ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 1 AUGUSTUS 1955 — No 2291

Buitenlandse Vakbondleiders op Aruba werd niet toegestaan in openbaar te spreken en zijn daarover zeer ontstemd

P.W.F.A. komt eerder eilandelijke economie ten goede dan ten kwade, menen zij

ORANJESTAD.— In het restaurant van Hotel Scala in Oranjestad, waar zij hun intrek hadden genomen, mochten wij Zaterdagmiddag een onderhoud hebben met enkele heren, wiens namen de laatste dagen herhaaldelijk in de Antilliaanse pers verschenen zijn, namelijk met de heren D. Sternback, B. J. Schafer en A. Jauregui. Bovendien was de heer J. A. Hernandez, bestuurslid van de Petroleum Workers Federation of Aruba aanwezig. In ons blad van 28 Maart j.l. schreven wij reeds een uitvoerig artikel over de heer Sternback, die door de C.I.O. aan de International Petroleuw Workers Federation uitgeleend werd om op de Antillen de toendertijd in oprichting zijnde vakbonden van advies te dienen en op andere wijzen te helpen.

De heer Schafer is vice-president van de Oil, Chemical and Atomic Workers International Union for the U.S. and Canada, een organisatie die ongeveer 200.000 leden telt. De heer Jauregui is secretaris-generaal a.i. van de O.R.I.T. (Organizacion Regional Interamericana de Trabajadores). De heer Luis Perdomo, vice-president van de I.P.W.F. zou diezelfde avond vanuit Colombia op Aruba arriveren. De heren Sternback en Schafer hebben de Amerikaanse nationaliteit, terwijl de heer Jauregui een Peruaan is, doch zijn verblijfplaats in Mexico heeft.

Op uitnodiging van Vakbond naar hier gekomen

De heer Schafer, die als de woordvoerder optrad, verklaarde dat zij op uitnodiging van het Arubaanse vakverbond naar ons eiland gekomen waren om aanwezig te zijn bij de conventie, die Zondagmiddag in de Swingster's Square Garden gehouden is en waarover men elders in dit blad meer kan lezen. Deze conventie is eigenlijk de viering van de oprichting van de P. W.F.A. en het bestuur van de vakbond hier vond het passend voor deze gelegenheid enkele hoog geplaatste personen uit de internationale vakbondswereld naar hier te halen, ter opluistering van de viering.

Behalve de bijwoning van de grote bijeenkomst zeide de heer Schafer zouden zij meteen van de gelegenheid gebruik maken eens te zien hoe de vakbondszaken zich hier ontwikkelden, zij wilden de stand van zaken eens opnemen en „indien nodig enkele adviezen verstrekken". Bovendien zijn zij uiteraard der zaak ook geïnteresseerd in de economische situatie van het eiland en de arbeidsverhoudingen.

Petitie heeft niets met P.W.F.A. te maken.

Aan de heer Hernandez vroegen wij of de momentel onder de arbeiders van de Lago circulerende petitie ter herroeping van de L.E.C. van de P.-W.F.A. uitgaat. De heer Hernandez ontkende dit ten steligste, ondanks het feit, dat de namen van bestuursleden van de union erop voorkomen als initiatiefnemers. „Wij zijn allen Lago-werknemers met stemrecht en hebben daardoor het recht een petitie uit te geven", aldus de heer Hernandez.

Vakbond geen gevaar voor Arubaanse economie, aldus Schafer.

Van verschillende zijden werd de laatste tijd de opmerking gehoord als zou het bestaan van een vakbond op Aruba gevaren voor de eilandelijke economie opleveren, doordat Venezuela een dergelijke beweging niet sympathiseert. „Afgezien van het feit, dat wij geen enkel bewijs hebben van de stelling, dat Venezuela niet gunstig tegenover een vakbond op de Antillen staat, geloven wij niet dat het land de Antilliaanse en speciaal de Arubaanse economie kan benadelen, zonder zichzelf daarbij erg tekort te doen", zeide de heer Schafer op een desbetreffende vraag onzerzijds. Hij voegde eraan toe, dat er teveel factoren in het spel waren die een rigoreuze stap van Venezuela zouden voorkomen. „Het land moet zijn olie kwijt en doet dit voor een groot deel via de Antilliaanse raffinaderijen", aldus deze vakbondsman.

Hij was dan ook de mening toegedaan, dat de P.W.F.A. eerder een verbetering was voor de Arubaanse economie dan een verslechtering.

Rijp voor communisme?

Wel vond hij, dat, gezien de economische toestanden en de arbeidsverhoudingen op deze eilanden, een vakbond noodzakelijk was daar anders een rijp gebied voor het communisme open zou liggen. Zijn organisatie zou niet graag zien dat dit gebeurde en hielp daarom met het organiseren van een vakverbond alhier.

Vrijheid van spreken in gevaar?

Het trof hen onaangenaam, zo zeide hij voorts, dat het hen niet door de overheid toegestaan was op de conventie te spreken. De heer Schafer zeide letterlijk „ik ben verontrust door deze weigering te mogen spreken en ik ben ervan overtuigd dat de leden van mijn verbond en de pers in de Verenigde Staten eveneens nieuwsgierig zijn te weten hoe zoiets in de Nederlandse Antillen kon gebeuren".

Hij verklaarde voorts dan ook direct na zijn terugkeer in de V.S. een persconferentie bijeen te roepen en de Amerikaanse pers op de hoogte van dit gebeuren te stellen. Hij vond het in strijd met het democratisch recht van vrijheid van rede, maar voegde er aan toe hetzelfde meerdere malen in gebieden uit de omtrek meegemaakt te hebben en vermoedde dan ook dat een bepaalde macht hierachter zat.

Vraagt P.W.F.A. binnenkort erkenning?

Nu de P.W.F.A. dus een feit geworden is vroegen wij naar de toekomstplannen. Ons werd hierop geantwoord, dat men in de nabije toekomst bij de Lago zal komen met een gehele nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst en de maatschappij zal vragen deze overeenkomst aan te nemen en de vakbond als de vertegenwoordigster van de arbeiders te erkennen.

OPLOSSING PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST „BEATRIXVLIEGVELD"

O'STAD.: — De heer **A.A. Th van Herwaarden** van Sabana Verde no. 12 is de winnaar van onze veertiendaagse puzzle op de achterzijde van de Loterijlijst. Ook deze keer was het niet zo moeilijk vast te stellen welke letters in de teksten van de advertenties in een afwijkend lettertype waren afgedrukt. Het grote aantal verkeerde inzendingen van deze keer was dan ook waarschijnlijk te wijten aan onachtzaamheid van vele puzzelaars, die dachten dat zij er waren, toen zij het woord „Beatrix" gevonden hadden

De oplossing „Beatrix Vliegveld" hebben wij niet kunnen thuisbrengen.

Mijnheer Van Herwaarden komt u een dezer dagen even in de Awakatistraat no. 2 op Dakota langs?

23.000 Ton metend passagiersschip zal in Februari voor de eerste maal Aruba aandoen.

ORANJESTAD.— De mogelijkheid is zeer groot, zo vernamen wij uit doorgaans goed ingelichte bron, dat in Februari van het volgend jaar — om precies te zijn op 11 Februari 1956 — een passagiersschip van de Royal Mail Line uit Engeland voor de eerste maal Aruba zal aandoen, op een door deze rederij georganiseerde cruise. Het schip is de „Andes", het meet 23.000 ton en heeft een accomodatie voor 400 passagiers. Normaal vaart het schip een regelmatige dienst tussen Engeland en New York, doch de maatschappij heeft thans besloten voor de eerste maal in het z.g.n. „off-season" een cruise door de Caraibische wateren te maken. Op deze cruise zal naar het zich althans momenteel laat aanzien, ok Aruba bezocht worden.

Voor een uitstekende organisatie van deze cruise wordt door het wereldbekende reisbureau Thos. Cook & Sons, Ltd. zorggedragen. De Royal Mail Line heeft in totaal drie passagiersschepen en 50 vrachtschepen. Deze laatsten doen vrij regelmatig de Arubaanse havens aan. De maatschappij wordt op Aruba door de Aruba Trading Company vertegenwoordigd.

Het staat thans nog niet vast of deze „cruise" na het eerste bezoek regelmatig terug zal keren.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAVANETA.— Het was Vrijdagavond omstreeks kwart over elf, dat in Savaneta de auto ter hoogte van perceel 323 tegen een lichtpaal reed. Door de botsing scheurde de paal en braken enkele draden, zodat perceel 325 zonder licht kwam te zitten. Zoals te verwachten was verkeerde de bestuurder D. L. van het voertuig onder de invloed van het welbekende vocht en een op het politiebureau afgenomen proef bevestigde dat de man totaal ongeschikt was om een auto te besturen. Proces-verbaal werd opgemaakt.

VERGADERING SOFTBALLBOND GING NIET DOOR

O'STAD.: — De vergadering, die Vrijdagavond j.l. door de Aruba Softballbond in het beschikbaar gestelde clubhuis van Aruba Jrs. was belegd, kon geen doorgang vinden, daar geen quorum kon worden berekit en het clubhuis die avond bovendien bezet was door K.L.M. personeel,en er 'n filmvertoning bijwoonde. De vergadering zal heden, naar het bestuur hoopt, wel doorgang vinden.

Prins Bernhard nam afscheidsparade af



Deze telefoto toont Z.K.H. Prins Bernhard met officieren van de R.A.F. op het vliegveld van Cranwell. Op de achtergrond is een van de op het veld staande machines zichtbaar.

CRANWELL.— Prins Bernhard, die zijn vleugels verdiend heeft, toen hij in de oorlog bij de Britse Luchtmacht diende, heeft jongstleden Dinsdag, de afscheidsparade van de luchtmachtcadetten in Cranwell (Lincolnshire) afgenomen. Prins Bernhard werd op het paradeterrein begroet door luchtmaarschalk Sir Lawrence Pendred, die de leiding heeft van de vliegeropleiding, de commandant van deze militaire academie, commodore H. Elles, en de plaatsvervangende commandant, group captain D. H. Lee.

Prins Bernhard, die zijn eigen Dakota uit Northolt naar Cranwell had gevlogen, droeg de uniform van vice-maarschalk van de R.A.F. van de vrijwillige reserve, een rang waartoe hij de vorige week door Koningin Elizabeth was bevorderd. Hij werd begroet met een fanfare uit de „Flying Dutchman" en op het dak van de academie werd tegelijkertijd de Nederlandse vlag naast de wimpel van de R. A.F. gehesen.

Aan de parade namen ongeveer 250 cadetten deel. Zij die hun „vleugels" de dag tevoren hadden ontvangen, 33 in getal, stonden in de voorste rij.

Prins Bernhard kreeg een koninklijk salutt terwijl het Nederlandse volkslied werd gespeeld.

Prins Bernhard kreeg een koninklijk saluut terwijl het Nederlandse volkslied werd gespeeld.

Na een inspectie marcheerden de cadetten, eerst in langzame pas, dan „quick time" en tenslotte in parade-orde.

Na zijn toespraak marcheerden de cadetten de trappen van de academie op, hun laatste ceremoniële daad voor het intreden in de luchtmacht als officier.

De prins gebruikte de lunch met de cadetten, na nog een luchtparade gadegeslagen en een herinneringsboom geplant te hebben. Hij verliet Cranwell in de namiddag per vliegtuig.

BEKERUITREIKING LAGO HEIGHTS SOFTBALL COMPETITIE

SAN NICOLAS.: — Gisteravond vond in de Lago Heights Club na een korte inleidende wedstrijd van vijf innings tussen de winnaar van de clubcompetitie „Philips" en de club, die vóór de beide andere meedingers „Queen Ann" en „Tropical" de tweede plaats bereikte, „Pete's Place' de uitreiking plaats van de uitgeloofde bekers.

De prachtige bekers werden aan de aanvoerders van de beide beste ploegen ter hand gesteld, terwijl ook de scheidsrechters van het clubbestuur een blijk van waardering mochten ontvangen. Na afloop van de uitreiking bleven vele gasten nog geruime tijd genoegelijk bijeen.

De softballcompetitie voor Junioren, die de gehele vacantie zal duren, zal de achtste Augustus starten.

Vereniging van Handelaren zal Tourisme steunen waar mogelijk

Gedeputeerde Henriquez toonde veelbelangstelling voor activiteiten van V. V. H.

ORANJESTAD.— Hoewel de jaarvergadering van de Vereniging van Handelaren, die Vrijdagavond j.l. in Trocadero gehouden werd kort duurde, was deze vergadering alleszins de moeite van het bijwonen waard. Toch schenen niet alle leden van de vereniging er zo over te denken, want de aanwezigheid van 25 leden was weliswaar niet bedroevend te noemen, maar aan de andere kant ook neit representatief voor het ledenaantal. Interessant was b.v. het jaaroverzicht, waarmede de voorzitter van de vereniging, de heer C. H. Whitfield de bijeenkomst opende. Andere belangrijke momenten waren de bestuursverkiezing en de mededeling van de heer J. H, M. A. Meyer, de scheidende bedrijfsleider van E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., dat de Caribbean Trade Commission het einde van dit jaar op Aruba zal vergaderen en hier bij die gelegenheid een grote tentoonstelling zal houden.

Om vijf voor negen opende de voorzitter de vergadering en heette hij alle leden van harte welkom. Het was nog maar kort geleden geweest, aldus de voorzitter, dat de vereniging zijn tien jarig jubileum had gevierd, een decennium waarin veel was gepresteerd en waarin door de leden van de vereniging onafgebroken was gewerkt aan de economische opbouw van het eiland Aruba. Over de opkomst sprekend zei de heer Whitfield, dat hij wist, dat velen niet naar de vergadering kwamen, omdat zij vertrouwden, dat de vergadering ook zonder hun aanwezigheid wel de juiste besluiten nam. Wat hemzelf betrof zei de voorzitter, dat hij liever zag, dat er minder vertrouwen was en een grotere opkomst.

In vogelvlucht

Terecht begon de heer Whitfield het jaaroverzicht bij de Lago, die er ook het afgelopen jaar in geslaagd was de kosten laag te houden en zodoende zijn leidinggevende positie op de wereldmarkt wist te behouden. De omzet van de raffinaderij, die eigenlijk de basis vormt van de gehele Arubaanse economie, was weer gestegen en ook in het afgelopen jaar had dit bedrijf weer aan velen een interessante werkkring geboden. Sprekend over de scheepvaart constateerde de heer Whitfield, dat het tonnage niet noemenswaardig was toegenomen. De diensten van de K.N.S.M. en de andere scheepvaartmaatschappijen waren vrijwel constant gebleven, enkele „ups and downs" daargelaten. Hoopgevend was de mededeling van de Grace Line Inc., dat de twee nieuwe „Santa"-schepen, waarvan de kiel binnenkort gelegd zal worden, waarschijnlijk ook Aruba zouden gaan aanlopen. Ook de groeiende belangstelling van een Duitse rederij gaf reden optimistische verwachtingen te koesteren ten aanzien van de toekomst. Wat de K.L.M. betreft; de ontwikkeling van de lijnen van deze maatschappij via Aruba hadden de voortdurende belangstelling van de directie.

Tourisme niet hopeloos

Komende op het „tourisme" op Aruba gaf de voorzitter van de Vereniging van Handelaren als zijn mening te kennen, dat dit project niet zo ridicuul is als velen het voor doen komen. Tot nog toe was er inderdaad niet veel bereikt, maar de vereniging zou doorgaan met zijn schouders onder alle levensvatbare plannen te zetten. Het twee jaar geleden ontworpen en voorgestelde „Beach Resort" plan, dat thans in Rotterdam op de tentoonstelling E-55 te bezichtigen is, heeft ook daar sterk de aandacht getrokken. Op het punt van tourisme was de komst van de „Tradewind" een goed begin geweest en de mogelijkheid is niet uitgesloten, dat het schip het volgend seizoen weerkeert.

Het nieuwe secretariaat, dat thans dagelijks geopend is en waar alle leden om adviezen kunnen aankloppen was eveneens een goed besluit geweest. Een andere belangrijke gebeurtenis in het afgelopen jaar was het recente bezoek van de directeur van de Economische Voorlichtingsdienst in Den Haag ir. B. Geveke, geweest. Daar de heer Meyer bij afwezigheid van de voorzitter ir. Geveke had rondgeleid, nam deze dit gedeelte van het verslag voor zijn rekening.

De heer Meyer deelde mede dat ir. Geveke grote belangstelling aan de

(doorlezen op pag. 2)

Tijdens conventie P.W.F.A. in San Nicolas gistermiddag werd accent gelegd op sterkte van de Bond en de wensen die men nog koester

Geen grote opkomst van de zijde van het publiek

SAN NICOLAS, Rood-blauwe vlaggen met een wit veld in het midden, waarop de woorden „Pan, Paz y Libertad" geschreven waren, wapperden gistermiddag in de Swingster's Square Garden te San Nicolas, waar de Arubaanse vakbond P.W.F.A. een grote conventie zou houden ter gelegenheid van het feit, dat de Union thans opgericht is. Vier buitenlandse vakverenigingsmensen, waarover elders in dit blad meer, waren speciaal voor deze gelegenheid uitgenodigd. De opkomst was echter niet groot, naar schatting twee tot driehonderd mensen waren aanwezig op deze vergadering, die geleid werd door de heer J. A. Hernandez, bestuurslid van de P.W.F.A.

De heer Hernandez heette alle aanwezigen van harte welkom. Speciaal tot de buitenlandse gasten gingen zijn welkoms woorden uit. Spr. verklaarde dat de bond nu zeven maanden aan het werk is en dat er in die tijd veel is gepresteerd. — „Wij hebben de vaste overtuiging, dat alle werkers georganiseerd moeten worden", — hij vond dat de ervaringen uit de afgelopen maanden voldoende reden tot een verder doorgaan inhielden. Er zal echter volgens het democratische systeem gewerkt worden, er is thans een eigen organisatie, met eigen geld en los van enige politieke of andere invloed. Een onafhankelijke vakbond op Aruba zal veel goed werk kunnen doen, zo ging de heer Hernandez voort. Ter illustratie hiervoor voerde hij aan hoe slechts een zeer gering percentage locale werknemers betere functies bij de Lago hebben en dat de rest het in het geheel niet zo goed heeft. Maar slechts door eenheid en wanneer alle werknemers zich bij de bond aansluiten zal men tot goede resultaten kunnen komen. „Wij hebben nu de meerderheid van de arbeiders reeds achter ons en zullen daarom zeer spoedig tot actie overgaan". De heer Hernandez legde zijn toehoorders tevens nog uit hoe de werkers van de Lago de sleutel van het gehele Arubaanse economische en maatschappelijk leven in handen heeft. „Wij betalen immers bijna alle belasting, waarmede het gouvernement dan weer zijn uitgaven kan doen".

Tot slot verklaarde spr. dat de federatie met zijn 3.000 leden niet zal gaan staken om zijn recht te verkrijgen, doch langs democratische weg tewerk zal gaan.

De voorzitter van de P.W.F.A., de heer F. Ras, die vervolgens achter de microfoon plaatsnam verklaarde op zijn beurt dat de bond thans sterk genoeg is om met de directie te gaan praten over de diverse verlangens, die onder de arbeiders leven. Er is nog veel te verbeteren zoo zeide hij, hij noemde o.m. het onverzorgde vervoer als overgewerkt moet worden, de overplaatsing van verschillende werknemers van het drydock naar andere afdelingen in de raffinaderij, dat velen terugzette, verder was de beloofde „warbonus" nimmer afgekomen. Er waren nog tal van andere bezwaren, die naar voren gebracht zouden kunnen worden, doch de heer Ras beloofde de toehoorders daar met de directie binnen afzienbare tijd over te spreken.

De heer F. Elias, een bestuurslid, zeide op tegenwerpingen, die men verschillende malen heeft kunnen vernemen, dat de P.W.F.A. hulp van buiten nodig heeft, omdat de werkers alleen niet opgewassen zijn tegen de directie van de maatschappij., „daar heeft men knappe hoofden voor nodig". „Men zegt, dat de steun van Amerika voor ons schadelijk is voor het eiland, maar toen er vroeger kapitaal van Amerika naar Aruba kwam was dit niet schadelijk voor Aruba, waarom nu dan wel."

Vervolgens spraken nog tal van anderen, de heer Bicker, voorzitter van de Curacaose federatie, was een van hen en hij opperde het plan tot de oprichting van een grote Antilliaanse federatie te komen, waarin alle bonden deel hebben.

De heren B.J. Schafer en D. Sternback, die het niet toegestaan was te spreken lieten hun geschreven voordrachten door bestuursleden voorlezen om op deze wijze toch nog de aanwezigen te vertellen wat zij op hun hart hadden. Omstreeks zeven uur werd de conventie besloten.

ALLE CANDIDATEN VOOR HULPONDERWIJZERES SLAAGDEN MET ROYALE CIJFERS

O'STAD.: — Acht candidaten waren Vrijdag opgegaan voor het examen voor hulponderwijzeres en alle acht bleken zij aan het einde van een vermoeiende examendag geslaagd te zijn.

Drs. H.J. Jansen van het Radulphus College in Curacao, die deze dag de heer G, Kok als voorzitter van de examencommissie verving, was uiterst tevreden over de behaalde cijfers, die hij „royaal" en „in doorsnee boven de middelmaat". noemde

Echter raadde hij de meisjes nu niet te denken, dat zij er zijn. In tegedeel door studeren en luisteren naar de adviezen van hun toekomstige collegas achtte hij van het grootste belang.

De namen van de gelukkigen zijn: Lourdes D. Booi, Bertha M. Croes, Emelina J. Deul, mevr. Hannele, J. A. Finck - de Miranda, die de beste van de groep was met 9—8—7—10—8—8—8—7—7—8.

Helen V. Moore, die een 9 behaalde voor opvoedkunde, Peulah Philips, Agnes Rosenberg, Christina I. Wever.

Ook wij feliciteren jullie allen van harte.

Botsing in Wilhelminastraat

ORANJESTAD.— Bij de kruising van de Wilhelminastraat en de Oranjestraat botsten Vrijdagmiddag om half twee de wagens A-1285 en A-3391 resp. bestuurd door S.G. en S.K. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. Oorzaak van het ongeval is, dat S.G. geen voorrang verleende aan het verkeer op de voorrangsweg. De schade aan de automobiel A-1285 wordt geschat op Fl. 600.—, die aan de andere wagen op Fl. 200.—.

Sieraden verdwenen

SAN NICOLAS.— Vrijdag j.l. deed de vrouw A.B. bij de politie in San Nicolas aangifte van vermissing van enkele sieraden w.o. een ring met steen, een paar oorringen, en een halsketting. Zij had al deze versierselen in een zakje in een koffer bewaard gehouden en had een maand geleden nog geconstateerd, dat zij nog aanwezig waren. Toen zij acht dagen geleden evenwel ging verhuizen van Pos Chikito naar San Nicolas had zij het vermis bemerkt. De recherche stelt een onderzoek in.

Conjunto Tipico Argentino bracht Muziek- en Dansliefhebbers in vervoering door meeslepende Tango's.

ORANJESTAD.— Raul Iriarte en zijn Argentijnse orkestleden hebben de afgelopen dagen vele mensen op Aruba in de ban van hun onnavolgbare tango's weten te houden. In de typische klederdracht van hun land, een grote pofbroek met gespoorde laarzen, kleurige vesten en stofdoeken om hun nek geslagen, wisten zij op een meeslepende wijze de Argentijnse pampa's in Aruba's theaters en clubs te brengen. De muziek is werkelijk meeslepend en de dansliefhebber- en liefhebsters kunnen hun hart ophalen bij deze zoete melodieën.

Nadat zij eerst in verschillende theaters gespeeld hadden en daar successen oogstten, traden zij Zaterdagavond in het R.C.A.-Sportcentrum op. Jammer was het echter dat de belangstelling niet zo groot was, mogelijk zijn er de laatste tijd teveel goede buitenlandse orkesten geweest. Door dit lieten de Argentijnen zich echter niet uit het veld slaan en aan hun spel deed het in ieder geval niets tekort. Ook Toni en zijn danspartner wisten het publiek te boeien met de wijze, waarop zij de mambo's en rumba's voordroegen op de tonen van de Conjunto Watapana, die voor een uitstekende begeleiding zorgdroeg.

In de Club Watapana was het Zondagmiddag en -avond groot feest. Eerst traden enkele amateurs op, waarna het de beurt was aan de Conjunto Tipico Argentino. Hier was het drukker en de dansvloer was dan ook meestal geheel bezet met de danslustigen. Na het optreden van de Argentijnse band was het de Conjunto Lucky Strike, dat de aanwezigen tot laat in de avond bezig hield. Een welgeslaagd Zondag in Watapana.

H.B.S.GESLAAGDE DOOR EILAND AANGENOMEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen is de heer J.B. Thijssen, onlangs geslaagd voor zijn eindexamen driejarige H.B.S.-b op Aruba, in dienst getreden van het eilandgebied en geplaatst op het kantoor van de Eilandsontvanger.

PROTESTANTSE JEUGD WANDELDE 720 KILOMETER

O'STAD.: — Vrijdagavond heeft een groep van ongeveer 60 Protestantse jongeren een mooie wandeltocht gemaakt, die over een traject voerde van 12 Km. De route ging van Oranjestad richting Paradera, langs Patrichi en via Tanki Leendert in de richting van de Noord. Langs de weg van de Noord naar Oranjestad werd de terugtocht aanvaard. Een aantal volgauto's zorgde ervoor, dat de groep veilig liep en dat niemand van dorst behoefde om te komen. De stemming zat erin en zingend werd het grootste deel van de route afgelegd. Het feit, dat het aantal uitvallers uiterst gering bleef, was voor het organiserende Jeugdcomitè van de Protestantse kerk een extra reden tot voldoening.

AMATEURAVOND VOOR KINDEREN IN DE LAGO HEIGHTS CLUB

SAN NICOLAS.: — Naar wij van de voorzitter van het Lago Heights Advisory Committee, de heer Wever vernamen zal er de tiende Augustus in deze club een amateuravond voor kinderen gehouden worden. Die avond zullen zoons en dochters van de clubleden de kans krijgen te tonen wat zij kunnen op het gebied van zang, dans, muziek, toneel of wat dan ook. Voor de muzikale begeleiding zal gezorgd worden door enkele leden van de Conjunto Watapana.

WERKVERSCHAFFING KOMT NU OP GANG.

Meer dan vijftig mensen hebben al werk gevonden en meerderen zullen volgen.

ORANJESTAD.— In aansluiting op een enkele weken geleden gegeven bericht in dit blad, vernemen wij nader, dat er deze week wederom een groep werkeloze arbeiders bij D.O.W. in dienst zal komen ter uitvoering van werkzaamheden aan wegen e.d. in het kader van de werkverschaffing, waarvoor een bedrag van een half millioen gulden door de Raad verleden maand gevoteerd werd. Het ligt in de bedoeling binnen veertien dagen wederom een groep mensen aan te nemen, het totaal dan brengende op 51 mensen.

De aanname kan niet direct op grote schaal geschieden, daar door Openbare Werken eerst de plannen tot in details uitgewerkt moeten worden. Pas als men weet welk project aan te pakken weet men hoeveel mensen hiervoor nodig zijn en kunnen arbeiders aangenomen worden. Getrouwde mensen met veel kinderen genieten de voorkeur.

Verder vernamen wij nog, dat die arbeiders, die indertijd om politieke redenen (in de Raad zijn hierover toen nog debatten gevoerd—Red.) uit de dienst ontslagen zijn weer aangenomen zullen worden. Behalve bij D.O.W. zullen ook werkelozen bij de Veterinaire Dienst, afd. Landbouw, geplaatst worden.

Op enkele departementen van het eilandgebied bestaan momenteel nog vacatures. Men is thans bezig in deze vacatures te voorzien door het aannemen van nieuw personeel en door het verschuiven van ambtenaren van de ene afdeling naar de ander, waar zij meer nodig zullen zijn.

Mr. Burghardt verdedigde de achttienjarige C.A.C., die vrouw met dolkmes neerstak.

ORANJESTAD.—

Mr. O. Burghardt uit Curacao voerde Vrijdagmorgen de verdediging van de achttien-jarige C.A.C., tegen wie de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer acht jaar eiste wegens „zware mishandeling de dood ten gevolge hebbende" en „poging tot zware mishandeling". In een schitterend opgezet pleidooi trachtte deze welbespraakte advocaat de rechter mr. J. Schaafsma ervan te overtuigen, dat consideratie met de jonge misdadiger betracht moest worden omdat hij een moeilijke jeugd had gehad en bovendien dronken was.

Mr. Burghardt leidde zijn verdedigingen met 'n artikel aan te halen, dat hij eens in de „Readers Digest" gelezen had en waarin een moeder de vraag gesteld werd welk kind haar het liefst was. Het antwoord in het artikel luidde: „het kind, dat ziek is en dat wat ver van huis is".

De verdachte was, aldus mr. Burghardt ook ver van huis geraakt, een verdwaalde en afgezakt mens. Nauwelijks achttien jaar was hij, d.w.z. dat hij amper de grens gepasseerd was, waarboven de lichtere strafmaat voor kinderen vervalt. Een man wilde de verdediger verdachte nog niet noemen: een kind was hij nog.

Een moeilijke jeugd had C. gehad. Toen hij eens wat laat thuis kwam was hij door zijn vader het huis uitgezet. Hij kreeg toen een baantje bij de Lago, dat hij al spoedig moest laten schieten, daar hij niet tegen verflucht kon. Hij kreeg slechte vrienden, stortte zich in het avontuur en geraakte aan lager wal. De noodlottige avond had verdachte in anderhalf uur acht flessen bier gedronken. Hij kon dus geacht worden onder de invloed te zijn.

Was hij in een dergelijke toestand achter het stuur aangetroffen dan had men hem dronken genoemd, nu was gedurende de gehele zitting dit woord niet gevallen.

Mr. Burghardt trachtte vervolgens uiteen te zetten, dat het heel wel mogelijk is, dat C. zich op de bewuste avond, de toestand waarin hij verkeerde in ogenschouw genomen, bedreigd gevoelde. Hij gaf toe, dat het „kind" zeer onverstandig had gedaan toen een mes te trekken, doch het was z.i. begrijpelijk.

C. beoogde weg te komen en trok denkend, dat hem dat niet zou lukken, te vroeg zijn mes. Mr. Burghardt wilde het doodsteken natuurlijk niet goedpraten, maar achtte „opzet in beide gevallen" niet bewezen. Met de stelling van de Officier, dat strenge straffen het enige middel waren om de jeugdcriminaliteit te voorkomen was hij het niet eens. Een heropvoeding was z.i. de beste oplossing. Het was hier niet een kwestie van toeslaan, doch van oprichten. Hij stelde derhalve voor, C. een zo kort mogelijke onvoorwaardelijke veroordeling te geven met een voorwaardelijke straf met een lange proeftijd en hem bovendien onder toezicht te stellen.

Alvorens mr. Schaafsma, de rechter, de zitting veertien dagen verdaagde, kreeg de Officier van Justitie nog het woord om zijn ingenomen standpunt, dat door mr. Burghardt aangevallen was, te verdedigen.

HERSTEL EN UITBREIDING A. DE VEERSCHOOL AAN BOHAMA GEGUND

O'STAD.: — De 22e Juli j.l. vond er in het kantoor van de D.O.W. alhier een openbare inschrijving plaats voor herstel- en uitbreidingswerkzaamheden aan de Abraham de Veerschool in San Nicolas. Wij vernamen thans van de N.V., Bohama, die met ƒ. 39.-950,— het laagste inschreef, dat het werk aan deze bouwonderneming gegund was. Daar de kosten hoger bleken te liggen dan door de calculatoren van de D.O.W. begroot zullen enkele posten van het werkschema geschrapt worden.

Vereniging van Handelaren.........

(vervolg van pag. 1)

dag had gelegd voor alles wat Aruba op economisch gebied opbracht. Ir Geveke had zich breedvoerig laten voorlichten over de status van de handel op Aruba, de Lago, waarvan hij diep onder de indruk was geweest en Wayacka, dat hij als een belangrijke toekomstige afnemer zag van Hollands vee. Het oogmerk van het bezoek van mr Geveke was geweest, dat hij zelf wilde gaan bekijken welke mogelijkheden er in deze gebieden lagen voor het Nederlandse product. Bovendien wilde hij vernemen welke de eventuele bezwaren de handelaren eventueel koesterden tegen het Nederlands fabrikaat. De persoonlijke gesprekken, die vele handelaren met ir Geveke hadden waren zonder twijfel constructief geweest.

De heer Whitfield nam hierna het woord weer over en deelde mede, dat de Nederlandse Handelscommissaris, mr M. van Rossum die zijn kantoren in Willemstad heeft had besloten het secretariaat van de vereniging tot zijn bijkantoor voor Aruba te verheffen. waardoor een directer contact met deze deskundige mogelijk was geworden.

Gedep. Henriquez geinteresseerd.

Van zeer grote importantie achtte de voorzitter het, dat onlangs zes leden van het bestuur op uitnodiging van de nieuwe Gedeputeerde O.S. Henriquez met deze bestuursfunctionaris een onderhoud hebben gehad.

Wanneer gouvernement en handel hand in hand gaan worden vele dingen mogelijk, die vroeger ter zijde werden gelegd, aldus de heer Whitfield, die de heer Henriquez een dynamisch persoon en een veelbelovend Gedeputeerde noemde.

Het laatste punt, dat de voorzitter nog in herinnering bracht was de viering van het tienjarig bestaan van de vereniging met een receptie aan boord van de „Oranjestad" nu ongeveer twee maanden geleden. Tijdens deze receptie, die door de K.N.S.M. werd aangeboden had o.m. de Gezaghebber zich in zeer waarderende zin over de werkzaamheden van de vereniging uitgelaten. De heer Whitfield beeindigde zijn toespraak met de wens uit te spreken, dat het gouvernement er in zou slagen de grote gevaren, die thans onze economie bedreigen door middel van een streng optreden met wortel en tak uit te roeien.

Het geschenk

Een grote electrische klok zal het cadeau zijn, dat de V.v.H. het gouvernement en daarmeé ook de gemeenschap van Aruba schenkt t.g.v. het tienjarig bestaan. Dit uurwerk, dat over enige tijd zal arriveren, zal in San Nicolaas vóór 't Postkantoor een plaatsje krijgen, aldus deed de voorzitter tijdens zijn toespraak ook uit de doeken.

Het financiëel jaaroverzicht van de penningmeester, de heer A. in 't Veld Sr. werd bij acclamatie goedgekeurd. De cijfers, die door de heer In 't Veld werden voorgelezen, getuigden van een verstandig beleid en van een gunstige aanwas van het banksaldo van de vereniging gedurende het laatste verenigingsjaar.

Een nieuw bestuur

De bestuursverkiezing bracht weinig spanning. Vier leden hadden zich niet herkiesbaar gesteld: de heer Meyer wegens zijn a.s. vertrek naar Santo Domingo en de heren D. de Wit, P. Wurtz en E.O. Petrona wegens te drukke werkzaamheden. In hun plaats werden bij acclamatie de candidaten van het bestuur de heren Jossie Laclè, Arthuro M. Arends, E. (Lopi) Wever en G. (Bubu) Arends gekozen. Herkozen zijn dus dé heren C.H. Whitfield (voorzitter), A. in 't Veld, mr. C.W.J. J. Heufke, A. Arends, J.M. Bonn, G. de Castro, en J.A. Nieuw.

Afscheid van heer Meyer

Hierna sprak de voorzitter enkele woorden van dank en afscheid tot de heer Meyer. Hij vond het spijtig, dat de heer Meyer, die drie jaren lang het secretariaat van de vereniging wél heeft beheerd en die steeds klaar stond wanneer er iets voor de vereniging gedaan moest worden, wegging. Het was zijn overtuiging, dat de „pioneer and goalgetter" Meyer van E. & G. Martijn & Stokvis in Santo Domingo een bloeiende zaak zou weten te maken. Hij bood hem namens alle leden van de vereniging hierna een prachtige cigarettendoos als herinnering aan.

De heer Meyer gaf in zijn wederwoord te kennen, dat het verlaten van Aruba, dat hij wegens de vele nationaliteiten de Kleine Verenigde Naties noemde, hem zwaar viel. Veel had hij in deze kleine gemeenschap geleerd en graag had hij steeds voor de V.v.H. gewerkt. Hij beloofde echter, dat hij in zijn nieuwe standplaats een goed ambassadeur voor Aruba zou zijn.

Na ook de andere aftredende leden te hebben bedankt en de nieuwe bestuursleden in de bestuurskring te hebben welkom geheten gaf de heer Withfield de aanwezigen de gelegenheid tot het stellen van vragen. Nadat de heer Monte Maduro van deze gelegenheid gebruik had gemaakt door een futuristische opmerking te plaatsen ontvouwde de heer Meyer nog met toestemming van de voorzitter het voornemen van de Caribbean Trade Commission om tegen het einde van dit jaar op Aruba te komen vergaderen bij welke gelegenheid op Aruba een tentoonstelling geopend zal worden, waarin o.a. alle hoofdvoortbrengselen van de eilanden in het Caraibisch gebied zullen worden geexposeerd.

Om tien uur werd de vergadering gesloten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Maandag 1 Augustus

Bioscopen

DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „Rahudini"
PRINCIPAL 20.00 „The Creature from the Black Lagoon"
AURO 19.30 „Utah Wagon Train"
SAVANETA 19.30 „Salome"

APOTHEKEN

Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord, Amerika: Maandag

SUGARRAY ROBINSON TELT WEER MEE

SAN FRANCISCO: Na zijn prachtige overwinning op Rocky Castellani is Ray Robinson candidaat nummer 1 geworden voor een titelwedstrijd tegen de wereldkampioen in het middengewicht Carl „Bobo" Olson. De manager van Olson heeft verklaard, dat hij een dergelijke wedstrijd zou accepteren, indien de financiële voorwaarden bevredigend waren. Hij zou de voorkeur geven aan San Francisco boven Chicago als plaats voor de ontmoeting. Olson die de match Robinson-Castellani heeft bijgewoond, zeide na afloop, dat Robinson uitstekend gebokst had, maar dat hij toch meende hem nu te kunnen verslaan.

PAGINA TRES

China comunista a propone tratado di no-agresion colectivo

HONK KONG. — Premier Tsjioen en Lai di China comunista a expres'e antayera pro un tratado, qu lo ser firma entre China comunista, Estados Unidos y otro paisnan na Asia y den teritorio di Pacifico, pa un paz colectivo. Tsjioe, quen den pasado semper a insisti riba seramentu di un tratado di no-agrecion entre exclusivamente e paisnan asiatico, a haci e proposicion aqui den un discurso riba politica exterior dilanti di Congreso nacional na Peking, asina e oficina di noticia oficial New China a bisa.

Tsjioe a bisa, qu e Chinesnan comunista lo sigui haci esfuerzo pa mas conferencia cu e Mericanonan, ora qu awe na Geneve nan embajadornan cuminsa negocia riba repatriacion di ciudadanonan mericano y chines, qu ta preso ainda respectivamente na China y Estados Unidos.

E esfuerzonan di Peking sin embargo no mester ser mira como un sinjal di debilidad.

Recepcion friu.

Funcionarionan di gobiernu mericano na Washington a ricibi e proposicionnan aqui di Tsjioe En Lai friu. Nan ta considera e plan pa un grandioso tratado di siguridad colectivo, na cual paisnan asiatico, manera China comunista y e paisnan den territorio di Pacifico, manera Estados Unidos, lo mester tuma, parti, como un accion di propaganda cu bista riba e negociacionnan, qu ta cuminsa awe na Geneve.

E reaccion den circulonan di Congreso y Departamento di Estado ta, qu no mester spera, qu Estados Unidos lo bai di acuerdo cu eliminacion di e organisacionnan regional, qu ta existi caba, manera Z.OA.V.O.

MERCA TA EXIHI DANJO PERJUICIO PRONTO DI BULGARA

WASHINGTON. — Estados Unidos a exihi di Bulgaria un danjo y perjuicio pronto y adecuado pa e familianan di e diesdos Mericanonan, qu a perde nan bida pa motibu di tumbabentu di e avion di Israel riba Bulgaria. Inglaterra y Francia tambe a manda un protesto fuerte cerca Bulgaria y a exihi pa castiga e culpabelnan severamente.

Noticianan di Athene ta bisa, qu e comision di investigacion di Israel, di cual tres miembro a bolbe na Athene ayera nochi, a yega na e conclusion, que dos avion di caza a bai contra e avion Constellation di Israel y a tumb'è.

Nan no por a saca na cla ainda, si canjonnan di artilleria anti-aereo tambe a tira riba e avion.

Na London.

Na Inglaterra tampoco nan no a ricibi e proposicion den e discurso di Tsjoe En Lai cu masha entusiasmo, comoquiera qu aya tampoco nan no ta sinti muchu pa eliminacion di Z.O.A.V.O.

RUSIA TA RETIRA SU TRUPANAN FOR DI AUSTRIA, HUNGRIA Y RUMANIA

LONDON. — E minister di defensa ruso, mariscal Zjoekof a yama e trupanan ruso di Austria back den un order especial antayera. E retiro ta tuma luga di acuerdo cu e tratado di Austria y lo cumpli mas o menos dia 1 di october.

Den e order especial aqui nan ta bisa tambe, qu e forsa total di e trupanan ruso na Austria lo ser reduci cu e trupanan, qu nan a yama back actualmente.

Segun e diario ingles „The Observer" e lidernan ruso lo a participa na e gobiernunan hungaro y rumano, qu nan tin e plan di retira tur e trupanan ruso pa mas o menos october for di e dos paisnan aqui, pareu cu e militarnan di Austria. Si en berdad e Rusonan ehecuta nan plan, anto Alemania Occidental y Polonia lo ta e unico paisnan europeo oriental, caminda nan tin trupanan ruso stacionа definitivamente, pa motibu qu Checoeslovaquia no tin trupa ruso, asina e diario ta bisa

UN AREGLO LO TA MASHA BON PUSIBEL NA GENEVE.

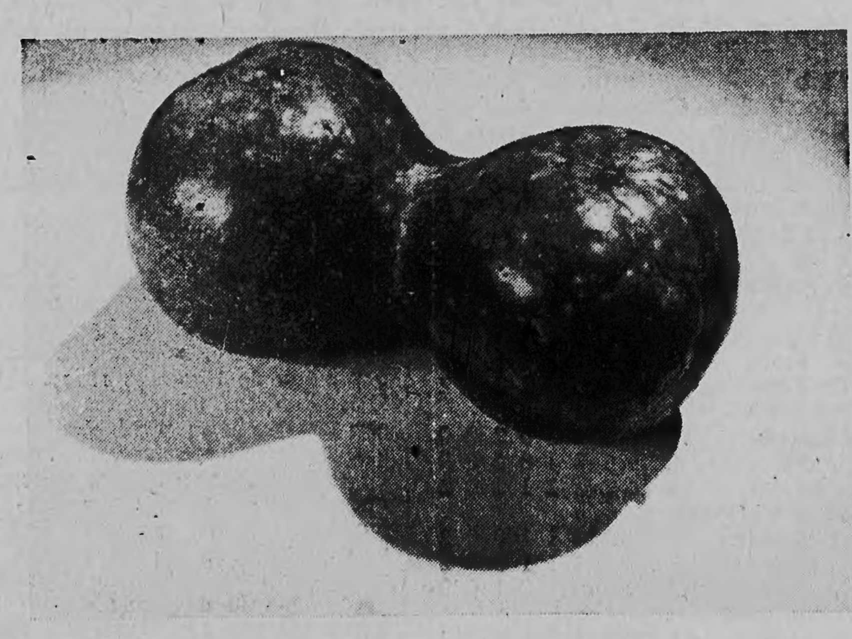
GENEVE. — E hefe di delegacion comunista chines na e conferencianan mericano-chines na Geneve, Want Ping Nan, a declara ayera na Geneve, qu e ta quere, qu basta e dos partidanan tin e deseo sincero, lo mester hanja un arreglo satisfactorio durante e conferencianan, pa haci e cambio di ciudadanonan pusibel.

Di muchu mas importancia ainda lo ta e negociacionnan, pa motibu qu nan lo contribui na menguamentu di crisis entre China y Estados Unidos, asina Wan a bisa.

VALENCIA LO HUNGA NA CORSOU DIA 5 DI AGOSTO

Segun nos ta informa, ta practicamente sigur awor, qu e club di futbol Valencia, qu ta actualmente na Venezuela y den cual ta hungando e Ulandes Faas Wilkes, lo hunga na Corsou dia 5 di e luga aqui.

Den e torneo, na cual Valencia tambe ta tumando parti, e team di Sao Paulo a derrota La Salle di Venezuela cu score di 3—1. Den e prome mitar wega e partidanan a duna un wega mediocre pero durante segundo tempu Sao Paulo tabata haci mas presion. Den e ultimo momentunan di wega La Salle a produci miho wega, pero e no por a haci nada mas.



Nos por a haci nos lectornan masha curioso informando kico e dibujo riba e portret aki ta: un piedra di lamar, un aparato cu e hendenan ta usa pa ehercicio, un appelsina morocho, nummer ocho traha di un of otro material, pero no, nos no kier duna nos lectornan dolor di cabez anto net riba un dia Luna cu tur hende mayoria parti ta lamta poco cansa. Loke nos lectornan ta weita riba e portret aki ta nada menos cu un patia cu Sra. Bartolomea Koolman a hanja den su cunucu na Savaneta 205. **Foto Bonke**

Convincente di victoria S.U.B.T. ariba Dakota cu score di 6-3

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E wega aki no a atrae hopi publico manera nos a spera. Directiva di A.V.B. mester haci mas propaganda si nan ke hanja mas publico y haci futbol mas popular. Frans Adonis ta anota tur tres gol di su club.

Pa 8.25 p.m. referee Loefstok ta fluit pa wega cuminza. E clubnan a alinea den siguiente forma:

S.U.B.T.

Tweeboom
Canword Koolman
Vlinder Chatlein Pikeur
Heyliger Daal Bicentini Thielman Gomez

—0—

T. Steba E. Adonis Franken F. Adonis Arrindell
Tromp Williams Correa
Giel Wester
H. Wiersma

DAKOTA:

Como club visitante e muchanan di SUBT ta haci sake pero den nan promer atake no ta yega mucho leuw. Doc Williams, kende ta hungando centerhalf na luga di Maduro, ta kibra e promer atake y ta pone su delanteronan traha. Cu bunita combinacion di rumannan Adonis y Rey Franken nan ta logra pasa e halflinie di SUBT. Un bon pase foi Franken pa linksbuiten Steba ta pone esaqui den bon posicion pero e ta falla. E curazolenonan ta cuminza forma atake pepor e achterhoede di Dakota ta defendiendo bon. Pa motibo cu nan ta hungando hopi nervioso, e jovennan di Dakota despues di quibra e ataquenan no ta haci bon pase pa nan delanteronan y asina e bala ta bai continuamente den posicion di e visitantenan. Den di 11 minuut linksbuiten Gomez ta haci un pase largo pa e peligroso Bicentini y esaqui despues di bon corring ta anota e promer pepino di wega. E dakotanjonan ta trata na forma ataque pero nan alero derecho Arrindell ta falla hopi.

SUBT ta dominando pero defensa di Dakota ta trahando hopi cu Williams dirigiendo bon. E joven futbolista aki, kende ta un di e maximo promesonan di nos futbol ta hungando bon centerhalf, pero naturalmente ta haci hopi falta den linea delantera. E trio di Bicentini, Daal y Thielman ta formando bon combinacion cu e dos aleronan Heyliger y Gomez. Durante un di e ataquenan Bicentini ta shot un canjonazo ariba meta di Dakota pero Hans Wiersma ta haci un bon atrapada. E Curazolenjo ta sigui pone presion y fei di un pase largo di Chatlein den di 37 minuut Heyliger ta pasa back Wester y ta hanje so cu keeper. Wiersma ta sali pa ataka e curazolenjo pero luga di sigui ataque e ta para y facilmente Heyliger ta pasa e bala net over di su cabez pa e segundo goal di SUBT Bicentini ta bolbe pruba pero e biaha aqui ta shot duro contra lata. Di otro banda ta Rey Franken ta haci un bon corring y ta pruba cu un shot di basta distancia, pero e bala no tabata tin suficiente velocidad pa pasa keeper Tweeboom. Faltando 2 minuut pa halftime ta bin un choque entre linksbuiten Gomez y keeper Wiersma, kende pa un rato ta keda na suela. Su masajista ta constata cu no a pasa nada particular y despues di a atendele Hans por a continua. Halftime a bai aden cu e visitantenan den ventaha di dos pa cero. Den e promer mitad e campeonnan di Corsou a domina hopi cu bon combinacion den e delanteronan. Linksbuiten Steba no por a desarolla su wega contra Vlinder meskos cu Arrindell tampoco tabata tin un chens contra Pikeur.

Pa e segundo mitad Dakota a haci un cambio den alieacion poniendo C. Wiersma na luga di F. Tromp kende generalmente ta hunga un bon partido pero e anochi aqui no tabata den bon forma. E curazolenjonan ta cuminza cu e mes un alineacion. Parce cu e dakotanjonan a bin dicidido den e segundo mitad aqui y ta cuminza cu varios ataque rapido ariba meta di SUBT. Especialmente Rey Franken hunto cu F. Adonis ta haciendo bon combinacion. Durante un atake di Dakota Linksbuiten Koolman di SUBT ta sinti su enkel y mester a sali fei wega. Un pase di linksbuiten Steba pa Franken, di esaqui pa E. Adonis cu ta bolbe duna Franken ta dribble pasa Canword y ta haci un pase pa Frans Adonis kende cu un potente shot ta converti e bunita combinacion aqui den e promer goal di Dakota. E joven di Dakota ta crece ariba terreno y 3 minuut despues Frans Adonis combinando cu su ruman Eddy, e biaha aqui fei riba links, ta anota e goal di empate. Segun nos e goal aqui tabata esun di mas bunita di e partido. SUBT ta cuminza reacciona y un voorzet di Heyliger ta worde gekop over di goal di Thielman. Pero awor nos ta mira un di e fenomenonan di deporte tuma luga. Rechtshalf Vlinder ta shot e bala fei di un distancia hopi grandi den direccion di goal cu intencion naturalmente pa un di su delanteronan pruba anota. Sinembargo ningun ta bai ariba e bala y esaqui ta sigui ariba goal. Keeper Wiersma awor ta comete un fout grave y ta laga e bala pasa meimei di su pia pa duna SUBT ventaha. E goal aqui vistamente a desanima henter e quipo di Dakota. Esaqui a socede den di 15 minuut di e segundo mitad. SUBT ta probecha e descontrol cu a drenta e muchanan di Dakota y ta sigui pone presion. Foi un bunita corner di Heyliger Bicentini ta anota goal number cuatro pero cu su man. Referee Loefstok, kende cu esun excepcion aqui a dirigi wega bon, no a mira e hands y ta duna SUBT goal.

Bicentini ta pruba varios biaha pero no por hanja meta. Heyliger ta hanja un bon chens pero ta shot over.

Den di 24 minuut Heyliger ta bolbe cobra un corner y e biaha aqui 'a e largo Canword ta kop den goal haciendo e wega 5 pa 2. Despues di mei ora Bicentini corriendo ariba linea di rechts ta haci un bon voorzet cu Daal ta probecha pa goal number seis.

Tur dos equipo ta haci varios cambios awor. Segun nos Dakota a tarda mucho pa cambia rechtsbuiten Arrindell pa O. Steba. Faltando 6 minuut pa wega termina Dakota ta forma un atake y durante un scrimmage dilanti di meta di SUBT nos ta bolbe mira Frans Adonis anota pa di 3 biaha e anochi aqui. Cu e score di 6—3 na favor di SUBT wega ta termina.

E promer 15 minuut di e segundo mitad Dakota a domina wega y te hasta a empata, pero despues di e fout grave di nan keeper nan moral a quibra y nan no a hunga cu e espiritu mas cu nan a cuminza.

SUBT naturalmente a provecha y dominando facilmente nan a anota 4 goal den 0 miuut di wega. E campeonnan di Corsou a demonstra bon combinacion y hopi control di bala.

	Dakota	SUBT
Corner cobra	2	6
Shot riba goal	11	22
Shots taha	5	5
Dor di goal	3	10
Desvia	—	1
Anota	3	6
Fouls cometi	3	6
Hands	2	4
Penalty	—	—
Offsides	—	7

PROMER WEGA ENTRE E EQUIPONAN LUCKY STRIKE DI ARUBA Y CORSOU A TERMINA DEN UN EMPATE DEN E OCTAVO INNING

(Di nos sportreporter)

ONRANJESTAD: — Pa motibo di oscuridad e wega di baseball entre Lucky Strike di Aruba y Lucky Strike di Corsou mester a worde para den e octavo inning cu e score empata na tres carrera. E iluminacion di Rifstadion na Corsou no ta sirbi pa baseball. Pa e fuerte equipo di Aruba a cuminza pitchea M. Montaner, kende a worde releva door Lejuez. E curazolenjonan tambe a usa dos pitcher. A habri Chiquitin Gregorius kende mester a worde asisti pa Nene Gravenhorst. E cigarilleronan arubiano a conecta 3 hits, comete 1 error pa 3 carrera. Esunnan di Corsou a conecta 5 hits, comete 0 error pa 3 carrera. Feki Caster y Paus Ruiz kende ademas di a fildea masha bon, a conecta un triple cada un.

Avion de la KLM choco con un Constellation de LAV

MAIQUETIA, julio 29.: — Un avion de la KLM rompio una parte de un Constellation de la Linea Aeropostal y otro aparato de Avianca sufrio un accidente al aterrizar, durante la manana de hoy.

El avion Convair de la Compania Holandesa de Aviacion (KLM) que salia para tomar la cabecera de pista, tropezo von el Constellation YV-C AMU, de la LAV, rompiendole el timon direccional, por lo que fue necesario llevarlo al hangar y traer otro Constellation, el AMA, para que hiciera el viaje a New York.

Los gastos del choque seran cubiertos por la KLM y el aparato de esta linea pudo seguir su viaje hacia Curazao.

El avion de Avianca, que vino de Bogota, al aterrizar en la pista, sufio desperfectos en el sistema hidraulico de los frenos, siendo necesario remolcar el avion hasta la zona de parqueo; los pasajeros fueron bajados en el terminal de la pista, a donde llego el avion colombiano.

A las 4.30, despues de reparado, el cuatrimotor regreso a Bogota.

(La Esfera)

EVACUACION DE AUSTRIA POR TROPAS SOVIETICAS

LOS SOLDADOS SERAN DESMOVILIZADOS

MOSCU, julio 31.: — La Union Sovietica dipuso hoy domingo que todas sus fierzas de ocupacion se retiren de Austria para el 19 de octubre.

La disposicion que liberara el suelo austriaco de tropas sovieticas por primera vez desde hace mas de diez anos figuro en una orden del dia expedida por el Ministro de Defensa, Mariscal Georgi Zhukov.

El tratado senala la evacuacion de todas las tropas de ocupacion de las cuatro potencias dentro de un plazo de 90 dias a partir de la ratificacion final del mismo.

Se espera que las otras tres potencias de ocupacion — la Gran Bretana y los Estados Unidos — anuncien en breve planes para la evacuacion de sus efectivos.

La orden del dia de hoy dispuso el retorno de los soldados ruzos destacados actualmente en Austria al territorio soviético. La orden, al parecer, indica que dichas tropas no seran destinadas a paises aliados de la Union Sovietica como Hungria, Rumania o Checoeslovaquia.

Comentando sobre la accion sovietica de reducir sus fuerzas armadas en el numero de soldados que seran evacuados de Austria, Zhukov declaro que esto era otra „manifestacion de la politica pacifica de U.R.S.S.

Estos hombres desmovilizados. anadio, se uniran „activamente a la labor constructiva del pueblo sovietico en el desarollo del comunismo en nuestro pais".

Zhukov elogio el ejercito sovietico en Austria por la forma que cumplio sus obligaciones y autirizo el Comandante en Jefe en Austria para nombrar a soldados y oficiales para recibir condecoraciones.

Tambien dio credito al ejercito aliado asi como al sovietico por la liberacion de Austria de los nazis.

„La victoria del ejercito sovietico y de los ejercitos aliados sobre los invasores de Hitler trajo a Austria la liberacion y asegura la posibilidad de restablecer un Estado austriaco independiente y democratico", anadio.

APROBADO EL PROYECTO DE LEY DE VENTAS DE EXCEDENTES AGRICOLAS

WASHINGTON, julio 30.: — La Camara de Representantes aprobó hoy y lo envio al presidente Eisenhower para su firma un proyecto de ley para acelerar el programa de vender excedentes agricolas norteamericanos en otros paises por divisas extranjeras.

La medida aumenta de 700 a 1.500.000 millones de dolares el importe de los productos agricolas que la Corporacion de Credito de Articulos de Primera Necesidad (CCC) esta autorizada en vender por moneda extranjera. El proyecto de ley senala que el nuevo tope „sera considerado un objetivo que debe pograrse con la mayor rapidez posible".

Para el 0 3de de junio pasado, Eisenhower habia firmado 21 acuerdos un objetivo que debe lograrse con la de exportaciones creado en 1954. Los acuerdos abarcan excedentes de la CCC por valor de 468.000.000 de dolares, pero algunos miembros del congreso han afirmado que la administracion no ha impulsado la aplicacion del programa con la debida rapidez.

ABREN FUEGO CONTRA 1.000 HOMBRES LANZADOS AL SAQUEO

KARIUM, Sudan, julio 30.: — La policia abrio fuego contra unos 1.000 obreros desenfrenados despues que estos invadieron la localidad de Nzara en el sur del Sudan el martes, robando y saqueando comercios y oficinas. Cuatro hombres resultaron muertos y 10 fueron heridos.

Informaciones que llegan a esta hoy dicen que las tropas de la vecina localidad de Yambio ayudaron en la tarea de restablecer el orden y controlar la situacion.

Las informaciones dicen que los alborotados —armados con lanzas, hachas cuchillos, arcos y flechas— invadieron Nzara el martes, atacaron las oficinas de los productores algodoneros y golpearon al personal. Luego se dirigieron al mercado, saqueando comercios e hiriendo a algunos comerciantes. La policia empleo gases lacrimonegos contra ellos y finalmente abrio fuego.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda

Dialuna 1 Augustus
Cine
DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „Rahudini"
PRINCIPAL 20.00 „The Creature from the Black Lagoon"
AURO 19.30 „Utah Wagon Train"
SAVANETA 19.30 „Salome"
Boticanan di turno
BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

GINA EN PARIS PARA FILMAR „EL TRAPECIO"

PARIS, julo 30.:: — Flores y aplausos han acogido a Gina Lollobrigida a su llegada a Paris.

Anoche, en el viejo Circo de Invierno, la actriz italiana ha tenido recibimiento realmente entusiasta. France Roche, dijo a la Lollobrigida que ni siquiera la Carol o la Morgan consiguen tener en Paris un exito popular como el suyo.

Ante numerosas personalidades dle cine y del teatro. Gina Lollobrigida ha conocido finalmente anoche a su futuro companero del film „El trapecio", Burt Lancaster, durante una recepcion ofrecida en un restaurant parisiense. Ambas han despertado simpatias por su sencillez. Estaban tambien presentes el director del film, Carol Reed, y el actor norteamericano Tony Curtis.

El rodje de „El trapecio" comenzara el primero de agosto; el film sera realizado en el Circo de Invierno, uno de los mas antiguos „music-hall" de Paris. Fue construido en 1892 y, durante todo el siglo pasado, se llamo Circo Napoleon.

Gina Lollobrigida pormanecera en Paris tres meses.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 28

Sin derrama ni un lagrima Ruth tabata camna net manera un bela banda di tanta Frieda door di tur e hendenan y el a escapa un suspiro di alivio, ora cu alafin nan a yega den nan shers. Frieda a bai sinta banda di dje. Hans tambe quier a bai sinta banda di Frieda, pero masha calmo Frieda a rechaz'é.

„Bai den shers di bo mama, Hans. Aqui Ruth mes ta companja mi caba".

El a inclina cortesmente.

„Manera bo ta desea, tanta", el a responde decente y a hala 'tras.

Frieda cu Ruth a bai cas den shers. Nan tabata sinta banda di otro sin papia ni un pia di palabra. Pero nan tabatin otro su man duro ten'é y esai tabata mas tanto cu palabranan por a bisa.

„Bo n' queda di bai den shers hunto cu tantan Frieda, Hans?" e mama a puntra rabia ora cu e tabata bai cas den shers hunto cu su dos yiunan.

„El a manda mi cerca bo, mama, Mi no por forz'é tampoco."

„Aqui n' tin asunto di forzamento. E asunto ta lo siguiente: Na bo propio interes bo mester trata na gana su simpatia. Pasobra si bo logra esai, anto lo bo ta bon para".

Hans a queda lora su bigoti

„No preocupa bo, mama. Na su debido tiempo lo mi sabi di conquista tantan Frieda. M'a logra soluciona dificulutad mas grandi cu esai."

„E tanta Frieda ai ta parce mi un persona masha na su punta y formal. I e no ta e sorto di pushinan cu bo por yega cohe sin bisti handschoen. P'esai mi ta bisa cu bo n' quere cu t'asina facil pa bo cai den complaciencia di tantan manera bo ta quere". Elsa a bisa su ruman bofonante.

„Esai lo nos tin di mira ainda. En todo caso lo mi percura pa e duna mi un sueldo mensual hopi alto, pasobra ta quico un muhé ta haci cu asina tanto placa? Asina tanto millonnan manera mi a tende? Nos mester trata na strob'é na tur manera di comete un of otro soquetada. Pasobra m'a yega di tende cu sorto di damanan soltera asina ta gusta di larga nan herencia pa institucionnan di caridad. Esaqui nos mester trata na evita di tur manera. Nos mester trata di tal manera pa nos tur hanja mas tanto posible asina cu lo no resta nada pa institucionnan."

„Pero nos no tin siguranza completa di su propiedadnan, ni di su circunstancianan financiera ainda. Wel ta berdad cu e tin hopi placa ta sigur. I tambe cu e ta millionario, esai tampoco mi n' ta duda. Pero ta na nos mes interes di hanja sa com grandi su capital ta."

„Larga esai na mi cuenta. Lo mi trata na fix e asunto ai na un manera masha politica. Pero si mi no ta equivoca, ta parce cu e tin gran amor pa Ruth. Lo no ta un mal idea cu nos combersa cu Ruth na un manera calmo y suplik'é na un of otro manera bao'i man pa e trata na hanja sa com grandi ta Frieda su capital pa nos."

„Mi ta spera cu Ruth lo ta 'sina huicioso cu lo nos por combersa e asunto ai seriamente cun'é, pasobra ultimo dianan e tabata insoportable. Sorto di muchanan asina no ta pertenece den cas hunto cu hende, ma den convento hunto cu Soeurnan," Elsa a bisa.

„Elsa, larga mi bisa bo awor un cos serio. Bo n' tin ningun derecho di papia nada malo di Ruth, pasobra e tin un caracter mucho mas pacifico y mucho mas humano cu nos tur. I e tin un curazon di oro. E mucha aqui no tin nada ta haci nos ningun den cas. Alcontrario. E no ta manera nos ruman, pero manera nos catibo. Ora cu nos tur ta den gozo y placer, den fiesta y baile, Ruth ta queda cas y ta vigila nos hogar, haciendo trabaonan di cas hunto cu criar. Pues, no ta husto pa bo huzg'é tampoco di otro manera."

Elsa a hiza su schoudernan y a cuminza ta hari.

„Caramba hende bibo ta stranjo! Tan pronto cu bo a cuminza comprende cu Ruth lo bai hanj'é mas cerca e millonnan, bo carinjo p'e a aumenta na un manera fantastica. Cuidao pa bo no equivoca bo. Antes nunca mi n' tende bo ta canta gloria di Ruth asina tanto manera bo ta haciendo awor."

„Bo ta cruel i inhusto Elsa. Abo ta indiferente pa tur hende y pa tur cos. Basta cu bo hanja loque ta interesa bo y loque bo ta desea, no ta importa bo pa ningun otro hende y esai ta un cos malo. Semper nos a abusa di Ruth."

„Caramba bo ta un bunita orador. Casi mi por hura cu Ruth lo mester a duna bo algo pa bo hinka den bo saco, pasobra n' ta bo custumber nunca di gaba ningun hende asina, menos ainda Ruth....

Hans a coloriza.

„Muchanan ta quico ta pasando awor? Apenas nanishi di morto a cai cu ya caba boso a cuminza cu kestion? Corda cu ta foi santana nos a sali y larga nos munstra masque ta un poco consideracion pa e defunto, pasobra com cu ta, e ta boso tata y el a cria boso asina bon cu e tabata por. P'esai sea un poco mas compasivo", e mama a interrumpi nan, haciendo manera e tabata sinti duele di perdida dje defunto.

x x x

E cinco hendenan aqui tabata sinta den salon rond dje mesa grandi. Frieda tabata dispuesto na regresa su cas su manece mes, si esai tabata posible. Pero primeramente e mester a regla tur asunto cu su famianan, pasobra e n' tabata gusta haci nada mitar.

Liza tabata sinta yen di alegria interiormente y yen di speranza den su mes ya e ta conta cu sumanan masha grandi. Hans y Elsa tambe tabata sinta cu masha animacion como si fuera nan quier a quita palabranan foi lipnan di Frieda y cada un di nan tabata lucha pa cai mas na fabor y den snmpatia di Frieda cu ya a comprende e rumannan aqui bon, no tabata preocup'é cu nan trasteria.

Solamente Ruth a queda sinta indiferente na su luga. Su curazon tabata pisa manera lood den su pecho.

Sin ningun sorto di delicadeza of cortesia Frieda a cuminza su obheto. Primeramente el a suplica Liza di pone na altura detalladamente di su situacion, precisamente manera e asuntonan ta para actualmente, de la manera cu e por tin un bista exacto di tur asunto. Hans a experimenta cu e dama anciana aqui tabatin un manera masha decisiva di expresa su mes. Masha corto y cla el a puntra Liza cuanto debe e tabatin y com grandi nan tabata, cuanto placa di pension e tabata ricibi, cuanto e ta paga pa huur di cas y cuanta ta e gastonan diario di cas.

Liza a splik'é tur cos detalladamente manera e tabata desea, como si fuera ta foi cabez y adelanta el a pensa tur cos. Primeramente e tabatin idea di konkel un poco, pa e por a saca mas tanto ventaha, pero Frieda cu a cuminza ta comprende e triki aqui a bis'è claramente cu e quier a sabi tur cos exactamente y no mitar participacion y si e no tabata sa un cos perfectamente, anto lo nan larga esaqui te un otro ocasion. Naturalmente esai no tabata combini Liza, pasobra e tabata sa cu su ruman ta masha husto, pero alavez masha severo tambe.

„Bo ta bisa mi tur cos berdad sin enganjo of konkelmento, sino mi ta interrumpi tur nos tratamiento. Mi n' ta gusta nada mitar," Frieda a bisa calmo.

Liza a bin comprende cu su bueltanan lo por a bin cost'é mas masha cu sebu y ela a dicidi di — naturalmente contra su boluntad y su principio — di papia berdad.

Frieda tabata scucha cu atencion, tabata haci diferente anotacionnan y de bez en cuando e tabata haci un pregunta. I e tabata trata tur cos severamente y objetivo.

Ora cu e tabata na altura di Liza su cicunstancianan, el a dirigi su mes na Hans, quende su siguranza di proceder durante e consultonan a cuminza vacila.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora los hermanos Bragos nan tur dos su mannan tabata na laria, Cisco a puntra e mucha muhernan: „Nada no a pasa boso nan?" Y e mucha muhernan a contesta: „N - No.... unicamente e sustu cu nos a hiba y cu e tercionan aki a causa nos." Y te ainda nan cara tabata yen di sustu cu e malvadonan a causa nan tan inespera. Y Cisco a sigui papia, e di cu nan: „Lo boso kier presenta boso caso contra di nan?" E contesta tabata: „No, ya nan lo no tribi molestia nos mas." Despues di esei Cisco a dirigié na e hermanos Bragos y el a bisa nan: „Y awor, larga cai for di aki, anto mas liher cu ta posibel." Un di e tiponan a murmura: „Lo cual bo a haci aki, lo bo tin cu paga nos esei, anto hopi cara mes."

Bam weita majan ke hubo di tur e amenazanan aki.



Honderd acht en veertig geslaagden voor toelatingsexamen A.T.S.

ORANJESTAD.— Van de 271 candidaten zijn, na de proeven van geschiktheid te hebben afgelegd, de volgende 148 jongens tot de A.T.S. toegelaten,

Edgar Swaen. Ronald Tromp. Josë Tromp. Hosé Orman. Richard Mackay. Roland Harms. Benjamin Frans. Carlos Coronel. Adriaan Wever. Antoni Werleman. Roberto Tromp. José Odor. Raymond Leonardo. José Figaroa. Pedro. Farro.

Augusto Dubero. Mario Croes. Ernehto Statia. Elmando Rombley. Franklin Romney, Carlos Brooks. Benito Gittens. Johannus Brown. Venancio Kelly. Gregorio Farro. Gerardo Eckmeyer. Juan Figaroa. Nicolaas Christiaans. Guillermito Ismael. Thomas Ruiz. Alfredo Farro, Fabianus Flanegien. Pedro Giel. Miquel Rumnit. Generoso Illis. Teodulio Tromp. Mario Lopez. Ambrosio Henriquez. Loreto Paskel. Robert Ponson. Jacobo Raosmijn. Toribio Vrolijk. Robert Agunbero. Efraim Kelly. Waldo van Putten. Jules Richardson. Vernon Gumbs. Elliot Bryan. Alejandro Croes. Wilfredo Gomez. Joseph Ras. Tomas Ras. Benito Trimon. George Simon. Federico Eoto. Oscar Correa. Vito Oduber. Santiago Erasmus. Francisco Franken. Robert Kock. Laurencia Croes. Francisco Gomez. Louis Erasmus. Augusto Gomez. Roaald Winklaar. Francisco Ellis. Milton Hazel. Bernard Priest. Stanlye da Costa. George Benneth. Albertus Baker. Emeterio Arends. Cornelis Monte. Antonio Graham. Ronald Winklaar. Lloyd Davis. Romaldo Werleman. Simon Croes. Pedro Croes. Harold Oduber. Domingo Zievinger. Augustinus Brete. Angelico Koelman. Eleuterio Erasmus. David Dornford David. Juan Ross. Victor Cecilia. Antonio Whitfield. Mario Kock. Luis Jackson. Raymundo Nicolaas, Irene Nicolaas. Sinclair. Barry. Charles Mullar.

Albert Bushby. Edmund Millan. Osborne Blijden. Stanley Tross. Rufus Arrendeel. Rolando Tremus. Rafael Gerot. Aquilles Bernabela. Euladio Nicolaas. Narciso Kock. Leocadio. Bernard Maxwell. Arthur Bowers. Pedro Stamper. Rudolfo Illis. Esteban Ellis. Francisco Maduro. Ramon Vrolijk. Lionel Guire. Nicadio Wout. Guilliermo Pom. Ramoncito Winterdaal. Patricio Maduro. Elson Brown Joseph Benjamin. Gerardus Wong. Herman Hope. George Labega. Richards Everist. Alfred Thompson. Herman Hodge Herman. Dennis Kruythoff. Isidro. Leo Lieuw. Florentino Ras. Gabriel Thysen. Serapio Angela.

Dominico Ras. Mario Bergen. Leo Brown. Lorencio oBezem. Benevenuto Gibbs. Ricardo Halley. Robert Maduro. Roland Peterson. Mario de Palm. Wilhelm Richardson. Obilio Schel. Thysen Emerencio. Alfons Wong. Franklin Euson. Alwin Peters. Rudolf Mardenborough. Willem Stamper. Frederik Trompson.

Tsjoe-En-Lai stelt collectief vredesverdrag voor het Verre-Oosten voor

KOELE ONTVANGST IN BRITS - AMERIKAANSE KRINGEN

HONG KONG. — Premier Tsjoe En-lai van communistisch China heeft zich uitgesproken voor een door communistisch China, de Verenigde Staten en andere landen in Azie en het gebied van de Stille Oceaan te ondertekenen verdrag voor collectieve vrede. Tsjoe, die bij vorige gelegenheden had aangedrongen op het sluiten van een niet-aanvalsverdrag tussen uitsluitend Aziatische landen, deed dit voorstel in een rede over de buitenlandse politiek tot het nationale volkscongres in Peking, aldus het persbureau Nieuw China.

Tsjoe zei, dat de Chinese communisten zullen ijveren voor verder overleg met de Amerikanen, wanneer morgen te Geneve hun ambassadeurs besprekingen beginnen over de repatriëring der Amerikaanse en Chinese staatsburgers, die nog respectievelijk in China en de Verenigde Staten worden vastgehouden. Het streven van Peking moest echter niet beschouwd worden als een teken van zwakte.

Koele ontvangst

De voorstellen van premier Tsjoe En-lai zijn door functionarissen te Washington koel ontvangen. Het plan van een grootscheeps verdrag voor collectieve veiligheid, waartoe Aziatische landen, zoals communistisch China, en landen in het verdere gebied van de Stille Oceaan, zoals de Verenigde Staten, zouden moeten toetreden, beschouwt men als een propaganda-actie met het oog op de onderhandelingen, die morgen te Geneve beginnen.

De reactie in kringen van het Congres en het State Department is, dat niet verwacht kan worden, dat de Verenigde Staten zullen instemmen met het opheffen van de bestaande regionale organisaties, zoals de Z.O.A.V.O.

Ook in Engeland is de rede van Tsjoe En-lai koel ontvangen, aangezien men ook daar voor het opgeven van de Z.O.A.V.O. weinig voelt.

In politieke kringen te New Delhi zijn de Chinese voorstellen evenwel, volgens A.F.P., met enthousiasme ontvangen. Dit geldt vooral voor het plan voor een collectief veiligheidsverdrag.

ENORME BELANGSTELLING VOOR ZWAARGEWICHT TITELGEVECHT

NEW YORK. — Voor de wedstrijd om het wereldkampioenschap zwaargericht tussen de titelhouder, Rocky Marciano en de wereldkampioen halfzwaargewicht, Archie Moore, welke twintig September in New York zal worden gehouden, zal grote belangstelling bestaan. Ondanks het feit, dat de voorverkoop van kaarten pas 1 Augustus begint, zijn reeds vele aanvragen binnengekomen tot een bedrag van over de honderdduizend dollar. Er zullen speciale diensten voor het vervoer van toeschouwers per trein, autobus en vliegtuig worden ingesteld.

V.S. VERHOOGT VERGOEDING VOOR GEBRUIK PANAMA KANAAL

WASHINGTON: De Amerikaanse Senaat heeft Vrijdagavond met 72 tegen één stem het nieuwe Amerikaans-Panamese verdrag goedgekeurd, waarbij de vergoeding van de Verenigde Staten aan Panamá voor het gebruik van het Panama-kanaal wordt verhoogd.

MEER INCIDENTEN

ALGIERS. — Gisteren zijn bij gevechten in Algerije in totaal negen opstandelingen gedood, zes gewond en acht gevangen genomen, terwijl twee mannen van de ordetroepen werden gewond. De vogelvrijverklaarden leden hun zwaarste verliezen bij Tafassou, waar twaalf werden gedood.

RUSSISCHE TROEPEN WORDEN UIT OOSTENRIJK TERUGGETROKKEN

LONDEN: De Russische minister van defensie, maarschalk Zjoekof heeft gisteren in een dagorder de Russische troepen uit Oostenrijk teruggeroepen. Deze terugtrekking geschiedt ingevolge het Oostenrijkse staatsverdrag en zal tegen 1 October zijn voltooid.

In de dagorder wordt ook gezegd, dat de totale sterkte van de Russische strijdkrachten met het aantal terug te trekken militairen zal worden verminderd.

Ook uit andere satellieten?

Volgens het Britse ondagsblad „The Observer" zouden de Russische leiders de regeringen van Hongarije en Roemenie hebben meegedeeld, dat zij van plan zijn tegen October alle Russische troepen uit deze twee landen terug te trekken tegelijk met de militairen uit Oostenrijk. Wanneer de Russen hun plan ten uitvoer zouden leggen, zouden Oost-Duitsland en Polen de enige Oosteuropese landen zijn, waar Russische troepen blijvend zijn gelegerd, aangezien Tsjechoslowakije geen Russische garnizoenen heeft, aldus het blad.

PRESIDENT ODRIA BEANTWOORDT JIMENEZ' BEZOEK

LIMA. — President Odría van Perú zal 6 Augustus een officieel bezoek aan Venezuela brengen ter beantwoording van het bezoek, dat president Jimènez van Venezuela Juni aan Perú bracht.

PRESIDENT VAN GUATEMALA NAAR WASHINGTON

WASHINGTON, 30 Juli. — De President van Guatemala, kolonel Castillo Armas, zal op uitnodiging van Eisenhower de Verenigde Staten bezoeken. Hij zal 31 October in Washington aankomen.

In Puerto Rico is schatkist zwaar van de rum

PUERTO RICO. — Puerto Ricaanse rum die in de Verenigde Staten wordt gebruikt is een belangrijke bron van belasting inkomsten voor de Schatkist van Puerto Rico.... Het belastingjaar dat op 30 Juni eindigde was ten aanzien van opbrengst aan Federale accijnzen op rum, goed en wel twee millioen dollar meer dan het voorafgaande jaar.... De schatkist ontving zestien zeven/tiende millioen dollar in 1954-55, tegenover veetien zeven/tiende millioen dollar in 1953-54.... De opbrengst van belasting op rum bedroeg in Juni \$ 1.400.000 tegenover \$ 1.200.000 in Juni verleden jaar.... Na aanneming door het Wetgevende College heeft de Gouverneur kortgeleden een besluit getekend houdende besteding van \$ 1.300.000 voor de bevordering van de verkoop van rum in de Verenigde Staten gedurende het nieuwe belastingjaar, d.i. \$ 300.000 meer dan de millioen dollars per jaar gedurende de laatste zes jaren.

SCHERP BRITS PROTEST

LONDEN, 30 Juli: Volgens een zegsman van het Britse ministerie van buitenlandse zaken zal Groot Brittannie in krachtige termen bij de Bulgaarse regering protesteren tegen het neerschieten van het Israelische verkeerstoestel boven Bulgaars gebied, waarbij 58 mensenlevens verloren zijn gegaan. De Britse nota, waarin dit protest is vervat, zal voor de Britse zaakgelastigde in Sofia aan de Bulgaarse regering worden overhandigd. In de nota verzoekt Engeland de bestraffing dergenen, die verantwoordelijk zijn voor het neerschieten van een „ongewapend burgerlijk toestel".

TERECHTSTELLING

LIVERPOOL: Te Liverpool is Norman William Green, een 25-jarige molenaarsknecht, door de strop ter dood gebracht wegens moord op een 10-jarige jongen. Bij zijn proces bekende hij reeds eerder een knaap vermoord te hebben.

AMERIKA BESTELT

WASHINGTON: Het ministerie van defensie te Washington heeft vanmorgen bekend gemaakt, dat Amerika voor een bedrag van \$ 140 millioen Britse straaljagers zal kopen ten behoeve van de Royal Air Force. Deze vliegtuigen zullen in Amerika en Canada vervaardigde F 86 jagers vervangen die destijds ter beschikking van Engeland waren gesteld. Deze toestellen zullen via de Amerikaanse luchtmacht ter beschikking van een ander land van de NAVO worden gesteld.

Z.G. HERMITAGEMYSTERIE IN SURINAME OPGELOST

PARAMARIBO.— Ongeveer drie weken geleden werd in een gebied, dat bekend staat onder de naam „Hermitage", in een modderige kuil het lijkje gevonden van een enkele jaren oud meisje. Het jurkje van het meisje werd niet ver van de plek gevonden. Aanvankelijk leek de zaak niet zo moeilijk, maar naarmate de tijd verstreek begon het erop te lijken, dat de politie voor een schier onbegonnen werk stond. Het jurkje werd nagemaakt en foto's ervan verschenen in de bladen en op politiebureaux. Doch het feit, dat er niemand kwam opdagen scheen erop te wijzen, dat niemand ooit een meisje in dergelijke kleren gezien had en dat nergens een meisje vermist werd.

De ongerustheid van een grootvader om zijn kleinkind, dat hij enige tijd niet meer gezien had, bracht evenwel na weken de politie op het juiste spoor, dat vorige week Dinsdag leidde tot de arrestatie van de Hindoestaanse F., een jonge vrouw van 26 jaar, die verklaarde haar dochtertje uit wanhoop gedood te hebben door haar in de kuil onder water te houden tot het leven verdwenen was.

Het kind had geen wettige vader en de moeder, die amper voor zichzelf het hoogst noodzakelijke bijeen kon verdienen had, na een wekenlang pogen haar dochter weg te schenken, ten einde raad besloten zich van haar enig kind te ontdoen. De vrouw was bij haar arrestatie zeer kalm.

De Tour de France ten einde

Matador Louison Bobet wint voor derde maal de Ronde van Frankrijk

Geen sensationele wijzigingen in de laatste etappe

PARIJS. — De uitslag van de laatste etappe van de Tour de France naar Parijs over 228 km luidt: 1. de Spanjaard Poblet in 6 uur 38 min. 25 seconden; 2. de Fransman Darrigade; 3. de Italiaan Fantini; 4. de Belg Ockers; 5. de Italiaan Monti; 6. Caput van Ile de France; 7. de Fransman Louison Bobet; 8. de Nederlander Van Est, allen met 14 seconden achterstand. De Nederlanders De Groot, Hinsen, Nolten, Van Breenen en Wagtmans behoorden tot het grote peloton, da ex-aequo negende geplaatst werd in dezelfde tijd mtt 14 seconden achterstand op de winnaar.

In het ploegenklassement van de laatste etappe werd Spanje eerste en Frankrijk tweede. Alle andere ploegen werden derde ex aequo geklasseerd.

De laatste etappe had een kalm verloop overeenkomstig de verwachtingen en het peloton bleef gegroepeerd, mede als gevolg van de hinderlijke wind. Pas bij Maintenon, toen nog 70 km moest worden gereden, begonnen de ontsnappingen, welke echter geen positief resultaat opleverden. De beslissing viel op de heuvel van Bievres met nog slechts 14 km voor de boeg. Nadat Dacquay, Gauthier en Van Breenen waren ontsnapt en weer achterhaald, ging Poblet plotseling aan de haal; hij arriveerde als eerste met 14 seconden in het Parc des Princes te Parijs.

In het individueel eindklassement werd Louison Bobet, die de derde achtereenvolgende zege behaalde hetgeen zonder precedent is, eerste met een totaaltijd van 130 uur 29 min. 26 seconden. Tweede werd de Belg Brankart; derde de Luxemburger Gaul; vierde de Italiaan Fornara; vijfde de Fransman Geminiani; zevende de Italiaan Astrua, achtste de Belg Ockers; negende de Belg Close, tiende de Fransman Mahe. Van Est werd 15e, Wagtmans 19e, Nolten 21ste, Van Breenen 27ste; De Groot 36ste en Hinsen 41ste in het eindklassement.

Van de 130 gestarte renners arriveerden 69 te Parijs.

Het eindklassement voor ploegen luidt: 1. Frankrijk; 2. Italië; 3. België; 4. Nederland.

Het eindpuntenklassement voor de groene trui luidt: 1. de Belg Ockers met 322 punten; 2. de Nederlander Wagtmans met 399 punten; 3. de Spanjaard Poblet met 409 punten; 4. de Nederlander Van Est met 415 punten. Nolten werd 19e in dit klassement.

In het klassement voor de strijdlustigste renner werd Gaul eerste en Louison Bobet tweede. Nolten werd 7e en De Groot 14e.

TERUGZENDING VAN BURGERS EERSTE VEREISTE

GENEVE: Het hoofd van de Chinese communistische afvaardiging naar de Amerikaans-Chinese onderhandelingen te Geneve, Want Ping Nan, heeft te Geneve gezegd te geloven, dat, mits beide partijen de zelfde wens en oprechtheid delen, in de aanstaande onderhandelingen in de eerste plaats een redelijke regeling van de terugzending van burgers mogelijk moet zijn. Van meer belang nog zullen de onderhandelingen zijn, doordat zij zullen bijdragen tot vermindering van de spanning tussen China en de Verenigde Staten, aldus Wang.

Toelichting op de landsbegroting 1956 (II)

Nieuwe nijverheidsonderwijs voorziening in de maak

WILLEMSTAD.—

De regering heeft, zo lezen wij in haar toelichting op de ingediende landsbegroting 1956, doen nagaan op welke wijze de voltooling van de kadastrering van de Nederlandse Antillen het best kan worden bevorderd. Met de huidige bezetting van de dienst van het kadaster vordert de kartering van de eilandgebieden Aruba en Curacao slechts langzaam. Een naar verhouding te groot deel van het personeel heeft een dagtaak in de z.g. bijhoudingsdienst.

De omvang van de te verrichten werkzaamheden staat vast. Het tempo, waarin deze kunnen worden uitgevoerd is derhalve in hoge mate afhankelijk van de gelden, welke daarvoor worden beschikbaar gesteld.

Welke methode?

De regering heeft zich omtrent deze materie omstandig doen voorlichten. Gezocht is naar een methode volgens welke, zonder dat aan de begroting al te hoge eissen behoeven te worden gesteld, toch snelle voortgang van het werk kan worden bereikt. Zij heeft haar goedkeuring gehecht aan een door het Hoofd van de Dienst van het Kadaster in een uitvoerig toegelicht rapport ontwikkeld plan, volgens hetwelk de kadastrering van de eilandgebieden Aruba en Curaçao met inschakeling van luchtkartering in 1962 kan zijn voltooid en die van alle eilanden van de Nederlandse Antillen in 1969. Volgens de gemaakte berekeningen zal de uitvoering van dit plan uit eindelijk ook het voordeligst zijn voor de Antillen.

De aandacht wordt erop gevestigd dat door toepassing van de lucht-fotogrammetrische methoren vele gegevens beschikbaar komen, welke in het bijzonder van belang zijn voor de eilandgebieden. In dit verband is in het rapport terecht betoogd dat deze omstandigheid aanleiding geeft de eilandgebieden Aruba en Curaçao te verzoeken een bijdrage te betalen in de van Landswege te maken kosten voor de luchtkartering. Overleg met de betrokken Bestuurscollege is bereids geopend.

Ter Griffie van de Staten worden enkele exemplaren van vorenbedoeld rapport gedeponeerd op dat ook de Staten zich terzake deze materie zo volledig mogelijk kunnen oriënteren.

Nijverheids-onderwijs.

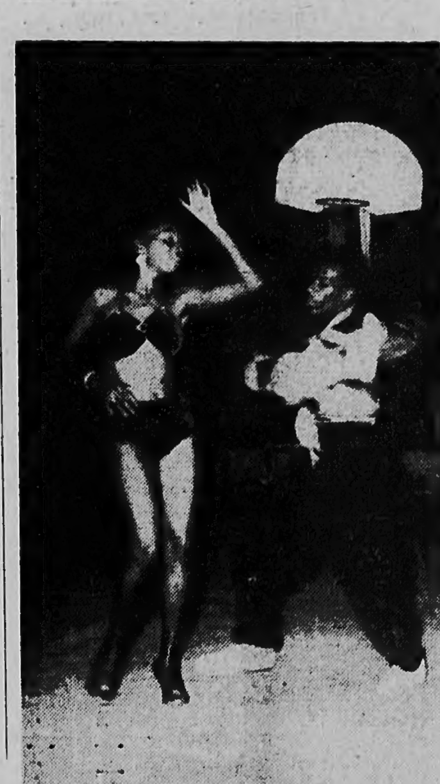
Op het gebied van het onderwijs zijn een landsstudiebeurzenregeling en een wijziging van de lager onderwijs wetgeving, welke het buitengewoon lager onderwijs betere ontwikkelingsmogelijkheden zal bieden, bij de Staten in behandeling.

Een nieuwe nijverheidsonderwijslandsverordenin en een nieuwe wettelijke regering voor het middelbaar onderwijs kunnen worden tegemoetgezien.

Enkele andere onderwerpen van onderwijsbeleid verkeren nog niet in een zodanig stadium van voorbereiding dat deze thans reeds in de begroting tot uitdrukking konden worden gebracht. De regering zal deze zaken in de loop van het begrotingsjaar aan de orde stellen.

Medisch tuchtrecht.

In het lopende zittingsjaar zullen ontwerpen van Landsverordeningen smettelijke veeziekten en inzake het mettelijke veeziekten en inzake het medisch tuchtrecht ter indiening bij bestrijding van de gele koorts muskiet — welke naar wordt verwacht mede zal leiden tot vermindering van de overlast, welke van een aantal andere schadelijke en hinderlijke insecten wordt ondervonden — is begonnen. Op de begroting 1956 staan credieten uitgetrokken om deze actie te voltooien.



Dit danspaar gaf gedurende de feestavond in het R.C.A.-Sportcentrum, een vol uur gedanste mambo te zien. **Foto Bonke**

De Tivoli Club leidt het Biljarttournooi in de Club Suriname

SAN NICOLAS.— De uitslagen van het biljarttournooi in de Club Suriname na een week speler was Donderdagmorgen als volgt:

Club	gesp.	g.	v	gel.	p.
Lago Heights Club	8	4	4	0	8
Rio Club	5	1	4	0	2
Club Watapana	3	2	1	0	4
Tivoli Club	6	5	1	0	10
Club Suriname	3	3	0	0	6
Exc Brass Band Club	6	2	4	0	4

	k	HS	HG	g	gw	v	g	p
Lago Heights Club								
J. Cchotborg	1	29	294	3	2	1	0	4
A. Frans	2	13	230	2	1	1	0	2
De Kort	3	14	203	3	1	2	0	2
Rio Club								
Figaroa	1	14	275	2	0	2	0	0
Jardin	2	9	133	1	0	1	0	0
Renfrum	3	14	245	2	1	1	0	2
Club Watapana								
A. Jacobs	1	16	328	1	1	0	0	2
N. Dennert	2	14	343	1	1	0	0	2
N. de Cuba	3	9	154	1	0	1	0	0
Tivoli Club								
F. Osorio	1	28	531	2	2	0	0	4
M.S. Arends	2	26	408	2	1	1	0	2
F.N. Arends	3	13	304	2	2	0	0	4
Club Suriname								
M. Aksel	1	34	827	1	1	0	0	2
J. Sjiem Fat	2	12	300	1	1	0	0	2
H. Donk	3	9	208	1	1	0	0	2
Club La Fama								
L. Thijsen	1	33	385	3	1	2	0	2
Segundo Arends	2	14	297	3	2	1	0	4
Sixto Arends	3	9	168	3	0	3	0	0
Exc. Brass Band Club								
R. Lachman	1	17	248	2	0	2	0	0
W. Millerson	2	11	207	2	0	2	0	0
A. Muller	3	10	165	2	2	0	0	4

Technische cursussen voor landbouwers

SURINAME. — Al meer en meer wordt gemechaniseerde landbouw populair in Suriname, in het bijzonder in Nickerie, dichtbij de Oostelijke oever van de Corantijn rivier.. Vele landbouwers hebben reeds hun eigen tractor, hetzij privé hetzij samen met andere landbouwers.... Doch de technische vaardigheid voor het onderhoud en de reparatie van deze moderne uitrustig ontbreekt nog in vele gevallen...... Om aan dit bezwaar tegemoet te komen organiseerde de Voorlichtingsdienst van het Departement van Landbouw met financiele steun van de Zending van de „International Cooperation Administration" (I.C.A.-voorheen F.O.A.) d.i. het Amerikaans Bureau voor hulpverlening aan het buitenalnd cursussen voor een en ander.... De cursusduur is van 10 tot 12 weken..

Reeds tweehonderd landbouwers hebben zich opgegeven om aan een van deze cursussen deel te nemen; er zal natuurlijk een zorgvuldige selectie uit deze enthousiaste aanvragers gemaakt worden, aangezien slechts kleine groepen tegelijk de cursussen kunnen volgen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui cu su mama a sali bai keiro pero ora nan ta na caminda kende nan a topa ta Paco. Cuqui di cu su mama: „A ta Paco ta bini" y Cuqui a cumindele, pero Paco no a contesta y a sigui cu su cara bon rabia. E mama di: „E no a contesta bo". Cuqui no a perde tempo cu e di cu su mama: „Ta awor el a caba di hanja un desenganjo di amor y e no kier hanja di dos."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — DINSDAG 2 AUGUSTUS 1955 — No. 2292

Gevolmachtigd Minister Lampe ontving de pers
Cola Debrot wordt Secretaris-Generaal

Minister Lampe die Zaterdag in Nederland aankwam, ontving gistermorgen een dertigtal journalisten van de Nederlandse en belangrijke buitenlandse dagbladen. Hij waagde met erkentelijkheid van de prettige samenwerking en de sfeer, die in het Antilliaanse kabinet heersen, en betreurde, wat dit betreft, dat hij zijn ambt daar moest verwisselen voor de nieuwe functie. Maar onder de werking van het Rijksstatuut zijn voor de Antillen de werkzaamheden en mogelijkheden in Nederland toegenomen. De taak, die spreker in Nederland wacht, is mooi en veelomvattend en zij trekt hem aan.

hem aan. Deze taak omvat Rijksaangelegenheden, het behartigen der zaken der Nederlandse Antillen in Nederland en de onderlinge bijstand en samenwerking der Rijksdelen. Dan zijn er ook nog circa 500 Antilliaanse studerenden in Nederland, met wie de heer Lampe zich voorstelt nauw contact te onderhouden. Spreker zei te zullen streven naar een goede verstandhouding tussen de Nederlandse regering en de regering der Nederlandse Antillen en hij hoopte op een prettige samenwerking.

waagde van het leedwezen der Antilliaanse regering, dat de heer Lampe thans geen lid meer is van dit college. Hij wenste de heer Lampe geluk met zijn benoeming en sprak de dankbaarheid der Antilliaanse regering uit, dat de heer Lampe het nieuwe ambt wilde aanvaarden. Het verschil tussen de door mr Debrot beklede functie als algemene vertegenwoordiger der Nederlandse Antillen bij de Nederlandse regering en de nieuwe door het Rijksstatuut gecreeerde functie van gevolmachtigd minister in de Rijksregering ligt in de woordjes „bij" en „in": het gevolg is, dat de minister thans deel uitmaakt van het Rijkskabinet. Waar, evenals een minister in Nederland ook een Antilliaanse minister een politieke functie bekleedt, heeft de regering der Nederlandse Antillen thans een nieuwe gevolmachtigd minister benoemd in plaats van mr Debrot. Ofschoon mr Debrot niet door de huidige Antilliaanse regering werd benoemd, heeft zijn werk in Nederland bij haar steeds zeer veel waardering gevonden. Zij prijst zich thans gelukkig hem bereid gevonden te hebben haar in dezelfde „branche" zijn medewerking te blijven verlenen als secretaris-generaal van het nieuwe Antilliaanse kantoor in Nederland, met de functie van directeur van het kantoor van de gevolmachtigd minister. Van zijn werk en zijn samenwerking met zijn opvolger heeft de Antilliaanse regering hoge verwachtingen, vooral daar mr Debrot in Nederland geheel is ingeburgerd. Spreker uitte namens de Antilliaanse regering zijn dank voor het vele en goede werk door mr Debrot gedurende vele jaren in Den Haag verricht; hij wenste hem geluk met zijn benoeming en uitte het vertrouwen, dat de samenwerking op Rijksniveau tussen Nederland en de Nederlandse Antillen in de toekomst even hartelijk en effectief zal blijven als tot nu toe het geval is.

Mr Debrot zette vervolgens de staatkundige verhouding der Rijksdelen onder het Rijksstatuut uiteen. Spreker is ervan overtuigd, dat de heer Lampe erin zal slagen daaraan de geheel nieuwe vorm te geven, welke onder deze nieuwe verhouding noodzakelijk is. De heer Lampe diende de Nederlandse Antillen in velerlei functies en bezit een uitgebreide kennis van de noden en behoeften der Nederlandse Antillen. Maar daarbij heeft de heer Lampe een menselijke instelling, die de werkelijke grondslag is om te komen tot de samenwerking, die vereist is voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het Rijksstatuut. Aan mr Van der Meer bracht de heer Debrot zijn bijzondere dank voor diens woorden van appreciatie en vertrouwen. Zijn opvolger geeft mr Debrot de verzekering van zijn bereidheid tot hartelijke samenwerking.

De aanwezigen bleven hierna nog enige tijd bijeen voor een meer persoonlijke kennismaking. De heer Lampe deelde nog mede, dat een van zijn eerste werkzaamheden in Den Haag zal zijn de aankoop van een pand voor het Antilliaanse kantoor annex ambtswoning voor de gevolmachtigd minister.

Zijn eerste officiële opwachting bij Hare Majesteit de Koningin zal de heer Lampe maken samen met mr Debrot, wanneer deze laatste het officiële besluit van zijn benoeming ontvangen heeft en in handen van Hare Majesteit de eed als directeur zal afleggen. Of de heer Lampe bij het koninklijke bezoek aan West-Indië aanwezig zal zijn, is een punt, waarover nader door de Antilliaanse regering zal worden beslist.

Aanstaande Woensdag zal de heer Lampe voor de eerste keer een zitting van het Nederlandse kabinet bijwonen, waarin o.a. enige Rijksaangelegenheden zullen worden behandeld.



WINNAARS VAN DE TOUR DE FRANCE: Het Franse idool BOBET (links), voor de derde maal, en Gaul; respectievelijk eerste en derde in de Tour 1955.

Eigen vakbond of speelbal voor vreemde belangen?

Tijdens het afgelopen weekend werd veler aandacht getrokken naar de bewegingen en de beweringen van ten eerste de buitenlandse vakbondsleiders, die Aruba bezochten en ten tweede van voornamelijk de uitlatingen gedaan door de bestuursleden van de plaatselijke P.W.F.A.

De eersten gaven middels een interview, dat in ons blad gisteren verscheen, hun meningen betreffende een vakbond op de Antillen in het algemeen en Aruba in het bijzonder, terwijl de laatsten in hun toespraken op de conventie, die Zondagmiddag in San Nicolas gehouden werd, hun opinie over deze kwestie niet onder stoelen of banken staken.

De afgelopen dagen hebben wij ons bepaald tot het uitsluitend weergeven van de feiten, zoals die zich aan ons voordeden en wij hebben ons daarbij van elk commentaar onthouden; dit commentaar zouden wij gaarne vandaag leveren.

Gevoegelijk kan aangenomen worden, dat de werkers op Aruba momenteel in het algemeen wel voor een vakbond voelen. Te verwonderen valt dit niet, immers na de politieke bewustwording moet noodzakelijkerwijze de sociale volgen en geen mens, die de Arubaanse arbeiders het recht zich in een vakbond te verenigen, zal betwisten; wij althans zullen de laatste zijn. Er is nagenoeg geen beschaafd land ter wereld waar de vakbonden geen goed werk verricht hebben en in sommige landen is het zelfs zover gevorderd, dat de georganiseerde vakbonden een onmisbare steunpilaar zijn geworden niet alleen voor het economische, maar ook voor het sociale- en politieke leven in dat land.

Dat er dus thans op Aruba èn op Curacao stemmen opgaan te komen tot vakverenigingen is dus o.i. logisch en te verdedigen.

Maar nu is het typische, dat niet stemmen van de eilanden zelf, maar bewegingen van buitenaf de stoot tot de oprichting van vakbonden alhier hebben gegeven. Zekerheid hierover is in voldoende mate aanwezig en in vorige edities hebben wij reeds de bewijzen geleverd, dat het eerst het buitenland was, dat de stoot tot oprichting gaf. Hierbij is het echter niet gebleven, en kwamen adviseurs en op andere wijze werd steun verleend en het afgelopen weekend was het zover dat er een viertal —niet de eerste de beste— vakbondleiders van internationale faam ons eiland bezocht.

Dit nu verontrust ons. Wij geloven namelijk niet in het argument, dat de buitenlandse en met name de Amerikaanse C.I.O. de mening is toegedaan, dat op de Antillen een „vakbondsvacuum" bestaat en dat zodoende eilanden open en bloot voor het communisme liggen, wij geloven evenmin in de verklaring van deze mensen, dat zij zo graag hun Arubaanse broeders willen helpen. Integendeel, wij hebben de stellige overtuiging, dat geheel andere beweegredenen de belangstelling van de C.I.O. verklaren.

Wij hopen dit als volgt duidelijk te maken:

In de V.S. telt de C.I.O. ongeveer 200.000 leden uit de petroleum en aanverwante industrie, het ledental schijnt snel toe te nemen en publicaties hebben ons de indruk gegeven, dat men naar de 1 millioen leden wil. Dit is een aanzienlijk aantal, dat uiteraard in de V.S. zijn wensen en verlangens heeft. Men heeft dit enige maanden geleden kunnen merken toen er sprake van was de olieimport uit Venezuela te beperken ten voordele van de Amerikaanse raffinaderijen (lees de Amerikaanse oliearbeiders). Immers elke barrel olie, die minder in de V.S. geimporteerd wordt moet daar geraffineerd worden en geeft dus de Amerikaanse arbeiders meer werk. Deze Venezolaanse ruwe olie nu gaat via Aruba naar de V.S. en importbeperkingen zouden dus grote schade aan Aruba kunnen berokkenen. Past men dus deze stukjes in de legpuzzle dan komt het volgende naar voren. De C.I.O. wil op Aruba een vakbond, waar deze organisatie invloed in heeft, om straks wanneer dat nodig is, daarvan in de V.S. gebruik te maken. Dus als er eens slapte in de industrie in

(doorlezen op pag. 2)

ZONDAG WERD OP BALASHI EEN PADVINDSTERSKAMP GEOPEND

SAVANETA.— Zondag werd te Balashi op de cocosplantage van de heer De Veer een kamp voor padvindsters geopend, dat tot de veertiende Augustus zal duren.

Aan het kamp, dat onder leiding staat van mej. Ruth Flinterman, die een onderwijzeres van Curacao is, wordt deelgenomen door zeventien meisjes van de Colony. Mej. Flinterman, die vanzelfsprekend al het werk niet alleen af kan wordt daarbij geholpen door de dames D. Groenland en mej. Schotanus, beiden eveneens van Curacao. Mej. Schotanus nam uit Curacao nog twee Hollandse, twee Surinaamse en twee Curacaose meisjes mee.

Reeds jaren achtereen heeft de heer De Veer zijn plantage aan de padvindsters voor het houden van een kamp afgestaan. Nu heeft hij echter ook toegestaan, dat er op de plantage enkele permanente gebouwen voor de meisjes worden neergezet. Door de Lago Community Council werd voor dit doel, n.l. bouw en materialentransport, reeds $ 285.— geschonken.

De Rainbo Bakery heeft teneinde de hoge kampkosten wat te verminderen, bepaalde gunstige toezeggingen met betrekking tot de broodleverantie gedaan, terwijl de Viana Auto Supply gratis een kampwagen ter beschikking heeft gesteld.

Andere assistenten van de kampstaf zijn Steena Hoglund, die de kampkokkin is, en Alice Eaton, Patty Osborn en Carol Bond.

Het kamp zal de 7e Augustus van drie tot vijf uur 's middags bezocht kunnen worden.

Het eigenlijke kampcomité bestaat uit de dames V.E. Kilpatrick, D.W. Kutz, W.M. Chaudoin, M.R. Holly, F.M. Platts, B. Schelfhorst, G.L. MacNutt en H.A. Rarick.

Het kamp werd opgebouwd door de heer H.W. Humphreys en zijn groep, die weken lang doende zijn geweest het kamp zijn huidige aanzien te geven.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— Zaterdagmorgen kwam F.L. uit San Nicolas bij de politie aangifte doen van diefstal van f. 100.—. Toen hem gevraagd werd wanneer het geld gestolen werd vertelde hij, dat hij 's morgens vroeg met een vriend S.G. en twee vrouwen E. en A. had zitten drinken. Tegen negen uur had de alcohol hem in slaap gesust en toen hij om twaalf uur wakker werd zag hij tot zijn bevreemding, hoe zijn portemonnaie half uit zijn broekzak hing.

Toen hij de inhoud van de beurs controleerde kwam hij tot de ontdekking, dat een briefje van fl. 100.— verdwenen was. Voordat hij met het gezelschap aan het drinken was geslagen had hij wel trots laten zien hoe hij tweehonderd guldens bij zich droeg!

S.U.B.T. VERLOOR ZONDAGMIDDAG VAN ARUBA JRS. MET 2-1

ORANJESTAD.— Ondanks het feit, dat een der beste spelers van Aruba Jrs. de backspeler La Rosa reeds in de eerste helft van de wedstrijd wegens een blessure uitviel evenals de spil Brion, die door de veel minder agressieve Martilia vervangen werd en in weerwil van het uitvallen van Kemp en Briezen in de tweede helft van de wedstrijd wisten de jongens van Aruba Jrs. het Curacaose voetbal elftal van S.U.B.T., dat Zaterdagmiddag Dakota met 6—3 had verslagen, Zondagmiddag met een 2—1 nederlaag naar huis te sturen.

Het was een mooie wedstrijd die voor een halfvolle tribune gespeeld werd. Twaalf minuten na het begin wist Mundo Kemp van Aruba Jrs. reeds de keeper van Curacao te verrassen: 1—0. Daarna ging het spel tot het aanbreken van de rust met wisselende kansen op en neer. Vijf minuten na de rust evenwel wist Bicentini van S.U.B.T. door te breken en onze doelman het nakijken te geven:

1—1. De spanning begon hierna iedere minuut toe te nemen, tot hij zijn ontlading vond in de 33e minuut na de rust, toen de links buiten van Aruba Jrs. een prachtige voorzet van rechts wist te benutten en haatscherp tussen de backs van Curacao door de bal in het net wist te trappen. Met deze stand werd de wedstrijd ten slotte ook beeindigd.

Tekenend voor de perfecte off-side techniek van Aruba Jrs. was het, dat S.U.B.T. tot vijftien maal een vrije trap tegen zich zag toegewezen wegens off-side!

OPENBARE LEESZAAL HAD NOOIT ZOVEEL BEZOEKERS

ORANJESTAD.— Het nieuwe gebouw van de Openbare Leeszaal en Boekerij te Oranjestad is bepaald een attractie geweest gedurende Juli — de eerste volle maand waarin het open was. Dagelijks kwamen belangstellenden een ronde doen door het gebouw en als gevolg van de toegenomen interesse steeg het ledental met 109 personen. Hiervan zijn 65 jeugdleden (onder de 16 jaar) en 44 volwassen leden. Een dergelijke toeneming in één maand tijds heeft de bibliotheek sedert haar opening vijf jaren geleden nog niet gehad.

Ook het aantal uitgeleende boeken steeg enorm. Het gemiddelde per maand was in de eerste helft van het jaar ongeveer 15-1700, maar het bereikte thans 2945, alleen te Oranjestad.

Dit is het hoogste uitleencijfer, ooit in èèn maand op Aruba behaald.

Van deze bijna 3000 boeken ging ongeveer een derde via de kinderbibliotheek. Van de overschietende 2000 boeken, die dus via de algemene boekerij werden uitgeleend, was ruim de helft ontspanningslectuur (Nederlandse romans e.d.), verder 200 Engelse romans, ruim 80 Spaanse boeken, 25 Papiamentse boeken en meer dan 400 geclassificeerde werken. De meeste van deze geclassificeerde boeken vielen in de rubriek Geschiedenis, Reizen, Psychologie, Sport en Kunst. Verder werden veel Gedichten uitgeleend, werken over Biologie, Opvoedkunde, Wis- en Natuurkunde. Techniek en Verkeer vormden de afdelingen waarin het minst werd uitgeleend in Juli, nl. in elke rubriek maar één boek!

Nieuwe Engelse kinderboeken te St. Nicolas

De afgelopen week is de voorraad Engelse kinderboeken zowel te Oranjestad als te Sint Nicolaas aanzienlijk uitgebreid. Honderden nieuwe kinderboeken in het Engels werden op de schabben gezet. De kinderen, die de eigen kinderzaal te Oranjestad bezoeken, worden niet geteld. Maar het experiment is gelukt: elke middag zaten de jongens en meisjes ingespannen over hun boeken geleund. Ook dit is dus een succes geworden.

Over een jaar is Richard De Veer onderwijzer met hoofdacte

O'STAD.: — Naar wij vernamen is Richard de Veer, de zoon van Louise Oduber en H.C. de Veer, een dezer dagen geslaagd voor de Acte „B" van de Hoofdacte. Dit betekent, dat het nu nog maar een jaar behoeft te duren voordat hij ook zijn acte „A" kan halen, waarmee dan tevens de Hoofdacte behaald is. De kans, dat Richard er langer dan een jaar over zal doen is vrij klein, daar hij sedert hij op de Lagere School kwam nog nooit is blijven zitten.

Richard de Veer, die de Kweekschool in Deventer in drie jaar doorliep is thans onderwijzer in Meppel en studeert 's avonds.

NEGENTIENJARIGE KINDEREN VAN LAGO-WERKNEMERS KRIJGEN NU OOK VRIJE GENEESKUNDIGE BEHANDELING

SAN NICOLAAS.: — Naar wij vernemen is de S.P.A.C. erin geslaagd te bewerkstelligen, dat de kinderen van de locaal aangenomen werknemers bij de Lago tot de leeftijd van negentien jaar vrije geneeskundige behandeling kunnen krijgen van de maatschappij. Voorheen was de leeftijdsgrens op 15 jaar gesteld.

China laat elf gevangen genomen Amerikanen vrij

Een uur later begonnen Amerikaans-Chinese besprekingen

WASHINGTON. — President Eisenhower heeft zijn „opluchting en vreugde" uitgesproken over de mededeling van communistisch China, die het eerder op de dag deed, en waarin wordt gezegd, dat elf leden van het Amerikaanse luchtmachtpersoneel zullen worden vrijgelaten. Eisenhower dankte de Verenigde Naties en haar algemene secretaris, Dag Hammarskjoeld, voor „dit menselijk resultaat" na hun lange en moeizame pogingen om de vrijlating der militairen te bewerkstelligen. De mannen werden gevangen genomen, toen hun toestellen tijdens de Koreaanse oorlog in communistisch China verongelukten.

Ook in congreskringen is het nieuws over de vrijlating der vliegers met voldoening ontvangen. Men sprak er zijn erkentelijkheid over uit, dat de vrijlating geschiedt op het tijdstip, dat de ambassadeurs van beide landen hun besprekingen te Geneve aanvingen.

Een uur na de bekendmaking, dat communistisch China elf Amerikaanse vliegers onmiddellijk in vrijheid zou stellen, zijn nl. Amerikaanse en Chinese onderhandelaars te Geneve hun besprekingen begonnen omtrent de wijzen om de spanning tussen beide landen te verminderen. Het hoofdpunt van bespreking vormt de repatriering van onderdanen, die naar hun respectieve woningen willen terugkeren. De onderhandelingen worden gevoerd door Alexis Johnson, de Amerikaanse ambassadeur in Tsjechoslowakije en Wang Ping Nan, de Chinese ambassadeur in Polen. Johnson werd kort voor zijn vertrek uit het hotel naar de onderhandelingen met Wang van het bericht van radio-Peking over de vrijlating der Amerikaanse vliegers op de hoogte gesteld. De eerste bespreking duurde slechts 40 minuten. Daarvoor had Johnson een onderhoud met Krisjna Menon, de leider van de Indische afvaardiging naar de Verenigde Naties, die onlangs te Peking, Washington en Londen besprekingen voerde over het vraagstuk-Formosa en de Chinees-Amerikaanse betrekkingen. Zondag had Menon een gesprek van anderhalf uur met Wang, die hij gisteravond opnieuw ontmoette.

Voorbeeldig gedrag

In een communiqué, dat door Nieuw China over de vrijlating van de 11 Amerikaanse vliegers werd gepubliceerd, werd verklaard, dat de „elf Amerikaanse spionnen" door het militair tribunaal van het opperste gerechtshof van China tot verschillende gevangenisstraffen waren veroordeeld, omdat zij het Chinese luchtruim waren binnengedrongen voor het bedrijven van spionnage-activiteit welke de veiligheid van het land in gevaar bracht. In de periode, waarin zij gevangen zaten, hebben deze veroordeelden blijk gegeven van een gedisciplineerde houding en zij gedroegen zich voorbeeldig. Naar aanleiding hiervan en na advies van de betrokken gevangenisautoriteiten werd besloten tot hun onmiddellijke vrijlating. De vrijgelatenen werden 23 November het vorige jaar veroordeeld door het militair tribunaal van het opperste gerechtshof. Zij kregen straffen, varierend van vier tot tien jaar gevangenisstraf. Twee der veroordeelden — het waren er dertien — kregen zwaardere straffen. Op het proces werden zij „speciale agenten van Amerikaanse inlichtingendienst" genoemd. Het zijn John Thomas Downey (levenslang) en Richard George Fecteau (20 jaar). Zij werden 28 November 1952 gearresteerd. Over hun vrijlating werd niets gemeld.

Als de beurzen opengaan

zal de Kerk er weldra staan

Regering licht begroting 1956 toe (II)

Eilandgebieden Curacao en Aruba moeten diep in hun beurs tasten

Herziening verplegingstarief

's Lands Psychiatrische Inrichting de Staten gereed komen. Met de algehele herziening en modernisering van de gezondheidswetgeving is een aanvang gemaakt. De grote actie tot wordt in 1955 uitgebreid met een nieuw paviljoen voor opname en observatie van mannen, alsmede met een therapiegebouw bij de mannenafdeling. Op de onderhavige begroting wordt rekening gehouden met uitbreiding van de therapieafdeling voor vrouwelijke patiënten. Een herziening van het verplegingstarief voor deze inrichting is in voorbereiding. Rekening is ermede gehouden dat de eilandgebieden in de toekomst de kosten van verpleging van eigen onvermogen zullen dragen. In verband daarmede nodige wetswijzigingen zijn in voorbereiding. De bestuurscolleges van de eilandgebieden zijn van de inzichten van de regering terzake reeds enige tijd geleden op de hoogte gesteld.

Wijziging postwetten

Aangekondigd werd reeds een herziening van de postwetgeving. Er wordt thans overleg gepleegd met de Nederlandse Posterijen terzake een opgesteld ontwerp. Omtrent de nieuwbouw voor post- en radiodienst op Aruba zijn nog geen definitieve plannen gereed. Rekening wordt gehouden met de mogelijkheid dat de huisvesting van andere dienstonderdelen, voor welke thans nog kantoren worden gehuurd, met de bouw van een post- en telegraafkantoor kan worden gecombineerd. Het in de kapitaaldienst uitgetrokken crediet draagt, gelet op het vorenstaande, nog een voorlopig karakter. Te zijner tijd zullen nadere gegevens en eventueel daarmede samenhangende begrotingswijzigingen worden ingediend.

Gunstige vooruitzichten

De financiële vooruitzichten van de Landsradio- en Telegraafdienst zij gunstig. In de kapitaaldienst is rekening gehouden met enkele voorzieningen tot verbetering van de technische capaciteit van deze dienst. Ten dele houden deze verband met de reeds in vroegere stukken besproken uitbreiding van de mobilofoondienst. Voor nadere bijzonderheden moge worden verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

In de loop van het begrotingsjaar zullen de Staten voorstellen bereiken met betrekking tot een noodzakelijk geachte vernieuwing van de luchtvaartwetgeving.

De Meteorologische dienst vereist voor het dienstjaar 1956 geen bijzondere begrotingsvoorzieningen.

Sociale Zaken naar Fort Amsterdam

Bij de opzet van de personeelskosten van het Departement Sociale en Economische Zaken is men er van uit gegaan dat de overdracht van een deel van de taak van dit departement aan de eilandgebieden zal hebben plaatsgehad. Bij de afdeling Sociale Zaken, wel binnenkort in daartoe thans in gereedheid gebracht wordende gehouwen in het Fort Amsterdam zal worden gehuisvest, is in verband met de in werking treding van de „Landsverordening Noodouderdomsvoorziening" rekening gehouden met enig extra personeel. De kosten van uitvoering van de noodoudersomsvoorziening ten bedrage van naar schatting ƒ 3.000.000.— zijn tot dit bedrag in de begroting verwerkt.

Wijzigingen van de ziekte- en ongevallenregelingen, mede verdere aanpassing aan de internationale normen beogend, zijn in bewerking.

Volkstelling in 1956

Bij de begroting 1955 werd de verwachting uitgesproken dat in de loop van dat jaar een begin zou kunnen worden gemaakt met de volkstelling in dien zin dat bestellingen e.d. reeds zouden kunnen worden gedaan. Deze verwachting is niet bewaarheid. De commissie belast met de voorbereiding dier telling staat — mede tengevolge van haar taakomschrijving — voor zeer grote moeilijkheden, niet het minst tengevolge van het feit dat met de eilandgebieden nog geen basis voor een uniforme bevolksboekhouding kon worden gevonden, welke basis noodzakelijk is voor een vruchtbare volkstelling.

Er wort in verband met het vorenstaande rekening mede gehouden dat de kosten van de volkstelling ten laste van de begroting 1956 zullen komen.

Budgetonderzoek

Met het voorgenomen budgetonderzoek zal eerst tegen het einde van het lopende jaar een aanvang kunnen aanvang kunnen worden gemaakt. Het onderzoek zal in 1956 worden voortgezet. Alle kostenfactoren — waaronder die wegens personeel — staan nog niet nauwkeurig vast. Het in de ontwerp-begroting uitgetrokken crediet draagt derhalve nog een voorlopig karakter. Bij de verdere begrotingsbehandeling zullen voorstellen gedaan worden tot credietaanvulling.

Defensie bijdrage

Onder verwijzing naar hetgeen in de hiervoor gehouden beschouwingen is gezegd met betrekking tot de regeling van de financiële verhouding met Nederland moge er te dezer plaatse de aandacht op worden gevestigd dat de bijdrage in de kosten van de defensie van de Nederlandse Antillen in afwachting van de resultaten van het t.z.t. noodzakelijke overleg wederom is geraamd op ƒ 3.000.000,—.

Nadelige saldi

De voorlopige vastgestelde begroting van het eilandgebied Bonaire wijst een nadelig saldo aan ten bedrage van ƒ 1.447.039,—. De voorlopig vastelde begroting van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden vertoont een tekort van ƒ 1.462.808,—.

Het overleg met bestuurscolleges van deze eilandgebieden nopens de voorlopig vastgestelde begrotingen zal ten spoedigste worden geopend. Nadat dit overleg is geëindigd zal deze aangelegenheid volgens de voorgeschreven procedure worden afgewikkeld.

Voortdurende aandacht

De ontwikkeling van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden heeft de voortdurende aandacht van de regering. Zij moge in dit verband verwijzen naar de daaromtrent in de Memorie van Antwoord op de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilangebied de Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1955 gedane mededelingen. Aan de hand van de resultaten van de daarbij bedoelde studie zal de Regering t.z.t. nadere voorstellen bij de Staten voorbrengen.

In de landsbegroting heeft de regering voorshands voor Bonaire en de Bovenwindse Eilanden onderscheidenlijk uitgetrokken bedragen van ƒ 1.000.000,— en ƒ 1.250.666,—.

Het totaal van de in de onderwerpelijke begroting geraamde gewone uitgaven bedraagt ƒ 32.026.207,—, het totaal van de kapitaaldienst ƒ 1.720.045,—, het eindcijfer der uitgaven is derhalve ƒ 33.746.252,—.

Minder ontvangsten

Wat de raming der middelen tot dekking van deze uitgaven betreft moge er de aandacht op worden gevestigd dat een aantal der nog geraamde ontvangsten hun betekenis in belangrijke mate hebben verloren. Is voor het dienstjaar 1955 aan inkomstenbelasting nog een bedrag kunnan worden geraamd van ƒ 904.000,—, voor 1956 kan de raming niet hoger worden gesteld dan ƒ 535.000,—. Aan winstbelasting wordt voor 1955 nog gerekend op ƒ 360.000,—, in 1956 worden terzake geen noemenswaardige bedragen meer tegemoet gezien. Aan grond- en gebruiksbelasting zal naar schatting in totaal rond ƒ 44.000,— minder worden ontvangen.

Verhoging invoerrechten

De raming van de opbrengst van het middel invoerrecht zal voor 1955, gelet op de ontvangsten in het eerste halfjaar gedaan, t.z.t. met ongeveer ƒ 800.000,— moeten worden verlaagd. Voor het dienstjaar 1956 kan, rekening houdend met het gedende tarief, zeker geen hogere opbrengst worden verwacht. Zonder tariefswijziging zou de raming dus gesteld dienen te worden op ƒ 10.100.000,—. Van de invoering van het in het voorgaande reeds gereleveerde nieuwe tarief wordt echter een vermeerdering van ontvangsten verwacht van tenminste ƒ 2.400.000,—, zodat de raming uit deze hoofde is kunnen worden gesteld op ƒ 12.500.000,—.

Met inbegrip van dit bedrag en van de opbrengst van het zegelrecht op de loten van de Landsloterij, welke naar schatting ƒ 1.750.000,— zal belopen, komt de regering tot een totaal aan ontvangsten van ƒ 29.991.895,—. In tegenstelling tot verleden jaar is onder de ontvangsten reeds thans een bedrag opgenomen van ƒ 300.000,— als geschat aandeel in de zuivere winst van de Curacaosche Bank.

Uit vorengegeven cijfers valt te concluderen dat de opbrengst der middelen ƒ 3.754.357,— lager zal zijn dan het totaal van de noodzakelijk geachte en geraamde uitgaven.

Met het oog op verhogingen, welke ongetwijfeld nog noodzakelijk zullen blijken te zijn, acht de regering het noodzakelijk dat de begroting sluit met een voordelig saldo van ongeveer ƒ 250.000,—.

Eilanden bijdrage

Op grond van het voorgaande is er door de regering rekening mede moeten worden gehouden dat de eilandgebieden Aruba en Curacao voor het dienstjaar 1956 ondanks de reeds getroffen en de voorgenomen fiscale maatregelen gezamenlijk een bijdrage, als bedoeld in artikel 90 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen, zullen betalen van ƒ 4.000.000,—. Deze eilandgebieden zijn hiervan door de regering bereids in kennis gesteld.

De regering moge haar toelichting op de begroting 1956 besluiten met het gebruikelijke totaaloverzicht en de recapitulatie, waaruit moge blijken dat deze sluit met een geraamd batig slot van ƒ 245.643,—.







[illegible] MEISJES. — Twee Nederlandse meisjes lazen in de krant, dat in het Noorse plaatsje Vera een nijpend gebrek was aan vrouwen, zodat het een echt vrijgezellenplaatsje dreigde te worden. Beide besloten in deze behoeften te voorzien en „zijn naar het hoge Noorden" getogen. De bovenste foto toont de beide meisjes met twee Noorse vrijgezellen, v.l.n.r. Yvonne Leenaars uit Amsterdam, Maone Haldorsen, Elisabeth Bax en Trygve Sissenvolden. De onderste foto geeft een beeld tijdens het afstempelen van de paspoorten door de douane.

GEEN KATHOLIEKE DAGBLADPERS IN ZUID AMERIKA

DIO DE JANEIRO.— Het Zuidamerikaanse episcopaat heeft op de conferentie te Rio de Janeiro een studie gewijd aan de betrekkingen tussen het katholicisme en de moderne publiciteitsmogelijkheden in Latijns Amerika. Men kwam tot de conclusie, dat in Latijns Amerika geen eigenlijke katholike dagbladpers bestaat. De wel in verscheidenheid bestaande weekbladen en tijdschriften zijn niet voldoende om op effectieve wijze de strijd voor de verdediging van de christelijke beginselen te steunen. Ook is men er van katholieke zijde niet op voorbereid geweest om de aan de dag getreden ontkerstende invloed van de film op te vangen ondanks de waarschuwingen van de Heilige Stoel. De conferentie meent, dat eveneens de televisie, wanneer de aanwending daarvan niet op morele beginselen gebaseerd is, een ernstig gevaar voor het geloof en de zeden vormt en dat zij door katholieken niet alleen gezien moet worden als een middel tot het opdoen van kennis en tot vermaak, maar ook als een school, die evenzeer ten goede als ten kwade gebruikt kan worden. Evenmin zijn de katholieken in Latijns Amerika erin geslaagd de radio voldoende aan te wenden als een middel van het apostolaat, aldus de conferentie, ofschoon talrijke op zichzelf staande pogingen in die richting zijn gedaan en goede resultaten werden bereikt door de „radiophonische scholen" in Colombia.

STEEDS MEER BOSBRANDEN IN ONTARIO

TORONTO, 30 Juli. — De 5.000 bosbrandweerlieden van Ontario, die de strijd hebben aangebonden tegen de bosbranden in deze Canadese provincie, kunnen de toestand nog steeds niet meester worden. In totaal woeden nu 120 branden, waarvan 9 nieuwe.

Geslaagd voor Handwerkdiploma

ORANJESTAD.— Zaterdag gingen in het Maria College te Oranjestad negen meisjes op voor het examen nuttige en fraaie handwerkjes. Vijf meisjes haalden de eindstreep. De gelukkigen zijn: Fafa Angela, Bila de Castro, Elfa Croes, Margaretha Nicolaas en Elba Gibbs. Onze hartelijke gelukwensen.

N. Figaroa wordt bevorderd

Naar wij vernemen zal per 16 Augustus a.s. de heer N. Figaroa, die geruime tijd in Nederland practische ervaring in Leiden in de gemeenteadministratie opgedaan heeft, bevorderd worden tot adjunct-commies. De heer Figaroa is werkzaam bij de afd. registratuur op het Bestuurskantoor.

Vroegere Commandant van Savanetakamp Kol. Lewis overleden

ORANJESTAD.— De vroegere commandant van de Amerikaanse strijdkrachten op Aruba, de kolonel Ralph L. Lewis is onlangs in zijn huis in Greensboro, North Car., overleden.

Kolonel Lewis, die vele families in de Colony zich stellig nog best zullen herinneren kwam in 1942 in de rang van Overste naar Aruba, waar hij commandant werd van het militaire kamp in Savaneta. Gedurende de drie jaren, dat hij op Aruba verbleef werd hij gepromoveerd tot kolonel.

Gedurende de Eerste Wereldoorlog was kolonel Lewis instructeur van het officierencorps en alszodanig gestationneerd in het Gordon-camp in de Verenigde Staten. Tijdens de Tweede Wereldoorlog was hij commandant van een aantal bases in het Caraibisch gebied.

„Valencia" wel naar Curacao

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal in tegenstelling tot vorige berichten de Spaanse ploeg „Valencia", die kort geleden in Venezuela een tournooi gespeeld heeft en waarin o.m. de Nederlandse uitblinker Faas Wilkes is opgesteld, wel een wedstrijd tegen het Curacaose elftal gaan spelen. Er zal echter geen tijd over zijn om deze ploeg ook op Aruba een voetbal „show" te laten geven.

B.C. gaat in Curacao over eilandelijke bijdrage praten

ORANJESTAD.— Gelijk wij eerder wisten te berichten zal het Bestuurscollege aanstaande Woensdagmorgen naar Curacao vertrekken om daar met de regering over diverse beleidskwesties te gaan spreken. Nader vernemen wij nu, dat er o.m. gesproken zal worden over de bijdrage van het eilandsgebied Aruba aan het Land om het tekort op de begroting bij te passen.

DIPLOMA-UITREIKING AAN LEERLINGEN U.N.I.A.-SCHOOL

SAN NICOLAS. — Vrijdagavond vond in de N.W.I.W.A. club onder grote belangstelling van de zijde van de ouders en andere familieleden en van de gedeputeerden P. Croes, E. Petrona en J. Maduro, de diploma-uitreiking van de U.N.I.A.-handelschool in San Nicolas plaats.

Door verschillende sprekers w.o. de gedeputeerden Croes en Maduro werd het woord gevoerd tot de geslaagden. De diploma's van deze school vinden ook erkenning in de V.S. en Engeland, waar dergelijke opleidingen eveneens bestaan.

Candidaten voor Bestuursverkiezing Club Suriname

SAN NICOLAS.: — Zondagmorgen werd in de Club Suriname een algemene ledenvergadering gehouden, die als voornaamste agendapunt het vaststellen van de candidaten voor de bestuursverkiezing tijdens de a.s. jaarvergadering had.

Als candidaten zullen worden aangezocht de heren D. Baar, J.H. Nuñez, R. Kolader, Jo. d'Aguiar, M. Lesley, R.E. Monsanto, E. Reeberg, H. Varla en E. Wong A Sjoi.

De heer Otto de Vries, die ruim tien jaar bestuurslid was bedankte om redenen van persoonlijke aard voor de candidatuur. De heer H. Rodriguez, die candidaat werd gesteld kon dit candidaat werd gesteld kon dit candidaatschap niet aanvaarden, daar hij reeds ere-lid van de club is en daardoor nooit in het bestuur zitting zal kunnen hebben.

Mr. Van Veen benoemd tot Gouvernementsbemiddelaar

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat bij landsbesluit van heden, op zijn verzoek en onder dankzegging voor de vele diensten eervol ontslag als gouvernementsbemiddelaar werd verleend aan de heer G. Eman. In zijn plaats werd benoemd mr. J.N. van Veen. Mr. Van Veen is rechter bij het Hof van Justitie met staanplaats Aruba.

Bonaire zond dankbare brief

ORANJESTAD.— Van het eilandsbestuur van Bonaire werd een brief ontvangen op Aruba, waarin de hartelijke dank uitgesproken wordt voor de geschonken startbaanverlichting. Verleden jaar werd de oude baanverlichting van het vliegveld Dakota namelijk overgedaan aan Bonaire.

Lucky Strike baseballspelers gaven goed partij in Curacao

O'STAD.: — Het Arubaanse team van Lucky Strike, dat Zaterdag j.l. naar Curacao vertrok om daar enkele wedstrijden te spelen heeft het baseballminnend publiek van ons nabuureiland van enkele prachtige wedstrijden laten genieten.

Zaterdagmiddag werd er een wedstrijd gespeeld tegen de Curacaose ploeg van Lucky Strike. Wegens het ontbreken van verlichting op het speelveld moest deze wedstrijd om zes uur onbeslist afgebroken worden bij een stand van 3—3. Zondagmorgen was de ploeg van Three Horses als tegenstander van het Arubaanse Lucky Strike uitgekozen. Hoewel er tegen een met spelers uit andere verenigingen versterkte ploeg werd gespeeld wisten de jongens van Aruba een overwinning van 7—1 in de wacht te slepen. De middag van diezelfde dag hadden zij in een revanche wedstrijd tegen hun Curacaose naamgenoten minder succes en moesten zij genoegen nemen met een nederlaag van 5—1.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Dinsdag 2 Augustus

Bioscopen

DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „A Blue Print for Murder".
PRINCIPAL 20.00 „Rancho Notorious".
AURORA 19.30 „Rahudini"
SAVANETA 19.30 „Rendez-vous op Saint-Germain".

APOTHEKEN

Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.

Zr. Branmuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

Radio Kelkboom

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek.
10.00 Sluiting.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag

Eigen Vakbond

(vervolg van pag 1)

de V.S. bestaat en men kan langs legislatieve weg (zoals in het verleden geprobeerd en mislukt is) niets bereiken, dan kan men door op Aruba de vakbond te gebruiken zijn doel toch bereiken, door de vakbond hier de raffinaderij stil te laten leggen en op deze wijze te bewerkstelligen, dat er meer olie in de V.S. geraffineerd moet worden, hetgeen meer werk daar betekent.

Dat de paar duizend Arubaanse arbeiders dan de dupe zullen worden is iets van minder belang, zij immers vallen in het niet tegenover dat immense aantal in Amerika?

En op deze wijze wordt eveneens direct schade voor Venezuela — het buurland waarmede wij al jarenlang zulke goede verstandhoudingen hebben — veroorzaakt.

Deze buitenlandse „adviseurs" zoeken alleen eigen voordeel, ten koste van Venezuela en Aruba en daar heeft Aruba geen vakbond voor nodig.

Aruba is mans genoeg voor zijn eigen belangen te zorgen. Als het eiland en de gehele Antillen in staat zijn zichzelf volkomen te regeren, zullen zij dan niet in staat zijn eigen vakbonden te hebben, zonder enige buitenlandse interventie? Het praatje, dat men buitenlandse adviseurs nodig heeft om het tegen de directie van de Lago op te kunnen nemen is nonsens, op Aruba zijn heldere geesten genoeg om als volwaardige mensen tegenover de directie te staan en bovendien is het er de directie zeker niet om te doen de arbeidsvertegenwoordigers met veel vertoon van macht te dicteren, het verleden heeft dit meer malen bewezen.

Neen, wij menen er goed aan te doen erop te wijzen, dat het ons eiland alleen maar schade kan doen door als speelbal van andere belangen te dienen. Aruba wil een vakbond, daar is niets op tegen, doch dan een eigen vakbond, zonder vreemde „adviseurs".

Waarschijnlijk voelen velen dit zo aan, hoe anders is het te verklaren, dat de conventie, waarvoor toch deze mensen heetten te zijn uitgenodigd, zo slecht bezocht werd. Voor ons is dit het beiwjs, dat er gelukkig op ons eiland voldoende mensen over zijn, die het geheel doorzien.

Tot slot nog een woord over de uitlating van de heer B.J. Schafer betreffende het verbod tot spreken. Wij staan geheel achter de overheid in deze. Aruba heeft het niet nodig, dat vreemdelingen hier eens komen zeggen hoe Aruba nu wel zijn zaken moet regelen. En als in de V.S. op een gegeven moment iemand uit Groenland komt en in New-York of Times Square een platform beklimt en dan de mensen eens gaat vertellen hoe zij nu eigenlijk wel een vakbond moeten organiseren, dan kunnen wij ons voorstellen, dat deze man weer spoedig op Groenland terug zal zijn met de mededeling nimmer meer terug te komen.

Laat de heer Schafer de Arubaanse overheid dus nigt becritiseren.





Esakinan ta algun di e numeroso candidatanan cu a bai Long Beach (California), pa competi pa Miss Universo. Na total tin 81 bellezas cu a bai aya for di tur lugar na mundo. Ariba: Tur e candidatanan aki ta di Merca, di e diferente estadonan. Abao: Den nan traje nativo di (robez pa drechi): Miss Ecuador, Miss Puerto Rico, Miss Argentina y Miss Lebanon.

Lefty Lejuez ta logra victoria pa Lucky Strike (Aruba) contra di Three Horses

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Diadomingo mainta a tumá luga den Rifstadion na Corsow e wega di base-ball entre Lucky Strike di Aruba y Three Horses di Corsow. Tur dos equipo tabata reforza cu hungado di otro club.

Three Horses cu un cuadra casi completamente di Los Tigres di Subt y Lucky Strike usando e zurdito di Sears Lejuez. E joven aki a pitchea henter e wega y a permiti unicamente 5 hits pa 1 carrera. Pa Three Horses tambe a pitchea henter wega Clarence kende a worde castiga cu 13 hits pa 7 carrera. Paus Ruiz a bolbe destaca fildeando y bateando.

Den e wega aki e tabata tin un home-run y un triple.

E tercer wega di e cigarilleronan di Aruba tabata contra nan coleganan di Corsow.

Esunnan di Corsow a logra un victoria di 5 pa 1. E unico carrera di e muchanan di Aruba a worde anota door di un home-run di e joven Eric Ponson kende ademas a conecta un singlehit tambe. A habri wega pa Lucky Strike Aruba Boei Croes kende tabata nervioso y no por a hanja e zona di strike. Den di promer inning mes e mester a worde releva pa Selin Swane lagando 4 carrera na favor di e curazolenjonan. Swane a pitchea bon permitiendo 1 carrera.

Pa Lucky Strike di Corsow a cubri henter e ruta e pitcher Cannister. Segun e locutor di Radio Hoyer y varios di e hungadornan cu nos a papia cu nan e umpirenan, especialmente Torres a laga hopi di desea.

PAGINA TRES

Aruba Jrs. ta vence S.U.B.T. 2 pa 1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: – Team di Aruba Jrs fallo di varios hungado, Referee Reyes no tabata di gaba y a worde molesta na final di e wega door di e hungadonan di Corsow.

S.U.B.T. ta cuminza cu e mes un alineacion di e anochi promer contra Dakota, esta den goal Tweeboom, backnan Canword y Koolman, halflinie Vlinder, Chatlein y Pikeur, delanteronan Heyliger, Daal, Bicentini, Thielman y Gomez. Pa Aruba Jrs ta para den goal Hernandez, como back Supriano y Molina, half Perez, L. Brion y Romero, linea delantero Jacquin, Rodriquez, Briezen, Mundo y Solognier.

E muchanan di SUBT den nan prome ataque ta ripara cu awe nan tin un contrario cu aunke cu falta di hungado estelar manera back La Rosa y Gochi Brion, ta hunga mucho mas calmo kibrando nan combinacion cu mas facilidad door di bon colocacion. Promer ataque di e jovennan di Soçotoro tampoco ta resulta na nada ora cu Canword ta kop un voorzet di Joaquin pa Chatlein kende ta pone su delanteronan na trabao. Heyliger ta bira bon pero Gomez no ta provecha v e bala ta sali bai out. Chia Brion ta parti su wega bon y den un scrimmage dilanti meta di SUBT e bala ta dal na man di Canword pero esaki ta scapa referee Reyes. Durante un ataque di e curazolenjonan Romero luga di kop e bala pa dilanti ta kop e patras den pia di Thielman. Esaqui ta hanje so dilanti di goal, ta shot duro pero Hernandez ta haci un bon atrapada evitando e promer anotacion. Mundo ta dribble cu e bala, ta pase pa Briezen. Esaqui ta duna rechtsbuiten Jacquin kende ta haci un voorzet cu e biaha aqui ta dal na man di linkshalf Piekeur den doelgebied pero referee no ta mira esaqui tampoco. Publico ta grita pero naturalmente no ta yuda nan na nada. E proximo ataque di Aruba Jrs. ta worde forma for di links. Solognier ta logra pasa Vlinder, bira bunita pa Mundo kende ta shot duro meimei di e dos backnan pa e promer goal di wega. Despues di 12 minuut wega a bira 1—0 na favor di Aruba Jrs. Despues di esaqui nos ta mira Chia Brion a cuminza ta cojea y mester sali fei wega pa motibo cu el a sinti su enkel. Su luga a drenta Julio Martillia kende tabata den masha mal forma. Bicentini awor ta pruba cu un shot di leuw, pero Hernandez ta garra bon. SUBT ta ataka atrobe pero Molyina ta haci bon trabao cortando e voorzet di linksbuiten Gomez net na tempo. Aruba Jrs. ta cuminza ta pone presion dominando e bala bon. Mundo combinando cu Juan Briezen ta haci un pase peligroso pa Leo Rodriguez kende ta shot net over di goal. Awor ta Solognier cu Mundo ta desarrolla bunita combinacion y ta logra pasa e halflinie di SUBT. Solognier ta hanje so cu keeper pero esaqui ta tira un uitval den su pia evitando un otro anotacion pa parti di Aruba Jrs. Den e jugada aqui keeper Tweeboom mester a hanja golpi ya cu un rato despues el a wordè combia. E keeper nobo di e club visitante ta drenta den accion rapidamente ora cu Juan Briezen ta shot inesperadamente ariba goal. Den di 32 minuut di wega Gochi Brion ta drenta na luga di O Jacquin kende pa motibo di examen na school no a practica ultimamente y consecuentemente no tabata den mucho bon forma. Leo Rodriguez ta pasa pa rechtsbuiten y Gochi ta ocupa puesto di rechtsbuiten. Cu e score 1—0 na favor di Aruba Jrs. halftime ta bai aden. Den e promer mitad aki Aruba Jrs. a domina mayoria di tempo pero e defensa di SUBT haciendo bon trabao a logra tene e ataquenan na un goal so. Despues di e cinco minuut di sosiego reglmentario nos ta mira cu den e equipo di Aruba Jrs. a bini varios cambio. Nos ta mira Bota drenta pa Mundo y Malmberg pa Briezen. E cambionan aqui ta afecta e bon combinacion cu e linie delantero tabata tin promer cu half. Bota su anjanan di gloria ta pertenece na pasado mientras cu Malmberg cu un pia malo ainda a cuminza ta forza hopi pero despues di 15 minuut no por a cubri hopi tereno mas lagando e otro cuatro delanteronan so ataka. Martilia no ta demostra di ta un digno remplazador di Chia y ta falla continuamente. E visitantenan ta provecha e descontrol cu ta reina den halflinie. Cinco minuut despues cu wega a worde reanuda Heyliger ta haci un bon voorzet dunando Bicentini chens di anota e goal di empate. E joven aqui tin un shot masha potente cu el a demonstra varios biaha e atardi aqui. Franny Tromp cu a drenta pa Hernandez no por a haci nada pa evita e anotacion di empate. Awor ta SUBT ta dominando como cu e delanteronan di Solito ta falla sin por forma bon atake. E back estelar di Aruba Loy La Rosa ta haci hopi falta. Bicentini ta bolbe hanja un bon chens pero e ta shot duro contra lata. Hopi chens mas di e visitantenan ta bai perdi pa motibo cu nan ke hunga mucho pu a y ta bai offside. Nada menos cu 13 offside referee Reyes a constata contra di nan den e segundo mitad.

For di meimei di tereno nan ta cuminza cu bon combinacion pero tras di otro Heyliger y Daal a cai den e trampa cu Supriano y Moyina ta pone pa nan. Gochi ta shot un free-kick mas o menos 25 metro pafor di doelgebied duro den goal pero e keeper ta haci un bon atrapada garrando e bala den un bunita uitval. E linea delantero di Aruba Jrs. a cuminza ta reacciona atrobe y den di 33 minuut Gochi Brion ta bira di ariba rechts, Bota ta pasa e bala pa Solognier kende cortando dilanti di Conword ta pone su team dilanti anotando cu un shot duro den skina abao. Sin mucho emocion mas e partido ta yega na su fin. Aruba Jrs. a gana 2 pa 1.

E visitantenan aparentemente no ta satisfecho y na ora cu nan ta bandonando terreno nan ta camna tras di referee Reyes criticando di un manera masha onsportief. Nos ta hanja cu mescos cu nan a sabi di gana contento dia Sabra anochi, nan mester a sabi di perde asina Diadomingo.

	Aruba Jrs.	SUBT
Corner cobra	7	6
Shots ariba goal	17	13
Shots taha	7	5
For di goal	7	6
Desvia	1	1
Anota	2	1
Fouls cometi	7	11
Hands	5	4
Penalty	—	—
Off-sides	4	15

Pabien

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na Sr. Mario Esteban Henriquez, quende a cumpli 20 anja awe. Nos ta desea e simpatico caballero aqui hopi anja di bida mas.

MARIO KELKBOOM PA HONDURAS???

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — For di bon fuente nos a worde informa cu e magnifico futbolista di R.C.A. Mario Kelkboom a cambia di idea y a declara cu e ta dispuesto na hunga pa A.V.B. Directiva di A.V.B. a aclarea e punto pa nos tocante su chens pa forma parti di e delegacion pa Honduras. Segun reglas di e Campeonato Centro Americano y del Caribe un lista di preseleccionados di 33 hungador mester a worde entrega prome cu dia 30 di Juni 1955. Den e tempo nan ey Kelkboom no tabata desea di hunga pa A.V.B. y consecuentemente su nomber no por tabata ariba e lista. Y parce cu despues di fecha di 30 di Juni ningun nomber mas por worde agrega ariba e lista. Ta lastima cu e joven aki a cambia di opinion asina laat imposibilitando su chens di bai Honduras. Cu e ta haci falta den nos oncena nacional no cabe duda, ya como e ta e unico hungador cu actualmente por resolve e problema grandi cu nos tin ariba e posicion di alero derecho. Nos ta spera cu A.V.-B. lo no laga di toch haci un esfuerzo pa mira si por haci un excepcion ariba e regla aki.

Agenda

Diamars 2 Augustus

Cine

DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „A Blue Print for Murder"
PRINCIPAL 20.00 „Rancho Notorious"
AURORA 19.30 „Rahudini"
SAVANETA 19.30 „Rendez-vous op Saint-Germain".

Boticanan di turno

BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Branmuller, Nassaustraat 42, Oranjestad, Tel. 1355

Radio Kelkboom

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek.
10.00 Sluiting.

Minister Lampe ta haci nombramento den su Cabinet na Hulanda

FELICITACION DI MINISTER VAN DER MEER

DEN HAAG. — Señor W. F. M. Lampe, quen ta cuminsa actua ayera como minister autorisa di Antiyanan Neerlandes na Ulanda, a ricibi ayera mainta como introduccion mas o menos 30 representante di prensa ulandes y extranhero na Hotel Witte Brug. Prensa extranhero tabata casi completamente representa. Señor Lampe, quen tabata minister di Justicia den Cabinet antiyano, a papia riba e esfera agradabel di cooperacion, qu ta existi den Cabinet antiyano y na e banda aqui e ta lamenta, qu e mester a cambia e oficio aya pa esun di Ulanda actualmente.

Pero bou di funcionamentu di e Statuut di Reinado e trabounan pa Antiyanan y e posibilidadnan na Ulanda a aumenta.

E trabou, qu ta spera orador na Ulanda, ta bunita y masha amplio y e ta atrae e orador. E trabou aqui ta encera asuntunan di Reinado, cuidamentu di interesnan di Antiyanan Neerlandes na Ulanda y yudansa mutuo y cooperacion entre e partinan di Reinado.

Tambe tin mas o menos 500 estudiante antiyano na Ulanda, cu quen, segun Sr. Lampe ta pensa, lo e tene un contacto estrecho. Orador a bisa, qu lo e traha pa un bon entendimentu entre gobiernu ulandes y gobiernu di Antiyanan Neerlandes y e ta spera qu lo tin cooperacion agradabel. Despues e minister a ofrece un brindis na prensa.

Minister Mr. S.W. v.d. Meer a bisa, qu gobiernu di Antiyanan Neerlandes ta lamenta, qu Sr. Lampe no ta miembro mas di e cuerpo aqui. El a felicita Sr. Lampe cu su nombramentu y el a expresa e gratitud di gobiernu antiyano, qu Sr. Lampe quier a acepta e oficio aqui.

E diferencia entre e puesto, qu mr. Debrot tabata ocupa como representante general di Antiyanan Neerlandes cerca gobiernu ulandes y e puesto nobo di minister autoriza, crea pa e Statuut di Reinado den gobiernu di Reinado, ta sinta den e palabranan „cerca" y „den"; e consecuencia ta, qu e minister ta forma parti actualmente di e Cabinet di Reinado. Como qu, mescos qu un minister na Ulanda, un minister antiyano tambe ta ocupa un puesto politico, gobiernu di Antiyanan Neerlandes a nombra awor un minister autorisa na luga di mr. Debrot.

A pesar di qu Sr. Debrot no a ser nombra pa e gobiernu antiyano actual, e gobiernu aqui a aprecia semper su trabounan na Ulanda masha hopi. E ta sintiè actualmente afortunado di a hanj'è dispuesto pa duna su cooperacion den e mesun ramo como secretario general di e oficina antiyano nobo pa Ulanda. cu e puesto di director di e oficina di minister autorisa, na cual mr. Debrot a queda nombra, principiando ayera.

Di su trabou y su cooperacion cu su sucesor gobiernu antiyano tin bon speransa, mas ainda, como qu Sr. Debrot ta casi un ciudadano na Ulanda caba. Den nomber di gobiernu antiyano orador a expresa su gratitud pa e hopi y bon trabou, qu mr. Debrot a haci durante su estadia na Ulanda, el a felicit'e cu su nombramentu y el a expresa e speransa, qu e cooperacion riba nivel di Reinado entre Ulanda y Antiyanan Neerlandes lo queda mes cordial den futuro, qu e tabata te na e momentu aqui. Despues mr. Debrot a duna un splicacion di e relacionnan politico di e partinan di Reinado bou di e Statuut. Orador ta convenci, qu Sr. Lampe lo logra di duna un forma interesante nobo n'e, bou di caul e relacionnan nob aqui ta necesario.

Sr. Lampe a sirbi Antiyanan Neerlandes den diferente forma y e tin un conocementu grandi di e necesidadnan y deseonan di Antiyanan Neerlandes. Pero cerca esei Sr. Lampe tin un construccion humano, cual ta e berdadero base pa yega na un cooperacion, cual ta necesario pa realisacion di e idealnan di Reinado. Na Mr. v.d. Meer Sr. Bedrot a expresa su gratitud particular pa su palabranan di aprecio y confiansa. Na su sucesor Sr. Debrot ta bisa, qu e por ta sigur di su disposicion pa cooperacion.

Despues di esaqui e presentenan a queda basta ratu huntu pa sera conoci personalmente. Sr. Lampe a bisa, qu su promè trabou na Ulanda lo ta cumpramentu di un edificio pa oficina y cas di minister autorisa.

Sr. Lampe lo haci su prome bishita cerca Su Mahestad La Reina huntu cu mr. Debrot, despues qu e ultimo aqui a ricibi e decision oficial di su nombramentu y deposita den man di La Reina e huramentu di director.

Si Sr. Lampe lo ta presente na e bishita real na Antiyanan Neerlandes, ta un punto, riba cual gobiernu antiyano lo dicidi ainda.

Segun nos ta informa, e ex-griffier di Staten, Sr A.H.M. van Weel lo hanja un puesto importante den cabinet di e minister autorisa.

Ping Nan, embahador chines na Polonia.

Un ratu prome qu el a sali for di su hotel pa e bai na e conferencia cu Wang, Johnson a tende un noticia di Radio Peking tocante liberacion di e aviadornan mericano. E conferencia a dura solamente 40 minuut. Prome qu esei Jhonson tabatin un entrevista cu Krisjna Menon, e lider di delegacion indio na Nacionnan Uni, quen algun tempu pasa a conferencia na Peking, Washington y London riba e problema di Formosa y e relacionnan chines-mericano. Antayera nochi Menon tabatin un conversacion di un ora y mei cu Wang, quen lo e bishita awe nochi atrobe.

BENFICA A GANA VALÈNCIA NA CVARACAS

E club portuges Benfica a gana e team Spanjó Valencia den e torneo di futbol na Caracas cu score di 2-1. Benfica a hunga un bunita wega y tabatin un defensa sera. Valencia tabata domina e wega na principio di segundo tempu, pero despues di e segundo goal di Benfica, e Portuguesnan a cuminsa haci mas presion. E goalnan di Benfica tabata di Aguas den 12 minuut y 72 minuut y di Valencia pa Pasieguito den 35 minuut. Referee tabata e Venezolano Osorio. Actualmente Sao Paulo ta na cabez cu 10 punto, sigui pa Valencia y Benfica cu 5 punto y La Salle cu 3 punto.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 29

„I awor abo, Hans, com bo ta para cu bo asuntonan? Bo tin debenan? Mi ta suplica bo di papia tur cos francamente cu mi, pasobra mi no tin mucho tempo y mi ta gusta atende mi asuntonan masha formal. Esai ta mi sistema. Mi n' por yuda. Quizas cu hopi hende lo no gusta mi, pero esai no ta importa mi".

„Tantan, e hende cu no ta gusta bo ta su asunto. Basta cu ami cu ta bo sobrino tin aprecio pa bo y lo mi conta bo mi situacion manera e ta, pasobra ya mi tin tur confianza den bo y mi n' tin secreto pa bo. Larga mi bisa bo francamente cu mi ta leu di un angel. I ta di comprende cu e suma chiquito cu mi ta hanja ta obliga mi na hinka mi curpa den mas compromiso. Tin cosnan cu ta imposible pa evita. Circunstancianan improvisto...."

„Atrobe bo tambe ta cuminza mescos cu bo mama, cu cosnan cu mi no por wanta. Mi no quier sa com ni na qui manera bo ta handle bo asuntonan, pasobra esai ta bo cuenta. Tur loque cu na e momento aqui ta interesa mi na sabi ta cuanto y con grandi bo debenan ta. I mi ta gusta pa bo bisa mi esai francamente sin sconde ni ganja nada. Pa e biahe aqui lo mi paga tur bo debenan pa bo."

Vacilando Hans a menciona e suma cu e tabatin na debe. E no tabata directamente alto pero e mama y e ruman a spanta masha tanto, pasobra nan no tabata sa cu Hans tabatin asina tanto debe.

„Hans! T'asina tanto debe bo tin? Ta terrible. Ta un escandalo," Liza a grita na un manera teatral como si fuera el a spanta en realidad, no obstante e mes tambe tabata debe mes tanto na su cosedo.

Hans a hiza su schoudernan.

„Simplemente mi n' por a haci di otro mantra Loque mi tabata hanja mensualmente no tabata yega mi".

Frieda no a contesta ni un pia di palabra, pero el a scirbi e suma.

„Cuanto bo tabata hanja tur luna cerca bo tata?" el a puntra Hans cu calmo sin preocupa cu loque e otronan a observa.

Hans a menciona e suma.

„I cuanto lo bo tin mester awor pa bo no haci debe mas?"

Atrobe vacilando Hans a bisa un suma, aunque cu e tabatin gana di bisa un suma ainda mas alto, pero e tabata sinti cu e muhè su bistanan tabata penetra te den su pensamento. I p'esai el a dicidi di no bai mas alto.

Un momento a queda silencioso den e cuarto y despues Frieda a bisa:

„Lo mi paga e suma ai y fuera di esai lo mi pone 20 mark mas mensualmente ariba tambe. Mi ta haci esai, pa bo no tin mester di haci debe mas. Corda bon, no bini cerca mi cu asunto di debe, sino mi ta hala mi man foi bo y bo n' ta hanja nada mas cerca mi, pasobra bo tambe mester sinja practica economia y biba foi loque bo ta gana. Bo no mester gasta mas tanto cu bo tin. Mi ta gusta honradez den tur cos. Ta mi deseo di mas grandi cu bo crece mes honrado cu bo tata defunto. Bo mester trata di tene su bon nomber alto. El a suplica mi di lucha pa bo bienestar. Pues lo mi cumpli cu su deseo, pero abo tambe mester yuda duna bo cooperacion. Si mi malgasta mi placa cu boso, anto mi n' cumpli cu boluntad dje defunto, pasobra su intencion ta, pa hustamente boso cambia boso manera liviana di biba. I m'a gana mi fortuna cu masha hopi rompecabeza y sacrificio pa mi mester tir'è afo. I si mi mester larga un herencia pa bo den mi testament ta ora cu mi mira prome con bo comportacion ta, sino lo ta perla pa porco."

Hans a haci e observacion cu su tanta ta un muhé di su palabra y el a dicidi na su mes interes di cambia su sistema di biba. Enter manera di haci of mehor dicho enter proceder dje tanta aqui tabata haci un impresion enorme riba Hans y tambe el a queda masha babuca com unbez y sin ningun reclame el a acepta e suma cu Hans a bisa y hasta pone 20 mark mas ariba pa njapa. I e hecho aqui a lamta amor y gratitud den Hans su curazon pa e muhé aqui.

El a sunchi su man y a gradici'é cordialmente.

Frieda a sagudi cabez carinjosamente y a sonrei cun'é.

E muhè a goza sinceridad dje hoben aqui su caracter masha. Hans lo por tabata un poco parandero of dispidido quizas, pero e no tabata asina antipatica manera Elsa.

Indiferencia superficial no t'asina desagradable cerca un homber manera cerca un muhè.

Awor Frieda a dirigi su mes na su ruman muhè:

„Awor cu m'a tuma riba mi na duna Hans un salario mensual, bo no tin mester di duna Hans nada foi bo pension, pero lo bo por usè pa bo sol. Lo mi aumenta bo pension, ès decir lo mi duna bo 2000 mark cada anja y esaqui hunto cu bo pension lo mester ta suficiente pa bo por cubri tur bo gastonan. Mi ta supone alomenos cu bo mester por bini cla cu e suma aqui, n' t'asina, Liza?"

Despues di Frieda su generosidad pa cu Hans, quende a ricibi un sueldo mensual asina alto, Liza a stens cu lo el a hanja mucho mas tanto. Esaqui su cara tambe a denuncia, no obstante cu el a forza sonrei masha agradecido. Den Elsa su mes el a yama e oferta aqui masha cicatero y e tabata di opinion cu talvez e riqueza di su tanta no tabata asina grandi manera nan a quere.

Frieda tabata calcula mas o menos quico tabata pasa den cabez dje yiu y su mama egoista n'e momento ai. P'esai obligatoriamente a aparece un sonriza rond di su lipnan.

„Naturalmente lo mi regla tur cos prome", Frieda a continua. „Lo mi paga bo debenan tur y cu cada verano bo quier bin pasa un paar di seman cerca mi, bo ta bonbini. Mientras durante e tempo ai bo ta salba di tur gastonan di cas cu excepcion di bo huur di cas. Tambe lo mi tuma un di bo yiu muhenan pa queda biba cerca mi — aunque cu aya camina mi ta biba semper tin hopi trabao y poco distraicion. Pero alomenos b'a salba di gastonan di un yiu muhé mas. De la manera cu pa Hans bo n' tin gasto y pa un yiu muhe mas tampoco. Cu otro palabra bo ta queda cu solamente un yiu pa bo cuida. I si bo ta huicioso, mi ta conseha bo bai biba den un cas mas chiquito, anto e ora ai bo por spaar mas tanto placa di huur. Com bo ta hanja mi proposicion, Liza?"

Lihe Liza a pensa cu naturalmente su circunstancianan lo ta mucho mas mehor ora cu ta un yiu muhé sol ta na su encargo y unbez e tabata di acuerdo cu su mes cu e tabata prefera mas tanto di larga Ruth bai y tene Elsa.

„Mi ta quere cu Ruth lo ta dispuesto na un of otro manera di haci su mes util aya cerca bo", Liza a bisa lihé. Semper e quier a traha. E ta gusta trabao masha tanto. I tambe e ta mas habil y practico tambe cu Elsa; Elsa su naturaleza ta debil, mucho debil pa e por traha. Lo e no por sirbi bo di nada. N' t'asina, Ruth? Lo bo n' ta contento di bai queda cerca tanta Frieda?"

„Si, mama", Ruth a responde sin pronuncia ni un pia di palabra mas. E tabata sinti cu ta pa expres Frieda a larga e mama mes dicidi den e asunto ai.

Den silencio Elsa a escapa un suspiro di alivio. Pasobra ora cu Frieda tabata papiando cu lo e tuma un yiu muhé cerca dje, cu ansia Elsa tabata figura su mes caba n'e aldea para den stal di cabai cu un voorschot di panja di saco bisti.

I pa no perde acohida y pa tolera e asunto Elsa a bisa:

„Cu mil amor lo mi quier a bini cerca bo, tanta Frieda, pasobra mi sa mucho bon cu ni cerca mama mi no por pasa mehor cu cerca bo aya den aire fresco y saludable di cunuco, pero mama a malcria mi y el a pone mi custumbra asina tanto cun'é cu mi no por pasa ni un anochi foi dje. M'a purba esai diferente bez caba, pero tabata parce imposible. Ruth ta hopi mas queto, mas calmo y pacifico cu mi y mi ta masha contento cu e por ta cerca bo.'

Frieda a tuma e palabranan ai cu un clompi di salu, pasobra e tabata sa masha bon tur cos, como ni un momento e no a pensa mes tampoco di tuma Elsa cerca dje. Pasobra si Elsa queda cerca dje ta quen lo ba icine teatro, baile y fiesta cu Liza? I sin pone mucho atencion na palabranan di Elsa Frieda a bisa Ruth:

„Anto e mehor cos cu nos por haci ta, di bo bai unbez numa cunuco cu mi. Larga nos bisa, bo ta drecha y cohe tur bo cosnan awe nochi, empaqueta tur cos cla, pa mayan nos sigui. Bo ta quere cu ta bon asina, Ruth?"

„Si, tanta."

„Bo n' tin nada contra, Liza?" Frieda a puntra su ruman, quende di antemano tabata contento cu lo e salba dje yiu cu tabata manera Souer di conbento. Pero atrobe e muhé diestra a responde cu un stem di trasto:

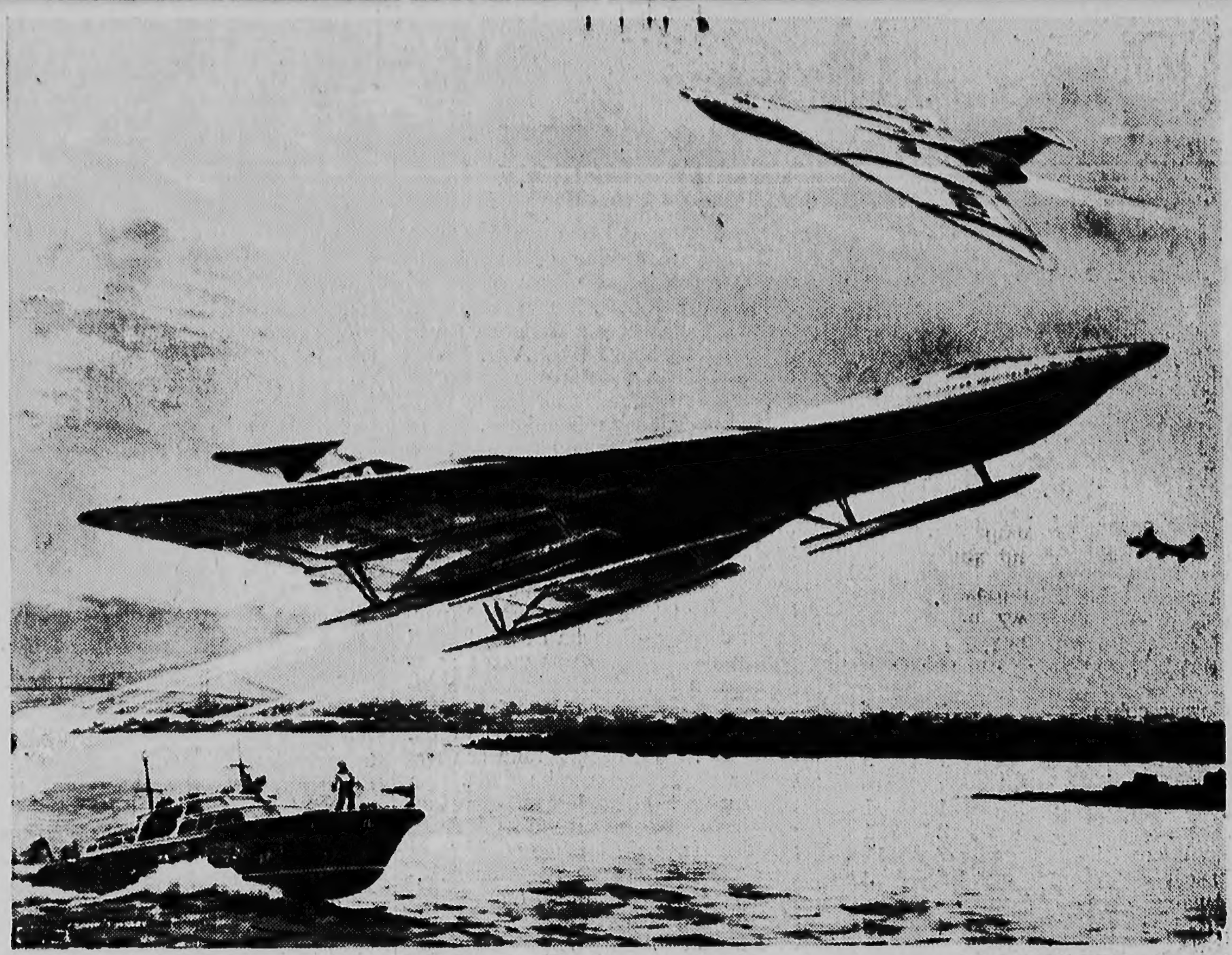
„Com mi por tin nada contra, Frieda. Mi sa mucho bon cu Ruth ta bai pasa masha bon cerca bo, pasobra boso caracter ta klop cu otro. Sinembargo mi no por larga di bisa bo cu mi curazon por quibra di tristeza na ocasion di separacion di mi yiu, pasobra sea den riqueza of den pobreza, den bondad of den miseria, semper mi tabatin mn yiunan hunto cu mi. Pero awor cu morto a dicidi di otro manera ta quico mi quier haci. Semper un mama ta pensa te na ultimo ora riba su mes felicidad. Pero pa Ruth su salud mi ta hanja e cambio di clima masha bon,pasobra aya lo e por lubida mas lihé riba nos defunto. Si bo no tin nada contra, siguiente verano lo nos bin logeer cerca bo pa nos bin mira Ruth y pa nos custumbra di acerca cu bo un poco mas. E paar di dia cu bo tabata cerca nos, tabata mucho poco pa nos a bolbe renoba e relacionnan di amstad bieu. Nos tabata hopi descuida y separa di otro, n' t'asina, Frieda?"

„Como no! I lo bo ta bonbini na mi cas. Bueno. De la manera cu nos a alcanza te aqui. Awor mi ta suplica bo di duna mi è datos y papelnan necesario pa mi por encarga mi banquero p'e regla tur debenan etc.

Ta claro cu a dura algun ora prome cu Frieda por a bini cla cu tur loque e tabatin mester. Sinembargo e no quier a duna e ruman diestra ni un slek. El a queda calmo y na su punto y e no a larga trasteria ni di Elsa, Hans of Liza haci influencia riba dje.

Cada bez ora cu Liza trece un of otro recibo y cu esaqui ser anota, Liza tabata demonstra na un manera publico su gratitud na su bon ruman. Pero Frieda tabata queda indiferente. E tabata munstra e ruman cu loque el a haci anjanan pasa cun'é ta wel perdona, pero no lubida. I mirando tur e co'i trastonan aqui Frieda tabata comprende tambe com Ruth cu tabatin un curazon sincero y puro tabata sufriendo aqui, pa via di tanto mentira y hipocresia di su mama y su rumannan.

(E ta sigui)



TEKENAAR ZIET ATOMISCHE-TOEKOMST. — In een artikel, dat als kop draagt „Atomische vliegtuigen zijn dichter bij dan U denkt", wijst een Amerikaans geillustreerd technisch blad erop, dat de wetenschap bezig is om met verbazingwekkende snelheid de atoomenergie in een commercieel harnas te dwingen. In nog geen vijftien jaar is de atoomsplitsing in Amerika van een diep geheim tot een veelzijdige industrie met ruime kapitaalsinvesteringen uitgegroeid. De hierboven gereproduceerde schets van de tekenaar Frank Tinsley, de schrijver van het genoemde artikel, toont twee atomische delta-vliegtuigen, zoals Tinsley ze zich voorstelt, die 192 passagiers zouden kunnen vervoeren, en die van het water opstijgen en daarop landen met water-ski's. Een vliegtuig van dit model zou worden aangedreven door zes atoom-motoren...

Na het wereldwielerspektakel

Het komt ons voor dat „monsieur" Jacques Goddet dit jaar weinig plezier heeft beleefd aan zijn wielercircus, dat als de „Tour de France" in de Juni- en Julimaand de grootste en spectaculairste sportgebeurtenis van een verder vrijwel gesloten seizoen pleegt te zijn. Het komt ons ook voor dat „monsieur" daaraan zelf grootdeels schuldig is geweest, zodat hij, als het straks op verwijten aankomt en eventueel daarmee samenhangende maatregelen voor het volgend jaar, niet mag nalaten schoonschip te maken in eigen boezem.

Nu zij voorop gesteld dat het Goddet niet heeft meegezeten. Tal van troeven die het succes van een Tour kunnen betekenen werden hem nog voor het schouwspel begon uit handen gespeeld. Daar was de desertie van signor Coppi, die liever dan de strijd aan te binden met het Franse idool Bobet, aan ploegleider Binda mededeelde dat hem er niets aan gelegen was zijn naam in de annalen van de Tour 1955 opgetekend te zien. En signor Magni die in de schaduw van Coppi en weleer van Bartali uitgroeide tot wat hij is, bedankte prompt ook voor de eer. Dat waren de eerste slagen in het gezicht van Goddet. Men kan nu eenmaal in een circus moeilijk de grootste artisten ontberen.

Bovendien bleef het hierbij niet. In Zwitserland kwam „mooie" Hugo Koblet, die in vorige wielerspektakels van „monsieur" evenzovele huwelijksaanzoeken als francs vergaarde, op zijn ziekbed waar hij zijn wegebbende krachten nog zoveel mogelijk trachtte te bundelen, tot het besluit om bericht van verhindering te sturen. Dan was er tenslotte nog de heer Schaer, die juist als Magni in het Italiaanse rennerskorps, in het Zwitserse was uitgegroeid onder de hoede van Koblet en Kubler die eveneens liet weten dat men op hem dit jaar maar niet moest rekenen. Buiten Goddets schuld verscheen er dus op 7 Juli j.l. maar een beperkt deel van het rennersveld aan de start, dat werkelijk internationale glans bezat. De ervaringen met Kubler in dit seizoen waren ook niet zodanig, dat hij als een tegenstander van klasse beschouwd mocht worden en alle stralen waren dus gebundeld in het aureool dat de veelverheerlijkte Louison Bobet door pers en publiek kreeg aangemeten. Hij was Tourkoning, nog voor de Ronde van start was gegaan, hij was de heer en meester over zeker 80 van de startende renners, kortom hij was de primus inter pares en „monsieur" Goddet was wel de laatste om Bobet van dit voetstuk, vol moeilijk te dragen weelde, af te halen. Het enige wat hij nog deed was de journalisten ophitsen om het mannetje Robic nog eens op de voorgrond te plaatsen, de aartsvijand van de nog ongekroonde Tourkoning. Maar Robic liet op al dat geschrijf terstond duidelijk weten, dat hij dan nog wel mee wilde draaien in de Tour, maar zeker niet meer van plan was om op zijn leeftijd de strijd aan te binden met de wereldkampioen.

Dat zou hem teveel resterende krachten van zijn toch reeds uitgemergeld lichaam kosten.

Op dit punt ging Goddet het succes van zijn eigen Tour reeds behoorlijk te lijf. Hij draaide mee in het gareel dat scepter en kroon van de Ronde al toekende nog voor de renners de fietsen hadden beklommen. Hoezeer hij in de macht was van het verafgodend publiek bewees hij reeds op de eerste dag van de Tour. Immers, toen de felle Spanjaard Poblet die korte etappe van 102 km met duidelijke winst had afgesloten, wisten Bobet c.s. Goddet er niettemin van te overtuigen dat de wereldkampioen en niemand anders ook nog gerechtigd was om in de volgende tijdrit voor ploegen de gele Henri Desgrange trui te dragen.

Want Spaanse Miguel Poblet mocht dan al met zijn etappewinst en zijn bonificatie furore hebben gemaakt, Bobet was toch van mening dat die roem van te korte duur zou blijken om hem nu maar een, twee, drie zo'n duur geel tricot aan te meten. Daar zouden hij en zijn knechten wel zorg voor dragen. En Goddet knikte gewillig ja. Later op die dag zal hij inwendig waarschijnlijk zeer blij zijn geweest met het drietal Nederlanders dat onder aanvoering van Van Est een fantastische tijdrit uit de pedalen duwde, omdat die daardoor meteen duidelijk maakten dat niet iedereen bereid was naar de pijpen van de Franse nationalen te dansen. De rivaliteit werd toen tenminste nog een weinig gestimuleerd, iets waartoe Goddet tot op dat moment nog niet meer had bijgedragen dan het hierboven vermelde, onderhandse gedoe met Robic.

Het heeft de Fransen in deze Ronde ook verder niet lekker gezeten dat de Nederlanders en de Spanjaarden, met de weinig krachtige Engelsen en de internationalen, die in de Luxemburger Gaul een strijder van de eerste orde bleken te bezitten, blijvend hebben gerebelleerd tegen het gekonkel van de rest.

De beroepswielersport is nimmer een voorbeeld van aesthetisch schone sportbeoefening geweest. Het knecht- en meestersysteem doet te feodaal aan om een zuivere krachtmeting te verwachten. Doch á la bonheure, dit systeem is er en zal er blijven. Doch wanneer het zoals thans wordt uitgebreid tot ruim 70 knechten die één meester dienen dan zijn alle trossen losgesmeten. Als het er duimendik bovenop komt te liggen dat die meester als tegen prestatie betaling verricht in etappenzege's dan is de boot los. Meester Bobet heeft dat in de achterliggende tour volop gedaan en Monsieur Goddet heeft geen vinger uitgestoken om het te beteugelen.

Het is overigens aardig om te zien hoe rebellen als de Spanjaarden, de resterende 6 Nederlanders en Charlie Gaul er toch in slaagden vele afspraken stuk te rijden. Wat de Nederlanders betreft, over hen heeft de grote Louison zich in een etappe zo boos gemaakt dat hij een vuistgevecht met Adrie Voorting begon en dit bekocht met een opgezette kaak die dagenlang zichtbaar bleef.

Naast al deze bezwaren tegen Goddets Tour 1955 kunnen wij ook weinig bewondering hebben voor het traject dat met kleine uitstapjes over de Belgische en Zwitserse grens door Frankrijk werd uitgezet.

Nu is ook dit een zeer moeilijke taak, op de uitvoering waarvan in het verleden veel critiek is geleverd. De juiste formule te vinden voor de verhouding tussen vlak- en bergland en daarop om deze formule zodanig in te lassen dat niet reeds na de eerste bergen de beslissing al gevallen is, blijkt nog altijd een zaak waarbij men het nimmer iedereen naar de zin kan maken. Goddet, die dit jaar de Alpen boven de Pyreneeën liet gaan, heeft het gezocht in tal van kleine etappes. Kwamen de vorige jaren nog twee, of in ieder geval een etappe, voor boven de 300 km, dit jaar overschreed de langste maar net de 250 km. Of het recept juist is geweest betwijfelen wij ten zeerste.

Vooral het eindeloze gedraai aan de Franse Zuidkust, door matig geaccidenteerd heuvelland over afstanden van circa 150 km dagelijks, maakte het beeld tussen de Pyreneeën en de Alpen er niet aantrekkelijker op. We menen dan ook wel te kunnen voorspellen dat Goddet het het volgend jaar anders zal gaan doen.

Wat zijn rennersveld van dan betreft, daarover kan men nog slechts gissen. Er is weinig jong bloed naar voren gekomen in deze Tour. Bobet, al zijn minder aantrekkelijke eigenschappen ten spijt, is nu wel definitief alleenheerser in de internationale wielerwereld geworden. Hij is zeker niet aan het eind van zijn krachten en zal ook volgend jaar nog wel Frankrijks grootste troef vormen, zonder dat er tegenstanders van het formaat van Coppi, Koblet, Magni of Bartali zullen zijn om hem met gelijke wapens te bestrijden. Met dat probleem blijft Monsieur dus in de eerste plaats zitten. We zouden hem de raad willen geven er een andere oplossing voor te zoeken dan het weinig elegante zich erbij neerleggen dat hij nu heeft toegepast. De Ronde van Frankrijk verliest anders te veel van haar waarde.

Suriname wordt overspoeld door golf van misdaad

Algemene verwording de oorzaak?

AMSTERDAM. — De correspondent van „Het Vrije Volk" te Paramaribo schrijft in zijn krant: Suriname wordt de laatste maanden overspoeld door een golf van misdaad, die zijns gelijke in de geschiedenis van dit land niet heeft. Dit geldt zowel moord als economische misdrijven, zoals oplichting en verduistering. Bij het minste of geringste worden messen en andere scherpe wapens te voorschijn gehaald en gebruikt ook.

Hierdoor is een zeker gevoel van onveiligheid ontstaan, zo zelfs dat tuinfeesten en dergelijke waar verwacht kan worden dat bepaalde individuen aanwezig zullen zijn, vermeden worden.

Suriname, dat op het gebied van de misdaad vroeger zeer gunstig afstak bij zijn Britse buren, is thans niet minder berucht dan Guyana.

Waar dit precies aan toe te schrijven is, kan moeilijk worden achterhaald, er is althans van regeringswege tot dusverre geen poging daartoe gedaan.

Misschien houdt het verband met de slechter wordende economische toestand en de toenemende werkloosheid. Misschien ook is de algemene verwording, welke zich in 1950 eerst zich in 1950 eerst op politiek gebied manifesteerde, doch zich later ook op ander terrein liet gelden hiervan de oorzaak, misschien een combinatie van beide.

Als er in een land van nauwelijks 200.000 inwoners in zes maanden tijd zes moorden zijn gepleegd, dus gemiddeld een per maand, dan mag dit rijkelijk veel genoemd worden. En de kans bestaat, dat er een zevende geval is, dat, wanneer mocht blijken dat er inderdaad een misdrijf is gepleegd, alle andere zal overtreffen. Dit geval heeft, hoewel er alleen maar aanwijzigingen van misdrijf zijn, bij de gehele gemeenschap verontwaardiging gewekt. En de publieke opinie oefent zware druk op de politie, om wat men het Raadsel van l'Hermitage noemt, op te lossen.

Een tweestal geleden vond iemand in een bosschage aan de weg naar l'Hermitage — een buitenwijk van Paramaribo — het lijk van een Indonesisch kindje.

De sectie wees uit, dat het kind door verstikking om het leven gekomen was, de belangrijkste aanwijzing van misdrijf. Het jurkje van het kindje hing ergens aan een boom alsof iemand het achteloos weggeworpen had.

Wat het raadsel nog ondoorgrondelijkeer maakt is het feit, dat tot heden niemand aangifte heeft gedaan van vermissing van een kind en ook niemand inlichtingen heeft kunnen verstrekken over het verdwijnen van een buurkindje. Dit is in Suriname, waar buren meestal als een grote familie leven, zeer vreemd te noemen. (Een nader bericht meldt dat de moeder het kind zelf om het leven bracht wegens de armoedige omstandigheden waarin beiden leefden, de vader van het kind is onbekend. (Red.)

Het antwoord op de vraag hoe een eind aan dergelijke misdrijven te maken, is ook al niet eenvoudig. Sommigen dringen aan op toepassing van de doodstraf.

De doodstraf is in Suriname niet afgeschaft, maar in de laatste vijf en twintig a dertig jaren niet meer toegepast. Anderen verwerpen dit idee en willen de oorzaken, die tot deze toename van de misdaad leiden, opsporen en elimineren.

SAO PAULO VERSLOEG LA SALLE

CARACAS: Sao Paulo heeft de Venezolaanse club La Salle tijdens het internationale voetbaltournooi te Caracas vandaag met 3—1 verslagen. In de eerste helft van de wedstrijd gaven beide partijen middelmatig spel te zien, hoewel de voorhoede van Sao Paulo meer op dreef was. In het begin van de tweede helft oefende Sao Paulo grotere druk uit, hetgeen de balans in hun voordeel deed overslaan. La Salle leverde beter spel in de laatste minuten van de strijd, doch vermocht de Braziliaanse voorsprong niet meer in te halen. De doelpunten werden voor Sao Paulo gemaakt door Lanzoni (in de 33ste minuut), Dino (tweemaal, in de 57ste en 62ste minuut). Voor La Salle scoorde Muniz in de 87ste minuut.

De Portugese club Benfica heeft tijdens het internationale voetbaltournooi te Caracas het Spaanse team Valencia verslagen met 2—1. Benfica gaf een goede partij te zien en beschikte over een hechte verdediging. Valencia beheerste het spel in het begin van de tweede helft maar na het tweede doelpunt voor Benfica oefenden de Portugezen grotere druk uit. De doelpunten werden voor Benfica gemaakt door Aguas in de twaalfde en 72ste minuut en voor Valencia door Pasieguito in de 35ste minuut. Als scheidsrechter trad op de Venezolaan Osorio.

De stand luidt thans: Sao Paulo 10 punten; Valencia en Benfica elk 5 punten en La Salle 3 punten.

DEEL VAN B.P.M. PERSONEEL IN INDONESIE STAAKT

DJAKARTA. — Een der vakverenigingen van arbeiders in de olie-industrie, de S.K.B.M. In Indonesie is gisteren in staking gegaan tegen de B.P.M., wees de eis af, hoewel zij zich bereid verklaarde hogere lonen uit te keren terugwerkende kracht. De B.P.M. meent echter, dat de centrale commissie ter beslechting van arbeidsgeschillen hierin dient te beslissen. Aangebien de andere olie-organisaties niet zijn aangesloten, staakt slechts een deel van het B.P.M.-personeel.

NEDERLANDSE SCHEEPSWERF BOUWT SCHIP VOOR KONINGIN SALOTE

GRONINGEN. — De scheepswerf Gebr. Niesten en Co te Delfzijl kreeg een opdracht van prins Tungi van de Tongaeilanden voor een modern vracht- en passagiersschip van 500 ton dw. Het zal onder meer speciale verblijven krijgen voor koningin Salote, die het vaartuig zal gebruiken voor het bezoeken van vele tientallen eilanden van haar uitbreide rijk.

Uitnodiging aan Staten van Suriname viel in goede aarde

Stuur representatieve delegatie naar Antillen, meent „De Tijd".

De Staten van de Nederlandse Antillen hebben unaniem besloten om delegaties van de volksvertegenwoordigingen van Nederland en Suriname uit te nodigen voor een bezoek. Men wenst hierdoor — naar verluidt — niet alleen een nadere kennismaking te bevorderen maar ook de koninkrijksgedachte te verwezenlijken.

Hoewel bijzonderheden over deze uitnodiging voorshands ontbreken en van Surinaamse zijde nog geen melding is gemaakt over de aanvaarding, is wel te verwachten dat men hierop zal ingaan. Het is daarbij te hopen, dat men een representatieve Surinaamse delegatie zal uitzenden, waarin dus ook de oppositie vertegenwoordigd is; ook ligt het voor de hand dat ditmaal de leden van het vorig college die reeds de Antillen bezochten thans de voorkeur geven aan anderen die de Antillen nog niet kennen, zo lezen wij in het Surinaamse Ochtendblad „De Tijd".

Van Surinaamse zijde, zo gaat het artikel verder, moet deze geste van de Antillen hogelijk op prijs worden gesteld. Er wordt soms beweerd dat de Surinamers op de Antillen niet gelust zijn maar uit deze uitnodiging blijkt overduidelijk het verlangen tot toenadering.

Jammer is dat in het verleden delegaties naar de Antillen weinig resultaten hebben geboekt. Men ging steeds met goede plannen, betrok de landgenoten aldaar in de plannen doch liet hun uiteindelijk in de steek. Men moet niet uit het oog verliezen dat onze landgenoten ginder reeds vaker teleurstellingen hebben geboekt met „afgevaardigden" uit hun geboorteland. Ook heeft de handel tussen de Antillen en Suriname zich nooit gestadig kunnen ontwikkelen, doch zijn er altijd slechts opflikkeringen geweest. De Antilliaanse handel beschouwt Suriname dan ook niet anders dan een land dat slechts monsters kan opzenden maar tot voortdurende leveringen niet in staat is.

Hoewel het bezoek van een Statendelegatie niet in de eerste plaats zal geschieden om op handelsgebied werkzaam te zijn, kan hierbij toch de weg bereid worden voor het voeren van onderlinge handelsbesprekingen. De Antillen kunnen ons niet veel leveren, maar Suriname kan toch wel het een en ander dat thans door de Antillen van elders betrokken wordt, leveren.

Wij verkeren thans in de gelukkige omstandigheid een Minister van Economische Zaken te hebben die de Antilliaanse handel en zijn wensen kent. De Antilliaanse handel — dit weten wij — heeft ook vertrouwen in hem, doch het zal aan de Surinaamse exporteurs liggen om dit vertrouwen niet te beschamen wanneer stappen ondernomen worden om iets tot stand te brengen.

Tenslotte hopen wij, zo gaat „De Tijd" voort, dat Suriname van zijn kant eveneens een uitnodiging zal doen aan de Antillen voor een tegenbezoek van een Antilliaanse delegatie. Het kan daarbij tevens zijn nut hebben om ook een delegatie van de Antilliaanse handel naar Suriname uit te nodigen, b.v. ter gelegenheid van de Jaarbeurs.

Om het handelsverkeer tussen Suriname en de Antillen te bevorderen zullen Antilliaanse kooplieden mogelijk willen participeren in Surinaamse ondernemingen. De fout bij onze mensen is in het verleden vaak geweest dat wij het te ver zochten terwijl men de Antillen die toch betrekkelijk dichtbij liggen, hebben verwaarloosd, ondanks de gunstige omstandigheid dat er zovele landgenoten wonen.

Moge daarom deze uitnodiging welke getuigt van de goede wil tot samenwerking zijdens de Antillen, niet onbenut worden gelaten. Aldus het artikel in „De Tijd."

Israel stemde

Gematigd socialistische „MAPAI" heeft de leiding

Geen verschuiving van belang verwacht

TEL AVIV, — De bevolking van Israel is ter stembus getogen om het derde Israelische parlement te kiezen. Meer dan 1 millioen Joden zijn kiesgerechtigd. Bij de vorige verkiezingen heeft de gematigde socialistische partij van oud-premier Ben Goerion, de Mapai, 7.3% van het totaal aantal uitgebrachte stemmen behaald; de rechtse Algemene Zionistische Partij kreeg toen 20 zetels. Deze twee partijen maakten deel uit van de coalistische regering, die nu een maand geleden aftrad. Het geschilpunt tussen beide partijen is geleide of vrije economie.

De Arabische minderheid in Israel vormt ongeveer 10% van het kiezerscorps.

De gematigde socialistische partij heeft volgens de eerste uitslagen de leiding bij de nu gehouden verkiezingen. Het ziet er naar uit — aldus Reuters correspondent — dat het nieuwe parlement een soortgelijke samenstelling zal hebben als het oude. Waarnemerszijn van mening dat de verhouding tussen links en rechts in wezen onveranderd zal blijven, ondanks de verschuiving binnen beide vleugels.

Toen bijna de helft van de uitgebrachte stemmen waren geteld in Israels verkiezingen was de stand: Mapai 33.25% van de stemmen; de Vrijheidsbeweging 11.75%; de Mizrahi partij, een religieuze partij 10%; de orthodoxe partij 5.5%; de Verenigde Arbeiders partij 8%; de Algemene Zionisten partij 8.75%; de Progressieve partij 4.25% en de communistische partij 4%. De rest der stemmen waren verdeeld over een aantal kleinere partijen.

Altijd beleefd tegen politiemannen.....

Veertienjarige bracht rovend zijn vacantie door

PASADENA. — De politie van Pasadena in Californië heeft een jongen van veertien jaar aangehouden, die er van wordt beschuldigd sinds het begin van zijn vacantie in midden-Juni 20 grote inbraken te hebben gepleegd. Bovendien zou hij zich aan nog 200 kleinere gevallen van diefstal hebben schuldig gemaakt. De buit bedroeg in totaal ongeveer 3.000 dollar (ruim NAf. 5.000).

Bij zijn verhoor verklaarde de jeugdige arrestant, dat hij „de beste misdadiger van het vak" wilde worden. Bij het bestuderen van de „vak-literatuur" had hij vooral veel gehad aan de autobiografie van de bankrover „Willie Sutton". Hieruit had hij tal van „nuttige wenken" gekregen, zoals bijvoorbeeld hoe men een ruit geruisloos kan breken met behulp van een deken. Om te weten op welke rechten hij als inbreker aanspraak kon maken, had hij bij een van zijn expedities een exemplaar van het Wetboek van Strafrecht gestolen.

Een van de eerste dingen die hij had geleerd was, dat men als misdadiger altijd beleefd tegen politieman-

INDIA STUURT NOTA NAAR WSHINGTON

WASHINGTON, 20 Juli. — Eisenhower heeft van Nehroe een boodschap ontvangen, welke door de Indiase ambassadeur in Amerika, Metha, werd overhandigd. Deze weigerde, toen hij na de bespreking met Eisenhower het Witte Huis verliet, mede te delen, wat de boodschap inhield of wat hij met Eisenhower had besproken. India heeft geholpen bij het voorbereiden van de onderhandelingen, die de Verenigde Staten aanstaande Maandag te Geneve met communistisch China beginnen.

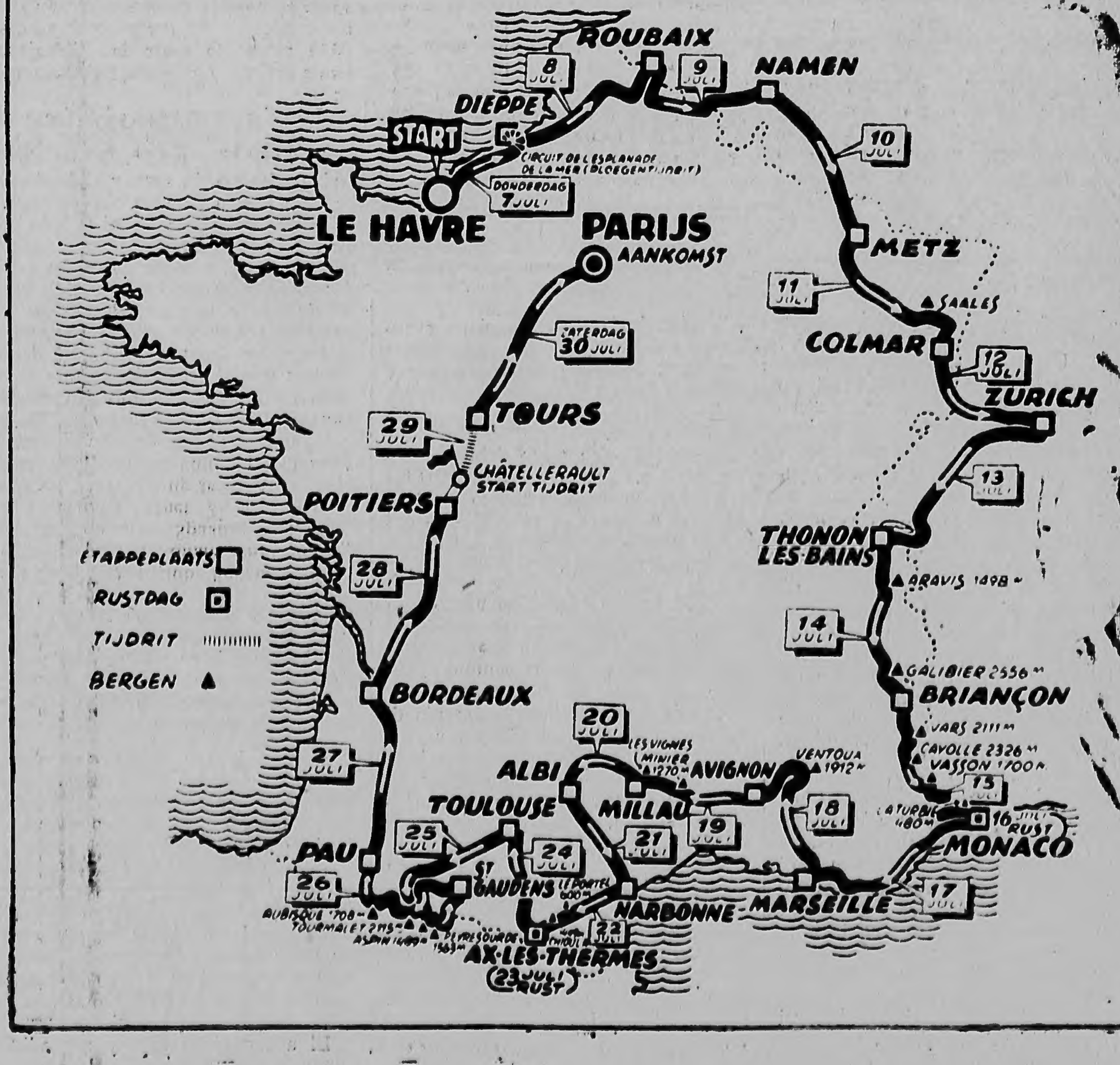
SUCCES VOOR DUITSE MOEDER

MUNSTER, 1 Aug.: — De reis van een 65-jarige Duitse moeder naar Geneve is niet vergeefs gebleken. Zij had zich naar Geneve begeven met een smeekschrift aan premier Boelganin om de vrijlating van haar in 1945 krijgsgevangen genomen zoon te bepleiten. Zij had enige dagen voor de woning van premier Boelganin vertoefd in de hoop, dat zij hem de brief zou overhandigen. Op het moment dat zij verwijderd zou worden, was er een Russische functionaris gekomen, die haar had beloofd de brief aan de premier te geven. Thans heeft zij antwoord ontvangen van de Russische consul in Zwitserland, met de mededeling dat haar inmiddels 40-jarige zoon eerlang in vrijheid zal worden gesteld en gerepatrieerd zal worden.

VON BALLUSECK NAAR MOSKOU

's GRAVENHAGE. — Bij Koninklijk Besluit is de heer D.J. von Balluseck benoemd tot buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur bij de regering der Sovjet-Unie.

Het traject van de Tour de France.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 3 AUGUSTUS 1955 | No. 2293

Minister-President Jonckheer en statenvoorzitter Yrausquin in September naar Verenigde Naties

De elfde Algemene Vergadering van de Verenigde Naties waartijdens, zoals in de rapporteringscommissie van de V.N. is aangekondigd opnieuw de rapportage kwestie over de Amerikaanse rijksdelen in de West ter sprake zal komen, zal worden bijgewoond door de heren E. Jonckheer, de minister-president van de landsregering, en J. E. Yrausquin, voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen.

Zij zullen worden opgenomen in de Nederlandse delegatie van de rapporteringscommissie. Het ligt ook in de bedoeling dat de minister president van Suriname en de voorzitter der Staten van Suriname de besprekingen zullen bijwonen. Zoals bekend hebben de leden van de rapporteringscommissie van de V.N. de debatten omtrent de rapportage van Nederland over de rijksdelen in de West verdaagd tot de bijeenkomst van de algemene vergadering. Hoewel men in het algemeen gunstig tegenover het Nederlandse standpunt — geen rapporten meer over autonome rijksdelen naar de V.N. — stond wilden de landen-leden ruggespraak houden met hun regeringen.

PRINS BERNHARD BEREID BESCHERMHEERSCHAP VAN WERELDOMROEP TE AANVAARDEN

HILVERSUM, 3 Aug.: - Z.K.H. de Prins der Nederlanden heeft zich bereid verklaard het beschermheerschap der Stichting Radio Nederland Wereldomroep te aanvaarden. Het ligt in de bedoeling van het bestuur van deze stichting deze waardigheid officieel aan te bieden op 13 October aanstaande, de dag, waarop tien jaar geleden de na-oorlogse werelduitzendingen een aanvang namen.

NATIONAAL GESCHENK VOOR H.M. KONINGIN JULIANA

Jeugdcentra Aruba, Curacao, Bonaire en St. Maarten

ORANJESTAD.— Tijdens een gistermiddag op Curacao gehouden vergadering van het Prins Berhard Fonds werd besloten aan H.M. Koningin Juliana i.v.m Haar o.s. bezoek aan de Nederlandse Antillen als nationaal geschenk aan te bieden een geldbedrag bestemd voor de oprichting van Jeugdcentra op Aruba, Curacao, Bonaire en St. Maarten.

Het is de bedoeling dit bedrag onder te brengen in een Koningin Juliana Stichting voor Jeugd en Gezin.

De totaal voor dit doel benodigde som wordt geschat op ander-half ton, teneinde te komen tot een voor elk eiland specifiek jeugd-centrum, waar de jeugd zijn vrije tijd op goede wijze kan besteden.

Binnenkort zullen de inzamelingsacties beginnen om aan het geschatte bedrag te komen.

Gedeputeerde P. Croes waarnemend Gezaghebber

ORANJESTAD. — Uit welingelichte bron vernamen wij, dat de Gedeputeerde P. Croes benoemd zal worden tot waarnemend Gezaghebber. De voordracht werd opgemaakt tijdens een vergadering van het B.C. op Maandag j.l.

Veel animo voor Jongenskoor in San Nicolas

SAN NICOLAS.: — Meer dan honderd jeugdige zangers in San Nicolas waren een dezer dagen in de Cecilia Club verenigd toen de inschrijvingen voor een jongenszangkoor opengesteld werden. Deze opkomst bewijst wel de animo, die er voor een dergelijk koor heerst. De heer C. Berenos, organist van de St. Theresiakerk, heeft de leiding van het koor.



Half Juli bezocht de heer Ned. H. Dearborn (r.), voorzitter van de National Safety Council in de V.S. Aruba. De commissaris van politie mr. H. C. Willemsen liet zich de kans niet ontgaan om de typisch Arubaanse verkeersproblemen eens met deze expert te bespreken, zoals bovenstaande foto aantoont.

Beroeringen in Cyprus

Nicosia, 3 Aug. — De Griekse inwoners van Cyprus zijn Maandag te middernacht een algemene proteststaking van 24 uur begonnen. Deze manifestatie richt zich tegen een nieuwe wet van het Britse bestuur, waarin de autoriteiten het recht wordt verleend preventieve arrestaties te verrichten Rechtse en linkse organisaties nemen aan de staking deel. Voor de Britse troepen en politiemacht geldt de alarmtoestand. Engelse soldaten en vliegers mogen zich niet in de steden begeven. De restaurants en winkels moeten op last van het bestuur open blijven.

Zuid - Koreaanse regering eist vertrek van Communistische bezetting bezuiden de 38ste breedtegraad

NEUTRALE BESTANDSCOMMISSIE MOET WORDEN TERUGGETROKKEN

SEOEL, 3 Aug. — De regering van Zuid-Korea heeft aanspraak doen gelden op een strook communistisch grondgebied beneden de 38ste breedtegraad; zij zei de communisten te zullen aanzeggen zich binnen een bepaalde termijn uit het gebied terug te trekken. In een door haar uitgegeven verklaring zegt de Zuidkoreaanse regering zich niet langer gebonden te achten aan inachtneming van het bestand, dat twee jaar geleden werd ondertekend, en „gereed" te zijn om het bestuur van het communistisch gebied over te nemen. Zij zei er niet bij, welke stappen genomen worden om deze aanspraak te verwezenlijken.

Het betrokken gebied ligt in het Westen van Korea, waar de bestandslijn beneden de 38ste breedtegraad afbuigt.

De regering herhaalde opnieuw haar eis, dat de neutrale commissie van toezicht op het bestand, bestaande uit Zwitserse, Zweedse, Poolse en Tsjechoslowaakse vertegenwoordigers, uit Korea wordt teruggetrokken. Zij herinnerde eraan, dat zij ten tijde van de ondertekening van het bestand de toezegging had gedaan de overeenkomst gedurende drie maanden, dat pogingen zouden worden gedaan om de hereniging van Korea te bewerkstelligen, te honoreren. „Wij zijn niet langer gebonden aan een dergelijke verplichting", aldus de verklaring. „Reeds zijn twee jaren verlopen. Het is een onweerlegbaar feit, dat de Chinese communisten in Noord-Korea, in rechtstreekse schending van de bepalingen van het zgn. bestand, hun militaire kracht hebben verhoogd en versterkt ter inleiding van een invasie van de Koreaanse republiek. Communistische spionnen en ondergrondse agenten, die onlangs door de Koreaanse politie en de dienst voor contra-spionnage zijn gearresteerd, hebben meegedeeld, dat een grootscheepse aanval op handen is en wordt voorbereid, terwijl de Verenigde Staten en de Verenigde Naties zich bezig houden met een actie voor vrede tegen elke prijs", aldus de verklaring.

Het Eiland heeft twaalf studiebeurzen toegekend

ORANJESTAD. — Naar wij uit welingelichte bron vernamen, werd gistermorgen uitgaande van het advies, dat door de Studiebeurzencommissie was uitgebracht, door het B.C. in overleg met de voorzitter van voornoemde commissie de heer G. Kok, besloten aan 12 jongens en meisjes van Aruba een studiebeurs toe te kennen. Bovendien werd besloten, dat zes anderen die eveneens in Holland hun opleiding willen voortzetten, hun overtochtskosten vergoed zullen krijgen. Over enkele weken zullen de kinderen naar Holland vertrekken.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— Maandagmorgen omstreeks middernacht kreeg D.W., een inwoner van Noord Cura Cabai, ruzie met de reeds acht jaar bij hem inwonende vier en veertig jarige vrouw E. M. Beiden verkeerden onder de invloed en de ruzie liep zo hoog, dat er klappen vielen. Oorzaak van het een en ander was een verwijt van de vrouw, dat de man er een andere vriendin op na hield. De man werd door de politie onderhouden en heeft de verdere nacht ter voorkoming van verdere geschillen bij familie geslapen.

H.A.P.A.G. bood aan boord van de „Essen" een receptie aan

ORANJESTAD.— Maandagavond werd er aan boord van het ms. „Essen" van de Hamburg Amerika Lijn, die op Aruba door E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. wordt vertegenwoordigd een receptie aangeboden ter gelegenheid van het feit dat het de eerste maal was, dat een schip van deze rederij, die ook wel de HAPAG genoemd wordt, een hoeveelheid vracht aan boord had voor anderen dan de Lago. Derhalve waren allen voor wie het schip vracht naar Aruba vervoerd hadden voor deze gelegenheid uitgenodigd.

Het is een gezellig feest geworden, waaraan alle veertig genodigden stellig de aangenaamste herinneringen zullen bewaren. Daar de reden van de uitnodiging vrij ongewoon was liepen de gasten naar de aard van hun maatschappelijke functie vrij sterk uiteen. Naast vertegenwoordigers van Lago's Store House, verschillende Hoofden van Dienst en vooraanstaande zakenlieden zagen wij ook vele gasten, die met het bedrijfsleven weinig of geen contacten hadden.

Toen de heer J. Menge, de bedrijfsleider van E. & G. Martijn (Aruba(Ltd. het woord vroeg waren de meeste genodigden reeds achter de welvoorziene schotels gezeten. De heer Menge heette namens de rederij allen hartelijk welkom en memoreerde hoe de H.A.P.A.G. weliswaar ruba) Ltd. het woord vroeg waren de de Lago naar Aruba had vervoerd, maar dat dit de eerste maal was, dat ook particulieren in de gelegenheid gesteld waren te profiteren van de snelle, efficiente en prettige service, die deze rederij gewoon was te verlenen en waardoor tot op heden nooit een klacht van de Lago vernomen werd. Hij dankte de aanwezigen ten slotte voor het vertrouwen, dat zij in de rederij hadden gesteld door hun vrachtgoed met de „Essen" mede te geven.

De vitale, grijze kapitein J. Ruhlfs van de „Essen" sprak later op de avond nog een kort woord. Kennelijk schepte deze zes en zestigjarige er genoegen in, dat zijn gasten zich zo duidelijk vermaakten. Deze keer was hij met de „Essen" gekomen, doch hij zegde toe de volgende keer voor de variatie eens met de „Trinken" te komen!

Geruime tijd is het klein gezelschap in een opperbeste stemming bijeengebleven. De laatste gasten verlieten het schip omstreeks negen uur en tegen middernacht verliet de „Essen" de haven van Oranjestad weer in de richting van Tela in Brits Honduras.

J. E. Yrausquin zal drie weken in hospitaal blijven

O'STAD.: — Naar uit een schrijven, dat een der Gedeputeerden van de fractieleider van de P.P.A., de heer J.E. Yrausquin, mocht ontvangen bleek, dat de heer Yrausquin voorlopig drie weken in het hospitaal zal moeten blijven. Hij wordt verpleegd in het New York Hospital in New York.

Heden Bingo in Tivoli Club t.b.v. Monument

O'STAD.: — Van het damescomité van de Tivoli club is het initiatief uitgegaan tot de bingoavond, die heden in de club zal worden gehouden en waarvan de netto opbrengst geheel ten goede zal komen aan het Prinses Wilhelmina Monument. Het is te hopen, dat de toeloop naar deze club hedenavond groot zal zijn.

Fangio naar Caracas

Autoraces in Venezuela

CARACAS. — De vereniging van Venezolaanse automobilisten stelt zich voor om op 6 November aanstaande een autorace te organiseren op het circuit van Los Proceres in El Valle, waaraan renners van internationale bekendheid zullen deelnemen. De grote trekpleister zal zijn de Argentijnse wereldkampioen Juan Miguel Fangio. Naar verluidt zullen Ferrari, Maseratti en Osca met hun voornaamste racewegans inschrijven, terwijl de inschrijving van Mercedes Benz afhangt van haar eventuele deelneming aan de Panamericana in Mexico.

ARGENTIJNSE GENEESHEREN IN STAKING

BUENOS AIRES: — De geneesheren van Argentinie zijn gisteren in staking gegaan uit protest tegen de foltering en dood van dr Juan Ingalinella in handen van de politie na zijn arrestatie in de stad Rosario op 16 Juni jl. In de ziekenhuizen en particuliere verpleeginrichtingen worden slechts spoedgevallen behandeld. Een groot stuk van de rivier de Paraná, waarin, naar men vermoedt, het lijk geworpen is, wordt afgebaggerd. Inmiddels stelt een Congrescommissie een onderzoek in naar het mysterie, dat de regering in grote verlegenheid heeft gebracht. Zes politiemannen, die bij de zaak betrokken zouden zijn geweest, zijn gearresteerd.

De advocaten van Buenos Aires hebben voor morgen eveneens een staking uitgeschreven.

Rhoda Frigerio zingt op 12 Aug.

ORANJESTAD. De zangrecital van Rhoda Frigerio zal de 12e Augustus a.s. in de Sociedad Bolivariana gehouden worden. Deze uitvoering gaat uit van de Arubaanse Kunstkring.

Volgende week fair voor de Anglikaanse kerk

SAN NICOLAAS.: — De volgende week Donderdag, Vrijdag en Zaterdag zal er in San Nicolas op het terrein van de Anglikaanse Kerk een fair gehouden worden.

Deze fair wordt georganiseerd met het doel gelden bijeen te brengen voor de verdere afbetaling van het kerkgebouw. In vorige jaren werden er eveneens dergelijke festiviteiten georganiseerd en de initiatiefnemers hebben er dit keer voor gezorgd nog meer attracties aan de fair te verbinden. Het belooft er gezellig te worden.

Opnieuw Dierenvriend in actie

O'STAD.: — In de koenoekoe nabij Ponton werd een dezer dagen een ezel ontdekt, die rondliep met een stuk ijzerdraad zodanig om zijn bek gebonden, dat hij deze niet kon openen. Als de onverlaten, die dit op hun geweten hebben, dit gedaan hebben om het dier te beletten te balken, dan zijn zij alleen maar domme, onnadekende lieden; hebben zij dit echter gedaan om het dier het eten te beletten dan is het een gemene streek, die nauwelijks onder woorden is te brengen.

De verleiding van het dashbord niet weerstaan

O'STAD.: — In de Hospitaalstraat alhier ontstond Maandagmorgen omstreeks elf uur enige consternatie, toen de bestelwagen A-832, die in de laadbak een ledige watertank meevoerde bij het optrekken de omvangrijke vracht verloor. Oorzaak van de ramp waren de twee kinderen, die naast de bestuurder S.T. gezeten waren en die tijdens een korte afwezigheid van T. in het hospitaal niet aan de verleiding weerstand hadden kunnen bieden om de diverse knopjes van het dashbord eens te proberen.

Het resultaat van de proeven is waarschijnlijk mooier geweest dan de kinderen hadden durven hopen: vijftien man moesten er aan te pas komen om de tank weer op zijn plaats te krijgen.

Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor.

M. Kuiperi gaat in Den Bosch werken

O'STAD.: — In aansluiting op een eerder gepubliceerd bericht vernemen wij nader, dat de heer M. Kuiperi, adjunct-commies bij de afd. Personeelszaken op het Bestuurskantoor, op het gemeentesecretarie in 's-Hertogenbosch geplaatst zal worden gedurende de tijd, dat hij practisch in Nederland zal werken.

Joe Louis in Hollywood



De ex-zwaargewicht bokskampioen Joe Louis is thans in Hollywood waar hij een rol vervult in de film „The Square Jungle". Een der andere spelers is Tony Curtis (rechts).

Donald Marugg behaalde zijn hoofdacte en komt binnenkort (getrouwd) terug

ORANJESTAD.— De heer Donal Marugg uit de Windstraat is Maandag j.l. in Arhm voor zijn Hoofdacte A en B geslaagd. Dit betekent, dat zijn studie geheel voltooid is en dat zijn verblijf in Holland sedert 1949 tot een einde gekomen is.

De heer Donald Marugg is in 1949 zijn studie aan de Kweekschool in Dongen begonnen. Nadat hij deze school doorlopen had werd hij onderwijzer aan een school in Bidam bij Nijmegen. 's Avonds studeerde hij met voornoemd resultaat. De heer Marugg, die thans verloofd is met een meisje uit Bidam zal wellicht binnenkort getrouwd terugkeren. Op Aruba zal hij met het begin van de nieuwe cursus onderwijzer worden op een van de scholen van de frères.

Binnenkort worden recente Warner Bros CinemaScope-films op Aruba verwacht

ORANJESTAD.— Op uitnodiging van de directie van het De Veer Theater waren wij een dezer dagen in de gelegenheid een kort filmpje te zien, waarin Warner Brothers, een van de grootste Amerikaanse filmmaatschappijen, haar plannen voor de nabije toekomst, voor zover het de filmproductie betrof, bekendmaakte.

Ons werd een indrukwekkende lijst van recente romans voor ogen gebracht, die Warner wil gaan verfilmen en waarvoor de rechten inmiddels aangekocht zijn. Bovendien zijn er al enkele films, zowel in Cinemascope als in twee dimensies gereed gekomen en daarvan zagen wij fragmenten. Drie van deze films, alle in CinemaScope, zijn bereids in circulatie gebracht en wij vernamen van de zijde van het De Veer Theater, dat „Silver Chalige", een Bijbels verhaal, „Lucky Me", een musical met Doris Day en „Rings of Fear", een circusfilm, binnen afzienbare tijd ook op Aruba gedraaid zullen worden.

De juiste data, waarop deze films naar Aruba zullen komen, zijn echter nog niet bekend.

Deze blik in de keuken van de Warner Bros. gaf ons een aardige indruk van hetgeen ons in de komende tijd te wachten staat.

MENS EN DIER

OSTAD.: — Door de heer B. woonachtig op Simeon Antonio werden onlangs vier katten in de tuin gevonden. Daar de dieren door honger en dorst geheel van streek waren heeft het ruim anderhalf uur geduurd voordat zij door de heer B. en enkele assistenten gevangen waren. Pogingen om de dieren te voeden of hen van drinken te voorzien bleven nutteloos: de vier poezen hadden reeds te lang gebrek geleden en konden niets meer tot zich nemen. Kort na elkaar kwamen de dieren jammerlijk om. Wie de katten in de tuin van de heer B. heeft geplaatst is niet bekend geworden.

Gebeurtenissen als deze zijn hemelschreiend. Wij kunnen niet begrijpen hoe mensen dikwijls zo ontstellend onmenselijk kunnen omspringen met de dieren. Of de vele ouderen, die zich bij herhaling aan dierenmishandeling of verwaarlozing schuldig maken, nog te veranderen zijn vragen wij ons sterk af, maar in ieder geval ligt er bij de jeugd een dankbare taak voor de Dierenbescherming. Voordrachten op scholen, vertoningen van natuur- en dierenfilms zouden hier veel goeds kunnen doen.





Burgerlijke Stand

Geboorten

Marcel Jozef Marie geb. 23-7-55 zn.v. Oomen, Cornelis en Verhagen, Maria Josephina Gerardina, Emmastraat 36.

Juanita geb. 23-7-55 dr.v. Kelly, Benancio en Figaroa, Juliana, Palm Beach 144.

Cornelia Gezina geb. 21-7-55 dr.v. Steenwijk, Egbert Henderikus en Gooris, Gezina Cornelia, Alblancastraat 4.

Francisco geb. 24—7—55 n.v. Tromp, Michael Hieronimo en Semeleer, Leonita Isabel, Palm Beach 26.

Jeffrey Francisco geb. 20-7-55 zn.v. Salomoon, Ramon en Correa, Alida, Zuidstraat 9.

Juliana geb. 24-7-55 dr.v. Shipley Kiabort en Charles, Maria, Sividii 4.

Daniel geb. 20-7-55 zn.v. Farro, Theresita, Alto Vista 66.

Derek Montgomery geb. 16-7-55 zn.v. Campbell, Cecil Hubert en Latouf, Lucille Norma, Juana Morto 72.

Agueda Mercedes geb. 14-7-55 dr.v. Maduro, Marcelo en Lopez, Agueda, Weg naar Rooi Hundo 68.

Marguerite Jane gb. 16-7-55 dr.v. Aliver, Kenneth Owen en Harper, Marguerite Eileen, Bung. 357.

Edward Cabral geb. 11-7-55 zn.v. Gomes, Alvro en Lindie, Winniefred Lagoville 118.

Harold Ignacio geb. 20-7-55 zn.v. Lim-Apo, Viola Beatrice, Bernardstraat 8.

Eveline Ann Elizabeth geb. 15-7-55 dr.v. Quashie, George Fitz Samuel en Joseph, Annie Elue, Vernardstraat 12.

Daniela Maria geb. 21-7-55 dr.v. Christiaans, Marcolino en Wolff, Adelberta, Palm Beach 56.

Sonia Francisca geb. 21-7-55 dr.v. Jacob, Victor Olegario en Cox, Elise Antonine, Rondweg 94.

Michael Cristobal geb. 25-7-55 zn. v. Molina, Nectario Agileo en Anthony, Luciana, Ponton 80.

Theofil Adalbert geb. 23-7-55 zn.v. Frans, Fabiano Ernesto en Winklaar, Monica Mathilde, Vader Piet 5.

Johannes Petrus geb. 26-1-55 zn.v. Heuren, Johannes Petrus en Schell, Maria Catharina, Kustbatterij 2.

Christina geb. 24-7-55 dr.v. Croes, Pedro Nicolas en van den Berg, Dionisia, Rooi Hundo 92.

Alberic Valentino geb. 19-755 zn. v. Illidge, Jean Augustin en Connor, Marguerite Valentine, Rooi Congo 35.

Denny Orlando geb. 21-7-55 zn.v. Hernandez, Juan Leonardo en Geerman, Carmelita, Savaneta 314 A.

Iwan Richenel geb. 26-7-55 zn.v. Herts, Henri Andre en Leisius, Johanna Gerhardina, Shimarukustraat 3

Reinier Martinus geb. 26-7-55 zn. v. Pepels, Martinus Laurentius en Herwats, Margaretha, Maria Rondweg 47.

Elston Conrad geb. 20-7-55 zn.v. Romney, Marie Susanne Renoe, Village Noord 114.

Carmel Juan geb. 26-7-55 zn.v. de Palm, Humberto Gertrudis en Statia, Nercicia Isidonia, Ceintuurbaan 8.

Jose Francisco geb. 23-7-55 zn.v. Zarzuela, Rosa Herminia, Arendstraat 17.

Alfred Augustinus geb. 24-7-55 zn.v. Camacho, Mathias en de Mey, Juliana, Savaneta 330.

Maricella Isolina Gabriella geb. 28-7-55 dr.v. van der Schoot, Joseph Antonius en Arends, Susana Neptunisstraat 5.

Elsa Rosaria geb. 28-7-55 dr.v. Croes, Hildo en Werleman, Marianita, St. Cruz 89.

Pedro Antonio geb. 23-7-55 zn.v. Lake, Peter James en Arrindell, Beulah Eileen, Cura Cabai 102.

Ervinia Isenia geb. 17-7-55 dr.v. Flanders, Marie, Cura Cabai 124 A.

Zulay Criseida geb. 27-7-55 dr.v. Marquez, Dominico en Martinus, Luisa Manuela, Socotorowijk 10.

Marciano Marcial geb. 22-7-55 zn.v. de Mey, Laurens en Croes, Silvinia, Savaneta 45.

HUWELIJKEN.

Linzey, Fred Archibald Jason en Pantophlet, Beula Leonie geh. 23-7-55 Brasil 69 C.

Vries, Efigenio en Martinez, Dilia Rosa geh. 23-7-55, Wilhelminastraat 7

Hernandez, Daniel en Koolman, Eva geh. 27-7-55, Hospitaalstraat 14

Lacle, Carmelo en Maduro, Carmen Ursula geh. 28-7-55, Nieuwe Weg 22.

Om het wereldkampioenschap voetballen

STOCKHOLM.— Het organisatie comité voor het voetbaltournooi om het wereldkampioenschap in 1958, waarvan de eindronden in Zweden zullen worden gespeeld, heeft andermaal vergaderd. Na afloop zeide de voorzitter, de Zwitser Ernest Thommen, dat een ontwerp-reglement voor de eindronden was ontworpen dat ter goedkeuring zal worden voorgelegd aan het bestuur van de FIFA.

Dit bestuur zal 17 en 18 September aanstaande vergaderen in een te bepalen stad. Als voorlopige datum voor de eerste wedstrijden van de eindronden is 8 Juni 1958 vastgesteld. Het eindtournooi zal 22 dagen duren.

Zoals Sir Stanley Rons reeds heeft medegedeeld zullen de 16 teams, die zich in de eindronden plaatsen, worden ondergebracht in vier groepen van vier. Dit zal bij loting geschieden. In elke groep wordt een halve competitie gespeeld, wat een totaal van zes wedstrijden per groep betekent. De nummers 1 en 2 van elke groep gaan over naar de kwart-finales. Hierin zal nummer 1 van groep A spelen tegen nummer 2 van groep B, nummer 2 van groep A tegen nummer 1 van groep B, en zo vervolgens. De winna ars gaona ervzbha volgens. De winnaars gaan over naar de halve-finales. Dit systeem brengt mee dat twee ploegen nooit twee maal tegen elkaar zullen uitkomen, behalve eventueel in de finale.

De heer Thommen zeide dat het comité het nieuwe systeem duidelijker en billijker acht dan dat van het vorige wereldkampioenschap. Hij legde er ook de nadruk op dat zoveel mogelijk voorkomen zal worden dat ploegen uit dezelfde area, bijvoorbeeld Engeland en Schotland, in dezelfde groep worden ingedeeld, zelfs al zou de loting dit zo hebben bepaald.

PARIJS KRIJGT EEN „LANDEN THEATER"

Met het sluiten van een zeer succesvol Internationaal Festival voor Dramatische Kunst, een Festival, dat o.a. de Peking Opera, een gezelschap dat nog nooit eerder in Europa geweest was, naar Parijs bracht, zijn de plannen tot het oprichten van een internationaal theater ook nagenoeg in kannen en kruiken.

Reeds lang koesterde het Internationaal Theater Instituut plannen om te komen tot de oprichting van een theater, waarin regelmatig verschillende nationale gezelschappen zouden kunnen optreden. Nu, na twee geslaagde internationale Festivals, dit jaar te Parijs gehouden, ontving het Instituut de unanieme goedkeuring der 23 leden-landen, die in Dubrovnik (Joego-Slavië) bijeen kwamen, om dit „Landen Theater" in de Franse hoofdstad op te richten.

De Franse regering en de stad Parijs hebben hun medewerking reeds toegezegd, terwijl de nationale centra van het Instituut zullen medewerken, wat betreft de publiciteit en de programmakeuze.

Het Sarah Bernhardt theater, waar tijdens het afgelopen festival vele voorstellingen werden gegeven, werd als het meest geschikt aanbevolen. Een Franse directeur en een bestuur, bestaande uit leden van verschillende nationaliteit, zullen de programma's samenstellen, waarin ruimte is voor dramatische kunst, voor opera's en choreographische werken.

Unesco.

Poging tot zelfmoord aan een rafelig touw

O'STAD.: — P.M. uit de Ooststraat wendde zich Maandagmorgen vroeg beangst tot de politie, daar zijn vrouw na een poging tot zelfmoord het huis had verlaten en nog niet was teruggekeerd.

Uit een ingesteld onderzoek kwam vast te staan, dat de vrouw zich des nachts na een woordenwisseling met haar echtgenoot zich in de keuken had willen verhangen. Het touw werd inderdaad aan de balk gevonden, hoewel het van een dermate slechte kwaliteit was en dusdanig onkundig vastgemaakt, dat het nooit het gewicht van een volwassen persoon zou hebben kunnen dragen. De mogelijkheid bestaat, dat de vrouw, die na de bevestiging van 't touw het huis verlaten had, haar man had willen bang maken.

Voor alle zekerheid heeft een patrouille de omgeving van de zeekant nog afgezocht, doch zonder resultaat.

Botsing in de Pieter Boerstraat

SAN NICOLAS.: — Maandagmiddag even over twaalven kwam het busje A-753 en de personen wagen A-4204 in de Pieter Boerstraat met elkaar in botsing. Het ongeluk werd veroorzaakt, doordat de chauffeur S.J. van laatstgenoemde wagen onvoorzichtig reed. De schade bedraagt ongeveer Fl. 300.—

IMPASSE IN DJAKARTA DOORBROKEN?

DJAKARTA.: — De impasse rond de kabinetsformatie in Indonesie zou doorbroken zijn door vice-president Hatta candidaat voor het premierschap te stellen. De impasse ontstond, toen de twee voornaamste partijen, de Masjumi en de P.N.I., het premierschap voor zich opeisten. Formateur Sukiman van de Masjumi zei, dat het dan beter was het mandaat terug te geven. De P.N.I.-formateur Wilopo stelde daarna voor het premierschap aan Hatta aan te bieden, maar niet in zijn kwaliteit van vice-president. Hatta zou hiertoe bereid zijn, indien dit niet in strijd is met de grondwet.

Morgen vindt het overleg plaats met een aantal partijen. Wilopo zei, dat het einddoel reeds in zicht is.

SKELET VAN BRONTO-THERIUM" IN OREGON GEVONDEN

OREGON.: — In Oregon (V.S.) is het skelet van een „brontotherium" gevonden. Het dier, dat in de oertijd in Noord-Amerika leefde, gelijkt op een rhinoceros. Het zou twee horens op zijn neus hebben gehad en zo groot zijn als een olifant.

Israelisch rapport over het vliegincident in Bulgarije uitgebracht.

JERUZALEM, 2 Aug.— Volgens het Israelische ministerie van buitenlandse zaken hebben de leden van de commissie van onderzoek naar het neerschieten van het Israelische vliegtuig boven Bulgarije, de vaste indruk gekregen dat het toestel met machinegeweervuur is aangevallen.

Dit was geconstateerd „niettegenstaande het feit, dat er duidelijk met de wrakstukken was geknoeid in een poging om belastend materiaal te verwijderen". In de wrakstukken, die over een groot gebied lagen verspreid had men talrijke kogelgaten aangetroffen.

In het voorlopig rapport wordt voorts gezegd, dat de commissie van de zijde van de Bulgaren geen medewerking ondervindt. Aan de drie commissieleden, die tenslotte tot Bulgarije werden toegelaten, weigerden de Bulgaren gegevens te verstrekken die zij omtrent het gebeurde bezaten. Ook was het de Israeliers verboden Bulgaarse ooggetuigen te ondervragen — aldus een mededeling van het departement van buitenlandse zaken van Israel.

SCHWEITZER BEZOEKT EUROPA

BORDEAUX.: — Dr Albert Schweitzer, de 80-jarige Nobelprijswinnaar, is uit Afrika aangekomen voor een particulier bezoek aan Europa. Na een bezoek aan zijn geboortestreek in de Elzas zal dr Schweitzer naar Engeland vertrekken en daarna vermoedelijk naar Nederland. Hij vertelde bij aankomst te Bordeaux honderden brieven te hebben ontvangen uit alle hoeken van de wereld naar aanleiding van de ongegronde berichten, dat hij zijn gezichtsvermogen zou verliezen.

OOST-WEST STRIJD OM KUNSTMAAN

KOPENHAGEN.: — De vooraanstaande Russische astrophysicus prof. Leonid Sedof heeft te Kopenhagen verklaard, dat Rusland mogelijk de Verenigde Staten zal voorbijstreven in de strijd om de productie van de eerste „kunstmaan". Prof. Sedof, die voorzitter is van de Russische interplanetaire verbindingscommissie, verklaarde, dat de Russische „kunstmaan" waarschijnlijk veel groter dan de Amerikaanse zal zijn. Hij voegde eraan toe, dat „de verwezenlijking van het Russische satellietproject in de naaste toekomst verwacht kan worden, doch ik wens geen nauwkeurige data bekend te maken".

PRINSESSEN BEATRIX EN IRENE NAAR ZWITSERLAND

's GRAVENHAGE.: — De prinsessen Beatrix en Irene zijn gisteren naar Zwitserland vertrokken voor een particulier verblijf van enkele dagen in Verey, waar deze week „des vignerons" zijn.

NIAGARA'S GELUK

Jarenlang hebben toeristen geldstukken in de schuimende stroom van de Niagara-waterval, aan de Amerikaans-Canadese grens, geworpen omdat dit geluk zou aanbrengen. Dat heeft het nu gedaan. . . . voor de arbeiders, die daar aan de bouw van een krachtstation werken. Zij hadden er namelijk een dam aangelegd rondom een bouwput het geld, dat zij er doorggelegd vonden, liep in de honderden dollars.

2½ MILLIOEN BRITTEN ONTVANGEN STAATSSTEUN

LONDEN.: — Ruim 2.500.000 Britten waren eind 1954 geheel of gedeeltelijk afhankelijk van staatssteun, aldus 'n jaarlijks rapport van de Britse commissie voor steunverlenin. In 1954 heeft Groot Brittannie in totaal 104 millioen pond sterling (ongeveer NAf 520 millioen) voor steunverlening uitgegeven.

HANGBRUG INGESTORT

TOKIO.: — In Sjimonoseki (West-Japan) hebben dezer dagen een tiental personen verwondingen opgelopen, toen een grote hangbrug instortte. Op het ogenblik, dat de brug het begaf, bevonden zich er ongeveer 200 personen op. Allen kwamen vlak bij het strand in zee terecht.

Hockey

NEDERLAND TEGEN INDIA

AMSTERDAM.: — Het Nederlandse hockey-elftal zal 31 Augustus in het Olympisch Stadion te Amsterdam tegen India uitkomen.

—x—

ZANDVOORT.: — De Italiaan Angelini won het open golfkampioenschap van Nederland door in de beslissingswedstrijd over 36 holes de Nederlander De Wit te verslaan met 142 slagen 143. Angelini en De Wit waren in 't tournooi gelijk geeindigd, waardoor een beslissingswedstrijd nodig was.



De 33-jarige George Boston, een vroegere Harvard en Boston Universiteitsroeier, heeft dezer dagen de haven van Boston verlaten voor een reis om de wereld in een zeilboot, die hij zelf in zijn achtertuin heeft gemaakt. Via de Azoren, de Middellandse Zee en de Stille Oceaan maakt hij de grote tocht. . . . . alleen

Nieuws uit Suriname

PARAMARIBO. — Naar vernomen werd, zal de eerste deel der begroting van het Tien Jaren Plan worden ingetiënten die middels plastische chirurin Augustus aanstaande.

—Het nieuwsblad Suriname is begonnen foto's te publiceren van patiënten die inmiddels plastische chirigie behandeld moeten worden. Deze mensen zullen echter niet geholpen kunnen worden wanneer de plastisch-chirurg, dr. S. Tjon Joe Wai, naar Nickerie zal moeten vertrekken zoals de minister bepaald heeft. Deze detachering dreigt vèr strekkende politieke gevolgen te zullen hebben.

—Een 28-jarige werkloze timmerman, die reeds eerder bij minister P. Kolader van Sociale Zaken had aangeklopt, bedreigde dezer dagen de minister toen deze hem niet aan werk kon helpen. Zijn uitlatingen kwamen neer op bedreiging tegen het leven. De politie arresteerde de man.

—Het dorpshoofd Sairan van de Javaanse gemeente Paradise in Nickerie, is dezer dagen door een buurman met een kapmes om het leven gebracht. Zijn vrouw die op zijn hulpgeroep toesnelde, werd door de dader eveneens van het leven beroofd. Sairan werd overvallen terwijl hij in de badkamer was. De buurman, Soekidjo, verklaarde tegenover de politie dat hij de avond tevoren zelfmoord had willen plegen, doch dat Sairan hem daarvan weerhouden had. Ook verklaarde hij dat hij de vrouw van Sairan een afspraak met een Hindostaan had horen maken om zijn zoon te doden, en later had hij hen het lijk in de rivier zien werpen. (De zoon is springlevend.) Voorlopig wordt aangenomen dat men te doen heeft met een geesteszieke. de zenuwarts L. Lichtveld is naar Nickerie gezonden om de man te onderzoeken.

—Voor het eerst in de geschiedenis heeft de justitie 6 zaken van levensberoving tegelijkertijd in behandeling. Drie dezer gevallen hebben in Nickerie plaats gegrepen.

Een dezer zaken is in openbare behandeling bij het Hof van Justitie. De advocaat-generaal zeide in zijn requisitoir dat de frequentie der gevallen in de laatste tijd bepalend zal moeten zijn bij de strafmaat, en eiste levenslang tegen de dader.

—H. Vrede, redacteur-uitgever van het weekblaadje „Recht door Zee", is aangehouden wegens het zich in beledigende vorm uitlaten over het Openbare Ministerie en de Sanitaire Inspectie. Na een dag werd hij weer vrijgelaten in afwachting van zijn berechting.

Intussen is door een arts een aanklacht tegen het blad ingediend wegens aantasting van zijn goede naam en eer.

ROOD CHINA EN NEPAL WORDEN HET EENS

HONG KONG.— Communistisch China en Nepal zijn overeengekomen normale diplomatieke betrekkingen te onderhouden en ambassadeurs uit te wisselen. In een gemeenschappelijk te Katmandoe getekend communiqué wordt gezegd, dat de regeringen ook overeenstemming bereikten over vijf beginselen, die aan deze betrekkingen ten grondslag zullen liggen, namelijk eerbied voor elkaars territoriale souvereiniteit; non-agressie en niet-inmenging in binnenlandse aangelegenheden, gelijkheid en wederzijds voordeel en vreedzaam naast elkaar bestaan.

DOCHTER BIJ GEBOORTE VERWISSELD?

LEIDEN: — De heer en mevrouw van Duyn uit Leiden willen trachten door middel van een gerechtelijk onderzoek zekerheid te krijgen omtrent de vraag of hun dochter Leny kort na haar geboorte verwisseld is met een dochter van de familie van Veggen uit de Haarlemmermeer. Sinds enige tijd zijn vermoedens gerezen dat de beide meisjes 23 jaar geleden als babies tengevolge van een vergissing in het Academisch Ziekenhuis te Leiden zouden zijn verwisseld, „zodat zij niet door hun eigen ouders zijn opgevoed." De juistheid van deze vermoedens staat echter geenszins vast.

Naar het A.N.P. verneemt hebben de heer en mevrouw van Duyn voor het gerechtelijk onderzoek de rechtskundige bijstand ingeroepen van mr. dr. W. Hugenholtz uit Leiden.

SLAKKENPLAAG OP DE PACIFIC EILANDEN

Reusachtige Afrikaanse slakken, van de afmeting van theekopjes, vormen op het ogenblik een groot probleem van Saipan, een der eilanden in de Pacific, die onder beheer van de Verenigde Naties staan.

Deze verklaring werd, voor de beheersraad van de V.N afgelegd door een bewoner van Saipan, Elias P. Sablan, gedelegeerde bij de V.N. voor het uitbrengen van rapporten over het bestuur der eilanden.

„Landbouw", zo verklaarde hij, „is de voornaamste bezighid van de eilandbewoners en deze reuzeslakken, die „practisch alles eten", vernietigen de landbouwbedrijven."

Hij voegde er echter aan toe, dat het bestuur er waarschijnlijk in geslaagd was de oplossing van dit probleem te vinden en wel in de vorm van een kleiner soort slak, „de natuurlijke vijand" van de Afrikaanse reuzeslak. Op een der eilanden in de buurt van Saipan had men deze kleine slakkensoort geimporteerd en volgens de berichten, zouden zij er in geslaagd zijn de grote slakken bijna geheel uit te roeien. Men is thans van plan het experiment op de andere eilanden te herhalen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda
Woensdag 3 Augustus

Bioscopen
DE VEER 20.30 „Executive Suite"
RIALTO 18.00 „Gun Man from Bodie" 19.30 „Prisoner of Zenda"
PRINCIPAL 20.00 „Missing Women"
AURORA 19.30 „Haunted Harbor"
SAVANETA 19.30 „Prince of Pirates"

APOTHEKEN
Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad
Zr. Braamuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55* Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45* Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel ‚Un Amor Frente al Destino'
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag

NIEUW AMERIKAANS LANDINGSGESTEL

WILMINGTON.: — Te Wilmington (Delaware) is medegedeeld, dat met succes een nieuw landingsgestel is beproefd, waarmee een vliegtuig kan landen en opstijgen op iedere oppervlakte — waaronder water, sneeuw modder en ijs.

De „All-American Engineering Company", ontwerper van het intrekbare landingsgestel, verklaarde, dat het bestaat uit korte brede ski's met wielen in het midden.

Bij algemeen gebruik van het landingsgestel, aldus de maatschappij, zouden luchthavens met lange rolbanen overbodig worden.

SOBRE LOS SATELITES ARTIFICIALES OPINA UN ASTRONOMO

ROMA, julio 31.: — Comentando el anuncio, dado por las autoridades norteamericanas, de la proxima construccion de satelites artificiales, el director del Observatorio Astronomico de Roma, profesor Guiseppe Armellini, ha declarado que „la noticia reviste interes realmente extraordinario, tanto en el campo geofisico como en el de los estudios astronomicos, que de tal revolucionaria conquista de la tecnologia podran recibir notabilismo impulso".

El cientifico italiano ha agregado que las nuevas observaciones permitiran la solucion del importante y añejo problema de la existencia o ausencia de vida vegetal en el planeta Marte.

CONTINUAN LA BATALLA CON LOS NACIONALISTAS

Los legionarios dicen haber dado muerte a unos cuantos en las montanas de Nementcha

ARGEL: — Los legionarios franceses anunciaron hoy que habian dado muerte a 30 rebeldes cuando sorpienderon un grupo de 100 en las montanas de Nementcha la semana pasada. Agregaron que la lucha continuaba.

Se cree que los rebeldes son parte del grupo que embosco un convoy de la legion extranjera la semana pasada accion en la cual murieron 25 hombres.

Se dice que los franceses tomaron un numero de prisoneros que no fue revelado, y se apoderaron de fusiles, pistolas automaticas y municiones.

Un legionario resulto muerto y varios otros con heridas.

Las montañas de Nementcha se hallan en er oriente de Argelia, a unas 100 millas al sueste de Constantine. El área ha sido un nido de actine. El aerea ha sido un nido de actividad rebelde desde que comenzó la rebelión contra los franceses el pasado mes de noviembre.

MOSCU Y WASHINGTON CAMBIAN NOTAS SOBRE ASUNTOS ATOMICOS.

MOSCU, julio 31.: — El gobierno soviético anunció hoy que ha cambiado notas con el gobierno de los Estados Unidos sobre „cuestiones atomicas".

El anuncio dijo que el Secretario Auxiliar de Estado de los Estados Unidos Wallace Barbour envio el 29 de julio la contestacion norteamericana a la sugestion de que la Union Sovietica se uniera al organismo atomico internacional propuesto por Eisenhower. No dio indicios de lo que dijo esta respuesta.

Una informacion de la agencia sovietica de noticias TASS dijo que los rusos ofrecieron formalmente unirse al organismo atomico al enviar el pasado 18 de julio una nota a la Embajada norteamericana en Moscu. Ese fue el dia en que el Presidente del Consejo de Ministros Nikolai Bulganín hizo el anuncio publico en Ginebra en el sentido de que la Union Soviética ponia fin a dos años de rechazo y ofrecia contribuir con materiales fisibles para el organismo.

La Embajada norteamericana en Moscu dijo que tal intercambio de notas es confidencial y inclusive rehuso confirmar que se habia llevado a cabo.

MANIFESTACION RADICAL EN BUENOS AIRES

BS. AIRES, julio 31.: — Algunos centenares de manifestantes recorrieron las vias del centro de la capital al terminar una reunion en la sede del Partido Radical de oposición.

La policia, ayudada por los bomberos que utilizaron sus mangueras, intervino para dispersarles.

Durante la reunion en la sede del Partido, varios oradores pronunciaron discursos sobre el tema de la pacificacion nacional preconizada por el Presidente Peron. Criticaron la lentitud del Gobierno en restablecer las libertades democraticas.

PAGINA TRES

Harold Talbott ta baha como minister di aviacion mericano

Cartanan, skirbi na Ministerio, a cai den man di corant.

WASHINGTON. — Harol Talbott a baha antayera como minister di aviacion mericano. Ora qu el a acepta e peticion di retiro, president Eisenhower a papia di un „bon decision". Manera ta conoci Senado a haci un investigacion riba e interesnan comercial di e minister. „E publicidad desafortunado y segun su opinion, cambia, qu nan a duna algun tempu pasa na e relacionnan, qu mi a sigui cu mi firma, tabata semper un asuntu di hopi preocupacion pa mi. Segun mi honor y consenshi mi ta convenci, qu mi accionnan tabata den limite di honrades", asina un declaracion di Talbott mes ta bisa.

(A sali na cla, qu durante e dos anjanan, qu e tabata minister, Talbott a ricibi mas o menos $ 130.000 como socio di e firma na New York, Paul B. Mulligan & Co.

Talbott a bisa, qu e ta mira awor, qu tabata malu di dje di skirbi carta pa su firma for di su ministerio y yama na telefon.

Eisenhower a gradici Talbott pa su „trabounan magnifico como minister" y el a desee tur cos bon den futuro.

Reuter ta bisa, qu ta „New York Times" a pone e asuntu cuminsa lora, publicando riba su pagina principal cartanan comercial, qu Talbott a skirbi na ministerio di aviacion. Despues di esei un subcomision di Congreso a cuminsa un investigacion, den cual el a pidi FBI pa controla, con e corant a hanja e cartanan den su man. Despues qu el a parce dilanti di e subcomosion Talbott a declara, qu lo e laga su puesto cerca e firma menciona, Paul Milligan & Co.

CONFERENCIANAN CHINO-MERICANO NA GENEVE

GENEVE. — E delegacionnan mericano y chines, qu ta conferenciando na Geneve, a duna ayera, despues di e segundo reunion, un comunicado colectivo, den cual nan ta bisa, qu den e segundo reunion aqui nan a cambia di opinion riba e prome punto di agenda (repatriacion di e ciudadnonan ta nan paisnan respectivo).

E negociacionnan entre e dos delegacionnan ta intenta menguamentu di e crisis entre e dos paisnan. Ayera mainta tempran e delegado mericano Alexis Johnson a conferencia cu Krisjna Menon, e delegado indio cerca Nacionnan Uni. Antayera nochi Menon tabatin un entrevista di un ora y mei cu e delegado chines Wang Ping Nan.

BULGARIA NO TA DUNA COOPERACION DEN INVESTIGACION.

JERUSALEM. — Segun ministerio di relacionnan exterior di Israel e miembronan di comision di investigacion riba tumbamentu di e avion di Israel riba Bulgaria, tin e impresion firme, qu e avion a ser ataca cu mitraillador. Nan a constata e hecho aqui, no obstante qu nan a mors cu e restunan di e avion pa quita materialnan di compromiso. Den e restunan, qu tabata plama riba un teritorio grandi, nan a hanja varios buracu di bala.

Den un rapport temporal nan ta bisa ademas, qu e comision no a hanja NINGUN cooperacion di e Bulgaronan. E Bulgaronan a nenga di duna informacionnan, qu tabata den nan poder, na e tres miembronan di comision, qu nan a admiti porfin. Tambe tabata prohibi pa interroga testigunan Bulgaro, asina un anuncio di departamento di relacionnan exterior di Israel ta bisa.

MERCA NO A HACI NINGUN PROMESA NA CHINA COMUNISTA

WASHINGTON. — Minister John Foster Dulles a declara, qu Estados Unidos no a haci ningun concesion ni nigun promesa como prijs pa liberacion di e aviadornan mericano, qu nan tabata tene preso na China comunista riba acusacion di „spionage".

Den un declaracion, qu Departamento di Estado a duna, Dulles a bisa, qu tampoco Estados Unidos no a amenasa, qu nan lo haci uso di violencia.

WELGA DI PROTESTA NA CYPRUS

NICOSIA. — E habitantenan griego di Cyprus a cuminsa antayera mei anochi un welga di protest di 24 ora. E manifestacion aqui ta contra un ley nobo di e gobiernu ingles, den cual e autoridanan ta hanja e derechi di haci detencionnan preventivo.

Organisacion derecho y izquierdo ta tuma parti na e welga aqui. Trupanan y forsa di Polis ingles ta den estado di alarma. Soldanan y aviadornan ingles no por bai den ciudadnan.

Riba orden di gobiernu restaurantnan y tiendanan mester queda abri. Tambe tur e servicionan principal di gobiernu mester queda traha.

NUEVO TIPO DE RADAR FABRICAN EN FRANCIA

PARIS, agosto 1o.: — Un nuevo tipo de radar, que ya ha sido probado satisfactoriamente, sera utilizado proximamente por la defensa antiaerea francesa.

Este radar, fabricado por una importante firma francesa, posee caracteristicas notables: su alcance es de casi 250 millas con imagen nitida en la pantalla, la imagen es captada continuamente y suprime las posibles interferencias.

Su principio se base en la emision simultanea de tres longitudes de ondas, suficientemente separadas unas de otras con la cual se puede estar seguro de captar al menos una de estas emisiones, con una imagen constante de gran calidad.

ELIZABETH TAYLOR INGRESO EN UN HOSPITAL CON LIGERA INFECCION

Santa Monica, California, agosto 1o.: — La actriz norteamericana del cine Elizabeth Taylor ingreso el domingo en el hospital de San Juan de Santa Monica, para someterse a la cura de una infeccion de caracter leve que sufre en la pierna derecha. Su estado no inspira cuidado, pero tendra que permanecer varios dias en cama.



HERO PA CONCRETE

GRADICIMENTO

Mi kier duna mi mas sincero gradicimento na Muy Rev. Pater W. M. Ellis cu a traha hopi pa Santa Cruz. Pa bienestar di nos Parokia mi ta pidi Dios duné hopi bida y salud y pa bienestar di Pater Ellis, su Parokia cu e ta tuma mi ta pidi Dios un biaha mas hopi anja di bida.

NILO. C. WERNET
Sta. Martha 16
Sta Cruz.

Masha Pabien!

O'STAD: — Hopi felicidad nos ta desea Senjora Jantje Nuboer kende a cumpli e respetable edad di 80 anja ayera. Lo no tabata falta atencion ora cu ayera tur yiunan y nietonan a bai felicit'é. Senjora Nuboer hopi abai felicit'é. Senjora Nuboer hopi anja di bida mas, loke no ta stranjo, ainda y sigur lo completa un siglo.

Senjora Maria Chow a pidi nos felicita su ahijada Judith Ellen Leon pe, kende ta cumpli 4 anja awe. Hunto cu di su madrina y su amiguita nan nos ta agrega nos sincera felicitacion y spera cu lo e crece un bon yiu pa su mama.

PERU CONCEDERA UN PUERTO A BOLIVIA??

BS. AIRES, agosto 1o. — Peru concedera un puerto a Bolivia. Asi lo afirma „Diario" en una informacion titulada Peru esta de acuerdo en conceder un puerto a Bolivia

El citado organo afirma hoy que, pese a la reserva guardada en torno a las conversaciones de los presidentes Odria y Paz Estensoro, fuentes dignas de credito informaron que „Peru esta de acuerdo en conceder una salida maritima a Bolivia". Agrega „Diario" que no sabe aun „cual sera el paso al mar, pero se afirma que estara en la frontera del Peru con Chile."

BRASIL INCARCADO DE LOS INTERESES DE PORTUGAL EN LA INDIA

LISBOA, agosto 1o.: — La representacion diplomatica del Brasil en Nueva Dehli se encargara de la proteccion de los intereses de Portugal en la Union India, en vista de que la Legacion de Portugal en Nueva Delhi, a peticion del gobierno indio, debera cerrar sus puertas de un momento a otro.

ASAMBLEA DE FORMOSA OPUESTA A NEGOCIACIONES ENTRE EE.UU. Y CHINA POPULAR EN GINEBRA

TAIPEH, agosto 1o.: — La Asamblea provincial de Formosa ha adoptado hoy, por unanimidad, una resolucion en la que se declara energicamente opuesta a la iniciacion de negociaciones directas, en Ginebra, entre Estados Unidos y China Popular. Estas negociaciones, dice la resolucion, „minan la amistad tradicional que existe entre Estados Unidos y China".

Despues de senalar que es natural que Estados Unidos trate de obtener la libertad de los norteamericanos detenidos en China Popular, la resolución adoptada en la conferencia de embajadores, y que se refiere a los derechos e intereses de la Republica de China (Formosa), seria energicamente combatida por el pueblo chino".

Por otra parte, en fuentes nacionalistas autorizadas se dice que la retirada de las tropas norteamericanas de Extremo Oriente y de Formosa sera, probablemente, la condicion que impondra China Popular para la reducción de la tensión de Asia

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda

Diarazon 3 Augustus

Cine

DE VEER 20.30 „Executive Suite"
RIALTO 18.00 „Gun Man from Bodie" 19.30 „Prisoner of Zenda"
PRINCIPAL 20.00 „Missing Women"
AURORA 19.30 „Haunted Harbor"
SAVANETA 19.30 „Prince of Pirates"

Boticanan di turno

BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presente Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecrr na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45*	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05*	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Muziek Popular
12.40	Programa di A.T.C.
12.55*	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45*	Programa pa Amaman di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45*	Programa di Bordens coffie
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa di Ron Diamante
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Peticiones
21.00	Muziek Americano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Selection di muziek popular
22.30	Final



Aki nos ta weita un sentinela ta para na war da caminda un aeroplano cu ta tank (entrega gasolin. El a sali for di Base Aérea Castle nama na Merced, California; e tripulacion cu ta consisti di diez homber a keda morto. E aero plano tabata un di 4-motor manera e Stratocruisernan grandi y lo mester a topa un flota di bombardero pa haci un test di entrega di gasolin. El a sali for di Base Aérea Vastle na California, apenas un par di minuut prome cu el a cai na terra y kima.



Pasobra Lago a gana e „1954 National Safety Contest", Sr. Ned H. Dearborn, presidente di National Safety Council di Estados Unidos di America a bini especialmente Aruba pa entrega personalmente na Sr. J. J. Horigan, presidente-di rector di Lago, e plaquette di honor.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 30

Anochi Frieda a regresa hotel, pero e biaha aqui acompanja pa Hans, cu a exigi di no larga e tanta bai solitario. I como Frieda no quier a ofende el a acepta su companjo. I no a duel Frieda tampoco, pasobra e tabata mira cu Hans tabata mucho mas sincero cu su mama y su ruman muhé Elsa. Hans tabata papia francamente cu su tanta respecto Ruth y e tabata garantiza su tanta qui bon mucha e ruman aqui tabata, mucho mas cun'é mes y el a expresa su speranza cu aya cerca e tanta Ruth lo por lubida mas lihé e perdida cu el a sufri cu motibo di morto di nan tata.

Carinjosamente Frieda a tuma despedida di Hans. I ora el a duna su sobrino man el a bolbe bisa Hans cu insistencia:

„Corda cu ta pa via di bo conducta bo ta duna honor na bo tata. Corda comporta bo manera ta pertenece na un hoben foi un famia decente. No lubida loque m'a bisa bo. No gasta mas tanto cu bo tin."

„Tanta, mi ta priminti bo cu lo mi tende bo palabranan y cu lo bo queda tambe satisfecho di mi, pasobra bo palabra y bo hecho a haci un gran impresion riba mi persona."

„De la manera cu nos lo no mira otro mas mayan?" e tanta a puntr'é.

„Wel, lo mi trata na hanja un paar di ora liber y lo mi bin tuma despedida di bo na stacion."

„Bueno Hans y si acaso bo n' por bini, anto larga mi tuma despedida di bo foi awor. Mi ta spera di por mira bo pronto trobe."

„Si bo n' tin nada contra, cu gusto lo mi bin haci bo un bishita aya."

E tanta a sagudi cabez p'e y a sigui subi trapi di su hotel.

x x x

Mes anochi Ruth a empaqueta su maletanan pa e tabata cla unbez pa nan bai manece mainta. Boluntariamente su mama y su ruman muhé a bin yud'é cohe su cosnan.

Elsa tabata contento cu e n' tabatin mester di sacrifica su mes meimei dje canicanan di lechi y mashinnan di manteca. Solamente e pensamento riba e olor di stalnan tabata pone Elsa repona caba.

I Liza tabata haci tur su posible pa haci Ruth quere cu tabata sinti'é masha tanto cu e tabata bai. Pero Ruth no tabata papia nada. E tabata desea cu anhelo e momento cu e por a hui ban foi e dos muhénan aqui igual na caracter, na pensamento y egoismo. I secando un lagrima cu no a aparece ni un momento den su wowo, Liza a bisa:

„Mi yiu, aya sin duda lo bo bai biba un bida mucho mas mehor cu nos aqui. Pa via di morto di mi casa nos mester bai biba mucho mas economico awor. Nos no tin ningun sorto di placer mas. I e suma cu bo tanta a estipula pa mi no ta un regalo real. E hende cu a sali di bon ta Hans. Esai si a hanja un suma formal. Pero mi ta spera, si acaso bo ta spierto, muy pronto lo bo logra gana influencia riba bo tanta y lo bo trata na influenci'é na nos fabor. Bo ta mi yiu di mas bieu y alavez esun di mas huicioso. I ta den bo mi tin tur confianza. Mi n' qier bisa bo esai nan dilanti, pero ta bo t'e yiu di mas stima. Mi ta masha curioso pa mi por hanja sa cuanto lo nos por spera di dje despues ora cu e traha su testament. Cu esai mi n' ta manda bo haci nada malo, Ruth. Bo mester comprende cu toch ora cu un cos pasa tanta Frieda, tur su herencia ta queda pa nos. Mi n' quier sa esai pa mi mes pero mi ta corda na bosonan sol. P'esai corda bisa mi den bo cartanan quico bo a descubri."

„Sin hiza su cara y cu lipnan stijf primi riba otro Ruth a queda sinta ta scucha palabranan di su mama. Loque e tabata sinti a denuncia na su cara cu a bira corra manera candela.

Sinembargo sin hiza su cara el a contesta e mama lo siguiente:

„Tantan Frieda tabata extraordinariamente generoso pa cu nos. Mi tin solamente un deseo y esai ta: di prob'é pa medio di mi comportacion qui agradecido mi ta"

„Pero bo tin di biba bo fé tambe un poco y haci uso dje probechonan cu destino a favorece bo".

„Sin duda Ruth lo haci esai mama. E ta masha spierto cu quizas mas di loke bo ta calcula. E ta comprende masha bon quico bo ta meen mama. Mi ta quere cu awor ai loque e quier haci ta tenta bo un poco", Elsa a bisa cu bofon.

Ruth a queda ta mira nan seriamente.

„Nunca no ta mi custumber di gaba mi mes, ni tampoco mi n' sa cambia cu e sintimentonan cu mi no tin. Esai bo sa masha bon. Pasobra bo conoce mi caracter mucho bon tambe y quizas mehor cu cualquier otro hende", Ruth a bisa Elsa.

„Pero mi yiunan, te na e ultimo paar di ora cu boso ta hunto ainda boso tin di pleita? Ora cu boso ta separa di otro, quere mi cu lo boso sin sinti falta di otro. Mi curazon ta haci dué qui ora cu mi mester corda cu mi tin di separa foi un di mi yiunan. Bo mester priminti mi di scirbi mi tur seman con bo ta pasa aya, Ruth."

„Si, mama. Lo mi haci esai."

„I mi tambe bo mester priminti algo, Ruth?" Elsa a bisa mientras el a cohe su ruman mas grandi ta braza.

Ruth a queda ta mira tristo den e cara bunita y tentativa di su ruman, pasobra no obstante e distincion di caracter den nan dos, sinembargo e tabata stima Elsa of mehor dicho e tabatin masha duele di dje.

„Ta quico mi tin di priminti bo, Elsa!" Ruth a puntra.

„Mira cu bo por hanja algo di placa di hinka den saco pa mi. Bo mes ta comprende com mi ta meen. Quizas bo por papia cu bo tanta pa mi hanja algo. Bo mes sa cu mama no tin suficiente p'e mes, pasobra semper e mester gasta asina hopi pa su mes curpa. I tantan Frieda a duna tur hende un sueldo, el a paga nan debe, etc., pero ami e no a corda. Mi mes quier a pidi'é, pero e ta parce mi un persona asina stricto y economico y puntual, cu m'a dicidi mehor di no pidi'é nada. I masque cu cuanto caricias m'a dorn'é, mi n' tabatin manera di saca foi dje. P'esai waak ora cu e ta di bon bijs y trata na saca algo foi dje pa mi. Ta bon? Sin duda l'e duna algo tur luna pa bo mes y for di esai anto lo bo por manda pa mi."

„Esai ta un cos cu mi no por priminti bo, Elsa. Lo mi hanja terrible di bolbe pidi tantan Frieda ainda mas tanto cu tur loque e ta dunando nos caba. Tuma nota cu e ta duna nos casi mes tanto cu loque papa por a duna nos tempo cu e tabata na bida. Si mi haci esaqui anto esai ta nifica cu ta abuso di confianza mi ta haci. Quen a bisa nos cu n' ta un sacrificio grandisímo e ta haciendo na haci asina tanto cos pa nos."

„Si t'asina, anto ta claro l'e no acepta esai. Pero ta mal suelto mes mi tin. Nunca bo n' por haci nada pa mi", Elsa a murmurra.

Ruth su lipnan tabata tembla.

„Mi quier haci tur cos pa bo. Pero esai bo no mester spera di mi. Lo mi quier a priminti bo sigur, cu si acaso di su mes boluntad tantan Frieda duna mi algo, lo mi manda esaqui pa bo of alomenos mitar di dje. I cu esai lo bo mester ta satisfecho. Pero cu min' tin nada, mi n' por duna bo nada tampoco."

Elsa a suspira,

„Mi ta spera cu bo tanto lo no trata bo mucho cicatero. Ta quico bo ta empaqueta ai? Ta bo kraag di kanchi? Bo n' por duna mi e? Esun di mi a danja y esaqui ta queda mi asina bon!"

Sin bisa ni un pia di palabra Ruth a duna su ruman egoista loque e tabata desea. Ta di comprende cu e mes tabta quier a bista su kraag, pero e ta costumbra na duna su ruman tur loque esaqui ta desea p'e larg'é na paz

Ruth tabata contento e anochi ai ora cu el a caba di empaqueta tur cos y cu e por a bai drumi. Silenciosamente el a bai un biaha mas den e cuarto camina su tata a muri y a cohe e pen cu cual e tata a scirbi pa di ultimo bez.

Sobrecarga di verdriet el a cai den un stul di sosiego, den cual su tata a hala su ultimo rosea y cu ambos braza el a tene lomba dje stul. Cansa el a larga su cabez cai patras.

„Tata, mi tata bondadoso, awor mi ta comprende enteramente cuanto bo a sufri durante bo bida", Ruth a bisa na boz baho.

I e tabata sinti manera su tata a pone su man suavemente riba su cabez, manera e sa tin custumber di haci tempo e tabata na bida. I no obstante cu e sa cu e tata no ta existi mas, sinembargo Ruth no a spanta. Alcontrario, un tranquilidad profundo y pacifico a drenta su curazon.

I masha contento el a bai drumi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco awor a hanjé cu e dos mucha muhernan agradecido pasobra el a salba nan di un gran trobbel y un di nan a bisé: „Caramba, bo a yega na tempu pa yuda nos" y e otro a bisa tambe: „Asina ta un caballero". Y nan a cuminza ta haci coket cuné y bisé nan nomber. Esun di: „Mi yama Flora", y e otro: „Ami, ta Eva". Cisco tambe un galante di cu nan: „Mi ta masha contento di conoce boso, mi nomber ta Cisco Kid".

E cantinero cu tabata na buelta a avisa Cisco: „Bo a arregla e asunto ei masha bon, Cisco; pero....si mi ta abo lo mi no descuida ni un momento, pasobra e tercionan ei ta basta falso y peligroso." — Enfin, te majan atrobe nos lo tende sobra cos.



Een recente opname van de Nederlandse internationaal Faas Wilkes, die Vrijdagavond op Curacao in zijn elftal Valencia zal meespelen in de wedstrijd tegen de Curacaose bondsploeg.

Harold Talbott afgetreden als minister van luchtmacht

WASHINGTON, 2 Aug.— Harold Talbott is gisteren als minister voor de Amerikaanse luchtmacht afgetreden. Bij het aanvaarden der ontslag aanvrage sprak president Eisenhower van een „juist besluit". Zoals bekend had de Senaat een onderzoek ingesteld naar de zakelijke belangen van de minister „De ongelukkige en naar mijn mening verdraaide publiciteit, welke onlangs is gegeven aan mijn voortgezette band met een firma is een zaak van grote zorg voor mij geweest. Ik ben er naar eer en geweten van overtuigd, dat mijn handelingen binnen de grenzen der ethiek zijn geweest" — aldus een verklaring van Talbott zelf. (Vast is komen te staan dat Talbott in de twee jaren van zijn ministerschap ruim $ 130.000 heeft ontvangen als deelgenoot in de New Yorkse firma Paul B. Mulligan and Co.

Talbott zeide nu in te zien dat het verkeerd van hem was om van zijn ministerie uit, namens genoemde firma brieven te schrijven en op te bellen.

Eisenhower bracht Talbott dank voor zijn „prachtige prestaties als minister" en wenste hem alle goeds voor de toekomst.

Reuter meldt dat de „New York Times" de zaak aan het rollen heeft gebracht door op zijn frontpagina zakenbrieven te publiceren, die Talbott op het ministerie voor de luchtmacht had geschreven. Een onder-commissie van het Congres begon daarop een onderzoek, waarbij zij de FBI vroeg te willen nagaan hoe het blad de brieven in handen had gekregen. Na voor de onder-commissie verschenen te zijn, deelde Talbott mede zijn positie bij de bewuste firma, Paul Mulligan and Co., te zullen opgeven.

Nederland en de handel in het Caraibische gebied

Jaarlijkse goederenruil fls. 140.000.000,—

In een zeer uitvoerig artikel, verschenen in „Economische Voorlichting", het orgaan van de Economische voorlichtingsdienst, in Nederland, worden de handelsbetrekkingen tussen Nederland en het Caraibisch gebied uitvoerig belicht. Daaruit blijkt wel, dat de Antillen voor Nederland de belangrijkste handelspartner is van geheel West Indië. Daarna volgt Cuba. Wat de kleine Antillen betreft, zo merkt men op, staan de Nederlandse Antillen, met name Curacao en Aruba, in economisch opzicht verre aan de spits. Dit danken zij aan de grote welvaart, die wordt verspreid door de belangrijke petroleumraffinaderijen, welke onderscheidenlijk de Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij en de Standard Oil Company er hebben gevestigd.

Verder kunnen van de Kleine Antillen worden genoemd het nabij Venezuela gelegen Trinidad, waar petroleum wordt voortgebracht en ook suiker wordt geproduceerd, alsmede Barbados, dat zich vooral door zijn suikercultuur onderscheidt. De overige eilanden van de Kleine Antillen zijn van weinig betekenis.

Wat voert Nederland nu, in millioenen guldens, naar deze drie gebieden uit? Wel de Nederlandse Antillen, die ruim 82 millioen gulden uit Nederland betrekken staan aan de spits. Trinidad bestelt in Nederland voor ruim zeventien millioen gulden aan goederen. Barbados en Jamaica voeren uit Nederland ieder voor drie en een half millioen gulden in.

De export van West Indië naar Nederland heeft, behalve in enkele gevallen, weinig om het lijf. De Nederlandse Antillen nemen weer de ereplaats in. Zij sturen voor 84 millioen gulden goederen naar Nederland. Maar Cuba is toch ook wel van belang. Dat land exporteerde naar Nederland in 1954 voor ruim 42 millioen gulden goederen. De import bedroeg zeventien millioen gulden. Dat wil dus zeggen, dat wij Nederlanders bij de Cubanen in het krijt staan.

Daarvoor zijn verschillende goede redenen aan te voeren. Het orgaan van de Economische Voorlichtingsdienst somt er enkele op. Protectionisme, de nabijheid van de Amerikaanse markt, het feit, dat vele goederen uit de Verenigde Staten op Cuba ingevoerd worden met preferentiële importrechten maakt zo'n land als Cuba een moeilijk gebied.

Tocht lukt het om nog voor zo'n zeventien millioen gulden per jaar naar Cuba te zenden. Wat zendt men dan? Voornamelijk voedings- en genotsmiddelen. Kaas en gecondenseerde melk nemen een belangrijke plaats in.

Met Haiti en Santo Domingo onderhoudt men eveneens goede relaties. Min of meer verrassend is de mededeling, dat Haiti bizonder veel belangstelling heeft voor Nederlandse bokking of gerookte haring. Voorts stuurt men bloembollen naar dit land en vleesconserven. Als men dergelijke dingen leest dan vraagt men zich af, hoe het komt dat Haiti vrij grote kwanta Nederlandse gerookte haring afneemt. Zou het mogelijk zijn, dat men dit behalve aan de publieke smaak of andere onpersoonlijke factoren, tevens dankt aan de techniek en voortvarendheid van sommige importeurs? We weten het niet. Een onderzoek naar zulke vragen is misschien toch wel aardig.

Hoewel het artikel in Economische Voorlichting natuurlijk niet ingaat op allerlei details, die vooral voor de belangstellende insider van betekenis zijn, komt het ons voor, dat het goed is hiervoor op de Antillen speciale aandacht te vragen. Men kan uit de summiere gegevens, die het blad verstrekt toch aflezen, dat het Caraibisch gebied jaarlijks voor zo'n honderdveertig millioen gulden aan goederen naar Nederland stuurt. Terwijl Nederland goederen stuurt ter waarde van een soortgelijk bedrag. Deze ontwikkeling is niet onbevredigend. Vertoont zelfs een stijgende lijn. Erg belangrijk acht men het, dat Nederland dank zij de KNSM goede scheep vaartverbindingen met deze landen onderhoudt. De vraag of van dit handelsverkeer op Curacao nog extra zou kunnen worden geprofiteerd wordt in het artikel niet besproken. Misschien echter wekt het wel op om deze vraag nog eens extra onder de loupe te nemen.

ARBEIDSONLUSTEN IN SAINT NAZAIRE

SAINT NAZAIRE, 2 Aug. — Honderdtien gewonden, te weten 60 politiemannen en 50 betogers, vielen er gisteren bij ongeregeldheden op een van de grootste Franse scheepswerven te Saint Nazaire, nadat stakende havenarbeiders het hoofdkwartier van de vereniging van eigenaren van scheepswerven in brand hadden gestoken.

De ongeregeldheden begonnen gisterenmorgen toen 5000 arbeiders van de Penhoet-werf het werk neerlegden uit protest tegen de beslissing om de werkweek te verkorten van 48 tot 40 uur.

Later voegden zich bij de stakende arbeiders een aantal arbeiders van de grote werf Chantiers de la Loire. De gehele groep stakers raakte daarna slaags met de politie. Dertig stakers werden gearresteerd, maar later op speciaal verzoek van de burgemeester van Saint Nazaire weer in vrijheid gesteld. Inmiddels had er een ware veldslag gewoed.

ZES JAAR VOOR BABOE RAO

NEW DELHI. — Baboe Rao, de rickshawman, die op 12 Maart j.l. een aanslag pleegde op premier Nehroe van India, is tot zes jaar gevangenis straf veroordeeld.

Hij heeft tijdens het proces verklaard alleen maar met de premier te hebben willen spreken. Hij verklaarde na zijn veroordeling tegen het vonnis beroep te zullen aantekenen.

NEDERLANDSE PLOEG IN DE TOUR DE FRANCE GEHULDIGD

AMSTERDAM, 2 Aug. — De Nederlandse ploeg in de Tour de France is gisteravond in het Olympisch Stadion gehuldigd door ruim 25.000 toeschouwers, die geestdriftig juichten, toen Wim van Est, Wagtmans, Nolten, Van Breenen, Hinsen en De Groot samen met de ploegleider Pellenaars in open auto's de Sintelbaan opreden. De voorzitter van de Kon. Ned. Wieler Unie, dr Van Dijk, sprak de ploeg toe en memoreerde de ups en downs. Hij huldigde ook Pellenaars, die als ploegleider kwaliteiten van onschatbare waarde had getoond.

Post en de Zuidafrikaan Jonker. Derksen wint de zgn. kleine Tour de France, zijnde een wedstrijd over 25 km met 22 klassementen; tweede werd De Groot, derde Van Vliet, vierde Hyzelendoorn, vijfde Schulte en zesde Koch.

Van Heusden won de achtervolgingswedstrijd voor amateurs vóór Van Houwelingen. Wagtmans eindigde in de stayerswedstrijd over 50 km vóór Pronk, Koch, Byster, de Engelsman Bunker en Van der Kamp. Van Vliet won het sprintnummer voor profs vóór Derksen en Hijzelendoorn.

ITALIE EN DE V.S. TEKENDEN OVEREENKOMST OVER VREEDZAAM GEBRUIK VAN ATOOMENERGIE

WASHINGTON.: — Vertegenwoordigers van Italië en de Verenigde Staten hebben te Washington een overeenkomst over vreedzaam gebruik van atoomenergie getekend. De Verenigde Staten zullen onder meer zes kg verrijkt uranium beschikbaar stellen. Italië is het dertiende land, dat een dergelijke overeenkomst met de Verenigde Staten heeft gesloten.

BEDELAARSCONFERENTIE IN BIRMA

RANGOON.: — Te Kyaungdawya in opper-Birma wordt een bedelaarsconferentie gehouden, waarbij de Birmese minister van sociale diensten, Ba Saw, met vertegenwoordigers van vijftien landsdistricten aanwezig is, aldus meldt de Times. Het aantal bedelaars in geheel Birma wordt officieel op twintig duizend geschat, waarvan meer dan negentig procent analphabeet. Ondanks de grondwettelijke waarborg van gelijke rechten hebben de bedelaars nog geen gebruik gemaakt van hun stemrecht bij verkiezingen.

Ter conferentie zal gezocht worden naar manieren om de bedelaars op passende wijze te werk te stellen en hun levenspeil te verbeteren.

FLOTA MERCANTE GRAN COLOMBIANA BREIDT UIT

HAMBURG. — De Colombiaanse scheepvaartmaatschappij Flota Mercante Gran Colombiana heeft vier motorschepen van 7.500 ton elk, uitgerust met koelruimen, besteld bij de Stuelckenwerf te Hamburg. De aflevering zal in 1957 geschieden. De Colombiaanse maatschappij zal dit jaar ook het laatste van vier vrachtschepen, die zij het vorig jaar bestelde, in ontvangst nemen.

VOORZITTER VAN AFL GAAT NIET NAAR RUSLAND

NEW YORK.: — George Meany, voorzitter van het Amerikaanse vakverbond AFL, heeft een uitnodiging voor een bezoek aan de Sowjet-Unie van de hand gewezen.

Meany heeft geantwoord, dat hij een reis naar Moskou zou willen overwegen zodra de mogelijkheid bestaat, dat er in Rusland vrije vakverenigingen zijn.

ZUID-SLAVIE GAAT MIG-15 STRAALJAGERS BOUWEN

BELGRADO.: — De Amerikaanse ambassadeur te Belgrado, Riddleberger, heeft onlangs de Zuidslavische regering vragen gesteld naar aanleiding van berichten, volgens welke de Russische regering zou hebben voorgesteld Zuid-Slavië het recht te geven tot het bouwen van de Russische straaljager MIG-15 in licentie en een aantal van deze toestellen te leveren, aldus is van geloofwaardige zijde te Belgrado vernomen.

Volgens door de vertegenwoordiger van A.F.P. te Belgrado ingewonnen inlichtingen, heeft de Zuidslavische regering de berichten tegengesproken noch ontkend.

Het is in de Zuidslavische hoofdstad geen geheim, dat de regering van Tito versterking van de luchtstrijdkrachten nastreeft, ondermeer door het verkrijgen van licentierechten voor de bouw van straaljagers. Sedert enige tijd voeren Franse en Zuidslavische deskundigen onderhandelingen over aankoop van licentierechten voor de bouw van de Franse straaljager „Mystere 4" door Zuid-Slavië.

RUSSISCHE WINKELS IN WENEN BEROKKENDEN OOSTENRIJK GROTE SCHADE

WENEN.: — De Russische „Usia" winkels in Wenen en in de vroegere Sowjet-zone van Oostenrijk hebben het land een schade berokkend van ongeveer een half milliard Ant. guldens, aldus is bekendgemaakt in het officiele bulletin van de Volkspartij.

In deze winkels, ongeveer 200 in getal, die werden gesloten toen het vredesverdrag in werking trad, werden alle soorten etenswaren, huishoud- en gebruiksgoederen verkocht tegen sterk gereduceerde prijzen.

De winkels stonden onder bescherming van de Russische bezettingsautoriteiten en de directie van deze „Usia" winkels heeft standvastig geweigerd de normale belastingen, invoerrechten en sociale zekerheidsgelden voor hun employees te betalen.

Volgens het bulletin wordt de omzet van de „Usia" winkels van 15 Mei tot 27 Juli j.l. op ongeveer NAf. 214 geschat.

BELANGSTELLING VOOR OUDE RUSSISCHE OBLIGATIES NEEMT TOE

LONDEN, 2 Aug.: — De bekendmaking van het officiële bezoek aan Engeland van maarschalk Boelganin en Chroesjtsef heeft in de Engelse financiële wereld plotseling de belangstelling voor de buitenlandse schulden van het oude Tsarenrijk doen herleven. Men bood dezer dagen voor oude Russische obligaties tot een pond en 5 shilling per nominale waarde 100 pdst, terwijl enige dagen tevoren deze effecten nauwelijks meer waarde dan oud papier hadden.

Men vraagt zich af of de kwestie van de oude staatsschuld tijdens het bezoek der Russische staatslieden ter sprake zal worden gebracht. De city verlangt en hoopt het. Dit is voor het eerst sedert de revolutie van 1917, dat een regeringsleider der Sowjet-Unie naar Londen zal komen. De leiders der Sowjet-Unie hebben verklaard, dat zij co-existentie met de kapitalistische landen wensen en volgens de City hebben zij de gelegenheid dit te bewijzen door de oude staatsschulden af te lossen.

Volgens een officiële verklaring van de Engelse minister van financiën, afgelegd in 1953, bedraagt de Russische staatsschuld tegenover Engeland 1.110 millioen pdst.

De Sowjet-Unie heeft steeds geweigerd over een regeling van de oude schulden te onderhandelen, dit in tegenstelling met de regeringen der Oosteuropese volksdemocratieën, die bijna alle reeds accoorden hebben gesloten met de crediteuren van de oude regiems. Ongetwijfeld hebben deze crediteuren met een aanzienlijke verlaging van hun vorderingen genoegen moeten nemen, maar in het geval van Rusland zou men zich reeds zeer gelukkig prijzen, indien een tiende van de schuld werd afgelost.

Er is nog een andere reden, waarom de City weer belang is gaan stellen in de oude Russische staatsschulden. Er gaan namelijk geruchten, dat de „schat" van de tsaar, die voor de revolutie van 1917 bij de bank, „Bahring Brothers" te Londen is gedeponeerd, zal worden geblokkeerd en worden gebruikt voor de schadeloosstelling van de houders der Russische obligaties. Er zijn nimmer officiële mededelingen gedaan over de omvang van het gedeponeerde vermogen, dat bestaat uit goudbaren, edelstenen, effecten enz. Destijds meende hen in de City, dat de waarde van het vermogen ongeveer 30 millioen pdst. bedroeg. Is deze schatting juist, dan is de waarde thans ongeveer 70 millioen pdst.

SOWJET-DELEGATIE IN HELSINKI AANGEKOMEN

HELSINKI.: — In Helsinki is een Sowjet-delegatie aangekomen ter bespreking van technische en wetenschappelijke samenwerking met Finland, aldus meldt het Sowjet-persbureau Tass.

Verlaging van Amerikaanse invoerrechten?

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken deelt mede, dat de Verenigde Staten begin volgend jaar besprekingen zullen houden met diverse landen over verlagingen van de Amerikaanse invoerrechten. De besprekingen geschieden krachtens de bepalingen van de nieuwe wet, welke president Eisenhowr machtigt de invoerrechten te verlagen met 5% in elke komende drie jaar voor goederen uit landen, welke soortgelijke concessies tegenover de Verenigde Staten doen. De lijst van de producten, waarover de besprekingen zullen worden gevoerd, zal nog worden gepubliceerd.

PERZISCHE OLIE ZAL IN INDIA EN ITALIE WORDEN GERAFFINEERD

TEHERAN. De administrateur der nationale Perzische oliemaatschappij Italië onderhandelingen gaande zijn over de oprichting in die landen heeft medegedeeld, dat met India en van een gedeelte der Perzische olieregering voor vrije verkoop ter beschikking krijgt. Perzië wil de maatschappijen met Perzische deelneming oprichten. In Italië wordt onderhandeld met de Supor, die reeds zaken met Perzië deed tijdens de Britse blokkade.

KROONPRINS RUPPRECHT VAN BEIEREN OVEDLEDEN

MUENCHEN.: — Kroonprins Rupprecht van Beieren is gisteren op 86-jarige leeftijd overleden. De kroonprins, die het hoofd was van het Huis van Wittelsbach, overleed in zijn kasteel te Leutstetten in Zuid-Beieren.

Hij wordt Zaterdag van staatswege begraven. De overledene was een rechtstreekse afstammeling van Karel I en volgens sommigen rechtens koning van Engeland, hoewel hij als rooms-katholiek van de bestijging der Engelse troon uitgesloten was en door de Duitse revolutie van 1918 eveneens de troon van Beieren moest prijsgeven.

BRITSE LANDBOUWDESKUNDIGEN NAAR RUSLAND

LONDEN.: — Een delegatie van Britse landbouwdeskundigen is voor een bezoek aan de Sovjet-Unie uitgenodigd. Zij gaat waarschijnlijk in November. Een Russische groep landbouwdeskundigen heeft zojuist een bezoek van een maand aan Engeland beeindigd.

10.000 DORPEN IN INDIA STAAN ONDER WATER

NIEUW DELHI.: — Tengevolge van zware regenval staan in de Indische provincie Uttar Pradesj o.a. 10.000 dorpen onder water. Tot dusver zijn zeventien personen verdronken. Duizenden zijn dakloos geworden.



Esaki ta un „Texas Tower" station di radar di 6.000 ton. e prome di su sorto. E ta worde hiba afor den laman door di dos di e tugbootnan di mas grandi di mundo, pa Cape Cod. E station lo keda permanente afor di Cape Cod na 110 millas, y lo ta e prome di un cadena di station di radar cual lo protehe 1.500 millas di costa di Atlantico contra di ataque di sorpresa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Paco ta keiru cu su cachó yen di formalidad y Lorenzo cu ta para den porta di su cas ta weita e asunto a yama Paco y puntré: „Paco, ta con ta nomber di bo cachó?" Riba esaki Paco a contesta: „Su nomber verdadero ta Hermenegildo Blanco Tecrero, Lorenzo". Y Paco a pasa man riba cabez di su cachó ta carinjé y el a sigui papia cu Lorenzo: „Pero na cas nos ta yamele carinjosamente Tito." Y cu esei e cachó a lamta para y Paco a bisa: „Pero, con cu bo yamé nunca e no ta bini", y el a larga cai largando Lorenzo bon babuca ta weita Paco cu su cachó ta dirti ta bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG | DONDERDAG 4 AUGUSTUS 1955 | No. 2294

Het laatste nieuws over monument en park

Teeltaarde wordt onderzocht

ORANJESTAD.— Tijdens een onderhoud, dat de pers gisteren met de heer E. Bartels, voorzitter van het Wilhelmina Monument Werkcomité, mocht hebben, vernamen wij het laatste nieuws van het beeld en het park, dat rondom het monument is geprojecteerd. Gisteren had de heer Bartels een brief ontvangen uit Florence, waarin werd medegedeeld, dat het beeld met voetstuk de zevende dezer met de „Etna" uit Livorno zal worden verscheept. Begin September zal het dan in Willemstad aankomen, waarna het de vijfde van diezelfde maand per K.N.S.M. naar Aruba zal worden overgebracht. Gevraagd naar de financiële stand van zaken vertelde de heer Bartels, dat reeds meer dan de helft van het benodigde bedrag bijeengebracht was, maar dat er desondanks nog veel geld nodig was.

Het park

Zoals wij reeds eerder berichtten zal er voor het aan te leggen park een nieuwe aardlaag op het schiereiland bij het Lagoen moeten worden aangebracht, daar de thans aanwezige grondlaag te zout is. Op Tanki Flip werd op een stuk gouvernementsgrond een soort aarde gevonden, die bizonder vruchtbaar lijkt en thans in het laboratorium van de Veterinaire Dienst op zijn samenstelling wordt onderzocht. Het is zeer waarschijnlijk, dat deze aarde voor het doel in kwestie zal worden gebruikt. Van deze aarde heeft men dank zij de medewerking van de Aruba Trading Co. ook een monster naar het Amerikaanse chemicaliën en kunstmest concern Monsanto Chemicals gestuurd, teneinde door deze fabriek te laten onderzoeken met welke kunstmeststoffen deze grond het beste vruchtbaar gemaakt kan worden.

De planteninzameling

Reeds vroeger meldden wij in onze kolommen, dat de heer Bartels zich voorgesteld had, dat alle bewoners van Aruba een steentje zouden bijdragen tot de beplanting van het park. Na een bespreking met de verschillende padvindersorganisaties werd beslist, dat van de 26e Augustus af vrachtwagens met padvinders het eiland zouden rondrijden om de voor het Wilhelminapark bestemde planten op te halen. Het is natuurlijk de bedoeling dat er grotere planten in potten gegeven worden. Stekjes, die nog nauwelijks wortels dragen, hebben natuurlijk geen zin. Bovendien zou hierdoor de aanblik van het park, wanneer het Koninklijk Paar komt te kaal zijn. Hoe groter de planten des te beter. Men wordt verzocht een kaartje met zijn naam aan de planten te hangen, daar het de bedoeling is, dat op de een of andere wijze bij de beplanting van het park aangegeven wordt, wie de schenkers zijn.

De aanbesteding van de stenen omheining rondom het park, alsmede van de poorten daarin en de bank tussen de plantsoenen zal binnenkort volgen.

Arubaanse handelaren bestelden herinneringsborden

O'STAD.: — Door de handelaren van Aruba werden bij de Porceleine Fles in Delft en bij nog een andere fabriek van aardewerken offertes gevraagd voor borden ter herinnering aan het bezoek van de Koningin en Prins Bernhard in October a.s.

De Porceleine Fles is de fabriek, die het bekende Delfts Blauw vervaardigt. De borden van de andere fabriek zullen in diverse kleuren gemaakt worden. Voor de borden, die 24 en 28 cm. in diameter zullen zijn, werden twee ontwerpen naar de fabrieken gestuurd.

Op 18 Augustus contactavond voor ouders van bursalen

O'STAD.: — Op achttien Augustus a.s. zal er des avonds om acht uur in de St. Franciscus Club te Oranjestad een contactavond gehouden worden voor de ouders van in Nederland studerende kinderen. Op die avond zal pater Th. Brenninckmeyer, die in Nederland belast is met de geestelijke zorg van de Antillaanse bursalen, het een en ander van zijn werk onder deze jongelui vertellen. Een aardige film, die hij meegenomen heeft zal eveneens worden vertoond. Deze pater heeft aan de hem opgedragen taak in Holland zijn handen vol. Door hem worden in alle centra, waar Antilliaanse studenten studeren, zoals Amsterdam, Den Bosch, Breda en Nijmegen, geregeld contactbijeenkomsten belegd. Voor hen, die het Hollands niet machtig zijn, zal het gesproken in het Papiaments vertaald worden.

Minister Lampe woonde eerste Koninkrijksraad-vergadering bij

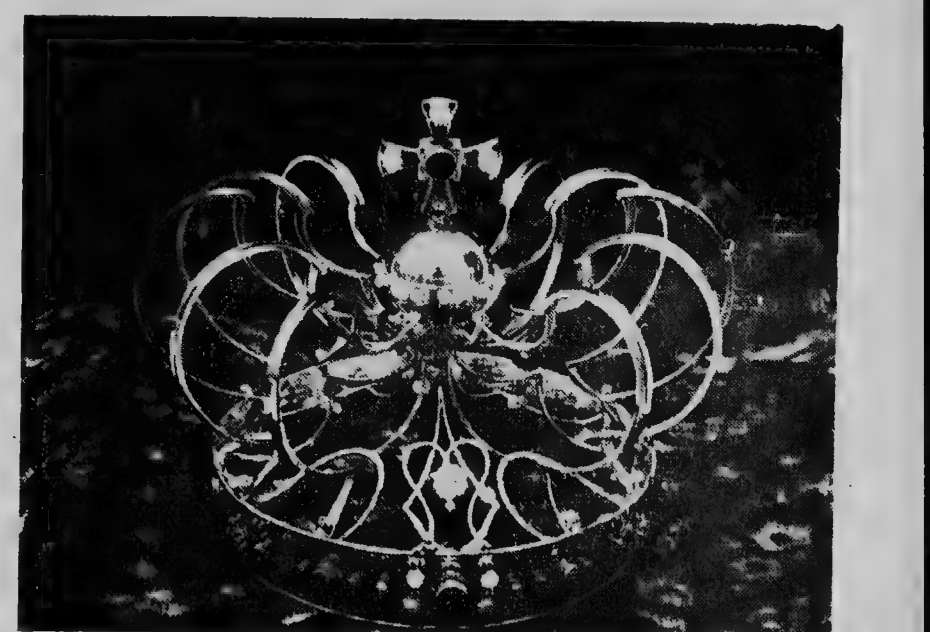
De Raad voor het Koninkrijk (dit is de Nederlandse ministerraad met medezitten van de gevolmachtigde ministers voor de Antillen en Suriname) heeft gisteren in de Treveszaal op het Binnenhof vergaderd, waarin enige onderwerpen, die de Rijksdelen betreffen, werden behandeld. Deze vergadering werd voor het eerst bijgewoond door de gevolmachtigde minister voor de Nederlandse Antillen, de heer W. F. M Lampe.

Vereenvoudiging deviezen verkeer

In de Staatscourant is een algemene vergunning van de Nederlandsche Bank opgenomen, waarbij deviezenbanken gemachtigd worden aan niet-ingezetenen, wonende in de Nederlandse Antillen en Suriname, ter bestrijding van hun reis- en verblijfkosten in Nederland uitbetalingen te doen in binnenlandse betaalmiddelen tot een onbeperkt bedrag ten laste van een Antilliaanse of Surinaamse rekening of op buitenlandse geldswaardige papieren, luidende in het geldsoort van de Nederlandse Antillen of Suriname.

Wanneer een deel van de krachtens deze vergunning verstrekte binnenlandse betaalmiddelen bij het vertrek niet is besteed, kunnen de deviezenbanken deze gelden wederom in ontvangst nemen ter creditering van onderscheidenlijk een Antillaanse of een Surinaamse rekening of tegen afgifte van buitenlandse geldswaardige papieren, luidende in het geldsoort van de Nederlandse Antillen of Suriname.

KROONTJE VOOR CHRISTUSKINDJE EEN PRACHTIG STUKJE EDELSMEEDWERK



Dit is de kroon, die de vijftiende a.s., wanneer de bedevaart naar Alto Vista zal plaats vinden, op het hoofd van het Christuskindje in de kapel geplaatst zal worden. Foto Bonke

ORANJESTAD.— Het kroontje, dat de Blaricumse edelsmid Bob Ansink in opdracht van de Arubaanse Vrouwenliga heeft gemaakt voor het hoofdje van het Christuskindje, dat in het kapelletje van Alto Vista troont op de arm van zijn Moeder, is een prachtig stuk werk geworden.

Ruim driehonderd uren heeft de schepper Bob Ansink die ook de gouden kroon voor het Mariabeeld van Alto Vista heeft vervaardigd, aan deze kleine 14K gouden kroon gewerkt. Het 250 gram zware sierstuk bestaat uit een band van gesmeed goud, waarop tien beugels zijn bekruis dragen. Drie briljanten en één grote robijn prijken op het kruis terwijl acht kleine parels en een klein briljant de bol sieren. Vlak onder de bol glanst een grote parel.
der de bol glanst een grote parel.

De band ten slotte bevat aan de voorzijde een granaat en vier kleinere parels en voorts rondom vier chrysiliten peridot, vijf topazen, en twee saffieren omsloten door acht kleine parels.

De vijftiende Augustus a.s., wanneer de bedevaart naar Alto Vista zal worden gehouden, zal het Christusbeeldje worden gekroond.

J.R.L. Beaujon gaat Kamer van Koophandel verlaten

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de heer J.R.L. Beaujon secretaris van de Arubaanse Kamer van Koophandel eerlang deze functie gaan neerleggen.

De heer Beaujon deelde ons mede binnenkort in het huwelijk te zullen treden en daarna met vacantie te gaan. Als hij van zijn buitenlandse reis terugkomt zal hij verder zien wat te doen.

Toen in 1945 de K.v.K. opgericht werd begon de heer Beaujon daar ook zijn werkzaamheden. Hij was gedurende twee jaar werkzaam, voornamelijk in de administratie. Van 1947 tot 1952 werkte hij bij een firma in Oranjestad en van het laatstgenoemde jaar af tot nu toe was hij als secretaris aan de Kamer verbonden. Wie de heer Beaujon op zal volgen is niet bekend, sollicitaties voor deze functie worden momenteel verzameld.

Zal Koningin een op Aruba geweven doek aangeboden krijgen?

ORANJESTAD.: — Van de enige maanden geleden opgerichte Kunstnijverheidsraad is het idee uitgegaan de Koningin bij haar a.s. bezoek een zelfgeweven kleed aan te bieden. Daarvoor werd een prachtig ontwerp van iemand in Curacao naar Aruba gebracht, waar aan de hand van het patroon het kleed geweven zal worden.

Nationaal geschenk, bestemd jeugd Antillen ontspanning te geven

Jeugd zal zelf het meeste moeten doen

ORANJESTAD.— Mevr. E. Veenhuys-Spier, de actieve secretaresse van het Prins Bernhard Fonds op Aruba, verstrekte Dinsdagavond ten hare huize de pers een aantal inlichtingen over het Nationale Geschenk, dat de Antillen in October a.s. aan H.M. de Koningin willen overhandigen. In ons blad van gisteren schreven wij reeds een summier artikel over de bestaande plannen en daarin heeft men kunnen lezen, dat het geschenk — een bedrag in geld — aangewend zal worden voor de oprichting van jeugdtehuizen op de eilanden.

Het is de bedoeling, zo deelde ons mevr. Veenhuys mede, dat deze huizen, zodra zij geheel compleet op een nader aan te wijzen plaats staan, verder door de jeugd geheel in bezit genomen worden. D.w.z. de jeugd heeft ervoor te zorgen, dat de tehuizen een behoorlijke staat blijven behouden en de jeugd heeft de ontspanning te regelen. Uiteraard zal er enig toezicht van de ouders zijn en zal er tevens een Raad van Toezicht of een dergelijk lichaam zijn, dat in laatste instantie in zal kunnen grijpen, doch het hoofddoel is toch wel de jeugd uit de buurt waar het tehuis staat gezonde ontspanning te geven — om het centrum heen komen namelijk ook sportvelden — en om hen dat zelf te laten doen.

Hetzelfde zal het geval zijn bij de tehuizen op de andere eilanden, al zullen daar misschien enkele kleine veranderingen aangebracht worden; dit hangt af van de behoefte die er op een bepaald eiland bestaat. In Bonaire bijvoorbeeld wil men niet zo zeer sportvelden om het centrum heen hebben, dan wel gronden waarop de tuinbouw beoefend kan worden.

Bij eentehuis op elk eiland zal het hopenlijk niet blijven; het ideaal dat gesteld wordt is in elk district, waar dat tenminste nodig is, een jeugdcentrum neer te zetten.

Op deze wijze hoopt men op positieve wijze bij te kunnen dragen in een gezonde ontspanning van de jeugd, die op het ogenblik — vooral in de buitendistricten— zo weinig heeft.

Geldinzameling op allerlei manieren

Het gesprek vanzelf, dat het opzetten van de tehuizen veel geld kost. Door het Comité Nationaal Geschenk, dat gevormd wordt door het Prins Bernhard Fonds N.A., is daar dan ook lang over gesproken.

Men zal proberen geld te krijgen door middel van loterijen, het organiseren van collectes, donaties en op alle andere mogelijke manieren. Uiteraard zullen alle eilanden niet hetzelfde opbrengen, verwacht wordt dat Aruba en Curacao het leeuwendeel voor hun rekening zullen moeten nemen.

De inzamelingsacties zullen eilandelijke georganiseerd worden.

Een later te vormen commissie zal, als de gelden eenmaal zijn ingezameld en men met de bouw van een centrum kan beginnen, onderzoeken en later bepalen waar het tehuis zal komen te staan.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— De vrouw R.K. van de Kustbatterij verzocht de politie haar man te willen onderhouden, daar hij zijn vrouw reeds een maand lang niets had afgedragen van het door hem verdiende geld.

De man, die Fl. 160.— verdient en iedere veertiendagen betaald wordt, had reeds sedert de voorlaatste betaaldag geen cent naar huis gebracht en al het geld in drank omgezet. De vrouw had geen middelen om het water en licht, dat zij gebruikte alsmede haar leveranciers te betalen. De vrouw heeft één kind. De maan zal onderhouden worden.

MENS EN DIER

ORANJESTAD.— De wijze waarop vele mensen zich van de jongen van hun hond of poesje plegen te ontdoen is dikwijls meer dan bedroevend. De ene keer wordt er een nest schreeuwende jonge poesjes onbeschermd tegen de felle zon in het gras langs de Lloyd G. Smith Boulevard gevonden, dan weer zet men jonge beesten midden op een drukke verkeersweg, weer andere mensen plegen de grappige jonge dieren ergens in de knoekoe te zetten. Iemand, die klaarblijkelijk niet wist wat beters met een jong van zijn hond te doen wierp het beestje zonder veel omhaal over de muur van het Maria College op de speelplaats: weg is weg!

Wat er met al deze lieden aan de hand is vragen wij ons sterk af.

Bezitten deze mensen in het geheel geen tederheid meer, hebben zij geen eerbied voor de dieren, de grote en de kleine, die geschapen zijn om de mens van voedsel te voorzien of om hem louter genoegen te verschaffen? Hebben deze lieden ooit een teder lachje overgehad voor hun eigen spruiten, toen die jong waren en door hun hulpeloosheid totaal overgeleverd aan hun ouders?

Al deze mensen, die op een gegeven ogenblik opgescheept zitten met een nest jongedieren die zij zelf niet alleen kunnen verzorgen en die zij ook niet bij vrienden en kennissen kunnen onderbrengen, geven wij in overweging deze diertjes naar het abattoir te brengen waar zij in het asyl va ndokter Sutmöller geheel pijnloos gedood zullen worden.

Laten wij in 's hemelsnaam die barbarenmethoden van het plaatsen van jonge honden en poesjes op wegen, in de knoekoe of op andere onbarmhartige plaatsen laten varen!! Het kan ook anders.

Arubaanse motieven voor handwerken op scholen

O'STAD: — Door de heer J. de Freitas, een plaatselijk artist, werden enkele prachtige gestyleerde Arubaanse motieven ontworpen, die de meisjes op de scholen wellicht binnenkort als voorbeelden bij het handwerken zullen gaan gebruiken. Het is nog niet zeker of dit zal gaan gebeuren, maar het zou werkelijk een goed plan zijn om de eindeloos herhaalde stijve Europese motieven hiermede de wereld uit te helpen. Op recent gehouden tentoonstellingen van verschillende scholen alhier is gebleken dat bij vele kinderen een hoopgevende aanleg voor handwerken en aanverwante bezigheden aanwezig is. Vooral in het vinden van mooie kleurencombinaties tonen vele kinderen van de Arubaanse scholen een verbluffende vaardigheid. Wellicht zou hier het begin liggen van de ontwikkeling van een typisch Arubaanse huisindustrie.

JE MOET MAAR BOFFEN



Nabij High Point (Missouri) stortte een B-25 leger oefentoestel neer, na een botsing met een andere B-25, op een huis. De twee inzittenden van het vliegtuig liepen wonder boven wonder enkele schrammen op, en van de 8 inwonenden werd ook geen getroffen. De piloot en de waarnemer in het andere toestel, dat ook naar beneden stortte vonden de dood.

Oranjestad toonde matige belangstelling voor initiatief van „Araquas"

ORANJESTAD.— Dinsdagavond was er in Trocadero alhier door de aquariumvereniging in San Nicolas, „Araquas", een bijeenkomst belegd, die ten doel had het contact met de aquariumliefhebbers in Oranjestad wat nauwer aan te halen. Vooral de beweging, die er de laatste tijd in Oranjestad gaande was om hier een tweede Arubaanse aquariumvereniging op te richten had de leden van „Araquas" het besluit doen nemen hun vissenvrienden in Oranjestad eens op te zoeken om te zien wat hun verlangens waren.

Gezien in het licht van dit sympathiek initiatief van de vereniging uit San Nicolas was het bijzonder spijtig, dat slechts drie mensen uit Oranjestad de gang naar Trocadero gemaakt hadden.

De vergadering werd om kwart over acht door de voorzitter van „Araquas" de heer O. de Vries geopend. Hij zette in het kort uiteen wat het doel was van „Araquas" en wat leden van deze verniging het afgelopen jaar gepresteerd hadden. Vanzelfsprekend gewaagde de heer De Vries in dit verband met trots van de tentoonstelling die enkele maanden geleden door de gezamenlijke inspanning van de leden in San Nicolas tot stand was gekomen. Voorts vertelde hij gehoord te hebben van de plannen, die er in Oranjestad zouden bestaan om daar een tweede vereniging van aquariumliefhebbers op te richten. Graag zou hij vernemen welke wensen er in Oranjestad bestonden teinde te onderzoeken in hoeverre „Araquas" die wensen zou kunnen helpen realiseren.

De voordracht van de heer H.M. Nassy over „Aquarium verlichting", die wat later op de avond gehouden werd, was interessant en gaf aanleiding tot vele vragen en opbouwende discussies.

De vergadering werd bij tienen door de voorzitter opgeheven.

C.C.A. ontving nieuwe giften van de Sticusa

O'STAD.: — In het maandblad van het C.C.A. „Cultura" lazen wij, dat het Arubaans Symphonic Orkest van de Stichting Culturele Samenwerking (Sticusa) in Holland weer vier nieuwe muziekinstrumenten en nieuwe muziek heeft ontvangen. Tevens kreeg „Cultureel Contact", de laatstopgerichte afdeling van het C.C.A. een aantal gramofoonplaten.

Ook heeft de Sticusa de Jeugdradio-afdeling niet vergeten.

Een prachtig gebaar van de Sticusa, waar Aruba stellig veel profijt van zal hebben!

Als de beurzen opengaan zal de Kerk er weldra staan

MARIO LANZA'S VERLOREN WEEKEINDE

Toen Mario Lanza niet verscheen bij de opening van het New Frontier hotel te Las Vegas, een engagement, waarvoor hij $ 50.000 zou ontvangen, werd er in de kranten geschreven, dat een pijnlijke keel de beroemdste tenor sedert Caruso vrhindert had op te treden en dat dit weer een nieuwe schakel was in de reeks ongelukken, waardoor Lanza achtervolgd werd. Zelfs Jimmy Durante, die bij de opening van het New Frontier Hotel, voor hem ingevallen was, droeg ook zijn steentje bij tot de geheimzinnigheid, door te verklaren: „Op het ogenblik is Mario bewusteloos en ligt hij onder een zuurstof tent".

Maar de werkelijke reden, waarom Mario Lanza dit fantastische contract verbroken heeft, is slechts aan enkele ingewijden bekend. Dit handjevol ingewijden stond temidden van de ruine in Lanza's luxueuze suite en keek toe, hoe Lanza een aanval deed op de dokter, die geroepen was om hem te behandelen.

Zij keken toe, hoe een volslagen dronken Lanza naar zijn twintig-millioen-dollar keel greep en schreeuwde: „Ik haat mijn stem; ik zal er hem met mijn eigen handen uitscheuren."

En een Katholiek priester, die door een van Mario's vrienden geroepen was, ging verdrietig heen, daar hem de toegang tot de suite van de tenor ontzegd was. En dit is dan, wat de kranten niet vermeldden:

Het had Al Teitelbaum, Lanza's manager, weken pleiten gekost om er de hotel eigenaren van te overtuigen, dat Mario de aangewezen persoon was om hun multi-millioen-dollar etablissement te openen. Zijn reputatie in de revue-wereld was berucht; zijn onstuimig temperament was er de oorzaak



MARIO LANZA

van geweest, dat zijn film-contract vernietigd werd en ook andere engagementen had hij moedwillig verbroken.

Maar Teitelbaum beweerde, dat Mario zich gebeterd had, dat hij het geld hard nodig had en dat dit contract voor 2 weken het keerpunt zou zijn, dat hem terug zou voeren op de weg naar roem en glorie.

Na veel praten werd het contract eindelijk getekend en Mario sleepte zijn vrouw en zijn vier kinderen, Coleen, Elissa, Damon en Mark mee naar Las Vegas, waar zij geinstalleerd werden in de grootste suite van het New Frontier Hotel. Met het gezin kwamen twee verpleegsters mee en een dienstmeisje, manager Teitelbaum, schrijver Ben Hecht, Al Sendry, Lanzo's muzikale bewerker en Nicky Brodsky, de liedjesschrijver. Op verzoek van de zanger nam de leiding van het hotel elf muzikanten extra in dienst ter versterking van het orkest.

Als beloning voor deze edelmoedigheid, zonderde Mario zich in zijn suite af, weigerde zelfs om naar de zaal te kijken, waar hij op zou treden en weigerde om repetities bij te wonen. Op de avond voor de opening wipte hij met Hecht en Louella Parsons, de bekende journaliste uit Hollywood, die gekomen was om hem geluk te wensen, even over naar het Sands Hotel.

Een uur tevoren had Teitelbaum zijn veto uitgesproken over een plan om zijn zanger een persconferentie te laten geven. Lanza's manager voerde als argument tegen een der hoteldirecteuren aan:

„Ik wil niet, dat Mario een bijeenkomst bijwoont, waar de mogelijkheid tot drinken bestaat. We willen hem niet aan verleiding blootstellen."

Verleiding of niet, in het Sands Hotel sloeg Mario een paar Schotse whisky's achterover en kwam in zijn suite terug met een verschrikkelijke dorst. Bovendien beweerde hij kou gevat en een zere keel te hebben. Dr. Reuben Lockitch werd onmiddellijk gehaald en hij onderzocht de tenor.

Klaarblijkelijk zat Mario's kou in zijn voeten en de dokter opende niet eens zijn tas, ofschoon Lanza schreeuwde: „God gaf me deze stem en ik wil mijn stem niet verknoeien. Ik heb al contracten verbroken; maar dat kan ik hier niet doen."

Kort nadat Lockitch weggegaan was, nam Mario de telefoon van de haak en vertelde het buffet: „Breng als de bl..... 3 flessen champagne op mijn kamer."

Het eenpersoonsfeestje eindigde tegen de ochtenduren, toen, tot grote opluchting van zijn vrienden, de tenor in slaap viel. Ook zij gingen naar bed om krachten te verzamelen voor de opening, die dezelfde avond zou plaatsvinden. Het was 4 April; een dag, die de directeuren van het New Frontier hotel nooit zullen vergeten.

Om ongeveer 11 uur in de ochtend, terwijl zijn vrienden nog sliepen, strompelde Lanza naar de telefoon en bestelde wederom 3 flessen champagne. Lanza, die in verband met zijn temperament, dikwijls kalmerende middelen gebruikte, om zijn zenuwen tot bedaren te brengen, beging nu de fatale fout, terwijl hij op het „prikkelwater" wachtte, enige pillen in te nemen. Later spoelde hij deze door met champagne.

(slot volgt morgen)

Na Amerika en Rusland

Ook Engeland zal kunstmatige satellieten in het luchtruim schieten

LONDEN, 4 Aug. — Britse geleerden hebben gisteren een plan ontvouwd voor het afvuren van raketten tot een hoogte van ongeveer 200 km binnen de komende twee jaar. De raketten, die voor het onderzoek van de betrokken luchtlagen bestemd zijn, zouden wetenschappelijke instrumenten tot een gewicht van ongeveer 100 pond kunnen meevoeren, aldus een verklaring van de Royal Society, Engelands belangrijkste wetenschappelijke organisatie.

Het ontwerpen, de ontwikkeling, levering en het afvuren van de raketten zal geschieden onder auspiciën van de Britse regering door middel van het ministerie van bevoorrading. Tot de eerste experimenten zullen behoren het bepalen van de temperatuur en de dichtheid van de hogere lagen van de atmosfeer der aarde, de bestudering van de aard van de ionosfeer, een onderzoek naar het zeer fijne meteoorstof beneden een hoogte van 60 mijl en de bepaling van de hoogten van de gebieden, waar de nachtelijke luchtgloed het sterkst is, aldus de verklaring. Hoewel het programma is opgesteld onafhankelijk van het internationale geophysische jaar 1957/58, hoopt men, dat het toch in deze zelfde periode kan worden uitgevoerd en de Britse bijdrage aanzienlijk kan verhogen. De lucht boven de 30 mijl is weliswaar zeer ijl, maar zij speelt een belangrijke rol bij vele verschijnselen, onder meer bij de voortplanting van radiogolven.

Prof. Harry Massey van Londen, die zal deelnemen aan het project, zal binnenkort naar Australië gaan om over het afschieten van de raketten te spreken. Hij is voorzitter van de vereniging voor bovenste atmosfeerlagen, die is aangesloten bij de Royal Society, en Engelands meest vooraanstaande deskundige op dit gebied.

UITBREIDING TOERISTENVERKEER ENGELAND—RUSLAND

LONDEN.: — De voorzitter van de Britse vereniging van reisbureaux, James Maxwell, heeft het Russische reisbureau „Intoerist" uitgenodigd vertegenwoordigers naar Groot-Brittannië te zenden ter bestudering van de manier waarop het toeristen-verkeer tussen Groot-Brittannië en de Sowjet-Unie kan worden uitgebreid.

Volgens Maxwell is er geen reden waarom de Sowjet-Unie niet een van de belangrijkste toeristenlanden van Europa zou kunnen worden.

CHINA TOEGETREDEN TOT INTERPARLEMENTAIRE UNIE

LONDEN.: — Het persbureau „Nieuw China" meldt, dat China zal toetreden tot de Interparlementaire Unie, een in 1891 opgericht niet-politiek lichaam ter bevordering van het contact tussen Parlementsleden.

China zal een delegatie zenden naar de conferentie van de Unie, die volgende maand in Helsinki wordt gehouden.

Enkele weken geleden besloot de Sowjet-Unie eveneens tot toetreding.

ARBEIDERS VAN SCHEEPSWERVEN TE SAINT NAZAIRE HERVATTEN WERK

SAINT NAZAIRE.: — De 10.000 arbeiders van de scheepswerven te Saint Nazaire hebben gisteren het werk hervat na een staking van twee dagen, waarbij zich heftige ongeregeldheden voordeden met de politie. Bij deze relletjes werden 110 personen gewond. De werkgevers, het ministerie van arbeid en de vakbondsleiders kwamen eergisteravond overeen dat de arbeiders gisteren het werk zouden hervatten hangende een definitieve oplossing van het loongeschil.



Rond Bing Crosby gaan weer allerlei huwelijksgeruchten. Dit keer zou hij amoureuze contacten onderhouden met Alice McGrath, een gevierde Broadwaytoneelspeelster. Bing ontkende de romance, zei: „Er is nog nooit over een huwelijk gesproken.

Voorlopige agenda voor elfde algemene vergadering van de V.N. vastgesteld

NEW YORK. — Op de voorlopige agenda van de algemene vergadering van de Verenigde Naties die op 20 September te New York bijeenkomt staan bovenaan de punten betreffende ontwapening, het plan van Eisenhower „atomen voor de vrede" en betreffende een conferentie ter herziening van het handvest.

In deze laatste kwestie voorziet het handvest zelf, dat bepaalt dat tien jaar na de oprichting der Verenigde Naties de algemene vergadering moet uitmaken of er een speciale vergadering bijeengeroepen zal worden voor het herzien van het charter. Aan een dergelijke conferentie moeten de meerderheid van de leden der algemene vergadering en zeven leden van de veiligheidsraad hun goedkeuring geven.

De vraagstukken ter zake van Tunesië en Marokko staan nog niet op de voorlopige agenda, doch de Aziatisch-Afrikaanse landen hebben reeds aangekondigd, dat zij evenals vorige jaren de kwestie-Marokko zullen voorstellen als agendapunt, terwijl zij er ook op hebben gezinspeeld, dat zij voor het eerst de toestand in Algerije aan de orde zullen stellen. Voorts betreft een van de 58 punten van de huidige agenda een rapport van secretaris-generaal Hammarskhoeld over de internationale conferentie over het vreedzaam gebruik van kernenergie, welke op 8 Augustus te Geneve wordt geopend.

Onder de kwesties, die na verscheidene jaren van discussie opnieuw op de agenda zullen staan, bevinden zich: Korea; de behandeling van Indiërs, die in Zuid-Afrika wonen; de apartheidpolitiek van de Zuidafrikaanse regering; de toekomst van Zuid-West-Afrika; toelating van nieuwe leden tot de Verenigde Naties.

AANSLUITING CYPRES BIJ GRIEKENLAND KAN TOT OORLOG MET TURKIJE LEIDEN

LONDEN.: — Hikmet Bil, de voorzitter van de vereniging „Cyprus is Turks", heeft op een persconferentie te Londen verklaard, dat een aansluiting van Cyprus bij Griekenland tot een oorlog tussen dit land en Turkije zal leiden. Bil voegde hieraan toe, dat zijn vereniging, die niet gefinancieerd doch wel gesteund wordt door de Turkse regering, een voortzetting van het Britse bewind over Cyprus de beste oplossing van het vraagstuk acht, onverminderd evenwel de Turkse „rechten" op het eiland.

Bil is naar Londen gekomen, om, wat hij noemt het Turkse standpunt ten aanzien van 't probleem-Cyprus bekend te maken, voordat Groot-Brittannië, Griekenland en Turkije op 28 Augustus in de Britse hoofdstad hun overleg over deze kwestie beginnen.

PAUS NAAR CASTEL GANDOLFO VERTROKKEN

CASTEL GANDOLFO.: — Paus Pius de Twaalfde heeft het Vaticaan verlaten om zich naar zijn zomerverblijf te Castel Gandolfo, 25 km ten Zuiden van Rome te begeven, waar hij, naar men verwacht, tot eind November zal blijven.

EVANGELISTEN DOEN BEROEP OM VERVOLGING VAN COLOMBIAANSE PROTESTANTEN TE BEEINDIGEN

RIO DE JANEIRO.: — De Evangelische confederatie van Brazilie heeft een beroep gedaan op de te Rio vergaderde r.k. bisschoppen en kardinalen om een einde te doen komen aan de „betreurenswaardige vervolging van protestanten in Colombia". Volgens het beroep „telt de Evangelische minderheid in Colombia reeds 53 martelaren; zijn 40 Evangelische bedehuizen vernield en 160 lagere scholen gesloten".

Amerika nadert einde strijd tegen tekort aan zoetwater

's-GRAVENHAGE. — De Amerikaanse voorlichtingsdienst deelt mede, dat de Amerikaanse minister van binnenlandse zaken, MacKay, heeft bekendgemaakt naar aanleiding van een onderzoek, dat zijn departement verricht ten aanzien van het ontzilten van water ten behoeve van industrie en landbouw, dat hij zeer voldaan is over de tot dusver verkregen resultaten.

Er worden verschillende procédé's beproefd: verdamping onder hoge of lage druk, distillatie met behulp van zonnewarmte, uitvriezen van zoet water en extractie met behulp van oplosmiddelen. MacKay deelde op een persconferentie mede, dat het vinden van een efficiente en practisch bruikbare methode het eind nabij brengt van de strijd tegen het tekort aan zoet water in vele delen van de wereld en de opheffing betekent van een der ernstigste hinderpalen, die de vooruitgang der beschaving in de weg staan.

DIENSTTIJD IN ROOD-CHINA

HONG KONG.: — Volgens het communistische Chinese persbureau Nieuw China is de diensttijd voor onderofficieren en manschappen van leger en veiligheidsdienst vastgesteld op drie jaar. Onderofficieren en manschappen van de luchtmacht moeten vier jaar dienen en van de marine vijf jaar.



Hierboven een afbeelding van een stalen geraamte, dat een overdekt monsterstadion zal worden. Voor 150.000 personen zal men straks plaatsen hebben, waarvan een deel airconditioned. Het nieuwe stadion zal komen te staan in Miami.

Venezolaanse auteur van „Quien es quien en Aruba" op ons eiland

O'STAD.: — Op ons eiland vertoeft momenteel dr. Manuel Góngora Echenique uit Caracas. Dr. Góngora is hier al eens eerder geweest toen hij bezig was met zijn boek „Quien es quien en Aruba". In dat boek bevonden zich levensbeschrijvingen van diverse vooraanstaande personen op ons eiland. Thans heeft dr. Góngora het plan opgevat een geheel herziene druk van dit werk uit te geven, rijker geillustreerd en met nog meer gegevens. Hetzelfde heeft hij ook gedaan voor Curacao en Bonaire. Dr. Góngora verblijft in het Strand Hotel.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 1.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda
Donderdag 4 Augustus

Bioscopen
DE VEER 20.30 „Executive Suite"
RIALTO 20.00 „Crazy over Horses"
PRINCIPAL 20.00 „The Las Vegas Story"
AURORA 19.30 „Haunted Harbor"
SAVANETA 19.30 „Rahudini"

APOTHEKEN
Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1897, Rondweg Oranjestad
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenalnd
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
11.48 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Traviata van G. Verdi. Deel I
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

Zondag j.l. begon Knock-out Dominotournooi in Bolivariana

O'STAD.: — Een nieuw evenement is thans gaande in de Sociedad Bolivariana.

Zondag j.l. is n.l. een knock-out domino tournooi in deze club begonnen, waaraan 25 leden deelnemen. Een prachtige Heinekensbeker is de beloning, die de winnaar te wachten staat. Dit tournooi dat ongeveer zes weken zal duren wordt iedere Donderdagavond in de sociedad gehouden. De leiding berust bij de heren J. Maduro, L. Leañez, M. Marchena en M. Vingal. De stand is thans als volgt:

1.	Alfredo Labeille	367 punten
2.	Ambrosio Tromp	339
3.	Mauricio Emers	316
4.	Mokki Arends	305
5.	Alfonso Miren	295
6.	Francisco Saladin	295
7.	Alfredo Chemaly	290
8.	Veronico Bislick	290
9.	J. de Castro Jr.	283
10.	J. de Castro Sr.	276
11.	M. Vingal	276
12.	Arquilles Ruiz	266
13.	Luis Leañez	265
14.	Ramon Navas	255
15.	Jos Maduro	245
16.	Denny Senior	236

Modesto Oduber gaat vooruit naar Honduras

O'STAD.: — Gistermiddag om één uur werd er in Trocadero een bestuursvergadering gehouden van de Aruba Voetbal Bond. De twee belangrijkste punten van de agenda waren het uitzoeken van een Arubaanse vertegenwoordiger voor het voetbalcongres, dat de 8e van deze maand in Honduras zal beginnen en het opstellen van een begroting.

Op het congres zullen de problemen verband houdende met het komend tournooi besproken worden. Na rijpelijk beraad werd besloten, dat voor Aruba de heer Modesto Oduber dit congres zal gaan bijwonen. Hierna heeft men nog lang gesproken over de begroting van de onkosten van de uitzending.

Vermist meisje gevonden

O'STAD.: — Het sedert 29 Juli j.l. vermiste meisje uit de Citroenstraat in Oranjestad is terecht. Zij werd aangetroffen bij een familie in de Fergusonstraat. Zij zei uit angst voor de bestraffing van haar vader uit het huis te zijn gevlucht. Uit een onderzoek is komen vast te staan, dat J. zijn dochter wel eens met beide benen aan een ketting bond en haar straffen toediende, die dikwijls meer de vorm van mishandelingen aannamen. De ouders zijn door de politie ernstig hierover onderhouden.

PAGINA TRES

Finale Spritzer & Fuhrmann Beker

ORANJESTAD.— Pa motibo cu varios hungado di ambos club a worde lesiona, e final di e torneo pa e Spritzer & Fuhrmann Beker entre e fuerte equipo di Aruba Jrs. y e pimentoso hobennan di Dakota a worde cambia pa Dia Sabra 6 di Augustus pa 8.15 p.m. den Wilhelmina Stadion.

E wega aqui ta priminti di bira sensacional y nos ta spera di mira un cantidad masha grandi di publico presente den stadion. Los Amarillos di Dakota lo subi tereno cu tur confianza di gana ya como nan a gana nos club campeon. Nos no ta quere cu nan derrota na man di SUBT dia sabra lo haci ningun efecto ariba nan semper presente deseo di gana. E muchanan di Socotoro den e torneo aki tin 2 victoria caba, uno contra Trappers y e otro contra e valiente leonnan di Hollandia. Segun nan esaqui lo ta di number tres pa nan. Muy probablemente e siguiente alineacion lo worde usa:

Dakota:

H. Wiersma
Wester Giel
Correa Wlliams Tromp
O. Steba F. Adonis Franken E. Adonis T. Steba

—:—

Solognier Mundo Briezen J. Brion Rodriguez
Romero L. Brion Perez
Molina La Rosa
Hernandes
Aruba Jrs.

Cumpleanjos Feliz

Familia Geerman ta felicita pa medio di es lineanan Senjorita Catharina Geerman pa motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe. Nos tambe ta agrega nos sincero felicitacion na Srta Geerman.

—:—:—

Tambe e mes familia Geerman ta larga felicita Dominico Geerman, kende a cumpli awe 20 anja. Nos ta desea Sr. Geerman hopi anja di bida mas.

—:—:—

Nan ta bisa esun cu hari ultimo ta hari mehor; asina ta pasa qu e chiquito Dominico Patricio Geerman kende a cumpli un anja. Dominico ta hari pasobra e por munstra un solo biaha cu su man cuanto anja e tin, pero e otronan cu a haci anja mester usa nan man varios biaha promer nan por indica cuanto anja nan tin. Chiquitin Geerman hopi felicidad riba es dia di awe.

SEIS MESES ANTES DEL PLAZO PROMETEN PARTE DEL DIQUE SECO

MAJQUETIA, agosto 2. Dentro de dos anos estara lista la obra del Dique Seco de Puerto Cabello que a costo de 20 millones de bolivares fué designada a las companias Cidonio y Sevec, dijo hoy el director doctor Alberto Aoun, quien vino del Congreso Ecuaristico de Rio.

El doctor Auon sanalo que el plazo que tienen es de 30 meses, pero que los trabajos van a ritmo que permite predecir que sera entregado unos seis meses antes.

— Actualmente solo estamos en voladuras movimiento de tierra y trabajos preliminares. (La Esfera)

NUEVO SATELITE ARTIFICIAL LLAMADO „SATELOIDE" SERA PRESENTADO EN COPENHAGUE

COPENHAGUE, agosto 2.: — El sabio norteamericano de origen aleman Kraft-Ehricke, que iniciara manana la serie de conferencias del sexto Congreso de la Federacion Internacional de Astronautica, actualmente reunido en Copenhague, revelo hoy al periodico danes „Informacion", que se propone presentar al Congreso un analisis teorico de un nuevo tipo de satelite artificial llamado „sateloide", y que segun precisó, no debe ser confundido con los satelites a que se ha referido el Presidente Eisenhower.

El „sateloide" agrego el cientifico, sera dotado de autopropulsion lo cual le permitira no solamente desplazarse a 120 y 150 kilometros de la tierra, sino que tal vez podra tambien acercarse a la superficie de otros planetas (tales como Venus), los cuales podrian ser estudiados de cerca

En repuesta a un representante del periodico, Kraft-Ehricke indico que, teoricamente, el „sateloide" podria ser impulsado con ayuda de la energia nuclear. Cuando un representante del periodico danes „Ekstrabladet" le pidio detalles sobre el satelite anunciado por el Presidente Eisenhower, el sabio respondio: „La evolucion de la tecnica de los cohetes debe ser considerada como una cuestion militar y, por consiguiente no pueda decir nada sobre esto".

Campeonato di Domino den Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD.— Dia Domingo dia 31 di Juli a cuminza un tournooi di wega di Domino entre e miembronan di Bolivariana, cual lo sigui tur dia Huebes anochi den Sociedad Bolivariana pa un Beker ofreci pa Agente di Heinekens.

E comision cual ta na cabez di e tournooi aqui ta consisti di e siguiente personanan: Señores J. Maduro, L. Leañez, M. Marchena y M. Vingal.

Na tur a tuma parti 25 persona. Despues di e hendenan cu a cai afor a queda e siguiente hendenan cu e puntonan correspondiente:

Afredo Labeille — 367 punto; Ambrosio Tromp 339; Mauricio Emers 316; Mokki Arends 305; Aly Mirep 295; Francisco Saladin 295; Alfredo Chemaly 290; Veronico Bislick 290; J. de Castro Jr. 283; J. de Castro Sr. 276; M. Vingal 276; Arquides Ruiz 266; Luis Leañez 265; Ramon Navas 255; Jos Maduro 2 45y D. Senior 236.

E resto di nombernan cu ta falta pa completa 25 persona ta esnan cu a cai afor, pasobra tur wega cuater di nan mester cai afor.

Nos ta desea nan hopi exito cu e tuornooi aqui.

Regularmente nos lo queda tene nos lectornan na altura cual ta esunnan cu ta bringa pa e beker te na ultimo

Marilyn Bell di 17 anja a cruza Canal La Mancha

(Di nos Sportreporter)

DOVER: — Dia Domingo mainta a cuminza ta landa for di Cap Griz Nez na Francia Marilyn Bell cu intencion di cruza e Canal. Marilyn ta di Toronto Canada, y ta bai school ainda. Despues di ta landando pa 14 horas y 36 miuuut el a yega Dover, Inglaterra, caminda un multitud grandi di hende tabata spere. E fa e persona di mas joven cu a cumpli e hazanja aqui.

E Ingles, Chattaway, a kibra record mundial di 3 milla

(Di nos Sportreporter)

LONDEN, Juli 30.— Durante e promer parti di e match internacional di atletismo entre Inglatera y Alemania, e ingles Chris Chattaway a kibra e record mundial di 3 milla, completando e distancia aki den 13 min. 23 sec. y 2/10. Cu e tempo aki el a supera e record estableci pa e ruso Vladimir Kuts dia 23 di October 1954 na Londen.

Den salida e ingles Ibbotson ta tuma ventaha, sigui pa Chattaway Schade y Konrad. E dos promer millanan e inglesnan ta corre hopi pareeuw, pero faltando 800 meter pa e final, Chattaway ta cohe speed y ta tuma ventaha poco poco pa kibra e cinta casi 20 seconde promer cu Ibbotson, kende a sali number dos.

Record mundial di 3 milla a worde tenir pa:
Pavo Nurmi (Finland) den 14'11"2/10 dia 19/8/'23. Lehtinen (Finland den 13'50"6/10 dia 19/6/'32. Maeki (Finland) den 13'42"4/10 dia 16/6/'39. Gunder Haegg (Zweden den 13'35"4/10 dia 12/9/'42. Gunder Haegg (Zweden) den 13'32"4/10 dia 20/9/'42. Fred Green (Inglaterra den 13'32"2/10 dia 13/7/'54. Vladimir Kuts (Rusia) den 13'27"4/10 dia 29/8/'54 Vladimir Kuts (Rusia) den13'26"6/10 dia 13/10/'54. Vladimir Kuts (Rusia) den 13' 26" 4/10 dia 23/10/'54. Chris Chattaway (Inglaterra den 13' 23"2/10 dia 30/7/'55.

„Caballo" Jacobs no por bai Honduras

O'STAD, 4 Augustus.: — Debido na dificultad cu a surgi na ultimo momento tocante vacacion pa e peligrosisimo rechtsbinnen di nos club Campeon R. C.A. Karel „Caballo" Jacobs, e joven aqiu lo no por forma parti di e delegacion di nos isla cu lo sali dia 10 di Augustus pa Tegucigalpa, Honduras. Na su luga a worde escohi e rechtsbuiten di Aruba Jrs. Leo Rodriguez, kende nos ta spera lo yuda resolve e problema grandi cu nos oncena nacianol tin den e posicion di aleroderecho. Di parti di directiva di A.V.B. tur esfuerzo posible a worde haci pa logra e vacacion di Jacobs pero sin ningun resultado satisfactorio.

Tennis competitie S.V. Caribe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — Continuando e campeonato di singles pa caballeros di S. V. Caribe a enfrenta otro den siman pasa e siguiente hungadonan: Poipy Lacle y Leo Kuiperi 6-2, 6-2; M. Kuiperi y Sid Frigerio 6-4, 3-6, 6-1; Federico Ponson y Ruben Mansur 6-0,6-0 Clyde Harms y Edwin de Cuba 6-2, 9-7; Ruben Mansur y Poipy Lacle 1-6 2-6; Sid Frigero y Hubert Ponson 6-4 6-2.

Awe nochi lo subi cancha Hubert Ponson y Poipy Lacle den e promer wega mientras cu e segundo lo ta entre Oscar Henriquez y Federico Ponson. Mayan anochi lo midi forza Jossy Mansur y Leo Kuiperi.

DIA DE JUBILO EN CARACAS POR LA LLEGADA DEL GRAL. MANUEL ODRIA, DEL PERU

El Consejo municipal del Distrito Federal acordo por unanimidad declarar „Dia de Jubilo" en el territorio de la entidad, el proximo sabado, fecha cuando llegara al pais el general de Division Manuel A. Odria, Presidente de la Republica del Peru.

En los considerandos del Acuerdo aprobado por el Ayuntamiento se dice que la llegada del general Odria, Presidente del Peru, es motivo de profunda satisfaccion para la colectividad del Distrito Federal; y destaca que aquel, „desde la primera magistratura de su patria ha contribuido a robustecer los principios de unidad continental, y de manera especial las fraternas relaciones de amistad entre Peru y Venezuela".

También acordo el Consejo declarar al general Odria Huesped de Honor de la Ciudad de Caracas, y dispuso que el Cuerpo se trasladara en pleno a la residencia del Presidente peruano en esta ciudad para hacerle entrega de la copia caligrafiada del Acuerdo tomado en la sesion de anoche. (La Esfera)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

Agenda

Diahuebs 4 Augustus

Cine
DE VEER 20.30 „Executive Suite"
RIALTO 20.00 „Crazy over Horses"
PRINCIPAL 20.00 „The Las Vegas Story"
AURORA 19.30 „Haunted Harbor"
SAVANETA 19.30 „Rahudini"

Boticanan di turno

BOTICA ARUBA

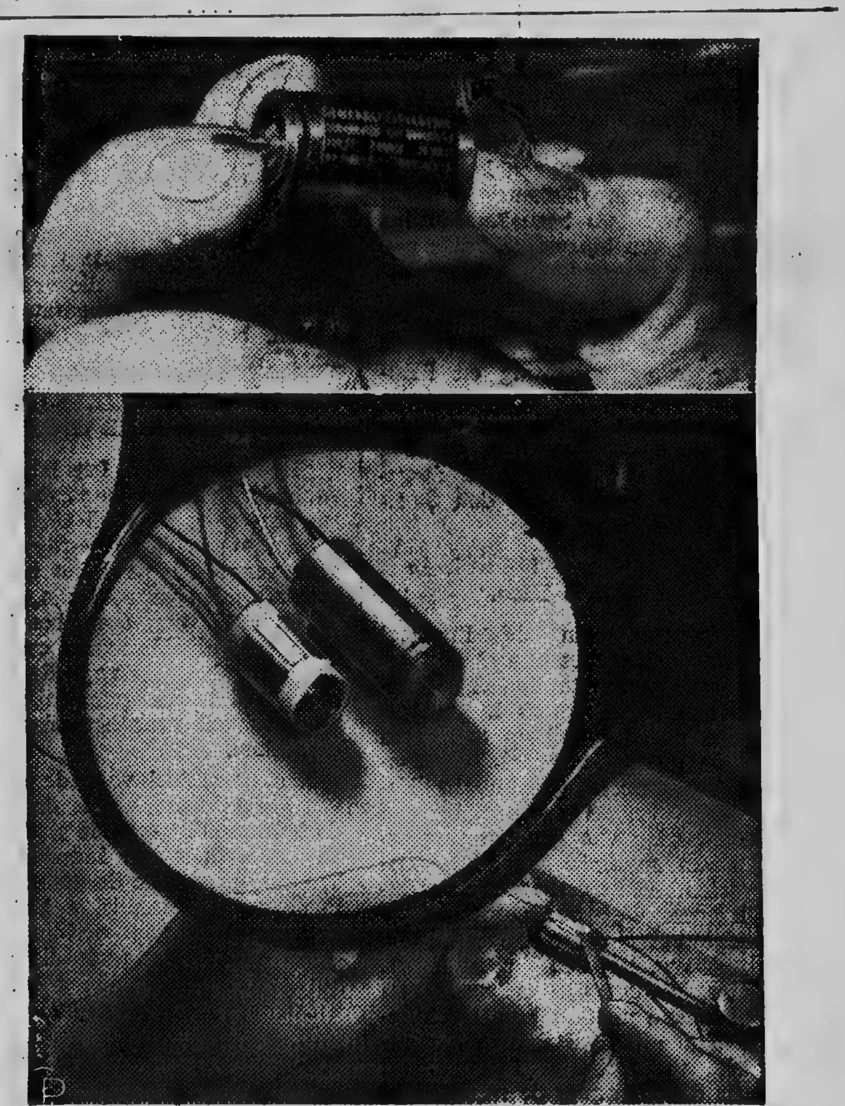
PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45* Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05* Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55* Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45* Programa pa Amaman di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
11.48 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Ale hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsbrichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Traviata van G. Verdi. Deel 1
10.00 Sluiting



Esaki ta un motor cu parce ta esun di mas chikito cu actualmente ta na uso den aeroplano; e ta worde traha pa General Electric. E motor ta poco mas cu 1 duim largo, e tin un diameter di cinco octavo di un duim, e ta pisa 1 ons y 2/10. E tin un speed maximo di 19.250 revolucion pa minuut. E ta worde usa pa mecanismo di brake di aeroplano di e sistema di gyro-compas. Paga tino cu e homber cu ta pone den otro ta traha cu un vergrootglas.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 31

Frieda a yega L. atardi tempran den companía di Ruth. Foi Berlin el a pone telegram bisa su bisinja Volkmars cuanto'r e ta yega y manera el a spera, George y Heinz a bin busca nan na stacion.

Babuca e hobennan a queda ta mira e mucha muhé esbelto y bunita bisti na rouw cu tabata para banda di tantan Frieda riba perron.

Frieda a pone e tres hobennan aqui cerra conoci cu otro y e dos rumannan a saluda e sobrina di tanta Frieda cu algo mas cu cordialidad cu sa ta costumber na sorto di ocasionnan asina.

Heinz quende semper tabata hanja un mucha muhé cu un bon cara halagadora, n' perde pa gana y a bai camna banda di Ruth, el a tuma su cartera y su mantel tene, el a grita un peon y ainda ela resta pa e bisa Ruth cu nan tabata prima cu primo di otro. Tanta Frieda tabata su tanta tambe mes bon cu di Ruth y no a dura mucho cu el a proclama su mes como primo di Ruth.

Ruth tabata mira sonriendo den e cara bunita di Heinz y a propone di larga examina e asunto di famia aqui despues.

Anto Ruth a bis'é:

„Bo n' ta poco pura den asunto di tuma hende pa bo famía? Bo tin siguranza anto cu lo bo tin gana di acepta mi como bo prima, Sr. von Volkmar?'

„Foi prome bista cu m'a mira bo ya mi tabata convenci di esai caba", Heinz a pretende na boz alto.

„Anto lo mi no tin mester di tuma molester na hustifica e confianza aqui", Ruth a responde sonriendo.

Unbez Ruth a gusta Heinz, pasobra sinceridad den dje.

George tabata camna nan dilanti banda di Frieda.

„B'a bini cu Srta. Ruth aqui como hende di cas di bo of ta solamente algun dia el a bin logeer aqui?" George a puntra mirando den e cara bleek di tanta Frieda.

„Si, George. Ruth a bin queda cerca mi. El a bin queda cerca mi como mi yiu," el a bisa un poco comovi.

„Mi ta contento di tende esai. Lo ta masha bon pa bo di tin un hobencita asina den bo cercania immediata, pasobra e ora ai lo bo n' ta solitario mas y lo e trece alegria den cas".

„Mi ta contento cu e tabata dispuesto na bini cu mi, George, pasobra mi mes tabata sinti basta dia caba cu e bida solitario aqui a lo largo, e ta bin fada bo. Un hende ta anhela na compania, na amistad, pasobra ta solamente hende mal hende ta gusta soledad. Corda cu mi ta confia tambe riba boso bishita continuo aya. Mi por confia riba boso? E pobercita mucha aqui su tata a caba di muri dos dia pasa. Un tata cu e tabata stima sinceramente y morto dje tata a caus'é un sla terrible. Bosonan mester bin combersa cu'é pa mi tene e pober un poco contento pa e lubida."

„Nos ta pone nos completamente impresion riba dje. Camina cu e ta, tur verdiet y triteza mester hui bai. Mi n' sa qui dia e ruman di mi ta bira serio."

Frieda a queda ta mira George di banda mientras e tabata sonrei pa e expresion di e hoben aqui y el a bis'é:

„I mi ta supone cu Ruth ta pas pa bo mas cu pa Heinz. E ta un mucha serio y huicioso. I aunque cu mi sa di antemano cu bo n' ta gusta tin amistad cu hobencitanan, sinembargo pa mi lo mi quier toch po bo haci un excepcion".

Hariendo George a primi braza dje tanta.

„Lo mi quier haci tur cos, no pasobra b'a pidi mi, pero pasobra awor despues di tanto dia m'a mira bo ta hari trobe, tanta Frieda. Bo n' ta quere esai ta bini pasobra b'a malcria mi mucho y mi tabata duda cu lo b'a lubida mi. Até; ata bo ta cerra cara trobe. Bo ta bolbe ta mira serio. Tanta, mi ta quere bo tambe tin mester di mes tanto caricias y hende pa haci bo contento cu bo sobrina."

Un momento Frieda a queda ta mira e hoben aqui den su cara.

„Mi ta quere cu contra abo tur mi dominio propio ta perde su balor y influencia. Bo conoce mi mucho bon. confia. E tabatin tambe un sorto di e tabatin algo den dje cu bo por a P'esai lo mi haci bo directamente un declaracion di moda cu despues lo bo por comprende mi completamente y perfectamente. Ta claro cu ora cu m'a caba di haci bo e declaracion aqui bo n' tin nada mas di puntra mi. Bo por conta bo mayornan tambe esaqui y nos no ta papia hamas tocante e asunto aqui. Mi tabata compromete un tempo cu tata di Ruth. E tempo ai ainda e no a casa cu mama di Ruth, quende tabata mi mes ruman. Ta pa motibo di su tata m'a queda un muhé soltera te awor — no obstante cu hamas mi a mir'é despues cu el a bira mi cunja, casando cu mi ruman muhé."

George a primi su man.

„Mi ta gradici bo pa e confianza cu b'a deposita den mi persona. I lo mi demonstra bo cu lo mi ta digno di dje tambe. Lo nos no molestia bo cu ningun pregunta mas."

„Molestia mi? No. Nunca bo n' por molestia mi. Pero e heridanan bieu a abri y mi n' por haci nada contra nan, pasobra nan mester cura di mes."

„I mi ta spera cu lo nan sana anto pronto tambe tanta."

Frieda a sonrei.

„Mi tin mi trabao y mi sa cu Ruth tambe sa traha. P'esai mi n' tin miedo",

mente Heinz lo haci sin duda un bon

Nan a sali awor foi stacion y nan a queda ta spera riba e dos hobennan nan tras.

na bo disposicion, tantan. Principal-

„ Bo ta mira tantan, ya Heinz ta haciendo su influencia caba — ya Srta. von Steinbach ta menos verdriet cu un rato pasa cu e la bini.

Ora cu nan cuater mester a drenta un auto, Heinz a percura pa animacion y sin puntra nada el a bai sinta enfrente di Ruth y a tuma posicion di primo cu prima y Heinz tabata desea pa Frieda confirma e relacion di famia aqui. Frieda a dun'é razon y awor George quier a interrumpi e ruman cu asina tanto suerte y el a bisa:

„Aqui ta igualdad ta manda, pasobra si Heinz por tabata asina atrevido di proclama su mes como primo oficial di Srta von Steinbach anto mi tambe lo mester tuma parti den e relacion di famia aqui, pasobra mi ta ruman di Heinz."

Awor Ruth a decidi sonriendo di acepta George tambe como su primo oficialmente.

Ruth tabata sinti su mes aqui directamente den un otro ambiente y e tabata sinti cu e atmosfera aqui cu e tabata respira tabata completamente distinto cu na cas.

Tambe e tabata ripara cu gratitud con e dos rumannan aqui tabata ha- ci tur nan posible pa nan tené contento.

Riba Ruth su cara a aparece un risa cu tabata trabao di Heinz.

Mama Truda y Luisa a ricibi nan na porta. Frieda a scirbi qui ora mas o menos lo e por tabata na cas. Pa Ruth nan a drecha un cuarto por lo pronto.

Su manece mes Frieda a bai punda cu Ruth pa nan bai haci diferente respondi. I Ruth su cuartonan tabata masha nechi muebla cu muebel blanco.

„Aqui ta bo mes mester trata na haci bo contento y mi ta desea tambe pa bo ta contento y dibertido cerca mi, pasobra sin t'asina, cualquier dia bo ta hiza bo bela bai."

Ruth a cohe e tanta su mannan ta tene yen di amor.

„Bo t'asina bondadoso y generoso pa cu mi. Mi n' sa na qui manera lo mi por gradici pa tanto benevolencia".

„Wel, lo mi sinja bo. Stima mi un poco, anto ya b'a recompensa mi ricamente. Mi yiu, mi tabata masha tempo asina solitario — mi mester costumbra awor cu mi tin un hende amable hunto cu mi, un hende cu ta pertenece na mi".

(Eta sigui.)

Moeilijkheden voor Ben-Goerion

Israels parlement bereidt zich voor op vorming van nieuwe regering

Verschillende mogelijkheden tot vorming van coalitie

TEL AVIV. — Israels derde Knesseth (parlement) zal in midden-Augustus voor het eerst vergaderen om de weg te openen voor de vorming van een nieuwe regering. David Ben-Goerion, wiens gematigde Mapai (arbeiders-partij) uit de Dinsdag jl. gehouden verkiezingen als sterkste groepering te voorschijn trad, zal na de vergadering van de Knesseth door president Yitzhac Ben-Zvi met de vorming van een coalitie-regering worden belast. Politieke waarnemers zijn van oordeel, dat Ben-Goerion grote moeilijkheden zal moeten overwinnen om een coalitie, rustend op voldoende steun in het parlement, te vormen. De confessionele partijen, die bij de verkiezingen zijn vooruitgegaan, zullen vermoedelijk haar eisen verscherpen voor de inachtneming van godsdienstige wetten, zoals een verbod op de verkoop van bepaalde goederen, viering van de Sabbath en de afschaffing van de militaire dienstplicht voor vrouwen.

Men meent te weten, dat Ben-Goerion zal streven naar een politiek samengaan van de Mapai, twee godsdienstige groeperingen en de progressieve (liberale) partij waardoor hij de steun zal hebben van 67 afgevaardigden (onder wie 5 Mapai-gezinde Arabieren) tegen 53 van de oppositie. Hij kan dan enkele sleutelposities toevertrouwen aan leiders van de godsdienstige groeperingen en daardoor tevens een verzoening teweegbrengen tussen de confessionele fracties en de liberalen. wier inzichten ten aanzien van enkele belangrijke kwesties uiteenlopen.

Een andere coalitie zou tot stand kunnen worden gebracht tussen de Mapai, de progressieven en het verenigd godsdienstig front Ahduth Haavoda, doch een dergelijke samenwerking zou de Westers-gezinde buitenlandse politiek van de Mapai in het gedrang kunnen brengen. De hoofdvoorwaarde van de Ahduth Haavoda om in een coalitie samen te gaan is het afzien van de voorgenomen militaire banden met de Verenigde Staten.

Blijkens de definitieve uitslag der verkiezingen heeft de Mapai 40 van de 120 zetels in de Knesseth verworven (een verlies van 5). De uiterst rechtse Heruth werd met 15 zetels na de Mapai de grootste fractie, van welke plaats zij de rechtse algemene Zionisten verdrong, die van 23 naar 13 zetels terugliep. De overige partijen, die in de Knesseth worden vertegenwoordigd, zijn het verenigd godsdienstig front (11 zetels); de linkse Ahduth Haavoda (10), de Russisch-gezinde Mapam (9); het extreme godsdienstige verenigd orthodox front (6), de communisten (6), de liberale progressieven (5) en de met de Mapai verbonden Arabische fractie (5).

Brits Guyana bouwt stevige huizen voor 1800.- dollar

Het is mogelijk dat Brits Guyana huizen tegen voordelige prijzen naar andere West Indische landen zal exporteren wanneer zijn eigen woningnood bevredigd zal zijn. Het voordelige huis, dat Brits Guyana op de Landbouw tentoonstelling van Jamaica van kortgeleden inzond, maakte zulk een indruk op de „Suiker producenten Vereniging van Jamaica", dat een vertegenwoordiger van deze vereniging terstond zijn cheque-boek voor de dag haalde en bereid was contant de prijs van 1.000 huizen terplaatse te betalen.

Ook vertegenwoordigers van andere West-Indische regeringen en organisaties, die op de tentoonstelling waren bereid contracten af te sluiten. Het ministerie en de afdeling Volkshuisvesting zijn evenwel nog zeer bezorgd over het volkshuisvesting-programma van Brits Guyana en het kan nog enige tijd duren voordat er huizen vrij komen voor export. Naar schatting hebben 10.000 mensen het voordelige huis te Denbigh, ong. 40 mijl buiten Kingston waar de tentoonstelling was, bezocht. De rij mensen bereikte soms een lengte van 100 el en op elk willekeurig moment waren er wel 100 bezoekers in het huis. Dit is een bijzondere hulde aan de sterkte van een klein gebouw dat ontworpen is voor de huisvesting van een gezin en aan het peil van vakmanschap van het personeel van de afdeling Volkshuisvesting en Planning.

De bezoekers aan het verborgen hun verbazing er over niet, dat een huis van dat type, grootte en dergelijk vakmanschap minder dan $ 1.-800.— bouwkosten eist.

Nieuwe industrie in Puerto Rico.

De eigenaars van de Pressteel Company en de Prescolite Manufacturing Corporation te Berkeliy, Californië, zijn voornemens in Puerto Rico een maatschappij op te richten onder de naam Technical Manufacturing Corporation (Technische Fabrick Mij), voor de vervaardiging van en metalisering van gegoten vormartikelen van aluminium en zink, als onderdelen van verlichtingsgarnituren, lampen, voor de automobiel en vliegtuigindustrie, voor export en verkoop. De principalen, preston A. Jones en Wallace D. Runswick zijn voornemens $ 50.000 aan machinerien aan te schaffen. Een andere industriele onderneming International Latex is doende onder de naam Playtex-Pan American Inc. een gebouw met een vloeroppervlakte van 47000 vierkante voet te Manati te verkrijgen om daarin bustehouders, buikbanden en korsten te maken.

De Park Naamplaten Mij, Woodside, N.Y. is voornemens een maatschappij d.w.l. op te richten vaar de fabricage van naamplaten en metalen sierplaten volgens een procedè van deze maatschappij. De machinerieën en uitrusttingen kosten $ 50.-000 en de producten zullen verkocht practisch werk aldaar te verrichten en ook sommige van de leraren van de McGill Universiteit aan te trekken om daar te komen werken.

JAMAICA — De melk industrie van Jamaica vierde zijn veertiende succesvolle jaar met de publicatie van een pamflet met de titel „Pioneer Progress".... Het boek, geeft — aldus het voorwoord — „Een verslag van feiten over de vooruitgang van veertien jaar ondanks de klimatologische en andere moeilijkheden uniek in de geschiedenis van de melk-industrie". Het boekje is aantrekkelijk samengesteld en is rijkelijk geillustreerd met afbeeldingen, diagrammen en een kaart van Jamaica aangevende de streken waar de Jamaica Milk worden aan firma's die artikelen als electrische scheepsapparaten, koelkasten, belichtingsmeters, broodroosters enz. vervaardigen.

MARIEN-BIOLOGISCH LABORATORIUM IN BARBADOS

De bouw van het laboratorium voor de Bellaires Onderzoekings Instituut van de MacGill Universiteit te Sandacres, St. James vordert goed en naar verwachting zal het binnen enkele maanden voltooid zijn.

Het doel waarvoor het laboratorium te Barbados wordt opgericht is de marien-biologie voor de kust van het eiland te onderzoeken en visserij vraagstukken voor het eiland te onderzoeken.

Een nevendoel voor de oprichting van het laboratorium is de hoop om de belangstelling van de studenten van de Universiteit van Jamaica te wekken om gedurende de zomer-vacantie Products werkzaam is, en bevat voorts nog een interessant verhaal van de groei van een industrie die onder in het geheel geen gunstige omstandigheden werd aangevangen.

CARAIBISCHE STUDIEGROEP

Een groep studenten van de Universiteit van Jamaica hebben in Januari laatstleden een informele vergadering gehouden en besloten om, aangezien zij allemaal bijzonder geinteresseerd zijn in de welvaart van het Caraibische gebied, een organisatie op te richten als een Vereniging van de Universiteit voor de studie van Caraibische aangelegenheden.

Zij hebben een redactie-commissie benoemd om statuten en reglementen op te stellen en de doelstelling van de vereniging te omschrijven. Het ligt in de bedoeling om alle docenten van de Universiteit uit te nodigen op een algemene vergadering die in October gehouden zal worden. Gehoopt wordt dat allen die belangstelling in Caraibische aangelegenheden hebben de vereniging hun daadwerkelijke seun zullen geven. (Newsletter van de Universiteit).

ZWARE „VRACHTJES"

Door de Pan American World Airways worden op het ogenblik zware machine-onderdelen tussen Europa en Midden-Amerika vervoerd.

De zwaarste vracht (bijna 6 ton), bestaat uit een scheepsas en diverse andere onderdelen. Deze is onderweg van Munchen (Duitsland) naar Curacao. Deze machine-onderdelen zijn bestemd voor het Venezolaanse motorschip Vencemos dat in dok ligt bij de N.V. C.P.N.

De andere vracht is een turbo-generator van bijna 3 ton, die door de lucht van Montevideo in Uruguay naar Hamburg in Duitsland „gedragen" wordt.

MATRONA'S INZICHT IN NEDERLANDS VOETBAL

De 27-jarige Curacaose voetballer Pedro Matrona mag dan pas kort in Nederland zijn, zijn inzicht in de Nederlandse voetbal is opvallend. Na enkele woorden van lof over de wedstrijden, die hij zag voegde hij een èèn adem aan zijn relaas toe: wat zijn de Nederlandse spelers traag en wat is hun lichaamsconditie vaak slecht! Hij zei dit in een onderhoud met het A.N.P. in zijn pension. Hij gaat goed vooruit en het ziet er uit. dat 18 Augustus zijn been uit het gips mag. Hij mag weer wandelen. Zijn studie zal weinig nadeel ondervinden van het ongeluk, dat hem 2 Juli in Den Bosch overkwam, want door bemiddeling van de secretaris-penningmeester van de K.N.V.B., de heer L. Brunt, krijgt hij driemaal per week privaatles van de heer Malta, die zorgt, dat hij niet achter raakt met het theoretische deel. De practijk hoopt hij de komende weken in te halen. Als alles goed gaat, zal hij eind November met het diploma candidaat-oefenmeester naar Curacao terug keren. Wat hij daarna gaat doen, wist hij nog niet te vertellen. „Je moet nooit te ver vooruitzien en teveel plannen maken" zei hij, „want dan valt de toekomst vaak zo tegen". Hij liet wel uitkomen, dat een positie als oefenmeester hem zeer trekt en dat hij alles in het werk zal doen om deze te bereiken.

Matrona vond Clavan en Van der Hart zeer goede spelers, terwijl Faas Wilkes hem in verrukking bracht. Over de oefenmeesters Kaufman en Merkel is hij zeer te spreken. „Dat is waar het ons aan ontbreekt; slechts met goede trainers kunnen wij tot beter voetbal komen.

EINDSTRIJD TUSSEN SAO PAULO EN VALENCIA

CARACAS: — De ontmoeting La Salle (Venezuela) tegen Benfica (Portugal) in het internationale voetbaltournooi te Caracas is geeindigd in 0—0 gelijkspel. Beide ploegen speelden met grote geestdrift, doch afgezien van enkele goede combinaties, vooral bij de Portugezen, was het spelpeil laag. De voorhoeden waren uitermate onproductief ondanks het weinig resolute optreden der beide verdedigingen. In de eerste helft spande Benfica zich krachtig in, doch in de tweede helft zakte ook deze inspanning. Door gelijk te spelen heeft Benfica alle kans op het kampioenschap verspeeld. De eindstrijd zal nu moeten gaan tussen Sao Paulo (Brazilië) en Valencia uit Spanje.

—x—

TRABERT MOET RUSTEN

NEW YORK: De bekende tennisspeler Tony Trabert moet volgens doktoren rust houden, maar zal kunnen spelen in de challenge round voor de Davis Cup op 26 tot 28 Augustus te Forest Hill. Het is niet bekend, wanneer Trabert mag gaan trainen.

Vic Seixas en Ham Richardson, de twee andere spelers van de Amerikaanse ploeg, zijn niet in vorm; Dick Savitt en Budge Patty hebben een uitnodiging voor de Amerikaanse ploeg van de hand gewezen.

EDGAR FAURE NAAR MOSKOU

PARIJS: — In doorgaans goed ingelichte kringen te Parijs meent men te weten, dat Edgar Faure, de Franse premier, de Russische uitnodiging tot een bezoek aan Moskou zal aanvaarden en als datum October zal voorstellen. De definitieve beslissing zal op de kabinetsvergadering van heden worden genomen. De Russische uitnodiging aan Faure werd gisteren door de Russische ambassadeur te Parijs overhandigd.

—x—

PARIJS: De Nederlandse scheidsrechter J. Bronkhorst uit Velp zal de voetbalwedstrijd Groot Brittannië tegen het continentale elftal leiden op 13 Augustus te Belfast. Grensrechters zijn Melgs (Denemarken) en Alsteen (België).

SAN DIEGO: Maureen Connolly, de vroegere Wimbledon-kampioene, heeft bij een motorongeval haar rechterbeen geblesseerd. Het vorig jaar trok zij zich uit de wedstrijdtennissport terug na een val van een paard, waarbij zij haar rechterbeen brak.

HENK JANSEN VERLOREN VOOR DE ATHLETIEK?

Men deelt ons mede, dat de bekende lange afstandloper Henk Jansen, die de laatste tijd zo veel successen op Curacao en Aruba heeft geboekt waarschijnlijk niet meer aan de start zal verschijnen. Een en ander zou op medische gronden gesuggereerd zijn. Enige tijd geleden heeft Jansen last gekregen van een gescheurde nier en dit zou de oorzaak zijn dat hij niet meer in wedstrijden zal kunnen uitkomen, althans voorlopig zeker niet. Officiële bevestiging van dit bericht konden wij bij informatie bij het C.A.B. bestuur nog niet krijgen. Het zou jammer zijn, dat een athleet als Henk Jansen, die als marinier op Curacao werd gedetacheerd, voor de athletieksport verloren zou gaan. Juist door hem zijn de prestaties van onze athleten op de lange afstandsnummers zeer vooruit gegaan. Bovendien heeft hij zich bij een ieder door z'n sympathieke en sportieve houding populair weten te maken, terwijl hij steeds gaarne bereid was om onze lopers met adviezen en bij de training met zijn kennis bij te staan.

ADENAUER BINNEN EEN MAAND NAAR MOSKOU

PARIJS: — Op de Westduitse ambassade te Parijs is gisteren een Russische nota overhandigd, waarin wordt voorgesteld, dat Bondskanselier Adenauer omstreeks het einde van deze maand of begin September zijn voorgenomen bezoek aan Moskou brengt.

TSJECHOSLOWAAKSE PRIESTERS BEVRIJD

WENEN 4 Aug. — De Rooms Katholieke Nieuwsdienst in Oostenrijk heeft Dinsdag gemeld dat vele Tsjechoslowaakse priesters de laatste weken uit hun gevangenschap zijn ontslagen. Zij mogen echter geen missen lezen.

IYO PIMENTEL SPEELT IN SPANJE

Deze week zal Iyo Pimentel uitkomen in een internationale tennistournooi, dat te Vigo (Spanje) op de banen van Vigo Country Club gehouden zal worden. Het is geen sterk bezet tournooi en bekende internationale tennissterren komen er niet in uit. Dit is echter zeer verstandig gezien, daar Iyo zich nu mogelijk via deze mindere internationale klasse, naar een hoger spelpeil kan spelen. Er wordt aan deelgenomen door onder meer de Fransman Molinari, L. Lasarri van Frans Marocco, Fort van Australië, Botha van Africa en de Amerikaan Willa Balter. Al deze spelers zijn op groter internationaal plan volslagen onbekende spelers.

Wij zijn benieuwd of Iyo in staat zal zijn dit tournooi te winnen.

GRANAAT ONTPLOFFING KOSTTE ZES LEVENS

MADRID.: — Amador Suarez Rodriguez, een 51-jarige handelaar in oud ijzer in het Spaanse dorpje Amil in de provincie Pontevedra, vond vandaag op een heuvel nabij een schietbaan een granaat. Hij nam het mee naar huis en wilde het in het bijzijn van zijn 18 jaar oude zoon, twee nichten en twee neven uit elkaar prutselen. Het projectiel ontplofte in zijn hand. Alle zes werden gedood.

GOUD- EN DOLLARRESERVES IN JULI MET 136 MILLIOEN DOLLAR TERUGGELOPEN

LONDEN.: — De goud- en dollarreserves van het sterlinggebied zijn in de maand Juli met 136 millioen dollar teruggelopen tot 2.544 millioen dollar. Aan defensie-hulp kreeg het sterlinggebied die maand naar schatting 16 millioen dollar van de Verenigde Staten.

In de Europese Betalings Unie had Groot Brittannie in Juli een voorlopig tekort van 25 millioen pond sterling tegen een tekort van 7 millioen pond sterling in de voorafgaande maand.

Joegoslavie wenst waarborgen tegen herenigd Duitsland

BELGRADO.— Joegoslavië wil, in geval Duitsland wordt herenigd, waarborgen hebben, dat dit land geen militaire mogendheid wordt, die zijn nabuurlanden bedreigt, aldus heeft president Tito meegedeeld in een gesprek, op 25 Juli jongstleden, met 30 leerlingen van het Eddy Sherwood College in de Verenigde Staten, die een bezoek aan Joegoslavië brachten.

Tito zei ten aanzien van de Duitse hereniging, dat deze niet voor immer uitgesteld kon worden! Voorshands kan zij echter niet tot stand worden gebracht. Joegoslavie wenst de hereniging van Duitsland, aldus Tito, „maar er moeten noodzakelijke waarborgen worden ingesteld ten behoeve van Joegoslavië en de andere landen, die in Duitse handen geleden hebben.

Tito zei verder dat de Joegoslavi- van Duitsland ondoenlijk. „Een dergelijke oplossing zou indruisen tegen de beginselen van souvereiniteit en onafhankelijkheid".

In antwoord op een vraag over de economische betrekkingen tussen Joegoslavie en Rusland, zeide Tito, dat Joegoslavie zijn handel met het Westen niet zal stopzetten. „Wij zullen in het Oosten alleen dat kopen en verkopen, wat wij in het Westen niet kunnen betrekken of kwijt raken" zei hij. Joegoslavie zal evenmin geldelijke steun van het Oosten vragen. Het tracht onafhankelijk te worden van alle buitenlandse steun. Nochtans zal „het Joegoslavische volk nimmer de van Amerika en andere landen verkregen steun vergeten".

Tito zei verder, dat de oJegoslavische communisten zullen samenwerken met de Russische communistische partij op dezelfde manier als met andere socialistische partijen in West-Europa. „Er zal geen onderscheid zijn", zei hij.

Op Russische Universiteiten meer Engels, Frans en Duits

MOSKOU.: — Het bestuur van de communistische partij van de Sowjet-Unie en de Sowjet-regering hebben besloten, dat met ingang van September van dit jaar op Russische universiteiten meer aandacht zal worden besteed aan de studie van Engels, Frans of Duits.

Talenstudie zal voortaan in de eerste twee studiejaren verplicht zijn.
In het derde en vierde jaar zullen de studenten een persoonlijke taak moeten uitvoeren, bestaande uit het vertalen van een buitenlands specialistisch werk. Bovendien zullen zij een examen moeten afleggen.

INDIA GAAT 10-TALLIG MUNTSTELSEL INVOEREN

NEW DELHI.: — Het parlement van India heeft een wetsontwerp goedgekeurd tot invoering van een tientallig muntstelsel. Volgens de wet zal de rupee in 100 cents worden verdeeld inplaats zoals het dusver in 16 annas.

Baseball

NEW YORK.: — De uitslagen van de Dinsdagavond gespeelde baseballwedstrijden in de Amerikaanse hoofdklassen luiden:

National League: Chicago Cubs-Pittsburgh Pirates 12—4; New York Giants-St Louis Cardinals 3—0; Cincinnati Reds-Philadelphia Phillies 2—0 (eerste partij); Cincinnati-Philadelphia 4—0 (tweede partij) Milwaukee Braves-Brooklyn Dodgers 5—3.

American League: New York Yankees-Cleveland Indians 2—1 (10 innings); Baltimore Orioles-Kansas City 5—1; Detroit Tigers-Washington Senators 13—10; Chicago White Sox-Boston Red Sox 2—1.

DULLES ACHT OPRICHTING VAN EEN ATLANTISCHE UNIE NIET WENSELIJK

WASHINGTON.— Minister Dulles heeft zich uitgesproken tegen een actie in het Amerikaanse Congres voor het bijeenroepen van een conferentie ter oprichting van een Atlantische Unie.

In een brief aan de Senaatscommissie voor de buitenlandse betrekkingen, die een ontwerp-resolutie van senator Estes Kefauver en anderen behandelt waarin president Eisenhower wordt uitgenodigd een dergelijke conferentie te beleggen, zegt de minister het beter te achten, dat de bijeenkomst onder minder officiële auspiciën wordt gehouden. Indien Eisenhower de uitnodigingen zou versturen, zou dit inhouden dat hij de oprichting van een Atlantische Unie wenselijk achtte, aldus Dulles.

Volgens het plan van Kefauver zouden de NAVO-landen moeten worden uitgenodigd om de mogelijkheid van de vorming van „een verdedigings- economische en politieke Unie" te onderzoeken.

ONASSIS LAAT REUZENTANKSCHEPEN BOUWEN

NEW YORK, 3 Aug. — In scheepvaartkringen in New York is medegedeeld dat de Griekse reder Onassis biedingen van Europese werven inwacht voor de bouw van twee olietankschepen met een snelheid van 20 tot 22 knopen, een lengte van ten minste 800 voet en een inhoud van 50.000 ton of meer.



Anna Malinsky di Chicago, pero antes di Smolensk, Union Sovietica, ta sagudi su dede pa pone enfasis ora e ta papia cu 12 experto ruso den asunto di agricultura cualnan a pasa Chicago en viahe pa e farmnan na Midwest. E homber cu sombre na man drechi ta un reporter.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lornezo cu no tabata sinti su curpa bon a yega y bai drumi mes ora. Despues di un rato Pepita a bini y a pidiele cinco peso. Lorenzo cu su curpa malo a largé cohe den su saco di carson. Un rato despues ata e yiu homber a bin pidiele un peso. No a pasa mucho ora cu ata e yiu muher a bin pidi sesenta centavos. Despues di un bon ora cu Lorenzo a drumi un bon sonjo y cu el a baha for di su cama el tabata sabi cu no a sobra ni un cens chikito den su saco.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 5 AUGUSTUS 1955 — No. 2295

In September komen twee belangwekkende tentoonstellingen naar Aruba

„Het Koninklijk Huisarchief" en „Zo is Nederland"

ORANJESTAD.— Van 9 tot 26 September zullen er onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba in de Sociedad Bolivariana twee tentoonstellingen worden gehouden, die een soort inleiding bedoelen te zijn van het in October volgend Koninklijk bezoek. Deze tentoonstellingen,, waarover wij eerder reeds schreven en die de grootst mogelijke zorg van de Tentoonstellingscommissie zal hebben, beogen de bevolking van Aruba een indruk te geven van de historie van ons Vorstenhuis en van Nederland, zoals het reilt en zeilt.

Deze exposities zijn door de Sticusa naar de West gezonden, waar zij op de Antillen en in Suriname te bezoeken zullen zijn.

De tentoonstellingen, die ongeveer 300 à 400 m2 zullen beslaan zullen in de Sociedad Bolivariana ondergebracht worden. Een aardige gedachte is het van de Sticusa geweest om met deze expositie een aantal gramofoonplaten met typische Nederlandse muziek mede te sturen. Zo zullen de bezoekers van „Het Koninklijk Huisarchief" en „Zo is Nederland" tijdens hun rondgang tussen de foto's, souvenirs en maquettes kunnen genieten van gezongen Hollandse liedjes, het vrolijk geklingel van bekende Nederlandse klokketorens en de enigszins weemoedige muziek van het Amsterdamse draaiorgel.

Een prettige bijkomstigheid is het, dat Aruba de platen zal mogen behouden, daar van hieruit de tentoonstelling weer naar Nederland terug zal gaan.

„Koninklijk Huisarchief"

De tijd, waarop de tentoonstellingen de Antillen en Suriname bezoeken, is zo gekozen, dat de exposities aan het bezoek van Hare Majesteit de Koningin voorafgaan. In verband hiermede was de Directeur van het Koninklijk Huisarchief bereid, een aantal voorwerpen uit zijn museum af te staan, welke voorwerpen destijds op een door Nederland reizende tentoonstelling („Van Juliana tot Juliana") zijn te zien geweest.

Op de expositie „Het Koninklijk Huisarchief" zullen o.a. te bezichtigen zijn een wapen op koperen plaat van Prins Willem IV, een Dienstkruis van Koning Willem I, de handschoenen van Koningin Anna Paulowna, het visitekaartje van Koning Willem III; ook zullen te zien zijn foto-copieën van officiële archiefstukken als de benoeming van Graaf Johan Maurits van Nassau-Siegon tot Gouverneur, Kapitein en Admiraal-Generaal van Brazilië door de West-Indische Compagnie op 8 Augustus 1636, enz.

„Zo is Nederland"

Het tentoonstellingsschema van de expositie „Zo is Nederland" vertoont een opstelling van de volgende 10 punten:

A. Dijkenmaquette.
B. Bodem,
C. Ooorspronkelijk Nederlands landschap met planten, dieren, seizoenwisseling,
D. Gunstige internationale ligging en bewoonbaarheid met logische groei bevolking,
E. De middelen van bestaan:
EA: Uit Landbouw, veeteelt (visserij),
EB: Uit Ligging: handel, scheepvaart, geldverkeer, expansie, industrie,
EC: Uit Dichtheid van de Bevolking:
industrie (ook ligging), verkeer landaanwinning, emigratie, grote kennis der bevolking, specialismen.
F. Landschappelijke en stedelijke aspecten,
G. Beroepen Statistiek,
H. Kennismaking met enkele individuen me nadruk op huishoudelijk leven (voedsel, kleding, huisvesting, vrije tijd, scholen, kinderen, enz. enz.,
I. Sociale Organisatie (vakvereniging, ziekenfonds enz.)
J. Geestelijk Leven (onderwijs religie, kunst, wetenschap).

Het is te hopen, dat velen deze stellig interessante exposities zullen kunnen gaan bezoeken. Vooral voor de schoolkinderen zal hetgeen in de Sociedad Bolivariana te zien zal zijn stellig leerzaam zijn. Wellicht zou het bezoek aan deze exposities nog extra aangemoedigd kunnen worden door het organiseren van b.v. van opstelwedstrijden e.d. Wij vernamen, dat er uit Nederland iemand zal overkomen, die de bezoekers een uitleg zal geven bij hetgeen er uitgesteld staat.

Niemand mag deze kans om iets meer te weten te komen van Koningin en Vaderland missen!

Ansink is een ander

O'STAD.: — De maker van het kroontje, dat eerlang het hoofdje van het Christuskindje in de kapel van Alto Vista zal sieren, werd niet vervaardigd door Bob Ansink, maar door Bob Anink, een Holandse edelsmid, die de broer is van pater Anink in San Nicolas.

Zondag opening International Seamans Club

SAN NICOLAS.: — Zondagmiddag a.s. zal de International Seamans Club te San Nicolas officieel worden geopend. Verwacht wordt, dat bij de plechtigheid vele personen uit kringen van het eilandsbestuur, geestelijkheid en handel aanwezig zullen zijn.

Miss Universe en haar naaste concurrenten



De blonde Hillevi Rombin van Upsala, Zweden met de beker, symbool van haar overwinning, aan haar zijde en omgeven door haar naaste concurrenten, nadat zij tot miss Universe werd bekroond te Long Beach in Californië. Schoonheden uit 81 landen namen aan de wedstrijd deel.

Rhoda Steenhuisen-Frigerio hoopt binnenkort in Nederland zangstudies voort te kunnen zetten

ORANJESTAD.— Naar aanleiding van het concert, dat mevr. Rhoda Steenhuisen-Frigerio de volgende week Vrijdagavond in Sociedad Bolivariana gaat geven, weten wij nader nog te berichten, dat deze sopraan reeds op negen-jarige leeftijd optrad en wel in de Tivoli Club. Daarna zong zij vele malen tijdens diverse gelegenheden. Toen de Sociedad Bolivariana geopend werd trad de thans 24-jarige zangeres op; bijna drie jaar geleden — bij de speciale Lionsavond — onthaalde zij het publiek verschillende malen op haar mooi gezongen muziek en de „Anochi Arubano" van enige maanden terug herinnert men zich ook nog.

Toen zij in Februari van dit jaar naar Caracas ging, werd zij aan een zangtest onderworpen, die zij met goed gevolg doorliep. Zodoende was het haar mogelijk enkele malen voor de radio en televisie in die stad te zingen en met succes. De laatste tijd trad zij niet zoveel meer in het openbaar op, zodat zij zich niet ten volle kon wijden aan de voorbereidingen voor het recital op de 12e. Zij hoopt, zo vernamen wij, binnen afzienbare tijd naar Nederland te kunnen gaan om daar haar zangstudies aan het conservatorium voort te kunnen zetten.

Zij zal tijdens het concert door de heer L.P. Vermeulen begeleid worden.

Christelijke school te Oranjestad begint nu definitief op 1 September a.s.

O'STAD.: — Tijdens een vergadering van de wijkraad van de Protestnatse Gemeente te Oranjestad werd besloten de Christelijke School te Oranjestad nu definitief op 1 September a.s. te beginnen in het bijgebouw van de kerk.

Er zullen voor de scholen te San Nicolas en Oranjestad vijf onderwijskrachten lokaal worden aangenomen, terwijl vijf anderen medio Augustus uit Holland worden verwacht.

Premier Boelganin brengt verslag uit over Geneefse besprekingen

Geen geestdrift over sensationeel plan van Eisenhower

Eden's beveiligingsplan wel de aandacht waard

MOSKOU, 3 Aug. — Maarschalk Boelganin, de Russische premier, heeft gisteren in een vergadering van de opperste Sovjet verklaard, dat alle vier mogendheden tijdens de conferentie op het hoogste niveau te Geneve „blijk hebben gegeven van het verlangen om een einde te maken aan de koude oorlog". De regeringshoofden — aldus Boelganin — hadden samen geconfereerd in een „sfeer van samenwerking en wederzijds begrip".

Boelganin, die aan het hoofd stond van de Russische delegatie naar Genéve, zei een en ander in zijn verslag over de conferentie aan een gemeenschappelijke vergadering van de beide Huizen van de opperste Sovjet, namelijk de Raad van de Unie en de Raad der nationaliteiten. De 1.347 leden van het Russische parlement waren uit alle delen van het land voor deze buitengewone vergadering opgeroepen om zijn verslag aan te horen. Op de tribune hadden ook Westelijke diplomaten plaats genomen om naar Boelganin te luisteren.

Na te hebben gewezen op de sfeer van samenwerking en het verlangen om de koude oorlog te beeindigen, merkte Boelganin op, dat dit „met voldoening mag worden geconstateerd". De uitslag der Geneefse bespreking kenschetste spréker als een „vaststaand succes voor de vredelievende krachten". Het feit, dat een dergelijke conferentie werd belegd tien jaar na de laatste ontmoeting der regeringshoofden te Potsdam, was van „bijzondere betekenis". De Geneefse conferentie — aldus Boelganin — „zal geboekstaafd worden als een van de belangrijkste historische gebeurtenissen, aangezien zij een nieuw tijdperk inluidt in de betrekkingen tussen de Sovjet-Unie, de Verenigde Staten, Groot Brittannie en Frankrijk.

Moeilijke taak voor ministers

In zijn rede tot de opperste Sovjet merkte Boelganin voorts op, dat de persoonlijke contacten, die te Genéve plaats vonden, niet alleen hebben bijgedragen tot het verminderen van de internationale spanning, maar ook zeer vruchtbaar zijn gebleken. „Wij moeten nu de middelen vinden om hangende vraagstukken te regelen. De ministers van buitenlandse zaken (die in October bijeen komen) zullen zich tegenover een moeilijke taak geplaatst zien, maar — aldus spreker — indien de besprekingen in de juiste geest gevoerd worden, zullen ook zij vruchtbaar zijn. De Sovjet-Unie zal al het mogelijke doen om de komende besprekingen tussen de ministers van buitenlandse zaken met succes te doen verlopen".

Wat betreft de betrekkingen tussen Oost en West zei de premier, dat de Sovjet-Unie veel aandacht schenkt aan de bevordering van het toerisme.

Hij zeide, dat thans in Engeland onderhandelingen worden gevoerd omtrent een uitwisseling van bezoeken door Russische en Britse oorlogsbodems alsook van militaire delegaties.

Boelganin werd luide toegejuicht, toen hij zei, dat Chroesjtjef en hij naar Engeland zullen gaan en dat de Franse premier, Edgar Faure, en

Premier Boelganin

diens minister van buitenlandse zaken, Antoine Pinay, naar de Sovjet-Unie zijn uitgenodigd.

Wat betreft het plan van Eisenhower voor de uitwisseling van militaire blauwdrukken en luchtverkenningen constateerde Boelganin, dat dit plan slechts betrekking heeft op de grondgebieden van beide landen, met uitsluiting van de strijdkrachten en militaire inrichtingen, die op het grondgebied van andere staten zijn gelegerd. „Realistischer en doeltreffender achten wij de voorstellen om internationaal toezicht in te stellen, welke op 10 Mei door de Russische regering werden geopperd. (Deze voorstellen behelsden het instellen van een internationaal controle-orgaan, dat het toezicht moet uitoefenen in grote havens en spoorwegcentra en op grote verkeerswegen).

Over het voorstel van Eisenhower zei Boelganin: „Wij moeten waardering hebben voor zijn streven om tot een oplossing van deze kwestie te komen, doch het werkelijk effect kan niet aanzienlijk zijn. In een informeel gesprek te Genéve zeiden wij, dat onze beide landen zo groot zijn, dat men er wat dan ook met succes kan verbergen". Deze opmerking van Boelganin werd met luid gelach door de afgevaardigden begroet.

Eden's plan de aandacht waard.

Het voorstel van Eden voor een veiligheidspact van nauwere omvang dan het voor de Sovjet-Unie voorgestelde was volgens Boelganin de aandacht waard. Men moest echter rekening houden met het feit, dat er twee Duitse staten bestaan. Wij kwamen niet tot een gemeenschappelijke uitspraak over de Duitse kwestie, maar wij nemen aan, dat de gedachtenwisseling over deze kwestie te Genéve van betekenis zal zijn voor de bespreking der ministers van buitenlandse zaken. De bespreking der Duitse kwestie door de ministers zou wel op vele moeilijkheden stuiten, maar deze zouden geen beletsel vormen voor een bespreking van de hoofdkwestie: de veiligheid van Europa, aldus Boelganin.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— In de Bernhardstraat werd Woensdagmorgen een kwartier na middernacht ter hoogte van de Holfa slagerij een vrouw gevonden, die op de weg lag. Het bleek H.H. te zijn, die haar roes uitsliep.

Uren later kwam zij op het politiebureau bij kennis.

RECORD AANTAL NIEUWE AANBORINGEN

TULSA, 5 Aug. — Volgens The Oil and Gas Journal zal de Amerikaanse olie-industrie dit jaar een nieuw record voor het aantal aanboringen van nieuwe bronnen bereiken.

Het blad raamt dat dit jaar 56.430 bronnen zijn aangeboord of aangeboord zullen worden, hetgeen 4,6% meer is dan het vorige jaar. In de eerste helft van dit jaar zijn reeds 27.696 bronnen aangeboord hetgeen een nieuw hoogtepunt is.

SCHEEPVAARTBEWEGINGEN OVER DE MAAND JULI

ORANJESTAD.— Van de haven- en loodsdienst werden ons de volgende cijfers van het scheepvaartverkeer in Aruba over de maand Juli 1955 verstrekt. De tusen haakjes geplaatste cijfers geven de overeenkomstige maand van het afgelopen jaar aan.

Aantal schepen 441 (369), 3.220.-278 (.462.245) tonnage.

Tankers 302 (261), 2.948.355 (2.-204.871) tonnage.

Overige sch. 56 (57), 269.046, (255.722) tonnage.

Zeilschepen 83 (51), 2.877 (1652) tonnage.

Hoge ambtenaren uit Curacao op Aruba

O'STAD.: — Gistermorgen arriveerden met het gewone lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao op Aruba, de directeur van het kabinet van Z.E. de Gouverneur, mr. F.E.J. van der Valk, de Procureur-Generaal, mr. J.J.A. Ellis, de hoofdcommissaris van politie, de heer W. van 't Hoff en de advocaat-generaal, mr. Binsbergen, op Aruba, waar zij opgewacht werden door de commissaris van politie, mr. H.C. Willemsen en de waarnemend luchthavenmeester, de heer J. Pauw.

Mr. Ellis verklaarde ons direct na aankomst dat het doel van het bezoek in verband stond met het aanstaand Koninklijk bezoek en dat er tevens enkele routinekwestie van justitiële aard besproken zouden worden. Een gedeelte van het gezelschap, d.o. mr. V.d. Valk, keerde gisteravond weer naar Curacao terug, terwijl de overigen, onder wie mr. Ellis, heden naar Curacao zullen vertrekken.

Tien winnaars van een vulpen en een blikje „Little Mary"

ORANJESTAD.— Uit de inzendingen, die op de redactie naar aanleiding van de prijsvraag van „Little Mary", die achterop de loterijlijst verschijnt, zijn ons twee dingen gebleken, n.l. dat de sommetjes eigenlijk veel te gemakkelijk waren en dat „Little Mary" een merk is, dat is ingeslagen. Het aantal inzendingen was zo groot, dat er enige dagen voor nodig zijn geweest om alle inzendingen na te gaan en alle „Little Mary" etiketten te tellen.

De foute sommen waren de nummers 4, 5 en 6 en niet veel inzenders zijn er geweest, die dit niet gevonden hebben. De winnaars, die op ons redactieadres in de Awakatistraat no. 2 in Oranjestad hun prijzen kunnen komen halen, zijn:

1. Jeanette Gomes, Kolibristraat 1, Parkietenbos.
2. Napoleon E. Werleman, Van Lennepstraat 14, S. Nicolas
3. Frances van Veen, J. Fergusonstraat 13, Oranjestad.
4. Everardo Laclé, Paradera 149.
5. I. Jones, Madiki 9.
6. Clementa de Cuba, Calabas 34.
7. Ignasio Kelly, Noord 11.
8. Filomena Oduber, Sero Biento 25.
9. Francisca Croes, Paradera 167.
10. Maria Job, Zuidstraat 22, Oranjestad.

Voor Filomena is het maar goed, dat er alleen maar gevraagd werd te zeggen welke sommen fout waren, want de „goede" antwoorden, die zij er ten overvloede nog bijgegeven had, waren écht niet allemaal goed!

Op de achterzijde van de loterijlijst, die vandaag rondgedeeld wordt staan weer twee prijsvragen: één gemakkelijke van „Little Mary" en een andere, waarbij wat meer gezocht moet worden, van de redactie zelf.

Nog zeventien beurzen werden toegekend

O'STAD.: — Een dezer dagen maakten wij reeds melding van 12 studiebeurzen die door de eilandsregering aan evenveel jongens en meisjes waren toegekend. Bij die gelegenheid werd ook besloten om van zes aanvragen van a.s. studenten voor vergoeding van de overtochtskosten in te willigen.

Van het Hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer G. Kok vernamen wij gisteren, dat er nu door het land ook nog 15 beurzen aan op Aruba woonachtige jongelui zijn gegeven.

De jongelui, die deze beurzen hebben gekregen, zullen in Holland gaan studeren voor onderwijzer (s) (essen verpleegsters en maatschappelijke werk(st)ers, terwijl enkele van de jongens een opleiding op de Middelbaar Technische School (MTS) zullen gaan volgen.

Ten slotte zijn er door het Nederlandse gouvernement ook nog beurzen toegekend aan twee jongelieden van Aruba voor studie aan een der Nederlandse universiteiten.

De 35 jongens en meisjes zullen in twee ploegen met een gecharterd vliegtuig vertrekken en wel op de 21e en 26e van deze maand.

De heer Modesto Oduber zal congres bijwonen en logies voorbereiden

O'STAD.: — De heer Modesto Oduber zal waarschijnlijk Zaterdag reeds naar Honduras vertrekken. Dit staat in verband met het Voetbalcongres, dat voorafgaande aan de kampioenschappen Maandag begint en waar de heer Oduber de A.V.B. zal vertegenwoordigen. Op dit congres zal o.m. het wedstrijdschema worden bepaald, de protest- en beroepscommissie worden gekozen, alsmede de scheidsrechter worden aangewezen.

Na afloop van het congres zal de heer Oduber alle voorbereidingen treffen om de Arubaanse ploeg te ontvangen, d.w.z. dat hij de logies zal regelen en alle voorbereidingen zal treffen om het Arubaanse bondsteam zich in Tegucicalpa op zijn gemak te doen gevoelen.

Het bondselftal zal volgende week Woensdag met een chartervliegtuig van de L.A.C.S.A. de tocht naar Honduras ondernemen. Naar wij vernemen zijn in dit vliegtuig nog enkele plaatsen voor belangstellenden vrij. De heer U. van Breet van de Burgerlijke Stand kan hierover meer inlichtingen verschaffen.

Christusbeeld voor R.K. Kerk op Brasil aangekomen

O'STAD.: — In twee grote kisten kwam gisteren het Christus beeld voor de Christus Koningkerk op Aruba aan. Dit beeld is bestemd voor de nieuwe R.K. kerk te Brasil, waar pastoor J. Grove zich zo verdienstelijk voor heeft gemaakt. Het beeld zal binnenkort op zijn plaats op de kerk gezet worden en de gehele omtrek domineren. Het werd vervoerd met de „Ingerskou" van de K.N.S.M.

Muyale van Domeinbeheer met studieopdracht naar Holland

O'STAD.: — De heer A.J. Muyale, die thans werkzaam is op de afdeling Domijnbeheer van het Bestuurskantoor is de eer te beurt gevallen met een studieopdracht naar Holland gezonden te worden. Hij zal aldaar het diploma Gemeenteadministratie gaan behalen.

H.A. Kemmink belast zich met verkoop witte anjers voor nationaal geschenk

ORANJESTAD. — Nauwelijks was het bekend geworden dat een van de acties voor het Nationaal Geschenk de verkoop van de witte geprepareerde anjers zou worden of de immer actieve heer H. A. Kemmink liet mevr. E. Veenhuys-Spier, de centrale figuur, weten zich met de organisatie van de verkoop van deze bloemen te willen belasten.

De daad bij het woord voegend wist diezelfde (gister)morgen de heer Kemmink reeds vijfhonderd anjers te verkopen en het ziet er naar uit dat deze order de eerste zal zijn van een grote reeks.

De anjers kunnen in geprepareerde toestand volledig tegen de invloeden van zon en wind en zijn verkrijgbaar tegen het geringe bedrag van tien cent per stuk. Het zal een aardig gezicht zijn als op alle huizen op ons eiland in October aanstaande vele van deze anjers zouden sieren. Bovendien steunt men er een goed doel mee.

Aan de heer Kemmink overigens reeds hulde voor zijn doortastend optreden.

A.V.B. heeft nog drie mille nodig voor Hondurastrip

O'STAD.: — Naar wij vernemen bezochten gistermorgen de heren I.A. Franka en J.A. van der Schoot, optredende als vertegenwoordigers van de Aruba Voetbal Bond, de Lago. Tijdens het onderhoud dat beide heren daar hadden werd gesproken over de uitzending van een Arubaanse voetbalploeg naar Honduras. De Lago heeft al steun verleend aan deze onderneming door de spelers, die ook Lagowerknemers zijn, vrijaf te geven voor de tijd, dat zij in verband met de wedstrijden in Honduras niet op het eiland kunnen zijn.

De begroting van de A.V.B. voor de uitzending begint nu langzamerhand te kloppen. Het Bestuurscollege heeft, zo vernamen wij verder, Fl. 10.000.— beschikbaar gesteld, zelf fourneert de A. V. B. Fl.8.-000.-, zodat er thans nog Fl. 3.000.- openstaan. De acties gaan echter voort en in kringen van de bond is men optimistisch wat de kansen betreft het nodige bedrag bijeen te krijgen.

De „Santa Rosa"

O'STAD.: — Heden bij het krieken van de dageraad is de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc., die alhier vertegenwoordigd wordt door de Eman Trading Co., de haven van Oranjestad binnengelopen. Om tien uur is het schip, nadat het alhier zestien passagiers had opgenomen, weer vertrokken.

Bestuursfuncties V.V.H. verdeeld

O'STAD.: — Tijdens een vergadering van de Vereniging van Hadelaren, die Woensdagavond werd gehouden zijn de verschillende bestuursfuncties verdeeld. Naast de voorzitter de heer C.H. Whitfield werden gekozen tot de vice-voorzitter de heer J. G. de Castro, 2e vice-voorzitter de heer M. Maduro en tot penningmeester de heer A. in 't Veld. De overige onlangs gekozen bestuursleden zijn commissarissen. Eergisteren vergaderde het nieuwe bestuur voor de eerste maal.

Nachtelijke botsing van Fl. 1.400,-

O'STAD.: — In de nacht van Woensdag op Donderdag klonk er in de Kloosterweg alhier een harde klap. Een ingesteld onderzoek wees uit, dat het lawaai veroorzaakt was door de Portugees M.d.G., die met zijn pick-up no. A-5762 op de hoek van de Kloosterweg en de Hospitaalstraat tegen een lichtpaal was gereden. De bestuurder liep een flinke snee op in neus en kin, terwijl de mede inzittende M.R. een interessante wond boven het linker oog kreeg. Het tweetal, dat kennelijk van de alcohol had gesnoept, moest in het hospitaal door dokter A.A. Schlagter verbonden worden. De paal werd naar schatting voor Fl. 200,— beschadigd, de wagen voor Fl. 1.200,—

De P.O.V.A. bridge drive

O'STAD.: — De veertiendaagse bridge drive door de P.O.V.A. georganiseerd werd Woensdagavond in Oranjestad gehouden. Dat de belangstelling voor dit spel op Aruba groot is bleek eergisteravond weer, toen er in de politiecantine te Oranjestad veertien tafels door de bridgers bezet werden.

De stemming op deze avond was weer als gebruikelijk: „gezellig". en toen aan het eind van de avond de behaalde punten werden opgeteld bleek de familie Kooistra met 7990 punten de eerste prijs mee naar huis te kunnen nemen. De heren Leenheer en Francisco met een tekort van 131 punten (7860), de familie Van der Beek kwam tot 7580 en werd derde, terwijl de heren Feranandez en Franka met 7460 punten de serie sloten.

Statuten en H.R. van de Lago Workers Association circuleren

SAN NICOLAS: — Gedurende de laatste dagen ontvingen de werknemers van de Lago copieën van de statuten en het Huishoudelijk Reglement, zoals die door de leden van de Lago Workers Association (L.W.A.) werden samengesteld en indertijd ook door ons gepubliceerd. Deze stukken gingen vergezeld van het verzoek eventuele voorstellen tot veranderingen aan het bestuur van de L.W.A. te willen toezenden.

In het voorwoord wordt medegedeeld, dat de Districts Representatives een week lang met de L.E.C. hebben vergaderd en van mening waren, dat deze organisatie beter van opzet is dan de L.E.C.

Schooltandartsendienst start in September

O'STAD.: — De Schooltandartsendienst zal, naar wij vernemen, de 1e September, dus met het begin van de nieuwe cursus in werking treden. In deze nieuwe dienst zullen werkzaam zijn de tandartsen G.A. Oduber en E. Arends Jr.

Stoffelijk overschot van A.W.A. Laclé op Aruba aangekomen

O'STAD.: — Met de „Ingerskou" van de K.N.S.M. uit Nederland arriveerde gistermorgen het stoffelijk overschot van de heer A.W.A. Laclè, die enige tijd geleden in Nederland overleed. Het was de wens van de overledene op Aruba begraven te worden en daarom werd hij naar zijn eiland vervoerd. Gistermiddag vond onder grote belangstelling de teraarde bestelling op de R.K. Begraafplaats in Oranjestad plaats.

Mr. Schurmann wijst op grote achterstand in bijdragen voor hulp aan vluchtelingen door de Verenigde Naties

GENÈVE.— De permanente Nederlandse vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, mr. C. W. A. Schurmann, heeft de Genève verklaard dat er een achterstand is van bijna twee millioen dollar in de bijdragen van dit jaar tot het vierjarenplan van de Verenigde Naties voor hulp aan vluchtelingen.

Mr. Schurmann verklaarde dit in een redevoering op een bijeenkomst van de economische en sociale raad van de Verenigde Naties, die zich bezighield met het vluchtelingenprobleem. Hij waarschuwde dat het vierjarenplan, dat 16 millioen dollar omvat, alleen zal kunnen slagen indien deze achterstand wordt ingelopen.

Hij wees erop dat ongeveer 1¼ millioen vluchtelingen onder de hoede van de hoge commissaris voor de vluchtelingen zijn geplaatst en legde de nadruk op de „bijna hopeloze toestand" veroorzaakt door dit enorme aantal medemensen. Mr. Schurmann bracht naar voren dat de adviescommissie in December 1954 het totaal van vrijwillige regeringsbijdragen voor de gehele periode van vier jaar had gesteld op 16 millioen dollar en voor dit jaar op 4,2 millioen. Zestien landen hebben tot dusverre hun bedoelingen met betrekking tot 1955 kenbaar gemaakt en tot op heden is een half millioen dollar ontvangen. Een tweede half millioen dollar is toegezegd en toezeggingen tot een totaal van 1,3 millioen worden nog verwacht. Dit totaal van 2.3 millioen is echter veel te weinig, zo zei hij.

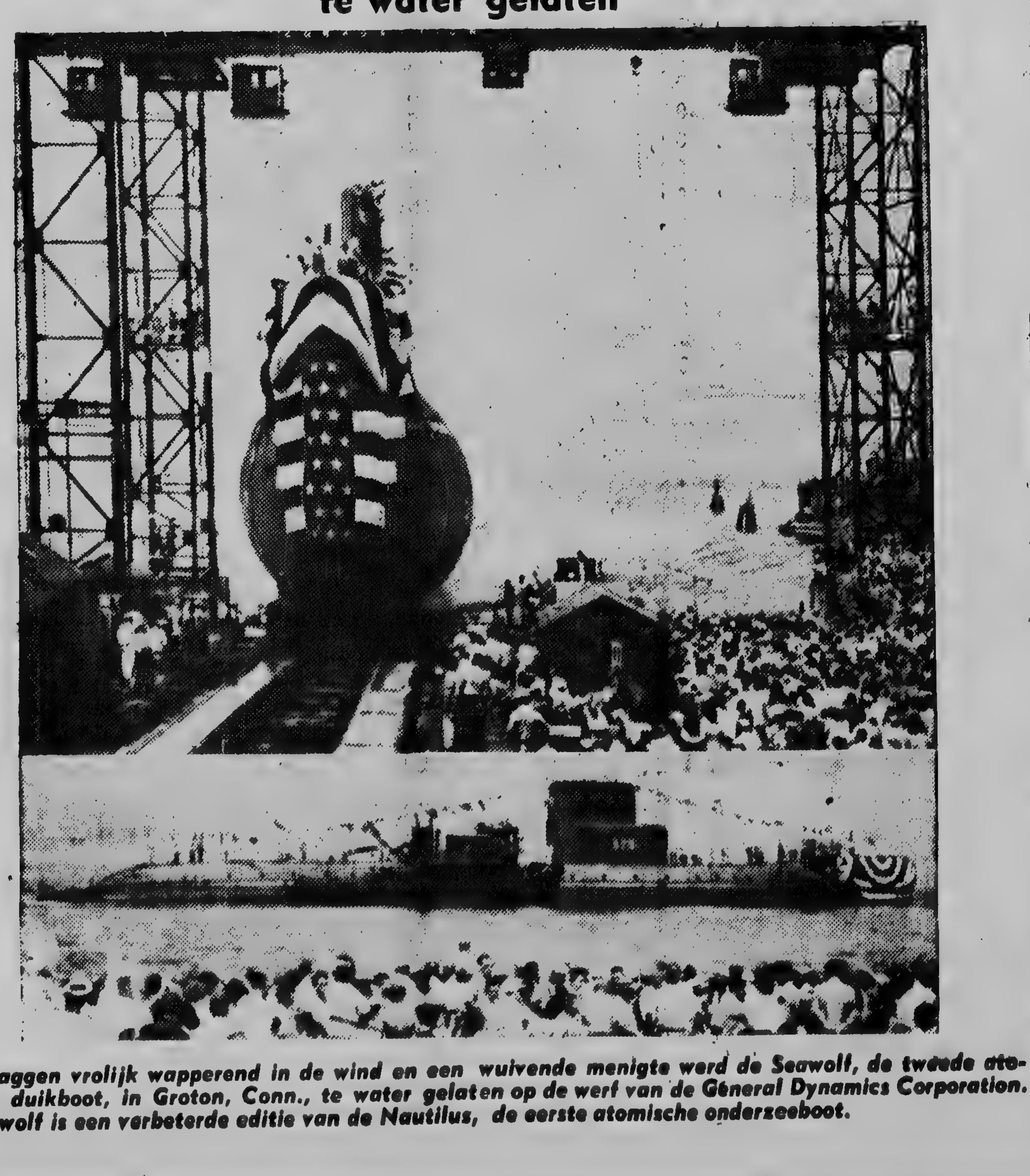
Mr. Schurman vervolgde: „Als het verschil niet zeer spoedig wordt bijgepast, zal de hoge commissaris niet in staat zijn zijn plannen voor 1955 uit te voeren." Hij gaf uiting aan de hoop, dat de regeringen, die dit jaar nog niet hebben bijgedragen dit alsnog spoedig zullen doen.

Een van de plannen, die met niet al te grote kosten kunnen worden uitgevoerd, is de vestiging van beperkte aantallen vluchtelingen in bepaalde Europese landen. „In dit opzicht heeft Engeland een prachtig voorbeeld gesteld," zei hij. Hij voegde eraan toe dat de Nederlandse regering zich onlangs bereid heeft verklaard 250 families op te nemen. Ook Zweden heeft een dergelijke toezegging gedaan.

Mr. Schurmann vroeg verder de aandacht van de raad voor het probleem van staatloze vluchtelingen-zeelieden die zijn gedwongen de wereld te blijven rondreizen zonder rust, omdat zij geen documenten hebben, welke hen in staat zouden stellen zich ergens te vestigen. Hij wees op de bedoeling van de Nederlandse regering om over dit probleem een conferentie te beleggen in Den Haag en verklaarde, dat de Nederlandse delegatie ervan overtuigd is dat alle regeringen, die dat kunnen doen, hun aandeel zullen bijdragen tot een plan om deze „eeuwige zwervers van de wereld" een tehuis te geven.

„Deze mensen kunnen worden geholpen als we snel handelen. Laat de geschiedenis niet uitwijzen dat we te weinig en te laat gaven", aldus besloot mr. Schurmann.

De Seawolf, de tweede atomische onderzeeboot, te water gelaten



Met vlaggen vrolijk wapperend in de wind en een wuivende menigte werd de Seawolf, de tweede atomische duikboot, in Groton, Conn., te water gelaten op de werf van de General Dynamics Corporation. De Seawolf is een verbeterde editie van de Nautilus, de eerste atomische onderzeeboot.

WET TER VEREENVOUDIGING VAN DOUANE-PROCEDURE IN DE V.S. WEER OPGEHOUDEN

WASHINGTON.: — De door Eisenhower voorgestelde wet ter vereenvoudig van de douane-procedure, die nu reeds door het Huis van Afgevaardigden is goedgekeurd, wordt weer opgehouden door de financiele commissie van de Senaat, welke besloten heeft een beslissing over het voorstel niet eerder te nemen dan in de volgende zitting van het Congres, welke in Januari begint. Dit is reeds het derde jaar dat het voorstel door het Huis wordt goedgekeurd, doch door de Senaatscommissie wordt opgehouden.

IERLAND GAAT DUITSE INDUSTRIEEN AANTREKKEN

BONN.: — De plaatsvervangende Ierse minister-president, die een bezoek aan West-Duitsland brengt, heeft verklaard, dat de Ierse regering voornemens is de vestiging van Duitse industriele ondernemingen in Ierland aan te moedigen. Volgens de minister zullen Duitse ondernemingen in Ierland kunnen profiteren van voorkeursregelingen in het Britse gemenebest. Onder de Ierse handelsovereenkomst met Engeland kunnen de goederen der Duitse ondernemingen vrij van rechten in Engeland worden ingevoerd, terwijl deze ook voorkeurs rechten hebben in Canada, Australie, Nieuw Zeeland en Zuid-Afrika.

WEST DUITSLAND EN RUSLAND WEER TELEFONISCH VERBONDEN

BERLIJN.: — Voor het eerst sinds 1945 zijn Westduitsland en de Sowjet-Unie weer door een telefoonlijn verbonden. Aangezien de West-Duitse regering er bezwaar tegen had gemaakt, dat de lijn over Oostduitsland liep, gaat de verbinding via Praag en Warshau.

EX-FUNCTIONARIS VAN C.D.U. KELPIN TOT LEVENSLANG VEROORDEELD

BERLIJN.: — Volgens het Oostberlijnse blad „Neue Zeit" is een vroegere functionaris van de C.D.U. in Oostduitsland, Kelpin, wegens „spionnage en oorlogsvoorbereiding" tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld. Zijn vrouw en een vriend kregen ook gevangenisstraf, omdat zij Kelpin niet aangebracht hadden. Over de duur van deze straffen zegt het blad niets.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda
Vrijdag 5 Augustus
Bioscopen
DE VEER 20.30 Filmliga „Paljas"
RIALTO 20.00 „Slaves of Babylon" & „Barbed Wire"
PRINCIPAL 20.00 „La Pasion Desnuda"
AURORA 19.30 „El Señor Fotografo"
SAVANETA 19.30 „City Lights"
Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Rondweg Oranjestad
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap).
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30	Musica (anuncios)
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
9.15	Prot. uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zee het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het NeNderlands
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Voor de huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Antilliaanse Muziek
20.30	Populaire Amerikaanse Muziek
20.45	Een bezoek aan Nederland
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[illegible] - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.[illegible] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.
OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14[illegible] - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 [illegible] Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[illegible] - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 [illegible] Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14[illegible] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 [illegible] Zaterdag 16.00.
[illegible] Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.[illegible]
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00 [illegible]
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16[illegible] Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 [illegible] Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.[illegible]
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible]

KLM en Ceylon gaan samen luchtvaartmaatschappij oprichten

SCHIPHOL.— „Bij besprekingen tussen de minister van verkeer van Ceylon en mij is een basis gevonden tot de oprichting van een gezamenlijke luchtvaartmaatschappij". Dit heeft de onderdirecteur der K.L.M. en hoofd van de Oostgroep dezer maatschappij, de heer B. G. van Os van Delden meegedeeld bij zijn terugkeer uit Colombo op Schiphol.

De basis, waarop deze samenwerking mogelijk is, is thans gevonden, doch de realisering hiervan is geheel afhankelijk van de goedkeuring van het gouvernement van Ceylon enerzijds en de raad van bestuur en de directie der K.L.M. anderzijds. Het was de intentie van het gouvernement om te komen tot de oprichting van een luchtvaartmaatschappij, doch details hierover kon de heer Van Os van Delden niet verstrekken. De berichten, waarin vermeld werd, dat de verhouding, waarin het gouvernement van Ceylon en de K.L.M. in de op te richten maatschappij zullen deelnemen, respectievelijk 51 en 49% zou bedragen, kon de onderdirecteur niet bevestigen. Evenmin die, waarin de steden worden genoemd, waarop de nieuwe maatschappij zal gaan vliegen. Dit zijn details, waarover nog overeenstemming moet worden bereikt.

ONASSIS VLOOT WORDT UITGERUST VOOR WALVISVANGST LANGS ZUID-AMERIKAANSE KUST

BOGOTA.— Volgens het te Bogota verschijnend blad „Diario de Colombia" rust de Grieks-Argentijnse reder Onassis een nieuwe expeditie voor de walvisvangst langs de kust van Zuid-Amerika uit. Het blad vestigt de aandacht op de mogelijkheid, dat de vloot van Onnassis de grenzen der territoriale wateren van Colombia zal naderen.

TREKKING

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ

DONDERDAG 4 AUGUSTUS 1955

968 60; 974 30; 980 60; 982 30; 984 60; 992 60; 997 30

Een duizend

1003 60; 1020 60; 1051 30; 1078 30; 1080 30; 1088 30; 1109 30; 1136 30; 1148 60; 1154 150; 1167 60; 1190 60; 1195 30; 1198 60; 1203 30; 1212 60; 1216 60; 1235 30; 1245 60; 1259 60; 1261 60; 1266 30; 1301 60; 1313 60; 1326 30; 1346 60; 1363 60; 1368 60; 1378 60; 1403 60; 1421 60; 1429 60; 1438 60; 1444 60; 1447 30; 1453 30; 1459 30; 1477 30; 1490 60; 1510 150; 1511 60; 1512 300; 1529 60; 1533 60; 1552 60; 1557 30; 1577 60; 1584 60; 1597 30; 1626 60; 1627 60; 1635 30; 1639 30; 1647 60; 1665 60; 1674 60; 1679 30; 1680 60; 1682 60; 1690 30; 1691 30; 1712 30; 1742 60; 1756 30; 1776 60; 1810 60; 1814 60; 1844 60; 1853 60; 1859 60; 1896 60; 1903 60; 1917 60; 1961 30; 1963 60; 1971 60; 1975 30; 1986 60; 1995 60

Twee duizend

2020 60; 2049 60; 2053 60; 2055 30; 2056 60; 2068 30; 2076 30; 2103 60; 2104 60; 2105 60; 2118 30; 2119 60; 2143 60; 2148 60; 2175 60; 2185 60; 219[illegible] 30; 2204 60; 2212 30; 2241 60; 2290 60; 2312 60; 2394 60; 2399 60; 2403 60; 2407 60; 2423 30; 2438 30; 2444 30; 2450 60; 2483 30; 2528 30; 2564 60; 2598 30; 2622 60; 2643 60; 2653 60; 2661 30; 2671 30; 2674 60; 2675 30; 2695 150; 2705 30; 2726 60; 2732 30; 2738 60; 2740 60; 2742 30; 2752 60; 2760 60; 2763 60; 2774 60; 2836 60; 2842 30; 2846 60; 2868 60; 2897 30; 2898 60; 2915 30; 2916 60; 2937 60; 2942 60; 2947 60; 2959 60

Drie duizend

3005 60; 3010 60; 3019 60; 3038 60; 3091 60; 3093 30; 3094 30; 3099 60; 3100 60; 3108 30; 3114 60; 3141 60; 3146 30; 3173 30; 3204 60; 3213 30; 3216 30; 3224 30; 3236 60; 3245 600; 3246 36000; 3247 600; 3249 60; 3282 60; 3289 60; 3296 60; 3311 30; 3315 30; 3324 60; 3350 60; 3352 60; 3388 30; 3390 30; 3406 60; 3415 60; 3427 30; 3459 60; 3462 30; 3470 60; 3500 60; 3513 60; 3519 30; 3543 60; 3553 60; 3558 30; 3568 30; 3569 60; 3574 30; 3608 60; 3617 30; 3620 30; 3659 150; 3675 60; 3680 30; 3736 60; 3740 60; 3741 30; 3743 60; 3744 60; 3775 150; 3786 30; 3827 30; 3855 60; 3858 60; 3862 60; 3863 30; 3871 60; 3883 60; 3884 30; 3896 60; 3901 30; 3904 30; 3907 60; 3915 30; 3926 60; 3944 60; 3967 30; 3996 60

Vier duizend

4009 30; 4026 60; 4041 30; 4070 60; 4082 30; 4083 60; 4124 30; 4136 60; 4144 60; 4148 60; 4154 60; 4174 30; 4194 60; 4203 30; 4209 60; 4212 150; 4238 60; 4253 150; 4244 30; 4288 30; 4293 60; 4296 60; 4308 60; 4330 60; 4371 60; 4391 150; 4400 60; 4408 150; 4418 60; 4430 60; 4437 30; 4447 30; 4455 30; 4461 30; 4473 60; 4509 60; 4523 30; 4532 60; 4538 60; 4552 60; 4568 30; 4569 30; 4594 30; 4612 30; 4636 30; 4645 30; 4667 30; 4675 30; 4685 60; 4745 60; 4770 60; 4772 30; 4780 60; 4785 30; 4793 60; 4817 60; 4829 30; 4834 60; 4841 60; 4847 60; 4849 30; 4854 30; 4868 60; 4870 60; 4888 30; 4915 60; 4927 60; 4937 60; 4938 60; 4940 60; 4944 30; 4946 60; 4978 60; 4985 60

Vijf duizend

5000 60; 5024 60; 5048 60; 5053 60; 5172 150; 5175 60; 5193 300; 5233 30; 5245 60; 5281 60; 5304 60; 5306 60; 5307 30; 5337 60; 5339 60; 5350 150; 5385 30; 5392 60; 5395 60; 5401 30; 5449 30; 5453 60; 5474 150; 5481 30; 5504 60; 5526 60; 5531 60; 5533 30; 5566 150; 5626 60; 5666 60; 5670 30; 5671 60; 5674 60; 5675 60; 5681 30; 5692 60; 5698 60; 5700 30; 5702 60; 5710 60; 5716 30; 5737 30; 5756 60; 5766 60; 5802 60; 5807 60; 5815 60; 5821 150; 5855 30; 5894 150; 5959 60; 5983 60

Zes duizend

6002 60; 6008 60; 6011 150; 6041 30; 6047 30; 6052 30; 6068 60; 6076 60; 6092 300; 6115 60; 6129 60; 6156 60; 6157 150; 6175 60; 6207 150; 6244 60; 6258 30; 6259 60; 6294 60; 6308 60; 6321 60; 6328 30; 6336 30; 6350 60; 6360 60; 6381 30; 6389 30; 6395 30; 6421 60; 6422 60; 6428 60; 6467 60; 6473 60; 6479 150; 6487 60; 6540 60; 6576 60; 6585 60; 6611 60; 6626 30; 6631 30; 6665 60; 6670 60; 6685 60; 6698 60; 6702 60; 6717 30; 6718 60; 6732 60; 6738 60; 6744 60; 6747 60; 6759 150; 6762 60; 6778 60; 6794 30; 6807 30; 6834 60; 6836 30; 6837 60; 6878 60; 6879 30; 6885 60; 6890 60; 6912 60; 6946 60; 6952 60; 6965 60; 6982 30; 6984 60; 6987 30; 6991 30

Zeven duizend

7015 60; 7021 60; 7026 30; 7031 60; 7038 60; 7039 30; 7048 30; 7078 60; 7104 30; 7136 60; 7151 30; 7164 30; 7173 60; 7186 60; 7204 30; 7211 60; 7235 30; 7239 150; 7279 30; 7283 60; 7298 60; 7306 60; 7317 30; 7319 30; 7348 150; 7359 60; 7364 30; 7371 60; 7383 60; 7396 60; 7404 30; 7431 30; 7438 30; 7440 60; 7448 60; 7449 30; 7460 60; 7464 30; 7485 60; 7506 60; 7520 30; 7522 30; 7536 60; 7566 30; 7584 60; 7606 600; 7613 60; 7626 30; 7640 30; 7663 60; 7673 60; 7678 60; 7689 30; 7706 60; 7712 30; 7718 30; 7721 30; 7725 30; 7749 60; 7752 30; 7755 60; 7767 60; 7773 60; 7779 60; 7782 150; 7803 30; 7850 150; 7866 60; 7870 30; 7875 60; 7887 30; 7895 30; 7915 30; 7975 60; 7977 60; 7981 60; 7995 60

Acht duizend

8037 60; 8042 60; 8053 30; 8088 60; 8095 60; 8096 60; 8103 60; 8115 30; 8123 30; 8126 30; 8131 60; 8139 60; 8163 60; 8168 150; 8176 30; 8210 60; 8224 60; 8258 60; 8273 30; 8278 60; 8284 60; 8291 60; 8301 60; 8305 30; 8331 60; 8373 60; 8374 60; 8414 60; 8435 60; 8443 30; 8444 60; 8462 60; 8480 30; 8499 60; 8509 60; 8567 60; 8574 60; 8602 60; 8612 60; 8618 30; 8634 60; 8654 60; 8686 60; 8696 60; 8737 60; 8743 60; 8757 60; 8808 60; 8846 150; 8875 60; 8883 30; 8889 30; 8929 30; 8947 60; 8952 30; 8956 30; 8960 30; 8967 60; 8988 60

Negen duizend

9015 30; 9027 60; 9034 30; 9041 60; 9045 30; 9046 60; 9052 150; 9059 60; 9076 30; 9082 30; 9086 30; 9137 60; 9139 60; 9154 60; 9177 60; 9196 60; 9198 60; 9223 60; 9236 60; 9264 60; 9278 60; 9281 30; 9285 30; 9286 60; 9287 60; 9300 30; 9305 60; 9309 60; 9339 30; 9351 150; 9370 60; 9373 60; 9408 30; 9417 30; 9453 150; 9480 60; 9490 60; 9505 60; 9533 60; 9543 30; 9550 150; 9553 60; 9559 60; 9560 60; 9561 60; 9573 60; 9575 30; 9603 60; 9630 30; 9638 60; 9647 30; 9650 60; 9680 60; 9710 30; 9743 60; 9761 30; 9782 60; 9803 60; 9818 600; 9820 30; 9834 30; 9849 30; 9852 30; 9862 60; 9874 60; 9879 30; 9882 30; 9910 60; 9925 60; 9932 30; 9977 60; 9988 30; 9989 150; 9992 60

Tien duizend

10005 150; 10031 60; 10042 60; 10044 60; 10047 60; 10050 60; 10056 60; 10057 60; 10080 30; 10086 60; 10100 60; 10112 30; 10120 30; 10157 60; 10161 60; 10167 60; 10175 60; 10184 150; 10193 60; 10212 60; 10214 60; 10221 30; 10238 60; 10268 60; 10271 150; 10275 60; 10283 30; 10284 60; 10292 30; 10304 30; 10307 30; 10318 150; 10326 30; 10346 30; 10347 30; 10349 60; 10362 60; 10385 30; 10420 30; 10424 60; 10438 60; 10440 30; 10454 60; 10467 30; 10473 60; 10479 60; 10482 60; 10508 30; 10531 60; 10535 60; 10547 30; 10548 30; 10552 60; 10562 60; 10566 60; 10583 60; 10584 30; 10603 30; 10623 60; 10627 60; 10649 60; 10668 60; 10684 60; 10685 60; 10692 30; 10744 30; 10777 60; 10778 60; 10781 30; 10791 60; 10804 60; 10849 30; 10859 150; 10875 30; 10879 60; 10889 60; 10892 60; 10895 30; 10896 60; 10960 30; 10976 60; 10999 60

Elf duizend

11003 60; 11046 60; 11051 60; 11052 60; 11053 60; 11080 60; 11090 60; 11120 60; 11126 30; 11134 30; 11144 60; 11150 60; 11158 30; 11159 60; 11181 60; 11183 30; 11191 60; 11201 60; 11206 30; 11226 30; 11249 60; 11251 60; 11262 60; 11263 60; 11266 60; 11268 60; 11277 30; 11285 30; 11317 60; 11320 30; 11324 60; 11331 30; 11344 30; 11383 30; 11402 60; 11438 60; 11453 30; 11483 30; 11490 60; 11496 60; 11533 60; 11549 60; 11568 60; 11598 60; 11614 30; 11631 30; 11642 30; 11655 60; 11669 60; 11673 60; 11679 60; 11692 60; 11699 60; 11706 60; 11737 30; 11748 60; 11751 60; 11757 60; 11759 60; 11760 60; 11782 60; 11788 60; 11791 30; 11805 60; 11828 60; 11835 30; 11856 60; 11898 60; 11911 60; 11923 30; 11933 60; 11940 60; 11955 30; 11965 60; 11969 60; 11971 30; 11985 30

Twaalf duizend

12005 60; 12007 30; 12031 60; 12038 30; 12050 60; 12119 60; 12126 60; 12137 60; 12142 60; 12148 30; 12159 60; 12167 60; 12178 60; 12181 60; 12204 150; 12205 30; 12216 30; 12236 60; 12250 30; 12300 30; 12311 60; 12325 60; 12365 60; 12371 60; 12383 30; 12386 30; 12431 30; 12434 30; 12448 60; 12453 60; 12456 60; 12475 60; 12476 30; 12478 60; 12485 60; 12492 30; 12513 60; 12535 60; 12536 60; 12538 60; 12540 60; 12580 60; 12581 60; 12583 30; 12604 60; 12634 60; 12645 600; 12647 60; 12649 60; 12685 60; 12711 60; 12760 60; 12762 150; 12777 60; 12788 30; 12791 60; 12797 60; 12811 150; 12818 30; 12834 30; 12847 60; 12876 60; 12898 30; 12919 60; 12942 60; 12951 30

Dertien duizend

13005 60; 13023 60; 13024 60; 13030 60; 13035 600; 13064 60; 13069 150; 13071 60; 13074 60; 13076 60; 13087 30; 13104 60; 13109 30; 13118 30; 13127 60; 13130 60; 13140 150; 13144 60; 13145 30; 13149 60; 13159 60; 13161 60; 13200 60; 13201 30; 13204 30; 13206 60; 13227 60; 13245 150; 13259 60; 13290 60; 13291 60; 13306 60; 13318 60; 13349 60; 13409 150; 13424 60; 13457 60; 13462 30; 13472 60; 13494 30; 13539 60; 13543 60; 13555 60; 13556 30; 13559 60; 13566 60; 13577 60; 13582 30; 13611 60; 13634 30; 13636 60; 13637 60; 13641 60; 13681 30; 13688 30; 13690 60; 13692 60; 13694 60; 13696 60; 13701 60; 13704 60; 13705 60; 13727 60; 13730 30; 13734 300; 13776 60; 13777 60; 13780 60; 13781 60; 13782 60; 13793 150; 13796 60; 13798 30; 13816 60; 13830 60; 13834 60; 13864 150; 13870 60; 13876 60; 13896 30; 13910 30; 13914 30; 13945 30; 13948 150; 13981 60; 13983 60

Veertien duizend

14040 30; 14063 600; 14070 30; 14084 30; 14100 60; 14105 60; 14125 30; 14137 30; 14161 60; 14189 60; 14219 60; 14251 60; 14262 60; 14286 60; 14298 60; 14309 30; 14316 60; 14328 30; 14379 30; 14380 60; 14404 30; 14419 60; 14422 30; 14460 30; 14477 60; 14485 30; 14494 60; 14504 60; 14505 30; 14530 60; 14548 60; 14549 60; 14590 30; 14595 60; 14610 60; 14619 60; 14628 30; 14640 60; 14641 30; 14647 30; 14656 60; 14679 30; 14681 60; 14716 30; 14739 60; 14754 60; 14759 60; 14761 60; 14766 60; 14783 30; 14800 60; 14809 30; 14841 60; 14844 60; 14845 60; 14888 30; 14904 60; 14911 30; 14944 30; 14947 60; 14956 60; 14964 300; 14978 30; 14992 60

Vijftien duizend

15008 30; 15025 60; 15026 60; 15037 60; 15045 30; 15049 60; 15055 60; 15058 30; 15071 30; 15073 30; 15112 60; 15114 60; 15119 60; 15123 60; 15127 60; 15139 30; 15143 60; 15158 60; 15160 60; 15212 60; 15220 60; 15221 60; 15251 60; 15262 60; 15265 60; 15276 60; 15282 30; 15289 60; 15303 60; 15304 60; 15351 60; 15352 30; 15367 60; 15389 150; 15407 60; 15417 30; 15418 60; 15420 60; 15447 30; 15466 150; 15473 30; 15478 30; 15481 60; 15502 60; 15520 30; 15521 60; 15553 30; 15563 30; 15569 30; 15591 60; 15637 60; 15644 60; 15645 30; 15670 60; 15702 60; 15707 60; 15710 60; 15765 60; 15773 60; 15775 60; 15777 30; 15778 60; 15837 30; 15842 30; 15849 60; 15861 30; 15875 60; 15880 30; 15887 60; 15936 30; 15960 60; 15997 60; 15998 60; 15999 60

Zestien duizend

16002 60; 16012 60; 16015 150; 16031 60; 16040 60; 16046 60; 16053 60; 16065 30; 16080 60; 16088 30; 16090 30; 16099 30; 16119 30; 16123 30; 16127 60; 16147 60; 16153 60; 16178 60; 16186 60; 16201 30; 16228 30; 16262 60; 16264 60; 16265 60; 16271 60; 16289 60; 16293 60; 16312 60; 16327 30; 16358 60; 16378 60; 16379 60; 16416 60; 16426 30; 16443 30; 16469 60; 16479 30; 16484 30; 16498 60; 16499 60; 16513 60; 16515 60; 16531 60; 16537 60; 16552 60; 16554 30; 16560 30; 16569 60; 16573 30; 16581 60; 16591 60; 16601 30; 16606 60; 16607 60; 16625 150; 16634 60; 16639 60; 16645 60; 16694 60; 16695 150; 16709 60; 16725 30; 16727 60; 16731 60; 16743 30; 16756 60; 16758 30; 16777 60; 16784 60; 16801 60; 16833 60; 16834 30; 16853 30; 16859 150; 16869 60; 16904 60; 16922 60; 16926 60; 16941 60; 16946 60; 16965 60; 16968 60; 16980 60; 16984 60; 16998 60

Zeventien duizend

17005 30; 17007 30; 17039 60; 17042 60; 17048 60; 17055 60; 17068 30; 17103 60; 17121 60; 17122 60; 17135 60; 17142 60; 17166 60; 17170 60; 17172 60; 17177 60; 17179 30; 17181 60; 17208 60; 17230 30; 17235 30; 17238 60; 17253 60; 17255 30; 17259 30; 17262 60; 17270 60; 17291 60; 17297 60; 17302 30; 17309 60; 17315 60; 17333 60; 17395 30; 17401 30; 17405 60; 17419 60; 17429 30; 17434 30; 17442 30; 17505 60; 17507 60; 17510 150; 17532 60; 17534 60; 17541 30; 17552 30; 17559 30; 17571 30; 17577 60; 17580 30; 17607 30; 17609 60

17616 480; 17617 12000; 17618 480

17636 60; 17643 60; 17648 60; 17652 60; 17671 60; 17688 60; 17700 30; 17714 30; 17733 60; 17741 60; 17751 60; 17769 60; 17783 30; 17801 60; 17803 30; 17839 60; 17851 60; 17877 30; 17881 60; 17884 30; 17898 60

17901 360; 17902 6000; 17903 360

17942 60; 17944 60; 17962 60; 17963 60; 17967 150

Achttien duizend

18005 30; 18008 60; 18016 60; 18024 60; 18056 60; 18068 30; 18078 60; 18088 60; 18110 30; 18119 30; 18136 60; 18139 30; 18155 60; 18159 60; 18166 60; 18168 60; 18174 60; 18189 60; 18197 60; 18212 60; 18261 60; 18271 60; 18274 60; 18276 60; 18277 60; 18279 60; 18286 30; 18309 60; 18318 60; 18323 30; 18327 30; 18338 60; 18359 60; 18369 60; 18380 60; 18384 60; 18401 60; 18403 30; 18405 60; 18406 60; 18412 60; 18421 60; 18429 30; 18440 60; 18451 60; 18465 60; 18476 60; 18479 60; 18480 30; 18481 60; 18486 30; 18500 60; 18522 60; 18535 60; 18539 60; 18560 30; 18570 60; 18590 30; 18614 30; 18618 60; 18620 60; 18623 30; 18626 60; 18637 60; 18667 30; 18674 60; 18685 150; 18701 30; 18708 30; 18727 60; 18732 60; 18740 60; 18742 60; 18751 60; 18754 30; 18763 60; 18767 60; 18775 60; 18783 30; 18784 30; 18788 30; 18793 150; 18800 30; 18813 60; 18831 60; 18832 30; 18833 60; 18839 60; 18840 60; 18843 60; 18847 30; 18882 60; 18894 60; 18949 60; 18954 60; 18955 60; 18960 60; 18964 60; 18982 60

Negentien duizend

19010 30; 19021 60; 19040 60; 19046 30; 19056 60; 19079 60; 19091 60; 19096 150; 19102 30; 19116 150; 19131 60; 19136 30; 19151 60; 19158 30; 19205 60; 19215 60; 19263 60; 19288 60; 19298 60; 19316 30; 19320 60; 19337 60; 19345 60; 19363 60; 19367 30; 19378 60; 19401 60; 19403 60; 19413 60; 19417 60; 19423 60; 19455 30; 19462 60; 19491 60; 19508 60; 19514 60; 19551 30; 19552 60; 19556 60; 19576 30; 19583 30; 19590 60; 19622 60; 19624 30; 19625 30; 19657 60; 19658 60; 19663 30; 19664 60; 19673 30; 19676 30; 19677 30; 19683 30; 19687 30; 19720 60; 19747 30; 19759 30; 19780 300; 19788 60; 19809 30; 19818 30; 19819 60; 19849 60; 19876 30; 19879 150; 19881 60; 19895 60; 19917 60; 19929 30; 19961 60; 19968 60; 19982 60; 19983 60

Twintig duizend

20008 60; 20012 30; 20015 60; 20019 60; 20021 60; 20034 60; 20109 60; 20127 60; 20131 30; 20134 60; 20139 60; 20150 60; 20155 60; 20189 60; 20204 60; 20208 60; 20214 60; 20225 30; 20251 30; 20268 60; 20271 60; 20274 30; 20335 60; 20336 30; 20352 30; 20374 60; 20377 60; 20380 60; 20387 60; 20420 60; 20443 30; 20468 30; 20478 60; 20481 30; 20482 60; 20491 30; 20499 60; 20514 60; 20518 60; 20520 60; 20542 30; 20552 30; 20582 60; 20584 30; 20612 30; 20618 60; 20632 30; 20657 600; 20664 60; 20688 60; 20699 60; 20715 60; 20729 60; 20733 60; 20736 30; 20757 60; 20763 300; 20765 30; 20790 30; 20808 60; 20920 30; 20929 60; 20940 30; 20944 60; 20947 30; 20971 60; 20972 30

Een en twintig duizend

21001 60; 21033 30; 21039 30; 21051 60; 21058 30; 21060 30; 21067 60; 21070 60; 21086 60; 21092 60; 21145 60; 21151 60; 21155 60; 21175 30; 21176 60; 21179 30; 21212 30; 21221 60; 21242 60; 21245 30; 21273 60; 21310 60; 21314 60; 21317 60; 21331 30; 21359 60; 21388 60; 21406 30; 21416 60; 21441 60; 21443 150; 21445 60; 21460 30; 21471 30; 21488 60; 21491 30; 21502 60; 21507 60; 21519 60; 21552 60; 21582 30; 21589 60; 21622 60; 21640 60; 21667 60; 21672 60; 21684 60; 21687 30; 21692 60; 21700 30; 21714 60; 21735 60; 21739 60; 21740 60; 21784 30; 21796 60; 21802 60; 21820 60; 21828 60; 21842 60; 21850 60; 21852 60; 21862 30; 21885 60; 21903 60; 21904 60; 21906 30; 21920 60; 21931 60; 21936 30; 21953 60; 21957 60; 21964 60; 21968 150; 21971 60; 21988 60; 21999 30

Twee en twintig duizend

22004 60; 22018 30; 22024 60; 22027 30; 22028 30; 22033 60; 22057 60; 22061 30; 22074 30; 22078 60; 22093 30; 22100 150; 22122 30; 22137 60; 22140 30; 22143 60; 22148 60; 22149 60; 22153 60; 22156 60; 22186 60; 22192 60; 22219 60; 22229 150; 22252 60; 22262 60; 22266 60; 22269 60; 22270 300; 22283 60; 22290 60; 22293 60; 22341 60; 22353 60; 22359 60; 22361 30; 22364 60; 22387 60; 22403 30; 22415 60; 22475 30; 22484 30; 22487 60; 22499 60; 22500 60; 22520 30; 22570 60; 22577 60; 22586 30; 22587 60; 22604 60; 22621 30; 22628 60; 22674 60; 22697 30; 22717 30; 22720 30; 22734 60; 22749 60; 22766 60; 22773 60; 22775 30; 22779 60; 22782 30; 22798 60; 22829 30; 22832 30; 22849 60; 22881 30; 22888 60; 22896 30; 22904 60; 22910 60; 22913 30; 22914 30; 22943 30; 22946 60; 22955 30; 22957 60; 22964 60; 22982 60; 22983 60; 22986 60; 22995 60

Drie en twintig duizend

23046 30; 23065 60; 23073 60; 23095 30; 23114 150; 23115 60; 23116 30; 23118 30; 23121 60; 23135 60; 23151 60; 23161 30; 23166 60; 23186 60; 23210 60; 23220 30; 23225 60; 23238 30; 23242 60; 23252 60; 23256 60; 23286 60; 23296 30; 23299 60; 23301 60; 23307 60; 23319 30; 23342 60; 23344 60; 23351 30; 23367 30; 23374 60; 23382 60; 23410 60; 23418 60; 23428 60; 23442 60; 23478 60; 23482 60; 23514 60; 23524 60; 23558 30; 23584 30; 23615 30; 23623 60; 23626 60; 23636 60; 23637 30; 23659 60; 23663 60; 23665 60; 23666 60; 23699 30; 23713 30; 23721 150; 23728 60; 23734 30; 23743 30; 23781 60; 23782 60; 23799 30; 23811 30; 23821 30; 23825 60; 23832 150; 23843 150; 23844 60; 23845 150; 23851 60; 23857 60; 23864 60; 23866 30; 23887 30; 23903 60; 23908 150; 23918 60; 23922 30; 23927 30

Vier en twintig duizend

24027 30; 24030 60; 24037 60; 24041 60; 24043 60; 24045 60; 24073 30; 24075 60; 24083 30; 24086 60; 24104 60; 24140 60; 24160 30; 24161 60; 24170 60; 24175 60; 24183 60; 24208 60; 24218 60; 24223 60; 24229 60; 24253 30; 24256 60; 24261 300; 24266 60; 24271 60; 24289 30; 24299 60; 24333 60; 24376 60; 24382 30; 24384 60; 24385 30; 24390 30; 24399 300; 24401 30; 24405 60; 24451 30; 24456 150; 24469 30; 24498 30; 24502 150; 24513 60; 24517 30; 24521 60; 24522 60; 24567 30; 24574 60; 24583 60; 24597 30; 24598 30; 24621 60; 24627 60; 24645 60; 24649 150; 24657 30; 24669 60; 24684 60; 24689 60; 24711 60; 24731 60; 24758 150; 24766 60; 24767 60; 24828 60; 24829 60; 24853 30; 24860 30; 24861 60; 24867 60; 24873 60; 24878 60; 24886 60; 24899 60; 24906 60; 24915 60; 24925 60; 24935 60; 24946 30; 24964 60; 24967 30; 24987 60

...p alle nummers die op 6 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-



Fundador

Straight or in highball

Pedro Domecq

Exclusive agents for Aruba

J. A. NIEUW

Oranjestad Aruba

ARUBA TRADING COMPANY

BIEDT

DE VERLOFGANGER:

„EEN VERLOF ZONDER ZORGEN"
Dit is mogelijk wanneer wij U een Opel-automobiel in Europa afleveren want.... in samenwerking met de A.N.W.B. verzorgen wij alle reisdocumenten zoals nationaliteitsbewijs, carnet de passage etc. etc., welke, compleet verzorgd, met de wagen bij de fabriek worden afgeleverd. Voor nadere inlichtingen kunt U zich wenden tot onze garage Tel. 1653 - 1648 of onze „Annex in St. Nicolas tel. 5040.

DE VERWENDE MAN:

„CHESTERFIELD CIGARETTEN"
De meest gerookte cigaret ter wereld, en **SCHLITZ BIER,** de favoriet onder de fijnproevers. Na de gedane arbeid is het slechts dan goed rusten, wanneer een koud, schuimend glas Schlitz en een pakje Chesterfield in Uw gezelschap zijn.

HET HUISGEZIN:

Gezellig winkelen in onze zaken te Oranjestad of St. Nicolas, waar een ruime keuze kwaliteitsartikelen en prima service U wachten. Speciaal vragen wij Uw aandacht voor onze: Parfums. Guerlain, Caron, Patou, Chanel etc. etc. Sunbeam Electrische huishoudartikelen etc. etc., Sheaffer-Vulpenhouders en Vutpotloden. Verder kan onze **herenafdeling** aan iedere vraag voldoen, terwijl onze **Fotografische** afdelingen een zeer ruime keuze Camara en fotomateriaal bieden.

DE HUISVROUW:

100% GEMAK EN PLEZIER MET:
Een Easy wasmachine
Een Crosley Air-conditioner
Een Crosley ijskast
Een Crown gasstoof

DE WINKELIER:

Mc. Cray Koel. en Vrieskasten. Alles met uitsteken de technische service.

DE BOUWER:

CONSTRUCTIEMATERIAAL VAN EERSTE KWALITEIT, zoals:
„ETERNIT" Gegolfde dakplaten
„CELOTEX" Plafond-platen
„APOLLO" Gegalvaniseerde dakplaten
„DANTZLER" Hout 1e kwaliteit
„ALSEN" Portland cement
„SHERWIN-WILLIAMS" Verven
„BRUYNZEEL" Triplex
„SHIRES" Complete toiletten

Allen tegen sterk concurrerende prijzen met gratis levering aan huis.
Voor nadere inlichtingen, bel telefoon Nos: 1930 - 1931 - 1638

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaats, vindt U de naam van een welgevormd persoon.

Wij stellen een prijs van ƒ 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 12 Augustus in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden.

Little Mary

Verdeelt tien prachtige vulpennen en tien blikjes van haar voortreffelijke melk onder hen, die ons kunnen vertellen welke van de onderstaande zeven sommen fout zijn opgelost.

? ? ? ? ?

1. $10 \times 10^2 = 200$
2. $(1 + 2) : 4 = 3/4$
3. $\dfrac{72 : 9}{2} = 14$
4. $5 \times (5 \times 5) = 125$
5. $\dfrac{100 + 21}{15 - 4} = 13$
6. $1^2 = 2$
7. $93 - 40 - 13 + 11 = 51$

De oplossingen van de prijsvraag te zenden naar: AWAKA TISTRAAT 2, ORANJESTAD,
Sluitingsdatum van deze prijsvraag is 12 Augustus a.s.
In de enveloppe die gemerkt moet zijn „L.M." dienen Little Mary etiketten ter waarde van VIJF PUNTEN te worden ingesloten. De etiketten van de blikken Little Mary hebben allen een puntenwaarde, en wel als volgt:

een 5 lbs blik Little Mary melkpoeder 25 punten
een 2½ lbs blik Little Mary melkpoeder 15 punten
een 1 lbs blik Little Mary melkpoeder 5 punten
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (groot) 1 punt
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (klein) ½ punt.

KINDEREN ZIJN DOL OP LITTLE MARY, DE ENIGE MELK ZONDER BIJSMAAK.

AGENTSCHAP:

International Importers

WILHELMINASTRAAT 99 — ORANJESTAD - TEL. 1345



Carrier

Dokters	kiezen CARRIER
Bankiers	kiezen CARRIER
Architecten	kiezen CARRIER
Ingenieurs	kiezen CARRIER
Zakenmensen	kiezen CARRIER
Ambtenaren	kiezen CARRIER
Particulieren	kiezen CARRIER

Al deze mensen weten, dat CARRIER gemaakt wordt door de grootste Airconditioner fabriek ter wereld.

ALLEEN **CARRIER** kan zich beroemen op 15 JAREN ervaring op de Nederlandse Antillen



Airconditioner Store:

E.&.G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

telefoon 1942 — 1943

OTROS AVIADORES ARGENTINOS SE REFUGIAN EN URUGUAY

MONTEVIDEO, agosto 3.: — Oficiales de la Aviacion argentina llegaron sorpresivamente esta noche a bordo de un avion militar argentino, al aeropuerto de Carrasco, solicitando asilo.

Los operadores de la torre de control del aeropuerto fueron sorprendidos esta noche por la solicitud para aterrizar del aparato militar argentino. Concedida la autorizacion, aterizo en el aeropuerto un aparato C-47 de la Direccion de Aeronautica Argentina procedente de Bahia Blanca. Descendieron del avion dos Tenientes: Teniente Jose Emilio Coletti, que llego con su esposa y dos hijos, y el Teniente de Navio Ramon A. Cordero, acompanado de su esposa y tres hijos. Los militares solicitaron asilo para ellos y sus familias.

Las autoridades militares uruguayas los alojaron, incomunicados, en la base de Carrasco. Segun lo resuelto por el Gobierno uruguayo con otros aviones militares argentinos piloteados por oficiales contrarios al Gobierno de Peron, el avion sera devuelto a Argentina, mientras que los pilotos seran internados.

SEGUNDO MOTIN EN LA SEMANA EN UNA CARCEL DE LOS EE.UU.

SAN ANTONIO (Texas), agosto 3.: — Estallo el segundo motin en el lapso de una semana en la penitenciaria de San Antonio.

Los guardias se hicieron duenos de la situacion despues de un breve combate en que resulto muerto un amotinado y otros dos heridos.

STEVENSON PRESENTARA CANDIDATURA A LA PRESIDENCIA DE LOS EE.UU.

HONOLULU, agosto 3.: — „Mi padre se ha resignado a presentar su candidatura a la presidencia de los Estados Unidos en 1956", declaro el Sr. Borden Stevenson, hijo del ex-candidato presidencial Adlai Stevenson, quien esta cumpliendo actualmente su sevicio militar en Honolulu.

PAGINA TRES

Campeonatos di Futball Centroamericanos y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Tabata den luna di Februari di anja 1941 cu e prome campeonato a worde teni na San Jose, Costa Rica. A competi e prome biaha aki 4 pais: Costa Rica, Guatemala, El Salvador y Panama, saliendo Costa Rica como campeon. Asina a nace e Confederacion Centro Americana y e Campeonato Centro Americano di Futbol.

E segundo campeonato a worde teni na El Salvador den Frebuari di 1943. Costa Rica, Nicaragua, El Salvador y Guatemala a participa y como pa un motibo of otro e dos paisnan El Salvador y Guatemala, cu a queda empata den promer luga no por a hunga un play-off, e titulo di compeon a queda habri. San Jose, Costa Rica atrobe a worde escohi como sede di e tercer campeonato. Pa e biaha aqui e cantidad di participantenan a aumenta te seis. Nan tabata Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Honduras, Panama y Nicaragua. Den e mes un orden aqui e campeonato a termina, esta cu Costa Rica como campeon atrobe. Na anja 1948 e IV campeonato a tuma luga na Guatemala. Corsou a participa pa di promer biaha na luga di Honduras teniendo e cantidad di paisnan na seis. Costa Rica a retene su titulo ora cu inesperadamente e equipo di Guatemala a perde contra Panama. E campeonato number cinco a worde teni na Panama caminda solamente 3 pais a asisti. Venciendo Costa Rica y Nicaragua e Panamenjonan pa di promer biaha ta sali campeon. Atrobe Costa Rica a worde escohi pa escenario y den Februari di 1953 tabata tin presente Corsou, Panama, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala. Siete pais a bin competi pa e titulo di e VI campeonato. Pa di cuater biaha e Ticonan ta bira donjo di e titulo maximo. Den e campeonato aqui nan no a perde ningun wega permitiendo unicamente dos goal.

Manera nos querido lector por a nota e campeonatonan, cu excepcion di anja 1946 y 1951, semper a tuma luga cada dos anja den lunanan di Februari y Maart. E anja aqui e VII Campeonato lo worde teni na Augustus pa peticion dje pais sede Honduras. E cantidad di paisnan participante lo sobrepasa tur esnan di anjanan anterior. Nada menos cu nueve pais a inscribi. Esaquinan ta, den orden alfabetico, Aruba Corsou, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panama.

Como tin mas di 7 participante e campeonato lo worde parti den dos grupo. Den cada grupo lo worde hunga un round robin (cada club contra otro) saliendo e dosnan mihor di cada grupo den finale. E finalistanan tambe lo hunga un round robin pa determina e cuatro promer lugarnan. Dialuna dia 8 lo tin e promer Congreso di e Confederacion Centroamericana y del Caribe. Durante e Congreso aqui e grupónan lo worde parti e inscripcion final di hungadonan lo tuma luga, y diferente comisionnan lo worde nombra. Sr. Modesto Oduber lo sali dia Sabra anochi pa nos isla hermana Corsou for di unda e lo sali dia Domingo mainta pa Honduras pa asisti dia Luna anochi 7.30 na e Congreso como representante di Aruba.

E delegacion di nos isla lo sali dia 10 di Augustus pa 5.30 di mainta a bordo di un avion pa 44 pasajero di e compania costaricense LACSA y lo consisti di 30 persona. Lo bai e maximo cantidad di hungado, 23, un trainer un masajista, tres delegados y dos invitados. Esaquinan ta un referee y un representante di Directiva di Aruba Sport Unie. E campeonato lo cuminza dia 14 y lo dura te dia 28 di Augustus. Aruba tabata den e promer cinco nan cu a garantiza participacion. Tres referee lo bini for di Chile pa dirigi e weganan. Nos ta sigur cu si suerte favorece nos un poco den partimento dje gruponan nos muchanan lo percura pa un gran sorpresa. D ene avion cu ta hiba nos delegacion tin varios luga ainda pa fanaticos cu ta desea di bai goza den e hospitalaria capital di Honduras. For di directiva di A.V.B. nos a worde informa cu e prijs ta barata y cu visa lo ta gratis. Esunnan cu ta interesa por acudi cerca Sr. U van Breet of Sr. I Franka.

Resto di A. W. A. Laclé a yega Aruba

ORANJESTAD: — Cu e bapor di KNSM „Ingerskou" a yega ayeramainta di Holanda e resto di Senor A.W.A. Laclé, cu a muri luna pasa na Holanda. Tabata e deseo di e difunto di worde dera na Aruba y asina cu e cadaver a worde transporta na su isla. Ayera tardi e entierro a tuma lugar na santana catolico na Playa, na cual tur su famia, amigo y conocirnan a asisti.

ASISTENCIA MEDICA PA E EQUIPONAN VISITANTE CU LO PARTICIPA NA E VII CAMPEONATO

(Di nos Sportreporter)

TEGUCIGALPA: — Cu tur sorto di bon boluntad y gran espirito di colaboracion 24 dokter di Honduras a ofrece nan servicio na e Comité Organizador desinteresadamente pa asina contribui na e causa di e Futbol Centroamericano y del Caribe. Cada pais lo worde atendi door di tres dokter. E trabao a worde parti den siguiente forma: Pa e delagacion di Guatemala drs. J. Gomez-Marquez G. Cornelio Corrales P. y Luis Samra; Pa El Salvador drs. S. Munguia A., Manuel Bueso y C.A. Dedgado; pa Nicaragua drs. I. Midence, H. Corrales P. y Oscar Aguiluz; pa Costa Rica drs. V. Banegas M., Angel D. Vargas, y Manuel Sarmiento; pa Aruba Jorge Villanueva, Rodrigo Gutierrez y Carlos Caminos D.; pa Corsou drs Efrain Ochoa Reina, S.R. Zuniga y A Velazquez ; pa Cuba F. Fiallos, R. Duron y J.A. Cueva; pa Panama drs M. Caceres Vijil, G. Osorio Contreras y Ramon Pereira.

AVB MESTER DI TRES MIL AINDA PA POR BAI HONDURAS

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa ayera mainta Sres. I A. Franka y L. A. van der Schoot, representantenan di Aruba Voetbal Bond, a bishita Lago. Durante e entrevista cu e menclonado personanan tabatin nan a papia tambe tocante di mandamento di e grupo Arubano na Honduras. Lago a contribui cu dunamento di e futbolistanan cu mester bai y ta traha cerca Lago liber durante di e temporada den cual e weganan lo worde hunga na Honduras.

Begroting di A.V.B. pa e biaha ta cuminza klop poco-poco. Bestuurscollege, segun nos a tende tambe, lo duna fl. 10.000,—. AVB mes ta pone 8.000,— asina ta cu ainda falta 3.000 florin.

Nan lo sigui busca y e hendenan di Bond ta optimista loke ta depende di e chensnan pa hanja e suma necesario pa es dia ey.

Diez siete beurs mas pa muchanan bai studia

ORANJESTAD: — Poco dia pasa nos a avisa di 12 beurs cu eiland a duna pa e muchanan di Aruba por bai studia na Holanda y tambe 6 mucha cu a hanja nan pasashi paga.

Di e cabezante di Onderwijszaken, Señor G. Kok, nos a tende ayera cu Land tambe a duna 15 beurs asina cu 15 mucha mas tin chens di bai studia y di gobierno Holandes tambe nan a recibi dos Beurs pa duna dos mucha chens di bai studia na un di Universiteitnan na Holanda.

E 35 muchanan, cual lo bai studi pa juffrouw di school, enfermera etc., lo bai Holanda den dos grupo cu avion. Un parti lo sali dia 21 di Augustus y e otro grupo dia 26.

El no por a alcanza cas

SAN NICOLAS: — Den Bernhardstraat diarazon pa mas o menos cuarto pasa di diezdos poliznan a haya un muher drami na suela. Tabata H.H. cu no a hanja ningun atake of desgracia manera hende por a pensa ora nan a weitele drumi, pero cu no ta nada menos pasobra su pianan no a cargele mas. Un poco ora despues el a bini na fino den warda di poliz.

Rhoda Steenhuisen -Frigerio ta pensá di bai tuma estudio na Holanda

ORANJESTAD: — Cu motibo di e concerto, cual Senjora Rhoda Steenhuysen Frigerio lo duna otro siman Diabierne den Bolivariana nos por anuncia tambe cu e soprana aqui a canta caba for di dia e tabatin nuebe anja. Despues di esey el a canta varios biaha y na varios ocasion.

Dia cu el a bai Caracas na Februari di e sanja aqui el a pasa un test cual a sali mashar bon, asina cu e por a canta algun biaha na radio y pa television cu exito. E tin intencion segun nos a worde infora denter di poco tempo di bai Holanda pa e tuma estudio di canto na conservatorio.

EL PRIMER REACTOR ATOMICO CONSTRUYE LA ALEMANIA OESTE

Se destinara a investigacion con fines puramente pacificos.

BONN, agosto 3.: — El primer reactor atomico de Alemania Occidental sera construido cerca de Karlsruhe segun anuncia el servicio de informacion gubernamental.

La construccion de un reactor atomico destinado a las investigaciones cientificas sobre la utilizacion pacifica de la energia atomica, habia sido decidida desde hacia muchos meses, pero los expertos alemanes no habian podido ponerse de acuerdo sobre la ciudad donde sera instalada la primera pila atomica alemana.

El servicio de informacion indico que la decision en favor de Karlsruhe fue adoptada en una reunion de tecnicos y expertos presidida por el Caciller Adenauer, que se llevo a cabo poco antes de que este tomara sus vacasiones anuales.

COLOMBIA TA INTERESA DI PARTICIPA DEN E VII CAMPEONATO CENTRO AMERICANO Y DEL CARIBE DE FUTBOL

(Di nos Sportreporter)

TEGUCIGALPA: — E Federacion Colombiana di Futbol a dirigi su mes na e Comite Organizador di e VII Campeonato pa informa posibilidadnan pa por participa den e VII Campeonato cu lo worde teni den e capital di Honduras. E Confederacion Centroamericana, cu ta e instancia cu mester dicidi si Colombia lo worde acepta, casi sigur lo duna tur facilidad na e futbolistanan Colombiano pa bin competi cu e otro paisnan cu actualmente ta forma e circuito. Si Colombia participa e cantidad di paisnan lo bira diez.

PRODUCCION PETROLERA DEL MEDIO ORIENTE DURANTE EL PRIMER SEMESTRE DEL ANO

LONDRES, agosto 3.: — Segun la Oficina de Informacion del Petroleo, de Londres, la produccion de petroleo bruto en el Medio Oriente alcanzo en el primer semestre de este año la cifra record de 79 millones de toneladas, en contra de 65 millones de toneladas durante el mismo periodo de 1954.

Una vez mas, los tres principales paises productores han sido: El principado Koweit (27,6 millones de toneladas) Arabia Seudita (23 millones) y el Irak (16,3 millones). Ei Iran, donde la produccion, en el cuadro del acuerdo con el consorcio internacional de los „ocho" se reanudó en septiembre pasado, viene despues con 6,9 millones de toneladas y conforme a las estipulaciones de este acuerdo, debe alcanzar unos 15 millones de toneladas durante todo el año 1955.

Entre los otros productores del Medio Oriente se halla Qatar, con 2,6 millones, Egipto, Bahrein y la zona neutral entre Koweit y Arabia Seudita, o medio millon a un millon de toneladas cada uno.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda
Diabiernes 5 Augustus

Cine
DE VEER 20.30 Filmliga „Paljas"
RIALTO 20.00 „Slaves of Babylon" & „Barbed Wire"
PRINCIPAL 20.00 „La Pasion Desnuda"
AURORA 19.30 „El Señor Fotografo"
SAVANETA 19.30 „City Lights"

Boticanan di turno
BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

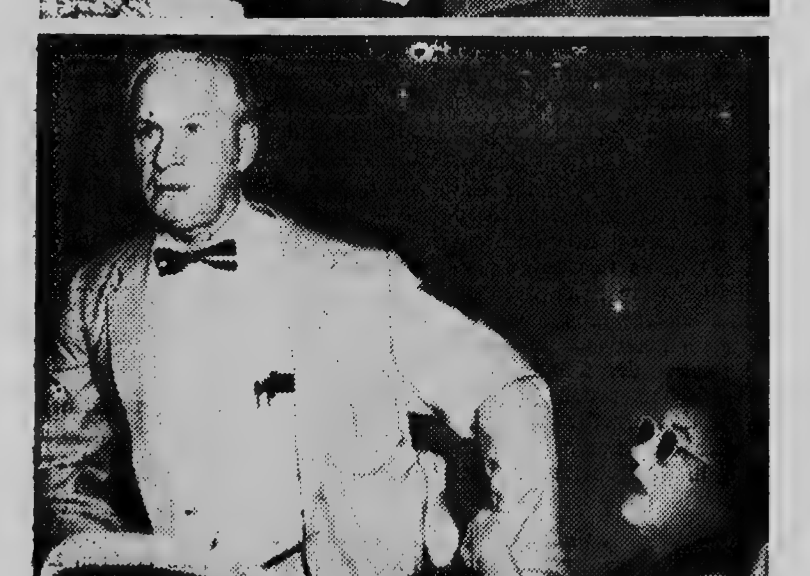
RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsbrichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al peralo de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45* Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05* Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55* Un nota Antiliano
18.00 Noticia na Papiamento
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45* Programa pa Amaman di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final
19.45 Special Programma
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antillano
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final





Na Los Angeles, California, John R. Crooker Jr. kende tabata mucha di cas di e ricacho Sra. Norma McCauley, a ser acusa di a mata e senjora, despues cu el a ninga di tende pa su palabranan amoroso. Dia 5 di Juli el a mata e senjora. Ariba e asesino, John R. Crooker Jr. ta sinta huntu cu su abogado, Gladys Root. Abao ta keda John A. Thompson, contratista millonario kende ta tata di e victima cu a ser asesina, y durante di e raad ta bula lamta kier bai riba e asesino.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 32

Cu ni un palabra Frieda no a papia tocante trabao pa Ruth.

Tin bez despues di comida nan tabata bai sinta un ora den parque di ciudad y e ora ai nan tabata camna pasea y combersa riba tur sorto di cos riba tur problemanan di bida. Verano y Otono a pasa. Ruth a cambia bira bunita y a gorda den su ambiente nobo. George tabata pretende un dia cu cada dia Ruth tabata parciendo Frieda mas tanto.

Frieda cu a tende e palabranan aqui a queda ta mir'é cu bistanan examinando. I el a tuma e bista aqui unbez y a sonrei.

Awor cu invierno a yega e tempo di baile. Casi Heinz no tabata bini cas mes mas. Hasta durante dianan di Pascu e tabata masha poco na cas. Ruth y Frieda a pasa e dianan di Pascu cerca e famia Volkmars. Nan a celebra un fiesta masha intima. Solamente e fiesta a ser un poco interrumpi, pasobra despues di a parti e regalonan di Pascu pa tur hende, Heinz mester a bai. E mama a kick un poco di su baida, pero Heinz a traha un of otro motibo.

Cu Heinz a bai larga su hendenan aqui tabata un prueba cu un magneet masha sterki tabata trek'e te aya.

„Bo sa anto unda Heinz a bai?" Frieda a puntra Sra Volkmars.

„No, mi tabata mucho di malo. P'esai mi n' puntr'é nada," e mama a responde.

Frieda a hari.

„Ami si, el a bisa. E tabata combida na consul Tillman — y Trudi Tillman ta un mucha muhé masha simpatica y bunita."

Sra Volkmar a queda ta mira Frieda admira.

„Bo ta quere?"

„Si, Anna. Asina mi ta quere."

I aparentemente e muhé tabatin razon.

x x x

Alomenos un seman despues ora cu Heinz a bin haci Frieda su bishita di felicitacion di Anja nobo manera tur anja e sa tin custumber di haci, el a bisa Frieda:

„Awor tur cos ta cla. M'a comprometе ayera nochi cu Trudi Tillman. I awe nochi bo tin di bini fiesta di Ruth y hunto lo nos ripiti e fiesta di compromiso entre nos."

Frieda a dese'é tur felicidad di enter su curazon.

Awor Heinz a abri e porta y a grita Ruth asina duro cu e tabata por, te cu e cas a tembla. Pura Ruth a corre yega.

„Paquico bo mester a grita mi asina teriblemente duro, Heinz?" Ruth a puntra hariendo.

El a queda ta mira Frieda na un manera penetrante y esaqui mester a hari pa via di su palabranan.

„Bo n' ta un mucha basta grandi — caramba bo ta un mucha inexperto. Pa un matrimonio en general esai ta suficiente, pero cu Ruth lo hanja esai suficiente, esai ta bo mes mester puntr'é, pasobra no lubida cu no ta cu mi bo ta bai casa y ami no por responde tampoco tur cos pa Ruth. Ta boso asunto cu otro."

„Esai lo mi haci tambe tan pronto cu e tempo di rouw ta tra'i lomba. Pero m'a bisa bo aqui bo n' mester conta ningun hende ainda, pasobra e ta un secreto cu mester queda por lo pronto entre nos sol."

„Mi palabra di honor, George. E tempo cu e ta na rouw ta net un bon tempo cu bo por sinja conoce anto mehor y custumbra tambe cun'é.

„I mi tin e pensamentonan cu lo mi saca hopi cos mas bon foi Ruth, segun cu mi sinja conoce."

Frieda a queda ta mir'é duro den su cara y tabata caricі'é na su frenta.

„Mi tambe tin e sintimentonan cu lo mi presencia hopi cos bunita ainda den bida. Lo ta pa mi un gozo y un placer di mira bo cu Ruth uni".

Net n'e momento ai Truida a corre drenta e cuarto cu Heinz su tras. I ora cu Heinz a logra con'é tene, e tabata sunchi e mucha aqui apasionadamente.

„Awor bo ta mira alomenos quen ta baas den cas despues", e hoben a bisa.

„Tabatin duda anto den esai, Heinz?" Frieda a puntra.

„Cerca mi no. Pero e mucha tribi ai ta bisa, cu tan pronto cu e casa cu ai e ta larga mi bira manera papa moli. Bo n' ta comprende cu e ta merece castigo pa e palabranan ai?"

„Esai ta cos di mas cla cu por tin."

„Bo ta mira, Truda. Bini aqui y lo mi haci bo castigo mas peor."

Pero ya Truda a abri porta corre limpi bai caba y a grita [illegible] Heinz.

I e dos namoradonan aqui tabata feliz manera pajaranan.

Awor George y Frieda a lamta bai cerca e otro hendenan di cas. Un rato e combersacion a bira general. Ma ora e mamanan a profundiza nan den combersacion di shimis, e tatanan a bai sinta apart den un cuarto ta dal nan bitter, mientras e pareja hoben a bai sinta tranquilo di nan den un huki.

George y Ruth a queda ta mira otro hariendo.

„Mi ta quere cu nos dos ta di mas aqui, Srta. Ruth. Aya banda nan ta namora. Den e otro cuarto e muhénan ta discuti asunto di shimis, mas aya banda e bieunan ta dal bitter. I p'esai segun mi ta opina nos ta di mas aqui y ta p'esai nan a larga nos pa nos cuenta.

E mehor cos cu nos por haci ta di busca nos camina nos tambe bai. Por ehemplo mi quier a propone bo pa nos bam camna afo mira algun cos cu mi qier a munstra bo."

Cu gusto Ruth a acepta e invitacion y el a pasa cu Ruth den algun cuarto pa bai munstr'é camina e tabatin su coleccionnan. Ya Ruth tabata conoce cada porta y bentana dje luga aqui caba mes bon cu George mes.

George a ofrece un stul na e mesa di ekel y queto el a pusha un piedra grandura di un moketa su dilanti.

No a dura mucho cu George tabata duna Ruth un splicacion profundo dje piedra aqui.

Cu un cara satisfecho di loque e tabata tende Ruth a hiza su wowonan ta mira George. I esaquinan tabata brilla di un manera asina stranjo, cu immediatamente George a interrumpi su splicacion y a queda ta mira manera leu den e cara bunita y amable di Ruth. Un sintimento stranjo a podera di dje, un sintimento cu a strob'é di sigui papia mas leu. I unbez el a rehusa su mes contra e deseo, e gran anhelo di sunchi e boca rosada y chiquito di Ruth. E pensamento aqui tabata haci'é intranquilo.

Ruth a hiza cara awor ta mir'é y a spera riba dje p'e continua su detalles respecto origen dje piedra y cosnan por estilo. I diripiente el a ripara cu e wowonan di George cu antes tabata asina sonjolento, awe tabatin un otro flandor den nan y e expresion aqui Ruth tambe a comprende unbez, pasobra e tabata splica partinan grandi y capitulonan mes di amor sin pronuncia ainda ni un palabra. Ruth a sinti com sanger tabata subi na su cabez y com confus e tabata bira. Sinembargo e no por a quita su bista foi George. I un momento tabata reina un silencio di mas impresionante.

Alafin George a bini na su mes trobe.

„Basta bo n' ta hanja mi splicacion mucho largo?" George a puntra lihé.

Ruth no por a haci otro cos sino hari y queda ta mira George cu su wowonan sonjolento, cualnan a hiba e hoben manera den un encanto.

„Mi ta irrevocablemente enamora', George tabata pensa den su mes cu admiracion, „y si e amable criatura aqui no stop di mira mi asina y si e mester risca hari asina amoroso un solo vez mas cu mi, anto lo mi no por domina mi mes mas. Anto sin ningun sorto di permiso lo mi cohe den mi brazanan y primi un sunchi of quizas hopi mas riba su lipnan."

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero mi ta avisa bo, e cantinero a continua, cu bo mester cuida bo curpa y camna masha spierto, pasobra es hendenan cu bo a core cune ta nada menos cu Hermanos Bragos y nan ta gusta tene hende na curazon masha hopi. E mucha muhernan no a larga Cisco mes defende su curpa; mes ora un di nan a bisa, cu Cisco a demonstra nan caba qui clase di homber e ta cu nan no mester hunga cun'é. Y e otro a bisa cu e cobardenan ey lo tin miedo di Cisco. Pero e cantinero cu no ta diawe ta bolbe duna Cisco un conseho mas bisando el cu quizas, pasobra semper ta e cobardenan ey ta resulta peligroso pasobra bo no tin wowo tras di bo cabez pa bo mira y semper nan ta gusta ataca hende na un momento menos spera. Asina Cisco mester watch su step.

De zaak Talbott — een nieuw schandaal in Amerika

In Amerika zit men midden in een nieuw politiek schandaal. President Eisenhower stond bij zijn terugkomst uit Genève voor de onaangename taak de kabinetscrisis die hierdoor dreigt, te bezweren. Op zijn schrijftafel wachtte hem een rapport, tijdens zijn afwezigheid door zijn naaste adviseurs, onder wie vice-president Nixon, minister Brownell en de speciale assistent van de president, Sherman Adams, uitgebracht nadat zij een spoed-vergadering hielden over „De zaak-Talbott", welke hier heel wat stof doet opwaaien en een propaganda-stunt belooft te worden voor de democraten bij de verkiezingscampagne voor het presidentschap in 1956 welke reeds thans in voorbereiding is.

Harold E. Talbott is hoofd van het departement van de Luchtmacht. Voor zijn ambtsaanvaarding was hij een bekende financier en commissaris van vele belangrijke industriële ondernemingen. Maar aangezien een regeringspersoon geen persoonlijke belangen mag hebben bij enig lichaam dat leveranties doet aan de staat, moest Talbott, evenals zijn collega's Wilson (minister van Defensie) en Stevens (hoofd departement Leger), voordat zijn benoeming kon worden bekrachtigd, afstand doen van zijn aanzienlijk bezit aan aandelen in diverse grote bedrijven. Hij verkreeg echter op zijn dringend verzoek toestemming van de Senaat om lid te blijven van de New Yorkse firma Mulligan en Co. (Adviseurs voor efficiënt zakelijk beheer), nadat hij de toezegging had gedaan dat deze firma zich, zolang hij op het ministerie zetelde, zou onthouden van zaken met ondernemingen die belang hebben bij defensie-contracten.

Begin Juli deed plotseling het gerucht de ronde dat de „Permanente Senaats-subcommissie voor Onderzoek" (destijds door McCarthy misbruikt voor het uitleven van zijn lugubere vervolgingswaan, maar sinds verleden jaar onder voorzitterschap van de democratische senator John L. McClellan) bewijzen had ontvangen dat minister Talbott getracht had zijn firma te bevoorrechten.

De minister sprak de gegrondheid dier geruchten onmiddellijk tegenover de pers categorisch tegen, maar een paar dagen later publiceerde de New York Times een aantal brieven van Talbott aan het adres van enige prominente zakenlieden en geschreven op departementaal schrijfpapier, waarin hij in overweging geeft zich te bedienen van de relaties der firma Mulligan. Hoe de NY Times deze brieven, die zich in de dossiers der sub-commissie bevonden, in handen heeft gekregen, is nog niet opgehelderd, aldus „het Parool".

„Vuilspuiterij'

De minister eiste onverwijld door de commissie gehoord te worden, teneinde zich van elke blaam te kunnen zuiveren. McClellan gaf nog dezelfde dag gehoor aan dit verzoek, maar nog voordat de heer Talbott iets gezegd had verklaarden de republikeinse commissieleden overtuigd te zijn dat de hele zaak niet anders was dan een vuilspuiterij en dat de minister natuurlijk vrijuit ging. Talbott verzekerde geen enkele reden te hebben gegeven voor enige verdenking en stelde — om zijn goede bedoelingen te bewijzen — voor, uit de firma te treden en afstand te doen van zijn inkomen daaruit (ca. $ 50.000 p.j.). De atmosfeer der zitting veranderde echter toen de rechtskundige raadsman der commissie, Robert Kennedy (een broer van de democratische senator) Talbott aan een kruisverhoor onderwierp, waarbij deze zich van de correspondentie, zoals die uit de door NY Times gepubliceerde brieven was gebleken, niets meer wist te herinneren.

De zitting die daarna onmiddellijk werd gesloten, schijnt een waar oproer te hebben veroorzaakt in het republikeinse kamp. Nixon belegde de bovengenoemde vergadering der presidentiële adviseurs. De volgende dag eisten de republikeinse sub-commissieleden onverwijlde beschikking op 's-ministers „royaal" aanbod uit de firma te treden, maar senator McClellan liet zich niet tot een overhaaste beslissing dwingen.

Hij liet de commissie overgaan in geheime zitting en deed daar voorlezing van een brief die de minister hem die ochtend had gezonden en waarin hij mededeelde dat zijn herinnering hem tijdens de zitting in de steek had gelaten en hij de aan hem gestelde vragen bevestigend moest beantwoorden. De commissie besloot daarop met 4—3 stemmen (democraten tegenover republikeinen) een volledig onderzoek in te stellen naar de particuliere zaken van de heer Talbott.

Wanneer men al mag aannemen dat de minister in trouwe gemeend heeft niet tegen zijn aan de Senaat gedane belofte te hebben gehandeld, moet men er met de hoofdredactie van de NY Times toch zijn verbazing over uitspreken dat „een zo ervaren zakenman in zijn handelwijze geen afwijking ziet van de strikte eerlijkheidscode welke deze regering, volgens de belofte van president Eisenhower in toepassing zou brengen".

Nasleep

De zaak zal natuurlijk haar nasleep hebben, om het even of de president deze minister zal handhaven of niet. Zij is koren op de molen van alle tegenstanders dezer republikeinse regering, die zij verwijten de belangen der grote ondernemers boven die van het algemeen te stellen. Zij levert hun minstens zo sterk propaganda-materiaal als de zogenaamde „Dixon-Yates-affaire", waarbij de democraten slechts ternauwernood hebben weten te voorkomen dat de levering van electrische kracht afgenomen zou worden van de door de staat gecontroleerde TVA (Tennessee Valley Authority — een schepping van de „New Deal") en gegund aan een particuliere onderneming, of als de nog steeds niet geheel opgehelderde anti-polio-vaccine-kwestie, welke volgens velen in het honderd is gelopen omdat de intussen afgetreden minister van Gezondheid, mrs. Oveta Culp, onder druk der belanghebbende pharmaceutische industrie de contrôle uit handen van de staat wilde houden.



In Frans Marokko hebben dezer dagen ter gelegenheid van de veertiende Juli viering extremisten aanvallen gedaan op wijken en bewoners van Casablanca. De omvergeworpen en in brand gestoken wagen hierboven is een van de honderden voertuigen die vernield werden. Erger is het dat ruim 100 mensen het leven lieten tijdens de relletjes.

Sportflitsen

OSLO. — De Belg Roger Moens verbeterde het wereldrecord 800 meter hardlopen tijdens athletiekwedstrijden te Oslo. Moens maakte een tijd van 1 min. 45.7 seconden, waarmee hij het 16 jaar oude record van Rudolf Harbig met 0.9 seconden verbeterde. Het was een van de oudste en meest begeerde records. Harbig liep de 800 meter op 15 Juli 1939 te Milaan in 1 min. 46.6 seconden.

Na het startschot op het Bislet-stadion te Oslo nam de Noor Larsen de kop, gevolgd door Moens en Boysen. Het tempo was zeer hoog. In de tweede ronde verliet Larsen de baan; kennelijk was zijn taak als gangmaker afgelopen. Moens nam de leiding en verhoogde zijn snelheid. De strijd tussen Moens en Boysen ging meter voor meter, maar Moens behield de leiding. Beide athleten gebruikten hun reserve-krachten op de laatste 200 meter. Moens ging als eerste over de eindstreep in 1 min. 45,7 sec. en Audun Boysen in 1 min. 45.9 seconden. Beiden bleven dus royaal beneden het wereldrecord van Harbig.

— — —

Bij overige wedstrijden te Oslo werden eveneens goede prestaties geleverd. De Amerikaan Fred Dwyer werd tweede op de 1.500 meter met 3 min. 47.8 sec. Shelton (V.S.) won hoogspringen met 2.04 meter, zijn landgenoot Conolly won kogelslingeren met 59.87 meter en Don (eveneens V.S.) discuswerpen met 50.40 meter.

De 400 meter was voor Jim Lea (V.S.) met 47.4 seconden.

— — —

Tijdens athletiekwedstrijden te Warschau werden twee Europese records verbeterd. De Russische athlete Galina Vinogradova verbeterde het Europese record verspringen. Zij sprong 6.27 meter, waarmee zij met 2 cm het Europese record van Fanny Blankers-Koen verbeterde. Het wereldrecord is in het bezit van Yvette Williams (Nieuw Zeeland) met 6.286 meter, op 20 Februari 1954 te Gisborne (Nieuw Zeeland) gemaakt.

LONDEN. — De Britse regering onderzoekt de Russische voorstellen betreffende het uitwisselen van militaire missies en wederzijds bezoek van oorlogsbodems aldus het Britse ministerie van buitenlandse zaken.

—o—

Internationale Sportparade

(van onze sport-medewerker)

De Wimbledon kampioen Tony Trabert kreeg tijdens zijn wedstrijd tegen Eddy Moylan, in de finale van het invitatie tournement van de Meadow club, welke Maandag jl. werd verspeeld, een gescheurde rugspier. Na overleg met Billy Talbert, de aanvoerder van het Amerikaanse Davis cup, waarvan Trabert de grote troef is, en Alfrick H. Man Jr., lid van het Amerikaanse Davis cup comitee besloot Trabert de wedstrijd in final-set bij default te verliezen. Trabert is in ziekenhuis opgenomen en zal daar een behandeling ondergaan. Volgens de doktoren zal hij tegen de tijd van de wedstrijden om de Davis cup weer geheel hersteld zijn. Het is voor de Amerikanen te hopen dat deze voorspelling der doktoren bewaarheid zal worden, want zonder Trabert geven wij de Amerikanen tegen de Australiers Rosewall en Hoad maar weinig kans.

— — —

Italie sloeg Zweden in de finale van de Europese zone voor de Davis cup met 4—1. Het enigste winstpunt van de Zweden was de overwinning van Sven Davidson op Orlando Sirola met de score 6—2: 8—6: 6—4. Daarmee hebben de Italianen dit seizoen zeker voor een verrassing gezorgd, daar zij voordien reeds de favoriet. Denemarken, met Thurben Ohlrich en Kurt Nielsen, met 5—0 hadden uitgeschakeld. De Australiers Rosewall en Hoad wonnen de Amerikaanse zone van Canada met 5—0. Zij komen nu uit tegen Japan.

— — —

De 38 jarige base-ball star Sal Maglie van de Giants is verkocht voor de somma van $ 25.000 aan de Cleveland Indians. Daarmee zou voor Maglie een einde zijn gekomen aan zijn schitterende carriere bij de Giants.

— — —

Er is in de Amerikaanse en internationale tenniswereld veel rumoer ontstaan, door het vrijmoedige artikel van 's werelds beste tennisspeler Jack Kramer, die in een door hem in het weekblad „The Weekly" geschreven artikel verklaard dat hij in feite altijd professional is geweest, daar hij ook tijdens zijn amateurtijd steeds geldbedragen onder de tafel heeft aangenomen. Er is reeds een actie gaande om Kramer van al zijn amateur tennis titels vervallen te verklaren. Men wils zelfs de naam van America op de Davis cup aangebarcht, toen Kramer deze cup voor Ameriaa won, veranderen en de overwinning laten aan de Australiers. Ook geen elegante oplossing, want de eer hebben de Amerikanen er toch al van gehad, terwijl de Australiers er achteraf ook geen prijs op zullen stellen op deze wijze hun naam op de cup te doen schrijven.

— — —

Tijdens internationale athletiekwedstrijden in Boras (Zweden) slaagde de Zweedse en Europese kampioen hoogspringen Bengt Nilsson er voor de tweede maal in om de Amerikaanse troef voor de komende Olympische spelen op dit nummer, Ernie Shelton, een nederlaag toe te brengen. De Zweed sprong 6 feet en 9½ inches tegen Schelton 6 feet 8 7/10 inches. Tijdens deze wedstrijden won de Amerikaane 400 meter loper Jim Lea deze afstand in een tijd van 47 sec.

— — —

Een bijna historische figuur in het Australische en ook internationale tennisleven, de president van de Australische Lawn Tennis Bond, Sir Norman Brooks, heeft zich teruggetrokken als president van voornoemde Bond. Sir Norman is 78 jaar. Hij wordt opgevolgd door Donald M. Ferguson.

— — —

In een wedstrijd over tien ronden sloeg Harold Carter in Miami Julio Mederos. Carter behaalde een ruime punten overwinning.

— — —

De negentien jarige Willy Pastrano, een sterk naar voren gekomen licht-zwaargewicht bokser, die de laatste tijd veel van zich doet spreken door een groot aantal klinkende overwinningen, slaagde er in om Joey Maxim, de oud-wereldkampioen in deze klasse, een punten nederlaag toe te brengen. Maxim moest in deze wedstrijd vele slagen van de jonge, hardslaande pugilist incasseren.

— — —

Milaan, dat haar eerste wedstrijd tegen de Russische kampioensclub Dynamo met 4—2 in Moskou won, moest tegen Spartak, een club uit Moskou en spelend in de Russische hoofdklasse, nu het onderspit delven. Met 3—0 wonnen de Russen deze wedstrijd.

— — —

Duitsland won te Dormund in Duitsland het wereldkampioenschap handbal door een 25—13 overwinning op Zwitserland.

— — —

Sam Kooistra, een lid van het Amerikaanse waterpolo team in Mexico en van Hollandse afkomst, won het Amerikaanse kampioenschap 800 meter vrije slag in een tijd van 10 min. 38.4 sec.

— — —

De Dolomite race, om de cup van die naam, welke race tot de zwaarste gerekend wordt van Europa, werd gewonnen door de Belg Olivier Gendefien met een Mercedes in een tijd van 3 uur en ruim 23 minuten.

— — —

De Solda giant slalom ski race, welks traject voert van de 3700 meter hoge top van de berg Solda in de Italiaanse alpen naar beneden naar het dorpje Bolzano, werd uit een veld van 90 prominente skie-ers uit Oostenrijk, Duitsland, Zwitserland en Italie, gewonnen door de Duitser Sepp Behr in de tijd van 1 minuut 28.9 sec.

— — —

De Amerikaanse hoogspringer Ernie Shelton, moest tijdens athletiekwedstrijden te Stockholm in de Zweed Bengt Nilsson wederom zijn meerdere erkennen. Het blijkbaar beu steeds te moeten verliezen toonde hij weinig sportmanschip, door toen hij de hoogte van Nilsson niet kon bereiken zijn schoen uit te trekken en deze in het gezicht van een persfotograaf te slingeren. Daarop verliet hij het veld en ging naar zijn kleedkamer. De fotograaf, alsmede een collega wiens toestel werd geraakt, accepteerden later het excuse van de Amerikaanse athleet. Na een nederlaag kan men pas de werkelijke sportman ontdekken.

— — —

De Middellandse zee spelen, welke te Barcelona in Spanje werden gehouden zijn geeindigd in een grote overwinning voor Frankrijk. Italie werd tweede en Egypte derde.

— — —

De grote Amerikaanse golfspeler Cary Middlecoff moest in de finale van het nationale kampiobenschap voor professional spelers, zijn meerdere erkennen in Doug Ford.

VREUGDE NA TWEE JAREN

HONGKONG, 5 Aug.: De elf Amerikaanse vliegers, die uit het communistische China mochten vertrekken, na aldaar twee jaren gevangehouden te zijn, kwamen Woensdagmiddag te Hongkong aan. Zij schreeuwden van vreugde toen zij de grens van Hongkong passeerden.

Zij maakten de indruk lichamelijk in een redelijke conditie te zijn.

Audenauer's reis naar Moskou

RUSLAND GEEFT TOE OP ALLE PUNTEN

BONN. — De Russische nota aan West-Duitsland, welke gisteren te Bonn is gepubliceerd, komt tegemoet aan alle voorwaarden, die door de regering van de Bondsrepubliek gesteld zijn voor een bezoek aan Moskou door kanselier Adenauer. De Sovjet-Unie stemde in met Duitse verzoek voor inleidende besprekingen tussen de ambassadeurs van beide landen te Parijs ter verduidelijking van de punten, die te Moskou zullen worden besproken.

De Russische nota werd gisteren door de Russische ambassadeur te Parijs aan zijn Westduitse vollega overhandigd.

De nota stelt voor, dat de te Moskou te bespreken onderwerpen, zullen uiteenvallen in drie punten: het vestigen van diplomatieke betrokkingen, het vestigen van handelsbetrekkingen en het vestigen en bevorderen van culturele betrekkingen. Men vermoedt, dat de gesprekken, die Adenauer met de Russische leiders zal hebben, zich ook zullen uitstrekken tot het voornaamste Europese probleem, de hereniging van Duitsland, dat reeds op de conferentie te Genéve tussen de Grote Vier onderwerp van bespreking is geweest. In de nota voorgesteld, dat dr Adenauer en zijn delegatie eind Augustus of begin September hun bezoek aan Moskou brengt.

MARIO LANZA'S VERLOREN WEEKEIND

(vervolg van gisteren)

Tegen 12 uur was de champagne op en Lanza stomdronken. Iemand van zijn omgeving, in een laatste wanhopige poging om de situatie te redden, telefoneerde een Katholiek priester in de hoop, dat deze de razende tenor tot kalmte zou kunnen brengen.

Toen de priester op de deur klopte, vroeg een stem: „Wie is daar?"

De priester zeide wie hij was en een hysterische stem schreeuwde: „Ga weg, ga weg."

In het kantoor van het hotel waren de gemoederen inmiddels tot op het kookpunt verhit. Men telefoneerde Jimmy Durante om even langs te komen en Lanza's conditie op te nemen. Zijn sombere rapport hield in, dat alleen door een wonder Mario die avond om 8 uur op het podium zou staan.

Tegen 6 uur schreeuwde Lanza zo hard hij kon, dat hij bijna dood was. Door de directie werd toen dr. John R. MacDaniel te hulp geroepen. Doch de patiënt weigerde medische behandeling en deed een aanval op de tengere grijze dokter. Mario's vrienden grepen de opgewonden tenor vast en hielden hem in bedwang, toen de dokter hem een kalmerend middel toediende. Doch dit hielp slechts voor enkele minuten. Lanza stond midden in de onderste boven gehaalde zitkamer met zijn handen aan zijn keel en schreeuwde:

„Ik haat mijn stem, ik haat, haat, haat hem."

Tegen die tijd wist de hoteldirectie, wat haar te doen stond. Er werden spoedboodschappen gezonden naar Durante, Ray Bolger en Mindy Carson om voor hem in te springen. Vanaf het podium werd toen verteld, dat Lanza een zere keel had en onder een zuurstoftent lag. Hetzelfde werd aan de verslaggevers medegedeeld.

De volgende dag stond dit nieuws met vette koppen op de voorpagina's. Mario stemde die dag toe in een repetitie; maar toen hij probeerde te zingen, beweerde hij, dat zijn keel nog steeds pijnlijk was.

„Er zit waarschijnlijk een kurk van een champagnefles in zijn keel," beweerde de hoteldirectie, toen zij het contract verscheurde en Lanzo daarvoor in de plaats een rekening voor de suite en de champagne aanbood. Zij voegden er bovendien nog een verzoek aan toe.

„Maak, dat je zo snel mogelijk weg komt."

Lanza keerde terug naar Hollywood, waar hij verklaarde, dat hij geen wraakgevoelens koesterde tegenover de hoteldirectie.

Spanje voor het eerst toegelaten tot afdeling van Verenigde Naties

GENEVE. — Voor het eerst zal Spanje worden toegelaten tot vergaderingen van een officieel orgaan van de Verenigde Naties. Met 14 stemmen tegen geen en vier onthoudingen (Rusland, Tsjechoslowakije, Australie en India) stond de economische en sociale raad der V.N. aan Spanje toe de vergaderingen van de economische commissie voor Latijns Amerika van de V.N. bij te wonen.

De voltallige vergadering van deze commissie zal later deze maand te Bogotá (Colombia) worden gehouden. Spanje zal aan de beraadslagingen mogen deelnemen, doch niet stemgerechtigd zijn, aangezien het geen lid der Verenigde Naties is. De desbetreffende resolutie werd ingediend door Argentinie, de Dominicaanse Republiek, Ecuador en Venezuela.

Daarvoor besloot de raad de behandeling een Russische resolutie om het lidmaatschap van de economische commissie voor Europa van de V.N. toe te kennen aan Albanie: Bulgarije, Hongarije en Roemenie, uit te stellen tot de volgende zitting te New York in December aanstaande. Tijdens deze zitting zal de kwestie van het lidmaatschap van Spanje in de economische commissie voor Europa eveneens worden behandeld.

MASSA ARRESTATIES IN CONTINENTAAL CHINA

HONG KONG. — Het Chinese communistische persbureau Nieuw China meldt dat ongeveer 30 Chinese „contra-revolutionnairen" gearresteerd zijn wegens „pogingen om regeringsleiders in Peking" te vermoorden en andere misdaden te bedrijven. De arrestaties werden volgens het persbureau verricht door de gemeen-

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu a lamta poco cansá di mainta di un fiestecita un anochi prome a pidi Pepita di jamé na telefoon ya ta tenele poco lamta pasobra manera e ta weita sigur-sigur e ta bai drumi na oficina. Dicho y hecho Pepita a jama poco mas laat, pero es cu no a cohe telefoon ta Lorenzo. E mucha di oficina a tende telefoon y a bisa Pepita cu Lorenzo no kier lamta, ora Pepita a ainjele kico e mester haci si Lorenzo a lamta mes ora, pero Lorenzo cu tabata sonjando cu su hefe ta jamele no a busca drechi, el a lamta na careda pa hefe su cuarto, pero cual mala suerte a topele di contra net e hefe ta bini pafor. E resultado di es desgracia querido lectornan mes por mira aki ariba, pero loke ta pasa despues di locual nos ta weita no ta agradabel, pero esey nos ta larga afor, pasobra Lorenzo lo no keda contento cu nos bende su yerba.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — ZATERDAG 6 AUGUSTUS 1955 — No. 2296

Minister Van der Meer neemt algemeen contact op met Rijksregering

Amerikaanse en Venezolaanse journalisten op de Antillen tijdens Koninklijk bezoek

„Wat ik in Nederland in de eerste plaats kom doen — aldus minister Van der Meer in een onderhoud met een redacteur van het A.N.P. — is, in het algemeen contact op te nemen met de Rijksregering; de persoonlijke verstandhouding is altijd de gemakkelijkste manier om tot zaken te komen".

Mr Van der Meer sprak reeds met de ministers Kernkamp, Beel en Donker. Wat er precies is behandeld, kon hij nog niet allemaal uit de doeken doen. Wel kon hij over enige zaken zijn mening weergeven. Zo achtte hij de wijze, waarop de kwestie van een eigen zender in West-Indie tot nu toe is aangevat, niet altijd even gelukkig geweest.

Hij pleegt hierover nu overleg met de direct betrokken technische en andere autoriteiten, hetgeen nog niet was gebeurd. Daarbij komen allerlei vragen naar voren, bijvoorbeeld wie zo'n zender bekostigt: het Koninkrijk, Nederland of het betrokken Rijksdeel in de West dan wel moet het Koninkrijk of Nederland hulp verlenen bij de opzet. Er moet dus eerst een uitgangspunt gevonden worden, waarop kan worden voortgebouwd. Daarover zullen verdere besprekingen lopen.

Zetelverplaatsing

Inzake de zetelverplaatsing in oorlogstijd — aldus mr Van der Meer — ziet het ernaar uit, dat tussen de Antillen en Nederland binnen enkele dagen volledige overeenstemming zal zijn bereikt, die zal leiden tot wijziging van de noodwet-1940. Het ontwerp zal dan als Rijkswet worden ingediend bij de Staten. Generaal. Deze wetswijziging opent de mogelijkheid van vaststelling van Koninklijke Besluiten, die zullen worden opgesteld en in werking kunnen treden bij een onverhoopte noodtoestand. Bij de nieuwe regeling worden thans de rechtsgevolgen en andere zaken geregeld bij een tijdelijke vestiging in de Antillen. Met het buitenland worden dienovereenkomstige regelingen getroffen.

Dienstplicht

Het overleg over de dienstplicht in de Antillen moet wachten op de terugkeer in Nederland van staatssecretaris Moorman half Augustus. Inzake de burgerdefensie is de heer Van der Meer bezig adviezen in te winnen bij de betrokken autoriteiten, bij het departement van marine en bij de organisatie in Nederland zelf.

Uitzending rechters

Dan is mr Van der Meer nog doende over een uitwisseling van personen voor de rechterlijke macht en garanties voor hen, die bereid zijn zich gedurende enige tijd te laten detacheren, d.w.z. men zal uit Nederland mensen met ervaring moeten zien te krijgen, doch deze moeten vóór hun uitzending er zeker van zijn, dat zij, na afloop der detachering in Nederland teruggekeerd, een positie krijgen, die in overeenstemming is met het belang der functie, die zij in de Antillen hebben bekleed.

Ouderdoms voorziening

De verdere werkzaamheden van minister Van der Meer in Nederland zullen o.a. bestaan in overleg en het inwinnen van inlichtingen bij Nederlandse autoriteiten, o.a. met de minister van sociale zaken, de heer Suurhoff, over een definitieve ouderdomsvoorziening in de Antillen en de mogelijkheid van het invoeren van sociale verzekeringen en uniformiteit daarbij.

Ook het overleg over de defensiebijdrage zal ter sprake komen, hetgeen eveneens na de terugkeer van staatssecretaris Moorman zal geschieden.

De heer Van der Meer wil trachten een Antillaanse jurist tijdelijk gedetacheerd te krijgen bij een Nederlands rechtscollege om ervaringen op te doen. Voor uitzendingen is mr Van der Meer doende krachten aan te trekken voor een substituut-officier van justitie, voor twee controlerende geneesheren voor de sociale verzekeringen. De patholoog-anatoom dr R. IJbergen vertrok eind Juli reeds naar Willemstad en eerlang volgen twee bacteriologen voor het gouvernementslaboratorium.

Koninklijk Bezoek

Behalve uit Nederland worden voor de koninklijke reis ook buitenlandse bladen uitgenodigd, met name uit de Verenigde Staten en Venezuela. Zeer gaarne, aldus mr Van der Meer, zouden wij daarbij ook een vertegenwoordiger zien van een groot geillustreerd weekblad uit de Verenigde Staten, bijv. „Life". Voor de verplaatsing der vergezellende autoriteiten, pers-, radio-, televisie- en filmmensen zullen enige vliegtuigen worden gehuurd.

Transcriptie programma's

Van de gevolmachtigde minister Lampe vernam de redacteur van het het A.N.P. nog, dat thans bij minister Kernkamp een schrijven is binnengekomen, waarbij de Antillen zich accoord verklaren met het zenden van transcriptieprogramma's door de Wereldomroep aan de diverse radiostations in de Antillen. De zaak is thans in een eindstadium van behandeling en thans is alleen nog de accoordverklaring nodig van de minister van Overzeese Rijksdelen.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— De vrouw N.Q. kwam bij de recherche met het verzoek haar man te onderhouden, die haar, toen zij Zondag j.l. lag te slapen, zó ernstig had mishandeld, dat zij zich onder doktersbehandeling had moeten stellen. Toen zij zich tot de recherche wendde stonden de blauwe striemen van een bullepees nog op haar armen en rug. Zij vertelde de politie, dat haar hardhandige echtgenoot reeds twee maanden een concubine heeft en haar alleen bezoekt, wanneer hij dronken is. De vrouw wilde niet, dat er tegen haar man een vervolging zou worden ingezet wegens mishandeling, slechts verzocht zij, dat men haar man zou onderhouden over zijn gedrag en hem zou verzoeken haar in het vervolg met rust te laten.

Derde orkaan gemeld

WILLEMSTAD: —

Gistermorgen is een atmospherische storing geconstateerd enige honderden kilometers ten O.Z.O. van St. Maarten. In de loop van die dag hebben vliegtuigen van de waarnemingsdienst in San Juan en van de Bermuda eilanden de storing onderzocht. Het is gebleken dat deze storing windvlagen met zich meevoerde van meer dan 100 knopen per u. waardoor zij als orkaan werd geclassificeerd (de derde van het jaar). Connie, zoals de orkaan is genoemd — alle orkanen in dit gebied krijgen vrouwennamen op alphabetische volgorde — bewoog zich gistermiddag in W. tot W.N.W. richting. De laatste waarnemingen geven aan dat men mag verwachten dat de orkaan in de ochtenduren ten Noorden van St. Maarten zou langstrekken; Connie zag er dus gistermiddag ongevaarlijk uit. Aldus vertelde ons desgevraagd dr A. Bruinenberg van de Meteorologische Dienst.

Even voor het ter perse gaan van deze editie kregen wij het volgende communique van de Meteorologische Dienst.

Het centrum van de orkaan Connie bevond zich gisteravond om 6 uur op ongeveer 500 K M ten Oosten van St. Maarten. De snelheid waarmee de orkaan zich voortbeweegt is gisteren in de loop van de dag afgenomen en bedroeg om 6 uur plm 20-25 KM per uur.

Bij behoud van de richting op dat ogenblik (6 uur) geconstateerd laat het zich aanzien dat de orkaan ten Noorden van de Bovenwinden zal voorbijtrekken. Als de snelheid zo blijft zal de orkaan de Bovenwinden passeren na 12 uur vanmiddag. De hoogste windsnelheden bij het centrum gemeten bedragen 180 tot 200 KM. per uur, hetgeen de orkaan tot een zware depressie stempelt.

RUSLAND GAAT ARTISTEN EN SCHILDERIJEN UITWISSELEN

NEW YORK.: — De Sovjet-Unie heeft ingestemd met de uitwisseling van amusementsartisten en schilderijen met de Verenigde Staten, aldus heeft Carleton Smith voorzitter van de adviescommissie voor de Amerikaanse nationale stichting voor de kunst, meegedeeld. Hij vertrekt vandaag naar Moskou.



Gisteren vierde prinses Irene, de tweede dochter in het Koninklijk Gezin, haar zestiende verjaardag. Geboren in de angstige dagen, die de tweede wereldoorlog voorafgingen, gaven haar ouders haar de naam Irene om tot uitdrukking te brengen de verlangens naar vrede, die het Koninklijk Huis en ook het gehele Nederlandse volk bezielde. Ter gelegenheid van deze verjaardag bieden wij aan Prinses Irene en Haar Koninklijke Ouders onze gelukwensen aan.

In Kerk op Brasil klinkt het lied van de arbeid

Het Christusbeeld in vier delen gearriveerd

BRASIL.: — Wanneer men de nieuwe kerk op Brasil nadert, kan men duidelijk zien, dat de Curacaose architect G.O. Vetter, de ontwerper van het gebouw is. Onmiskenbaar herinnert de bouwstijl aan die van de kerk op Paradera en enkele kerken op Curacao. Maar die stijl is goed en naar onze smaak geheel in harmonie met de omgeving, zodat de herhaling in geen enkel opzicht tegenstaat.

Naar wij van betrouwbare zijde vernamen, zal het werk, dat thans nog in volle gang is, ongeveer medio September gereed zijn. Het werk, dat door de Bouwmaatschappij „Aruba" wordt uitgevoerd en onder leiding staat van de heer Th. Boots, is thans zover gevorderd, dat men nu bezig is met de afwerking van het interieur, dat bijzonder en smaakvol belooft te worden.

Wanneer men de kerk binnentreedt vind men direct links van de ingang in een gewelfvormige kleine ruimte het doopvont staan, terwijl daar rechttegenover de trap te vinden is, die naar het balcon leidt, waar zoals gebruikelijk het koor zijn vaste plaats zal vinden. Zowel de ingang tot de trap als tot het doopvont zullen door stijlvolle hekken worden afgesloten. De kerk zelve is ruim en zal aan 450 personen een zitplaats bieden. De vloer bestaat uit gele effen tegels; zes zuilen links en rechts scheiden de eveneens gewelfvormige zijgangen van het ruime middengedeelte. Aan het z.g. „ciborium", de hemel, waaronder het altaar geplaats zal worden, zijn de arbeiders momenteel nog druk aan het werk, doch van hetgeen wij gisteren reeds van het priesterkoor —in— wording konden zien kregen wij de indruk, dat die een van de mooiste op Aruba zal worden.

Reeds zes weken geleden kwam de pastorie, die van de kerk uit binnendoor te bereiken is, gereed en deze wordt sedertdien door de pastoor J. Grove van de parochie bewoond. De pastorie is een mooie lichte lage woning die volkomen bij het forse kerkgebouw past.

Het Christus beeld, dat gisteren met de „Inger Skou", een door de K.N.S.M. gecharterd schip, in Oranjestad arriveerde ligt thans nog in vier stukken naast de krk. Binnenkort zal het echter door de mannen van de Bouwmaatschappij op de ijzeren paal geplaatst worden, die thans nog kaal uit de top van de toren steekt.

De „Christus Koning Kerk" zal zonder twijfel een van de mooiste kerkgebouwen op Aruba worden.



Het hoofd van het Christusbeeld, dat boven op kerk in Brasil zal komen te verrijzen.

Foto Bonke)



De toren van de kerk op Brasil, op de top waarvan het „Christus Koning" beeld gemonteerd zal worden. De paal waarop het beeld bevestigd zal worden is op de top duidelijk zichtbaar.

(Foto Bonke)

Mevrouw B. Been - Wassink gaat de 12e a.s. in Trocadero haar schilderijen exposeren

O'STAD.: — De twaalfde van deze maand zal er opnieuw een tentoonstelling in Trocadero geopend worden. Nu zal het mevrouw B. Been — Wassink, de leidster van het kunstnijverheidsschooltje, dat tot voor kort in het bijgebouwtje bij de Protestantse kerk alhier was ondergebracht, op deze bij uitstek geschikte plaats een twintigtal van haar schilderijen tentoonstellen. Deze expositie zal een week lang geopend blijven.

Wat de groep betreft, waarmede zij in de barak bij de Prot. kerk werkte, deze zal door het laatste besluit van de wijkraad van deze kerk het gebouwtje moeten ontruimen. De kans, dat de ongeveer 35 leerlingen van mevrouw Been van de Lago een barak zullen toegewezen krijgen om in te werken, moet, volgens mevrouw Been, echter groot geacht worden. Zodra deze barak er staat, zal allereerst hierin een bscheiden tentoonstelling gehouden worden over hetgeen de leerlingen in de loop van de afgelopen maanden gepresteerd hebben. Dat de resultaten een rijkdom van variatie vertonen hebben wij reeds bij een vroeger bezoek aan de werkplaats van mevrouw Ben geconstateerd.

Heeft B.C. subsidiepolitiek gewijzigd i.v.m. met Arubaanse deelname aan buitenlandse evenementen?

O'STAD.: — Naar wij vernemen heeft het Bestuurscollege het bestuur van de N.P.V., de neutrale padvindersorganisatie op Aruba, laten weten geen subsidie ad Fl. 4.000.— te kunnen verstrekken voor de uitzending van enkele padvinders van Aruba naar de worldjamboree, die deze maand in Canada gehouden zal worden. Er zijn namelijk geen gelden op de begroting voor een dergelijke uitzending.

Wij geloven, dat bovenstaande een tip bevat voor vele verenigingen op ons eiland. Was de algemene gedachte, dat men voor deelnemingen in het buitenland immer wel op de steun van de overheid zou kunnen rekenen, dit college wil klaarblijkelijk een andere gedragslijn gaan volgen en zal niet altijd klaarstaan als een beroep op steun gedaan wordt. Wij vernamen in dit verband uit welingelichte zijde tenminste, dat het Bestuurscollege de mening is toegedaan slechts in het alleruiterste geval bij te zullen gaan springen. Dit houdt in, dat, als een vereniging of een bond naar het buitenland wil gaan, zij eerst zelf te zorgen heeft voor een aanzienlijke som geld. Als dan blijkt dat er van particuliere zijde beslist niet meer bijgedragen kan worden zal het eilandsbestuur zien — na onderzocht te hebben of er gelden aanwezig zijn — in hoeverre financiële steun geleverd kan worden. Wij geloven, dat deze gedragslijn een juiste is. Het bevordert de activiteiten van de betrokkenen en bespaart de belastingbetaler geld.

Maandag contact-avond A.V.B. - Hondurasgangers

O'STAD.: — Teneinde aan de vooravond van de Midden-Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen, die van 14 tot 28 Augustus in Tegucicalpa, de hoofdstad van Honduras, gehouden zullen worden, nog eenmaal rustig overleg te plegen, zullen het A.V.B. bestuur en de gehele Hondurasploeg Maandagavond voor het laatst bijeenkomen. Voor de plaats van samenkomst werd Trocadero uitgekozen.

Hedenavond finale Spritzer & Fuhrmann tournooi

O'STAD.: — Hedenavond zal in het Wilhelmina Stadion de finale in het Spritzer & Fuhrmann tournooi gespeeld worden. De clubs, die elkaar het bezit van de prachtige beker zullen gaan betwisten zijn Aruba Jrs. en Dakota. Zoals gewoonlijk zal de wedstrijd om kwart over acht beginnen. De uitreiking van de beker zal onmiddellijk na de wedstrijd plaats vinden.

Nog een speler van de Hondurasploeg vervangen

O'STAD.: — Voor de heer K. Jacobs van R.C.A., die bij het Postkantoor werkzaam is, was het wel heel sneu, dat zijn patroon hem onmogelijk veertien dagen vrijaf kon geven, waarmee tevens zijn kans om naar Honduras te gaan verkeken was, zal vervangen worden door de heer Leo Rodriguez van Aruba Jrs.

Prinses Wilhelmina Fonds kon twee patienten in Nederland laten behandelen

....DANK ZIJ VELE MILDE GIFTEN

O'STAD.: — De actie, die dit jaar gehouden is gedurende de laatste week in April en besloten is in de maand Juni, heeft een bedrag opgebracht van fl. 6505,35. Herbij heeft de strikjes verkoop op Koninginnedag opgebracht fl. 360,83. De sluitzegelverkoop op de postkantoren in Oranjestad en San Nicolas respectievelijk fl. 554,— en fl. 131,— De zegelverkoop op de verschillende scholen fl. 1132,04. De klasse van elke school die de meeste zegels verkocht kreeg een prijs in de vorm van een boek en elk kind in deze klasse ontving wat snoepgoed.

Deze klassen waren:

Prinses Marijke School	Klas	2
Prins Bernhard School	„	4
Abr. de Veer Cchool		10
Prinses Irene School	„	6
St. Thesesia School	„	—
St. Philomena College	„	5a
St. Augustinus College	„	8
Don Bosco School	--	—
Prinses Beatrix School	„	5b

Intekenlijsten brachten op fl. 2442,50.

Giften van Maatschappijen en clubs Fl. 1884,98.

Een ieder die dit jaar in welke vorm ook, heeft bijgedragen tot het slagen van deze actie, wordt hierbij door het Bestuur van het Pr. Wilh. Fonds afd. Aruba ten zeerste bedankt.

Dank zij de vele milde gaven die het Bestuur mocht ontvangen, zijn een tweetal patienten naar Nederland gezonden, waarvan reeds een genezen teruggekeerd, en de andere aldaar nog onder behandeling is.

Weg met dat vet ! !

Als door vet Uw figuur wordt bedorven of als U kortademig wordt en Uw gezondheid in gevaar komt, kunt Hollywood genaamd FORMODE...... Absoluut veilig. Vraag naar FORMO. U dagelijks een half pond vet verliezen door de nieuwe methode van DE en begin vandaag slank te worden

Maandag start actie op de Lago voor Prinses Wilhelmina monument

SAN NICOLAS.: — In aansluiting op eerdere door ons gegeven berichten kunnen wij thans mededelen, dat de inzamelingsactie op de Lago voor het Prinses Wilhelmina Monumenten Fonds aanstaande Maandag zal beginnen en tot Woensdag zal duren. Gedurende deze tijd zal het comitè, dat bestaat uit de heren S.J. Croes, B.K. Chand, P.J. Bakker, T. Halley, W. van den Heuvel, F. Burson en V. Figaroa —bijgestaan door een groep dames— trachten zoveel mogelijk geld van de Lago werknemers voor het monument te krijgen. Elke gever ontvangt een speldje.

COLOMBIAANS OCHTENDBLAD VERBODEN

BOGOTA: De Colombiaanse minister van binnenlandse zaken heeft het liberale ochtendblad „El Tiempo" verboden te verschijnen. Het blad, dat in 1911 gesticht werd door Alfonso Villegas Restrepo, behoort aan oud-president Eduardo Santos, die zich momenteel in Frankrijk bevindt. De hoofdredacteur was Enrique Santos Castillo, een neef van Santos. Het blad verscheen in een omvang van 24 tot 32 pagina's.

De vijfde letter

O'STAD.: — Waarschijnlijk zouden de schrandere onder de puzzelaars wel raad weten met de loterijprijsvraag, die gisteren achterop de loterijlijst verscheen. Door een beetje conbineren en afleiden zouden zij er wel achter komen, dat de vijfde letter van de gezochte naam de „R" is van het woordje Awakatistraat in het midden van de „Little Mary" advertentie. De minder grote genieën onder onze trouwe puzzelaars maken wij er evenwel op attent, dat maar net moeten doen alsof de bovengenoemde „R" wél in een afwijkend lettertype gedrukt was.

In de finale twee oude rivalen

SAN NICOLAS.. — Eigenlijk zouden in het biljarttournooi, dat thans in de Club Suriname te San Nicolas gaande is de Tivoli Club en de organiserende club twee oude rivalen elkaar a.s. Woensdagavond op het groene laken gaan bestrijden. Daar dit echter een van de meest interessante wedstrijden van het tournooi belooft te worden hebben de organisatoren besloten deze wedstrijd te laten plaats hebben op Zondag de 14e Augustus. Direct volgend op deze ontmoeting, die de laatste in het tournooi zal zijn zal de uitreiking van de prijzen plaats vinden. De finale zal de betreffende Zondagochtend om tien uur beginnen.

„SANTA ROSA" BRACHT 160 TOURISTEN

Eén miste de boot bijna

O'STAD.: — De „Santa Rosa" had gisteren 184 passagiers aan boord, toen het schip de haven van Oranjestad binnenliep. In totaal bleven er 24 op ons eiland achter, terwijl 16 anderen zich inscheepten, zodat het schip dus met 176 passagiers vertrok, terwijl er 160 enkele uurtjes in de stad hebben kunnen ronddwalen en inkopen doen.

Voor een van de vrouwelijke passagiers, die klaarblijkelijk niet al te zeer „bij de tijd" was, dreigde het reisplan bijna geheel in de war te geraken. Toen zij na een aangenaam verblijf op de wal zich weer naar de kade begaf bleek de verbinding tussen schip en kade reeds verbroken. Gelukkig echter was de Loodsdienst er nog, die haar even buiten de kust nog op de „Sta. Rosa" overzette.

Record Westduitse buitenlandse handel

BONN.: — Tijdens het eerste halfjaar van 1955 verkocht West-Duitsland voor een bedrag van 12 milliard mark aan het buitenland. Dit betekent een stijging van de Westduitse export met 19% vergeleken met dezelfde periode van het vorig jaar. De invoer had een waarde van ruim 11 milliard mark, meer dan 30% meer dan de eerste zes maanden van 1954.

FINSE PRESIDENT PAASIKIVI GAAT AFTREDEN

KOPENHAGEN.: — De Finse president, Juho Paasikivi, die 84 jaar is en zich te oud voelt om nog langer een openbare functie te bekleden, zal zich deswege aan het eind van dit jaar, wanneer zijn ambtsperiode als president afloopt, na een veertigjarige politieke loopbaan, waarvan negen jaar als staatshoofd, terugtrekken.

Als een soort politiek testament heeft hij het Zweedse blad „Dagens Nyheter" een interview toegestaan, waarin hij o.a. zeide: „Ik heb steeds geprobeerd in de toekomst te denken om daardoor een inzicht te krijgen wat de toekomst voor Finland binnen tien of twintig jaar zou brengen. Zoiets kan men niet oppervlakkig doen, daar men anders verkeerde conclusies trekt."

Eenmaal heb ik mij deerlijk vergist. Dat was in het voorjaar van 1918, toen het mij duidelijk werd dat de Duitsers de oorlog zouden verliezen, maar niet geloofde, dat een zo machtig volk als het Duitse zulk een volkomen politieke ineenstorting zou beleven. Ik rekende erop, dat de Duitse monarchie weer hersteld zou worden, wellicht onder een andere keizer en op dezelfde manier rekende ik op de terugkeer van de Romanows in Rusland.

Onder die omstandigheden hield ik het voor het beste wanneer Finland een monarchie werd en stemde er dan ook vóór. Thans moet ik bekennen, dat het voor Finland het beste was dat de dingen anders gelopen zijn.

Van de terugkeer der Romanows zou het land niet veel goeds hebben kunnen verwachten.

Voor Finland is en blijft van het grootste belang een goede verstandhouding met Rusland. Zijn geografische ligging en geschiedenis bepalen dat dit zo is.

VEILIGHEID

Veiligheid op het gebied van de buitenlandse politiek is het beste voor alle volkeren en dat geldt wel in bijzondere mate voor Finland. Wanneer wij in dit opzicht zekerheid hebben, regelt al het andere zich vanzelf. Dat hebben de laatste jaren wel bewezen. Ik geloof aan de mogelijkheid van een klimaatverbetering in de internationale politiek. De koude oorlog bestaat weliswaar nog, maar er is een zekere verlichting gekomen.

Al heeft de conferentie in Genéve geen tastbare resultaten opgeleverd, zij heeft toen in ieder geval bewezen; dat de Russen geen complicaties wensen en allerminst een oorlog.

Ikzelf heb bij verschillende leidende Russische persoonlijkheden persoonlijke hoedanigheden aangetroffen, waaraan ik grote waarde hecht. Het komt er nu maar op aan oprecht te trachten zich in hun gedachtengang te verplaatsen."

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible]
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Zaterdag 6 Augustus

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 20.00 „Paratrooper"
AURORA: 19.30 „Miradas que Matan"
SAVANETA: 19.30 „El Rapto"

Zondag 7 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „Savage Mutiny"
20.30 „Desirée"
RIALTO: 18.00 „Tiger Woman"
20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 18.00 „Bomba the Jungle Boy"
20.00 „Wings of the Hawk"
AURORA: 18.00 „On top of old Smokey"
19.30 „Saloma"
SAVANETA: 18.00 „Stand at Apache River"
19.30 „Tarzans Savage Fury"

APOTHEKEN:

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 6 Augustus

11.30 Opening
11.30 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 NNieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica balladie
10.00 Sluiting

Zondag 7 Augustus

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Progr. van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 6 Augustus

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J. C. Laclé)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 7 Augustus

6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Instrumentals
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Concert favorieten
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
18.30 Verzoekplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
20.00 A.B.C. Store, Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma m.m.v. Conjunto „Estrellas Lucky Strike"
23.30 Sluiting.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.00 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Ook een methode!

O'STAD: — De vrouw P.L. geb. R., heeft het thuis niet gemakkelijk.

Haar huiseigenares, M.M. die het echtpaar liever ziet gaan dan komen, tracht haar huurders op alle mogelijke manieren het leven ondragelijk te maken in de hoop, dat de familie zich daardoor op de duur zal laten verjagen. Donderdag om zes uur 's-middags werd de politie erbij geroepen, teneinde met eigen ogen te komen zien hoe de vrouw M.M. een sterk naar kruiden riekende stof op het bed van het echtpaar had gestrooid.

Daar dit als een soort „bruha" werd beschouwd durfde het echtpaar niet naar bed toe te gaan.

De huiseignares werd door de politie ernstig onderhouden over haar kinderachtige streken.

Vreemde man in de keuken

SANTA CRUZ.: — E.H. kwam de politie Donderdag vertellen, dat in de afgelopen nacht een vreemde man zijn huis was binnengedrongen en met een van zijn dochters had gevochten. 's Nachts was zijn achttienjarige dochter M.H. n.l. wakker geworden door gerucht in het huis.

In de keuken vond zij een man, die aanvankelijk weg wilde lopen, toen hij zich ontdekt zag. Later greep de man haar echter vast en probeerde haar te beletten alarm te slaan. Wie de man was kon E.H. niet vertellen, slechts was geconstateerd, dat hij een ontbloot bovenlichaam had en barrevoets ging.

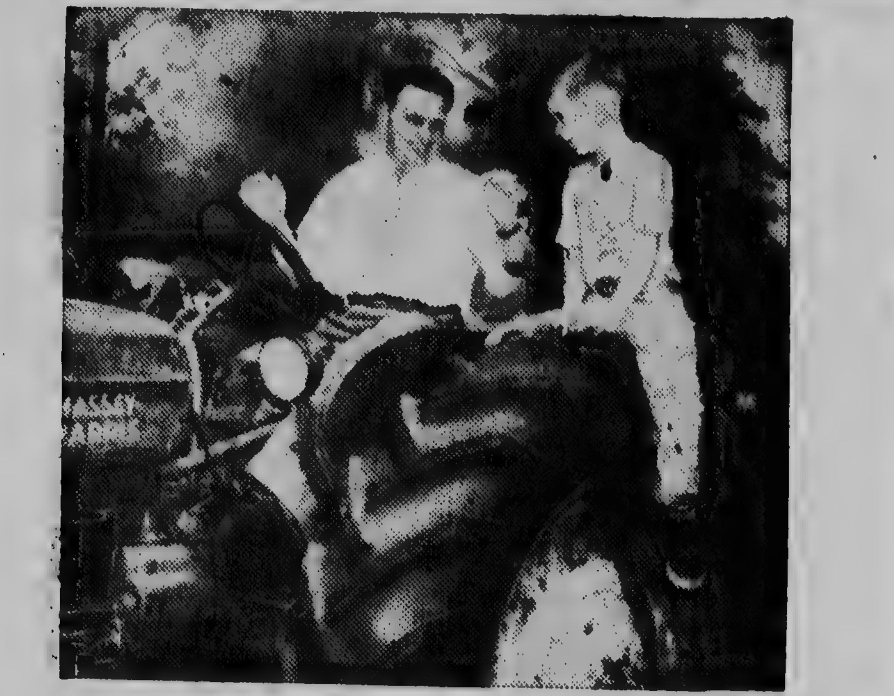
De politie koestert vermoedens.

Geen vervolging van Amsterdamse ex-stakers

DEN HAAG.: — Van bevoegde zijde deelt men mede, dat het justitiële onderzoek inzake de stakingen van gemeente-arbeiders te Amsterdam is beëindigd. Het Openbaar Ministerie aldaar heeft de resultaten van het onderzoek ter kennis gebracht van de minister van Justitie, zulks mede met het oog op de beslissingen omtrent het eventueel instellen van strafvervolging.

De bestudering van die resultaten heeft inmiddels tot de conclusie geleid, dat termen aanwezig zijn om van vervolging af te zien, hierbij in aanmerking genomen, dat de betrokkenen niet op de hoogte waren van het strafbare karakter van de staking en voorts, dat aan de leidende figuren onder de stakers reeds de zwaarste disciplinaire straf, nl. die van ontslag, is opgelegd.

Bovendien is overwogen, dat het politiële onderzoek, ook zonder dat daaraan een verder strafrechtelijk vervolg wordt gegeven, zijn nut heeft gehad, alleen reeds, omdat hierdoor de algemene aandacht is gevestigd op de bepaling in het Wetboek van Strafrecht betreffende stakingen van ambtenaren.



Maske e no por papia Ingles, toch Alexander Ezheviski, un di e grupo di rusonan cu ta haciendo un bishita na e farmnan mericano ta mustrando Petie Harris di 9 anja di edad cu e ta encanta cu e asiento cu bon veer di e tractornan americano. E escena aki a tuma lugar na farm di Richard Aleman cerca di Slater, Indiana. Petie ta haciendo un bishita for di Chicago na e farm. E ruso ta asistente d i ministro di produccion ruso pa asuntonan di farmnan ruso.

Boelganin ta invita representante aliado

MOSCOU. — E representantenan diplomatico di Merca, Inglaterra y Francia na Moscou a ricibi di repente ayera un invitacion, pa bin pasa un dia di sosiegu y reposo como huesped di premier Boelganin na su finca diadumingu awor. E invitacion aqui ta e promè den su sorto.

E invitadonan ta e embahador mericano, Charles Bohlen, e encargado ingles, Cecil Parrott y e encardo frances, Jean Le Roy.

Bapornan extranhero lo a vigila flota Argentino

BUENOS AIRES. — E fraccion di oposicion radical den Parlamento argentino a dicidi di manda un peticion pa tenementu di un reunion secreto na coneccion cu e noticianan, segun cual bapornan di guerra di un „nacion extranhero' lotabata vigilando flota argentino durante su maniobranan algun dia pasa den parti zuid di Atlantico.

Den circulonan di Congreso argentino nan a bisa, qu e bapornan di guerra menciona aqui tabata pertenece na flota di Estados Unidos.

Finale lo ta entre dos rival bieuw

SAN NICOLAS: — Diarazon awor dos rival bieuw lo mester a topa otro den e tournooi di biljart cual ta worde teni den Club Surnam.

Pero como e wega aqui ta munstra di bira asina interesante nan a dicidi di tene e wega aqui riba Diadomingo dia 14 di Augustus y directamente despues di e entcuentro e prijsnan lo worde entrega. E encuentro lo tuma lugar pa 10 or di mainta.

Nos condolencia

na familia van der Linden cu e perdida tan grandi cu nan a recibi pa motibo di morto di Sr. Sebastiaan van der Linden y cual entierro a sali ayera di Savaneta 155 pa Santana di Savaneta. Cu lo e sosega na paz.

Un letter a cai afor den aviso di Little Mary

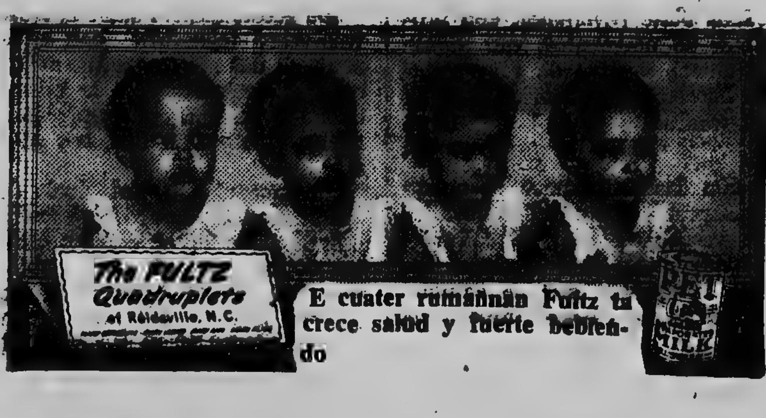
O'STAD: — Patras di e lista di billjechi den cual avisonan semper bo por saca nomber di un of otro persona of aparato es biaha aqui no a sali completo.

Den e aviso di Little Mary e letter „R" di Awakatistraat no a worde indica. Nos ta avisa nos lectornan pa motibo cu sin e letter ‚R' e nomber lo no ta completo. Asina tur nos lectornan cu ta tuma parti na e concurso aqui por tene cuenta, cu loque tin aqui riba menciona y manda nan carta tan pronto cu ta posible.

PIDEN LA ABOLICION DE LA PENA DE MUERTE EN INGLATERRA

LONDRES, agosto 4.: — Una peticion que reclama la abolicion de la pena de muerte en Inglaterra, ha sido dirigida el miercoles por la noche al Ministro de Relaciones Interiores por un grupo de personalidades britanicas.





PAGINA TRES

Posibilidad di acuerdo cu Rusia riba desarmamentu ta existi ainda

Merca lo no trata riba asuntu di su amigunan tras di nan lomba

Contestando un pregunta durante su conferencia di prensa semanal, president Eisenhawer a bisa, qu tanten qu China comunista queda condena como agresor na Korea pa Nacionnan Uni, Estados Unidos no ta pensa di cambia nan politica, den cual nan ta nenga reconocementu diplomatico di e gobiernu di Peking. Riba un otro pregunta e president mericano a bisa, qu e ta exclui na e momentu aqui tur conferencia grandi pa soluciona e pleitunan na Lejano Oriente. Eisenhower a observa, qu minister Dulles a papia riba e posibilidad di e conferencia actual na Geneve entre Estados Unidos y China comunista riba nivel di minister, pero mas sigur qu no.

Tocante e ideanan, qu e deliberacionnan na Geneve ta bai tambe riba e situacion di Formosa y e islanan Quemoy y Matsoe, president Eisenhower a bisa, qu e mes y minister Dulles tambe a declara varios biaha, qu Estados Unidos lo no papia riba asuntunan di nan amigunan tras di nan lomba. Estados Unidos ta considera e Chinesnan nacionalista como nan amigunan y nan lo no papia riba nan destinu of nan futuro, sin qu nan mes ta huntu.

Papiando riba Rusia, e president a bisa, qu e no ta quere, qu premier Boelganin a sera porta pa un tratado di desarmamentu entre Estados Unidos y Rusia, rechasando e idea di reconocementunan aerco den su declaracion dilanti di Supremo Sovietico. Eisenhower ta splica, qu nos no mester tuma e declaracion aqui di tal manera, qu e ta exclui e disposicion di e premier ruso, pa papia riba cuestionnan di desarmamentu.

El a bisa ademas, qu e no ta quere, qu e experimentonan ruso cu armanan atomico, di cual e comision mericano pa energia atomico a papia ayera, lo nifica necesariamente algun cambio den e „politica amistoso, qu Rusia a mustra den e ultimo lunanan aqui".

President Eisenhower a bisa, qu Estados Unidos lo haci algun proposicion di desarmamentu.

NOS DELEGACION PA HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia 10 di Augustus pa 5.30 di mainta lo sali foi aeropuerto Dakota e avion charter di LASCA cu lo hiba nos delegacion pa e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe na Tegucigalpa, ciudad capital di Honduras.

E cantidad maximo cu ta permiti, 30, lo ta e delegacion oficial. Tambe e cantidad maximo, 23 di hungadornan lo worde usa. Como hefe di e delegacion lo bai Sr. Isaac Franka, presidente interino di AVB. Ademas di Sr. Franka lo viaha Sr. U van Breet como delegado. Sr. Modesto Oduber, kende tambe ta bai como delegado lo sali via Curacao, dia Domingo mainta pa Honduras pa por asisti na e congreso dia Luna anochi. Sr. Frans Figaroa, ex-secretario di AVB lo bai como representante di ASU invita door di directiva di AVB. Un otro invitado ta e conocido ex-midvoor y poseedor di e shot mas potente cu nos a conoce, Sr. Chas Loefstok, kende actualmente a limita su actividadnan den nos futbol na referee. Chas ta merece e invitacion aqui, ya como semper cu e tabata por desinteresadamente el a dirigi weganan di competitie y tambe weganan contra clubnan extranjero, contribuyendo asina na adelanto di nos futbol. Nos ta sigur cu presenciando e actuacionannan di e refereenan profesional di Chili cu lo bai Honduras, e lo por sinja algo cu e lo por usa pa nos futbol. Como masajista di e equipo lo bai Miguel „Gechi" Pieters, y como entrenador e argentino Angel Bota.

Cu Bota ta poniendo e muchanan den magnifico condicion fisica no ta cabe duda, pero nos ta spera cu durante e campeonato e lo no tarda pa cambia un hungado, aunque cu ta un die mihornan, ora cu esun aqui ta fallando.

E hungadornan di nos—

E siguiente 23 hungadornana worde selecciona : Como keeper: M. Efrain Tromp, Lucas Hernandez y Paul Diaz; como back: Jose M.A. La Rosa, Simeon E. Molina y Gabriel A. Kelly; como half: Dominico Perez, Luis Brion, Ricardo N. Helder, Jose A. Boyé, Gregorio R. Picus y Jacinto Werleman; como delantero: Jorge G. Brion, Reimundo Q. Kemp, Juan Briezen, Leo Rodriguez, Adriaan W. Brokke, Julio Jansen, Rudolfo F. Dirksz, Alberto Penja, Roland H. Williams, Juan O. Steba y Adelbert Tromp.

Di e hungadonan esun di mas jong ta „Doc Williams di 18 anja y esun di mayor edad Mundo Kemp di 32 anja. Como cu e campeonato lo cuminza dia 14 nos muchanan lo tin 3 dia pa aclimatiza y practica un poca ariba tereno di yerba. Un regla di e campeonato cu nos entrenador lo tin di tene hopi cuenta cun'é ta cu no mas cu 2 hungador por worde cambia durante cada partido incluyendo e keeper.

Muy probablemente tur e weganan lo worde hunga atardi ya como e iluminacion di e stadion ta den masha mal condicion. E Comité Oraganizador, segun nos a worde informa ta haciendo tur lo posible pa regla e asunto aqui pa toch por tin wega anochi. E stadion cu tribune nobo cu a bin cla den curso di luna pasa tin capacidad di 15.000 persona.

NANDO v.s. WALCOTT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E campeon di peso medio di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando lo enfrenta dia 10 di Augustus den Swingster Square Garden na San Nicolas e Curazolenjo Kid Walcott, den un pelea di diez round. Nos tin hopi tempo sin mira e boxeador Curazolenjo aki den accion den nos Garden. E ta den bon condicion actualmente pero nos no ta kere cu e lo por cu e golpinan fuerte di nos campeon.

Nando ta favorito pa un margen hopi grandi. Esaqui muy probablemente lo ta su ultimo pelea promer cu e topa cara cara pa di tres biaha cu e campeon di Venezuela Ismael Espana, kende e mes anochi aqui lo enfrenta Chico Varona na Habana, Cuba. Espana tin dos victoria ariba Nando pa knock-out den di ocho round. Di promer biaha na Caracas y e segundo biaha na Corsou. Pero actualmente Nando ta den mucho mihor condicion y cu mas experiencia. Tambe e tin awor mucho mas confianza den su mes. Aruba Boxing Association ta haciendo gestiones pa cerra contract di e pelea aqui pa luna di September. E semi-final di ocho round lo ta entre Battling Siki di Aruba y Young Joe di Corsou. Un otro pelea di ocho round lo ta entre Colorado Kid y Sam Langford. Efe Croes lo tin un pelea duro den su contrario pa e anochi aqui Curly Kayo. E pelea aqui ta anuncia pa seis round. Tambe lo tin dos 4- rounders. E promer entre Kid Ambrosio y Black Terror y e segundo entre El Negrito del Batey y El Vampiro.

Awe nochi: Aruba Jrs. vs. Dakot

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — Pa e buntia beker doha pa Spritzer & Fhrmann lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e muchanan di Socotoro y Los Amarillos de Dakota. Awe nochi publico tin oportunidad di mira 12 di e 23 hungadornan cu ta sali dia 10 di Augustus pa Honduras den accion. Den fila di Aruba Jrs. lotin 10 y den Dakota 2. E pimentoso jovennan di Dakota ta dicidido na hiba e bunita beker, mientras cu e muchanan di camisa blauw y blancu ta bisa cu awe nochi nan tin di habri bekerkast pa hinka un beker mas.

Tur dos equipo ta hopi descansa ya cu durante henter siman nan no tabata tin ningun encuentro.

Nos ta spera cu un gran cantidad di publico lo bin goza di e bon calidad di futbol cu lo tin awe nochi den stadion, pa asina tambe yuda directiva di AVB cubri e diferencia cu falta pa cubri e gastonan di e viaha pa Honduras.

Cumpleanjos feliz

Na nomber di yiu y nietonan nos ta felicita awe Sra. Caela Thijssen, kende a cumpli awe e respetable edad di 85 anja. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Sra. Thijssen lo recibi riba es dia di awe nos ta agrega di nos, sperando cu lo e biba hopi anja mas den' union di su familianan

Familia Henriquez y familia Navas ta desea Sr. Isidoro Werleman hopi anja di bida mas pa medio di es lineanan aqui. Senjor Werleman ta cumpli 20 anja awe. Hunto cu tur e felicitacionnan cu el lo ricibi nos kier agrega di nos.

Dia 7 di Augustus ta celebra nan boda di plata Sr. y Sra. Lorenzo y Carmen Koolman. Hunto cu felicitacion di su yiunan nos ta desea Sr. y Sra. Koolman hopi anja di bida mas.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Sabra 6 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Savage Mutiny"
PRINCIPAL: 20.00 „Paratrooper"
AURORA: 19.30 „Miradas que Matan"
SAVANETA: 19.30 „El Raptto"

Dia Domingo 7 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „Savage Mutiny" 20.30 „Desirée"
RIALTO: 18.00 „Tiger Woman" 20.00 „Savage Muttiny"
PRINCIPAL: 18.00 „Bomba the Jungle Boy" 20.00 „Wings of the Hawk"
AURORA: 18.00 „On top of old Smokey" 19.30 „Salome"
SAVANETA: 18.30 „Stand at Apache River" 19.30 „Tarzans Savage Fury"

Boticanan di turno:

Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.



FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 33

Entretanto Ruth a bolbe recohe su dominio propio y el a bisa na su tono carinjoso di costumbre, cu e tabatin masha interes den obranan di George.

„Solamente mi tin miedo cu mi no ta molestia bo mucho cu preguntanan tocante e splicacionnan cu mi no ta comprende."

„Alcontrario. Mi ta contento ora cu bo puntra mi un of otro cos, pasobra e ora ai bo ta proba cu bo tin interes den loque mi ta splica bo, pasobra si acaso bo ta tende sol sin puntra nada, anto ta un prueba cu lo bo fastia lihé. Ta socede tambe diferente bez meimei di mi trabao, ta parce mi cu mi mester larga tur cos para y bai cerca bo, como si fuera mi tin un cos di bisa bo. Bo n' ta hanja e idea ai manera di un hende loco?'

Ruth a quita su cara.

„Si. Pero ta quico mi quier a bisa bo trobe? Ahan. Si mi n ta equivoca, mi ta quere cu awor tantan Frieda lo quier a bai cas, pasobra lo ta hopi laat caba."

„En realidad. Ya ta 11'or caba", George a bisa mirando riba su horloge. „E anochi aqui a bula masha lihé. Lo mi hiba bo cu tantan Frieda cas. Lo mi alegra mi dje paseo aqui den mondi anochi. Ta haci frio y luna t'asina dushi y helder, como si fuera ta di dia mes."

Ruth a mira door di bentana y a lamta para. El a bai cu George cerca e otro hendenan. Frieda Sorrensen a queda ta mira su sobrina cu un sonrisa feliz riba su cara y cu un expresion di alegria den su wowonan. Frieda sol a ripara e flandor di amor den wowonan di su sobrina y e sonriza sonjolento rond di su boca y esaqui tabata haci'é feliz.

George a companja Frieda y Ruth hiba cas. Frieda a camna meimei dje hobennan, mientras cada un tabata tene su braza, pa strob'é asina di slip cai. Nan tabata papia masha poco cu otro, pero cada un di nan tabata goza di un alegria selente.

Frieda aunque cu e tabata camina meimei dje dos enamoradonan, sinembargo e tabata sinti com nan amor y nan alma quier a bula bai cerca otro. I e tabata goza.

Capitulo XI—

Tabata un jnvierno duradero y ijs tabata basta duro cu hubentud por a corre schaats ariba. I como esaqui tabata Ruth su deporte preferida, e n' tabata pasa un dia sin bai corre schaats.

Frieda tabata contento qui ora cu e mira su sobrina regresa cas foi terreno di schaats cu alegria riba su cara. E n' tabata quier pa Ruth sacrifica su oranan di gozo masque cuanto trabao por tabatin pasobra t'esaquinan tabata e unico oranan cu Ruth tabatin destraicion.

Mucho bez Frieda mes sa bai te terreno bai waak e deporte di schaats y tan pronto e aparece aya, tur e hobencitanan cu ta hunto cu Ruth ta bin corre rondan'é y salud'é cu masha carinjo.

Heinz a bin conta su ruman George cu tur dia di 4 te 6'or Ruth tabata bai corre schaats y e tabata rondona pa un numero di adoradornan.

I diripiente George a bin comprende cu e tabata gasta mucho di su oranan tras di bukinan y el a hanja cu e mester muf sali un poco mas.

El a bin saca su schaatsnan foi camina el a warda nan hopi tem pasa y cu un apuro manera como si fuera ta nobo di morto e tabata bai hiba, el a apur'é pasa den mondi como si fuera ta candela e tabatin bai di su pianan p'e yega n'e terreno di schaats. Foi aleu caba e tabata tende gritamento, charlamento y harimento, fuera borototo di un multitud di hende. I muy pronto el a alcanza n'e terreno y tabata waak tur camina rond, como si fuera e tabata buscando un hende cu e no por a hanja.

George su curazon tabata bati cu violencia. Por tabata jaliirs? No. Nunca e n' tabata conoce ta quico ta jalurs. No mucho leu foi dje e tabata mira Ruth ta bula pasa meimei di dos oficial. Lihé manera rayo el a mara su schaatsnan na su pia y a corre bai tras dje trio.

Heinz y Trudi quier a stop'é, pero ya George a corre pasa nan manera rayo. George a corre cohe e hendenan aqui na camina. Cu un grito di indian el a participa e trio su yegada. Aparentemente Ruth tabata contento di a mira George. I cu un buelta skerpi e tabata para banda di Ruth.

„Abo riba ijs?' el a puntra admira, mientras Geroge tabata saluda e oficialnan.

„Cielo santu, Ruth nunca mi n' tabata sa cu bo tabata un campeon di schaats. Ta tanta Frieda a manda mi aqui. El a suplica mi di tuma bo poco bao di mi proteccion. Senjores, boso lo quier permiti mi cu mi por tuma e deber agradable aqui riba mi?"

E oficialnan a trata natuarlmente na protesta, pero George a bira cohe Ruth na un braza y rapido manera rayo el a corre bai y a disparce foi nan bista.

Mientras nan tabata coriendo Ruth a puntr'é:

„Pero George, abo aqui riba ijs? Esai ta un cos sensacional, un cos extraordinario cu ni un momento sol mi n' por a pensa".

I mirando e mucha muhé ta hari pa su presencia, el a responde n'e mes manera chistoso:

„Bo ta pensa cu lo mi a perde mi equilibrio anto?"

„Di bo lo mi por pensa tur cos," Ruth a tent'é.

I George a hala Ruth bai un poco mas spera foi e otro presentenan.

„Bo por pensa tur cos di mi? Tambe un mentira?" el a puntra na boz baho.

„No. Asina leu ainda mi no a bai. Hamas lo mi por quere un mentira di bo".

„I sinembargo ta pa via di un mentira m'a gana bo te aqui awor aqui, pasobra ni un momento sol tantan Frieda no a manda mi aqui. Ni mira mes mi n' mira tantan Frieda awe."

El a coloriza y a queda ta mira e hoben cu un cara maldita.

„Pero esai no ta nada stranjo pa mi pasobra na bo cara sol mi tabata sa directamente cu no ta berdad."

El a traha un cara masha admira.

„Di berde mes? Ta unda b'a mira esai?"

„Na bo nanishi," Ruth a bofona trobe.

„Na mi nanishi. Pero diante! Ta qui sorto di nanishi mi tin anto? T'asina un nanishi traidor mi ta camna cun'é?"

El a sagudi cabez.

„Si, ta bo nanishi y hukinan di bo boca a reda bo".

„Mi ta larga mi barbanan crece, ya e ora ai bo n' por atrapa mi riba mentiranan cu mi dicidi na saca".

I na boz mas baho el a agrega acerca: „Ta com nos ta haci salba foi dje dos defensornan di nacion ai?"

„Pero George, nan a diberti asina bon cu mi."

„Bueno; pero awor aqui nan ta di mas, pasobra mi quier papia awor solitario cu bo".

Ruth no por a responde. Pa George su mas mala suerte e oficialnan tampoco no quier a quita foi lado di Ruth y ora nan a tuma camina di regreso pa cas, e oficialnan a queda camna fielmente te na cas.

Na e camina grandi banda dje lecheria nan mester a tuma despedida alafin. George a sagudi nan man yama nan adios contento.

„Adios, Senjores. Mi mester bai hiba mi protegida cerca tantan Frieda trobe. El a priminti mi un koppie di te."

George a sagudi cabez satisfecho y a drenta cura di Frieda cu Ruth.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a hala un banda pa e cende su pipa sosega di dje pasobra el sabi cu e tin hende pa defende, y esey el no a rei malo es cu e dos mucha muhernan a bula riba e cantinero bisele cu el no tin mester di preocupe pasobra Cisco mes sabi di cuida su curpa, mientras el otro a bisa orgulloso cu Cisco sol a vence dos di e Bragosnan. E pober cantinero no por a bisa nada mas cu contesta e dos damasnan cu e sabi pasobra e mes a mira cu su wowo.

Pero toch ora el a hanja un chens el a bisa Cisco pa e corda cu Bragosnan ta tres y por ta poco dificil pa uno sol por contra tres.

Pero loke Cisco a contestanan a pone no e cantinero sol pero tur hende cu a tende boca habri, pasobra Cisco a bisa cu ta dos nan ta pasobra esun di tres ya el a sere caba.



Majoor John Eisenhower, Mvrouw Barbara Eisenhower en de drie kleinkinderen van de Amerikaanse President, de zevenjarige David, de zesjarige Barbara Anne en de driejarige Susan, poseren hier voor een glimlachend familieportret ter gelegenheid van een informele ontmoeting met de pers op de dag, nadat president Eisenhower had aangekondigd, dat het gezin van zijn zoon John een uitbreiding tegemoet kan zien. Toen de 32-jarige John Eisenhower werd gevraagd, of de baby wellicht in het Witte Huis te Washington zal worden geboren omdat de Eisenhowers daar duidelijk verblijven, antwoordde hij, dat 't wel interessant zou zijn, maar dat het hem toch niet zo gewenst leek. Hij hechtte zo verklaarde hij meer waarde aan een goede verzorging van zijn vrouw en de nieuwgeborene dan aan het feit, een kind te hebben dat in het Witte Huis werd geboren. De vierde Eisenhower-baby zal vermoedelijk rond Kerstmis worden geboren.

Slotrede van Russische premier

Eisenhowers voorstel zal toch door Rusland in studie worden genomen

MOSKOU. — Ter afsluiting van het debat in de opperste Sovjet (parlement), dat volgde op zijn verslag over de Geneefse conferentie, hield Boelganin een slotrede, waarin hij verklaarde, dat zowel de Westelijke leiders als de Sovjet-Unie „goede wil aan de dag gelegd en oprecht gestreefd hebben naar het vinden van een gemeenschappelijke taal".

De positieve resultaten van de Geneefse conferentie — aldus spreker — zijn „de vrucht geweest van de gemeenschappelijke inspanningen van alle deelnemers ter conferentie naar samenwerking en wederzijds begrip". Boelganin zeide met grote voldoening te willen vaststellen, dat Eisenhower, Anthony Eden en Edgar Faure na de conferentie het verlangen hebben uitgesproken om een geest van wederzijds begrip in het verloop van verdere onderhandelingen te bestendigen.

Luchtverkenningsplan

De Russische premier gewaagde van het voorstel van Eisenhower, te Geneve geopperd, tot uitwisseling van militaire inlichtingen en het verrichten van luchtverkenningen door de Verenigde Staten en de Sowjet-Unie boven elkaars grondgebied. Zijn opmerkingen van Donderdag terzake, aldus Boelganin, waren door de buitenlandse pers misverstaan; het Amerikaanse voorstel zal stellig door de Sowjet-Unie worden bestudeerd. „Uiteraard zijn wij allereerst voorstander van onze eigen voorstellen, maar wij zullen ook andere voorstellen in beraad nemen, welke getuigen van goede wil en een streven naar vrede en die trachten een oplossing van moeilijke vraagstukken te bewerken.

Waardering

Boelganing werd warm toegejuicht, toen hij de Westelijke leiders prees. Hij zei, dat het succes van de conferentie in de hand was gewerkt door de zakelijke houding der Russische delegatie en door haar streven om door middel van onderhandeling tot oplossingen te komen. „Men kan niet nalaten ook waardering uit te spreken voor de andere deelnemers aan de conferentie, in het bijzonder de hoofden der regeringen van de Verenigde Staten, Groot Brittannie en Frankrijk", zei hij.

De verklaring der deelnemers aan de Geneefse conferentie — vervolgde Boelganin — dat zij zullen trachten internationale vraagstukken door vreedzame middelen op te lossen en hun uiteenlopende inzichten met elkaar te verzoenen, moet leiden tot verdere resultaten en tot het vestigen van vertrouwen tussen de grote mogendheden. Er kan geen twijfel over bestaan, dat de conferentie van Geneve positieve resultaten heeft opgeleverd en heeft geleid tot het nemen van belangrijke beslissingen.

Aan de politiek van de Sowjet-Unie zal ten grondslag blijven liggen het Leninistische beginsel van vreedzaam samenleven tussen staten, die afwijkende maatschappelijke stelsels huldigen. Boelganin verklaarde: „In de toekomst zal de Sowjet-regering onwankelbaar een beleid voeren, dat gericht is op het verminderen van de internationale spanning, het versterken van het vertrouwen tussen de naties, de vrede en de veiligheid. uitgaand van de stelling, dat een dergelijke politiek beantwoordt aan de allerhoogste belangen van de mensen en hun verlangen naar vrede en eensgezindheid".

Alles zal goed aflopen

Het grootste applaus van de gehele vergadering was weggelegd voor de slotwoorden van Boelganin, die vol vertrouwen zei: „Alles zal goed aflopen".

De rede van Boelganin duurde tien minuten.

Daarvoor hadden de afgevaardigden hun „eenstemmige steun" uitgesproken voor de buitenlandse politiek der regering. Aan het slot der vergadering namen de afgevaardigden met algemene stemmen een motie aan, waaraan zij het optreden van de Russische regeringsdelegatie ter Geneefse conferentie ten volle goedkeurden.

NIET SOEKARNO maar HATTA

DJAKARTA, 6 Aug.: - Naar uit doorgaans betrouwbare bron vernomen wordt heeft president Soekarno, die gisteren van zijn pelgrimstocht naar Mekka in Djakarta gisteren terugkeren, het voornemen zich voorlopig te distancieren van het conflict tussen regering en leger.

Op het vliegveld verklaarde hij volgens Reuter, dat hij, wat zijn functie als president betreft „voorlopig formeel afwezig zal blijven" en wel tot 15 Augustus en dat hij het aan vicepresident Hatta zal overlaten de politieke leiders in Indonesië tot gids te zijn bij de samenstelling van een nieuwe regering.

WESTDUITSE ARBEIDERS EISEN HOGERE LONEN

BONN.: — Vele vakbonden in West-Duitsland zijn gedurende de laatste dagen van Juli met looneisen gekomen. Ongeveer 880.000 arbeibeds in overheidsdienst hebben hun lopende arbeidsovereenkomst opgezed; zij hebben echter nog niet vastgesteld in welke omvang zij hun lonen en salarissen verhoogd wensen te zien. In Zuid-Duitsland eisen omstreeks 400.000 metaalbewerkers een loonsverhoging van 12 pct. Andere arbeiders in de metaal-industrie en de electrotechnische industrie verlangen loonsverhogingen die variëren van 15 tot 20 pct. Ook in de chemische, keramische en papierindustrie in Rijnland en Pfalz worden looneisen van 12 pct ingediend.

In kringen van de vakbeweging wordt verwacht dat de grote vakbonden van het personeel van posterijen en spoorwegen in het najaar eveneens aanzienlijke loonsverhogingen zullen eisen.

Voor het merendeel zijn deze looneisen gegrond op de op 1 September ingaande huurverhoging van 10 a 20 pct van ongeveer een half millioen woningen. Voorts eisen de arbeiders een groter aandeel in de welvaart voor zich op.

De leiders van het Westduitse verbond van vakverenigingen staan niet officieel achter deze looneisen. Zij staan op het standpunt dat de reele lonn der arbeiders beter door prijsverlagingen en incidentele loonaanpassingen kunnen worden verhoogd dan door een algemene loonronde, die gevaren voor inflatatie in kon houden.

De tekenen van inflatie in het buitenland worden door de Duitse zakenlieden, bankiers en regeringsdeskundigen nauwlettend gadegeslagen. In dezekeringen is men van mening, dat indien West Duitsland erin slaagt inflatie te vermijden, het land zijn concurentiepositie op de wereldmarkt verder zal versterken. Over het algemeen heerst er in het bedrijfsleven een tamelijk nerveuze stemming, hoewel sommigen geloven dat de Duitse economie sterk genoeg is om de schok van een loonronde op te kunnen vangen.

In het voorjaar heeft de minister van Financiën de inkomstenbelastingen met gemiddeld 20 pct verlaagd. Een aanzienlijke stijging van de koopkracht der bevolking was hiervan het gevolg.

Canadees schoolmeisje van 17 jaar zwemt over het Kanaal



Een zeventienjarig Canadees schoolmeisje, Marilyn Bell, is er Zondag in geslaagd zwemmend het Kanaal over te steken, van Frankrijk naar Engeland. Zij startte om ongeveer vijf uur in de morgen en zette 14 uur en 35 minuten later voet aan de Engelse wal te Abbotscliff, tussen Dovr en Folkstone. De foto links toont het moment, waarop het blonde Canadese meisje het water ingaat,, van onder tot boven ingevet, om tegen de koude bestand te zijn. De foto rechts geeft de aankomst in Engeland weer, onder de blikken van vele niuewsgierige vacantiegangers Marilyn Bell in de jongste zwemster, die ooit het Kanaal is overgezwommen.

ZEEKAPITEIN VECHT AL MAANDEN VOOR ZIJN KIND

Maandenlang reeds vecht de Nederlandse zeekapitein B. voor zijn recht, om voor zijn tienjarig dochtertje Elisabeth te mogen zorgen. Tegenstander is de kinderbescherming te Norrköping in Zweden en inmiddels heeft de strijd zich al zover toegespitst, dat andere Zweedse instanties er in zijn betrokken, even goed als het Nederlandse Gezantschap in Stockholm, en het ministerie van Buitenlandse Zaken hier te lande, en in Zweden.

Zo de zaak niet het gewenste resultaat oplevert voor de vader en voor de Nederlandse voogden, zal worden overwogen het Internationale Hof van Justitie een uitspraak te laten doen.

Kern van het conflict is de aanklacht die bepaalde inwoners van Norrköping indienden tegen de kapitein, nadat zijn Zweedse vrouw die hij in 1944 te Norrköping had gehuwd, in 1953 was overleden.

Opvoeding

Incidenten kwamen echter pas voor, na de dood van de vrouw. De Zweedse grootouders bestempelden de opvoeding als te streng en er demonstreerde zich ook een zekere oppositie tegen het kerkbezoek, dat het meisje samen met haar zeer christelijke vader aflegde.

Vorig jaar moest de vader enkele zaken in Nederland behartigen en tijdens zijn afwezigheid namen de grootouders Elisabeth bij zich in en dienden een aanklacht tegen haar vader in. Hij zou met zijn dochtertje bloedschande hebben gepleegd.

De grootouders gingen met het meisje op reis (door heel Zweden-), zodat de kinderbescherming gelegenheid werd gegeven alles te doen om de vader uit de ouderlijke macht te ontzetten.

Eén, overigens kleine fout, had de vader gemaakt: na de dood van zijn vrouw — een zeer geziene figuur in Norrköping — had hij verzuimd in Nederland een toeziend voogd aan te stellen.

Voogd

Hij keerde naar Nederland terug. en wees alsnog de Dordtse notaris J. A. Idema als zodanig aan. De notaris verzocht vergeefs onmiddellijk het kind naar Nederland te sturen. Vrijwillig liet de vader zich door de Nederlandse rechtbank uit de ouderlijke macht ontheffen en in zijn plaats werd mevr. C. Th. Postema te Zeist als voogdes benoemd.

De zaak werd voor de rechtbank te Norrköping gebracht, en ofschoon deze instantie de Nederlandse voogden wel erkende, werd de Zweedse voogd niet van zijn verantwoordelijkheid ontheven. Dit is, in flagrante strijd met de bepalingen van het Nederlands-Zweedse voogdijtractaat.

Gearresteerd

De vader keerde naar Zweden terug, hoewel het ministerie van Buitenlandse Zaken hem dit ontried. Daar begon eerst recht de strijd om het kind, Zodra hij in Norrköping arriveerde, werd hij gearresteerd op grond van de aanklacht. Zijn paspoort werd afgenomen en gedurende drie maanden moest hij zich bij de politie melden.

Merkwaardig genoeg leidde de aanklacht niet tot een rechtszaak, want zo heette het een officieel onderzoek had uitgewezen, dat hij onschuldig was. Daaraan had intussen geen enkele Nederlandse instantie getwijfeld. De vader heeft nog aangedrongen op een openbare behandeling, maar de openbare aanklager had dit verzoek niet willen toestaan.

Elisabeth bleef bij de grootouders.

Tweemaal gezien

Tweemaal heeft hij zijn dochtertje in de laatste vijftien maanden mogen zien, en dan was er steeds een vertegenwoordiger van de kinderbescherming bij. De wijze, waarop het kind reageerde op vragen van de ontroerde vader, sterkt de Nederlandse instanties in hun mening, dat een spelletje wordt gespeeld.

Zwedens beste psychiater, een professor aan de universiteit van Stockholm evenwel, verklaarde een advies van een Zweedse psychiatrice van nul en geen waarde.

Uitspraak

Nog één instantie moet in eerste aanleg uitspraak doen: de Landshövding (te vergelijken met de commissaris der Koningin in Nederland, die voorzitter is, van het met de administratieve rechtspraak belaste provinciale orgaan.

Het betreft hier een appèl van de Nederlandse voogden tegen de beslissing van de voogdijraad te Norrköping. Mocht deze uitspraak de appellanten in het ongelijk stellen dan zullen zij de zaak door het Internationale Hof van Justitie op haar merites laten beoordelen.

Na Lourdes en Fatima .... Amsterdam?

AMSTERDAM: — Een soortgelijke verschijning van de H. Maria als in Lourdes en Fatima zou onlangs — de 31ste Mei tijdens het Lof — in de St. Thomaskerk in de Rijnstraat te Amsterdam hebben plaatsgevonden. Van allerlei geruchten, sindsdien ontstaan, zouden wij geen melding hebben gemaakt, ware het niet, dat thans de Katholieke Illustratie in een groot opgemaakt artikel het stilzwijgen rondom deze zaak had verbroken, aldus „Het Parool".

Sinds 25 Maart 1945, onthult nu ook dit blad, beweert een 48-jarige ongehuwde Amsterdamse vrouw een vijftigtal verschijningen van de Maagd Maria te hebben gehad; de vijftigste geschiedde in het openbaar op 31 Mei jl in genoemde kerk, toen de vrouw zich tijdens het Lof door de stampvolle kerk naar een kleine kapel achterin begaf, waar sinds December van het vorig jaar een schilderij van de H. Maria als Vrouwe van alle Volkeren is opgehangen en vereerd wordt.

De vijftig boodschappen, die de verschijning aan de vrouw gaf, zijn merendeels opgetekend ook die welke zij in de St. Thomaskerk zou hebben ontvangen.

Zij moeten deels van visionnaire, deels van profetisch-voorspellende aard zijn. Sommige zijn reeds, vermenigvuldigd, in omloop.

De geestelijkheid staat uiteraard gereserveerd tegenover een en ander, zoals zij dat (aanvankelijk) ook tegenover de verschijningen te Lourdes en elders deed. Een bisschoppelijke commissie houdt zich met het geval bezig.

Merkwaardig is, dat, zoals de verschijningen te Lourdes samenvielen met de afkondiging van het toen nieuwe dogma van de Onbevlekte Ontvangenis, die te Amsterdam o.a. betrokken zijn op het door velen verwachte nieuw af te kondigen dogma aangaande de H. Maria als „Medeverlosseres."

Mede in verband met een en ander is er reeds een nieuwe „devotie" ontstaan, die zich o.a. om het schilderij concentreert, dat bij de gebeurtenissen op 31 Mei zo'n grote rol speelde, aldus meldt „Het Parool".

OPSTANDIGE MEISJES

BRUGGE: Een meisjesafdeling is in een opvoedingsinstituut te Brugge in opstand gekomen. De meisjes, die zich in de slaapzaal hadden verschanst, vernielden de gehele inboedel. De zusters van de instelling hebben de politie te hulp moeten roepen om de orde te herstellen.

SAO PAULO WON VOETBALTOURNOOI IN CARACAS

Tweede werd Valencia

CARACAS: Sao Paulo van Brazilië is als overwinnaar uit het internationaal voetbaltournooi te Caracas te voorschijn getreden door 1—1 gelijk te spelen tegen de Spaanse club Valencia. De laatste ontmoeting van dit tournooi gaf een zeer spannende strijd te zien. Beide ploegen spanden zich tot het uiterste in om de overwinning in de wacht te slepen. Sao Paulo was technisch de meerdere en beheerste het spel in de eerste helft. In de tweede helft kwam Valencia opzetten en oefende zware druk uit. De Braziliaanse verdediging hield echter stand tegen de stormloop der Spanjaarden. Valencia verspeelde kostbare minuten, trachtend via het centrum een doorbraak te forceren.

De einduitslag luidt: 1. Sao Paulo 8 punten; 2. Valencia 6 punten (doelgemiddelden 1,22); 3. Benfica (Portugal) 6 punten (doelgemiddelde 1.1) en 4. La Salle (Venezuela) 4 punten.

SUBT OVERKLASTE VALENCIA: 2–1

WILLEMSTAD.:

Valencia heeft verloren van Subt! Een geheel met voetbal- en Faas Wilkesvrienden gevuld stadion heeft gisteravond gezien dat Valencia in de tweede helft tweede rangs voetbal speelde. De eerste helft was veelbelovend. Maar toen de rust was ingegaan, bleek uit Valencia de fut te zijn verdwenen. Na de rust was het SUBT wat de klok sloeg. Gomez scoorde met een schitterend schot het winnende doelpunt.

Aanvankelijk was de kampioensploeg SUBT niet zo best op dreef. Valencia kwam direct al sterk en overweldigend opzetten. Met het snelle tik-tak spel met uitschieters via de vleugels rolde de bal herhaaldelijk naar onze doellijn. Maar keeper Tweeboom en de backs Canword en Koolman wisten het gevaar in de eerste tien minuten te keren. Maar in de elfde minuut brak Faas Wilkes, die een zeer goede partij speelde, door. Hij passeerde, twee, drie spelers en wist van verre met een harde schuiver keeper Tweeboom te verschalken. 1—0. Het eivolle stadion, ook de staanplaatsen waren alle bezet, juichte de speler hartelijk toe.

Maar SUBT kwam langzaam in vorm. In het laatste kwartier was het deze club die duidelijk een veldmeerderheid bezat en de gelederen van Valencia terugdrong.

In de tiende minuut voor de rust maakte een Valencia back hands in het strafschopgebied. De scheidsrechter Van der Ham wees SUBT een penalty toe. Bicentini maakte met een exact schot de stand gelijk.

In de tweede helft viel Valencia tegen. SUBT was wel goed in vorm en het spel speelde zich voornamelijk af op het Valencia terrein.

Keeper Tweeboom had bizonder weinig te doen. Valencia heeft alle zeilen bij moeten zetten om de kanonschoten op zijn doel te keren. Faas Wilke's kwaliteiten kwamen in deze tweede helft ook niet voor het floodlicht. Hij dribbelde aardig, maar verloor vaak de bal. 15 minuten voor het einde kreeg Gomez van Heiliger een voorzet en schoot de bal zonder stoppen langs de Valencia keeper. In deze stand kwam geen verandering meer.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 8 AUGUSTUS 1955 | No. 2297

Druk bezochte instuif betekende eigenlijke opening van de International Seaman's Club in San Nicolas

SAN NICOLAS. — Groot was gistermiddag de belangstelling voor de instuif, die in de International Seaman's Club in San Nicolas gehouden werd en die min of meer de officiële opening van de club betekende. Onder de talrijke aanwezigen merkten wij o.m. op minister F. J. C. Beaujon, de heer F. E. Griffin, General Superintendant van de Lago, voorts verschillende Gedeputeerden, Hoodfen van Dienst, en vertegenwoordigers van de geestelijkheid, van het Korps Mariniers, van Lago's Public Relations Department en van het Arubaanse bedrijfsleven. Deze club, die door de aannemers Petrona & Croes werd gebouwd naar de tekening van de heer J. Nagel van de Bouwmaatschappij „Aruba" is een prachtig stuk werk geworden, waar eigenlijk de gehele stad San Nicolas trots op kan zijn. Duidelijk heeft de architect ernaar gestreefd om koelte en ruimte in het gebouw te laten domineren.

Nadat wij gisteren bij de ingang welkom waren geheten door de voorzitter van de club, de heer W. T. Murphy, die een herinneringsboekje overhandigde, kwamen wij in de grote recreatiezaal, waar de heer H. C. Verkruissen, de beheerder van de club het druk had met het in ontvangst nemen van de talrijke felicitaties. Reeds deze zaal is een bijzonderheid. Aan twee grote toonbanken kunnen de zeelieden een rijke sortering van artikelen kopen, terwijl drie grote biljarten, enkele andere spelen en een aantal gemakkelijke zitjes ervoor zullen zorgen, dat de zeeman zich volkomen op zijn gemak zal voelen.

Naast deze grote recreatiezaal is een prachtige patio en een goed onderhouden tuintje, waarin o.m. een aantal zeldzame cactussen te bloeien staan. Aan de andere kant van de patio, tegenover de grote zaal, bevinden zich de acht slaapkamertjes voor de zeelieden, die eens in een zacht bed willen slapen.

Van deze slaapkamertjes zijn er vier voor twee personen en evenveel voor slechts een bewoner. Zij zijn alle voorzien van een heerlijk bed, stromend water een fonteintje en een brandblusapparaat.

Een ander mooi plekje van dit tehuis, dat in drie phasen werd gebouwd, waardoor het mogelijk werd gemaakt, dat de zeelieden nooit voor een gesloten deur kwamen, is de eetzaal, die koel is en intiem.

Letterlijk alles wordt in het werk gesteld om de zeeman zich thuis te doen gevoelen. Kranten uit alle werelddelen zijn voorhanden, twee maal per week wordt er een gratis film gedraaid „for active seamen only", terwijl er zelfs een kapgelegenheid aan het tehuis verbonden is.

De steun van de Lago is hier wel heel goed op zijn plaats geweest en de mogelijkheid is groot dat de talrijke zeelieden, die bij de heer Verkruissen binnenvallen even verbaasd zullen zijn als wij waren over dit prachtige tehuis, dat speciaal voor hen werd gebouwd.



De International Seamans Club in San Nicolas

ER IS MAAR EEN NATIONAAL GESCHENK

ORANJESTAD, — Daar er bij vele mensen een misverstand schijnt te bestaan aangaande de aard van het nationaal geschenk en bovendien velen zich afvragen hoeveel van dergelijke geschenken er wel bestaan, heeft mevrouw E. Veenhuys-Spier, de echtgenote van de commandant van de Mariniers ons een schrijven toegezonden, dat wij graag in zijn geheel publiceren:

Daar bij velen in de burgerij het misverstand bestaat over de diverse inzamelingsacties en de diverse geschenken welke aan H.M. zullen worden aangeboden, verzoek ik U mij ter wille te zijn, het publiek toe te lichten, dat er maar *één nationaal* geschenk zal zijn, dat uit naam der gehele bevolking van de Antillen zal worden aangeboden.

Toen Z.E. de Gouverneur H.M. mededeelde, dat het volk van de Nederlandse Antillen Hare Majesteit bij haar a.s. bezoek aan deze gewesten één Geschenk zou willen geven, heeft Hare Majesteit de wens te kennen gegeven, dat deze eventuele gelden sociaal-paedagogisch besteed zullen worden en dat alle eilanden daar hun deel van zouden ontvangen.

Uit deze keuze van Hare Majesteit blijkt opnieuw haar grote liefde voor de jeugd.

Uitgaande van deze wens werd besloten dat uit de gelden van het Nationaal Geschenk jeugd en buurtcentra gebouwd zullen worden, opdat volgens het verlangen van Hare Majesteit de jeugd zal kunnen opgroeien op waardige wijze. Dit is het schoonste en het grootste geschenk wat ooit een volk de Koningin zal kunnen geven.

De organisatie van het bijeenbrengen van de gelden is toevertrouwd aan het Prins Bernhard Fonds, aangezien ook het initiatief van het Geschenk was uitgegaan van het Prins Bernhard Fonds. Het Geschenk zal daarom ook door de Voorzitter van het P.B.F. de Heer Josho Correa worden aangeboden.

In verband hiermede heeft het Prins Bernhard Fonds op alle banken een speciale rekening NATIONAAL GESCHENK geopend.

Donderdag a.s. lezing van dr. Wagenaar Hummelinck in de Club Caribe

ORANJESTAD: Onder auspiciën van de Natuurwetenschappelijke werkgroep en in samenwerking met het C.C.A. zal dr. P. Wagenaar Hummelinck a.s. Donderdag in de Club Caribe een lezing houden waartoe alle belangstellenden vrije toegang hebben. Dr. Wagenaar Hummelinck, die reeds enkele maanden geleden op Aruba vertoefde om de levensgewoonten van al wat bij de waterkant leeft te bestuderen, heeft na zijn verblijf alhier ongeveer twee maanden met hetzelfde doel op de Bovenwinden gezworven. De 29e Juli keerde hij op Curacao terug, waar hij eveneens enkele lezingen hield. De voordracht van Donderdag, die om acht uur 's avonds zal beginnen zal met lichtbeelden worden geïllustreerd.

Drie frères gingen met verlof

ORANJESTAD: Zaterdagmorgen zijn met het lijnvliegtuig naar Curacao de frères Arnulphus, Eduardo en Gerardo van Aruba vertrokken om na op ons nabuureiland overgestapt te zijn op een forser vliegtuig, de reis naar Nederland te aanvaarden. Zes maanden lang zullen de frères met verlof in Holland blijven.

In het gezelschap van de frères bevond zich de elfjarige jongen J. D. I. Wernet, uit Santa Cruz, die in Holland zijn schoolopleiding zal gaan voltooien. Naar wij vernamen zijn twee van zijn broers daar reeds met hetzelfde doel.

Z.K.H. Prins Bernhard ontving cadetten van verschillende nationaliteit.



Z.K.H. Prins Bernhard heeft Woensdag Luchtmachtcadetten van verschillende nationaliteit op het Paleis Soestdijk in audiëntie ontvangen. In het kader van een internationaal uitwisselingsprogramma bezoeken deze cadetten momenteel Nederland. De foto toont Z.K.H. temidden van de cadetten uit België, Canada, Denemarken, Groot Brittanië, Noorwegen, Zweden en Amerika, aan de achterkant van het paleis.

OPNIEUW EEN GEVAL VAN MOORD IN SURINAME

PARAMARIBO. — Niet veel langer dan een week, nadat de moord in Hermitage door de actieve Surinaamse politie tot klaarheid werd gebracht werd Suriname weer opgeschrikt door een afschuwelijk geval van moord. Deze keer was het de 59-jarige Sairan Soerodihardjo, het Indonesische dorpshoofd van de Paradise polder in het district Nickerie, die met zijn 57-jaar oude vrouw Bok Dinem Kramotirto door de tuinknecht met een houwer van het leven werd beroofd.

De aan de moordpartij voorafgaande avond had het dorpshoofd, dat tot de oudste van het district behoorden en enige tijd geleden de eremedaille in zilver verbonden aan de orde van Oranje Nassau kreeg uitgereikt, een poging tot zelfmoord van zijn knecht weten te verijdelen. De moord vond plaats toen de reeds bejaarde dorpsautoriteit zich de morgen na het incident de tuin in begaf, waar de tuinknecht Miso werkzaam was. Aanvankelijk gebeurde er niets, maar zodra Soerodihardje zijn tuinman de rug toekeerde maakte deze met enkele forse slagen van de houwer in hoofd, hals en buik een einde aan het leven van zijn heer. Toen de echtgenote van het dorpshoofd te hulp kwam werd haar het hoofd met een rake slag gespleten. Slechts het pleegdochtertje van het Indonesische paar, dat aan de achterzijde het huis uitvluchtte, ontsprong de dodendans.

Toen de politie arriveerde zat de 50-jarige moordenaar rustig voor de deur van het huis te wachten.

ARUBA BANK RICHTTE IN STRAND HOTEL DINER AAN TER ERE VAN LAGO'S SCHEIDENDE DIRECTEUR T.C. BROWN.

ORANJESTAD. — De Aruba Bank heeft sinds de dag dat de Lago zich op Aruba vestigde een bijzonder nauwe relatie met deze maatschappij opgebouwd en speciaal met de financiële afdeling van het bedrijf. Deze zakelijke relatie is ook uitgegroeid tot een persoonlijke tussen de leiders van de bank en de betrokken afdeling. Nu binnenkort de heer T. C. Brown, de financiële directeur van de Lago, ons eiland zal gaan verlaten, zag de heer B. T. Henriquez, directeur van de Aruba Bank en oud-medewerker van de heer Brown, hierin een gerede aanleiding om deze scheidende functionaris Vrijdagavond in het Strand Hotel een diner aan te bieden.

Voor deze gelegenheid werden tevens nog enkele andere mensen uitgenodigd, waaronder de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, gedeputeerde O. S. Henriquez, directieleden van de Lago, o.w. de heer J. J. Horrigan en mensen uit het bedrijfsleden van Aruba. Ook de heer I. H. Capriles, directeur van Maduro & Curiel's Bank uit Curacao was aanwezig.

Na een apératief schaarde men zich om de uitnodigend gedekte tafel in de Capri Nightclub van het hotel, waar een voortreffelijk diner samengesteld in de keuken van Strand, gebruikt werd. Het was tijdens dit diner, dat de heer Henriquez in enkele welgekozen woorden de spijt van velen uitdrukte over het aanstaand afscheid van de heer Brown, die 27 jaar — de beste tijd van zijn leven — aan de Lago en Aruba gegeven heeft. Speciaal de Aruba Bank speet het, daar sinds de tijd dat de Lago met haar werkzaamheden op Aruba begon, nu ongeveer 31 jaar geleden, deze bank in nauwe relatie tot die maatschappij samengewerkt heeft en zodoende ook met de heer Brown.

De heer Brown vond het ook geen prettig idee Aruba te moeten gaan verlaten, na hier zo een lange tijd gewerkt en gewoond te hebben, maar aan de loop der dingen is nu eenmaal niets te veranderen. De heer Brown frappeerde het overigens wel dat hij die in 1928 door de Standard Oil Co. of Indiana voor drie maanden aan het bedrijf op Aruba uitgeleend werd, precies 27½ jaar op ons eiland bleef.

Hij herinnerde zich nog goed hoe hij op een middag in San Nicolas aan wal stapte van een tanker met twee zware koffers in zijn hand, hoe hij alleen over de pier liep, want er was niemand om hem af te halen, naar het „witte huis", vanwaar hem het „hoofdkwartier" gewezen werd. De heer Brown haalde zich nog voor de geest hoe het kantoor van de maatschappij ingericht was, met de directie in de keuken, de technische staf in de woonkamer en de boekhoudafdeling in twee slaapkamers.

Sinds die tijd is er zeer veel op Aruba veranderd. Hij stelt zich voor na zijn vertrek eerst wat te gaan reizen en daarna in de buurt van Chicago het familiehuis wat op te knappen en zich daar blijvend te vestigen. De heer Brown's 40 jaar bij Standard Oil zijn welbesteed, evenals zijn 27 jaar hiervan bij de Lago, op Aruba. H.M. de Koningin heeft het in 1953 nog behaagd de heer Brown te benoemen tot Officier in de Orde van Oranje-Nassau voor zijn vele diensten de Antillen bewezen.

Kleine windhoos veroorzaakte Zondagmorgen op Paradera voor enige honderden guldens schade

ORANJESTAD. — Gistermorgen ontwikkelde zich tussen elf en twaalf uur boven Paradera een kleine windhoos, die aan enkele huizen schade aanrichtte. Het is de laatste dagen bijzonder drukkend warm op ons eiland — velen schrijven deze hitte toe aan de aanwezigheid van orkanen in de omtrek — en gisteren nu trokken zware donkere wolken zich boven het Noord-Westelijke gedeelte van ons eiland samen en op een gegeven moment tekende zich een duidelijke slurf af, die uit een van deze wolken ontsproten scheen te zijn. Uit het bovendeel van de slurf kwam van tijd tot tijd een dunne sliert, die zich heen en weer vlak boven de grond slingerde. Deze sliert nu heeft waarschijnlijk de windhoos veroorzaakt.

Omstreeks half twaalf raakte de hoos enkele huizen ten Westen van de R.K. Kerk op Paradera vlak aan de grote weg. Het bijgebouwtje van de woning van de heer Bicento Carolo Hill, wonende Paradera nr. 7 werd beschadigd alsmede een in aanbouw zijnd huis, dat op enige meters afstand daarvan staat. Door de hevige windstoot werd het golfijzeren dak van het gebouwtje afgerukt en in de omtrek verspreid, een gedeelte van de koraalomheining moest het eveneens ontgelden, alsmede enkele ornamenten aan het huis zelf. Het in aanbouw zijnde huis liep een gat in het dak op.

Gelukkig deden zich geen persoonlijke ongevallen voor. De heer Hill, die op de Lago werkzaam is en de 4—12 wacht had, was juist wakker geworden en zag de bui aankomen. Hij nam de goede maatregel door het gehele huis zorgvuldig af te sluiten, zodat de wind geen gelegenheid had in het huis door te dringen en zodoende ernstige schade aan te richten. Voor het bijgebouwtje was dit niet mogelijk en daarom ontstond daar dan ook de meeste schade. In totaal schatte de heer Hill de schade op enkele honderden guldens.

Overigens heeft de windhoos geen verandering in de temperatuur opgeleverd, het is nog steeds windstil en bijzonder warm.

B.J. Croes Wnd. Consulair-agent voor Cuba

ORANJESTAD: Mevrouw Regina Croes Oduber weduwe de Madariaga, consulair-agente voor de republiek Cuba op Aruba, is j.l. Vrijdag met het lijntoestel van de K.L.M. naar Cuba vertrokken ter afhandeling van enkele routinezaken. Gedurende haar afwezigheid treedt als consulair-agent voor Cuba op Aruba op, de heer Bertram J. Croes. Mevrouw De Madariaga verwacht ongeveer een maand weg te blijven.

Twee nieuwe bestuursleden in A.V.B. gekozen

ORANJESTAD: Tijdens de algemene ledenvergadering van de A.V.B., die Vrijdagavond gehouden werd zijn de heren Tommy Croes en Jossy Maduro Jr. gekozen in het bondsbestuur. De twee vacatures, waarin nu weer voorzien is ontstonden indertijd, toen de heren M. Henriquez en F. Figaroa bedankten. Welke functies de beide heren in het bestuur zullen krijgen is nog niet bekend, maar waarschijnlijk is het, dat de heer U. van Breet, die sedert het moment, dat de heer Figaroa zich terugtrok op een uitstekende wijze het secretariaat waarnam, zal worden aangezocht deze post te blijven vervullen.

Tijdens deze vergadering werden de leden door de voorzitter aangemoedigd om a.s. Woensdag zo mogelijk allen naar het vliegveld te komen, wanneer de Arubaanse ploeg naar Honduras vertrekt.

Een motie die een der leden van de voetbalclub Trappers in wilde dienen, werd voor een volgende gelegenheid bewaard.

DE KONINGIN KRIJGT EEN REISDEKEN GEMAAKT DOOR ARUBAANSE MEISJES

ORANJESTAD.. —

Op verzoek van Mevr. Veenhuys heeft de echtgenote van de Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen, Mevrouw Judith Bos-Kruys, in Nederland een van de bekendste illustratrices van meisjesboeken, kinderboeken enz. enz., een ontwerp gemaakt van een reisdeken, die door de meisjes van de St. Agnes vereniging zal worden gemaakt en aan Hare Majesteit bij haar komst hier in Aruba zal worden overhandigd.

De deken heeft de kleur van het turkoise blauw van de Zuidkust van ons eiland. Erop zijn 4 motieven aangebracht, de dividiviboom, de koraalvis, de pelikaan en het hagedisje.

De boven en onderkant bestaat uit een rand van pelikanen.

De zijkanten wordt gevormd door de indianentekens van de grot Fontein.

Tijdens de vergadering van de leden van de kunstnijverheidsraad welke deze keer o.a. werd bijgewoond door Mevrouw Kwartsz-Spruit was men vol enthousiasme en besloot men zo spoedig mogelijk met het vervaardigen van de reisdeken beginnen.

SABA DOOR ORKAAN CONNIE GETROFFEN

Zware schade aan weg en gewassen, geen slachtoffers

Voor de tweede maal dit jaar zijn de Bovenwinden getroffen door een orkaan. Hoewel de zeer krachtig, maar gering van omvang zijnde orkaan Connie ten Noorden van de Bovenwinden zich Oceaanwaarts spoedde, trof de storing veroorzaakt door Connie 't eiland Saba. Onze correspondent seinde, dat Zaterdagmiddag zware schade werd aangericht aan de Fortbaaiweg. De telefoonverbindingen tussen de Baai, the Bottom en Windwardside werden verbroken. Ook de gewassen op het veld werden zwaar getroffen.

Gelukkig zijn er geen slachtoffers gevallen. Slechts van een huis werd het dak afgerukt.

Alle andere woningen werden gespaard. De administrateur, de heer Buncamper heeft onmiddelijk een telegram aan de minister-president geseind met een opgave van de aangerichte schade en het verzoek om machtiging tot herstel van de schade.

Tijdig gewaarschuwd.—

Saba was tijdig gewaarschuwd. De bevolking heeft ramen en deuren dichtgespijkerd en de administrateur heeft alle mogelijke voorzorgsmaatregelen getroffen, alhoewel verwacht werd dat Connie zelf niet over Saba zou trekken.

De eerste orkaan van het jaar waardoor Saba werd getroffen (gelukkig niet zwaar) was Alice. Alice ontwikkelde zich in een periode die niet in het orkaanseizoen ligt. Het orkaan seizoen van het Westelijk halfrond begint normaliter medio Augustus.

Naar wij nog van het Hoofd van de Meteorologische Dienst dr. A. Bruinenberg vernemen is de intensiteit van Connie, die nu in Noord Westelijke richting Oceaanwaarts afbuigt, toegenomen. Gisteren is een windsnelheid nabij het centrum van 225 KM per uur gemeten. Er ligt geen land op haar route — zoals die nu verwacht wordt.

BEKENDMAKING

Het ligt in het voornemen van ondergetekende om ten hoogste drie jongelieden bij het „Centro Internacional de Adiestramiento de Aviación Civil" te Mexico-City, D.F., te doen opleiden ter verkrijging van het bewijs van bevoegdheid als Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid). De totale duur der opleiding bedraagt pl.m. achttien maanden.

Aan genoemd Centro is een internaat verbonden.

Gegadigden dienen van Nederlandse Nationaliteit, in het bezit te zijn van tenminste het diploma MULO B, met tenminste voldoende beoordeling voor wiskunde vakken en de Spaanse taal, vliegmedisch te zijn goedgekeurd en de achttienjarige leeftijd te hebben bereikt.

Na het behalen der hogervermelde bevoegdheid aan bedoeld Centro volgt aanstelling tot assistent bij de Luchtverkeersbeveiliging.

Gegadigden, die voor bedoelde opleiding in aanmerking wensen te worden gebracht, dienen vóór 12 Augustus a.s., een daartoe strekkend gezegeld verzoekschrift vergezeld van diploma (s) en puntenlijst (en) te zenden aan het Hoofd van de Luchtvaartdienst in de Nederlandse Antillen, die desgewenst gaarne nadere inlichtingen terzake verstrekt.

De Minister van Verkeer en Vervoer,

E. JONCKHEER.



De werkelijkheidsweergave wint overal terrein

APPARATUUR MOET PERFECT ZIJN

Ware muziekliefhebbers stonden vele jaren — overigens niet zonder reden — uiterst wantrouwend tegenover reproductie van muziek in de een of andere vorm. De moderne electro-acoustiek heeft hier de scherpe kanten af kunnen slijpen door ongetwijfeld knappe prestaties op dit gebied. Maar toch bleef er zelfs bij de meest geperfectionneerde apparatuur een verschil met de werkelijkheid bestaan, dat geoefende oren konden waarnemen. Weliswaar is dit onderscheid niet meer stotend en het is bovendien zo, dat muziekreproductie tegenwoordig uit artistiek oogpunt zeker aanvaardbaar is, maar de gloed en verfijning — kortom het pittige en aromatische sausje voor de fijnproever — ontbreken. Althans nu nog, want een nieuw tijdperk in de muziekweergave breekt aan. Het toverwoord hiervoor is Hi-Fi of voluit High Fidelity.

Apparatuur moet perfect zijn

Natuurgetrouw is het beste woord om deze nieuwe muziekkwaliteit te kenschetsen, maar deze uitdrukking is in de loop der jaren dermate versleten en mishandeld, dat het beter is dit woord niet opnieuw te gaan oppoetsen. Beter is het daarom de volgende karakterisering te geven: het onderscheid maken tussen echte en met een Hi-Fi installatie weergegeven muziek is vaak niet meer mogelijk of in elk geval uiterst moeilijk geworden.

De apparatuur, nodig om dit resultaat te bereiken, moet aan hoge eisen voldoen en bestaat — bijvoorbeeld bij een Philips installatie — uit een platenwisselaar, een versterker, een grote luidspreker voor de lage tonen en twee kleinere luidsprekers voor projectie van de hoge tonen.

Bij de fabricage is het wachtwoord: kwaliteit. De draaitafel van de platenwisselaar dient bijvoorbeeld een absoluut constante snelheid te hebben. Het lijkt een betrekkelijk eenvoudige opgave, maar in werkelijkheid kost het heel wat hoofdbrekens om dit ideaal te bereiken.

Met een perfecte installatie alleen is men er echter nog niet. De opstelling van de verschillende luidsprekers vereist namelijk ook bijzonder veel zorg. Deze dient te worden aangepast aan de acoustiek van de ruimte, waarin een en ander wordt geplaatst. Hoewel er enkele vuistregels voor de opstelling bestaan, moet deze in elke ruimte opnieuw toch in hoofdzaak proefondervindelijk worden bepaald. Is dit serieus gebeurd, dan zullen zelfs notoire muziekliefhebbers oordelen dat de moderne techniek voor niets staat, en dat wil heel wat zeggen.

Muziekweergave, die de werkelijkheid evenaart, is beslist geen gemakkelijke opgave, aangezien er naast uitstekende technische voorzieningen ook nog psychologische problemen om de hoek komen kijken. De eerste eis spreekt welhaast voor zichzelf, maar ook het tweede aspect mag niet worden verwaarloosd.

Een verkleinde reproductie van een kleurrijk schilderij, van Van Gogh of een andere schilder van diens talent, zal heel dikwijls tegenvallen. Niet omdat het een reproductie met alle eigenschappen van dien is, maar wel omdat de afmetingen anders zijn. De schilder immers heeft de gehele opzet en uitwerking van zijn doek aangepast aan de tevoren vaststaande afmetingen van zijn werk. Bij verkleining verliest het schilderij altijd aan kracht en levensechtheid.

Benadering

Met muziekweergave is het al niet anders. Een symphonie-orkest in een concertzaal is wat anders dan enkele tientallen muzikanten in een huiskamer. Dit laatste is in werkelijkheid zelfs een onmogelijkheid, maar bij muziekreproductie stelt men deze eis veelal wel. Een luisteraar zal daarom moeten beginnen met de erkenning, dát dit onmogelijk is en daarna zal hij bemerken dat het met een Hi-Fi-installatie mogelijk is de werkelijkheid zó te benaderen dat zelfs critische oren nauwelijks nog verschillen kunnen constateren.

Hier doet zich dan weer een oud probleem gelden: is een kunstige en ook kostbare reproductie een kunstwerk op zichzelf? Over de beantwoording hiervan willen wij ons niet uitlaten, maar wel is het interessant er op te wijzen, dat er bij muziekreproductie geen in wetenschappelijke zin absoluut antwoord op te geven is. In de toekomst immers zal de bezoeker van menige concertzaal geen pure-muziek-zonder-meer kunnen beluisteren. In Den Haag en Eindhoven vinden trouwens nu electro-acoustische ingrepen tijdens concerten plaats.

Luistergenot

Dit gebeurt om de acoustiek in de betreffende zalen te verbeteren, hetgeen in deze gevallen — waarbij gebruik wordt gemaakt van een magnetische band zonder eind en een groot aantal luidsprekers — leidt tot een groter luistergenot. De bezoekers horen in feite geen pure muziek alleen meer, maar niemand schijnt daar hinder van te ondervinden. Waarmee bewezen is, dat gereproduceerde muziek evenwaardig kan zijn aan echte.

Voorbeeld

Deze recente ontwikkeling op het gebied van de nagalm in zalen is uiteraard van verstrekkende betekenis, hetgeen wellicht het beste met een enkel voorbeeld kan worden geillustreerd. De bekende en enorme Albert Hall in Londen is in de vorige eeuw gebouwd en ten aanzien van de acoustiek had de architect rekening gehouden met de kleding der dames, die in die dagen nogal omvangrijk was. Maar de mode veranderde en de dames gingen steeds minder textiel naar een concert meenemen, waardoor de acoustiek veranderde. De echo nam toe, langzaam en geleidelijk, zoals ook de rokker korter werden. Men merkte het verschil niet. Totdat de Festival Hall in Londen werd geopend, waarin alle wonderen van de hedendaagse acoustiek waren verwerkt. Eerst schrok men — het was zo heel anders — maar al gauw beseften velen dat zij tot voor kort nog nooit zuivere muziek hadden gehoord.

Wennen

Menigeen zal eerst even moeten wennen aan de op het eerste gehoor wat al te doorzichtig schijnende klanken van een Hi-Fi-installatie, om daarna al gauw tot de overtuiging te komen dat deze weergave inderdaad het beste van het beste is, dat (onder meestal beperkende omstandigheden, zoals hiervoor reeds aangetoond) bereikbaar is. Daarmee wordt dan een gevestigde opvatting omvergeworpen, want enkele tientallen jaren hebben muziekminnaars gemeend dat volkomen natuurgetrouwe muziekweergave niet mogelijk was, een opvatting overigens die tegen de achtergrond van de vroeger geboden reproducties ook niet zo verwonderlijk was.

Goede high fidelity is anders en beter dan alle andere systemen van geluidsreproductie en een aardig bewijs hiervan vormt een interessante proef, die onlangs o.m. in de Gehoorzaal van het Academisch Genootschap te Eindhoven werd genomen. Daar heeft men allereerst enkele opnamen weergegeven met behulp van de door Philips ontwikkelde Hi-Fi installatie, zodat de aanwezigen enigszins vertrouwd konden geraken met deze nieuwe methode. Daarna werd de zaal verduisterd om afwisselend een klein ensemble zelf en met Hi-Fi weergegeven bandopnamen van dezelfde musici te laten horen. In het laatste geval liet men dan één of meer instrumenten via de band „optreden", terwijl de overige musici normaal speelden. Zij, die niet speelden, maakten echter wel de benodigde bewegingen, zodat het in de donkere zaal voor de meesten niet te zien was wie speelden.

Steekproef

Na afloop van elk nummer moesten de aanwezigen op een formulier invullen, welk(e) instrument(en) via de band ten gehore waren gebracht. Aangezien de organisatoren zoveel mogelijk een huiskamer willen imiteren, waren de opnamen niet stereophonisch, zodat ondanks de duisternis de mogelijkheid bestond uit de richting van het geluid af te leiden of men een opname of de werkelijkheid hoorde.

Resultaat

Van de 130 aanwezigen hebben 107 personen een ingevuld formulier ingeleverd en slechts drie hiervan bleken geen enkele fout te hebben gemaakt. Zesentwintig inzenders hadden één fout, terwijl de overigen twee of meer fouten hadden gemaakt. Laat men de eerste vier rijen, waar men misschien nog iets had kunnen zien van de musici, buiten beschouwing, dan is het gemiddelde aantal fouten per formulier 3,9. Waaruit is berekend dat meer dan de helft van de aanwezigen (voornamelijk musici en geluidsexperts) slechts op goed geluk hadden geraden. Bijzonder vermakelijk was het slot van deze bijeenkomst, toen de musici tijdens het spelen van hun laatste stuk één voor één hun instrumenten in de steek lieten, terwijl de (Hi-Fi)-muziek hun taak onopgemerkt overnam. Zelfs de meest critische luisteraar moet door deze originele finale overtuigd zijn geworden.

HET BILJARTTOURNOOI IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Zaterdagmiddag j.l. was de totaalstand in het biljarttoernooi, dat 24 Juli in de Club Suriname startte als volgt:

Club	gesp.	gew.	verl.	gel.	punten.
Lago Heights Club	13	7	6	0	14
Rio Club	11	2	9	0	4
Club Watapana	8	3	5	0	6
Tivoli Club	14	12	2	0	24
Club Suriname	6	6	0	0	12
Club La Fama	11	4	7	0	8
Exc. Brass Band Cl.	9	2	7	0	4

Uit het bovenstaande blijkt, dat de Tivoli Club, die nu practisch alle wedstrijden op een na gespeeld heeft een respectabel aantal punten in de wacht heeft gesleept. Een ernstige tegenstander is echter de Club Suriname, die weliswaar pas zes wedstrijden speelde, doch deze alle zes gewonnen heeft. Natuurlijk is het de vraag of ook deze club er in de komende week in zal slagen om het aantal verloren partijen zo laag te houden als de Tivoli Club tot nog toe gepresteerd heeft. Het wordt stellig een spannende week in de Club Suriname en vooral de finale Zondag a.s. zal spectaculair worden.

De individuele cijfers van de deelnemers zagen er Zaterdagmiddag als volgt uit:

Club en spelers	klasse	HS	HG	gesp.	gew.	verl.	gel.	pnt.
J. Schotborg	1	29	2.94	5	2	2	0	4
A. Frans	2.	13	2,30	3	2	1	0	4
De Kort	3	14	2.05	5	3	2	0	6
Rio Club								
Farro	1	22	3.77	4	0	4	0	0
Jardin	2	9	2.15	3	0	3	0	0
Renfrum	3	13	3.12	4	2	2	0	4
Club Watapana								
A. Jacobs	1	24	3.66	3	2	1	0	4
N. Dennert	2	14	3.43	3	1	2	0	2
N. de Cuba	3	9	1.54	2	0	2	0	0
Tivoli Club								
F. Osorio	1	41	6.95	5	5	0	0	10
M. S. Arends	2	34	8,08	5	4	1	0	8
F. N. Arends	3	15	3.04	4	3	1	0	6
Club Suriname								
M. Aksel	1	37	8.27	2	2	0	0	4
J. Sjiem Fat	2	12	3,00	2	2	0	0	4
H. Donk	3	10	3.55	2	2	0	0	4
Club La Fama								
L. Thijsen	1	33	3.85	4	2	2	0	4
Seg. Arends	2	14	2.97	3	2	1	0	4
Sixto Arends	3	9	1.85	4	0	4	0	0
Exc. Brass Band Club								
R. Lachman	1	17	2.48	3	0	3	0	0
W. Millerson	2	11	2.07	3	0	3	0	0
A. Muller	3	10	1.69	3	2	1	0	4

(HS is hoogste serie; HG is hoogste gemiddelde)

Het hoogste gemiddelde van 41 werd Vrijdagavond j.l. door de heer Osorio behaald.

Hedenavond in Trocadero „Scholars night" van de Rotary Club

ORANJESTAD: Hedenavond zullen de best geslaagde leerlingen van de M.U.L.O. scholen en de A.T.S. op Aruba door de leden van de Rotary Club Aruba in Trocadero tijdens de wekelijkse samenkomst van de Rotarians te gast zijn. In de feestvreugde zal bovendien gedeeld worden door de ouders van deze bollebozen en de hoofden van hun scholen. De jongens en meisjes zal een diploma en een cadeau worden uitgereikt terwijl een gezamenlijk diner zal worden gebruikt.

De namen van de uitblinkers zijn:
Richard H. Beaujon - Julianaschool
Lourens A. Richardson - A. de Veerschool
Cyriel C. Olivierre - A.T.S.
Joseph D. V. Oduber - St. Dominicus College
Maria A. A. Yrausquin - St. Maria College
Rudolf M. Larmony - St. Augustinus College
Ann F. S. Remou - St. Filomena College

Voorts zijn er tot deze kleine plechtigheid nog twee leerlingen van de Lago scholen uitgenodigd.

Aruba Jrs. in bezit van Spritzer & Fuhrmann beker

ORANJESTAD: Door een 2—0 overwinning op Dakota wist Aruba Jrs. Zaterdagavond in het Wilhelmina Stadion beslag te leggen op de Spritzer & Fuhrmann-beker. Over deze goedgespeelde wedstrijd vindt men op Pagina Tres een uitgebreid verslag.

Bij Tarabana sloeg gistermiddag een auto over de kop

ORANJESTAD: Gistermiddag omstreeks zes uur sloeg bij Tarabana een personenwagen A-4870 bestuurd door een zekere M. en toebehorende aan A.C., over de kop. M. liep enkele lichte verwondingen op. De materiële schade is echter aanzienlijk, waarschijnlijk is de wagen total-loss. De politie stelt naar de oorzaak een onderzoek in.

PRESIDENT ODRIA BEZOEKT VENEZUELA

LIMA.— De president van Peru, generaal Manuel Odria, is Zaterdag voor een officieel bezoek aan Venezuela te Caracas aangekomen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Maandag 8 Augustus

Bioscopen

DE VEER THEATER: 20.30 „DESIREE"
RIALTO: 20.00 „One minute to Zero"
PRINCIPAL: 20.00 „Wings of the hawk"
AURORA: 19.30 „The milkman"
SAVANETA: 19.30 „One girl's confession"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pan)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Aver
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld.
20.45 Programma L.E. Bruun m.m.v. V. Alvarez, E. Leonor, A. Carbuccia
21.00 Programma Studebaker Packard m.m.v. V. Alvarez, E. Leonor, A. Carbuccia
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting





Aviadornan mericano liberta for di China ta declara con malu nan a pasa

TOKIO.— „E Chinesnan comunista a usa medionan di cual pueblonan decente no lo quere, qu un hende lo haci uso di nan nunca den bida, „asina coronel John Arnold, oficial mayor di e diesun aviadornan mericano, qu China comunista a laga liber algun dia pasa, a decara ayera na Tokio den un conferencia di prensa, na cua tabata presente tambe reporteronan di radio y teevision y operadornan di fim.

Arnold a bisa, qu e mes y e otro aviadornan tabata na januari di 1953 den un avion di bombardeo na zui di Jaloe, qu ta frontera entre Norkorea y China, cu e encargo, di tira pamflet y nan a tumba nan avion.

Despues qu e comunistanan chines a haci presion fuerte riba nan, el a firma porfin un declaracion, segun cual e avion mericano „tabata posiblemente riba territorio chines."

Ora qu Arnold a caba di firma, e otronan tambe a firma despues, cu excepcion di mayor Baumer. Posiblemente pa motibo di su estado na e momento ei, e comunistanan no a haci mucho presion riba Baumer, manera e otronan y asina el a logra di no firma e declaracion.

Arnold a bisa, qu un biaha e „tratamentu a dura 96 ora tras di otro y nan tabata asina doloroso, qu e no por a soporta mas y el a grita. Su castigadornan a dal e di tur manera y cu tur sorto di cos stranio.

Tabata parc'é, qu el a perde su sinti completamente despues di e martirionan aqui y solamente cu ayudanza di un calender e por a controla con largu nan a dura.

HUSTICIA ARGENTIONO LO NO TA INDEPENDIENTE.

BUENOS AIRES: — Den un declaracion, qu nan a pone na disposicion di prensa, un sociedad di abogado, estableci na Buenos Aires ta bisa, qu restauracion di independencia di jueznan argentino ta e prome necesidad pa regreso di situacionnan bou di un gobierno normal, qu ta trata segun constitucion.

Den e declaracion nan ta menciona algun ehempel di cual ta parce qu husticia argentino no tabata semper limpi di manchanan politico." Asina por ehempel e jueznan den e distrito di Buenos Aires lo ta mas di tres anja caba bou di supervision di representantenan di gobierno. E sociedaddi abogadonan ta mustra, qu corte supremo argentino a duna su aprobacion na medidanan di gobierno den cual na na limita libertad di pensamento, di reunion y di formamento di sociedad y den cual nan a pone un estado di guerra interno.

Orcan Cannie a causa daño na Saba

Nos corresponsal na Saba ta telegrafia nos, qu e depresion, causa diasabra pa e orcan Connie, a castiga e isla di Saba. Fortbaaiweg a sufri daño considerabel. Comunicacionnan di telefon entre e baai, The Bottom y Windwardside a quibra y e orcan a causa dañonan serio na palunan di fruta manera banana, mango, awacate y na berdura, qu ta crece riba tera.

Premier Jonckheer a ricibi un telegram di e administrador di Saba, Sr. Buncamper, d encual el a splica e danjonan, qu nan a sufri, den cual el a menciona tambe e hechonan menciona ariba. El a bisa tambe, qu tur esnan a scapa di danjo, cu excepcion di e dak di un cas particular, qu a quita bai.

Tur medidanan ta tuma, asina e administrador a telegrafia, pa tene e danjo den un limite chiquito, manera clamamento di portanan, etc.

E administrador a pidi autorizacion pa cuminza cu reparacion di e danjonan.

MASHA FELICIDAD Y PABIEN

O'STAD.: — Sr. Lorenzo Koolman y su esposa, Sra. Juliana Carmen Koolman — Wout, bibando na Tanki Leendert No. 104, a celebra ayera nan boda matrimonial di plata. Como kiera cu poco tempu pasa tabatin un caso di morto den nan famia, ayera nan no por a celebra e fiesta manera lo nan a desea. E pareha aki, cual tin nuebe yioe (cinco homber y cuater muher, di cual un ta casa), sinembargo a propone nan mes di celebra e fiesta dobbel anja cu ta bini, cu Dios su poder.

Nos ta desea e simpatica pareha aki den union di tur nan yioenan todo lo bueno; hopi anja mas di felicidad den otro su compania.

Contact cu e delegacion pa Honduras

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Awe nochi directiva completo di A.V.B. lo tene un contact-avond cu e delegacion cu ta sali dia 10 di Augustus pa participa na e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Tegucigalpa Honduras. E contact aki lo tuma luga pa 7'or na Trocadero.



Keeper Rodriguez di Dakota aki ta logra di para un bala di Briezen di un manera sublime.

PAGINA TRES

Superando Dakota 2 pa 0 Aruba Jrs a bira donjo di e bunita Spritzer & Fuhrmann beker

(Di nos Sportreporter)

Pa di dos biaha den e torneo aki e keeper di Aruba Jrs Franny Tromp ta taha penalty. Bibi Perez, rechtshalf di Aruba Jrs, y Doc Williams, centerhalf di Dakota, estrellanan di e anochi aki. E cantidad regular di publico presente a goza di un bon wega, di caliber di hoofdklasse.

ORANJESTAD. — Pa 8.30 p.m. ora cu referee Loefstok a fluit pa wega cuminza nos por a nota den meta di Los Amarillos despues di algun siman di ausencia e diminuto keeper Rodriguez, kende hunto cu e backnan Wester y Giel tabata forma e defensa. Den linea media Correa, Doc Williams y C. Wiersma, mientras cu e linea delantera tabata consisti di O. Steba, Fr. Adonis, Franken, E. Adonis y T. Steba. Pa Aruba Jrs tabata den goal Franny Tromp, como back La Rosa y Molina, halflinie Perez, Chia Brion y J. Martilia y den linea di atake Jacquin, Briezen, G. Brion, Kemp y Solognier.

E jovennan di Dakota ta haci sake y ta cuminza forma bon combinacion, pero nan promer atake ta worde kibra door di La Rosa. Nos por nota cu centerhalf Chia Brion ta cojeando hopi y no por corre. Sinembargo e ta haci bon pase pa su delanteronan dunando su ruman Gochi e promer chens pa shot ariba goal. Keeper Rodriguez ta den bon forma e anochi aki y ta elimina e peliger. E proximo atake di Aruba Jrs tambe ta resulta na nada ora cu Solognier ta bira bunita foi links pero ningun di su compañeronan ta provecha y e bala ta sigi out. Doc Williams ta partiendo su wega bon pa e aleronan pero consecutivamente e dos ruman Steba ta falla.

Rey Franken cu Fr. Adonis tambe ta combinando masja bon pero e midvoor di Dakota aparentemente no por hanja e meta y ta shot varios biaha for di goal. E jovennan di Dakota ta hungando cu nan entusiasmo caracteristico poniendo e defensa di e muchanan di Socotoro den peliger.

Despues di 25 minuut di wega Dakota ta cobra e promer corner di wega for di pia di rechtsbuiten O. Steba pero Franny ta sali y ta atrapa e bala net for di ariba cabez di Williams scapando asina loke por a bira e promer goal. Awor ta Aruba Jrs ta cuminza domina e cuero mihor y den e siguiente dos minuut nan, nan ta cobra tres corner consecutivamente. Pero e defensa di Los Amarillos ta trahando masja bon. Solognier ta esun cu un shot duro cu ta rebota contra lata di goal ta pone e fanaticonan dakotenjo pasa un susto. Juan Briezen halando bunita ta logra pasa tres hungador pero ora e topa cu Williams esaki ta domine y ta kitele e bala. Rey Franken ta shot duro ariba meta di Aruba Jrs for di rechts. Franny no por garra e bala bon y e cuero ta sigi pa net Pero referee Loefstok ta anula e goal como linksbuiten Steba kende a corta bin aden sperando un voorzet tabata offside.

Aruba Jrs ta bolbe ataka y e biaha aki ta Mundo Kemp ta shot duro contra di lata. Durante e scrimmage cu ta sigi dilanti di e meta dakotenjo linkshalf Wiersma ta comete foul contra di G. Brion den doelgebied y referee ta pone penalty contra di Dakota. Un rato promer cu esaki Brion, kende a busca hungado mas cu e bala durante cu e la hunga, mester a ricibi un waarschuwing despues cu e la foul Wiersma. Gochi Brion mes ta cobra e penalty lagando keeper Rodriguez sin chens pa e promer anotacion di wega. Tres minuut despues referee a fluit pa halftime.

E promer mitad aki tabata tin bunita futbol cu Aruba Jrs dominando un poco den e ultimo 20 minuut nan. Dakota a pone Franny traha hopi na principio pero nan falta e finishing-touch pa por anota.

Den e segundo mitad Chico Romero ta drenta pa Chia Brion pasando Martilia pa centerhalf. Apenas wega ta worde reanuda La Rosa di manera incomprendible ta comete hands den doelgebied dunando Dakota penalty. Doc Williams ta cobre y ta shot duro net ariba cabez di Franny. Esaki ta pomp bunita afor eliminando e empate. Awor meimei di tereno ta sosede un incidente desagradable cu ultimamente ta birando custumbra riba nos cancha di futbol, ora cu Gochi Brion y Rey Franken disputiendo e bala ta cambia pa boxeo. Nos no por aprobra cu Rey a recorda e publico cu ainda e sa box, aunke cu e la worde provoca door di un foul di Gochi, kende tabata hungando hopi brusco. Segun nos aparecer e personanan cu ta haci cambio den fila di Aruba Jrs. No mester a permiti pa Gochi hunga den e segundo mitad despues di a hunga waarschuwing den e promer y toch sigi hunga brusco. Referee Loefstok mes ora ta retira ambos for di tereno y tur dos equipo mester sigi hunga sin midvoor. E combinacionnan di Dakota ta bira menos bon awor dunando e defensa di Aruba Jrs menos trabao. Aruba Jrs tambe ta nota falta di nan midvoor. Despues di diez minuut rechtsbuiten Olando Jacquin ta logra pasa dos hungado di Dakota y ta pasa bunita pa Mundo kende ta shot duro den goal. Keeper Rodriguez, hungando un bon partido, ta haci un esfuerzo ainda pero e no por retene e cuero mas y mester bai sake for di den net. 2—0 pa Aruba Jrs. Den e jugada Jacquin a worde lastima y Leo Rodriguez ta sustituyele. E promer 25 minuut nan e dakotenjonan ta cuminza pone presion pero e defensa di Aruba Jrs cu Bibi Perez como sobresaliente no ta duna mucho chens. E joven aki a ocupe magnificamente di henter e ala izquierda di Dakota. Un bon atake di Dakota ta falla ora cu Fr. Adonis ta shot contra lata despues cu Franny Tromp a bandona goal pa busca e bala. Den fila di Dakota ta bin un cambio awor drentando R. Orman pa Wiersma.

Linksbuiten Solognier ta hungando bon futbol y ta amenaza e meta di Los Amarillos continuamente pero Rodriguez ta den bon posicion pa ta ha su shot peligroso nan Juan Briezen ta halando bon pero no por hanja e meta. Un contraatake dakotenjo ta surgi ariba ala robes. Steba ta haci bunita voorzet cu Williams ta contra duro pero Franny ta bolbe luci atrapando e cuero den un uitval. Los Amarillos ta sigi ataka pero Adonis ta shot for di gol.

Faltando 5 minuut pa wega termina Malmberg ta drenta pa Solognier, kende tabata hopi cansa.

Sin mucho emocion mas e bunita wega aki a yega na su fin. Sr. Bonn, director di Spritzer & Fuhrmann, e joyeria cu semper a sabi di apoya nos deporte favorito, a haci entrega di e bunita trofeo na Captain di Aruba Jrs den presencia di masja poco publico. Esaki naturalmente tabata culpa di e directiva di A V.B. cu a deja di informa e publico cu despues di wega lo tin entregamento di e trofeo.

Nos Box-score:	Aruba Jrs	Dakota
Corner cobra	10	5
Shots ariba goal	27	15
Shots for di goal	10	7
Shots Taha	13	7
Desvia	3	1
Anota	2	—
Fouls cometi	4	4
Hands	4	4
Penalty	1	1
Offsides	1	4

Valencia ta perde contra S.U.B.T.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Diavierna anochi a debuta den Rifstadion di Corsow e tan comentado equipo Spanjo, Valencia, cu a termina como sub-campeon den e torneo cu a worde hunga na Caracas. Nan a enfrenta e campeonnan di Corsow S.U.B.T. Despues di 11 minuut di wega e holandes Faas Wilkes pasando 3 hungado di S.U.-B.T. a anota e promer y unico goal di su equipo. Faltando diez minuut pa halftime S.U.B.T. a hanja un penalty ora cu e back di e Spanjonan ta comete hands den doelgebied. E centrodelantero di SUBT Bicentini ta cobre y ta empata e partido. Den e segundo mitad e calidad di futbol cu Valencia a presta tabata di segunda categoria. Faltando 15 minuut pa wega termina rechtsbuiten Heyliger ta haci un bon voorzet cu Gomez ta provecha pa pone su club ariba. Sin ningun anotacion mas e wega ta termina 2—1 na favor di S.U.B.T.

SRES. TOMMY CROES Y J. MADURO JR. MIEMBRONAN NOBO DI DIRECTIVA DI A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Durante e reunion general di Aruba Voetbal Bond cu a worde teni dia Vierna anochi Sres. Santiago J. (Tommy) Croes di Trappers y J. Maduro Jr di Aruba Jrs. a worde nombra como miembro di directiva di A.V.B.

Di e 29 clubnan cu ta afilia na A.V.B. tabata tin 16 presente, mientras cu di parti di e directiva si e entusiasmo no tabata asina grandi ya como 4 di e 9 miembronan no tabata presente. Sr. Isaac Franka a duna un relato tocante e gastonan y demas actividadnan pa e trip pa Honduras y tambe e la participa e reunion di e dificultadnan, especialmente financiero, cu a surgi entre Stichting Sportstadion y A.V.B. Entrada di tur e weganan cu a worde hunga den Stadion for di Januari te Juni, despues di kita gasto y debenan, A.V.B. a ricibi exactamente f. 1.39. Segun nos a worde informa algun debe grandi for di anja 1953 den e tempo aki cu A.V.B. tin tanto necesidad di placa a worde kita for di e entradanan di e anja aki. Nos no por yena esaki coopera cu deporte. Rumornan cu e reunion general aki lo a bira hopi revolteoso a resulta den mentira, ya como no tabata tin ningun incidente cu no ta rutinario. E momento culminante a yega ora cu e representante di Trappers, despues di a ataka e directiva di A.V.B. severamente, a desea nan hopi exito na Honduras y a la vez a participa nan cu e tin un mocion di desconfianza contra di e directiva, cual e lo no entrega sino te ora cu A.V.B. regresa di e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe.

Nos ke haci un remarca tocante e comparacion haci pa e representante di Trappers subcampeon di Aruba, entre e caso di Chia Brion promer cu e viahe pa Mexico na principio di e anja aki y esun di Cerilio Werleman cu a sosede durante di e di dos wega contra di Corsow. Ta e mes un instantenan cu a yuda pa Chia bai, esta prensa y radio, ta esunnan cu a censura e seleccion di Werleman ariba Hernandez. Y cu si esakinan a haci empeño pa Chia bai sigur tabata pasobra Chia ta un bon hungado cu sigur lo a haci falta, lo cual nos no ta kere ta e caso cu keeper Werleman.

Sao Paulo di Brazil, campeon di e torneo internacional na Caracas

(Di nos Sportreporter)

CARACAS, 6. Augustus.: — Empatando cu Valencia 1—1 e brazileironan a termina como lider di e serie internacional. E wega aki tabata masja emocionante cu bon futbol di ambos banda. Sao Paulo a tuma ventaha den di 17 minuut ora cu e back di Valencia Pasteguito a bai pasa e bala pa su keeper Timor, kende a sali mucho poco poco for di den goal, dunando e delantero Lanzoni chens pa alcanza e cuero promer cu ne y shot duro y abao den goal. Cinco minuut despues di halftime ta Maño birando bunita for di rechts ta empata. E wega tabata masja rapido cu ambos equipo buscando e gol di gana. Si Valencia a gana lo e la empata cu Sao Paulo den di promer luga Standing final di e torneo ta:

	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts
Sao Paulo (Campeon)	6	3	2	1	11 -	8	8
Valencia (Subcamp.)	6	2	2	2	13 -	9	6
Benfica	6	2	2	2	10 -	10	6
La Salle	6	1	2	3	7 -	14	4

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda

Dialuna 8 Augustus

Cine

DE VEER THEATER: 20.30 „Destree"
RIALTO: 20.00 „One minute to Zero"
PRINCIPAL: 20.00 „Wings of the hawk"
AURORA: 19.30 „The milkman"
SAVANETA: 19.30 „One girl's confession"

Boticanan di turno:

Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle neas" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antilliano
13.00 Mundo en marcha
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Servies.
20.30 Siman Antilliana
20.45 Programma L. E. Bruin cu cooperacion V. Alvarez, E. Leonor, A. Carbuccia.
21.00 Programa Studebaker Packard Corresportationanj alverez, E. honor Vorporation cu co-opera V. Alverez, E. Leonor, A. Carbuccia
21.15 Noticia Sjanjo
21.30 Seleccion di muziek popular
22.30 Final

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 34

„George, b'a bolbe gaña trobe. Ta qui dia tantan Frieda por a combida bo pa bai bebe thee awe tardi?" Ruth a puntra hariendo.

„Si, mi ta merece premio den ganjamento. Pero ta un bendicion cu nos a salba foi dje tiponan ai".

„Nan ta hinder bo anto?"

„Hinder ainda no ta basta fuerte expresa. Mi n' ta comprende ta com e hendenan ai no ta gusta moef".

„Pero toch nan tabata hunto cu mi promè cu bo".

„Hustamente p'esai. Como nan tabata promè mes nan mester a bai promè tambe".

„Pero mi amigo, si acaso mi ta prefera nan amistad mas tanto cu di bo awor?" Ruth a puntra pa tenta George.

El a tira un bista investigante riba Ruth. I despues el a responde:

„Bo ta mucho huicioso pa bo haci un cos asina. Mi sa di antemano cu bo ta na gracia cu tur hende, pero no cu bo ta duna nan ningun ocasion pa papia ningun co'i fresco cu bo manera e otro mucha muhènan sa haci."

„Pero bo ta papia un cantidad di cos riba bo mes ideanan. Ta quico bo sa asina tanto di mi. Qui confianza asina tanto nos tin cu otro cu ya bo ta deposita un confianza asina ciega den mi? Ta quende a bisa bo cu un dje oficialnan ai no ta mi namorado? Com bo por pretendè cu mi no a entrega mi curazon na un di nan? Of bo ta quere cu lo mi sinta manera un dams bieu te ora cu mi perde strea di Noord?"

George no tabata sa quico responde. Pero interiormente e tabata consumi. E pensamento sol cu quizas en realidad Ruth su curazon por tabata pertenecè na un otro a pone George estremecè. I el a bolbe responde:

„Mi n' ta quere nada cu bo ta bisa o pretendè ai. Mi ta spera cu lo bo ta mas huicioso, Ruth."

„Pero George. Mi a haña bo awe hopi exigente. Mi ta quere cu mi no mester duna bo cuenta di e persona cu mi quier stima of larga. Quico ta importa bo cu mi ta enamora na un oficial? Cu qui derecho bo quier pone orden riba mi curazon?"

„Cu e derecho cu bo mes a duna mi pa motibo di bo manera simpatica."

Diripiente el a stop su tono di bofón i a puntra seriamente:

„Por ta berdad cu mi por tabata un poco bruto? Bo ta rabia cu mi?"

George a queda ta mira Ruth cu ansiedad i cu pasion. Tabata como si fuera cu ta foi Ruth su contesta tabata depende su felicidad i su principio pa un carrera nobo di bida. Pero Ruth tambe cu no por a resisti e bistanan penetrante aqui di George i a responde ainda poco bofonante:

„Wel, larga mi bisa bo un cos. Ta unicamente pasobra nos t'asina bon amigo di otro mi no por ta rabia cu bo."

Combersando na nan smaak nan a camna te yega dilanti portá di cas di Frieda. I e tanta a corre bin abri porta net na momento cu George a caba di sunchi man di Ruth, mientras el a tende George ta bisa:

„Mi sincera gratitud, amiga."

Frieda a queda ta mira hariendo den ambos cara brillante dje hobennan.

Sinembargo pa no larga nan comprende cu el a tende e ultimo palabranan aqui el a puntra George:

„Bichi di buki, ta quico a pasa bo? B'a cambia buki pa ijs awe? Mi ta quere cu awe nochi awa ta cai te boz ta ronca."

Frieda tabata masha contento di a mira e dos hobennan aqui hunto i si tabata para na su man, e mes lo a trata pa e compromiso entre e dos hobennan lo a tuma luga mas pronto posible, pasobra e tabata conoce tanto George como Heinz su ruman. E tabata sa cu tur dos tabata bon muchanan i promè cu cualquier mancebo di unda leu por bin conquista curazon di su sobrina, e quier a mir'è comprometi cu un hoben decente i di bon caracter i riba tur cos rico tambe. I tambe Frieda ya a dispone un suma hopi formal pa Ruth su dote ora cu e sobrina aqui lo casa. Tur esaqui e tanta a haci caba den su idea, aunque cu te ainda Ruth mes no tabata pensa riba asunto di namoramento.

I lihè George a responde:

„Si, tanta. M'a dicidi di larga bukinan un poco cu sosiego i m'a bai los e wesonan, pasobra tin hende ta quere cu ta bieu mi ta i nan ta corre diberti cu otro hende. Pero otro cos, tantan. M'a bin busca un koppi di thee. Pero cu algo banda di dje. Mi ta sinti asina tanto hamber i sed, cu mi ta sigur di no por alcanza mi mes cas den e estado cu actualmente mi ta sinti mi".

„Drenta lihè, mi amigo, sino bo ta capaz di cai ral dilanti mi porta i esai ta duna mi luga un mal reputacion. I mi ta masha contento di mira bo den un bon bijs asina; pasobra un huesped di un humor asina alegre semper ta bonbini na mi cas. Alegria ta mi anhelo, pasobra mi n' por cu verdriet. Mundo ta basta fastioso caba cu un i mil adversidadnan. Ruth, ora cu bo quita bo mantel, lo bo quier t'asina bon di bai bisa mama Truda p'e cushina algo cu smaak pa nos? Bis'è tambe cu Sr. Volkmars t'aqui i cu e tin tres dia s'n gasta nadita."

„Mehor bo n' bai corre schaats nunca mas, George". Ruth a bisa. „Pasobra si bo apetit sigui abri asina riba ijs, bo gastonan lo subi considerablemente, pasobra nunca mi n' mira un hende cu asina tanto hamber".

„B'a pasa dibertido riba e terreno di ijs, George?" Frieda a puntra.

„Sublime, tantan Frieda", George a responde. Un hende mester haci algo pa nan salud."

Despues di un rato Ruth a trece dushi co'i come den theblaadchi i e tres hendenan a pasa algun rato masha dibertido na mesa di thee.

—x—x—

Ruth no por a queha. E tabata sintiè na cas cerca su tanta i e no tabatin nada di reclama. Pero poco e verdriet pa pèrdida di su tata tabata bai den olvido.

Ruth lo tabata completamente feliz, si acaso cada bez e n' tabata ricibi cartanan di su mama.

Su mama tabata bira ora pa ora mas impaciente den su cartanan i e tabata insisti pa Ruth busca drechi di Frieda su financia. Cu violencia e quier tabata na altura cuanto millon e tanta tabatin i como e no tabata haña nada tocante esai sa foi Ruth, e tabata zundra Ruth den su cartanan i tabata jama e mucha sin gracia i sin amor pa cu su mama.

Tambe e cartanan cu e tabata ricibi di Elsa no tabata nada cariñoso. Den cada carta Elsa tabata queha cu e tabatin mester di placa, aunque cu diferente bez Ruth tabata manda tur placa cu e haña cerca su tanta p'è.

Na principio di Maart a bolbe bini un carta jen di queho i kickmento dje mama. E luna ai Hans a hiba un bida masha liviana. Hustamente e sueldo alto cu e tabata haña a pone bai comete tur sorto di soquetada. I pa e por a salba foi su debenan el a dicidi di bai hunga placa, pero suerte no a proteg'è i el a perde 400 mark cu el a fia cerca un amigo. Ora cu Liza a tende esaqui el a corre bai fiha 1000 mark i el a duna Hans 500, mientras e mes a usa 500 sobra.

Awor el a skirbi Ruth tur esaqui i e carta a bini masha nechi skirbi anto na siguiente manera:

„Ruth, mi yiu di mi curazon, bo mester trata na tur manera di salba bo mama foi den e compromiso grandi cu e ta hañ'è aden actualmente. Haci bo posible pa nos por logra hanja e placa aqui foi tantan. Bo ta bisè cu ta un debe bieu cu m'a lubida riba dje foi tempo cu papa tabata na bida ainda.

Mi n' sá com lo bo por fix e asunto ai, pero la cosa es, cu mi mester di placa. Naturalmente bo n' mester comete e bobedad di bisa tantan Frieda cu ta Hans a hinka su curpa den debe trobe, pasobra quico lo nos cuminza, cu tantan Frieda queda sin dun'è nada mas manera el a avisè di antemano? P'esai, mi yiu, mi ta suplica bo encarecidamente di handle e asunto aqui cu di mas grandi prudencia i exacritud fuera habilidad i haci tur bo posible pa mi por haña e suma aqui mas pronto posible."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nan a sigui ta papia riba los hermanos Bragos, e ora Cisco di ami cu mi compañero nos a hiba Ted sera pero net na momento ei nos a tende un grito a mi a bini pero mi compañero a sigui cu e otro. Pa e otro banda tabatin un di e mucha mujernan e el a grita „Nos heroe", y e otro mucha mujer no kier a keda atras tambe a grita „Esta un homber" y e cantinero bon spanta di „Un di los Bragos sera wel esei ta trece trobbel mmmm. e cantinero a keda ku su man lamta y wowo bon habri di spanto. Riba toneel tabatin un di e mucha mujernan, y pa e caba e pelea e di „Wel e funcion a interumpi Cisco e di pero na bo honor nos ta sigui cunele.

HUBERT DE GIVENCHY MAAKT HET TE BONT

VROUWENHATER BEDACHT MERKWAARDIG SILHOUET

De Franse modekoning Hubert de Givenchy heeft het bont gemaakt. Gewoonlijk heeft hij het nogal goed met de vrouw voor en weet hij charmante kleren te maken, maar ditmaal is hij blijkbaar een vrouwenhater geworden, die een uiterst merkwaardig silhouet heeft bedacht, dat met natuurlijkheid niets meer gemeen heeft. Hij pmaakt zijn vrouwen aan alle kanten zo plat mogelijk en kleedt ze dan in gewaden, die de aldus gecorrigeerde lichaamslijn vrij nauwkeurig volgen maar tegelijkertijd nog al soepel vallen.

Sensatiejaagsters

De „Lijn van de Vrijheid" is de naam waaronder deze merkwaardige collectie, die tot nu toe slechts bij de fanatiekste sensatie-jaagsters genade heeft gevonden, de wereld werd ingestuurd. Het enige, wat op het eerste gezicht duidelijk is, is, dat de jurken wat langer zijn geworden, maar wie de uiterst korte rokjes heeft gezien, die deze ontwerper een half jaar geleden voldoende achtte, weet, dat dit niet nog niet zoveel zegt. De jurken schijnen op het eerste gezicht vrij simpel en zolang men er zich niet in beweegt, lijkt het nog wat. Al valt de voorkeur voor uiterst sombere kleuren als donkerbruin, donkergrijs, zwart of hoogstens okergeel op. Maar die schijnbare eenvoudige jurken blijken bij nader inzien heel ingewikkeld te zijn, met strikjes, ingezette stukken, kleine draperieën, e.d. garneringen.

Wolkenkrabberjurk

Het merkwaardigste zijn de wolkenkrabber-jurken, die bestaan uit een groot aantal heel ruim aangerimpelde en gedrapeerde stroken, waarvan de bovenste een flink eind boven de taille zit, zodat het middel geheel verloren gaat en de vrouw inderdaad een rechtopgaande pilaar lijkt, horizontaal, in verdiepingen verdeeld.

Bij die jurken worden enorme platte schotels van tule op het hoofd gedragen die enige decimeters uitstekend over de achterkant van het hoofd heen, of wel een soort kruising tussen een hoge hoed en een bolhoed.

Diamanten hartje

Andere vreemde details van deze collectie waren een zwanendons als chignon achter op het hoofd geplaatst, een diamanten hartje op dijnoogte, ceintuurs, die lager zijn gezakt dan men voor mogelijk had gehouden, japonnen, samengesteld uit smalle banden, die onontkoombare associaties met een Egyptische mummie opwekken.... Nee, dat was nu een van de collecties, die men met meer verbazing dan vreugde ziet.

Oosters bij Carven

Aanzienlijk minder sensationeel, maar veel mooier is wat madame Carven voor het nieuwe seizoen heeft ontworpen. Hier krijgen wij nu eindelijk de belofte ingelost, die ons voor de eerste shows reeds was gedaan, namelijk, dat er een uitgesproken Oosterse invloed zou zijn waar te nemen. Die invloed bleek al direct uit de namen van de modellen: Kyoto, Singapore, Mikado, Mandarijn. Japan en China worden hier dus nauwer vermengd dan zijzelf wel wenselijk zouden achten. Oosters zijn de stoffen, geheel van weefsels met goud bedrukt of doorweven.

Mandarijnenjas

De Mandarijnenjas werd, aangepast aan Parijse smaak, een Mandarijnen wintermantel en de brede ceintuurs van de Geisha's zijn terug te vinden op geraffineerde cocktailjurken. Het was alles verfijnd, draagbaar en flatterend, maar Madame Carven had zich ver gehouden van gevaarlijke experimenten. De schouders bleven vrij smal, de taille zat duidelijk op haar plaats. Ceintuurs ontbreken vrijwel. De rokken vallen soepel om de heup en klokken naar onder toe wijd uit. De buste is hoog maar duidelijk gemarkeerd.

Rechte mantels

Er zullen deze winter mantels in iedere lengte worden gedragen en zij zullen in de regel vrij recht zijn. De afstand tussen het korte jasje en de lange mantel wordt overbrugd door driekwart, zeven-achtste en drie-vijfde mantels. Bijna steeds niet getailleerd. Soms gedragen over een bijpassende rok, vaak over een japon.

Het schijnt trouwens, dat het mantelpak een deel van zijn terrein moet afslaan aan de jurk-met-jasje. Die zowel voor sportief als voor gekleed de meest aangewezen dracht wordt.

Nieuwe ster Oscar

Er is bij de hoeden-ontwerpers een nieuwe ster aan het mode-firmament verschenen, die Oscar heeft, en zijn kracht vooral zoekt in het uitzonderlijke. Hij gebruikt kleuren als oranje, olijf, turkoise, geel en rose en dat bij voorkeur nog gecombineerd. Hij maakt enorme hoeden van een zo dikke melusine, dat het haast bont lijkt. Bij cocktailhoedjes spant hij glinsterende banden glad om het voorhoofd en bereikt daarmee, dat de mannequin er uit ziet als een toneelspeelster, die optreedt in een parodie op de twintiger jaren.

Het is beslist amusant om naar te kijken, maar als de heer Oscar zijn positie wil versterken, zal hij ook draagbare hoeden moeten maken en niet alleen bedenksels, die hem een schandaalsucces verzekeren.

GEEN FEESTELIJKE VIERING VAN 75STE VERJAARDAG VAN PRINSES WILHELMINA

's GRAVENHAGE.— De particuliere secretaresse van prinses Wilhelmina deelt het volgende mede:

Hoezeer de prinses ook waardeert de hartelijke bedoelde voornemens en plannen ter viering van haar aanstaande 75ste verjaardag, is het haar innigste wens, mede met het oog op haar leeftijd, deze dag in alle stilte in gezelschap van hare kinderen en kleinkinderen door te kunnen brengen. De prinses hoopt, dat het Nederlandse volk ook op deze verjaardag hare teruggetrokkenheid na hare abdicatie zal willen eerbiedigen.

Dreiging van atoomoorlog nog niet verdwenen

Hammarskjoeld opent internationale kern-energie conferentie

GENEVE, 8 Aug.— De algemene secretaris van de Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, heeft heden in zijn openingsrede van de internationale conferentie over het vreedzaam gebruik van de kernenergie gewezen op het historische belang van het feit, dat vooraanstaande geleerden uit 66 landen zich gaan beraden over de wijze, waarop hun wetenschap zoveel mogelijk de mensheid ten goede kan komen.

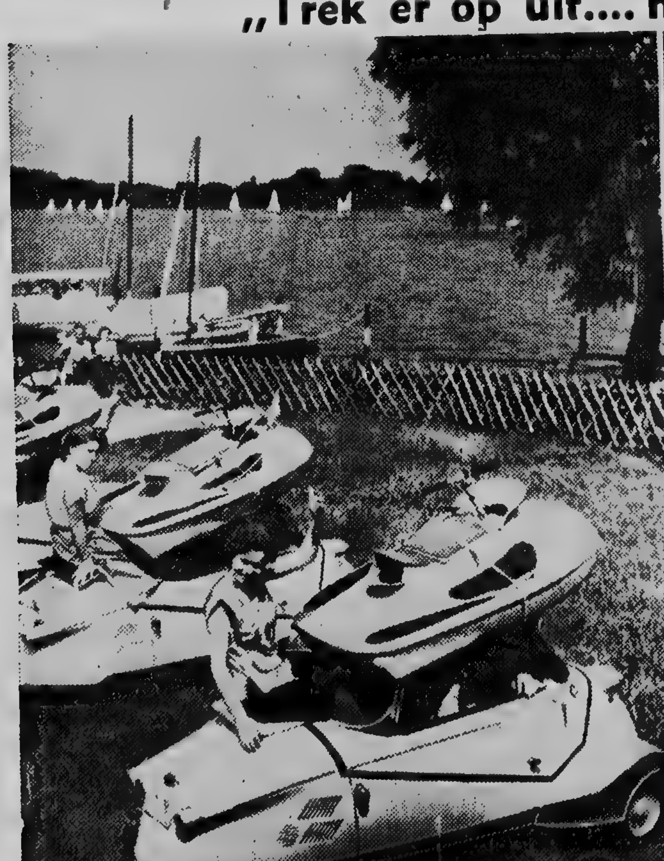
Hammarskjoeld was van oordeel, dat de conferentie wellicht een phase zal inluiden, waarin de kernenergie zal blijken meer te zijn dan de „noodlottigste doos van Pandorra van de natuur". Hoewel de conferentie van niet-politieke aard was, zou zij toch politieke betekenis hebben, doordat samenwerking tussen de geleerden der verschillende landen zou leiden tot groter wederzijds vertrouwen en op deze manier tot een vermindering van de internationale spanningen.

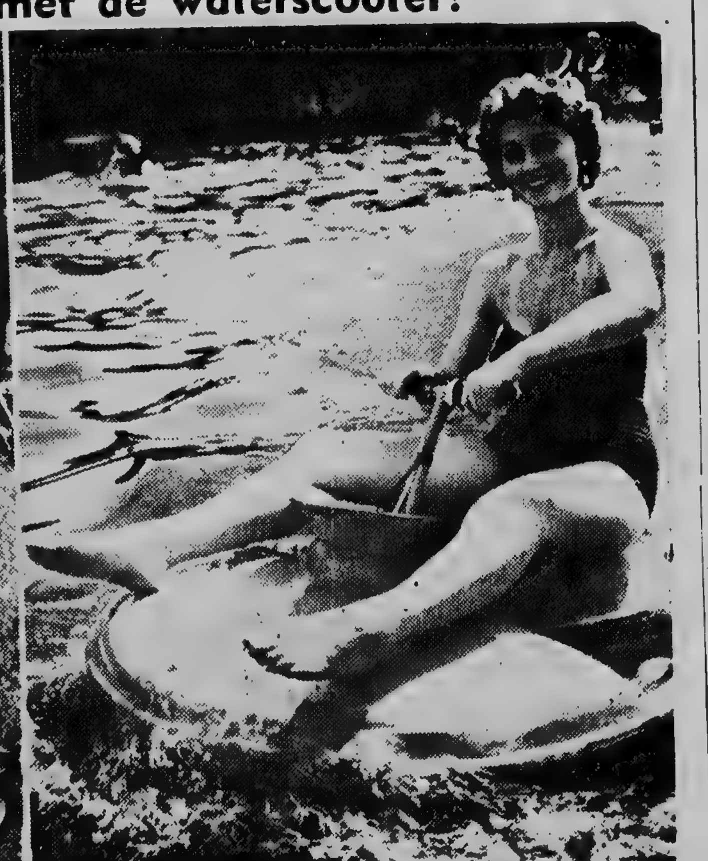
„Wij hebben nog een lange weg af te leggen, voordat de volkeren kunnen hopen, dat de dreiging van atoom-vernietiging is uitgebannen, doch wij kunnen in het geheel niet vorderen op deze weg, als wij niet beginnen met het uit de weg ruimen van de belemmeringen voor wederzijds begrip en vriendschap en in groeiend vertrouwen gaan samenwerken. Het uitwisselen van wetenschappelijke en technische gegevens, dat hier zal plaats vinden, is slechts een eerste stap. Maar een belangrijke en onmisbare eerste stap. Gezien de hulp van de deelnemende regeringen bij de voorbereiding van deze conferentie bestaat alle hoop, dat deze eerste stap zelfs nog waardevoller zal blijken dan men had verwacht", aldus Hammarskjoeld.

Vrouw kreeg geen huishoudgeld

SANTA CRUZ.: — De twee en twintig jarige vrouw L.G. uit Santa Cruz heeft het de laatste tijd niet gemakkelijk gehad. Haar 24 jarige echtgenoot J.G. pleegde haar reeds enige tijd geen huishoudgeld meer te geven, zodat zij met haar vijf kinderen in ernstige moeilijkheden was geraakt. Donderdag j.l. had hij zijn vrouw zelfs met een mes bedreigd. Volgens de vrouw bracht de man zijn loon in San Nicolas naar kroegen en vrouwen.

„Trek er op uit.... met de waterscooter!





De laatste nieuwigheid voor „Berlijnse watersportliefhebbers, is een „water-scooter", ontworpen én vervaardigd door een West-Berlijns technicus. Hoewel het handige vervoermiddeltje nog maar een paar weken geleden op den markt is verschenen, blijkt het thans reeds een groot succes te zijn en de „fabrikant" wordt dan ook overstroomd met werk hetgeen uiteraard voor een deel zijn oorzaak vindt in het fraaie weer van de laatste tijd, dat de watersport op het voorplan plaatste, maar voor een nog groter deel vermoedelijk aan de zeer schappelijke prijs van de „water-scooter", die nog geen f. 450.— kost. (Holl. Crt.).

De scooter, welke een plastic-carosserie heeft, uitgevoerd in helle kleuren, als rood, groen en geel, is uitgerust met een 1 1/2 P.K., 50cc tweetakt benzinemotor en kan een snelheid bereiken van 15 kilometer per uur.

Door het gebruik van plastic voor de „romp", is het gewicht beperkt gebleven tot in totaal 22 kilo. Het vervoer levert, over land, dan ook geen moeilijkheden op, want men kan de scooter op een „land-scooter", een auto of zelfs op een motor met zijspan meevoeren. De bestuurder heeft een plaatsje of een zadel, dat lijkt op dat van een motorfiets en de besturing is eveneens gelijk aan die bij een motorrijwiel.

Een aardige geste van de ontwerper, is het systeem dat voorziet in het „over boord slaan" van de bestuurder. Als dat gebeurt nl. dan begint de scooter met geringe snelheid kleine cirkels te beschrijven op het wateroppervlak, net zo lang tot de — natte — berijder weer terug in het zadel is geklommen en de besturing zelf weer ter hand heeft genomen.

Foto links: zó licht is de „waterscooter" dat hij gemakkelijk op een van de nieuwste types „land-scooter" kan worden geladen, al komt de passagier uit de achterste zitplaats dan wel een klein beetje in de knel.......

Foto rechts: en zó is de „waterscooter" in zijn element: een heerlijk stuk speelgoed voor warme dagen.

JULINHO NAAR ITALIE

Ondanks het feit, dat in Italië ook zeer beperkende bepalingen zijn genomen, om te beletten, dat te veel buitenlandse voetbalsterren in de Italiaanse clubs zullen gaan spelen, is het nu dan toch een feit, dat de beroemde Braziliaanse internationaal Julinho, een contract heeft getekend om te gaan spelen voor de Italiaanse club Fiorentina. Julinho is de rechtbuiten van het Braziliaanse elftal en speelde ook mee tijdens de wereldkampioenschappen in Bern. De directie van Fiorentina betaalde voor deze speler de kapitale som van niet minder dan fl. 250.000 Antilliaanse guldens. Dit is het hoogste bedrag dat ooit voor een Braziliaanse voetballer werd betaald. Geen beetje en dan te bedenken, dat hij misschien tijdens de eerste de beste wedstrijd door een ongelukkige schop kan worden uitgeschakeld.

FORTUNA 54 OP TOURNEE

Naar „Sport en Sportwereld" meldt, zal Fotuna '54 een tournee ondernemen welke haar naar Frankrijk en Duitsland zal voeren. Dit Nederlandse sterren-elftal, dat beschouwd wordt als het sterkste Nederlandse club-elftal zal in Frankrijk uitkomen tegen de Franse eerste divisie club Lyon.

Op de terugreis zal men waarschijnlijk een wedstrijd spelen tegen F.C. Köln. Zoals men weet maakte Frans De Munck jaren deel uit van laatstgenoemde vereniging en speelt hij nu voor Fortuna '54. Frans de Munck was een van de populairste spelers van Duitsland. Niet alleen om zijn uitstekende prestaties en spectaculair verdedigen, Maar tevens om zijn knappe gezicht. Hij was de held van alle Duitse voetbalvriendinnen en werd waarschijnlijk mede dientengevolge aangezocht om in een Duitse film te spelen.

Zuid-Korea eist vertrek van neutrale bestandscommissies

Indien aan wens geen gevolg wordt gegeven, ernstige verwikkelingen

SEOEL.— De Zuidkoraanse regering heeft de Poolse, Tsjechoslowaakse, Zweedse en Zwitserse leden van de neutrale commissie van toezicht op de naleving van de bestandsovereenkomst de eis gesteld vóór 13 Augustus het land te verlaten. De Zuidkoreaanse regering beschudigt de Pools en Tsjechoslowaakse leden in de brief, waarin zij hun vertrek eist, van spionnage. Verklaard wordt, dat de betrokkenen ernstige gevolgen zullen ondervinden, indien zij niet vóór genoemde datum zijn vertrokken.

Aan generaal Parks, de leider der V.N.-delegatie bij de bestandscommissie, werd een afschrift van het schrijven gezonden.

De Zuidkoreaanse regering heeft reeds verscheidene malen geëist, dat de neutrale bestandscommissie ontbonden wordt, doch stelde daarvoor nog nooit een datum.

Te Seoel en in de havens Poesan en Intsjon, waarin zich inspectieploegen van de commissie bevinden, werd gisteren gedemonstreerd. Aan de demonstratie te Seoel namen tienduizend personen deel. Er werd ook betoogd ter ondersteuning van Rhee's eist tot teruggave aan Zuid-Korea van de gebieden ten Zuiden van de 38ste breedtegraad, die vóór de Koreaanse oorlog zonder Zuidkoreaans gezag stonden. Te Poesan raakten betogers in botsing met Amerikaanse wachten, waarbij vier demonstranten werden gewond. Te Intsjon demonstreerden 5.000 betogers voor het gebouw, waarin leden der bestandscommissie zijn gehuisvest.

Triest verhaal van vrijgelaten piloot

Chinezen martelden onophoudelijk en op allerlei manieren

TOKIO.— „De Chinese communisten hebben middelen op ons toegepast, waarvan beschaafde volken niet zouden aannemen, dat iemand hier ooit gebruik van zou maken", aldus verklaarde kolonel John Arnold, de oudste officier der elf Amerikaanse vliegers, die onlangs door communistisch China werden vrijgelaten, gisteren te Tokio op een persconferentie, die mede bijgewoond werd door radio- en televisie-verslaggevers en filmoperateurs.

Arnold zei, dat hij en de andere vliegers zich in Januari 1953 in een bommenwerper ten Zuiden van de Jaloe, die de grens tussen Noord-Korea en China vormt, bevonden met de opdracht pamfletten af te werpen, toen zij omlaag werden geschoten. Nadat de Chinese communisten zware druk op hem hadden uitgeoefend, tekende hij een verklaring, volgens welke het Amerikaanse vliegtuig zich „mogelijk boven Chinees gebied' had bevonden. Toen Arnold getekend had, tekenden de anderen ook met uitzondering van majoor Baumer. Op Baumer hadden de communisten, mogelijk in verband met zijn toestand, niet zo'n zware druk uitoegefend als op de anderen, waardoor hij erin slaagde geen verklaring te ondertekenen.

Arnold zeide, dat de folteringen eens 96 uur onafgebroken geduurd hadden en zo pijnlijk waren, dat hij het niet meer kon uithouden en het had uitgeschreeuwd, Zijn folteraars hadden hem op alle mogelijke manieren en met de meest uiteenlopende voorwerpen geslagen. Het kwam hem voor dat hij na dergelijke martelingen geheel buiten zijn zinnen raakte en slechts door raadpleging van een kalender te weten kon komen, hoe lang zij hadden geduurd.

SPORT FLITSEN

GLENCOVE.— In de Davis Cupontmoeting Australie-Japan versloegen de Australiers Hartwig en Hoad in het dubbelspel de Japanners Atsushi Miyagi en Kosei Kamo 6-3, 6-3, 6-4, waardoor Australie een beslissende 3-0 voorsprong genomen heeft en zich in de interzonale finale plaatste, waarin het tegen Italie zal uitkomen.

—:—

SALZBURG — P.S.V. uit Eindhoven versloeg de Salazburgse voetbalclub S.A.K. met 9-2. Bij de rust was de stand 2-1. Dillen scoorde zes doelpunten.

—:—

BOEKAREST — Op de tweede dag van de Europese dames roeikampioenschappen werd de herkansing geroeid in het nummer vier met stuurvrouw, waarin de Leidse ploeg Die Leythe uitkwam. Eerste werd Tsjechoslowakije, tweede Die Leythe derde Hongarije, vierde Joegoslavie en vijfde Frankrijk. De eerste vier ploegen plaatsten zich in de finale, waarin Rusland en Roemenie zich reeds hadden geplaatst en die Zondag geroeid werd.

—:—

GRONINGEN — Tijdens Nederlandse zwemkampioenschappen won Mary Kok de finale 100 meter vrije slag meisjes-aspiranten in 66.9 seconden, hetgeen een persoonlijk record is. Tweede werd Greetje Kraan van H. Z.C. in 69.5 seconden; derde Lotte Heniger van R.D.Z. in 70.1 seconden.

—:—

TOKIO — Tijdens Japans-Amerikaanse zwemwedstrijden verbeterde de Japanse ploeg het wereldrecord 4 x 100 meter vrije slag estafette door een tijd te noteren van 3 min. 46.8 seconden. De Amerikaanse ploeg bleef met 3 min. 47.6 seconden eveneens beneden het oude record, dat sinds Maart 1951 op naam stond van de Amerikaanse Yale Universiteit met 3 min. 47.9 seconden.

—:—

ROME — Voor de eerste maal zullen Russische wielrenners deelnemen aan het wereldkampioenschap op de weg, dat 27 en 28 Augustus op het circuit van Frascati bij Rome wordt gehouden.

—:—

WARSCHAU — In de eerste wedstrijd van haar Europese tournee versloeg de hockey-ploeg van India met 11-1 Oost-Duitsland. De stand was bij de rust 5-0.

DUITSE VOETBALLERS NAAR MOSKOU

Op 21 Augustus a.s. zal het Duitse voetbalelftal in Moskou aantreden tegen het Russische voetbalteam. Gründlich, als de Duitsers zijn heeft men een 23 tal spelers in een sportschool te Munchen samengebracht om hen op deze wedstrijd voor te breiden. Bondstrainer Herberger heeft de leiding en deze Duitse Karel Lotsy zal alles in het werk stellen om z'n jongens mentaal en lichaamelijk in de beste conditie het stadion van Moskou te doen betreden. Men kan er tevens van verzekerd zijn, dat, al geloven we oprecht in de doelstelling dat sport verbroedert, er bij beide ploegen nog wel meer bijkomstigheden een rol zullen spelen. Deze wedstrijd komt door de politieke instelling van beide landen en de in het verleden plaats gehad hebbende gebeurtenissen, boven alleen een louter sportief succes te staan. Men mag zich daarom in ernst afvragen of het nu al de tijd is om een landenwedstrijd tussen deze beide landen te doen spelen. Wij zien echter met spanning uit naar het resultaat van deze wedstrijd. Dat elke speler zich in deze strijd volkomen leeg zal spelen, kunnen we zeker van zijn.

De kwestie Marokko

SPECIALE COMMISSIE VOOR ONDERZOEK

PARIJS. — De Franse regering heeft gisteren besloten het Marokkaanse vraagstuk te verwijzen naar haar speciale coordinatie-commissie inzake Noord-Afrika, die tegen Donderdag zal worden bijeengeroepen. Het kabinet nam dit besluit na bespreking van de rapporten van de minister voor Tunesische en Marokkaanse zaken, Pierre July, en van de nieuwe resident-generaal in Marokko, Grandval. Naar verluidt, houdt het plan van Grandval in, dat de nieuwe sultan, Mohammed Ben Arafa, aftreedt en zijn verbannen voorganger van zijn aanspraken op de troon afstand doet. Daardoor zou de weg geeffend zijn voor een regering, waarin alle partijen en groeperingen in Marokko zouden vertegenwoordigd zijn. Deze regering zou later een religieuze leider tot sultan kunnen kiezen.

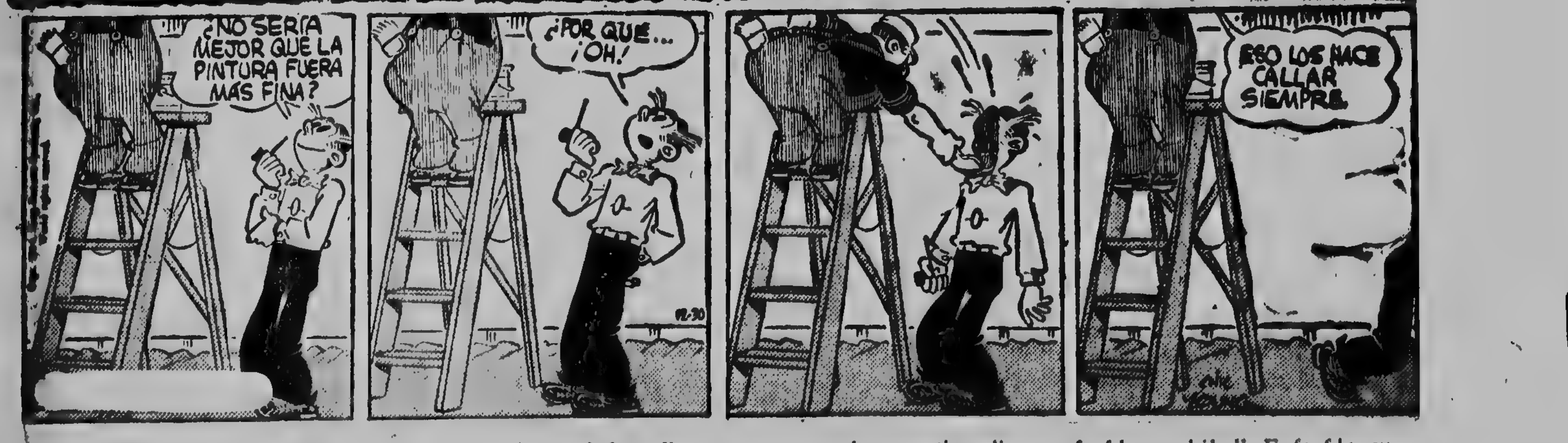
Waarnemers te Parijs achten het moeilijk voor premier Faure zijn coalitieregering bijeen te houden, als hij het plan-Grandval als geheel zou aanvaarden. Volgens bepaalde kringen zal Grandval, die de volgende week zelf zijn voorstellen in Parijs zal komen verdedigen, aftreden, als zijn plan niet wordt geaccepteerd.

CONGRES OP RECES

WASHINGTON. — Het Amerikaanse Congres is tot 3 Januari aanstaande op reces gegaan, tenzij president Eisenhower in die tijd zou besluiten de afgevaardigden in buitengewone zitting bijeen te roepen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a pidi un hende pa e bini ferf su plafon di cas pero e tabata mucho molesto tur ora e ta bini stroba e homber pero como e no tabata tin nada di haci el a bini cu su pipa na su man manera un gran señor e ferfdo di. „Un ta mijor cu e ferf lo ta un poco mas fini, y Lorenzo cu no kier a comprende e motivo di cu e ferfdo „pakiko". E ferfdo cu no tin pasenshi a pase cu su kuashi di verf riba su cara y Lorenzo a sali na kareda pafor y ferfdo di „Esei ta hacibo di no papia kiko ku ta."



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 9 AUGUSTUS 1955 — No. 2298

Zevende dags adventisten houden een jeugdkamp op Dakota

Kabelklossen vormen de tafels en er wordt gegeten onder de divi-divis.

ORANJESTAD. — Vrijdagmiddag j.l. werd op Dakota, vlak achter het vliegveld voor de derde maal het aldaar gelegen kampement door de jeugd van de Zevende Dags Adventisten betrokken. De plek is bijzonder mooi gekozen. Op een paar honderd meter van de weg staan drie semi-permanente gebouwen, die daar vroeger door de Adventisten voor hun kinderen gebouwd zijn en die thans opnieuw in gebruik genomen zijn. Een rondtocht door dit kleine kamp bewijst, dat hier het kampeeridee wel dicht benaderd wordt, doordat de 34 jongens en meisjes van 10 — 15 jaar en de staf van 7 volwassenen zich in vele dingen een beetje behelpen moeten.

Wanneer er b.v. gegeten wordt dan gebeurt dat niet zittend aan blankgelakte tafels maar dan gaat de hele stoet met het bordje in de hand langs de keuken, waar mevrouw Violet van Putten, haar domijn heeft, en dan gaan zij vervolgens naar een van de vijf gekantelde telefoonkabelklossen, waarop zij hun bordje neerzetten om vervolgens staande in de schaduw van de divi-divi hun maaltijd te nuttigen.

Vijf dagen duurt dit kamp, waarvan pastor R. Hamm de teugels in handen heeft en waar pastor Fred McNeil van een missie van de Adventisten in Colombia te gast is. Speciaal met de zorg voor de meisjes is mevrouw Gloria Flemming belast; haar man de heer Sam Flemming, houdt de jongens in het oog. Dinsdagmiddag zullen de vijf dagen alweer om zijn en gaan de jongens en meiskes na een heerlijke periode van handenarbeid, natuuronderzoek volleyball, zwemmen en kampvuren weer naar huis toe.

Lang zal het kamp met zijn koele slaapbarakken echter niet leegstaan, want mevrouw Minon Hamm, de echtgenote van pastor Hamm is in San Nicolas alweer bezig de gegadigden in te schrijven voor het tweede kamp voor gegadigden van 15 — 30 jaar.

Toch is pastor Hamm nog niet tevreden. In dit kamp kan hij de jongens en meisjes nog niet onderbrengen zoals hij het zou verkiezen, de slaapgelegenheden zijn nog niet ruim genoeg en allerlei kleine noodzakelijkheden ontbreken nog. Hij heeft echter goede hoop, dat het door hem bij het B.C. ingediende plan voor een permanent recreatiecentrum voor de jeugd nabij Palm Beach binnenkort goedgekeurd zal worden.

SYMPATHIEK POLITIEBEAMTE PLOTSELING OVERLEDEN

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag circuleerde in San Nicolas en Oranjestad het droevig nieuws van het plotseling overlijden van de onderinspecteur van Politie, brigadecommandant in San Nicolas, ANTONI A. VAN DER WERFF.

Naar wij thans vernemen gevoelde de overledene zich, toen hij een bioscoopvoorstelling in de Esso Club bijwoonde, plotseling onwel en moest de bioscoop verlaten om zonder hulp te vragen, zelf in zijn auto naar huis te rijden, alwaar aangekomen, de dokter gehaald werd. 's Nachts verergerde echter zijn toestand, zodat zijn opname in het San Pedro Hospitaal noodzakelijk bleek. Tegen zes uur gisterenmiddag overleed de heer Van der Werff in de leeftijd van 47 jaren, zijn vrouw en vier kinderen achterlatende.

Op 4 Juni j.l. vierde hij nog zijn zilveren huwelijksjubileum en de vorige maand herdacht hij het feit 25 jaar geleden in dienst te zijn getreden. De heer Van der Werff is sinds 12 Juli 1930 op de Antillen en vanaf 1940 op Aruba gestationneerd.

Met de heer Van der Werff is een plichtsgetrouw, eerlijk en goed mens heengegaan. Zijn nagedachtenis zal in ere worden gehouden door velen.

Aan zijn bedroefde echtgenote en kinderen bieden wij langs deze weg onze innige deelneming in hun smartelijk verlies.

BLINDE VROUW WIERP KEROSINE-LAMP OM EN VATTE VLAM

In hospitaal overleden

SANTA CRUZ. — In Cashero vond in de vroege ochtenduren van Zondag j.l. een ongeval plaats, dat het leven eiste van de 92-jarige oude vrouw G.M., die in dit district woonachtig is.

Nadat het merendeel van de huisgenoten naar de vroege H. Mis waren gegaan, was de oude vrouw, die ziekelijk was en blind, alleen met twee kinderen achtergebleven. Naast het bed waarop zij lag stond een kerosinelamp te branden.

Omtrent hetgeen zich daarna precies heeft afgespeeld ontbreken de details, daar niemand daarbij aanwezig was. Vast staat, dat de beide kinderen op een gegeven ogenblik bij de buren binnen kwamen hollen met de boodschap, dat de oude vrouw een aanval had gekregen en dat de vrouw toen de buren in haar kamertje binnentraden geheel in brand stond. Waarschijnlijk had zij tijdens de aanval de lamp van het tafeltje geslagen. De buurman wist met een emmer water de vlammen te verdrijven. Toch bleek de hulp te laat te zijn gekomen, want enkele uren later overleed de vrouw in het San Pedro Hospitaal.

Onze deelneming gaat uit naar de nagelaten betrekkingen.

„De Telegraaf" over het contract tussen de Surinaamse regering en Van Gelder en Zonen

In een hoofdartikel acht het dagblad „De Telegraaf" onder de titel „Rijkseconomie" het contract, dat de Surinaamse regering, behoudens goedkeuring van de Surinaamse Staten, heeft gesloten met Van Gelder en Zonen ter bevordering van de productie van grondstoffen voor de papierfabricage, een goed voorbeeld van vruchtbare samenwerking tussen de Rijksdelen: „zoals wij die begeren". Nederland —aldus „De Telegraaf — zal, om Suriname op gang te helpen, vermoedelijk niet-onbelangrijke bedragen a fonds perdu moeten investeren, maar deze vorm van hulpverlening kan het op den duur toch niet blijven verstrekken.

De enige gezonde Rijkseconomie moet berusten op commerciële basis, d.w.z. beide Rijksdelen moeten er, als de onderneming gelukt, voordeel van hebben. De twee grote en steeds toenemende bezwaren tegen investeringen in Zuidamerikaanse landen in de laatste halve eeuw zijn geweest, dat de staat, zonder zelf risico te willen lopen, zelf alle of bijna alle potentiële winst voor zich wilde reserveren en, wanneer er eens een aannemelijk contract tot stand kwam, dat onder allerlei voorwendsels niet meer nakwam, zodra de wederpartij daarvan voordeel begon te trekken.

Het eerste bezwaar is in het contract met Van Gelder gelukkig vermeden. Het is duidelijk, dat het hele risico aanvankelijk door Van Gelder gedragen wordt. Mislukt de onderneming, dan is de Nederlandse firma haar geïnvesteerde kapitaal kwijt, doch heeft zij succes, dan is haar ook een redelijk winstaandeel verzekerd. Tegen het tweede bezwaar ligt de waarborg in het Rijksstatuut. Suriname en Nederland maken op eenparige voet deel uit van een rechtstaat, van welke het vanzelf spreekt, dat de delen hun verbintenissen getrouw nakomen. Aldus het dagblad „De Telegraaf".

„Populair Natuuronderzoek op Aruba"

ORANJESTAD: Dr. P. Wagenaar-Hummelinck, die Donderdagavond een voordracht zal houden heeft tot onderwerp van zijn lezing gekozen: „Populair Natuuronderzoek op Aruba". De causerie zal gehouden worden in de Caribe Club.

„Scholars Night" van de Lions op 17 Augustus

ORANJESTAD: Naar wij vernamen zal de „Scholars Night" van de Lions Club Aruba de zeventiende van deze maand gehouden worden. Ook de Lions zullen dit evenement in Trocadero vieren.



Deze drie heren v.l.n.r. S. E. Tarazi uit Sirië, S. K. Banerji uit India en R. R. Robbins uit de V.S. vormen met J. M. McMillan uit Australië een vier man sterke missie, die door de United Nations Trusteeship Council is aangewezen om verslag uit te brengen van de algemene vooruitgang in Frans en Engels Togoland (Z.-Afrika). Tesamen stippelen zij de reisroute uit.

Inbraak op hoog niveau

SANTA CRUZ: Toen een van de werknemers van de Radiodienst Maandagmorgen de Hooiberg bestegen had en het gebouwtje van de Radiodienst aldaar wilde binnengaan, deed hij een onaangename ontdekking. Gedurende het weekeinde was het huisje n.l. door onbevoegden bezocht, die, voor zover aanvankelijk te constateren viel, enig gereedschap hadden meegenomen.

De recherche heeft onmiddellijk een onderzoek ingesteld.

Broedertwist

SANTA CRUZ: De twee gebroeders M. K. en R. K. van Maria Mai kregen Zondag in de late middag ruzie. Het gevolg was, dat M. K. vele messteken opliep, terwijl R. K., die waarschijnlijk met een machete was bewerkt, ter observatie in het San Pedro Hospitaal moest worden opgenomen.

KONINGIN JULIANA EN PRINSES WILHELMINA OP VACANTIEREIS

's GRAVENHAGE. — Hare Majesteit koningin Juliana vergezelt dit jaar prinses Wilhelmina op haar vacantiereis.

De reis, welke ruim veertien dagen zal duren, draagt een strikt incognito-karakter.

NOORD. — De vrouw M.G. wonende op Bubali wendde zich Zondagmorgen tot de politie met het verzoek haar dronken man eens onder handen te nemen. Na een ruzie had hij er n.l. geen gat in gezien enig serviesgoed te vernielen. Toen de patrouille bij het huis aankwam, bleek de vogel gevlogen. Na enig zoeken werd de dronkaard evenwel in de knoekoe aangetroffen. Hij werd door de dienaren der wet ernstig over zijn gedrag onderhouden, waarna hij naar zijn woning werd gebracht, waar de twist weer werd bijgelegd.

Gisteravond „Scholars Night" in Trocadero

ORANJESTAD: Gisteravond verzamelden zich in Trocadero vele leden van de Rotary, alsmede de bestgeslaagde negen leerlingen van de M.U.L.O., A.T.S. en L.V.S. scholen en zes onderwijskrachten met de ouders van die leerlingen, als gast van de Rotary.

Verschillende sprekers voerden op deze bijeenkomst het woord.

De Rotary-Voorzitter F. W. Switzer sprak over het belang van het geven van een goed onderwijs op Aruba, evenals het belang van de studie na het verlaten van de school.

De heer G. Kok, sprekende namens de leerlingen, onderwijzers en ouders, dankte het Bestuur van de Rotary voor deze avond.

Alle leerlingen ontvingen een diploma en een Schaeffer Vulpenset met inscriptie.

De avond, werd in een genoeglijke stemming doorgebracht.

Hr. Ms. Kruiser „De Ruyter" zal marinierskapel en hofauto naar Aruba brengen

Het schip blijft twee dagen op Aruba

ORANJESTAD: Uit goede bron vernamen wij, dat H.Ms. kruiser „De Ruyter", die tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar aan de Antillen in Curacao zal zijn, ook naar Aruba zal komen. Het schip zal enige uren voor het vertrek van H.M. de Koningin en Prins Bernhard per vliegtuig naar Aruba, de haven van Willemstad verlaten om naar ons eiland te varen. Hier zal het schip ongeveer twee dagen blijven liggen.

De kruiser zal met zich meenemen de gehele Marinierskapel onder leiding van kapitein G. van Nieland, die speciaal ter opluistering van het Koninklijk bezoek uit Nederland overkomt, alsmede de hofauto en de overige baggage van het gezelschap.

De witte calèche, waarin H.M. de Koningin en Prins Bernhard door Willemstad zullen rijden komt niet naar Aruba.

Boelganin vreest publiciteit

De Russische premier Nikolai Boelganin houdt zijn hand voor de microfoon tijdens de grote vier bijeenkomst in Geneve. Hij lacht er wat bij, maar de bedoeling is duidelijk: dat wat Nikita Chroestsjef en Anthony Eden te vertellen hebben is niet bestemd voor allemans oren. . . .



MAANDAGMIDDAG EEN TWEEDE WINDHOOS

SAN NICOLAS: Het weer op Aruba schijnt de laatste dagen geheel in de war te zijn. Waren voorheen windhozen zeldzame verschijnsels op dit eiland, thans werd Aruba in twee dagen tijds evenveel malen door een dergelijke verraderlijke wind getroffen.

Nadat Zondag een huis in Paradera door een windhoos ernstig beschadigd was, moest Maandagmiddag tussen één en twee uur het perceel no. 152 aan de Weg Fontijn het ontgelden, toen een gemene zuigwind op dit huis viel. Het huis, waarin op dat ogenblik Dolores Geerman met haar beide kinderen aanwezig was (haar echtgenoot werkt op de Golfclub) werd vrij ernstig beschadigd. Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. Wel schrok een der kinderen zo erg, dat het naar het hospitaal moest worden overgebracht.

Het eilandbestuur zal op beide plaatsen onderzoeken in hoeverre hulp gewenst is en zo dit het geval is met de betreffende instanties bestuderen hoe de hulp zo snel mogelijk geboden kan worden.

Na op de Weg Fontijn grote consternatie te hebben verwekt trok de hoos in de richting van de Noord weg.

Sterke stroom zette zeilboot op boei

ORANJESTAD: Tengevolge van een zwakke wind gepaard gaande met een sterke stroom geraakte Zaterdagmiddag de zeilboot NA-64 met aan boord de eigenaar E. K. en zijn assistent D. d. L. op de buitenste meerboei van de Eagle. De zeilboot NA-105, die het ongeluk zag gebeuren trachtte aanvankelijk assistentie te verlenen, doch moest de pogingen tot hulpverlening staken, toen dit schip zelf in moeilijkheden kwam. Kort na de aanvaring voer de loodsboot uit, die de NA-64 van de boei lostrok. Deze hulp baatte echter weinig, want het scheepje zonk onmiddellijk, toen het van de boei los was. De loodsboot heeft toen de beide opvarenden opgenomen en is vervolgens met de NA-105 op sleeptouw naar de haven van Oranjestad teruggevaren.

Nieuwe archiefschool in Den Haag

's GRAVENHAGE: Bij Koninklijk Besluit van 26 Juli is besloten tot de instelling van een nieuwe archiefschool aan de algemene rijksarchiefbewaarplaats te Den Haag voor de opleiding van de toekomstige wetenschappelijke archiefambtenaren bij de bewaarplaatsen van de oude overheidsarchieven.

De in 1919 opgerichte archiefschool werd om bezuinigingsredenen in 1924 „tijdelijk" opgeheven. Wel werd geregeld de gelegenheid gegeven tot het afleggen van de archief-examen, maar uiteraard heeft het gemis aan een systematische vakopleiding invloed moeten hebben op het peil van deze examens. Om dit peil op te voeren is het noodzakelijk gebleken, weer in een van overheidswege geregelde opleiding te voorzien, zo deelt het ministerie van O., K. en W. mee.

De lessen aan de archiefschool, waarvan de algemene rijksarchivaris ambtshalve directeur is, zullen in de maand September van dit jaar een aanvang nemen.

Oprichting fabriek voor synthetische rubber in West-Duitsland

BONN: In verband met het toenemend verbruik van synthetische rubber in West-Duitsland is een week geleden de Buna-Werke Hüls A.G. opgericht met een beginkapitaal van DM 120.000. Het kapitaal zal naar gelang de bouw vordert worden uitgebreid. De nieuwe maatschappij stelt zich voor de productie voornamelijk van koude rubber op te voeren tot 45.000 ton per jaar. Naar raming zullen de totale investeringen ten slotte DM 140 millioen bedragen.

Het kapitaal van de nieuwe onderneming behoort voor 50 pct aan de Chemische Werke Hüls en voor 16 2/3 pct elk aan drie dochtermaatschappijen van de I.G. Farben. Over de financiële constructie is men nog in onderhandeling met de regering.

Naar wordt verwacht zal de nieuwe fabriek in 1957-1958 volop in bedrijf zijn. Men meent, dat de Duitse Bunarubber slechts weinig meer zal kosten dan het Amerikaanse product, dat thans het meest in Duitsland wordt gebruikt.

Het „Aruba schoonmaak comite" van de padvinders vergaderde

ORANJESTAD. — Onlangs hebben vertegenwoordigers van alle eilandelijke padvinders-organisaties een vergadering belegd, waarin het programma van het „Aruba Schoonmaak Comité" van de padvinders uitgestippeld en besproken werd. Aan deze vergadering werd door de volgende personen deelgenomen: mevrouw MacDonald, namens de Tarabanagroep van de Nederlandse padvindsters, mevrouw Beerman namens de Padvindersraad, de dames Humphreys en Owen namens de padvindsters van de Lago, de heer J. Casper namens de groep van Oudpadvinders en de heer J. Arends als vertegenwoordiger van de R.K. Padvinders.

Velen zullen wellicht gehoord of opgemerkt hebben hoe een groep padvinders van de Lago de 28e Mei van dit jaar de schoonmaak actie startte met een gedeeltelijk schoonmaken van de standen bij de P.O.V.A. en Palm Beach. De meisjes van de R.K. en de Tarabanagroep zetten dit werk de 16e Juli voort. Bij hun prachtige actie ondervinden de jongens en meisjes van Lord Baden Powell alle gewenste hulp van de heer H. A. Kemmink van de D.O.W., die hen ruim voorziet van handschoenen, harken en schoffels. Voor de komende acties werden de kust bij Malmok en Sea Grape Grove uitgezocht.

Aruba moet schoon

Met al deze activiteiten van de padvinders wordt beoogd ons eiland zo goed mogelijk te reinigen. De vele mooie plekjes, die thans nog ontsierd worden door flessen blikjes en papier door onnadenkende picknickers achtergelaten, moeten van deze ongerechtigheden gezuiverd, terwijl het publiek moet gaan beseffen, dat het zaaks is bij het genieten van de natuur zo min mogelijk sporen achter te laten. Want iets wat vele mensen ook niet weten is, dat de achtergelaten blikjes en flessen bovendien een groot gevaar vormen voor de volksgezondheid, daar deze voorwerpen, waar regenwater gemakkelijk enige tijd in kan blijven staan, ideale broedplaatsen vormen voor de gele koorts muskiet.

Teneinde een en ander te bereiken zullen op verschillende plaatsen borden worden geplaatst met een opschrift in drie talen „Cleanliness is healthful" — „Hygiëne is gezond" — „Limpiesa ta salud". Voorts is de heer Casper bezig met de voorbereiding van een speciaal padvindersprogramma, dat volgens plan in Augustus en September door Voz di Aruba zal worden uitgezonden. Tenslotte zal de D.O.W. worden verzocht op verschillenden drukbezochte zwem- en picknickplaatsen van het eiland verankerde vaten te plaatsen, waarin men papier e.d. kwijt kan en die een of meer malen per week door een vuilniswagen kunnen worden geledigd.

Veteranen gaan weer softballen op de Lago Heights

SAN NICOLAS: Naar wij vernemen zal de L.H.A.C. binnenkort een veteranen softball-competitie organiseren, waaraan ook damesteams deel zullen nemen.

Tijdens de feestweek op de Lago Heights werd een dergelijke competitie ook al georganiseerd en deze schijnt bij het publiek bijzonder in de smaak gevallen te zijn. Waarschijnlijk zullen vier ploegen voor de wedstrijden inschrijven.





Brazilie heeft internationale school voor overheidsbeheer

DOOR DANIEL BEHRMAN

Directeur Benedicto Silva: „Ambtenaren moeten nooit politicus willen spelen"

„Neemt U nu eens de stad X. Er worden door auto-ongelukken talrijke slachtoffers gemaakt. Honderdduizend kinderen kunnen niet naar school gaan, omdat er niet voldoende scholen zijn. Er worden huizen uit de grond gestampt, maar er is niet eens voldoende water voor de huizen, die er reeds staan. Maar laat U niet wijsmaken dat dit alles komt, omdat er te weinig geld is, want dat is er wel voldoende. Het Gemeentebestuur verstaat uitstekend de kunst belasting te heffen. Neen, daar ligt het niet aan. De werkelijke oorzaak is het slechte beheer van de overheid".

Deze niet mis te verstane critiek tekende ik op uit de mond van Benedicto Silva, een energieke Braziliaan, die als directeur van de internationale school voor de opleiding van overheidsdienaren een reputatie heeft verworven in de Latijns Amerikaanse landen.

Drie jaar geleden werd deze Braziliaanse school voor Overheidsadministratie in Rio de Janeiro opgericht en sindsdien is zij een magneet gebleken voor de nieuwe generatie van overheidsdienaren in alle Latijns Amerikaanse landen. Ieder jaar komen uit vele delen van de wereld bekwame professoren naar Rio de Janeiro. Zij worden uitgezonden in het kader van de technische hulpverlening van de Verenigde Naties.

Features

In de eerste plaats leren de studenten de grote stelregel van directeur Silva: „een overheidsdienaar moet een deskundige zijn, gèèn politicus!".

„Als de overheid in de economisch minder ontwikkelde gebieden niet leert dat alléén een efficient beheer van de overheidsgelden — en diensten de maatschappij vooruit kan helpen, zal geen enkel hulpprogramma van de Verenigde Naties of van een van zijn gespecialiseerde organisaties een blijvend succes worden".

Het onderwijs omvat drie cursussen: 70 studenten volgen de basiscursus van drie jaar, 50 leerlingen de volg-cursussen. Daarnaast worden nog gedurende vier maanden aan 130 studenten speciale colleges gegeven. Deze leerlingen werken reeds actief in overheidsdienst in Brazilië of in een van de andere Zuid-Amerikaanse landen.

Diploma heeft veel waarde

De vraag naar afgestudeerden is bijzonder groot en directeur Silva maakt zich daarover eigenlijk wel wat zorgen.

„De verantwoordelijkheid, die op hun schouders wordt gelegd is vaak wel wat al te zwaar." Als voorbeeld noemde hij een in de Braziliaanse staat Parana aangenomen wet voor de oprichting van een staatsconcertgebouw. In de wet wordt uitdrukkelijk verklaard, dat alleen afgestudeerden van de speciale cursussen van de school te Rio de Janeiro belast mogen worden met de leiding en administratie. Ook het bedrijfsleven toont grote belangstelling: zo heeft de Braziliaanse Nationale Staalmaatschappij dertig studiebeurzen beschikbaar gesteld en de Bank van Brazilië stuurde 60 employé's naar de cursussen van directeur Silva.

Vlak naast ons tafeltje in de cantine zat Renato Lertora, die uit Lima komt en toen ik hem de vraag stelde hoe hij de schoolopleiding vond antwoordde hij glimlachend: „Och, laat ik het zo zeggen. Men kan natuurlijk net zo goed zo lang allerlei maatregelen proberen totdat na veel pogingen en even zovele mislukkingen tenslotte de juiste is gevonden. Ik heb thans echter gezien, dat ik mijn, na 15 jaar moeizaam verworven, ervaring heel wat sneller had verkregen, wanneer ik van het begin af aan rationeler was opgeleid".

Directeur Silva kon een zeker gevoel van trots over dit antwoord niet verbergen en toen hij in de gaten kreeg, dat mij dit niet ontgaan was, voegde hij er maar met openlijke trots aan toe, dat hij niet alleen in efficiëncy gelooft in het overheidsapparaat, maar ook in zijn eigen school. De administratieve kosten van zijn instelling had hij tot dusver reeds met 7% naar beneden weten te brengen.

(UNESCO)

Dominici weer verhoord

PARIJS. — Het nieuwe onderzoek dat in Lurs in de zaak-Dominici begonnen is, schijnt naar een nieuwe ontknoping te leiden. De twee inspecteurs, die Parijs heeft uitgeleend om het onderzoek opnieuw te beginnen, hebben in de eerste plaats de oude en ter dood veroordeelde Gaston Dominici aan een lang verhoor onderworpen. Dit verhoor had nogal wat voeten in de aarde, omdat de rechter ter plaatse oorspronkelijk weigerde de inspecteurs toegang tot de gevangenis te verlenen. Hij meende, dat een ter dood veroordeelde niet meer als getuigen kon worden verhoord, aangezien hij alle civiele rechten verloren had, waardoor dus ook al zijn verklaringen elke waarde verloren zouden hebben. Desalniettemin is het de inspecteurs ten slotte gelukt dit bezwaar te ontzenuwen en met de oude Dominici te praten. Men beweert, dat in het verhoor Gaston „gepraat" heeft, dat wil zeggen familieleden beschuldigd heeft. Daarna brachten de twee inspecteurs een bezoek aan de plek waar de moord op de Britse familie Drummond had plaats gevonden. Het schijnt, dat zij vooral door dat bezoek tot de overtuiging zijn gekomen, dat niet moord doch diefstal het motief was van degenen die de misdaad heeft gepleegd. Een der deskundigen wijst erop, dat alle bezittingen, papieren, voorwerpen, die het vermoorde echtpaar toebehoorden, bijeen geworpen waren aan een kant van de wagen, en wel aan die kant die van de weg stond afgekeerd. Dit wijst er op, dat de moordenaar naar allerli dingen heeft gezocht. Het onderzoek wordt voortgezet en de autoriteiten laten een zekere mate van optimisme doorschemeren.

HOTEL VAN 16 MILLIOEN DOLLAR

BEVERLY HILLS. — Vrijdag wordt te Beverley Hills in Californië het door de multi-millionnair Conrad Hilton gebouwde „meest luxueuze hotel ter wereld" in gebruik genomen. Het heeft 16 millioen dollar gekost. Het bevat 450 kamers en acht dependances voor permanente gasten, die voor 136.000 dollar worden verhuurd voor een periode van vijf jaar. In het binnenhof van het hotel is een tropische tuin met een groot zwembad ingericht. Een der dinerzalen is behangen met geïmporteerde zijdebrocaat een ander met 25.000 zeeschelpen uit de Philippijnen. Het zilverwerk heeft een waarde van een half millioen dollars. Op het menu staan geen prijzen vermeld....

GEDING OM KUNSTMATIGE REGEN

DAMASCUS. — Bij de burgerlijke rechtbank van Aleppo is een geding aanhangig gemaakt rondom een geval, dat door Napoleon, wiens wetboek in Syrie van gelding is, wel niet voorzien zal zijn. Een der grootste grondeigenaren in het Noorden des lands, wiens oogst dit voorjaar door droogte werd bedreigd, had de hulp ingeroepen van Amerikaanse „regenverwekkers". De tot stand gebrachte kunstmatige regen kwam echter neer op de landen van een buurman, die thans zal worden aangesproken wegens „onwettig genomen voordeel".

BANK VAN MONACO FAILLIET

MONACO.— De rechter heeft de „Société Monegasque de Banque et Métaux précieux" in staat van faillisment verklaard.

Onlangs is bij deze bank een tekort van 1,6 milliard francs geconstateerd. De staat is de voornaamste belanghebbende. Begin Juli is de directeur van de bank, Constantine Liambey, op beschuldiging van oplichting aangehouden.

BRITSE VICKERS VALIANT VESTIGT NIEUW RECORD

LONDEN 8 Aug. — De Vickers Valiant, Engelands geheime atoombommenwerper, heeft de afstand Singapore-Darwin (3.330 km) afgelegd in 4 uur 50.1 s conden aldus heeft de Royal Aero Club vandaag te Londen bekendgemaakt. De vlucht werd gemaakt met een gemiddelde snelheid van 834.218 km per uur, hetgeen een nieuw record is.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: W. J. Steertieg
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Dinsdag 9 Augustus

Bioscopen

DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Riding shotgun"
PRINCIPAL. 20.00 „Executive suite"
AURORA: 10.30 „Thunder over the plains"
SAVANETA: 10.30 „The Golden mistress"

APOTHEKEN:

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 42, Oranjestad. Tel.: 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
6.03	Musica (anuncios)
5.33	Kinderuurtje
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino.
19.45	De amateur van de week
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Muzikale Varieté
20.45	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Typico Antiliano
21.15	Nieuws in het Spaans m.m.v. Estrellas Lucky Strike
21.30	Programma van Mario S. Arends N.V.
22.30	Sluiting

WASHINGTON, 8 Aug.: — Vice-president Nixon heeft gisteren in een interview voor de televisie verklaard, dat de viermogendhedenconferentie te Geneve de kansen op oorlog „aanzienlijk heeft verminderd", hoewel dezelfde fundamentele verschillen zijn blijven bestaan tussen Oost en West. Deze verschillen, aldus Nixon, „moeten in de toekomst worden opgelost op het niveau van de ministers van buitenlandse zaken". Maar -- zo voegde hij eraan toe -- „het leiderschap van president Eisenhower heeft niet alleen onze bondgenoten maar ook de Russen, althans voorlopig, ervan overtuigd, dat het Amerikaanse beleid onder zijn leiding gericht is op een vreedzame oplossing van deze verschillen.

Geen Venezolaanse deviezen voor suiker, rijst en mais

Venezuela wint productieslag

CARACAS.— In de loop van 1955 zullen door Venezuela geen deviezen meer worden uitgegeven voor de invoer van drie belangrijke producten: suiker, rijst en mais. In vroegere jaren, voordat de economische structuur van Venezuela door de olie industrie omver was geworpen, kon het land zich gemakkelijk zelf bedruipen wat deze levensmiddelen betreft. Naarmate zich de olie industrie uitbreidde, en arbeidskrachten uit het binnen- en buitenland werden aangetrokken ging, zoals men weet, de landbouw in versneld tempo achteruit. Van regeringswege werd daar niet op gelet. Venezuela's welvaart schoot als een paddestoel uit de bodem.

Er werd veel geld in de olieverdiend en het land voer wel bij. Pas gedurende de tweede wereldoorlog begon men zich het gevaar te realiseren, dat in de op het ene been hinkende economie school. Als de olie eens uitgeput zou raken of om de een of andere reden niet meer afgenomen zou worden, dan zou Venezuela zich zelf, wat de meest elementaire voedingsmiddelen betreft, niet meer kunnen voorzien. Evenmin zouden er deviezen zijn om het elders te kopen. Vandaar dat de Venezolaanse regeringen, vooral die van na de oorlog, het als een van haar belangrijkste taken zag de landbouw weer te doen herleven.

Onlangs werden cijfers gepubliceerd waaruit blijkt dat Venezuela zijn „productieslag" aan het winnen is. Wat suiker en rijst betreft zal het eigen verbruik voortaan gedekt zijn, en mais zal zelfs geëxporteerd kunnen worden. (In het vorige jaar werden reeds betrekkelijk kleine hoeveelheden mais naar Panama en El Salvador geëxporteerd.)

In 1944 werd in Venezuela 32.000 ton suiker geproduceerd en dat was genoeg voor het verbruik van het land. In 1948 was het verbruik haast verdrievoudigd: 82.700 ton werden er verbruikt, terwijl de productie tot 26.500 ton was gedaald. Dit betekende dus, dat er 51.200 ton suiker moesten worden geïmporteerd; een uitgave aan deviezen van Bs 21.895.000. Gedurende de jaren 1946 tot 1954 moest Venezuela, een land dat gemakkelijk suiker zou kunnen exporteren, 356,454 ton suiker met een waarde van Bs. 184.408.831 importeren. (Voornamelijk uit Cuba.) De toestand wordt duidelijk geschetst in een courantenbericht uit het jaar 1945: „Om het acute suiker tekort te verlichten zal Venezuela 2.000 ton ongeraffineerde suiker uit Peru importeren. Men verwacht dat de schaarste van dit product onbepaalde tijd zal voortduren. Daarom bestaat voor winkeliers nog steeds het voorschrift om aan elke klant niet meer dan 2 kilo te verkopen."

Een gelijk beeld vertoont de rijstproductie. Gedurende de zelfde 9 jaren (1946-1954) kwamen 61.000 ton, die een waarde van Bs. 54.000.000 vertegenwoordigen, het land binnen. Deze rijst moest haast de gehele aardbol rond om naar Venezuela te komen, dat deze rijst ook zelf kon produceren. Men importeerde namelijk uit Siam en Birma. Nu is in de Venezolaanse staten Portuguesa, Cojedes en Barinas een oppervlakte van 51.478 hectare in cultuur gebracht, waarop in 1954 73.000 ton rijst geoogst kon worden.

Zoals in het begin reeds werd gezegd, hoefde er in de tweede helft van 1953 en in het afgelopen jaar helemaal geen mais meer te worden geïmporteerd. De aankoop van 1952 bedroeg 4.647 ton voor een waarde van Bs 1.192.551. Gedurende de jaren 1946-1952 werden Bs. 41.477.769 uitgegeven om 110.771 ton in het buitenland aan te kopen. Dat dit een onmogelijke toestand was blijkt wel uit het feit dat Venezuela nu reeds markten zoekt, waar het eigen product afgezet kan worden. Op een oppervlakte van 259.000 hectare werd in het afgelopen jaar 326.289 ton mais geproduceerd.

Uit de bovenstaande cijfers blijkt, dat Venezuela, dat vroeger een uitgesproken koffie- en landbouwland was, — hoewel het als zodanig in de wereld niet die belangrijke plaats inneemt zoals heden als olieproducent — goed op weg is om de economische constructie, die door de olie enorm was versterkt maar tegelijk ook uit het evenwicht was gebracht, te consolideren.

Mohammed Ali afgetreden

KARATSJE 8 Aug. — De premier van Pakistan, Mohammed Ali, is gisteravond afgetreden. Dit volgde kort na de weigering van de parlementaire fractie van de Moslem Liga hem te aanvaarden als partijleider. Zij koos in zijn plaats als partijleider de minister van financien, Choudhri Mohammed Ali, en machtigde hem met de oppositie-partijen te onderhandelen om te trachten een werkmeerderheid in de grondwetgevende vergadering te verkrijgen.

Eerder op de dag hadden de leiders van de Moslem Liga de leider van het Awaki-verbond, de oppositiepartij, Hussain Suarawardy, uitgenodigd Mohammed Ali als premier te vervangen. Hij zou dit aanvaard hebben en volgens kringen in nauw contact met de Moslem Liga zou de nieuwe partijleider onmiddellijk besprekingen met het zijn begonnen.

Eisenhower maakte van zijn programma „vodje papier"

WASHINGTON.— Senator McCarthy heeft president Eisenhower er van beschuldigd, dat hij op de confrentie van regeringsleiders te Geneve „vriendschap aan tirannen en moordenaars" heeft aangeboden. In een rede in de Senaat seide de republikeinse „communistenjager" uit Wisconsin, dat de huidige regering „elk belangrijk punt van het buitenlandse program van de democratische partij" heeft overgenomen en dat zij het program, dat de republikeinse partij op de conventie van 1952 had aanvaard, tot „een vodje papier" heeft gemaakt.

De senator oefende ook felle critiek op Eisenhowers betrekkingen tot maarschalk Zjoekof, de Russische minister van defensie. „Het argument dat wij via Zjoekof een pijpleiding naar het Kremlin hebben is volslagen onzin. Het soort dingen dat Zjoekof waarschijnlijk de president vertelt is het soort dingen die hij minder, niet meer moet horen".

„De meeste republikeinen zijn, maar mijn mening, in hun hart tegen de politiek van de president gekant. Maar zij hebben de theorie aanvaard, dat zij in 1956 niet weer aan het bewind kunnen komen, als Eisenhower niet boven aan het stemgiliet staat", aldus McCarthy.

Volgens hem werd de buitenlandse politiek thans beheerst door twee dingen — „De demoralisatie na Geneve en het verraden van China".

Hij kondigde aan, dat hij een dergelijke campagne zou beginnen als de in 1950 op touw gezette „kruistocht tegen communisten in de regering".

NIEUWS UIT ISRAEL

'GRAVENHAGE: — Naar „De Joodse Wachter" meedeelt, bevat de centrale braille-bibliotheek in Nethanyah thans vijfhonderd boeken in vreemde talen en vierhonderd in het Hebreeuws.

—:-:—

— Het eerste gebouw van het nieuwe complex van de Hebreeuwse Universiteit in Giva Ram te Jeruzalem is plechtig in gebruik genomen. Bouw en inrichting werden bekostigd door de WIZO in Canada. Het gebouw bevat collegezalen en botanische laboratoria en kenmerkt zich door een fraaie architectuur en een hypermoderne practische inrichting.

—:-:—

— In Haifa is, in tegenwoordigheid van burgemeester Abba Chushik de eerste steen gelegd voor een kunstenaarsclubgebouw van twee verdiepingen, dat vijfendertigduizend pond zal kosten. Tienduizend pond werd verkregen door de verkoop van schilderijen en beeldhouwwerken, door Franse en Israelische kunstenaars ter beschikking gesteld. Het gebouw zal een biliotheek, werkvertrekken en een tentoonstellingszaal bevatten.

Kernenergie moet wereldbrandstoffentekort opvangen

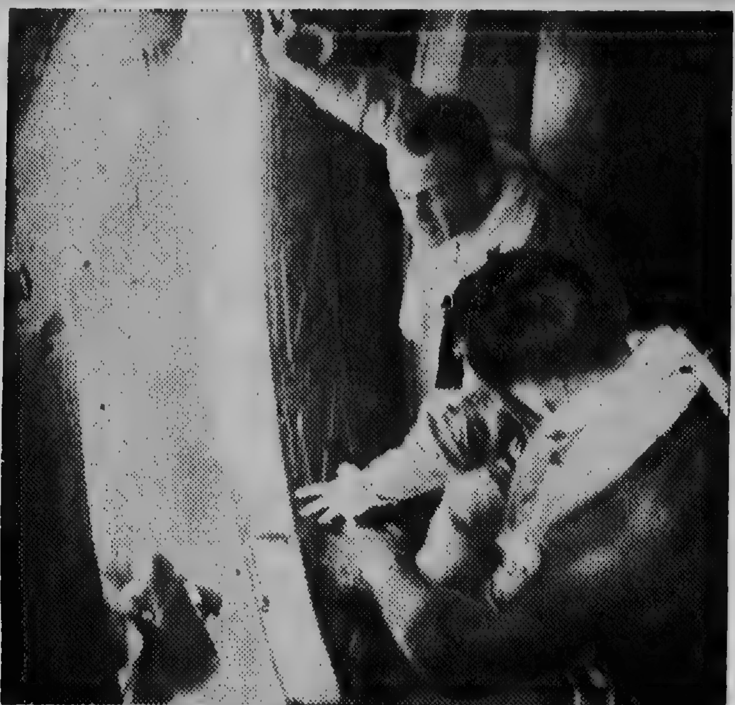
GENEVE, 9 Aug. — Twee Britse geleerden hebben er op de internationale conferentie voor het vreedzaam gebruik van atoomenergie op gewezen, dat men snelle vorderingen zal moeten maken bij het aanwenden van kernenergie als algemene krachtbron, wil de wereld zich niet voor een schaarste aan brandstof zien geplaatst.

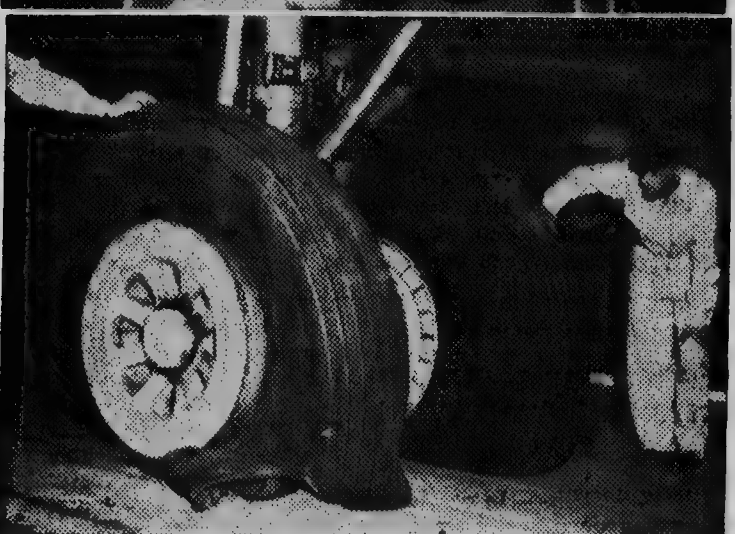
De twee geleerden, E.A.G. Robinson van de universiteit van Cambridge en G.H. Daniel van het Britse ministerie voor brandstof en energie, zeggen in hun rapport, dat het brandstofverbruik reeds bijna 100 jaar regelmatig met 2% per jaar toeneemt. Dit betekent, dat de brandstofvoorraad, indien niet op grote schaal gebruik kan worden gemaakt van nieuwe energiebronnen, in het jaar 2025 nog maar voor 300 jaar toereikend zal zijn. Indien evenwel het verbruik bijvoorbeeld met 3% per jaar zou toenemen, zou er in het jaar 2050 nog slechts voor 40 jaar voldoende brandstof zijn. De twee Britten gaan ervan uit, dat de wereldbevolking van 2.4 milliard in 1950 tot ongeveer 3,2 milliard zielen in 2.000 zal toenemen. Aangenomen, dat de bevolking jaarlijks met 6% toeneemt, zal er in 2050 4,3 milliard mensen zijn. Voorts schatten zij, dat de wereld in het jaar 2.000 per jaar een hoeveelheid brandstof, gelijkstaand aan 7,5 milliard ton steenkool, nodig zal hebben. Ruim de helft hiervan zou al gebruikt moeten worden voor het opwekken van de 9.000 milliard k.w.u., die men dan nodig heeft. De huidige voorraad brandstof in vaste, vloeibare en in gasvorm wordt door de opstellers van het rapport geschat op een totaal, dat gelijk is aan 3.450 milliard ton steenkool. Hieraan voegen zij nog een door waterkracht op te wekken hoeveelheid electriciteit tot, gelijkstaand aan 2,5 milliard ton steenkool per jaar. De Britse geleerden komen tot de conclusie, dat er geen belangrijker taak is dan te zorgen, dat de opzienbarende vooruitgang van de mensheid in de afgelopen 200 jaar niet ongedaan gemaakt wordt, doordat de brandstoffen, welke die vooruitgang mogelijk hebben gemaakt, uitgeput raken.

Walda Winchell trad in het huwelijk



De dochter van de beroemde (en beruchte) radiocommentator Walter Winchell is in het huwelijk getreden met Hyatt van Dehn, een hoteleigenaar. Hierboven het paar, dat elkaar in Los Angeles het ja-woord gaf.







Un aeroplano Globemaster cu 79 solda y 8 homber di tripulante a logra, pasobra nan strea tabata favorable e dia ai, di bula for di Hickman Field, na Hawaii, te na Merca durante di e ultimo mei ora cu solamente dos motor di un banda trahando. Esaki ta e prome trobbel cu a pasa durante operacion „Gyroscope", den cual Merca ta treciendo su 187 Airborne Combat Regiment Team for di Hapon, cual a worde reemplaza pa No. 508. E aeroplano di 4 motor y 87-ton a worde trece pa Capt. Teddy Roosevelt. Ariba: Aki e tripulante ta bentando afor equipo pa paratroop, nan a benta ademas afor tur cos menos nan rifelnan. Mei-mei: E oficial mecanico ta tira un bista riba e dos tirenan cu rementa ore e Globemaster a baha na suela. Abao: Capt. Theodor Teddy Roosevelt (man robez), kende a trece e aeroplano Merca, y M/Segt. Herman Du Puis, ingeniero, nan ta combersa tocante con milagrosamente nan a scapa di morto, despues cu nan a aterriza na Hamilton Field.

CHISTE DI AWE

Dos artista di circo a topa otro despues di basta tempo di no a weita otro:
"Ta kico mi ta tende awor bo ta domina elefante, pero mi kier sabi cu biaha pasa cu mi a topa cu bo bo tabata amaestra purga?"
"Ta kico bo a kere, anto bo no sabi cu segun hende su edad ta subi nan wowo ta bira scur".

DESPUES DE GINEBRA ES MENOR LA POSIBILIDAD DE UNA NUEVA GUERRA MUNDIAL, DECLARA NIXON

WASHINGTON.: — El vicepresidente de los Estados Unidos, senor Richard Nixon, afirmó que la conferencia de los cuatro grandes en Ginebra „disminuyé sustancialmente" las posibilidades de una nueva guerra mundial, aunque el fondo del problema que divide al Este del oeste sigue siendo el mismo.

La diferencia que separa a ambas regiones del mundo podra eventualmente „solucionarse en futuras conferencias, al nivel de los ministros de Asuntos Exteriores" anadio el senor Nixon quien hablaba para la television.

El vicepresidente dio algunas explicaciones relativas a la propuesta de inspeccion aerea mutua de las instalaciones militares hecha por el presidente Eisenhower.

Todo avion sovietico que inspeccionase las instalaciones americanas, por ejemplo — dijo el senor Nixon — trasportaria al mismo tiempo observadores americanos y viceversa. Ademas, los aviones sufririan una inspeccion minuciosa antes de cada vuelo" a fin de evitar el peligro de que pudiesen trasportar armas atomicas, o algo del mismo genero".

PAGINA TRES

Degracianan causa pa hoos

ORANJESTAD. — Probablemente pa causa di e orcan, cual ta carga es biaha aki nomber di „Conny" y cu a causa pa danjo na e islanan ariba tabatin tanto calor y calmo di biento asina exagera ayera y antiayera na nos isla. Unda cu bo bira no tabatin otro combersacion cu „Esta haci calor". „Ta haci un calor insoportable".

Diadomingo pa mas o menos 11' or a lamta un tempo mashar scur banda di Noord y no a dura mucho cu den Playa bo por a mira varios para pafor cu cara pa noord na unda un hoos a worde señala, pero ningun a pensa ni spera cu lo ta un gran cos pasobra e tabata un hoos chikito.

Sinembargo na Paradera e no a larga di haci algun danjo aunque no ta un gran cos pero cu toch por tabata peligroso. Varios hendenan a himba perdida chikito, pa motibo cu nan windcharge a worde tumba, algun planchi di zink a lamta etcetera pero esun cu a hanja mas perdida ta Familia Hill cu ta biba na Paradera 7 cual a recibi danjo na su garage y banjo, tambe su trankera a basha abao, mientras varios di su galinja nan a keda perdi.

Ayeramerdia entre un y dos or na Weg naar Fontein 152 Señora Dolores Geerman, kende tabata den cas hunto cu su dos yiunan (Su esposo ta traha na Golf Club) a sinti diripiente un zonido stranjo ora un hoos a baha net riba su casa y distrui su cas basta hopi.

Gracias a dios ni na Paradera ni na Weg Fontein tabatin desgracia personal.

NO TIENE FUERZAS ARMADAS EN LA FRONTERA CON GOA DICE GOBIERNO DE LA INDIA

LISBOA.: — Un comunicado publicado anoche por el Ministerio de Ultramar de Portugal, señala la presencia de fuerzas indias dotadas de quince tanques en las fronteras septentrionales de Goa. El comunicado agrega que han sido excavadas trincheras en territorio indio, frente a las localidades portuguesas de Torxem, Mopa y Petardeu, localidad esta ultima donde se produjeron los incidentes del 3 de agosto, cuando los manifestantes indios intentaron penetrar en la localidad.

Por otra parte, el comunicado señala que una bandera india fué plantada en territorio portugués en Loliem, y que cuando un policia portugués quiso retirarla uno de sus pies fúè destrozado al explotar una bomba colocada cerca de la bandera.

Nueva Delhi.: — Un portavoz oficial indio calificó hoy de absolutamente inexacta la noticia proveniente de Lisboa, y segun la cual quince tanques indios han sido apostados en la frontera septentrional de Goa.

AUSTRIACOS QUE HA LIBERTADO LA URSS VUELVEN A SU PAIS

VIENA.: — La mayor parte de los 73 prisioneros austriacos repatriados el sabado de la Union Sovietica y entregados a las autoridades austriacas, fuero autorizados a volver a sus hogares.

El diario independiente „Die Presse" anuncia que el caso de cada uno de ellos sera examinado por las autoridades judiciales austriacas, que deberan determinar si esos hombres cometieron actos reprensibles con relacion a la legislacion austriaca, o al derecho internacional.

Por su lado el organo socialista „Ageitzer Zeitung", al recordar que 500.000 prisioneros de guerra de nacionalidad austriaca fueron repatriados desde el fin de las hostilidades, afirma que todavia hay 98 subditos austriacos internados en la Union Soviètica con caracter civil.

BOM A EXPLOTA DEN PALACIO DI HUSTICIA NA SAIGON.

SAIGON: — Ayera a explota un timebomb den palacion di husticia na Saigon, mas o menos un ora despues qu nan a pospone e sesionnan. No tabatin ningun desgracia personal, pero e explosion a tira e pia di estatua di „Husticia" algun meter leu den sala di edificio y a quita hopi pida for di plafond.

Palacio di husticia ta queda banda di palacio presidencial, na unda na momxto di e explosion premier Ngo Dihn Diem taata teniendo un recepcion pa e graduadonan di school survietnames.

PRINCES WILHELMINA TA BAI CU VACACION

Su Mahestad reina Juliana lo acompanja princes Wilhelmina e anja aqui riba un biaha di vacacion pa Norwega. Le Reina y princes Wilhelmina a sali ayera mainta. E biaha qu lo dura mas o menos diescuater dia, ta tuma luga bou di incognito.

HOTEL MAS LUHOSO DI MUNDU A ABRI SU PORTANAN

BEVERLY HILLS: — Diabierne nan lo tuma na uso na Bevery Hills na California e hotel mas luhoso di mundu, traha pa e multi-milionario Conrad Hilton. El a costa 16 millon di dollar. E hotel tin 450 cuarto y ocho cuarto especial pa visitantenan permanente, cual tin un huur di 136.000 dollar bou di contract di un periodo di cincu anja.

Den terasa di e hotel tin un jardin tropico y un piscina grandi aden. E platanan den e hotel tin un balor di mei millon di dollar. Riba e menu nan no a pone ningun prijs.

AVION RUSO A CAI CU DELEGACION NORWEGO A BORDO

Un avion ruso cu un delegacion di muhé norwego, qu tabata bishita Union Sovietico, na bordo a cai antayera riba su caminda di Stalingrad pa Moscou. Excepto e 10 miembronan di e delegacion tabatin 10 pasahero ruso y cinco miembro di tripulacion na bordo. Tur hende a muri. E causa di e desgracia no ta conoci.

E minister di relacionnan exterior interino di Rusia, a expresa den nomber di gobierno ruso su duele y a ofrece pa paga danjo perhuicio. Un comision di gobierno ruso lo haci un investigacion.

E delegacion norwego tabata bishita Union Sovietico riba un invitacion di e comision ruso d muhénan anti-fascista. E tabata consisti di representantenan di diferente organizacion di muhé norwego.

Noticianan despues di Reuter ta bisa, qu un publicacion di Moscou ta bisa, qu a cuminza un candela na bordo di e avion, despues di cual tabatin un explosion. E ora ei e avion a cai.

INDIA NO A PIDI INTERMEDIACION DI MERCA.

NEW DEHLI. Un portavos di India a desmenti categoricamente e noticia den cierto corantnan segun cual India lo a pidi Estados Unidos pa intermedia e pleitu entre Portugal y India riba Goa.

CONFERENCIA DI GENEVE A HACI E CHENSNAN DI GUERRA MENOS

WASHINGTON: — Vice-president Nixon a declara antawera den un entrevista dilanti di television qu e conferencia di cuater nacion na Geneve a mengua e chensnan di un guerra considerablemente a pesar qu e queda existi e mesun diferencianan fundamental entre Oriente y Occidente. E diferenciana naqui, asina Nixon a bisa, mester ser soluciona den futuro riba nivel di ministernan di relacionnan exterior.

Pero, asina el a bisa acerca, e politica di president Eisenhower a convence nos aliadonan, pero tambe e Rusonan, a lo menos por lo pronto, qu e politica mericano bou di su direccion ta dirigui riba un solucion pacifico pa e pleitunan aqui.

No tabata nada mas cu un piedra

O'STAD: — Diadomingo mainta pa mas o menos diez'or esnan cu tabata na waaf of den bicendario di e deposito bieuw por tabata testigo di un caso cu na principio tabata un poco pero despues a bira un chiste.

Pa motibo di e tempo calmo cu tabatin ayera bo por a weita fondo di lamar mashar cla. Diripiente e hendenan cu tabata sinta sosega di nan ta tira nan linja di pisca un poco mas pabao a worde alarma cu mas pariba tin un eskelete di un hende den fondo di lamar. Hendenan a forma grupo y tur a comproba weitando di lamar ta keda for di nan cu ta un eskelte di un hende ta ey bao.

Poliznan a worde avisa. Despues cu Hermandad a jega nan a ordena un homber pa sambuya y solamente weita ta kico e cos ta si ta eskelte of no.

E hendenan tabata ancioso para ta weita con poco poco e homber tabata fai fondo y ancioso tambe pa sabi kico e resultado di e zambuya lo tabata.

E grupo di hendenan tabata bira ora mas grandi.

Pero ora cu e homber a bolbe el a bolbe bashi, pasobra el a constata cu e eskelet cu e hendenan a mira no a resulta nada mas sino cu un piedra den e forma ariba menciona y como e piedra tabata mucho pisar e no por a trece tera.

Viuda Maduro Geerman a muri

ST. CRUZ.. — Vda Maria Maduro Geerman, cu a alcanza edad di 92 anja a muri ayera mainta despues di a kima cu un lampi di kerosina diadomingo madruga na su residencia Cashero No. 7. Señora Maria Maduro, despues cu mayoria parti di e familia a sali banda di 5or di madruga pa misa a keda solamente cu dos mucha den cas.

Con e cos a pasa ta dificil pa sabi pa motibo cu no tabatin ningun hende presente.

Loke nos por a worde informa cu e dos muchanan a core dentra cas di bisinja bisa nan cu e bieuw a hanja un atake. Ora cu e bisinja nan a bai nan a hanjele tur na candela. Probablemente ora cu el a hanja e atake e por a stoot e mesa na unda e lampi di kerosin tabata. E bisinja a basha e hember di awa riba dje paga e candela pero no por a yuda mas pasobra despues di poco ora el a muri den San Pedro Hospital.

Diadomingo atardi e entierro a tuma lugar den santana catolica di Sta. Cruz.

Nos condolencia na tur su yioenan y demas familia.

Feliz biahe

O'STAD.: — Awe a sali for di Aruba pa Corsow cu avion Sra. M. Arends de Croes, esposa di e conocido comerciante Señor Jacobo Croes, y nan dos yioenan Ernita y Rita. Di Corsow nan lo sigi cu e bapor „Vera Cruz" pa Europa. Ernita y Rita lo keda Holanda pa nan estudio, mientras Sra de Croes lo bolbe despues di dos luna. Nos ta deseanan hopi exito den nan estudio.

RENUNCIO PREMIER DE PAKISTAN AYER

Se debe a que su partido no lo reeligió como Presidente.

KARACHI.: — El Primer Ministro de Pakistan, Mohammeu Ali, presento hoy renuncia a esas funciones, en vista de que el grupo parlamentario de su partido, el de la „Liga Musulmana", no lo reeligió presidente del grupo.

Mohammed Alisera Primer Ministro de Pakistan desde el 17 de abril de 1953.

El grupo parlamentrio de Mohammed Ali era Primer Micomo su Presidente a Dhrv Mohammed Ali, Ministro de Hacienda del gobierno pakistanès.

Cumpleanjo Feliz

Hopi pabien nos ta jama Señora Albertina de Lange, kende a haci anja dia domingo.
Hopi anja mas di bida.

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na Señor Henny Eman, exmiembro di Staten di Antillas Neerlandesas cu motibo di su cumpleanjo dia 7 di Augustus.

Ayera a haci 7 anja e hobencita Lena Hoevertsz. Lena tur es hendenan cu ta sigi aki bao a pidi nos pa felicitabo no ta mucho poco segun lo bo leza: Maria Vrolijk, Jean, Michael, Viola, Sylvio, bo padushi, bo omonan y tantaran, bo primanan y primonan.

Nos ta spera tambe cu hopi di bo amiguitanan di school lo tabata serca bo ayera y cu lo bo a pasa un bon dia. Tur cos bon en lo futuro, Lena.

Tambe a haci anja avera Señor B. Amaya y Señor S. Diaz. Na tur e dos querido lecornan aki di nos diario nos ta expresa nos sincero felicitacion, deseandonan hopi anja di bida mas den union di nan familia y amistadnan.

Sra. Rhoda Frigerio den Bolivariana

O'STAD.: — Dia bierne awor dia 12 di Augustus Sra Rhoda Frigerio de Steenhuisen lo duna un concerto acompanja pa Senor L.P. Vermeulen na Piano.

Su programa lo consisti di operanan y arianan siguiente: Romeo y Julieta — Gounod y Traviata di G. Verdi. Tambe cantonan di Fr. Schubert (Ave Maria, Staudchen, Ungeduld) Alleluya di W.A. Mozart etcetera. Nos ta desea Sra Rhoda Frigerio de Steenhuisen hopi exito.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

Agenda

Diamars 9 Augustus

Cine
DE VEER THEATER: 20.30 „Desirée"
RIALTO: 20.00 „Riding shotgun"
PRINCIPAL: 20.00 „Executive suite
AURORA: 10.30 „Thunder over the plains'
SAVANETA: 19.30 'The Golden mistress"

Boticanan di turno:
Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Muziek Populat
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antilliano
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programma pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Amateur di Siman
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Variedad Musical
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antilliano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Programa di Maria S. Arends N.V. cu co-operacion Estrellas " Lucky Strike
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Gewijde Muziek
10.00	Sluiting

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 35

Ruth a desfigura di spantó. E encargo aqui a yen'è cu ansia i berguenza. Ta com e por a tribi acerka su tanta cu un suplica asina? E tabata considera esai como un inhusticia. I ta com e por a cuminza pensa na ganja e tanta aqui algo, un tanta cu tabata semper asina generoso pa nan tur? Jorando el a quima e carta aqui. E tabatin berguenza pa su ruman homber, cu a haci asina abuso di bondad di e tanta i berguenza pa su mama cu na un manera asina liviana a redobla debe di su yiu i e tabata puntra su mes awor quico haci.

Frieda a ripara mucho bon cu den e dianan ai Ruth no tabata contento i el a ripara cu su wowonan tabata manera hende cu a jora. El a quere naturalmente cu ta pa motibo di carta cu el a haña di su mama e tabata jora. Pero ni un momento e por a pensa cu ta un carta asina terrible Ruth por a haña.

Riba un cierto dia cu nan tabata sinta dibertido na mesa di thee, sin cu Ruth tabata combersa franco manera tabata su custumber, Frieda a dicidi na pone un fin n'e asuntó aqui i el a bisa:

„Ruth, yiu di mi alma. Si acaso bo ta quere cu mi n' observa bo masha dia cu b'a cambia, anto bo ta equivoca. Bo tin un cos ta sconde pa mi esai mi n' por soportá. Nos t'aqui hunto manera mama cu yiu i mi n' quier pa bo carga ningun verdriet. Mi n' sa qui falta bo. Por t'ami por a trata na un manera of otro cu bo n' ta gusta? Mi por a expresa quizas un of otro palabra cu por a queda molestia bo? Por ta gana di bai mira bo mama i bo majornan b'a haña of ta gana di bai foi mi bo tin? Bisa mi unbez pa mi sa, pasobra bo sa mucho bon cu mi ta gusta franqueza i quen cu ta hunto cu mi mester trata mi franco i mi no quier pa ningun hende queda aqui cerca mi contra nan gusto. Mi tabatin den mi bida suficiente verdriet caba. P'esai mi quier mira cara contento sol. Bo ta quere ta algo tin cu ta molestia bo i cu mi no ta digno di sa ta quico of digno di bo confianza?"

Ruth a krimp den otro pa e observacion i e palabranan aqui. Na un manera suplicante el a queda awor ta mira su tanta.

„Foei tantan, no papia ni pensa asina. Bo sa cu na mundo no tin ningun hende cu mi por confia sino bo sol. Bo sa mucho bon cu foi despues di morto di mi tata ta bo sol a queda mi unico amor."

„Mi sa cu ta riba asunto di placa bo ta pensa."

Ruth a cai na garganta dje tanta i a sconde su cara contra esaqui su skoudernan.

„Oh, tantan. Lo bo n' por figura bo cuanto berguenza mi tin. Mi ta di enteramente un otro caracter cu mi famianan."

Tiernamente Frieda tabata pasa man riba Ruth su cabeinan abundante.

„Mi pobercito Ruth, pa mi bo n' tin mester di tene berguenza. Mi sa mucho bon cu sigur e falta ai no ta bini di bo. No quere nunca cu lo mi culpa abo pa falta cu otronan haci.

Bisa mi solamente ta cuanto placa bo mama tin mester."

„Terrible hopi, tanta, Figura bo cu mama tin mester di e suma alto di 1000 mark"

„Calma bo mi yiu i larga nos papia huiciosamente cu otro. Lo mi duna bo e suma aqui i lo bo mand'è cas. Di antemano mi tabata sa cu sorto di cosnan aqui lo bin tuma luga i lo nan sigui tuma luga, aunque cu lo m'a redobla nan sueldo. Mi conoce bo mama bon. Bo n' mester lubida cu ta mi ruman e ta tambe. I Hans tambe, aunque cuanto m'a haci p'è, e tambe a lubida e les caba cu m'a siñ'è."

„Asina e asunto ta, tanta."

„No preocupa bo. Masque cu m'a amenaza Hans cu lo mi queda sin dun'è su sueldo si e haci debe trobe, esai lo no tuma luga unbez asina. Pero como e tabata hiba un bida mucho liber i desenfrena, mi mester hala e frena di su bida tene un poco stijf. Esai bo mes lo por comprende mucho bon. Bo mester sa cu mi dicidi di bai duna nan tur loque nan tin mester, anto lo no dura mucho, cu ami cu nan tur hunto lo bai pidi limosna."

„Mi tanta, mi sa cu bo ta generoso. Sinembargo lo mi no duna bo e ocasion di haci ningun molester pa mi, pasobra den mi concepto ta cada hende mester traha i spaar pa nan tin i segun mi, ningun hende no mester biba riba costia di otro. Si papa lo mester a presencia loque ta pasando awor aqui, lo el a muri di berguenza."

Frieda a queda ta mira su dilanti.

„E cos di mas peor ta, mi yiu, cu nos mes ta haña nos obliga di gaña. Nos no por haci di otro manera. Lo mi duna bo e placa, pero primeramente bo ta skirbi bo mama cu bo a haci su suplica na mi, pero cu mi n' ta pensa mes ni un momento na haci esai i bo mester bis'è cu m'a rabia masha i cu m'a nenga esai redóndamente. Bo mester larg'e ur poco den ansia, sino continuamente lo e manda pidi placa i lo bo haña cu sorto di cartanan asina i podiser cu sumanan mucho mas alto ainda. Bis'è cu si e tin mester di placa, e mes mester larga pidi mi i cu bo n' ta haci sorto di trabaonan asina."

Ruth a sunchi Frieda.

„Tantan.... awor poco poco mi ta cuminza ta comprende ta paquico hamas mi tata por a lubida bo. Pero hamas lo mi por comprende ta di com anto e por a larga bo".

Frieda su wowonan a bira humedo.

„Mi yiu, ainda bo n' conoce bida. Curazon di un hende ta un cos misterioso. Aiden ta sconde podernan fabuloso. I mucho bez ta un solo momento ta dicidi di enter un bida di un hende. Pero larga nos no papia mas riba e asuntonan fastioso ai, ni tampoco riba cosnan cu a pasa i cu no por socede mas. Bai laba bo cara, pasobra mi no quier mira bo tristo asina mas, tende?"

—o—

Algun dia despues Ruth a manda e placa na su mama i a skirbi siguiente carta:

„Querida mama.

A costa mi masha trabao pa mi por a pidi tantan Frieda e suma aqui.

Mi ta suplica bo di no encarga mi mas cu sorto di cosnan asina. Tantan Frieda ta un hende cu masha bon curazon, pero foi loque el a papia e biahe aqui m'a deduci, cu hamas lo e boloe haci semehante fabornan asina. El a rabia masha cu boso a bolbe haci debe trobe. Ami no tin nada di manda ni prohibi, pero mi ta bisa bo di antemano cu e no ta los ni un cent chiquito mas pa debe cu boso haci. Splica Hans bon loque mi ta bisa bo aqui pa despues e no bin hañ'è den dificultad. Duna Elsa e 10 mark aqui i bis'è cu ta placanan cu mi ta spaar m'a manda p'è. Mi ta pasando bon aqui i mi ta salud i mi ta spera cu mi carta lo encontra bo i demas familia di cas den un condicion mes bon di salud. Un biahe mas mi ta suplica bo, mama, no manda pidi mi placa nunca mas, pasobra esai ta haci mi mortalmente infeliz.

Cu saludonan pa bo i lo demas familia.

Bo Ruth.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nan a keda di sigui e funcion na honor di Cisco, pero basta Cisco por keda asisti na dje. Un di nan a puntra Cisco carinjosamente si e por keda y e otro di: no ta cos di papia mes. Cisco cu no tabata kier a larga di complace e damsnan a contesta nan „Mi tin mashar poco tempo, pero pa fiesta y alegria mester saca tempo a menos cu bo ta un idiota. Mientras tanto los hermanos Bragos tabata pa caminda riba nan cabai y un di nan a bisa „Ami sa con jama e tipo cu a kibra nos fiesta, e jama Cisco Kid". E otro ruman di: „Nos ta bai pone di un moda cu nan lo jamele, el difunto Kid. Manjan e ta sigui.

Wanneer de Amerikaanse voorspoed voortduurt:

Over vijf jaar minder werken voor meer geld

Nog meer gemak voor de huisvrouw....

Met enig ongeduld kijkt de Amerikaan uit naar het jaar 1960, hopend dat de stoute verwachtingen van de economen zullen uitkomen. Deze voorspellen namelijk, en ongetwijfeld niet op onredelijke gronden, dat het gemiddelde Amerikaanse gezin in dat jaar een inkomen zal genieten van rond ƒ 11.500 ($ 6180).

Dit salaris werd berekend door een researchstaf met de bekende Amerikaanse econoom J. Frederic Dewhurst aan het hoofd. De heer Dewhurst is zo voorzichtig om zijn berekeningen vergezeld te doen gaan van de opmerking dat zij alleen zullen uitkomen, wanneer de huidige Amerikaanse voorspoed zal voortduren.

Reputatie

De heer Dewhurst heeft overigeens een reputatie van betrouwbaarheid. Het Amerikaanse weekblad Time, dat de uitkomst van zijn berekeningen publiceerde, verklaarde dat vroegere berekeningen van de heer Dewhurst aan de conservatieve kant waren en 7% beneden de werkelijkheid bleken.

De voorspelling waarop de berekeningen van de Amerikaanse econoom steunen is, dat het nationale inkomen in 1960 zal zijn gestegen tot f 1571 milliard, hetgeen 29% hoger is dan in 1950 en 16% hoger dan in 1954.

Slechts 7% van de wereldbevolking bestaat uit Amerikanen, maar Amerika neemt niet minder dan 1/3 van de wereld-productie aan goederen en diensten voor zijn rekening.

In de jaren 1940—1950 bedroeg de totale Amerikaanse productie f 5.51 billioen. Voor de jaren 1950—1960 wordt de productie geraamd op f 7.8 billioen.

Deze productiestijging van 29% is gebasseerd op de bevolkingstoeneming van 16% en een groei in de beroepsbevolking van 12%.

In 1960 zal het Amerikaanse volk dichter naderen tot het ideaal van minder werken voor meer geld. In de niet-agrarische sector zal de gemiddelde werkweek 2.3 uur korter zijn, zodat gemiddeld nog maar 36% uur per week behoeft te worden gewerkt. Per man en per uur zal het nationaal inkomen daarentegen stijgen tot f 4.50 tegen f 5.— thans.

Weinig sparen

De staf van de heer Dewhurst slaat de spaarzaamheid van de Amerikaanse bevolking in de komende jaren niet zeer hoog aan. In 1960 — zo wordt voorspeld — zal het gezin slechts 5,5% van het besteedbare inkomen opzij leggen, tegen 7,7% thans.

Dit Amerikaanse welvaarts-sprookje zou niet compleet zijn, wanneer niet ook belastingverlagingen in het vooruitzicht werden gesteld. Hoewel de regeringsuitgaven met 15% zullen stijgen, zal deze toeneming worden betaald uit de hoge winsten van het zakenleven. In de persoonlijke sfeer zullen de belastingen dalen van f 62 milliard tot f 56 milliard.

Wie Amerika zegt, zegt optimisme. De materiele welvaart van het land is rooskleurig en de toekomst ziet er bizonder gunstig uit, als wij de Amerikaanse econoom Dewhurst mogen geloven. In bijgaand artikel worden de berekingen van deze expert uiteengezet. De gegevens danken wij aan het weekblad Time, dat onlangs in een excellent artikel de economie van Amerika onder de loupe nam.

De heer Dewhurst vertelt bovendien wat de Amerikaan van 1960 met zijn inkomen zal doen: Hij zal 24,1% meer uitgeven dan in 1950, en vooral de luxe goederen zullen in trek zijn. Bij een stijgende levensstandaard zou kunnen worden verwacht dat de uitgaven voor voedingsmiddelen op hetzelfde niveau blijven en dus in verhouding tot andere uitgaven zouden dalen.

De staf van de heer Dewhurst heeft niettemin berekend, dat een evenredig deel van de stijging van de persoonlijke bestedingen voor rekening van de voedingsmiddelen komt.

Vrouwen boffen

De Amerikaanse huisvrouw zal namelijk meer verpakte en tevoren gereed gemaakte producten kopen en er zal een drukker gebruik van restaurants en snelbuffetten worden gemaakt. De werkelijke betekenis van deze ontwikkeling is dan ook een verkorting van de werkweek voor de huisvrouw.

Voor het overige weet de researchstaf te vertellen dat in 1960 het Amerikaanse volk 10 procent meer citrusvruchten en tomaten zal eten en 11% minder noten, bonen en erwten.

Hoewel de Amerikaan van 1960 veel meer aan amusement zal uitgeven, zou men zich kunnen afvragen of dit een verbetering is. Als Dewhurst gelijk krijgt zullen alleen de bookmakers en de fabrikanten van gokmachines er beter van worden.

Juwelen en horloges zullen voorts een groter deel van de bestedingen tot zich trekken, terwijl ook buitenlandse reizen een groter deel van het budget van de Amerikaan zullen opeisen.

Niet minder dan 59 millioen auto's zullen langs de Amerikaanse wegen razen hetgeen 47% meer is dan in 1950.

Electrische krachtinstallaties zullen onder hoogspanning werken. Er zal in 1960 3½ maal zoveel electriciteit worden verbruikt als in 1950.

Er wordt voorts een belangrijke verschuiving in de buitenlandse handel van de Verenigde Staten voorspeld. In 1960 zal de import de export overtreffen.

„Arm" Europa

Veel vertrouwen in de Europese ontwikkeling heeft de heer Dewhurst blijkbaar niet. Niettefenstaande de rest van de wereld volgens hem in 1960 een dollaroverschot zal hebben, blijft Europa worstelen met een tekort aan harde valuta's.

Tot slot heeft de heer Dewhurst zich afgevraagd of deze voorspoed nu louter en alleen te danken is aan het feit dat de Amerikanen bij toeval op een enorm reservoir van natuurlijke hulpbronen zijn gestoten. De heer Dewhurst herinnert er aan dat voor de oorspronkelijke bewoners, de Indianen, geen petroleum, kolen, metalen, bestonden. De techniek kan dan ook worden aangewezen als de primaire bron van de welvaart. En deze technische ontwikkeling is in de Verenigde Staten sneller geweest dan waar ook ter wereld.

De Dewhurst-voorspelling eindigt met de riem onder het hart dat in het jaar 2050 een arbeider gedurende één 7-urige werkdag hetzelfde zal produceren als zijn op het ogenblik zwoegende collega gedurende een 40-urige werkweek.

Nederlandse regering wees Pools-Nederlandse vrouw uit

Met Pool gehuwde vrouw dook onder

Op last van het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de vreemdelingendienst van de Haagse politie het paspoort in beslag genomen van de 33-jarige, met een Pool getrouwde, Nederlandse vrouw Maria Toet. Tegelijkertijd is haar asyl geweigerd en haar bevolen naar Polen terug te keren. Zij verliet dit land in Maart jl. met een uitreisvergunning voor 2 maanden om haar stervende vader in Den Haar nog eenmaal te kunnen zien.

Maria Weiher—Toet echter is niet naar Polen teruggekeerd. Zij is met haar dochter ondergedoken ergens in Nederland.

Overweging.—

Waar heeft de Nederlandse regering haar verzoek om asyl afgewezen?

„Men vindt, dat u terug moet naar Uw gezin. Als u niet teruggaat, zullen andere Nederlandse vrouwen, die met Polen zijn getrouwd geen vergunning meer krijgen om Nederland te bezoeken." Met deze woorden velden functionarissen van de vreemdelingendienst het vonnis.

Niet terug!—

Maria Toet wil niet terug naar Buck, bij Gdynia, waar haar man Jozef Weiher, zijn brood verdient in een visrokerij. Jozef Weiher voer destijds bij Maria's vader, een scheepsmachinist, op het schip. In 1940 trouwde Maria met hem om daarna met hem naar Polen te vertrekken. Vijf kinderen werden er uit dit huwelijk geboren. Een huwelijk, dat de laatste jaren dag na dag gesloopt werd door de drankzucht van Jozef Weiher, die zijn vrouw en kinderen opofferde aan de alcohol. Neen, Maria wil niet meer terug, niet naar Polen, en niet naar Jozef. Maar daar in het kleine vissersplaatsje Buck wonen ook haar andere vier kinderen. Vier kinderen die deze vrouw dag in dag uit voor een wanhopige keuze plaatsen.

Het is tenslotte de angst voor de Poolse autoriteiten, die haar de kinderen op deed geven: „Ik ga niet meer terug".

Telegram.—

In Juli van he vorige jaar kreeg zij in Buck een telegram van haar moeder, waarin stond, dat vader zeer ernstig ziek was en of zijn over wilde komen. Pas op 8 Maart jl. kwam de goedkeuring en zij vertrok naar haar geboorteland, naar Nederland, naar Den Haag, waar haar vader inmiddels al was overleden.

In Mei vroeg zij asyl aan bij de vreemdelingendienst. Later kwam de boodschap, of zij maar even op het politiebureau wilde komen. Maria ging. Binnen wachtte har het besluit van de Nederlandse regering: „Uw paspoort, Maandagavond 10 uur op het Hollandse Spoor. ...."

Twee en een half uur hield men de wanhopige vrouw vast op het vreemdelingenbureau; twee en een half uur, waarin zij haar besluit nam: „Nooit ga ik vrijwilig terug."

Angst voor represailles en afkeer van de man, die haar op 15 Mei trouwde, gaven de doorslag in de voor deze moeder allesbeheersende consequentie: vier kinderen te verlaten. „Het is verschrikkelijk, maar ik kan niet anders meer."

Collaborateurs weer op „vrije" bodem



De Amerikaanse soldaten, die niet terug wensten te keren uit Chinese krijgsgevangenschap maar het communisme verkozen boven hun vaderland, zijn niet allemaal tevreden. Een drietal van deze „turncoats", zoals de Amerikanen hen noemen, is teruggekeerd op vrije Amerikaanse bodem. Maar zelf zijn ze niet vrij. In Amerika is het drietal nl. gearresteerd en het wacht nu op zijn berechting. Hoewel de reeds oneervol ontslagen soldaten dat weten, wilden ze liever terugkeren naar hun geboorteland. Hierboven: onderweg naar Amerika passeerden zij Hawaii alwaar zij met bloemen werden verwelkomd. Een scherpe tegenstelling met de ontvangst in San Francisco, waar de provoost stond te wachten met de auto van de kazerne gevangenis.

JOEGOSLAVISCH WATERPOLO TEAM SLOEG HET NEDERLANDSE ZEVENTAL 2 MAAL

Een week terug waren in het Goffertbad in Nijmegen de spelers van het Joegoslavische waterpolo team de gasten van het Nederlandse zevental. Het verjongde Nederlandse zevental heeft tegen dit sterke team, (Joegoslavië was in 1953 winnaar van de Trofeo Italia) zeker niet teleurgesteld, ondanks het feit, dat de gasten in beide wedstrijden met de overwinning gingen strijken. In de eerste wedstrijd op Zaterdagmiddag gespeeld, zag het er in de aanvang dreigend voor de Nederlanders uit. De razendsnelle Jezic wist zich van de bewaking van Lamme los te maken en loste van vlakbij een kogel op doel. Keeper Kniest kon nog juist de bal terugslaan, doch Jezic ving de bal op en maakte nu geen fout. Even later hadden de Joegoslaven geluk, toen een worp van Jezic tegen de paal afstuitte, doch de bal sprong precies voor de hand van Radonic, die niet aarzelde en de voorsprong tot 2-0 vergrootte. Een der Joegoslaven werd door de goed leidende Belgische scheidsrechter Bauwens uit het water gestuurd. De Nederlanders speelden met 7 man tegen 6 man, doch wisten dit numerieke overwicht niet uit te buiten. Smol, Muller en Bijlsma weerden zich uitstekend. Korevaar kreeg een kans, die door zenuwen verloren ging. Luchs probeerde het alleen, doch hij zoch te lang naar een opening in de Joegoslavische veste, waardoor scheidsrechter Bouwens tenslotte floot voor te lang ophouden van het spel. Dit bracht Luchs zo van zijn stuk, dat hij de bal wegwierp waarop de scheidsrechter hem prompt het water uitstuurde. Nu was het 6 tegen 6.

Van dit moment af gingen de Nederlanders vrijer spelen. Het werd door Muller 2-1. Het werd 3-1 voor de Joegoslaven uit een vrije worp van Jezic naar Radonic. Op prachtige wijze scoorde laatstgenoemde met een worp van wel 12 meter afstand. Kniest was kansloos op deze bal. De Nederlanders trokken nu in hoog tempo ten aanval en het was Bijlsma die op goede wijze de achterstand tot 3-2 wist te verkleinen, met welke score het einde kwam. In de tweede wedstrijd speelden de Nederlanders met een totaal veranderde ploeg waarin alleen Lamme en Bijlsma waren gehandhaafd. De voorhoede bestond nu uit v. Dorp, Mosterd en Tooren, terwijl Walewijn achter speelde. Wagenaar lag in het doel. Deze sterk verjongde ploeg speelde zeer snel en doortastend, doch zij miste de routine om in de momenten het hoofd koel te houden. Toch kan men in Nederland weer met een gerust hart de toekomst tegemoet zien, dat was de grote winst van deze beide wedstrijden tegen deze sterke tegenstanders. Met 4-2 ging de jonge ploeg te onder.

Amerikaanse vliegers naar huis



De laatste elf Amerikaanse vliegers, die nog in Communistisch China werden vastgehouden, zullen nu binnen korte tijd weer voet op Amerikaanse bodem kunnen zetten. De Secretaris Generaal van de V.N., Dag Hammerskjoeld, bracht uit Peking deze foto mee, waarop we drie van de vliegers en een onbekende bij de maaltijd zien. Het zijn v.l.n.r. Kapitein E.J. Vaadi uit Clayton; Majoor W.H. Baumer, een onbekende en Kapitein E.F. Llewellyn uit Missoula

Eerste stap naar democratie

ARGENTIJNSE RECHTERS MOETEN ONAFHANKELIJK ZIJN

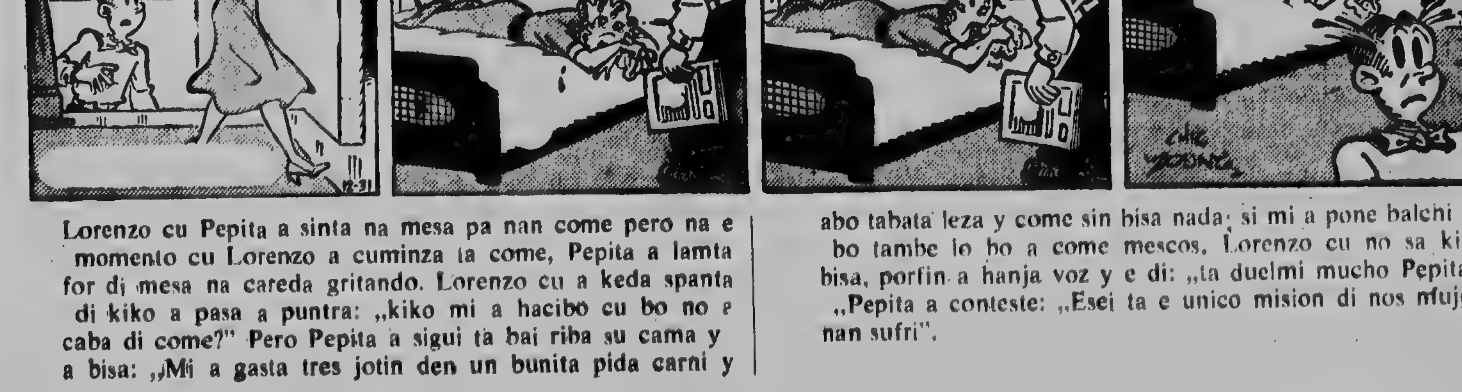
BUENOS AIRES.— In een ter beschikking van de pers gestelde verklaring zegt het te Buenos Aires gevestigde genootschap van advocaten, dat het herstel van de anafhankelijkheid van de Argentijnse rechters een eerste voorwaarde is voor de terugkeer tot toestanden onder een normaal op de grondwet berustend bewind. In de verklaring wordt een aantal gevallen genoemd, waaruit volgens de vereniging blijkt, dat de Argentijnse justitie „niet van politieke smetten vrij is". Zo zouden de rechters in het district Buenos Aires reeds meer dan drie jaar onder tozicht van een regeringsvertegenwoordiger staan. Het genootschap van advocaten wijst erop, dat het Argentijnse opperste gerechtshof zijn goedkeuring heeft gehecht aan regeringsmaatregelen, waarbij de vrijheid van gedachte, van vergadering en de vorming van vereniging werd beknot, en een staat van binnenlandse oorlog werd ingesteld. Voorts is de Argentijnse justitie doof gebleven voor klachten over onwettige opsluiting en vervolging.

OM HET MIDDEL-AMERIKAANS EN CARAIBISCH VOETBALKAMPIOENSCHAP

Het Hondureense staatshoofd, Julio Lozano, zal aanstaande Zondag de zevende Middelamerikaanse en Caraibische voetbalkampioenschappen openen, waaraan zullen deelnemen de vertegenwoordigende ploegen van Aruba, Curacao, Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Honduras en Cuba, aldus meldt Reuter uit de Hondureense hoofdstad. In Tegucigalpa verwacht men tenminste 10.000 bezoekers uit het buitenland ter gelegenheid van dit tournooi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Pepita a sinta na mesa pa nan come pero na e momento cu Lorenzo a cuminza ta come, Pepita a lamta for di mesa na careda gritando. Lorenzo cu a keda spanta di kiko a pasa a puntra: „kiko mi a hacibo cu bo no e caba di come?" Pero Pepita a sigui ta bai riba su cama y a bisa: „Mi a gasta tres jotin den un bunita pida carni y abo tabata leza y come sin bisa nada; si mi a pone balchi pa bo tambe lo bo a come mescos. Lorenzo cu no sa kiko bisa, porfin a hanja voz y e di: „ta duelmi mucho Pepita". „Pepita a conteste: „Esei ta e unico mision di nos mujernan sufri".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 10 AUGUSTUS 1955 | No. 2299

Vacantieplan van de Freres van San Nicolas werd gisteren werkelijkheid

SAN NICOLAS. — Het plan van de frères van de scholen in San Nicolas, waarvan wij reeds in onze editie van de 22e Juli gewag maakten is gisteren schone werkelijkheid geworden. Gisteren was het de eerste van de vier achtereenvolgende Dinsdagen, waarop de leerlingen van de Don Boscoschool, de Benildeschool en het St. Augustinus College door hun frères op een fijne vacantiedag onthaald worden. Het resultaat overtrof werkelijk de verwachtingen en de ontwerpers van dit plan de frères Innocentius en Edgar komt dan ook alle lof toe voor dit prachtig initiatief.

Zwemmen, schatten zoeken en een wandelwedstrijd stonden gisteren op het programma, d.w.z. de 1e en 2e klassen van de drie genoemde scholen gingen 's morgens zwemmen in de zee bij de P.O.V.A., de 3e en 4e klassen gingen naar schatten zoeken op het Grape Fjeld, terwijl ten slotte de leerlingen van de 5e en 6e klassen de krachten gingen meten in een wandelwedstrijd.

Het zwemmen werd een succes, in weerwil van het feit, dat er minder kinderen zich aangemeld hadden dan men had verwacht.

Het zwemmen werd een succes, gen was desondanks toch nog groot genoeg: negentig! Met volle teugen hebben de kinderen aan het strand en in zee genoten van een dag zoals zij er wellicht nog niet veel gekend hebben.

Nu konden zij grapjes maken en zwemmen met de frères en hun onderwijzeressen die zij anders slechts kenden als hun onderwijzer(es). Nu konden zij eens op een betere plaats ravotten dan op de speelplaats van de school of op straat. Heerlijk hebben de negentig jongens gestoeid in de zee of gezwierd aan de schommels van het P.O.V.A. centrum, die door de politie geheel belangeloos tot hun beschikking waren gesteld. Toezicht was er ook genoeg, want niet alleen hielden de frères Innocentius, Edgar, Hubertus, Patricius, Tharcisius, Antonius en Servatius een oogje in het zeil, maar ook waren de dames Hassel, Muller, De Freytas en Lydia Chai allen onderwijzeressen, aanwezig om spelenderwijs de jongens in de gaten te houden. Het snoep, dat rijkelijk werd uitgedeeld, was ten dele in natura afgestaan door het plan sympathiserende firma's, deels gekocht van vele giften, die uit bronnen van verlerlei aard werden ontvangen. Dat de frères voor deze giften reuze dankbaar zijn behoeft geen betoog.

De beide andere evenementen de wandeltocht, het zoeken van de verborgen schatten op Grape Field werden des middags een even groot succes. Naarstig hebben de tientallen schatgravers de grond van Grape Field doorwroet op zoek naar de daarin verborgen lucifersdoosjes waarin aangegeven was welke prijs er op hun vondst stonden. Ook hier was er snoepgoed en drank in overvloed voorhanden en hebben de jongens genoten van het spannend spel.

Wat na dit alles nog te zeggen van de wandeltocht? Vanzelfsprekend werd ook deze mars van twee uren een groot succes.

Frère Innocentius was dan ook geenszins voorbarig toen hij ons vertelde, dat hij na deze eerste dag reeds kon zeggen, dat het plan geslaagd was en dat navolging in volgende jaren alleszins aanbeveling verdient.

De volgende week Dinsdag staat een vliegerwedstrijd voor alle klassen op het programma. Verwacht wordt, dat ook voor dit gebeuren de belangstelling groot is. Eveneens een groot evenement zal de zeepkistenrace zijn, die de daaropvolgende week door de jongens van de drie hoogste klassen gehouden zal worden! De jongens hebben dus ook in de tussenliggende dagen genoeg te doen, want een goede vlieger en een autootje van zeepkisten is heus niet een, twee, drie klaar!



De zee bij de P.O.V.A. was gisterenmorgen vol schoolkinderen uit San Nicolas, die zich onder toezicht en vele frères en onderwijzeressen kostelijk vermaakten. De eerste dag van het vacantieplan van de frères was geslaagd. Foto Bonke.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD. — Maandagmiddag om drie uur werd de man S.B. dronken op straat aangetroffen en daarom ter ontnuchtering in de politiewacht ingesloten. Toen de politie de man, die vader is van een gezin, des avonds om elf uur wilde ontslaan bleek hij echter nog zo beschonken, dat hij — ondanks vloeken en schelden — opnieuw een poosje achter de tralies werd gezet.

3 mannen afkomstig van Cayenne door tanker „Victoria" uit zee opgepikt.

SAN NICOLAS: Gisteravond kwamen in de haven van San Nicolas drie mannen aan, die door de tanker „Victoria" uit de zee zijn opgevist vanuit een roeibootje.

Voor zover we tot nog toe hebben kunnen nagaan zijn deze mensen van Cayenne afkomstig; nadere bijzonderheden ontbreken ons nog.

Het verhoor door de politie was gisterennacht nog gaande; wij hopen morgen hierop nader te kunnen terugkomen.



Maandagavond hield de Rotary Club Aruba het jaarlijkse „scholar-night". Gisteren schreven wij hier reeds over. Vandaag publiceren wij een foto van het moment, dat Rotarians J. G. de Castro en J. H. Beaujon een scholier de hand drukken. Op de voorgrond drie scholieren, die hun geschenk reeds ontvangen hebben. Foto Bonke.

Zusters Francis Pauline en Ann Zoe bezoeken Aruba

ORANJESTAD: Gisterenmorgen arriveerden op Aruba de Zusters Francis Pauline, Amerikaanse, en Ann Zoe, Canadese, die leraressen zijn in Halifax, Canada.

Deze zusters maken een reis door Zuid Amerika, in welke landen zij scholen, hospitalen en culturele bezienswaardigheden, welke van belang zijn voor het onderwijs, bezoeken. Reeds zijn zij geweest in Panama, Peru, Ecuador, Colombia en Venezuela.

Zij logeren nu drie weken op Aruba bij de heer J. M. Britte in de Lago Colony, die de vader is van Zuster Francis. Ook de scholen op Aruba zullen door de Zusters worden bezocht.

Vanuit Aruba zullen zij via Puerto Rico naar Canada terugreizen.

UITGEVERS VAN „LIBRO DE ORO DE LAS AMERICAS" OP ARUBA

ORANJESTAD. — In Pension Primavera in Oranjestad verblijven momenteel drie mensen uit Venezuela, te weten de heren César Dreyer, Jesús Hurtado en Jesús Navarro. Zij hebben op zich genomen de publicatie van een boek getiteld „Libro de Oro de las Americas".

In dit boekwerk krijgen alle landen van het Amerikaanse continent alsmede de Caraïbische republieken en de eilanden Aruba en Curacao een plaats. Elk land, van Canada tot Chili zal een gedeelte in dit boek vullen met interessante gegevens over het betrokken land. Het boek zal met tal van foto's verlucht worden. Aandacht wordt speciaal geschonken aan de economische en toeristische mogelijkheden in de landen. De drie mensen, die gisteren van Caracas kwamen, hopen in de vijf dagen van hun verblijf op Aruba een schat van gegevens over ons eiland te verzamelen, met name over de handel en het tourisme.

Van hieruit zullen zij doorreizen naar Curacao en vandaar verder het Noorden in naar Santo Domingo, Haiti, Cuba enz.

Gouvernementsfilmdienst zal elke week in Oranjestad en San Nicolas kindervoorstellingen geven.

ORANJESTAD. — De Gouvernementsfilmdienst hoopt op Donderdag 11 Augustus aanstaande in de Openlucht Bioscoop aan de Lagoenweg een kindervoorstelling te geven. De voorstelling begint precies om zeven uur. Het programma vermeldt:

1. *Three little bruins in a canoe:* avonturen van drie ondeugende beertjes;
2. *Aquaplay:* spannende watersportwedstrijden;
3. *Here comes the circus:* circus-acrobaten aan het werk;
4. *Fishy tales:* komisch kinderspeelfilmpje;
5. *Hitch-hikers:* tekenfilm;
6. *Roadrunner battles rattlesnake:* een vogel redt het leven van zijn baasje Pedro door een gevaarlijke ratelslang te doden;
7. *A bundle of bliss:* Een grappige film tot besluit.

Elke Donderdagavond gedurende de vacantie zullen de kinderen op een dergelijke voorstelling onthaald worden.

In de Club Suriname in San Nicolas zal een zelfde programma gegeven worden. Daar echter op de Dinsdagavonden.



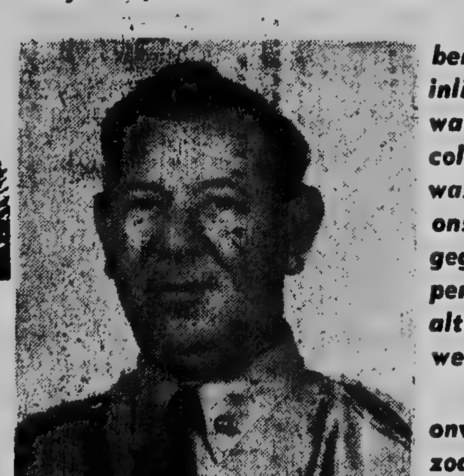
Hedenmorgen om omstreeks vijf uur vertrokken de Arubaanse voetballers met een chartervliegtuig van de LACSA naar Honduras, waar zij, na een langdurige training op ons eiland meegemaakt te hebben, deel zullen nemen aan de Midden-Amerikaanse en Caraibische voetbalkampioenschappen. Maandagavond kwamen zij voor een laatste morele ontmoeting in Trocadero bij elkaar. De vergadering werd benut de jongens nog meer team- en fighting spirit bij te brengen, een streven dat overigens geslaagd mag heten. Hier ziet men een gedeelte van de uitverkorenen. Foto Bonke.

IN MEMORIAM
A. van der Werff

Brigadecommandant van der Werff is niet meer, hedenmiddag hebben wij hem de laatste eer bewezen en met zijn collegas, superieuren en vele vrienden de laatste eer bewezen.

'n Voortreffelijk mens is van ons heengegaan, een niet meer te vullen leegte blijft achter.

De velen die de Heer van der Werff hebben leren kennen of met hem in contact kwamen, hebben hem leren waarderen om zijn hulpvaardigheid, bereidheid en eerlijkheid, niets was hem te veel.



Hoe dikwijls hebben we hem niet om inlichtingen gevraagd wanneer er in San Nicolaas iets gebeurd was en steeds werden ons deze inlichtingen gegeven, terwijl bij 'n persoonlijk bezoek wij altijd even gastvrij werden ontvangen.

Begiftigd met 'n onwrikbaar karakter, zoals wij dat van de Zeeuwse Zonen kennen, baande hij zich 'n weg door het leven, dat hem naast teleurstellingen ook zeer veel mooie gaven heeft geschonken. Geheel opgaande in zijn werk en zijn huisgezin ontzag hij zich zelf niet in het minst. Zijn goedheid en eerlijkheid deden hem vrienden maken met allen die met hem in aanraking kwamen.

Het Arubaanse politiekorps verliest in hem 'n goed collega, 'n voorbeeld van plichtsbetrachting ten opzichte van anderen. Hij was 'n politieman, die overal graag gezien was.

Hoevelen van ons waren niet getuigen van zijn zilveren bruiloft en zilveren jubileum bij de politie, en nu ineens is alles voorbij. Het leven van de mens op Aarde is broos. Het lijkt ons misschien 'n onverliesbaar bezit, maar bij het begin van de dag weten we niet of we het einde zullen zien.

De grote belangstelling van hedenmiddag moge voor zijn echtgenote en vier kinderen die achterblijven 'n troost zijn in deze droeve stonde. Moge het tevens voor hen zijn 'n steun om dit zo smartelijk verlies te dragen.

De Arubaanse gemeenschap verloor 'n figuur die zij niet gemakkelijk zal vergeten, 'n man die gedurende 25 jaren zijn plicht deed, 'n man die plotseling uit het volle leven werd weg gerukt, 'n man waar wij steeds met diep ontzag en grote dankbaarheid aan zullen terugdenken.

Dat hij in vrede moge rusten.

JOVADESCH

Een grote stoet bewees de Brigadecommandant van San Nicolas A. A. van der Werff gisteren de laatste eer

ORANJESTAD. — Groot was het aantal personen, dat gisteren naar de Protestantse Begraafplaats was gekomen om de sympathieke brigadecommandant van San Nicolas, de onder-inspecteur A. A. van der Werff, die geheel onverwacht was overleden, de laatste eer te bewijzen. Troostend voor mevrouw van der Werff en haar vier kinderen was de preek, die dr. O. Veening aan de groeve heeft gehouden en waarin hij wees op het blijde feit, dat de dood geenszins het einde betekent. Omstreeks kwart over vier waren alle belangstellenden in de kapel van het San Pedro Hospitaal, waar de heer Van der Werff overleden is, samengekomen om te luisteren naar het gebed, dat door ds. Veening werd uitgesproken. Nadat deze plechtigheid beëindigd was werd de kist door zes collega's van de overledene naar buiten gedragen en in de gereedstaande auto geplaatst. Naast de sombere wagen stelden aan iedere kant zich drie van de dragers, alla gekleed in het witte tunue op. Daarachter de beide zoons van de overledene. Daarachter een personenwagen met mevrouw Van der Werff en haar beide dochters, vervolgens de lange stoet, waarin vertegenwoordigers uit alle lagen van onze Arubaanse samenleving meeliepen.

Bij de begrafenis waren mede aanwezig de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, mr. H. L. Willemsen, vele politiemensen van Aruba en particulieren, alsmede de Inspecteur J. van Marion van Curacao namens de Procureur Generaal en de Hoofd-Commissaris, en de Onder-inspecteur D. Dijktra namens het Curacaose Politiekorps.

Niet het einde

Nadat allen zich op het kerkhof om de door kransen totaal bedekte kist hadden geschaard opende ds. Veening de plechtigheid met een stuk voor te lezen uit het Bijbelgedeelte 2 Corinthe 5.

In zijn korte preek zeide ds. Veening vervolgens, dat de grote belangstelling ervan getuigde, dat de overledene een gezien mens was. Dat was ook gebleken, toen hij kort geleden twee jubilea achter elkaar vierde, een huwelijksjubileum en een dienstjubileum. De heer Van der Werff had reeds vele plannen gemaakt, daar zijn pensioen nabij was, God had echter een ander plan met hem, toen Hij hem tot zich riep. Hadden mensen dikwijls ten goede of ten kwade over de daden van de heer Van der Werff geoordeeld, Christus oordeelde feilloos en daar moeten wij mensen dankbaar om zijn.

Wij moeten met Koning David dankbaar zijn, dat wij komen te allen tijde in de handen van de levende God.

De dood heeft dank zij Christus niet het laatste woord!

Nadat ds. Veening vervolgens het „Onze Vader" voorgebeden had daalde de kist in de groeve en was de plechtigheid voorbij.

Wij wensen mevrouw Van der Werff en haar kinderen veel sterkte toe in deze moeilijke dagen.



De wagen waarmede de brigade commandant van San Nicolas, A. A. van der Werff gisteren naar zijn laatste rustplaats werd gereden met daarnaast de zes dragers. Foto Bonke.

Volgend jaar gecombineerde Scholars Night Rotary-Lions?

ORANJESTAD. In verband met het feit, dat zowel de Rotary club als de Lions club elk jaarlijks een z.g. „Scholars Night" houden, waarbij de best geslaagde leerlingen van de scholen een diploma uitgereikt krijgen, gaan thans in de kringen van deze clubs stemmen op om dit evenement in het vervolg gecombineerd te organiseren.

Beslissingen hieromtrent zijn echter nog niet genomen.

De Lago schonk fl. 1.000.- voor Honduras

ORANJESTAD: Reeds eerder spraken wij over de waarschijnlijkheid, dat de Lago een financiële bijdrage zou leveren voor de uitzending van een Arubaanse voetbalploeg naar Honduras. Gisteren deelde de heer B. Teagle, manager van Lago's Public Relations Department, mede, dat de directie besloten had de som van f. 1.000,— beschikbaar te stellen.

Alweer een prachtig gebaar van de Lago!

Aanrijding in Zeewijk

SAN NICOLAS: Maandagmiddag om vier uur kwamen op een weg in Zeewijk de E.E.T. bus A-1562 en een personenwagen met elkaar in botsing. De wagens, die resp. bestuurd werden door A. A. en A. J. liepen een schade op van f. 250,—. Een onderzoek naar de oorzaak van het ongeluk wordt ingesteld.

Britse visie op Amerikaans kerkelijk leven

Statistisch is vastgesteld, dat op het ogenblik 59 procent van alle Amerikanen bij een kerk is aangesloten en dat.... 79 procent van alle Amerikanen de godsdienstoefeningen dier kerken pleegt bij te wonen. En dat terwijl in Engeland hoogstens tien procent van alle kerkelijke lidmaten de godsdienstoefeningen bijwoont. Wij vinden deze opmerking in een correspondentie in de „British Weekly", het blad van de Engelse „vrije", niet-conformistische kerken, over een bezoek dat een medewerker aan de Amerikaanse kerken bracht. Ook aan de Amerikaanse kerken in het Midden-Westen en Zuiden van de Verenigde Staten.

Zeer geliefd is op het ogenblik in de Ver. Staten de prediker Norman V. Peale. Volgens hem is de godsdienst in staat alle zich voordoende problemen op te lossen; de religie is bij wijze van spreken de „weg naar succes". Het viel de Engelse correspondent op, dat in alle Amerikaanse protestantse kerken de Amerikaanse vlag is opgesteld.

„Zou men ginds een bijbel aan stukken scheuren en er dan op gaan trappen, dan zou men u vragen. „Wat doet u daar?" Daar tegenover staat, dat men zich niet aan de indruk kan onttrekken, dat men gelyncht zou worden, als men hetzelfde met de Amerikaanse vlag deed."

Het centrum van het Amerikaanse kerkelijke leven bevindt zich kennelijk in het Midden-Westen en in het Zuiden des lands. Daar werkt een van de actiefste kerkgenootschappen, die van de Zuidelijke Baptisten. Uit dit gebied is ook Billy Graham afkomstig, wiens wijze van optreden ook in de Verenigde Staten als iets unieks wordt beschouwd. Ernstige Amerikaanse protestanten schrijven zijn succes toe aan zijn Christus-verkondiging, niet aan allerlei uiterlijkheden. In de prediker van deze evangelist treedt de hoorders iets tegemoet waarvan zij het gevoel hebben, dat het de huidige mens uit de zinloosheid en eenzaamheid van zijn leven kan verlossen.

Kerken als paleizen

De correspondent van de „British Weekly" vond het Amerikaanse kerkelijke leven soms net iets te over-georganiseerd. De kerkgebouwen zijn, vooral naar de maatstaf van de eenvoudige Engelse „vrije" kerken gemeten (die van de methodisten bv.) ware paleizen; eenvoudige bakstenen kerken zijn zeldzaam geworden. Alle gegevens over een bepaalde godsdienstoefening worden voor elke Zondag afzonderlijk gedrukt en zo aan de bezoekers ter hand gesteld. De godsdienstoefeningen zijn a.h.w. met de stopwatch in de hand ingedeeld, zo is er bijvoorbeeld een van te voren vastgestelde pauze, waarin de laatkomers nog binnen mogen komen. De Engelse correspondent miste in de zorgvuldig georganiseerde bijeenkomsten een belangrijk element, dat van de stilte.

Dezelfde opgaande lijn waarin het kerk bezoek zich beweegt is ook kenmerkend voor de Zondagsscholen. De kerken hebben de grootste moeite om voor de sterk toenemende aantallen Zondagsschoolleerlingen — de Zondagsschool wordt in Amerika nog door 16 à 18-jarigen bezocht — geschikte localiteiten en leerkrachten te vinden. Bij de bouw van nieuwe kerken wordt met de nodige Zondagschool-localiteiten rekening gehouden. De Engelse bezoeker maakt gewag van een nieuwe stadskerk ergens, waarvan de bouw 300.000 dollar vergde (meer dan een millioen gulden, Red.), dat is dus meer dan er bijeengebracht moest worden voor de wederopbouw van Londens bekendste en grootste „vrije" kerk, de City Temple.

Naast de talrijke Zondagsschoolgroepen komen in de gemeenten zeer sterk de catechisaties voor volwassenen op. Veelal is de leiding daarvan voortreffelijk. Maar de hele structuur van deze arbeid leidt maar al te vaak tot volkomen passiviteit van de „leerlingen", die zich alleen maar laten toespreken, doch zelf weinig bijdragen. Het lezen van een boek, laat staan het zelfstandig doordenken van een probleem, is voor velen een te grote krachtsinspanning. Hetgeen volgens de Engelsman de keerzijde van deze scholing van volwassenen is.

Veel theologische studenten

Opvallend is het groot aantal studenten aan de seminaria voor toekomstige predikanten, vooral vergeleken bij Engeland, waar een groot gebrek aan predikanten is, ook in de vrije kerken. Maatschappelijk geniet de predikant in Amerika veel meer aanzien: „hij loopt gevaar in maatschappelijk opzicht datgene te worden wat in Duitsland in de eerste jaren na de eerste wereldoorlog de jurist was."

Zich afvragende, waaraan de kerken haar toenemende populariteit te danken hebben, acht de Brit het mogelijk, dat de echo die de kerken bij de bevolking vindt wel eens tot „escapism" te herleiden zou zijn, tot een behoefte om de actualiteit te ontvluchten. Het is hem opgevallen, dat in vele kerken — maar niet in alle! — gebrek heerst aan leken, die weten waar het in de kerk om gaat en die zich daar met heel hun kracht voor inzetten.

Concluderend zegt hij, dat de Amerikaanse kerken op dit ogenblik over een grote invloed beschikken, zó zeer, dat onlangs een senator, voordat er over de algemene dienstplicht zou worden gestemd, waar vele kerken oppositie tegen voeren, de opmerking plaatste: „We moeten die wet er door zien te krijgen voor de kerken in de gaten krijgen waar het om gaat; want hebben ze dat eenmaal gemerkt, dan lukt het ons niet meer."

DR. RIEMENS TERUG NAAR NEDERLAND VOOR VERDER OVERLEG

RIO DE JANEIRO: — Dr. H. Riemens, directeur voor buitenlandse economische betrekkingen bij het Nederlandse ministerie van economische zaken, is per KLM-vliegtuig, vergezeld van baron Mackay van de Nederlandse Bank, lid der Nederlandse economische missie, die in Brazilië onderhandelingen voert over een nieuwe Nederlands-Braziliaanse economische overeenkomst naar Nederland vertrokken. Dr. Riemens keert naar Nederland terug voor het voeren van nader overleg met de Nederlandse autoriteiten en hoopt zich spoedig weer naar Rio de Janeiro te kunnen begeven. De Nederlandse delegatie zal tijdens zijn afwezigheid worden geleid door mr. W.J.L.P. Gertenbach.

WERVELWIND RUKT DAK VAN BONAIRIAANS HUIS

De 75-jarige Augustina Marcelda Winklaar heeft afgelopen Maandagmiddag op Bonaire de schrik in haar leven gekregen, toen om kwart over drie plotseling de helft van het dak van haar huisje werd opgelicht door een wervelwind. Het stuk dak werd met de zinkplaten en dakspanten, op het andere dakdeel gedeponeerd terwijl de bewoonster van schrik onder de tafel schoot alwaar zij later door toegesnelde buren werd gevonden. Kort na het gebeurde was ook de Gezaghebber ter plaatse, die met medewerking van enkele particulieren, voor wat cement en andere materialen kon zorgen waarmee men de oude vrouw heeft geholpen

Tienjarenplan bij de Tweede Kamer ingediend

's GRAVENHAGE.— Gedagtekend 5 Augustus is bij de Tweede Kamer ingediend een wetsontwerp „machtiging tot deelneming in het door Suriname vastgestelde tienjarenplan voor de Surinaamse ontwikkeling". Artikel 1 bepaalt Nf 171 millioen als maximum bedrag der deelneming, voor de helft als leningen en voor de helft als bijdragen a fonds perdu met een enkelvoudige rente van 3%, waarvan de betaling gedurende de periode van het plan wordt opgeschort.

De terugbetaling geschiedt in 25 gelijke jaarlijkse termijnen, waarvan de eerste vervalt een jaar na de beeindiging van de periode van het plan. De periode van het plan wordt geacht te zijn afgelopen, zodra Nf 171 millioen is uitgegeven dan wel de plannen zijn uitgevoerd, doch uiterlijk tien jaren na het in werking treden der wet. Als na tien jaren het bedrag nog niet is uitgeput of het plan nog niet volledig is uitgevoerd, zal een afzonderlijke regeling worden getroffen voor dan nog te verstrekken leningen en bijdragen. De gelden worden verstrekt op grondslag der goedgekeurde jaarlijkse werkplannen, nadat Suriname voor hetzelfde doel, een derde der daartoe benodigde middelen ter beschikking heeft gesteld. De werkplannen worden openbaar gemaakt en aan de Staten-Generaal overgelegd. Zij behoeven de goedkeuring van de Nederlandse ministers van overzeese Rijksdelen en financiën. Deze ministers stellen een commissie in met als standplaats Paramaribo, die de Nederlandse regering zal adviseren over de jaarlijkse werkplannen en toezicht zal uitoefenen op de nakoming der voor de Nederlandse financiële deelneming gestelde voorwaarden.

Overzicht

In de toelichting wordt een historisch overzicht gegeven van de totstandkoming van het Tienjarenplan en gezegd, dat het uitgangspunt van de nieuwe opzet afwijkt van het oorspronkelijke. De huidige opzet is gebaseerd op de verantwoorde behoefte, het oorspronkelijke plan was aangepast aan een schatting der in het planperiode beschikbaar komende middelen. De onderscheiding tussen een minimumplan en een supplementair plan is thans vervallen. De opzet is thans zodanig, dat Suriname na uitvoering van het Tienjarenplan in staat moet zijn zijn ontwikkeling zonder Nederlandse steun voort te zetten.

De verbinding over land tussen het Oostelijk en Westelijk deel van Suriname is voor Nf 20 millioen in het plan opgenomen.

Investering verhoogd

De totale investering in de landbouwsector werd met Nf 20 millioen verhoogd voor het winnen van nieuw land. Een belangrijk bedrag is uitgetrokken voor de houtproductie. Het voor de sector industrie uitgetrokken bedrag is o.a. voor kapitaalsdeelneming in en credietverstrekking aan industrieën, die niet zonder overheidssteun kunnen worden opgericht. Het bedrag voor mijnbouwonderzoek is ,vergeleken bij het oorspronkelijke plan, aanzienlijk verhoogd. De verkeers-sector bevat een bedrag voor de aanleg van een nieuw vliegveld, daar herstel van Zanderij geen aanbeveling verdient. Ook de bijdragen voor onderwijs en gezondheidszorg zijn aanzienlijk verhoogd. De post: bouw centraal ziekenhuis werd verhoogd. Voor de volkshuisvesting is een bedrag uitgetrokken. Voor technische bijstand is 4 millioen opgebracht.

De „Ircoupe" van de Aruba Flying Club vond een verloren gewaand zeilschip

SAN NICOLAS. — Op verzoek van de heer P. Fidman, die eigenaar is van diverse zeilscheepjes, die koopwaar vervoeren tussen de eilanden, startte gistermiddag omstreeks vier u de PG — AAW „Ircoupe" genaamd op, daar het zeilscheepje „Feeler" van de heer Fidman reeds twee dagen over tijd was.

Het scheepje, dat een bemanning heeft van zes koppen werd eergisteren reeds uit Santo Domingo in San Nicolas verwacht, terwijl het gisterenmiddag daar nog niet was binnengelopen.

Na anderhalf uur zoeken wist de piloot G. A. Richardson, die door de heer Fidman vergezeld werd, het scheepje 25 mijl ten Noorden van Aruba te vinden. Daar alles wel scheen aan boord en geen signallen werden gegeven werd de tocht naar huis aanvaard. Verondersteld wordt, dat de zeilboot met gebrek aan wind te kampen heeft genad.

Mooi zo Flying Club!

Vereenvoudiging deviezenverkeer in Nederland

Naar aanleiding van een bericht inzake de vereenvoudiging van het deviezenverkeer in Nederland, deelt de Deviezencommissie alhier ons mede, dat de door de Nederlandse Bank verleende machtiging aan de deviezenbanken in Nederland om aan niet-ingezetenen, wonende in de Nederlandse Antillen, ter bestrijding van hun reis- en verblijfkosten in Nederland uitbetalingen te doen in Nederlandse betaalmiddelen tot een onbeperkt bedrag ten laste van een Antilliaanse rekening, niet meer dan een bekrachtiging is van een feitelijke practijk welke reeds geruime tijd in Nederland werd toegepast; uiteraard laat deze formele machtiging de Antilliaanse deviezenbepalingen onverlet.

Wat betreft de uitbetalingen in Nederland „op buitenlandse geldswaardige papieren" wordt nog medegedeeld, dat in het algemeen door de Deviezencommissie niet kan worden toegestaan, dat cheques in Antilliaans courant, tot welk bedrag ook, buiten de Nederlandse Antillen worden verhandeld. De opheffing van de in Nederland tot dusverre gestelde beperkingen heeft voor de Nederlandse Antillen derhalve geen practische betekenis.

Bijeenkomst B.C. en Hoofden van Dienst

ORANJESTAD: Gistermorgen had in de vergaderzaal van de Eilandsraad aan de John G. Emanstraat een bijeenkomst plaats tussen het Bestuurscollege en de Hoofden van Dienst. Op deze vergadering werden een aantal problemen, van meest technisch interne aard, besproken.

Hinderlijke serenades

ORANJESTAD: Mevrouw R. B. uit de Nassaustraat beklaagde zich er bij de politie over dat enige haar onbekende jongemannen des nachts bij haar voor de deur komen zingen en muziek maken. Daar zij door deze ongevraagde muziek dikwijls de slaap niet kan vatten, vroeg zij de politie een oogje in het zeil te willen houden. Zij vertelde, dat een der muzikanten in de nacht van Zaterdag op Zondag j.l. zelfs zó ver was gegaan, dat hij haar erf binnendrong. Toen zij de deur opende koos hij echter het hazenpad.

Vergadering Aruba Softball Bond ging weer niet door

ORANJESTAD: Daar er geen quorum kon worden bereikt ging de vergadering, die gisteravond in het clubhuis van Aruba Jrs. gehouden zou worden ter oplossing van de moeilijkheden, waarmede deze sport de laatste tijd te kampen heeft, niet door.

Het is nog niet bekend, welke stappen het bestuur nu zal nemen.

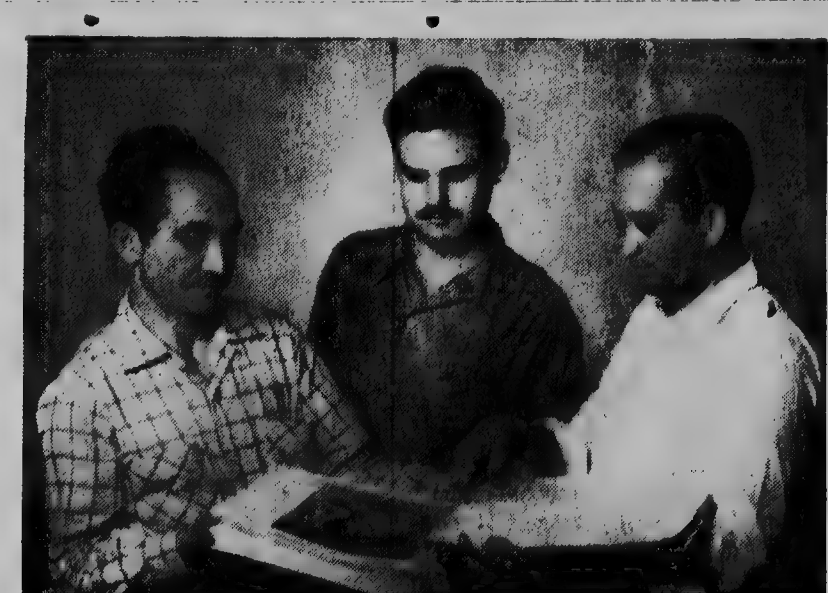
Het was de tweede achtereenvolgende keer, dat deze vergadering wegens gebrek aan belangstelling niet doorging.

Inbraak in het postkantoor te San Nicolas

SAN NICOLAS: Toen de chef van het Postkantoor in San Nicolas, de heer E. Arends, Maandagmorgen het kantoor wilde binnengaan ontdekte hij, dat anderen hem reeds voor waren geweest. De laden van de afdeling postwissels en postspaarbank bleken geforceerd, zodat zij niet eens meer geopend konden worden. Twee stukken van een fietssleutel lagen over de grond.

Aan de Noordzijde van het gebouw werd een raampje open aangetroffen en aangenomen mag worden, dat de insluiper(s) daardoor binnen is gekomen.

Een onderzoek dat ingesteld werd, deed vermoeden, dat er niets weggenomen is.



Hier ziet men de heren Navarro, Hurtado en Dreyer, de drie Venezolanen met een dummy van het „Libro de Oro de las Americas". Foto Bonke.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1114 en 2114 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Woensdag 10 Augustus

Bioscopen

DE VEER THEATER: 20.30 „Liefdesroes"
RIALTO: 20.00 „RIDING SHOTGUN"
18.00 „Barbed wire"
PRNCIPAL: 20.00 „Sons of the musketeers"
AURORA: 19.30 „China little devils'
SAVANETA: 19.30 „El Ruiseñor'

APOTHEKEN:
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Kark, tel. 1557, Bondweg Oranjestad.
Zr. Braunmuller, Nieuwstraat 48, Oranjestad, Tel.: 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Duaji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodien
7.00 Programma voor luis luistergare in het buitenland
7.00 Zeg het met muziek
8.00 sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 NNieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Cluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Selectie van populaire muziek
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Repuestas en Valor
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

ALGEMENE BEKENDMAKING
Gouvernements-Secretarie

Benoeming:

G. A. Doran, tot tijdelijk leerling-observator bij de Meteorologische Dienst, alhier;
L. B. M. van Andel, tot commies en ter beschikking gesteld van de Algemene Rekenkamer, alhier;
H. Wever, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ten Postkantore op Aruba;
Mej. J. Hoetink, tot analyste en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;
F. M. Spee, tot technisch ambtenaar 1ste klasse en werkzaamgesteld bij het Domeinwezen, alhier;
Mej. P. N. Maduro, tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier;

Eervol ontslag aan:

Mevr. M. J. Wever-Diaz, tijdelijk klerk a. op de bureaux van de Burgerlijke Stand en het Bevolkingsregister op Aruba, ingaande 24 Augustus 1955, op haar verzoek;
J. A. van Woensel, loods, alhier, ingaande 1 December 1955, op zijn verzoek;
Mevr. I. C. Beaujon-Brouwer, tijdelijk onderwijzeres 4de klasse op Aruba, op haar verzoek, ingaande 25 Augustus 1955;
Dr. W. J. Goslinga, Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, alhier, op zijn verzoek, onder dankbetuiging voor de vele en gewichtige diensten aan den Lande bewezen;
Mej. I. Y. de Bie, tijdelijk klerk a. op de Bureaux van de Burgerlijke Stand en het Bevolkingsregister op Aruba, op haar verzoek, ingaande 15 November 1955;
Mej. L. J. Feller, tijdelijk kwekelinge aan de voorbereidende klassen verbonden aan de openbare Commandeur Pieter Boerschool op Aruba, op haar verzoek;
Mevr. A. G. Schiltkamp geb. Hoven, tijdelijk analyste op het Landslaboratorium, alhier, op haar verzoek, ingaande 11 Augustus 1955;
F W. Kleve, analyst, werkzaam op het landslaboratorium op Aruba, op zijn verzoek, ingaande 26 December 1955;
G. van Hinsbergen, controleur bij de Hygienische Dienst, alhier, op zijn verzoek, ingaande 1 October 1955;
Mej. I. E. van der Meer, telefoniste bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, op haar verzoek, ingaande 22 Juni 1955;
A. H. van Delden, tijdelijk schrijver b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, op zijn verzoek;
Mej. A. A. Portillo, tijdelijk klerk b. op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, op haar verzoek, ingaande 1 September 1955;
Mej. E. W. Blanken, onderwijzeres eerste klasse Cat. B., op haar verzoek, ingaande 1 November 1955.

Bevordering:

M. Sonnema, adjunct-commies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, tot commies;
Mej. C. Koolman, tijdelijk schrijver b. ten kantore van de Luchthavenmeester op Aruba, tot tijdelijk klerk b.;
S. S. Gonet, tijdelijk leerling-observator bij de Meteorologische Dienst, alhier, tot tijdelijk observator 2de klasse;
E. B. Nicolaas, adjunct-commies ten Gezaghebberskantore op Bonaire tot commies;
J. E. Rosario, P. A. Odor, J. A. Clement, W. R. v/d Wall Arneman, A. F. M. W. Berkenveld, B. F. Lourens en W. van Kimmenaede, kommiezen der belastingen 1ste klasse op Curacao en Aruba, tot hoofdkommies der belastingen;
A. R. Bakmeyer, A. Cleofa, A. L. Evans, A. D. Rosario, M. G. Colina, W. M. Lebacs, V. B. Peloz, J. I. Merced, P. R. Simon, A. E. Rojer, J. I. Gibson, H. F. Tearr, R. E. Rosalia, V. J. Capricorne, F. L. Hellemun, G Th. Isebia, hulpkommiezen der belasting op Curacao, en G. O. Gibbs, O. W. Lim-A-Po, F. N. Wijnaar, B. Th. Becker, J. A. Lesire, H. ter Beek, H. G. de Palm, W. Arends, M. H. Pourier, V. V. Paula, en R. E. Tromp, hulpkommiezen der belastingen op Aruba, tot kommies der belastingen 2de klasse;

Overplaatsing:

Mej. M. P. Senior, tijdelijk b. op het kantoor van het Bevolkingsregister en Burgerlijke Stand op Aruba naar Curacao en ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao;
Mr. J. R. Bouwer, Substituut-Officier van Justitie, alhier, van Curacao naar Aruba.

Waarneming:

Mr. P. A. C. Bondam, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, is naast zijn functie belast met de tijdelijke waarneming van de functie van Substituut-Officier van Justitie;

Toelating:

J. Kruysuyh, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;
J. J. Waasdorp, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen.

PAGINA TRES



Esaki ta e cas di familia Wolff na unda e jioe muher di 13 anja di edad, ta bisa cu Santisima Virgen a aparece nele. Foto Bonke.

TENNIS COMPETITIE S.V. CARIBE

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD.: — Continuando e campeonato pa singles caballeros di S.V. Caribe e siguiente weganan a worde hunga. Federico Ponson a gana Jossy Mansur 6—0, 6—0, Clyde Harms a logra victoria di 6—2, 9—7 ariba Edwin de Cuba. Poipy Lacle a vence Ruben Mansur 6—1, 6—2. Hubert Ponson mester a reconoce su mihor den Sid Frigerio cu score di 4—6, 2—6. Poipy Lacle a anota su segundo victoria den un siman ora e la gana Clyde Harms 6—4, 6—4. Sid Frigerio continuando su string di victoria a gana Ruben Mansur 6—4, 6—2. Herman Kuiperi a vence Clyde Harms 6—4, 6—3. Tabata un facil victoria pa Poipy Lacle ora e la gana Hubert Ponson 6—1, 6—1. Federico Ponson tampoco tabata tin dificultad den su wega contra Oscar Henriquez, kende e la gana 6—0, 6—2. Edwin de Cuba a perde contra Herman Kuiperi cu score di 1—6, 3—6. E wega entre Clyde Harms y L. Kuiperi a termina den un victoria pa Clyde cu score di 8—6, 6—2. Eric Ponson a gana Sid Frigerio 1—6, 6—2 y 6—1. E promer wega di manjan anochi lo ta entre e rumannan Eric y Federico Ponson.

E dos rumannan aki hunto cu Nel Harms y Herman Kuiperi ta esunnan cu no tin ningun derrota sufri ainda.

Pa e segundo encuentro lo subi cancha Nel Harms y Sid Frigerio. Dia Vierna anochi e promer wega lo ta entre Mike Kuiperi y Jossi Mansur, mientras cu Hubert Ponson y Herman Kuiperi lo sera e actividadnan di e siman aki.

CUMPLEANJO FELIZ

Hiep — Hiep Hoera nos a grita ayera pa e hobencito Oscar Warnet, cu a cumpli ayera 6 anja, como cu nos ta casi sigur cu lo el no a tende nos, nos a dicidi di publike den nos diario ya e por lezele. Tur cos bon en lo futuro, Oscar.

Tambe nos kier felecita Senor Oscar Marugg, kende a celebra su fecha natalicio ayera. Nos ta deseele hopi anja mas di bida mas den union di su familia.

Un sincero riba es dia awe. Tambe nos kier felicita pa medio di nos diario Senjora Fina Fecunda.

Gradicimento

Pa medio di es lineanan aki nos kier gradici dr. van Beek, dr. Nidek y dr. Groenhart y tambe tur amigo y conocirnan cu di un of otro manera a munstra nan atencion durante entierro di nos inolvidable esposo, tata, suegro y abuelo.

A.W.A. LACLE
Q.E.P.D.

Na nomber di familia
VDA ROSAURA DE LACLE

Si ta berdad, mester worde proba ainda

NOORD: Pa motibo di rumornan cu tin actualmente na Aruba y cu unda cu bo bira no ta worde papia nada otro, despues di e tempo caloroso, y tambe pa motibo cu varios di nos lectornan a hala nos atencion riba tal, nos a dicidi di bai haci un bishita ayera na Noord 110 pa nos weita kico nos por a hanja sabi pa asina nos por duna nos lectornan un mehor informacion.

Despues di a haci basta buelta den Noord nos atencion a worde hala pa un grupo di auto y ora nos a cohe e direccion e promer auto cu nos a topa a haci senjal cu nos, bisando nos cu nos ta den bon caminda.

Yegando na cas aunque cu tabatin basta hende parti pafor tabata reina un quietud enorme. Drentando den e cas e situacion a cambia un poco, pasobra varios hende cu tabata ey di tempran tabata sinta ta comenta un of otro cos cu esnan cu a caba di jega.

Despues di a saluda Senora Josefa Wolff, kende ta mama di Ellen Leatha Wolf, el a duna nos algun informacion.

Ellen Leatha Wolff, ta un mucha muher di 13 anja, na kende segun informacion di Senjora Josefa Wolff for di dia 10 di Juli La Birgen a aparece ne.

Ellen segun nos por a weita ta un mucha di estatura normal y ta munstra un mucha mashar pacifico.

For di dia 10 di Juli La Birgen ta parce ne, segun Senjora Wolff dos a tres bes diariamente y a duna Ellen varios mision cu e mester cumpli cu ne. Te awor Ellen cu yudanza di su mama a cumpli cu tur e misionnan y varios devotonan di nos isla te asina leeuw cu nan por ta yuda Ellen cu loke ta for di su alcance of mehor dicho cu loque nan mes kier contribui. Varios devoto a pidi of informa La Birgen cu yudanza di Ellen diferente cos y segun nos a worde informa door di su mama of hendenan cu tabata presente, a worde contesta. Un di es pedidanan cu La Birgen a haci na Ellen, segun Senjora Wolff a nifica nos ta di traha un kashi na e midi cu La Birgen a duna, pa motibo cu despues La Birgen lo trece un relikia pe, cual mester worde warda den e kashi.

E kamber di e cas na Noord 110 na unda Familia Wolff ta biba y na unda La Birgen a aparece na Ellen tin un altar chikito na unda varios devotonan di nos isla a pone nan bela ta cende y varios boket di flor cual ta duna e cuarto un aspecto religioso. Si e palabranan aki riba menciona ta cierto nos no por bisa pa motibo loke mester warda awor ta ariba e prueba cu La Birgen mester duna pa e otro hendenan por weita, pasobra te ainda fuera di un marca cu Senora Wolff a munstra nos riba un kashi cu tin den e kamber y cu el a bisa nos cu ta La Birgen a larga su splendor pa hendenan weita, ningun hende no a weita nada mas.

Informacion cu nos a recibi cerca representantenan eclesiastico no a duna nos ningun comprobacion ni a desmenti tampoco, solamente nan a pidi nos di no haci mucho buya di loke ta pasando, locual nos a complace tanto na nan y na familia di Ellen, cu a prefera di no larga publica ni portret di Ellen na unda e aparicion di La Birgen ta sosode.



Sra. Rhoda Frigerio de Steenhuisen, kende Diabierne awor, dia 12 di Augustus, lo duna un concierto den Bolivariana, acompanja pa Sr. L. P. Vermeulen na piano.

RUSIA TA TRAHANDO ATOOMCENTRALE

LONDEN. — Rusia lo traha pronto atoomcentrales cu capacidad di 50 y 100 mil K.W.H., segun Radio Moskou. E promer centrale a duna bon resultado segun ministro Jermakov. E anja aki mes diez di e centralenan aki lo bini cla y un di nan lo ta e centrale mas grandi na mundo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

Agenda

Diarazon 10 Augustus

Cine

DE VEER THEATER: 20.30 „Liefdesroes"
RIALTO: 20.00 „RIDING SHOTGUN"
18.00 „Barbed wire"
PRNCIPAL: 20.00 „Sons of the musketeers"
AURORA: 19.30 „China little devils'
SAVANETA: 19.30 „El Ruiseñor'

Boticanan di turno:
Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular musica
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela ‚El Gato'
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ebrdens coffie
19.15 Unn nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma di Ron Diamante
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjó
22.30 Final
22.00 Selection di muziek popular

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nileuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Repuestas cu Valor
10.00 Fin di transmission

Presidente di National Safety Council a presenta Lago premio pa promer lugar

2500 PRESENTE NA CEREMONIANAN TENI DEN MAIN SHOPS JULI 18

„Boso record di seguridad ta berdaderamente remarcable. Cada uno di boso aki presente y tur boso companjeronan di trabao por tin un orgullo hustifica sabiendo cu trahando como un team boso tur a contribui boso parti pa haci Lago e refineria di mayor seguridad ariba mundo". Asina Ned H. Dearborn, presidente di National Safety Council, a declara dilanti di como 2500 hende reuni den e seccion di Metal Trades di e Main Shops dia 18 di Juli.

E ocasion aki tabata pa presenta na Lago Oil & Transport Co., Ltd. e promer premio pa concurso di National Safety Council — Seccion di Refinacion di Petroleo — pa 1954 door di Sr. Dearborn. E plaque cu ta e emblema di e premio a worde acepta door di Presidente J.J. Horigan na nomber di e 6500 empleadonan di Lago cu „a haci anja 1954 esun di mayor seguridad den historia di Lago."

E ceremonia di presentacion tabata e evento mas importante di e bishita na Aruba di 4 dia di e homber cu ta conoci na tur parti di mundo unda e cruz berde di seguridad ta un insignia familiar. Durante su promer bishita na Aruba el a bira un persona familiar pa trahadornan di Lago. Su voz y palabranan a bira familiar pa oyentes di radio y lesadornan di corant. Pasobra, durante su permanencia, e „Sr. Seguridad" masha activo

(a) a presenta Lago su promer premio den concurso di Safety Council;

(b) a presenta e lidernan den seguridad di School di Ofishi di Lago un premio pa nan exito den seguridad di school;

(c) a papia tocante seguridad cu hefenan di Lago den dos reunion na Esso Club;

(d) a papia na un reunion di Rotary y Leones ariba e asunto di seguridad den trafico — y luego a discuti e mes asunto cu Comisario di Poliz na Aruba H.C. Willemsen;

(e) tabata e persona principal na un conferencia di prensa;

(f) a papia tocante seguridad den „shop" cu miembronan di Division di Seguridad di Lago;

(g) a participa na un comida hunto cu Comite Ehecutivo di Lago y hefenan di departamento;

(h) a haci un paseo den Refineria di Lago y rond Isla di Aruba;

(i) a goza e clima agradable y e playanan di lamar atractivo di Aruba.

E viaje di Sr. Dearborn tabata planea pa haci e ceremonia di presentaacion. Manera Gerente General O.S. Mingus a bisa ora el a introduci e presidente di NSC: „Nos a conmemora e exito den seguridad pa anja 1954 cu un dia liber, pero ta parce cu nos por a haci algo otro tambe — esta, invita e promer homber den seguridad mundial, e homber cu a haci mas cu cualqier otro pa promove seguridad — Ned H. Dearborn."

„Sr. Seguridad" a papia cu e 2500 trahadornan presente pa e ceremonia di presentacion como „Companjeronan di trabao." Sr. Dearborn a bisa e hombernan cu nunca antes el tabata den Caribe. Promer cu su viahe pa Aruba el tabata na Felipinas. Ora el a bolbe na su oficina na Chicago y a worde duna e carta di Sr. Horigan, el a bisa „Mi mester accepta e invitacion aki for di un compania di cual su preocupacion pa seguridad tabata asina grandi cu nan ta pida mi pa bishita nan estrictamente na interes di seguridad di empleado."

„Pero e clase di interes aki ta loke ta yuda haci un lugar safe pa traha. Esaki no ta un trabao di un hende sol, sinembargo. El tin mester di apoyo di directiva mayor, apoyo di hefenan y apoyo di trahadornan pa haci un empresa manera Lago un lugar di seguridad pa traha. Y ora boso tin e apoyo completo manera boso tin na Lago, e trahador individual por bisa cu orgullo 'Mi a yuda gana e premio ey.' Y hunto cu su companjeronan di trabao el por bisa ‚Hunto nos tur a yuda pa gana e premio ey.' Esaki ta e espirito di cooperacion cu mi sabi boso tin aki. Ta pesey boso tur aki y boso companjeronan di trabao cu no por a larga nan trabao of cu ta ariba diferente warda, tur hunto a logra e exito di seguridad remarcable pa anja 1954."

Continuando Sr. Dearborn a bisa empleadonan di Lago den e seccion di Metal Trades cu nan record remarcable a surpasa e 275 otro miembronan den e concurso pa seccion petrolero di National Safety Council. El a bisa cu e proporcion di frequencia y gravedad di accidente na Lago ta hopi mas abao cu e promedio den industria.

Mientras el a felicita tur empleado di Lago y a expresa su mehor deseonan pa repeticion di e record anja tras anja, el a presenta e plaque di National Safety Council, e simbolo di e premio pa promer lugar, na Sr. Horigan.

Presidente di Lago „a aprecia intensamente e honor di acepta e plaque na nomber di empleadonan y di participa den e satisfaccion pa un trabao bon haci." Dirigiendo su mes na Sr. Dearborn, el a bisa „Nos lo desea pa bo hiba back na National Safety Council nos mehor deseonan pa e trabao esplendido cu Conseho ta haciendo, nos gratitud pa e honor concedi na nos awe y personalmente accepta nos gratitud pa e acto di presentacion."

Despues di e presentacion Sr. Dearborn, acompanja pa Hefe di Division di Seguridad E. J. Kulisek y y Coordinador di Programa di Seguridad E.M. O'Brien, a bshita Oficina di Seguridad den Planta y Oficina di Seguridad na Edificio di Training.

Na tur dos lugarnan presidente di National Safety Council a complimenta e trahadornan den seccion di seguridad ariba e manera den cual nan tabata haciendo nan trabao. Na e oficina den planta el a observa checkmento, drechamento y sterilizamento di aparato di seguridad. Ayudo visual, aparato di inspeccion y otro facilidadnan di seguridad a worde observa door di e homber cu ta personificacion di seguridad.

E anochi ey Sr. Dearborn tabata presente na Trocadero como huesped-orador dilanti un reunion conjunto di Rotary y Leones. El a cambia e enfasis for di seguridad industrial pa seguridad publico y den trafico. E mainta promer di su salida dia 20 di Juli el a tene un discusion detaya tocante seguridad den trafico na oficina di Comisario di Poliz di Aruba H.C. Willemsen.

Mientras el a tuma solamente sandwich entre dos reunion cu hefenan dia 19 di Juli, el a presenta premionan na lidernan den seguridad pa School di Ofishi di Lago en reconocemento di e hecho cu cinco di e seis klasnan a compieta mas di 200 dia di trabao consecutivo sin ni siquiera un accidente chikito. El a elogia e estudiantenan pa nan interes den seguridad, nan abilidad pa traha y observá seguridad y a accentua e importancia pa desaroya sentido di seguridad den huventud.

El a tene discurso, a participa den comida — tanto cu y sin ceremonia — a haci bishita, a landa y parce hasta tabatin tempo pa duna un palabra di estimulo na kende cu a yega cerca dje. Siendo un misionario sin sosiego pa seguridad, nunca el a larga un oporrunidad pasa pa expresa su sincero deseo pa tur hende traha, hunga, stuur y en general „pa tur biba simplemente observando seguridad."

Siendo e homber cu probablemente a haci mas tanto pa promove seguridad cu cualkier otro hende, el ta-

(sigui leza riba pag. 4)

Diez ganador por bin tuma un vulpen y un bleki lechi „Little Mary"

ORANJESTAD. — For di cartanan cu nos a recibi na redaccion tocante di e concurso di „Little Mary", cu a parce tras di lista di loteria, nos a ripara dos cos. Di promer cu e somnan tabata mucho facil y di dos cu „Little Mary" ta un marca cu ta hopi gusta. E cantidad di cartanan tabata asina hopi, cu mester a tuma basta dos tres dia pa nos weita tur e cartanan y conta tur e etiketanan di „Little Mary".

E somnan fout tabata esnan numera 4, 5 y 6 y no tabatin mucho hendenan cu a larga di hanja nan. E ganadornan cu por bin tuma nan premionan na nos oficina na Awakatistraat No. 2 ta:

1. **Jeanette Gomes, Kolibristraat 1, Parkietenbos**
2. **Napoleon E. Werleman, Van Lennepstraat 14, S.N.**
3. **Frances van Veen, J. Fergusonstraat 13, O'stad**
4. **Everardo Lacle, Paradera 149**
5. **I. Jones, Madiki 19**
6. **Clementa de Cuba, Calabas 34**
7. **Ignasio Kelly, Noord 11**
8. **Filomena Oduber, Seroe Biento 25**
9. **Francisca Croes, Paradera 167**
10. **Maria Job, Zuidstraat 22, O'stad.**

Pa Filomena tabata bon cu solamente a worde puntra cual som ta fout, pasobra e repuestanan cu el a duna pa bon, no tabata tur tur bon.



Eric Bass (ariba), 16 anja bieuw, ta un yiu adoptivo di un bendedó di cas y terreno na Apple Valley, California. El a worde arresta cerca di Reno, Nevada, hunto cu Harvey Bimstein, di 23 anja, pasobra el a tira Frederick W. Heinz, di 19 anja, mata durante di un atentado di robo den cas di Heinz na Monica, California.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 37

Immediatamente despues cu el a ricibi e placa Liza a skirbi un carta di gratitud masha sentimental, cu sinembargo a haci masha poco influencia riba Frieda. Liza tabata munstra cuanto falta di Ruth e tabata sinti i cuanto e tabata desea di por a bin pasa algun temporada cerca Frieda.

Esaqui a leza e lineanan aqui cu masha indiferencia. Ruth tabata sinta ansioso banda di dje ta mirè ta leza e carta. Cada carta cu bini sea p'è of pa Frieda, Ruth tabata sintiè masha sobresalta.

Porfin e tanta a dobla e carta i a queda ta mira Ruth.

„Qui dia sorto di cartanan asina ta stop di molestia bo? Bo mester tuma nan manera nada i sin larga nan haci ni di minimo impresion riba bo. Pa mi parti Liza por skirbi 10 dje cartanan aqui pa dia, pero nan no ta haci ningun sorto di impresion riba mi, pasobra mi conoce Liza mucho bon i su palabranan ta mescos cu biento. Tur loque ta e asunto, cu bo mester tene cuidao cu n'è i no larga e palabranan influencia bo. Pero tin un cos den e carta cu lo mi quier a combersa cu bo. Bo mama ta bisa cu è ta anhela na bo asina tanto."

Ruth a spanta.

„Bo ta meen anto cu lo mi mester bai cas?"

„No. Nos tur dos lo ta contra esaí. Mi no por biba mas sin bo. I n' t'esai tampoco bo mama ta desea. E ta skirbi cu e ta anhela na mi. Enfin.. mi a saca mi conclusion. E quier hanja sa com mi ta pasa i biba aqui. Si t'asina, wel, lo e por convencè su mes di esai cu su mes wowonan. Lo mi manda pidi nan bin pasa un temporada aqui hunto cu Elsa. Awor ta cuminzamento di anja i tur loque nos lo por ofrece nan ta aire fresco i saludable. Hans tambe quier a bin pasa un paar di dia aqui na luna di Mei. I nos tin suficiente luga pa tres hende mas. Bo mama i bo ruman muhè por ocupa e cuartonan di promè piso cu awor ta bashi. I aya riba ta net bon pa nan, pasobra como t'asina silencioso aya, nan lo por drumi te saca solo. Net loque nan ta gusta. Ademas tin mas cuarto aya riba pa Hans tambe cu ta bini pa un paar di dia."

Ruth a tira su brazanan rond di Frieda su garganta i tabata braza su tanta cordialmente i cu sinceridad.

„Querida tanta. Bo tin di dispensa mi. Pero mi ta bisa bo francamente cu mi no por alegra mi riba mama su binida aqui. Mi sa cu como yiu mi no mester expresa mi asina, sinembargo mi no ta sinti mi nada contento cu nan binida. Alcontrario mi ta sinti un presintimiento terrible.'

Den esaqui si Frieda no por a consola su sobrina, pero su venganza contra Liza a bira wel mas grandi. No solamente pasobra el a haci su bida cu bida di Frits von Steinbach desgraciado, pero hasta su mes yiu e tabata pone ta sufri pa su mal conducta. Paquico asina tanto bez den bida bon hende mester paga pa picar di mal hende?

Ora cu su manece Frieda a skirbi su ruman un carta cu un invitacion, tabatin un sonrisa riba su cara.

El a dicidi firmemente di no papia nada cu Liza respecto su financia. E tabata contento cu e por a bini, aunque cu e tabata sa mucho bon cu ta pa bin busca su drechi e ruman a bin bishitè.

Lo e haci tur su posible pa Liza no hanja sa nada di dje, ni tampoco com grandi ta su capital.

Immediatamente despues Frieda a ricibi un carta den cual Liza tabata bisa cu el a ricibi su invitacion i cu gustosamente lo nan cumpli cu su deseo i cu Dia Domingo próximo e cu Elsa lo bini.

E tempo aqui tabatin 10 luna numa despues di morto di Frits von Steinbach.

Capitulo XII

E dia prome di yegada di Liza i Elsa, Frieda cu Ruth a bai cerca famia Volkmars manera sa ta nan custumber.

George tabata sinta hunto cu su majornan den e terrasa dilanti di cas ora cu Frieda i Ruth a yega. Cu dos salto e tabata cerca nan i a abri porta pa nan.

Tantan Frieda, b'a yega laat awe. Ya b'a pasa bo ora di bini. E koffie ta casi frio caba," el a bisa mientras e tabata saluda nan.

„Awe nos tin un excuus. George, bo sa cu majan nos tin bishita. P'esai nos tabatin hopi cos di haci".

„Ahan si. T'awor mi ta corda trobe. Pues, p'e biaha aqui lo mi dispensa boso yegada laat. Drenta boso numa i bai sinta pa nos bebe un dushi koppi di koffie. Lo mi bai den hardin cu Ruth pa nos bam mira com e violetanan a bira awor, mientras abo lo bai numa cerca e bieunan. Bo ta bam cu mi, Ruth? Of bo ta prefera di bai sinta den compania di poco damanan di edad ya avanza?"

„Masque cu mi bai, mi no ta spera cu e koffie lo corre bai, George!"

„Bo tin razon, bo mester mira cu bo mes wowonan qui bunita e violetanan ta!"

Primeramente Ruth a saluda majornan di George liberamente i despues el a bai den hardin cu George.

Tabata como si fuera e aire frio i suave di Otonjo tabata traha na un manera fantastica riba humor dje dos hobennan. Nan no tabata papia hopi cu otro. E tono temerario cu cual ultimamente George tabata papia cu Ruth, no tabata permitiè mas pa papia awor seriamente respecto su obranan cun'è. I pa bisa berdad, e tabatin gana di papia otro cosnan cu Ruth, cosnan cu absolutamente no tabatin di haber cu su obranan.

P'esai tambe nan a papia solamente algun observacionnan indiferente ora cu nan a yega dilanti dje violetanan. E flornan aqui tabata hole asina dushi cu Ruth a expresa un grito di admiracion.

„Qui sublime, qui un dushi olor celestial. Mi ta quere cu den paradijs lo no por tabatin olor mas dushi cu den e hardin aqui."

George a queda ta mira sonriendo den e cara bunita.

„Mi ta completamente di acuerdo cu bo, Ruth. Contal cu bo ta meen tambe loque awor aqui bo ta papiando. Bo quier mi traha un bouquet di nan pa tantan Frieda?"

„Como no! Larga mi yuda bo".

Nan a cuminza ta piki flor i nan tabata asina banda di otro cu de bez en cuando nan tabata dal contra otro. Un otro bez George tabata asina cerca Ruth cu su cara a pasa te pega cu esaqui su cabeinan. E ora ai el a sinti un cos asina misterioso, cu directamente sin cu e por a yuda el a cohe ambos mannan di Ruth ta tene i el a sunchi nan respetuosamente. Pero mes lihè el a larga nan bai trobe, ora cu su bistanan a cai riba su trae di rouw. No, lo e mester domina su mes te ora cu e mucha muhè quita rouw. Pero tan pronto cu e quita rouw tambe, unbez lo e puntra pa su man i George tabatin confianza cu lo e no ser rechaza.

E suceso repentina aqui a pone Ruth spanta, cu casi e flornan por a cai foi su man. E no a spera ni un momento cu George lo a sunchi su mannan. I sin papia nada, ni oponè, el a bolbe sigui piki su flornan trobe, pero e biaha aqui su mannan tabata tembla.

George a mira esaqui i el a comprende cu e tabata mucho impaciente.

Qui dushi tabata e hecho, di piki flor den un hardin cu un mucha muhè amable cu bo ta stima solitario cu solamente companjo di pajaranan. Despues di loque el a haci, George a dicidi di domina su mes mas tanto i trata na papia simplemente cu e mucha muhè. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras los hermanos Bragos ta keiro y papia un di „Bo tin razon Cisco ta stroba nos „y e otro ruman a contestele bisando cu e tin razon y a puntra unda Ted ta. Nan a keda pensa riba kiko por a pasa Ted.

Un di nan a bolbe bisa: „Nos a sali sin ne pero unda e por a bai?" Mientras tanto pober Ted tabata sera tras di poco tralie di hero sin por a sali. Ora cu Pancho a bini serca dje y e di cune aki Ted ta, Ted cu no por a wanta su rabia por a kibra e tralienan cu su mannan si tabata posibel y a cuminza grita: „Boso sakami afor di aki den, sino mi rumannan ta bin sacami", pero Pancho no tabata haci caso di Ted cu tabata bon sera den prison.

NIEUWE INDUSTRIE IN IRAK
De dadelpalm als suikerproducent
door George Fradier

Wetenschappelijke experimenten, die werden uitgevoerd onder het Programma van Uitgebreide Technische Bijstand der Verenigde Naties, hebben de weg gebaand voor een nieuwe belangrijke industrie van Irak. Het land voert per jaar 80.000 ton suiker in.

Anderzijds liggen jaarlijks duizenden tonnen dadels te rotten bij gebrek aan afzetgebied. In deze situatie is nu een radicale verandering gebracht. Onder leiding van een Zwitserse deskundige, die door de UNESCO werd uitgezonden, werden experimenten genomen met het vervaardigen van suikers uit dadels, die een jaarlijkse deviezen besparing van 60 millioen gulden tot resultaat zullen hebben.

Al duizenden jaren lang is er in Irak een overvloed van dadels het hoofdvoedsel van de bevolking. De 150 variëteiten, die hier geteld worden, maken 80% van de wereldopbrengst uit. Vijf en zestig millioen palmen omzomen de oevers van Euphraat en Tigris en maken de omgeving van Basrah een lust voor het oog.

De dichters van Irak bezingen de dadelpalmen zoals in Holland het vlakke polderland of het wuivende korenveld menig dichter inspireert. Iedere dadelsoort heeft zijn eigen romantische naam; bijv. ashqar — de blonde — asabil arus — de vingers van de verloofde, saadah — het geluk — of ishaqi — de minnaars.

Een goed oogstjaar levert 400.000 ton vruchten. Dit zou een bron van welvaart voor het land kunnen betekenen. De werkelijkheid was echter tot voor kort anders. De grote toevloed veroorzaakte een enorme prijsdaling — in Basrah kon men vaak een ton dadels kopen voor slechts f. 40.—. Deze situatie baarde de directie van Irak's grootste fruitmaatschappij, De Dadel Vereniging, grote zorgen. Onlangs begon oók Dr. Herman Mohler, hoofd van het UNESCO team, dat in 1951 naar Bagdad werd gezonden, dit vraagstuk te bestuderen. Het was hem bekend dat de dadels 81% suiker bevatten. Dr. Mohler kwam meer onder de indruk van dit percentage dan menige leek aangezien hij chef was geweest van het Gemeentelijk Laboratorium in Zürich, dat zich tijdens de Tweede Wereldoorlog intensief had bezig gehouden met researchwerk op het terrein van vruchtensuiker. Enkele experimenten in een laboratorium wezen uit, dat uit de dadels witte suiker kon worden gewonnen, die zelfs fijnproevers niet van gewone suiker zouden kunnen onderscheiden.

Nationale suiker

Dit was een bemoedigende ontdekking, maar men was er nog niet.

Proeven moesten worden genomen op grote schaal. De hiervoor benodigde installaties waren in Irak niet aanwezig. Op zijn voorstel verscheepte de Dadel Vereniging drie ton dadels naar Zürich en enkele weken later zonden Zwitserse laboratoria een ton witte suiker terug!

Het nieuwe product werd in Bagdad onmiddellijk verdeeld onder fabrikanten van lekkernijen en banketbakkers. Iedereen was er enthousiast over. Tijdens een officiële receptie in de hoofdstad werden de gasten onthaald op gebak en lekkernijen, gemaakt van „nationale suiker".

Weldra werd door de Dadel Vereniging, De Agrarische Bank en het Irakese Agrarische Fonds een maatschappij opgericht, die het suikerwinningsproces op commerciële basis zou gaan uitvoeren. Er is thans een fabriek in aanbouw, die 9.000 ton suiker per jaar kan produceren.

Dr. Mohler meent, dat deze fabriek een goedkope siroop kan maken, die als noodvoedsel dienst kan doen ten tijde van hongersnood. De bijproducten zullen voor veevoer worden gebruikt.

Voor het eerst in de geschiedenis van Irak zal het land ten volle profiteren van zijn kostbaarste agrarische rijkdom. Wat de technische bijstand der Verenigde Naties betreft, eens te meer is bewezen, dat wetenschappelijk onderzoek een waardevolle hulp kan zijn bij de economische vooruitgang. (Unesco Courier)

TRINIDAD GAAT 200- KAMER HOTEL BOUWEN

Op de Bellmontheuvel met een prachtig uitzicht op Port of Spain, zal Hilton Hotels Internationaal een luxe hotel met 200 kamers bouwen.

De plannen worden zodanig gemaakt, dat later nog 100 kamers kunnen worden bijgebouwd. De plek waar het hotel zal verrijzen was vroeger het Gouvernementshuis.

Albert Gomes, Minister van Arbeidszaken, Handel en Industrie, kenschetste dit project als vitaal voor de economie van Trinidad. Hij wees erop, dat er definitieve physieke begrenzingen zijn aan de expansie van andere industrieën, maar toerisme is de enige industrie waarvoor geen grenzen bestaan

MEXICAANSE REGERING VERBIEDT PANAMERICANA

MEXICO. — De regering van Mexico heeft besloten geen toestemming te verlenen voor de zesde Pan Americana, welke van 2 tot 5 December zou worden gehouden. Het besluit werd bekendgemaakt in een communiqué van het organisatiecomité. De regering besloot voorlopig jaar toestemming te onthouden aan alle autoraces, totdat zij ervan overtuigd is, dat alle maatregelen genomen zijn om het publiek de grootste mate van veiligheid te garanderen.

Men twijfelt er niet aan, dat de ramp te Le Mans de voornaamste oorzaak is van het regeringsbesluit, dat in navolging van andere landen, zoals Frankrijk, Italië en de Verenigde Staten, werd genomen.

Ultimatum van Zuid Korea

Wanhopige poging van het land om aandacht van V.N. te trekken

LONDEN.— „Het door de Zuidkoreaanse regering tot de neutrale bestandscommissie gerichte ultimatum om het land uiterlijk 13 dezer te verlaten, moet gezien worden als een wanhopige poging van mijn land om de aandacht der Verenigde Naties op zich te vestigen", aldus heeft de Zuidkoreaanse gezant, Mio Moek Lee, in een persgesprek met de Londense correspondent van het Zweedse dagblad „Svenska Dagbladet" verklaard.

Hij vervolgde: „Er zijn feiten, die deze stap heben veroorzaakt. Zuid Korea is van de aanvang af gekant geweest tegen de bepalingen van de wapenstilstand. De neutrale bestandscommissie is er, ondanks eerlijke pogingen daartoe van haar werkelijk neutrale leden, niet in geslaagd de voortgaande bewapening van Noord-Korea, zulks in strijd met het bestand, te verhinderen. Er zijn rapporten hierover naar de Verenigde Naties gezonden, doch deze heeft op geen enkele wijze ingegrepen".

Ook gisteren is vor de derde achtereenvolgende dag in Zuid-Korea tegen de neutrale bestandscommiessie en voor de teruggave aan dit land van de gebieden ten Zuiden van de 38ste breedtegraad, die vóór de Koreaanse oorlog onder Zuidkoreaans gezag stonden, bestoogd. Blijkens een mededeling van de Zuidkoreaanse politie zijn in deze dagen twaalf Amerikaanse schildwachten voor de gebouwen, waarin de commissie-leden zijn gehuisvest, en 23 Zuidkoreanen, meest oud-strijders, gewond. In Poesan zijn zes Amerikaanse soldaten licht gewond door met stenen werpende demonstranten. Een woordwoerder van het achtste Amerikaanse leger heeft meegedeeld, dat de schildwachten opdracht hebben gekregen zich te verdedigen en de aanvallers terug te slaan. Zij moeten de leden der neutrale bestandscommissie tot elke prijs beschermen.

Nat. Safety Council a premia Lago

(Continuacion di pag. 3)

batin tempo — un ora promer cu su avion pa Maiquetia a sali for di Dakota — pa yama hunto e prensa di Aruba y Curacao. Atrobe el a accentua e punto ariba cual el a papia cu e trahadornan den e seccion di Metal Trades y cu e hefenan na Esso Club cu „e record di seguridad di Lago ta berdaderamente remarcable, su programa di seguridad ta refleha planeamento moderno y progresivo y e apoyo duna na seguridad door di trahadornan, hefenan y directiva ta di lo mehor cu mi a yega di mira."

El a bisa prensa tambe cu el tabata impresiona di e standard di bida na Aruba. El a conta cu e cas mas pober cu el a mira na Aruba tabata „hopi, hopi mehor cu hopi di e habitacionnan di biba cu mi a mira durante mi reciente bishita door di Pacifico." „Pobreza no ta existi na Aruba manera el ta existi na hopi lugarnan den mundo," el a bisa. El a conclui su remarca na prensa cu e declaracion cu „e pueblo di Aruba ta masha afortunado di tin e nivel halto di economia cu industria a trece pa nan."

„Limpieza di Lugarnan ta Magnifico'—
Dearborn ta Bisa

Den su encuentro cu hefenan di Lago, Ned H. Dearborn, Presidente di National Safety Council, a accentua e „limpieza magnifico di lugarnan cu el a mira den henter concesion di Lago. Esaki tabata un aspecto di Lago cu aparentemente a impresiona e homber cu ta popularmente conoci como „Sr. Seguridad" durante su bishita di 4 dia na Lago.

El a bisa e hefenan na Esso Club: „Ora mi mira un planta asina limpi manera esun di Lago mi sabi cu e empleadonan, e hefenan y directiva mayor ta consciente ariba seguridad." Fuera di e limpieza di e lugarnan, Sr. Dearborn a bisa cu otro aspectonan di e programa di seguridad progresivo di Lago cu el ta pensa seguramente a contribui na e „record remarcable" di Lago ta e investigacion di accidentenan cu a hera sucede, investigacion di tur accidentenan chikito, uso extensivo di aparato di seguridad y e sistema di color usa den henter refineria.

Luego papiando especificamente tocante hefenan, el a bisa cu nan ta e hombernan den kende su man e responsabilidad principal ta pa e exito di cualkier programa di seguridad. El a extende su felicitacion sincero na hefenan di Lago pa e parti cu nan tabatin den establecemento di „un record di seguridad tan maravilloso."

El a munstra cu Lago tabata hopi abao di e cifranan promedio den frequencia y gravedad di accidente. „Pero," el a recorda e hefenan, „Boso semper por haci mehor y na Lago boso no tin solamente e programa pa haci esaki, pero boso tambe tin e apoyo sincero di directiva."

Referiendo na Lago su record di 4,055,000 como un „exito berdadero," el a remarca un bez cu e marca aki por worde pasa y el a conta e hefenan tocante un Planta grandi di Du Pont na Estados Unidos cu a establece un cifra di mas cu 28,000,000 ora di trabao sin accidente cu perdida di tempo.

Papiando tocante seguridad en general, el a conta e hendenan cu e cuatro industrianan cu tabatin mas tantu accidente, segun National Safety Council, ta industria di madera, mina di carbon, otro mina y compañianan di construccion. Su declaracion tocante cifra di aseguro pa industria di madera cu ta bai asina halto cu $1.60 pa dia pa cada empleado a causa algun fluitmento di sorpresa den esnan presente. Industria di madera, sinembargo, segun Sr. Dearborn, ta haciendo estudios pa reduci accidente. „Y nan a haci progreso tremendo," el a bisa. „Esaki ta un prueba cu cualkier industria, no obstante nan naturaleza peligroso, por desaroya seguridad"

El a termina su remarcanan na e hefenan bisando cu tabata un berdadero inspiracion pa un homber den su posicion pa mira un refineria den cual „tur hende ta den e team di seridad."

NOS DELEGACION TA SALI OPTIMISTA PA HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Durante e „get together" cu A.V.B. a organisa dia Luna anochi den Trocadero pa e delegacion arubano cu a sali awe mainta pa Honduras tabata reina hopi entusiasmo.

Despues cu Sr. Isaac Franka a duna tur esnan presente un bon bini y a duna un relato tocante tur e actividadnan, preparacion y dificultadnan cu e directiva di A.V.B. tabata tin pa Aruba por ta presente na e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe ela pasa palabra na Secretario U. van Breet. Esaki a aclara e punto principal pa varios hungado cu no tabata tin derecho ariba mas vacantie, y a logra hanja toch pero sin pago. Despues a tuma palabra Sr. J. van der Schoot, presidente di Comision di Propaganda di A.V.-B. E la comenta ariba e propaganda cu a worde haci pa A.V.B. por a hanja plaka pa bai Honduras y cuanto e sportsreporternan tambe a contribui na esaki door di nan artikelnan den courant. Tambe e la expresa cu e ta sigur cu nos oncena lo haci un bon papel. E conocido comentarista deportivo Ciro Pietersz tambe a haci uso di palabra deseando e delegacion hopi exito y halando atencion di e hungadonan cu ta gana mester gana pasobra ta asey ta bai den record. Nos a hania ocasion di conversa cu algun di e hungadonan di relieve international manera Mundo Kemp, Janny Brokke, Juchi Jansen, Franny Tromp y nan tur ta hopi optimista cu nos oncena lo percura pa sorpresa. Pa tur esfuerzonan cu A.V.B. ta haciendo mas di ocho anja largo pa nos por participa independientemente na e Campeonato Centro-Americano y del Caribe nos muchanan mester haci un bon papel e luna aki na Tegucigalpa. E campeonato lo cuminza dia Domingo dia 14 di Augustus.

For di e columnanan aki nos ta desea nos delegacion un bon viahe, bon estadia y hopi pero hopi exito pa asina nomber di Aruba keda graba cu letter di oro den historia di e Campeonato Centro-Americano y del Caribe.

NIEUW VERZOEK OM NIEUW-GUINEA OP DE AGENDA TE PLAATSEN

NEW YORK 9 Aug. - De veertien landen van de Aziatisch-Afrikaanse groep hebben besloten om plaatsing van de kwestie-Nieuw Guinea op de agenda van de volgende zitting van de Algemene Vergadering, die in September aanvangt, ter verzoeken.

RASSENONDERSCHEID IN ALABAMA BESTENDIGD

WASHINGTON 9 Aug. — In de Amerikaanse staat Alabama is een wetsontwerp, dat beoogt de rassenscheiding op openbare scholen te bestendigen, wet geworden. De gouverneur van de staat heeft het wel niet getekend, maar doordat hij er geen veto tegen heeft uitgesproken, is het automatisch tot wet verheven.

Reunion General di Aruba Softball Bond a worde aplaza

(Di nos sportreporter)

O'STAD.: — Atrobe un reunion general di miembronan di A.S.B. mester a worde aplaza pa motibo di falta di interes di parti di e clubnan afilia. Na e reunion aki cu tabata yama pa diaLuna anochi a presenta unicamente 4 di e 11 miembronan di directiva y 2 di e 16 clubnan cu ta miembro di A.S.B. Punto principal lo tabata tratamento di e problema di e competitie di anja 1955, cu, manera nos a yega di informa caba, mester a worde para pasobra no tabata bai publico y consecuentemente no tabata tin entrada pa cubri e diferente gastonan. Ta lastima cu e otro 14 clubnan no a manda representante na e reunion aki sabiendo cu un punto di hopi importancia lo a worde trata. Nan mester comprende cu sin nan cooperacion directiva no por haci nada. Y e sorto di hechonan aki semper tin como consecuencia cu ta directiva ta hanja critica cu nan no ta haci nada. Nos ta spera cu e proximo gereunion general cu lo worde yama, e clubnan lo percura manda nan representantenan pa asina e problema cu nos tin actualmente cu nos softball worde resolvi.

Agente di „Libro de Oro de las Americas" na Aruba

O'STAD.: — Na Pension Primavera tin actualmente tres hende di Venezuela, cualnan ta Senores Cesar Dreyer, Jesus Hurtado y Jsus Navarro. E mencionado personanan aki a tuma riba nan di publica un boeki titula: „Libro de oro de las Americas".

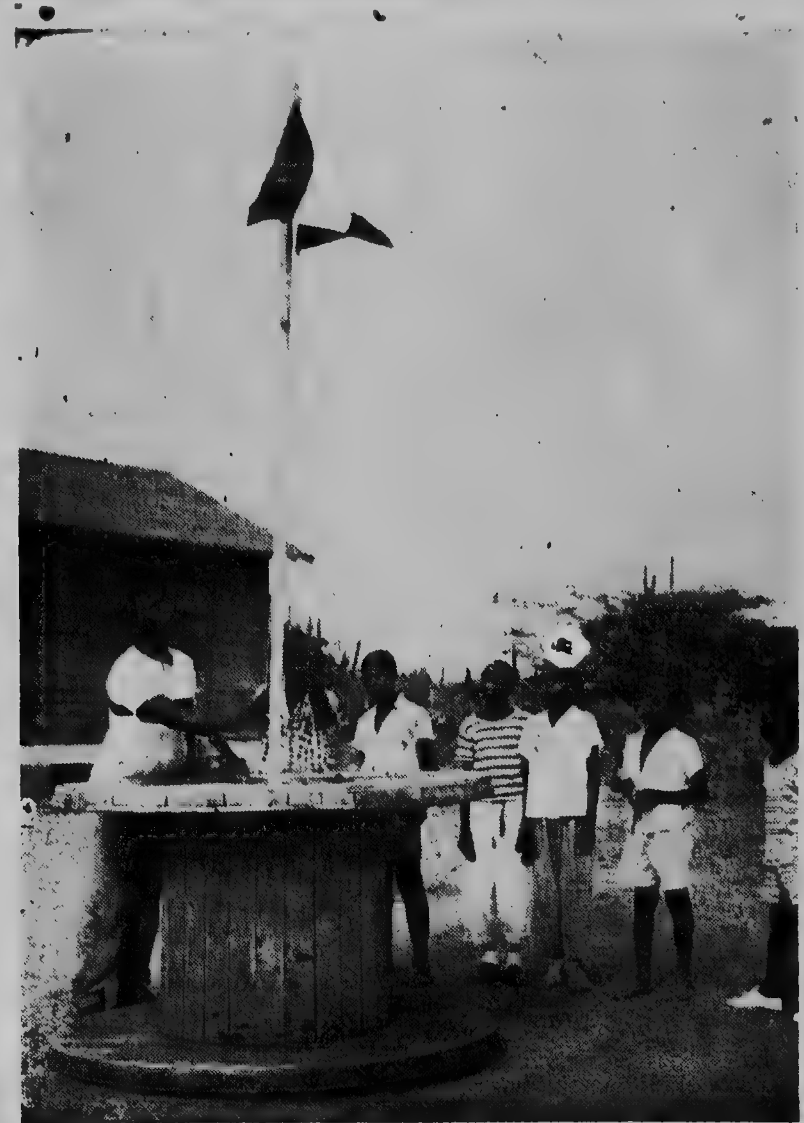
Den e boeki tur tera di continente Americano y tur republicanan den Caribe y tambe e isianan Aruba y Corsow ta hanja un lugar aden. Tur tera cuminzando di Canada te Argentina lo jena e boeki cu informacionnan interesante y portret.

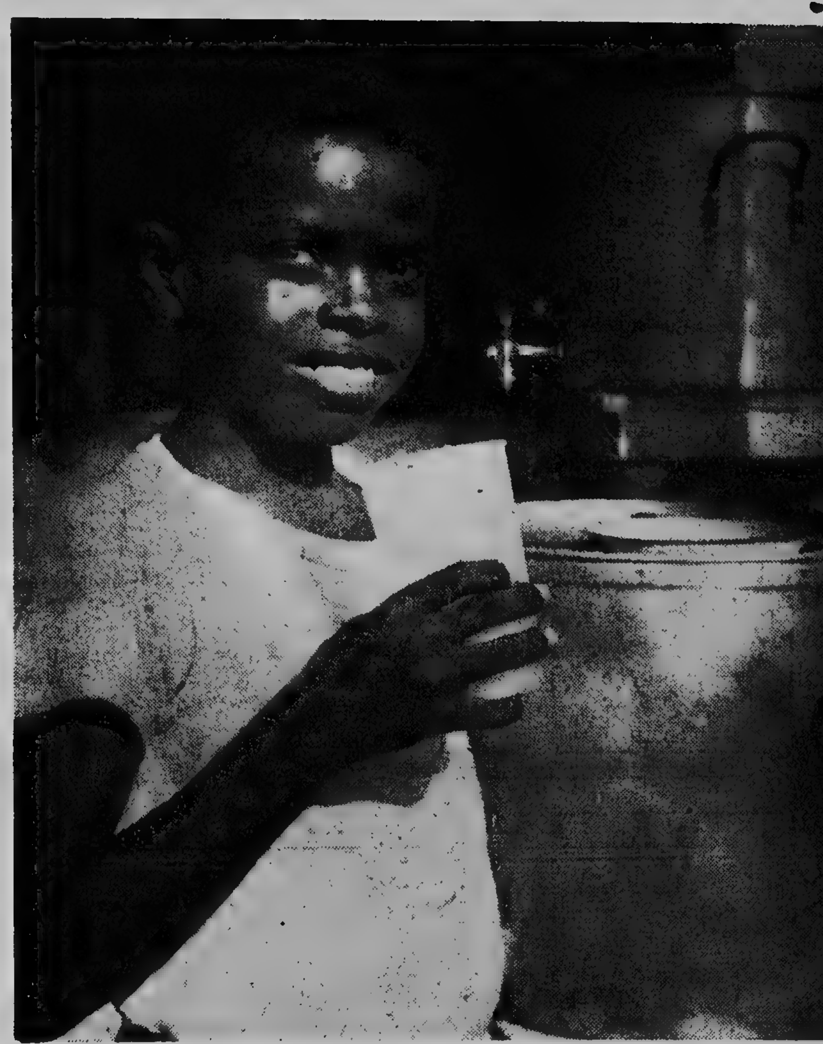
Hopi atencion lo worde presta na e sistema economico y touristico di e teranan.

E tres hendenan, cu ayera a jega di Caracas, ta pensa di por bini cla den cinco dia cu informacionnan di nos isla.

Di aki nan lo sigi pa Corsow y aki nan lo sigi pa Corsow y di an-a nan lo sigi pa e lugarnan grandi.

Nos ta desea e Senjoresnan aki hopi exito cu nan biahe y nos ta spera pronto di por goza un di e boekinan aki, cual ta demonstra di bira algo especial.





Diabiernes pasa jioenan di Adventistanan a bai kampeer na Dakota, tras di vliegveld. Esaki ta di tres biaha caba cu un dia asina ta worde arregla pa e muchanan por pasa un rato huntu. Tabatin 34 mucha muher y homber den e kamp aki di 10 pa 15 anja, mientras e grandinan cu tabata zorg pa nan tabata consisti di siete persona. Ariba ta hizamento di bandera den kamp. Abao ta un di e muchanan cu a tuma parti na e kamp. E ta mustra basta contento. Foto's Bonke.

RUSLAND BOUWT ATOOMKRACHT-CENTRALES

LONDEN 9 Aug — De Sovjet-Unie zal spoedig atoomkrachtcentrales bouwen met een capaciteit van 50 en 100 duizend kilowatt-uur, aldus radio Moskou. De waarnemende minister voor energie, Wladimir Jermakow, heeft in een rede ter herdenking van het 75—jarig bestaan van het blad „Elektritsjestwo" verklaard, dat de eerste atoomkrachtcentrale bevredigend had gewerkt. De resultaten zouden bouw van genoemde grotere centrales mogelijk maken Dit jaar zouden in de Sovjet-Unie een tiental waterkrachtcentrales, waaronder de grootste ter wereld van 125.000 kwu, te Koeibysjef aan de Wolga gereed komen. De productie van energie zou aan het einde van het huidige vijfjarenplan 23 keer groter zijn dan in 1913.

MEER SLACHTOFFERS IN ALGERIJE

CONSTANTINE 9 Aug - Bij een gevecht tussen Franse veiligheidstroepen en een bende bannelingen in het district Philippeville, nabij Constantine in Algerije, zijn gisteren acht bannelingen gedood en zeven gewond. Een Franse soldaat werd gedood en een ernstig gewond.

FABRIEKSBAAS AAN BEKOMEN VERWONDINGEN OVERLEDEN

DJAKARTA 9 Aug — De 26-jarige J.A. Scheuer, fabrieksbaas bij de N.V Heineken's Indonesische Bierbrouwerij in Soerabaja, is gisteren overleden aan verwondingen, die hij opliep, toen hij Vrijdag door een aantal arbeiders in de brouwerij werd aangevallen. De overledene was ongehuwd. De politie heeft naar aanleiding van dit incident vijf arbeiders ondervraagd die echter weer zijn vrijgelaten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a sali for di trabao y a bini su cas pa e bai scucha radio cu tabata duna wega di baseball. Net e momento el nan tabata bisa: lanza la pelota, y Lorenzo bon contento, sperando e resultado, no a ripara cu banda di patras Pepita tabata bini poco poco. El a drai e radio y pone un otro stasion y Lorenzo a spanta pasobra el a tende pa radio „Awor nos ta bai tende e recept di calacuna jena". Pepita a cai sinta riba scochi di Lorenzo tende su radio cual tabata sigui bisa: „y bo ta pone un copi di pruimu y rasenchi". Pepita cu su cara bon contento. Mientras tanto Paco ta jega y ta puntra su tata „Papa kual a gana?" y Lorenzo bon rabia e di cu e yiu „Bo mama a gana".



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG | DONDERDAG 11 AUGUSTUS 1955 | No. 2300

ACTIEF BESTUURSCOLLEGE ONDERHIELD ZICH DRIE KWARTIER MET PERS

Volgend jaar een Centraal Bureau ter bevordering van Aruba's welvaart?

ORANJESTAD. — Gisterenmorgen werd in het Bestuurskantoor de pers voor de tweede maal door het voltallig Bestuurscollege ontvangen. Toen na het welkomstwoord van de Gezaghebber een der aanwezigen de vraag stelde welk programma het B.C. denkt te gaan volgen en welke de stappen zullen zijn, die het nieuwe B.C. het eerst zal nemen, zei de Gedeputeerde O. S. Henriquez, dat het B.C. zich in de korte tijd van zijn verkiezing verdiept had in de financieel economische situatie van Aruba en plannen had ontworpen om de welvaartsbasis van ons eiland te verbreden.

Het aantrekken van buitenlandse bedrijven, industrieën en touristen bleken nog steeds zaken van groot belang. Om echter het een en ander op de beste wijze aan te pakken was het naar de mening van het B.C. wenselijk een Centraal Bureau in het leven te roepen, dat in deze studie zal verrichten en vakkundige adviezen zal verschaffen. Voor de tot standkoming van dit bureau zal er op de begroting 1956 daarvoor een post worden opgevoerd.

Men is reeds doende in Holland een ervaren en deskundige econoom te zoeken, die het hoofd van dit bureau zou kunnen worden. De werkzaamheden van dit Centraal Bureau zijn in het kort de volgende:

a. organiserend werk ter verbreding van Aruba's financieel-economische basis.
b. propagandistisch werk met hetzelfde doel.
c. het bestuderen van de huidige wetgeving en het aanpassen daarvan aan de veranderde of te veranderen omstandigheden.

Vrije havenzone.

Vervolgens kwam de haven ter sprake en in dit verband werd door het B.C. medegedeeld, dat men thans bezig is een Ontwerp-Eilandverordening op te stellen voor de exploitatie van het vrije zone-systeem in de haven.

Parkeerplaats bij Kerk.

Op de supplementaire begroting 1955, die thans door het B.C. wordt bestudeerd en die binnenkort gereed zal komen zal een bedrag worden opgevoerd voor de aanleg van een parkeerplaats voor de R.K. kerk op de Playa. Reeds lang bestaat hieraan een dringende behoefte en de kale vlakte voor de kerk leent zich uitstekend voor het lang gekoesterde plan. Waarschijnlijk komt de parkeerplaats nu binnen afzienbare tijd.

De postpakkettenbarak.

Wat betreft de postpakkettenbarak was juist gisterenmorgen door het B.C. besloten, dat de daarin gevestigde afdeling van het postkantoor zou worden overgebracht naar de vroegere kantoren van Bevolking en Burgerlijke Stand. De barak zal vóór het koninklijk bezoek verdwenen zijn. Het postkantoor zal eveneens niet lang meer op de huidige plaats blijven bestaan. Op de plaats van de twee barakken van de douane naast het „De Veer Theater" zal n.l. waarschijnlijk binnenkort een nieuw postkantoor komen te verrijzen.

De plannen van de drankcommissie.

Deze plannen werden verstrekkend genoemd, doch waren juist daardoor op vele punten voorlopig moeilijk uitvoerbaar. Immers zouden in geval van een realisatie van het voorgestelde vele lands- en eilandsverordeningen gewijzigd moeten worden! De voorstellen hebben echter alle aandacht van het B.C. en reeds is men bezig met verschillende instanties over de voorstellen te corresponderen.

De wegen.

Het dubbele gedeelte van de boulevard, zoals dat bestaat voor Trocadero, zal doorgetrokken worden tot aan het Wilhelminapark. De parkeerruimte zal aanmerkelijk ruimer worden door nieuwe aanleg van dergelijke plaatsen en door het verdwijnen van het postkantoor. Ook het slopen van het huidige gebouw van de Gezondheidsdienst na de ingebruikneming van het nieuwe gebouw, dat thans bij het San Pedro Hospitaal wordt ingericht, zal de toestand sterk verbeteren.

In verband met het aanstaand bezoek van het Koninklijk Paar zullen alle wegen, waar langs zij zullen gaan, grondig bekeken worden.

Dit waren de voornaamste punten, die tijdens de persconferentie van gisterenmorgen ter sprake kwamen. Onmiddellijk na het vertrek van de pers- en radiomensen heeft het B.C. de onderbroken besprekingen over de Supplementaire Begroting voortgezet.

NA EEN JONGEN AANGEREDEN TE HEBBEN REED AUTO DOOR

SANTA CRUZ. — Dinsdagavond tegen twaalf uur werd de politie van Santa Cruz door een der plaatselijke doktoren opgebeld, die mededeelde een jongen gewond op de weg te hebben gevonden.

De politie, die niet lang daarna ter plaatse was begon onmiddellijk de omstanders naar de toedracht van het gebeurde te vragen. Enkele jongemannen vertelden toen, dat de getroffene hun achttienjarige vriend M. was die, terwijl hij in de berm met enkelen van hen stond te praten, door een passerende auto werd aangereden en tegen de grond gegooid. Het dokteronderzoek had uitgewezen, dat M., die van Macuarina afkomstig is, een lelijke verwonding boven zijn oog had en bovendien een hersenschudding had opgelopen. De jongeman werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht; zijn toestand is niet ernstig.

Het zou weer prijzenswaardig zijn, indien de chauffeur de moed zou kunnen opbrengen zich met de politie of ouders van de jongen in verbinding te stellen.

Passagiers voor Aruba aan boord van de „Willemstad".

O'STAD.: — Aan boord van het ms. „Willemstad", dat de vierde Augustus van Amsterdam naar de West vertrokken is, bevinden zich naar verhouding veel passagiers voor Aruba. De namen van deze dertien passagiers zijn:

mej. E.A. Boog,
mej. A.G. Tjie-A-Loi
de heer J. Horcijk
mej. C. Arends, de heer H.C. L.M. Raymann met vrouw, twee zoons (15, 13) en een dochter van 11 jaar, mej. C.G.G. Bongaerts, de heer G. Groters met vrouw en éénjarige zoon.

Het ms. „Willemstad" wordt omstreeks de 23e Augustus in Oranjestad verwacht.

Twee vissers dreven af in motorbootje

O'STAD.: — Gisterenmorgen omstreeks half elf werd door Josef Tromp gemeld, dat het twaalf voet lange motorbootje „Aurora", dat onder no. NA — 320 geregistreerd is, gevaarlijk afdreef. Terstond nam de politie de zaak op met de Haven- en Loodsdienst, die de „Aruba" met een agent van politie aan boord er op uitstuurde. Na enig zoeken werd de „Aurora" op ongeveer 17 mijl W.Z.-W. van Aruba gevonden. De opvarenden J.T. Tromp uit Tanki Flip, die de schipper en eigenaar is van het scheepje, alsmede zijn assistent B.M. Tromp maakten het wel. Het afdrijven was veroorzaakt doordat zij na het vissen de motor niet meer op gang konden krijgen.

De „Aruba" heeft het bootje weer naar de veilige haven gesleept.

Leerlingen van de Beatrixschool gaan een kinderoperette opvoeren

O'STAD.: — Een groot aantal leerlingen van de Beatrixschool is thans druk bezig met het instuderen van een kinderoperette, die getiteld is „Jonker Pochhans met de Ezelskop" en die de zestiende en zeventiende a.s. in de Sociedad Bolivariana zal worden opgevoerd.

Dinsdags en Woensdags zal er om tien uur 's morgens een kindervoorstelling zijn, terwijl Woensdagavond om kwart over acht een speciale uitvoering voor volwassenen zal worden gegeven.

Een advertentie elders in dit blad verschaft over deze voorstellingen nadere gegevens. Van de organisatoren van deze kinderoperette vernamen wij, dat zowel de kaarten voor volwassenen als voor kinderen practisch uitverkocht zijn. Belangstellenden moeten dus vlug zijn!

Ploeg voor Honduras gisteren in alle vroegte vertrokken

O'STAD.: — Gisterenmorgen om kwart voor zes is de Arubaanse bondsvoetbalploeg met een gecharterd toestel van de LACSA naar Honduras vertrokken.

Jammer was het dat de scheidsrechter Chas Loefstock op het laatste ogenblik besloot niet mee te gaan waardoor de ploeg dus niet geheel volledig was.

In zijn plaats zal geen ander aangezocht worden. De ploeg wordt begeleidt door twee supporters van Aruba n.l. de heren J. Bechthold en D. (Lobo) Ridderstap.

De voetbalkampioenschappen zullen Zondag a.s. door het staatshoofd van Honduras geopend worden. Het aantal buitenlandse belangstellenden wordt volgens de laatste gegevens geschat op 10.000!

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS. — De familie K. uit Brasil vroeg Maandagavond laat assistentie voor de zoon des huizes M.K., die dronken was en met plannen zou rondlopen om zich te verdrinken. De jongen bleek bij aankomst van de politie ook behoorlijk dronken. Op verzoek van de verstandige vader werd de jongen in de politiewacht ingesloten tot hij weer bij kennis kwam.

De vroegere gedeputeerde F. B. Tromp gisteren getrouwd

ORANJESTAD: Gisterenavond om half acht werd in de R.K. kerk op de Playa door pastoor J. Burgemeester het huwelijk voltrokken tussen de vroegere Gedeputeerde F. B. Tromp uit Tanki Leendert en mej. C. Gomez uit de Wilhelminastraat in Oranjestad. Na de kerkelijke plechtigheid werd er in de Sociedad Bolivariana een receptie gehouden, die door een groot aantal genodigden werd bijgewoond.

De stand in het domino knock-out tournooi in Bolivariana

ORANJESTAD: Reeds eerder berichtten wij, dat er momenteel een knock-out tournooi in domino gaande is in de Sociedad Bolivariana. De huidige stand in dit tournooi, waaraan alleen door leden van de vereniging wordt deelgenomen, is als volgt:

1.	Alfredo Labadie	363	punten
2.	B. Bisinck	337	„
3.	J. Wolfenzao	331	„
4.	Ali Mirep	329	„
5.	Daniel Bulos	317	„
6.	Ambrosio Tromp	316	„
7.	D. Senior	291	„
8.	D. Davelaar	284	„
9.	Jorge de Castro Jr.	281	„
10.	Fanfa Croes	280	„
11.	Ramon Nava	256	„
12.	A. Ruiz	265	„
13.	G. de Veer Jr.	245	„
14.	Jos. Maduro	244	„
15.	J. G. de Castro Sr.	210	„
16.	Jacobo Croes	207	„
17.	F. Saladin	193	„
18.	M. Arends	192	„
19.	L. Leanez	182	„
20.	M. Emers	180	„

Goochelaar bestolen

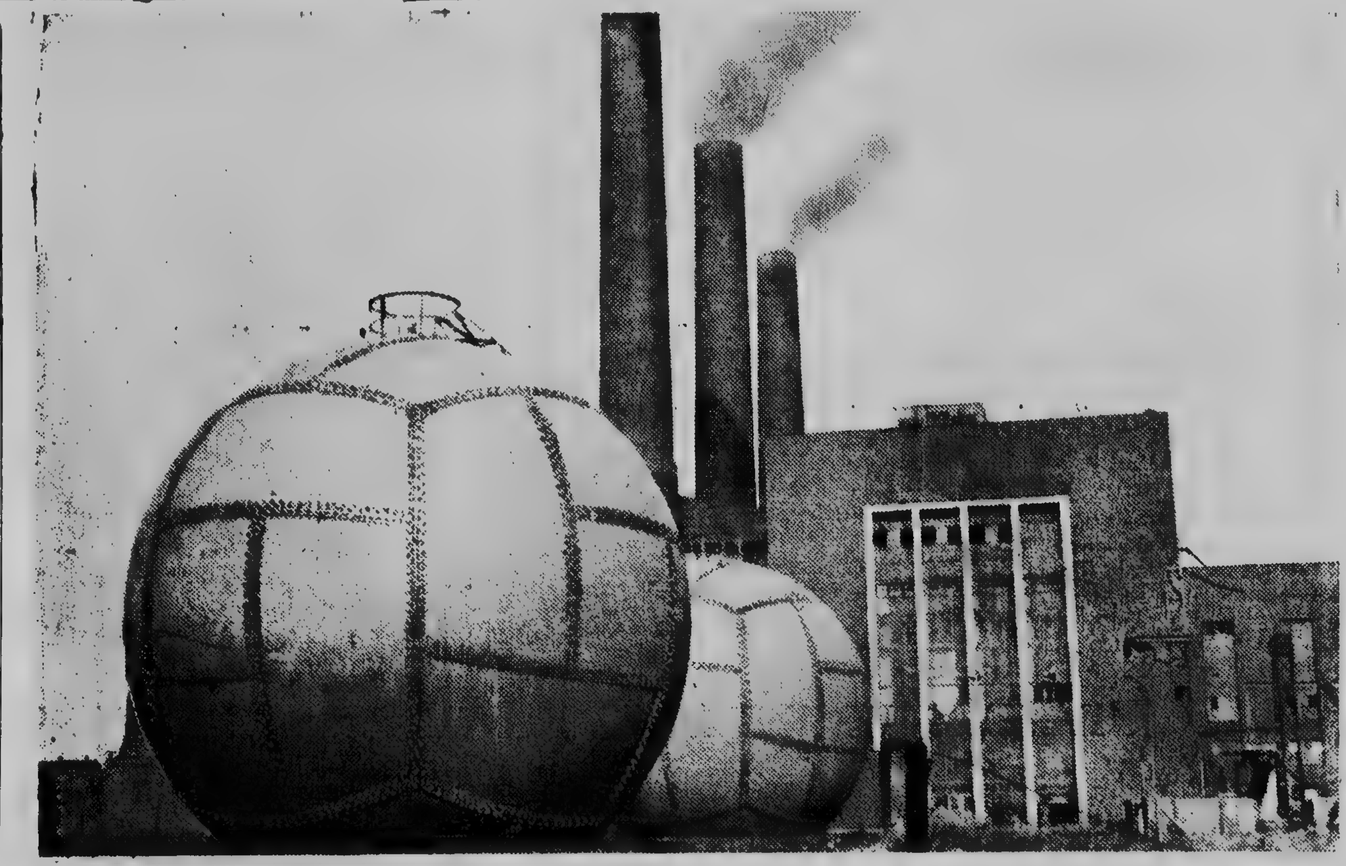
ORANJESTAD: Maandag deed de goochelaar W. H. van Modiki aangifte van dierstal van f. 245.— uit de zak van een jas, die in zijn woning aan een hanger hing. De bestolene had in gezelschap van twee mannen en drie vrouwen voor zijn woning zitten drinken. Het fouilleren van deze mensen door de politie leverde geen enkele resultaat op.

Wellicht kan het geld nog teruggegoocheld worden.

Acht candidaten slaagden voor examen machineschrijven

ORANJESTAD: Elf jongens en meisjes van de cursus Success die alhier naast de Refresqueria Ingrid gevestigd is, hebben de 23e Juli van dit jaar examen gedaan in machineschrijven. Van dit aantal zijn voor het examen, dat onder auspiciën van de Vereniging Leraren in Stenografie en Machineschrijven (V.L.I.S.E.M.) werd gehouden, acht candidaten geslaagd, te weten:

Benita Nadall
Theresita Croes
Juanita Farro
Nilo de Jongh
Jose Flanegin
Cecilio Croes
Victor Hernandez
Olga Valbuena.
Alle onze hartelijke gelukwensen!



In de „Heimatstadt" van de Duitse voetbalkampioen Rot weiss, Essen, heeft het enthousiasme voor het in Duitsland meest geliefde balspel zelfs de anders zo nuchtere, technici in zijn ban gevangen. En dat is niet zo maar een verhaaltje, maar het is zelfs overduidelijk te zien, want in de buurt van een sportterrein in Essen-Karnap staan twee gasketels-in-balvorm van de Rheinisch-Westfälischen Elektrizitäts Aktien Gesellschafft en die zijn zó in elkaar geklonken dat ze sprekend gelijken — en dat écht niet toevallig! — op twee reusachtige voetballen..... De foto toont de beide gevaartes bij de fabriek.

Dr. Eloy Arends morgen dertig jaar getrouwd en aan het einde van dit jaar vijfendertig jaar dokter

ORANJESTAD. —

Vrijdag 12 Augustus a.s. zal het feest zijn ten huize van de heer en Mevrouw Dr. J. E. M. Arends-Laclé. Het zal dan n.l. dertig jaar geleden zijn, dat dit echtpaar in de echt werd verbonden. Niet alleen de vele familieleden en vrienden, doch ook de duizenden patienten welke in 'n tijdsbestek van bijna 35 jaren door Dr. Eloy werden behandeld, zullen indien niet persoonlijk, dan toch wel in gedachten, hun gelukwensen zenden aan dit sympathieke echtpaar.

Het was op 3 November 1920 dat Dr. Eloy Arends aan de Rijksuniversiteit van Amsterdam zijn titel behaalde. Op 17 December 1920 werd hij voor drie jaren benoemd tot tijdelijk gouvernementsarts van de toenmalige kolonie Curaçao met als tijdelijke standplaats Aruba. Het „tijdelijke" verdween spoedig, want na drie jaren werd het „vaste" dienst en thans is dr. Eloy bijna 35 jaren werkzaam op het eiland, waar hij geboren en getogen is.

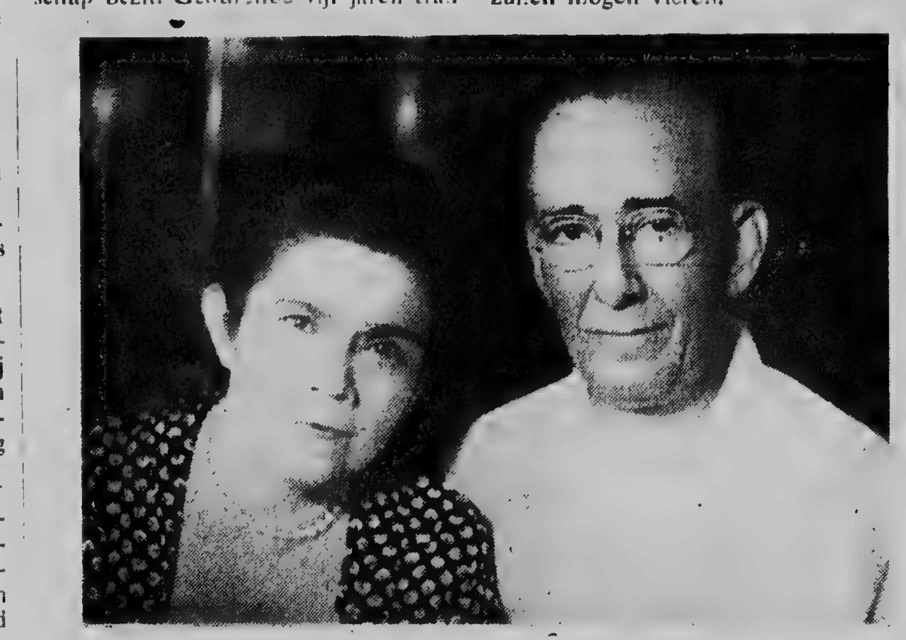
Hoevelen heeft hij in al die jaren niet geholpen, daarbij trouw bijgestaan door zijn sympathieke echtgenote.

Behalve zijn drukke praktijk bekleedt Dr. Eloy verschillende functies in onze samenleving.

Zo werd hij in 1943 benoemd tot lid van de Raad van Advies der Nederlandse Antillen, welke functie hij nu nog bekleedt. Voorts was hij een der oprichters en is hij nog steeds bestuurslid van de bekende Vereniging „Helpt Elkander". In de tijden van het plan van Prof. Van Poelje was hij lid van deze commissie. Voor de Aruba Tivoli Club was hij steeds een der steunpilaren. Onder zijn krachtige leiding groeide en bloeide de club, waarvan hij thans terecht het erelidmaatschap bezit. Gedurende vijf jaren trad hij tevens op als vertrouwensarts van de Verzekeringsbank de Nieuwe Eerste Nederlandse N.V. (NEN), terwijl hij vroeger ook garnizoensarts was van de jongens in het Savanetakamp.

Zijn echtgenote bekleedde eveneens tal van functies in commissies, waaronder het damescomité van de Tivoli Club.

Wij bieden aan dit sympathieke echtpaar onze hartelijke gelukwensen aan met deze heugelijke dag. Wij hopen dat God hen moge zegenen, opdat zij temidden van al hun kinderen, kleinkinderen en vrienden in voorspoed, geluk en goede gezondheid nog vele jaren mogen blijven leven en eens nog hun gouden huwelijksfeest zullen mogen vieren.



Dokter J. E. M. (Eloy) Arends en zijn vrouw Marie Arends-Laclé, die morgen 30 jaar getrouwd zullen zijn. (Foto Bonke)

Tentoonstelling van uitvindingen

AMSTERDAM. — Van 29 October tot 7 November zal in de Apollohal te Amsterdam de tweede internationale tentoonstelling van uitvindingen worden gehouden. Op deze expositie, die de grootste van Europa zal worden, zullen, behalve inzendingen uit Nederland, België, Frankrijk, Zwitserland en West-Duitsland, voor de eerste maal vindingen te zien zijn uit Oost-Duitsland en Finland. Ook een aantal Canadese uitvinders zal hier vertegenwoordigd zijn.

Hoe de verhoudingen op deze tentoonstelling zullen zijn, wordt duidelijk als men weet dat in ons land circa 10.000 octrooien per jaar worden verkregen.

Ongeveer een vierde deel hiervan zijn Nederlandse aanvragen. Het grootste deel van de octrooien wordt op buitenlandse aanvragen verleend.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Ted tabata sera den prision e tabata ranca e hero pero nada, e no por a sali pasobra e tabata bon sera. E ora Pancho a bini cu su cara bon fresco y e dile cu nele: No preocupa ja bo rumannan lo bini compañabo y Ted cu tabatin un wowo di candela un sa kiko e haci pa por sali, Pancho cu no tabata masha sigur di su prision di E amenaba cu e ta bisa cu su rumannan ta bini pa nan sake for di prision mi ta confia mucho pasobra e presion aki nos no ta mucho sigur, pero e no larga ora pasa cu el a core bai serca Cisco, y nan caminda e ta core y bisa „Pa mi ta mas sigur mi ta bai bisa Cisco y Pancho a core na destino di Cisco. Manjan e ta sigui.





Ook in het Amerikaanse regeringscentrum Washington zijn de schoonheidskoninginnetjes doorgedrongen. Hier kijkt de G.O.P. fractieleider van de senaat Joseph Martin met genoegen naar een tiental uitverkorenen voor de wedstrijd: het mooiste meisje van het kapitool.

Het huwelijk van Zjoekof's dochter

Werd Eisenhower door Chroesjtsjef voor de mal gehouden?

Ondanks naspeuringen kon bruid niet gevonden worden

AMSTERDAM, 10 Aug.— Het dagblad „De Telegraaf" te Amsterdam meldde gisteren uit Washington, dat president Eisenhower het slachtoffer is geworden van een grap, toen hij in Geneve huwelijksgeschenken kocht voor de dochter van maarschalk Zjoekof. Dit is althans de conclusie na navraag door de Amerikaanse minister in Moskou, Charles Bohlen.

Op de eerste dag van de topconferentie te Geneve, nam Nikita Chroesjtsjef de Amerikaanse president terzijde en fluisterde deze in het oor: „Weet u, dat de dochter van Zjoekof Zaterdag in het huwelijk treedt?" Bij deze informatie liet Eisenhower onmiddellijk huwelijksgeschenken kopen voor de dochter van zijn vroegere oorlogsmakker.

Ambassadeur Bohlen deed later navraag, aldus „De Telegraaf", „en rapporteerde in omzichtige, uiterst diplomatieke taal, dat hem niet was gelukt er achter te komen. 1) waar Zjoekofs dochter getrouw was; 2) met wie; 3) of Zjoekof inderdaad een dochter van huwbare leeftijd heeft, en 4) of de Russische maarschalk wel een dochter heeft".

Grappenmaker?

Het rapport van Bohlen zegt tenslotte, dat Chroesjtsjef vermoedelijk „een reuzen-grappenmaker" is. Toen Zjoelof, — waarschijnlijk tegen zijn zin — eenmaal deelgenoot aan de grap was gemaakt, stond hem niets anders te doen dan de geschenken met grote blijk van geestdrift namens zijn dochters in ontvangst te nemen. Aldus „De Telegraaf".

ARRESTATIES IN HAVANA

HAVANA. — De politie heeft beslag gelegd op een hoeveelheid wapens, waaronder mortieren, in een woning te Havana. Verschillende personen, waarvan de indentiteit niet werd bekendgemaakt, werden gearresteerd.

VERMEERDERING VAN KAPITAALSUITGAVEN IN DE OLIE INDUSTRIE VERWACHT

NEW YORK 1 Aug. — De leiders van de Amerikaanse olie-industrie verwachten dat de kapitaalsuitgaven van deze industrie in de Verenigde Staten dit jaar een record van 6 milliard dollar zullen bereiken tegen het afgelopen jaar 5,35 milliard dollar.

De kapitaalsuitgaven in het buitenland werden geraamd op ruim één milliard dollar tegen één milliard in 1954. De reserve-productieve capaciteit van de Amerikaanse olie-industrie wordt thans geraamd op ruim twee millioen vaten per dag.

REPORTAGESTAF NAAR DE WEST

Het „Utrechts Nieuwblad" weet te melden dat Tom Nieuwenhuizen en Jan van Herpen van de AVRO in Nederland naar de West zullen vliegen om daar een aantal reportages over het leven in de West te maken. Deze reportages zullen dienen als inleiding tot het bezoek dat de Koningin voornemens is in October te brengen.

De redactie merkt bij dit bericht op dat „onze (Nederlandse) radio allang een vaste „deelstatenreportagerubriek" had moeten hebben. Niet gesplitst naar zoveel omroepen, maar als gezamenlijk programma.

Als iets die gebieden daar het gevoel kan geven, dat zij er ook bij horen dan is het de op dit punt tot nu

CONNIE VOLGT AMERIKAANSE OOSTKUST

NEW YORK. — Het weerbureau te Miami deelde gisteren mede, dat de orkaan „Connie" in de komende 12 uur de richting van de Amerikaanse Oostkust zal blijven volgen; de zee langs de kust van Carolina wordt steeds ruwer. „Connie" beweegt zich met een snelheid van 20 tot 25 km per uur naar het Noordwesten en volgt ongeveer hetzelfde spoor als de drie vorige orkanen, die het vorige jaar een zware tol aan mensenlevens en bezittingen in de Noordoostelijke staten van Amerika eisten. Het ministerie van defensie heeft last gegeven om alle vliegtuigen in het bedreigde gebied landinwaarts over te brengen; het Amerikaanse Rode Kruis heeft ploegen gezonden naar 13 kustplaatsen, die zich uitstrekken van Virginia tot New York.

FRED v.d. ZWAAN SPEELT MEE IN NEDERLANDS WATERPOLO TEAM

SAN SEBASTIAN. De verdere uitslagen van de studentensportweek te San Sebastián in Spanje luiden:

Voetbal: Nederland verslaat België met 1—0 (rust 0—0).

Zwemmen: Rineke Symons (Ned.) won de finale 100 meter vrije slag in 1 minuut 15,2 seconden.

Hockey: Nederland speelt gelijk tegen Egypte (2—2). Rust 1—1.

In het waterpolo team van Nederland speelt mee Fred van der Zwaan,

AMNESTIE IN KENIA HEEFT WEINIG SUCCES

NAIROBI: De veiligheidstroepen in Kenia hebben in Juli 213 terroristen gedood en 63 gevangen gemaakt. Een woordvoerder van het Britse leger deelde mede, dat ondanks de intrekking van het amnestie-aanbod op 10 Juli, zich een gering aantal verzetslieden heeft overgegeven. Het wordt niet uitgesloten geacht, dat dit aantal allengs zal toenemen, hoewel de werkelijk verstokte verzetslieden zullen moeten worden opgejaagd, gedood of gevangen gemaakt.

DE ENGELSE ATOOMINDUSTRIE

GENEVE: Sir John Cockcroft, de directeur van het atoom-instituut te Harwell, heeft vandaag op een persconferentie te Geneve meegedeeld, dat Engeland werkt aan de beheersing van de waterstofbom om haar ontstellende kracht te benutten voor vreedzame doeleinden. Sir John wilde echter geen verdere mededelingen doen over de proefnemingen, die op dit gebied worden verricht. Hij merkte alleen maar op: „Waar gewerkt wordt, worden vorderingen gemaakt".

MOEILIJKHEDEN IN HET VERRE OOSTEN

TOKIO.: — De Amerikaanse opperbevelhebber in het Verre Oosten, generaal Lyman Lemnitzer, is gisteren uit Tokio naar Zuid-Korea vertrokken in gezelschap van Sohn Won Il, de Zuidkoreaanse minister van defensie. Generaal Lemnitzers overhaast vertrek naar Korea wordt in verband gebracht met een verklaring van de Zuidkoreaanse stafchef, waarin Amerikaanse steun wordt ingeroepen in een oorlog om de hereniging van Korea tot stand te brengen. Minister Sohn keert naar Seoel terug van een bezoek aan Washington.

In de verklaring van de Zuidkoreaanse stafchef wordt er bij de Verenigde Staten op aangedrongen het Koreaanse bestand als nul en van gener waarde te beschouwen en de strijd voor de hreniging te hervatten, „voor wij alleen gelaten worden."

V.S. ZULLEN VERPLICHTING IN KOREA NAKOMEN

WASHINGTON: Minister Foster Dulles heeft op zijn persconferentie te Washington verklaard, dat de Verenigde Staten hun verplichting om de onlangs door demonstranten bedreigde leden der neutrale bestandscommissie in Zuid-Korea te beschermen, zullen nakomen.

SPORTBERICHTEN:

UTRECHT.: — Het Robben-meisje Lenie De Nijs doet aanstaande Vrijdagavond een aanval op het wereldrecord één mijl vrije slag in het bad Kromme Rijn te Utrecht. Het wereldrecord staat momenteel op naam van de Australische Judy Joy Davies met 22 min. 51,6 seconden en werd op 12 Maart 1953 te Sydney gemaakt.

—o—

WARSHAU.: — De Russische gewichtheffer bantam-gewicht Wladimir Stogow heeft te Warschau het wereldrecord gewichtsheffen drie Olympische oefeningen met 10 kilo verbeterd. Hij behaalde een totaal van 325 kilo. Het oude record werd in 1949 door NaNmdju van Iran gebracht op 315 kilo, een prestatie, die door de Rus Oudonov in 1952 en door de Rus Farısjoedinov in 1954 werd geevenaard. In April dit jaar behaalde Stogow reeds een totaal van 317,5 kilo, doch deze prestatie is nog niet officieel erkend.

—o—

MALMOE.: — De Zweed Lars Hindmar liep de 6 mijl snelwandelen te Malmoe in 35 minuten, vijftien seconden sneller dan de officiele wereldrecordtijd van Ronald Hardy (Engeland), in 1952 te Londen gemaakt. De Tsjechische snelwandelaar Josef Dolezal echter noteerde in October 1954 te Praag reeds 34 min. 24,8 seconden, welke prestatie nog niet als wereldrecord is erkend. In Mei dit jaar liep hij nogmaals de 6 mijl en deed er toen evenals de Zweed precies 35 minuten over.

Minister Luns naar de Antillen

Naar wij uit zeer betrouwbare bron hebben vernomen zal minister Luns, die in New York de assembléé van de V. N. zal bijwonen, onderweg een kort bezoek zal brengen aan aan Suriname en de Antillen. Op 9 Sept. arriveert hij in Paramaribo, op 13 September in Willemstad.

Zijn bezoek aan Suriname zal samenvallen met dat van generaal Hasselman aan het rijksdeelbuurland.

Geen algemene verkiezingen in Vietnam

Als verkiezingen bij de Vietminh niet vrij zijn

PARIJS.— De Zuidkoreaanse regering heeft laten weten, dat algemene verkiezingen in Vietnam niet kunnen worden gehouden, voordat en tenzij het communstische Noorden vrije verkiezingen toelaat, aldus meldt het Franse persbureau uit Saigon.

Deze uitspraak was vervat in een verklaring, die gepubliceerd werd als antwoord op een brief, die op 19 Juli door de Noordvietnamese minister van buitenlandse zaken, Pham Van Dong, verzonden was en waarin werd aangedrongen op een samenkomst van vertegenwoordigers van Noord- en Zuid-Vietnam om de verkiezingen voor te bereiden.

Ingevolge de overeenkomsten van Geneve, die een einde maakten aan de oorlog in Indochina, zouden de regeringen van Noord- en Zuid-Vietnam in Juli het volgend jaar voor te bereiden.

In de verklaring, die door premier Ngo Dinh Diem over de radio werd uitgesproken, wordt nogmaals herhaald, dat Zuid-Vietnam zich in generlei opzicht gebonden acht aan de Geneefse accoorden.

Het Koninklijk bezoek

Veiligheidscommissie in Suriname ingesteld

Het bezoek van het Koninklijk paar aan Suriname zal plaats vinden aan het eind van de grote droge tijd. Deze periode is misschien wel de minst warme tijd in deze contreien. Er mag dan heel wat stof zijn en de zon mag aan een bijna wolkenloze hemel gloeien, maar eris ook een verkoelende bries. En velen geven de voorkeur aan zon, stof en bries dan aan regen en modder. Een sibiboesi (sibi-bezem, boesi-bos) zoals een fikse tropische stortbui genoemd wordt (omdat de uitwerking van zo'n bui neerkomt op het schoonvegen van het bos) zou een toch finaal kunnen bederven. De hoge bezoekers zullen zich wel moeten wapenen met zonnebrand olie, en de heren vergezellende journalisten mogen daar ook rekening mee houden. Misschien dat de voorhoede der wolkenstoeten van het naderend natte seizoen de zon helpt temperen.

Journalisten naar de West

Vernomen werd, dat de volgende Nederlandse journalisten voorlopig geboekt staan om de reis van het Koninklijk paar mee te maken: dr. H. Roethof (N.R.C.), W. Brugsma (G. P.D.), J. Hofwijk (Spaarnestad), H. de Wit (Algemeen Handelsblad), O. Kuyk (Telegraaf), P. v. 't Veer (Vrije Volk), S. Cantè (Trouw) en J. Piebenga (R.P.D.).

Najaarsvacantie

Mede in verband met het bezoek van het Koninklijk paar is de grote vacantie, de najaarsvacantie in Suriname, dit jaar vervroegd. De vacantie begint op 17 September en duurt tot en met 30 October.

Veiligheidscommissie

In verband met het aanstaande bezoek van het Koninklijk paar is een commissie ingesteld belast met de veiligheid van de hoge bezoekers. In de commissie zitten onder andere de procureur-generaal, de commandant Landmacht en het hoofd van de gewapende politie. Een der taken van de commissie is te zorgen, dat overal waar het Koninklijk paar zich bevindt, verbinding is met een hoofdkwartier.

ENGELAND KRIJGT ATOOM-KOOPVAARDIJSCHIP

LONDEN. — Britse geleerden bereiden op het ogenblik plannen voor de bouw van 'n door atoomkracht voortbewogen koopvaardijschip, aldus is meegedeeld door de Nat. Vereniging voor Onderzoekingen op het gebied van de Scheepsbouw.

Een groep deskundigen is thans aan het werk in het Britse centrum voor atoomonderzoekingen te Harwell.

GEREPATRIEERDE OOSTENRIJKERS IN WENEN AANGEKOMEN

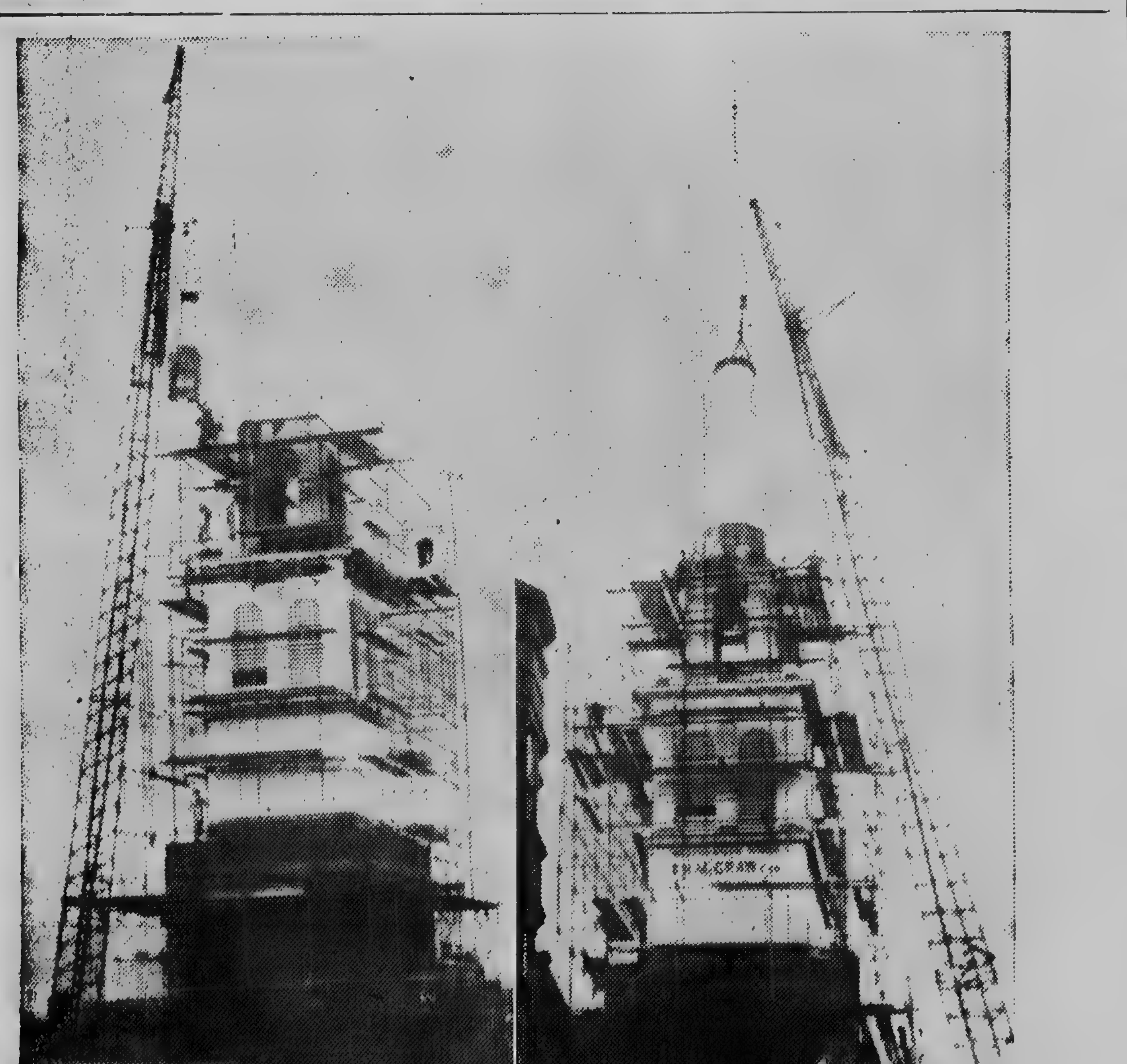
WENEN. — In Wenen is een groep van 73 Oostenrijkers uit Moskou aangekomen. De gerepatrieerden waren voor oorlogsmisdaden veroordeeld. De Sowjet-autoriteiten hebben aan de Oostenrijkse autoriteiten de documenten over de vonnissen overhandigd. In Oostenrijk zal men thans nagaan in hoeverre de gerepatrieerden volgens de Oostenrijkse wetten strafbaar zijn.

CARAIBISCHE EN MIDDEN-AMERIKAANSE SPELEN IN 1957 OP CURACAO

De volgende Caraibische en Midden-Amerikaanse voetbalkampioenschappen zullen op Curacao gehouden worden. Dat zal plaats vinden in 1957. Dit heeft de CVB secretaris de heer P. O. Willems uit Honduras aan de voorzitter, de heer Mordi Maduro geseind.



Minister Talbott, die verleden week zijn ontslag heeft ingediend zal worden opgevolgd door Lee White, die nu het gezag over de luchtmacht krijgt. De mutatie geschiedde naar aanleiding van het schandaal dat Talbott door onderhands zaken doen te zijnen voordele verwekte.



De derde orkaan van dit jaar, Connie, heeft gelukkig weinig schade toegebracht. Dat kan niet gezegd worden van de derde orkaan van verleden jaar Carol, die in Boston enorm heeft huis gehouden. Dezer dagen werd een nieuwe spits op de Old North Kerk geplaatst. De schade die aan toren en spits door Carol was veroorzaakt, was hiermee hersteld. Een jaar hebben de herstelwerkzaamheden in beslag genomen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita kier haci un poco di romance cu Lorenzo y el a bini sinta riba scochi di Lorenzo y e di cu Lorenzo „Largami sinta riba bo scochi manera mi tabata haciele antes, pero Lorenzo cu no tabata gusta a keda stijf ta weita Pepita y Pepita di cunele „Bo no ta gusta" y Lorenzo semper mescos a contestele „Si, pero bo ta machika mi karson, y Pepita cu no kier a keda atras di: „Si pero dia cu nos tabata namora, bo no tabata haci caso, y Lorenzo a contestele: „Si pero e tempo aja mi tabatin dos par di carson.

NOS DELEGACION A SALI PA HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Ayera mainta pa seis or e avion charter di e compania Costaricense LACSA a sali for di Dakota vliegveld cu nos delegacion a bordo rumbo pa Costa Rica caminda e avion lo refuel y despues sigi pa Tegucigalpa, Honduras.

Nan a yega Costa Rica banda di diez or y Honduras pa tres or di merdia. Nos muchanan a barca cu masja hopi entusiasmo y cu hopi confianza di bai haci un bon papel den e promer Campeonato Centro-Americano y del Caribe cu Aruba ta participa na dje. Segun e entrenador Bota si nos oncena mester cai den grupo cu Nicaragua, Honduras, of Cuba nos chens di sali den e cuatro mihornan ta hopi grandi. Costa Rica ta favorito pa e campeonato 1955, pero algun sorpresa lo por surgi tur ora. entre e otro ocho participantenan. Na ultimo momento Chas Loefstok kende tabata invita door di A.V.B. no por a bai. E campeonato, cu lo worde parti den dos grupo for di cual e dos promernan lo forma un tercer grupo pa determina e cuatro promer luganan, lo worde inaugura dia Domingo 14 di Augustus door di e Senor Jefe de Estado Don Julio Lozano Diaz y lo dura te dia 28 di e luna corriente. Un biaha mas nos ta desea nos muchanan hopi exito.

Operette di disipulonan di Beatrixschool

O'STAD.: — Un gran cantidad di discipulo di Beatrixschool ta druk cu sinjamento di un operette, cual ta titula „Jonker Pochhans met de Ezelskop" y cual lo worde presenta dia 16 y dia 17 di Augustus den Sociedad Bolivariana.

Diamars y diarazon pa 10 or di mainta lo tin un funcion pa mucha, mientras cu dia razon anochi cuarto pa ocho tin funcion especialmente pa mayoresnan.

Un aviso den e corant aki lo duna nos lectornan e informacionnan necesario. Nos a worde informa cu casi tur e carchinan ta bendi caba asina ta cu e interesadonan mester ta liher.

Ocho candidata a bai bon

O'STAD.: — Di cursus „Susces" a bai pasa examen dia 23 di Juli 1955 11 discipulo. Ocho di nan a pasa cu exito, cualnan ta: Benita Nadall; Theresita Croes; Nilo de Jongh; Jose Flanegin; Cecilio Croes; Victor Hernandez; Olga Valbuena.

Nos sincero felicitacion.

Resultado di segundo wega di Domino den Bolivariana

O'STAD.: — For di siman pasa nos a participa nos lectornan cu tin un tournooi ta tumando lugar den Bolivariana, na cual miembronan di e sociedad ta tumando parti. E resultado di e segundo wega ta lo seguiente: Alfredo Labeille 363; B. Bislick 337; J. Walfenzao 331; Ali Mirep 329; Daniel Buslos 317; Ambrosio Tromp 316; D. Señior 291; D. Davelaar 284; Jorge de Castro Jr. 281; Fanfa Croes 280; Ramon Nava 266; A. Ruiz 265; G. de Veer Jr. 245; Jos Maduro 244; J.G. de Castro Sr. 210; Jacobo Croes 207; F. Saladin 193; M. Arends 192; L. Leañez 182 y M. Emers 180 punto.

Nos ta spera di duna nos lectornan pronto resultado di awe nochi.

Cumpleanjo feliz

Awe a haci anja Señorita Norma van der Biezen. Nos ta desea Senorita van der Biezen tur cos bon en lo futuro y nos ta spera cu lo el a pasa un dia yen di gozo ayera.

Sr. Tico Kuiperi lo viaha pa Mexico

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Presidente di A.B.B.A. Sr. Tico Kuiperi, lo viaha dia 20 di e luna aki pa Corsow y dia 21 pa Mexico pa asisti na e Congreso di F.I.B.A. cu lo dura for dia 22 te dia 27. Punto principal di e congreso lo te verkiezing di un Bestuur nobo, scohemento di un pais sede y e proximo campeonato. Tambe Sr. Kuiperi lo trece adilanti durante e congreso e rehabilitacion di e conocido basebolista Nel Harms, kende pa algun luna a hunga como profesional na America. Tocante e caso aki directiva di A.B.B.A. a yega di scirbi un carta na F.I.B.A. pero no a hanja contesta nunca.

Sr. Kuiperi lo worde acompanja pa su esposa y nan jioe mayor Franky. E regreso ta stipula pa dia 31 di Augustus.

Despues di a dal un mucha homber auto a sigi core

STA CRUZ.: — Dia mars anochi pa mas o menos diez dos or poliz di Santa Cruz a worde jama pa telefoon door di un doctor, kende a avisa poliznan cu el a hanja un mucha homber herida riba caya. Poliznan kende a jega un rato despues na e lugar indica a cuminza informa e hendenan den bicendario mes ora.

Un di e hendenan tabata sabi di conta cu e mucha homber herida ta un amigo di nan cu nomber M. di diez ocho anja di edad, kende mientras nan tabata para ta combersa cu ne a worde lastra door di un auto y benta riba suela cual a sigi bai.. Investigacion di dokter a constata cu M, kende ta biba na Macuarima, tin un herida mashar mahos riba su wowo y tambe cu e tin hersenschudding. E mucha homber a worde himba San Pedro Hospital, pero no tin peligro. di su bida.

Ta mashar bonita si e chofer tin e cortesia di tuma contacto cu poliz of cu famia di e mucha homber.

Dos piscador den boto a perde control

O'STAD.: — Ayera mainta pa mas o menos mitar di diezun Jozef Tromp a avisa cu e boto di motor „Aurora" cu ta registra bao di number NA-320 ta worde himba pa stroom mashar peligrosamente. Mes ora poliznan a tuma contacto cu departamento di Haf y di Loods cu a manda „Aruba" cu un agente di poliz na bordo pa bai investiga e caso. Despues di a busca un poco nan a hanja „Aurora" mas o menos 17 millia West, Sur, West di Aruba.

E tripulantenan J.T. Tromp di Tanki Flip cu ta donjo di e boto y su asistente B.M. Tromp tabata bon.

E motibo cu stroom a himba nan ta pasobra despues di a caba di pisca nan no por a start e motor mas. „Aruba" a touw e boto trece tera trobe.

MANIFESTACION EN HONOR DE ROJAS PINILLA APLAZADA HASTA EL SABADO

BOGOTA.: — „Diario de Colombia" y „El Dia", periodicos progubernamentales, anuncian que la manifestacion en honor del presidente de la Republica teniente general Gustavo Rojas Pinilla, que debia tener lugar manana miercoles, fue aplazada para el proximo sabado.

PAGINA TRES

Surkorea que cuminsa guera atrobe pa Union

Comandante di trupanan mericano na Lejano Oriente ta biaha pa Seoel

TOKIO.— E comandante general mericano na Lejano Oriente, general Lyman Lemnitzer, a sali ayera for di Tokio pa Surkorea den compania di Sohn Won Il, e minister di defensa surkorea. E partida di repente asina di general Lemnitzer pa Korea ta considera cu relacion na un declaracion di e hefe di estado mayor surkoreano, den cual nan ta pidi yudansa mericano den un guera pa realisa reunion di Korea.

Minister Sohn ta bolbe na Seoel di un bishita na Washington.

Den e declaracion di e hefe di estado mayor surkoreano nan ta insisti cerca Estados Unidos pa considera e armisticio di Korea como di ningun balor y cuminza un guerra atrobe pa union di Korea, „prome qu nan laga nos so."

Merca lo proteke comision di armisticio

Minister John Foster Dulles a declara ayera den su conferencia di prensa na Washington, qu Estados Unidos lo cumpli cu nan obligacion di protehe e miembronan di e comision di armisticio na Korea, qu ta coriendo peliger pa motibo di e demonstracionnan ava.

Peron:

NOS MESTER GANA BATAYA DI ELECCION.

BUENOS AIRES: — „Nos lo ocmbati cualque dia den eleccionnan y ta e bataya ei ta esun, qu nos mester gana", asina president Peron a bisa entre otro den un discurso na e reunion fginal di e congreso di representantenan di obrero y funccionarionan di ministerio di educacion argentno.

Despes di a conmemora e lucha, qu partido peronista mester a haci den anjanan pasa, e president a sigui: No tabatin nunca reaccionnan fuerte riba nos esfuerzonan, pasobra nos tabata afortunado di tabatin poder den nos man. Y solamente esun, qu ta den e posicio nei por permiti'é luho, di ta debil na su tempo."

Nos problema ta ainda e mesun, qu algun tempu pasa, cu e diferencia, qu nos no tabata organisa y awor si. Awor nos mester gana tambe bou di circustancianan favorable.

MERCA TA LANTA EHERCITO DI RESERVA DI 2.900.000 HOMBER

WASHINGTON: — President Eisenhower a pone su firma bou di un proyecto di ley, qu lo autoriza ministerio di defensa pa lanta un ehercito di reserva di 2.900.000 homber. Riba base di e ley aqui e ehercito di reserva lo ser extendi di 700.000 te 2.900.000 homber.

MERCA TA ENTREGA SU PLANNAN ATOMICO.

GENEVE:. — Almirante Lewis Strauss, presidente di e comision mericano di energia atomico, a entrega ayera na e president indio di e conferencia atomico na Geneve, secretario general di e conferencia, e seis vicepresidentenan y funcionarionan altu di Nacionnan Uni ocho documento cu plannan, cual ta contene detayenan completu tocante e reactornan atomico pa experimento, qu ta na uso actualmente na Estados Unidos.

E detayenan aqui tocante trabaunan di experimento mericano cu relacion na uso pacifico di energia atomico a ser colecciona especialmente pa e comision mericano pa energia atomico pa e delegadonan di e 27 paisnan, qu ta asistiendo actualmente e conferencia di Geneve.

E prome parti ta contene detayenan tocante e seis sortonan di reactor q nan ta usando actualmente na Estados Unidos. E otronan ta trata riba reactor phisica, proyectonan, aplicacion di ciencia atomico pa produccion di energia material, combustible, proteccion contra rayonan y equipaje di laboratorionan.

Den un introduccion Eisenhower a bisa, qu ciencia atomico no por ser limita na limitenan nacional.

CAMPEONATO CENTRO AMERICANO NA CORSOU

Segun nos ta informa, e weganan di campeonato di Centro America y di Caribe, cual lo tuma luga e anja aqui na Honduras, manera ta conoci, lo ser hunga e biaha aqui, esta na anja 1957 na Corsou. E noticia aqui a bini di Honduras di parti di Sr. P.O. Willems den curso di mainta di ayera. Asina ta, qu aqui na dos anja nos por spera algun wega berdaderamente importante riba nos isla.

Manera ta conoci e weganan di campeonato di e anja aqui lo cuminza diadomingo awor. No ta conoci ainda cual di e teamnan lo mester enfrenta otro den e prome weganan, pero asina qu nos a hanja algun noticia tocante esaqui, nos lo pone nos lectornan na altura.

Avisa den Arubaanse Courant



Pa conmemora di 25 anja cu General Electric a introduci flashbulb na Estados Unidos, e compania aki a dicidi di gasta mas cu 1000 dollar pa saca e unico „prome" portret aki, cu flashbulb y anochi, di un aeroplano jet pa otro cu ta tira un rocket. E portret a worde saca na Selffridge Field, De troit, cu un flashbulb single M2, e sorto cu ta worde usa den sacamento di portretnan cu nos ta weita tur dia den courant. E preparacion, y no ta cos di papia, cu e gastonan, pa saca e unico portret aki ta bastante haltu, pero sa sosode mas biaha cu portretnan cu nos ta weita den courantnan tur dia, tambe sa costa hopi placa pa hanja saca nan.

PARA DAR A LUZ DEJA UNOS INSTANTES EL PULMON DE ACERO

LONDRES.: — Una joven, en tratamiento dentro de un pulmon de acero, ha dado a luz esta tarde a una nina de cinco libras, en un hospital de Ipswich.

La joven madre, que ya tiene dos hijos, padece de poliomielitis y, con peligro de muerte, abandonó unos instantes el pulmon de acero, en el momento critico del parto.

El doctor Reginald Leader, mèdico oficial de Ipswich, declaró que la nina gozaba de buena salud y que el estado de la madre „era relativamente satisfactorio".

ESTALLA EL AVION COHETE MAS RAPIDO DEL MUNDO EN E.U.

Milagrosamente pudo salvarse su piloto que resulto herido.

Base Aèrea de Edwards (California).: — Un avion cohete X-1A estalló el lunes a unos 10.000 metros de altitud, cuando iba a ser lanzado por el B-29 que lo transportaba.

El piloto del X-IA, que es el avión mas rapido del mundo, se encontraba en la cabina de pilotaje cuando se produjo la explosion, pero pudo pasar inmediatamente sin ser herido a bordo del B-29. Como una parte del combustible del X-1A no pudo ser vaciada, el aparato tuvo que ser lanzado sobre el terreno de ejercicios de bombardeo de la base aèrea.

Connie ta rumbo pa Merca

E orcan Connie, qu a pasa na islanan ariba algun dia pasa, causando basta danjo na Saba, ta actualmente moviendo cu un velocidad di 25 kilometer pa ora y un forza di bientu di mas o menos 200 pa 250 kilometer pa ora den direccion di e estadonan mericano North Carolina y Georgia.

Ya caba laman a cuminza subi y bientu a aumenta den e territorionan aqui y e autoridadnan di Carolina y Georgia tin miedo, qu e orcan Connie lo sigui e mesun rumbo qu „Hazel", qu a pasa cerca di Corsou na october di anja pasa, y di cual nos ahanja tantu awacero y bientu asina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

Agenda

Diahuebs 11 Augustus

Cine

DE VEER THEATER: 20.30 „Let's do it again"
RIALTO: 20.00 „Experiment Alcantra"

PRIÑCIPAL: 20.00 „El monstruo resucitado"
AURORA: 19.30 „The Las Vegas Story"
SAVANETA: 19.30 „Down 3 dark streets".
Boticanan di turno:
Oranjstad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Muziek Popular
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Hoorspel 'El Gato'
13.45	Programa pa Amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un amor frente al destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Muziek popular Americano
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Kookpraatje „Smakelijk eten"
11.45	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5 33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8 00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Traviata van G. Verdi. Deel II
10.00	Sluiting

DELIMITACION DE LA FRONTERA ENTRE EL BRASIL Y VENEZUELA

RIO de JANEiRO.: — Varios miembros de la misión encargada de delimitar la frontera entre Venezuela y el Brasil, en colaboracion con una comision venezolana, salieron hoy de Belén para trasladarse a la region del Orinoco, donde comenzaran sus trabajos.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 37

I pa disimula e asunto, el a puntra Ruth:

„De la manera cu porfin bo mama cu bo ruman ta bini majan?"

„Si. I despues di algun dia mi ruman homber tambe lo bini," Ruth a duna pa contesta lihè.

„Mi tin casi sigur, cu pronto lo nos descuida di otro, pasobra ora cu bo famianan bini, lo bo lubida mes cu bo tin hendenan ta biba aqui cu no por queda sin bo amable compania."

„Anto abo no conoce mi drechi ainda. Ni masque cu nos cas por ta yen yen di hende, hamas lo mi por lubida e hende cu ta munstra asina tanto interes den mi persona, pasobra si mi haci asina anto esai ta casi un ingratitud." Ruth a responde medio bofonante i medio serio.

„I masque cu nan ta cerca boso, lo bo sigui bini cerca nos Dia Domingo? Mi ta meen, tambe hunto cu bo famia naturalmente?"

„Contal cu bo no tin nada contra, gustosamente lo mi ta dispuesto na trece nan bin cerra conoci cu e hendenan cu semper a trata mi asina bon aqui."

„I aunque nan t'ai, lo bo perminti mi bin bishita bo cas de bez en cuando un ora asina manera sa ta mi custumber promè cu nan bini? Of quizas lo bo n' tin tempo pa mi of bo ta haña mi mucho fastioso?"

„Pa mi bo n' ta fastioso nunca. Alcontrario. Mi ta aprecia bo amistad. Fuera di esai, tantan Frieda lo rabia tambe si pa motibo di mi famianan bo queda sin bishita su cas durante nan permanencia aya."

„Ahan. Anto ta tantan Frieda sol lo queda malcontento cu mi queda sin bishita su habitacion?" George tabata tenta Ruth.

„Naturalmente mi tambe lo queda masha rabia i masha malcontento cu bo si bo n' bini cerca nos." I pa bofón el a agrega acerca: „Quizas por socede cu lo mi queda ainda un poco mas rabia cu tantan Frieda si bo n' bini".

Atrobe George a probecha dje ocasion apropia pa sunchi Ruth su man.

„Lo ta muy amable di bo parti — si bo queda masha malcontento cu mi, pero como mi no quier pa bo queda rabia cu mi, lo mi bishita asina tanto cu mi por, anto cu regularidad.

E mucha muhè a queda ta hari awor un poco confus i a queda ta mira e flornan cu el a caba di piki.

„Mi ta quere cu awor nos tin suficiente flornan piki pa tanta Frieda."

„Si bo ta desea, ainda lo nos por piki mas tanto, pasobra nos tin masha hopi".

Contento e mucha muhè a hiza cara mira George.

„No! En realidad. Awor ta basta. Fuera di esai ya mi stoma a cuminza ta anhela na e koffie di tantan Volkmars."

„Caramba, ta berdad. Falta poco m'a lubida mes cu ainda nos no a bebe koffie," George a bisa. „Enfin, aunque cu mi ta prefera di queda cu bo aqui den hardin, sinembargo pa motibo dje maldita koffie ai, obligatoriamente nos mester bai p'aden."

„I ta paquico bo n' tin gana di bai p'aden?'

Su bista a hui pa es di Ruth i net na e momento ai el a mira com Heinz i Trudi a sali foi hardin ta bai n'e villa.

„Pasobra net awor e pareja feliz, Heinz i Trudi a bini. Esaquinan lo bin bolbe blof nos como nan ta enamora na otro."

„Esai ta molestia bo asina tanto?" George a queda ta mira Ruth temerario.

„Ainda bo por ta puntra esai? Naturalmente esai ta molestia mi, anto na un manera terrible. Solamente bo por soporta un tal cos, ora cu bo tambe ta felizmente enamora, anto nada cu un otro pareja enamora haci, no ta influencia bo. I como lastimamente mi no ta enamora, tur loque esai ta haci mi ta jalurs."

„Pero George ta qui sorto di mal calidadnan mi ta descubri repentinamente den bo? Ta quico ta pasando cu bo anto?" Ruth a puntra na bofon, pero su cara a coloriza.

George a cuminza ta suspira.

„Si, ainda bo n' conoce mi drechi i bo n' tin un idea qui un mal mucha homber mi ta. Tene cuidao pa cualquier dia bo n' haci experimentonan fastioso cu mi".

Hariendo e mucha muhé tabata sagudi cabez.

„Tantan Frieda ta zundra mi hopi bez cu mi tin miedo mescos cu un konenchi. Pero mi ta duda cu lo mi por tin miedo di bo".

„Bo ta un hende miedoso berdad? Esai nunca mi n' ripara na bo."

„Oh, como no! Mi tin miedo di masha hopi cos.'

Combersando asina, nan a yega dilanti cas i nan a drenta. Aya nan á ser ricibi pa e pareja i e majornan na un manera masha chistoso i cu masha babél. Sr. Volkmar tabata mira di Trudi na Ruth i di Ruth na Trudi. I mescos cu su muhè e homber aqui tambe tabata considera Ruth caba como su suegra venidera. Tabata Frieda i Sra Volkmar su deseo di basta dia caba i nan a bisa otro tambe cu tur dos lo tabata contento cu George i Ruth lo por a bira un pareja.

Awo t'e hobennan a sinta na mesa i a cuminza ta come cu masha smaak. Unbez nan tabata liquida e cumindanan cu a ser trece riba mesa. Manera semper tabata reina un humor agradable entre e famia aqui.

Unbez Ruth i Frieda tabata pensa riba nan bishita cu practicamente no tabata pertenece n'e circulo di hendenan aqui. I tantem cu nan lo permanecé aqui lo nan no hanja nan basta satisfecho ni aqui, ni cerca Frieda, pasobra nan placer tabata den baile, den fiesta, den picnic, teatro, cine, etc. Nan no tabata hende cu por a sinta algun ora combersa i bebe solamente un koppi di koffie. Esai tabata contra nan principio. Tabata como si fuera no ta yiu di Liza Ruth tabata, pero berdaderamente yiu di Frieda.

Despues di un rato di combersacion i chanzanan general, a bira ora pa e tanta i sobrina despedi i contento nan tur a tuma despedida di otro.

—o—

Nan ningun di dos no a tuma nota cu Liza i Elsa por tabata tene un compania quizas dibertido cu nan mes, pasobra e hendenan di mundo aqui tabata sa na qui manera nan por a tene enter un combito bao di nan influencia cu nan manera di papia, di bisti, di canta i di balia, basta si nan tabata quier.

I awor nan tabata desea esai realmente.

E pober famia Volkmars no tabata conoce e damanan di punda aqui profundamente. Nan no tabata conoce ora cu nan tabata papia berdad, ni ora cu nan tabata hunga comedia, pasobra e damanan aqui tabata rutina, pasobra ta cosnan cu nan tabata haci tur dia, tur momento i na tur ocasionnan.

E hobennan tabata gusta e maneranan dje damanan di punda aqui sol, pasobra homber ta busca solamente loque ta exterior, pero Sra Volkmars cu tabata conoce Ruth i Frieda profundamente, tabatin convicción di nan balornan interior alto.

Pero mientras e mama tabata ripara tur esaquinan, tanto e yiu hombernan i hasta nan tata mes, a queda encanta pa e belleza i gracia cu tabata sali foi Elsa i su mama cu tabata bunita i hoben ainda. E hombernan tabata manera electrifica i completamente bao di encanto dje damanan. Hasta Sr. Volkmars cu tabata un bieu masha formal, a cuminza ta haci co'i fresco cu e damanan. I Sra Volkmars a ripara esaqui mucho bon, pero e no a preocupa, pasobra toch ta pa algun seman e hendenan aqui t'aqui. E tabata sonrei cu nan i tabata trata nan bon naturalmente como huesped. Esai ta su civilizacion tabata exigi. (E ta sigui)



Dit zijn de elf Amerikaanse vliegers die door de regering van Communistisch China in vrijheid zijn gesteld, na hun aankomst in HongKonk. Staande v.l.n.r. Kol. J. K. Arnold; Luit J. Buck uit Armathwaite (Tenn); Luit. W. J. Brown uit Banks (Alabama); Kap. E. J. Vaadi uit Clayton (NY); W. H. Baumer; Kap. E. F. Llewellyn uit Missoula (Mont); Knielend zien we v.l.n.r.: H. W. Brown uit St Paul (Minn); J. W. Thompson uit Orange (Virg); D. Schmidt uit Portland (Oregon); H. M. Benjamin Jr uit Worthington (Minn).

MOEILIJHEDEN IN MAROKKO

PARIJS. — De pasja van Marrakesj, El Glaoui, heeft premier Faure een schrijven doen toekomen over de verhoudingen in Marokko. Volgens Faure bevestigt de pasja hierin een oude opvatting, doch het Franse avondblad „France Soir" meent te weten, dat El Glaoui zich in zijn brief kant tegen een plan, dat aan resident-generaal Grandval wordt toegeschreven. Volgens dit plan zou de huidige sultan, Moulay Ben Arafa, willen aftreden, waarna er een regentschapsraad zou worden ingesteld voor een periode van twee jaar.

Zoals bekend werd Moulay Ben Arafa twee jaar geleden door de Fransen aan de macht gebracht, nadat zij sultan Ben Joessef hadden afgezet. De pasja van Marrakesj speelde hierbij een zeer belangrijke rol.

Volgens „France Soir" spreekt El Glaoui als zijn overtuiging uit, dat de huidige sultan niet van plan is af te treden „tenzij er ontoelaatbare druk van buitenaf op hem wordt uitgeoefend". Mocht Ben Arafa wel aftreden, dan zou er, ingevolge de verdragen van Fes en Algeciras, onmiddellijk een nieuwe sultan moeten worden gekozen. Van een regentschapsraad zou dus geen sprake kunnen zijn. Bovendien zegt de pasja 't te betreuren, dat twee jaar na de benoeming van Ben Arafa, „door vrienden van Frankrijk", van Franse zijde nog geen hervormingen voor Marokko zijn voorgesteld.

Naar men verwacht, betekent het schrijven van El Glaoui een toeneming van de politieke druk op premier Faure van de zijde van aanhangers van de huidige sultan om nadrukkelijk te verklaren, dat er geen verandering in het bewind in Marokko wordt overwogen.

Te Rabat wordt vernomen dat een woordvoerder van de voorlichtingsdienst van de resident-generaal heeft gezegd, dat alle verklaringen, die over de plannen van Grandval zijn gepubliceerd, „absoluut onjuist" zijn.

„De residnt-generaal zet zijn taak met de grootste discretie voort en weigert een polemiek te beginnen over de bedoelingen, die hem worden toegeschreven", aldus de woordvoerder.

Sultan Moelay Ben Arafa zou ook een persoonlijke brief aan president Rene Coty van Frankrijk geschreven hebben. Over de inhoud is echter niets bekend.

Ingezonden

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Mijnheer de redacteur, sta mij toe dit stuk in uw veelgelezen blad te plaatsen. Het zal niet veel plaats innemen, daar 'k kort zal zijn.

Ik zou graag d.m.v. dit artikel de aandacht willen vestigen op de abominabele conditie van vele wegen op Aruba, vooral van die van Oranjestad naar San Nicolas. Deze weg gaat alle automobilisten, die dagelijks daarvan gebruik moeten maken, zeer ter harte.

Onze hoofdweg, mijnheer de redacteur, lijkt in de buurt van het vliegveld Dakota wel een zee van golven mede doordat de daarin herstelde gaten steeds al iets hoger of lager zijn dan het overige wegdek. Het gedeelte van Balashi tot de politiepost in Sabaneta is al even slecht.

Rijdt men nu in een nieuwe wagen dan gaat het nog, maar heeft men een tweedehands auto, waarvan de schokbrekers niet meer zo best zijn dan is het rijden over deze plaatsen een marteling voor mens en wagen.

De wegen op Curacao zijn, vergeleken met die op Aruba, „highways" die zelfs buiten de stad beter zijn dan onze hoofdweg.

De weg Oranjestad-Noord is enige weken geleden nabij Ponton door werklieden kapot geboord voor het leggen van waterleidingpijpen.

Het werk is reeds lang gereed, maar aan de reparatie van het wegdek is nog steeds niet begonnen.

Dit alles schrijf ik u, mijnheer de redacteur, in de hoop, dat de heren autoriteiten belast met de aanleg en reparatie der wegen dit onder ogen zullen krijgen. Wellicht zal er nog iets gedaan kunnen worden aan de verbetering van de weg Oranjestad-San Nicolas. Mede met het oog op het aanstaand Koninklijk bezoek is dat belangrijk.

Met hartelijke dank voor de plaatsing.

T. L.

P.S. Hadden wij hefschroefvliegtuigen dan zouden wij die voor het vervoer van het Koninklijk Paar gebruiken, zodat zij van de slechte wegen geen hinder hadden.

Naschrift van de redactie

Navraag bij de betroffen instanties heeft uitgewezen, dat door het optreden van „Hazel" en later door de voorrang, die de werkzaamheden aan het vliegveld genoten, de reparaties aan de wegen enigszins ten achter zijn gebleven. De grote weg van Oranjestad naar San Nicolas wordt thans echter door de mannen van de D.O.W. stukje voor stukje gerepareerd. Kort geleden kwam er weer een groot gedeelte, dat bij de Ceintuurbaan eindigde, gereed en onmiddellijk daarop werd weer begonnen aan een volgend stuk straatweg, dat bij de Ceintuurbaan begint en niet ver van het politiebureau eindigt.

Deze werkzaamheden zijn er toch een bewijs van, dat het hoofd van D.O.W. wel degelijk aandacht heeft voor onze hoofdweg.

Indien de Eilandsraad voldoende geldmiddelen beschikbaar zullen stellen zal t.z.t. de gehele hoofdweg van een nieuw wegdek worden voorzien. Wie weet zal hier in de toekomst een dankbaar object liggen voor de werkverschaffing.

Wat de weg naar de Noord betreft, vernamen wij, dat de beschadiging bij Ponton (die heus wel meevalt!) binnenkort hersteld zal worden. Door de W.V.D. is een dezer dagen een werkorder naar het hoofd van de D.O.W. gezonden.

Franse parachutisten geland op de top van de Mont Blanc

CHAMONIX: — Drie Franse parachutisten hebben het waagstuk volbracht om uit een vliegtuig te springen boven de hoogste berg van Europa, de ruim 4700 meter hooge Mont Blanc, en veilig te landen nabij de met ijs en sneeuw bedekte top.

Negen parachutisten, die de bijnaam dragen van „zwarte engelen" (zij dragen zwarte costuums die hen beter doen afsteken tegen de sneeuw) vertrokken uit Grenoble aan boord militaire vliegtuigen.

Boven een klein plateau van 200 bij 500 meter werd de sprong gewaagd. Drie mannen sprongen naar beneden. De overige zes echter moesten van hun sprong afzien. De storm die al de hele morgen de hellingen van de Mont Blanc geselde, was toen te krachtig geworden.

De drie mannen kwamen terecht op de Dom du Gouter, een top van de Mont Blanc die 4350 meter hoog is.

Uit het dal is een groep berggidsen vertrokken om de mannen veilig naar beneden te brengen langs de verraderlijke hellingen.

EERSTE NA-OORLOGSE WEST-DUITSE VLIEGTUIGFABRIEK

BONN. — Een in Duisburg gevestigd „Ingenieursbureau voor lichte constructies en stroomlijntechniek" ontpopt zich thans als het begin van de eerste na-oorlogse vliegtuigfabriek in Westduitsland, de fabriek hoopt reeds volgend jaar te kunnen beginnen met de productie in serie van twee kleine vliegtuigtypen, die als sportvliegtuig, lesvliegtuig of luchttaxi dienst zullen kunnen doen. Zij zijn ontworpen door de leider van het Duisburgse bureau, professor W. Blume, die ook voor de oorlog reeds zeer geslaagde typen van kleine vliegtuigen heeft ontworpen. Blume beschikt thans over een staf van veertig specialisten. Hij heeft een geheel uit metaal te vervaardigen vliegtuig ontworpen, dat door een motor van 125 tot 150 paardekracht zal worden voortbewogen. Daarbij is hij ervan uitgegaan, dat in Duitsland een zo grote vraag naar een dergelijk klein vliegtuig zal bestaan — voor sportvliegers zowel als voor zakenlieden — dat een productie in serie zal kunnen worden opgezet. Grotere vliegtuigen zal Duitsland eerst in een later stadium kunnen produceren, aangezien de vroegere grotefabrieken gedemonteerd zijn.

Nederlandse koopvaardij levert millioenen aan deviezen

AMSTERDAM. — De koopvaardij heeft Nederland in 1954 netto Nf 527 millioen aan deviezen opgeleverd tegen Nf 485 millioen in 1953 en Nf 630 millioen in 1952. De Koninklijke Nederlandse Redersvereniging maakt dit cijfer bekend in haar jaarverslag over 1954. Het gegeven is verkregen als uitkomst van een enquete onder de elf belangrijkste lijnrederijen, die 1 Januari 1955 beschikten over 2.040.000 register-ton of 60,43% van de gehele Nederlandse handelsvloot.

Deviezen-verdienend waren de vrachten op de Nederlandse export en de vaart tussen derde landen, waarin, naast de deviezen die de rederijen aan de Nederlandsche Bank afdragen, zijn begrepen de vrachten, die de Nederlandse exporteurs in guldens aan de rederijen voldeden, doch die de exporteurs in de door buitenlandse afnemers betaalde c.i.f.-prijzen als deviezen ontvingen en rechtstreeks aan de Nederlandsche Bank afdroegen. Uit dien hoofde waren de ontvangsten Nf 967 millioen tegen Nf 901 millioen en Nf 985 millioen.

Aan vrachten op Nederlandse import, voorzover in deviezen door de rederijen geincasseerd, werd ontvangen Nf 43 millioen tegen Nf 33 millioen en Nf 30 millioen. De totale deviezen-opbrengst beliep daarmede Nf 1.010 millioen tegen Nf 934 millioen en 1.015 millioen.

Deviezen-besparend zijn de vrachten-inkomsten in binnenkomend lading-vervoer, voor zover geincasseerd in Nederland alsmede in Nederland betaalde passages. Het bedrag uit dien hoofde wordt berekend op Nf 159 millioen tegen Nf 131 millioen en Nf 183 millioen.

Het totaal resultaat komt daarmede op Nf 1.169 millioen tegen Nf 1.065 millioen en Nf 1.197 millioen.

In 1954 door branden f 47 millioen schade

DEN HAAG.: — Acht en twintig mensen zijn verleden jaar in Nederland door brand om het leven gekomen, 410 werden er gewond. Dit wordt onthuld in de zo juist verschenen statistiek der branden in 1954. De directe schade van deze branden, 12.594 in totaal, beliep 47 millioen gulden. Dat is bijna vijf millioen gulden meer dan in 1953.

Provinciegewijs en gerekend per 100.000 inwoners kwamen de meeste branden vóor in Limburg, namelijk gemiddeld 175 en de minste in Zeeland en wel 44. De grootste steden hadden gemiddeld 177 branden per 100.000 inwoners. Naarmate de gemeenten kleiner zijn, hadden zij relatief ook minder branden. In de gemeenten met minder dan 5000 inwoners kwamen gemiddeld maar 48 branden per 100.000 inwoners voor.

Bijna de helft van alle branden betrof woonhuizen.

Franse tour-ploeg verdiende ruim 11.5 millioen francs

PARIJS: Voor de Tour de France was in totaal een bedrag van 36.685.000 francs (ongeveer 296.000 gulden) aan prijzen beschikbaar. Hiervan heeft de Franse nationale ploeg, met Louison Bobet als winnaar van de Tour (2 millioen francs) en de eerste plaats in het ploegenklassement (5 millioen francs) bijna een derde gedeelte opgeëist namelijk 11.6 millioen francs. Bobet's aandeel wordt becijferd op 3,6 millioen francs (ongeveer 39.000 gulden), het grootste van alle deelnemers. De Luxemburger Charly Gaul, die alleen aan bergpremies 1,2 millioen francs verdiende, blijft met een totaal van 3,4 millioen niet ver bij Bobet achter.

De Fransman Antonin Rolland kwam op een totaal van ongeveer 2 millioen francs, waarvan 1,2 millioen aan twaalf dagprijzen voor de drager van de gele trui.

Wat de verdiensten van de ploegen aan prijzen en premies aangaat, is al gemeld dat de Nederlandse ploeg buiten de gegarandeerde gages om, ongeveer 3.5 millioen francs heeft verdiend, in welk bedrag niet de extra-premies zijn ingerekend, die door Nederlandse firma's voor etalage-overwinningen ter beschikking waren gesteld. De schraalste oogst haalde de Engelse ploeg binnen, nl. ongeveer 55,000 francs. Slechts vijf maal viel een Engelse renner in de etappe-prijzen.

Het lijstje voor de verdienste van de verschillende ploegen ziet er als volgt uit: Frankrijk 11,6 millioen francs, België 5,5 millioen, Italië 5,1 millioen, gemengde ploeg 4 millioen, Nederland 3,5 millioen, Spanje 2,05 millioen, N.O. Frankrijk 1,35 millioen, Ile de France 1,3 millioen, Z.O. Frankrijk 1 millioen, W. Frankrijk 650,000 francs, Zwitserland 455,000 Z.W. Frankrijk 120.000 en Engeland 55.000 francs.

LUFTHANSA ZAL TOT 80 VLIEGTUIGEN MOETEN GROEIEN

BONN. — De Duitse Lufthansa zal moeten groeien tot een maatschappij met zestig tot tachtig vliegtuigen, zo heeft de voorzitter van de technische commissie van het bedrijf, professor Brandt, verklaard, het is volgens hem noodzakelijk, dat de Lufthansa tot zulk een omvang zal groeien om even veelzijdig en rendabel te kunnen werken als andere maatschappijen. Professor Brandt, die staatssecretaris is in het ministerie van economische zaken van het land Noordrijn-Westfalen, deed een beroep op het Duitse zakenleven om door deelneming in het kapitaal der onderneming een zodanige groei mogelijk te maken. Zo nodig zou volgens hem de animo daartoe moeten worden aangewakkerd door een bepaald dividend te garanderen.

RHEE'S ULTIMATUM AAN DE NEUTR. BESTANDSCOMMISSIE

SEOEL: President Syngman Rhee van Zuid-Korea heeft vandaag een beroep gedaan op zijn landgenoten om zich te onthouden van geweldpleging bij hun betogingen ter ondersteuning van zijn ultimatum aan de neutrale bestandscommissie om vóór aanstaande Zaterdag het land te verlaten. Vandaag hebben zich opnieuw demonstranten verzameld voor de gebouwen van de commissie te Poesan, Intsjon en andere centra, doch ditmaal ontstonden, in tegenstelling tot de afgelopen drie dagen, geen relletjes.

De commissie, die samengesteld is uit Poolse, Tsjechische, Zwitserse en Zweedse leden, heeft vandaag te Panmoendjom vergaderd om zich over het ultimatum te beraden. De Zuidkoreaanse regeling beschuldigt de Poolse en Tsjechische leden van „spionnage".

OPHEFFING VAN KOMINFORM BEPLEIT

BELGRADO. — Te Belgrado is opzien verwekt door een artikel van Veljko Vlahovitsj, lid van het centrale comite van de Ziud-Slavische communistische unie en een der bekendste theoretici van de partij, waarin voor opheffing van de kominform wordt gepleit en gezinspeeld op de oprichting van wat een nieuwe „socialistische internationale" genoemd zou kunnen worden. Het artikel kant zich tegen de „voogdij van een enkel land over de arbeidersbewegingen in de wereld".

Volgens het artikel zijn de Marxistisch-Lenistische theorieën niet meer voldoende om een verklaring te geven van een aantal nieuwe verschijnselen in de huidige ontwikkeling van de maatschappij en de sociale betrekkingen. Anderzijds „hebben de ontwikkeling van de atoomenergie en de snelle toeneming van productiemethoden tengevolge daarvan het ontwikkelingsproces van de sociale productieve krachten en de socialistische krachten ondersteboven geworpen". Vlahovitsj stelt, dat het socialisme zich niet slechts op een enkele manier ontwikkelt — hij wijst daarbij op „de Chinese en de Zuidslavische revolutie" — en meent, dat het beginsel, volgens hetwelk de wereld in twee blokken (het kapitalistische en het socialistische) is verdeeld, terzijde gesteld moet worden.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Erica Ludwina geb. 27-7-55 dr. v. Petrocchi, Innocencio en Donata, Eleonora Seroe Blanco 17

Ligia Debra geb. 22-7-55 dr. v. Richardson, Calvin Aloric en Leonard, Florence Rosalie Rooi Hundo 4A

Francisco Pancho geb. 23-7-55 zn. v. Geerman, Angelico en Croes, Agrapina Weg naar Fontein 78

Angel Rudolph geb. 13-7-55 zn. v. Juanita Mercedes

William Kent geb. 20-7-55 zn. v. Monroe, Lloyd Raymond en Cook, Esther Geraldine Bung. 411

Ovito Benito geb. 29-7-55 zn. v. Tromp, Juan en Kelly, Maria Calabas 53

Pedro Vero geb. 1-8-55 zn. v. Carolina, Crismo en Maduro, Geertruida Rooi Bosal 9

Julieta Lucaria geb. 30-7-55 dr. v. Orman, Anselmo Fermin en Marval, Juana Bautista Socotorowijk 47

Eleonor Julieta geb. 30-7-55 dr. v. Croes, Edwin Ronald en Trimon, Ana Lidia Noord 45

Beatrix Theresita Ingrid geb. 28-7-55 dr. v. Everon, Hilarion en Everon, Olinda Piedra Plat 179

Johnny Chit Whon geb. 27-7-55 zn. v. Lue, Ching Chey en Chin-A-Sin, Agnes Weg naar Fontein 32

Roland geb. 30-7-55 zn. v. Nadal, Rafael en Vrolijk, Flavia Evelina Zoutmanstraat 25

Yvonne Jacqueline geb. 30-7-55 dr. v. Ruiz, John Edwin en Tromp, Reina Julieta Koningstraat 3

Yvonne Helen geb. 28-7-55 dr. v. Martinus, Bonifacius Victor en Jacobs, Helena Macedonia Catiri 21

Julieta Reina geb. 30-7-55 dr. v. Farro, Jose Casimiro en Solognier, Emilia Sab. Libre 5

Raymond Lionel geb. 29-7-55 zn. v. Ecury, Hubert Petrus Eugene en Dirksz, Nicolina Nassaustraat 154

Marcellinus Joseph Maria geb. 1-8-55 zn. v. Versteeg, Timotheus Jozef Maria en Kort, Johanna Maria Venezuelastraat 4

Leonel Godman geb. 23-7-55 zn. v. Webster, Irona Verinaker Weg naar Kustbatterij 23

Sanford Louis geb. 24-7-55 zn. v. Fleming, Louis Alexandre en Jermin, Odette Adolphine Brasil 158

Armando geb. 29-7-55 zn. v. Irausquin, Efigenio en Geerman, Emilia Valentina Seroe Pretoe 59

Idalia Jacoba geb. 25-7-55 dr. v. Josephia, Romanda Maximiliana Nieuwe Weg 29

Lourdes Patricia geb. 31-7-55 dr. v. Nicolaas, Gabriel Geronimo en Marhena, Esbelta Maria Felis Resedastraat 4

Joseph Pedro David geb. 30-7-55 zn. v. D'Aguiar, Joseph Franciscus Antonius en Barrow, Magdalena Cornelia Magdalenastraat 4

Pedro Roberto geb. 1-8-55 zn. v. Fingal, Juan Cancio en Tromp, Maria Eusebia Koyari 25

Jane Marjorie geb. 30-7-55 dr. v. Oduber, Casper en Yarzagary, Bertha Paradera 161

Alphonso Esteban geb. 2-8-55 zn. v. Dania, Mateo en Angela, Virginia Cristina Macuarina 155

Julieta Engelberta geb. 30-7-55 dr. v. Coffie, Jaime Robertson en Kock, Irma Juana Morto 108

Ivonia Launida geb. 2-8-55 dr. v. Maduro, Presciliano Jose en Vos, Juanita Rooi Master 2

Ricardo Pascalius geb. 16-7-55 zn. v. Richardson, Edith Margaret Juana Morto 68

Segundo Rufino geb. 30-7-55 zn. v. Geerman, Angelica Sab. Grandi 26

Martin Pedro geb. 3-8-55 zn. v. Korsen, Marcelo en Martis, Demetria Socotorowijk 15

Engracia Hillegonda geb. 31-7-55 dr. v. Enser, Cornelis Arthur en Wijntuin, Elfride Eline Dadelstraat 3

Lidia Henrieta geb. 3-8-55 dr. v. Wolff, Jozeph en Giel Johanna Alto Vista 5

Louise Leonora geb. 27-7-55 dr. v. Mc.Kenzie, Cephas en Bedeau, Louise St. Maartenstraat 72

James, Desmond geb. 28-7-55 zn. v. Hazel, Wilfred Walsmand en Hodge, Lucia Iona Rooi Hundo 73 B

Nelson Orlando geb. 27-7-55 zn. v. Geerman, Juan de Dios en Wernet, Jacinta Weg naar Seroe Blanco 15

Emerita Maria geb. 3-8-55 dr. v. Winterdaal, Lorenzo en Croes, Modesta Cashero 10

Marieta Dominica geb. 4-8-55 dr. v. Figaroa, Albert Apolonio en Tromp, Viola Bubali 34

Huwelijken:

Thomas, George Antoine en Reid, Carmen Decima geh. 30-7-55 W. de Zwijgerstraat 11

Mevs, Emile Ernst en de Bie, Ilva Yolanda geh. 30-7-55 Rooi Bosal 72 A

Kock, Johannes en Chaljub, Isaura geh. 3-8-55 Weg naar Seroe Blanco 10

Teixeira, Jose en Jansen, Rita geh. 4-8-55 Fergusonstraat 57

Hanson, Voltain, Honorat en Humpherys, Gislhaine Marie Philippe geh. 1-8-55 Cura Cabai 120

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sleertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Donderdag 11 Augustus

Bioscopen

DE VEER THEATER: 20.30 „Let's do it again"
RIALTO: 20.00 „Experiment Alcantra"
PRINCIPAL: 20.00 „El monstruo resucitado"
AURORA: 19.30 „The Las Vegas Story"
SAVANETA: 19.30 „Down 3 dark streets".

APOTHEKEN:
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 42, Oranjestad. Tel.: 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtenmelodien
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Sportrubriek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
11.45 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Traviata van G. Verdi. Deel II
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 12 AUGUSTUS 1955 — No. 2301

"Het Vrije Volk" over de voorstellen van commissie-Reinink betreffende de Sticusa

Culturele samenwerking blijft bestaan

Rijksdelen niet ontevreden

's GRAVENHAGE.— „Het Vrije Volk" deelt enige bijzonderheden mede over de voorstellen van de commissie-Reinink over de Sticusa. Als de Nederlandse regering met de voorstellen instemt, zal de Sticusa op korte termijn worden opgeheven, aldus het bericht. De werkzaamheden voor Suriname en de Antillen, „waarover beide Rijksdelen niet ontevreden schijnen te zijn", zouden door een afzonderlijke stichting worden voortgezet en de culturele samenwerking met Indonesie zou worden overgenomen door een genootschap, dat zich op veel breder terrein zou gaan bewegen. Het ontslag in Mei jongstleden aan de directeur der Sticusa en het uittreden uit het bestuur van prof. dr C.L. Berg waren symptomen van de op til zijnde veranderingen.

In een hoofdartikel schrijft „Het Vrije Volk", dat de gedachte ener georganiseerde culturele samenwerking met het buitenland juist is, maar dat zij in de Sticusa niet (meer) haar verwezenlijking kon vinden. Ten dele was dit een gevolg van de veranderende omstandigheden, waaraan ook de Sticusa niets kon doen, ten dele bleek het apparaat van de Sticusa niet voor zijn taak berekend te zijn. Thans komt het, zegt het blad, als wij juist zijn ingelicht, tot een splitsing van wat wellicht nooit verenigd had moeten worden: samenwerking met de West en die met Indonesië en andere vreemde landen. Een kleine stichting voor de culturele samenwerking met de Antillen en Suriname kan de belichaming zijn van de culturele uitwisseling in het Koninkrijk Nieuwe Stijl.

Gezonde plannen

De plannen van de commissie-Reinink zijn gezond. De Sticusa verdwijnt, maar de georganiseerde samenwerking blijft. Het kind wordt niet met het badwater weggeworpen.

Hedenavond zangrecital Rhoda Steenhuizen-Frigerio

ORANJESTAD. — In de Sociedad Bolivariana zal hedenavond het zangrecital van de Arubaanse sopraan Rhoda Steenhuizen-Frigerio plaats vinden. Het laat zich reeds aanzien, dat de belangstelling voor dit optreden ook weer groot zal zijn, een tijdige bespreking van plaatsen is dus wel noodzakelijk.

Het programma van hedenavond ziet er als volgt uit:

I. A. Recitativo ed aria nel "Rinaldo" — G. F. Händel
B. Ogni sabato avrete il lume acceso — Gordigiani
C. Pieta signore — A. Stradella
II. A. Ave Maria — Fr. Schubert
B. Standchen — Fr. Schubert
C. Ungeduld — Fr. Schubert
III. A. Ah, fors'elui che l'anima (Opera La Traviata) — Giuseppe Verdi

PAUZE

IV. A. A song of India — Rimsky-Korsakov
B. Ouvre tes yeux bleus — Jules Massenet
C. Alleluja — W. A. Mozart
V. A. Ah je veux vivre (Opera Romeo and Juliette) — Gounod
VI. A. Ill bacio — L. Arditi

Reeds ruim Fl. 1.000 op Aruba bijeengebracht voor Basiliek in Sto. Domingo

ORANJESTAD: De actie, die de laatste tijd op Aruba gaande was om geld in te zamelen voor een basiliek ter ere van H. Altagracia, de patrones van de Dominicaanse Republiek, is niet zonder succes gebleven. Voor deze basiliek, die te Higuey in Santo Domingo zal worden gebouwd, werden reeds twee lijsten volgeboekt met bijdragen. De eerste lijst, die een bedrag vermeldde van f. 452,50 en $ 12,— werd reeds enige tijd geleden door radio Voz di Aruba en Voz Dominicana omgeroepen.

De tweede lijst, die een bedrag vermeldt van f. 554,55 en $ 166,94 werd gisteravond door de Voz di Aruba omgeroepen, terwijl de Voz Dominicana dit waarschijnlijk begin volgende week zal doen. In deze uitzendingen wordt dus verantwoording afgelegd voor de ontvangen bedragen.

Drie vissers van Frans Guyana werden door de stroom meegenomen

SAN NICOLAS: De drie mannen, die door de tanker „Victoria" uit een onzeewaardig bootje waren opgepikt en in San Nicolas aan de politie werden overgegeven bleken later drie vissers uit Frans Guyana te zijn, die tijdens het uitoefenen van hun beroep door een sterke stroom en wind, die hun de zee introkken, verrast waren. Uren lang hadden zij getracht tegen stroom en wind op te roeien, doch zonder succes. Zeventig mijl buiten de kust werden zij ten slotte door de passerende tanker opgepikt. Het drietal zal zo spoedig mogelijk naar het vaderland terug gezonden worden.

Ook Palm Beach Club ontving talrijke scholen

ORANJESTAD: Het feit, dat wij de laatste tijd enige keren vermeld hebben hoe er door het bestuur van de P.O.V.A. scholen e.d. in het P.O.V.A. centrum aan het strand ontvangen werden, wilde natuurlijk niet zeggen, dat alleen de P.O.V.A. een dergelijke vriendelijkheid kan opbrengen. Ook de Palm Beach Club pleegt zulks te doen. In de afgelopen maanden werden er minstens tien scholen uit Oranjestad en San Nicolas op een onvergetelijke wijze in deze club onthaald.

Doordat deze feiten steeds weinig bekend bleven heeft ons blad — tot onze spijt — hierover weinig kunnen publiceren.

Hedenavond „drie kinderen of zes?"

ORANJESTAD: In de Rooms Katholieke uitzending „De Katholieke Stem van Aruba" zal hedenavond voor radio Kelkboom pater J. Erkamp het woord voeren. In dit kwartiertje zal hij in het Nederlands spreken over het onderwerp „Drie kinderen of zes?" De uitzending zal om kwart over negen beginnen.

Een goed bericht uit een ver land

ORANJESTAD: Gistermorgen ontving de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr. een telegram uit Honduras, waarin hem als bestuurslid van de A.V.B. werd medegedeeld, dat de gehele Arubaanse voetbalploeg behouden was aangekomen en dat de stemming reeds bij aankomst opperbest was. Voorts werd in het telegram vermeld, dat de eerste wedstrijd a.s. Zondag om drie uur tegen Costa Rica zal worden gespeeld, dat de tweede wedstrijd Dinsdag a.s. tegen Curacao zal plaats vinden en dat vandaag over een week tegen Cuba van leer zal worden getrokken.

Het adres van onze jongens is: Hotel „Morazan", Tegucigalpa, Honduras.

Hij kon niet ophouden

SAN NICOLAS: Na afloop van de bokswedstrijd, die Woensdagavond in de Swingsters Square Garden in San Nicolas plaats vond ontstond er een vechtpartij tussen een promotor J. S. en de bokser „L. D." Toen S. op een gegeven ogenblik zijn linker been brak moest eerst de dokter en later de ziekenauto eraan te pas komen. „L. D.", die na het gebeurde de benen had genomen wordt nu door de politie gezocht.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS. — Toen op een gegeven ogenblik Woensdagmiddag de dronken man N.L. zonder opgaaf van reden de woning van C.V. in de Mauvestraat wilde binnendringen, waren natuurlijk spoedig de poppen aan het dansen. Toen de politie na enige tijd arriveerde was de vechtpartij al afgelopen. Ter ontnuchtering werd L., die bij de politie welbekend is, voorlopig ingesloten.

Tien Surinaamse militairen ontvingen de korporaalsstrepen

PARAMARIBO: Door de Commandant van de Landmacht, de Kolonel R. Boer in Suriname werden op Donderdagmorgen 4 Augustus tien beroepsmilitairen, die alle Surinamers zijn, tijdens een speciale bijeenkomst in de nieuwe onder-officiers cantine bevorderd.

De uitreiking van de korporaalsstrepen geschiedde in tegenwoordigheid van de Garnizoenscommandant, de Overste J. Raaymakers.

De namen van de bevorderden zijn: I. A. van Aalst, A. R. Rabb, M. Dunlop, Ch. W. Hardenberg, J. J. Kluis, W. Lemmens, M. Maessem, R. L. Ong A Ban, J. van Taunay en A. Vrede.

Het korporaalsexamen bestond uit 14 schriftelijke en elf mondelinge vakken.

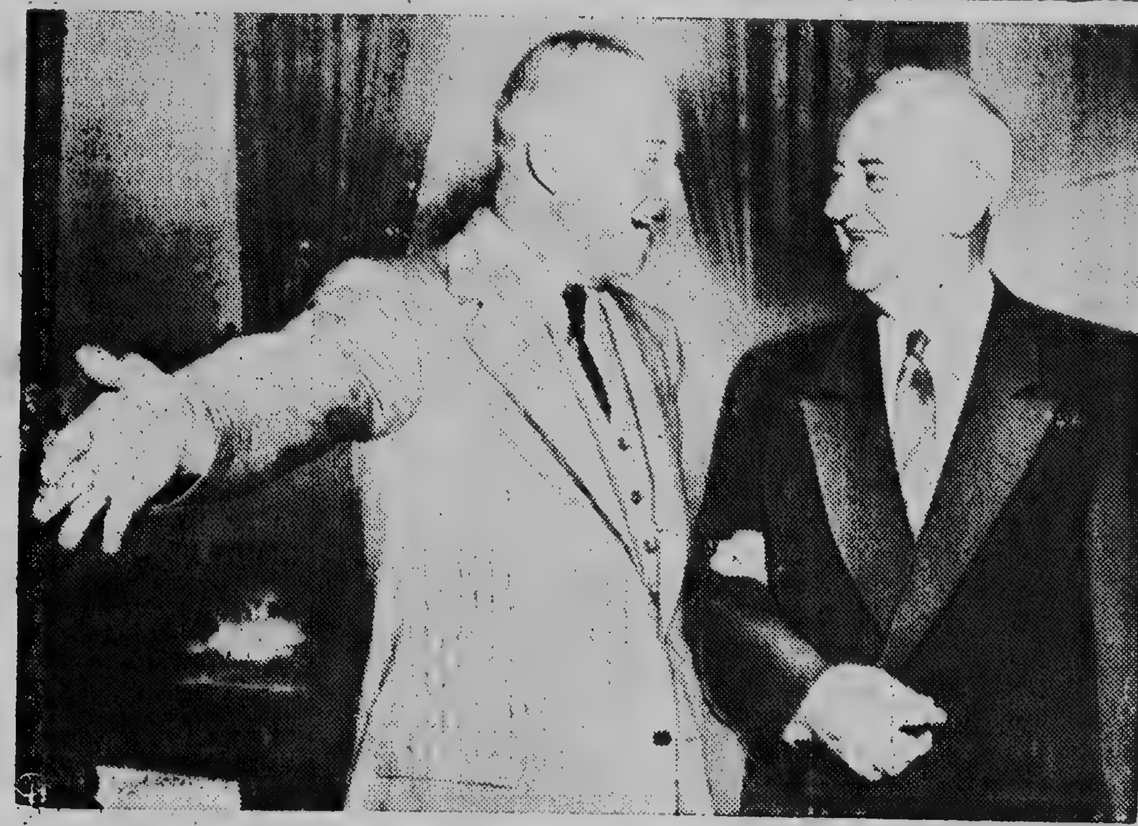
Gistermorgen werd bij de LAGO een petitie ter ontbinding van de L.E.C. ingediend

SAN NICOLAS. — Het hoofd van Lago's Industrial Relations Department de heer B. Teagle ontving gistermorgen uit handen van de heren T. Ras, V. Lampe en E. V. Emanuel een verzoekschrift, waarin de hulp van zijn afdeling wordt ingeroepen voor het houden van een referendum op korte termijn.

Dit referendum zou de onmiddellijke ontbinding van de gehele L.E.C. beogen. De drie heren, die de petitie indienden, zijn alle ten nauwste bij de nieuwe vakbond betrokken.

Voordat er verdere stappen ondernomen kunnen worden moeten eerst alle handtekeningen op hun geldigheid onderzocht worden, een bezigheid, die voorlopig wel enige tijd zal vergen. Wat daarna zal geschieden is nog niet bekend.

In ieder geval liggen de kaarten zó, dat toch minstens de meerderheid van de 5.500 stemgerechtigde leden vereist is, wil het referendum de voorgestelde verandering wettigen.



President Eisenhower heeft het Dixon-Yates ontwerp afgewezen, het ontwerp dat voorzag in de leverantie van enorme hoeveelheden electrische stroom aan de stad Memphis in Tennessee. De burgemeester van deze stad Tobey gaf Eisenhower de verzekering dat de stad zelf wel een nieuwe krachtcentrale zou bouwen. Hierboven Eisenhower en Tobey in het Witte Huis.

Actie voor Wilhelmina-Monument bij de Lago leverde netto Fl. 1531,58 op

SAN NICOLAS. — Hadden de heren, die de inzamelingsactie van gelden voor de oprichting van het Prinses Wilhelminamonument, niet zoveel tegenslagen ontmoet op de dagen van de inzameling (Maandag, Dinsdag en Woensdagochtend j.l.), dan zou het ingezamelde bedrag stellig nog groter geweest zijn. De netto-opbrengst van de actie is nu Fl. 1.531,58 (bruto Fl. 1.587,58).

Tegenwerkende factoren waren, dat door plaatselijke geographische omstandigheden de 12 collectrices, die met hun bussen op de plaatsen stonden, waar uitbetalingen van salarissen plaats vonden, 'n te kleine groep van de pas rijk gemaakte mensen te pakken konden krijgen. Een andere factor was, dat de groep van werknemers van de Lago, die twee maal per maand het salaris ontvangt juist deze keer een aanslagbiljet van de inkomstenbelasting in het loonzakje vond, iets wat het wegschenken van geld niet bepaald stimuleert. Toch is het bijeengebracht bedrag nog mooi en de heer E. Bartels, die Woensdagmiddag het bedrag in ontvangst mocht nemen was dan ook byzonder tevreden.

Vermeldenswaard is, wat één der collectrices ondervond, toen zij bij een der hekken stond. Zij schoot op een gegeven ogenblik een arbeider aan, die kennelijk pas zijn loonzakje ontvangen had. De man deelde echter bedroefd mede, dat hij moeilijk iets kon weggeven, daar hij zo juist ontslagen was en binnenkort wel van het eiland gezet zou worden. De man putte zich uit in verontschuldigingen, maar hij kon het geld niet missen. Hij liep door, maar keerde na een stap of tien gedaan te hebben weer terug om tóch een zilverstuk in de bus te werpen. Dát is de ware gulheid!!

Bliksembezoek van tentoonstellingsbouwer

ORANJESTAD: De heer Meyer, die de tentoonstellingen „Het Koninklijk Huisarchief" en „Zo is Nederland" op hun rondreis door de West zal vergezellen, heeft gistermorgen tesamen met de heer Dennert van het C.C.C. een kort bezoek aan Aruba gebracht. Doel van het bezoek was, dat de heer Meyer, die de tentoonstellingen opbouwt, zich op de hoogte kon stellen van de expositieruimte op Aruba. In gezelschap van de heer G. Kok, die bestuurslid is van het C.C.A. werd een bezoek gebracht aan de Sociedad Bolivariana. Het bezoek aan Aruba heeft ongeveer drie uren geduurd.

Meldden wij vroeger, dat de exposities de negende September geopend zouden worden, thans vernamen wij, dat de opening door tegenwerkende omstandigheden iets later zal zijn.

Morgen trouwt Ronald Marugg in Holland

ORANJESTAD: De heer Ronald Marugg, die onlangs in Arnhem zijn Hoofdacte A en B behaalde en die thans verloofd is met Johanna van Engelen uit Bidam, de plaats waar hij de laatste jaren onderwijzer was, zal morgen met mej. Van Engelen in het huwelijk treden.

Na een korte huwelijksvacantie zal het paar naar Aruba komen, waar de heer Marugg onderwijzer aan een van de scholen van de freres zal worden.

K.N.P.M. DRAAGT BIJ TOT NEDERLANDS KANKERBESTRIJDING

AMSTERDAM. — Het bestuur van de Stichting Koningin Wilhelmina-fonds heeft thans besloten welke bestemming zal worden gegeven aan het bedrag van Nf 500.000, dat de Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij tot haar beschikking heeft gesteld bij het zestig-jarig jubileum van de Koninklijke. Het bestuur der stichting heeft voorgesteld deze bijdrage aan te wenden voor de verbouwing en uitbreiding van het research-laboratorium van het Antoni van Leeuwenhoekhuis en de bouw en inrichting van een isotopenlaboratorium. De directie van de Koninklijke heeft de stichting meegedeeld, dat zij zich met dit voorstel geheel kan verenigen en dat het haar verheugt hierdoor bij te dragen tot de daadwerkelijke kankerbestrijding in Nederland.

BRUSSEL. — De Belgische athleet Roger Moens, die onlangs het wereldrecord 800 meter op zijn naam bracht, is in audientie ontvangen door koning Boudewijn, die hem een medaille met 's konings beeltenis overhandigde.

Hoofd-vlootpredikant Ds. Sillevis-Smitt gistermiddag op Aruba gearriveerd

ORANJESTAD. — Gistermiddag is met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao gearriveerd ds. J. H. Sillevis-Smitt, die hoofd-vlootpredikant is. Hedenavond zal hij spreken in de „missionary meeting" van de Methodisten in de Protestantse kerk in Oranjestad, die door ds. O. Veening geleid zal worden en waarin als gastspreker ds. L. C. Carty uit Antigua aanwezig zal zijn.

Zondag a.s. zal ds. Sillevis-Smitt om kwart over negen de dienst in de kapel van het Marinierskamp leiden, terwijl hij die avond een preek zal houden tijdens de Avondmaalsdienst in dezelfde kerk.

Het is te hopen, dat ds. Sillevis Smitt, die een week op Aruba zal blijven ook nog een avond zal weten vrij te maken voor burgers om een voordracht te houden over zijn ervaringen in de verschillende landen, die hij als hoofd-vlootpredikant heeft bezocht.

NIEUW MAANDBLAD „CHRISTOFFEL"

De Antillen zijn gisteren een maandblad rijker geworden: „Christoffel", welks redactie zich zal specialiseren in het belichten van Antilliaanse problemen en internationale vraagstukken van belang voor de Antillen op sociaal-cultureel gebied.

Het blad wordt uitgegeven door een gelijknamige stichting.

Het blad zal algemeen zijn en geen enkele bepaalde levensovertuiging voorstaan. Hoewel het initiatief van Rooms-Katholieke zijde is uitgegaan, is besloten om dit blad op zo breed mogelijke basis te funderen en dit te doen uitkomen in de samenstelling van de redactie, die overigens niet het karakter draagt van onveranderlijkheid. Collectief worden bijdragen beoordeeld en voor publicatie geaccepteerd.

In de redactie hebben zitting de heren: Drs D. Beaujon, Mr J. W. Ellis, fr. M. Gaulbert, Hans Hermans, Drs H. Hoetink, Dr C. J. Nicklinghoff O.P., Drs Th. Nelissen, R. H. Palacios, Drs Carlos Römer, Tirso Sprockel en Dr L. W. Statius van Eps. Onder de medewerkers aan het eerste nummer vallen als niet-redactieleden te noemen de dichters Oda Blinder en Dr P. C. Henriquez.

De opzet is een vrij forum te creeeren voor Antilliaanse problemen, welke aldus onder de aandacht komen van de Antillianen zelf en tevens van belangstellenden in Nederland. Naar beide andere Rijksdelen zijn reeds exemplaren verzonden, en de redactie heeft de verwachting dat dit blad in niet geringe mate zal bijdrage aan het nader tot Nederland brengen van de Antillen. Ook wordt reeds het vizier gericht op Latijns Amerika om tussen dat continent en Nederland als schakel te kunnen dienen.

Er zijn voor de eerste oplage 2.000 exemplaren gedrukt, waarvan een groot aantal is verzonden aan particulieren en instanties hier en overzee, terwijl de boekhandel de losse verkoop zal verzorgen. De abonnementsprijs voor de Nederlandse Antillen bedraagt f. 10.— per jaar. Redactie-adres Gravenstraat 11, Willemstad.

STANDARD OIL NAAR ARGENTINIE?

BUENOS AIRES. — De Argentijnse regering onderzoek een voorstel van de Standard Oil (New Jersey) voor het sluiten van een aardolieverdrag volgens het voorbeeld van het verdrag, dat in April dit jaar getekend is met de Standard Oil of California.

HET „DUITSLAND" VAN HET VERRE OOSTEN

Als een voorschot van goede wil heeft communistisch China elf Amerikaanse vliegers vrijgelaten. Dit is een hoopvol begin van de Geneefse conferentie, waarop Amerika en China elkaar voor het eerst in de ogen zien. Het is verder waarschijnlijk dat deze besprekingen tussen figuren van het tweede plan zal gevoerd worden in de milde, welwillende toon, die sinds kort de nieuwe mode in de internationale diplomatie geworden is.

Het vrijlaten van mensen is overigens slechts een ondergeschikt deel van dit Geneefse gesprek. Ook de veertig Amerikaanse burgers, die nog steeds wederrechtelijk door Mao worden vastgehouden, raken de grote problemen tussen Amerika en China niet, al is te verwachten dat ambassadeur Wang Ping Nan hen niet zonder tegenprestatie zal laten gaan. Hoofdzaak blijft Formosa, een kwestie die de Amerikaan en de Chinees in Genève voorzichtig zullen benaderen, in door wederzijds „ruggespraak" onderbroken conferenties. Het doel van het westen is een wapenstilstand te bewerken tussen de strijdkrachten van Tsjang Kai Sjek en de invasietroepen van Mao, waartussen de Amerikaanse vloot als schild vaart. Het is niet moeilijk een parallel te trekken tussen Europa en het Verre Oosten. In beide gebieden raken de grote belangen van Amerika en de Sowjet-Unie elkaar. In Europa heeft Moskou, de oude, Stalinistische lijn doortrekkend, steeds getracht Duitsland los te maken van zijn bondgenoten en Amerika te isoleren. Formosa is het „Duitsland" van het Verre Oosten. Dit eiland is essentieel voor de handhaving van posities die het westen vanaf Korea en Japan zuidwaarts in handen heeft. Er is weinig verbeeldingskracht nodig om zich voor te stellen, dat de vertegenwoordiger van rood China in Genève zal trachten — hetgeen Boelganin en Kroesjef in de Europese sector mislukte — Amerika los te maken van Formosa, waarna de opslokking van dit bastion in de sfeer van het communisme slechts een kwestie van tijd en geweld zou zijn.

Wat kunnen Amerika en China in Genève bereiken? Hoogstens een tijdelijk compromis, passend in de huidige sfeer van ontspanning, maar nooit een oplossing. Amerika zou al heel ver gaan indien het de uiteindelijke rechten van Peiping op Formosa erkennen zou, maar voor onbepaalde tijd — zolang het communisme zijn agressieve aard behoudt — het toezicht op dit gebied in eigen hand zou houden. Op deze basis zou een wapenstilstand mogelijk zijn, waarbij de Verenigde Staten nog altijd over twee, zorgvuldig bewaarde troeven beschikken: erkenning van het regiem van Mao en toelating van communistisch China tot de UNO. Het zal vele Amerikanen met trots vervullen dat zij, ondanks vooral Engelse druk, deze door rood China begeerde rechten niet uit handen gegeven hebben. Het lijkt echter onwaarschijnlijk dat Washington enkel omwille van een wapenstilstand — die niet meer waard is dan de altijd nog betwistbare betrouwbaarheid van Mao — de twee stoelen voor Peiping zal inruimen. Zeker is ook dat de Zevende Vloot niet op Mao's vriendelijk gezicht de wateren van Formosa zal verlaten.

Hoeveel moeilijker te hanteren de kwesties van het Verre Oosten zijn, blijkt uit reacties van Formosa en Korea. In de buurt van Genève was Adenauer rustig toehoorder tijdens het gesprek van de Grote Vier. De basis van deze rust was vertrouwen. Tsjang en Syngman Rhee zijn onrustig en wantrouwend. De nationalistische Chinezen spreken reeds over Amerikaans „verraad" en de Zuidkoreanen zijn nog roeriger. Zij willen plotseling de demarcatielijn „recht" gaan trekken en de Poolse en Tsjechische leden van de wapenstilstandscommissie, die nog altijd legaal doch nutteloos op Koreaans gebied rondhangen, verwijderen. In de strijd tussen de vrije wereld en het bolsjewisme kennen Seoel en Taiping maar één alternatie: strijd tot het uiterste. Praten met de communisten is volgens hen tijd verknoeien; elk vergelijk beschouwen zij als een nederlaag en een terugtocht. Zo moet Amerika vanaf de stille tafel in Genève, waaroverheen twee ambassadeurs elkaar vriendelijk bejegenen, paraat zijn op twee fronten. Washington moet bedacht zijn op Chinese listen en het moet rebellerende bondgenoten in 't gareel houden. Het gevaar is hier dat kleine opperhoofden zonder veel macht en beiden afhankelijk van het westen, veel kwaad kunnen doen met hun mond, aldus de Volkskrant.

Ministers van Grote Vier komen 27 October bijeen

PARIJS. — De bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier, die was afgesproken op de recente topconferentie te Geneve zal 27 October aanstaande in Geneve beginnen, zo heeft het Franse ministerie van buitenlandse zaken gisteren bekendgemaakt. Men kwam overeen, dat er een gezamenlijk secretariaat voor de conferentie zal zijn.

WERELD OLIEPRODUCTIE STIJGENDE

HAMBURG. — In de eerste helft van dit jaar werd in de Westelijke wereld 335 millioen ton ruwe olie gewonnen tegen het vorig jaar 304 millioen. De productie van de landen van het Sovjet-blok wordt geraamd op 39 millioen ton. Verwacht wordt, dat de totale wereldproductie dit jaar een record van 750 millioen ton bereiken tgen 681 millioen in 1954. Het olieverbruik in de Westelijke wereld in 1954 bedroeg 518 millioen ton, waarvan 334,5 millioen in de Verenigde Staten en ruim 78 millioen in West-Europa.

Nieuwe schandalen in de Italiaanse voetbalsport

ROME.— Na het bekend worden van de strafmaatregelen tegen Udinese, de degradatie van de club van de eerste naar de tweede divisie en het schorsen van verscheidene spelers, kondigen zich nieuwe schandalen in de Italiaanse voetbalsport aan. Het is niet onmogelijk, dat inmiddels het bestuur van de Italiaanse voetbalbond het vonnis over een tweede club heeft uitgesproken. Het gaat om Catania, dat eveneens van knoeierijen wordt beschuldigd. Het laat zich bovendien aanzien, dat bestuursleden en spelers van Udinese een boekje zullen opendoen over de corruptie in de Italiaanse voetbalwereld. Een vroegere voorzitter van Udinese heeft gezegd: „Als ik begin te praten, vliegen nog tenminste drie andere clubs uit de eerste divisie".

In de stad Udine is het een heksenketel. De demonstraties tegen de voetbalbond namen dezer dagen zulk een omvang aan, dat het verkeer in het centrum urenlang werd gestremd. Er waren vechtpartijen met de politie en er werden arrestaties verricht. De ongeregeldheden duurden de daaropvolgende dag nog voort.

Bij de voetbalbond is een groot aantal eisen tot schadevergoeding binnengekomen. Zij komen onderandere van verenigingen, welke in de afgelopen twee jaren spelers van „Pro Patria" hebben overgenomen. „Pro Patria" was de tegenstander van Udinese in de wedstrijd van 31 Mei 1953, welke tot de strafmaatregelen leidde. Sommige toenmalige spelers van „Pro Patria" zijn levenslang of voor vele jaren geschorst.

Het Romeinse ochtendblad „Il Tempo" schrijft naar aanleiding van de jongste schandalen: „de voetballerij in Italië is wormstekig: herstel is misschien niet eens meer mogelijk. De corruptie van de spelers is het gevolg van het lage morele peil in de Italiaanse sport in het algemeen en van de voetballerij in het bijzonder. De splijtzwam van het bedrog verbreidt zich meer en meer en dreigt de gehele sport in ons land te verstikken. Wij worden, ten aanschouw van de gehele wereld, gecompromitteerd. En dat juist op het ogenblik, dat men ons de organisatie van de olympische spelen in 1960 heeft opgedragen", aldus het blad „Il Tempo".

THEO NEKRUI WERD MR. SURINAME 1955

PARAMARIBO. — Uit het Surinaamse dagblad „De Tijd" ontlenen wij het volgende bericht:

De 19-jarige onderwijzer Theo Nekrui werd op 5 Augustus in het stampvolle Theater Thalia gekozen tot Mr. Surinam 1955. Behalve deze onderscheiding won hij ook prijzen voor de beste borst, rug en armen. Tweede werd Tevreden en derde Wikkeling.

In de afdeling gewichtheffen werden de volgende resultaten geboekt in de verschillende klassen. De gewichten zijn in lbs respectievelijk voor de press, de snatch en de clean & jerk.

Bantamgewicht: S. Sultan 175-155-210, totaal 540 lbs.

Lichtgewicht: F. de Montel 175-190-235, totaal 600 lbs.

Middengewicht: P. Baag 215-225-275, totaal 715 lbs.

Lichtzwaargewicht: H. Brand flu 195-215-265, totaal 675 lbs.

Middenzwaargewicht: F. Rozenstruik 200-230-300 totaal 730 lbs.

Vooral de prestatie van Rozenstruik om 300 lbs te lichten in de clean & jerk veroorzaakte groot enthousiasme aangezien dit een nieuw Surinaams record is.

Als beste gewichtheffer van de avond werd Baag onderscheiden.

Na afloop werden de prijzen uitgereikt, waarbij Miss Surinam 1955 de nieuwgekozen Mr. Surinam met een kus beloonde.

F.A.O. neemt centrale plaats in programma van internationale bijstand aan minder ontwikkelde gebieden

NEW YORK. — In het onlangs verschenen zevende jaarverslag van de Raad voor de Technische Hulpverlening der Verenigde Naties wordt ondermeer een overzicht gegeven van het aandeel der Gespecialiseerde Organisaties in dit programma van internationale bijstand aan minder ontwikkelde gebieden. Daaruit blijkt, dat de F.A.O., de Voedsel- en Landbouw-organisatie der Verenigde Naties, nog steeds een centrale plaats in dit programma inneemt.

Door deze organisatie werden in het afgelopen jaar 428 deskundigen uitgezonden, onder wie een aanzienlijk percentage Nederlanders, terwijl bijna 25 procent van alle Technische Hulp-bedragen door de F.A.O., werd besteed aan projecten van landbouw, bosbouw, visserij en voedselvoorziening. Ruim 21 procent van de T.H.-bedragen kwam voor rekening van de Wereldgezondheidsorganisatie, die ondermeer 344 internationale deskundigen uitzond voor de uitvoering van velerlei volksgezondheidsprojecten. De Verenigde Naties zelf besteedden bijna 24 procent van het voor Technische Hulp beschikbare bedrag. Daarvan werden onder meer 343 internationale experts uitgezonden voor de uitvoering van projecten van algemene economische ontwikkeling, bankwezen, wetgeving en bestuur. De UNESCO, die op 182 experts een beroep deed voor de uitvoering van projecten van onderwijs, wetenschap en cultuur in de minder ontwikkelde gebieden, besteedde daarvoor 13 procent van het totaal beschikbare bedrag, terwijl de Internationale Arbeidsorganisatie ruim 11 procent van dit bedrag ter beschikking had voor projecten van vakopleiding, arbeids-administratie, sociale wetgeving, etc. Zij trok daarvoor 180 internationale deskundigen aan en verleende 506 studiebeurzen, onder andere aan fabrieksarbeiders voor de voltooiing van hun vakkennis in het buitenland. Tenslotte namen de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, de Wereld Meteorologische Organisatie en de Internationale Verreberichtgevings Unie ieder ook een klein deel van het Technische Hulp-programma der Verenigde Naties voor haar rekening.

In het jaaroverzicht van de Raad van Technische Hulpverlening worden uitvoerige overzichten gegeven van de werkzaamheden, die in het afgelopen jaar zijn verricht en beschrijvingen van de projecten, die in 1954 door de Verenigde Naties en haar Gespecialiseerde Organisaties zijn voltooid of in uitvoering genomen. Enige tientallen kaarten en grafieken verduidelijken de tekst, waarin bovendien over alle onderontwikkelde gebieden algemene inlichtingen worden gegeven, zoals kindersterfte, nationaal inkomen, analphabetisme, volksgezondheid, etc.

Connie naar Amerikaanse Oost-kust

De bevolking van de Amerikaanse Oostkust is gewaarschuwd voor de orkaan Connie, die thans het vasteland van Amerika nadert. Voorlopers van de orkaan hebben het land al bereikt, waar overal de orkaanvlaggen wapperen. Connie was gisteravond tot op 150 Km de V.S. genaderd. Zij verplaatst zich met 'n snelheid van 25 KM per uur in de richting van South Carolina.

Inmiddels heeft zich een nieuwe storing ontwikkeld: 600 Km ten Noord Oosten van Porto Rico werd deze wervelstorm geconstateerd, die zich met grote snelheid in Noord Westelijke richting begeeft. Deze storing heeft de naam Diana gekregen. Zoals men weet krijgen de orkanen in het Westelijk halfrond vrouwennamen op alfabetische volgorde.

BERLIJN. — Voor de eerste naoorlogse landenvoetbalwedstrijd Rusland—Duitsland op 21 Augustus te Moskou hebben de Russen 1.500 kaarten ter beschikking van Duitsland gesteld. Hiervoor zijn bijna 10.000 gegadigden. Vermoedelijk zullen 900 kaarten aan Westduitsers en 600 kaarten aan Oostduitsers worden gegeven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenwijk
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda
Vrijdag 12 Augustus

Bioscopen
DE VEER THEATER: 20.30 „I'll never forget you"
RIALTO: 20.00 „Wells Fargo Gunmaster"
PRINCIPAL 20.00 „Tarzan's savage fury"
AURORA: 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA: 19.30 „Cherokee uprising en Prairie Express"

APOTHEKEN:
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 42, Oranjestad, Tel.: 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Programma di Oranjestad Bazaar
8.55	Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
9.15	Katholiek uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

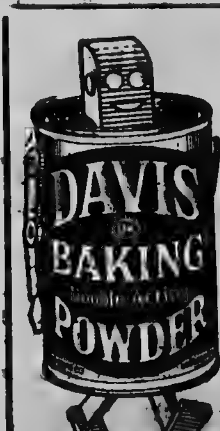
6.00	Opening
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodieën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Voor de huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Antilliaanse Muziek
20.30	Populaire Amerikaanse Muziek
20.45	Een bezoek aan Nederland
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

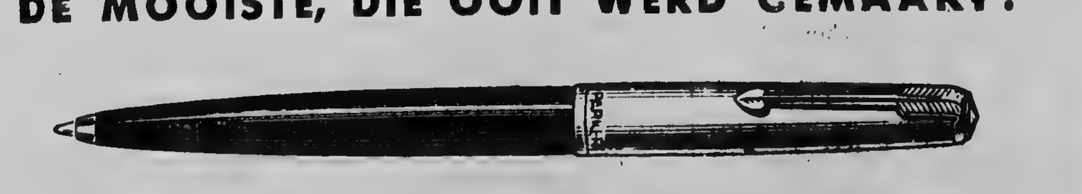
UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 20.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag [illegible] en Zaterdag 16.00.
[illegible] Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible], Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00.
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curaçao: Maandag 9.00 [illegible] 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 [illegible] Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag [illegible], Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

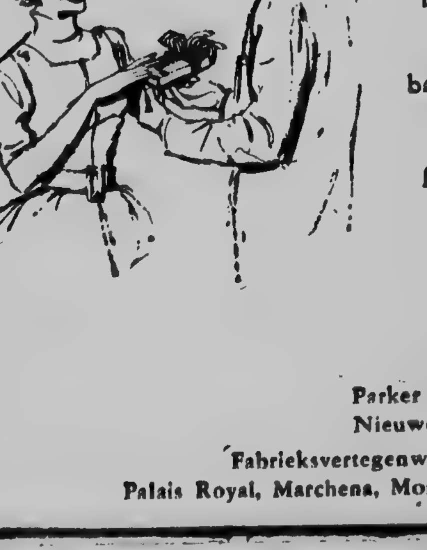














NOTICIAS FOR DI HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un telegrama di Modesto Oduber caminda e ta bisa cu viahe di e delegacion arubiano tabata bon y cu nan ta hospeda na Hotel Morazan, Tegucigalpa. Durante e congreso di dia Luna anochi a worde dicidi cu e VIII Campeonato Centro-Americano y del Caribe na anja 1957 lo worde teni na nos isla hermana Corsow.

Tambe e schedule pa e weganan di e promer siman a worde traha.

A toca na nos oncena nacional pa hunga e promer wega contra nada menos cu e equipo campeon Costa Rica e dia di inhuguracion esta dia Domingo atardi. Dialuna lo hunga Guatemala contra El Salvador, mientras cu diaMars lo tin dos wega. E promer entre Costa Rica y Cuba y e segundo entre Aruba y Corsow. Diarazon lo midi forza Honduras y El Salvador. DiaHuebes Corsow lo topa e fuerte equipo di Guatemala, mientras cu dia Vierna lo enfrenta otro den e promer wega Costa Rica y El Salvador y den e segundo wega Aruba y Cuba. Dia Sabra lo sera actividadnan di e promer siman Honduras y Corsow. Nos no ta den posicion ainda di e weganan pa e segundo siman.

MERCA LO ATENE NA TRATADO DI ARMISTICIO DI KOREA

WASHINGTON.— E minister di relacionnan exterior mericano, Foster Dulles, a declara antayera den su conferentie di prensa, qu gobiernu mericano lo trata di aten'é na e reglamentonan di e tratado di armisticio koreano, cual entre otro ta garantiza proteccion na e miembronan di comision neutral di supervision riba cumplimentu cu e tratado aqui.

El a bisa di antayera, qu e Surkoreanonan, quien den ultimo tempunan aqui a protesta pricipalmente contra presencia di e miembronan polaco y checo di e comision aqui, lo tene pasenshi, a pesar di qu Estados Unidos ta di acuerdo cu e Surkoreanonan, qu e miembronan comunista di e comision ta haci nan mes culpable na actividadnan dudoso bou di proteccion di nan mision. Papiando riba Indochina el a bisa, qu premier Diem di Sur Vietnam a bai di acuerdo en principio cu e idea di eleccionnan liber pa realiza un ua di e dos partinan di Vietnam.

Dulles ta bisa qu e punto di bista di Diem, qu Sur Vietnam no ta mara na e tratado di armisticio indones, pasobra e no a tiuma e tratado ei, ta masha husto.

GENERAL LAMNITZER A CONFERENCIA CU SYNGMAN RHEE.

SEOEL: — General Lyman Lemnitzer, e comandante general mericano y aliado na Lejano Oriente, tabatin ayera un entrevista cu president Cyngaman Rhee na Seoel, den cual probablemente nan lo papia riba e ultimatum surkoreano na e comision neutral di armisticio pa bandona Korea prome qu diasabra anochi.

Ayera tabata relativamente tranquil den e demonstracionan contra e miembronan di e comision di armisticio. Antayera e comision a reuni na Panmoendjon, pa papia riba e ultimatum surkoreano. despues di e reunion nan no quier a duna ningun informacion.

Manera ta conoci, Surkorea ta acusa e miembronan di comision polaco y checo di spionnage.



Kid Walcott na e momento cu e ta toca lona den su pelea contra Nando. Referee Biddle ta yegando cerca pa cuminza e conteo.

PAGINA TRES

Otro knockout mas ariba e lista largo di nos campeon Nando

Kid Walcott di Corsow a bira un victima mas di e fuerte golpinan di Sugar Boy Nando. E curazolenjonan a resulta un desapunto grandi pa e poco publico presente. Efe Croes dunando bon pelea contra Curly Kayo a salba e programa. Young Joe descualifika.

ORANJESTAD: Fernando Muller, Sugar Boy Nando a subi ring cu su tradicional sombre bisti y cu un short blauw y strepi geel. Tambe e tabata luci e faha di campeon di peso mediano di Antillas Holandesas cu a worde entrega na ne algun siman pasa. E gesp ta di oro traha na America cu dos boxeador ariba dje y e anja 1955, mientras cu na cada banda tin un escudo chikito cu e palabranan Netherlands Antilles.

Bao di e boxeadornan tin graba Middleweight Champion. E campeon a pisa 149½ lbs y su contrario luciendo un short berde cu strepi blanco a pisa 163 lbs. Despues cu e flashnan a worde tuma y e boxeadornan a ricibi e ultimo instrucionnan di referee Biddle e pelea a cuminza. Nan ta sali fei den nan corner y ta cuminza ta studia otro. Walcott ta demostra poco side-step pa pruba hanja un habri den e defensa di Nando. E Curazolenjo ta tira e promer golpi y ta conecta na Nando su braza sigi pa un derechazo den pecho. Awor e ta pruba cu un gancho derecho pero Nando ta sak laga e golpi pasa y ta responde cu un jab. Di repente nos ta mira Nando ta bai ariba dje y ta conecta un right na su barbilla sigi rapidamente pa un fuerte left na garganta. Walcott ta cai duro y referee ta conta e diez seconde reglamentario pa dclara Nando ganado pa K.O. den 1 minuut y diezocho seconde di e promer round. E pelea aki cu no tabata pa titulo a bira un victoria facil pa Nando manera nos a pronostica. Nos ta spera di mira nos campeon pronto den accion atrobe pero contra contrario cu kende e por demostra su calidad. Logicamente e homber cu Nando tin hopi gana di enfrenta ta Ismael Espana, campeon di Venezuela, kende tin dos victoria pa K.O. ariba nos campeon. E mes un anochi aki Espana a perde na Cuba contra e compeon Chico Varona pa decision cu no a satisface publico. Nos no por laga di menciona naturalmente Diamante Negro di Corsow kende actualmente ta for di accion pa motibo di un braza kibra y cu den su pelea contra Nando a duna un bon show.

Den e ultimo pelea aki di Nando nos ke haci e remarka cu e la mehora su record pa gana pa e via rapida den e promer round. Cu Little Dynamite e la caba den 2 minuut y 20 seconde y Walcott den 1 minuut y diezocho seconde. E pelea entre Battling Siki di Aruba, 160½ lbs, y Young Joe di Corsow, 160 lbs., tambe a termina den e promer round ora cu Siki a conecta un golpi na oreja di Joe y esaki despues di a bai den otro skina mirando Siki corre bin ariba dje a dicidi di bai suela y warda referee caba conta diez. Referee Biddle inmediatamente a participa Aruba Boxing Commission cu e golpi cu Young Joe a ricibi no tabata suficiente fuerte pa knokea ningun boxeador y cu consecuentemente Young Joe mester worde descualifika ya cu e no kier a bringa mas. Boxing Commission tabata di acuerdo cu e referee y announcer Janchi Tromp a participa esaki na publico cu naturalmente a keda masja descontento cu e actuacion di e curazolenjo. Esaki ta nifika cu Young Joe lo no ricibi e bolsa cu e la firma contract pe. Segun nos Boxing Commission no mester permiti e boxeador aki subi ariba ringnan di Aruba pa un periodo hopi largo. Pasobra ta e sorto di actuacionnan asina ta danja pe nos boxeo, ya cu nan no ta nada mas cu hortamento di e publico cu a paga pa bin weta boxeo. E pelea tabata anuncia pa ocho round y a dura exactamente un minuut. Den e promer pelea di ocho round di e programa aki a enfrenta otro Sam Langford (159 lbs) y Colorado Kid, tur dos di San Nicolas, Aruba. E promer round a bai hopi pareew cu tur dos conectando pero sin nada particular. Colorado ta cuminza den e segundo cu un rush fuerte buscando e pelea di aden ya cu Sam su brazanan ta hopi largo. E ta logra esaki tambe y ta conecta e mihor golpinan den e round aki. Den e tercer round Langford ta cambia di tactica y ta cuminza cu rapido leftjabs na cabez di su contrario sigi pa right hooks den curpa. Ora cu round ta cerca di termina Colorado ta reacciona pero sin ningun resultado. E siguiente round e pelea ta bira hopi rapido cu Langford manteniendo e distancia for di cua e por conecta bon jabs y Colorado ta sigi pruba cu rush pa castiga stoma di Langford.

Pero esaki ta haci bon feinting y ta sidestep evitando e hooknan. For di den di cinco round ta Sam ta manda pera bon yegando te na fin di e pelea sin toca lona mas.

Den e tercer y cuarto round Efe ta conecta 4 righthooks na cabez di Curly cu ta pone e Chinito back. No tabata tin manera pa Curly block e hooknan aki ni esunnan cu e ta ricibi den e quinto round. Pero Efe no ta follow-up bon y ta keda practicamente tur biaha cu e conecta poco for di balansa di manera cu e no por remata.

Curly a inicia atake den tur round cu rapido jabs na cara di Efe y den di quinto round ta pone Efe su nanishi sangra. Pero ora cu Efe ta clinch y despues ta cuminza cu e hooknan na cabez y den curpa e no por recupera su forma cu e ta cuminza cu ne y hopi biaha ta bai den defensa. Decision di e jueznan Oduber y Normandi hunto cu esun di referee Biddle a resulta den un empate. Segun nos anotacion Efe tabata tin un ventaha chikito ya cu su excepcion di e promer round a conecta e golpinan mas efectivo.

Pa motibo di morto den su famia e pelea di El Vampiro contra El Negrito del Batey no por a tuma luga. Black Terror (115 lbs), permitiendo un diferencia grandi den peso na su contrario Kid Ambrosio (136 lbs.) a perde pa K.O. den 2 minuut y diez seconde di e promer round. Boxing Commission a informa nos cu no tin limite den peso si un boxeador for di su mes gusto ke enfrenta un otro di un clase mas pisa.



Announcer Janchi Tromp hisando man di e campeon Sugar Boy Nando despues di su victoria pa K.O. ariba Kid Walcott di Corsow.

den ring conectando con cu e kier, sangrando Colorado su nanishi, mientras cu su wowonan y su cara a hincha. Colorado a mustra di por wanta hopi golpi sin bai lona, pero e no por a resolve e problema cu e ta hanja den e lihreza y e brazanan largo di su contrario. Ora cu den 2 minuut y 7 seconde di e ultimo round e referee e ripara cu Colorado no por a defende su mes mas di cansa cu e tabata ta, e la para e pelea declarando Sam Langford ganado pa T.K.O. E joven aki tin bon estilo y hopi resistencia. E ta conecta duro pero su timing ta poco off. Den un pelea di 6 round cu a sorprende henter e publico Efe Croes (135 lbs.) di Santa Cruz a draw cu e favorito Curly Kayo (131 lbs.) di San Nicolas. E Chinito ta logra floor Efe dos biaha den e promer round pero e joven di Sta Cruz, bringando su mihor pelea cu nos a presencia te ainda, a recu-

LA KLM ADQUIERE CUATRO AUTOBUSES MODERNISIMOS

Cuatro autobuses lujosos y del ultimo tipo trasladaran desde ahora de las Oficinas que la Compania tiene en Sloane Street al London Airport y viceversa a los viajeros de la KLM.

Ets cuatro unidades sustituyen a las mas pequenas que desde 1948 hacian este servicio.

Los nuevos tipos deautobuses, Bedford Super Vega, son de construccion liviana y estan provistos de un motor Diesel Perkins. El interior es muy comodo y ofrece espacion amplio para 30 pasajeros y su equipaje. Estos vehiculos estan equipados con instalaciones de aire acondicionado y de calefaccion y, gracias a que el techo es de Perspex, lo viajeros gozan de una vista ilimitada.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na e hobencita Carmen Croes, kende ta cumpli awe 11 anja. Tambe e ta recibi felicitacion di su tata y su mama y tambe di tur su 11 rumannan. Casi sigur lo e pasa un bon dia awe.

Masjar pabien

Nos ta jama awe Señor dr. J.E.M. Arends y esposa cu motibo cu awe e distinguida pareha aki a haci 30 anja casa. Hopi felicidad riba es dia dia awe y mas ainda den e anjosnan benidero.

MARINA ARGENTINO LO TABATIN CONTACTO CU MERICANONAN DURANTE MANIOBRA.

BUENOS AIRES: — Tabatin un tumulto grandi den camara argentino, ora qu antayera e delegado radical Antonio Rabanal a honra marina argentino cu respecto na e revolucion militar dia 16 di junpi. A costa basta trabao pa restablece silencio atrobe.

Rabanal a interveni durante un debat riba un revolucion di e grupo radical, cual a invita gobierno pa duna aclaracion riba e circustancianan, bou di cual e maniobranan reciente di flota argentino na altura di costunan di Patagonia a tuma luga, e partido di oposicion a funda su opinion riba informacionnan, segun cual e unidadnan di marina di un nacion extranhero (Etados Unidos) tabata den contacto constante cu flota argentino durante e maniobranan aqui.

E delegado Alende a duna di conoce, qu e hechonan aqui lo tin algo di haci cu plannan eventual pa establecimiento di un base mericano den sona di Magellan. E mayoria a haci mencionа di un declaracion di departamento di Marina, den cual nan a confirma, qu no tabatin ningun unidad di marina den territorio suratlantico durante maniobranan menciona.

Por fin Camara a rechasa e resolucion.

VULCAN ETNA TA TRAHA ATROBE.

CATANIA: — Etna, e vulcan mas alta traha na Europa, a scupi ayera dos biaha lava cayente for di su parti oriental. Expertonan ta di opinion sin embargo, qu no ta existi ningun peliger pa e nuebonan y terenonan di agricultura den cercania.

Evulcan di 3 263 meter a explota ayera atrobe despues di un silencio den un periodo basta corticu. Cada tres of cuater seconde nan ta tende e zonidodi explosion den anochi. E hocanoreste, cual ta queda 200 meter bou di e top, tabata basha un liquido cayente, qu tabata baha pocopoco na e caminda.

CONFERENCIA DI MINISTER NAN LO CUMINZA 27 DI OCTOBER.

PARIS: — E reunion di ministernan di relacionnan exterior di e cuater Grandinan, cual a queda palabra den e conferencia grandi di Geneve, lo cuminza dia 27 di october na Geneve, asina e ministerio di relacionnan exterior gfrances a publica. Nan a cumbini, qu lo tin un secretariato colectivo pa e conferencia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda

Diabierne 12 Augustus

Cine

DE VEER THEATER: 20.30 „I'll never forget you"
RIALTO: 20.00 „Wells Fargo Gunmaster"
PRINCIPAL 20.00 „Tarzan's savage fury"
AURORA: 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA: 19.30 „Cherokee uprising en Prairie Express"

Boticanan di turno:

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Kaotholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmissjon

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antilliano
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antilliano
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 38

George i Heinz tabata como si fuera den lucha pa por a cai den simpatia di Elsa, quende — nos mester acepta — tabata un dje bellezanan extraordinario. E tabata masha bunita, balente, cu bon forma di curpa, cu un manera di camna masha bunita, mientras den huki di su boca e tabatin un sonrisa cu tabata capaz di pone cualquier homber cai na rudilla p'é. Fuera di esai e tabata masha simpatica i tabata chanza i cariña tanto hoben como hende bieu. I Sr. Volkmars tata dje hobennan tabata goza su mes un mundo.

Ruth no por a para ni den sombra banda di su ruman bunita. Camina Elsa tabata, bo n' tabata mira Ruth mes. Asina bunita i bella e mucha muhé aqui tabata. Di naturaleza mes e tabata dota cu un simpatia particular. Mesobs ou na cas, asina aqui tambe persona di Ruth a ser pusha leu den huki scur camina Elsa presenta den tur su iluminacion. Pero mientras e tabata sconde su curpa di mes na cas pa Elsa, aqui e tabata sinti verdriet cu pa yegada pronto di su ruman, ya su persona a bira asina insignificante den bista dje hobennan cu tabata asina loco pa Elsa promé cu Elsa a bini. Ruth tabata sufri, pero tabata disimula i no tabata larga ningun hende comprende su verdriet.

Pero Trudi no tabata manera Ruth, pasobra e tabata un hobencita bunita manera un flor i recien enamora i pa nada di mundo e no quier a ser pusha atras i no tabata permiti Elsa haci mucho influencia riba su enamorado i p'esai e tambe tabata bisti masha nechi i tabata krul su cabeinan di oro masha bunita i tabata resisti contra belleza di Elsa i el a vence esaqui tambe.

Pero Ruth tambe por a haci mes cos. Sinembargo e tabata mucho orgullos p'e lucha contra e tentacion cu Elsa tabata haci riba George. Cu dolor na su curazon e tabata consta ta com George no tabata ni siquiera paga atencion mas n'é, pero tabata solamente oido i bista pa Elsa su ruman.

Cu duele na su curazon I cu un dolor i pena di alma Ruth tabata mira e cambio grandi cu a bini den persona di George.

Frieda tambe tabata ripara tur cos na silencio. I awor tabata pasa den su sintir com e mes tambe a pasa asina, antes cu e mester a mira com Liza, e mes mama di Elsa cu tabata su mes ruman, a quita Frits von Steinbach foi dje, mescos cu Elsa cu ta ruman tambe di Ruth, ta trata na quita George foi Ruth.

Un ansia tabata podera di Frieda ora cu e tabata mira com George tabata descuida su carinjo pa Ruth i tabata preocup'é solamente cu Elsa i tabata encanta pa esaqui su belleza extraordinaria.

Tabata stranja Frieda masha cu hasta George quende no tabata preocupa nunca cu mucha muhé tabata awor ciegamente enamora riba Elsa. E tabata queda stranjo di tur esaqui, pasobra practicamente te mes a papia cu George p'esaqui namora Ruth i en realidad e tabata stima Ruth. I aunque cu naturalmente nan dos no a compromete cu otro, sinembargo George tabata spera tempo di rouw pasa pa e puntra pa casa cu Ruth i awor tur cos a cambia, pasobra manera un barbulette cu a perde camina e tabata corre tur camina tras di Elsa. Por ta posible cu e loque cu el a cuminza sinti pa Ruth no tabata suficiente fuerte cu e por a defende su mes contra e encanto aqui, e embriaguez di amor?

Pasobra e asunto aqui no tabata nada cu un embriaguez di sintimentonan. George mester comprende esaqui tambe. Pero mientras e tabata pensa riba tur esaqui, e tabata corda tambe riba su mes, pasobra tempo cu Frits tambe a comprende cu Liza no tabata sinti e amor cu Frits tabata sacrifica p'é, ya e ora ai tabata laat caba. El a bira un esclavo boluntario di Liza, pasobra generalmente muhé cu ta sublimidad aqui i cu ta orgulloso alavéz, no sa stima, pero tur loque nan ta goza ta, di tin hopi adoradornan, di mira hopi amantenan na nan pia.

I su bista tabata di Ruth na George i su curazon tabata bati di violencia ora cu e tabata mira com Ruth tabata sinta quoto i aparentemente tranquilo ta mira George ta munstra tur sorto di cariño i cortesia na Elsa. I e tabata descubri com den George su wowonan tabatin un anhelo i suplica di amor pa Elsa.

Frieda quier a grita bisa Ruth: Defendé bo. Lucha i bringa pa bo amor, manera Trudi tambe a haci. Munstra Elsa cu George ta pertenece na bo. Pero Frieda tambe a primi su lipnan duro riba otro i e tabata sufri hunto cu Ruth i espiritualmente e tabata bolbe pasa tur e pena di su hubentud marchita, su amor roba. I e tabata scual su mes awor di e combida e dos muhenan aqui na su luga. Casi e por a calcula cu hunto cu e muhenan aqui sufrimento nobo lo a drenta su cas.

Elsa tabata comprende masha bon e impresion cu e tabata haciendo riba tur den e rumannan. I e tabata sa tambe cu ya el a obliga George di sigui su boluntad, aunque cu e otro ruman tampoco no por a resisti mucho pa su miradanan.

Trudi tabata stroba Heinz. Pero George ya e tabatin preso bao di su dominio. Pa via di su habilidad el a bin haña sa cu famia Volkmars tabata masha rico, I George tabata un hoben nechi, un bon tipo, cu ya a cuminza haña fama. Tabata vale la pena pa e probecha dje chens aqui,, un chens cu masha tempo caba e tabata busca, e ocasion pa e por a cerra un matrimonio brillante. E tabata munstra su mes di un caracter masha simpatica i humilde ora cu e tabata papia cu George i esaqui tabatin George loco, pasobra nunca un muhé no a papia cun'é di tal manera suave i delicioso, T'awor e muhé aqui en realidad el a mira den su soñonan a aparecé den su bida, pero den un forma mucho mas bella, mucho mas perfecto i mucho mas encantadora i tentativa cu George a mira den su soño. Un muhé cu tabata brilla di belleza. Cada cos na su curpa tabata papia di bunitéza. Su cabeinan abundante tabata di un color blond masha bunita, casi oro. Su uñanan tabata masha bunita raspa, puntiagudo i pinta color corra manera candela. Se lomba tabata hancho i su cintura tabata di un forma masha bunita manera di quitarra. Su wenkbrauwnan abundante tabata contra otro i su wowonan tabata masha bunita i penetrante manera di un angel. I loque tabata caba di mata su victima cu e tabata masha simpatica, masha pret, alto i elegante manera un reina. Tur cos na su curpa tabata tentativa i halagadora.

I awor un muhé asina a cruza camina di bida di George. I George tabata locamente enamora.

Loque cu e tabata sinti antes pa Ruth tabata como si fuera dera bao di tera. I como Ruth a hala su mes atras, luga a queda liber i abierta pa Elsa. I el a probecha dje ocasion aqui tambe cu dos man i pida.

Ya tabatin tres seman caba cu e damanan aqui tabata logeer na cas di Frieda. George tabata bishita cas di Frieda mucho mas cu antes, pero cu un curazon sangra e tanta aqui tabata mira cu e mucha muhé tabata preocup'é mucho mas cu Elsa i casi e no tabata mira Ruth mes, pasobra Frieda tabata tha hui Frieda su wowonan severo i casi ni un pia di palabra e no tabata papia cu Ruth.

Tambe e tanta no a larga di ripara cu Elsa tabata usa tur su maña i trikinan.

I aunque cu visiblemente Ruth tabata sufri, sinembargo e tabata asina muhé cu e no a duna George e honor di lucha contra e amor cu e tabata profesa na su ruman.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho tabata camnando mas liher posibel cu su barica grandi tabata permitiele en busca di Cisco, pasobra manera el a weita e chatiger ta bringa cu e tralinan di e prison el ta capaz di ranca nan y hui promer Cisco por arresta e otro rumannan. Pasando dilanti di e cabaret Pancho a tende algun boroto y el a pensa „Cisco lo por tei ainda". Y pensando asina el a dicidi bai mira. Ora el a drenta y su wowo a pasa riba tur e hendenan el a reconoce aunque tras di su lomba, Cisco sinta ta weita un numero di show cu nan tabata dunando net es ora cu Pancho a drenta. Aunque cu tur hende su atencion tabata na e show, Pancho a pensa di no por warda te ora nan termina pa el adverti Cisco di loke Bragosnan tin intencion di haci.

Het ontwerp wijziging winstbelasting

Financiele overheidspolitiek moet rekening houden met conjunctuur

Het Eindverslag op het ontwerp wijziging winstbelasting geeft de regering aanleiding tot de navolgende beschouwingen en opmerkingen. Met betrekking tot de eerder verkondigde stelling, dat een incorporatie van de opcenten in het tarief meer rechtszekerheid biedt, is de regering van mening dat het juister ware geweest, in dat verband te gewagen van een grotere stabiliteit.

Het verhogen of verlagen der belastingen behoort normaliter bij wege van wijziging van de tarieven te geschieden. Het heffen van opcenten door hetzelfde publiekrechtelijke orgaan is slechts gerechtvaardigd, indien op redelijke gronden kan worden verwacht, dat de behoefte aan inkomsten, gezien het tijdelijke karakter van de uitgaven, van voorbijgaande aard zal zijn. In het tegenovergestelde geval moet de gewone weg van tariefherziening worden bewandeld.

De budgetaire situatie nu is van dien aard, dat bezwaarlijk kan worden gesproken van uitgaven, die tijdelijk zijn, terwijl een vooruitzicht op daling van het uitgaven-niveau in de eerstkomende jaren niet aanwezig is.

Het lijkt dan ook niet redelijk om constante uitgaven te blijven bestrijden uit middelen, die als zodanig een tijdelijk karakter hebben.

Een zekere stabilisatie in dezen is noodzakelijk; deze vindt plaats door incorporatie van de opcenten.

Terzake kan tot op zekere hoogte een parallel worden getrokken met het streven naar incorporatie op andere gebieden zoals b.v. de incorporatie van de duurtetoeslagen in de basissalarissen en pensioenen.

Afgezien van dit aan de wenselijkheid van stabilisatie ontleende argument, pleiten overwegingen, verband houdende met de algemeen gewenst geacht herziening van de financiële bepalingen van de eilanden-regeling, sterk voor het incorporeren van de opcenten in het basistarief. Het bestendigen van een systeem van door het Land geheven opcenten; staat aan een bevredigende en doelmatige regeling van de bevoegdheden tot opcentenheffing en daarmede aan een oplossing van het probleem der financiële verhouding tussen Land- en Eilandgebieden in de weg.

Weinig steekhoudend

Tenslotte zij er op gewezen, dat het in het eindverslag naar voren gebrachte nieuwe argument naar de mening van de regering weinig steek houdt.

De financiële overheidspolitiek dient uiteraard rekening te houden met de conjunctuur. Het al of niet bestaan van opcenten is in dit verband echter van geen grote betekenis. De conjuncturele phasen kunnen evengoed gevolgd worden door tariefswijzigingen als door het middel van wijziging der opcenten.

Overigens wordt betwijfeld of het instituut der opcenten wel als een instrument voor conjunctuurpolitiek moet worden gezien.

Defensiebijdrage

Ten aanzien van de vraag hoe de regering zich voorstelt de middelen te vinden ter dekking van de kosten van de defensie, zij aangetekend, dat deze kosten deel uitmaken van het geheel van de landsuitgaven.

De financiering moet dan ook in dit licht worden gezien. De regering stelt zich op het standpunt dat, zolang de financiële verhouding tussen het Land en de Eilandgebieden niet op andere wijze is geregeld, artikel 90 van de Eilandenregeling toepassing moet vinden.

Overigens moge worden herinnerd aan de aankondiging van een mede op verhoging der middelen gericht ontwerp-tarief van invoerrechten.

Na het voorgaande zal het duidelijk zijn, dat het niet in het voornemen kan liggen, na aanneming van het onderhavige ontwerp met een voorstel tot opcentenheffing te komen.

Geen moeilijkheden verwacht

De vraag of voor houdstermaatschappijen tweeërlei voorschriften bestaan, dient bevestigend te worden beantwoord. Deze maatschappijen kunnen óf onder artikel 12 óf onder artikel 12 A vallen. Aangezien wel steeds de keuze op artikel 12 A zal vallen behoeft een keuzeregeling niet in het leven te worden geroepen. In de praktijk wordt de keuze door de belastingplichtige in het eerste jaar gedaan, waarna ze gehandhaafd blijft.

Moeilijkheden zijn er dan ook niet, noch worden deze verwacht.

Het idee, dat voorziet bij de gesuggereerde aanvuliing van de winstbelastingverordening met een nieuw artikel 12 B, is, gezien in het kader van de maatregelen die genomen worden om buitenlandse ondernemingen aan te trekken, zeer belangwekkend. De voorgestelde formulering kan evenwel ongewenste complicaties met zich mede brengen. De regering heeft deze materie reeds enige tijd in studie. Zoals bij de openbare behandeling van de begroting van het dienstjaar 1955 door ondergetekende is medegedeeld, is bij deze studie echter gestuit op enkele principiële moeilijkheden, welke thans nog niet geheel zijn opgelost. De regering hoopt binnen niet al te lange tijd een afzonderlijk voorstel te kunnen aanbieden.

HERVATTING RUSSISCH JAPANSE BESPREKINGEN

LONDEN, 11 Aug.— Japanse en Russische diplomaten hebben te Londen hun besprekingen hervat om te komen tot een einde van de staat van oorlog, die bestaat sinds de Russen tien jaar geleden Japan binnenvielen.

SALARISSEN VAN WEST DUITSE VRIJWILLIGERS TE LAAG

BONN, 11 Augustus.— De Westduitse bondsraad heeft het mes gezet in de salarissen, die minister Blank voor zijn vrijwilligers had voorgesteld. Zij waren door de vertegenwoordigers der Duitse landen te hoog bevonden en deze hebben niet willen toegeven, ondanks een noodkreet van minister Blank, dat men slechts door attractieve salarissen goede krachten als vrijwilligers zou kunnen aantrekken. Een woordvoerder van het ministerie sprak de vrees uit, dat de zuinigheid van de bondsraad het veel moeilijker zal maken de ruim tweehonderd duizend gevraagde vrijwilligers bijeen te krijgen. Ook het „Verbond van Duitse Soldaten" heeft al protest aangetekend.

Volgens de door de bondsraad aanvaarde regeling zal de viersterren-generaal een maandelijks salaris van 2.800 mark krijgen, waardoor hij 400 mark beneden de staatssecretaris blijft, die als zijn burgerlijke chef geldt. In de lagere generaalsrangen begint de salarisschaal bij 1.600 mark. De officierssalarissen zullen van luitenant tot overste variëren tussen 500 en 1.400 mark. De elite onder de onderofficieren kan tot bijna 500 mark komen. De laagst betaalde is de „gefreiter", die het met 239 mark zal moeten stellen.

INTERNATIONALE POSTZEGELTENTOONSTELLING IN HAVANA

Naar wij van de zijde van de KLM vernemen zullen er dit jaar drie belangrijke herdenkingen op het gebied van de geschiedenisen de posterijen gehouden worden.

1e. De honderd-jarige herdenking van de eerste posterijenzegel, tezamen met Puerto Rico (24 April 1855);

2e. Het honderd-jarig bestaan van de eerste ,overdrukken' van Cuba en de gehele wereld, de zg. „Y¼" (19 No. 1955).

3e. Het vijftigjarig bestaan van de eerste zegels van Cuba als onafhankelijke staat.

De Cubaanse regering heeft een commissie samengesteld uit leden van de „Club Filatélico de la Republica de Cuba", welke van 12 tot 19 November a.s. een Internationale Philatelistische Eeuw-Tentoonstelling, de „CUPEX", zal organiseren.

Deze Eeuw-Tentoonstelling zal uitsluitend gericht zijn op postzegels van het Westelijk Halfrond, t.w. de Amerika's, Spanje, en de Philippijnen.

De organiserende commissie richt hierbij een oproep aan alle philatelisten over de gehele werld hun verzamelingen voor de tentoonstelling ter beschikking te stellen, waarvoor een 1000-tal frames beschikbaar zijn.

Vertegenwoordigers van de „CUP EX" zijn ruimschoots verspreid over de beide Amerika's, maar daar Curacao en Aruba hierbij niet vertegenwoordigd zijn, is de KLM gaarne bereid haar medewerking te verlenen in het leggen van contact tussen geinteresseerden op de Ned. Antillen (zowel om lid te worden, als om verzamelingen in te zenden) en de „CUP EX", via de Heer A. Leeuwin, Chef Postaangelegenheden, KLM-hoofdkantoor, de Ruyterkade, Wilemstad.

FRANSEN VERLOREN 21 DODEN

ALGIERS. — De Franse strijdkrachten hebben 21 doden verloren in een gevecht tegen opstandelingen te Sidi Aoun in de Sahara in het Zuidoosten van Algerije. Toen de strijd Woensdag geeindigd was, telde men tien doden aan de kant der rebellen. Uit bloedsporen en andere gegevens leidt men af, dat de verliezen der opstandelingen wellicht aanzienlijk hoger liggen. Het eerste treffen vond Dinsdagavond plaats. Gisteren maakten de Fransen opnieuw contact met de opstandelingen en zetten de strijd voort.

Grandval verdedigt zijn voorstel tot regeling van Marokkaanse crisis

Franse ministerraad niet bijster ingenomen met de plannen

PARIJS.— De Franse resident-generaal in Marokko, Gilbert Grandval, heeft zijn plan voor een regeling van de Marokkaanse crisis verdedigd op de vergadering van de coordinatiecommissie voor Noord-Afrika. Deze commissie, waarvan 15 ministers deel uitmaken, stelt de politiek ten aanzien van Marokko vast. Het plan van Grandval voorziet in de invoering van hervormingen en de vervanging van sultan Mohammed Ben Arafa door een nieuw gezagsorgaan om deze hervormingen in werking te stellen. Grandval bepleit een kordaat optreden der regering in deze geest om een dreigende nationalistische opstand op 20 Augustus aanstaande, de dag der afzetting van de vroegere sultan Mohammed Ben Joessef, te voorkomen.

Volgens doorgaans betrouwbare kringen verzetten de minister van buitenlandse zaken, Antoine Pinay, en zijn collega van defensie, generaal Pierre Koenig, zich krachtig tegen dit plan, terwijl vele andere ministers er sceptisch tegenoveer staan. Naar verluidt, is Pierre Juiv, de minister voor Noordafrikaanse zaken, bereid enkele doch niet alle voorstellen, vervat in het plan-Grandval, over te nemen. Premier Faure schijnt zijn standpunt nog niet bepaald te hebben en treedt als scheidsman op tussen de tegenovergestelde kampen om een scheuring in zijn regering te voorkomen.

Grandval kan tekenen op de steun van Jacques Soustelle en generaal Boyer de la Tour, de regeringsvertegenwoordigers in Algerije en Tunesië. Beiden zijn bezorgd over de averechtse uitwerking in het bestuursressort, indien het de regering niet zou lukken een regeling in Marokko het stand te brengen.

De ministers, die zich tegen het plan verzetten, koesteren twee hoofdbezwaren. Zij beweren, dat de voorgestelde dynastieke veranderingen, op grond waarvan de bejaarde sultan Mohammed Ben Arafa vervangen zou worden door een regentschapsraad, onpractisch is, omdat Ben Arafa, die zich gesteund weet door de anti-nationalistische pasja van Marrakesj, El Glaoui, eigener beweging zeker niet zou aftreden. Zij erkennen de noodzaak van economische en sociale hervormingen in Marokko, maar stellen zich op het standpunt, dat deze hervormingen niet doorgedrukt moeten worden „tegenover de loop van een pistool". Aan de mogelijkheid van gewelpleging op 20 Augustus moet het hoofd worden geboden door veiligheidsmaatregelen en zij moet niet worden aanvaard als middel om druk op het regeringsbeleid te oefenen.

Men verwacht niet, dat er definitieve beslissingen zullen worden genomen op de vergadering der coordinatie-commissie, die vermoedelijk twee dagen zal duren. Deze beslissingen zullen overgelaten worden aan het kabinet, dat omstreeks het weekeinde of begin volgende week zal vergaderen onder voorzitterschap van president Rné Coty, die daarvoor zijn vacantie in de Alpen zal onderbreken.

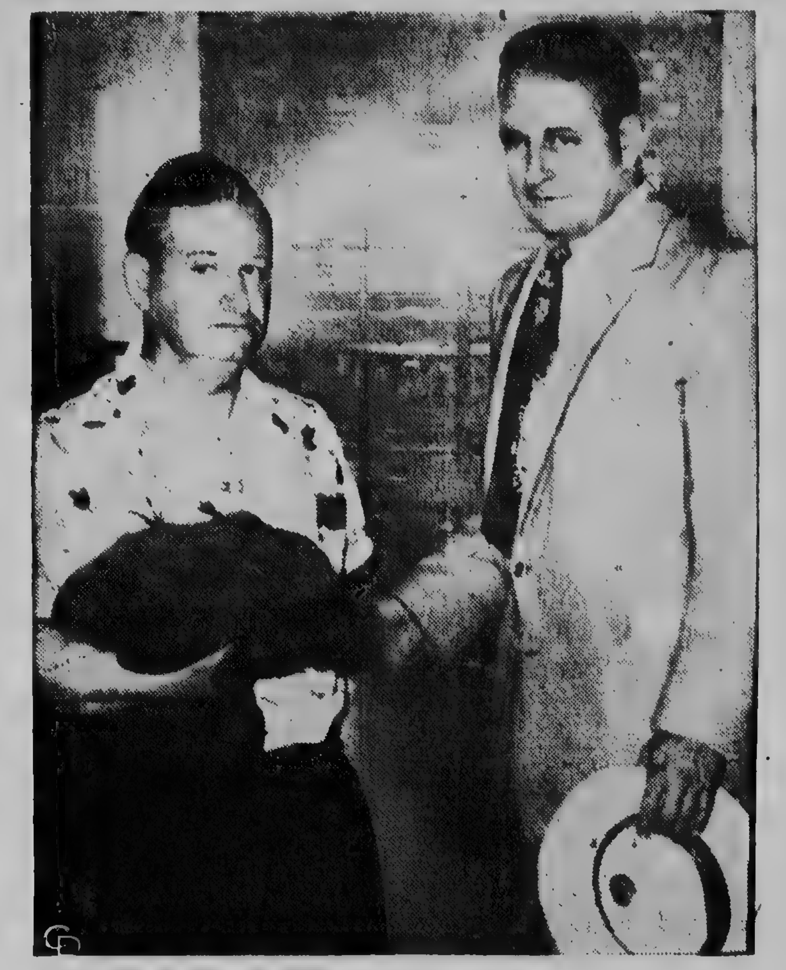
AANVARING IN DE MIST

MONTEVIDEO, 11 Aug. — Het Italiaanse zeeschip „Sestriere" en de Noorse tankboot „Tibetan" zijn door hevige mist op de Atlantische Oceaan gebotst op 90 mijl ten Oosten van Montevideo. Er werd slechts materiele schade aangericht.

3 GEVLUCHTEN VAN DE VREEMDELINGENLEGIOEN IN AMSTERDAM

AMSTERDAM, 11 Augustus. — Het Duitse m.s. „Gertrud", dat dezer dagen de haven van Amsterdam binnen liep, had behalve vrachtgoederen, drie Duitse jongelui aan boord, die het Franse vreemdelingenlegioen waren ontvlucht en zich nu in handen van de Amsterdamse vreemdelingen politie bevinden. De Duitsers, waarvan er twee twintig en een 26 jaar is, hadden in 1954 vrijwillig dienst genomen in het vreemdelingenlegioen, een hunner was opgeleid tot parachutist. In Noord-Afrika kregen zij een opleiding, doch vanwege de slechte behandeling poogden ze te ontvluchten. Toen het m.s. „Gertrud" in de haven van Philippeville lag, slaagden ze erin aan boord te komen en zich schuil te houden tot het schip op open zee was.

De vreemdelingenpolitie te Amsterdam houdt de avonturiers in bewaring tot het Duitse schip de haven verlaat. Ze zullen dan aan boord van de „Gertrud" het laatste deel van de reis terug naar hun vaderland maken en in Bremen, de bestemming van het schip arriveren.



De bankdirecteur van het stadje Twentynine Palms, Roscoa Coon (sporthemd), in Californie is niet langer meer de overal geziene figuur, nu hij door de politie is gearresteerd. Hij heeft tienduizenden dollars verduisterd om zijn weddenschappen op paardenrennen te kunnen sluiten. Hij werd op de renbaan gearresteerd, een bedrag van 78.000 dollar was toen reeds verdwenen......

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Net Lorenzo a propone pa e bai dal un banjo na su smaak, y ya el a pone su awa caba pa el bai banja, Pepita a bin jama na porta.

Ora el a habri porta el a hanja Pepita bon bistir ta bai sali cu nan yioe muher y Pepita tin mester, pasobra semper tin un mahamento. Pepita a bai y Lorenzo a bai drenta su banjo di dje. Net ora e ta banjando na su smaak ata el a tende un hende a bati na porta. Den su mes el a pensa „Caramba net awor e homber a hanja gana di bini", pero mi no ta baha te abao, mi ta pase e placa pa bentana". Lorenzo a cohe e placa y el a bente for di bentana gritando „Ata bo pago" y el a bai sigi banja di dje.

Pero ki sorpresa pe cu ora cu Pepita a jega cas Pepita a bai puntra Lorenzo ta di kende e dos dozijn di cos di habri bleki cu tin dilanti di porta. Es ora ey Lorenzo a comprende cu no ta e hendenan di wasserij a bini sino ta un hende cu ta camna ende cos pa habri bleki el a duna e placa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 13 AUGUSTUS 1955 — No. 2302

Dr. Wagenaar Hummelinck sprak gisteravond over populair natuuronderzoek

ORANJESTAD. — Donderdagavond om half negen begon in de Caribe Club de bijeenkomst waarin dr. P. Wagenaar Hummelinck, de bekende natuurvorser, een voordracht hield over het onderwerp „Populair Natuuronderzoek". Dr. Wagenaar Hummelinck werd ingeleid door de voorzitter van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep Aruba, de heer J. J. R. Beaujon, die indertijd ook het initiatief heeft genomen tot het oprichten van de werkgroep alhier.

Dr. Wagenaar Hummelinck begon zijn toespraak met de leden van de werkgroep alhier te feliciteren met de oprichting. Het feit, dat dit in twee maanden tijds tot stand kwam en Aruba en Curacao hierin hebben willen samenwerken is iets waaraan velen een voorbeeld kunnen nemen.

In zijn causerie heeft dr. Wagenaar Hummelinck uitvoerig gesproken over de overeenkomsten en verschillen in bodemgesteldheid en fauna tussen de verschillende benedenwindse eilanden, waarbij het gesprokene rijkelijk met lichtbeelden geïllustreerd werd.

O.m. verscheen er op het doek een tabel waarin naar datum alle natuurkundige onderzoekingen, ooit op Aruba verricht, vermeld stonden. Hieruit bleek, dat dr. Wagenaar Hummelinck geenszins de eerste is, die grote belangstelling voor de natuurwetenschappelijke byzonderheden van Aruba aan de dag legt. Reeds in de negentiende eeuw was dat het geval. Sprekend over de Hooiberg ontwikkelde spreker de theorie, dat deze heuvel de harde kern was, die was overgebleven, nadat door verwering zachtere steenlagen waren afgesplitst. De Hooiberg was volgens hem niet van vulcanische oorsprong. De merkwaardige uitgeholde stenen, die op vele plaatsen midden op het eiland te vinden zijn, hadden hun merkwaardige vorm gekregen, doordat door eeuwenlange verwering minder harde steenlagen waren afgeschilferd. De samenstelling van de stenen zou n.l. niet homogeen zijn (geweest).

Na afloop van de causerie kreeg het dertigtal aanwezigen de gelegenheid nog vragen te stellen, waarvan ongeveer zes personen hebben gebruik gemaakt.

DAKOTAKERK....

EIGEN WERK

Grote belangstelling voor kindervoorstelling Gouvernementsfilmdienst

ORANJESTAD: Voor de kindervoorstelling van de Gouvernementsfilmdienst, welke Donderdagavond achter de oude bibliotheek werd gegeven, was de belangstelling buitengewoon groot. Vier honderd kinderen woonden namelijk de voorstelling bij en het was te merken dat ze werkedat slechts 200 kinderen een zitplaats konden krijgen; honderden extra stoelen zijn dan ook hard nodig.

Serenade voor jubilerend echtpaar Arends

ORANJESTAD: In de nacht van Donderdag op Vrijdag werden precies om twaalf uur dokter J. E. M. (Eloy) Arends en zijn vrouw, die gisteren hun dertigjarig huwelijksjubileum vierden, verrast door een groot aantal vrienden, die hun op het middernachtelijk uur op een spontane serenade tracteerden. Na afloop van de samenzang werden de zangers allen even binnengenood om de warmgelopen kelen te spoelen.

Wij vernamen nader nog dat dr. Arends voorzitter is van de Raad van Bestuur van de Aruba Commercial Bank, Officier in de Orde van Oranje Nassau en een der oprichters van de Aruba Palm Beach Club.

De receptie, die het jubilerende echtpaar des avonds hield werd door een groot aantal mensen bezocht en duurde tot laat in de nacht. Het doktersjubileum van dokter Arends zal in December vallen.

Heer A. B. Kuiperi Sr. nieuwe secretaris K.V.K. Aruba

ORANJESTAD: Met ingang van gisteren is de heer A. B. (Benny) Kuiperi Sr. benoemd tot secretaris van de Kamer van Koophandel Aruba. Hij volgt alszodanig de heer Lopi Beaujon op, die de 19e a.s. in het huwelijk zal treden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag omstreeks twaalf uur liep de 52-jarige C. F. R. met een bloedig gezicht door de Steenstraat. Het bleek, dat de man, die al te diep in het glaasje had gekeken, gestruikeld was, waarbij zijn tanden door zijn lip waren gegaan. De politie pikte hem op om hem even later bij zijn vrouw op Ayo af te leveren. De vrouw ontstak in grote woede zodra zij haar man zag, daar hij die morgen met Fl. 300,— van huis was gegaan om in de stad voor zijn winkeltje inkopen te gaan doen en naar alle waarschijnlijkheid een groot deel van dit bedrag in sterke drank had omgezet i.p.v. zijn boodschap behoorlijk te doen. Met behulp van enkele andere aanwezigen werd de man in een ommezien van het resterende geld ontdaan. De politie heeft zich niet verder met de zaak bemoeid.

Fair bij de Anglicaanse kerk moet Fl. 5.000,- opbrengen

SAN NICOLAS. — Donderdagavond werd bij de Anglicaanse kerk in San Nicolas een fair geopend, die naar wij van „Father Pipe", de voorganger in deze kerk, vernamen, ten doel heeft geld bijeen te brengen om de toren van de kerk, die nu nog maar veertien voet hoog is, te kunnen voltooien en daar als het kan ook nog een electronoisch carillon in te plaatsen.

Father Pipe, die reeds vijftien jaar bij de missie in het Caraibisch gebied werkzaam is en een jaar geleden van de Virgin Islands naar Aruba kwam, had de hoeveelheid geld, die voor de verwezenlijking van deze plannen noodzakelijk zou zijn, geschat op ongeveer f. 5.000,— voor de toren en een paar honderd gulden voor het carillon.

Als een generaal in zijn hoofdkwartier zat Donderdagavond Father Pipe in zijn kantoortje de gang van zaken op de fair te regelen. Mevrouw Pipe had een actief aandeel in de fair, daar zij de „White Elephant Stall" beheerde. Zij verkocht de talrijke artikelen, nieuw en tweedehands, die door vele particulieren en handelaren waren afgestaan om op de fair voor het goede doel verkocht te worden. In dit verband merkte Father Pipe met waardering op, dat hij bij zijn rondgang langs de verschillende winkels en zaken in San Nicolas nergens met lege handen was weggestuurd.

De fair was niet alleen gezellig, maar ook beschaafd. Met vele gekleurde lampjes en vlaggetjes was het gehele terrein rondom de kerk versierd.

Het bezoek was ondanks het feit, dat het een Donderdagavond was, bepaald groot te noemen en de verschillende stands waren stuk voor stuk attractief. Er was een schiettent, een danszaal, stands waar ice-creams, dranken en lekkernijen gekocht konden worden. Men kon ook binnen de tijd van een minuut een foto van zichzelf leren maken.

Wij hopen voor father Pipe, dat hij en zijn mensen het voorgestelde doel zullen bereiken, want wat is nu een kerk zonder toren?

Sopraan Rhoda Steenhuisen–Frigerio boekte groot succes

ORANJESTAD: Gisterenavond trad de sopraan mevr. Rhoda Steenhuisen-Frigerio op in de Sociedad Bolivariana voor een klein doch select gezelschap, waaronder wij opmerkten majoor G. J. B. Veenhuis en echtgenote, de Voorzitter van het C.C.A., de heer J. H. Beaujon, en vele leden van het C.C.A. en de Kunstkring.

Mevr. Steenhuisen-Frigerio voerde een programma van klassieke liederen op zuivere wijze op en gaf onmiskenbaar blijk een veelbelovend jong talent te zijn. Ook wat betreft de technische kant, was de uitvoering op een hoog plan. Het is te hopen dat deze jonge vrouw de kans krijgt haar talent te kunnen ontwikkelen.

Ook de heer L. P. Vermeulen kreeg lof toegewaaid voor zijn prima pianobegeleiding.



Het echtpaar F. B. Tromp-Gomez, dat Woensdag j.l. door pastoor J. Burgemeester in de R.K. kerk op de Playa in de echt werd verbonden. Foto Bonke.

Aruba krijgt een bureau voor welvaartszorg

ORANJESTAD. — Het B.C. richtte zich gisteren met het volgende schrijven tot de E.R.

Een der belangrijkste taken, waarvoor ons College zich gesteld ziet en waaraan het de grootst mogelijke aandacht wenst te besteden, is de verbreding van de economische basis van het eilandgebied. Wij zijn van oordeel, dat het voor een doeltreffende behartiging van deze taak noodzakelijk is te komen tot de instelling van een goed geleid en goed geoutilleerd eilandelijk Bureau voor Welvaartszorg, waaronder zullen ressorteren alle bemoeiingen met betrekking tot de economische aangelegenheden en belangen van het eilandgebied, met name die betreffende industrie- en bedrijfsvestiging, bevordering van handel, scheepvaart en toerisme. Aan de leiding van dit bureau worden uiteraard hoge eisen gesteld; het hoofd zal moeten beschikken over ruime practische ervaring op een of meer van de vorengenoemde gebieden, terwijl wetenschappelijke opleiding in de economische of handelswetenschappen naar ons oordeel is aan te bevelen. Tot de taak van het hoofd van het bureau zal o.m. behoren het leggen en opvolgen van contacten in het buitenland; het beheersen van tenminste de Engelse taal zal in verband daarmede eveneens als eis moeten worden gesteld. Overigens zullen de dienstvoorwaarden o.i. het best aan de hand van de antecedenten en de omstandigheden van de betrokkene kunnen worden vastgesteld.

Het ligt in ons voornemen de voor het Bureau voor Welvaartszorg vereiste credieten aan te vragen op de begroting voor het dienstjaar 1956. Intussen echter zouden wij gaarne reeds voortgang maken met de plaatsing in de daarvoor in aanmerking komende organen van oproepingen voor de functie van hoofd van het bureau, omdat de ervaring leert, dat met de aantrekking en indiensttreding van bepaalde functionarissen enige maanden gemoeid plegen te zijn.

In verband daarmede zullen wij het op prijs stellen terzake van het vorenstaande de principiële goedkeuring van de Eilandsraad te mogen verkrijgen.

GEDEPUTEERDE HENRIQUEZ ONTVANGT OPNIEUW V.V.H.

ORANJESTAD: Donderdagmiddag heeft de Gedeputeerde O. S. Henriquez ten tweede male het bestuur van de Vereniging van Handelaren te zijnen kantore ontvangen. Tijdens deze vergadering passeerde diverse problemen de revue.

ARUBAANSE SOFTBALLERS ONTVINGEN UITNODIGING VOOR WORLD SOFTBALL TOURNAMENT

ORANJESTAD. — Van de heer E. de Cuba, secretaris van de Aruba Softball Bond vernamen wij, dat Donderdagmorgen bij hem een uitnodiging voor de Arubaanse softballers is binnengekomen om mee te spelen in het Wereld Softball Tournooi, dat van 19 - 24 September in Clearwater, Florida zal worden gehouden.

Deze uitnodiging ontving Aruba uit hoofde van haar lidmaatschap van de American Softball Association, waarbij ook de Nederlandse bonden zijn angesloten.

Tegelijk met dit jaarlijkse tournooi, waarbij dus het wereld-softballkampioenschap op het spel staat, zal er een congres van softballbonden in dezelfde plaats gehouden worden.

Of Aruba de uitnodiging zal aanvaarden is nog niet beslist. Maandagavond zal daarover in de Tivoli Club alhier vergaderd worden. De heer De Cuba beschouwde de kans op deelname echter klein, waarbij hij als argumenten aanvoerde de grote kosten aan een dergelijke tocht verbonden en de conditie van de Arubaanse spelers, die voor een tournooi van zo'n formaat eerst behoorlijk getraind zouden moeten worden b.v. door een Amerikaanse trainer.



Aan het doortrekken van de dubbele Boulevard bij de kleine Steiger tot het Wilhelminapark wordt momenteel hard gewerkt door bulldozers die de gehele dag in actie zijn. Dit karwei moet klaar komen voor de komst van het Koninklijk Paar. Foto Bonke

KLEURIGE TENTOONSTELLING VAN MEVROUW BEEN WERD GISTEREN IN TROCADERO GEOPEND

ORANJESTAD. — Gisteren, precies op de dag, dat zij zes jaar op Aruba vertoefde, werd in Trocadero de tentoonstelling van schilderstukken van mevrouw B. Been-Wassink geopend. Aangezien het voor een leek moeilijk is een oordeel uit te spreken over zaken, waarin hij niet thuis is, hebben wij ons gisteren tot een collega van mevrouw Been, n.l. mevrouw C. van Glabbeek — Muhlenfeld gericht en haar gevraagd naar haar opinie over de tentoongestelde doeken.

In het kort kwam hetgeen mevr. Van Glabbeek zei hierop neer „De schilderijen zijn tintelend van kleur en de verfbehandeling van de schilderes is sterk vooruitgegaan sedert zij twee jaar geleden regelmatig begon te schilderen."

Voorts zei mevrouw Van Glabbeek, dat de bloemen en landschappen, die mevrouw Been schilderde duidelijk beter zijn dan de schilderingen van personen.

Mevrouw Been is zeer blij de kans gekregen te hebben haar werk te exposeren. Hoewel zij reeds in haar jeugd veel tekende en schilderde is zij twee jaar geleden pas begonnen met regelmatig schilderen. Zij schildert haar doeken soms in gedeelten, vertelde zij ons gistermorgen. Het komt soms voor, dat zij een schilderij maakt, waarvan zij later b.v. de voorgrond niet mooi vindt. Dan laat zij die lelijke voorgrond verdwijnen onder een nieuw tafereel. Op deze wijze wordt soms bereikt, dat haar schilderijen in drie verschillende fasen gemaakt zijn. Dit is echter niet ongebruikelijk bij schilders. Matisse deed dat naar zij ons mededeelde ook.

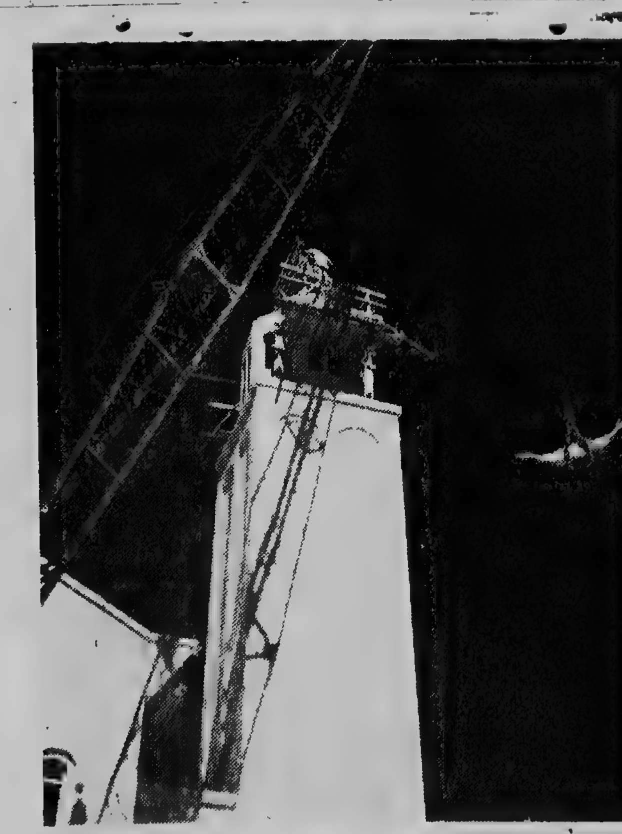
Wij wensen mevrouw Been en haar man, die haar bij haar werk dikwijls tot grote steun is geweest van harte geluk met deze expositie.



De schilderijententoonstelling van Mevrouw B. Been-Wassink in Trocadero werd gisterenmorgen geopend voor het publiek. De tentoonstelling vindt plaats onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba. Links op de foto de heer J. Hoen, eigenaar van Trocadero. Foto Bonke.

Christus Koningbeeld op torentop Brasilkerk gehesen

BRASIL: Gistermiddag waren de bouwers van de kerk in Brasil, de Bouwmaatschappij Aruba, gedurende drie uren bezig om het Christus Koningbeeld op de top van de toren te hijsen en daar te plaatsen, mede dank zij de Lago, die de kranen, welke voor dit werk nodig waren, beschikbaar stelde. Het beeld, dat uit vier delen bestaat, is 270 centimeter hoog, en komt op de toren van de kerk in Brasil, welke 21 meter hoog is. Het beeld is van Irma Linsen te Venlo, de beeldhouwer Wiel Friqessen en het geheel gemaakt van Beiers graniet. De kerkarchitect Vetter belast met de montage van het beeld was aanwezig bij het uitvoeren van alle werkzaamheden.



Een der vier delen waaruit het Christus Koningbeeld voor de kerk in Brasil, tussen hemel en aarde, wordt hier naar de top van de toren gehesen, waar het geplaatst zal worden en het beeld gemonteerd met behulp van kranen van de Lago door de Bouwmaatschappij Aruba, die het werk in uitvoering heeft.

De Heer en Mevrouw

E. van Dongen-Vesters

geven kennis van de geboorte van hun zoon

LUCAS

NIEUWINDTSTRAAT 2
SAN NICOLAS
11 Augustus 1955

Tien jaar geleden

Eerste atoombom sloot 250.000 mensenlevens af

Dezer dagen is het tien jaar geleden, dat een Amerikaanse bommenwerper, de B 29 „Enola" een voorwerp boven Hirosjima losliet. Het ontplofte met een verblindende gloed en met die ontploffing kwam het woord atoombom in de hoofdkop van de dagbladen in de gehele wereld: een kwart millioen mensen kwam bij de ontploffing om het leven. Tegelijkertijd begon het atomaire tijdperk, de periode waarin de wereldpolitiek beheerst werd door de klemmende vraag: to be or not to be.

Van de bekende show-magnaat en schrijver Billy Rose plaatsen wij een verhaal, dat de wijsheid stelt tegenover waanzin de waanzin van het atoom-geweld.

IK had een afspraak met een ex-soldaat, die pas terug was uit de Pafific. Hij was er, evenals duizenden andere jonge knapen, op gebrand in de show-business te komen. Ik zei hem, dat ik hem zou bellen als er iets vrij kwam en vroeg hem me te excuseren voor het korte onderhoud, daar ik het druk had. Hij glimlachte en liep naar de deur.

„Waarom grinnik je?" vroeg ik.

„Oh, niks", zei hij, „ik dacht toevallig aan een andere knaap die ook zo'n haast had."

De manier waarop hij het zei, maakte me nieuwsgierig.

„Vertel es van die knaap?" vroeg ik.

„Ach, hij was niet belangrijk", zei de ex-soldaat, „hij en zijn vader hadden een klein stukje land, dat ze bebouwden. Maar behalve hun naam en dat stukje grond hadden ze weinig gemeen. De oude man zocht z'n gemak. De zoon was van het ambitieuze type,

Op een ochtend laadden ze hun wagen vol groenten, spanden de os in en gingen op weg naar de stad. De jonge knaap stelde voor dag en nacht door te rijden, zodat ze de volgende ochtend in de stad zouden zijn. Hij bleef de os opjagen met een stok.

„Kalm aan", zei de oude man, „dan wordt je ouder."

„Als we vóór de anderen op de markt komen", zei zijn zoon, „hebben we een betere kans op goeie prijzen."

De oude man trok zijn hoed in zijn ogen en ging op de bok zitten slapen. Na vier uur, toen ze ruim zes kilometer hadden afgelegd, kwamen ze bij een klein huis langs de weg. „Hier is het huis van je oom", zei de vader, die wakker werd, „laten we even stoppen en een praatje maken."

DE jongeman zat rusteloos te draaien terwijl de twee oude mannen een uur lang over allerlei zaken roddelden. Toen ze weer op weg gingen nam de vader de leidsels over. Bij een vork in de weg leidde de oude man de os naar rechts. „Als we linksaf gaan is de weg korter", zei de jongen.

„Ik weet het", zei de oude man, „maar deze weg is prettiger."

„Heb je geen respect voor de tijd?" vroeg de zoon.

„Ik heb groot respect voor de tijd", zei de oude man, „daarom gebruik ik hem zo graag om naar de bloemen te kijken."

In de schemering hadden ze een veld bereikt, dat er uitzag als één grote bloementuin. „Laten we hier gaan slapen", zei de oude man.

„Dit is de laatste keer, dat ik met je meega", zei zijn zoon, „je hebt meer belangstelling voor bloemen dan voor geld verdienen."

NOG vóór zonsopgang schudde de jongeman zijn vader wakker en ze gingen weer op weg. Anderhalve kilometer verder zagen ze een boer, die probeerde zijn kar uit de sloot te trekken. „Laten we hem even helpen", zei de vader.

„En nóg meer tijd verliezen?" vroeg de zoon.

„Hou je gemak", zei de oude man, „je zou zelf es in een sloot terecht kunnen komen."

Toen ze de andere wagen op de weg hadden getrokken, was het reeds acht uur. Plotseling spleet een enorme lichtflits de hemel. Daarna klonk de donder. Achter de heuvels werd de lucht donker.

„'t Ziet er naar uit, dat het in de stad flink regent", zei de oude man.

„Als we er op tijd waren geweest, zouden we nu uitverkocht zijn", gromde de zoon.

„Kalm aan", zei de oude man, „dan wordt je ouder."

Ze kwamen niet vóór de middag op de top van de heuvel, die uitzicht bood op de stad. Ze keken lange tijd naar beneden. Eindelijk zei de jongeman, die zo'n haast had:

„Ik zie wat je bedoelt, vader."

Ze draaiden hun wagen om en reden weg van wat eens de stad Hiroshima was geweest.

Dag Hammerskjoeld:

Internationale samenwerking op atoomconferentie is van grote betekenis

De secretaris generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammerskjoeld heeft gisteravond op een persconferentie in Geneve de aanwezige journalisten verklaard, zeer optimistisch te zijn inzake het verloop van de aan de gang zijnde internationale conferentie over het gebruik van atoomenergie voor vredesdoeleinden. De geest waarin de geleerden uit alle landen met elkaar de stand van zaken bespreken en de unanieme mening dat zonder atoomenergie de achtergebleven landen slechts langzaam tot ontwikkeling kunnen worden gebracht, geeft hoop, dat er belangrijke resultaten uit de besprekingen kunnen voortvloeien.

De geleerden uit de atoomsplitsende landen zijn voorts van mening dat atoomenergie slechts ter beschikking kan worden gesteld aan die landen, wier vredelievende bedoelingen vaststaan. Het oorlogsgevaar moet eveneens zijn afgenomen. L. Strauss, de voorzitter van de A.E.C., deelde de verslaggevers in Geneve mee dat in een Amerikaanse stad in de staat Idaho atoomenergie gebruikt is voor electriciteisvoorziening. In het geheim is twee maanden geleden een proefapparaat in werking gesteld, dat verbonden werd met de gewone kracht centrale, die toen werd uitgeschakeld. Een uur lang heeft het proefapparaat stroom van atoomenergie geleverd. De proef is geheel geslaagd en het zal niet lang meer duren, aldus Strauss of men zal in de V.S. een atoomcentrale in vaste dienst stellen.

Twee man harpoeneerden een vis van 400 pond

ORANJESTAD: Gisterenmorgen om elf uur hebben de heren Jose M. Bislick uit San Nicolas en Martinez Bislip, die neven van elkaar zijn, samen een „Djoevis" van 400 pond gevangen. De vis werd geharpoeneerd bij California (Westpunt). De verdere buit van deze stoere vissers bestond uit een grote schildpad en een Caraña.

Wij feliciteren deze beide vissers wel met dit zeldzame resultaat, dat stellig een record genoemd mag worden.

De kerkdiensten van Ds. Sillevis Smitt

SAVANETA: Van ds. O. Veening ontvingen wij het verzoek nogmaals bekend te maken, dat de dienst die Zondagmorgen om kwart over negen in het Savanetakamp zal beginnen en waarin ds. J. H. Sillevis Smitt zal voorgaan, ook toegankelijk is voor burgers.

Ook maakte hij ons erop attent, dat de Avondmaalsdienst waarin ds. Sillevis Smitt de preek zal houden des avonds om zeven uur in de kerk in Oranjestad zal zijn.

Directeur Van Swaay tijdens bezoek aan Aruba plotseling overleden

ORANJESTAD: Gistermiddag is in een der plaatselijke hotels geheel onverwacht de heer J. P. Wijs, directeur van de Industriële Mij. Gebr. Van Swaay N.V. in Den Haag, die met zijn vrouw een inspectiereis langs zakenrelaties en geassociëerde ondernemingen in Noord- en Zuid Amerika maakte, overleden. De heer Wijs bezocht op Aruba de N.V. A. J. van der Naaten in Oranjestad.

Hedenochtend om negen uur is de heer Wijs in aanwezigheid van een klein gezelschap op de Protestantse Begraafplaats alhier begraven.

Van te voren werd er in de kapel van het San Pedro Hospitaal, waar de heer Wijs overleed, door ds. O. Veening een korte dienst gehouden.

Wij hopen, dat mevrouw Wijs de kracht zal ontvangen om dit smartelijk verlies te dragen.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 7 September 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis gelegen aan de Weg Rooi Congo te San Nicolaas en plaatselijk genummerd „W.R.C. 1" op 242 M2. erfpachtsgrond, bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 2 slaapkamers. Vrij van huur.

Staande ten name van: M. F. Willems, chauffeur, wonende op Aruba (C. 75-19).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR. Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris Felix E. J. Thijssen.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 17 Augustus 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis plaatselijk genummerd „W.S.P.14 c", gelegen ten Oosten van de Weg naar Seroe Pretoe juist tegenover de ingang van de Prinses Marijkeschool te San Nicolas, op 689 M2 erfpachtsgrond. bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer met W.C.

Verhuurd voor **f. 130.—** per maand, zonder contract. Staande ten name van: **F. G. Kusmus** c.s. op Aruba (C. 60-36)

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakaliistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: C. J. Steenlie
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Bioscopen

Zaterdag 13 Augustus

DE VEER THEATER: 20.30 „The man between"

RIALTO: 20.00 „The creature from the black lagoon"

PRINCIPAL: 20.00 „War arrow"

AURORA: 19.30 „Joan of Arc"

SAVANETA: 19.30 „Frente al pecado de ayer"

Zondag 14 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „The creature of the black lagoon"
: 20.30 „The man between"

RIALTO: 18.00 „El señor fotografo"
20.00 „The creature from the black lagoon"

PRINCIPAL: 18.00 „Slaves of Babylon"
20.00 „War arrow"

AURORA: 18.00 „Fort Dodge stampede"
19.30 „Joan of Arc"

SAVANETA: 18.30 „Barbed wire"
19.30 „Scaramouche"

Apotheken: Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

Kerkdiensten
Protestantse Gemeente: Oranjestad: 19.00 uur Ds. O. Veening, Bediening Avondmaal. Savaneta 9.15 uur Ds. O. Veening. Piedra Plat: 9.00 uur Ds. W. Kraayenhof. San Nicolaas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.

Katholieke Kerken
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 8 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera 5.00 en 8.30 uur v.m.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 13 Augustus
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 14 Augustus
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites c
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsbrichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 13 Augustus
6.00 Opening
6.05 Duaji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 14 Augustus
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Programma van A.T.C.
12.20 Instrumentals
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Concert favorieten
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
18.30 Verzoekplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
20.00 A.B.C. Store Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma m.m.v. Conjunto 'Estrellas Lucky Strike'
23.30 Sluiting

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 16.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 16.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.30.
Argentinië: Maandag 16.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11:30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 13.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 11.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.



E primonan J. M. y M. Bislik Diabierne pasa a harpoena den cercania di Westpunt un jnkefish cu a pisa 400 liber. Esaki ta un suceso cu bale la pena menciona, ta pesei nos ta publico e foto aki riba pa nos lectornan por hanja un idea con grandi e pisca tabata. Naturalmente pa trecé ariba e dos primonan a pasa basta molester. Foto Bonke

CONNIE A CAUSA BASTA DANJO NA MERKA

E orcan Connie, qu a pasa cerca di Isla Ariba algun dia pasa causando basta daño na Saba, y cual, segun nos a publica ayera, tabata rumbo pa dos estado mericano, a causa hopi daño na estado North Carolina na Merca. Varios cas na costa, qu no tabata masha fuerte, a cai den otro y otronan a sufri dañonan considerablemente grandi. Un cantidad grandi di hende mester a bai busca refugio den edificionan fuerte.

Na costa, awa di laman ta subiendo constantemente y e aerodromo La Guardia na New York ta core gran riscu di inundacion. Ya caba un parti ta bou di awa.

Entre tantu a forma un orcan nobo, „Diana", cual ta biniendo for di direccion di costa di Puerto Rico, cu direccion na costa oriental di Etados Unidos. Segun ultimo noticia nan mes, Connie actualmente a para quetu na mas o menos 120 kilometer for di costa di Zuid Carolina. Ya caba orcannan a causa un danjo di 500.000 dollar na cosecha di estado Colorado.

CRITICA CON ENERGIA EL DIARIO „NEW YORK TMES" AL GOBIERNO COLOMBIANO

Nueva York, agosto 11. — „El mas amplio apoyo merece el llamamiento de la Asociacion Interamericana de Prensa a la prensa y a la radio del Hemisferio Occidental para que condenen los recientes actos del Presidente Rojas Pinilla de Colombia", dice el „New York Times" en su edicion de hoy.

„Tambien seria saludable, anade el citado periodico, que el Departamento de Estado, el Congreso y las otras ramas del gobierno tomen nota de lo que ocurre en Colombia. Cuando un pais de esta importancia en America Latina prosigue una marcha ininterrumpida hacia una dictadura militar esto es un aconteciminto que no debe ser subestimado."

„El Tiempo", senor Roberto Garcia Pena, continua diciendo el diario neoyorquino, hizo mal al acusar al general Pinilla de haber falseado los hechos de un asesinato. Pero „El Tiempo" ofrecio publicar en forma destacada la version gubernamental, que es todo lo que se puede pedir a un periodico..",

Y el „New York Times" termina diciendo: „La evolucion del gobierno del General Rojas Pinilla desde que tomo el poder, hace dos anos, es una de las desilusiones en los asuntos de America Latina. El Presidente haria bien en comprender que el pueblo norteamericano no consideraria favorable hacer concesiones economicas y financieras a un gobierno que cada dia es mas dictatorial.

Partido Comunista Brasileno pide a sus Afiliados Votar por una Plancha Presidencial

RIO DE JANEIRO. — A pesar de que carece de existencia legal, el comité cetntral del Partido Comunista lanzó hoy un manifiesto dando a sus simpatizantes consignas para las elecciones presidenciales del 3 de octubre.

En lo que se refiere a la presidencia de la Republica, recomienda que se vote por Juscelino Kujbitchek, y por Joau Goulart para la vicepresidencia.

Despues de exhortar a la Unión para „que impida la instauración de una dictadura militar fascista", el manifiesto a causa al general Juarez Tavora de „pro-americanismo" y al señor Ademar De Barros de prestarse a maniobras de división.

Los diarios que apoyan la candidatura social-demócrata de Kubitchek aseguran, refiriéndose a este manifiesto que el gobernador de Minas Gerais no ha contraido ningun compromiso con los comunistas.

En cambio, los adversarios de Kubitchek aseguran que el Comitè Central le ha concedido su apoyo después de ciertas conversaciones sostenidas con los lideres comunistas.

PAGINA TRES

Contribucion pa basilica di Birgen Altagracia a yena dos lista caba

ORANJESTAD. — Poco dia pasa nos querido lectornan por a leza un aviso den nos diario cual tabata bai tocante di un contribucion cu devotonan por duna pa e Basilica, cual lo worde traba na honor di Virgen di Altagracia na Higuey na Sto. Domingo. Segun nos a worde informa di Consulado Dominicano, na unda es interesadonan por a deposita nan contribucion cu ya di dos lista por a worde manda Sto. Domingo.

Senor J.M. Pichardo, consul di republica Dominicana, y senora ta mashar contento cu e suma cual a worde recoge, mas ainda cu esnan cu a contribui a haciele sin ningun obligacion.

E promer lista ya a worde transmiti via Voz di Aruba y dia luna of diamars di e siman entrante lo worde transmiti pa Voz Dominicana pa 6.30 or y 10.30 di mainta y 4.30 di atardi. Esnan cu a contribui por scucha nan nomber un di es oranan ariba menciona.

Senor Consul y Senora ta gradici pa medio di es lineanan aki tur hende cu a contribui y nan ta spera cu La Birgen di Altagracia lo drama su bendicion riba nan.

Pa esnan cu no a tende e nombernan of no tin chens pa haciele nos ta publica e promer lista aki bao y mayan nos lo publica e di dos lista.

Promer lista:

Ismaela Sosa Monte fl. 5.—; Milady Aslnción Silvia Lantigua 5.—; Amancia Martinez 2.—; Jose Ramon Vicioso 2.50; Ramon Bonilla 2.—; Gil Antonio Garcia 2.—; Mariana del Billar de Graf y esposo 10.—; Julio Basilio de Rooy 30.—; Ana Elvira Leon de Wever 25.—; Francisco Antonio Taveras 4.—; Maria del Carmen 10.—; Flornda Santana Silvestre 10.—; Gladys Solano de Trinidad 10.—; Ramon C. Cruz 10.—; Luis E. Vicioso 5.—; Maria Anterseyn 10.—; Rosa Maria Linval 4.—; Carmela Cabrera 10.—; Luis Leañez 5.— (Venezolano); Luis Estrada 5.— (Venezolano) Ramon Ibiz Carrasco de Trinidad 20.—; Esther L. Mingo de Gumbs 5.—; Brigida Beato de Jesus 4.—; Eladia Altagracia Tavera 5.—; Juanita Lopez 10.—; Constancia de los Santos Escotto 1.—; Genovia Antonia Lopez 2.—; Mercedes Francisca Tejada 10.— Jose Romero 2.50 (Colombiano) Luis A. Santana 10.—; Juan Bulos y familia 25.—; Malkum 25.—; Francisco A. Maria 25.—; Ramon I. Gomez 5.—; Eleodoro Gomez 3.—; Facundo Gomez 10.—; Osvaldo B. Arredondo 5.—; A. Ruiz 5.—; Dolores Mojica de Maria 5.—; Leopoldo M. Santana 5.—; Pedro Julio del Rosario 5.—; Francisco Saladin 5.—; Lorenzo A. Pichardo 5.—; Augustin Moreta 2.50; Ernesto Isles 1.—; Jacobo Evertsz 5.— (Curazoleño); Jose Malkum y familia 20.—; Francisco Torres 5.—; Genaro Perez B. 5.—; Consul Dominicano y familia fl. 50.—

Armando Castillo $ 3.—; Balbina Gonzalez $ 2.—; Icacia Encarnación $ 4.— y Dulce Maria Carrasco $ 1.—

E total de e promer lista ta fl. 452,-50 y $ 12.00.

Esnan cu no a contribui ainda por himba nan contribucion na Consulado Dominicano den Nassaustraat.

Nos ta desea Señor Pichardo y senora hopi exito y nos ta spera cu pronto nos lo por publica varios lista mas.

Arrestan en el Japon a lider comunista

TOKIO: Sanzo Asaka, líder de los comunistas japoneses desde que murió el Secretario General Kyuichi Tokuda, fué arrestado hoy en Tokio después de haber participado en una reunión comunista.

Asaka, a quien la policía creia todavia en Pakin, participó en esta reunión después de pasar cinco años en la clandestinidad, debido a la depuración ordenada en junio de 1950 por el general Mac Arthur.

El lider comunista ha sido acusado de violación de la ley sobre las organizaciones politicas.

Nuevo Secretario de Aviacion de los Estados

WASHINGTON. — El Presidente Eisenhower ha nombrado a Donald Charles para el cargo de Secretario de la Aviacion de Estados Unidos. Charles era hasta ahora Secretario de la Defensa adjunto, encargado de las investigaciones.

Doniald Charles, que tiene 61 años de edad, reemplazara a Harold Talbot,, cuya renuncia, anunciada el 1ro. de agosto, entrara en vigor el sabado próximo.

El nombramiento Charles debera ser confirmado por el Senado, ser confgirmado por el Senado, que se reunira el próximo mes de enero.

Adquiere intensidad la erupcion del Etna

CATANIA: La actividad explosiva y eruptiva del Etna se acentuo durante la noche del miercoles y la mañana de hoy, jueves. Se registraron fuertes explosiones y oleadas de lava comenzaron a deslizarse por la pared Norte del volcán.

El profesor F. Cumin, del Instituto de Volcanologia de la Universidad de Catania, declaró que la corriente de lava no constituye motivo alguno de preocupación por el momento.

Los dirigentes de la A.F.L. no iran a Moscu

CHICAGO., agosto. — El Comité director de la American Federation of Labor rechazó el miércoles una invitación soviética para visitar a la URSS.

En un comunicado entregado a la prensa, los miembros del Comité de la gran federación sindical norteamericana declaran entre otras cosas: „Semejante viaje no haria sino el juego de esa dictadura totalitaria que, pase a sus excusas en Belgrado y a las sonrisas que prodigó en Ginebra, niega a su propio pueblo la aplicacion de los derechos fundamentales del hombre".

HERIDO UN ESTUDIANTE EN MANIFESTACION EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, agosto 11 — Nuevas manifestaciones estudiantiles se registraron en la ciudad de Mendoza, hasta que fueron disueltas por las fuerzas de la policia, cuya intervencion energica puso fin a las mismas.

Un estudiante resulto herido y el abogado Carlos Videla Zapata, que es presidente del Partido Democrata, fue detenido.

Mientras tanto se ha llevado a cabo el paro total dispuesto por la Federacion de Estudiantes Universitarios para repudiar los hechos acaecidos el dia anterior y denunciar „la infiltración de elementos politicos entre los estudiantes de Mendoza".

Por otro lado, varios centenares de asistentes al mitin celebrado en la sede del Partido Radical de Buenos Aires, organizaron una manifestacion en horas avanzadas de la noche por diversas calles de la capital.

Agunos repelieron con violencia la accion de la policia que trataba de dispersarlos. Los mas exaltados fueron detenidos.

UN DI E DESGRACIANAN MAS GRANDI DEN AVIACION

Antayera dos avion di aviacion mericano tabatin un choque cu otro den aire y nan a cai quimando. E cantidad di victimanan tabata 66 y nan no a menciona ningun sobrviviente.

Segun un publicacion di cuartel general mericano, un di e avionnan a hanja dificultad cu su motor un ratu despues di a despega, cu consecuencia qu el a perde altura y dal contra e otro avoin. E prome a cai unbez na candela; esun otro a sigui bula un ratu, pero parce qu e piloto no tabata capaz di ten'é bou di dominio y e tambe a cai quimando.

Polis, brandweer y campesinonan a core bini, pero nan a hanja di e avionnan salmente restunan quimando y humando, plama riba un teritorio grandi. Un agente di Polis a declara, qu ta parce net manera e avion a explota completamente for di otro.

Segun nan ta bisa, e segundo avion a cai intacto, el a bula pasa den un mondi y a pega candela. Hendenan, qu a core bini, a trata di saca e hendenan for di e avion ainda, pero nan no tabata por pa motibo di e cajente. Brandweer a cuminza paga e candela immediatamente.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda

Cine

Diasabra 13 Augustus

DE VEER THEATER: 20.30 „The man between"

RIALTO: 20.00 „The creature from the black lagoon"

PRINCIPAL: 20.00 „War arrow"

AURORA: 19.30 „Joan of Arc"

SAVANETA: 19.30 „Frente al pecado de ayer"

Diadomingo 14 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „The creature of the black lagoon"
: 20.30 „The man between"
RIALTO: 18.00 „El señor fotografo"
20.00 „The creature from the black lagoon"
PRINCIPAL: 18.00 „Slaves of Babylon"
20.00 „War arrow"
AURORA: 18.00 „Fort Dodge stampede"
19.30 „Joan of Arc"
SAVANETA: 19.30 „Barbed wire"
19.30 „Scaramouche"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA. ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1555

Comunidad Protestante
Oranjestad 19.00 or Ds. O. Veening, Santa Comunion.
Savaneta: 9.15 or Ds. O. Veening,
Piedra Plat: 9.00 or Ds. W. Kraayenhof,
San Nicolas: 5.30 or fr.m. Ds. W. Kraayenhof.

Misanan Catolico
Playa (St. Francisco) 500, 6.30 y 9.00 or a.m.
San Nicolas 5.00, 7.30, 8.30 y 9.30 or a.m.
Noord: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Savaneta 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 or a.m.

Ronnie Marugg ta casa awe na Holanda

Un felicitacion especial nos ta dirigi awe na Ronnie Marugg, kende ta contra matrimonio awe na Holanda cu Srta J. van Gelderen. Sr. Marugg y Sra despues di pasa un poco mas na Holanda lo bolbe na Aruba, na unda lo e bin traha como maestro di school na un di e school di frere nan.

Un sincero felicitacion

Nos ta desea Senorita Carmen Croes cu a cumpli 17 anja dia 11. Hopi di felicidad den bo bida futura.

Tambe na Senorita Helena Aurora Peasch cu a cumpli awe 17 anja. Su familia henter ta desecle tur cos bon.



Esaki ta un bista di e ultimo lamantamentunan na Argentina entre tropa y pueblo, cual ta para den porta di un misa y ta zundra soldanan.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 39

Pa su mas grandi desenganjo Frieda mester a constata cu Ruth ta bai sigui un destino mescos cu a pasa ei mes. Pero n'e mes tempo e tabata sa tambe cu un dia George lo spierta foi e sonjo di amor, pero e ora ai lo ta masha laat, pasobra esaqui ta un sono i no un realidad i awor George ta mira tur cos cu wowonan di un ciego, pasobra e ta quere loque su wowonan no ta mira. I tabata sinti Frieda cu George tambe mester bai pasa e mes un calamidad cu a pasa cu Frits von Steinbach.

Pero ta ciego tur homber ta anto ora cu un muhé bunita visiblemente ta hunga wega falso cu nan? Un cara bunita a cambia un homber por completo. Nan no ta busca honradez, ni caracter, ni nada mas. Belleza, bunitá, elegancia. Esai ta loque major parti di hombernan di awendia ta busca i pa sobra cos nan ta ciego. Por ta posible cu George, un hoben asina inteligente, un hoben capaz den ciencia i cu ta cerca di cosechá laurelnan di capacidad mundial, por ta larga un mucha loco asina manera Elsa ta tolondra su cabez? E no ta mira ni sinti tampoco cu Ruth su curazon ta di oro? Mientras cu Elsa absolutamente no tabatin curazon?

Por ta posible cu awor pa e wowonan enganjosa di Elsa e por a lubida e amor cu tabata desarollando den su curazon pa Ruth? E hoben bon mucha aqui no tabata comprende anto cu loque e tabata haci aqui ta mata cu razon di Ruth? I mirando tur esaqui ta pasando a drenta Frieda di repente un deseo violente di lucha. Pa e mes e tempo di su hubentud e n' por a bringa, pero pa Ruth lo e sali cu tur medidanan cu ta na su alcance. El a dicidi di lucha aunque cu talvez lo e mester haci uso di triki i maña, sinembargo hasta esai lo e haci. Ainda e no tabata sa directamente com i na qui manera lo e cuminza e lucha, pero wel e tabata sa cu mester a procede denter dje dos hendenan aqui pa protega nan contra e peligro cu ta amenaza. I el a dicidi firme di tuma su pasonan.

E co'i soquete cu a socede antes lo no ripiti e biaha aqui trobe, anto den su cas, cu su yiu di crianza. Maldita sea e momento cu Elsa i su mama loco a trapa nan pia na su luga.

—o—o—

Cu un hap oprimi Sra Liza tabata mira p'afor di su bentana di kamber i tabata waak den hardin di lecheria; e tabata hanja e bida aqui na su ruman masha fastioso, mientras Elsa, cu tabatin e mes pensamento tabata drumi pecho ariba riba un sofa ta bira bladchi di buki.

„Ta pa distracción bo ta conta e stulnan abao den hardin?" Elsa a puntra su mama cu bofon.

Liza a draai mira su yiu sonriendo i el a bolbe hap di nobo, mientras el a cai sinta riba un otro stul.

„Mi ta quere cu mi sa foi cabez caba hasta cuanto bladchi tin na cada palo den hardin i cuanto maribomba tin den cada neshi. Di antemano mes mi no a bini aqui cu ningun speranza exagera, pero e realidad a surpasa tur cos. Cu excepcion dje bishita di tur Dia Domingo na famia Volkmars ta solamente bacanan ta bo companjero aqui."

Elsa mester a grita hari pa e observacion aqui.

„Pero mama bo ta lubida e bishitanan diario di dokter von Volkmar tambe. George von Volkmar ta un hoben masha simpatico. Quico bo ta bisa di dje?"

„Esai ta un asunto di smaak, Elsa. Quizas abo ta gusté i ami no. Ami por ehemplo ta hanja su historianan eterno tocante su viajenan un cos horrible. Mi ta fada cu mi por bira loco. Mi n' ta sinti nada pa sinta tende soquetadanan ai. Sin ganja bo. Mi ta admira masha ta com bo por tin asina tanto pacenshi di sinta tende tur e cosnan ai."

Elsa a bula sinta.

„Bo ta lubida mama cu dokter von Volkmar ta un dje hombernan cu pronto lo goza di fama mundial. I bo no mester lubida principalmente cu e ta yiu di majornan rico. M'a cuminza pensa riba porvenir. I mi n' quier bin pasa loque abo a pasa."

Sra Liza a hizá su skoudernan.

„Basta cu bo no ta equivoca bo, Elsa. Si mi n' ta robez, mi quier cu George tin tino pa Ruth."

Elsa tabata bira su mes manera un pushi riba canapè i a bisa:

„Por ta masha bon. Pero bo n' ta quere cu mi por concurri cu Ruth?"

„Lo bo haci esai?"

„Naturalmente: Camisa ta mas yega cu saja. Mi mester trata na tur manera di tira un bon para, pasobra asina leu cu mi por saca 'for, tantan Frieda su riquezanan no t'asina fabuloso.

Sra von Steinbach a suspira.

„Si. Enter e bida aqui ta duna un impresion miserabie di avarismo. Mi ta teme cu nos speranzanan tabata mucho alto di dje. En realidad Frieda a forza haci pa nos loque e tabata por. Semper e tabata benévolo, esai mi mester bisa. Pero lo m'a prefera di a queda sin bini aqui pa mi mester a bin pasa un bida di miseria asina manera un ermitano, sin ningun dibercion, sin por bai un baile un fiesta of cosnan por estilo.

„Pero mi n' ta quere cu lo bo tuma mi na malo si ami si probecha di e ocasion pa mi logra un matrimonio brillante."

„Naturalmente cu no! Alcontrario; bo tin tur derecho i tur razon di haci esai, basta cu bo haci tur cos na un manera huicioso. Si bo ta quere cu bo por logra tene dokter Volkmar bao di bo garre, anto lo mi ta mas cu contento, pasobra si boyo tin manteca, su casca ta lombra. Ruth lo por bin hanja un homber cualquier dia. E n' t'asina exigente manera bo. I mi ta quere cu lo n' tabata existi ningun relacion serio tampoco entre Ruth cu George nunca."

„No; esai mi sa sigur. Mi n' ta imprudente i acaso bo ta quere cu ta poranda mi ta hunga tur e comedia aqui? Si mi n' mira un chens di logra, lo mi n' cuminza mes ningun momento. Ma pa bo queda tur tranquilo primeramente lo mi mes puntra Ruth cu talvez mi por ta travesa su camina romantica si mi demonstra mi completa amor na dokter Volkmar".

Sra von Steinbach a sagudi cabez.

„Masha bon, Elsa. Haci esai. Alomenos e ora ai Ruth no por bisa bo nada."

Elsa a lamta para i a tira e buki den un huki riba mesa. El a rek un poco mas saca su flohera i a tuma un expresion decisivo, pero diestra. Immediatamente el a sali foi e cuarto bai abao.

Yegando abao el a mira su ruman sinta dilanti un stapel di serbette ta mira cu nan no tabatin buraco of quibra pa nan por a ser drecha.

„Misericordia, Ruth. Ta tur e sarbettenan ai bo tin di drecha? Esai ta terrible", Elsa a bisa cu ril.

Ruth a sonrei cu dificultad.

„Nan no t'asina mancaron manera nan ta parce."

„Wel, larga mi bisa bo francamente. Mi ta di opinion cu tanta por a bien larga su personal haci e trabao ai."

„Paquico? Mi tambe mester haci mi util aqui. Aqui no tin trabao fini di haci. Mientras tantan mes no ta hala 'tras pa haci nada."

„Ami si no ta ganja bo cu lo mi bai sloof mi curpa aqui manera bo ta haciendo".

Ruth a queda ta mira su ruman cu calmo.

„Apesar e trabao aqui no ta cos pa bo tampoco. Bo ta mucho malcria i mima. Pero mi ta goza masha di por haci un cos pa mi yuda mi tanta".

„Ta unda tantan Frieda mes ta?"

E ta sinta aya den oficina. E ta haci cuenta cu e cocheronan cu ta hiba lechi punda.

„Terrible. Ami si lo no por papia cu sorto di hendenan asina."

„Nan tur ta hendenan masha honrado i decente", Ruth a bisa serio. „Mi n' ta mira ta paquico lo bo n por papia cu nan."

„Enfin, quizas abo a custumbra cu nan, pero ami.... A propós, Ruth mi quier a combersa un cos basta dia caba cu bo i como cu pa casualidad nos ta solitario, mi quier combersa riba e punto ai cu bo. Lo mi confesa tur cos pa bo francamente. Bo sa mucho bon, cu estando ruman di otro, nos no por tin secreto pa otro," Elsa a bisa sarcasticamente. „Pero pa mi no haci e combersacion aqui mucho largo, mi quier a bisa bo cu mi ta descesperadamente enamora."

Ruth a bira bleek, pero pa su ruman no ripara esaqui el a hinka su cara te den e serbettenan. Su curazon a cuminza estremece. El a sinti cu awor loque asina tanto e tabata teme a yega.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho a camna bai mas aden y ora el a hanjele tras di Cisco asina leeuw cu el por a jega el a jama Cisco, pero ya se sabi Cisco no tabatin orea pa Pancho, el tabata sinta na su gemak e galinjanan ta haciendo nan show riba escenario, y ora Pancho a bolbe yame e otro hendenan tur bira cara waak Pancho, Uno a trocele wowo malo, otro a bira sera su boca y un otro a bisele shh..... Pero Pancho no por a warda asina ta cu el a pone mucho tino riba e hendenan cu mal cara si no el a pusha bai un tiki mas dilanti te cu el por a toca cu Cisco. Ora Pancho a sinti un man riba su schouder el a bira waak y puntra Pancho ta kico ta pasando. „Mi ta kere cu Bragosnan lo bai bula e prison". Pero Cisco no a pensa cu lo di lamta for di caminda sinta. El a contesta Pancho cu e tambe ta kere cu Bragosnan lo haci esey, pero e no a moef alcontrario el a combida Pancho sinta.

INTERESSANT UNESCO RAPPORT

Fransen beschaafd en Russen betrouwbaar volk

De mensen voelen zich over het algemeen nog geen wereldburgers. Dat is de conclusie waartoe men wel moet komen op grond van een studie die de UNESCO heeft gewijd aan wat personen van verschillende nationaliteit over andere landen denken.

Hun opvattingen zijn nog veelal gelijk aan de aloude stereotiepe indelingen als: Chinezen zijn „ondoorgrondelijk", Italianen „hartstochtelijk enz. Aan dit stereotiepe denken kleven natuurlijk tal van vooroordelen. Als een Engelsman een Amerikaanse „gadget" koopt, verwacht hij dat het goed zal werken, maar als hij voet aan boord zet van een Amerikaans schip, vreest hij dat alles mis zal gaan.

De onderzoekers van de Unesco hebben hun werkterrein in Frankrijk gezocht in een dorpje, dat zij „Nouville" noemden. Zij hebben de inwoners vele vragen gesteld over hun meningen ten opzichte van andere volkeren. Enkele resultaten: De mensen van Nouville vonden de Rutssen het betrouwbaarste volk ter wereld. Bij de arbeiders in Nouville waren de volgende volken het populairst: Belgen, Engelsen, Russen Zwitsers, Amerikann, in deze volgorde. Bij de boeren was de rangorde enigszins anders: Belgen, Zwitsers, Engelsen Spanjaarden, Amerikanen.

Wie zijn de rijksten op de wereld, vroeg men in Nouville. De publieke opinie gaf dit antwoord: Amerikanen, Joden Indiërs. Bij de armste volkeren kwamen de Fransen in de eerste plaats, daarna de Spanjaarden en de Chinezen. Het intelligentst vond men de Fransen en de Amerikanen, op de voet gevolgd door de Engelsen. De meeste beschaving schreven de inwoners van Nouville toe aan de Fransen, de Zwitsers en de Engelsen.

Ook in Japan heeft het Unesco-onderzoek plaats gevonden. Men vroeg de Japanners o.a. welk volk zij superieur achtten aan het hunne en op welk gebied. Duitsland werd het meeste genoemd, wegens de technische en wetenschappelijke kennis van dat land. Amerika en Rusland kwamen op de tweede en derde plaats.

In Amerika nam men een andere proef. Men toonde iemand een afbeelding van een neger en een blanke die samen in een ondergrondse trein stonden. De blanke had een open scheermes in zijn gordel gestoken. De proefpersoon moest een ander vertellen wat hij had gezien, de tweede aan een derde, totdat acht het relaas hadden gedaan.

In zeker de helft van de proefnemingen veranderen de proefpersonen het beeld zodanig dat 't scheermes niet in de gordel van de blanke, maar in die van de neger stak. Slechts negers en kleine kinderen — de laatsten nog niet beinvloed door het stereotiepe — verdraaiden het beeld niet.

Tijdens dit UNESCO-onderzoek werd aan Amerikanen, Engelsen en Fransen ook gevraagd, wie zij het meest vredelievende volk ter wereld achtten. Hun respectieve antwoorden waren: de Amerikanen, de Engelsen de Fransen!

Bovendien zal met ingang van October de K.N.S.M. een nieuwe dienst openen met vierwekelijkse afvaarten van de Zuidelijke Amerikaanse havens Charleston, Savannah en Jacksonville aan de Zuidoostkust van de Verenigde Staten naar West-Indië.

CREOLE PETROLEUM BOEKTE WINST

In het eerste half jaar van 1955 heeft de Creole Petroleum Co., zo vernemen wij uit El Nacional, een winst gemaakt van $ 144.788.000 tegen $ 117.835.000 in dezelfde periode over 1954.

Nederlandse dag op Jamboree

NIAGARA. — Op de internationale jamboree te Niagara on the Lake in Ontario zal op 23 Augustus een Nederlandse dag worden gehouden. Het hoogtepunt zal de opvoering zijn van het spel „Luctor et emergo", waarin 42 Nederlandse padvinders een beeld van de strijd tegen het water zullen geven. Voorts zullen er tentoonstellingen zijn betreffende de Nederlandse provincies. Het kamp van de Nederlandse padvinders zal die dag openstaan voor bezoekers.

THOMAS MANN OVERLEDEN

De Nobelprijswinaar Thomas Mann, die in Zwitserland genezing zocht voor een langdurige ziekte, is gistermiddag in Zurich overleden. Hij is 80 jaar oud geworden.

KNSM VOERT FREQUENTIE VAN AFVAARTEN NAAR DE WEST OP.

De K.N.S.M. heeft besloten de frequentie van haar afvaarten van de Amerikaanse havens gelegen aan de Golf van Mexico naar West-Indië en de havens aan de Noordkust van Zuid-Amerika op te voeren van vier afvaarten per vier weken tot zes.

Hierdoor ontstaat tussen de betreffende Amerikaanse havens in de Golf van Mexico en de belangrijkste havens in bovengenoemd aanloopgebied een wekelijkse dienst in plaats van een veertiendaagse.



Mickey Jelke, de millionnairszoon, die twee jaar geleden werd gearresteerd, omdat hij welgestelde meisjes aan vrienden en bekenden „verhuurde", is overgebracht naar de Washingtonse gevangenis, alwaar hij 'n gevangenisstraf van tien jaar moet uitzitten.



Audrey Hepburn heeft een hoofdrol gekregen in de film van Tolstoi's Oorlog en Vrede. Hierboven de Nederlandse actrice in haar nieuwe rol.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Het vreselijk auto-ongeluk te Le Mans, heeft een zeer grote reactie bij de organisatoren van auto-races te weeg gebracht. Juist is het bericht gekomen, dat de Pan-Amerikaanse autorace dit jaar geen doorgang zal vinden, terwijl de meeste grote wedstrijden in diverse landen zijn uitgesteld of afgelast. Ook de Duitse Automobiel club, die telkenjare de grote prijs van Duitsland organiseert op het befaamde traject van de Nueburgerring heeft bekend gemaakt, dit jaar deze wedstrijden niet te zullen organiseren.

Door de directie van de bekende Mercedes fabrieken werd tegen dit besluit scherp stelling genomen. Professor Nordhoff van de Volkswagenfabriek heeft nu de zienswijze van de directie van de fabriek tegen autoraces bekend gemaakt. Hierin zegt men, dat men de overtuiging heeft, dat race-wedstrijden voor auto's, zoals steeds werd aangevoerd, zouden bijdragen tot de technische ontwikkeling van de automobiel. De serie auto's behoren tot een geheel ander gebied. De kenmerkende eigenschappen welke men aan de serieauto stelt, zoals levensduur, rentabiliteit en betrouwbaarheid worden niet op de racebanen verkregen. Men heeft daarvoor meer betrouwbare middelen. Hij veroordeelde het houden van alle auto-races aanvoerende dat deze slechts werden gehouden tot bevrediging van de kijklust en de sensatielust en voorts voor reclame en voor de sport. Twee stellingen door directies van grote fabrieken. Mercedes komt wel met racewagens uit op alle races, de Volkswagen daarentegen niet. Zou daarin het verschil in standpunt zijn gelegen? Voor de coureurs echter een slechte tijd.

Huizenaar, de bekende Nederlandse bokspromotor, is nog steeds ijverig bezig een titelgevecht voor Beb v. Klaveren te organiseren. Zowel de oud-kampioen Willy Thom als de nieuwe kampioen Iris Dionne, hadden voor hun titelgevecht toegezegd en afgesproken tegen v. Klaveren na deze wedstrijd in een titelgevecht uit te komen. Na het gevecht, dat door Dionne werd gewonnen, heeft Huizenaar verschillende brieven geschreven aan de manager van Dionne, doch er werd niet op deze brieven geantwoord. Huizenaar heeft zich nu tot het Bestuur van de Nederlandse boksbond gewend, met het verzoek om Van Klaveren bij de Europese Boksunie candidaat te stellen. Als hierop een gunstige beslissing wordt genomen zal „Good old Beb" nog dit jaar om de Europese titel kunnen boksen.

Vandaag en morgen worden de tenniswedstrijden om de Wightman cup tussen de sterkste dames speelsters van Amerika en Engeland verspeeld. Deze cup is voor dames wat de Davis-cup is voor de heren. De laatste jaren was er van weinig strijd sprake, daar de Amerikanen steeds veruit de sterksten waren. Wimbledon heeft laten zien, dat als 't zeker geen Engelse overwinning worden, de Engelse dames nu sterker zijn, zodat er van meer strijd sprake zal zijn.

Davey Williams, de tweede honkman van de Giants zal dit jaar niet meer kunnen spelen. Hij moet volledig rust houden en zal een x-stralen behandeling moeten ondergaan. Strop voor de Giants met de komende beslissings wedstrijden in het verschiet.

In Philadelphia werden de spelers van Australië en Italië, die elkaar in deze stad zullen ontmoeten om uit te maken wie van hen tegen Amerika om de Davis-cup zal uitkomen, ontvangen op het stadhuis. De spelers van beide landen maakten vervolgens onder leiding van hun managers t.w. Harry Hopman van Australië en Vanni Canepele een tour door de stad. Hopman was zeker van de overwinning, doch merkte op dat Italiaanse spelers de laatste tijd sterk naar voren zijn gekomen. Canepele zei, dat men het in tennis nooit kan weten. De teams zijn nog niet bekend gemaakt. Vast staat echter dat in het dubbelspel voor Italië zullen uitkomen Orlando Sirola en Nicola Pietrangeli.

Tom Courtney, Amerika's hoop op de halve mijl, won gisteren tijdens athletiekwedstrijden tussen het Amerikaanse tourteam en Engelse topathleten, te Manchester in Engeland de halve mijl in de tijd van 1 min. 53.6 sec. Hij bleef daarmee nog 5 sec. onder het record van de Engelsman Derek na Courtney door de finish in 1 min. 54.4 sec. Bob Seaman (Amerika) won de mijl in de tijd van 4 min. 19.8 sec.

Tijdens wedstrijden om het open schaakkampioenschap van Amerika won de Amerikaanse meester Samuel Reshevsky ook zijn partij in de tweede ronde van James Bolton.

Dat Rocky Marciano ernst maakt met zijn training voor de verdediging van zijn titel tegen Archie Moore bewijst het feit, dat hij tijdens een week 2 pond aan gewicht heeft verloren. Ondertussen sloeg hij reeds zijn tweede sparringpartner knockout. Is dus blijkbaar geen lolletje om voor de champ als sparring-partner te fungeren.

Ted Williams, van de Boston's, een van de beste hitters welke ooit in de Major League heeft gespeeld, heeft zijn 2000ste hit in Major League base-ball bereikt. Een record om over na te denken.

De einduitslag van het te Antwerpen verspeelde junior wereld-kampioenschap schaken, waaraan door vele brilliante jongeren werd deelgenomen, luidt als volgt: 1. kampioen Boris Spassky (Rusland); Edmar Mednis (Amerika); 3. M. Farre (Spanje); 4. Portisch, 5. Tringov; 6. Keller; 7. Oosterom (Nederland); 8. Hallstrom; 9. Johanessen; 10. Schweber.

De Italiaanse zwaargewicht Antonio Crosia komt een dezer dagen uit tegen de Zuid-Afrikaanse Potgieter in een bokswedstrijd welke te Londen zal worden gehouden. Er bestaat, gezien de recordlijst van de Zuid-Afrikaan een enorme belangstelling voor deze wedstrijd. Men wil de nieuwe Carnera in actie zien.

Luitenant ter Zee Bob Mathias, de tweevoudige Olympische tienkamp kampioen, zal 1 September a.s. een wereldtournee gaan maken op een good-will tour, onder auspicien van het United States State Department. De tournee zal 3 maanden duren. Hij zal in een twaalftal hoofdsteden in wedstrijden uitkomen, waaronder Ierland, Turkije, India en Thailand.

Wereldkampioen autorennen Juan Fangio won de eerste prijs in de strijd om de Grote prijs van Zweden. Fangio bereed een Mercedes. Als tweede kwam de Engelsman Stirling Moss binnen, eveneens met Mercedes. Derde was de Italiaan Eugenio Castellotti met Ferrari.

De Milwaukee pitcher Gene Conley zal voorlopig wederom tien dagen niet op de plaat kunnen staan, wegens een schouderaandoening. Een en ander op bevel van de dokter.

De vierde - zwem - ontmoeting tussen de zwemmers van Amerika en Japan, welke te Tokio werden gehouden, eindigde in 44-35 punten overwinning voor de Japanners. De Japanse 400 meter ploeg vestigde een nieuw wereldrecord op deze afstand met een tijd van 3 min. 46.2 sec. Het oude record stond op naam van de ploeg van Yale Universiteit met een tijd van 3 min. 47.9 sec.

Art Larsen won het het internationale kampioenschap van Duitsland door in de finale de Ex-Pool Vladimir Snonecki met de score 3-6; 6-3; 7-5; 6-8; 6-2 te slaan. Deze wedstrijden werden te Hamburg verspeeld.

De Britse eerste Divisie club Wolverhampton Wanderes speelde voor 80.000 mensen in het Moskou Dynamo Stadion tegen Spartak uit Moskou. De wedstrijd eindigde in een 3-0 overwinning voor de Russen. De Britten zeiden na afloop dat de Russen de zege hadden verdiend. De Russen waren zeer enthousiast over het individuele Britse spel en over het gedrag van de Britse spelers op het veld. Volgens de Russen waren het echte gentlemen.

Het open internationale golfkampioenschap van Duitsland werd gewonnen door de Engelsman Ken Bousfield. Hij maakte een finale ronde van 69, dat hem een 72 hole score voor 279 gaf. Ken Venturi, de Amerikaanse legerkorporaal, die verleden week de Duitse amateur titel won, was een in de amateur-divisie met 291.

Een van Amerika's beste jockey's is momenteel Paul Richards, hetgeen in naam en prestaties over een komt met de beroemde Engelse jockey Gordon Richards, die enige tijd terug voor zijn prestaties in de adelstand werd geheven.

FOCKE-WULF HEEFT NIEUW PATENT

WASHINGTON: Te Washington is dezer dagen een patent verleend aan Henrick Focke, stichter van de Duitse „Focke-Wulf" vliegtuigfabrieken, voor een toestel, dat half vliegtuig en half hefschroefvliegtuig is.

Focke deed zijn uitvinding ten behoeve van de Braziliaanse regering, aldus meldt de „New York Times".

AUTO ONGELUK IN MADAGASKER

DIEGO SUAREZ: Dezer dagen is nabij Diego Suarez (Madagaskar) een vrachtauto in een ravijn gestort. Dit ongeluk heeft acht mensen het leven gekost. Drie personen zijn zwaar gewond.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tabata drumi ta ronca, diripiente Pepita a cuminza sagudiele bisele cu e ta sinti un sonido stranjo abao y cu el ta kere ta ladron tin den cas. Lorenzo cu a spierta tur turdi y cu no tabatin gana di sali for di su cama a bisa Pepita „Ta imposible cu por ta ladron, pasobra ladronnan ta hende sabi nan ta haci boroto ora cu nan ta trahando nan trabao y ademas ta pasobra bo a tende un zonido bo ta sospecha, ladronnan ta tene hopi cuidao pa nan no spierta ningun hende y ta net loke mi ta goza di ladronnan, cu nan ta respeta sonjo di e hendenan cu nan ta bai horta". Y Lorenzo no a perde pa gana el a tapa su curpa y sonjo bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 15 AUGUSTUS 1955 — No. 2303

Een kindermodeshow ten bate van het nationaal geschenk

Aardig idee van een „Gedeputeerdevrouw"

ORANJESTAD.— Van het Prins-Bernhard-Fonds op Aruba ontvingen wij het bericht, dat de echtgenote van de Gedeputeerde P. Croes die ook lid is van het „Comité van Moeders" doende is een z.g. „Kindermodeshow" te organiseren ten bate van het Nationaal Geschenk. Deze show zal van 29 Augustus a.s. tot en met Zaterdag 3 September op verschillende plaatsen op Aruba te zien zijn.

De medewerking, die in deze van alle kanten ondervonden wordt is groot. Verschillende winkels als Whitfields Dress Shoppe, No. 1 Store, La Linda, Casa Mathias, Aruba Peasant Shop en Berlinski hebben reeds hun medewerking toegezegd. Eveneens hebben de directies van de De Veer's theaters en Trocadero hun theaters en restaurant geheel belangeloos ter beschikking gesteld.

Betreffende de kleding, die getoond zal worden vernamen wij dat dit strand-, school- en uitgangskleding zal zijn, alsmede hoedjes, schoenen, ttasjes en sieraden.

De kindershows zullen te bezichten zijn op:
Maandag 29 Augustus in Paradera
Dinsdag 30 Augustus in het Savaneta Theater
Woensdag 31 Augustus in het Aurora Theater
Donderdag 1 September in Restaurant Trocadero, Oranjestad
Vrijdag 2 September in Noord
Zaterdag 3 September in Principal Theater

Voorts herinnerde het P.B.F. ons nogmaals aan de geprepareerde witte anjers, die een aantrekkelijk en weerbestendige versiering vormen en die bij het bestuur van het P.B.F. nog steeds te koop zijn. Ook van deze verkoop komt de opbrengst het Nationaal Geschenk ten goede.

Gisteren arriveerden op Dakota vier onderwijzers voor de Prot. Christelijke scholen met hun gezin

ORANJESTAD. — Gistermiddag om kwart over twee zijn op het vliegveld Dakota vier onderwijzers voor de Protestants Christelijke scholen gearriveerd. Dit klein gezelschap, dat de eerste Augustus met de Italiaanse boot „Lucania" uit Genua was vertrokken, werd op het vliegveld door het volledige bestuur van de Prot. Christelijke scholen verwelkomd, alsmede door de beide a.s. hoofden van deze scholen en een aantal collega's.

De namen van de nieuw aangekomenen zijn: de heer en mevrouw W. de Boer uit Assen, de heer en mevrouw G. M. van der Hilst uit Amsterdam, de heer en mevrouw G. J. Vernhout uit Amsterdam en de heer en mevrouw C. A. van der Smitte uit Den Haag met hun vijftienjarige zoon.

De eerste twee onderwijzers zullen naar ons werd medegedeeld, in San Nicolas komen te werken, dus onder het hoofd C. Boekkooi, terwijl de beide anderen de kinderen uit Oranjestad en omgeving zullen gaan onderwijzen. Het hoofd in Oranjestad is de heer W. H. Frenz.

Nadat de dames en heren hun papieren en goederen bij de Vreemdelingendienst en bij de douane hadden laten nazien, heeft het gezelschap nog geruime tijd in het restaurant gezeten ter kennismaking.

De Kamerlingh-Onnesstraat thans verlicht

ORANJESTAD. — Enkele weken geleden verscheen er in de Beurs en Nieuwsberichten naar aanleiding van het plaatsen van lichtmasten in de Kamerlingh Onnestraat, het bericht, dat deze straat binnen enkele dagen verlicht zou worden. Later werd in hetzelfde blad medegedeeld dat de masten wel geplaatst waren, maar dat het volgens gezaghebbende personen bij de E.L.M.A.R. nog wel maanden zou kunnen duren voordat de straatverlichting aangebracht werd. Vreemd keken wij dus Zaterdagavond op, toen wij zagen, dat de Kamerlingh Onnestraat door enkele straatlantaarns helder werd verlicht. Wat de oorzaak van de enigszins onverwachte illuminatie ook moge zijn, de bewoners van deze buurt zijn in ieder geval erg met de verlichting geholpen.

Heden bedevaart naar Alto Vista

ORANJESTAD.— Heden is het weer Maria Hemelvaart, het feest waarop vele R.K. gelovigen van ons eiland optrekken om in de kapel op Alto Vista de H. Maagd eer te gaan bewijzen.

De reis zal met auto's en autobussen gemaakt worden, die langzaam van de St. Franciscuskerk zullen optrekken naar de bekende bedevaartsplaats. Daar aangekomen zullen de gelovigen het beeld van O.L. Vrouwe buiten opgesteld vinden. Zolang de wagens nog niet allen gearriveerd zijn zullen de reeds aangekomenen, die zich op de grote ruimte voor de kapel verzameld hebben, onder leiding van de frere Henricus loflicderen zingen.

Zodra alle wagens zijn aangekomen en alle mensen voor de kapel zijn samengestroomd zal pastoor J. Burgemeester van de Playa met een korte toespraak de bijzondere samenkomst openen. Daarna zal de kroning van het Christuskindje plaats vinden. Na deze plechtigheid zal de preek gehouden worden gevolgd door de „smekingen", die zijn de wensen en behoeften van vele gelovigen, die door de pastoor de H. Maagd bekend gemaakt zullen worden. Met het leggen van bloemen aan de voet van het beeld waarbij de belofte wordt gedaan, dat de gelovigen het volgende jaar naar dezelfde plaats zullen terugkeren zal de plechtigheid besloten worden.

In verband met de warmte zal, naar pastoor Burgemeester ons mededeelde, de plechtigheid, die om half vier met een Lof in de St. Franciscuskerk op de Playa zal beginnen, niet lang duren. Verwacht wordt, dat de stoet omstreeks half zeven weer in Oranjestad zal zijn teruggekeerd.

De Dienst Openbare Werken thans op vele plaatsen actief

ORANJESTAD. — Opvallend is het hoe zeer de D.O.W. thans op vele plaatsen tegelijk bezig is met het herstel van de wegen. In San Nicolas alleen al zijn vier ploegen op evenveel verschillende plaatsen aan het werk. Voorts merkten wij een grote groep arbeiders op, die nabij de cocosplantage van de heer De Veer op Balashi bezig waren aan de weg, die door de Franse Pas vort. Ten slotte wordt er in Oranjestad hard gewerkt aan het doortrekken van de dubbele boulevard zoals die voor Tocadero bestaat. Of deze activiteiten van D.O.W. in verband staan met het a.s. Koninklijk bezoek weten wij niet, maar in ieder geval doet het goed te zien hoe hard er aan de wegen gewerkt wordt.

Bridgedrive van Contal Agencies ten bate van Fatimakerk

ORANJESTAD. — Vrijdagavond werd in Trocadero een geanimeerde bridgedrive gehouden waarvan de opbrengst aan het bouwfonds van de Fatimakerk op Dakota ten goede kwam. Aan [illegible] drive, waarbij aan negen tafels gespeeld werd, kwam er Fl. 36,— in kas. Dit bedrag werd door Contal Agencies Import & Export Ltd. verdubbeld.

Vier Arubaanse onderwijzeressen kwamen uit Holland terug

ORANJESTAD. — Grote drukte heerste gisteren op het vliegveld Dakota, toen daar vier Arubaanse meisjes arriveerden, die onlangs aan de R.K. Kweekschool in Reuver (L.) voor hun onderwijzeressenexamen geslaagd zijn en thans weer voorgoed naar Aruba terugkeren om nu hun kennis in dienst van hun eiland te gaan stellen. De meisjes die indertijd leerlingen van het Maria College waren, werden door een aantal zusters van dit college, door enige frères en voorts een groot aantal vrienden en kennissen welkom geheten. De namen van deze vier gelukkige meiskes zijn Nena Odor (Oranjestad), Nina Schwengle (Savaneta), Clarina de Lange (Oranjestad) en Theresita Tromp (Noord).

Welkom thuis meisjes!

Oplossing en uitslag van loterijprijsvraag

ORANJESTAD. — Het schijnt, dat de laatste loterijprijsvraag moeilijker is geweest dan gebruikelijk, want het aantal foutieve inzendingen lag ver boven het gemiddelde. Niet minder dan 20% van de oplossingen was verkeerd. „Jane Russell" behoorde men te vinden als men alle duidelijk afwijkende letters achter elkaar had geplaatst. De volgende oplossingen, die bij ons binnenkwamen geven echter een idee, hoezeer sommige mensen de naam van de bekoorlijke juffrouw wisten te verdraaien: An Russell, Saine Reusselle, Jean Russell, J. S. A. Reussell en ten slotte de meesterlijke vondst „Juanesêle".

Gelukkig is er ook nog een groot aantal trouwe bioscoopbezoekers, dat ook al naar het doek kijkt, wanneer daarop de namen worden geprojecteerd van de meespelenden in de film. Uit deze hoek kwamen ongetwijfeld de goede oplossingen. Een van hen is de heer Pédro de Mey c/o K.N.S.M., Oranjestad, die deze keer de winnaar van de Fl. 25,— is geworden.

Wij feliciteren de heer De Mey van harte met zijn onverwachte kapitaalaanwas en hopen, dat hij een dezer dagen even in de Awakatistraat op no. 2 wil binnenstappen om zijn prijs in ontvangst te nemen.



Op het Stadhuis van Lemmer zijn [illegible] de bemanningsleden van de reddingboot „Hilda", die in de nacht van 6 op 7 Mei j.l. na een zeer zware zeetocht de opvarenden van een baggermolen en twee woonschepen, die op het IJselmeer in moeilijkhden verkeerden, veilig binnen wisten te brengen, onderscheiden. Na de uitreiking van de onderscheidingen maakte onze fotograaf deze opname van de redders: V.l.n.r. Opstapper C. de Roos, Stuurman W. Verhoef, Machinist J. van Putten en Schipper W. Vaartjes.

Een kostelijk geschenk van Gevaert

ORANJESTAD. — Van de firma Oranjestad Agencies in Oranjestad, die de vertegenwoordiging heeft van de Gevaert producten ontvingen wij een dezer dagen een prachtige „GEVABOX", een nieuw soort boxje dat kort geleden door de Gevaertfabrieken in België op de markt werd gebracht.

Er zijn vele attracties aan dit aardige fototoestel; maar de grootste bijzonderheid is wel het feit, dat deze box van een lens voorzien is (f=10.5). De sluitingsnelheden zijn 1/50 en 1/100 sec. terwijl ook de mogelijkheden tot het maken van tijdopnamen aanwezig is. Het diaphragma kan men al naar de omstandigheden het vereisen instellen op 11 en 16. Ten slotte maakt de mogelijkheid tot het monteren van een flitsinrichting en een zelfontspanner de box tot een toestel, waarmee men in iedere situatie goede foto's kan maken.

De „GEVABOX" is een stevig toestel waarvan iedere bezitter veel plezier zal hebben, mede dank zij de duidelijke zoeker, waarbij men niet behoeft te raden of de randen van het beeld, dat men daarin ziet nog nèt wel of nèt niet op de afdruk zullen komen. En zouden er nog mensen zijn, die in weerwil van de eenvoud van het boxje toch nog niet precies zouden weten hoe het gehanteerd moet worden, dan is er voor hen een gebruiksaanwijzing bij de box aanwezig, die alle twijfel wegneemt.

Met deze handige „GEVABOX" en de ons daarbij geschonken „Gevapan 35" film hebben wij een aantal prachtige opnamen gemaakt.

Wij danken de firma Oranjestad Agencies wel voor dit aardige geschenk.

„Dinamica de un Ideal" wordt morgen in de Veer vertoond

ORANJESTAD.— Morgenavond zal in het theater De Veer de gratis vertoning plaats vinden van de film „Dinamica de un Ideal", een kleurenfilm, die de toeschouwer op smaakvolle en vlotte wijze een beeld geeft van hetgeen in ons nabuurland Venezuela onder het bewind van president Marcos Pérez Jiménez tot stand wordt gebracht.

In een kleurige aaneenschakeling zullen een groot aantal beelden een indruk trachten te geven van de dynamische activiteit, die in steeds toenemende mate in Venezuela ontplooid wordt. De film werd vervaardigd onder de regie van Manuel Vicente Tenoco en René Borges Villegas. Van de opbouw en verbetering, die thans op het gebied van de woningbouw, wegenaanleg, bruggenbouw, hygiëne en ontginning gaande is alsmede van de schoonheid van het Venezuelaanse landschap, zowel in de bergen als op het laagland, geeft deze unieke film een prachtig beeld. De toegang tot deze voorstelling, die morgenavond om half zeven in het De Veer theater zal beginnen, is — zoals reeds gezegd — geheel kosteloos.

De installatie van het nieuwe Rotary Bestuur

ORANJESTAD. — Het nieuwe bestuur van de Rotary Club Aruba voor de periode 1955/56 zal naar wij hebben vernomen de 20e Augustus a.s. in het Strand Hotel worden geinstalleerd. Voor deze gelegenheid heeft het Programma Comité een attractief programma Comité een dat reeds bij voorbaat de garantie geeft, dat deze avond een succes wordt. Er zal worden gedanst en heerlijk gegeten, terwijl het Programma Comité bovendien verzekert, dat geen plotseling opstekende orkanen de feeststemming zullen bederven. Deze „Installation Night" zal om zeven uur beginnen.

PREMIER FAURE:

Er moet einde komen aan Marokkaanse kwestie

VOOR 12 SEPTEMBER DIENT OPLOSSING GEVONDEN TE ZIJN

PARIJS.— Premier Faure heeft verklaard, dat op 12 September een einde moet zijn gekomen aan de zeer critieke periode in Marokko en mogelijkheden moeten zijn geschapen voor een andere toekomst. De Franse regering heeft een plan en een tijdschema opgesteld voor de oplossing van de Marokkaanse vraagstukken.

Woensdag of Donderdag zal de Franse regering bijeenkomen om de toestand verder te besturen aan de hand van een verslag van de resident-generaal, Grandval, die vandaag naar Rabat is teruggekeerd en die halverwege deze week wordt terugverwacht.

De Marokkaanse nationalistische partij „Istiqlal" deelde mede, dat de plannen, die de Franse regering blijkbaar heeft voor het herstel van de orde en de rust, door het volk slechts kunnen worden verworpen.

Zelfbestuur

Aan de Franse rgering en de Bey van Tunis is Zaterdag een tijdschema voor de laatste juridische formaliteiten ter goedkeuring voorgelegd die nodig is om Tunesie zelfbestuur te verlenen. Voorgesteld wordt dat de Bey morgen de conventies, die het Franse parlement reeds bekrachtigd heeft, zal goedkeuren en dat president Coty 28 Augustus het decreet zal tekenen. 1 September zou dan in Parijs de uitwisseling der ratificatie-oorkonden geschieden. De nieuwe regering zou tegen 15 September in functie treden.

Lacle en Brion naar Caracas vertrokken

ORANJESTAD. — Zondagmiddag om drie uur zijn de heren T. Laclé en E. Brion van Dakota naar Caracas vertrokken, waar zij vier maanden bij de International Business Machine organisatie opgeleid zullen worden in de behandeling van tabuleermachines. Deze studiereis van de beide heren wordt gemaakt in opdracht van de Eilandsregering. Zodra deze heren na de voltooiing van hun studie zijn teruggekeerd zal de Tabuleerdienst worden opgericht. Hoewel er vroeger sprake van was, dat deze dienst in het vroegere gebouw van de Openbare Leeszaal ondergebracht zou worden, staat dit nog steeds niet vast.

„Andes" van Engelse Royal Mail Line komt niet naar Aruba

Wel zal Curacao worden bezocht

ORANJESTAD. — Maakten wij in onze editie van 1 Augustus j.l. bekend, dat de mogelijkheid, dat de 23.000 ton metende „Andes" van de Engelse Royal Mail Line in Februari 1956 Aruba zou aandoen, groot was, thans vernamen wij van het Hoofd van het Touristenbureau, dat hij Zaterdag bericht had ontvangen, dat het bezoek aan Aruba niet doorging. Wèl zou het schip, dat aan 400 passagiers plaats biedt, op deze z.g. „off season cruise" ons zustereiland Curacao aandoen.

Tournee van Hollandia ging niet door

SAN NICOLAS. — De tocht, die de voetbalclub „Hollandia" naar B. G. en Suriname zou maken is ten gevolge van moeilijkheden die met de passage werden ondervonden niet doorgegaan. Zaterdag zou volgens de plannen de ploeg vertrekken.

Deze plotselinge verandering was stellig zeer spijtig voor de vele voetballers van deze ploeg, die voor een groot deel speciaal voor deze reis hun vacantie hadden opgenomen en nu niet meer weten wat met hun vrije tijd te doen. Twee van hen zijn op eigen gelegenheid naar Honduras gereisd om daar de voetbalkampioenschappen mee te maken.

Heer T. Schwengle gaat toch met studie opdracht naar Holland

ORANJESTAD. — Van bevoegde zijde vernamen wij, dat de heer T. Schwengle van de afdeling Onderwijszaken, die enkele maanden geleden tesamen met de heer M. Kuiperi uitgekozen werd om met een gouvernementsstudieopdracht naar Holland te gaan nu definitief naar Holland zal gaan. Enige tijd geleden had de heer Schwengle z.i. plotseling van de opdracht moeten afzien wegens persoonlijke omstandigheden. Toen werd de heer A. Booi Jr. van de afdeling Agenda in zijn plaats aangewezen. Een dezer dagen kwamen evenwel de bezwarende omstandigheden voor de heer Schwengle te vervallen, hoewel hij niet tegelijk met de heer Kuiperi zal kunnen vertrekken maar pas in Januari '56 naar Holland zal kunnen gaan. Het gouvernement, dat met de verlate vertrekdatum accoord kon gaan heeft de studieopdracht daarom weer aan de heer Schwengle teruggegeven, waarmede de opdracht voor de heer Booi dus kwam te vervallen.



Zaterdag zijn de elf Amerikaanse vliegers, die drie jaar in Chinese gevangenissen hebben gezucht, in de Verenigde Staten teruggekeerd. Onder hen bevindt zich lt. kolonel Daniel Schmidt, die reeds vernomen heeft dat zijn vrouw voor de tweede maal is gehuwd. Zij was nl. van mening dat haar man bij een vliegramp boven Korea om het leven was gekomen. De Chinezen hebben zijn naam nimmer bekend gemaakt. Hierboven Schmidt met zijn vrouw op een oude foto. Ze heet nu mevrouw Fine.

ANTILLIAANSE STATEN VERZONDEN UITNODIGING AAN NEDERLANDS PARLEMENT

Januari-met aangename temperatuur-geschikte maand voor bezoek

Naar wij vernemen hebben de voorzitters van de Eerste en Tweede Kamer aan de leden de hun door de voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen toegezonden motie van 19 Juli voorgelegd, met de uitnodiging voor een bezoek van de Nederlandse parlementsleden aan de Nederlandse Antillen.

In de begeleidende brief nodigt de Antiliaanse voorzitter van de Staten een delegatie uit het Nederlandse parlement uit, tot een bezoek aan de Antillen en zegt dat als het meest geschikte tijdstip Januari is gedacht, gezien de aangename temperatuur alsdan, maar als een ander tijdstip beter gelegen is, laat hij het vaststellen van het bezoek gaarne aan zijn Nederlandse collega's over. De voorzitter van de Staten vraagt te zijner tijd bericht over de aanvaarding van de uitnodiging, de grootte van de delegatie en het tijdstip. Hij voegt er aan toe dat het verblijf in de Antillen uiteraard zal worden bekostigd door de Antillen.

CONNIE TEISTERDE NEW YORK

28 slachtoffers; straten stonden blank

NEW YORK. — De wervelstorm „Connie", die intussen is afgezwakt tot een gewone storm met hevige slagregens, heeft Zaterdag het gebied van New York getroffen. Vijftien personen kwamen om het leven waardoor het totaal aantal slachtoffers tot 28 is gestegen. Honderdduizend mensen kwamen zonder electriciteit te staan en duizenden kelders liepen onder water. Het treinverkeer in de stad werd een uur onderbroken door een kortsluiting in het schakelstation. In 36 uur viel 225 mm regen.

Eerste „Plesman Memorial Lecture" in Delft op 12 September a.s.

DEN HAAG: De eerste „Albert Plesman Memorial Lecture" zal op 12 September a.s. gehouden worden in de Technische Hogeschool van de universiteitsstad Delft.

De heer J. D. Pearson, Directeur van de afdeling Vliegtuigmotoren van de Rolls Royce fabrieken in Derby (Gr. Br.) zal spreken voor een uitgelezen gehoor, waaronder vele prominenten uit de internationale luchtvaartwereld, over het onderwerp „The development and future of the Turbine engine for civil aircraft."

De Albert Plesman Memorial Lecture is ingesteld door de I.A.T.A. ter ere van de nagedachtenis van de in 1953 overleden luchtvaartpionier en President Directeur van de K.L.M., Dr. Albert Plesman.

Op 18 Augs. 1955 hopen DV onze geliefde ouders,

Jacob de Wit
en
Johanna Maria Visser

de dag te herdenken, dat zij 55 jaar geleden in den echt werden verbonden, welk feit wij met grote dankbaarheid herdenken.

Drumpt bij Tiel,)
Oranjestad Aruba,)
Augustus 1955

D.J. de Wit
L.E. de Wit-van der Leeuw

Hannie, Ria en Jacques,
W. de Wit,
J. de Wit-van den Hoek

Jaap

VRACHT VERVOER KLM WERD IN ACHT JAAR VERACHTTIENVOUDIGD!

Goederen van de de meest uiteenlopende soorten

DEN HAAG. — Het luchtvrachtvervoer, dat zich vooral na de Tweede Wereldoorlog in ruimere mate heeft ontplooid, bevindt zich thans in een stadium van volle ontwikkeling. Aanvankelijk beperkte het luchtvrachtvervoer zich tot die goederen, die gezien hun karakter op snelvervoer zijn aangewezen. Het waren hoofdzakelijk goederen, waarvoor een lange reis bezwaarlijk zoal niet onmogelijk was, zoals bloemen, fruit, levensmiddelen, broedeieren en spoedzendingen of goederen, die op geen enkele andere wijze hun bestemming konden bereiken.

Naar mate echter de vervoersmogelijkheden zich uitbreidden, de vracht-afhandeling vereenvoudigd werd, de verpakking — in vele gevallen zelfs geheel overbodig — lichter werd en de verzekeringspremies — dankzij het geringe risico — aanzienlijk lager werden dan bij andere middelen van vervoer, werd het totaal der kosten zo aantrekkelijk, dat men er hoe langer hoe meer toe is overgegaan normale zendingen per vliegtuig te vervoeren. Daarbij komt dan nog de tijdwinst, waarbij enerzijds de omloopsnelheid van het kapitaal, anderzijds de productie kan worden verhoogd.

De vervoerscijfers spreken, ook hier een duidelijke taal. In 1946, het eerste normale na-oorlogse jaar, bedroeg het luchtvrachtvervoer in het gehele wereldluchtverkeer 177.000.000 tonkm. Negen jaar later, in 1954, was de omvang van het luchtvrachtvervoer bijna verzesvoudigd en bedroeg het aantal tonkm. 1.045.000.000. Bij de K.L.M. spreekt deze ontwikkeling zelfs nog sterker. In 1946 bedroeg het vrachtvervoer 2.565.000 tonkm. In 1954 was dit ruim 18 maal hoger, nl. 47.108.000 tonkm. Deze tendens zet zich nog steeds voort, hetgeen blijkt uit de K.L.M.-cijfers van de eerste zes maanden van dit jaar. Het aantal tonkm. bedroeg toen nl. 25.831.000 tegen 22.060.000 in dezelfde periode van 1954. Een stijging derhalve van ruim 17%. De omzet in geld hield daarmede ongeveer gelijke tred en nam met 16% toe.

Tot de goederen die geregeld door de lucht worden vervoerd, behoren de meest uiteenlopende soorten, zoals films en geluidsbanden, kranten en tijdschriften, matrijzen, antibiotica en geneesmiddelen, scheepsonderdelen, linotype-, textiel- en sigarettenmachines, darmen, kreeften en garnalen, koelkasten, gramofoonplaten, tubiflex (dit zijn levende wormen voor vissen), allerlei soorten textiel en confectie, chemische en pharmaceutische producten, electrische apparaten, speelgoed, bloemen en planten, groenten en fruit, telmachines, kunstwerken, goud en edelstenen, postzegels en plakband, kunsttanden en kunstbloemen, microscopen, luipaardhuiden en lederwaren, race-auto's en vliegtuigen, levende dieren, camera's en zelfs hele inboedels en rattenvallen.

Uit bovenstaande opsomming blijkt wel duidelijk dat tegenwoordig vele goederen langs de luchtweg worden verzonden, waarvoor de factoren snelheid en onhoudbaarheid geen vereiste zijn. Dat deze goederen toch per vliegtuig worden vervoerd, moet derhalve zijn oorzaak vinden in zuiver commerciële of economische overwegingen, die de eventuele hogere transportkosten ruimschoots rechtvaardigen.

Het luchtvrachtvervoer zal, wanneer half Augustus a.s. de nieuwe, lagere luchtvrachttarieven over de Noordatlantische oceaan voor 48 verschillende goederen soorten ingaan, wederom een sterke stimulans ontvangen, waarbij de verwachting van een verdere uitbouw van de luchtvrachtenmarkt gewettigd is.

TIEN JAREN PLAN VORMT BASIS VOOR VERDERE OPBOUW

TECHNISCHE BIJSTAND IN BESTE ZIN VAN HET WOORD, MEENT N.R.C.

'-GRAVENHAGE.— Onder de verschillende Nederlandse bladen, die aandacht wijden aan het Surinaamse Tienjarenplan, nu een ontwerp van de financiële regeling is ingediend (meestal door een min of meer uitvoerig uittreksel uit de memorie van toelichting) behoort de Nieuwe Rotterdamse Courant met een hoofdartikel, waarin, na een uitvoerige inleiding over de mèrites van het plan, o.a. gezegd wordt, dat de Nederlandse regering blijkbaar niets liever wil dan ook van haar kant de in het Statuut neergelegde verplichtingen tot onderlinge hulp en bijstand in daden om te zetten.

Het vraagstuk van steun aan minder ontwikkelde gebieden is een wereldomvattend probleem. Ter bevordering van de internationale stabiliteit is het noodzakelijk (de morele zijde der zaak derhalve zelfs nog buiten beschouwing gelaten) tussen de meer en de minder met stoffelijke gaven bedeelde volken een zo doeltreffend mogelijke samenwerking tot stand te brengen. Men probeert dit op internationaal niveau, doch niet uit het oog mag verloren worden, dat dit doel zeker niet minder doeltreffend kan worden bereikt in de gevallen, waar reeds een zekere vorm van samenwerking bestaat uit overwegingen van staatkundige en historische aard. Indien, zoals hier, samenwerking op basis van gelijkwaardigheid geschiedt, kunnen in het laatste geval zelfs gemakkelijker resultaten worden bereikt wegens de onderlinge bekendheid der partners met elkanders opvattingen, werkmethoden en gewoonten.

Een plan ten bedrage van 256 millioen gulden en het Nederlandse aandeel daarin van 171 millioen gulden moge in het licht van de voor een oplossing van het wereldprobleem vereiste milliarden gering schijnen. Men vergete echter niet, dat Suriname een land is met in beginsel behoorlijke toekomstmogelijkheden doch met nog slechts een uiterst schaarse bevolking van enkele honderdduizenden. Binnen de grenzen van dergelijke verhoudingen kan men in de aanlooptijd de boog stellig niet overspannen zonder gevaar voor grote teleurstellingen te krijgen. Zonder twijfel vormt het Tienjarenplan de basis voor de verdere opbouw. En het staat vast, dat Suriname bij een goede uitvoering nog vóór de tien jaar zijn verlopen, in een geheel nieuw stadium zijner ontwikkeling zal treden. Immers, het gaat hier om technische bijstand in de beste zin van het woord.

Aldus de Nieuwe Rotterdamse Courant.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

VAN BEINUM NAAR LOS ANGELES

's-GRAVENHAGE.: — Eduard van Beinum, de dirigent van het Amsterdamse Concertgebouw Orkest, heeft een aanbod gekregen om dirigent te worden van het Philharmonisch Orkest van Los Angeles, als opvolger van Alfred Wallenstein, aldus de president van het bestuur van de Symphonie Vereniging van Zuid-Californië. Wallenstein kondigde zijn ontslag bij het sluiten van het seizoen 1955/1956 aan. President Carter van de vereniging noemde de berichten van 't officiële aanbod aan Van Beinum nog wel wat vroegtijdig, doch gaf toe dat met de keus ener opvolger zijn ook eveneens op Van Beinum was gevallen. Van Beinum heeft deze zomer reeds vier maal dit orkest geleid en zal ook deze winter naar Los Angeles terugkeren.

Bliksem sloeg in op B.P.M. tank

STEEKVLAM VAN 100 M HOOGTE

's-GRAVENHAGE.: — Blikseminslag veroorzaakte brand in een tank op het terrein van de B.P.M. te Pernis, waarin nog 4.000 ton ruwe olie was opgeslagen. De bedrijfsbrandweer bestreed het vuur met man en macht. Na circa twee uur was men de brand meester. Men begon direct de inhoud van de brandende tank over te pompen in andere tanks. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. Er waren twee klappen: één van de inslag en de andere van een ontploffing. Toen de bliksem insloeg, zag men een steekvlam, die op een kleine honderd meter werd geschat.

NEDERLANDERS IN BRITS GUYANA VRAGEN UITBREIDING VAN KON. REIS

GEORGETOWN.: — A.F.P. meldt dat de leden van de Nederlandse vereniging te Georgetown een petitie hebben gericht aan de gouverneur van Suriname, waarin gevraagd wordt Hare Majesteit koningin Juliana en bied ook Brits Guiana te bezoeken. bij hun bezoek aan het Caribisch gebied ook Brits Guiana te bezoken. Als dat niet mogelijk zou zijn, zouden zij gaarne toestemming van Den Haag krijgen om een compagnie van de „zwarte garde" (het Britse regiment, dat in Guiana gestationneerd is) te laten deelnemen aan de militaire parade te Paramaribo.

RUSLAND BOUWT GROOTSTE ATOOM REACTOR TER WERELD

AMERIKA BESCHIKT OVER EEN NIEUW SOORT BROEDREACTOR

GENEVE.— De vice-voorzitter van de Sovjet-delegatie op de atoomconferentie te Genève heeft aan de pers verklaard, dat de Sovjet-Unie het volgend jaar de grootste atoomreactor ter wereld met een capaciteit van 100.000 kilowatt zal bezitten. Voorts vertelde hij, dat in de Sovjet-Unie plannen bestaan om nog verscheidene atoomcentralen met een capaciteit van verscheidene honderdduizenden kilowatts te bouwen.

De Amerikaanse geleerden Briggs en Swartout deelden mede, dat de Verenigde Staten beschikken over een nieuw type broedreactor die als brandstof een oplossing van uranium in water gebruikt en die goedkoop electrische energie produceert. Als behalve de uraniumoplossing in deze reactor ook nog thorium als brandstof kan worden gebruikt, kan de reactor zijn eigen brandstof fabriceren. De hoeveelheid brandstof, waarmee aanvankelijk begonnen wordt, kan op deze wijze in vier jaar tijds verdubbelen.

NEDERLANDSE RADIO AMATEURS MOGEN NU OOK IN ANTILLEN UITZENDEN

Gouverneur Struycken heeft dezer dagen het landsbesluit ondertekend waarbij het aan Nederlanders, die naar de Antillen komen, wordt toegestaan ook hier hun amateur zendapparaat te gebruiken, indien zij een in Nederland uitgegeven zendmachtiging hebben. Slechts behoeft deze categorie de gebruikelijke eed of belofte af te leggen. In Nederland is al eerder besloten dat Antillianen die een zendmachtiging in de Antillen hebben gekregen, vrij kunnen uitzenden in Nederland.

Ook in dit opzicht is de samenwerking tussen de rijksdelen tastbaar.

PRINSESSEN MARGRIET EN MARIJKE NAAR ZWITSERLAND

's-GRAVENHAGE.: — De prinsessen Margriet en Marijke zijn naar Zwitserland vertrokken voor een veertiendaags verblijf in de omgeving van Villars.

Sowjets reduceren strijdkrachten

INSTEMMING IN WESTERSE KAMP

LONDEN.: — Het besluit van de Sovjet-regring om de omvang van haar strijdkrachten in de komende vier maanden met 640.000 man te verminderen, werd door woordvoerders van de Britse en Franse ministeries van buitenlandse zaken met instemming begroet. In N.A.V.O.-kringen echter was men van mening, dat deze stap weinig practische waarde heeft, aangezien de totale sterkte der Sovjet-Russische strijdkrachten op circa vier millioen man wordt geschat. Een woordvoerder van het State Department kon gisteren nog geen officieel commentaar geven. Hij zei, dat het nieuws bemoedigend zou kunnen zijn.

HET GEALLIEERDE OPPERBEVEL WAAKT OVER DE VEILIGHEID VAN DE NEUTRALE BESTANDS-COMMISSIE

PANMOENDJOM, 15 Aug: — Het geallieerde opperbevel in Korea heeft de communisten op een gemeenschappelijke vergadering van de bestandscommissie meegedeeld, dat het de veiligheid der neutrale commissie van toezicht zou waarborgen tegenover Zuidkoreaanse demonstranten. In betrouwbare kringen verluidt, dat de commissie van toezicht het Zuidkoreaanse ultimatum om morgen tegen middernacht het land te verlaten, heeft verworpen. Deze eis heeft in de afgelopen week geleid tot ernstige relletjes en botsingen met de militaire politie tegenover gebouwen, dat commissie-leden zijn gehuisvest.

OUD-GOUVERNEUR RUTGERS BEZOCHT SURINAME

Oud-gouverneur dr. A. Rutgers is in Suriname aangekomen als een der leiders in Nederland van het protestantse werk dat zich onderandere bezig houdt met militaire tehuizen. Hij zal onderandere een protestantse militair tehuis aan de dr. Nassylaan te Paramaribo openen.

Alcira Valbuena
en
Lope Beaujon

geven hierbij kennis van hun voorgenomen huwelijk waarvan de voltrekking plaats zal vinden op Donderdag, 18 Augustus, 1955, en de kerkelijke inzegening op Vrijdag, 19 Augustus, 1955, des morgens om 8.45 uur, in de Protestantse Kerk te Oranjestad.

Receptie in de Caribe Club
op Vrijdag, 19 Augustus,
van 9:30 tot 10:30 v.m.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje **No. 7044** door de houder **Ignesia van Dinter** als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

PAGINA TRES





Riba e portretnan aki por weita algun di e tributonan final haci na memoria di Harry Agganis di Boston Red Sox, primera base, kende a muri ultimamente di pulmonia.
Ariba Sra. Georgia Agganis ta mira cara di su yioe Harry pa ultimo biaha prome cu e worde enterra na Pine Grove cementerio, na Lynn, Massachussetts. Abao catcher di Boston Red Sox Sam White ta reza un elogio dedica na Agganis prome cu un wega na Washington den Griffith stadion. E pastoor ta rev. Thomas J. Daniels, di iglesia ortodox griego St. Constantine.

PORTUGUESNAN LO DEFENDE GOA

NEW DELHI: — E Portuguesnan a sera tur caminda qu ta bai for di India na e colonia Daman, en bista di e intencion di demonstantenan indio, pa marcha drenta Daman. Nan ta quere, qu Daman lo ta centro di e accion di „satyagrahis" indio y goanes (demonstrantenan pacifico), cual nan lo tene awe, dialuna, qu ta dia di independencia di India. Dosmil demonstrante tin e intencion di marcha drenta den e colonia portugues

Na frontera di Goa mas o menos 3000 demonstrante a reuni.. E demonstrantenan pacifico ta spera di por ocupa inter Daman, forti, porta y turd cos. Pero e portuguesnan a coba trinchera a largu di inter frontera y nan a forma baricada riba tur e camindanan.

CANDELA NA PERNIS DOMINA DEN UN PAR DI ORA

DEN HAAG: Boos y weerlicht a causa candela den un tanqui riba tereno di BPM na Pernis, caminda tabatin un stock di 4.000 tonelada di petroleo brutu. Cuerpo di bombero di e compania a bringa e candela cu tur medionan disponible. Despues di mas o menos dos ora nan a domina e candela por fin. Nan a cuminza inmediatamente cu pomp e contenindo di e tanqui na candela den otro tanquinan. No tabatin ningun desgracia personal.

Tabatin dos explosion: un na momento qu boos a cai y e otro di e explosion di e tanqui mes.

Ora qu boos a cai, nan a mira un vlam grandi, qu nan a calcula mas o mxos shen meter altu.

President Rhee a prolonga ultimatum pa comision di armisticio

SEOEL.— Tres ora prome qu e termino, cual gobiernu di Surkorea a pone pa retiro di e miembronan di e comision neutral pa supervson riba e armisticio surkoreano, a vence, president Rhee a larga sa, qu el a „prolonga" e periodo aqui. Segun Polis surkoreano diescincu demonstrante a haña daño, ora qu mas o menos 3000 veterano di guera koreano a trata antayera mainta di invadi campamento di e comision neutral na Kangnoeng, na costa sur di Korea.

E wardanan mericano mester a haci uso di nan scopetnan, pa quibra e ataque di demonstrantenan, asina e noticia di Polis a bisa.

Cuartel general di ehercito mericana a declara, qu e no ta dispone di ningun informacion, pa confirma e noticia aqui.

Demonstracion di religiosonan

Mas o menos cincushen religioso Boeddista a demonstra ayera dilanti di embaja mericano na Seoel contra presencia di e comision neutral di armisticio na Korea.

President Rhee a declara den un na radio, qu e ta duna e miembronan di e comision di armisticio algun tempu mas, pa sali for di e pais voluntariamente y na paz. Solamente ora cu esaqui lo ta un hecho, lo bini un fin na e demonstracionnan contra e comision.

ACORAZADO INGLES A SUBI SECU

LONDON: — Diasabra mainta e acorazado ingles, George Fifth, a subi secu cerca di Ecocia. Mas detaye contra e incidente ainda no ta conoci.

CONNIE A CAUSA 28 MORTO NA NEW YORK

NEW YORK: — E orcan di remolino „Connie", cual entre tanto a baha na un orcan normal cu awaceronan tremendo, a castiga ayera e teritorio di New York. Diescincu persona a muri aya, loque ta nifica, qu e cantidad di victimanan a subi na 28 awor.

Varios shenmil hende a queda sin electricidad y miles di bodega tabata bou di awa. Trafico di trein a queda quibra pa un ora pa motibo di un kortsluiting den un di e stacionnan di switch. Den 36 ora a cai 225 mm di awacero.

GUAYANA INGLES TAMBE TA DESEA BISHITA DI PAREHA REAL

GEORGETOWN: — Un noticia di AFP ta bisa, qu miembronan di e sociedad ulandes na Gergetown a manda un peticion pa gouverneur di Surnam, den cual ta pidi pa suplica Su Mahestad La Reina Juliana y Su Alteza real Prins Bernhard pa haci un bishita na Guayana Ingles tambe, ora qu nan bishita teritorio di Caribe.

Si esaqui no ta posible, anto nan la por aprecia masha di hanja autorizacion di Den Haag, pa laga e „Compania pretu" (e regimento ingles, qu ta staciona na Guayana) tuma parti na e parada militar na Pramaribo.

Staten a manda invitacion pa Eerste y Tweede Kamer Ulandes

BISHITA NA ANTIYANAN NEERLANDES CONSEHABEL DEN LUNA DI JANUARI

President di Staten di Antiyanan Neerlandes a manda e mocion, cual tabata acepta den e ultimo debatnan den Begroting di Antiyanan y den cual lo haci un invitacion na Eerste y Tweede Kamer di Ulanda, pa manda un delegacion di Parlamento ulandes bin haci un bishita na Antiyanan Neerlandes, na Ulanda.

Den un carta, qu a bai huntu cu e mocion aqui, president di Staten a sugeri na e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer na Ulanda, pa, en caso qu e biaha aqui ta tuma luga en realidad, pa laga e delgacion haci e biaha na januari, como qu esaqui ta e tempu mas agradable pa un estadia na Antiyanan.

Naturalmente ta queda completamente na e visitantenan, pa scohe e tempu di nan biaha. Staten ta spera, di ricibi a debido tiempo un carta di Parlamento ulandes, den cual nan ta confirma e invitacion y den cual nan lo bisa tambe cuanto persona lo haci e biaha aqui y cual ta e tempo definitivo di e biaha.

Ta di comprende qu e gastunan di e bishita aqui lo bai completamente pa caba di Antiyanan Neerlandes.

Segun nos ta informa di fuentenan bon inorma, lo bini probablemente despues di un invitacion pa Staten di Surnam y Antiyanan, pa haci un bishita na Ulanda.

640.000 HOMBER NO TA HACI MUCHU DIFERENCIA RIBA UN CANTIDAD DI 4.000.000

LONDON: — E decision di gobiernu sovietico, pa mengua e grandura di su forsanan arma den e proximo cuater lunanan cu 640.000, a ser ricibi cu alegria pa portavosnan di ministernan di relacionnan exterior ingles y mericano.

Den circulonand i NAVO sin embargo nan ta di opinion, qu e paso aqui no tin masha balor practico, comoquiera qu nan ta calcula e forsa total di e forzanan arma ruso sovietico riba mas o menos cuater millon homber. Un portavoz di departamento di Estado no por a duna ayera ningun comentario oficial. El a bisa, qu e noticia lo por ta alentador.

BERNARDO MONZON DETENI NA GUATEMALA

GUATEMALA: — Bernardo Alvarado Monzon, ex-secretario general di partido comunista na Guatemala a queda detene diabierne pa Poliz, despues qu nan tabata busqu'é basta tempu caba, desde qu president Armas a bini na poder.

RUSIA LO TIN E REACTOR ATOMICO MAS GRANDI DI MUNDU

GENEVE.— E vice-president di e delegacion sovietico na e conferencia atomico na Genève a declara na prensa, qu otro aña Union Sovietico lo tin e reactor atomico mas grandi di mundu cu un capacidad di 100.000 kilowatt.

Ademas el a declara, qu ta existi plannan na Union Sovietico, pa traha diferente otro centrale atomico mas cuu n capacidad di varios shenmil watt.

E cientificonan mericano Brigges y Swartout a declara, qu Estados Unidos ta dispone di un tipo nobo di reactor, cual ta usa como combustible un mescla di Uranium den awa y qu ta produci elictricidad barata.

Si exepto e mescla di uranium aqui den e reactor aqui, nan lo por usa thorium tambe como combustible, antod e reactor lo por produci su mes combustible. Di e manera aqui e cantidad di combustible, qu nan cuminza originalmente cu ne lo por redobla den tempo di cuater anja.

CASTIGO DI MORTO PA ROBO DI 30.000 FLORIN

BELGRADO: — Na Boegonjo na Yugoslavia dos empleado den un inductria di palu a hanja sentencia di morto pa motibo qu nan a horta cincu millon dinar (mas o menos 30.000 florin). Seis otro acusado a hanja castiguan di prison, variando entre seis luna y prison perpetuo.

PREMIER FAURE QUE PONE FIN NA SITUACION CRITICO NA MAROKKO

PARIS: — Premier Faure a declara, qu dia 12 di september lo mester bini un fin pa e periodo mashac ritico na Marokko y posibilidadnan mester ser crea pa un otro futuro. Gobierno frances a formula un plan y schema di tempu pa soluciona e problemanan marokano. Diarazon y diawebs gobierno frances lo bini huntu pa studia e csituacion mas leu riba base di rlato di e president general Grandval, quen a bolbe back na Rabat ayera y quen nan ta spera back atrobe mas omenos mei mei di e siman aqui.

E partido nacionalista marokano „Istiqlal" a declara, qu e plannan qu gobierno fraces tin aparentemente pa restauracion di orden y tranquilidad, solamente luo por ser rechaza pa e pueblo.

Segundo lista di contribucion pa Basilica

ORANJESTAD. — Manera nos a priminti nos lectornan nos ta publica aki bao e nombernan cu ta riba e di dos lista cual a ser manda Sto. Domingo y cual ta resultado di e contribucion cu a worde teni pa e Basilica cu lo worde traha na Higuey na honor di Birgin di Altagracia na Republica Dominicana.

Maximo Saladin 5,—; Maria Dolores Guibs 3,—; Maria Altagracia Estrella de Barzan 5,—; Aura Jimenez Ceballo 4,—; José Maria Debrot 25,—; Clotilda Diaz 5,—; Aurora Acosta 7,—; Eduardo G. Kroon hijo 25,—; Federico Maximiliano Arends 10,—; Benito Frometa 1,—; José Della Togna 10,—; Eduardo Gomez Durán 4,55; Victor M. Avendaño 50,—; Jose Walfenzao 25,—; Bertran J. Croes 10,—; Francisca Rondón 5,—; Luis Carbonel y señora 10,—; Gilberto Pichardo hijo 5,—; Guillermo Edgar Graf y señora 10,—; Edmundo Benjamin Richardson 5,—; L. O. Kwartsz y señora 25,—; Olimpia Villanueva 10,—; S. Q. Oduber 5,—; Luisa Shiphard Medina de Banche 5,—; Arturo E. Ofelina Le Grand 10,—; Jaime A. Nisbet y señora 10,—; A. de los Santos 3,—; Theresita Scharp 5,—; Ruben Carty 5,—; Victoria Richard de Carty 5,—; Ruben Emilio Carty 2,50; Familia Alis Fuentes 5,—; Mercedes Sylvia Gomez 5,—; Juan de Baptis 1,—; Albert Richardson 2,—; Conrad Wetch 1,—; Elvira de Wilson 10,—; Severa Bryson 5,—; Norman Clarton 10,—; José Maria Nuñez Almonte 5,—; A. le Grand 5,—; Vernice W. Helmond 2,—; Teodoro Laveist 2,—; Lourdes Fernandez 5,—; Nenita Delgado de Wathy 10,—; Bienvenida de Marchena 10,—; Esther M. Kivelier 5,—; Saturina de Felipe 5,—; Ana Ramirez 2,50; Maria Medina de Leonardo 10,—; Emelindo Leonor 10,—; Ricardo Violenus 2.50; John Martijn 10,—; Gilberto T. Arends 5,—; Lorenzo Arends 10,—; Jose D. Garcia 2,50; Eduardo Curet 10,—; Francisca Mateo 5,—; Josefa Concepcion 5,—; Gregorio Marquez 1,—; Adolfo Peguero 2,—; Gilberto Pichardo 12,50; Martilius Boekhouder 2,50; Jules A. Nieuw 2,50; Rolando Abreu 25,—; Rosa Erminia Zarsuela 2,50; Margarita Desi 3,—; Una devota 1,—; Gregoria Fontana 5,—; Pilar Maria Fontana 5,—; Alcibiades Corona 3,—; Victor Bonett 3,—; L. A. C. Laclé 10,—; Ani Ravelo de Osorio 5,—; Hercina Galsera $ 2,—; Maria Esperanza Nuñez de Garcia $ 2,—; Justina Rodriquez $ 1,—; Ramona Antonia Bonilla $ 1,—; Lucia Placido $ 2,—; Elisa de Ruiz $ 5,—; Eredina Medina $ 2,—; Francisca Rosario $ 1,—; James I. Arrendell $ 1,—; Daniela A. de Castillo 102,94; Maria Paneflek 10,—; Lidia Gomez Valdes 5,—; Ernesto Aybar Bernad 2,—; Urelio Alvares 1,—; Jeane Senedi 3,—; Ernesto Washington Isla 1,—; Ricardo Antonio 1,—; Delia Saladin 10,—; Abraham Hoffie 5,—; Carván Olivier Richardson 5,—; Joaquin Bidó; Juana Evangelista Meyreles J. 1,—; Ana Joaquin Silverio 1,—.

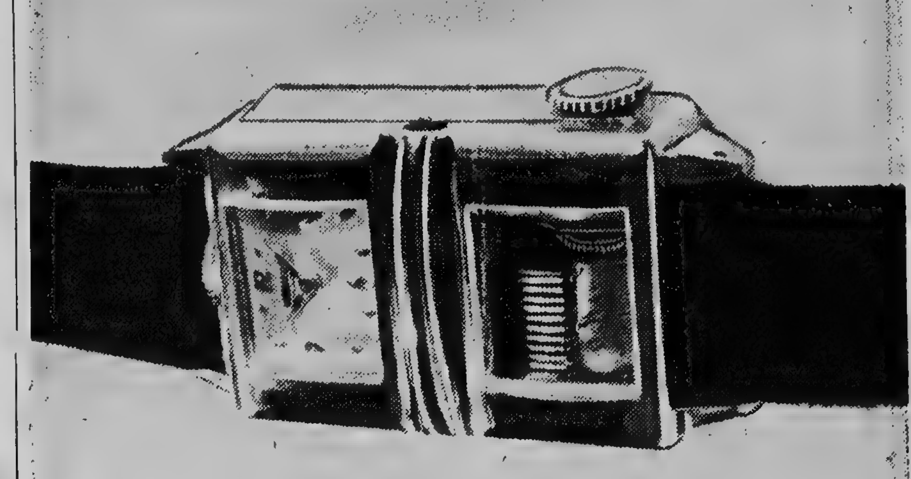
Total di e segunda lista ta Fls. 554,55 y $166,94.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na Señor Theofilo Ras, kende a cumpli ayera 72 anja. Sr. Ras ta un di nos lectornan mas bieuw. Nos ta deseele hopi anja mas di bida.

Un cordial pabien nos ta jama awe Sr. Bertran Croes, kende a cumpli anja awe.

Tambe na Sr. J. E. Casper cu ta celebra su dia di natalicio awe.



Na Swisa, e pais di horlogi y cajitas di musica, nan a caba di produci e horlogi aki. E ta un horlogi chiquito combina cu un di e cajitanan chiqui di musica. Pa toca muziek solamente mester draai un konoppi, i parce cu e piezanan misical ta basta hopi diferente.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 40

„Cerca bo esai no ta nada straño. Cuanto bez bo n' tabata desesperadamente enamora? Pero ta cu quende e biaha aqui?" Ruth a puntr'é.

Elsa a sagudi cabez enérgicamente.

„No, Ruth. Awor si, ta serio, un seriedad sagrado. Pero riba un cos ainda mi ta intranquilo. Pa bisa bo cu franqueza m'a perde mi curazon na dokter Volkmar i mi tin tur tur motibónan pa mi suponé cu e tampoco no ta trata mi cu indiferencia."

El a cesa un momento i a queda ta mira Ruth duro den su cara. El a ripara masha bon tambe, cu Ruth tabata haci tur su esfuerzo pa domina su mes.

„Wel, Ruth, quico bo ta bisa di esai?"

Ruth no a hiza su cara.

„Ami....oh....ami....ta quico lo mi por bisa?" Ruth a responde cu un expresion penoso riba su cara.

„No. Mi tabata teme cu quizas na scondi lo bo por a forma bo mes algun ilusion pa cu George. Pasobra si acaso cu bo tabatin algun relacion cun'é, anto esai lo a sinti mi masha pa bo. Pero como ya bo n' tin nada cun'é, mi por queda tur tranquilo. Ta un cos masha fatal di mester stima un hende cu no ta stima bo."

Ruth a bula lamta foi su stul i mirando e ruman egoista aqui duro i serio den su cara di hipócrita el a bis'é:

„Pa esai bo n' tin nodi di preocupa bo ni intranquiliza bo. Tur loque mi cu dokter Volkmar ta di otro ta amigo i biciña di mas yega i nos tin hopi amistad cu otro. Nos no ta nifica nada pa otro."

Aunque cu e palabranan aqui a sali na un tono firme, sinembargo no tabata falta masha pa Ruth su curazon para.

I e cos di mas tristo tabata, cu ta net ultimo semannan aqui Ruth a bin convencé su mes pa su tristeza di mas profundo, con imensamente e tabata stima George Volkmar.

Na un manera diestra Elsa a scohe su palabranan. E tabata conoce Ruth masha bon. E tabata sa tambe cu masque mes cu e tabatin un asunto scondi cu George, pero solamente pa e declaracion aqui di Elsa, lo el a never mind tur cos, puramente pa e no concurri cu su ruman. Asina un caracter noble Ruth tabatin i Elsa tabata conoce esaqui i e quier a probecha of mehor dicho abusa di esai awor.

I sin corda cu lo el a causa su ruman un pena titanica pa e hecho aqui. Elsa a queda contento cu e por a conquista e dokter cu placa aqui. Esai ta tur loque e tabata mira promé cu tur cos: **placa**.

Quizas cu e por a sospecha quico hustamente el a haci Ruth cu e participacion aqui i quico ainda e quier a hacié, anto quizas lo el a spanta, quizas cu toch lo e never mind su proposicion. Pero como Elsa no sa stima, e no por a comprende ta di com un hende por tin asina tanto verdriet pa un namorado. Ata e tambe a lubida Kurt Salten awor cu el a bini aqui i a cerra conoci cu George Volkmar. I sinembargo Salten tabata su amigo di infancia, e homber cu tabata stim'é asina tanto i cu en realidad e tambe tabata stima?

El a pensa cu pronto Ruth por queda satisfecho cu un otro hoben, aunque cu e tabata sinti mas cu amistad pa George.

Cu esaqui el a tranquiliza su mes. El a bula lamta i a sunchi Ruth na su frenta. Tabata precisamente un sunchi di Hudas. Un sunchi p'é traiciona su mes ruman.

„Gracias na Dios. E peso a quita foi mi curazon. Oh. Ruth, bo n' por figura bo qui intranquilo e pensamento ai tabata haci mi, cu quizas dokter Volkmar por tabata algo mas cu amigo pa bo. Lo mi tabata mortalmente infeliz e ora ai, por Dios!"

Ruth tabata lucha den silencio pa su dominio propio. Ruth tabata sa mucho bon tambe cu ni un momento sol Elsa no tabata stima ningun George, pero tur loque tabatin'é loco, ta e probechonan exterior di un matrimonio. E tabata sa tambe mucho sigur cu hamas George lo por tabatin un felicidad duradero na lado di un muhé materialista asina.

Ora cu Frieda a caba su asuntonan i cu el a bini den cas trobe, el a ripara unbez cu Ruth a jora. Su curazon tabata compaña e mucha aqui den sufrimento. E quier a sufri hunto cun'é pa haci asina Ruth su dolor mas soportable. I awor el a haña mas alimento p'é haña ainda mas rabia riba Elsa.

Sinembargo Frieda no a larga Ruth comprende cu e tabata sa cu el a jora, pero el a pasa su man den e cabeinan abundante i a bisa jen di cariño:

„Ainda bo ta trahando i cu asina energia, mama di cas chiquito! Bam mira pa bo dobla e serbettenan ai warda, pasobra ta cerca ora di come. B'a mira bo mama awe mainta caba?"

Cu un risa balente Ruth a queda ta mira Frieda.

„Si, tantan. M'a papia un rato cun'é awe na ora di desajuno."

„I Elsa?"

„Esai a caba di sali aqui awor aqui.'.

Frieda a cerra su frenta.

„L'é ta fada su mes aqui cerca nos, no?"

„Mi n' sa, tantan. E n' bisa mi nada di esai."

Frieda a bai den bentana. E no por a soporta Ruth su cara tristo. E tabata pensa na qui manera lo e por a interveni den e asunto aqui i salba George foi e netnan peligroso cu Elsa a span p'é. I el a pensa cu quizas lo n' tabata mehor si el a dicidi di combersa seriamente cu Elsa. Quizas cu e por cambia su idea ora cu simplemente e bisa Elsa cu George tin idea di casa cu Ruth. Quizas! Pero talvez pa malo ta net e ora ai e ta bai haci un cos pa pone e homber mas loco su-tras, pasobra cu e caracter inconstante di Elsa bo no por a bisa nada di antemano cu siguranza.

I Frieda tampoco no por a permiti ni sigui mira com den su bista felicidad di dos hoben cu asina tanto e ta stima ser destrui.

x x x

E mes anochi ai Frieda a haña ocasion na ehecuta su plan.

Awe nochi George a bolbe bin haci bishita. Elsa tabata haci mas coqueteria cu nunca net awe tambe. E tabata combersa soquetadanan manera un mucha di seis aña i tabata haci tur calidad di wowo di cariño pa George. Ta claro cu George tabata goza un mundo.

El a haci asina tanto cos awe nochi cu George a despedi cu un cantidad di pensamento den su cabez.

Ya George no tabata conoce su mes mas. I tampoco e n' tabata sabi mas quico e tabata haci. Tabata como si fuera e tabata hipnotisa pa Elsa su wowonan penetrante i solamente un deseo tabata rodea su cabez: di sunchi e boca rosada i chiquito di Elsa, masque quico socede, pasobra nada no tabata import'é mas.

Awor George a bai i e cuater personanan tabata sinta queto hunto. Awor Sra Liza a lamta pa e bai drumi.

Ruth a bai cun'é manera ta su costumber di tur anochi, pa bai jud'é cambia su paña.

Elsa a queda ta cabisha un poco mas den e stul dushi riba cusinchi. El a recohé su posicion cu e tabata gusta i a cruza su pianan chiquito riba otro.

El a queda ta mira tantan Frieda cu tabata sinta riba canapé cu un cara serio.

„Bo ta cansa, tantan? Mi tambe bai ariba, of mi por queda un rato mas hunto cu bo?" el a puntra cu un stem di trasto.

Frieda a queda ta mira na un manera penetrante den e cara asina bunita di Elsa.

„Bo por queda compaña mi un poco mas, Elsa. B'a amusa bo bon awe nochi?"

„Sublime, tantan. Dokter Volkmar por conta su historia cu asina tanto smaak, cu bo n' ta haña chens di fada."

„Si, e ta un hoben masha simpatico. E ta un homber di alta aristocracia i un persona di un curazon noble."

„Si; esai mi ta quere tambe. Mi ta gust'é masha i mi ta contento semper cu e bini anochi".

Frieda a lamta para i a mira Elsa duro den su cara.

„Mi ta contento di tende cu bo ta gust'é. Pero denter di nos papia, Elsa, mi quier a bisa bo acerca cu pronto dokter Volkmar ta pensa di bira nos famia. Tan pronto cu aña di rouw pasa, e ta comprometé cu Ruth. Nan dos ta stima otro i ta solamente morto di bo tata tabata e motibo paquico ainda nan no a comprometé."

Algo intranquilo tabata brilla den wowonan di Elsa. Cu un mirada manera di un zorro e tabata lur den wowonan di Frieda. E tabata sinti masha bon e parti enemigal di Frieda, pero e no tabatin idea ni un momento di larga e palabranan aqui haci influencia riba dje, ni tampoco intimidé.

Cu un risa tranquilo el a leun p'atras den su stul.

„Wel, esaqui si ta bunita. Si t'asina bo ta pensa, anto b'a dal bo dede masha mahos.

Nan ningun di dos ni un momento no ta pensa na compromete cu otro. Mi sa e asunto aqui mehor cu bo. Ta Ruth mes a bisami, pasobra awe tardi mes m'a puntré esai".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero Pancho no kier a tende pa sinta y den su mes el a pensa den su mes „Cisco mester ta loco, sabiendo cu Hermanos Bragos ta bai saca nan ruman for di prison y toch el no ta haci nada pa stroba nan y ta sinta waak un comedia estupida". Ora e mucha muhernan a caba di duna show cu el a pensa cu Cisco lo bai cu ne Cisco a dicidi di bai charla un poco mas cu e mucha muhernan. E mucha muhernan cu a mira den Cisco un heroe no kier a duna Cisco chens pa bai for di nan, hasta nan a invitele pa bai come cu nan, pero esey si Cisco a ninga, bisando nan cu den un otro ocasion lo el lo complace nan pero awe nochi el tin hopi trabao di haci asina nan mester confirma nan come sin dje. Aunque Cisco sabi cu el mester bai, pero e belleza di e mucha muhernan y mas nan carijo cu nan ta mustrele tin su pianan manera pega den suela. Pero maske cu cuanto duele bai si e mester bai larga nan.

De stand op de Amerikaanse baseball velden

New York en Brooklyn staan nog altijd vooraan

Het belangrijkste in de American Leaque is wel het feit dat de New York Yankees hun leidersplaats, welke zij de gehele competitie hebben gehandhaafd, hebben verloren aan Chicago. Reeds lang was het gevaar dreigende dat New York van de eerste plaats zou worden verdrongen, doch steeds weer wist men het gevaar te bezweren. Eindelijk is het er dan toch van gekomen en zij staan nu op de derde plaats achter Cleveland.

In deze Leaque heerst er volop spanning. Met kloppende harten volgen de vele clubfans de verlichtingen van hun favorieten. Er valt dan ook nog met geen mogelijkheid te voorspellen wie de uiteindelijke winnaar in deze Leaque zal zijn. Toch voorspellen wij een eindoverwinning voor New-York, maar gelukkig voor de andere supporters hebben wij het niet voor het zeggen. Brooklyn heeft in de National Leaque ook veel van de eerst genomen voorsprong moeten afstaan, maar hun voorsprong is toch altijd nog zodanig dat er van inhalen menselijkerwijs gesproken geen sprake meer is en dat geeft natuurlijk heel wat minder spanning. Ondertussen hebben zich natuurlijk wel enkele belangrijke gebeurtenissen voorgedaan. Meldden we kortgeleden dat Davey Williams op dokteradvies voorlopig niet meer mocht spelen, nog geen dag later komt het bericht, dat de dokters hem weer voor hersteld hebben verklaard, al zal hij het een beetje voorzichtig aan moeten doen. Billy Klaus, de uitstekende shortstop van de Red Sox heeft een grote bijdrage geleverd aan de opgang van zijn club en heeft zich vele fans verworven. Het heeft met hem wel lang geduurd voordat hij de kans kreeg zijn grote capaciteiten te tonen. In de strijd tegen de Dodgers sloeg Willy Maes z'n 36ste home-run en staat nu nummer 3 van de home-runners achter Snider en Bank, die er respectievelijk 37 en 38 hebben. Het zal ons niet verwonderen als Willy ook dit jaar als eerste eindigt. Bij de runs-batters staat Duke Snider de Brooklyn ster nog onbedreigd aan de kop met niet minder dan 109, terwijl Maes hier vijf staat met 88. De Kansas City pitcher Marion Fricano werd overgedaan aan Denver. Catcher Wes Westrum van de Giants zal voor het verdere verloop van dit seizoen zijn uitgeschakeld door een verwonding opgelopend in de wedstrijd van 21 Juli tegen de Cardinals. Hij brak daarbij de middenvinger van zijn rechterhand.

Na de laatst gespeelde wedstrijd en slaagde Cleveland er in de American Leaque in om de leiding van Chicago over te nemen. De stand in beide Leaque's luidt als volgt:

National Leaque

	gew.	verl.	gem.
Brooklyn	76	36	679
Milwaukee	61	53	535
New York	59	55	518
Philadelphia	58	57	496
Chicago	57	60	483
Cincinnatie	55	60	478
St. Louis	49	61	445
Pitsburgh	43	73	371

American League

	gew.	verl.	gem.
Cleveland	67	45	598
Chicago	65	45	596
New York	65	46	593
Boston	64	48	571
Detroit	59	53	527
Kansas City	47	66	416
Washington	40	70	364
Baltimore	36	73	330

RHEE VERLENGT TERUGTREKKINGSTERMIJN

SEOEL: — Drie uur voor het aflopen van de termijn, die dor de Zuidkoreaanse regering was gesteld voor de terugtrekking der neutrale commissie van toezicht op het Koreaanse bestand, liet president Rhee weten, dat hij deze periode „verlengd" heeft.

OM DE GROTE PRIJS VAN ULSTER

ULSTER.: — De Brit Surtees werd overwinnaar in de 250 cc klasse van de Grote Prijs van Ulster in 1 uur 6 min. 0·4 seconden (gemiddelde 141.-023 km).

Tweede werd Miller (Engeland) op S.U.; derde Masetti (Italie); vierde Lomas (Engeland). Er staat nog één race voor het klassement om het wereldkampioenschap op het programma: op 4 September te Monza.

De stand in het klassement van het wereldkampioenschap luidt: 1. Lomas met 19 punten; 2. Mueler (Duitsland) met 16 punten.

In de 500 cc klasse won Lomas op de motor Guzzi in 2 uur en 31 sec. (gemiddelde 148,51 km per uur). Tweede werd Hartle (Engeland), derde Dale (Engeland), 4e McIntryre.

De stand in het wereldkampioenschap luidt: Duke (Engeland) met 32 punten;

2. Armstrong (Ierland) met 24 punten.

Engeland verloor van Contingent-ploeg

Britten werden door prachtig voetbal van Europees team overklast

BELFAST.— De voetbalwedstrijd Groot Brittannië tegen het Europese continent heeft een 4—1 overwinning voor het continent opgeleverd. De uitslag is nog gunstig voor Engeland. De wedstrijd werd bijgewoond door 6.000 toeschouwers op een snikhete middag. Direct na het begin stelde Soerense de Engelse keeper Kelsey al op de proef met een schot van 25 meter. Na zes minuten kwam de eerste gevaarlijke aanval van het continent.

Kopa gaf een lange pass naar Vukas, doch de aanval werd onderbroken door Charles. Dertien minuten na het begin voorkwam een schitterende safe van Buffon een Brits doelpunt. Na 24 minuten kwam de eerste corner voor het continent. Tegen het spelverloop in nam de Britten de leiding door Johnstone, die een pass van Stan Matthews afwerkte. Matthews speelde de verdediging uit elkaar en Johnstone plaatste de bal over het hoofd van de uitlopende Buffon in het doel. Twee minuten later was de stand gelijk. Het was een complete Franse goal: Kopa gaf een prachtige pass naar zijn landgenoot Vincent, die de bal over de toestormende keeper Kelsey heen lepelde. Hierna begon de continentale overheersing.

Kopa appeleerde druk voor een strafschop, doch de goedleidende Nederlandse scheidsrechter Bronkhorst wuifde de eis koeltjes af. Met 1—1 kwam de rust.

Het continental elftal was in de tweede helft weer in het offensief, doch er werden gemakkelijke kansen gemist. Tenslotte beheersten de continentalen de situatie geheel en in de 32ste minuut was het rechtsbinnen Vukas, die 2—1 maakte. Ook de derde goal, twee minuten voor de tijd kwam van Vukas uit een pass van Kopa. Vlak voor tijd werkte Paecock Kopa tegen de grond en Bronkhorst gaf penalty toe, die Vukas beheerst in een doelpunt omzette, waardoor de stand 4—1 werd voor het continent. Gedurende het laatste kwartier werden de Britten door het prachtige voetbal van het continent volkomen overklast en het publiek gaf zijn landgenoten zijn misnoegen te kennen door langzaam klappen. Dit was de eerste zege van het continent op Engeland.

De beste spelers waren Kopa en Vukas. Brandt (Belgie) had de ondankbare taak om Matthews te schaduwen, wat hem niet slechts afging. Over de leiding van Bronkhorst was men zeer tevreden. De team-manager van het Engelse elftal erkende, dat de tegenstanders een klasse beter waren.

Nederlandse Hockeyploeg in training voor de grote strijd tegen India

De grootmeesters van het hockeyveld, de landenploeg van India zal op 28 Augustus a.s. aantreden tegen het Nederlandse hockeyteam. Momenteel tourt India door Europa en de eerste wedstrijden spelen zij tegen de landen achter het ijzeren gordijn. Nog nooit in de geschiedenis van het internationale hockey is India geslagen. Zij zijn de uitgesproken grootmeesters en hun snelheid en hun stickvastheid grenst aan het wonderbaarlijke.

Voor elk land is het daarom het hoogtepunt om aan te treden tegen deze grootmeesters en dan in hoofdzaak om de tegenstanders in actie te zien, daar zelfs de meest nationaal voelende hockey-enthousiast er geen moment rekening mee zal houden dat hun team ook maar enige kans op succes heeft. Jarenlang zijn de Nederlanders na India de beste spelers geweest. De laatste tijd verkeerde het Nederlandse hockey in nood daar de topspelers, die reeds jarenlang in de ploeg meespeelden, duidelijk aan kracht en vooral aan snelheid begonnen in te boeten. Engeland en Duitsland bewezen meermalen de Nederlandse superioriteit te willen overnemen. De noodklok werd in Nederlandse hockeykringen dan ook geluid. Verschillende bekende internationaals verdwenen uit de ploeg en werden vervangen door jongeren.

Tevens ging men er toe over om de vroegere internationaal van India Norris, als trainer te arrangeren. In de laatst gespeelde landenwedstrijden heeft de training van Mr. Norris reeds duidelijke vruchten afgeworpen en werden prachtige successen geboekt. In verband met het bezoek van India heeft men een speciaal trainingprogramma opgesteld, opdat deze wedstrijd de hockeyliefhebbers het hoogst mogelijke zal kunnen bieden. En met het oog daarop is men van de tot nu toe onder Norris gehouden zware training afgestapt op een lichter, doch niet minder effectief trainingsprogramma. Er zal 2 maal per week worden getraind, een maal onder onze vroegere Nederlandse hardloop kampioen en wereldrecordhouder op de 100 meter, Cris Berger die de physieke training voor zijn rekening neemt en een maal per week voor het technische gedeelte onder leiding van Mr. Norris. Hiervan heeft men de verwachting, dat Nederland, na het voorgaande zware trainingsprogramma, in een uitstekende conditie tegen India zal aantreden. Ook de ploeg van India is sterk verjongd en vele van de spelers die in 1952 bij het behalen van het Olympisch kampioenschap in Helsinki nog deel van de ploeg uitmaakten, zijn hieruit verdwenen. Maar dat maakt voor India welk land blijkbaar over een groot aantal spelers van gelijke klasse kan beschikken, geen verschil. De eerste wedstrijd van hun Europese tour, welke in Warschau in Polen werd gespeeld tegen het elftal van Oost-Duitsland eindigde in een 11—1 overwinning voor India. Nederland speelt de eerste wedstrijd in het prachtige Wagnerstadion, terwijl de tweede wedstrijd zal worden gespeeld in het Amsterdamse stadion. Mogelijk wordt er nog een derde wedstrijd gespeeld.

MEDISCH ONDERWIJS IN SURINAME GEREGELD

De Nederlandse medische delegatie, die een tweetal weken in Suriname heeft vertoefd in verband met reorganisatieplannen voor de Medische School, bereikte volledige overeenstemming met het voltallige docentencorps en met de plaatselijke commissie voor reorganisatie der MS.

Op een persconferentie deelde de Nederlandse deskundigen (prof. J. Duyff, prof. J. Wolff en dr. S. van Praag) mee dat de ontworpen reorganisatie niet duur zal zijn en nauw samenhangt met de bouw van een nieuw centraal hospitaal.

De opzet zal enigszins anders zijn dan die van een Europeese medische faculteit en meer hebben van het Amerikaanse hogeschool systeem met jaarklassen. De opzet blijft evenwel Nederlands Medisch onderwijs.

De Nederlandse deskundigen achtten het zeer gewenst dat een Tropen Instituut zo spoedig mogelijk in het leven wordt geroepen. Hiermee zal Suriname meer bekendheid krijgen dan met een kleine Medische school.

Het zal een jaar of 5 duren voordat met de reorganisatie een aanvang kan worden gemaakt.

De Nederlandse deskundigen zijn inmiddels naar Nederland teruggekeerd. Zij kregen een zeer goede indruk van het studentencorps aan de MS.

Prof. Wolff, die vroeger in Suriname werkzaam geweest is, verklaarde dat de medische toestanden zeer vooruit gegaan zijn, vooral de muskietenbestrijding en de hygienische dienst.

Proff Duyff meende dat de algemene toestand in Suriname niet slecht is vergeleken met vergelijkbare landen.

ANTILLEN ZONDEN 2000 OPLOSSINGEN

De prijsvraag ten bate van het Nederlandse Prins Bernhard Fonds, een rebus getekend door Prinses Beatrix heeft op de Antillen een groot succes gehad. Ten minste 2000 inzendingen uit de Antillen zijn bij het comité in Nederland binnengekomen. Ook uit Suriname zijn er oplossingen verzonden, maar daar heeft men individueel aan de prijsvraag deelgenomen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta leza y Pepita a bai dal un banjo pa baha calor, di biahe Lorenzo a tende un hende a bati na porta. Ora el a habri porta el a topa cu tres señora. Un di nan a bisele cu nan a bini pa bin puntra Pepita cu e lla kier drenta un club cu nan a cuminza.

„Lo ella keda contento", Lorenzo a contestanan.
„Lo nos por a weitele personal?"

Lorenzo a pensa un rato, despues a bisanan siguiele pasobra lo el no kier a himba nan den banjo caminda Pepita ta, pero ya cu nan kier weitele personal no tin otro moda di haci.

Pero e señoranan a pensa otro cos ora cu Lorenzo a habri porta di banjo y cu nan a blo riba Pepita den banjo ta banja.

Pepita mes a himba un spanto di morto y no ta cos di conta mes kico Lorenzo pober a wanta pa e fabor cu el a haci e damanan di larga weita Pepita personal.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DINSDAG 16 AUGUSTUS 1955 | No. 2304

Amerika wil de notulen van Geneefse besprekingen publiceren

BRITSE REGERING WENST TRADITIE TE BEWAREN

WASHINGTON, 16 Augustus.— De Amerikaanse regering heeft aan de regeringshoofden van Engeland, Frankrijk en Rusland te kennen gegeven, een voorstandster te zijn van de publicatie van de notulen der besprekingen, die verleden maand door de vier regeringsleiders in Genève zijn gevoerd. Van Engelse zijde is men echter geen voorstander van deze publicatie.

De Britse regering toont, aldus een officiele woordvoerder van het ministerie van buitenlandse zaken, weinig geestdrift de notulen te publiceren van een vergadering van regeringsleiders, zolang deze regeringsleiders nog in leven zijn. De traditie wil, zo vervolgde de woordvoerder, dat eerst tot publicatie van de notulen van internationale conferenties wordt overgegaan indien de leiders van deze besprekingen niet meer leven.

De Amerikaanse regering heeft, ondanks de wetenschap dat de Britse regering er niets voor voelde de documenten van Yalta te publiceren, deze notulen openbaar gemaakt. De documenten waren in het licht van de situatie op het ogenblik van publicatie weinig vleiend voor de oud president Roosevelt en premier Churchill, welke regeringsleiders door beloften aan de Russische regeringsleider Stalin sommige expansies van Rusland in de hand heben gewerkt.

Bij zijn vorige persconferentie heeft Eisenhower echter uitdrukkelijk beweerd dat geen enkele geheime beloften zijn gedaan en dat ook geen overeenkomsten zijn gesloten die voor de wereld verborgen zijn gehouden. Bij was, zo sprak Eisenhower, een groot voorstander van de publicatie der notulen, opdat de wereld zou zien, dat het Westen geen onderhandse afspraken met de communisten had gemaakt.

WEST WALES WILD WEST

RHYL (Noord-Wales), 16 Aug:— Vijf mannen hebben gisteren de wachtposten van het Kimmel Parkgarnizoen bij Rhyl in N.-Wales aangevallen, 48 uur nadat hij een overval op een opslagplaats in Berkshire, in Engeland, een grote hoeveelheid wapens en munitie was ontvreemd. Eén van de wachtposten wist echter alarm te slaan, waarop de aanvallers de vlucht namen.

GEEN GEWELD, ZEGT RHEE

SEOEL. — President Syngman Rhee van Zuid-Korea heeft op een bijeenkomst te Seoel gewaarschuwd tegen het gebruik van geweld bij de betogingen tegen de aanwezigheid van de neutrale commissie voor toezicht op het Koreaanse bestand. Degenen, die geweld gebruiken, zullen gearresteerd en gestraft worden, zo zei hij. Er is geen wijziging gekomen in het standpunt der regering, dat de commissie het land moet verlaten, aldus Rhee.

COMPLOT TEGEN PERON

BUENOS AIRES.— Uit officieuze bron wordt vernomen, dat een complot is ontdekt tegen het leven van president Perón en enkele legerchefs. Een onderzoek door de autoriteiten heeft vastgesteld, dat groepen gewapende burgers ongeregelheden moesten veroorzaken en de electrische centralen, de radio- en verbindingscentra en de politie-commissariaten aanvallen en daarna, profiterend van de verwarring, Perón vermoorden evenals de minister voor het leger, generaal Lucero, en andere militaire chefs, aldus A.F.P.

Gouvernementsambtenaar bestudeert veiligheidsmaatregelen bij de Lago

ORANJESTAD. — Onlangs heeft de heer E. Voges, een technisch gouvernementsambtenaar van het departement van Sociale en Economische Zaken een tweedaags bezoek aan de Lago raffinaderij gebracht. De heer Voges verklaarde diep onder de indruk te zijn van de verstrekkende veiligheidsmaatregelen, die er bij de Lago bestaan. Het bezoek van de heer Voges staat in verband met het Veiligheidsbesluit no. 1, dat naar wij vernamen thans ontworpen wordt en in de nabije toekomst in werking zal treden. Dit decreet is het vervolg op een overeenkomstige maatregel, die op 1 Juli van dit jaar van kracht werd.



Dit zijn de vier onderwijzers met echtgenoten, die met de Italiaanse boot „Lucania" uit Genua vertrokken en na het vliegtochtje Curacao-Aruba op Dakota door het volledige bestuur van de Prot. Chr. scholen hartelijk ontvangen werden.

(foto Bonke)

Aruba-Costa Rica bleef 2-3 dank zij uitstekend spel van onze jongens

ORANJESTAD.— Doordat Zondagmiddag de wedstrijd Aruba-Costa Rica, die toen in Honduras gespeeld werd, door de radio kon worden gevolgd dank zij de gerelayeerde uitzending van Voz de la Victor, een Costa Ricaans omroepstation, wisten eergisteren reeds velen op Aruba, dat onze jongens het bijna onmogelijke hadden gepresteerd en niet door de voetbalploeg van Costa Rica waren „ingemaakt".

Het telegram, dat gisteren door de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr. n.a.v. deze wedstrijd werd ontvangen vermeldde, dat de beide goals waren gemaakt door Doc Williams van Dakota en Juchi Jansen van R.C.A. Een derde doelpunt was volgens het telegram, dat melding maakte van eigenaardige beslissingen van de Engelse scheidsrechter, afgekeurd. Het eerste doelpunt van Costa Rica in de eerste helft van de wedstrijd dat de stand op 3-0 wist te brengen, voordat onze voetballers een voet aan de grond kregen. Het telegram maakt ten slotte gewag van de goede conditie waarin alle spelers verkeren en van de goede stemming, die er in het Arubaanse kamp bestaat. Alle ouders en familieleden worden van harte gegroet.

Naar aanleiding van deze prachtige wedstrijd werden er verschillende telegrammen van Aruba naar Honduras verstuurd, o.m. door Aruba Jrs., de heer Tico Kuiperi, die onze jongens meer geluk toewenste bij de volgende wedstrijd en door een zesentwintigtal Arubaanse sportslieden, die tijdens een bijeenkomst in de Caribe Club t.g.v. de Caribe sportdag het volgende telegram opstelden:

„Hartelijk gefeliciteerd met de uitstekende wedstrijd tegen de kampioen Costa Rica (werd kampioen tijdens het vorige Midden-Amrikaanse en Caraibische voetbaltournooi red.). Rekenen op overwinning a.s. Dinsdag tegen Curacao, die wij zullen vergoeden met grootse pick-nick ter ere van jullie na jullie terugkomst op Aruba."

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS.

ORANJESTAD. — De bestuurder R.E. van de personenwagen A-449 verscheen Zondag aan de politiewacht en deelde daar mede, dat hij een half uur te voren op de weg naar de Noord ter hoogte van de Eagle Bar twee mannen op de weg was tegengekomen, die duidelijk onder invloed van sterke drank verkeerden. Toen hij passeerde stapte plotseling een van het tweetal de weg op en sloeg met de hand naar de auto, waardoor de antenne afbrak. De slag tegen de voorruit had minder succes en richtte geen schade aan. E. verklaarde zonder te stoppen te zijn doorgereden.

DE R.K. GELOVIGEN TROKKEN GISTERMIDDAG TER BEDEVAART NAAR ALTO VISTA

ORANJESTAD.— Maandagmiddag vond de bedevaart plaats, waar de gelovigen van de R.K. kerk optrokken naar de kapel om daar eer te bewijzen aan de H. Maagd van Alto Vista.

Naar schatting bestond de stoet uit vierhonderd auto's, tien bussen en ongeveer twee duidend mensen. De plein voor de kapel was geheel vol toen begonnen werd met het zingen van Marialiederen, waarna Pastoor Van Looy van de Pietermaai kerk te Curacao, die ook de leiding van het triduum (de driedaagse godsvruchtoefening) heeft gehad, de preek hield.

Pastoor Van Looy memoreerde zijn bezoek aan Lourdes, waar honderd duizend mensen bijeen waren, gelovigen van verschillende nationaliteiten verbonden in het gemeenschappelijk geloof. De bijeenkomst gisteren leek volgens pastoor Van Looy dan ook daarop.

Spreker vond het in het bijzonder mooi dat de kroon geschonken werd door Aruba's kinderen, want de moeders moeten haar kinderen vroeg met de Maagd Maria bekendmaken.

Vervolgens vond de kroning onder gebed en zang van de Paters en Freres van het Christuskind op de arm van de vorig jaar gekroonde Moeder, door Pastoor J. Burgemeester geassisteerd door Pater B. Fick plaats. Na deze plechtigheid volgden de „smekingen", de wensen en behoeften van vele gelovigen, die aan de H. Maagd bekend werden gemaakt en na drie wees gegroetjes ging het grote aantal mensen weer heen tot het volgend jaar.

De Politie verdient een pluim voor de voortreffelijke regeling van het drukke verkeer heen en terug naar Oranjestad en ter plaatse, terwijl de Padvinders zorgden voor de afzetting van de kapelplein.

Al te schaars gekleed

ORANJESTAD. — Zaterdagavond om kwart voor twaalf werden in de Wilhelminastraat nabij de benzinepomp twee mannen gesignaleerd, die daar zonder onder- en bovenbroek rondliepen. De politie wist aanvankelijk slechts een van de twee ongewone verschijningen te pakken, daar de ander er in slaagde de benen te nemen. Drie uur later werd echter no. 2 bij de in aanbouw zijnde school in de Wilhelminastraat gevonden, nog steeds hetzelfde gekleed. Ook hij werd ingesloten. De volgende morgen werden zij — beter gekleed — weer op vrije voeten gesteld, nadat tegen hen proces-verbaal was opgemaakt wegens openbare schennis van de eerbaarheid.

Vijftienduizend blokken voor de Fatimakerk

ORANJESTAD. — Van pater B. Fick, de stuwende kracht achter de acties voor de Fatimakerk, vernamen wij, dat er volgens berekening nog 15.000 „blokken" nodig zijn, voordat met de bouw van de kerk op Dakota kan worden begonnen. Wat pater Fick zich nu voorstelt is, dat de gelovigen zelf deze blokken in een recordtijd bijeen gaan brengen. Natuurlijk zou het de meest attractieve manier zijn, indien de mensen zelf de blokken zouden kunnen maken of kopen om die vervolgens naar een verzamelplaats te brengen. Daar de blokken dan echter allen van verschillend materiaal zouden worden en van verschillende afmetingen, kan deze methode niet gevolgd worden. Wat echter wèl kan, is dat men pater Fick een bedrag doet toekomen dat hij dan onmiddellijk in blokken zal omzetten.

Zodra de vijftienduizend bouwstenen bijeen zijn, zal de eerste steen voor de kerk worden gelegd.

Drie voorstellingen van „Dinamica de un Ideal"

ORANJESTAD.— Van de heer V.M. Avendaño, consul van Venezuela vernemen wij, dat er in het De Veer theater drie voorstellingen zullen worden gegeven van de culturele Venezolaanse film „Dinamica de un Ideal".

Allereerst zal er hedenavond om half zeven een voorstelling zijn voor genodigden, waarna er om half negen een vertoning zal zijn, die voor een ieder vrij toegankelijk zal zijn.

Daar er nu reeds gebleken is, dat de belangstelling voor deze bijzonder interessante film groot zal zijn, zal er Woensdagavond om half acht nogmaals een voor iedereen toegankelijke vertoning zijn.

Dit bericht corrigeert dus ten dele het artikel in de editie van gisteren, waarin werd medegedeeld, dat de voorstelling van hedenavond half zeven voor een ieder toegankelijk zou zijn.

Wij vernamen ten slotte van de Venezolaanse consul, dat de film wegens zijn leerzaamheid ook belangwekkend zal zijn voor de jeugd en hij hoopt dan ook dat er ook vele jongelui heden- en morgenavond naar het De Veer theater zullen komen.

Opnieuw speciale filmvoorstellingen voor kinderen

ORANJESTAD. — Opnieuw zullen er binnenkort enkele speciale filmvoorstellingen voor kinderen gegeven worden door de Filmdienst van het Eilandgebied Aruba. In de Openluchtbioscoop (achter de vroegere bibliotheek) in Oranjestad, zal de voorstelling op Donderdag de 18e Augustus plaats vinden des avonds om zeven uur. In San Nicolas geschiedt dit in de Club Suriname op Dinsdag 23 Augustus eveneens om zeven uur. Vertoond zal worden de film „De Spoorzoekers", die de vorige keer zoveel succes had. Deze Engelse film heeft een Hollands onderschrift.

M.S. Kuiperi vertrekt de zevenentwintigste

ORANJESTAD. — Van de heer M. S. Kuiperi vernamen wij, dat hij de 27e van deze maand naar Holland zal vertrekken om zich daar aan zijn studieopdracht te gaan wijden. Daar zijn studie in Gemeenteadministratie wel enige tijd zal duren zal zijn gezin hem vergezellen.

Snelle controle was mogelijk

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen vertrok de heer J.R., een zakenman van een der grote handelsfirma's op Aruba naar Curacao voor besprekingen. Hij vergat echter zijn rijbewijs, wat hij echter pas bemerkte toen hij op Curacao door de politie aangehouden werd. Een snelle controle was evenwel mogelijk doordat de Curacaose patrouille zich via de mobilofoon via een politiecentrale direct in verbinding stelde met de politieadministratie op Aruba die binnen enkele minuten wist mede te delen, dat de heer R. inderdaad in het bezit was van een geldig rijbewijs.

Uitslag prijsvraag „Little Mary"

ORANJESTAD. — De tweede „Little Mary" prijsvraag heeft de volgende winnaars opgeleverd:

1. **Diana Dijkhoff, Pj 13, Paradera**
2. **Miguel Young, Alto Vista 24, Noord**
3. **Luis R. Giel, BGr. 6, Noord**
4. **Maureen Ferrol, Lago Heights 640, San Nicolas**
5. **Maykie Groder, p/a Papa's Cake Shop, Box 338 San Nicolas**
6. **Anna V. Kelly, Alto Vista 24, Noord**
7. **Francisco Croes, Seroe Biento 24**
8. **I. Jones, Madiki 9, Oranjestad**
9. **Dennis Abrahams, Bilderdijkstraat 11, Oranjestad**
10. **Quirino Geerman, Santa Cruz 206**

De prijzen kunnen afgehaald worden op ons redactieadres in de Awakatistraat op no. 2, Dakota, Oranjestad. De prijzen bestaan uit een vulpen en een blikje gecondenseerde melk van „Little Mary".

Een nieuw verzekeringssysteem: „Twee voor een"

PUERTO RICO.— De „Banco Popular de Puerto Rico" heeft onlangs een levensverzekeringsplan voor spaarders ingesteld op al haar 19 bijkantoren d.t.l. Het plan heet „Twee voor Een", en de gedachte is het bevorderen van de spaarzin, door aan de spaarders levensverzekeringspolissen uit te reiken, bij de Proef Levensverzekeringsmaatschappij, terwijl de premiën door de Bank worden betaald....

De begunstigden ontvangen na de dood van de „verzekerde" spaarder, een uitkering gelijk aan het bedrag van de stortingen, tot een max van $ 5.000—. De Minimum storting waarvoor een polis uitgereikt wordt is $ 5.... De spaarders kunnen van hun spaargelden geld opnemen, of anders met hun geld doen zoals nu.. De bank geeft een rentevoet van 1½ %.... Een spaarder kan tot zijn 65ste jaar in de verzekering blijven.. Zodra hij 65 jaar oud wordt, eindigt de polis vanzelf.... Bij voorbeeld: Indien een spaarder $ 2.000,— op zijn rekening heeft staan en hij voor zijn 65ste jaar komt te overlijden, zullen zijn erfgenamen $ 2.000,— ontvangen van de spaargelden, plus interest, plus $ 2.000,— van de levensverzekering.... Hoewel in de Ver. Staten dergelijke of ongeveer soortgelijke plannen zijn uitgevoerd, is dit de eerste keer dat een bank een maximum van $ 5.000.— heeft bepaald voor vrijwillige levensverzekering.

Touristen besteedden zes millioen dollars in Curacao

CURACAO. — Amerikaanse toeristen hebben verleden jaar 2.3 tot 3 millioen Amerikaanse dollars op Curacao uitgegeven, toeristen van andere nationaliteiten, zoals die uit Venezuela, en bemanningen van tank- en vrachtschepen hebben een gelijk bedrag achtergelaten, zodat het inkomen uit toerisme voor verleden jaar geschat kan worden op meer dan zes millioen dollars.

Amerikanen gaan in Suriname garnalen vangen

SURINAME. — De onderhandelingen tussen de regering van Suriname en Amerikaanse zakenlui voor de vestiging van garnalen export-onderneming verkeren in een ver gevorderde stadium....

Onderzoek van de zee voor de kust heeft uitgewezen dat er garnalen in overvloed zijn van goede kwaliteit voor afzet.... De Amerikaanse zakenlui zullen een modern goed uitgeruste trawler uit Florida naar Suriname zenden.... De garnalen vangst zal in een inrichting die te Paramaribo naast de Suriname rivier zal worden opgericht bereid worden.... De inrichting zal een vloeroppervlakte van tienduizend vierkante voet en veel vriesruimte hebben.... De bereide garnalen zullen door de World Wide Food Markets, Ltd, in de Ver. Staten afgezet worden.



Zondagmiddag arriveerden op het vliegveld Dakota de vier Arubaanse meisjes die in Holland voor hun onderwijzeressenexamen slaagden. Het gelukkige viertal ziet men hier met hun vroegere onderwijzeressen van het Maria College die nu hun collega's geworden zijn.

(foto Bonke)



Ds. O. Veening tijdens de korte dienst aan de groeve van de heer J.P. Wijs, directeur van de Industriele Mij. Gebr. van Swaay, die tijdens zijn zakenbezoek aan Aruba plotseling overleed.

(foto Bonke)

NOG 15000 BLOKKEN BIJEEN.........

DAN LEGGEN WIJ DE EERSTE STEEN

(actie Fatimakerk)

Vrouw van krijgsgevangene huwde met andere man

SLACHTOFFER VAN PUBLICITEIT

Kort geleden berchten wij, dat de Amerikaanse piloot Daniel Schmidt, die onlangs uit Chinese krijgsgevangenschap in Amerika is aangekomen, zijn vrouw, Una Schmidt hertrouwd vond met een zekere Fine. Sinds het ogenblik, dat bekend werd dat deze vlieger — een der elf vrijgelaten krijgsgevangenen — zijn jonge vrouw bij zijn terugkeer in Amerika, getrouwd zou vinden met een ander, is het drama van deze drie mensen en een kind het gesprek van de dag en het nieuws op de voorpagina geweest, in de Ver. Staten en in andere landen.

Men kent de verwikkelingen: Daniël Schmidt trouwde in 1952. Vijf huwelijk werd hij als vlieger naar weken na de voltrekking van het het Verre Oosten gezonden. Zijn vliegtuig werd neergeschoten en mevrouw Schmidt kreeg bericht dat haar man vermist werd. Zij waande hem dood en na verloop van tijd trad zij opnieuw in het huwelijk, in October 1954 met de houthakker Alford Fine. Het zoontje Daniël, dat uit het huwelijk mt Schmidt was geboren, werd door haar en Fine opgevoed. Het kind is thans 2½ jaar oud.

In leven

Drie maanden was Una Schmidt met Fine getrouwd toen het nieuws bekend werd dat Schmidt nog in leven was en in een Chinees gevangenkamp vertoefde. Een bericht dat de jonge vrouw enerzijds goed deed, maar anderzijds in een moeilijke positie bracht, want Fine was een goede echtgenoot voor haar en een goed vader voor haar kind. Tenslotte vernam zij dat Schmidt en zijn tien kameraden werden vrijgelaten en naar huis zouden komn.

Op dat moment begon de pers te zoeken naar de echtgenoten van de vliegers om te horen hoe zij het nieuws van de vrijlating ontvingen. Daarbij zocht men ook naar de vrouw van Schmidt. Een verslaggever van de Sacramento Bee, een plaatselijk blad in deze Californische stad, stelde vast dat Schmidt een vrouw had toen hij uit Amerika vertrok en dat deze vrouw in November 1954 verbleef in het Californische plaatsje Redding, 300 km ten Noorden van Sacramento. Hij vernam het vage gerucht dat deze vrouw met een ander getrouwd zou zijn en opende de jacht op haar. Het spoor leidde naar Hellgren's Port in de bergen van Californië. Daar ging de reporter van de Bee van huis naar huis. Hij klopte op de deuren van woonwagens en keek in de tenten van kampeerders.

„Kent u een echtpaar Fine? Kent u een echtpaar met een jong kind?", was overal zijn vraag. Tenslotte ontmoette hij ergens een barman die van de Fines gehoord had en die hem de weg kon wijzen. In een woonwagen op een houthakkerswerk bij Cisco Grove in Soda Springs, Californië, vond hij tenslotte de Fines. De Bee publiceerde die dag voor het eerst het verhaal, dat velen hebben vergeleken met Tennyson's gedicht Enoch Arden: de terugkerende reiziger die zijn vrouw getrouwd vindt.

Voor 150 dollar

Toen het nieuws in de Sacramento Bee bekend was geworden wierpen zich andere bladen en nieuwsbureaux op het geval. Uit Reno, Nevada, uit Los Angeles, uit San Francisco, maar ook uit Londen begaven de verslaggevers zich naar de bergen van Californië. Het levensverhaal van Una Schmidt en haar verdwenen vlieger-echtgenoot ging de wereld rond en vond zijn weg in de krantn van talloze landen. De Londense Sunday Pictorial vond mevrouw Schmidt bereid een verslag van haar wederwaardigheden met haar naam te ondertekenen: „My Two Husbands" — Her Own Story told by Una Schmidt — luidden de koppen in dat Engelse Zondagsblad. Men fluistert dat de Pictorial, die duizenden dollars uitgaf aan de reis van zijn verslaggever, „her own story" kreeg voor 150 dollar.

Op 4 Augustus waren de Fines het moe. Zij verdwenen uit Soda Springs, dat in zijn bestaan nog nooit zo veel verslaggevers, persfotografen en filmmensen had gezien.

Dezelfde reporter van de Bee, die haar de eerste maal had gevonden, ging weer aan het werk om de nieuwe verblijfplaats van Mevrouw Schmidt te zoeken. Hij had het nu wat gemakkelijker, want hij kende de familie en hij kende hun woonwagenauto. Toch duurde het anderhalve dag voor hij hen vond. Hij maakte een afspraak met de Fines: hij zou hun nieuws krijgen in ruil voor het geheimhouden van hun schuilplaats. Die overeenkomst is nog van kracht en niemand behalve de Bee weet nog waar het gezin Fine is.

Intussen had Schmidt het in zovere gemakkelijker dat hij, in Tokio, nog onder de bescherming van de militaire autoriteiten stond, die nieuwsgierige reporters op een afstand wisten te houden. Hij weigerde vragen te beantwoorden over de situatie, waarin hij verkeerde. Wel belde hij zijn vrouw op. Dat was op Zaterdag 6 Augustus. Van Tokio telefoneerde het kantoor van United Press in Sacramento, en zei dat hij met zijn vrouw wilde spreken. De United Press waarschuwde de Bee en de Bee haalde mevrouw Schmidt. De echtgenoten spraken geruime tijd.

Gevaren van publiciteit

Het dilemma waarvoor drie mensen zijn gesteld en waarbij het lot van een kind evenzeer betrokken is, blijft nog steeds de grote aandacht van het publiek in Amerika en in andere landen trekken. Als Schmidt een ontmoeting zal hebben met zijn vrouw en met Fine, zal dat ongetwijfeld de publiciteit van de moderne tijd gaande houden. Ondanks de woorden die mevrouw Schmidt's advocaat Harold A. Berliner dezer dagen gesproken heeft: „Mevrouw Fine wenst afzondering en heeft mij in dienst genomen om haar te helpen die te verkrijgen. Dit is een probleem dat drie volwassen mensen betreft en alleen deze mensen kunnen het oplossen. Het is alleen hun zaak. Het schrille licht van de publiciteit kan hun weinig goed doen en zou de levens van allen ernstig kunnen schaden."

NEDERLANDSE EMIGRANTE WON 1000 DOLLAR

Het Nederlandse meisje Lies Put, die enkele jarn terug naar Canada emigreerde, won de jaarlijkse lange afstandszwemwedstrijd van de stad Atlantic City. Dit is een wedstrijd over 41½ kilometer, dus geen kleinigheid.

Wij zouden er nog tegenop zien om deze afstand te lopen laat staan te zwemmen.

Het was echter voor de Nederlandse, die als eerste aantikte na over de afstand 11 uur en 42 minuten te hebben gedaan, een troost dat zij de eerste prijs, 1000 dollars mocht ontvangen. Het vorig jaar had Lies Put ook voor deze race ingeschreven, doch zij moest toen wegens kramp opgeven.

Brits Ministerie van Buit. Zaken is verstoord over Vietnamese insinuatie

SAIGON.— De Zuidvietnamese regering heeft een communiqué uitgegeven, waarin zij „met voldoening" verklaart dat de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk het standpunt van premier Ngo Dnh Diem „begrijpen" wanneer deze weigert met het communistische Noord-Vietnam beraadslagingen te beginnen over de volgend jaar te houden algemene verkiezingen.

Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken liet daarop onmiddellijk weten, dat het ministerie „verstoord" is over de insinuatie, dat de Westelijke mogendheden er mee zouden instemmen dat het overleg tussen Noord- en Zuid-Vietnam, dat volgens de vorig jaar te Geneve gesloten overeenkomst voor 20 Juli j.l. had moeten aanvangen, nog niet begonnen is.

De Zuidvietnamese regering ontkent dat de Westelijke mogendheden, die vorige maand een gezamenlijke boodschap tot premier Diem hebben gericht, druk op de Zuidvietnamezen zouden hebben uitgeoefend, zoals in bepaalde „tendentiuze persberichten" was gezegd. Het Westen zou daarentegen juist begrip voor het Zuidvietnamese standpunt hebben getoond.

Intussen heeft de Britse ambassadeur te Saigon opdracht gekregen, de Zuid-Vietnamese regering om opheldering te vragen en te onderzoeken, of het door haar uitgegeven communique een afwijzing van de Westelijke boodschap betekent.

In het communique wordt voorts nog gezegd, dat premier Diem vorige maand zijn standpunt bekend heeft gemaakt, toen hij zei in beginsel wel verkiezingen te wensen, doch eerst bewijzen te willen zien, dat de Noord-Vietnamezen de nationale belangen hoger achten dan het communisme.

Totale waarde van wereldhandel bereikte nieuw record

Natuurproducten worden langzamerhand vervangen door synthetische

GENEVE.— Volgens een door het secretariaat van de algemene overeenkomst inzake tarieven en handel (GATT) gepubliceerd rapport neemt de productie-activiteit in de gehele wereld veel sneller toe dan de productie van grondstoffen. Volgens dit rapport heeft men het vraagstuk tot dusverre ten dele trachten te overwinnen door een scherpe vermindering in de hoeveelheid grondstoffen, welke gebruikt werd voor iedere dollarwaarde aan vervaardigde goederen. Een ander mogelijk gevolg van de huidige ontwikkeling zal de toenemende neiging zijn de natuurgrondstoffen te vervangen door synthetische vervangingsmiddelen.

Volgens het rapport is de totale waarde van de wereldhandel sedert begin 1953 geleidelijk gestegen en heeft deze in de tweede helft van 1954 een nieuw record bereikt. Het volume van de wereldhandel was in de tweede helft van 1954 bijna 2% procent groter dan voor het uitbreken van de oorlog op Korea.

De kosten voor voeding zijn volgens het rapport het meeste gestegen als gevolg van de ontwikkelingen op het gebied van de internationale handel tot aan het begin van dit jaar. In de tweede helft van 1954 waren de prijzen voor voedingsmiddelen 38 procent hoger dan op het tijdstip voor het uitbreken van de oorlog op Korea, terwijl de stijging voor grondstoffen en fabrikaten 16 procent heeft bedragen. Afgezien van producten zoals cacao ,koffie en thee waren de exportprijzen voor voedingsmiddelen in de tweede helft van 1954 25 procent hoger dan in de eerste helft van 1950. Dit betekent, aldus het rapport, dat voedsel duurder is geworden dan andere artikelen in de internationale handel. De productie van voedsel in de primaire productiegebieden heeft nauwelijks gelijke tred kunnen houden met de bevolking sedert het einde van de oorlog. Dit was voornamelijk het gevolg van de nadruk welke in die gebieden op de industriële bronnen der geindustrialiseerde landen op kunstmatige wijze in de landbouw gehandhaafd wordt door middel van een protectionistische politiek.



Tamara Adel Reese, de „bruid" die vader is van twee kinderen en die vroeger in het parachutisten korps diende voor de operatie die hem tot een haar maakte is in het huwelijk getreden met een toneeldirecteur, James Courtland. Het echtpaar is in gezelschap van de danseres Sande Marlowe (rechts). Het drietal treedt op in een show te Sacramento, Californië.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 16 Augustus

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Dinamica de un ideal"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Aurora: 19.30 „Savage mutiny"
Savaneta: 19.30 „Blackhawk"
Savaneta: 19.30„ Blackhawk"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nedrelands
12,30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antillaanse melodi
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 De amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antilliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
...n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag ...
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
...00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Garnalen van twee ons

JAMAICA.— Een onderzoek, onder auspicien van de Industrial Development Corporation (Industriele Ontwikkelings Maatschappij), heeft rijke banken zoutwater-garnalen, die elk twee ons wegen, ontdekt tegenover de kust van Jamaica. De Heer Frank Fant, een Amerikaanse garnalen deskundige, rapporteerde de vondst van twee banken tegenover de Zuidkust, dicht bij de haven van Savana-la-Mar, en men hoopt dat dit „rose Goud" zal ontwikkelen tot een lucratieve dollar inkomsten bron voor Jamaica.

De heer Fant, die aangetrokken werd uit commerciële visserij kringen te Florida, onderzoekt het zeegebied ten zuiden van het eiland naar garnalen — visserij — gronden van het type welk de Campeche banken van de oostkust van Mexico beroemd heeft gemaakt. Zijn onderzoek vormt de uitvoering van een rapport over de commerciële mogelijkheden van de visserij-industrie van Jamaica dat door een ander expert, dat verleden jaar door de I.D.C. naar Jamaica werd gehaald, werd uitgebracht.

Nog een punt van uitvoering van dat rapport vormt de uitvoer van kreeft welke de Corporation onder handen heeft genomen. Geregeld worden partijen van deze mariene delicatesse vlieggewijs naar de Verenigde Staten verzonden.

Met het oog op de commerciële vraag in de Verenigde Staten naar steurgarnalen, werd geadviseerd dat het economisch de moeite waard zou zijn te doen onderzoeken, of er rondom het eiland garnalen vindplaatsen zijn, gelijk aan die tegenover de Mexicaanse kust.

Auto botste tegen muur

SAN NICOLAS. — Op de hoek van de Zeppenfeldtstraat in San Nicolas en een naamloze zijstraat (bij de firma Wilmco) reed Zondag de personenwagen A-2515 tegen de muur van het perceel „Flor de Syria". De muur werd voor ongeveer Fl. 2000.— beschadigd, terwijl de auto als „total loss" beschouwd moet worden. De bestuurders, vermoedelijk J.C., nam onmiddellijk na de botsing de benen en wordt thans gezocht.

Een botsing van Fl. 500.-

SAN NICOLAS. — Op een weg door Watapana Gezag botsten Zondagmiddag de wagens A-4255 en A-5893, die resp. bestuurd werden door M.D. en P.W. De schade bedroeg hier Fl. 500,—. Vermoedelijk werd het ongeluk veroorzaakt, doordat P.W. onder de invloed verkeerde.

Motor botste tegen pick-up

NOORD. — Zaterdag botste op de hoofdweg van Tanki Leendert naar Paradera de motorfiets A-71 tegen de pick-up A-1291. Bij deze botsing werd de motorrijder J.K. ernstig verwond. Met gebroken voetwortelbeentjes en lelijke sneden moest hij in het Lago Hospitaal worden opgenomen. De duopassagier kon, nadat de ontvellingen en schrammen in het Lago Hospitaal verbonden waren naar huis terugkeren. De oorzaak van het ongeluk is, dat H.D., die de pick-up bestuurde, van een zijweg de hoofdweg kwam oprijden zonder eerst goed uit te kijken.

Botsing in San Nicolas

SAN NICOLAS. — Zondagmiddag botsten in San Nicolas de auto's A-5790 en A-4937, resp. bestuurd door M.C. en A.W. tegen elkaar op de hoek van de Rogerstraat en de V.d.V. Zeppenfeldtstraat. Het ongeluk werd veroorzaakt, doordat eerstgenoemde wagen geen voorrang verleende. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. De schade wordt geraamd op Fl. 300,—.

PAGINA TRES



Aki nos ta weita Sr. Pedro Erasmus y su esposa en medio di nan numeroso famianan Diadomingo pasa, celebrando e dia, 2 di Augustus, cu nan a cumpli 50 anja casa. Nos ta bolbe probecha e oportunidad pa desea e simpatica pareha aki hopi anja mas di bida den union di tur esnan cu ta serca di nan curazon.

India lo no tuma ningun medida militar contra Portugal

BOMBAY.— Segun noticianan di e oficina di noticia indio, Polis portugues a cuminsa tira ayera riba demonstrantenan indio, qu a drenta den e colonia portugues Goa. Tres demonstrante a resulta morto y por lo menos cincu herida. E demonstantenan ta exihi anexion di e propiedadnan portugues cerca India. Pa ayera, e dia di independencia indio, nan tabatin plannan prepara, pa ocupa e colonianan portugues Goa, Daman y Dioe pacificamente.

Premier Nehroe di India a declara ayera, qu nan lo no manda ningun trupa na Goa, pa motibo qu gobierno na resuelto na regla e asuntu pacificamente. Goa ta un parti di India y no tin ningun poder na mundu pa separa e territorio aqui di India, asina el a bisa. El a manda su miho deseonan pa e demonstrantenan pacifico, pero ei a acentua e aspecto pacifico di e accion. India lo no tuma ningun medida militar.

Gruponan di demonstrante a cuminsa crusa frontera di Goa ayera mainta na diesdos punto diferente.

En total 2000 demonstrante, cual ta hanja yudanza di tur partido na India, ta teniendo nan cla pa e accion den territorio di Goa. E autoridadnan portugues a publica, qu un demonstrante a muri y qu tres a resulta herida, ora qu Poliz a tira riba e demonstrantenan na frontera noord di Goa, quen no quier a sigui e instruccion pa rtira.

MERCA QUE PUBLICA DETAYENAN DI COFERENCIA DI CUATER GRANDI

LONDON: — Inglaterra y Estados Unidos ta deliberando riba e pregunta, si nan lo publica e notulen di e conferencia grandi entre e Cuater Grandinan. Un portavos di ministerio di relacionnan eenterior ingles a declara, qu Merca quier a pone e notulen aqui na conocemento di mundo inter y qu el a tende opinion di Inglaterra riba e punto aqui. E portavoz a bisa, qu Inglaterra ta contra un publicacion asina. Gobierno ingles ta tuma e punto di bista, qu e notulen di conferencianan, manera esun entre e cuater lidernan di gobierno na Geneve, no mester ser publica durante qu un di e cuater participantenan principal ta na bida ainda. E portavoz no por a bisa, si Merca ta deliberando cu Francia tambe y cu Union Sovietico, pa publica e notulen aqui.

oVICTIMANAN DI CONNIE A SUBI NA 41

En total a muri na Estados Undos 41 hende pa consecuencia di e orcan di remolino Connie. Segun e calculonan oficial temporario e danjonan den estado di North Carolina ta 3,5 millon di dollar. Entre tanto un di cuater orcan tropico di e temporada aqui, esta Dianne, ta acercando costa di North Carolina.

PLANNAN DI REFORMACION LO SER REALIZA PRONTO.

RABAT: — E resident general frances na Marrokko, Grandval, a bisa ayera, algun ora despues di su yegada na Rabat for di Paris, den un discurso na radio, qu e ta satisfecho di e plannan di reformacion frances pa e protectoraat.

El a priminti di realizae plannan aqui mas pronto posibel y el a haci un suplica na pueblo frances y marokano, pa dun'é yudanza den ehecucion di e tarea aqui. Actualmente asina Grandval a bisa, nos ta na caminda id un areglo, qu ta di acuerdo cu edeseenan di poblacion marokano. E no nan di poblacion marokano. E no por a duna ningun detaye ainda, pa motibo cu e plannan lo por sufri danjo pa consecuencia di un splicacion malu of tendencioso di e informacionnan.

Den emocionante partido Aruba a perde contra Costa Rica

Doc Williams y Juchi Jansen a anota pa Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Nos oncena nacional haciendo su debut den e Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Tegucigalpa a perde diadomingo atardi contra e actual campeon Costa Rica cu score di 2-3. E ticonan a tuma ventaha di 3-0 den e promer mitad dominando hopi y provechando di e nerviosidad cu tabata reina den nos equipo.

E promer goal tabata off-side, pero a scapa e referee. Den nueve minuut despues di halftime e muchachote Doc Williams a haci e promer tanto pa Aruba y dos minuut despues ta Juchi Jansen ta logra pone e diferencia na minimo. Un tercer goal (esun di empate) cu a worde anota pa nos muchanan faltando 20 minuut pa wega termina, pa motibo cu ningun hende a comprende te ainda a worde anula door di e referee ingles, kende a tuma varios decision hopi raro durante e partido. Hungando bon futbol y a pesar di tabata perdi 3-0 nos oncena nacional a sigi lucha cu espirito y cu hopi animote cu practicamente henter e segundo mitad ta nan a domina wega forzando e equipo tico den defensa. E keeper internacional di Costa Rica Carlos Alvarado ta esuh cu a salba su oncena cu hopi atrapada fantastico kitando nos muchanan hopi chens. E arubianonan a worde elogia masja hopi pa e locutor kende tabata transmiti e wega. Nos a perde nos promer wega pero teniendo na cuenta ta ken nos contrarjo tabata, nos por considera e derrota aki como un victoria moral, ya cu ta e ticonan ta favorito pa campeon. Na anja 1953 Costa Rica a sali campeon invicto permitiendo unicamente un goal na e otro participantenan. Nos muchanan ya anota 2 goal valido haciendo mas contra e ticonan cu 5 otro pais por a haci den e campeonato anterior. Awe tardi nos oncena lo enfrenta esun di nos isla hermana Corsow. Esaki lo ta di promer biaha den historia cu e eterno rivalnan lo topa ariba un tereno neutral.

Aruba lo subi tereno cu hopi confianza pa cobra su promer victoria den e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe.

Ismael España lo enfrenta Varona na Caracas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pelea di revanche entre e campeon venezolano Ismael España y Chico Varona di Cuba lo worde monta den e segundo siman di September na Caracas. España a perde dia Diarazon di siman pasa na Habana contra e cubano pa decision cu no a satisface ningun publico. E venezolano cu a bira un idolo na Cuba actualmente a cosecha hopi mas simpatia door di cu e mal decision aki a desventahele. Nos campeon Sugar Boy Nando lo tin di warda pa e hanja e crack cu tanto e ta desea contra e campeon venezolano kende ta e unico boxeador cu tin dos victoria pa e via rapida ariba Nando. Pero nos ta spera cu pronto e lo hanja oportunidad pa e por demostra su calidad y pa asina e por hanja fama internacional.

Tennis competitie S.V. Caribe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diamars anochi Federico Ponson a logra su di cuater victoria den e campeonato di singles amscalino di S.V. Caribe. E la gana su ruman Hubert cu score di 6-1, 6-1.

Den e segundo partido Poipy Lacle a enfrenta Oscar Henriquez saliendo Poipy victorioso cu score di 6-1, 6-0. Diarazon anochi Eric Ponson a derrota Edwin de Cuba 6-0, 6-1.

Den su segundo wega di e siman aki Edwin de Cuba a logra su promer victoria di e campeonato contra Jossy Mansur cu score di 6-3, 2-6, 6-1. Actualmente ta empata den promer luga Federico Ponson cu 4 victoria sin derrota. Eric Ponson y Herman Kuiperi cada un cu 3 victoria sin derrota y Nel Harms kende tin 1 victoria sin derrota. Awe nochi lo enfrenta otro den e promer partido Edwin de Cuba y Federico Ponson, mientras cu e segundo lo ta entre Clyde Harms y Ruben Mansur. Diahuebs anochi Nel Harms lo haci su segundo salida contra di Jossy Mansur. Leo Kuiperi contra Oscar Henriquez y Poipy Lacle contra Edwin de Cuba ta e weganan anuncia pa Diavierne.

Campeonato mundial di softball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Softball Bond a ricibi un invitacion oficial pa participa na e Campeonato Mundial di Softball 1955 na Clearwater, Florida, cu lo worde teni for di dia 19 te dia 28 di September. E invitacion a worde extendi door di e liga organisador Amateur Softball Association, na cual A.S.B. ta afilia. Hunto cu e invitacion a bin tur e detallenan tocante e campeonato. Ta lastima cu pa motibo di u problema cu nos organo oficial di Softball tin actualmente tocante e competitie y tambe pa dificultadnan financiero Aruba muy probablemente lo no por ta presente na e campeonato mundial aki.

E problema financiero A.S.B. a pensa di resolve cu un loteria. Pero e permiso di Gobierno a yega masja laat asina cu ta imposibel pa por tene e loteria pa cubri gastonan di e viahe na luna di September. Tambe directiva di A.S.B. a ricibi un carta di Amateur Softball Association pidiendo A.S.B. pa scirbi un carta di gradecimiento na e President di Estados Unidos, Dwight Eisenhower, kende a reconoce e deporte di softball oficialmente nominando un „official softball week".

PREMIER NORKOREANO TA PROPONE UNION DI KOREA

SEOEL.— E premier norkoreano, Kim Il Soeng, a haci ayera un proposicion na president Rhee di Surkorea, pa un Asamblea colectivo di Nor y Surkorea bini huntu pa trata di realisa union di e pais y forma u ngobiernu pa inter e pais.

Ademas Kim Il Soeng a propone, pa haci e forsanan arma mas chiquito den tu re dos partinan di e pais „pa munstra na inter mundo e sinceridad di e deseonan di e Koranonan pa un avion pacifico."

Segun e premier norkoreano ta deseable, pa tene un conferencia di e paisnan asiatico riba nivel altu, pa establece pa zden e parti aqui di mundu.

Kim Il Soeng a papia na ocasion di decimo aniversario di liberacion di Korea E minister di defensa Tsjoj Congkon, a declara qu e forsanan arma di Norkorea lo realiza union di Korea cu tur su medionan disponible. El a haci critica scerpi riba Syngman Rhee y Etados Unidos, cual e ta yama e „unico obstaculonan pa union di Korea."

Na e solemnidadnan riba e dia di Liberacion d ene capital norkoreano a tuma parti mas di 100.000 hende, asina Radio Pjongjang a bisa. E radio a menciona entre otro premier Kim Il Soeng, e vice-premier chines Tsjoe Teh y e vice secretario di partido comunista na Union Sovietico, Aristof.

CONFERENCIA ENTRE ALEMANIA OCCIDENTAL Y RUSIA

BONN: — Alemania Occidental a propone, pa laga e negociacionnan entre Adenuaer y e lidernan sovietiso na Moscu cuminza mas o menos dia 9 di september, asina ta parce di texto di un nota publica na Bonn, cual nota a ser entrega dia 12 di agosto na e embajador ruso na Paris, Winogradof. Como obhetonan di conferencia Alemania Occidental ta propone „union di Alemaia como estado" y liberacion di e Alemannan, qu ta preso actualmente na rusoia y e paisnan , qu ta aliado cu Rusia.

GANARON LOS COMUNISTAS

Las Elecciones en San Marino

SAN MARINO, Ag. 14.

Los comunistas de San Marino se anotaron esta noche una victoria sorprendente en las elecciones que se efectuaron hoy.

El diminuto estado seguira bajo el regimen rojo durante otros 4 anos.

Los resultados oficiales finales en los 13 distritos electorales de San Marino indicaban que los comunistas y sus aliados los socialistas obtuvieron 3.008 votos mientras que los democratas cristianos y los social-democratas, que habian unido sus fuerzas solo consiguieron 2.257 votos.

Es probable que los izquierdistas obtengan 37 de las 60 representaciones en el Gran Consejo, que es el organismo legislativo de esta pequena republica.

Esta victoria la consiguieron los izquierdistas a pesar del viaje que hicieron para votar aqui 100 sanmarinenses que residian en Estados Unidos.

En las ultimas elecciones, los izquerdistas conquistaron la victoria por un margen de 127 votos, habiendo sufragado 4.467 electores.

Los izquierdistas también robustecieron sus fuerzas llamando a los ciudadanos de San Marino que trabajaban en el extranjero, especialmente en Italia, Francia y Belgica.

Se esperaba que este ano el numero de votantes pasese de 5.000. El estado tiene 14.000 habitantes y sólo los varones tienen derecho al sufragio.

EUROPA AUMENTO MAS SU PRODUCCION DE AUTOMOVILES QUE EE. UU.

NEW YORK, agosto 14. — Los fabricantes de automoviles de Europa Occidental han aumentado su produccion en mas de ocho veces, en comparación con los fabricantes norteamericanos desde 1948, segun informa hoy la Junta de la Conferencia Indusrtial Nacional. El informe agrega que la producción europea aumentó 211 por ciento desde 1948 hasta fines de 1954, mientras la producción de automoviles de pasajeros y comerciales en los Estados Unidos se elevió solo un 25 por ciento en el mismo periodo.

17 MUERTOS EN LA TRAGEDIA SUIZA

Bourg St. Pierre, Suiza, ag. 14. — La policia suiza dijo hoy que llegan a 17 los muertos en la tragedia de ayer en la que un omnibus cayó a un riachuelo despues de rodar por espacio de 50 metros.

Esta noche, 15 cadaveres yacian en capilla ardiente en Martigny y otro habia sido conducido a la aldea de Orsiers. La policia buscaba otro cadaver en el riachuelo. Seis ocupantes del autobus salieron ilesos.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diamars 16 Augustus

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Dinamica de un ideal"
Rialto: 20.00 „Frent al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Aurora: 19.30 „Savage mutiny"
Savaneta: 19.30 „Blackhawk"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7,30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
19.45 Amateur di Siman
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu co-operacion Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

INTENSO TEMBLOR EN HAWAII

Honolulu, Hawaii, agosto 14. — En la madrugada de hoy se registró en la isla de Hawaii el movimiento sismico de mayor intensidad que se habia sentido en mas de un año. Se dijo que en una propiedad agricola situada al sur del crater del volcan Kilauea, el sismo causó daños.

Gordon A. Macdonald, vulcanólogo del Parque Nacional de Hawaii, dijo que el epicentro del movimiento estuvo situado al sur del crater, pero añdió que no habia indicios de que el volcan entrase en erupción.

El Kilauea eruptó violentamente en la primavera pasada, devastando varias plantaciones en el extremo oriental de la isla de Hawaii, que es la que queda al sur de todas las islas del archipiélago de las islas Hawaii. Honolulu esta situado en la isla de Oahu.

Mericanonan chines awor den prison



E tres „traidornan" mericano, quen a yega na San Francisco for di China comunista, a bisa qu nan tabata prepara pa tuma tur sorto di castigu, hasta morto, pasobra nan a scohe Comunismo pa nan mes pais. Ariba; na man robes ta sinta William Cowart, 22 aña. Riba e foto abou nan ta ibando e traidornan mericano na Fort Baker bou di vigilancia di Polis den un auto militar.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 41

Frieda a queda ta mira Elsa admira.

„Quico b'a puntr'é?"

„Cu e ta stima George. Bo ta comprende, tanta, mi ta hanja George asina dibertido, asina carinjoso, cu mi tin miedo pa mi mes curazon. I ta p'esai m'a puntra Ruth cu e ta stim'é, pasobra den ningun caso lo mi no quier a namora joncuman di mi mes ruman. Pero Ruth a hari mi den mi cara. E n' ta sinti nada pa otro George sino carinjo. Bo ta mira awor cu b'a equivoca bo?"

Frieda su wowonan a bira ainda mas scur i su cara a hanja un expresion duro. I awor e tabata convenci cu Elsa tabata un berdadero yiu di su mama.

„No, Elsa, absolutamente mi n' ta mira paquico mi mester ta equivoca mi. Si Ruth a bisa bo asina en realidad, ta pasobra e no tabatin motibo I e no tabata quier tampoco na pone bo na altura di secreto di su curazon. E no ta un mucha cu ta camna cu su sintimento riba su frenta. Amor ta un cos interior i no exterior. Ta claro cu lo e por bisa bo nada prome cu e hoben a duna su palabra oficialmenter.

„Pero tanta, ami cu Ruth no por tin secreto pa otro. M'a bisa Ruth francamente cu mi ta stima George. I si e tabata stim'é tambe, sigur lo el a bisa mi."

Frieda a lamta para bai cerca Elsa.

„Bo ta quere?" el a puntra cu acento.

Su bista a haci Elsa intranquillo i a haci e baha su wowonan. Pero e mucha muhé a queda soberbe.

„Naturalmente mi ta quere esai".

Frieda a bira di malo. E tabata sinti gana di cohe si primi. Pero el a queda aparentemente calmo. El a queda camna ta bai bini den e cuarto i a queda para diripiente dilanti di e mucha cu a queda ta vigil'é cu su wowonan bunita.

„De la manera cu bo ta imagina bo cu bo ta stima George Volkmar?

Elsa a queda ta mira su tanta na un manera suplicante.

„Imagina mi no. Esai no ta imaginacion. Mi ta stima George en realidad."

„Si ta berdad, anto esai lo duel mi masha tanto pa bo," Frieda a bisa cruelmente.

„Duel mi, tanta? Ta paquico asina?" Elsa a puntra cu inocencia di un mucha.

„Pasobra George Volkmar ta stima Ruth. Absolutamente no tin ningun speranza mas pa bo".

„Oh, tanta. Awor si mi mester hari. Bo n' tin mester di intranuilza bo pa mi en absoluto.

Dokter Volkmar por ta sinti carinjo enberdad pa Ruth, como nan ta bicinja, pero den ningun caso e no ta stim'é. No haci bo mes ningun ilusion. Mi no quier quita frei di ningun mucha muhé foi nan joncuman, pero un homber cu en realidad ta stima un mucha muhe, no ta haci wowo di corinjo pa un otro senjorita. I awor cu mi sa cu Ruth no ta stim'é, lo mi haci seriamente mi posible pa mi conquista su amor. Esai bo mes lo por comprende, tantan. I mi ta confia cu lo bo juda mi den esai.

Elsa a lamta para i a braza su tanta asina duro, cu esaqui a pasa masha trabao p'é los foi e abrazo falso.

Jen di furia impotente, awor cu e tabatin conviccion que un enemigo peligroso e mucha aqui tabata, contra cual tabata dificil pa e por a haci algo, e mester a soporta e cariñonan aqui.

Pa medio di su mes pena Frieda a bira awor mucho mas anima, pasobra el a dicidi, cu masque cu e mester sacrifica tur su posesion i su fortuna, lo e no quier pa pasa Ruth mes cos manera a pas'é. Sinembargo el a yega aqui na un punto dificil trobe, cu por lo momento e n' tabata sa mas quico haci.

En realidad Elsa tabata defende su punto de vista na un manera asina tactica i diestra cu ni e tanta cu tabata mucho mas bieu i e porto cun'é, no tabata sa quico haci.

Y awor poco poco, pero sigur Frieda a cuminza ta convencé dje calamidad cu tabata bin cologa trobe bad di su dak. Awor e tabata sinti masha duele dje equivocacion di dje di a combida e herdenan aqui na su cas. Pero ya tabata laat. I manera nan ta bisa tambe: Laat ta malail

Capitulo XIII.

Manera nan a conveni, su atardi despues George a bin busca e dos rumannan pa un paseo trobe. Ruth tabata prefera di queda cas, pasobra sin duda esaqui tabata un berdadera martirio p'é di mester a mira George i Elsa hunto. Pero e no por a haci esai sin lamanta sospecho. Despues di su entrevista cu Elsa, el a sconde su sintimentonan mas ansioso cu promé.

George tabata haña su mes te ainda den un situacion masha straño. Antes nunca e no tabata preocup'é cu muhénan. E ora ai Ruth a aparecé den su bida i pa medio di tantan Frieda el a siña conoce Ruth masha bon. Loque el a cuminza sinti p'é ta cariño i despues poco poco e sintimento aqui a bira mas i mas profundo i e promé raiznan di amor a cuminza spruit den su curazon pa Ruth. I e tabata añhela na presencia di Ruth ora cu e tabata ausente. I el a dicidi di hacié su esposa.

I awor ata diripiente Elsa a aparecé. Elsa sin duda tabata un criatura dota pa naturaleza cu belleza. Tur cos na su curpa tabata brilla di buniteza i como Elsa tabata munstra su mes di un manera asina simpatica na George, esaqui guia pa sintimentonan desconoci di pasion i deseonan grandi cu a lamanta den dje i tur esaquinan tabata domine tan pronto cu e belleza aqui tabata den su cercania.

E mes tabata mucho husto i sincero pa e por ripara cu Elsa su caracter tabata imitacion i solamente apariencia.

Tur loque e tabata sa cu un pasion rudo i infrenable tabata move den su sanger. E tabata drumi malo i no por a hanja tranquilidad. Su trabaonan no tabata bai dilanti mas.

Ora cu e no tabata den cercania immediata di Elsa, anto e tabata oponé contra e sintimento aplastante di pasion aqui, pero tan pronto cu e mira Elsa trobe, asina alegre, asina tentativa, amable i sonjolente den un desamparo encantadora, cu tabata suplica i roga su amor cu solamente su miradanan, anto George ya tabata lubida tur cos caba - -si, hasta e wowonan tristo di Ruth cu tabata persigui'é.

E tabata sinti como si fuera ta candela e tabatin den dje cu tabata amenaza pa quima tur cos. E tabatin un ardiente anhelo cu dia pa dia tabata bira mas grandi, esta: di por a hala Elsa cerca dje i primié den su brazanan.

Tabata falta di Ruth su cara bleek i su manera silencioso cu a pon'é ta domina su mes te awor. Tin bez George tataba sinti un pena ora e mester a mira Ruth, i ora i e ora e tabata trata na opone su mes contra Elsa su encanto. I e tabata busca Ruth den su cercania trobe.

Pero Ruth tabata asina indiferente i frivolo den su orgullo herida di muhé, cu George tabata bisa den cu ta loque e tabata di quere cu e por tabata stim'é.

I den e oranan ai cu un suspiro di alivio e tabata dedica su mes na Elsa i tabata entrega su mes boluntariamente den esaqui su encanto.

Pero ainda tabatin algo mas cu cada bez tabata pone George spanta lamta foi su embriaguez di amor. Esaqui tabata e miradanan penosa i di mal humor di tantan Frieda. Paquico cada bez e muhe aqui meester tabata mir'é asina, cu bistanan cu tabata penetra te den su alma? Paquico e mester a spanta asina tanto bez pa e bistanan aqui? Su bista tabatin manera dos nificacion. Un tabata di un apelacion i e otro tabata di un aviso serio, un amonestacion como si fuera e quier a ranké hasta te foi sucla. Diferente bez George tabata sinti necesidad di a papia seriamente cu tantan Frieda i declar'é tur cos exactamente cu tur confianza. Pero ora cu pa casualidad e tabata un momento solitario cu tantan Frieda e no por a haño, palabranan adecuardo. I e n' tabata sa com e por a cuminza. Ni tampoco e n' por a bisa quico tabata pasando cun'é.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Asina cu Pancho a weita Cisco sali e no a perde pa gana el a bai cerca dje mes ora y a atakele „Cisco, no cu bo ta larga nan asalta e prison sin haci nada contra?"

„Net manera bo ta pensa, asina mes ta Pancho mi no ta bai stop nan, pasobra nan no a haci ningun malo te ainda. Tur loke nan a haci ta presta of cumpra a credito y esey bo no por considera como ladronicia y no tin ningun base pa castiga nan, pero si nan asalta e prison anto es ora ey nos por castiga nan bo ta comprende awor, loke nan mester haci ta purba asalta e prison, pasobra mi no tin tempo pa perde. E galinja nan di awor ey ta warda mi bin come serca nan."

„De West" over het vakbondsleven op de Antillen

Spreekt de politiek een woordje mee?

Een goede vakbond behoeft geen gevaar te vormen voor de arbeidsrust. Integendeel, een vakbond welke niet alleen rekening houdt met de belangen van de arbeider maar ook met de werkgever, kan als buffer werken tussen kapitaal en arbeid indien de belangen met elkander in botsing zouden komen. In elke moderne staat zien wij dan ook, dat het vakbondwezen zich behoorlijk heeft ontwikkeld zonder dat dit ruineuze gevolgen heeft gehad voor een der beide partijen.

In hoeverre de arbeidsgemeenschap in de Antillen hun belangen via de werknemersraden bij de olie maatschappijen — op Aruba bij de Lago de L.E.C. en op Curacao bij de CPIM de zogenaamde Werknemers Advies Raad — niet veilig behartigd weten, kunnen wij zo lezen wij van de correspondent van „De West" in W'stad vooralsnog niet bevroeden. Van openlijke klachten zijdens die werknemers hebben wij nimmer gehoord, hetgeen uiteraard ook niet wil zeggen, dat er helemaal niets meer te wensen over blijft.

Wel is bij de Curacaose Mijnmaatschappij een meningsverschil ontstaan, waarbij een groep van 25 arbeiders klaagde over te lage lonen en een slechte sociale voorziening ten aanzien van ziekte- en vacantie regeling. Tot een ernstig conflict is het niet gekomen, omdat de Regering haar arbeidsbemiddelaar, Cecil Delvalle verzocht in het geschil te bemiddelen, hetgeen de heer Delvalle dan ook onmiddellijk gedaan heeft.

Als eerste resultaat van zijn bevindingen kan gezegd worden dat het merendeel der arbeiders hun vertrouwen hebben gesteld in de United Miners Organization of Curacao, een vakbond welke nog geen rechtspersoonlijkheid bezit.

Tegelijk met dit conflict, waarvan de verwachting gerechtvaardigd is dat er t.z.t. een compromis gevonden zal kunnen worden, is er in eens opleving gekomen in het vakbondwezen.

Op Aruba — een eiland dat wel eens meer is aangezocht voor de ontplooiing van 't vakbondwezen in de Nederlandse Antillen — zijn enkele heren gearriveerd, die klaarblijkelijk de bedoeling hebben gehad om het vakbondwezen, althans de oprichting van vakbonden, te stimuleren door de vergaderingen toe te spreken. Het waren de heren Loyd A Haskins, algemeen secretaris van de International Petroleum Workers Federation, B.J. Schaefer voorzitter van genoemde bond, David Sternback, vertegenwoordiger van het Congres van Industriele Organisatie, te Puerto Rico, Arturo H. Jaueregui, assistent algemen secretaris van de Regionale Inter-Amerikaanse organisatie van Arbeiders (Mexico), Luiz Alfonso Perdomo, vice voorzitter van de Union de Estibadores y Portuarios (Venezuela).

Het doet indrukwekkend aan om te zien hoe vele buitenlandse vakbondleiders aanwezig zijn geweest.

Maar bij deze oprichtingsbeweging doet zich toch een merkwaardig feit voor. Wij zien n.l. dat het accent van een Antilliaanse vakbond op de twee hoofdeilanden sterk valt op figuren, die buitenlandse werknemers organisaties vertegenwoordigen. De vraag is gewettigd of er op de Antillen-eilanden zelf niet mensen bereid waren om het vakbondwezen te stimuleren. Nu krijgt men onwillekeurig de indruk, dat met het streven om te komen tot een hechte arbeidseenheid meer buitenlandse dan eigen — lees Antilliaanse — belangen gediend zijn of worden.

De vraag mag wel eens gesteld worden in hoeverre bij de oprichting van vakbonden, zoals die op de oprichtersvergadering zo met vuur en overtuiging werd bepleit niet meer de belangen van andere landen dan die van de Antillen prevaleren.

Gesteld dat in het buitenland een staking wordt geproclameerd om redenen, die voor de betrokken arbeiders in dat land als volkomen aanvaardbaar kunnen gelden, moeten de Antillen dan solidair zijn met deze staking, ook al zou een dergelijke staking in ieder geval geen Antilliaans belang dienen.

En wanneer in de Antillen een staking uitbreekt, zullen dan de andere landen uit solidaire overwegingen bereid zijn om ook te gaan staken? En liggen de Antilliaanse belangen niet in een geheel ander vlak dan die bijv. van Mexico, de United States?

Er is nog een ander punt dat ernstige aandacht verdient. En dat is de politieke achtergrond van die beweging. Het is n.l. een bekend feit, dat de voormannen van de vakbondsbeweging allemaal in het democratische kamp te vinden zijn. Zelfs heeft een belangrijk lid van de DP, Gedeputeerde C.D. Kroon, op de 1ste vergadering te Willemstad, welke in een eivol Monte Carmelo Square Garden haar beslag vond, het woord gevoerd. En er is daar tamelijk gespierde taal gesproken.

Als men er dan nog aan toevoegt dat bij een vorige gelegenheid twee ministers, vooraanstaande DP-ers, naar Aruba zijn getrokken om aldaar het vakbondwezen te steunen, dan kan het niet anders of men beziet deze vakbonden als nog iets meer dan een zuivere vakbond, waar slechts belangen van de werkgemeenschap worden bepleit.

En op Curacao is het nu weer eenmaal zo, dat waar de politiek zich meester van maakt over het algemeen andere dan zuiver politieke belangen op de achtergrond raken.

De toekomst zal ons moeten leren in hoeverre de actie om te komen tot een arbeidsbeweging als een zuiver Antilliaanse aangelegenheid dient te worden beschouwd en of hier niet buitenlandse vakbonden bezig zijn het Antilliaanse vakbondenvacuum te expanseren voor het dienen van eigen belangen, aldus „De West."



Een 45-jarige arbeider viel uit de achtste verdieping van zijn huis in Newark, maar een groep brandweerlieden die juist in de buurt bezig was met oefeningen, zag de man tuimelen, rende toe en wist de val van de ongelukkige te breken. De man brak een been, een arm en wat ribben.

Italiaanse tenor stuurde opera in de war

Ex-Koning Umberto kwam voor niets naar zanger luisteren

Ballet van de Nederlandse opera bleef sprakeloos op het toneel achter.

AIX-LES-BAINS.— De Italiaanse operazanger, Giuseppe Valdengo heeft in Aix-les-Bains zijn vroegere vorstenpaar, exkoning Umberto en ex-koningin Marie-José, die speciaal om hem te horen zingen uit Spanje waren overgekomen, beledigend behandeld. Hij vond zijn gage niet voldoende en weigerde op te treden; het koningspaar moest onverrichterzake vertrekken.

Valdengo had op het Internationale Festival van Aix-les-Bains de hoofdrol vertolkt in Monteverdi's opera „Orfeo". Tijdens de eerste voorstelling, die onlangs plaats vond, had d zanger die verbonden is aan de Scala in Milaan en die ook in New York opgetreden is met de Metropolitan Opera de critici verbaasd doen staan door te „spieken": hij had zijn rol, die hij blijkbaar niet van buiten kende, vastgeprikt op de lier, waarmee hij rond liep.

De Franse Nationale Omroep had de laatste twee acten van de opera niet op de band kunnen opnemen en er was derhalve besloten dat Valdengo ze zou uitvoeren op Zondagavond, zonder publiek en met als enige aanwezigen het vroegere Italiaanse koningspaar. Valdengo kuste hoofs de hand van ex-koningin Marie-José en boog diep voor ex-koning Umberto.

Daarop betrad hij het toneel, maar gooide inplaats van te gaan zingen zijn lier weg en kondigde aan dat hij eerst nog 75.000 francs wilde hebben voordat hij een noot zou uiten. Maar daar hij reeds 200.000 francs per avond getoucheerd had wilden de leden van het organiserende comité niet onmiddellijk een besluit nemen, al bleken zij bereid hem een cheque te beloven die hij de volgende dag zou krijgen.

Valdengo bleek onvermurwbaar en toen hij zijn zin niet kreeg, daalde hij het toneel weer af, glimlachte vriendelijk tegen het verbaasd toekijkende vorstenpaar en liep de zaal uit. Het orkest, het ballet van de Nederlandse Opera de 80 leden van het koor en natuurlijk ook Euridyce bleven sprakeloos op het toneel achter — maar dat duurde niet lang.

Ze stormden achter hem aan en haalden hem in toen hij met zijn auto wilde wegrijden. Hij werd er uit gesleurd en zijn verbolgen collegamusici dienden hem een fiks pak slaag toe. Het restant van hun woede koelden zij op zijn auto door alle vier de banden te laten leeglopen.

De politie slaagde er na enige tijd in hem te ontzetten en brachten hem onder geleide naar zijn hotel. Daarna is hij naar Italië gereisd vermoedelijk na eerst zijn banden weer te hebben laten oppompen.

De organisatoren hebben een aanklacht tegen de onheuse heldentenor ingediend wegens contractbreuk en zouden een schadevergoeding eisen van 3.000.000 francs. Het Italiaanse consulaat nabij Chambery heeft de organisatoren mededegedeeld dat het het incident betreurde.

OPWEKKING TOT DEMONSTRATIES IN MAROKKO

CASABLANCA.: — In Casablanca werden vlugschriften verspreid, waarin de Marokkanen worden aangespoord aanstaande Zaterdag (de tweede verjaardag van de onttroning en verbanning van sultan Mohammed Ben Joessef door Frankrijk) in de straten te demonstreren. De pamfletten waren ondertekend door organisaties, die zich noemen „de zwarte maan" en „verzetsjeugd". In Rabat werd eerder opgeroepen tot een algemene staking. Ondanks het beroep van de resident-generaal Grandval Zondag om de rust te bewaren, deed zich Maandag in verschillende delen van het land een aantal terroristische activiteitn voor.

KINDEROFFERS IN FRANS WEST AFRIKA

PARIJS: De medicijnman van een dorp in Frans-West-Afrika heeft volgens de politie bekend in de afgelopen tien jaar elf kinderen te hebben geofferd voor het verkrijgen van goede oogsten en het voorkomen van ziekten. De medicijnman en zijn helpers zijn in hechtenis genomen.

Laatste nieuws in vogelvlucht

In Geneve heeft de voorzitter van de Amerikaanse Atoom Energie commissie verklaard dat de atoomenergie conferentie een internationaal succes mag worden genoemd. Imiddels is een stuk cobalt verdwenen uit de tentoonstellingsruimte, waar de eerste atoomractor kan worden bezichtigd. De souvenirjager die het heeft meegenomen loopt door de uitstralingen groot gevaar. De Zwitserse politie en radio doen hun best de man op te sporen.

De storm Diane was gisteravond de Amerikaanse Oostkust tot op 400 mijl genaderd. De storm beweegt zich met grote snelheid in de richting van South- en North Carolina.

ABOE HEIF WINT KANAALRACE

DOVER.: — Abdel Latif Aboe Heif van Egypte heeft de Kanaalrace van Frankrijk naar Engeland gisteren gewonnen. De officiele tijd van Heif was 11 uur 44 minuten, waarmee hij bijna een uur beneden het record van 10 uur 50 minuten bleef. Heif ontvangt een prijs van 500 pond sterling in contanten en komt gedurende een jaar in het bezit van een beker, die een waarde heeft van 1.050 pond sterling.

Tweede werd Tom Clark, een in Engeland geboren inwoner van Californie, die tot enkele kilometers buiten de Engelse kust de leiding had weten te behouden. Clark volbracht de overtocht in 12 uur 2 minuten.

Als derde kwam aan land de Mexicaan Damian Piza Beltran.

Alle vier zwemsters, die voor de race startten, gaven het voor de finish op. Beltran was niet alleen de derde, maar ook de laatste deelnemer, die de finish bereikte. De overige deelnemers werden allen uit het water gehaald.

Het schandaal in Italië

VOETBALCOMPETITIE GAAT MISSCHIEN NIET DOOR

ROME.: — In Italië vraagt men zich af of de voetbalcompetitie van de eerste divisie dit jaar wel zal worden gehouden en zo ja, hoe zij er uit zal zien. Iedereen is nog vol van het schandaal om de club Udinese. Het zal de bestuurderen van deze club niet meevallen, hun onschuld aan te tonen. Twee van de spelers van Pro Patria, die zich door Udinese hadden laten omkopen, Ettore Manucci en Spartaco Donati — resp. voor het leven en voor drie jaar geschorst — hebben bekend, dat zij destijds 150.000 lire (ongeveer NAf. 450) kregen.

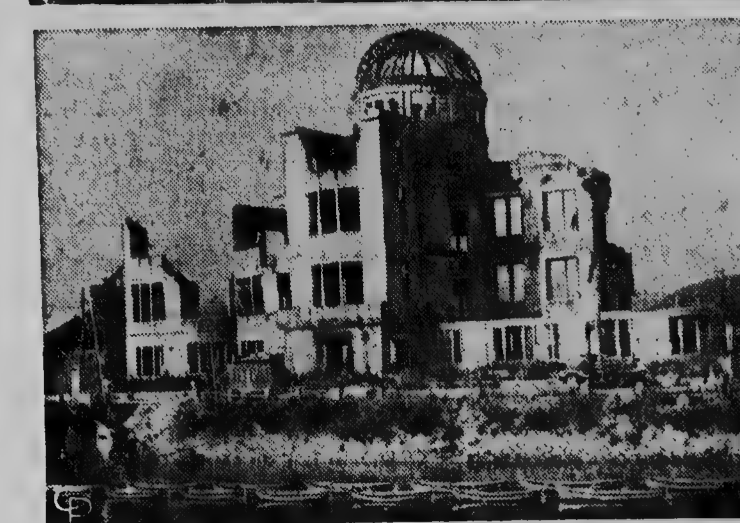
DRIE TV-ZENDERS OP PUERTO RICO

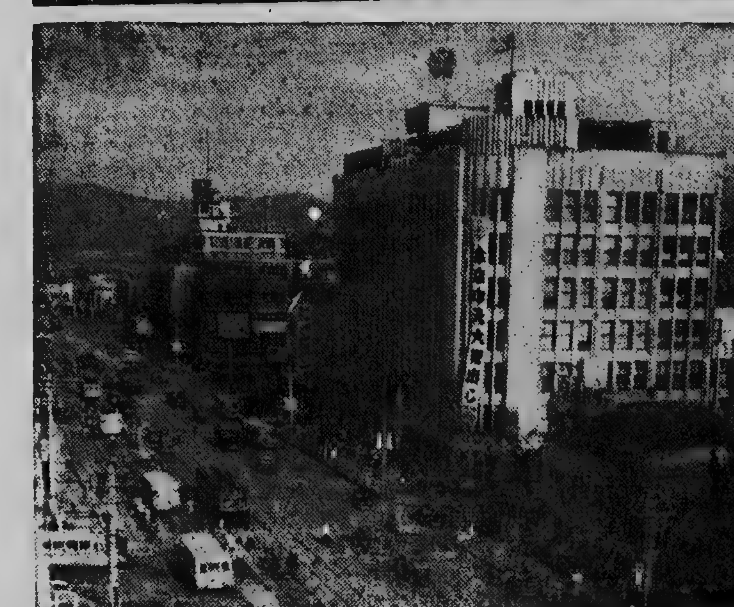
WORA — TV wordt het derde televisie zendstation van Puerto Rico, het komt te Mayaguez en de zendtoren wordt op de 3000 voet hoge piek Santa Ana tussen Mayaguez en Ponce geplaatst. Het wordt voor beide steden een plaatselijk zendstation, en zal verschillende programma's in de Engelse taal uitzenden voor het personeel van de Ramey Luchtvaart basis te Aguadilla. De twee andere televisie zendstations van Puerto Rico zijn te San Juan — WKAO — TV, kanaal 2 en de WAPA — TV, kanaal 4 (Dorvillier Nieuwsbulletin).



In Italië is het mooiste meisje van de Romeinse filmwereld gekozen. Het is de 18-jarige actrice Giorgia Moll, die de titel ten deel viel.







Dezer dagen was het tien jaar geleden dat de eerste atoombom werd geworpen. Hiroshima was het doel, de stad werd nagenoeg geheel verwoest. Op de bovenste foto een overzicht kort na de bomaanval. Er is geen steen op de ander blijven staan. Midden: De Jaarbeurs, die niet zal worden opgebouwd en als oorlogsmonument zal blijven staan. Geheel beneden: na tien jaar is Hiroshima opgebouwd tot een moderne stad. Lidtekens van de verschrikkelijke aanval vindt men herhaaldelijk terug.

Zal Faas Wilkes zich in Suriname vestigen?

OVER ENKELE JAREN WELLICHT TRAINER

„Het behoort niet tot de onmogelijkheden, dat ik mij over enige jaren hier vestig", deelde Faas Wilkes tijdens een gesprek aan Surinaamse journalisten mede. Vaste plannen heeft hij nog niet, ook niet voor de nabije toekomst.

Het staat niet vast of zijn contract met de Spaanse club Valencia, waarvoor hij de laatste twee jaren is uitgekomen, verlengd zal worden. Er is namelijk sprake van een verbod in Spanje om buitenlandse voetballers te contracteren. Aan de andere kant vernam Wilkes op Curacao dat in Italië een dergelijk verbod, dat daar bestond, is opgeheven. Zodat wanneer het in Spanje mocht mislukken, Italië nog openstaat.

Voorlopig heeft Wilkes het plan om in elk geval over een jaar of twee met beroepsvoetbal, althans in het buitenland, uit te scheiden. Daarmee zal zijn voetballoopbaan echter niet afgesloten zijn. Misschien dat hij nog in Holland, waar ook het beroepsvoetbal niet zoveel van je vergt, verder zal spelen.

„Trainersaspiraties heb ik voorlopig niet", aldus Wilkes, „maar misschien als ik een paar jaren ouder ben, dat ik er wel voor voel".

Wat het beroepsvoetbal betreft, dit moet zich daarvan ook geen overdreven voorstelling maken. Er wordt viermaal per week geoefend. In een eist veel van de spelers, maar men competitie in Spanje worden dertig wedstrijden gespeeld en deze duurt van September tot April. Onmiddellijk daarna vangen de bekerwedstrijden aan, doch daaraan neemt hij niet deel, omdat alleen Spanjaarden mogen meespelen. Na de bekerwedstrijden gaat de club vaak op tournee of ontvangt buitenlandse clubs, meestal Braziliaanse.

Het spelen in Spanje vindt Faas prettiger dan in Italië maar met het wonen is het net omgekeerd.

Wilkes voetbalt vanaf zijn tiende jaar. Reeds op zeventien jarige leeftijd kwam hij in het eerste elftal van Xerxes uit. Tot zijn 25ste jaar bleef hij bij Xerxes, daarna ging hij naar Italië, waar hij vier jaren bleef en vandaar naar Spanje.

Sinds de invoering van het beroepsvoetbal in Nederland, wordt er beter gevoetbald, maar de vruchten zal men pas over een jaar of vijf kunnen plukken, meent Wilkes.

GOEDE BUIT VOOR IERSE REPUBLIKEINEN

LONDEN, 15 Aug.: - Officieel is te Londen bekendgemaakt, dat de bende, die Zaterdagochtend een overval pleegde op een debat van het Britse leger nabij Reading, 55 machinepistolen, 10 lichte mitrailleurs en ruim 80.000 patronen heeft buitgemaakt.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta laat un dia mainta y el a pura pa el no perde bus, pero ata Pepita para den porta, Lorenzo a pensa esaki tin un cos pa mi haci sigur y di aleuw el a grita „Ta laat caba," esta pa Pepita no pidiele mes pa haci nada, pero como Pepita tà un di e muhernan cu mester tin ultimo palabra, el a pusha Lorenzo cu e cos di pone sushi aden pa Lorenzo pone na porta di coral pe.

Lorenzo cu su ansia pa e no perde bus a lubida kico e mester haci y a basha na careda cu e emmer di sushi den su man sin e mes realiza, pasobra el sabi cu si e no pura el tà perde bus.

Ora e la subi bus cu su corazon a baha e portier di bus a hala su atencion pasobra el a keda weita abao, ora cu Lorenzo a weita e emmer di sushi el a consumi pasobra no ta permiti biaha den bus cu sorto di aparatonan asina. Si ta pa el mes lo el a saca e emmer pone abao y bai largele, pero como e conoce Pepita su caracter e mester a baha hunto cu e emmer y larga bus bai largele.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 17 AUGUSTUS 1955 — No. 2305

De heer Born zal voor zijn vertrek nog drie concerten geven

Begin September naar de Pacific School of Religion in California

ORANJESTAD.— De heer A.L. Born van de Arubaanse Muziekschool zal begin September Aruba gaan verlaten om naar de Pacific School of Religion in Berkeley, Californië, theologie te gaan studeren. De studie aan deze school zal drie jaren duren, maar in Berkeley waar men een mooi uitzicht heeft over het prachtige landschap van Californië en de „Golden Gate" van San Francisco, zal het stellig een plezier zijn om drie jaar te studeren.

De school, die gesticht werd door de „Congregational Church" heeft thans een algemeen Protestantse grondslag. Daar de Universiteit van Californië, die 17.000 studenten heeft, in de nabijheid is, zal de heer Born, als hij daartoe tijd kan vinden, daar vast ook enkele cursussen gaan volgen.

Drie concerten

Alvorens te vertrekken zal de heer Born echter nog drie concerten geven op Aruba, waarvan twee populaire concerten in Oranjestad en San Nicolas en één piano- en zangvoordracht in de Esso Club,

De z.g. populaire concerten, die de 23e a.s. in de Club Suriname te San Nicolas en de 24e in de Sociedad Bolivariana zullen worden gehouden gaan uit van de Muziekschool, die daartoe in staat werd gesteld door het Prins Bernhard Fonds. De toegang tot deze concerten zal geheel gratis zijn. Kinderen van twaalf jaar af en belangstellende ouderen zijn van harte welkom. Het onderwerp van deze voordracht zal zijn: „Klavier en Klaviermuziek". Daarin zullen twaalf verschillende muziekvormen zoals de sonate, fuga, rhapsodie e.d. in het kort worden behandeld en op de piano geillustreerd. Voorts zal de ontwikkeling van het klavier en de klaviermuziek worden behandeld. De heer Born deelde ons mede van plan te zijn bij deze concerten zo weinig mogelijk te spreken en zo veel mogelijk te spelen. Hij zal daarbij werken uitvoeren van Scarlatti, Bach, Haydn, Mozart, Röntgen (oud Hollandse dansen), Grieg, Brahms en Chopin.

Beide avonden zullen om acht uur beginnen.

Het derde concert zal de 30e in de Esso Club plaats vinden, waar de heer Born tesamen met mevrouw Bodil Frôlunde uit de Colony een programma van pianomuziek en zang zal geven. Twee- en vierhandige pianowerken zullen worden uitgevoerd, terwijl de heer Born ook enkele liederen zal zingen. De pianowerken, die hier uitgevoerd zullen worden zullen van Mozart, Chopin, Brahms en Röntgen zijn, terwijl er liederen van Massenet, Grieg, Schumann Leoncavallo, Oscar Rasbach en Victor Herbert gezongen zullen worden.

Wat zijn zingen voor de microfoon betreft, deelde de heer Born ons nadrukkelijk mede, dat hij zuiver voor zijn plezier zingt en niet wil pretenderen een beroepszanger te zijn. Hij zal in de Esso Club zingen op verzoek van enkele vrienden van hem, die bij de Lago werkzaam zijn.

Midden-Amerikaans Tournooi

Aruba verloor tegen Curacao met 2-1

ORANJESTAD. — Gistermiddag omstreeks kwart voor zes is te Tegucigalpa, de hoofdstad van Honduras, de voetbalwedstrijd gespeeld tussen Aruba en Curacao in het kader van het tournooi om het kampioenschap van Centraal Amerika en het Caraibisch Gebied.

Het Arubaanse elftal verloor deze wedstrijd met 1-2 van ons zustereiland. Het winnende doelpunt werd gescoord door Gomez van Curacao. Het Arubaanse doelpunt werd veroorzaakt door een penalty van Bicentini. We zullen meer in bijzonderheden over deze wedstrijd terugkomen.

De komende wedstrijden voor Aruba

ORANJESTAD. — Naar wij vernamen heeft Aruba voorlopig nog de volgende vier voetbalwedstrijden voor de boeg in Honduras, n.l.

19 Augustus Aruba — Cuba

22 Augustus Aruba — Honduras

24 Augustus Aruba — El Salvador

27 Augustus Aruba — Guatemala

Wij wensen onze jongens veel geluk toe!

Inbraak in de Santa Cruz store

SANTA CRUZ. — De heer L.C. uit Santa Cruz kwam Maandagmorgen tot de onaangename ontdekking, dat er in zijn zaak, de Santa Cruz Store was ingebroken. De grendel bleek geforceerd en volgens C. was er een geldkistje met Fl. 30,— inhoud verdwenen. Vermoed wordt, dat de dader een jeugdig persoon is.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SANTA CRUZ.— De politie van Santa Cruz constateerde eergisteren, dat bijna alle ramen en deuren van een perceel in Rooi Bosal, waar een bekende dronkelap E.L. met vrouw en dochter woonde, verwijderd waren.

Desgevraagd verklaarde de vrouw, dat zij de deuren e.d. er maar bij wijze van voorzorg uitgenomen had, daar haar echtgenoot er een gewoonte van maakte die te vernielen. Des nachts slaapt zij met haar dochter bij haar moeder, die in de nabijheid woont, daar zij bang is nog eens 's nachts door haar man te worden vermoord. Reeds twintig jaar leeft het echtpaar in onmin samen.



Goichi Oshima, die nu 73 jaar oud is, zit aan dezelfde lessenaar in het gebouw van de Kamer van Koophandel in Hiroshima, en verricht hetzelfde werk, dat hij deed toen tien jaren geleden de atoombom de stad verwoestte. Van de vijftig mensen, die zich toen in het gebouw bevonden, is hij de enige overlevende.

Minister Dulles vindt verloop Sino-Amerikaanse besprekingen teleurstellend

Inkrimping van Sowjet strijdmacht toegejuicht

WASHINGTON.— Minister Foster Dulles heeft gisteren op zijn persconferentie verklaard, dat de Verenigde Staten eerlijk teleurgesteld zijn over het ontbreken van vordering tijdens de huidige beraadslagingen met de Chinese communisten te Genève. Dulles deelde mede, dat de Verenigde Staten met hun bondgnoten in de Koreaanse oorlog overleg plegen over de mogelijkheid om de status van de commissie van toezicht op het bestand in Zuid-Korea te herzien.

Dulles ving zijn persconferentie aan met het voorlezen van een schriftelijke verklaring, waarin hij het voorgenomen besluit van de Sovjet-Unie om haar strijdkrachten per 15 December 1955 met 640.000 man in te krimpen toejuichte. Als dit besluit wordt uitgevoerd, zei Dulles, zal het passen in de algemene sfeer van de Geneefse conferentie. Dulles zei verder, dat deze stap, voorzover aan Amerika bekend, de eerste vermindering van enige betekenis is van het aantal Russische troepen in de afgelopen acht jaar.

STAKING IN ROTTERDAMSE HAVEN

ROTTERDAM.: — Ook gisteren werd in de Rotterdamse haven gestaakt. Het aantal stakers wordt geschat op circa 3.500. In het havengebied is het rustig. Agenten houden een oogje in het zeil, doch ze hadden het nogal gemakkelijk.

In de namiddag deelde de Scheepvaart Vereniging Zuid o.m. mede, aangezien de Scheepvaartvereniging Zuid geen behoefte gevoelt de arbeiders onnodig lang de dupe te laten worden van onberaden acties:

Met het vaste voornemen ook in de toekomst de orde en arbeidsrust in de haven te handhaven, willen wij voor arbeiders van goeden wille de mogelijkheid openen het werk te hervatten. Zij kunnen op de thans geldende voorwaarden wederom een dienstverband aangaan en zich daaraan houdend, kunnen zij zich met ingang van Donderdag bij hun vroegere werkgever melden."

De vijfentwingste brengt de Filmliga: „Kind Hearts and Coronets"

ORANJESTAD.— Donderdag de 25e Augustus zal in het theater De Veer in het programma van de Filmliga Aruba de bekende Engelse film „Kind Hearts and Coronets" worden gedraaid. Vooraf zullen er als van ouds het Hollands Filmjournaal en een voorfilmpje worden vertoond.

De Engelse film, die als ondertitel voert „Noblesse Oblige" en die tot stand kwam onder de regie van Robert Hamer, zal vertoond worden met een Nederlands onderschrift.

De film vertelt op een macabere en spottende wijze over een jonge, eerzuchtige Engelsman, wiens moeder, uit een adellijk geslacht gestoten, hem steeds voorhoudt dat eens de tijd zal aanbreken, dat hij als hertog in een statiekoets het oude familieslot zal binnenrijden. Om dit te bereiken versperren echter vele adellijke dames en heren hem de weg. Met grote overmoedigheid stelt hij zich dan tot taak deze familieleden uit de weg te ruimen, wat hem dan ook, op vaak vermakelijke wijze, gelukt. Zo schiet hij b.v. een lastige hertogin, vurig strijdster voor het vrouwenkiesrecht met een pijl met luchtballon en al naar beneden. Maar degene die kwaad doet, wordt tenslotte zelf gestraft.

In het uitwerken van het lugubere gegeven — er geschieden acht moorden — schuilt het gevaar van op de klippen van de sensatie te stranden, maar de makers, zich terdege dit gevaar bewust, hebben dit op uitstekende wijze weten te omzeilen. Alle moorden worden, door de speelse, luchtige wijze, waarop zij worden bedreven, op een bijna irreëel niveau geheven. De karakteristieke, cynische dialogen in deze film werken daarbij uitermate prikkelend op de lachlust waardoor deze misdaden, inplaats van naar de dramatische, naar de humoristische kant worden getrokken. Het gegeven biedt ook nog gelegenheid de oude Engelse aristocratie op de korrel te nemen, hetgeen op ironisch milde wijze wordt gedaan.

In Alec Guinness vond Hamer een groot acteur, die de rollen van alle acht slachtoffers speelt en er juweeltjes van acteerkunst van maakt. De figuur van de moordenaar wordt door Dennis Price op onvolprezen wijze uitgebeeld en hij wordt door Valerie Hobson en Joan Greenwood in de belangrijkste vrouwenrollen goed terzijde gestaan.

Films, die in toekomstige Filmligaprogramma's worden verwacht zijn „Eduard et Caroline" en „Goede Morgen Olifant" op normaalfilm en „Brief Encounter" op smalfilm.

American Legion gaf Don Bosco Club cheque van fl. 300,-

SAN NICOLAS. — Dinsdagavond j.l. heeft de heer J. Silverberg tijdens een wekelijkse vergadering van het American Legion de Don Bosco boys Groep van San Nicolas een cheque ter waarde van Fl. 300,— aangeboden.

Een frere nam namens de groep het waardepapier dankend in ontvangst.

Twee sportdagen bij de Lago Heights Club t.g.v. verjaardag H.K.H. Prinses Wilhelmina

SAN NICOLAS.— Toen H.K.H. Prinses Wilhelmina nog Koningin was, vierde de Lago Heights Club Haar verjaardag met een sportfeest. De troonsverwisseling heeft bij de Lago Heights Club ten aanzien van dit sportgebeuren geen verandering gebracht en nog steeds wordt het jaarlijkse sportfeest op of vlak na de verjaardag van onze vroegere Koningin gehouden.

Dit jaar zijn de tweede en derde September voor dit sportief gebeuren uitgekozen. De eerste dag is uitsluitend voor kinderen tot 17 jaar, de tweede voor ouderen. De 2e September des avonds om half zeven zal het feest voor de jongeren beginnen, waarin zij hun krachten zullen kunnen meten in athletiek en kinderspelen, zoals zaklopen, eierenrace, touwtrekken e.d. De volgende dag zal het programma echter al om twee uur beginnen. Van twee tot zes uur zal er in de bioscoopzaal van de club n.l. een wedstrijd in gewichtheffen gehouden worden; het Athletiekprogramma begint ook om half zeven 's avonds. Traditiegetrouw zal er ook een wedstrijd zijn in touwtrekken tussen vrijgezellen en gehuwde mannen.

Wat betreft andere activiteiten van deze club vernamen wij nog, dat de 28e a.s. het Arubaans Symphonie Orkest in deze club zal spellen.

Mario Arends werd biljartkampioen in de B-klass

SAN NICOLAS. — Het biljarttournooi van de Club Suriname, dat Zondag j.l. ten einde liep kreeg nog een staartje, doordat er in de tweede klasse geen beslissing kon vallen, daar de Club Suriname, Club La Fama en de Tivoli Club alle met een gelijk aantal punten eindigden. Daarom speelden de heren Mario Arends van de Tivoli Club, Sixto Arends van Club La Fama en J. Siem Fat van de club Suriname nog een extra beslissingswedstrijd die door de heer Mario Arends werd gewonnen.

P.O.V.A. vacantiekampen gestart

ORANJESTAD.— Maandag is op het stukje strand nabij Palm Beach, waarop de bungalows van de P.O.V.A. staan, het eerste vacantiekamp gestart. Aan dit eerste kamp, dat uitsluitend voor meisjes is en dat vijf dagen zal duren, doen dertig meisjes mee.

De jolige groep wordt in het oog gehouden door de dames R. Lugthart en J. Oudenaller, alsmede door de heren H. Tuinenburg die werkzaam is bij de politie in Santa Cruz en C. J. Oudenaller, die bij het politiekorps van San Nicolas is ingedeeld.

De hele club is ondergebracht in twee van de bungalows. Zij slapen wel een beetje dicht op elkaar, maar dat kan slechts het kampidee nog versterken. Als echte meisjes helpen de kampeersters dapper mee met het schoonhouden van de kamers, het schillen van de aardappelen en het schoonhouden van het terrein. De meest hulpvaardige meisjes wacht een aardig cadeautje van het P.O.V.A.-bestuur.

Overdag worden er allerlei prettige dingen gedaan zoals zwemmen en kinderspelen, terwijl de laatste dag een autotocht over Aruba zal worden gemaakt met de grote bus, die de meisjes ook naar de kampeerplaats bracht. Het kampvuur 's avonds ontbreekt natuurlijk ook niet.

En mochten er ongelukken gebeuren, een politiewagen met mobilofoon is permanent aanwezig, daar een telefoonverbinding ontbreekt.

Van 15 Augustus tot 3 September kamperen padvindsters op Di Santoe

NOORD.— Padvindsters en kabouters van het N.P.G. zullen van 15 Augustus tot 3 September in verschillende groepen op de plantage Di Santoe van de heer Tromp gaan kamperen.

Op deze wijze zullen honderden meisjes van dit mooie, nabij de Noord gelegen plekje, kunnen gaan genieten. Het voorbereidende werk werd gedaan door de dames G. Gordijn, G. Braat D. Brown en M. Brouwer, die tevens de kampcommissie vormen.

Bij de organisatie van dit kamp werd van vele kanten medewerking ondervonden o.m. van de Panama Store en de oud-padvinder Rene da Costa, die een E.H.B.O. kist beschikbaar stelde.

De groepen, die achtereenvolgens naar Di Santoe zullen gaan zijn de Kabouterkring no. 1 van de Tarabanagroep, de Tarabanagroep, de Beatrixgroep, de Kabouterkring van de Beatrixgroep en de Kabouterkring no. 2 van de Tarabanagroep.

Domineren in de Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Na de derde ronde van het domino knock-out tournooi dat in de Sociedad Bolivariana aan de gang is en waaraan vele leden van deze club deelnemen zijn de volgende heren overgebleven:

G. de Veer Jr	327	punten
J. Walfenzao	324	„
O. Davelaar	316	„
D. Snior	299	„
A. Labeille	288	„
D. Bulos	287	„
Fanfa Croes	284	„
A. Mirep	275	„
J. Maduro	269	„
F. Saladin	260	„
M. Arends	230	„
L. Leañez	214	„
J. Croes	214	„
M. Emers	217	„
J. de Castro Sr	203	„
J. de Castro Jr	184	„

Jaarvergadering Club Suriname

SAN NICOLAS. — Naar wij uit kringen van de Club Suriname hebben vernomen, zal de Jaarvergadering van deze club de 21 a.s. gehouden worden.

De agenda luidt als volgt:

1 Opening, 2 Notulen, 3 Bestuursmededelingen, 4 Jaarverslag van de secrtaris, 5 Jaarverslag van de penningmeester, 6 Rondvraag, 7 Verkiezing bestuursleden, 8 Bestuurs overdracht en Sluiting.

Candidaten in alphabetische volgorde zijn: de heren J. D'Aguiar D. Baarh, J. Blatz, H. Doorson, H. de Faria, E. Goedhoop, R. Kolader, J.C. Lashley, F. Monsanto, J. H. Nunes, E. Reeberg, H. D. Rodriguez en E. G. Wong A Soi.

GROTE V.N.-TENTOONSTELLING TE AMSTERDAM MET MEDEWERKING VAN JONGE KUNSTENAARS

AMSTERDAM. — De commissie voor de Galerij-tentoonstellingen te Amsterdam heeft in het tweede lustrum van de Verenigde Naties aanleiding gevonden om in October a.s. door middel van een tentoonstelling het werk van de wereldorganisatie onder de aandacht te brengen van het publiek. Uitgaande van het thema dat door Hare Majesteit Koningin Juliana onlangs te Leiden is behandeld, namelijk „De welvaart der wereld als een gemeenschappelijke verantwoordelijkheid" heeft de tentoonstellingscommissie een aantal jonge Amsterdamse kunstenaars uitgenodigd, een aantal sprekende artikelen uit de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens uit te beelden. Naast de werken van deze kunstenaars zal in de Galerij visueel voorlichtingsmateriaal over de Verenigde Naties worden tentoongesteld. De tentoonstelling zal worden gehouden in de bureaux van de Gemeenelijke Dienst voor Sociale Zaken.

Argentijnse opstandelingen gedegradeerd

BUENOS AIRES: — Volgens onbevestigde berichten is de schout-bij-nacht van het corps mariniers Samuel Toranza Calderon, de leider van de opstand van 16 Juni tegen Peron in het openbaar gedegradeerd. In betrouwbare kringen verluidde de vorige week, dat Toranzo Calderon door een militair gerecht tot degradatie in het openbaar en levenslange gevangenisstraf was veroordeeld. De bevindingen van het tribunaal zijn echter nog steeds niet officieel bekendgemaakt. Bovendien zoud ennog zes officieren tot levenslang zijn veroordeeld, 25 tot kortere gevangenisstraffen en 19 vrijgesproken. De voormalige minister van marine, schout-bij-nacht Anibal Olivieri zou tot anderhalf jaar en degradatie zijn veroordeeld.

In het oficiele middagnieuwsbulletin over de radio werd vandaag geen gewag gemaakt van de degradatie van Calderon. Wel werd gemeld, dat de minister van marine, schout-bij-nacht Luis J. Cornès, die na de opstand werd benoemd, zich naar de marinebasis Puerto Belgrano begeven heeft om de vloot te inspecteren. Ongeveer een maand geleden gonsde het in Buenos Aires van geruchten, dat de vloot gerebelleerd zou hebben en op het punt staan de stad te bombarderen. Deze geruchten zijn echter nimmer bewaarheid.

AFGHANISTAN LID VAN BANK EN FONDS

WASHINGTON. — Afghanistan is als lid toegelaten tot de Internationale Bank en het Internationaal Monetair Fonds. Beide instellingen tellen thans 57 leden. De Afghaanse quota in het Fonds bedraagt tien millioen dollar, terwijl Afghanistan met 100 aandelen ter waarde van tien milioen dollar deelneemt in het kapitaal van de Bank.

Wereldbevolking in één jaar toegenomen met 35 millioen zielen

NEW YORK. — Medio 1954 telde de wereldbevolking ongeveer 2.528 millioen zielen. Dit is in slechts één jaar tijds een toeneming met rond 35 millioen mensen, zo vermeldt het laatste kwartaalbulletin over bevolkingsstatistieken van de Verenigde Naties. Volgens dit bulletin is de wereldbevolking als volgt over de continenten verdeeld:

Afrika	216	millioen
Noord-Amerika	233	millioen
Zuid-Amerika	121	millioen
Azië (excl. USSR)	1.323	millioen
Europa (excl. USSR)	406,5	millioen
Oceanië	14	millioen
Sovjet-Unie	214,5	millioen

IRIAN REEDS „INDONESISCH GEBIED"

DJAKARTA.. — De bevolking van Indonesie zou niet moeten strijden voor de „terugkeer" van West-Irian tot de republiek Indonesie, maar „weer zijn gezag over dit gebied moeten vstigen", aldus verklaarde de president Soekarno op een receptie ter sluiting van het Indonesische volkscongres.

Hij zei met nadruk, dat Westelijk Irian volgens de grondwet reeds Indonesisch gebied is.







Minister Van der Meer keert Zaterdag terug

Antilliaanse Regering zal geen buitenlandse inmenging in vakbeweging dulden

Maar bonafide binnenlandse vakbonden zullen rustig mogen bloeien

Voor zijn terugkeer naar de Nederlandse Antillen, welke terugreis Zaterdag zal worden gemaakt, heeft de minister van Gezondheidszorg en Sociale Zaken een onderhoud gehad met twee Nederlandse journalisten. Aan de redacteur van het A.N.P. vertelde hij enkele van zijn ervaringen in Nederland. Een der zaken, die de minister de persman toevertrouwde was de mededeling dat de Procureur Generaal, zoals artikel 59 van het Statuut voorschrijft de executieve macht over het politiekorps zal verliezen en dat dit gezag zal worden overgedragen aan de gezaghebbers. Ook de minister van justitie zal meer invloed op het politie-apparaat krijgen.

In een ander interview met een redacteur van „het Parool" heeft minister Van der Meer enige vragen beantwoord over de vakbondbewegingen op de Antillen. Dinsdag morgen publiceerden wij een uitvoerig artikel, waarin de correspondent van „de West" een politiek tintje aan de Antilliaanse vakbondhemel zag. Minister Van der Meer heeft laten doorschemeren dat er geen politiek in het spel is, maar dat de wetten van de Nederlandse Antillen het toelaten dat bonafide vakbonden worden opgericht. „De Antilliaanse regering is vastbesloten het hoofd te bieden aan de gevaren die de opbouw van een gezonde bona fide vakbeweging op de Antillen kunnen bedreigen.

Niemand zal bij de landsregering steun kunnen krijgen bij pogingen om de totstandkoming van dergelijke vakverenigingen te verginderen.

Wij laten hieronder beide interviews volgen.

Gebrek aan mensen

Tegenover de ANNP redacteur zei hij dat hem de bereidheid van de Nederlandse autoriteiten was opgevallen om de Antillen te helpen in de geest van het Statuut. „Ik bedoel", zo vervolgde hij, „wij hebben in de Antillen gebrek aan mensen voor de bezetting van bepaalde topfunctie en hebben daarvoor krachten nodig, waarvan er voor de Nederlandse overheidsdienst ook te weinig voorhanden zijn.

Ik bedoel dan echter niet als 'n gunst te vragen ons te helpen, maar de geest is zo, dat ik dan kan zeggen: jullie zitten met te weinig, maar wij hebben helemaal niemand; sta ons dus iemand af en dan komt het altijd in orde; want ook al zit men in Nederland zelf krap, in de geest, die spreekt uit de in het Statuut neergelegde onderlinge technische en andere bijstand, bestaat er grote bereidwilligheid ons de nodige hulp te verlenen. Op deze wijze heeft dr Muntendam, staatssecretaris van het Nederlandse departement van volksgezondheid, ons een waarnemend inspecteur voor de Antilliaanse volksgezondheid aangewezen, met wie ik thans in bespreking ben.

In het algemeen zit voor ons op het stuk van de personeelsvoorziening de moeilijkheid hierin: er studeren thans vele Antillianen in Nederland en er zijn thans afgestudeerden. Maar deze jonge krachten zijn uiteraard nog niet geschikt voor de topfuncties; dat moet zijn tijd hebben. Voor de middelbare functies hebben we nu zelf wel mensen, maar wij hebben behoefte aan academici, die tevens ervaring hebben, bijvoorbeeld voor financiën, onderwijs e.d. Op deze wijze geloof ik ook wel, dat de detachering naar de Antillen zal slagen van twee substituut-officieren van justitie en een rechter en voor binnenkort nog twee rechters".

Minister Van der Meer, die Zaterdagavond weer naar Willemstad vertrekt, hoopt voor de militaire onderwerpen nog voordien overleg te kunnen plegen met staatssecretaris Moorman van marine die heden na zijn vacantie zijn functie weer aanvaardt. Over de burgerdefensie heeft de minister zijn licht opgestoken bij de Nederlandse burgerdefensie, waarvan de leiders een advies zullen opstellen voor de Antillen. Vóór zijn vertrek maakt mr Van der Meer nog een tocht langs de commandoposten van de Nederlandse Bescherming Burgerbevolking. Gisteren had hij een conferentie met de Nederlandse ministers Beel (die waarneemt voor overzeese Rijksdelen), Donker van justitie, Van de Kieft van financiën en Luns van buitenlandse zaken. Er zou de laatste hand worden gelegd aan de kwestie der zetelverplaatsing naar de Antillen.

Over de organisatie der politie heeft mr Van der Meer zich georienteerd bij justitie en binnenlandse zaken, speciaal ten aanzien van de taken der politie voor de openbare orde en de justitiële politie. Tot nog toe staat in de Antillen de politie geheel onder de procureur-generaal. Deze machtsconcentratie past, aldus mr Van der Meer, niet meer in de nieuwe verhoudingen. Volgens het Nederlandse systeem zou in de Antillen het zwaartepunt van het politiebeleid komen te liggen bij het hoofd van het plaatselijk bestuur en zal ook de minister meer invloed op het politie-apparaat krijgen.

Minister Suurhoff van sociale zaken ontving, ondanks zijn vacantie, minister Van der Meer bij zich thuis en met hem besprak hij voornamelijk de definitieve ouderdomsvoorziening. De heer Suurhoff gaf een uiteenzetting van de ervaringen en de practijk in Nederland in grote lijnen en vestigde vooral de aandacht op de in Nederland in sommige opzichten opgedane minder gunstige ervaringen, met de raad deze in de Antillen zorgvuldig te vermijden. Anderzijds kunnen wij nu bij de ouderdomsvoorziening het volle profijt trekken van de in Nederland opgedane ervaring, aldus mr Van der Meer.

De heer Van der Meer was ook aanwezig bij een bespreking over de koninklijke reis met vice-admiraal Rost van Tonningen en mr Roell van het kabinet der koningin.

Verzet

Tegenover de redacteur van het Parool merkte Minister Van der Meer op dat de Antilliaanse regering zich zal verzetten tegen iedere poging tot inperking van het recht van arbeiders op vrijheid van vereniging en vergadering. Anderzijds zal de regering het hoofd bieden aan pogingen van buitenlandse vakverenigingen om de nieuwe Antilliaanse vakorganisaties te gebruiken om elders de strijd te kunnen voeren.

Deze waarschuwing van minister Van der Meer heeft betrekking op de mogelijkheid dat van Amerikaanse vakbondszijde zal worden gepoogd de arbeiders in de Arubaanse olie-industrie via hun nieuwe vakorganisatie te betrekken in de strijd welke gaande is tussen de CIO, een van de twee grote vakbonden in de V.S., en de Standard Oil of New Jersey. Dit gevaar is niet denkbeeldig omdat de op Aruba gevestigde olie-raffinaderij, de Lago, de voornaamste raffinaderij van het Standard Oil Concern is. Tussen de Standard Oil en de CIO woedt in de V.S. reeds geruime tijd een conflict, waarbij de vakbond in het nadeel is omdat zij onvoldoende greep heeft op de arbeiders van het olie-bedrijf. Heel anders zou de toestand worden indien de CIO in staat zou zijn via een Arubaanse arbeidersorganisatie pressie uit te oefenen op een zo vitaal onderdeel van het Standard Concern als de Lago-raffinaderij nu eenmaal is.

Aan het begin

De vakbeweging staat overigens op de Antillen nog in de kinderschoenen. Tot voor kort volgde op pogingen om tot organisatie te geraken, gewoonlijk ontslag en indien de betrokkene toevallig van vreemde nationaliteit was, werd hij prompt het land uitgezet. Zelfs na de inwerkingtreding van de nieuwe rechtsorde heeft men nog getracht de oprichting van vakverenigingen te verijdelen.

De huidige regering heeft niet nagelaten dit optreden de kop in te drukken en niemand zal haar steun kunnen krijgen bij pogingen om de totstandkoming van bona fide vakverenigingen te verhinderen.

Minister Van der Meer zei nog, dat niemand er bezwaar tegen kan hebben dat de Antilliaanse arbeiders, die voor een geheel nieuw probleem van organisatie staan, zich laten adviseren door buitenlandse deskundigen, maar daar moet tegenover staan dat de te vormen organisaties uitsluitend moeten zijn gericht op de belangen van de Antilliaanse arbeiders.

De leiding van de Lago-raffinaderij is, naar is gebleken, ernstig bezorgd over de plannen tot organisatie van de arbeiders. Men vreest niet alleen toenemende invloed van de CIO, maar tevens moeilijkheden met de Venezolaanse regering, als namelijk gebruik zou worden gemaakt van de diensten van uitgewezen Venezolaanse vakverenigingsleiders. Deze vrees wordt verklaarbaar wanneer men bedenkt dat de Lago geheel afhankelijk is van Venezolaanse olie. Minister Van der Meer verzekerde ons echter desgevraagd, dat de Antilliaanse regering evenmin zal gedogen dat de goede betrekkingen met Venezuela zullen worden verstoord.

BEKENDMAKING

Bij de Politie in de Nederlandse Antillen bestaat voor mannelijke Nederlanders gelegenheid voor dienstneming als adspirant-agent.

EISEN:
- Leeftijd 21 tot en met 28 jaar;
- Lengte, tenminste 1.75 meter;
- Lichamelijk geschikt zijn;
- Voldoende algemene ontwikkeling bezitten.

Gedurende het eerste jaar worden de adspiranten opgeleid tot agent van politie 2e klasse.

Bezondinging bij indiensttreding:
Ongehuwd: Bezondinging fl. 1944.— per jaar. Duurtetoeslag 1942 fl. 1668.— per jaar.
Gehuwd : id fl. 1980.— per jaar. Duurtetoeslag 1942 fl. 1908.— per jaar.

Bezoldiging bij indiensttreding:
Ongehuwd: Bezoldiging fl. 1944.— per jaar. Duurte- Duurtetoeslag 1942 van fl. 2004.— tot 2220.— per jaar.
Gehuwd : Bezoldiging fl. 2700.— tot 3600.— per jaar met een Duurtetoeslag 1942 van fl. 2412.— tot 2904.— per jaar.

Bovendien de voor ambtenaren vastgestelde kindertoelage, huurtoelage en kledingtoelage ad. fl. 120.— per jaar.

Eigenhandig geschreven sollicitaties (niet getypt) met bijvoeging van een uittreksel geboorteregister vóór 1 October 1955 in te dienen bij de Hoofdcommissaris van Politie te Willemstad op Curacao.

De Hoofdcommissaris van Politie,
M.W. VAN 'T HOF.

Openbare Aanbesteding

Het hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba, zal op Maandag, 29 Augustus 1955, om 11 uur v.m. te zijnen kantore aanbesteden

Bestek No. 29 Het verbouwen van het oude vliegstation Dakota tot brandweergarage.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar ten kantore van Openbare Werken, alhier, tegen betaling van fl. 10.— per stel.

Ongeschonden exemplaren worden op de dag van aanbesteding teruggenomen @ fl. 7.50 per stel.

De kernenergie in West-Duitsland

BONN 10/8.— De Westduitse Bondsregering zal spoedig pogingen in het werk stellen om algemene bevoegdheden op het gebied van ontwikkeling der kernenergie te regelen, aldus is Woensdag in Bonn officieel medegedeeld. De vraag, welke instantie voor deze materie bevoegd is, is tot dusverre in de Bondsrepubliek niet opgelost.

Het ministerie van economische zaken werkt sedert lang aan de tekst van een wetsontwerp inzake kernenergie. Verscheidene ministeries en ook het ministerie van defensie ontbreekt nauer zelf hebben referenten voor atoomkwesties aangesteld. Slechts in het ministerie van defensi ontbreekt zulk een functionaris nog.

Tot dusver was echter niet beslist hoe binnen de regering de behandeling der atoomkwesties zou worden gecoordineerd. Vroeger was eens het plan opgedoken om de jongste minister van de bondsregering, Franz Joseph Strauss, met deze taak te belasten.

De aankondiging volgt op scherpe critiek die door een der leiders van het Duitse Atoomonderzoek, Professor Heisenberger op de bondsregering is geleverd. Zij zou zich volgens deze critiek al te grote reserves opleggen om redenen van buitenlandse politieke aard. De Duitse atoomdeskundigen vrezen, dat daardoor de achterstand, die Duitsland op dit gebied reeds heeft, nog groter zou kunnen worden.

Bij deze critiek heeft zich Woensdag ook de persdienst van de Liberale partij aangesloten, die ervoor pleit, dat de bondsrepubliek alles in het werk zal stellen om te zijner tijd als exporteur van atoom-krachtcentralen op de markt te komen. Daardoor zal Duitsland, aldus deze persdienst, een goede kans kunnen maken een groot aandeel te verwerven in de industriële ontwikkeling van gebieden die eerst door de kernenergie over de nodige krachtbronnen zullen gaan beschikken. Wie de daarvoor benodigde centralen levert, maakt ook de beste kansen om deel te hebben in de verdere ontwikkelingsplannen, aldus redeneert de Liberale Partij.

Zij is van mening, dat Duitsland in deze in een bijzonder gunstige uitgangspositie verkeert, daar het niet door een hypotheek als Koloniale Mogendheid wordt belast.

„De voorbereiding en het werk zijn in de Duitse industrie verder dan algemeen wordt aangenomen. Men heeft daar de doorslaggevende economische betekenis van de ontwikkeling der kernenergie tijdig beseft en enorme middelen voor dit doel opgebracht", aldus de Liberale Persdienst. Opgemerkt wordt, dat desondanks Duitsland het enige industrieland van betekenis is, dat nog niet over een eigen atoomcentrum beschikt.

Zoals bekend heeft de bondsregering onlangs besloten Karlsruhe tot centrum der atoomphysica en -technologie te maken. Met veertig of vijftig millioen mark, die gedeeltelijk door de industrie zullen worden opgebracht, zal daar aan de oever van de Rijn de eerste Duitse Atoomstad worden gebouwd. Daarnaast willen ook Muenchen en Hamburg eigen reactors voor onderzoek der kernphysica bouwen.

„DINAMICA DE UN IDEAL" WORDT OOK IN NEDERLAND VERTOOND

Door de ambassade van Venezuela zal Donderdagmiddag voor een aantal genodigden in het Asta-theater te Den Haag de eerste officiele vertoning worden gegeven van de Venezolaanse film in kleuren „Dinámica de un ideal". De film geeft een beeld van de grote ontwikkeling van Venezuela in de jaren 1953 en 1954 en de activiteiten onder de regering van president generaal Marcos Pérez Jiménez. De film zal voorts in Den Haag, Rotterdam en Amsterdam voor het publiek worden vertoond, waarbij zij wordt ingeleid door de bekende deskundige over Zuid-Amerika mr W.J. van Balen.

BOERENWOEDE

BENEVENTO: — Vier honderd woedende boeren, gewapend met schoffels en schappen, hebben dezer dagen het gemeentehuis van het dorp Apollosa nabij Benevento in Zuid-Italie bestormd, omdat geen voortgang wordt gemaakt met het aanleggen van een weg, die het dorp met hun geisoleerde boerdefijen moet verbinden. Zij sloegen de voordeuren, alle ruiten en kantoormeubilair stuk en verscheurden alle documenten, die zij vonden.

De opstand kon worden bedwongen door carabinieri, die tevens verijdelden, dat de boeren de villa van de burgemeester bestormden.

De boeren hebben al zeven jaar lang protesten laten horen. Men begon enige maandx geleden met de aanleg van de weg, maar het werk werd weer onderbroken, zonder dat hiervoor een reden werd opgegeven. De gemeenteraad wordt door monarchisten beheerst.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 17 Augustus

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Rialto: 18.30 „Son of Geronimo"
Aurora: 19.30 „Brave warrior"
Savaneta: 19.30 „Bomba on Panther Island en Winning of the West"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

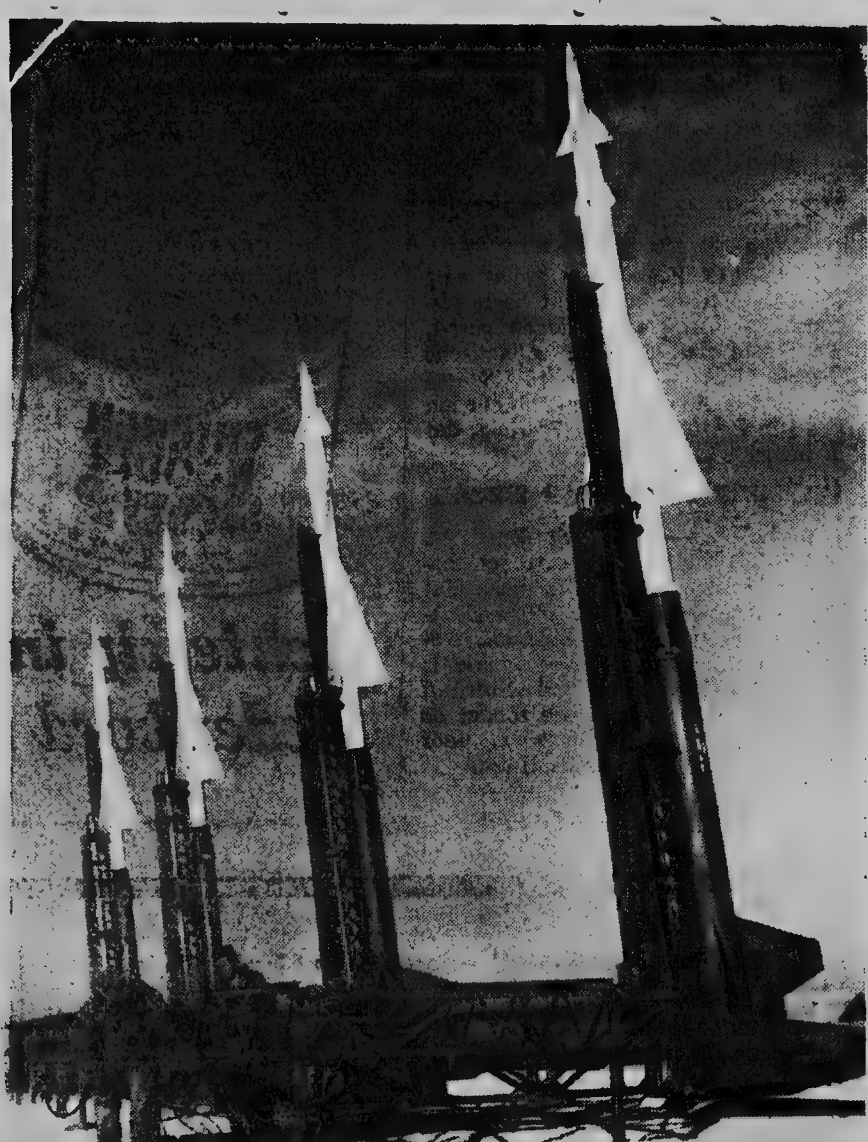
LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible], Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.









Aki riba nos ta publica dos foto di Ehercito Americano cu a caba di ser permiti pa usa. Esun mas ariba ta mustra un „skysweeper", un di e cajonnan anti-aerea, cu desde poco tempu tambe ta worde usa pa defensa di vliegveldnan ingles caminda squadron americanonan ta staciona. E cajonnan aki ta destina especialmente pa destrui enemigonan cu ta bula abao. Nan ta controla pa radar y e cajonnan di 75 m.m. ta dispone di un aparato chiqui cu ta permiti e projectilnan sali cu masha lihereza y forza y hasi nan explota na un cierto doel y distancia. Mas abao ta keda e projectilnan „Nike", cual ta hunga un papel di enorme importancia pa defensa di ciudadnan grandi y centronan industrial americano. Pa Washington solamente ya tin 16 bateria pa lanza e rakketnan aki supersonico, cual despues di apenas algun seconde cu nan a ser lanza ta alcanza un speed di 1500 millas pa hora y por yega te na un altura di 60.000 pia y un alcanza maximo di 35 milla. Esakinan ta apenas un poco di e detallenan tocante di e armanan masha complica aki.

PAGINA TRES

Coronacion di Ninjo di Alto Vista

ORANJESTAD:— Dialuna atardi mas o menos un tres mil devotonan di nos isla por tabata testigo di coronacion di niño Hesus di Alto Vista. Tres dia promer a cuminza un triduum den misa di Playa, cual a worde teni door di Pastoor van Looy di misa di Pietermaai na Corsow, kende a bini Aruba especial pa e fiesta di Alto Vista, cual ta e lugar mas sagrado pa devotonan di nos isla.

Promer cu salida di peregrinacion tabatin lof den misa di Playa. Despues a sali pa Alto Vista, na unda a tuma parti por lo menos un 800 a 900 auto fuera autobus grandinan cu tabata presente pa transporta hende.

Jegando na Alto Vista ya tabata yen di hende kende pa hanja un bon lugar a bai mas tempran.

Rezando Ave Maria y cantando canticanan di La Birgen, Pastoor a keda spera jegada di tur e hendenan. Despues Pastoor van Looy a tene predicashi den cual el a recorda su bishita cu el a haci anja pasa na Lourdes.

Tabata un demonstracion fantastico, na unda tabatin mas di cien mil persona presente. Tabatin varios nacionalidad pero toch nan tabata sinti nan un pa motibo cu tur tabatin e mes un fe, tabata palabra nan di Pastoor van Looy.

E demonstracion aki ta pone mi corda mashar tanto na Lourdes.

Pastoor van Looy a bisa di ta mashar contento di mira cu Niño Hesus di Alto Vista ta worde corona cu un corona, cual ta regalo di muchanan di Aruba, cual ta un prueba cu mayornan a sinja nan yiunan conoce La Birgen Maria for di chikito.

Despues e coronacion a tuma lugar. Niño Hesus a worde corona door di Pastoor J. Burgemeester asisti door di Pater B. Fick.

E corona a worde traha na Holanda y den cual tin 38 diferente piedra di balor cual a worde manda for di Aruba.

Despues di coronacion Pastoor Burgemeester a ofrece na La Birgen intencionnan di devotonan, y a termina e acto religioso rezando tres ave maria.

Un palabra di gradicimento na representantenan di Hermandad cu a dunanan servicio arreglando trafico di un manera sublime.

Tercer encuentro di wega di domino

ORANJESTAD — Aki nos ta duna e resultado ultimo di e wega di domino cu ta tuma lugar tur diawebs anochi den Bolivariana cual ta worde hunga door di miembronan di Sociedad Bolivariana pa un beker di Heinekens.

Resultado di e tercer encuentro ta lo siguiente: G. de Veer Jr. 327; J. Walfenzao 324; O. Davelaar 316; D. Senior 299; A. Labeille 288; D. Bulos 287; F. Croes 284; A. Mirep 275; J. Maduro 269; F. Saladin 260; M. Arends 230; L. Leañez 214; J. Croes 214; M. Emers 217; J. de Castro Sr. 203 y J. de Castro jr. 184 punto.

Na e resultado aki riba nos lectornan por weita cu a sobra 16 participante ainda den e wega di domino aki, cual ta worde hunga sistema knockout.

NOTICIAS FOR DI HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Despues di a keda mas o menos un hora na Costa Rica caminda e avion mester a refuel, nos muchanan a sigi pa Tegucigalpa, Honduras yegando aya pa mas o menos 1.30 di merdia. Durante e hora cu nos delegacion a keda na e aeropuerto di Costa Rica, Sr. Isaac Franka a worde entrevista pa Radio Excelsior. Diferente hungadornan arubiano cu experiencia internacional tambe a hanja oportunidad pa dirigi algun palabra via e radioemisora costaricense.

Na nan yegada na Honduras nan a worde ricibi door di e Comite Organisador di e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe y tambe door di Sr. Modeste Oduber, kende a viaha promer cu nos delegacion pa asisti na e congreso como representante di Aruba. Srta. Maria Martha Moncada kende a worde nombra como madrina di Aruba, a haci entrega di un bouquet na Sr. Franka, mientras cu e Madrina di e Campeonato a entrega un otro bouquet na e Capitan di nos oncena nacional.

E hotel cu nan ta hospeda aden no ta hopi grandi, pero e trato y cuminda, loke ta principal, ta excelente. Cerca di e hotel tin un tereno di futbol caminda e muchanan a practica varios biaha, mientras cu tambe den e stadion nobo cierto hora a worde stipula pa nan por practica aden. Don Julio Lozano Diaz, President di Honduras, a ricibi nos delegacion den audiencia especial pa haci conoci cu nos muchanan. Sr. Frans Figaroa, kende a bai como representante di Aruba Sport Unie a worde nombra den Tribunal de Penas (Strafcommissie) hunto cu Sr. Clemente Filis di Cuba y Sr. Hector Rosario di Corsow. Tambe nos delegacion a asisti na e ponemento di krans na e monumento di General Morazan den Parque Morazan.

Durante e congreso nos representante, Sr. Modesto Oduber, tambe a vota pa e proximo campeonato na anja 1957 worde teni na Corsow. Como sub-sede, esta si pa un of otro motibo e no worde teni na Corsow, a worde nombra Cuba. Nos representante a apoya e posibilidad di tene e campeonato den teritorio caribiano y no tur biaha den Centro-America.

Durante e actonan protocolario di dia di inauguracion, Aruba a encabeza e desfile sigi pa Costa Rica, Curazao, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras y e Refereenan. E siguiente dokternan ta encarga di tene nos muchanan bon di salud, Dr. Federico Fiallos S., Dr. Efraim Ochoa Reina y Dr. Juan Andonie F. Nos ta spera cu nos muchanan lo no tin di haci uso di e servicionan di e senjornan aki. E weganan for di awe lo ta den siguiente forma:

Dia Razon, 17 Augustus:
Honduras vs El Salvador

Dia Huebs, 18
Guatemala vs Corsow

Dia Vierne, 19
Aruba vs Cuba
Costa Rica vs El Salvador

Dia Sabra, 20
Honduras vs Corsow

Dia Domingo, 21
Cuba vs El Salvador
Guatemala vs Costa Rica

Dia Luna, 22
Honduras vs Aruba

Dia Mars, 23
Guatemala vs Cuba

Dia Razon, 24
Aruba vs El Salvador
Costa Rica vs Corsow

Dia Huebs, 25
Honduras vs Guatemala

Dia Vierne, 26
Corsow vs El Salvador

Dia Sabra, 27
Guatemala vs Aruba

Dia Domingo, 28
Cuba vs Corsow
Honduras vs Costa Rica

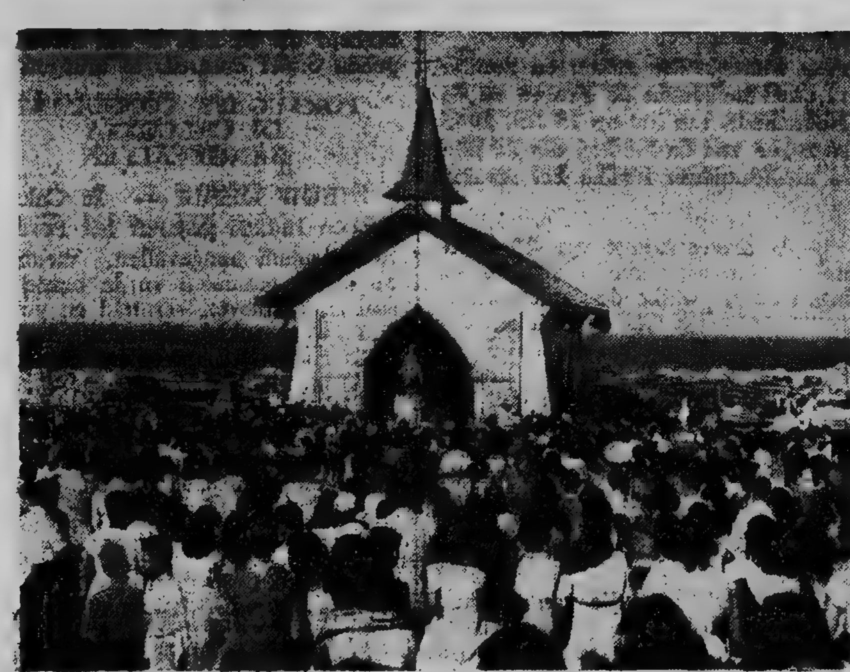
Direccion di nos muchanan ta:
Delegacion de Aruba
Hotel Morazan, Tegucigalpa,
Honduras, C.A.

CHISTE DI AWE

Huez ta bisa un homber cu a ser acusa:

„A keda prueba cu bo a tumba dos diente di e cantinero, bo a kibra pols di e donjo di e bar y bo a manda tres hende hospitaal cu kier a interpone, kico bo tin pa bisa pa bo defensa?'

„Wel, mi ta sinti mi mashar avergonza, Señor Huez, pero loke mi a haci ta den un momento di debilidad".



Riba e portret aki nos lectoman por weita na e multitud di hende cuanto entusiasmo tabatin pa e coronacion di e Ninjo Hesus di Alto Visto dia luna atardi. (Foto Bonke)

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na Señor Philipszoon, kende a cumpli anja ayera. Nos ta deseele hopi anja di bida mas.

Tambe nos kier felicita Señor Jacinto Harms cu su cumplianjo di awe.

Mashar pabien nos ta desea Señor L.A. Asin, kende tambe a celebra awe su fecha natalicio. Tur cos bon en lo futuro.

OTRO ATAQUE, PERO FRUSTRADO ESTA VEZ, DE REPUBLICANOS IRLANDESES EN INGLATERRA

LONDRES agosto 15. — Cinco individuos, que, segun se cree, pertenecen al Ejército Republicano Irlandés, atacaron esta mañana un puesto de guardia del cuartel del 31° regimiento de artilleria, situado en el campo de Kimmel Park, cerca de Rhyl, Gales del Sur.

Los asaltantes lograron dominar a los centinelas, pero uno de éstos pudo escapar para pedir ayuda. Los asaltantes se dieron a la fuga en el momento en que llegaban los refuerzos.

Al saberse la noticia del ataque, se elefctuó en Londres una importante reunión de oficiales superiores britanicos, y se tendió una enorme red policial en todo el pais de Gales para tratar de detener a los asaltantes. Los irlandeses que residen y trabajaban en esa región han sido interrogados por los detectives del 'Special Branch'.

Los centinelas que fueron atacados custodiaban unos camiones y aparentemente, nada fué robado durante el ataque.

TERREMOTO EN INDONESIA

YAKARTA, agosto 15 — Diez violentas sacudidas telurgicas destruyeron el domingo en la mañana la mitad de la ciudad de Sumedang, situado a unos 40 kilómetros al este de Bandong. Cerca de 200 casas resultaron dañadas, pero no hubo victimas.

Se cree que el sismo fue producido por el volcan Tampomas, que se halla a poca distancia de la ciudad.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion FL. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 17 Augustus

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Rialto: 18.00 „Son of Geronimo"
Aurora: 19.30 „Brave warrior"
Savaneta: 19.30 „Bomba on Panther Island en Winning of the West"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Selection di muziek popular
22.30 Final

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 42

De la manera cu continuamente e tabata hañ'é den lucha interior i encanto apasiona.

Vagamente e tabata sinti cu loque tabata hal'é mas cerca Elsa no tabata e loque tabata cerca Elsa no tabahor den dje, cu e sintimentonan cu Elsa tabata lamanta den dje no tabata loque te awor el a considera como bon i puro. Awe tardi ora cu el a sali de paseo cu e dos rumannan, Frieda a queda den bentana cu cara tristo ta mira nan ta bai. I ora cu nan a disparce tras dje muraja, el a dirigié pa su cuarto cu un suspiro oprimi.

Sra Steinbach tabata sinta den Frieda su stul di sosiego na mesa den un posicion pensativo. Ora Frieda a bira su cara, el a draai mira.

„Bo tin tempo pa nos combersa un rato, Frieda of bo ta hopi ocupa awor?" el a puntra Frieda, mientras e tabata investiga su cara cu masha escrupulosidad.

Unbez Frieda a cai sinta su dilanti.

„Si ta pa un cos necesario. Gustosamente lo mi quier dispone un ora di mi trabao".

„Masha bon. Pasobra foi dia cu m'a bini aqui ainda nos n' hanja ocasion di combersa seriamente i tranquil cu otro. Semper bo t'asina ocupa tambe. Ami si lo n' por resisti na queda enter dia asina riba mi pia, ta traha continuamente. Bira 'qui, bira 'ya, ai no. Mi ta hanja biramento di cabez sigur".

Frieda a hari.

„Ami no ta hanja esai asina fatal. Fuera di esai tur hende tampoco no t'e mescos. Mi mester traha pa mi biba i mi ta gusta mi trabao tambe".

„Enfin, abo lo sa en todo caso paquico bo ta traha. No obstante cu bo n' tin yiu di cria. Lecheria lo ta produci un ganashi enorme mi ta supone", Liza a bisa mientras el a tira algun bista lihera riba Frieda.

Esaqui a haci manera e n' tabata comprende ta na unda su ruman quier a penetra i cu un calmo sobrehumano el a responde:

„Quico lo mi bisa? E ganashi n' ta tanto manera quizas cualquier por quere. Negoshi ta awe si, majan no. Gasto dje empresa aqui ta pisa. Mi ta paga mi personal bon, pa mi por ricibi un bon servicio di nan. Nan mester sa paquico nan ta traha i pa mi mes no ta resta masha despues di a quita tur gastonan".

„Pero Frieda, si t'asina poco bo ta gana en realidad, anto bo mester ta haciendo un sacrificio masha grandi pa mantene enter nos famia".

Den su curazon Liza tabata considera e yudanza cu e tabata hanja di su ruman como un deber caba. Pero tur loque e quier a sondea aqui ta, cu Frieda por tabatin un otro fondo mas di entrada. I ta p'esei el a reconoce e sacrificio di su ruman.

Inboluntariamente Frieda su bistanana a cai riba e mannan bunita i bon forma di Liza, mannan cu nunca no a haci ningun sorto di trabao.

„Mi tin masha poco exigencia pa mi mes. Bo mes ta testigo com economico nos ta biba aqui. Hasta Ruth mester traha pa su mantenecion. Pero cu tabata foi entrada di lecheria sol, anto lo mi no por a paga e suma cu mensualmente mi ta manda pa bo. Bo mester a yega di tende na famia Volkmars cu algun tem pasa m'a bende poco terreno. Wel, e placa ai m'a deposita na banco i foi su renta mi ta mantene boso".

Immediatamente Liza a cuminza ta suma cuanto e capital aqui por tabata. Ora cu el a caba di suma esaqui den su mes, anto el a haci un calculo cuanto lo por a bende e lecheria despues di morto di Frieda i el a bini na conclusion, cu toch lo nan hanja un suma hopi formal ora cualquier cos mester pasa Frieda.

„Asina", el a bisa pensativo, mientras ainda e tabata contando e capital, „ta di tal manera bo ta paga nos? Ahan. Pero m'a ripara cu ainda bo tin terrenonan ai lo bo ricibi masha hopi placa pa nan. Mi n' tin razon?"

Frieda su wowonan tabata brilla. Te awor e no a bisa un mentira directo. Enberdad e tabata paga su hendenan bon i ta claro cu ta foi su renta e tabata manda e placa pa su ruman. Pero ainda tabata rest'é masha hopi placa mas. I si el a bisa e ruman cu e lecheria tabata produci poco, anto esai tabata idioma di comerciante. Solamente e no a bisa e ruman cu tabata foi placa dje lecheria mes el a cuminza cumpra asina tanto terreno te cu awor e tabata un muhé millionaria. E por a bis'é com grandi tabata su capital, pero como Liza tabata persisti pa sa esai, Frieda a rabia i forza i contra su boluntad e mester a ganja su ruman. I cu un cara seco Frieda a bisa:

„Masque cu mi bende e lecheria, esai lo no yuda mi na nada, pasobra e ta sobrecarga cu hypotheek".

„Oh, anto bo tin hypotheek riba e lecheria?" Liza a puntra tur desenganja.

„Como no. Casi pa enter su balor".

„Esta calamidad. Mi ruman dushi ta com bo por haci un cos asina? Ta paquico bo n' trata na cancela e hypotheek anto, aunque ta poco poco?"

„Simplemente pasobra mi no tabata por. E fortuna cu bo sa cu mi tin, ta ultimo temponan aqui m'a hanja door di bendemento di algun terreno Si mi bai paga e hypotheek cu e suma aqui, anto ta foi quico lo mi yuda bosonan?"

Figura boso, lectornan, cu e Frieda e mucha muhé asina generoso, asina bondadoso, a pronuncia un mentira grandi awor, sin cu su curazon a bati ni cu el a coloriza. I e cos di mas peor ainda tabata, cu e n' tabata sinti ni siquiera remordimiento di consenshi.

Loque Liza a caba di tende awor aqui a queda ta draai manera un trom den su cabez.

Manera hende babuca pa e participacion aqui Liza tabata bisa:

„Pero Frieda, mi ruman.. wel, mi mester bisa.... no; asina mi no a quere. Ma imagina mi enteramente un otro cos, dispensa pa mi expresion. Pero com mi por a biba pensa cu bo por tabata asina generoso, asina caritativa.... No, Frieda, si t'asina bo asuntonan ta para, anto nos mester ta dobbel agradecido na bo — de la manera cu ta tur bo ganashi bo ta duna nos. I sobra resto di ganashi dje lecheria lo bo tin mester pa bo baha capital dje hypotheek".

Awor Frieda mes a bira tambe un poco confus.

„Ai, stop di haci bo mes ridiculo, Liza. Mi n' ta exigi ni desea gratitud di ningun hende. Pero ta bon cu bo sa si, com e asuntonan ta para actualmente. N' t'asina? Bo mes ta mira awor cu bo mester trata na biba foi loque cu mi por duna bo. I Hans tambe. Corda bo penetra esaqui bon den dje, pasobra sorto di debenan manera boso a haci ultimo bez di asunto di 1000 mark, ami no por responde mas p'e."

Liza a suspira. Ta claro cu na silencio ya e tabata pensa na ripiti un dje sorto di debenan aqui trobe. Pero awor e tabata tende cu su consecuencianan lo ta inproductivo.

„Naturalmente cu esai lo no por tuma luga mas, Frieda", el a bisa na boz baho.

Liza tabata masha abatido. E herencia brillante cual el a sonja di dje i cu e tabata ya dispuesto na haci un debe te dia cu e hanj'é, tur e cosnan aqui a disparce manera un soplo di biento contra un baraha di carta. E convicción aqui tabata un terrible i amarga desenganjo pa Liza. Awor el a caba di ricibi e informacionnan cu asina tanto e tabata anhela.

Basta cu awor Elsa su speranza sea cumpli i e casa cu dokter Volkmar, alomenos ainda cos lo ta bon pa nan, pasobra e dokter aqui su majornan ta masha rico i awor Liza a dicidi di tene su mes solamente n'e unico speranza aqui.

Despues di un rato el a puntra repentinamente:

„Ta berdad cu e famia Volkmar ai ta masha rico?"

Esaqui a bis'é cu si.

„Tur dos tabatin masha hopi placa tempo cu nan a casa cu otro. Fuera di esai e tata mes tambe tin un entrada hopi alto te awor. Ta paquico bo ta informa esai?"

„Pa numa asina. Bo n' ripara cu George von Volkmar ta munstra hopi atencion na Elsa ultimamente? Mi ta quere cu lo ta un gran cos cu mi yiu por haci un matrimonio rico asina. Quico bo ta bisa, Frieda?"

Frieda a cerra su frenta.

„Asina! Bo tambe a ripara asai?" Liza a sonrei significantemente.

„Cual mama lo no ripara esai, Frieda? Semper un bon mama tin felicidad di su yiunan dilanti su bista".

Un gran amargura a podera di Frieda.

„I si mi bisa bo awor cu George von Volkmar tabatin idea di casa cu Ruth promé cu Elsa a bini aqui awor?"

„En realidad? Por ta berdad? Asina! Anto e tin plannan serio di matrimonio. Mi ta contento di tende esai. Si el a hala su mes atras awor cu el a sinja conoce e ruman mas bunita di Ruth, anto Elsa a queda naturalmente cu e mehor chens".

„I Ruth awor?" el a puntra cu boz oprimi.

„Oh, Ruth.... no intranquiliza bo pa Ruth. E ta masha poco exigente. I l'e ta satisfecho pronto. Mi yiunan ta distinto di otro. Ruth no t'asina simpatica manera Elsa i ta p'esai mes nunca e hoben no a haci asina tanto carinjo cun'é manera cu Elsa. Fuera di esai, Ruth ta sin gracia i e no ta stima e hoben asina tanto tampoco. E ta sinti mas tanto p'e manera un amiga por sinti pa su amiga".

„Anto ta p'esai bo ta hanja cu ta natural cu e mester hala 'tras pa Elsa?" Frieda a puntra cu amargura den su boz.

„Ta claro, Frieda. Mehor Volkmar casa cu un dje rumannan cu e queda sin casa cu ningun pasobra mi ta quere cu e n' casa cu Elsa, lo e n' casa cu Ruth tampoco".

Ya Frieda no por a contesta e ruman aqui mas, pasobra el a papia un cos n'e momento aqui, sin duda lo el a ofendé. E tabata corda com un tempo el a hala tras n'e mes manera, tempo cu Liza a quita Frits foi dje, pasobra Liza tabata mas cayero i mucho mas bunita.

Pero aqui tabata un mama ta dicidi riba felicidad di su dos yiunan. E no mester a sinti conociendo caracter di cada un, cu amor di Ruth tabata sincero, puro i eleva i Elsa solamente exteriormente?

Si, e defunto tabatin masha razon ora cu el a confia su Ruth stima den su man, ora cu el a dicidi di entrega Frieda e yiu pa salba esaqui foi e lobonan di cosnan material. Un mamá manera Liza hamas lo por comprende un yiu cu un caracter eleva noble manera Ruth.

Frieda a sinti cu un furia violento a podera di dje contra e mama superficial i sin ningun compasion ni idea aqui. I pura el a descilpa su mes, bandonando e cuarto.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho a pensa cu Cisco ta mashar sabi, pero kico nan mester haci awor. Nan no a purba haci nada ainda, pasobra mi a keda na warda.

„Si bo a keda na warda, pero bo a larga nan weita y nan no ta di es estupido ey di bai haci algo mientras tin testigo pa comprometenan. Nan ta hendenan cu ta usa nan sentir mas mehor cu bo ta kere, Pancho. Loke nos mester haci ta sconde nos cabainan anto nos tambe ta sconde pa nos spiona nan. Ora cu nan weita cu costa ta liber nan lo haci nan trabao".

Mientras tanto e dos Bragosnan ta comentando con nan ta haci pa nan saca nan ruman for di prison. Despues cu palabranan tabata bai bini nan a dicidi di bai liberta nan ruman y si Cisco Kid mester trata na impedinan nan lo tirele mata sin drai waak atras, pasobra manera nos lectornan ta corda nan a hura Cisco caba, dia cu el a pone nan keda malo, cohendo nan y caba dunanan nan libertad segun nan blo pa demonstra con homber e ta sintiele, pero es biaha aki si lo el no scapa nan. Larga nos spera pa nan, pasobra nan koeki ta traha caba ta warda nan. Cisco no ta larga ningun hende mors cu ne di mas.

Hoop op terugkeer van Duitse gevangenen uit de Sowjet-Unie

BONN 10/8.— De hoop, dat binnen korte tijd de nog in de Sowjet-Unie gevangen gehouden Duitsers zullen kunnen terugkeren, is in de Bondsrepubliek herleefd. Voornamelijk mededeling van uit Rusland teruggekeerde Oostenrijkers en verklaringen van leidende Oost-Duitsers hebben daartoe aanleiding gegeven. Daarnaast heeft ook het Westduitse rode kruis vele inlichtingen over de verblijfplaatsen van nog achtergebleven Duitsers kunnen krijgen. De president van het Duitse Rode Kruis, dr Weitz, trachtte op grond daarvan naar Moskou te reizen, reeds voordat sprake was van een Russische uitnodiging aan Bondskanselier Adenauer.

Bevoegde autoriteiten in Bonn hebben nu op grond van de verklaringen van Oostenrijkers de overtuiging gekregen, dat de Russen sedert enige tijd bezig zijn de Duitse gevangenen in enkele grote kampen in de Oeral bijeen te brengen teneinde hun repatriering voor te bereiden. De meesten hunner zouden tot voor kort in Siberië zijn geweest.

Niet alleen de krijgsgevangenen, doch ook de burgerlijke geinterneerden zouden zich thans voor de thuisreis gereed kunnen maken. Tijdens zijn recente bezoek aan Oost-Duitsland heeft Maarschalk Boelganin een poging gedaan om terugkeer der gevangenen als een concessie aan de Oostduitse regering voor te stellen. Dit is in Bonn zo geinterpreteerd, dat de Russen niet gaarne de terugkeer zouden laten bijdragen aan het persoonlijke prestige van bondskanselier Adenauer. Dat de Westduitse bondskanselier het thema bij zijn komende bezoek aan Moskou zal willen aansnijden is zeker. Dit voornemen is reeds neergelegd in de aide memoire, die de Bondsregering deze week aan de Russische Ambassadeur in Parijs heeft voorgelegd.

Men is er overigens nog niet zeker van of de Russische regering het lot der gevangenen niet mede zal willen gebruiken om politieke pressie op Adenauer uit te oefenen. Verklaringen van de vice-premier der Oostduitse regering, Nuschke, hebben in die richting een dreigement laten horen.

Over het aantal Duitsers, dat nog in Rusland is achtergebleven, worden in Bonn zeer uiteenlopende cijfers genoemd. De tijd, waarin deze aantallen met zes cijfers werden geschreven, is voorbij. De politici beseffen, dat daarvoor slechts illusies kunnen worden gewekt. De minister voor de vluchtelingen, Oberleander, sprak een half jaar geleden over 16.000 nog achtergebleven krijgsgevangenen. De laatste officiële Russische cijfers dateren reeds van Mei 1950, toen er volgens de Russische regering 13.546 Duitse gevangenen in de Sowjet-Unie waren. Moet men de Oostduitse regering geloven dan zouden er daarvan inmiddels reeds 12.000 zijn gerepatrieerd zodat nog hoogstens 1500 man te verwachten zouden zijn. Duitse archieven vermelden weliswaar honderdduizend namen van krijgsgevangenen die naar Rusland zijn gegaan, doch slechts van het tiende deel daarvan heeft men nog nooit levenstekenen gekregen.

Veel groter en ook nog veel ongewisser zijn de getallen, die worden genoemd over de Duitsers die in 1945 als burger-geinterneerden naar Rusland zijn gevoerd. Hun aantal werd op 800.000 geschat, doch reeds enkele jaren geleden werd aangenomen, dat van hen nog hoogstens het zesde deel in leven kon zijn. In de laatste jaren zijn druppelsgewijze ook tot deze groep behorende Duitsers teruggekeerd. Op een terugkeer in groten getale rekent men hier echter niet meer.

Het memorandum inzake het Statuut van de Saar bij de Staten-Generaal ingediend

's-GRAVENHAGE.— De ministers van buitenlandse zaken en zonder portefeuille hebben aan de Staten-Generaal doen toekomen de Franse en de Engelse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, van het op 15 Juli 1955 te Parijs door de ministers van buitenlandse zaken van de landen, die lid zijn van de West-Europese Unie, ondertekende memorandum inzake het statuut van de Saar.

De in het memorandum vervatte goedkeuring der relevante bepalingen van de Saar is, wat 't Koninkrijk der van de Saar is, wat het oninkrijk der Nederlanden betreft slechts voor Nederland, op 15 Juli 1955 van kracht geworden.

Aan de toelichting op het memorandum is het volgende ontleend: In een resolutie van de raad der West-Europese Unie van 11 Mei j.l. is vastgelegd dat de raad kennis genomen heeft van de tussen Frankrijk en de Duitse bondsrepubliek op 23 October 1954 gesloten overeenkomst over het statuut van de Saar en dat de raad de bepalingen dier overeenkomst, voor zover deze zijn instemming behoefden, goedkeurt.

Tevens heeft de raad kennis genomen van de verantwoordelijkheden, bevoegdheden en plichten, welke hem bij die overeenkomst zijn toegekend en heeft hij deze aanvaard.

In de overeenkomst van 23 October 1954 komen namelijk enige bepalingen voor, welke de samenstelling en de werkwijze van de organen der West-Europese Unie regelen op een wijze, die in het verdrag van Brussel niet is voorzien. Het betreft hier immers de wijze van stemmen in de raad, het deelnemen van de Saarcommissaris aan de vergaderingen van de raad en tenslotte het deelnemen van leden van het Saarparlement aan de vergadering van de West-Europese Unie.

Een simpele resolutie van de raad van de West-Europese Unie kan, voornamelijk naar Nederlands inzicht, deze aanvullingen van het Brussels verdrag niet rechtsgeldig tot stand brengen. Daarom is tijdens de vierde ministeriele bijeenkomst van de raad van de West-Europese Unie, op 15 Juli j.l. te Parijs namens de deelnemende regeringen een memorandum ondertekend, waarbij goedkeuring is gehecht aan de bepalingen in het Saaraccoord, die de West-Europese Unie betreffen.

Bij het aanvaarden van de resolutie in de raad der West-Europese Unie van 11 Mei j.l. is onder andere van Nederlandse zijde het voorbehoud gemaakt, dat zekere beschikkingen dezer resolutie een materie betreffen, die de goedkeuring in de Staten-Generaal nodig maakt.



Deze foto geeft een beeld van de vliegramp, welke zich in de buurt van de West-Duitse stad Stuttgart voordeed toen twee van drie in formatie vliegende transportvliegtuigen van het Amerikaanse leger met elkaar in botsing kwamen. Bij deze ramp slaagde niemand erin zich met zijn parachute in veiligheid te brengen. Alle zes-en-zestig inzittenden van de beide vliegtuigen kwamen op dramatische wijze om het leven. Foto: de brandende wrakstukken op de plaats van de ramp. Op de achtergrond een helicopter, welke deelnam aan het zoeken naar stoffelijke resten.

BERNARD BARUCH DOET BEROEP OP „NIEUWE" RUSSISCHE LEIDERS

NEW YORK — De Amerikaanse staatsman, Bernard Baruch, heeft zich in een radiouitzending gewend tot de „nieuwe" Russische leiders en op hen een beroep gedaan mee te werken tot de aanvaarding van een „onfeilbaar" controlesysteem op atoomwapens.

Baruch, die thans 84 jaar is, bracht gedurende de regering van president Truman een plan voor controle op atoomwapens naar voren; dit plan werd toen door Rusland verworpen.

De oude staatsman, die adviseur is geweest van verscheidene Amerikaanse presidenten, zei in zijn radiotoespraak: „Hoe langer de landen splijtbaar materiaal maken, des te moeilijker wordt het beveiligende maatregelen te vinden ter voorkoming van het aanwenden van dit materiaal voor oorlogsdoeleinden".

In zijn beroep op de Russische leiders, zei hij verder „wacht niet totdat een controle op atoomenergie niet mogelijk meer is. Verlies, ten bate van de wereld, niet de kleine mogelijkheid die er nog is om atoomwapenen onder controle te brengen".

PORTUGEES CONSULAAT IN CALCUTTA AANGEVALLEN

NIEUW DEHLI — In Calcutta hebben Indiers gisteren het Portugese consulaat aangevallen, meubilair op straat gesmeten en in brand gestoken, archieven vernield en gordijnen weggerukt. Voordien hadden ruim 5.000 studenten een mars door de straten van de stad gehouden en krachtiger optreden door de regering tegen Portugal geëist. Zij tartten de politie en drongen het erf van het Portugese consulaat binnen, haalden de Portugese vlag boven het gebouw neer en hezen de Indische in haar plaats. Zij groetten de vlag en trokken weg. Maar daarna braken andere Indiers zich toegang in het consulaat. Er zijn tot dusver geen arrestaties verricht.

AANVAL VAN REGERINGS-TROEPEN VAN LAOS AFGESLAGEN

HONG KONG. — De Noordvietnamese radio meldde, dat regeringstroepen van Laos Zaterdag krachtige aanvallen hebben gedaan op een der twee provincies, waarin de communistische Phatet Lao haar troepen hergroepeerd heeft ingevolge de Geneefse bestandsovereenkomst. De aanvallen werden afgeslagen, aldus het bericht.

N.V. „De Graafschap" zal voetbaltoto beginnen

DOETINCHEM.— De N.V. beroepsvoetbalclub „De Graafschap" te Doetinchem zal op korte termijn beginnen met een voetbaltoto op een wijze zoals in Duitsland bestaat. Daartoe is reeds op initiatief van de heer J. Roodbergen, directeur van de N.V. „De Graafschap", een vereniging „De Graafschap" opgericht, waar ieder tegen betaling van een contributie van Nf. 5,50 per maand kan toetreden. Verwacht wordt, dat de toto binnenkort gaat beginnen.

De leden ontvangen wekelijks voor deze contributiebetaling gratis een lijst, waarop vermeld staan de te spelen voetbalwedstrijden in de afdeling B van de hoofdklasse beroepsvoetbal. Op deze lijst vullen de leden de uitslagen in en zenden haar voor de aanvang van de wedstrijden weer terug. Op die wijze kunnen zij geldprijzen verdienen. Deze geldprijzen zullen afhangen van het aantal leden, dat de vereniging telt.

In de eerste plaats stelt de vereniging zich ten doel de voetbalclub „De Graafschap" financieel te steunen. Verder zal er wekelijks een onderlinge wedstrijd gehouden worden voor de leden, waarvoor een bedrag gereserveerd zal worden. Tenslotte zal het amateurvoetbal van de contributieopbrengsten kunnen profiteren.

Het is niet met zekerheid te zeggen of deze voetbaltoto in strijd is met de loterijwet. De heer Roodbergen verwacht, dat deze voetbaltoto, zoals hij uitgevoerd zal worden, geoorloofd is.

MAX SILVERSTEIN OVERLEDEN

NEWARK. — Max Silverstein, een der stichters van het „Amerikaanse Joodse Congres" en het „Joodse Wereldcongres" is op 70-jarige leeftijd in Newark (New Jersey) overleden.

BEMANNING VAN PORTUGEES VISSERSVAARTUIG GERED

NEW YORK. — Een kotter van de Amerikaanse kustwacht heeft gisteren 46 Portugese zeelieden gered, die ronddreven op de Atlantische Oceaan, 1.200 km van Nieuw Schotland. Het waren bemanningsleden van een Portugees vissersvaartuig, dat in brand was geraakt.

SWIRIDOF NIET NAAR SIBERIE

WENEN. — De Sovjet-Russische ambassade in Wenen heeft het bericht van een Oostenrijks blad, dat de voormalige Russiche Hoge Commissaris in Oostenrijk, Swiridof, wegens diamantsmokkel naar Siberie is gezonden, tegengesproken. Swiridof vertrok in 1951 uit Wenen zonder de gebruikelijke afscheidspartijen voor de andere Hoge Commissarissen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Telefoon a ring y como Pepita tabata te den cuarto ariba Lorenzo a dicidi di contestele, pasobra mayoria parti el ta prefera di sinta sosega larga e telefoon ring como quiera cu semper ta un of otro amiga di Pepita of di e muchanan ta jama.

Y es biaha aki ta lo mismo. „Pepita, Teresa ta puntra bo cual bistir bo ta bisti awe nochi pa fiesta", el a grita Pepita puntrele ora el a caba di tende kico e bos na e otro banda di linja tabatin pa bisa.

„Bisele cu mi ta bisti esun blanco, of e roos of e blauw", Pepita a contestele sin tuma molester di baha.

Lorenzo cu no tin idea di e cosnan di muher ey a bisa Teresa „Parce cu e ta bai cu un bistir di tres color". Y Teresa a keda contento pasobra el a jama danki y a sera e telefoon.

„Ai cu e muhernan, mi a bisele kico cu ta y el a keda mes leuw sinembargo el a keda contento, ta con ta haci cu nan. Nan ta triminti manera nan sol".

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 18 AUGUSTUS 1955 — No. 2306

Druk bezochte receptie bij ambtsaanvaarding Minister Lampe

Mevrouw Yrausquin, Minister Van der Meer en Cola Debrot traden mede op als gastvrouwe en gastheren

traden mede op als gastvrouwe en -heren.

's-GRAVENHAGE.— Op een druk bezochte receptie, die ter gelegenheid van de ambtsaanvaarding van de heer Lampe als gevolmachtigd minister der Nederlandse Antillen in Nederland in het kasteel Oud-Wassenaar werd gegeven, traden als gastvrouwe en gastheren mede op mevrouw Yrausquin, minister Van der Meer en mr N. Debrot.

De receptie werd bezocht door tal van autoriteiten uit de ambtelijke wereld en het bedrijfsleven onder anderen de heren Pos, J. E. Lioni, consul van de Curacaose Voetbalbond, Van Tets, chef protocol buitenlandse zaken, benoemd tot consul te San Francisco, Kruseman van de K.N.S. M., Von Balluseck en Van Oldenborgh van de K.L.M., A. J. Timmermans, voorzitter van de Nederlandse dolegatie in de Coordinatiecommissie, de ministers van binnenlandse zaken, Beel, en van staat, Schaik, Jonkers, hoofd van het directoraat West-India, Kiveron, secretaris-generaal van Minvor, Van Helsdingen en Van der Peyl, dr Muntendam, directeur-generaal Volksgezondheid, Van Boheemen, waarnemend directeur Sticusa, Thys, hoofd van de afdeling West-Indië der Sticusa, Suurhoff, minister van sociale zaken, prof. Kranenburg, ir Bloemgarten, directeur B.P.M., mr De Vries, Suriname's commissaris, baron Van Tuyl van Sérooskerken, secretaris-generaal van het departement van buitenlandse zaken.

Vele ministers en anderen waren door vacantie afwezig.

R.A.F.-Canberra straalbommenwerpers op goodwill vlucht naar West Indie

MONTREAL.— Dezer dagen zijn zeven R.A.F. Canberra straalbommenwerpers van de St. Hubert luchtbasis vertrokken. Het was de vierde etappe van een 21.000 mijl-goodwill vlucht naar West Indië.

De straalbommenwerpers vlogen via Miami naar Jamaica. Zij zullen een tournee door West-Indië maken. Daarna zullen zij op 1 September naar Montreal terugkeren om daar deel te nemen aan luchtoefeningen met de luchtbeschermingsdienst van de R.A.F.

Tentoonstelling van Mevrouw Been verlengd

ORANJESTAD. — De schilderijententoonstelling van mevrouw B. Been — Wassink, die thans in Trocadero gehouden wordt en eigenlijk naar tot a.s. Vrijdag zou duren, zal door de onverwacht grote belangstelling worden verlengd. Hierdoor zal men de expositie tot en met Maandagavond a.s. kunnen bezoeken.

Openlucht filmvoorstelling voor kinderen in de A.B.C.

ORANJESTAD. — Door een der bestuursfunctionarissen van de Aruba Boating Club werd ons medegedeeld, dat er Vrijdag a.s. om zeven uur in de openlucht buiten het club gebouw een filmvoorstelling zal plaats vinden speciaal voor kinderen van de leden. Er zal naar men ons mededeelde, echter in het geheel geen bezwaar tegen bestaan als deze kinderen een aantal vriendjes mee willen nemen naar de voorstelling. De heer H. Oduber van het A.B.C. bestuur is thans druk bezig enkele mooie kinder- en watersportfilms uit te zoeken.

Vrijdag een Heinekens bridge drive op Dakota

ORANJESTAD. — Vrijdagavond a.s. zal er opnieuw een z.g. Heinekens bridge drive worden gehouden in het restaurant van het vliegveld Dakota. Deze wedstrijd, die door de Baardse Trading Co. Inc. wordt georganiseerd zal die avond om acht uur beginnen. Zoals gewoonlijk zal de opbrengst weer zijn voor een liefdadig doel.

Weer twee studieopdrachten verleend

ORANJESTAD. — Op Aruba bestaat er een groot tekort aan ambtenaren met administratieve capaciteiten. In verband hiermede werden opnieuw twee studieopdrachten verleend aan ambtenaren van het Bestuurskantoor. Het zijn de heren C. Herrera van de afdeling Financiën en de heer O. B. Arends van het Eilandsontvangerskantoor, die zijn uitgekozen om in Holland te gaan studeren voor het examen Gemeenteadministratie.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— Dinsdagavond werden in Oranjestad drie mannen ingesloten wegens openbare dronkenschap. De man J.L.T. uit Savana Libre draaide om zes uur de cel in, een kwartier later gevolgd door J. d. C. uit Calabas. De laatste van het trio was A.W., eveneens uit Calabas die om acht uur door de straatdienst werd binnengebracht.

Gistermorgen om zes uur werd het edele drietal weer de straat opgestuurd, nadat tegen hen een proces-verbaal was opgemaakt. Drie dronkaards in de cel is heus niets bijzonders!



Foto Bonke.

Woensdagavond hield de Consul van St. Domingo, de heer J.M. Pichardo in de Watapana Club een genoeglijke receptie.

Foto Bonke.

Detailzaken van C.H.M. breiden zich gestadig uit

AMSTERDAM.— De Curacaose Handel Maatschappij sloot 1954 af met een saldo exploitatie-rekening van Nf 4.134.725 (vorig jaar Nf 4.135.688). Na afschrijving en reservering resteert een winst van 1.834.7000 (Nf 2.501.800). Zoals bekend, wordt een dividend voorgesteld van 9% en bovendien 2½% uit de agio-reserve, totaal dus 11½%, waarvan 10% in aandelen en 1½% in contanten (vorig jaar 12½%, waarvan eveneens 10% in aandelen).

Het verslag zegt, dat door de veelzijdigheid van de bedrijven en de spreiding over vele Centraal- en Zuidamerikaanse landen de gevolgen van tijdelijke economische spanningen ook in de naaste toekomst in belangrijke mate zullen worden gecompenseerd. De detailzaken breiden zich gestadig en op bevredigende wijze uit. Het ligt in de bedoeling mettertijd voor daarvoor in aanmerking komende artikelen het bestaande distributienet over het gehele Caraibisch gebied uit te spreiden. De gang van zaken in de eerste maanden van het jaar 1955 is bevredigend geweest. De directie vertrouwt ook dit jaar met een goed resultaat te kunnen afsluiten.

Hooykaas volgt Van Ulsen op

De toneelregisseur Ad Hooykaas zal in opdracht van de Sticusa 12 September aanstaande naar Curacao vertrekken om daar en op Aruba gedurende twee jaar leiding te geven aan het amateurtoneel. Zijn eerste werk zal zijn het regisseren van een stadionspel ter gelegenheid van het koninklijk bezoek aan de Antillen.



Een moment uit de bijzonder aardig uitgevoerde kinderoperette „Jonker Pochhans met de ezelskop" opgevoerd door leerlingen van de Beatrixschool te Oranjestad.

TWEEDE DINSDAG VAN DE FRERES VAN SAVANETA WERD OPNIEUW EEN FEESTDAG VOOR VELE KINDEREN

Zeventig vliegers in de lucht

SAN NICOLAS.— Hoewel de deelname wat tegenviel — er meldden zich zeventig vliegers — hebben Dinsdagmiddag toch een paar honderd volwassenen en kinderen genoten van een onvergetelijke vacantiedag. Ook de tweede Dinsdag van het plan van de freres mag dus geslaagd heten.

Men zal zich herinneren hoe door enkele freres het plan werd ontworpen om in de vacantie op vier achtereenvolgende Dinsdagen een prettig programma in elkaar te zetten voor de scholieren van de Don Boscoschool, de Benildeschool en het St. Augustinus College. Vorige week werd het plan gestart met zwemmen, schatten zoeken en een wandelwedstrijd. Eergisteren was het de tweede Dinsdag en deze was geheel gewijd aan de vliegersport. Zoals reeds gezegd, het aantal van zeventig deelnemers viel enigszins tegen, maar de grote belangstelling zowel van de zijde van de ouderen als van tientallen kinderen deed de Dinsdagmiddag in elk opzicht slagen. Doordat het aantal kleiner was dan verwacht, werd er alleen op het grote terrein achter de Don Boscoschool gevliegerd.

Om drie uur was de wedstrijd begonnen en reeds om vier uur stond het grootste deel van de vliegers, groot en klein en in een rijke schakering van kleuren en modellen, in de lucht. Deze wedstrijd was voor de deelnemers die in twee groepen waren verdeeld (1e, 2e en 3e klassen bijeen in één groep en de overige klassen in een andere), zeer aantrekkelijk daar er een groot aantal prijzen vielen te verdienen.

Er waren n.l. prijzen voor de grootste, de mooiste en de sterkste vlieger. Weliswaar was het niet gemakkelijk te bepalen welke vlieger het verst stond, maar wat dit betreft, legden de leerlingen zich graag bij de beslissingen van de freres neer.

Dat de vliegerwedstrijd werd bijgewoond door vele freres, onderwijzers en onderwijzeressen behoeft geen betoog.

Toen wij vroegen naar de oorzaak van de enigszins tegengevallen opkomst, deelde een der freres ons mede, dat de zeepkistenrace, die voor volgende week Dinsdag op het programma staat wellicht de oorzaak daarvan is. Hij had n.l. de indruk, dat zeer veel jongens thans bezig waren met de bouw van een zeepkistenauto.

Heeft de „Santa Rosa" last van slecht weer gehad?

ORANJESTAD. — Naar wij van de Eman Trading Co., de agenten van de Gracce Line Inc., vernamen zal de „Santa Rosa" volgens nog niet bevestigde berichten Vrijdagavond omstreeks zeven uur in Oranjestad binnenlopen. In Oranjestad zullen zich eenendertig personen inschepen. Wegens de vertraging is het mogelijk dat de „Santa Rosa" korter zal blijven dan gewoonlijk.

Drie telegrammen, n.a.v. de voetbalwedstrijd tegen Curacao in Honduras

Een sportief gebaar van onze naburen.

ORANJESTAD.— Gisteren werden door de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr., bestuurslid van de Aruba Voetbal Bond twee telegrammen ontvangen en één verstuurd n.a.v. de wedstrijd, die door het Arubaanse bondsteam in Honduras tegen de ploeg van ons naburelland werd gespeeld en die door onze jongens met 2 — 1 werd verloren.

Het eerste telegram kwam gistermorgen om half elf van uit Honduras en luidde:

„Score Curacao 2 Aruba 1 stop goal Gochi Brion (Aruba Jrs. red.) uitstekende wedstrijd verdienden gelijk spel stop iedereen goed groeten".

Niet lang na de ontvangst van dit telegram ontving de heer Kuiperi een tweede exemplaar, nu uit Curacao. De inhoud hiervan luidde: „Aan de zesentwintig sportliefhebbers van de Club Caribe: Als goede Antillianen hebben wij onze spelers geen picknick beloofd als beloning voor een overwinning op Aruba, stop nu echter nodigen wij u en de Arubaanse spelers uit voor groots broederlijk feest op Curacao na aller terugkeer stop namens vele sportliefhebbers Guillermo Rosario"

Dit sympathieke en originele telegram werd door de heer Kuiperi als volgt beantwoord:

„Namens zesentwintig sportliefhebbers van Caribe Club en Arubaanse spelers uw sportieve uitnodiging gaarne en in dank aanvaard stop masha pabien Tico Kuiperi"

Wielrijden voor het Wilhelmina Monument

SAN NICOLAS. — Enkele maanden geleden werd in San Nicolas de Athletische en Rijwiel Vereniging opgericht. Zaterdagavond a.s. zal deze club voor het eerst in het openbaar optreden. Dan zullen n.l. enkele van de beste wielrenners van deze club een wedstrijd houden over de afstand van negen mijlen in het Lago Sport Park.

De opbrengst zal geheel ten goede komen aan het Prinses Wilhelmina Monument.

De Midden-Amerikaans en Caraibische voetbalkampioenschappen

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft gisteren in Honduras de ploeg van Hoduras van El Salvador gewonnen, de uitslag was 3-1. Honduras was met zijn zeer goed getrainde elftal een klasse beter dan de Salvadorianen.

De wedstrijd Cuba — Costa Rica, die met een 6-0 overwinning voor Costa Rica eindigde en Woensdag werd gespeeld, werd geleid door de Antilliaanse scheidsrechter Jossy Martis. Hij heeft twee Cubanen en een Costarikein het veld uitgestuurd.

Curacao trad eergisteravond voor het eerst op tegen Aruba. Deze wedstrijd eindigde in een 2-1 overwinning voor Curacao dat hiermede dus voorlopig de derde plaats bezet.

Verdere bijzonderheden aangaande deze partij ontbreken nog doch de stand per hedenochtend wordt dus als volgt:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Voor	Tegen	Punten
COSTA RICA	2	2	0	0	9	2	4
HONDURAS	1	1	0	0	3	0	2
CURACAO	1	1	0	0	2	1	2
EL SALVADOR	1	0	0	0	3	2	2
GUATEMALA	1	0	0	1	2	3	0
ARUBA	2	0	0	2	3	5	0
CUBA	2	0	0	2	0	9	0

Opvoeringen kinderoperette Jonker Pochhans en ezelskop

ORANJESTAD. — Maandag en Dinsdag vonden er in Bolivariana opvoeringen plaats van de kinderoperette Jonker Pochhans en Ezelskop voor de leerlingen van de Beatrixschool.

De jeugdvoorstellingen van Dinsdagavond waren voor volwassenen. Tot de operette bestond grote belangstelling vooral van de kant van de kinderen, die de opvoering met veel aandacht volgden.

Het instuderen duurde bijna vier maanden en bestond uit dansen onder leiding van de heer S. Ahlers, terwijl de regie in handen was van de heer P. Bongers en de muzikale begeleiding verzorgd werd door Mevrouw S. Sanders. De kleurige costuums was het werk van de ouders zelf.

Het was werkelijk een kleurig stuk van kabouters en ondeugende kinderen.

Man bij Pos Chikito aangereden en Dinsdag overleden

ORANJESTAD. — Maandag tegen middernacht werd op de hoofdweg bij Pos Chikito de 62-jarige man A.B. door de personenauto A-5453, met als bestuurder D.A., aangereden. D.A. verklaarde dat A.B. plotseling de weg had overgestoken en hij zelf zijn auto krachtig had geremd, maar dat de botsing onvermijdelijk was. D.A. bracht A.B. meteen naar het San Pedro Hospitaal voor behandeling, waar hij echter Dinsdag overleed.

In verband met dit gebeuren verzoekt de Commissaris van Politie aan de bestuurder en passagiers van de auto, die omstreeks 12-15 uur nabij de plaats van het onheil had stilgestaan en eventueel andere getuigen zich zo spoedig mogelijk bij de Politie te willen melden. Het signalement van de auto in kwestie is bekend.

NARIGHEDEN VAN DE MINISTER

BONN.— Dat het gemakkelijker is een minister-president van zijn regeringszetel te stoten, dan hem uit zijn ambtswoning te verwijderen, ondervindt thans de nieuwe minister-president van Neder-Saksen, Heinrich Hellwege.

Hij regeert reeds sedert Mei in de stad Hannover zonder in staat te zijn geweest een woning te betrekken. Er is weliswaar een ambtswoning voor de minister-president gebouwd, doch de vroegere socialistische regering blijkt deze aan de afgezette regeringschef Kopf, voor de duur van diens leven te hebben verhuurd.

Hellwege is wel de onfortuinlijkste der 129 ministers, die de bondsrepubliek telt. Hij was vijf jaren minister in Adenauers kabinet, doch verkreeg in Bonn pas een woning kort voordat hij tot minister-president opklom.

Ook politiek gesproken heeft Hellwege in Hannover nog niets anders dan narigheid gehad. Hij geraakte door de benoeming van de politieke avonturier Schlueter tot minister van culturele zaken zo grondig in de misere, dat hij na maanden nog niet in staat is geweest een opvolger voor Schlueter te vinden. De zaken zijn nog meer gecompliceerd, doordat de katholieken thans vechten voor invloed in het ministerie van culturele zaken, teneinde beter gewapend te zijn in hun strijd tegen de nieuwe schoolwet.

EEN TWEEDE „MAYFLOWER" IN 1956 NAAR AMERIKA

LONDEN. — In Engeland verkeren plannen om een copie op ware grootte van de „Mayflower" in 1956 op eigen kracht naar Amerika te zenden in een vergevorderd stadium. De „Mayflower" was het schip, waarmee in 1620 de „Pilgrim Fathers" de oceaan naar hun nieuwe vaderland overstaken. Het schip wordt door het Britse volk aan het Amerikaanse ten geschenke aangeboden; de reis zal, naar wordt aangenomen, twee maanden duren.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Daniel Augusto geb. 5-8-55 zn.v. Rijna Rafael en Tromp, Maria Aurora — Piedra Plat 54
Judith Ellen geb. 5-8-55 dr.v. Kock, Francisco en Franken, Ascuncion Maria — Paradera 122
Ingrid Marlyn geb. 8-8-55 dr.v. Orman, Santiago Estefanus en Sambrano, Luisa Manuela — Madiki 7
Alberta Cecilia geb. 6-8-55 dr.v. Geerman, Francisco en Giel, Petra — Alto Vista 176
Oswaldo Ricardo Francisco geb. 5-8-55 zn.v. Zievinger, Guillermo Polider en Anaez, Dalia Miguelina — Druivenstraat 16
Irene Magdelena geb. 5-4-55 dr.v. Webb Maria — Madiki 30
Sixta Eliza geb. 6-8-55 dr.v. Maduro, Cornelis en Maduro, Marieta — Buena Vista 4

Jossy Lorenzo geb. 7-8-55 zn. v. Swain, Charles Shankland en Cheddie, Mary Elizabeth — Rondweg 69
Sixto Joanna geb. 6-8-55 dr.v. Figaroa, Leonardo en Tromp, Dominica Johanna — Montanja 4

Ana Virginia Maria geb. 5-8-55 dr.v. Arends, Jacobo Federico en Beltranena, Matilde Teresa — Boerhaavestraat 24
Deniis Roland geb. 28-7-55 zn.v. Francis, Bartholomew Sylvester en Nicolaas, Loreta Maria — Grijnssenstraat 13

Carl Humphrey geb. 26-7-55 zn. v. York, Carl William en Warner, Silvanie Lucair — Juana Morto 2
Robert Henry geb. 27-7-55 zn.v. Vint, Robert Henry en Norris, Carolyn Anne — Bung. 1528
Marlyn Ingrid geb. 28-7-55 dr.v. Croes Anselmo Gilberto en de Cuba, Dominica — Savaneto 164 A
Roman geb. 8-8-55 zn. v. Vrolijk, Eloy Francisco en Odubér, Margarita — Papilon 21
Derak Tilmang geb. 5-8-55 zn.v. Witfield, Ruby Evangeline — Village Zuid 9

Roque Felix geb. 8-8-55 zn.v. Damian, Eugenio en Jacobs, Angelica — Rooi Bosal 48
Antonia Claudette geb. 9-8-55 dr.v. da Silva, Antonio Seguira en Rasmijn, Fortunata Francisca — Bernard straat 90
Marcolino Carlos geb. 27-7-55 zn.v. Godet, Wilhelmina Juliana — Brasil 161
Virgilio Francisco geb. 5-8-55 zn.v. Meyers, Marie Lucia — Village Noord 60

Judy Elizabeth geb. 29-7-55 dr.v. Barnes, Charles Lovelace en de Cuba, Apolonia — Lago Hts. 907
Eddie Fernando geb. 4-8-55 zn.v. Hodge, Philipina — Brasil 68
Jacobo Eleuterio geb. 8-8-55 zn.v. Maduro, Francisco en Danjo Petronilia — Kaas Ariba 42
Glenda Filomena geb. 9-8-55 dr.v. Maduro, Eloy en Quant, Maximina Petronia — Papayastraat 25
Guido Leo Willibrod geb. 9-8-55 zn. v. Gruwel, Gerardus Herman Joseph en Nieuwenstein, Theodora Maria — Irenestraat 21
Laureano Esteban geb. 3-8-55 zn.v. Morales, Transito Antonio en Vingal, Gloria Ilminada — Koningstr. 46
Antonia Justina geb. 9-8-55 dr.v. Geerman, Antonio en Gomez, Maria — San Fuego 53
Yolanda geb. 8-8-55 dr.v. Henriquez, Vicente Jose en Christiaan, Petra — Tanki Flip 42
Isidora de Maria geb. 4-8-55 dr.v. Tromp, Ramon Andres en Calmus, NoNrma Dorothea — Sividivi 15
Louis Fernando geb. 1-8-55 zn.v. Cremony, Lionel Emmanuel en Romney Albertha Eulalie — Village NoNord 50
Andrew Eugene geb. 5-8-55 zn.v. Lejuez, Norris Bartholomew en Fleming, Marcelle Adrienne — Resedastraat 16

George Maurice geb. 2-8-55 zn.v. Abdul-Hamid, Emilia — Lagoweg 28
Sixta Agapita geb. 6-8-55 dr.v. Franken, Johannes en Erasmus, Natividad — Alto Vista 52
Esther Miriam geb. 6-8-55 dr.v. Geerman, Pedro Jacobo en Kelly, Dolorita — Tanki Leendert 259
Susana geb. 10-8-55 dr.v. Werleman, Willem Franciscus en Koolman, Joana — Warawara 39
Marcia Normita geb. 9-8-55 dr.v. Solognier, Clemente en Geerman, Crispina — Piedra Plat 116
Harold Sirio geb. 8-8-55 zn.v. Solognier, Pablo Evaristo en Vrolijk, Presentacion — Weg naar Fontein 9
Ivan Randall geb. 8-8-55 zn.v. van Trigt, Stanley en Wildebeer Ilse Roline — Socotorowijk 53
Vivian Josephine geb. 10-8-55 dr.v. Wever, Lucio Rafael en Diaz, Maria Josefa — Socotorolaan 25
Michael Desmond Densil geb. 2-8-55 zn.v. Hickinson, Oconnor en Dowen, Curda — Juana Morto 185
Nilca Marcia Florencia geb. 10-8-55 dr.v. Maduro, Mauricio en Martis, Lourdes Reginalda — Staringstraat 3
Lucas Emilo Marie geb. 11-8-55 zn. v. van Dongen, Edmond en Vesters, Coleta Jeanna Maria — Mons. Niewindstraat 2
Bernadine Viola geb. 11-8-55 dr.v. Adams, Noris Nathaniel en Arrindell, Cladys Viola — Zeewijk 43
Irene Maria geb. 10-8-55 dr.v. Buddy, Otis en Winterdaal, Brigida — Weg naar Rooi Hundo 56
Stephen Augustus Theodore geb. geb. 7-8-55 zn.v. Marlin, Sylvanie Zenobia — Cura Cabai 104 A

Huwelijken

Tromp Luciano Otilio en Tromp, Clara geh. 10-8-55 — Bubali 31
Dirks, Aurelinao en Duverney, Ana Nereyda geh. 10-8-55 — St. Cruz 158
Tromp, Felipe Benito en Gomez, Riselia Candelaria geh. 10-8-55 — Ponton 65

KABINETSCRISIS IN INDONESIE TEN EINDE



Kabinetsmormateur Boerhannoedin Harahap rechts biedt aan Vice-President Hatta de lijst van Ministers aan, die de formateur heeft samengesteld. Vice-President Hatta heeft aan deze lijst zijn goedkeuring gehecht, zodat aan de zesde kabinetscrisis in Indonesië — sinds het land zijn onafhankelijkheid verwierf — een einde is gekomen. Harahap bekleedt zelf de posten van Minister President en Minister van Defensie. Hij is de fractieleider van de Masjoemi.

OVER DE GEVAREN VERBONDEN AAN HET INDUSTRIELE GEBRUIK VAN ATOOMENERGIE

GENEVE.— Welke gevaren voor de gezondheid en de veiligheid der bevolking in het algemeen en voor die van het personeel van kernreactors en atoomkrachtcentrales in het bijzonder zijn er verbonden aan het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doelen? Met deze vraag heeft de internationale conferentie over atoomenergie zich Woensdag uitvoerig bezig gehouden.

Het gevaarlijkste element, verbonden aan het gebruik van kernreactors is de grote dosis radio-activiteit, die zich daarin kan bevinden. Volgens Amerikaanse deelnemers aan de conferentie kunnen grote reactors radio-actieve splitsingsproducten bevatten in hoeveelheden, overeenkomend met duizenden kilo's radium van de tot dusver gebruikelijke soort. Niet al deze producten zijn zo gevaarlijk als radium, maar wel dragen zij bijna alle bij tot vergroting van het algemene gevaar. Om dit gevaar te verkleinen kunnen twee methoden worden toegepast: het verwijderen van de producten terwijl de reactor in bedrijf is of het beperken van de mogelijkheid, dat deze producten uit het apparaat en eventueel zelfs naar omliggende plaatsen ontsnappen. De Amerikaanse geleerde dr Crogers Mc Cullough vergeleek dit gevaar met dat van „Het produceren van ontplofbare en zwaar vergiftige stoffen onder een dak". „Zelfs als een technisch ongeluk met een reactor betrekkelijk goed afloopt en niemand er bij gedood wordt", zei hij, „kan het nodig zijn een grote stad geheel te ontruimen en alle wateren van een uitgestrekt gebied onbruikbaar te verklaren, terwijl het terrein van de reactor zelf waarschijnlijk jarenlang niet zal mogen worden betreden. Daarom liet dr McCullough een waarschuwing horen dat wij, tot er in de toekomst waarlijk veilige atoomtoestellen kunnen worden gebouwd, over reactors met de grootste omzichtigheid moeten concluderen en dat wij, ook nadat zij tien jaar lang zonder storingen in bedrijf zijn geweest er nog even voorzichtig mee moeten omgaan als op de eerste dag, want een catastrophe zou de vruchtbare ontwikkeling van het gebruik van atoomkracht aanzienlijk kunnen vertragen.

De Britse atoomgeleerde dr W. G. Marley wees er op, dat een reactorongeluk, zelfs als het niet meer slachtoffers zou maken dan een ontploffing in een fabriek van chemicalien, wel veel langer een storende invloed zou hebben op het dagelijkse leven in woonplaatsen van de naburige bevolking. De meeste chemische giften kunnen geneutraliseerd worden en verdwijnen vrij snel, zelfs als er geen tegenmaatregelen worden genomen", zei hij, „maar radio-activiteit kan niet geneutraliseerd worden en het staat niet vast, hoeveel men kan bereiken op het gebied van ontsmetting. Maar zolang er zelden ongelukken voorkomen en zij beperkt blijven tot het vrijkomen van niet meer dan enkele tiende delen van een megawatt aan splitsingsproducten, vond dr Marley het niet nodig reactors alleen op ver verwijderde plaatsen te bouwen. Hij was ervan overtuigd dat het, door vast te houden aan gezonde veiligheidsnormen bij het ontwerpen, bouwen en laten functionneren van een atoomcentrale, mogelijk is de omvang van ongelukken binnen de perken te houden zodat vooruitgang op het gebied van het gebruik van atoomkracht niet gehinderd behoeft te worden door gecompliceerde vestigingsproblemen voor grote kernreactors.

Volgens een andere Britse geleerde, dr J. F. Loutit, mogen wij veilig aannemen, dat „als wij radiobiologisch voldoende zorg besteden aan de mensheid, de rest van de natuur met slechts weinige uitzonderingen voor zichzelf zal kunnen zorgen". Uitgaande van de theorie, dat gevoeligheid voor radio-uitstraling nauw verband houdt met de graad van verfijning door evolutie concludeerde hij, dat de mens en zijn huisdier vermoedelijk de eerste slachtoffers zullen zijn van het blootgesteld zijn aan radio-actieve uitstraling. „Deze uitstraling", zo zei hij, „kan nl. invloed hebben op het bloed en de bloedvormende organen kan leiden to de vorming van kankergezwellen en cataracten en kan de vruchtbaarheid ernstig schaden".

Het laatste noemde hij „een zeer ernstig gevaar, waaromtrent door proefnemingen op muizen veel gegevens worden ingewonnen. Daarentegen was volgens hem nog maar zeer weinig bekend omtrent de mogelijke vermindering van de levende dieren in verhouding tot de dosis van uitstraling, waaraan een mens blootgesteld is geweest. En nog vrijwel niets is bekend over het mogelijke genetische effect van uitstraling op mensen, daar alle gegevens in dit opzicht afkomstig zijn van proefnemingen op dieren, planten, schimmels, bacteria en zelfs virussen. Wij kunnen slechts gissen naar de verhouding, waarin deze gegevens ook voor de mens gelden", aldus Lautit. „Wij weten, dat wij als gevolg van onze beschaving niet in een staat verkeren, waarin natuurlijke selectie volledig plaats vindt en toch kunnen wij slechts hopen, dat onze conclusies omtrent die verhouding niet al te ver van de waarheid verwijderd zijn.

Het enige concrete geval van slachtoffers van uitstraling, dat door spreker over dit onderwerp werd aangehaald, betrof een storing in een amerikaanse experimentele reactor in 1952, waarbij vier laboratoriumemployé's aan neutron- en gamma-stralen werden blootgesteld. De klinische waarnemingen, verricht op die vier patienten, die slechts enige seconden aan de straling blootgesteld waren, zijn uitvoerig weergegeven in een Amerikaanse verhandeling en deze concludeert, dat abnormale verschijnselen vijf maanden na het ongeval en bepaalde veranderingen in de samenstelling van het bloed zelfs nog na twintig maanden konden worden vastgesteld, hoewel alle patienten zich toch vijf weken na het ongeval weer goed voelden en hun werk konden hervatten. Waarnemers van de conferentie merkten met enige verwondering op, dat het ernstigste recente geval, waarin mensen blootgesteld zijn geweest aan radio-actieve stoffen, nl. dat van de Japanse vissers, tot dusverre bij de verhandelingen over dit onderwerp geheel buiten beschouwing is gebleven en dat het resultaat van de medische waarnemingen op de Japanse vissers verricht, niet aan de conferentie schijnt te zijn verstrekt.

DON CAMILLO

De werkelijkheid overtreft niet zelden de stoutste verbeelding: Giorgio La Pira, de burgemeester van Florence, is een veel betere Don Camillo dan die van Fernandel op het witte doek. Ook La Pira moet in zijn directe acties wedijveren met de communisten, die in het overwegend klein-industriële Midden-Italië de sterkste partij zijn en menige sad besturen. De christelijk-democratische burgervader heeft daarvoor een volkomen originele methode, die evenwel de conservatieven in zijn gemeente, in zijn partij en in de Italiaanse regering kippenvel bezorgt.

Hij ontdekte de „vreedzame coexistentie" met de communisten reeds en paste ze toe nog voor Moskou deze troef begon uit te spelen. Hij gaf Togliatti het hele Stadspark, als hij in Florence een meeting wou beleggen. Hij correspondeerde met het Kremlin en liet zich door Tass interviewen, ondanks de schrobbering die het Vaticaan hem deswege toediende. Doch tegelijkertijd handelde hij radicaler dan de communstische gemeentebesturen in naburige steden. Voor uiterst links en uiterst rechts werd hij zodoende een moeilijk geval.

Hij bewoog zich, maar dan met de snelheid van een recordjager, op de in Italië uitgestrekte terreinen van werkloosheid en woningnood. De grondwet stond hem vorderingen toe bij dringende noodzaak. Gedacht was aan overstromingen en uitbarstingen van de Vesuvius of de Etna. Maar is werkloosheid niet even erg? redeneerde La Pira. Als een middel-bedrijf in Florence zijn poorten sloot omdat het tegen het moderne grootbedrijf in Turijn of Milaan niet opgewassen was, dan vorderde de burgervader het fabrieksgebouw, verhuurde het tegen lage prijs aan de arbeiders en de dreigende uitbreiding van de werkloosheid was voorkomen, aldus „Het Vrije Volk".

In Italië zijn de huren der vooroorlogse huizen nog steeds bevroren, hetgeen tot de scherpste tegenstellingen leidt tussen het huurpeil voor oude en nieuwe woningen. Natuurlijk zijn de eigenaars van vooroorlogse huurwoningen des duivels en zij laten geen gelegenheid voorbijgaan, slechte huurders met de deurwaarder op straat te zetten. Doch onmiddellijk is dan La Pira bij de hand, vordert de juist ontruimde woning en zet de oude huurders er weer in. Wel beroept hij zich daarbij op het bovenbedoelde grondwetsartikel dat niet vervaardigd is om huurders tegen huiseigenaars te beschermen, maar de wet is nu eenmaal de wet.

Niettemin moest La Pira's actie mislopen toen hij ook al aanslagen ging doen op staatseigendommen. Het fascisme leefde van de schijn en had dus veel monumentale gebouwen nodig. In de verwarring, die uit de geleidelijke bevrijding van Italië voortkwam, hebben de communisten zich van een groot deel dezer gebouwen meester gemaakt en eerst aan Scelba is het gelukt, ze er weer uit te verdrijven. Dit gold ook voor Florence en zo stonden daar een aantal „palazzi" maandenlang leeg tot ze hun nieuwe bestemming zouden gaan vervullen, hetzij als onderdak voor regeringsdiensten, hetzij als kazernes voor de carabinieri.

La Pira nu was er als de kippen bij om één dezer gebouwen te vorderen en het vervolgens vol te stoppen met daklozen. Doch daarmee was de regering meteen gewaarschuwd en de christelijkdemocratische minister van Defensie stuurde ijlings troepen naar Florence om de voor kazernes bestemde gebouwen tegen de aanslagen van zijn dierbare partijgenoot La Pira te beschermen. Weliswaar stuurde deze de minister een lang telegram, waarin hij de preferentie van de daklozen boven de veldwachters bepleitte op grond van de christelijke naastenliefde, maar hij klopte daarmee bij zijn partij- en geloofsgenoot aan een gesloten deur.

Natuurlijk zou het voor de onterfden van La Pira beter zijn als Italië de antieke bedrijven verving door meer hedendaagse en als het door een krachtige woningbouw poogde zo snel mogelijk aan de ellende der daklozen een einde te maken. Maar zolang de inwendige strijd in de Christelijk Democratische Partij tussen progressieven en conservatieven een dergelijke voortvarende politiek onmogelijk maakt, blijft La Pira een markante figuur, die zijn partijgenoten voorhoudt, hoezeer ze in het bouwen van sociale rechtvaardigheid te kort schieten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 18 Augustus

De Veer Theater 20.30 „Captain's paradise"
Rialto: 20.00 „The hidden city"
Principal: 20.00 „The robe"
Aurora: 19.30 „Walking my baby back home"
Savaneta: 19.30 „Thunder over the plains"

APOTHEKEN

Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg net met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populair muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuwe in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populair Amerikaanse muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

ZWITSERSE REGERING HANDHAAFT DEFENSIE UITGAVEN

BERN.— De Zwitserse regering heeft een petitie verworpen waarin werd gevraagd om halvering van de Zwitserse defensie-uitgaven in het volgende jaar. De petitie was ondertekend door 80.000 kiezers.

De regering zal er bij het parlement, als dat in de herfst bijeenkomt, op aandringen het verzoek van de ondertekenaars van de petitie om een volksstemming over deze kwestie te houden, te verwerpen. In de petitie werd voorgesteld de helft van de bezuiniging op de defensie-uitgaven voor het volgende jaar te besteden voor kinderzorg en goedkope woningen en de andere helft voor hulp aan de wederopbouw in de door de oorlog verwoeste gebieden in landen rondom Zwitserland.

De Zwitserse federale raad (regering) verklaarde, dat de opstellers, van de petitie — twee bekende Zwitserse journalisten, Samuel Chevallier en Jack Rollan, die in Lausanne het satirische blad „Le bon jour" uitgeven — niet genoeg tijd toestaan om de voorstellen in 1956 uit te voeren, „zelfs als zij uitvoerbaar zouden zijn."

Antenor Patiño Presenta Demanda de Divorcio Contra Maria Cristina de Borbón

México, agosto 12.— Antenor Patiño y Rodriguez, hijo del célebre rey del estaño boliviano y uno de los hombres mas ricos del mundo, pidió en México el divorcio contra su esposa la ex princesa Maria Cristina de Borbón, de la que esta separado practicamente desde hace diez años.

La noticia se acaba de conocer en México adonde Patiño llegó hace unos 15 dias en el mas riguroso incognito. Deseoso de que el divorcio sea pronunciado por la justicia federal mexicana. Patiño entabló ya el procedimiento por medio de sus abogados y, segun parece, ya fueron hechas a la sra. Patiño las convocatorias legales, por intermedio de la justicia francesa, pues reside en Paris.

La acusación hecha por Patiño contra su esposa es por „abandono de domicilio conyugal, por haber pasado la mayor parta de la guerra mundial en Nueva York, lejos de su esposo".

La demanda de divorcio de Antenor Patiño constituye un nuevo acontecimiento sensacional en la vida agitada del magnate bolliviano. Su matrimonio en 1931 con la princesa Maria Cristina, sobrina del Rey Alfonso XIII, cuando este reinaba aun, constituyó una de las grandes sensaciones mundiales de la pre-guerra.

Ultimamente todo el mundo habló nuevamente de Patiño cuando la hija del magnate, Isabel, huyó con un joven inglès, hijo del rico hotelero Goldsmith, con quien se casó en Escocia, a pesar de la oposicion de sus padres. Antenor Patiño comenzó por desheredar a su hija, aunque después la perdonó. Pero, una vez perdonada, apenas dió a luz a su primer hijo, Isabel murió. Antenor Patiño sufrió un rudo golpe y se resintió gravemente en su salud, hasta el punto de abandonar durante largos meses sus actividades industriales y mundanas.

Hoy nuevamente da que hablar dando forma juridica al divorcio de su mujer con la cual „no le unia ninguna amistad" segun palabras textuales de la demanda. La pareja vivia bajo el régimen de separación de bienes y por tanto se espera no haya dificultades sobre este punto. No podria decirse lo mismo, sin embargo respecto al proceso en conjunto si la señora Patiño se niega al divorcio. Después de los exhortos legales el divorcio podria pronunciarse, llegado el caso, en México, pero sin ser reconocido en los demas paises.

En la etapa actual del asunto, tiene la palabra la senora Patiño. Todo permite creer, sin embargo, que las repercusiones del proceso daran materia durante largo tiempo a la crónica internacional mundana.

OBRERONAN INGLES TA PIDI 10% DI AUMENTO

LONDON: — E lidernan di mas o menos tre smillon obrero ingles di inducstria di mashin y wafnan di bapor a exihi ayera un aumento di sueldo considerablemente grandi, cual en caso qu nan cumpli cu e exihencia aqui, lo costa e industria un total di mei millard di florin antlyano. E exihencia ta trata di un aumento di sueldo di mas o menos 10%.

DIANE TA CASTIGANDO COSTA DI NORTH CAROLINA

GREENBORO: — Segun noticianan, e orcan Diane ta castigando costa di North Carolina, cual ainda no por a restablece di e danonan, causa pa motibo di Connie siman pasa. Laman brutu tabata dal riba costa y awacero ta cai teribel duru. E orcan a desaroya un forza di bientu di 120 kilometer pa ora y hasta mas hopi. Despues nan a registra na Southport, (North Carolina) bientunan cu velocidad di 144 km pa ora. Na a avisa habitantenan cerca di costa, qu laman lo subi mas tantu qu custumber.

„Diane", cual ta e di cuater orcan tropico di e temporada aqui, no a causa muchu danjo na e puebloanan na costa di North Carolina, segun ultimo noticianan ta bisa. E orcan ta moviendo pa centro di e estado y e ta bahando considerablemente. Segun oficina meteorologico, lo e mester drenta estado di Virgina ayera nochi cu un velocidad di bientu di 96 km pa ora.

„Connie", cual orcan a pasa den e mesun teritorio cincu dia pasa, a caba riba Pennsylvania. Connie a exihi bida di 43 hende y a causa danjo di algun millon di dolar.

VARIOS DETENCION NA BUENOS AIRES.

BUENOS AIRES: — Segun noticianan di Buenos Aires, Polis Argentino a detene 55 persona, entre cual estudiantenan, oficialnan cu pension nan coneccion cu e conspiracion contra bida di Peron, di cual prensa y radio a haci mencion antayera.

Di fuentenan oficial AFP atende qu Schoutbij Nacht Galderon, e lider di e revolucion dia 16 di juni pasa contra Peron a ser dgrada ayera mainta den school tecnico di flota.

Oscar Elende, lider di fraccion di oposicion radical den Congreso argentino a desmenti den un declaracion, cual segun un AFP tabata destina pa prensa, e berdad di e noticianan, segun cual un delegado argentino lo tin algu di haci cu e ultimo conspiracionnan contra Peron.

NEGOCIACIONNAN ENTRE MERCA Y CHINA TA FRACASA?

GENEVE: — Sgun opinion di observadornan ocidental e negociacionnan entre Estados Unidos y China comunista ta core riscu di yega na e punto di paralizacion. Promé qu principio di e conferencianan, e premier y minister d' relacionnan exterior chines comunsta, Tspoe En Lai a declara publicamente, qu segun su opinion no tin ningun obstaculo serio, qu ta stroba e cuestion di repatriacion. Dspues e embajador chines Wan Pin Nang a declara e mesun cos aqui na su yegada na Geneve. Pero e Mericananon ta di opinion, qu te ainda e Chinesnan no a haci nada pa realisa e impresion aqui, cu excepcion di entrega di un lista completu di Mericanonan, qu nan tin preso actualmente na China comunista. E Mericanonan ta hanja cu esaqui no ta suficiente. A menos qu e comunistanan chines cambia nan moda di proceder den e asuntu aqui, e negociacionnan lo pega na cierto punto.

Ayra Tsjoe en Lai a expresa e speranza, qu e conferencianan chino-mericano na Geneve lo produci algun resultado. China, asina el a bisa segun radio Peking, ta haciendo tur su posibel pa esey.

Tjsoe a bisa esei contestando preguntanan di periodistanan, qu actualmente ta haciendo un bishita na Peking. El a bisa, qu e conferencianan entre China y Merca lo por contribui pa mehora e relacionan entre Oriente y Occidente y entre e dos paisnan.

PAGINA TRES

„Dinamica di un Ideal" tabata un exito

ORANESTAD: — E pelicula cu den es dianan aki ta worde hunga den Teater De Veer y cual a worde ofreci na publico di Aruba completamente gratis door di gobierno Venezolano a resulta un exito formidabel.

Hopi entusiasmo tabatin na tur e dos funcionnan cual a worde presenta ayera. Durante di e funcion pa invitadonan cu nan familia a asisti un gran numero di personanan importante di nos comunidad. E palabranan cual a worde dirigi na e invitadonan door di Senjor V.M. Avendaño tanto na spanjó como na ingles, promer cu e funcion ta lo siguiente:

E pelicula ta laga weita e grandioso trabaonan y renobamento cu na Venezuela a worde haci cuminzanda durante di mando di Colonel Marcos Perez Jimenez.

Na entrada di Teatro de Veer, Senjor Avendaño tabata para pa recibi su invitadonan acompanja pa Senjor Valbuena.

Den un rij di bistanan di color nos por a goza e actividadnan dynamico cu a tuma lugar den e ultimo anjanan na Venezuela. E pelicula, cual ta a worde traha bao di direccion di Manuel Vicente Tenoco y René Borges Villegas ta duna bo un bon idea di tur e cambionan cu ta tumando lugar actualmente. E pelicula ta termina presentando algun bista demonstrando con bunita naturaleza ta den e seronan etcetera.

Ora di inauguracionnan di edificionan y careteranan bo ta weita President Marcos Perez Jimenez y tambe e publico cu no tin boca pa gradici e president cu a haci tanto pa nan patria.

Ayera nochi trobe tabatin un funcion na unda tabata presente un gran cantidad di e pueblo arubano.

„The special exhibition you are about to see of the film „DINAMICA DE UN IDEAL" (literally, "Dynamies of an Ideal") conforms to a request by the President of Venezuela, with the object of showing you the accomplishments of the Republic within the last two years of Public Works, which encompass all branches of the National Administration.

As we know, one image or picture this function in the absence of the Consul General, I am now happy to convey you our welcome, wishing that you will enjoy the film, while our mountainous landscapes and the marvels of modern engineering pass before your eyes.

As we know, one image or picture alone is worth a thousand words. So I only wish to add a thought in concluding: Blessed be the friendship existing between Aruba and Venezuela!

Allow me to announce that this film, „DINAMICA DE UN IDEAL" will be shown again at the DE VEER THEATRE tonight at 8:30 and tomorrow at 7.30, altogether free for the public in general, without forgetting that it is also suitable for youngsters and students.

Ladies and Gentlemen:
On this grand occasion we are the guests of the DE VEER THEATRE, for its Directors have insisted on that beau geste, which i esteem as a token of affection on their part as much for the people of Venezuela as for that of Aruba.

Please help me to thank the De Veer family most heartily!"

Celebracion di 92 aniversario di restauracion di Sto. Domingo

ORANJESTAD: — Cu motibo di celebracion di 92 aniversario di Republica Dominicana tabata existi hopi alegria antiayera nochi durante di un recepcion chikito, cual a worde organisa door Señor V. Pichardo consul di Republica Dominicana, na Aruba, kende cu aunque su salud no ta permitiele toch no kier a larga e ocasion pasa keto.

Na e recepcion, cual a worde teni na Watapanaclub, tabatin presente di Cuerpo Consular, Senjor Frederico Maximiliano Arends, vice consul di Panama; Senjor L.A.C. Laclé, consul di Peru; Senjor Jose della Togna, consul general di Panama; Stewart Beers, vice consul di Estados Unidos; Senjor Jack Saly, vice consul di Estados Unidos; Senjor Hugh C. Rabbitts, consul di Gran Bretania; Senjor Eduardo Gomez Duran y senjora, consul di Colombia, Senjor Enrique Ricon Calcaño, consul general di Venezuela; Senjor V. M. Avendaño, consul di Venezuela. Tambe tabata presente amigonan y admiradores di Republica Dominicana.

Durante di e recepcion, cual tabata mashar anima Senjor Luis Leañez, conocido venezolano na nos isla a anima e recepcion un poco mas tocando algun pieza na smaak acompanja na bas pa Alejandro Carbuccio.

Pa 9.30 or Senjor V.M. Pichardo, consul di republica Dominicana, a tuma palabra dirigi na publico oyente, cual a worde transmiti via Radio Voz de Aruba.

Senjor Pichardo den su speech a duna un corto splicacion di e restauracion cuminzando cu e asalto di Neyba cual a tuma lugar na principio di Februari 1863.

Den e resumen ariba menciona, Senjor Pichardo a menciona e pronunciamento di Guayabin, Acontecimiento di Santiago, Movimiento di fuerzas, Comision militar, Capitolio, Ocupacion di Monte Cristy y Guayabin, Persecucion di Buceta, Caida di Sabaneta den poder di patriotanan, Ataque di Puerto Plata, Combate na La Vega, Capitulacion di Moca, San Francisco de Macoris ocupada, Pronunciamento di Cotuy, Accion di Gurabito y Ataque di Santiago. Tambe Senjor Pichardo den su speech a pronuncia un elogio na direccion di Generalisimo dr. Rafael Leonidas Trujillo Molina, Padre de la Patria, cu cual henter pueblo dominicano y tambe tur amigonan a keda altamente contento.

Senjor y Senjora Pichardo a logra cu nan amabilidad di ofrece na e invitadonan un anochi sumamente agradable, aunque cu no tabata algo anticipa.

Pa motibo di espacio nos a tarda cu publicamento di e Comunion na Noord, pasobra nos kier a publicanan cu ta imposible nos lo publica tur dia di awe en ade pagina 3. Na tur es muchanan cu nos lo publica nan sincero felicitacion, aunque ta poco laat, sperando cu Dios y pa nan mayornan manera nan tin actualmente, portretnan di e muchanan cu a haci nan promer Sta meseos cu e otronan na grupo. Pero como nos a mira lante 3 of 4 portret segun nos por traha espacio riba portret awe y den es dianan benidero, nos ta dirigi un nan lo crece un bon mucha cu e mes un carinjo pa



Luisa Felomena Kelly



Alberto Feliciano Franken



Marianita Christiaans

Cumpleanjos feliz

Un cordial pabien nos ta dirigi awe na Senjor H.E. Samson pa motibo di su cumpleanjo awe. Sr. Samson ta mashar conocir den ambiente deportivo. Hopi anja di bida y tur cos bon en lo futuro.

Tennis competitie di Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diasabra, 20 di Augustus, e competitie di tennis di Lago Sport Park lo cuminza pa 3.'or di merdia. A inscribi den singles masculino di A klasse 11 hungador y den B klasse 21 hungador. Pa dobles masculino a inscribi den A klasse 8 pareja y den B klasse 13 pareja. Den singles y dobles masculino di ambos klasse e sistema di knock-out lo worde usa.

Pa dobles mixto a inscribi 3 pareja cu lo hunga 2 round contra di otro. Aparententemente no tin tanto entusiasmo den e damasnan tenista di nos isla manera entre e caballeronan.

Pa singles unicamente 2 damas a inscribi y pa dobles 2 pareja. Esakinan lo hunga cinco wega contra di otro pa determina e ganador. Atardi di inauguracion lo tin 4 wega di sigles masculino; 2 di A klasse y 2 di B klasse. Den A klasse lo enfrenta otro den e promer wega Gibbs y Batson, mientras cu e segundo lo ta entre Uchtmann y Taim Feek. E promer wega di B klasse ta entre Roos y Casper y e segundo contra Lo Fo Sang y Muller. Diadomingo, 21 di Augustus lo tin e promer weganan di dobles masculino.

E pareja Lashley/Alleyne lo enfrenta Uchtmann/Smith pa e promer wega di A klasse cu lo cuminza 3 'or di merdia sigi pa Merryweather/R. Mansur contra A. Mansur/H. Arends Den B klasse lo midi forza C. Harms /P. Lacle y Edwards/Commission y pa e segundo wega lo subi cancha Samson/Cherebeen contra Baptist/ Peterson. DiaMars y dia Huebs ta e dianan dedica na e weganan pa dobles mixto y esunnan pa e damasnan. Dia 23 e pareja forma pa Dr. van Schouwen y Sra. Frendel lo enfrenta esun di Federico Ponson y Sra. van der Bijl. Dia Huebs, 25 di Augustus e promer wega pa singles femenino lo worde hunga entre Sra, van der Bijl y Sra. Hammelers. Esakinan ta e weganan anuncia pa e promer siman di e competitie.

Pa motibo cu tin varios hungador di Lago Sport Park no por traha un schedule completo for di awor, sino lo saka un cada siman. Nos ta sigur cu e bunita iniciativa aki tuma pa Lago Sport Park Board lo yuda na hisa e nivel di e noble deporte blanco y nos ta spera cu esaki lo sirbi como ehempel pa e directiva di Aruba Lawn Tennis Bond pa e Bond aki organisa campeonato di Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diahuebs 18 Augustus

CINE

- De Veer Theater 20.30 „Captain's paradise"
- Rialto: 20.30 „The hidden city"
- Principal: 20.00 „The robe"
- Aurora: 19.30 „Walking my baby back home"
- Savaneta: 19.30 „Thunder over the plains"

Boticanan di turno

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Populair
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones

19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
20.00 Noticia Hulandes
19.45 Cronica deportiva
20.00 Noticia Halandes
20.15 Muziek populair Americano
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

TRABAO DI COMUNISTANAN WELGA NA ROTTERDAM TA

ROTTERDAM: — E empresa di nabegacion (donjonan di trabao) den Rotterdam a mantene durante dos dia e retrito di obreronan di haf, qu ta na welga. Polis ta tene warda na entrada di tur e hafnan. Awor a parce definitivamente, qu e welga parcial aqui tabata inspira di parti comunista, bou di e lema, pa causa mas tantu inquietud posible. E cantidad di hendenan na welga a baha te na 5000, despues qu antayra e hefenan di trabao a hala nan retiro back. Awor di tur manera e welgadonan (esnan, qu mester a stop di traha pasobra nan amigunan tambe ta welga) por a bai traha atrobe den gangnan nobo forma.

Corsow a sali victorioso ariba Aruba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Gochi Brion a anota e unico gol arubano for di penalty. Den un formidable partido contra nos isla hermana Corsow nos oncena nacional a sufri su segunda derrota den e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Honduras cu score di 2-1. E caracteristico di e wega tabata e rapidez di ambos banda y e bunita trabao di e defensanan.

Tambe e control di bala tabata masha bon. Aunque no tabatin tanto publico manera den e partido di nos contra Costa Rica, e cantidad presente tabata basta regular. E wega tabata manera e yankeenan ta bisa "anybody's game". Un empate podise lo a refleja e gran caliber di futbol cu a worde duna, mihor. Corsow a haci e promer anotacion den e promer mitad for di pia di Daal. Despues di halftime Gomez a aumenta e diferencia cu un canjonazo cu a laga nos keeper sin chens. Un foul cometi pa Bicentini den doelgebied a duna Aruba un penalty cu Gochi Brion a cobra pa anota e unico gol arubano. Den e promer wega Costa Rica a gana Cuba cu score di 4-0. Incluyendo e weganan di dia Mars e scorenan ta: Honduras - Cuba 3-0; Costa Rica - Aruba 3-2; Guatemala - El Salvador 3-2; Costa Rica - Cuba 4-0; Corsow - Aruba 2-1.

E standing oficial ta:

	WH	WG	WP	WE	GF	GC	Pts.
Costa Rica	2	2	—	—	7	2	4
Honduras	1	1	—	—	3	—	2
Guatemala	1	1	—	—	3	2	2
Corsow	1	1	—	—	2	1	2
Aruba	2	—	2	—	3	5	—
El Salvador	1	—	1	—	2	3	—
Cuba	2	—	2	—	—	7	—

Awe tardi lo tin e encuentro di Corsow y Guatemala.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 43

Hans a bai pasa algun dia di verlof cerca su tanta. Pero aya ningun hende no tabatin mucho tempo p'é. Ningun hende no tabata maha nan masha tanto cun'é. Solamente Heinz Von Volkmar cu tabata haciendo preparacionnan di matrimonio, a haci su mes un paar di anochi liber p'e bai pasa hunto cu Hans pa nan tuma asina despedida di bida soltero di Heinz.

Hans a bai hanja su mama di masha mal bijs i e no a sconde tampoco pa conta Hans quico el a hanja sa respecto asuntonan financiera di nan tanta.

Hans mirando esaqui a dicidi di cerra su cabez i no comete soketadanan mas, pasobra esaqui tabata su ultimo chens.

Elsa no tabatin tempo pa su ruman. Tur su tempo, su triki i su manjanan e tabata usa pa e por a changa George, pero parce te ainda esaqui no a expresa e palabra cu asina tanto dia caba Elsa tabata anhela. Dje manera ai Hans tabata continuamente den compania di Frieda i di Ruth. Pero e dosnan aqui tabatin tambe masha hopi cos di haci, mientras nan no tabata contento tampoco pasobra cada un tabata lucha contra nan sintimentonan di tristeza. P'esai sin ganja, Hans tabata masha contento ora cu su tempo di verlof a termina i cu e por a bai.

Tabata sinti Frieda cu e mester a larga Hans bai asina poco entusiasma i asina insatisfecho, pero manera e situacionnan tabata n'e momento ai, Frieda no por a haci absolutamente di otro manera.

I tambe Frieda a ripara cu Hans tabata enteramente un otro persona cu su mama of Elsa su ruman. E tabata munstra Frieda na tur sorto di manera carinjo i gratitud i tabata mas pret i dibertido pa cu Ruth.

P'esai tambe Frieda no por a mira Hans bai asina sin cu el a haci un gracia cun'é. I ta p'esai tambe ora cu Hans a bini den su cuarto pa tuma despedida di su tanta, esaqui a hinka un papel di 200 mark den su man.

„Tuma pa bo paga costonan di viaje. Ta un carinjo chiquito. Ta pa bo pasa un rato contento na Berlin esaqui".

Sinembargo Hans a haci un cos cu hende no por a quere. E quier a nenga e placa aqui na man di su tanta. I el a bisa:

„Mi tanta, aunque cu mi a comete error, sinembargo mi no ta malagradecido i mi n' por lubida cuanto cos bo a haci i ta haciendo pa nos. Mama ta munstra mi cu bo ta haciendo masha sacrificio pa bo yuda nos. Si acaso t'asina, lo mi no quier sea asina sin curazon di bolbe tuma e suma aqui cerca bo".

Hariendo Frieda a sunchi su sobrino.

„Tuma esaqui numa cu tur tranquilidad. De bez en cuando mi por haci sorto di excepcionnan asina. Si bo quier pa mi queda contento cu bo semper, anto no haci debe i lo mi no lubida bo den mi testament".

Hans a hinka e placa den su saco i agradecido el a sunchi mannan di e tanta.

„Mi ta priminti bo cu en lo sucesivo lo mi percura pa bo queda completamente satisfecho di mi", e hoben a bisa cu seriedad.

E tanta a sagudi cabez contento cun'é.

„Bueno, Hans. Haci awor pa bo bai, sino bo ta perde trein".

Frieda tabata masha contento cu Hans su bishita, pasobra e tabata mira cu ta pa falta di un bon mama e hoben aqui no tabata mehor. Pero awor den algun dia cu el a trata Hans, ya e hoben aqui a cambia i e ta riba camina di bira un homber formal. Loque Frieda tabata desea di enter su curazon pa e honra nomber di Frits von Steinbach defunto.

Elsa tabata sinti cu e tabata nervioso e impaciente, pasobra e asunto entre e cu George no quier a desarolla cu e rapidez manera el a desea. Pero esaqui lo no por dura mucho mas, pasobra e mes lo haci un manera, com que sea. P'esai el a pensa cu awor cu hero tabata cayente, awor tabata ora di strika. I cu su habilidad conoci el a traha su plan.

Tabata alomenos dos siman cu matrimonio di Heinz i Trudi, riba un mainta soleado di verano.

Frieda a bai na famia Volkmar hunto cu su dos subrinanan. Elsa i su mama tambe tabata combida n'e matrimonio.

Tabatin hopi cos mas di discuti promé cu e fiesta di matrimonio aqui. A queda tambe dicidi, cu pronto despues dje matrimonio, Sra von Steinbach i su yiu muhé lo regresa Berlin.

Elsa a tira un bista melancolica i suplicante riba George i aparentemente ela queda profundia den pensamentonan na un manera tristo. Su boca doos tabata tembla, su pecho tabata subi i baha intranquilo i ora su e tabatin sigur cu George su bistanan tabata dirigi riba dje, el a forza un lagrima bini den su wowo.

El a bula lamta lihé i a ganja sconde p'e seca e lagrima, pero el a haci pa George si mira esai. I tirando un bista significante riba George, Elsa a bai dilanti den hardin, despues di a pasa e terrasa.

El a tuma luga riba un banki cu tabata ilumina pa luz di luna. El a mira awor cu George tabata bini lihé su tras. Lihé el a pone su brazanan riba lomba dje banki i a sconde su cara den su braza, como si fuera e tabata padece di verdriet.

Manera el a spera, George a mira e cara tristo dje mucha muhé. Pa un forza irresistible el a hanj'é ta acerka e mucha muhé.

Aunque cu ela tende George su pasonan masha bon, el a haci manera dèn su verdriet e no a tende e pasonan.

Pa duna mas animacion na su comedia i pa e por cosecha mas efecto, el a cuminza ta snik duro. George no por a mira hende muhé jora, pasobra e tabata bira masha fastioso. I awor ata e mucha muhé cu asina tanto e ta gusta, ta sinta jora. Esaqui a turdi pober George.

Su pasion pa Elsa a aplasté. I el a inclina dilanti di Elsa.

„Elsa mi bunita, ta qui falta. Stop di jora. Mi n' por mira esai.

Cu grito masha nechi imita, Elsa a haci manera el a spanta i a bula lamta ta seca su lagrimanan.

„Oh, ta bo t'ai? Por fabor, larga mi solitario".

I atrobe el a cuminza ta snik.

„Mi t'asina infeliz", Elsa a bisa i el a bolbe sconde su cara den su brazanan.

George a quita su mannan foi su cara i a sunchi esaquinan excita.

„Elsa mi amor, ta quico bo ta falta? Ta quico ta pasa bo? Ta quico ta haci bo asina infeliz", el a puntr'é ronco.

„Oh, ta pasobra mi tin di bai for aqui.. foi bo. ."

Un rato e hoben a queda poco babuca como e mucha muhé por a bisa esaqui asina bot. Pero despues el a queda ta mir'é.

El a hala e mucha muhé rudamente den su brazanan i tabata sunchi Elsa sin fin, manera un sediente cu quier sacia su sed. George tabata manera loco. El a lubida tur cos rond di dje i tur loque e tabata sa ta, cu porfin e por a libra su mes dje sed martirizante i caluroso, cu tabata strob'é di haci tur cos, pasobra ta riba esai sol e tabata pensa sin fin.

Porfin Elsa a bin logra los foi braza di George i cu un risa e mucha muhé tabata bisa: „Mira, tur bruto cu bo ta, mira quico b'a haci aqui i com b'a bruha mi cabei. Ta dje manera aqui bo ta pensa na presenta mi como bo namorada?"

George a spanta pa e palabranan aqui manera hende cu a spierta foi un sonjo. E mucha su harimento tabata zona den su oreanan manera un disonante skerpi. Un rato el a queda fiha e mucha muhé manera hende kens. Interiormente e mucha muhé a spanta, pasobra el a comprende cu el a expresa su mes na un tono robez. Manera den un embriaguéz el a tira su mes trobe den brazanan di George i a pasa su man rond di esaqui su garganta.

„Lo m'a muri sigur si bo lo a larga mi bai, George. Pero awor mi ta di bo i abo ta di mi i nada otro sino morto sol por separa nos di otro", el a bisa sinceramente.

Pero te ainda George tabata tende su harimento di un rato pasa i aunque cu e tabata sunchi Elsa di nobo, sinembargo e fuma a pasa.

I tabata como si fuera e sed quimante a sacia pa semper, como si fuera diripiente e bebida a desahuma.

E mucha muhé a ripara tambe cu e homber no tabata cu tur su pensamentonan cerca dje i di nobo e tabata haci uso di tur su coqueterianan pa tent'é. El a logra asina leu di pone e homber lei'é i camna kuier cun'é rond den hardin. E homber mes tabata bisa den su mes cu e ta masha feliz i cu awor el a hanja su tranquilidad trobe, asina cu e por a recohé su actividadnan.

Cu masha flor i formalidad Elsa tabata combersa di nan proximo felicidad i tabata pinta e homber un panorama di un porvenir, un porvenir di mas envidiable. E tabata scucha, pero tabata como si fuera tur su sentidonan tabata paraliza.

E ora ai el a pusha e mucha homber den direccion dje terrasa.

„Nos mester bam p'aden awor, George. Qui un sorpreso lo ta pa e presentenan ora cu nos presenta nos como dos enamoradonan nobo".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho cu Cisco a keda na warda, pero nochi a cuminza sera y ni color di e dos Bragosnan. Pero Cisconan no a sali for di nan escondite, pasobra nan a pensa cu como Bragosnan ta asina tanto Chatiger nan lo no bin asalta e prison di dia.

Y ta net loke Cisco a pensa asina a sosode. Ora scuridad a cai por completo nan a weita dos figura ta sconde coriendo y tin bes caminando riba nan punta di pia den direcion di prison. Despues nan a perde for di Cisco nan bista y si Cisconan tabata poco mas acerca nan por a tende e palabranan seguiente cu e Bragosnan a papia „Parce cu nan no a pone warda". „Ni mi tampoco no ta weita ningun hende. Larga nos hala mas acerca y weita cu nan no ta e otro banda".

Pero nan a jega te na e unico bentana cu e prison tin y nan no a weita ningun hende asina ta cu nan a dicidi di hala atencion di nan ruman cu ta sera den e prison. „Psst, Ted bo tei?"

Zuid-Vietnamese delegatie naar Parijs vertrokken

SAIGON.— Een Zuidvietnamese regeringsdelegatie, waarvan onder meer de onder-minister voor landsverdediging en voorts generaal-majoor Zram van Don van het nationale leger deel uitmaken, is per vliegtuig naar Parijs vertrokken, waar zij met Franse regeringsvertegenwoordigers zal onderhandelen over het sluiten van een militaire overeenkomst.

De Zuidvietnamese minister van onderwijs, die zich reeds te Parijs bevindt, waar hij onderhandelt over het sluiten van een Frans-Zuidvietnamese culturele overeenkomst, zal zich aldaar bij de delegatie voegen.

De delegatie heeft een brief van premier Ngo Dinh Diem aan Frankrijks minister-president Faure bij zich. Gemeend wordt, dat hierin de volgende voorstellen zijn gedaan:

1. Een geleidelijk aan terugtrekken van het Franse expeditionnaire leger in Zuid-Vietnam.
2. Overdracht van het opperbevel aan de Vietnamese legerleiding.
3. Bespreking van de status der Franse militaire missie in Vietnam.
4. Frans-Zuidvietnamese militaire samenwerking in ZOAVA-verband.

SJIGEMITSOE ZAL 6-JAREN PLAN MET AMERIKA BESPREKEN

TOKIO — Volgens berichten in de Japanse pers zal de minister van buitenlandse zaken, Sjigemitsoe, met de Amerikanen het ontwerp voor een zes-jarenplan voor uitbreiding van de Japanse strijdkrachten bespreken, wanneer hij aan het einde van deze maand een bezoek aan Washington brengt.

Uitvoering van dit plan zou het mogelijk maken dat de Amerikaanse landstrijdkrachten binnen drie jaar uit Japan worden teruggetrokken, daar het Japanse leger dan 180.000 man zou omvatten. De Amerikanen zouden evenwel de vloot- en luchtbases in Japan blijven beheren.

Na zes jaar zou de Japanse vloot een tonnage hebben van 123.900 ton, hoofdzakelijk in de vorm van torpedobootjagers en mijnenvegers, terwijl de luchtmacht 1.284 vliegtuigen, waarvan de helft straalvliegtuigen van het verouderde type "Sabre F-86" zou tellen.

De directeur van de economische adviesraad, Takaski, verklaarde dat 't plan op zijn vroegst in September gereed zal zijn.

CALCUTTA EEN SPOOKSTAD

CALCUTTA, 17 Aug. — Calcutta bood vandaag de aanblik van een spookstad. Alle bedrijvigheid is lam gelegd als gevolg van de algemene staking, die uit protest tegen het schieten op Indische demonstranten door de Portugezen is uitgeroepen. De enige mensen, die vandaag op het werk verschenen, waren de arbeiders in onmisbare diensten, zoals de electriciteits-, gas- en waterbedrijven en in de ziekenhuizen.

Rood-China veroordeelt Zuid-Korea voor uitwijzing neutrale commissie van toezicht

LONDEN.— Het ministerie van buitenlandse zaken van communistisch China heeft de pogingen van de Zuidkoreaanse regering om de leden van de neutrale commissie van toezicht op de naleving van het bestand uit Zuidkorea te verwijderen, openlijk veroordeeld.

In een verklaring, welke door radio-Peking werd omgeroepen, wordt gezegd, dat communistisch China de Verenigde Staten en de andere landen die onder de vlag der Verenigde Naties in Korea, er verantwoordelijk voor stelt dat „onmiddellijk doeltreffende maatregelen worden getroffen om aan de dreigende actie van de kliek van Syngman Rhee een halt toe te roepen".

„De Verenigde Staten, die namens het opperbevel van de Verenigde Naties de bestandsovereenkomst hebben getekend, dragen op grond van de bepalingen van dit accoord de onontkoombare verantwoordelijkheid om aan alle organen en het gehele personeel van de neutrale commissie van toezicht in Zuid-Korea voldoende bescherming te verlenen", aldus de verklaring van Peking.

Vervolgens dringt het Chinese ministerie er bij alle betrokken regeringen op aan, een conferentie te beleggen ten einde „met 'n ruime deelneming van Aziatische landen een vreedzame regeling van 't Koreaanse vraagstuk te zoeken".

OPNAME VAN GOGH—KLEURENFILM UITGESTELD

VUGHT. — De opnamen van de kleurenfilm over Van Gogh in Nederland, die op 20 Augustus te Nuenen zouden beginnen, zijn uitgesteld. Dit blijkt uit een mededeling van de directie van Metro Goldwyn Mayer, die voor regie en hoofdrolspelers onder wie Kirk Douglas het gehele kasteel Maurik te Vugt heeft afgehuurd. De opnamen in en om het Franse stadje Arles zijn door slecht weer zodanig vertraagd, dat men het werk in Nederland tot 1 September heeft moeten opschorten.

Kasteel Maurik wordt van die datum af het hoofdkwartier voor regie en hoofdrolspelers. Te hunner ere is in het begin van die maand een folkloristisch feest gearrangeerd. De technische staf van MGM zal grotendeels in Helmond ondergebracht worden.

AARDVERSCHUIVING NABIJ BOGOTA EIST 15 LEVENS

BOGOTA. — Bij een aardverschuiving in een dorpje Las Brisas op 250 km van Bogota (Colombia) zijn tenminste vijftien personen om het leven gekomen. Zes huizen zijn volledig vernield.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

(Van onze Sportmedewerker)

Lezers, de komende strijd om het wereldkampioenschap zwaargewicht tussen Rocky Marciano en Archie Moore blijft al het internationale boksnieuws overschaduwen of liever gezegd belegeren. Zo kwam het grote nieuws, dat Rocky Marciano z'n tweede sparring-partner voor meer dan tien tellen naar het canvas heeft gezonden. Helemaal dus geen lolletje om een beetje met Rocky te oefenen, want in diens vuisten zit blijkbaar lood. Alle tekenen wijzen er nu toch wel duidelijk op dat deze wedstrijden eindelijk weer eens een millioenen opbrengst zal halen.

Eigenlijk onlogisch als we bedenken dat hier een halfzwaar-gewicht kampioen van bijna 39 jaar tegen de als onverslaanbaar geachte wereldkampioen zwaargewicht aantreedt. U moet zich echter door dit klasse-verschil niet laten misleiden, want het is heel goed mogelijk dat als beide in de ring verschijnen Archie Moore de zwaarste bokser van de twee is. Marciano is een bonk spieren, een heel klein beetje vlees, een stukkie vel om alles te bedekken, en zware botten. Toch is er na de oorlog nog niet zo'n enorme belangstelling voor een wedstrijd om de hoogste bokser geweest als deze keer.

De fantastische loopbaan van Archie Moore werkt dit ook in de hand. Het heeft jaren geduurd voordat deze werkelijk grote bokser z'n grote kans op een titelgevecht kreeg. Tevens tekent het de armoe in de zwaargewicht-klasse, waar geen enkele bokser ook maar in de schaduw van Rocky kan staan. Er zijn er genoeg die beter boksen en meer aanleg voor deze sport hebben dan de champ, maar er is er geen bij die zoveel slagen kan incasseren en zo hard kan slaan dan Rocky, en dat maakt hem tot nu toe onverslaanbaar. Toch is het inderdaad waar, dat Moore momenteel de enigste bokser is, die in staat geacht kan worden Rocky te bedreigen. Want Moore slaat eveneens fenomenaal hard. Een voltreffer van Archie zal Marciano ook heus niet even met z'n hoofd doen schudden zoals hij dat tot nu toe gewend was. Moore is een knock-outer. En dat is Marciano in „supervorm" ook. Een ding moet echter gezegd worden en dat is het feit, dat Moore qua bokser veel en veel hoger moet worden aangeslagen dan Marciano. Moore gaat al meer dan twintig jaren in de ring mee en heeft dus een enorme ringervaring. Hij heeft dit in vele van zijn gevechten ook bewezen. Het beste bewijs hiervan is zijn verleden jaar geleverd gevecht tegen Harold Johnson, die tot in de veertiende ronde een puntenvoorsprong op Moore had en hem in de vorige ronden zelfs tweemaal had neergeslaggen. Ook Johnson is een knock-outer. Moore was toen op de rand van de nederlaag en niemand twijfelde meer aan de overwinning van Johnson. In die voorlaatste ronde, met een groot overwicht van Johnson, liet deze echter een ogenblik zijn dekking los, waarschijnlijk uit overmoed. Dit kostte hem direct de overwinning want de ringrot zag het gaatje en plantte er zijn vuist met donderend geweld op. Johnson ging compleet naar dromenland. Hieruit blijkt dus de mogelijkheid, dat Moore een kans heeft. Marciano verwaarloost in al zijn gevechten zijn dekking meermalen, er op speculerend, dat hij enorm veel kan verdragen. Maar een toot van Moore kon zelfs voor hem wel eens te veel zijn, terwijl Rocky veel minder kans zal hebben om Moore te raken, die veel sneller is. Daarentegen staat het feit, dat Moore in zijn gevecht tegen Johnson tweemaal werd neergehaald, alvorens zelf een klap te kunnen uitdelen die een einde aan het gevecht maakte. Maar het feit dat Johnson hem tweemaal kon neerslaan is een bewijs dat Moore ook te raken is en als hij dan een punch krijgt van Rocky behoeven wij er niet aan te twijfelen dat hij even vlug in „oorden zonder zorgen" is, als al zijn 48 voorgangers. Want, Marciano heeft nog nooit een gevecht vrloren en practisch allemaal door knock-out gewonnen. Wij houden het zonder meer op Marciano, maar Moore is en blijft gevaarlijk en dat weet Marciano ook. Het ligt niet in de lijn der vrwachtingen dat Moore wint, maar hij blijft ten alle tijde tot een verrassing in staat. En hij gaat de ring in met de wetenschap dat dit het gevecht van zijn leven is en dat hij daarna nooit meer voor een kans in aanmerking zal komen. En deze bokser heeft, behalve belangstelling voor de placca, ook nog een enorme sportieve eerzucht. En deze bokser heeft, behalve belangstelling voor de placca, ook nog een enorme sportieve eerzucht. En laten we dan nu eens zien wat de boksers zelf van hun kansen denken. Beiden zijn zeer overtuicht van hun overwinning, maar dat zegt niets, want ze kunnen het zich niet veroorloven om te zeggen, dat de mogelijkheid daar is, dat ze verliezen. Marciano is vrij kort in interviews met journalisten. Ik weet dat Moore een gevaarlijke tegenstander is en als zodanig zal ik tegen hem in de ring aantreden. Ik ben er van overtuigd dat ik hem knock-out sla. Ik maak me over zijn tacktiek geen zorgen. Mogelijk is hij een beter bokser dan ik, maar ik zal tegen hem vechtegenstanders heb gevochten. Trachten hem te raken zo hard als me mogelijk is en waar ik maar kan. Moore heeft over dit onderwerp een uitgebreid interview toegestaan. Hij is er gemakkelijk voor gaan zitten. Ik heb Rocky verschillende malen zien vechten en ik heb hem bestudeerd in alles. Ik heb hem geobserveerd als een horlogemaker een fijn uurwerk. En ik zeg jullie uit volle overtuiging; „Rocky kan mij niet winnen". Een der journalisten maakte hem er op opmerkzaam dat Marciano een hitter is en rustig z'n kans kan afwachten om hem knock-out te slaan.

„Ik weet alles van de kracht van Marciano's punch en alles van z'n stijl", gaf Archie hierop ten antwoord. „En wat zou je daar dan tegen willen doen", was de wedervraag. „Experience, man, experience".

Hij liet daarbij een foto zien uit zijn wedstrijd tegen Bobo Olson en voegde daaraan toe: „U ziet me hier compleet beschermd tegen de punches van Bobo. Bobo had geen kans hier doorheen te breken en Bobo is een heel wat beter pugilist dan Marciano. Marciano kan mij niet slaan, en ik heb in vele van mijn gevechten bewezen dat ik eveneens hard kan slaan en dat ik kan boksen. En ik weet ook hoe ik een tegenstander moet bestrijden. De ervaring die ik in talrijke gevechten heb opgedaan kan men niet kopen. Het is een weg van vallen en opstaan en een degelijke studie van Alles wat met vechten om geld te maken heeft.

Marciano heeft maling aan z'n verdediging. Ik zal hem laten zien hoe belangrijk het is. Hij zal tegen mij meer slagen in de lucht slaan als ooit tevoren in een match van hem. Ik heb juist de goede stijl om een bokser van zijn stijl te slaan. Ik hoop dat All Weil (manager van Rocky) en Charley Goldman dit zullen weten". Dit laatste is natuurlijk flauwe kul want er loopt geen man in boksland rond, die meer verstand van boksen heeft dan All Weil, reeds nu de grootste manager die de bokssport ooit heeft gekend en een keihard zakenman. Bovendien zal Moore geen advies aan All Weil geven als deze daar z'n voordeel mee zou kunnen doen. Het blijft dus afwachten. De oorspronkelijk op 40 dollar geprijsde kaarten voor de voorverkoop worden reeds nu voor 60 dollar te koop aangeboden, op een moment dat er nog officieel kaarten te verkrijgen zijn. De belangrijkheid van dit gevecht gaat dan ook verre uit boven dat van Marciano en Cockell. Het bokspubliek ruikt bij instinct wat het krijgt voorgezet. En men ruikt ook nu als het ware, dat het een werkelijk wedstrijd te zien zal krijgen, waarbij niet een bokser in de ring, doch de ander ook een kans heeft, al is het dan maar een kansje. En zelfs voor een kansje was de door de bokspolitiek tot een titelgevecht opgeklommen Brit te zwak. En dan nog even its, dat onze lezers ook wel zal interesseren. Momenteel vertoeven in Londen twee boksreuzen. De een is de gigantische reus Potgieter, de man van de 2 ronden knock-outs en een onderdaan van Koningin Salote, de eveneens flink gebouwde Majesteit van Tonga. Beiden staan onder de hoge bescherming van mijnheer Salomons himself, hetgeen nog steeds een bijzondere eer is en als het ware een visitiekaartje dat er iets in iemand steekt, hetgeen echter ook niet altijd opgaat. Potgieter is enkele dagen geleden in de ring uitgekomen tegen een zwaargewichtbokser van niet te grote naam, maar niettemin een geroutineerd pugilist.

De uitslag van deze strijd hebben wij nog niet vernomen maar zijn er wel zeer benieuwd naar.

Potgieter schijnt een tweede Carnera te zijn. Hij zal het nu kunnen bewijzen. Kitione Lave, de reus uit Tonga kwam uit in zijn eerste wedstrijd tegen Johnnie Williams, een der sterkste zwaargewichten en voor Cockett Brits Empire-kampioen. Een zeer sterke bokser die nog steeds bij de eerste vijf zwaargewichten van Europa staat geklassificeerd. Heel Engeland leefde met de strijd mee en was nieuwsgierig wat de gebruinde reus uit Tonga tegen een bokser van klasse zou presteren.

Voordien waren er fantastische verhalen over Lave rondgegaan. In precies 1 minuut en 55 seconden werd aan de droom van de man van Tonga een einde gemaakt. In die tijd was hij reeds 2 maal tegen het canvas gegaan. De tweede maal stond hij op zondr enig benul van zijn omgeving te hebben. Het was meer reactie dan willen. De referee stopte daarop het gevecht. De Engelse bokspers kwalificeerde dit gevecht als een stuntelige vertoning. Dan nu maar zien wat Potgieter doet.



VIRGINIA FLORES aki ta trata na stop un polis, Ed. Patton, di drenta kamber di banjo, durante un raid cu polisnan a haci na Oxnard, California. Ora Patron a logra drenta aden ela hanja cu nan a trata di fix e asunto, pero resultado tabata cu diez homber y un muher a worde arresta den un serie di raid na Oxnard y El Rio, California, cual tabata e raidnan mas grandi den historia di e territorio di Ventura. E vicio desgraciado al a bini tumando un curso alarmante na Merca y Gobierno a dicidi ultimamente di hasi tur esfuerzo posibel pa pone un fin nele.

REGERINGSPARTIJEN IN BEIEREN NEMEN WRAAK

BONN.— Socialistische en liberale politici, die thans in Beieren het heft der regering in handen hebben, hebben wraak genomen op de katholieke geestelijkheid, die naar hun mening op ontoelaatbare wijze ten gunste der christelijke partij in de verkiezingstijd zou hebben ingegrepen.

De liberalen en socialisten verzetten zich thans tegen pogingen der christelijke partij om de bijdrage van de staat in het inkomen van de katholieke geestelijken te verhogen. Daarentegen stonden zij aan de protestantse predikanten, die zich bij de verkiezingen meer reserve hadden opgelegd, een verhoging van 300.000 mark toe.

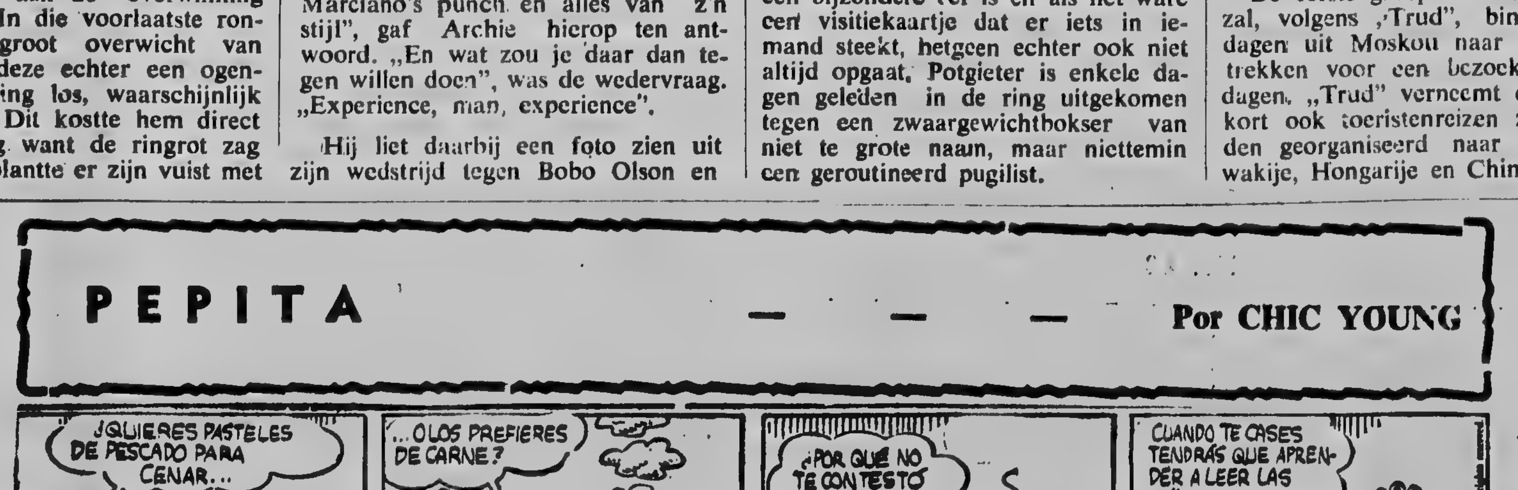
RUSSISCHE TOURISTEN NAAR ZWEDEN EN FINLAND

MOSKOU. — Volgens het Russische dagblad „Trud" worden op het ogenblik reizen voor Russische toeristen voorbereid naar Zweden en Finland. Naar de satelliet-staten zijn reeds toeristen mogelijk.

De eerste groep van 150 toeristen zal, volgens „Trud", binnen enkele dagen uit Moskou naar Polen vertrekken voor een bezoek van tien dagen. „Trud" verneemt dat binnenkort ook toeristenreizen zullen worden georganiseerd naar Tsjechoslowakije, Hongarije en China.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



for di sala. Cuqui cu no a comprende nada a puntra su mama „Mama, pakico Papa no a contestabo?"

Wel mi jioe ora bo casa bo mester comprende senjalnan haci cu huma".

Awor nos kier puntra nos lectornan cu ta casa cu nan ta comprende caba e senjal nan haci cu huma. Si tin algun cu no ta comprende nan por sinja weitando aki e prenchinan aki riba.

Lorenzo ta sinta den su stoel suave ta lezando su corant y gozando di un bon sigar. Pepita a drenta den sala cu su jioe Cuqui y el a puntra Lorenzo. „Lorenzo bo kier mi traha pastechi di pisca pa bo come?".

Lorenzo no a duna ningun contesta „Of bo ta prefera di carni?" Atrobe ningun contesta di Lorenzo su banda. Despues di un rato Pepita a cohe Cuqui su man tene y nan dos a sali

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 19 AUGUSTUS 1955 — No. 2307

In December begint de Eilandelijke schoonmaakactie

ORANJESTAD.— Zoals bekend mag worden verondersteld, is de overheid reeds geruime tijd bezig op ons eiland het vuilnis weg te halen, dat op verschillende plaatsen willekeurig wordt gedeponeerd. Lege flessen en blikken, kortom alle overtollige rommel werd maar hier en daar neergesmeten. Het eilandsbestuur is dan ook zeer erkentelijk voor de wijze waarop de padvinders organisaties spontaan hebben meegewerkt veel van dit vuilnis op te ruimen, o.a. op de stranden.

Het ligt thans in het voornemen van het bestuur de opruimingsacties op intensiever wijze en op uitgebreider schaal ter hand te nemen en meende hiermee te moeten beginnen in de maand December. Voor dit doel is een bedrag aangevraagd van f. 12.000,—. Door de Hygienische dienst werd hiervan reeds een bedrag van f. 900 voorgeschoten, waarvoor spaden, handschoenen, harken e.d. werden aangeschaft. In de practijk bleek dit echter niet vóldoende te zijn, vandaar de aanvrage als boven bedoeld, waaruit het bedrag van f. 900— aan de Hygienische Dienst zal moeten worden terugbetaald.

Men is thans doende te onderhandelen met de Lago voor een aantal metalen drums, welke op diverse plaatsen van het eiland zullen worden verankerd en waarin alle vuilnis gedeponeerd kan worden.

De campagne zal evenwel niet alleen op schoonmaken gericht zijn, doch ook op het schoonhouden. Daartoe is de medewerking nodig van een ieder, rijk en arm, jong en oud. De Arubaan, bekend om zijn zindelijkheid — zie maar eens naar de keurig onderhouden knoekoehuisjes — zal aan de schoonmaakactie en het schoonhouden van huis en hof ongetwijfeld volle medewerking verlenen.

Het wordt de mensen zo gemakkelijk gemaakt. Huisvuil wordt, ook in de knoekoe, op geregelde tijden opgehaald en heeft men eens iets bijzonders dan behoeft men de Remigingsdienst maar op te bellen en de meest mogelijke medewerking wordt verleend.

De trucks van de Reinigingsdienst zullen worden voorzien van borden met opschriften in de Nederlandse en in de Landstaal, waar de bevolking zal worden aangespoord het eiland schoon te houden.

Met de Lago Colony worden de contacten onderhouden door de dames Humphreys en Owen, die zorg zullen dragen voor dat deel van het eiland.

Doch, nogmaals, een ieders medewerking is nodig, anders is het onbegonnen werk.

Opnieuw een koffie-party van het Prot. kerkkoor

ORANJESTAD. — Zondag a.s. na de kerkdienst zal er opnieuw in de bovenzaal achter de kerk een koffie party worden georganiseerd door het Protestants Kerkkoor. Het doel hiervan is tweeërlei: de kas van het koor wordt versterkt en het contact tussen de kerkgangers onderling wordt weer eens wat aangehaald. Gesproken over onderling contact zal dit een mooie gelegenheid zijn kennis te maken met de nieuwe onderwijzersgezinnen en enkelen van de negenendertig pas aangekomen Mariniers.

Zepp Lampe plotseling overleden

ORANJESTAD. — De heer J. K. Z. (Zepp) Lampe de broer van de pas benoemde Rijksminister W. F. M. Lampe en vroeger hoofd van de school in de Wilhelminastraat (waarin thans de bibliotheek is gevestigd,) is gisteren vrij plotseling in zijn huis in de Beatrixstraat overleden. De begrafenisstoet zal hedenmiddag om half vijf van het sterfhuis uit naar de Protestantse Begraafplaats alhier vertrekken.

Onze innige deelneming gaat uit naar de nabestaanden van de overledene.



Een grote groep meisjes beleven op het ogenblik vijf heerlijke vacantiedagen aan het P.O.V.A. strand. Zij kamperen daar in de P.O.V.A. bungalows op het stukje strand nabij Palmbeach.

Fair bij de Anglicaanse kerk bracht bijna fl. 3.000.- op

De torenbouw kan dus beginnen.

SAN NICOLAS. — Van „father Pipe" van de Anglicaanse kerk in San Nicolas vernamen wij, dat de fair, die de 11e, 12e en 13e j.l. bij de kerk gehouden is en die beoogde geld bijeen te brengen om de kerktoren af te bouwen, ongeveer Fl. 2.850,— opgebracht heeft. Het resultaat is alleszins bevredigend deeldc hij ons mede en met de bouw van de toren zal nu binnenkort begonnen worden.

Een afscheidsfeest voor Mikel Kuiperi

ORANJESTAD. — In verband met zijn a.s. vertrek naar Holland zullen de Aruba Lions de heer M. S. Kuiperi Zaterdagavond a.s. op het buitenverblijf van de heer Miguel Lacle te Ponton een afscheidsparty aanbieden. De heer Kuiperi, die International Director is van de Lions International, bedankte voorlopig als actief lid van de Lions Club Aruba, die hem prompt „member at large" maakte.

Een bloeiend Venezolaans filmwerk in De Veer

ORANESTAD.— Na Dinsdag twee maal gedraaid te zijn werd de Venezolaanse Opbouw-Film „Dinamica de un Ideal" eergisteravond voor het laatst in het De Veer theater in Oranjestad gedraaid. Was de eerste voorstelling uitsluiend voor genodigden, waaronder zich vele vooraansaande persoonlijkheden uit de Arubaanse gemeenschap bevonden, de beide andere voorstelling uitsluitend voor genodigden, waaronder zich vele vooraanstaande persoonmogelijke kring van mensen kennis zou kunnen nemen van de bewonderenswaardige vooruitgang in ons nabuurland op het continent. De gala-voorstelling, waarbij alle gasten persoonlijk door de consul van Venezuela V.M. Avendaño werden welkom geheten is evenals de daarnavolgende vertoningen een succes geworden.

De film geeft een beeld van de grootsheid van de opbouw vooral op het gebied van woningbouw, wegenaanleg, havenwerken en de aanleg van ondergrondse huizenstelsels in de steden zoals die onder het bewind van president Marcos Pérez Jiménez tot stand kwamen.

Naas deze dikwijls meer technische beelden gaf de film ook een prachtige serie van natuuropnamen, merendeels van uit een vliegtuig gemaakt van het eigenaardige Venezolaanse berglandschap met zijn verheven en groene plateau's.

In deze film hebben ons twee dingen bijzonder getroffen, n.l. de buitengewoon smaakvolle moderne architectuur bij de nieuwbouw, waarbij duidelijk met veel licht en kleuren gewerkt is, én de eerlijkheid waarmede de regisseurs Manuel Vicente Tenoco het onderwerp hebben behandeld. Het was heus niet alles goud wat er op het projectiescherm in het De Veer theater blonk. Want naast de schitterende wolkenkrabbers, tunnels en bruggen werd de armoedige behuizing, die nog op vele plaatsen in de grote steden bestaat, niet verdoezeld.

Voor het begin van de gala-voorstelling heeft de heer Avendaño in het Engels een toespraak gehouden, waarmede hij de film inleidde en het De Veer theater, dat de filmzaal gratis ter beschikking stelde, dank zegde. De tekst van deze toespraak was als volgt:

„The special exhibition you are about to see of the film „DINAMICA DE UN IDEAL" (literally „Dynamics of an Ideal") conforms to a request by the President of Venezuela, with the object of showing you the accomplishments of the Republic within the last twee years of Public Works, which encompass all branches of the National Administration.

As we know, one image or picture alone is worth a thousand words. So I only wish to add a thought in concluding: Blessed be the friendship existing between Aruba and Venezuela!

Allow me to announce that this film, „DINAMICA DE UN IDEAL" will be shown again at the DE VEER THEATER tonight at 8.30 and tomorrow at 7.30, altogether free for the public in general, without forgetting that it is also suitable for youngsters and students.

Ladies and Gentlemen:

On this grand occasion we are the guest of the DE VEER THEATRE for its Directors have insisted on that BEAU GESTE, wich I esteem as a token of affection on their part as much for the people of Venezuela as for that of Aruba.

Please help me to thank the De Veer family most heartily!"

Vervoerscijfers K.L.M. eerste halfjaar 1955

De vervoerscijfers van de K.L.M. over het eerste halfjaar van 1955 tonen over de gehele linie een stijging ten opzichte van dezelfde periode in 1954. De „Vliegende Hollanders" vervoerden van Januari t/m Juni 1955, 327.700 passagiers (eerste halfjaar 1954, 313.500) en legden hierbij in 28.400 (26.300) vlieguren 81.700.000 km af, (77.400.000). Het aantal passagierskms bedroeg 752.400.000 (704.800.000) de tonkms vracht 27.600.000 (22.100.000) en de tonkms post 4.350.000 (4.200.000). De tonkms verkoop bedroeg in het eerste halfjaar van 1955 101.800.000 (vorig jaar 94.300.000).

Rhoda Steenhuisen-Frigerio eind Augustus naar Holland

ORANJESTAD. — Wij vernamen uit betrouwbare bron, dat Rhoda Steenhuisen-Frigerio, de Arubaanse sopraan, het einde van deze maand naar Holland zal vertrekken om op het Conservatorium in Amsterdam haar zangtalent te gaan ontwikkelen. Het staat nog niet vast, welke zangrichting zij zal gaan volgen, doch dit zal reeds na haar eerste test bepaald worden. Zelf voelt zij veel voor de opera.

In afwachting van de beslissing betreffende een studiebeurs, die indertijd aangevraagd werd, zal Rhoda Steenhuisen — Frigerio de reis op eigen kosten maken. Voorlopig zal zij de reis naar Holland alleen ondernemen.

Zomerdrukte op Schiphol

De Gemeentelijke Luchthaven Schiphol beleeft drukke tijden. In de maand Juli voerden 1100 K.L.M.-machines een landing uit op het Amsterdamse vliegveld na vluchten uit de 70 landen, die in het luchtnet van de „Vliegende Hollanders" zijn opgenomen. Een record aantal luchtreizigers werd in Juli door de K.L.M. op Schiphol afgehandeld, nl. 77.826, dit is 18% meer dan in Juli 1954.

Ook het K.L.M.-Autobusbedrijf N.V., dat verbindingen van Amsterdam, Den Haag en Rotterdam met Schiphol onderhoudt deelde in de drukte. De bussen vervoerden in Juli 40.000 passagiers, een stijging van 10% ten opzichte van Juli 1954.

Helaas is ook het aantal gevonden voorwerpen vermeerderd en wel met bijna 14%. Gelukkig kan steeds meer dan driekwart hiervan door de K.L.M. aan de rechtmatige eigenaars worden geretourneerd.

Ook de „culinaire cijfers" geven een mooie stijging te zien. De omzet in de passagiersrestaurants steeg met 35%.

Schiphol blijft voor bezoekers een attractie van de eerste rang. In Juli werden 65.000 personen rondgeleid over het vliegveld en organiseerde de K.L.M. 61 rondvluchten boven Amsterdam.

Na de oorlog hebben tot heden reeds ruim 7 millioen personen Schiphol bezocht, een aantal, dat gelijk is aan 2/3 van de gehele Nederlandse bevolking.

Olympische Spelen Melbourne 1956 en de burgerluchtvaart

Voor de Olympische Spelen, die van 22 November tot 8 December 1956 in Melbourne zullen plaatshebben, worden nu reeds door de burgerluchtvaart voorbereidingen getroffen. Het Organisatie Comité van de XVIe Olympiade heeft onder meer alle, ruim 160 verkoopkantoren in de wereld van de K.L.M. aangewezen als plaatskaarten- en accommodatiebureau.

Toegangskaarten met besproken plaatsen voor alle sportevenementen in en buiten het stadion van Melbourne en logies in deze Australische stad kunnen door bemiddeling van de K.L.M. worden verzorgd.

De Luchtvaartmaatschappij heeft reeds indicaties, dat niet alleen bezoekers maar ook deelnemers uit verschillende landen in November 1956 per K.L.M. naar Australië hopen te vliegen.

VERMEENDE MOORDENAAR VAN GENERAAL YANG HOE-TSJENG AANGEHOUDEN

HONGKONG. — Officieren van de Communistisch-Chinese Veiligheidsdienst hebben een geheime nationalistische agent gearresteerd, die ervan verdacht wordt in 1949, toen de nationalisten Tsjoengking ontruimden, de Communistische Generaal Jang Joe-Tsjeng, diens zoon, dochter en secretaris en nog 32 communistische functionarissen te hebben vermoord, aldus meldt Radio-Peking.

Generaal Jang was de man, die met maarschalk Tsjang HsoehLiang in 1936 Generalissimus Tsjang Kai-Sjek ontvoerde in de hoop, dat de Generalissimus overgehaald zou kunnen worden zich met de Chinese communisten te verenigen tegen Japan.

Toen de nationalisten in December 1949, tijdens de burgeroorlog in China, Tsjoengking ontruimden, was Generaal Jang politieke gevangene in handen van de nationalisten.

Zeven oud-leerlingen van de Arubaanse M.U.L.O. scholen werden door de Aruba Lions gehuldigd

ORANJESTAD.— Woensdagavond werden in Trocadero de zeven leerlingen van de Arubaanse M.U.L.O. scholen, die dit jaar met de beste cijfers hun diploma behaalden, tijdens de z.g. „Scholars Night" welverdiende lof toegezwaaid wegens hun mooie prestaties.

De geschenken van de Lions Club werden de „bollebozen" uitgereikt door de heer A. in 't Veld Sr., die als vice-voorzitter de heer J. W. Scholl, die momenteel buitenlands vertoeft, verving.

De succesvolle jongelui zijn:

Richard Beaujon — Julianaschool
Joseph Oduber — St. Dominicus Col.
Maria Yrausquin — Maria College
L. Richardson — Abr. de Veersch.
R. Larmonie — St. Augustinus Col.
Ann Roumou — St. Philomena Col.
Cyril Oliviere — A.T.S.

Vele sprekers waren er deze avond, die allen het zevental prezen om hun prachtige cijfers en hun onderwijzers en onderwijzeressen om hun succesvol onderwijs.

De avond kreeg nog een onverwacht slot, toen kort voor het einde de voorzitter van het afgelopen jaar Theo Hese een fraaie plaquette in ontvangst mocht nemen als blijk van dank van zijn clubgenoten voor hetgeen hij voor de club deed.



De Lions huldigden eergisteravond in Trocadero de best geslaagde leerlingen van de Arubaanse Mulöscholen. Foto: De heer Aart In't Veld feliciteert Richard Beaujon van de Julianaschool.

Foto Bonke

Premier Jonckheer Arubawaarts

ORANJESTAD.—
Premier E.J. Jonckheer wordt vanmorgen met het eerste vliegtuig op Aruba verwacht om met 't Bestuurscollege van Aruba, de Lago directie en vakbondleiders te spreken.

Er is spoedig een regeringsverklaring te verwachten inzake de vakbeweging op Aruba.

De gedeputeerden P. Croes en O.S. Henriquez hebben gisteren met de ministerraad gesproken over deze zaak.

Een genoeglijke receptie t.g.v. de 92e verjaardag van de restauratie van Santo Domingo

ORANJESTAD.— In tegenwoordigheid van talrijke leden van het Corps Consulaire alsmede van vele vrienden van de Dominicaanse Republiek hebben de heer J.M. Pichardo — consul van Santo Domingo — en zijn charmante vrouw Woensdagavond een intieme receptie gegeven in de Watapana Club ter gelegenheid van de tweeennegentigste verjaardag van de Restauratie van Santo Domingo.

Onder de aanwezigen merkten wij o.m. op de consul-generaal en consul van Venezuela, alsmede de consuls van Engeland, Colombia, Panama, Peru en de vice-consuls van de Verenigde Staten en Spanje.

De toespraak, die de heer Pichardo tijdens deze receptie in de studio van Voz di Aruba uitsprak maakte o.m. gewag van de enorme ontwikkeling van het land op velerlei gebieden, zoals die zich na de Restauratie voltrok. Ook noemde de consul van Santo Domingo met grote waardering de rol, die Generalissimo dr. Rafael Leonidas Trujillo Molina in deze fascinerende ontwikkeling van het land heeft gespeeld.

Lang zijn de gasten Woensdagavond in de Watapana Club bijeen gebleven. Bij herhaling werden er heildronken op de jubilerende republiek uitgebracht. Voor de muziek werd gezorgd door de heer L. Leañez, die nu eens de heer Pichardo bij zijn zingen begeleidde, dan weer alleen een gevarieerd reportoire van Zuid-Amerikaanse muziek gaf.

Het middernachtelijk uur had reeds lang geslagen, toen het gros van het gezelschap huiswaarts keerde.

Belofte van onverwachte recordcijfers

ROTTERDAM DIT JAAR TWEEDE HAVEN NA NEW YORK?

ROTTERDAM.— Volgens de schaarse cijfers, welke op het ogenblik beschikbaar zijn, is de totale goederenomzet in de Rotterdamse haven, vergeleken bij die van het vorige jaar, gestegen met 34 percent. Van deze belangrijke aanwas namen de in- en uitvoer ongeveer 25 percent voor haar rekening, terwijl de doorvoer met circa 75 percent steeg. Wanneer zich dit jaar geen plotselinge en belangrijke wijzigingen of storingen zullen voordoen belooft 1955 dan ook Rotterdam heel wat onverwachte topcijfers te zullen gaan opleveren. Het belangrijkste feit zal hierbij ongetwijfeld de snel stijgende omvang van het doorvoerverkeer zijn; de afwezigheid van deze stijging is het enige geweest, wat tot dusver heeft geknaagd aan de vreugde om het herstel van de haven.

Transito herleeft

De Maasstad rekent er vrijwel op, dat voor het eerst in de geschiedenis van de haven meer dan 20.000 binnenkomende zeeschepen in een jaar zullen worden geteld; 1954 bracht een record met 18.024 schepen, maar voor 1955 lijkt een schatting van bijna 21.000 schepen gerechtvaardigd. Verder wordt een belangrijke stijging van het totale goederenvervoer over zee verwacht; de bijna 49 millioen ton van 1954 zullen misschien wel met 10 millioen worden overtroffen. En hoopvol berekent Rotterdam de kans of de haven in tonnages, aantallen schepen en goederenomzet de Londense haven zal passeren en dan na New York de tweede haven ter wereld zal zijn.

Het feit, dat Rotterdam — meer dan voor de oorlog — een nationale in- en uitvoerhaven is geworden, heeft tot de huidige ontwikkeling maar in geringe mate iets bij gedragen. In de eerste vier maanden van dit jaar steeg de gezamenlijke in- en uitvoer slechts van 9½ millioen ton tot bijna 11 millioen ton. Deze stijging komt voornamelijk voor rekening van de minerale oliën. De fantastische omzet hiervan beloopt op het ogenblik rond 45 percent van de totale goederenomzet. Waar millioenen tonnen hiervan weer als bunkerolie en stookolie voor de af- en aanvarende schepen de haven verlaten, is het bijzonder moeilijk precies uit te maken, welk percentage in deze stijging winst is en welk gedeelte alleen maar grotere vraag van de schepen zelf betekent.

Doorvoer neemt toe

De grote drukte in de haven komt dan ook voornamelijk voor rekening van de sterk toegenomen doorvoer. Voor de oorlog verwierf Rotterdam zich de benaming „Poort van Europa" juist door de belangrijke positie van de haven als transito-centrum. Niet minder dan 76 percent van de aangevoerde goederen ging toen door naar andere landen tegen slechts 41 percent in 1954. Ook dit jaar zal het doorvoer-percentage nog niet boven de helft van de omzet uitkomen, doch met de 44 percent, welke in de eerste vier maanden van 1955 is gehaald, tekent zich al een belangrijke verbetering af.

Er zijn voor deze verbetering drie verklaringen te geven en twee er van betekenen een terugkeer naar de voor-oorlogse toestand omdat ze voortvloeien uit het herstel van West-Duitsland. Einde vorig jaar werd in de haven al voelbaar, dat de zware industrie in West-Duitsland aan het herleven was. Steenkool, erts en schroot schraagden dit herleven en hoewel West-Duitsland zelf in dit opzicht heel wat kan produceren, was aanvulling uit Amerika nodig, om de voorraden op peil te houden en de activiteit te kunnen blijven opvoeren. Waar ook in de andere KSG-landen soortgelijke behoeften begonnen te groeien tekende zich een toenemende overslag in de Rotterdamse haven af.

Het Westduitse herstel weerspiegelt zich ook in de uitbreiding van de Westduitse koopvaardijvloot. Steeds meer moderne en snelle Westduitse schepen doen Rotterdam aan; in het bijzonder ten nadele van de Britse rederijen. Deze hebben lange tijd via de Engelse haven goederen van en naar Afrika en Azië kunnen vervoeren, maar in steeds sneller tempo gaan de Duitse rederijen dit vervoer tot zich trekken, waarbij Rotterdam gezien de gunstige ligging en de bijzonder goede outillage als overslaghaven fungeert.

De derde reden voor de toenemende drukte in Rotterdam stamt uit 1952, toen de Engelse havens door arbeidsconflicten gestremd waren en het land dringend aanvoer van steenkool uit Amerika nodig had. De Amerikaanse schepen leverden het zwarte goud toen in Rotterdam af en daar werd het overgeslagen in kleinere Engelse schepen.

Deze omweg, welke aanvankelijk slechts een noodoplossing leek, bleek achteraf voor Amerika de kortste en goedkoopste weg te zijn. Waar Engeland thans grote hoeveelheden steenkool uit Amerika betrekt (gesproken wordt voor 1955 over een totaal van 6 tot 7 millioen ton) betekent deze overslag voor Rotterdam een belangrijk object. In Engeland is zelfs al eens de vrees geuit, dat deze opkomst van Rotterdam als „overslaghaven voor Engeland" wel eens niet beperkt kan blijven tot de aanvoer van steenkool, maar ook voor ander massa-goed aantrekkelijk kan worden.

Met diep leedwezen geven wij kennis van het overlijden van de heer

Johan Karel Zeppenfeldt Lampe

De teraardebestelling vindt plaats hedenmiddag om half vijf vanuit het sterfhuis Beatrixstraat no. 12 op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad.

Namens de familie:

fam. E.O. Lampe-Lampe
fam. Karel J. van Meeteren-Lampe
fam. Wichardt Lampe-Parker
en pleegzoon Egbert Lampe.

GETROUWD
RONNIE MARUGG
en
JO VAN ENGELEN

Diedam, 13 Augustus 1955
Receptie: 21 Augustus 8.00 - 10.— uur n.m.
Windstraat 30

Duitser stal te Schiedam een compleet jacht

ROTTERDAM. — De 27 jarige Duitse monteur S.F. Von K (Kuhr) uit Vierssen (Dtsl) heeft tegenover de Rijkspolitie te water te Vlaardingen bekend het jacht „Aldebaran" uit de Wilhelminahaven te Schiedam te hebben gestolen. Tevens heeft hij toegegeven de hand te hebben gehad in het in de nacht van 6 op 7 Augustus jl uit de jachthaven van Willemsdorp verdwenen zeiljacht „Esperia" eigendom van de heer Monnet uit Turnhout (België) dat, zoals gemeld, bij Klundert omhooggevaren werd teruggevonden. De Duitser is overgegeven aan de Officier van Justitie te Rotterdam en opgesloten in de huis van bewaring aldaar.

Zoals gemeld heeft Vonk na zijn aanhouding verklaard de „Aldebaran" te hebben gekocht voor vierduizend mark en wel van ene „Keesje". Het was zijn laatste geld geweest en van het jacht te Willemsdorp zei hij aanvankelijk niets af te weten. De politie ging op onderzoek uit, maar vond „Keesje" niet. Verder kon zij aantonen, dat Vonk geen vierduizend mark had gehad en tenslotte gaf Vonk toe, dat „Keesje" alleen in zijn verbeelding had bestaan en dat hij de „Aldebaran" had gestolen.

Vonk heeft de politie zijn belevenissen uitvoerig verteld, doch de politie noemt het verhaal ongeloofwaardig. Hij heeft dan gezegd, dat hij, na in Oberhausen als badmeester te hebben gewerkt, op 16 Juli Vierssen verliet en per trein naar Bremen reisde. In zijn bagage bevond zich een opvouwbare kano en daarmee vertrok hij de volgende dag naar zee. Hij wilde de kust volgen langs Nederland, België enz. om tenslotte langs Gibraltar naar Zuid-Frankrijk te varen. Via de Rhone wilde hij dan weer naar Duitsland om zo op 20 December a.s. in Munchen als badmeester aan het werk te gaan.

Hij zou echter per abuis het Goerese Gat zijn binnengevaren zo ging zijn verhaal verder, en bij het Haringvliet zou hij overvaren zijn door het Franse jacht „Rocky", waarbij hij een groot deel van zijn spullen en geld kwijtraakte. De Politie vertelde, dat bij zijn aanhouding zijn eigendommen doordrenkt waren. Per kano in Willemsdorp gekomen nam hij de „Esperia" weg waarmee hij na een uur varen bij Klundert omhoog kwam te zitten. Toen verliet hij het jacht, maar nam een fokzeil, een luchtbed en etenswaren mee. Weer voer hij per kano verder in de richting van België nu en bracht ergens — vermoedelijk in Stavenisse — de nacht door. De volgende dag, toen hij tussen Stavenisse en Zijpe peddelde, werd hij opgepikt door schipper Markusse, eigenaar van het m.s. „Egalite" (250 ton). Hij bleef aan boord, men overnachtte in Dordrecht en de volgende ochtend (Dinsdag jl.) voer hij mee naar Rotterdam. Daar verliet hij om drie uur zijn gastheer en peddelde naar Schiedam, waar hij tot 's nachts twaalf uur naast de „Aldebaran" bleef liggen en toen overstapte om naar de kust te varen, waar hij het schip wilde verlaten om per kano weer naar Duitsland te varen, aldus luidde zijn verhaal. De rest is bekend.

De politie, die, zoals gezegd, het hele verhaal nogal ongeloofwaardig vindt, zei, dat over zijn antecedenten niets bekend is. Hij vertelde geen familie te hebben; zijn ouders zouden bij een bombardement in 1945 om het leven zijn gekomen.

Intussen is de Politie een tweetal feiten ter ore gekomen, waarvan men nadrukkelijk zegt niet te weten of ze iets met deze zaak te maken hebben. Op dit ogenblik is er niet een aanknopingspunt. In de nacht van 12 Augustus jl. is in Zutphen ook een jacht ontvreemd en op 17 Juni jl. is in Vierssen een 20-jarig meisje (Anni Meels) vermoord. Het laatste geval is echter een zaak voor de Duitse Politie, zo zegt men te Vlaardingen.

Het onderzoek wordt echter voortgezet.

INTERN. VAKVERBOND WENST DEMOCRATISCHE CONTROLE OP GEBRUIK VAN KERNENERGIE

GENEVE — Het internationaal verbond van vrije vakverenigingen (IVVV) heeft de instelling van een democratische controle op de productie en het gebruik van kernenergie bepleit, teneinde te verzekeren dat deze energiebron niet kan worden misbruikt. Het verbod spreekt zich ook uit voor de onmiddellijke instelling van een internationaal bureau voor atoomenergie, waartoe alle leden van de Verenigde Naties en de gespecialiseerde organen kunnen toetreden. Dit bureau, waarvan de deelnemers ieder een gelijkwaardige stem moeten hebben bij het bepalen van de werkwijze, zou als gespecialiseerd orgaan aan de Verenigde Naties moeten worden verbonden.

Mijnenveger „Roermond" te water gelaten

SCHIEDAM.— Op 13 Augustus omstreeks twaalf uur 's middags is op de werf van Wilton-Fyenoord te Schiedam te water gelaten de mijnenveger „Roermond", de doopplechtigheid werd verricht door mevrouw M.M.R.J.S.A. Geuljans- van den Clooster Baronnesse Sloet tot Everlo. Aanwezig waren Schout-bij-nacht H.L. Propper, de secretaris-Generaal van het Ministerie van Marine de heer J.J. Van Houten, namens de Staatssecretaris, die verhinderd was, en voor de Amerikaanse Marine Captain Sigal U.S.N.

Na de plechtigheid heeft ir J. E. Woltjer een der Directeuren van Wilton-Feyenoord, het woord gevoerd, daarbij welkom hetend de Burgemeester van Roermond, mr dr R. M.A.A, Geuljans, alsmede Captain Webster van de U.S. Navy. Hij sprak er zijn voldoening over uit dat deze eerste van de tweede serie mijnenvegers op zulk een vlotte wijze tewater gelaten was en bracht in het bijzonder dank aan mevrouw Geuljans, die hij een souvenir aanbood. Hierna voerde het woord Schout-bij-nacht Propper

Deze zei dat voor 'n werf die zulke grote schepen bouwt als de „Willem Barentsz" en de „De Ruyter" 'n speciale omschakeling nodig is voor de bouw van de zoveel kleinere mijnenvegers.

De Marine is de werf dankbaar dat ze Marine is de werf dankbaar, dat ze deze opdracht heeft aanvaard en al haar krachten er aan besteed. Hij bracht dank aan mevrouw Geuljans, er aan herinnerend dat de „Roermond" het dertiende schip is en dat het op de dertiende Augustus te water is gelaten, maar hij sprak het vertrouwen uit dat de goede wensen van mevrouw Geuljans, uitgesproken tijdens de doop een tegenwicht zouden vormen. Schout-bij-nacht Propper dankte ook de Burgemeester Van Roermond. Laatstgenoemde bood namens de stad Roermond een opaline aan met een voorstelling van de stad Roermond als geschenk aan de Marine. Het is een werkstuk van Max Wijs, de opvolger van Joep Nicolaas.

1.000.000ste MOTORRIJTUIG IN NEDERLAND OP DE WEG

'S GRAVENHAGE — Het millioenste motorrijtuig verscheen dezer dagen in Nederland op de weg. In Juli steeg het aantal motorrijtuigen tot 999.330. Op dat moment waren in gebruik 259.000 personenauto's, 6.520 autobussen, 94.500 vrachtauto's en bestelwagens, 4.000 trekkers met opleggers, 4.700 speciale voertuigen 477.000 bromfietsen en 143.000 motorrijwielen en scooters.

Het aantal bromfietsen steeg percentsgewijs het sterkst (bijna 27%). Een jaar geleden waren het er 367.000; binnenkort zullen er in Nederland een half millioen bromfietsen zijn.

Het totale aantal geregistreerde motorrijtuigen bedroeg, aldus de Kon. Ned. Automobielclub, waaraan de voorgaande gegevens zijn ontleend, op 1 Augustus verleden jaar 838.417 stuks, zodat tot 1 Juli 1955 een stijging van ruim 19% viel te constateren.

SERIE AANVALLEN OP NATIONALE VIETNAMESE LEGERPOSTEN

VIENTANE — De Pathet Lao, versterkt met Vietnamese elementen, heeft een serie aanvallene ingezet op nationale legerposten in het gebied van Moeong Beun, ongeveer 30 km ten Zuidwesten van de stad Sammeua aldus is vandaag officieel bekendgemaakt. De eerste aanval geschiedde op 13 Augustus en werd gedaan op de post Hoeeninha. Op dezelfde dag werden ook verscheidene posten aangevallen. Volgens de laatste berichten werd op 15 Augustus een nieuwe serie aanvallen ingezet, doch verdere bijzonderheden zijn nog niet bekend.

CHINA VOERT STAALPRODUCTIE OP

LONDEN — Het persbureau van communistisch China heeft meegedeeld, dat dit land voornemens is zijn staalproducten tegen 1962 te vergroten tot 10 millioen ton per jaar.

Volgens de plannen zullen tegen dat tijdstip twee nieuwe staalcentra in midden-China en in binnen-Mongolie gereed komen. De Sovjet-Unie zal medewerking verlenen. Het tegenwoordige plan beoogst de grondslagen voor de industrialisatie te leggen. De Sovjet-Unie werkt mee door het ontwerpen van 156 industriele projecten.

NOORDKOREAANS GESCHUT SCHOOT GEALLIEERD VLIEGTUIG NEER

SEOEL — Het geallieerde opperbevel te Seöel heeft meegedeeld, dat Noordkoreaans afweergeschut gisteren een geallieerd vliegtuig heeft neergehaeld en een ander, dat ernaar zocht, beschadigde. Tegen dit incident werd bij de communistische leden van de bestandscommissie krachtig geprotesteerd Het neergeschoten toestel was een tweepersoonsvliegtuig met een piloot en een waarnemer aan boord. Het geallieerde opperbevel eiste de terugkeer van de vlieger en de passagier en bestraffing der communnistische schutters.

JAPANS-CHINESE HANDELSBESPREKINGEN OPKOMST

GENEVE — De Chinese communisten hebben Japan meegedeeld, dat zij vóór besprekingen over de repatriering van ongeveer 5.000 Japanse burgers in China, handelsbesprekingen tussen regeringsdeputaties wensen, aldus werd te Geneve vernomen. De Japanse consul-generaal te Geneve zei, dat het Chinese communistische antwoord geen verwerping inhoudt van het Japanse verzoek om repatriering van de Japanners in China. Echter wil Peking eerst over handel en andere kwesties spreken.

JAPANSE VISSERS DOOR RUSSEN VRIJGELATEN

TOKIO — In Japan zijn zes vissersschepen met 3 vissers gearriveerd die op Russisch Sakhalin wegens schending van de territoriale wateren veroordeeld waren tot gevangenisstraffen en die na uitzitting van de helft der straf gratie kregen.

Het Japanse ministerie van buitenlandse zaken heeft bekendgemaakt, dat in Zuid-Korea nog 120 Japanse vissersschepen met 542 vissers worden vastgehouden wegens schending der territoriale wateren.

Eeuwfeest van Pretoria

PRETORIA.— Zuid-Afrika's administrative hoofdstad, Pretoria, zal van September tot November aanstaande haar eerste eeuwfeest vieren. De stad werd in 1855 door de „voortrekkers" gesticht. Op 16 November van dat jaar gaf de volksraad, toen nog te Potchefstroom in vergadering bijeen, toestemming voor de vestiging van de stad en vijf jaar later vestigde het parlement daar zijn zetel. Als hoofdkwartier van de Zuidafrikaanse republiek gaf Pretoria zich in 1900 aan de Britse strijdkrachten over maar in 1910 werd het de administratieve hoofdstad van de unie.

Het Parlement vergadert thans echter in Kaapstad.

Een der historische gebeurtenissen voor Pretoria was de ontsnapping uit die stad van de toen als Britse oorlogscorrespondent door de boeren gevangengenomen Winston Churchill.

Voor bijwoning van de eeuwfeesten zijn uitnodigingen gericht tot de Burgemeesters van de hoofdsteden der Europese moederlanden, namelijk Nederland, Groot-Brittannie, Frankrijk, Belgie en Duitsland.

Gezelschappen uit Engeland, Schotland, Zweden, Denemarken, Duitsland, Nederland en Belgie zullen met duizenden Zuid-Afrikanen deelnemen aan massale volksdans-uitvoeringen.

Op een September wordt te Pretoria een industriele tentoonstelling geopend, die drie weken zal duren. Er zal een „inheems dorp" worden ingericht, een miniatuur wildpark en een blokhut-nachtclub. Nederland zal een speciale inzending verzorgen.

De feestviering wordt officieel geopend op 21 October met de onthulling van twee standbeelden in de tuinen van het stadhuis, namelijk een bronzen beeld van Marthinus Wessels Pretorious, de eerste president van de vroegere Zuid-afrikaanse republiek, die Pretoria heeft gesticht, en een ruitergroep met diens vader, Generaal Andries Pretorious, naar wie de stad is vernoemd. Bij deze onthulling zal het woord gevoerd worden door de huidige gouverneur-generaal, dr Ernest Jansen, en premier Johannes Strydom. Een afstammeling van Pretorious zal de verlichting der standbeelden in werking stellen. Ook wordt een grootscheepse historische optocht georganiseerd.

LORD HORDER OVERLEDEN

LONDEN — Lord Horder, die als dokter vijf Britse vorsten heeft gediend, is dezer dagen op 84-jarige leeftijd in zijn woning te Petersfield bij Portsmouth overleden aan een hartaanval. Hij is achtereenvolgens de dokter geweest van koning Edward VII, George V, Edward VIII (de huidige hertog van Windsor), George VI en koningin Elizabeth.

BEKENDMAKING

Ieder kind dat de school bezoekt moet ingevolge wettelijke verplichting ingeënt zijn tegen pokken.

De Openbare Gezondheidsdienst Aruba

maakt bekend dat gelegenheid wordt gegeven voor het GRATIS inenten tegen POKKEN: op 23 en 25 Augustus a.s. en wel in de

Polikliniek te Sint Nicolaas, Weg Seroe Pretoe, van 9.00—10.00 v.m.
Polikliniek te Oranjestad, gebouw Gezondheidsdienst, van 11.00—12.00 v.m.

Savaneta: bij Dr. Brands tijdens spreekuur
Santa Cruz: bij Dr. Tromp tijdens spreekuur
Noord: bij Dr. de la Fuente, van 10.30-12.00.

Gelieve bij de melding het trouwboekje mede te brengen. Controle alsmede afgifte der pokkenbriefjes geschieden een week later op dezelfde plaats en tijd.

Oranjestad, 17 Augustus 1955.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 19 Augustus

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Captain's paradise"
Rialto: 20.00 „El ruiseñor"
Principal: 20.00 „Sonda"
Aurora 19.30 „The blue veil"
Savaneta: 19.30 „The 49th man"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondw... Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antilliaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan NNederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Musica
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19... - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 ... Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14... dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 ... Zaterdag 16.00.
... en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11...
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag ... Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zat...
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16... en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16... Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 ... Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13... Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
...00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16...
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16...

PARKEERMETERS IN LONDEN

LONDEN: — Bij wijze van pr... zijn op Portland Place in Londen p... keermeters geplaatst, ten behoeve v... automobilisten die er voor een ko... tijd willen parkeren, aldus meldt ... „Times". Men moet een muntstuk ... de gleuf van de meter doen, een sh... ling voor drie uur parkeren. Als ... proefneming voldoet, zal men wa... schijnlijk tot plaatsing van dergelij... meters op meer punten overgaan.

In een hoofdartikel tekent ... „Times" hierbij aan, dat het de b... doeling van het regeringsplan is, ... automobilisten door het vragen v... hogere bedragen voor langere p... keertijden er toe te brengen eld... dan op de straat parkeerruimte ... zoeken. Volgens de desbetreffen... wet moet de opbrengst van de m... ters voor het vergroten van derge... ke accommodaties worden aang... wend. Van de zijde der automobi... ten-organisaties wordt echter aan... voerd, dat het meterstelsel de besch... bare ruimte op straat vermind... doordat de aangegeven parkeervakk... niet veriërend naar de grootte ... wagens gemaakt kunnen worden.

In het artikel wordt verder ... vrees geuit, dat invoering van ... meterstelsel op grote schaal en ev... tueel, zoals in Amerika, van str... baarstelling van overschrijding ... gestelde parkeerperiode, tot een „o... welkome" verzwaring van de taak ... politie zal leiden.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ

1372 60, 1377 60, 1397 60, 1410 60, 1413 60, 1437 60, 1448 30, 1452 30, 1466 60, 1480 60, 1484 30, 1547 30, 1551 30, 1570 60, 1588 60, 1606 60, 1608 60, 1611 30, 1612 60, 1620 60, 1622 60, 1623 150, 1628 60, 1639 60, 1651 150, 1680 30, 1682 60, 1691 60, 1696 30, 1698 30, 1710 60, 1720 60, 1722 60, 1773 30, 1786 60, 1792 60, 1799 60, 1808 60, 1809 30, 1813 30, 1831 60, 1856 60, 1858 60, 1867 60, 1879 60, 1881 30, 1898 60, 1926 60, 1933 30, 1935 60, 1937 60, 1971 60

Twee duizend

2000 30, 20[illegible]3 60, 2049 60, 2064 30, 2069 60, 2073 60, 2077 60, 2088 60, 2097 30, 2144 60, 2148 60, 2175 60, 2192 60, 2212 60, 2216 60, 2217 30, 2221 60, 2255 60, 2258 30, 2266 60, 2324 30, 2346 30, 2347 60, 2353 30, 2366 30, 2379 30, 2383 60, 2388 60, 2397 60, 2402 60, 2411 60, 2415 30, 2434 60, 2435 60, 2438 30

2446 60, 2449 60, 2461 60, 2472 60, 2497 60, 2498 60, 2507 150, 2516 60, 2517 60, 2555 30, 2574 30, 2596 30, 2606 30, 2618 60, 2622 30, 2639 60, 2643 60, 2654 30, 2668 60, 2685 30, 2713 60, 2728 60, 2735 30, 2744 60, 2763 60, 2798 30, 2817 60, 2826 60, 2830 60, 2885 60, 2900 30, 2923 60, 2949 60, 2952 60, 2955 60, 2969 60, 2976 60, 2985 60, 2987 60

Drie duizend

3000 60, 3009 60, 3015 60, 3022 60, 3027 60, 3046 30, 3056 30, 3093 30, 3094 30, 3100 60, 3124 60, 3125 60, 3128 60, 3139 60, 3155 60, 3165 60, 3174 30, 3179 60, 3207 60, 3208 30, 3214 60, 3223 30, 3225 30, 3229 60, 3235 60, 3236 30, 3249 60, 3250 60, 3254 60, 3259 60, 3261 60, 3294 60, 3317 60, 3326 60, 3339 30, 3366 60, 3372 60, 3391 150, 3400 60, 3404 60, 3407 30, 3409 30, 3424 30, 3429 30, 3454 60, 3475 60, 3479 30, 3483 60

3497 60, 3510 30, 3563 60, 3572 60, 3603 30, 3606 150, 3607 30, 3634 30, 3649 60, 3680 60, 3696 60, 3716 60, 3736 60, 3749 60, 3751 60, 3763 60, 3777 150, 3797 60, 3835 30, 3865 60, 3909 60, 3939 30, 3940 60, 3953 30, 3987 60

Vier duizend

4002 60, 4029 60, 4049 60, 4062 60, 4065 60, 4070 30, 4073 60, 4086 60, 4095 60, 4097 30, 4110 30, 4112 60, 4122 60, 4125 60, 4130 60, 4133 150, 4145 30, 4162 30, 4175 30, 4178 30, 4187 30, 4190 60, 4194 60, 4248 30, 4265 30, 4278 60, 4282 60, 4285 30, 4305 60, 4319 60, 4329 60, 4331 60, 4346 60, 4347 60, 4351 30, 4363 150, 4366 30, 4367 60, 4372 60, 4383 60, 4391 30, 4397 60, 4403 150, 4411 60, 4415 600, 4420 30, 4421 60, 4443 60, 4453 30, 4457 30, 4486 60, 4512 60, 4579 60, 4584 60, 4590 60

4607 360, 4608 6000, 4609 360

4610 60, 4622 60, 4630 30

4657 60, 4659 60, 4661 30, 4670 30, 4680 60, 4686 30, 4690 60, 4713 60, 4735 60, 4742 30, 4749 60, 4756 30, 4798 30, 4800 60, 4807 60, 4809 60, 4814 30, 4831 60, 4855 30, 4873 30, 4888 60, 4900 60, 4917 60, 4933 60, 4953 60, 4966 60, 4974 60, 4981 60

Vijf duizend

5000 30, 5009 60, 5013 150, 5053 300, 5057 60, 5088 60, 5090 60, 5098 60, 5100 60, 5102 60, 5106 60, 5117 60, 5124 60, 5170 60, 5200 60, 5204 60, 5211 30, 5215 60, 5235 60, 5236 30, 5248 30, 5249 60, 5257 60, 5261 30, 5276 30, 5313 30, 5356 60, 5358 60, 5364 30, 5412 30, 5430 60, 5432 30, 5438 30, 5441 60, 5469 60, 5496 60, 5497 60, 5506 60, 5512 30, 5514 60, 5523 30, 5554 60, 5561 600, 5566 30, 5576 60, 5579 30, 5583 60, 5585 30, 5600 60, 5609 60, 5611 150, 5619 150, 5621 60, 5631 60, 5662 60, 5671 60, 5680 60, 5704 30, 5708 60

5731 30, 5741 30, 5742 60, 5747 60, 5749 60, 5770 60, 5775 60, 5810 30, 5811 30, 5816 30, 5817 60, 5843 60, 5846 60, 5855 60, 5858 30, 5892 60, 5906 30, 5916 60, 5930 60, 5931 150, 5948 60, 5968 30, 5974 60, 5978 60, 5980 30, 5981 60, 5982 30, 5991 60, 5995 60

Zes duizend

6021 60, 6033 60, 6078 150, 6084 60, 6091 30, 6122 60, 6152 60, 6159 60, 6190 30, 6194 60, 6222 60, 6238 60, 6250 60, 6253 60, 6273 30, 6343 30, 6345 30, 6351 30, 6354 60, 6373 60, 6383 30, 6416 60, 6424 150, 6441 150, 6449 60, 6456 60, 6472 60, 6476 30, 6490 30, 6497 60, 6504 30, 6515 60, 6520 150, 6528 60, 6558 60, 6565 60, 6569 300, 6572 60, 6575 60, 6576 60, 6587 60, 6588 30, 6601 30, 6602 30, 6626 60, 6646 60, 6654 30, 6655 60, 6661 30, 6678 60, 6689 30, 6693 60, 6697 30, 6702 60, 6707 30, 6710 150, 6731 60, 6732 60

6754 60, 6757 60, 6780 60, 6795 150, 6835 60, 6841 30, 6873 60, 6874 60, 6888 60, 6911 60, 6926 60, 6930 60, 6945 30, 6947 60, 6963 30, 6979 60, 6984 30, 6986 30, 6988 30, 6995 60

Zeven duizend

7022 30, 7032 30, 7035 60, 7039 30, 7077 60, 7100 30, 7101 60, 7102 60, 7131 60, 7173 60, 7174 60, 7177 60, 7231 30, 7251 60, 7255 60, 7262 60, 7296 60, 7303 30, 7307 60, 7313 30, 7314 60, 7327 30, 7329 60, 7347 30, 7357 60, 7364 30, 7366 150, 7374 60, 7375 60, 7384 60, 7393 60, 7397 60, 7403 60, 7409 60, 7451 60, 7461 60, 7467 60, 7470 60, 7472 60, 7473 30, 7477 30, 7488 30, 7489 60, 7490 60, 7502 60, 7505 150, 7519 60, 7559 60, 7584 60, 7617 60, 7624 30, 7627 60, 7634 60, 7644 60, 7645 60, 7648 60, 7650 30, 7655 60

7658 600, 7659 36000, 7660 600

7678 30, 7679 30, 7696 60

7723 60, 7736 60, 7739 60, 7744 300, 7747 30, 7755 30, 7762 60, 7773 60, 7778 60, 7789 60, 7796 60, 7803 60, 7831 60, 7840 60, 7868 60, 7873 60, 7906 30, 7911 60, 7918 60, 7926 60, 7927 30, 7959 60, 7963 60, 7994 150, 7996 60

Acht duizend

8004 60, 8009 30, 8040 30, 8081 30, 8086 30, 8120 300, 8130 150, 8133 30, 8143 30, 8147 60, 8164 60, 8172 30, 8201 30, 8204 60, 8216 30, 8241 60, 8264 60, 8266 60, 8267 60, 8270 30, 8295 60, 8330 60, 8347 30, 8357 60, 8380 60, 8384 60, 8407 30, 8429 30, 8434 30, 8438 60, 8462 60, 8466 30, 8467 30, 8488 60, 8497 60, 8515 30, 8518 60, 8535 30, 8536 30, 8550 60, 8551 60, 8599 60, 8640 30, 8671 60, 8678 30, 8679 30, 8683 30, 8752 60, 8754 60, 8767 30, 8776 30, 8783 60, 8843 30, 8856 30, 8857 60, 8907 30, 8917 30, 8925 60, 8932 30, 8943 60, 8983 60, 8989 60

Negen duizend

9008 60, 9044 60, 9064 60, 9079 30, 9086 60, 9105 60, 9119 30, 9126 150, 9128 60, 9161 30, 9162 60, 9194 60, 9213 60, 9224 60, 9227 60, 9241 60, 9275 60, 9294 60, 9301 30, 9323 150, 9331 60, 9347 30, 9349 60, 9355 60, 9363 60, 9372 60, 9373 60, 9392 60, 9395 60, 9397 30, 9421 60, 9435 600, 9471 30, 9474 60, 9498 60, 9505 30, 9510 150, 9513 60, 9524 60, 9535 60, 9547 60, 9566 60, 9567 60, 9582 30, 9590 60, 9595 30, 9607 30, 9621 60, 9623 60, 9659 60, 9665 60, 9703 30, 9708 30, 9713 30, 9717 30, 9723 60, 9747 60, 9759 60, 9792 60, 9808 30, 9825 60, 9834 30, 9842 60, 9878 60, 9881 60, 9890 60, 9903 60, 9905 30, 9908 30, 9917 30, 9920 60, 9925 60, 9932 30, 9937 60, 9942 60, 9976 30, 9996 30

Tien duizend

10012 30, 10020 60, 10037 60, 10047 60, 10054 60, 10070 30, 10072 60, 10076 30, 10080 30, 10084 60

10104 30, 10116 60, 10117 60, 10135 60, 10147 60, 10174 60, 10189 30, 10204 60, 10229 60, 10235 60, 10236 30, 10240 60, 10255 60, 10264 30, 10288 60, 10321 60, 10325 60, 10328 60, 10334 60, 10336 30, 10343 60, 10345 30, 10361 30, 10366 60, 10385 60, 10409 60, 10411 60, 10433 30, 10514 60, 10519 30, 10522 60, 10549 60, 10550 60, 10570 60, 10574 30, 10575 60, 10593 60, 10595 60, 10602 60, 10613 30, 10635 30, 10636 30, 10641 30, 10647 60, 10650 60, 10668 150, 10682 60, 10729 30, 10731 60, 10750 30, 10762 150, 10771 60, 10776 60, 10802 30, 10811 30, 10812 30, 10831 60, 10852 60, 10873 60, 10874 150, 10879 30, 10893 30, 10895 30, 10910 60, 10926 60, 10934 30, 10937 30, 10946 30, 10956 60, 10962 60, 10966 30, 10975 60, 10992 60, 10994 30, 10999 30

Elf duizend

11000 30, 11011 150, 11022 60, 11060 30, 11078 60, 11108 60, 11111 60, 11129 60, 11132 60, 11141 60, 11153 30, 11154 60

11162 60, 11181 30, 11185 60, 11194 30, 11203 30, 11217 60, 11220 30, 11229 60, 11291 30, 11339 60, 11359 30, 11367 60, 11373 30, 11378 30, 11386 60, 11414 300, 11421 60, 11427 60, 11436 60, 11443 60, 11461 30, 11476 60, 11482 150, 11495 60, 11503 60, 11509 60, 11520 60, 11525 30, 11546 60, 11576 60, 11580 60, 11586 30, 11591 60, 11616 30, 11677 60, 11722 30, 11731 60, 11746 60, 11756 60, 11788 60, 11801 60, 11804 60, 11808 150, 11810 60, 11843 60, 11846 60, 11847 30, 11849 60, 11881 30, 11886 30, 11911 30, 11913 60, 11934 30, 11939 60, 11973 60

Twaalf duizend

12001 60, 12002 60, 12016 60, 12032 60, 12033 60, 12038 60, 12051 60, 12053 60, 12071 60, 12096 60, 12099 60, 12118 30, 12121 60, 12141 60, 12169 60, 12212 30, 12215 60, 12229 300, 12246 60, 12260 60, 12265 60, 12273 60, 12324 60, 12334 60, 12361 30, 12364 30, 12369 60, 12370 60, 12377 30, 12386 30, 12389 60

12394 150, 12401 60, 12422 30, 12428 30, 12433 30, 12448 60, 12459 60, 12461 60, 12469 30, 12475 30, 12478 60, 12496 60, 12505 30, 12521 60, 12554 30, 12579 60, 12586 60, 12600 30, 12613 60, 12630 60, 12632 60, 12634 60, 12642 30, 12654 60, 12716 30, 12734 60, 12735 60, 12742 30, 12798 60, 12810 60, 12821 60, 12834 60, 12838 30, 12843 60, 12844 60, 12866 30, 12878 60, 12881 60, 12921 60, 12930 60, 12939 60, 12980 60, 12993 30

Dertien duizend

13000 30, 13004 30, 13034 30, 13042 60, 13050 30, 13059 30, 13123 60, 13141 60, 13146 30, 13147 60, 13159 60, 13166 60, 13205 60, 13207 60, 13211 60, 13260 60, 13262 30, 13264 60, 13268 30, 13288 60, 13294 30, 13297 30, 13318 60, 13337 30, 13345 60, 13351 60, 13393 60, 13433 60, 13445 60, 13459 60, 13468 60, 13476 60, 13482 60, 13485 30, 13504 30, 13506 60, 13509 60, 13511 30, 13520 30, 13537 60, 13538 60, 13564 60, 13587 30

13596 60, 13606 30, 13614 30, 13617 30, 13642 60, 13643 30, 13680 30, 13681 60, 13684 30, 13693 60, 13707 30, 13708 60, 13720 60, 13722 30, 13732 60, 13740 60, 13765 150, 13784 30, 13786 30, 13841 60, 13844 150, 13864 60, 13877 60, 13894 30, 13895 60, 13907 30, 13938 60, 13940 30, 13949 60, 13954 60, 13961 60, 13970 60, 13975 30

Veertien duizend

14013 30, 14020 60, 14035 60, 14066 60, 14073 60, 14075 60, 14077 60, 14083 30, 14121 60, 14144 60, 14177 30, 14184 30, 14189 30, 14191 60, 14193 60, 14199 30, 14201 30, 14227 30, 14236 30, 14254 60, 14256 60, 14273 30, 14274 30, 14275 60, 14280 30, 14285 60, 14300 60, 14309 60, 14333 60, 14341 60, 14348 30, 14364 60, 14392 30, 14403 30, 14441 60, 14453 60, 14455 60, 14472 30, 14476 60, 14478 60, 14487 30, 14515 60, 14523 30, 14530 60, 14553 30, 14566 60, 14578 60, 14589 60, 14595 30, 14603 60, 14637 60, 14649 60, 14653 60, 14655 60

14660 30, 14686 30, 14719 60, 14746 60, 14747 60, 14760 60, 14762 30, 14790 60, 14795 30, 14808 150, 14821 60, 14830 60, 14836 60, 14846 60, 14847 60, 14857 60, 14860 30, 14871 60, 14881 60, 14889 60, 14890 30, 14910 30, 14923 30, 14934 60, 14937 60, 14952 60, 14960 30, 14984 60, 14997 150, 14999 60

Vijftien duizend

15012 60, 15026 60, 15029 60, 15045 60, 15058 60, 15064 60, 15071 60, 15075 150, 15076 60, 15081 60, 15110 30, 15121 60, 15126 30, 15141 60, 15161 60, 15167 30, 15207 30, 15219 30, 15233 60, 15234 30, 15237 60, 15248 60, 15255 30, 15275 60, 15283 60, 15290 60, 15320 60, 15329 60, 15377 60, 15378 150, 15398 600, 15399 60, 15441 60, 15445 60, 15460 60, 15475 60, 15488 30, 15498 300, 15516 30, 15530 60, 15569 60, 15570 60, 15579 60, 15583 60, 15584 60, 15589 60, 15596 60, 15605 300, 15610 30, 15616 30, 15620 30, 15621 600, 15633 60, 15663 60, 15674 60, 15685 60, 15697 60, 15720 60

15738 60, 15739 60, 15749 150, 15757 30, 15791 60, 15779 30, 15853 30, 15874 60, 15877 30, 15905 60, 15924 60, 15975 60, 15978 60, 15999 60

Zestien duizend

16013 30, 16017 30, 16051 60, 16056 30, 16062 30, 16074 60, 16087 60, 16094 60, 16101 60, 16138 60, 16167 60, 16181 60, 16197 60, 16213 30, 16244 60, 16245 150, 16267 30, 16291 30, 16306 30, 16316 30, 16328 60, 16336 60, 16338 60, 16341 60, 16348 60, 16359 60, 16371 60, 16373 60, 16390 60, 16398 60, 16404 30, 16410 30, 16425 60, 16493 60, 16497 30, 16508 30, 16514 30, 16517 60, 16518 60, 16523 60, 16531 60, 16539 60, 16564 60, 16566 60, 16579 30, 16598 30, 16614 30, 16647 30, 16661 60, 16685 60, 16691 60, 16718 30, 16726 30, 16728 60, 16754 60, 16767 30, 16779 60, 16784 60, 16808 30, 16833 30, 16862 30, 16868 60, 16878 60, 16886 30, 16899 60, 16903 60, 16911 60, 16925 60, 16931 60, 169[illegible]3 30, 16936 60, 16955 60, 16975 30

Zeventien duizend

17015 30, 17037 60, 17042 60, 17043 150, 17062 30, 17064 60, 17085 30, 17124 60, 17133 60, 17135 60, 17141 30, 17155 60, 17157 30, 17167 30, 17190 60, 17191 60, 17200 30, 17224 30, 17245 30, 17249 60, 17252 30, 17260 60, 17264 60, 17304 60, 17312 60, 17315 60, 17328 60, 17336 60, 17361 150, 17372 30, 17378 60, 17390 60, 17404 30, 17414 60, 17437 30, 17464 150, 17467 30, 17481 60, 17493 60, 17496 60, 17508 60, 17517 30, 17565 60, 17585 60, 17586 30, 17594 60, 17608 60, 17609 150, 17610 30, 17617 60, 17625 60, 17627 60, 17678 60, 17695 60, 17699 30, 17716 60, 17722 60, 17733 30, 17741 60, 17743 60, 17770 60, 17772 30, 17786 60, 17808 60, 17835 60, 17842 30, 17843 60, 17845 60, 17850 60, 17853 60, 17864 60, 17873 30, 17876 60, 17881 30, 17912 30, 17920 30, 17941 30, 17942 60, 17948 60, 17960 60, 17962 30, 17963 60, 17990 60, 17994 60

Achttien duizend

18008 60, 18033 60, 18040 30, 18041 30, 18052 30, 18070 60, 18082 60, 18100 60, 18103 60, 18120 60, 18174 60, 18180 60, 18190 30, 18213 30, 18228 60, 18233 60, 18248 30, 18249 30, 18261 60, 18274 60, 18283 60, 18336 60, 18369 30, 18380 60, 18385 60, 18409 30, 18427 60, 18437 60, 18438 30, 18446 60, 18486 60, 18489 30, 18494 30, 18530 150, 18540 30, 18541 60, 18551 60, 18566 60, 18574 60, 18578 150, 18593 60, 18594 30, 18597 60, 18616 60, 18630 60, 18640 60, 18644 60, 18646 60, 18655 30, 18676 60, 18725 30, 18748 60, 18755 60, 18762 60, 18771 30, 18805 30, 18816 30, 18823 30, 18828 60, 18840 60, 18849 30, 18850 60, 18893 60, 18899 60, 18902 60, 18932 60, 18936 60, 18967 30, 18997 60

Negentien duizend

19020 60, 19026 60, 19041 150, 19058 30, 19063 30, 19109 60, 19125 60, 19129 30, 19145 60, 19186 60, 19193 60, 19201 60, 19207 30, 19222 60, 19264 60, 19269 60, 19275 300, 19303 30, 19305 60, 19307 150, 19347 150

19350 60, 19391 60, 19394 150, 19398 30, 19407 60, 19414 60, 19431 60, 19450 30, 19451 60, 19454 60, 19475 60, 19522 60, 19523 30, 19532 30, 19537 60, 19539 60, 19543 60, 19546 60, 19550 30, 19564 60, 19569 60, 19572 60, 19626 30, 19664 60, 19674 30, 19676 30, 19692 30, 19701 150, 19702 150, 19717 60, 19728 60, 19729 60, 19739 60, 19751 150, 19762 30, 19775 60, 19783 60, 19788 60, 19800 30, 19812 60, 19846 30, 19863 30, 19870 60, 19873 60, 19878 60, 19895 150, 19909 150, 19919 60, 19922 60, 19923 30, 19957 30, 19977 60, 19981 60

Twintig duizend

20006 60, 20019 60, 20020 60, 20022 30, 20024 60, 20026 60, 20063 30, 20081 60, 20088 30, 20104 60, 20130 60, 20140 60, 20144 30, 20182 60, 20186 60, 20196 150, 20200 30, 20214 60, 20219 60, 20236 150, 20271 60, 20295 60, 20320 60, 20339 60, 20373 30, 20382 60, 20426 60, 20441 150, 20445 30, 20448 60, 20452 60, 20457 30, 20467 30

20476 480, 20477 12000, 20478 480

20488 30, 20498 30, 20513 60, 20520 60, 20521 30, 20523 30, 20536 60, 20553 60, 20559 30, 20580 60, 20584 30, 20611 30, 20623 60, 20633 30, 20692 30, 20714 30, 20718 60, 20721 60, 20730 60, 20746 60, 20749 60, 20775 60, 20812 60, 20825 60, 20826 60, 20827 60, 20833 60, 20845 30, 20851 60, 20853 30, 20874 60, 20895 60, 20914 30, 20917 60, 20918 60, 20975 30, 20982 60, 20993 60

Een en twintig duizend

21023 30, 21024 60, 21049 60, 21054 60, 21096 150, 21103 30, 21116 60, 21121 60, 21135 30, 21136 60, 21171 30, 21186 30, 21208 30, 21214 30, 21235 60, 21254 60, 21301 60, 21316 60, 21318 60, 21321 60, 21350 60, 21388 60, 21390 60, 21392 30, 21398 60, 21416 60, 21438 60, 21444 60, 21453 30, 21487 600, 21507 60, 21509 30, 21525 60, 21526 30, 21559 60, 21579 30, 21597 60, 21599 30, 21602 60, 21603 30, 21606 30, 21612 30, 21616 60, 21633 60

21635 60, 21669 60, 21679 60, 21687 150, 21693 30, 21695 60, 21698 60, 21702 60, 21706 60, 21765 30, 21770 60, 21775 150, 21781 60, 21785 60, 21787 60, 21791 60, 21793 60, 21804 60, 21814 60, 21829 60, 21837 60, 21839 60, 21853 30, 21887 60, 21895 60, 21911 60, 21914 30, 21918 60, 21923 60, 21931 30, 21950 30, 21963 60, 21982 60, 21989 30, 21992 30

Twee en twintig duizend

22000 30, 22021 30, 22032 30, 22042 60, 22044 60, 22045 60, 22051 60, 22094 60, 22098 30, 22100 60, 22111 60, 22113 60, 22115 60, 22125 60, 22126 30, 22144 30, 22152 60, 22154 60, 22165 30, 22188 60, 22193 60, 22226 60, 22241 60, 22246 30, 22252 60, 22259 60, 22264 60, 22282 60, 22296 60, 22310 30, 22330 30, 22333 60, 22335 60, 22358 60, 22372 30, 22387 60, 22422 60, 22469 60, 22475 60, 22489 60, 22518 30, 22531 60, 22541 60, 22542 30, 22545 60, 22551 150, 22555 30, 22568 60, 22591 60, 22599 60

22616 60, 22619 60, 22644 60, 22645 30, 22651 30, 22696 60, 22702 60, 22722 150, 22731 30, 22743 30, 22746 60, 22751 30, 22757 60, 22762 60, 22773 60, 22792 30, 22798 60, 22810 60, 22813 30, 22815 30, 22836 60, 22858 150, 22861 30, 22876 60, 22895 60, 22897 30, 22923 60, 22924 60, 22932 60, 22960 30, 22970 30

Drie en twintig duizend

23002 30, 23026 30, 23040 30, 23045 60, 23051 30, 23055 60, 23060 60, 23074 30, 23093 30, 23096 60, 23109 60, 23122 30, 23126 30, 23137 60, 23141 60, 23157 60, 23166 60, 23175 60, 23178 30, 23186 60, 23191 60, 23235 30, 23250 30, 23251 30, 23255 60, 23283 60, 23311 60, 23320 30, 23328 30, 23347 30, 23441 60, 23442 60, 23447 30, 23451 30, 23468 60, 23469 60, 23476 30, 23478 30, 23479 30, 23492 60, 23500 30, 23516 30, 23535 60, 23544 30, 23575 60, 23603 60, 23625 60, 23671 60, 23682 60, 23683 60, 23694 60, 23696 60, 23700 60, 23709 60, 23715 60, 23734 30

23735 60, 23753 60, 23755 60, 23789 60, 23807 60, 23815 60, 23827 60, 23845 150, 23865 30, 23872 30, 23882 60, 23920 60, 23944 60, 23952 30, 23964 150

Vier en twintig duizend

24005 60, 24029 60, 24044 60, 24084 150, 24087 60, 24089 60, 24117 60, 24119 60, 24124 60, 24128 30, 24131 60, 24170 60, 24179 60, 24181 60, 24202 60, 24222 60, 24246 30, 24310 60, 24330 60, 24335 30, 24339 60, 24353 30, 24360 300, 24388 30, 24423 30, 24448 60, 24463 60, 24473 30, 24480 60, 24498 60, 24509 30, 24515 60, 24530 60, 24533 60, 24537 60, 24551 60, 24560 60, 24568 30, 24570 60, 24602 30, 24608 30, 24631 60, 24637 60, 24638 30, 24696 150, 24705 30, 24709 30, 24713 60, 24745 60, 24749 30, 24755 60, 24759 60, 24760 30, 24764 150, 24768 60, 24769 60, 24770 30, 24783 60, 24790 30, 24843 60, 24854 60, 24856 60, 24858 60, 24860 30, 24873 60, 24874 60, 24898 60, 24902 150, 24938 60, 24946 150, 24949 30, 24956 30, 24980 60

Op alle nummers die op 9 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-



Fundador

Straight or in highball

Pedro Domecq

Exclusive agents for Aruba

J. A. NIEUW

Oranjestad Aruba

ARUBA TRADING COMPANY

BIEDT

DE VERLOFGANGER:

„EEN VERLOF ZONDER ZORGEN"
Dit is mogelijk wanneer wij U een Opel-automobiel in Europa afleveren want..... in samenwerking met de A.N.W.B. verzorgen wij alle reisdocumenten zoals nationaliteitsbewijs, carnet de passage etc. etc. welke, compleet verzorgd, met de wagen bij de fabriek worden afgeleverd. Voor nadere inlichtingen kunt U zich wenden tot onze garage Tel. 1653 - 1648 of onze „Annex in St. Nicolas tel. 5040.

DE VERWENDE MAN:

„CHESTERFIELD CIGARETTEN"
De meest gerookte cigaret ter wereld, en SCHLITZ BIER, de favoriet onder de fijnproevers. Na de gedane arbeid is het slechts dan goed rusten, wanneer een koud, schuimend glas Schlitz en een pakje Chesterfield in Uw gezelschap zijn.

HET HUISGEZIN:

Gezellig winkelen in onze zaken te Oranjestad of St. Nicolas, waar een ruime keuze kwaliteitsartikelen en prima service U wachten. Speciaal vragen wij Uw aandacht voor onze: Parfums. Guerlain, Caron, Patou, Chanel etc. etc, Sunbeam Electrische huishoudartikelen etc. etc., Sheaffer-Vulpenhouders en Vulpotloden. Verder kan onze herenafdeling aan iedere vraag voldoen, terwijl onze Fotografische afdelingen een zeer ruime keuze Camara en fotomateriaal bieden.

DE HUISVROUW:

100% GEMAK EN PLEZIER MET:

Een Easy wasmachine	Een Crosley ijskast
Een Crosley Air-conditioner	Een Crown gasstoof

DE WINKELIER:

Mc. Cray Koel. en Vrieskasten. Alles met uitstekende technische service.

DE BOUWER:

CONSTRUCTIEMATERIAAL VAN EERSTE KWALITEIT, zoals:

„ETERNIT" Gegolfde dakplaten	„ALSEN" Portland cement
„CELOTEX" Plafond-platen	„SHERWIN-WILLIAMS" Verven
„APOLLO" Gegalvaniseerde dakplaten	„BRUYNZEEL" Triplex
„DANTZLER" Hout 1e kwaliteit	„SHIRES" Complete toiletten

Allen tegen sterk concurrerende prijzen met gratis levering aan huis.
Voor nadere inlichtingen, bel telefoon Nos.: 1930 - 1931 - 1638

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een groot padvindersfeest.

Wij stellen een prijs van *f* 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 26 Augustus in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden.

Little Mary

Verdeelt tien prachtige vulpennen en tien blikjes van haar voortreffeli^J^ke melk onder hen, die ons kunnen vertellen welke van de onderst^a^ande zeven sommen fout zijn opgelost.

? ? ? ? ?

$$\frac{93 + 84}{18} = 1$$

$$36 \times 2 \times 9 \times 0 = 0$$

$$\frac{5^2 + 3^2 - 33}{1} = 1$$

$$3^2 \times 3 = 18$$

$$27 - 2 + 2 - 5 + 5 = 18$$

$$\frac{14 : 2}{2} = 3\,1/4$$

$$35 + 35 - 35 = 35$$

De oplossingen van de prijsvraag te zenden naar: AWAKA TISTRAAT 2, ORANJESTAD,

Sluitingsdatum van deze prijsvraag is 26 Augustus a.s.

In de enveloppe die ge~m~erkt moet zijn „L.M". dienen Little Mary etiketten ter waarde van VIJF PUNTEN te worden ingesloten. De etiketten van de blikken Little Mary hebben allen een puntenwaarde, en wel als volgt:

- eén 5 lbs blik Little Mary melkpoeder 25 punten
- een 2½ lbs blik Little Mary melkpoeder 15 punten
- een 1 lbs blik Little Mary melkpoeder 5 punten
- een blik Gecondenseerde Little Mary melk (groot) 1 punt
- een blik Gecondenseerde Little Mary melk (klein) ½ punt,

KINDEREN ZIJN DOL OP LITTLE MARY, DE ENIGE MELK ZONDER BIJSMAAK.

AGENTSCHAP:

International Imp~o~rters

WILHELMINASTRAAT 99 — ORANJESTAD - TEL. 1345



Carrier

Dokters	kiezen CARRIER
Bankiers	kiezen CARRIER
Architecten	kiezen CARRIER
Ingenieurs	kiezen CARRIER
Zakenmensen	kiezen CARRIER
Ambtenaren	kiezen CARRIE^R^
Particulieren	kiezen CARRIER

Al deze mensen weten, dat CARRIER gemaakt wordt door de grootste Airconditioner fabriek t^e^r wereld.



ALLEEN **CARRIER** kan zich beroemen op 15 JAREN ervaring op de Nederlandse Antillen

Airconditione^r^ Store:

E.&.G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

Telefoon 1942 — 1943



CHISTE DI AWE

Johnny, un mucha masha imaginativo y cu gusta exagera cos basta, a curi drenta su cas y declara seriamente na su mama cu ela caba di weita un oso. „Johnny", e mama a bisele bon serio, „no ta un oso loke bo a weita, ma ta un cacho grandi, bo sabi cu papa ta rabia masha cu bo papia mentira, asina ta bai serca bo papa y confese cu bo a ganjami cu bo a weita un oso, mientras cu tabata un cacho lo cual bo a mira".

Despues di un rato cu Johnny a bini back e mama a puntre kiko su tata a bise. „Wel", Johnny di, „Papa a bisami cu tur cos ta allright pasobra ora e mes a mire, e tambe a kere na prome momento cu ta un oso".

PAGINA TRES

Noticias di Honduras

Aruba, fantasma di e campeonato. „E simpatia y admiracion di e pueblo Hondurenjo ta cu nos oncena" – ta afirma Sr. Modesto Oduber, kende pa motibo di su trabao mester a regresa ayera mainta for di Honduras



Nos Delegacion encabezando e desfile dia di inauguracion. Mundo Kemp ta carga e bandera di A.V.B. sigi pa Sr. Isaac Franka, Jefe di Delegacion, Madrina Martha Monca da y Sr. M. Oduber, representante. Atras e delegacion costaricense.

ORANJESTAD.— Den e rato cu nos por a conversa cu e dinamico luchador aki pa nos deporte e la informa nos cu e muchanan di Aruba ta den masha bon forma y cu verdaderamente nan a perde dos wega den dos salida pero cu nan a convence cu nan por hunga futbol di caliber. Entre e hungadornan ta existi un armonia y comprendemento ejemplar. Semper nan ta subi veld cu hopi animo y ta hunga asina te ora wega caba.

E ticonan a hiba un susto hopi grandi na nos man y si no tabata pa e promer goal cu tabata off-side visto y cu referee no a mira e wega lo a termina den un empate. Segun e trainer di Costa Rica su muchanan tabata tin demasiado confianza den e wega contra Aruba. Pero e ta reconoce e capacidad y e esfuerzo cu nos muchanan a haci. Tambe el a declara cu for di ora el a mira e arubianonan practica e por a ripara cu e argentino Botta a haci bon trabao den preparacion di e conjunto arubano pa e campeonato. E reaccion di e muchanan di Aruba tabata sorprendente y un wega cu Costa Rica tabata tin gana no a falta mucho pa el a perde. To te den e ultimo minuutnan e ticonan a controla atrobe y a duna defensa arubano poco trabao. E defensa costaricense mester a traha duro pa evita mas anotacion. Den e mesun corant caminda e trainer tico a haci e declaracionnan aki nos por lesa un comentario tocante e wega di nos contra Corsow. Keeper Hato ta esun cu a salba su equipo di un derrota. E wega aki te ainda ta considera como esun di mehor di e campeonato.



Un anotacion tico ta worde evita ora cu Franny Tromp, den un feliz atardi ta desvia e bala.

Foto Bonke

Durante henter e partido tur dos equipo a hunga extraordinariamente bon. Apesar cu e partido tabata pareeuw, Corsow a sabi di provecha su chensnan pero ta Hato tabata saka bala for di den goal cu ya e publico a cuminza ta aplaudi como un anotacion arubiano. E delateronan arubiano a hunga formidable cu Janny Brokke, kende ultimamente tabata den un slump, den mihor forma y shutiando mas peligroso. Pero e defensa curazolenjo tambe tabata formidable malogrando tur speranza arubiano. Franny Tromp tambe tabata den masja bon forma y a convence di ta un portero di clase. Ambos goal di Corsow a worde anota door di Gomez. E promer dos minuut promer cu halftime y e segundo 26 minuut despues di halftime.

Manera nos a informa caba e unico goal arubiano a worde anota door di Gochi Brion for di un penalty.

Aruba a cuminza cu Franny Tromp den goal, back Molina y La Rosa, halfline Perez, Helder y Boye, linea di atake Briezen, Williams, Dirksz, Jansen y Brokke.

E caliber di futbol cu e dos magnifico conjuntonan aki a duna ta un di e mihornan cu e publico hondurenjo a presencia den hopi anja. E actuacion di referee Jossy Martis, kende a sustitui pa e ingles Leafe cu a cai malo, durante e partido di Costa Rica y Cuba a worde critica ya cu el a permiti e wega bira hopi bruto. E ticonan a gana 6-0. Dia Razon atardi Honduras a derrota El Salvador cu score di 3-1. Awe tardi nos oncena lo enfrenta esun di Cuba.

Nos ta spera cu esaki lo bira e promer triunfo pa nos equipo y cu nos muchanan no permiti e cubanonan anota nan promer goal di e campeonato actual. Costa Rica lo sali pa busca su tercer victoria contra El Salvador den e segundo partido.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos kier dirigi awe na Senjorita Aura Ridderstaat, kende e cumpli anja awe. Su mama y tata y su cuater rumannan tambe ta larga felicitele pa medio di es lineanan aki. Tambe Srta. Ridderstaat ta recibi un felicitacion especial pa medio di nos diario di Senjor Tio Cinco Leest.

— — —

Antayera Sra Amelia Falconi a cumpli 51 anja. Aunque ta poco laat toch nos kier desea Sra. Falconi hopi anja di bida mas.

— — —

Pa medio di esaki Sra. Luisa Winterdaal kier felicita su esposo Senjor Luis Winterdaal kende e cumpli anja awe. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Senjor Winterdaal ta recibi awe nos kier expresa nos mas sinceros deseos.

— — —

Mashar pabien nos ta jama e hobencita Filomena Helena Werleman kende a cumpli anja ayera. Nos ta spera cu Filomena lo crece un bon mucha y hopi suerte nos ta desea bo den bo bida futuro.

— — —

Un rij basta largo di nomber nos tin pa felicita, Sra. Rosa Wong kende ta celebra awe su fecha natalicio. Hunto cu tur es hendenan aki nos kier desea Sra. Wong hopi felicidad den su futuro bida. Felicitacion ta bini di su esposo Wong Wa, su yiunan Ling, Lefli, Alida, Donald y tambe di Pascualita Dijkhoff y Antonia Chong.

— — —

Srta. Anna Geerman a celebra ayera su 18 anja. Nos ta desea Senjorita Geerman hopi anja di bida mas den union di su familiares.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diabierne 19 Augustus

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Captain's paradise"
Rialto: 20.00 „El ruiseñor"
Principal: 20.00 „Sanda"
Aurora: 19.30 „The blue veil"
Savaneta: 19.30 „The 49th man"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Populair
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antiliano
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

CONCLUYE HUELGA DE CANTANTES Y ACTORES

HOLLYWOOD, agosto 17. — La huelga de los actores y cantantes de los estudios de films de televisión finalizó anoche después que la „Screen Actors Guild", representante de los huelguistas, aceptó un nuevo contrato de trabajo en las compañias.

— — —

Familia Quijada ta larga felicita pa medio di nos corant nan yiu y ruman Ifinia Aida Josefina Qujada cu ta cumpli awe 3 anja. Nos ta desea e hobencita aki un dia feliz awe y hopi felicidad en lo futuro.

— — —

Awe ta cumpli 11 anja e hobencito Louis Tromp. Su tata Marco, mama Petra, y tur rumannan Johanita, Maria, Lena, Ana, Tina, Lita, Anselmo, Coco, Wachi y Juan ta larga felicitele.



Representante Modesto Oduber hizando e bandera holandes na momento cu nos himno nacional tabata worde toca. Dia di Inauguracion.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 44

George a spanta i a retarda su pasonan. Diripiente el a mira tur cos cla su dilanti com lo por tabata ora cu lo e drenta cu Elsa de brazo i presenté como su prometido.

Su tata i mama sin duda lo ta contento, pasobra masha dia caba nan tabata desea esai.

Pero ta com e ta haci cu Ruth..

E tabata sinti awor manera ta un spada a traspasa su curazon. Ruth!

E tabata mira Ruth su dilanti den su imaginacion, cu lipnan bleek temblando i bleek manera lo e queda mir'é. Diripiente el a sinti masha cla cu e no por a causa Ruth e dolor aqui. Awor e tabatin e amarga conviccion cu Ruth tabata stim'é. I e tabata sinti cu e no por a trata asina cu Ruth. Ainda tabatin un hende mas cu e mester duna cuenta dje asunto aqui i esai tabata tantan Frieda. Bao di ningun forma e no por presenta de brazo cu Elsa dilanti di Frieda.

E tabata considera su mes n'e momento aqui como un traidor.

Sombrio el a queda ta mira riba Elsa.

„Mi tin un deseo cu cual lo bo mester cumpli, Elsa".

E mucha muhé a queda ta mira George cu ternura.

„Mi ta dispuesto na cumpli cu tur bo deseonan".

„Larga nos no bisa ningun hende awe nochi cu nos a compromete. Lo mi a prefera promé di prepara mi majornan pa esai. Majan anto mi ta bin busca bo pa mi presenta bo na nan como nan yiu muhé".

Elsa tabata mucho contento cu el a logra asina facil su intento pa el a opone awor.

„Bo boluntad ta mi ley. Foi awor caba na bo lado mi ta sinti mi e muhé di mas feliz di mundo. Duna mi un sunchi mas lihé anto nos cada un lo drenta cas na nos cuenta".

El a sunchi e mucha muhé trobe, pero e biaha aqui liheramente i pensativo el a camna banda di dje bai riba e terrasa. Aja nan a queda para ta combersa un poco mas, aparentemente calmo, Elsa a strijk su cabeinan i a camna drenta cu un brio den e salon manera nada no a pasa

Un rato despues George a bini su tras. Esaqui tabata asina confus, cu el a scohe un lugá p'e sinta den scuridad dje cuarto. E otro presentenan tabata papia cu masha entusiasmo respecto e proximo fiesta di matrimonio. I aparentemente nan no a ripara mes riba ausencia di e hendenan aqui.

George tabata queda masha babuca com Elsa a comporte aqui, mientras bo no por a mira nada di lagrima mas na su cara.

Nunca antes George no a mira Elsa asina manera awe. E tabata haci tur sorto di pantomina cu tata di George i porfin el a pronuncia un poesia barata cu lo e dirigi na e pareja dia di nan matrimonio.

Otro dianan promé cu awe George tabata hanja Elsa masha amable i encantadora; pero awe e tabata rehusa su mes cu e tabata mira Elsa cu wowonan critico.

Toch awe el a caba di haci un paso serio den su bida. E por a comprende com lo e tabata brilla di alegria pa e palabranan cu a ser pronuncia entre nan dos. Pero cu ainda despues dje acto serio com e por a sigui ta haci su chanzanan desformal cu su tata i ta cohe e homber aqui ta balia cun'é, ta burla i ta charla cun'é, esai George no por a comprende. I e cos aqui tabata molestia George.

Pa di promé bez el a exponè e mucha muhé na quende e quier a dedica su bida pa semper na un examinacion serio. I e sentimento cu el a hanja di dje, no tabata nada favorable pa Elsa. E tabata sinti su mes manera cu e tabata bai stik. E tabata sinti manera e mester a skeer un net den cual nan a span e i hui corre bai.

E n' tabata por a bisa ta quico tabata pon'é ta mira tur cos cla awe. E tabatin manera duele di loque el a haci i di su promesa. Solamente un pensamento tabatin George preso i tabata resona duro i continuamente den su oreanan: Bo tabata mucho pura. Den un embriaguéz bo no mester cerra un union pa enter bo bida.

Den un embriaguéz! Den un embriaguéz!

E palabranan aqui tabata molestia George masha tanto i ora e tabata tende ta resona mas i mas cla den su oreanan te cu nan a hera di pone e hoben bira loco.

Den curso di atardi pa casualidad George tabata para ta papia cu Ruth poco separa dje otronan. Nan tabata papia, manera a bira awor, cu dificultadnan i buscando palabranan. Awe George tabata sinti com penoso nan relacion a bira. I inboluntariamente el a recohe e mes tono confidencial di antes i a bolbe bisa Ruth algun palabra cordial.

Ora cu e mucha muhé aqui a hiza cara mir'é — solamente un momento — pero e bista aqui tabata quima George te den su alma. Si acaso e no tabata sa caba cu e tabata stima cu miles pena, anto e mirada aqui lo a denuncié esai. E mirada aqui a revel'é e parti di mas profundo dje alma orgulloso dje mucha queto aqui.

George no por a expresa ni un pia di palabra. Tabata como si fuera su garganta a cerra duro. Confus el a queda ta mir'é. I e ora ai el a ripara cu su mirada a hanja algo di indiferencia i manera petrifica di spanto e bista a queda dirigi riba George su pecho.

Pero e mucha a repara su mes immediatamente trobe, pero hosikando el a dal un paso atras, quitando su bista.

Intranquilo el a queda ta mira rond di dje i el a distingui un draadchi di cabei blond na pecho di George. Mientras el a primi Elsa contra su pecho e draadchi aqui lo a queda cologa. I awor esaqui a queda visible riba su bachi. El a sinti cu sanger tabata subi su cabez i lihé el a retira e obheto traidor.

Tur dos tabata manera paraliza dilanti otro, ora cu Frieda a camna yega cerca.

„Ta quico muchanan, ta habla boso tur dos a perde p'areu?" e tanta a puntra bofonante. Pero el a queda mira peocupa den cara desfigura di Ruth.

E no a hanja ningun contesta, pero Ruth a hui bai immediatamente sin papia ni un pia di palabra, pasando pa un otro cuarto i bai den e terrasa. Ruth a bai pa e no a grita jora di dolor e momento ai.

Intranquilo Frieda a queda ta mira Ruth i despues el a queda ta mira George na un manera investigante.

„Quico.. ta quico a socede?" Frieda a puntra George na boz baho, mientras su curazon tabata bati ansiosamente.

„No puntra mi esai awor, tantan Frieda. Majan mainta mi ta bini cerca bo. Mi por papia cu bo majan promé cu 9 'or? Pa 10'or mi mester bai na un conferencia".

„Mi ta spera bo anto pa 9'or", el a bisa.

„Pero lo mi quier a papia solitario cu bo".

„Bueno; lo mi prepara pa esai".

El a bai pasobra el a ripara cu tabata imposible pa e por domina su mes. E tabata spanta, pasobra di antemano e tabata profetiza cu calamidad tabata bati na su porta.

El a sinti cu algo tabata bai pasa, cu a sinti Ruth te den profundo di su alma. I mester tabata un cos cu a pone George tambe perde su equilibro. Pero e abata sa tambe cu awe e no tabatin derecho di puntra esai, pasobra majan George mes lo conté tur cos.

Manera un bon centinela fiel el a bai para dilanti porta dje terrasa, pa stroba tur hende di bai cerca Ruth n'e momento aqui.

Capitulo XIV

Su manece precies 9'or George a drenta salon di Frieda Sorrensen. E tabata solitario. N'e ora aqui ainda Elsa i su mama tabata drumi i Ruth tabata trahando den e empresa.

Awor George tabata para dilanti Frieda, mientras el a saludé silenciosamente cu un apreton de mano i despues el a tuma un siento dilanti di Frieda.

Algun momento e dos personanan aqui a queda sinta ta mira otro den cara sin cu ningun di dos por a bisa nada. Porfin George a quibra e silencio impresionante aqui i a bisa na un tono vacilante:

„Bo mes lo ta comprende cu ta un cos particular lo mi tin di bisa bo?" El a hala un rosea profundo i a continua pura: „Bo por recorda ainda cu m'a yega di bisa bo cu Ruth von Steinbach lo bira mi esposa, contal cu e tambe ta desea esai?"

Frieda a sagudi cabes afirmativamente.

„Naturalmente mi no a lubida esai, George, pasobra e palabranan ai tabata nifica pa mi, cumplimiento di mi deseo di mas ardiente".

„Mi tabatin tambe e firme intencion di a cumpli cu e palabranan aqui".

„Bo tabatin e intencion ai George?"

„Si. I pasobra bo ta e unico persona cu quende mi a papia riba e proposito ai, mi quier pa bo ta e unico persona tambe cu lo tende cu m' a cambia di opinion. Foi dia cu Elsa opinion. Foi dia cu Elsa a bini aqui, a bini aqui, m'a bira un otro hende".

„Esai mi sa", Frieda a suspira.

M'a bin comprende cu quzias lota amor berdadero, pasobra Elsa a sinja mi conoce enteramente un otro sintimento — i pa sea mas corto — Elsa lo bira awor mi muhé; t'esaqui ta tur cos cu mi quier a bisa bo".

Ta claro cu Frieda a mira un tal cos ta bini tambe i el a spera esaqui tambe, pasobra e tabata sa cu Elsa cu su manera simpatica, su gracia i carinjo, fuera su manjanan, lo tabata casi dispuesto di quita hasta algo ainda mas peor cu namorado di su ruman foi dje. Sinembargo e participacion aqui a causa Frieda un dolor tremendo. Manera den un ataque di rabia el a bula lamta para i cohiendo George na su skouder el a grita:

„Solamente burachi, den un embriaguez bo por a haci un scohemento asina".

„Den un embriaguez"! Esaqui tabata e palabranan cu tabata persigui'é foi ajera enter anochi. Pero e no mester a reconoce awor aqui cu el a pensa i sinti mescos.

„Mi querida tanta, no contradici mi. Ta mi firme decision di casa cu Elsa. I n'e mes momento mi quier suplica bo — cu bu quier tin e bondad di conta esaqui tambe na Ruth".

Poco poco Frieda a cai sinta trobe.

„Na Ruth? Acaso bo ta quere cu e no sa esai ainda? E no a tende esai ajera nochi di bo mes boca anto? M'a kere cu bo mes lo a bisa caba".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ted Bragos cu ta sinta bon di malo pasobra su rumannan a tarda pa bin sakele for di prison a bula lamta mes ora cu el a tende un stem menta su nomber y a contesta „Si mi ta aki, ta bo tei, mi ruman.

„Tin algun hende mas hunto cu bo?" Y ora e rumannan a tende cu Ted ta su sol nan a cuminza prepara nan pa nan saca nan ruman y asina tuma revanche contra Cisco.

Pasobra si nan tres ta hunto Cisco lo sinja conoce ta kende ta Hermanos Bragos. Pero nan no sabi ta loke Cisco ta warda nan haci pa el hanja su chens liber pa e pone nan preso. Aunque con sabi Bragosnan ta loke ta Cisco si nan no por nek di ningun modo. Cisco a costumbra caba cu e bueltanan di e clase di bandoleronan manera Hermanos Bragos. Mayan nos lo waak con Bragosnan lo scapa nan ruman, pa despues nan tur tres bai cai den e trampa cu Cisco a pone pa nan.

Koninklijk bezoek aan de West geeft nieuw relief aan Rijkseenheid

AMSTERDAM.— „De Volkskrant" schrijft onder de titel „Levende Verbondenheid" onder meer: Het doet ons deugd, dat het Nederlandse parlement is uitgenodigd met een delegatie uit de Eerste en Tweede Kamer naar de West te komen. Er is meer goed nieuws. Ook werd medegedeeld, dat de reorganisatie van de Sticusa binnenkort haar beslag zal krijgen. Na de R.T.C. met Djakarta werd veel verwacht van de culturele samenwerking met Indonesië. Lagen de verhoudingen toen al wezenlijk anders dan met Suriname en de Antillen, nu is het zo, dat ook de Unie ter ziele is, terwijl de verhouding met de West opnieuw toekomst kreeg in het Koninkrijk-nieuwe-stijl.

Verwacht wordt, dat de reorganisatie hiermee rekening zal houden en dat er nu een aparte organisatie komt voor de culturele samenwerking met de overzeese Rijksdelen in de West. Als deze opzet geleid wordt door bekwame mensen met een juiste instelling, lijkt ons ook dát een goede bijdrage aan de versterking der betrekkingen tussen de drie landen.

Zo moet het niet

Inzake het ingediende wetsontwerp inzake het Tienjarenplan wordt opgemerkt, dat een speciale Nederlandse missie zal toezien op de besteding der gelden en er kunnen ook Nederlanders ingeschakeld worden bij de uitvoering der geprojecteerde werken. Vooral hier komt het op een juiste instelling aan. Bedillerige Nederlanders en overigens bekwame mensen met de instelling:

Wij zullen dat wel eens komen opknappen, zouden de Rijksgedachte meer kwaad dan goed doen. Zo moet het niet. Ook deze functionarissen dienen zich straks dragers te weten van de behoefte om elkaar als vrije Rijksgenoten bij te staan. Op het nut der samenwerking moet de nadruk vallen. Het tot stand komen van het Koninkrijk Nieuwe Stijl werd door de volkeren der drie landen rustig ontvangen. Zo rustig, dat men zich kon afvragen, of voldoende beseft werd, dat het er nu op aan komt om aan de Rijksgedachte inhoud te geven. Feiten als deze wijzen gelukkig in die richting. En de bezieling moet vooral straks komen, als het koninklijk paar zijn bezoek aan de West brengt. Een bezoek, dat het Koninkrijk Nieuwe Stijl voor de wereld relief geeft. Maar dat toch vooral naar binnen betekenis heeft. Temidden van de stormachtige ontwikkelingen elders in de wereld waardoor banden tussen moederlanden en jonge volkeren verbroken werden, was er nog de mogelijkheid om het Koninkrijk der Nederlanden opnieuw in vrijwillig samengaan der drie landen te veranderen. De nieuwe samenwerking op papier zou echter zeker niet tegen de tand des tijds bestand zijn. Het gaat nu en straks om de levende verbondenheid. Aldus de Volkskrant.

CALECHE EN PAARDEN PER „BAARN" NAAR DE ANTILLEN

Thans worden voorbereidingen getroffen voor het transport van de creme caleche en negen paarden naar de Nederlandse Antillen. De koningin zal in een van haar eigen gala-rijtuigen naar de plechtige zitting van de Staten rijden. Het is de caleche, die koningin Wilhelmina bij haar troonbestijging van haar moeder ten geschenke kreeg. Zij zullen worden vervoerd met de „Baarn" van de K.N.S.M. De eerste stalmeester maakt de reis mee om toezicht te houden. Aan boord gaat een uitgebreide apotheek mee en voor de hele reisduur wordt voer meegenomen. Alles is in het werk gesteld om aan mogelijke moeilijkheden het hoofd te kunnen bieden. Op 6 of 7 November zal met de „Nestor" de terugreis worden ondernomen.

WEER RELLETJES IN BUENOS AIRES

Onder geheimzinning geweervuur werd nieuwe samenzwering ondekt

BUENOS AIRES.— In doorgaans betrouwbare kringen verluidde gisteren, dat bij de vechtpartijen tussen de politie en katholieke tegenstanders van het bewind van Perón twee mensen werden gedood en ruim 100 gearresteerd. Woensdag werden nieuwe incidenten gemeld uit verschillende delen van de hoofdstad. Bij een gelegenheid maakte de politie gebruik van gummistokken en traangas om groepen demonstranten te verspreiden nabij het monument voor San Martin in het centrum van Buenos Aires.

De politie trad tegen de katholieke betogers op, nadat geheimzinnig geweervuur onrust in bepaalde delen van de stad had verspreid. Terwijl de schietpartij nog aan de gang was, maakte de minister van binnenlandse zaken, Oscar Albrieu, de ontdekking bekend van een nieuwe terroristische samenzwering. Hij verklaarde op een persconferentie, dat het complot „georganiseerd was door gewapende groepen, die samengebracht waren in cellen om terroristische activiteiten te bedrijven met het uitsluitend oogmerk een sfeer van opstand en onrust te scheppen". Twee dagen geleden maakte de regering de ontdekking bekend van een samenzwering om president Perón te vermoorden. Toen Perón gisteren de belangrijkste plechtigheid ter ere van San Martín bijwoonde op het Plein Grand Bourg, waren de toegangswegen afgezet door honderden politie-agenten, terwijl vier hefschroefvligtuigen der politie boven het plein cirkelden.

Albrieu verklaarde op de persconferentie dat David Michel Torino, een voormalige dagblad-uitgever, die in persberichten werd genoemd als een der leiders van het complot om Perón te vermoorden, onschuldig is. Een van de 55 verdachten, die door de politie waren gearresteerd, had een onjuiste getuigenis afgelegd, waardoor Torino in het complot betrokken raakte aldus Albrieu.

"KING GEORGE V" GESTRAND EN WEER VLOT GETROKKEN

LONDEN — Sleepboten van de Britse marine zijn er bij hoog water in geslaagd het 35.000 ton metende Britse slagschip "King George V" vlot te trekken, dat 's ochtends was gestrand bij het binnenvaren van de Loch Gare. Het schip was, toen het strandde getrokken door vier sleepboten, op weg om bij de reservevloot te worden opgelegd.

COLOMBIAANSE KOFFIE NAAR OOST-EUROPA

BOGOTA — Het Colombiaanse deviezeninstituut heeft bekendgemaakt dat onderhandeld wordt over de verkoop van koffie naar verscheidene Oost-Europese landen.

ARRESTATIES OP CYPRUS

NICOSIA — Britse troepen en politie hebben vannacht bij invallen op Cyprus dertig personen gearresteerd, verdacht van verzetsactiviteiten.

GERRIT VOORTING OP WEG NAAR SNEL HERSTEL



Gerrit Voorting, het onfortuinlijke lid van de Nederlandse ploeg in de Tour de France, dat door een val in de achtste etappe, van Thonon les Bains naar Briancon, voor verdere deelname werd uitgeschakeld, omdat hij met een beenbreuk in een ziekenhuis moest worden opgenomen, is na een vermoeiende autorit van Albertville in Frankrijk naar Roosendaal weer thuisgekomen. Het ziet er naar uit, dat de Haarlemse Roosendaler binnen afzienbare tijd alweer van het zomerse zonnetje zal kunnen genieten al zal het uiteraard nog lang duren eer hij zijn „renpaard" weer bestijgen kan. Foto: Een van de eerste dingen die Voorting deed — natuurlijk na een allerhartelijkste verwelkoming — was het doorkijken van de zeer grote stapel post van vrienden en bewonderaars die op hem wachtte. Zoals de foto toont hielp zijn gelukkige vrouw hierbij een handje.

Magnetisch schaakspel op 5.000 meter hoogte

Magnetische schaakspelen vormen het laatste woord op het gebied van passagiersservice in de burgerluchtvaart. De K.L.M. heeft heden aan boord van vele „Vliegende Hollanders" speciaal voor haar vervaardigde schaakspelen geintroduceerd, waarvan de stukken voorzien zijn van kleine magneetjes, zodat deze tijdens het spel niet voortijdig kunnen verschuiven. Het is gebleken, dat vele personen zich ook op 5.000 meter boven de aarde met deze nobele denksport bezighouden.

Helaas is het percentage partijen, dat door de snelle reisduur niet voltooid wordt vrij groot. Een partij wordt dan ook in vele gevallen beslist door de aankondiging voor de landing: „riemen vastmaken s.v.p."

Philips Radio Fabrieken presenteren omwenteling op gebied van ontvangst techniek

Een nieuw tijdperk is in de radio ontvangst techniek aangebroken. Dat is ons dezer dagen duidelijk geworden toen wij een der nieuwe Novosonic modellen van de Philips radiofabrieken mochten beluisteren. Het toestel, type BX998A is niet alleen een fraai meubelstuk, de techniek die Philips hier openbaart, is zo spectaculair dat men oren en ogen niet kan geloven. Met het opzienbarende Bi-Ampli systeem dat Philips in zijn 1955-56 serie modellen toepast is een perfectionnering van de geluidsweergave bereikt. Met dit systeem heeft men een, tot nu toe onmogelijk gehouden, werkelijkheidsweergave gekregen; een natuurgetrouwheid van geluid van stem en instrument van een dusdanig gehalte dat men niet meer kan spreken van een „radiogeluid". Men heeft dit weten te bereiken door nieuwe wegen in te slaan bij de constructie van het laagfrequent gedeelte van het radiotoestel.

Essentieel is daarbij niet de toepassing van twee (eigenlijk drie) luidsprekers van onderling afwijkend model en karakter, doch de voeding van deze luidsprekers door twee aparte versterkersgedeelten.

Hiervan neemt de ene versterker het gebied van de lage tonen voor zijn rekening, terwijl de andere er voor zorgt dat de hoge tonen naar de speciaal daarvoor ontwikkelde dubbelconus luidspreker worden toegevoerd. Men mag deze constructie zonder enig voorbehoud beschouwen als een wezenlijke afwijking van alle tot nu toe gevolgde systemen van geluidsversterking en geluidsweergave in radio apparaten.

Consequenties

Dergelijke vooruitstrevende realisaties brengen consequenties met zich mee. Een er van is, dat men het misschien niet dadelijk mooi vindt, gehecht als men is aan het oude vertrouwde „radiogeluid". Dat behoeft niet te verwonderen. Vele kleine stapjes vooruit langs de banen der geleidelijkheid roepen nimmer afwijzende reacties op. Men groeit met deze evolutionnaire vooruitgang mee. Totdat men eens, na jaren, stilstaat en gaat vergelijken. Dan merken we dat het er beter op geworden is. Dat wordt dan geaccepteerd, verheugd of laconiek. Niet zelden verheugd en laconiek beide. Maar steeds zonder verweer. Doordat het als het ware ongemerkt ging.

De sprong

Een grote stap, een sprong ineens vooruit wordt moeilijker aanvaard.

Dat behoeft niemand te verwonderen. Wie ontkomt er aan de sleur van alle dag en wie is niet op zijn minst verbaasd als het geijkt patroon eensklaps doorbroken wordt? Die verbazing voor het nieuwe, dat nog niet bestond roept de komst ervan afweer op.

Geen uitzondering

De radioluisteraar maakt daar dat is zonder meer duidelijk geen uitzondering op. Langs banen der geleidelijkheid werd hij vertrouwd met wat hem ter harte ging en waar zijn verlangen naar uitging. Zijn toestel evolueerde van krakende muziekdoos tot muziekinstrument van hoog gehalte. Hij groeide mee,

Zomaar opeens

Dan wordt zomaar opeens gepraat en geschreven over het zoeken naar betere geluidskwaliteit. Er wordt geschermd met nieuwe begrippen. Men spreekt van een revolutie in de radio techniek, in de weergave techniek.

De luisteraar spitst de oren. Tal van nieuwe begrippen en namen doen hem het spoor verliezen. Hi-fidelity, negative feedback, pre-ampli, Hi-Q shortwave, duo-cone speaker, infinite bandspread, bi-ampli, Hi-Z output stage, ziedaar nieuwe begrippen in de moderne radio techniek.

Met de nieuwe Philips Novosonic ontvangers wordt de luisteraar geconfronteerd met een wezenlijke aanval op wat hem de jaren door vertrouwd in de oren heeft geklonken. Een radicale sprong van onverwachte grootte plaatst hem nu voor een nieuwe werkelijkheid, door Philips technici geschapen.

Zo groot is deze sprong dat de luisteraar moeite zal hebben zich aan te passen. Het oor vertrouwd geraakt met klanken die de werkelijkheid slechts konden benaderen, vaak door middel van twee of drie in verschillende standen geplaatste luidsprekers, rebelleert tegen het radicale nieuwe, het allesomverwerpende natuurgetrouwe geluid dat uit de sprekers-constructie van de nieuwe toestellen komt. Maar voor Philips wenkt de erkenning van het gelijk. De luisteraar die het magnifieke geluid van het Bi-Ampli systeem heeft gehoord komt geleidelijk tot het besef van de waarde van het initiatief. Het oor gaat kleur bekennen en begrijpen.

Talloze modellen

De Philips Novosonic serie zal bestaan uit 33 modellen, van kleine tafelsets tot luxe consoles, partables en autoradio's. Alle hebben het Bi-ampli systeem, de grotere toestellen bevatten nog méér ingenieuze vindingen. Het populaire tafelgramofoon-radio model is nu ook in fraaie uitvoering met het Bi-Ampli systeem beschikbaar. Er is een serie batterij toestellen, ook een kostelijke console voor accu en wisselstroom, zodat luisteraars die nog geen stroom hebben maar het later krijgen, nu reeds een toestel met dit wonderlijk natuurgetrouwgeluid kunnen aankopen en het later op het net kunnen aansluiten zonder moeilijkheden.

MAROKKAANSE SULTAN MAAKT BEZWAREN

PARIJS: — Het Franse kabinet kwam in Parijs bijeen ter bespreking van de moeilijkheden, die de vorming van een representatieve Marokkaanse regering in de weg staan. Gisteren werd het antwoord van de sultan van Marokko, Mohemed Ben Arafi, op een schijven van de Franse regering gepubliceerd. De sultan verklaart daar naar aanleiding van een Frans verzoek om onmiddelijk een regering te vormen, waarin alle schakeringen van de bevolking vertegenwoordigd zijn, dat hij de regering zal vormen, doch dat de keuze van de ministers gebasseerd moet zijn op „ons geweten en ons persoonlijk verantwoordelijkheidsgevoel". Voorts maakte de sultan bezwaar tegen de Franse wens, dat een Morakkaanse regering gisteren (Donderdag) reeds gevormd zou zijn. Hij wenste meer tijd.

Nader meldt A.F.P., dat het Franse kabinet besloten heeft het verzoek van de sultan om meer tijd niet te kunnen weigeren. Volgens een woordvoerder van de regering zijn de ministers eenstemmig van mening, dat de hand moet worden gehouden aan het plan voor Marokko, dat op de kabinetszitting van jongstleden Vrijdag werd goedgekeurd.

PHYLLIS SISPERA GEHUWD

LONDEN: —Mevrouw Phyllis Sispera de in Engeland geboren vroegere echtgenote van een lid van de Tsjechische luchtmacht, is in het huwelijk getreden met Jaromir Chudy, een Sudeten Duitser, die haar geholpen heeft in haar strijd voor naar terugkeer uit Oost-Europa naar Engeland. Mevrouw Sispera en haar vroegere echtgenoot werden in December 1950 gearresteerd, toen zij trachten op onwettige wijze Tspechoslowakije te verlaten. Zij kreeg tien maanden en haar echtgenoot tien jaar gevangenisstraf. In Juli jongstleden verkreeg mevrouw Sispera op haar eigen verzoek echtscheiding. Een Tjechische oorlogvlieger trachtte het huwelijk te voorkomen door te verklaren, dat de echtscheiding van mevrouw Sispera in Engeland niet geldig is. Het protest werd echter afgewezen.

ROTTERDAMSE HAVENSTAKING TEN EINDE

ROTTERDAM. — De Rotterdamse havenarbeiders zijn gisteren allen weer aan het werk gegaan, zodat de haven haar normale aanzien herkregen heeft.

Hieruit blijkt, dat de op of na 13 Augustus ontslagenen de uitgestoken hand van de Scheepvaartvereniging-Zuid aannamen; immers zij, die zich gisteren zouden melden, zoude op de geldende voorwaarden een nieuw dienstverband kunnen aangaan.

Een commissie, die uit de arbeiders was gevormd, adviseerde op een gisterochtend gehouden vergadering reeds tot hervatting van het werk.

Er zullen geen rancune-maatregelen worden genomen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a bini di caya na careda, gritando Lorenzo cu tabata sinta ta pensa un moda cu e por hanja poco placa pasobra cosnan ta birando teribel caro: „Mi tin bon noticia Lorenzo." Riba cual Lorenzo a contesta cu „Ta bon mes cu ta bon noticia ta net loke mi tin meser".

„Wel," Pepita a contestele „Sra Gonzalez a duna mi un copia di e systema cu e ta biba".

Lorenzo a bula lamta indigna recordando Pepita cu Sr. Gonzalez ta gana mas tanto placa cu ne y cu ta imposibel pa nan himba un bida manera di Gonzaleznan. Pero Pepita un muher cu nunca por comprendele y semper mester tin ultimo palabra a bolbe invadi Lorenzo y pa menos trobbel Lorenzo a dicidi di tapa su orea pa el no tende mes.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 20 AUGUSTUS 1955 — No. 2308

HENRYK SZERYNG KOMT NAAR ARUBA

Cultureel evenement voor ons eiland

ORANJESTAD.— Op Dinsdag 30 Augustus presenteert de Arubaanse Kunstkring de overal in West-Europa zeer geprezen en gevierde violist Henryk Szeryng. Na een succesvol tournée door de Westeuropese landen komt deze violist naar Zuid-Amerika en zal daarbij allereerst optreden in Aruba.

Henryk Szeryng werd geboren in 1918 in Varsovia in Polen. In deze plaats maakte hij ook op 15-jarige leeftijd zijn debuut. Daarna volgden concerten in Midden-Europa met zoveel succes, dat Roemenië hem onderscheidde met de orde „Merito Cultural". In 1943 volgde zijn optreden in Parijs, nadat hem reeds in 1939 de Prix d'Excellence was verleend door het Parijse Conservatorium.

In 1941 werd hij door R.C.A. Victor uitgenodigd voor deze maatschappij enige opnamen te maken. Ook Odéon heeft van deze grote violist verschillende uitvoeringen opgenomen. O.a. drie sonates en drie Partitas voor solo-viool van Joh. Seb. Bach, de vioolconcerten in e en a van dezelfde componist, het vioolconcert van Beethoven en kleinere werken van Saint-Saëns.

De grote bladen in Europa en in de beide Amerika's hebben zich uitgeput in het vinden van de mooiste adjectieven en lofprijzingen om het spel van deze violist naar waarde te schatten. Zij prijzen om strijd de uitzonderlijk sonore klank, zijn virtuositeit, zijn techniek, zijn interpretatie en zijn brillant spel.

Szeryng speelde in de loop van de jaren met de beste orkesten ter wereld onder dirigenten als Bruno Walter, Sir Malcolm Sargent, Carl Schuricht, Willem van Otterloo, Erich Kleiber en vele anderen.

Sinds 1946 is Szeryng Mexicaan en dat de Mexicaanse Regering hem opdroeg de werken van de bekendste Mexicaanse componisten op zijn talrijke tournées te spelen pleit voldoende voor zijn vakmanschap.

Thans krijgt kunstminnend Aruba dé gelegenheid van het jaar kennis te maken met een violist, die gerekend wordt tot de grootsten van de tegenwoordige tijd. De Arubaanse Kunstkring is er in geslaagd deze kunstenaar te engageren voor één enkel concert. Dit is geschied ten koste van grote financiële risico's. Maar de Kunstkring meent dat het juist is, Aruba in de Antillen de primeur te brengen. Deze buitengewoon goede violist zal het Arubaanse publiek een onvergetelijke avond van hoog artistiek gehalte bereiden. Thans is het woord aan de kunstminnaars van ons eiland. Isaac Stern, Jehudi Menuhin, e.a. hebben volle zalen gehad. Ook deze violist verdiendt een volle zaal. Om zijn spel en muzikaliteit en om al die andere eigenschappen, die door kenners overal ter wereld zijn opgemerkt en geprezen. Houdt daarom 30 Augustus vrij.



De Mexicaanse violist van Poolse geboorte Henryk Szeryng, die op 30 Augustus a.s. op Aruba zal optreden.
foto Bonke.

Zepp Lampe onder grote belangstelling ten grave gedragen

ORANJESTAD.— De belangstelling voor de begrafenis van de heer J. K.Z. (Zepp) Lampe was gisteravond zeer groot. Voor de wagen, die het stoffelijk overschot vervoerde, gingen drieentwintig dames allen met grote kransen of fraaie ruikers in de armen, alsmede nog twee open wagens vol bloemen.



Naaste familieleden en vrienden dragen de kist met het stoffelijk overschot van de heer Zepp Lampe uit zijn woning in de Beatrixstraat.
foto Bonke.

Door de overgrote belangstelling was de stoet iets later van huis vertrokken dan het oorspronkelijk plan was.

Achter de lijkwagen liepen meer dan honderd belangstellenden te voet, die op hun beurt weer gevolgd werden door een onafzienbaar lange rij particuliere wagens met vrienden van de overledene.

In de stoet van vrienden en verwanten zagen wij buiten de naaste familieleden van de heer Zepp Lampe o.m. de Gezaghebber van Aruba, mr. L. C. Kwartsz, de heer O. S. Mingus, General Manager van de Lago, en verder leden van de Ministerraad, Gedeputeerden, andere vertegenwoordigers van de Lago Hoofden van Dienst, een vertegenwoordiging van het Korps Mariniers, en vele anderen.

Bij de groeve hield ds. O. Veening een korte dienst.

Unieke uitzending door samenwerking Canadian Broadcast Corp. en Voz di Aruba

ORANJESTAD. — Dank zij de bereidwilligheid van de Canadian Broadcast Corporation zal het Arubaanse radiostation Voz di Aruba Zondagmiddag a.s om vijf voor zes de Arubaanse belangstellenden voor de Wereldjamboree kunnen laten meegenieten van het grote kampvuur dat dan in Canada gehouden zal worden. Hiermede is, naar wij vernemen, de Voz di Aruba het eerste radiostation op Aruba, dat rechtstreeks een programma uit het buitenland relayeert. Het programma van Zondagmiddag zal door de Canadian Broadcast Co. in 14 talen worden uitgezonden.

In de komende week zullen er warschijnlijk nog meer van dergelijk rechtstreekse programma's worden uitgezonden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— Met lichte ontvellingen aan de onderarm verscheen Donderdagavond de vrouw C.d.C. aan de politiewacht in San Nicolas.

Zij vertelde met een mes te zijn gestoken door haar dronken echtgenoot. Inderdaad werd de man door de dienaren der wet in beschonken toestand aangetroffen. Hij werd ingesloten en de volgende morgen overgegeven aan de recherche.

Drieentwintigste aanbesteding Prot. Christelijke school Oranjestad

ORANJESTAD. — Naar wij van het bestuur van de „Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs op Aruba" vernamen, zal de bouw van de school te Oranjestad de 23e a.s. aanbesteed worden. Zolang het schoolgebouw nog niet gereed is, zullen de leerlingen in de bijgebouwen van de Protestantse kerk ondergebracht worden. D.w.z., dat men voorlopig de beschikking zal krijgen over vijf lokalen, waaronder twee zeer grote. De Prot. Christelijke school in San Nicolas zal voorlopig worden ondergebracht in de Bernhardschool.

Zou na een jaar blijken, dat dit schoolgebouw te klein is dan zal het Eilandsbestuur meer schoolruimte ter beschikking stellen. In San Nicolas zal eveneens een kleuterschool begonnen kunnen worden, daar de Bernhardschool ook over een kleuterlokaal beschikt.

Het aantal der aanmeldingen voor de Protestants-Christelijke school heeft verre de verwachtingen overtroffen.

Heer Jossie Tromp bij Afdeling Financien

ORANJESTAD — De heer Jossie Tromp, die onlangs uit Nederland waar hij o.m. het diploma Gemeentefinanciën behaalde, zal naar wij vernomen hebben binnenkort op de afdeling Financiën van het Bestuurskantoor gaan werken.

Berichten uit Honduras

Aruba behaalde zijn eerste overwinning

ORANJESTAD. — Gistermiddag heeft het bondselftal van Aruba zijn eerste overwinning in de wacht gesleept. Met een stand van 5-1 in het voordeel van Aruba werd n.l. de ploeg van Cuba gisteren bedwongen. Nadere gegevens over deze wedstrijd ontbreken nog.

Curacao speelde een dag eerder tegen Guatemala, waarvan het met 1-4 verloor. De ene goal werd gemaakt door de doelverdediger E. Hato van het Curacaose team, die wegens een lichte blessure aan de arm niet kon keepen en daarom in de voorhoede meespeelde.

Een nieuwe Britse Vice-Consul

ORANJESTAD. — Van de consul van Engeland de heer H. C. Rabbetts kregen wij bericht, dat de heer David C. Lees als vice-consul is toegevoegd aan de staf van het Engelse consulaat op Aruba.

De heer Lees heeft zijn carrière opgebouwd in de Engelse Buitenlandse Dienst en heeft de laatste tijd deel uitgemaakt van de permanente Engelse delegatie bij de Verenigde Naties in New York.

De heer Lees is getrouwd en heeft vier kinderen.

Stand dominotoernooi Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Steeds kleiner wordt het aantal deelnemers, dat nog meedoet aan het dominotoernooi, dat in de Sociedad Bolivariana gaande is. Eens per week wordt er gespeeld en iedere keer vallen er vier personen af. Thans zijn nog over:

F. Croes	337	punten
D. Bulos	327	„
L. Leañez	324	„
J. Maduro	322	„
D. Senior	292	„
M. Emers	284	„
J. Walfenzao	259	„
S. Saladin	258	„
J. Croes	250	„
O. Davelaar	227	„
J. de Castro Sr.	225	„
G. de Veer	207	„

Kinderfilmvoorstelling in Club Suriname een dag eerder

SAN NICOLAS. — De filmvoorstelling voor kinderen, die Dinsdag de 23e Augustus in de Club Surinavan de Eilandelijke Filmdienst Aruba wij van de heer J. van Zijl, hoofd van Eilandelijke Filmdienst Aruba vernamen, niet op de voorgenomen avond kunnen doorgaan, daar de zaal dan niet beschikbaar zal zijn. De film zal derhalve een dag eerder n.l. op Maandagavond 22 Augustus vertoond worden.

Onaangename verrassing?

SAN NICOLAS. — Een dezer dagen meldde zich L.P., Bovenwinder van geboorte, bij de politie van San Nicolas, die hij mededeelde, dat hij de vijftiende j.l. zijn tien voet lange vissersboot op het strand van de Druiven Beach had achtergelaten. Toen hij de volgende dag echter naar de plek terugkeerde was zijn boot niet meer op de plaats aanwezig. Na lang zoeken werd het scheepje deerlijk gehavend ongeveer 1 Km. Westwaarts van de plaats gevonden. De beschadigingen, die geraamd worden op Fl. 250.— zijn onherstelbaar.

Vermoed wordt, dat kinderen, die op deze plaats dikwijls komen zwemmen en spelen deze vernieling op hun geweten hebben.

Gesprek tussen Amerikaanse en Chinese diplomaten nog niet doodgelopen

VANMORGEN KOMT MEN OPNIEUW BIJEEN

GENEVE.— De Amerikaanse en Chinese onderhandelaars te Genève, die middelen trachten te vinden om de spanning tussen beide landen te verlichten, hebben hun beraadslagingen voortgezet om een impasse over de repatriering van burgers te vermijden. De beide ambassadeurs, die sinds 1 Augustus onderhandelen, hadden een gesprek van twee uur en 20 minuten.

Geen der delegaties wilde na afloop antwoord geven op de vraag, of enigerlei vooruitgang is gemaakt. Waarnemers zijn niettemin van mening, dat de lange duur van de bijeenkomst en het feit dat zij overeenkwamen vanmorgen opnieuw te beraadslagen, erop wijzen, dat het dode punt van een impasse nog niet is bereikt. Van betrouwbare zijde verluidt, dat men Donderdag verder van gedachten wisselde over de repatriering van circa 40 Amerikaanse burgers, die in communistisch China worden vastgehouden. De Veernigde Staten stellen zich op het standpunt, dat geen verdere vorderingen kunnen worden verwacht, tenzij de Chinezen duidelijk hun bereidheid aantonen om deze burgers vrij te laten.

ONTVOERINGEN OP CELEBES

MAKASSAR.: — Uit Makassar wordt gemeld, dat dr Uhrmann, het hoofd van de gezondheidsdienst in Dengala en pastoor Jotten, legeraalmoezenier voor het vicariaat Menado, zijn ontvoerd. Zij waren op weg van Palu naar Dengala in Midden Celebes. Bij Watusampu werden zij door een bende aangevallen, die hun jeep in brand stak en hen wegvoerde. Pastoor Jotten woonde pas een week in Palu.

MOSKOU AANVAARDT ADENAUER's VOORSTELLEN

BONN.: — Rusland heeft de voorstellen van Bondskanselier Adenauer inzake de besprekingen te Moskou de volgende maand aanvaard, zo is te Bonn bekendgemaakt.

Volgens een West Duitse regeringswoordvoerder heeft de Sovjet-Unie in een nota gezegd, dat zij de voorwaarden voor een bspreking met Bondskanselier Adenauer aanvaarden. Geen onderwerp zal van bespreking worden uitgesloten, aldus de ussische nota. De nota werd te Parijs overhandigd.-Ook stemde Rusland in met de datum van aankomst van Adenauer te Moskou, namelijk 9 September.

GEEN INGRIJPENDE WIJZIGING IN CULTURELE BETREKKINGEN MET INDONESIE

's-GRAVENHAGE.: — Officieel wordt vernomen, dat de inter-departementale commissie voor culturele activiteiten in het buitenland dezer dagen met haar werkzaamheden is gereed gekomen. Zij bracht de regering rapport uit, waarover deze zich thans beraden zal. In afwachting daarvan kunnen over de inhoud van dit rapport geen nadere mededelingen worden gedaan. Voorzover echter uit persberichten de indruk zou zijn verkregen, dat die commissie zou hebben voorgesteld ingrijpende wijzigingen te brengen in de Nederlandse culturele activiteiten in Indonesie, kan worden meegedeeld, dat in de voorstellen der commissie daarvan geen sprake is.

AMERIKAANSE LANDBOUWDESKUNDIGEN MAAKTEN TOURNEE DOOR RUSLAND

MOSKOU.: — Een groep van 12 Amerikaanse landbouw-deskundigen en boeren, die een rondreis van 32 dagen door Rusland hebben gemaakt, is gisteren te Moskou truggekeerd. Zij zullen hun bevindingen, opgedaan op hun tournee, neerleggen in een rapport, die zij aan de Russen zullen aanbieden. Hun eerste raad aan de Russen zal zijn de verkwisting van mankracht op de Russische landbouwbedrijven te beteugelen en de efficiency in de bedrijsvoering te verhogen, aldus verklaarde dr D. Gale van de universiteit van Chicago. Dr Gale zeide van mening te zijn, dat het dieet in Rusland te eenzijdig is en te zeer bestaat uit brood en aardappelen. De landbouwproductie, aldus spreker, was sinds 1950 niet toegenomen en in de afgelopen twee jaar als gevolg van slechte oogsten misschien zelfs terugelopen.

ZESMAAL GETROUWD

SCHLIERSEE. — De uit Hongarije afkomstige filmster, Eva Bartok, is in het huwelijk getreden met de Oostenrijkse acteur, Curd Jeurgens. Het huwelijk, voor de 28-jarige bruid het vierde en voor de 39-jarige Jeurgens het tweede, werd in het Beierse dorp Schliersee voltrokken.



Ingezonden

Voor het organiseren van een vakbond is geen hulp van buiten nodig

De opinie van een Lago-werknemer

(buiten verantwoordelijkheid van de Redactie)

Graag wil ik als werknemer van de Lago mijn visie geven op het probleem van de vakbonden. Ik ben niet tegen de vakbond, maar ook niet ervóór.

Er bestaat dus geen reden om te zeggen dat ik er de hekel aan heb. Ik hoop dat mijn vrienden deze uiteenzetting niet kwalijk zullen nemen, dar ik als een werknemer het volle recht heb om te uiten, wat ik op mijn hart heb. Ik herhaal, dat ik niet contra de Federation ben, maar voordat wij beginnen om de Lago (Onze Weldoener) met ijzeren handschoenen aan te pakken (zo redeneert tenminste elk verstandig mens) dient er in de eerste plaats heel wat in aanmerking genomen te worden, en deze zaak vooral in grondige overweging te nemen, en niet zo maar er op los te gaan. Wij moeten niet achteruit deinzen voor de waarheid, maar ook moeten wij niet boos worden wanneer ons de waarheid gezegd wordt. Lago heeft veel voor Aruba gedaan. **„Men moet de gegeven paard niet in de bek kijken".** Als wij ons de volgende vragen stellen dan zijn wij verplicht als goede burgers deze vragen oprecht te beantwoorden.

Wat heeft de Lago voor het Eiland gedaan? Hoe was Aruba 28 jaren terug? Hebt gij soms het boek van Professor Hartog doorgebladerd (bestudeerd) om ervan overtuigd te zijn? Waar komen de moderne huizen, luxe wagens en mooie wegen vandaan die ons Eiland sieren? Zijn al die dingen zo maar uit de hemel gevallen? Is het niet dom en erg onredelijk om je Weldoener (de Lago) zo maar aan te vallen? „Aruba quo vadis?" „Aruba waar gaat gij heen?" Waarom alleen een Labour Union voor de Lago Workers, en niet voor alle werknemers van Aruba?

Indien men bij het organiseren van de Federation beslist hulp van buiten nodig had gehad, waarom heeft men die gezocht bij de C.I.O. (Shaeffer)? De Lago is immers eigendom van de Standard New Jersey en deze grootste olie maatschappij van de wereld heeft overal in Amerika olie bronnen en raffinaderijen waar duizenden mensen arbeiden die niet georganiseerd zijn bij C.I.O., maar in hun eigen onafhankelijke bonden. Wat hebben wij met Shaeffer en consorten te maken, indien de olie arbeiders van onze zuster maatschappijen in Amerika ook niets met deze bonden te maken hebben? En vergeet dan vooral niet het allerbelangrijkste, de Lago is niet aan Aruba gebonden, de olie wordt hier niet gevonden, de Lago zal zich richten naar de wensen van het Venezolaans Gouvernement en niet naar die van Aruba, en dat wordt uit het oog verloren. De plaats waar de olie wordt gevonden is de belangrijkste en niet waar de raffinaderij staat.

Hebben wij of hebben de Autoriteiten het recht om zo iets toe te staan?

Waarom zijn er zoveel niet-Antillanen die onze mensen ophitsen? Kan het zijn dat dezelfde niet-Antillanan (niet allemaal) die hier op het Eiland genieten van onze hospitaliteit, de pest eraan hebben dat het eiland zoveel bloeit en dat de welvaart van het eiland met de dag groter wordt? Kan het zijn dat zij daarom ons bestaan moeilijker willen maken, door ons op te hitsen tegen onze enigste middel van bestaan (Bron van inkomsten) hier op Aruba? Hoeveel andere Maatschappijen behalve de Lago hebben wij nog hier op Aruba waar wij naar toe kunnen gaan indien er iets drastisch gebeurt? Wat was de oorzaak dat de Eagle gestopt is met werken? Kan Lago dezelfde lot niet ondergaan? Bestaat er andere bronnen van inkomsten hier op Aruba? Wij kunnen geen vergelijking maken met Curacao, want daar hebben ze niets anders dan Nederlandse Maatschappijen, daar moet ook rekening mee gehouden worden.

Wat zal er van onze kinderen worden? Is het niet onredelijk wat wij willen doen? Wat zal er van ons worden als eens die Vlam in de Lago uitdooft? Wij moeten niet vergeten de bijdragen voor onze kerken, scholen, sport enz. enz. Was, en is de Lago niet altijd gewillig om haar liefdadige handen uit te stekken om ons eiland en al de naburige landen en eilanden te helpen wanneer de gelegenheid zich voordoet?

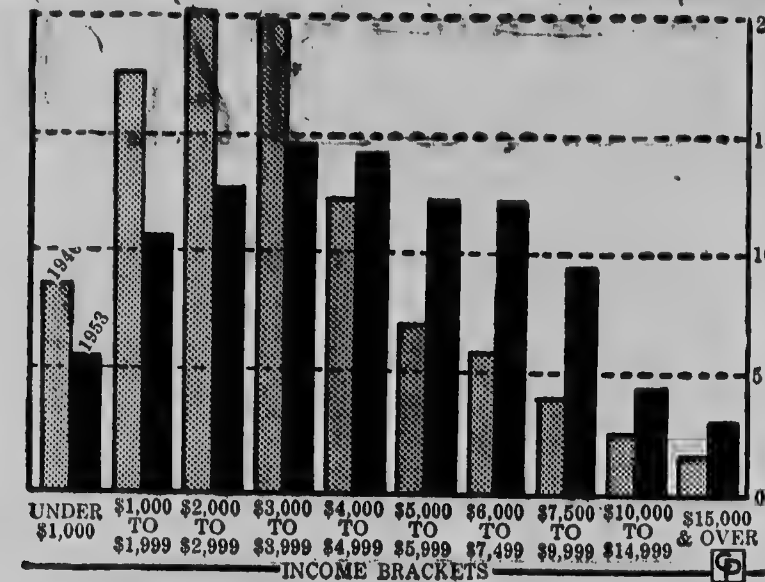
Daarom is het erg verstandig dat wij deze zaak niet alleen van de ene kant bekijken, maar het moet van alle kanten bekeken worden.

„Geef aan God wat aan Hem toekomt en aan Cesar wat Cesar toekomt".

Laten wij een zwerftochtje maken door de Caraibische gebieden en trachten een betrekking te vinden die meer betaalt dan de Lago. Onze poging zal erg nutteloos wezen, want wij vinden er geen. Door wie wordt onze Gouvernement ondersteund? Speelt de Lago niet een grote rol in het tot stand houden van die Gouvernement? Zullen de niet-Antillanen (de ophitsers) niet als lage lafaards het hazenpad kiezen en ons aan ons lot overlaten indien er iets drastisch mag gebeuren. Bezint eer gij begint. Want de mensen die in hun redevoering Aruba gaan vergelijken met Texas hebben geen verstand van wat zij zeggen, en daarmee moeten wij erg voorzichtig wezen.

Een bekend spreekwoord luidt: „De kan gaat zolang te water totdat ze berst". Het wordt dus hoogtijd dat wij die kan uit het water halen, teneinde de noodlottige gevolgen voor het eiland te voorkomen. Laten wij dit vooral in ons geheugen prenten.

Een Vriend en werknemer,
Wilson F. A. Curiel.



Deze statistiek geeft aan, hoe de inkomens in de V.S. sinds 1946 gestegen zijn. Het percentage gezinnen, dat in 1946 minder dan $ 1.000 per jaar verdiende is veel hoger dan in 1953. Dit geldt ook voor de groep inkomens van $ 3.000 tot $ 3.999. Boven de grens van $ 4.000 is het percentage voor 1953 lager.

INDISCHE CONSULAAT IN GOA GESLOTEN.

PANDJIM, 19 Aug.— India heeft vandaag zijn laatste rechtstreeks contact met Portugal verbroken door aankondiging te doen van de sluiting van het Indische consulaat-generaal in Goa op 1 September aanstaande. Tezelfdertijd verzocht het in een nota aan de Portugese autoriteiten de sluiting van de Portugese consulaten in Bombay, Calcutta en Madras met ingang van dezelfde datum.

Deze mededeling werd vanmorgen door de gouverneur-generaal van Goa op een persconferentie gedaan. Hij zeide, dat de nota werd ingeleid door een referte naar „de behandeling, die van Portugese zijde is te beurt gevallen aan ongewapende Satygrahis".

WISSELING VAN FUNCTIES IN MOSKOU

MOSKOU, 19 Aug.— De centrale vakverenigingsraad van de Sovjet Unie heeft zijn secretaris, I. V. Gorosjkin, van zijn functie ontheven omdat hij ander werk zal krijgen en in zijn plaats gekozen V. I. Prokhorof, aldus meldt „Tass".

VERVLECHTING VAN EUROPESE INDUSTRIE

BONN: — Friedrich Flick, een der Duitse grootindustriëlen, die door de geallieerde wetgeving verplicht werden hun aandeel in Duitse ondernemingen der kolen en staalindustrie te verkopen, heeft een nieuwe stap gedaan op de weg van een vervlechting van de Franse en Duitse staalindustrie. Flick, die een der rijkste Duitse industriëlen is en pas 25 procent der aandelen van de Daimler-Benz automobiel fabrieken kocht, verwierf thans een vierde der aandelen van een middelgrote Franse staalonderneming. Vorig jaar reeds had Flick, ondanks sterke critiek van de vakbonden, een eerste stap op de weg der vervlechting gedaan door zijn bezit in de Harpener Steenkoolmijnen in Dortmund te verkopen aan de Franse Sidecar. De Onderneming, waarin Flick thansb elangen heeft verworven, heeft op haar beurt weer verbinding met de Sidecar. Flicks transacties worden in Bonn beschouwd als een belangrijke stap op de weg van een Europese verbinding der zware industrie.

PRESTATIE VAN EUROPESE AUTO-INDUSTRIE

NEW YORK: — De National Industrial Conference Board, een onafhankelijk instituut voor onderzoek op het gebied van handel en industrie, heeft bekendgemaakt, dat de Westeuropese auto-industrie sedert 1948 een zodanig productietempo heet bereikt, dat eind 1954 de productie met ruim 200% was gestegen, terwijl in dezelfde periode de Amerikaanse productie slechts met 25% steeg. Bijna ¾ van de werelduitvoer van auto's is momenteel voor rekening van West-Europa en het Amerikaanse aandeel is thans iets meer dan 1/4, terwijl dit laatste voor de oorlog bijna de helft was. Volgens het rapport zijn 74% van alle motorvoertuigen in niet-communistische landen in gebruik in de Verenigde Staten en Canada.

Russische stem:

ATOOMCONFERENTIE WAS SUCCESVOL

GENEVE: — De Russische geleerde Lavritsjef, lid van de Russische delegatie op de atoomconferentie te Geneve heeft gisteren tot het Franse persbureau A.F.P. gezegd al het mogelijke te zullen doen om de contacten, die te Geneve zijn gelegd tussen Russische geleerden en wetenschapsmensen uit andere landen, te ontwikkelen en te versterken. „Ik ben van mening, dat de conferentie over het vreedzaam gebruik van de atoomenergie zeer nuttig is geweest, niet alleen vanwege de documenten, die zijn gepubliceerd, maar ook in verband met de persoonlijke contacten, die zijn gelegd en de ideeen, die zijn uitgewisseld. Ik hoop, dat deze contacten zullen blijven bestaan door middel van correspondentie en publicaties", zo zei hij.

BESTANDSCOMMISSIE BIJEEN

SEOEL.: — Het opperbevel van de Verenigde Naties in Korea heeft de gezamenlijke militaire bestandscommissie voor een dringende bijeenkomst op Zaterdag opgeroepen ter bespreking van het neerschieten van een oefenvliegtuig van de Verenigde Staten boven de gedemilitariseerde zone afgelopen Woensdag. Een woordvoerder voor de commissie zei, dat de delegatie van de Verenigde Naties op de bijeenkomst zal eisen, dat de piloot en de waarnemer van het toestel door de Noordkoreanen worden uitgeleverd.

AMERIKA MAG GEEN NATIONALISTISCHE CHINEZEN UITLEVEREN

TAIPEH, 19 Aug.— De nationalistische minister van buitenlandse zaken, George Jeh, heeft vandaag op een persconferentie te Taipeh verklaard dat de Amerikaanse regering niet het recht heeft Chinezen, die in de Verenigde Staten zijn en die onder de bescherming van de Formosaanse regering staan, uit te leveren aan communistische China. Jeh schaarde zich geheel achter de actie van de Zuidkoreaanse regering tegen de communistische leden van de neutrale bestandscommissie in Korea. Volgens hem moeten de zestien landen die aan de zijde van de Verenigde Naties in Korea gestreden hebben, verklaren dat de communisten het bestand geschonden hebben.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 20 Augustus

De Veer Theater: 20.30 „Apache"
Rialto: 20.00 „Prince of pirates"
Principal: 20.00 „Saadja"
Aurora: 19.30 „El bruto en Ranche notorious"
Savaneta: 19.30 „Lo que no se quede perdonar"

Zondag 21 Augustus

De Veer Theater: 18.00 „Prince of Pirates" 20.30 „Apache"
Rialto: 18.00 „Loose in London" 20.00 „Prince of Pirates"
Principal: 18.00 „Fort Vengeance" 20.00 „King Richard and the Crusaders"
Aurora: 18.00 „Ma and Pa Kettle on vacation" 19.30 „Frente al pecado de ayer"
Savaneta: 18.00 „Elephant stampede" 19.30 „War arrow"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente
Piedra Plat: 9.00 uur Ds. Kraayenhoff
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Kraayenhoff.

Katholieke Kerken
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00; 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 20 Augustus

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor ulisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 20 Augustus

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 21 Augustus

9.00 Prot. Dienst uitzending
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.[illegible] Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.[illegible]0 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer present „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Uitzending van Aruba Rotary Club vanuit Trocadero
8.45 Peticiones
9.30 Dansmuziek
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

DODENHERDENKING OP PLATEAU VAN NASSFELD

NASSFELD. — Meer dan 3.000 Oostenrijkse en Italiaanse veteranen uit de eerste wereldoorlog hebben dezer dagen deelgenomen aan een dodenherdenking op het 1.500 meter hoge plateau van Nassfeld, op de grens tussen Oostenrijk en Italië. Gedurende de slag bij Nassfeld in de eerste wereldoorlog waren Oostenrijkers en Italianen vijanden. Beide partijen lieten een groot aantal doden op het slagveld achter.

PAUS WEKT PADVINDERS OP VOOR VREDE TE WERKEN.

VATICAANSTAD.— Paus Pius XII heeft de padvinders en padvindsters overal ter wereld opgewekt voor de vrede te arbeiden en begrip te tonen voor alle mensen, ongeacht verschillen in cultuur en ras. Hij gaf deze ansporing in een brief tot de katholieke verkenners van Canada ter gelegenheid van de achtste Wereldjamboree te Niagara on the Lake, die wordt bijgewoond door 10.000 padvinders uit 60 landen. De brief was gedateerd 28 Juli en werd vandaag gepubliceerd.





E sergeant aki di 24 anja di edad, cu tabata preso na Noord Korea, parce cu tabata actua na fabor di comunistanan. Siman pasa ela worde arresta, y ta solamente e ora ei su joven esposa a hanja sa di esei y e casa tabata sigur cu e ta inocente. E casa tin solamente 16 anja di edad. El a worde acusa door di su companjero-priosneronan cu e tabata sjiona pa comunistanan.







Maria Figaroa



Walter Frans



Bernadetta Margarita Kelly

PAGINA TRES

Un erratico Lucky Strike a perde su invicto contra Dodgers

Max Vingal, centerfielder di Lucky Strike mihor na bate cu dos tubey. Nada menos cu 7 error e cigarilleronan di Oranjestad a comete.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Pa Dodgers a subi monticulo „Cubano" Le Grand y como catcher Eric Ponson, mientras cu e bateria di Lucky Strike tabata forma pa M. Montaner y F. Caster. Bubu Monart a conecta e promer hit di wega den e segundo inning. Den segundo parti di tercer inning despues di dos out y despues cu catcher Caster a laga un foul fly cai, primera di Dodgers Marquez ta embasa pa base por bola.

Hodge cu su conteo na dos y tres a conecta un largo fly pa Center cu Max Vingal ta hera adelantando Marquez te tercera. Tenchi Hoftijzer kende den su promer turno a come ponche, ta conecta fuerte lineatazo cu e promer lanzamento di Montanar pa e promer hit di Dodgers empujando carrera di quinela. Eric Ponson tambe ta conecta hit entre short y tercera y ta remolca Hodge adelantando Tenchi te tercera. Tercera di Dodgers Richardson ta cera e inning cu fly pa center. Lucky Strike no ta tarda pe reacciona y den promer parti di cuarto inning ta anota un carrera mediante tubey di short Paus Ruiz, fly largo di Monart cu ta manda tercera na pisicorrè, Buckley ta poncha pa segunda out, Niki Tromp ta hanja pasaje gratis y tubey di Max Vingal empujando Paus. Zwaan ta muri di segunda pa primera. Dodgers ta bolbe anota den e cuarto ora cu Halley ta hanja base por bolas despues di un out, ta roba segunda y cu error di Paus Ruiz ariba rolling di Marlin den bon corring ta yega te home.

Hodge ta conecta infield hit pero Tenchi Hoftijzer ta cera inning cu fly pa primera. Despues cu Montaner a fly out pa rightfield, primera Luis Terrero ta conecta hit den e quinto inning. Siguiente bateador Caster ta conecta fuerte rolling pa segunda pa dobla matanza. Den „lucky seven" e cigarilleronan ta bolbe amenaza. Max Vingal, despues di un out, ta conecta otro tubey. Theo Buckley kende a drenta como pinch-hitter pa Zwaan ta falla den fly pa short y Cubano Le Grand ta poncha su colega Montanar lagando Vingal na tercera.

E muchanan di San Nicolaas ta haci e wega 5 pa 1 den segundo parti di septimo inning despues di dos out. Richardson ta hanja base por bola, Segundabase Ras ta conecta hit ariba tercera. Halley ta conecta rolling suevè pa tercera cu ta bruha pitcher Montanar y tercera Buckley.

Buckley ta recohe y ta lanza pa short Ruiz pa saka e corredo na segunda cu a habri hopi pero e bala ta scapa Paus anotando Richardson for di tercera. Cu homber na segunda y tercera LeGrand ta camna yenando e basenan. Marlin ta empuha cu hit pa right, pero Halley kende tabata na segunda y kier a yega te home ta worde saka ora cu Niki Tromp ta haci un magnifico tiro pa su catcher pa e tercer out.

E promer entrada di octavo inning Luis Terreo ta habri cu texas hit tras di short. Caster ta sali cu fly pa leftfield. Terrero ta avanza te segunda cu overthrow pero no por pasa tercera ya cu Paus Ruiz a bai out cu rolling pa short Marlin y Monart a muri di fly pa leftfield. Dodgers ta bolbe anota dos carrera den cerrada di octavo sin conecta un hit y cu ayudo di 3 error di e cuadro cigarillero.

Boeis Croes kende a drenta pa Montanar ta duna base por bola na e habrido Marquez. Esaki ta sali di robo pa segunda y ora cu ni e short ni e segunda ta cubri pa e tiro di Casper e ta sigui te tercera. Groeneveld ta poncha pa e promer out. Tenchi Hoftijzer ta conecta fuerte rolling na man di Paus Ruiz kende ta lanza bon pa home sakando Marquez. Durante e choque na home Casper a worde lastima y mester bandona e partido. Feo Ruiz ta drenta su luga, pero esaki no tin braza mas pa saka corredo na base y ta laga Tenchi roba segunda y tercera. Eric Ponson ta embasa ora cu Terrero ta haci error ariba tiro di shortstop Ruiz. Tenchi a anota e sexto carrera di su equipo. Eric Ponson tambe ta roba segunda y ta sigi te home ora cu ariba rolling pa segunda di Richardson primerabase Terrero ta bolbe laga e tiro scapa. Ras ta cera e inning cu rolling short. Cubano le Grand ta floha braza den e ultimo inning y ta permiti Ramon Buckley conecta hit entre short y tercera remolcando Ramon Buckley. Teniendo na cuenta cu ta cerca diez 'or y consecuentemente wega mester para e manager di Dodgers ta pidi time pa cambia su pitcher naturalmente cu e pretexto di gana tempo. Pantophlet ta subi monticulo y despues di a pone e cuenta di bateador Terrero na 2 bola y un strike chief umpire ta termina e wega como cu e limite di tempo a yega. Cu e victoria aki Dodgers a kibra e invicto cu Lucky Strike tabata mantene den e renjido campeonato AA di Lago Sport Park. Na promer luga e dos equiponan aki ta empata awor. Como umpire a actua na home Stanley Smith, na primera Felipe, na Segunda Luta, y na tercera Lake.

E Cigarilleronan a conecta 8 hits for di cual tres tubey for di pitcher le Grand. Dodgers a castiga Montaner cu 7 hits tur singles. Montaner a poncha 3, Le Grand 4 y Croes 1. Box score:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
LUCKY STRIKE	0	0	0	1	0	0	0	0	1
Total: 2 Hits 8 Errores 7									
DODGERS	0	0	2	1	0	0	2	2	x
Total: 7 Hits 7 Errores 2									

Guatemala a derrota Corsow

(Di nos Sportreporter)

O,STAD. — Den su mihor partido te ainda e equipo Guatemalteco a cobra un victoria grandi contra e fuerte equipo di nos isla hermana Corsow dia Huebs atardi. E score final ta 4—1 Hato a anota e unico goal di Corsow. Pa motibo cu e la lastima su braza Ergilio no por a ocupa su posicion delanteria. Nos ta sigur cu si e treregular bao di lata y a hunga den mehdo moreno aki tabata den goal e score lo no a abulta tanto, aunke cu score lo no a abulta tanto , anuke cu segun e locutor hondurenjo cu den e estilo cu Guatemala a hunga nan lo a gana cualkier pais.

Un sorpresa desagradable

SAN NICOLAS:— Un di es dianan L.P., naci na Isla Ariba, a avisa poliznan di San Nicolas cu dia 15 di es luna aki el a larga un boto di diez pia largu na Druivenbeach, pero cu ora el a bolbe su dia seguiente el no a hanja su boto mas na e lugar caminda el a largele.

Despues di a busca hopi el a bin hanja e boto tur maltrata mas o menos fl. 250.— no por worde drecha mas.

Nan ta supone cu ta muchanan cu tin costumber di bai landa na e lugar ey a causa e danjonan.

Promer victoria di Aruba na Honduras

Ayera Aruba a logra su promer victoria na e Juegos Central Americanos na Honduras. E wega cual a worde hunga contra Cuba a sali 5 pa 1 na fabor di Aruba. Nos a tende cu wega tabata mashar bon. Awor ta di warda e relato por escrito pa nos caba di goza mehor con e victoria di nos muchannan tabata.

Transmission di Jamboree via Voz di Aruba

ORANJESTAD:— Pa motibo di cooperacion di Canadian Broadcast Corporation esnan cu ta interesa den e Wereldjamboree cual ta worde teni actualmente na Canada por goza e kampvuur hunto cu e padvindersnan via Voz di Aruba. Diadomingo atardi pa cinco pa seis lo tin un transmission door di Voz di Aruba directamente for di Canada.

Cu esaki Voz di Aruba lo ta promer station di radio di Aruba cu lo transmiti un programma directamente for di un otro tera. E programa di Diadomingo lo worde transmiti den 14 lenga door di Canadian Broadcast Co.

Den siman benidero probablemente lo sigi mas di e programanan directamente.

Resultado di e cuater encuentro di domino

ORANJESTAD:— E di cuater encuentro di e weganan di domino cu ta tumando lugar na Sociedad Bolivariana pa e Heinekens beker a duna lo seguiente como resultado: F. Croes 337; D. Bulos 327; L. Leañez 324; J. Maduro 322; D. Senior 292; M. Emers 284; J. Walfenzao 259; S. Saladin 258; J. Croes 250; O. Davelaar 227; J. de Castro Sr. 225; G. de Veer 207.

ELECTO NUEVO PRESIDENTE EN SIRIA

DAMASCO, agosto 18 — Shukri Kautly ha sido electo hoy Presidente de la Republica de Siria, por el parlamento, después de una segunda votación que dió por resultados 91 votos a favor de Kautly, superando asi ampliamente la mayoria absoluta necesaria de 71 votos.

LOS SUCESOS DE GOA DIERON 15 MUERTOS Y MAS DE 200 HERIDOS

NUEVA DEHLI, agosto 18. — Acaba de anunciarse de fuente india que el numero completo de heridos durante los incidentes sangrientos que se produjeron en Goa, se eleva a 225 heridos, 38 de los cuales se encuentran en un estado grave.

Conviene recordar que el numero de muertos es oficialmente 15, mas otros siete cuyo fallecimiento no fué oficialmente señalado. Tres personas estan considerados como desaparecidas. De una de ellas se sabe que esta en Goa, pero se ignora la suerte de las otras dos.

Acaba de saberse de fuente oficial que los giros postales y los envios contra reembolso entre la India, y los territorios portugueses de la India, fueron suspendidos temporalmente, con efecto inmediato.

Esta medida, indudablemente espectacular, tendra repercusiones en Goa, ya que millares de goaneses van a trabajar a la India, especialmente a Bombay y mantienen a sus familiares que habitan en el territorio de Goa, con el envio de una parte de sus salarios.

La medida de las autoridades indias, de aplicarse con rigor, dejara en el mayor desamparo económico a numerosas personas de Goa.

COMENZO LA REUNION DE LOS CANCILLEROS CENTROAMERICANOS

Ciudad de Guatemala, agosto 18. — Los Ministros de Relaciones Exteriores de los paises de América Central inician hoy, en Antigua, Guatemala, la conferencia de la Organización de los Estados Centroamericanos.

Los Ministros de Relaciones Guillermo Trabanino, de El Salvador, Mario A. Esquivel, de Costa Rica, Esteban Mendoza, de Honduras, y Oscar Sevilla Sacasa, de Nicaragua fueron recibidos ayer, en Ciudad de Guatemala por el Presidente de Guatemala, por el Presidente Carlos Castillo Armas, quien formulo sus votos por el éxito de la conferencia.

Domingo Goicolea representara al gobierno de Guatemala en esta conferencia que se inicia en Antigua, que fuera, hasta 1733, capital de la Capitania General del Reino de Guatemala.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 45

Lihé George tabata seca sodor di nerviosidad foi su cara.

„No. Mi mes n' bis'é nada, pero mi ta comprende cu lo el a ripara esai".

I awor cu masha berguenza e tabata conta Frieda dje draadchi di cabei blond cu a queda na su bachi.

Frieda a comprende tur cos i el a mira cu aqui no tabatin nada di salba mas. Pero sinembargo e quier a usa tur medida cu cual e por yuda Ruth i abri wowonan di George. Frieda a cohe man di George.

„George, bo sa cu mi ta stima bo como si fuera ta mi mes yiu bo tabata i cu mi a trata bo semper cu sinceridad?"

El a queda ta mira e tanta quimante i sombrio.

„Esai mi sa, tantan!"

„Scucha anto na loque mi ta bai bisa bo. I quere mi tambe ora cu mi sigura bo i convencé bo cu un union entre bo cu Elsa lo nifica bo perdicion. Mi ta suplica bo, dispierta. No ta amor loque bo ta sinti pa e criatura falso i sin curazon ai. Si, queré mi cu e ta sin curazon, sin misericordia. E ta mi sobrina, yiu di mi ruman i mi conoce su caracter perfectamente manera e ta, mucho mas mehor cu abo cu a sinja conoce den dos siman solamente. Elsa ta distingui foi Ruth solamente den buniteza. Pero loque ta den caracter, nobleza di curazon i pureza, Ruth ta queda mucho mas eleva foi dje. Elsa ta manera un luz cu ta dwaal bo hiba bo den abismo di bo mes perdicion e infortunio, mientras Ruth ta e foco puro i seguro cu ta conduci bo na e luz mas cla i puro di solo".

Na un manera penoso George tabata cerra su frenta.

„Tantan Frieda, por fabor. No bisa mi nada mas".

„Si! Ta mi obligacion di bisa bo awor tur loque mi por pensa cu por abri bo bistanan. Scucha George, Elsa ta e berdadera yiu di su mama i mescos cu Elsa a ranca imagen di Ruth na un manera barbaro foi bo curazon, asina tambe mama di Elsa cu ta mi mes ruman, a ranca mi foi curazon di Frits von Steinbach, e homber cu mi tabata stima i cu tabata stima mi. Ta parcé mi como si fuera ta mi mes destino ta bolbe ripiti awor, pero den persona di mi pober Ruth. Larga mi conta bo mi historia, cual lo ta un advertencia pa bo, cu por los bo foi tentacion falso aqui".

I cu boz tembloroso el a conta George tur loque a pasa i tur loque el a sufri i cuanto cos Frits von Steinbach tabatin di soporta na man dje ho:

„Te na ora mes cu mi ta comprende cu bo tin razon, sinembargo esai lo no yuda mi na nada. Mi n' por hala mi palabra 'tras mas. Elsa a comprometi cu mi. Awe e ta spera muhé cu awe ta mama di Elsa i cu a causa morto repentino dje militar cu tabata un homber ainda hoben, pero cu a muri di duele.

„Bo ta mira George. Comprende cu ami no tin ningun sorto di interes ni ganashi den nada dje cosnan aqui. Pero mi tin experiencia amarga di salba quende cu mi mira ta camna ciegamente bai hinka nan curpa den malora grandi cu hamas nan lo bo por salba foi dje. Loque mi ta papiando cu bo aqui ta di mi mes famia, mi mes sanger, di hendenan cu ta pertenece na mi. No ta importa mi cu bo casa cu Ruth of cu Elsa, pasobra ta quen ta Ruth, ta quen ta Elsa. N' ta ruman nan tur dos ta di otro toch? Pero t'a bo ta e persona cu mi quier salba i ta Ruth cu mi conoce como un mucha di caracter i cu un alma pura i grandi mi quier evita di sufrimento. Tende, George. Frits von Steinbach tabata un bon mucha homber, cu un curazon noble mescos cu bo tambe i hustamente den un embriaguez mescos cu abo tambe ta den awor aqui, el a bandona mi pa casa cu Liza mi ruman. I mescos cu Elsa no ta stima bo awor, asina tampoco Liza tabata stima Frits von Steinbach. Sorto di muhénan asina no ta stima ningun hende. Ta nan mes nan ta stima, mi ta quere. E hendenan ai ta biba solamente pa drumi mitar dia, lamta bai fiesta, bai balia, bai teatro, etc. Elsa ta mira den bo un chens brillante i e ta haci bo quere cu e ta stima bo, quizas e mes ta imagin'é tambe esai. Pero Elsa no conocé ta quico ta amor. Loque ami a pasa i a sufri, ta obliga mi na papia asina cu bo. Mi ta stima bo cu Ruth mucho hopi, pa mi por sinta mira cu calmo com bo ta ruina tanto bo felicidad, como di dje. Bini na bo mes, mi yiu! Ranca e velo foi bo wowonan cu ta haci bo ciego. Mi ta sinti i mi sa sigur, cu pa bo ta feliz, bo mester ta uni cu Ruth. Boso ta pertenece na otro i boso ta destina pa otro. Fuera di esai boso ta comprende otro tambe perfectamente i felicidad ta brilla foi boso semblante ora cu boso ta den cercania di otro. Elsa su maneranan diestra i su exterior halagadora a ciega bo, pero despues ora cu bo por mira helder trobe, lo bo observa pa bo horror di mas grandi qui leu bo a desvia".

El a cesa agota, cu ainda su man den di George i tabata mira suplicante den cara bleek dje hoben.

George a queda ta scucha Frieda sin move ni un instante. Solamente e rempinan riba su frenta a bira mas hundo.

Awor el a bisa ronco i na boz bacu lo mi present'é na mi majornan como mi comprometido. I m'a duné mi palabra caba — i como homber di honor, mi n' por hala mi palabra 'tras mas, ni masque cu mi tabata desea esai. Mi ta supone cu lo bo mester comprende mi".

El a queda ta mira e hoben cu un bista penosa.

„Tantan Frieda, no martiriza mi".

„Dios libra mi di haci esai. Mi ta comprende, cu manera e asuntonan ta para cu bo actualmente, no por cambia nada mas na nan. Pero ami... mi tampoco lo n' por haci nada, mi tambe ta impotente trobe? Mi mester a grita desespera.
soporta e calamidad aqui?" e muhé

George a sunchi Frieda.

„Pordona mi. . i yuda mi pa Ruth no bira desgraciada pa mi motibo, pa mi culpa".

„Ai, qui idea boso hombernan tin di loque curazonnan di muhé ta sufri? Bo mester sa cu un muhé cu ta stima en realidad, ta carga cu amor hasta e pena i dolor cu e homber cu e ta stima a causé. Ruth ta fuerte i huicioso. Lo e sabi com lo e lucha contra su dolor i su orgullo di muhe. E ta mescos cu mi. Mi por pone mi mes completamente den su situacion. E desgracia cu a pas'é aqui lo pon'é hanja experiencia. Pero riba su carrera di bida hopi flornan a marchita i hunto cu su mes verdriet ainda lo bini e ansia pa bo felicidad. E conoce su ruman suficiente pa e sabi cu nunca lo e no haci bo feliz".

George a lamta para.

„Mi mester bai awor, tantan. Despues di mesa lo mi bin busca Elsa. Bo quier percura pa e ora ai Ruth ta avisa caba?"

„No tene cuidao".

„I mi ta gradici bo — pa tur bo amor — pa cada palabra — mi sabi cu esai ta sali foi profundo di bo curazon. I — Elsa tasina hoben ainda — quizas — quizas lo mi por logra profundiz'é — lo mi no desisti. I lo bo yuda mi. N' t'asina?"

Silenciosamente el a rek su man dun'é. E no por a papia. E tabata sa cu lo el a sali gana. E no por tabata rabia riba dje; e tabata victima di Elsa. Pero e tabata sufri p'é — i pa Ruth.

Cu un fuerte apreton de mano i un mirada largo i serio nan a despedi di otro.

— — —

Alomenos mei ora despues cu George a sali, Ruth a drenta e cuarto di su tanta. E no tabatin di minimo idea cu George tabata aya.

Frieda a tira su braza rond di su figura esbelto i bunita i a halé mas cerca dje.

„Mi yiu, sea fuerte. Mi tin algo di combersa cu bo. George Volkmar a caba di sali cerca mi un rato pasa".

Ya Ruth a cuminza tembla caba. El a tira su braza rond di Frieda su garganta, a pone su cara contra e tanta su skouder i a bisa na boz baho:

„No bisa mi nada mas. Por fabor! Larga nos no papia riba e asunto ai. Ta mi mester trata na lubida e asunto ai of saca tur idea foi mi cabez. I no intranquiliza bo. Cu tempo lo mi lubida tur cos".

Frieda a queda ta caricia e cabez bunita cu e abundante di cabei di e mucha muhé.

„Mi balente Ruth chiquito, mi bon i amable yiu. Dje pena ai si bo tanta lo no por salba bo. George ta ciego. E n' ta stima Elsa, pero ta bo e ta stima. Mescos cu bo tata, e tambe a sigui un exterior bella i tentativa. Nada mas sino un embriaguez ta pone hala mas banda di Elsa — i l'e bira infeliz na su lado".

Ruth a queda ta mira tristo.

„T'esai ta duel mi ainda mas tanto, tantan."

„Mehor nunca mi n' pidi Elsa pa bini aqui", e tanta a bisa cu violencia.

„Loque cu mester socede nos no por evita. Wel, no quibra bo cabez cu esai. B'a haci bo posible pa bo trata na salba George, awor si e ta hanja Elsa mas mehor p'e cu mi, anto larg'é bai purba. Dia cu tempo lo munstr'é".

Frieda a queda ta mira duro su dilanti. I atrobe e tabata pensa un otro manera p'e por a salba George foi Elsa i haci Ruth feliz. Pero e n' papia nada tocante esai cu Ruth pasobra e n' tabata sa cu tabata posible pa e plan aqui por a ser checuta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E rumannan di Ted a bini pa salbe, pero ta con esey lo tuma lugar nan ta corda, pero mucho tempo di pensa no tin, pasobra cualkier hende ta capaz di descubri nan es ora ey nan a perde e chens, pasobra nan lo pone guardia y stroba nan henteramente.

Un a dicidi di subi riba schouder di otro y asina weita cu nan por a moef_e baranan di hero cu ta tapa e bentana. Pero nan tabata mas duro cu man di hende no por a los ni e brazanan fuerte di Bragosnan. Ted a bisa nan mehor nan vijl e baranan pero esey ta tuma mucho tempo y tambe lo haci mucho boroto. Pero custumbra di haci nan malo, pa esaki tambe nan a pensa un cos mehor y mas rapido. Pero e bandolero nan aki cu ta kere nan mas spierto cu tur no sabi ni por a pensa cu mas liher nan salba nan ruman, mas liher nan carera por worde considera como liquida.

Moet Fanny Blankers niet meer op de sprintnummers uitkomen?

Nog steeds last van onwillige knie

Naar aanleiding van de verleden week plaats gehad hebbende Nederlandse athletiekkampioenschappen, merkt de verslaggever van Sport en Sportwereld, de oud-Nederlandse sprintkampioen Wil van Beveren, op, dat het mogelijk voor Fanny tijd wordt om niet meer op de sprintnummers uit te komen. Hij schrijft dat er een tijd van komen en van gaan is. Tevens zegt hij, dat Fanny blijkbaar maar geen afscheid van de athletiek kan nemen en er misschien niet verstandig aan doet in de toekomst op de sprintnummers uit te komen. Fanny kwam door de onwillige knie waar zij nu reeds jaren mee sukkelt op 2 nummers uit, namelijk het nummer kogelstoten en verspringen. Bij het verspringen bereikte zij de zevende en laatste plaats met een sprong van 5.16 meter. Het nummer kogelstoten won zij met een worp van 11.90 m en bracht daarmee een nieuw Nederlands kampioenschap op haar naam. Zij kan dus blijkbaar in de athletiek, al is het dan niet haar specialiteit, nog wel mee. Is nu wel de vraag gewettigd, dat Fanny Blankers maar beter kan gaan, want daar komt het in feite toch op neer. Is dit feitelijk wel de juiste sportieve mentaliteit zo vragen wij ons af. Fanny is waarschijnlijk in het verleden, heden en mogelijk zelfs in de toekomst de grootste troef geweest welke de Nederlandse athletiekwereld in internationale wdstrijden heeft kunnen inzetten. Zij is tevens ook de grootste sportambassadrice geweest, welke Nederland heeft gekend, want waar ter wereld men ook komt, de Hollandse Fanny Blankers kent men overal. Goed, zij is nu over haar toppunt heen.

Allang trouwens voor degen die haar prestaties regelmatig volgt, Het begon al voor Helsinki en niet in Helsinki zelf. Het is hard, heel hard voor een topathleet of athlete van de top te moeten afglijden. Is dit echter geen reden om dan promt te stoppen en te zeggen, we gaan op onze lauweren rusten? Of is bijvoorbeeld Fanny athletiek gaan beoefenen, omdat zij echt van de athletiek sport hield en daarin een deel levensvreugde vond? Als dat inderdaad zo is en wij veronderstellen dat onherroepelijk, dan is zij dus een van die werkelijke amateurs die het er voor over hebben gehad om tot topprestaties te komen, juist omdat zij liefde voor hun sport hadden. Moeten deze beoefenaars om de vreugde van de beoefening, die nu het hoogste wat te bereiken viel, hebben bereikt, stoppen, omdat hun latere prestaties in verhouding tot hun vroegere kunnen en hun behaalde successen niet meer vergelijkbaar zijn? Stelt men nu daarom de vraag of Fanny er maar niet beter mee kan uitscheiden? Het komt ons voor dat Fanny Blankers juist de goede mentaliteit van een groot sportsvrouwe bezit, om ook nu, nu zij voor zihc zelf voelt, dat ze nog mee kan doen, ook inderdaad mee doet. E nFanny weet heus zelf ook wel, dat ze niet meer tot haar vroegere prestaties zal kunnen komen. En zij zal wel haar uiterste best doen, maar zij zal zelf wel het beste weten dat andere kracht haar vorbijgestreefd zijn. En moet ze er nu maar mee uitscheiden omdat ze als nummer 3 of 4 of 5 of desnoods als laatste eindigt. Moet men daar dan medelijden mee hebben? Dat geeft juist van een verkeerde mentaliteit blijk. Dan hadden haar tegenstanders vroeger ook beter niet in kunnen schrijven voor kampioenschapswedstrijden, want toen wist een ieder dat Fanny toch de erepalm zou wegdragen. Dan had Fanny net zo goed alleen over de baan kunnen gaan. Vroeger was Fanny Blankers een ster en diende de anderen in feite slechts als figuratie. In die tijd was zij ook groot sportsvrouwe. Nu zijn er andere sterren, al zijn ze misschien van mindere glans en dient Fanny als figuratie. Daarom, omdat zij ook, wetende nog maar als figuratie te starten, na eens topsuccessen te hebben bereikt, toch in wedstrijden blijft uitkomen, toont dat zij nu nog een groter sportsvrouwe is als voorheen. Niet na en overwinning, maar na de nederlaag leert men het karakter van de sportsman of vrouw kennen. Van onze zijde een eresaluut aan Fanny, dat zij nog steds op wedstrijden uitkomt zonder zich met valse luister op haar vroegere grootheid te beroepen.

SPORTBERICHTEN

Zwemmen

UTRECHT. — Lennie de Nijs van de Robben-ploeg (Hilversum) is er in het bad Kromme Rijn in geslaagd het wereldrecord 880 yards vrije slag te verbeteren. Zij noteerde 10 min. 58.1 seconden. Het oude record stond sedert Juni verleden jaar op naam van de Australische Lorraine Crapp met 11 min. 0,2 sec. De tijden der drie tijdopnemers waren: Verspeck 10 min. 58,1 sec; Marée 10 min. 57,9 sec. en Bolman 10 min. 58.6 sec.

De Robbenzwemster verbeterde tevens het Nederlandse record over de 800 meter, waarvoor zij 10 min. 55,4 seconden liet afdrukken. De klokjes der chronometeurs over deze afstand wezen aan: Kramer 10 min. 55,4 sec. Van de Velde 10 min. 55,1 sec. en Moes 10 min. 55.6 seconden. Het oude Nederlandse record stond sedert Juli 1955 op naam van Lennie de Nijs met 10 min. 58,4 sec.

Mary Kok had tevoren een poging gedaan om het wereldrecord 880 yards te verbeteren, maar deze mislukte, daar haar tijd was 11 min. 2,4 seconden.

Schaken

GOTHENBURG. — De uitslagen van de derde ronde van het interzonaal schaaktournooi in Gothenburg luiden: de Rus Spassky vs zijn landgenoot Petrosian remise; de Rus Geller remise tegen de Nederlander Donner; de Rus Ilivitsky remise tegen de Hongaar Szabo; de Rus Bronstein wint van de Pool Sliwa; de Tsjech Pachmann remise tegen de Westduitser Unzicker; de Joegoslaaf Rabar remise tegen de Zweed Stahlberg; de Venezolaan Medina tegen de Tsjech Filip afgebroken; de Amerikaan Bisguier verloor van de Joegoslaaf Fuderer; de Argentijn Panno won van de Argentijn Guimard; de partij tussen de Argentijn Pilnik en zijn landgenoot Najdorf werd afgebroken; de Rus Keres was vrij.

Na de derde ronde leidden de Rus Ilivitsky, de Argentijn Panno en de Joegoslaaf Fuderer met ieder 2½ punt uit drie partijen.

Boksen

LONDEN. — Dai Dower, brokskampioen vlieggewicht van Engeland, het Britse gemenebest en Europa, heeft zijn plannen voor de wereldtitel voorlopig laten varen. In stede daarvan beraamt hij een nieuw gevecht een maand nadat hij zijn Europese titel dit najaar zal hebben verdedigd tegen Young Martin, de kampioen van Spanje. Dower heeft een aanbod van 700 pond sterling gekregen om de handschoen in Argentinië op te nemen tegen Pascual Pérez, met de wereldtitel als inzet, maar voorlopig is hij van plan een druk boksprogramma in Europa af te werken.

MARSEILLE. — Bij een auto ongeluk in de buurt van Marseille is de bokser, Hilaire Pratesi, Frans kampioen bantamgewicht, aan het hoofd gewond. Zijn verloofde, die naast hem in de auto zat, liep lichte verwondingen aan het hoofd op. Pratesi heeft later in een ziekenhuis te Marseille een schedeloperatie ondergaan die geslaagd genoemd wordt. De dokters konden niet met zekerheid zeggen of het ongeluk invloed zou hebben op zijn loopbaan als bokser, maar zij vreesden dat dit wel het geval zou zijn. Hilaire Pratesi is een broer van Honoré Pratesi, Frans kampioen vlieggewicht, die in 1952 in Londens hospitaal is overleden na een wedstrijd tegen Jake Tuli, waarin hij een hersenbloeding opliep, eenzelfde verwonding als waarvoor thans Hilaire geopereerd is. Twee trepanaties konden hem niet redden.

INTERNATIONALE WIELERWEDSTRIJDEN

AMSTERDAM — In het Olympisch Stadion zijn de internationale wielerwedstrijden gehouden om de Grote Prijs van Amsterdam voor sprinters en stayers. De sprint-wedstrijd werd gewonnen door Arie van Vliet in twaalf seconden. Tweede werd Derksen en derde de Italiaan Maspes. De wedstrijd voor amateurs over acht km met vier klassementen won de Amsterdammer Post met 15 punten. Tweede werd de Amsterdammer Captain, en derde de Amsterdammer Rabe.

De wedstrijd voor nieuwelingen over 4 km won de Amsterdammer, Schipper in zeven min. 6,2 sec.

De achtervolgingswedstrijd voor amateurs won de Amsterdammer, Van Heusden in 5 min. 13,6 sec.

De Engelsman, Bunker, heeft de Grote Prijs van Amsterdam voor stayers gewonnen. Niet Wout Wagtmans die eerste in het eindklassement van de stayerswedstrijd werd, noch de wereldkampioen Verschueren uit Belgie, die de manche met een groot verschil won, maar Bunker kreeg de Grote Prijs toegewezen. Men had ditmaal een jury van oudstayers aangewezen, namelijk Blekemolen, Schlebaum en Storm, die de Grote Prijs moesten toekennen aan de strijdlustigste renner, hetgeen volgens dit drietal de Engelsman Bunker was.

De eerste manche over 25 km was gewonnen door de Nederlander Pronk achter Wiersma in 19 min. 11 sec. De tweede manche was voor de Belg Verschueren, in 38 min. 0,4 sec. over vijftig km.

Het eindklassement luidt: 1. Wagtmans met 5 punt. 2. de Fransman Queugnet en 3. Pronk.

AMERIKAANSE RUWE OLIE PRODUCTIE

NEW YORK. — De gemiddelde Amerikaanse productie van ruwe olie in de week per 13 Augustus was 6.531.000 tegen vorig jaar 6.062.000.

LEGATES VAN LOAS VERHEVEN TOT AMBASSADES

LONDEN. — De legaties van Laos in Londen en Washington zullen worden verheven tot ambassades. Ook de legaties van Engeland en Amerika in Vientane, de hoofdstad van Laos, zullen ambassades worden.

RELLETJES IN ZUID-WEST FRANKRIJK

PARIJS. — Achttien Franse politiemannen werden gewond, van wie vier ernstig, toen gisteren betogende werfarbeiders in Nantes een handgranaat wierpen naar de prefectuur, waar besprekingen werden gevoerd over de toestand in de stad. Stakers bestormden een directie-kantoor en plunderden het gebouw. De schade beloopt NAf 50.000. Zij dwongen daar met geweld een loonsverhoging af van 25%, doch later herriepen de werkgevers dit onder dwang genomen besluit. De scheepswerven werden gesloten.

In officiële kringen gelooft men, dat de wanordelijkheden, die hetzelfde karakter dragen als de relletjes in Saint Nazaire enige tijd geleden, een vooropgezet plan zijn om onrust te veroorzaken in de Franse haven- en fabrieksteden. De communistische C.G.T. spoort de arbeiders aan om de actie vol te houden.

ZAL PORTUGAL ALLE CONSULATEN IN INDIA SLUITEN?

BEGAUM. — In de Indische stad Belgaum werd een uitzending van radio-Goa opgevangen, waarin bericht werd, dat Portugal besloten heeft al zijn consulaten in India onverwijld te sluiten. Dit besluit zou vanmorgen op een persconferentie zijn bekendgemaakt door de gouverneur-generaal van de Portugese bezittingen in India, generaal Paul Bernardo Quedes.

AUTOBUS IN RAVIJN GESTORT

TAEPON. — Bij Taepon in Zuid-Korea is een autobus met vijftig inzittenden in een ravijn gestort. Tien personen kwamen om het leven, twintig werden ernstig gewond.

CONFERENTIE VAN LANDMETERS

's GRAVENHAGE. — België en Nederland zullen waarnemers zenden naar de gemenebestconferentie van landmeters die op 15 Augustus door Lord Lloyd, de parlementaire secretaris voor de kolonien in de geographische afdeling in Cambridge zal worden geopend. De conferentie duurt tot 24 Augustus. Onder de 250 afgevaardigden bevinden zich delegaties uit de gebieden van het gemenebest en de koloniën en vertegenwoordigers van vele Britsse departementen.

GRANDVAL IN PARIJS VOOR BESPREKINGEN

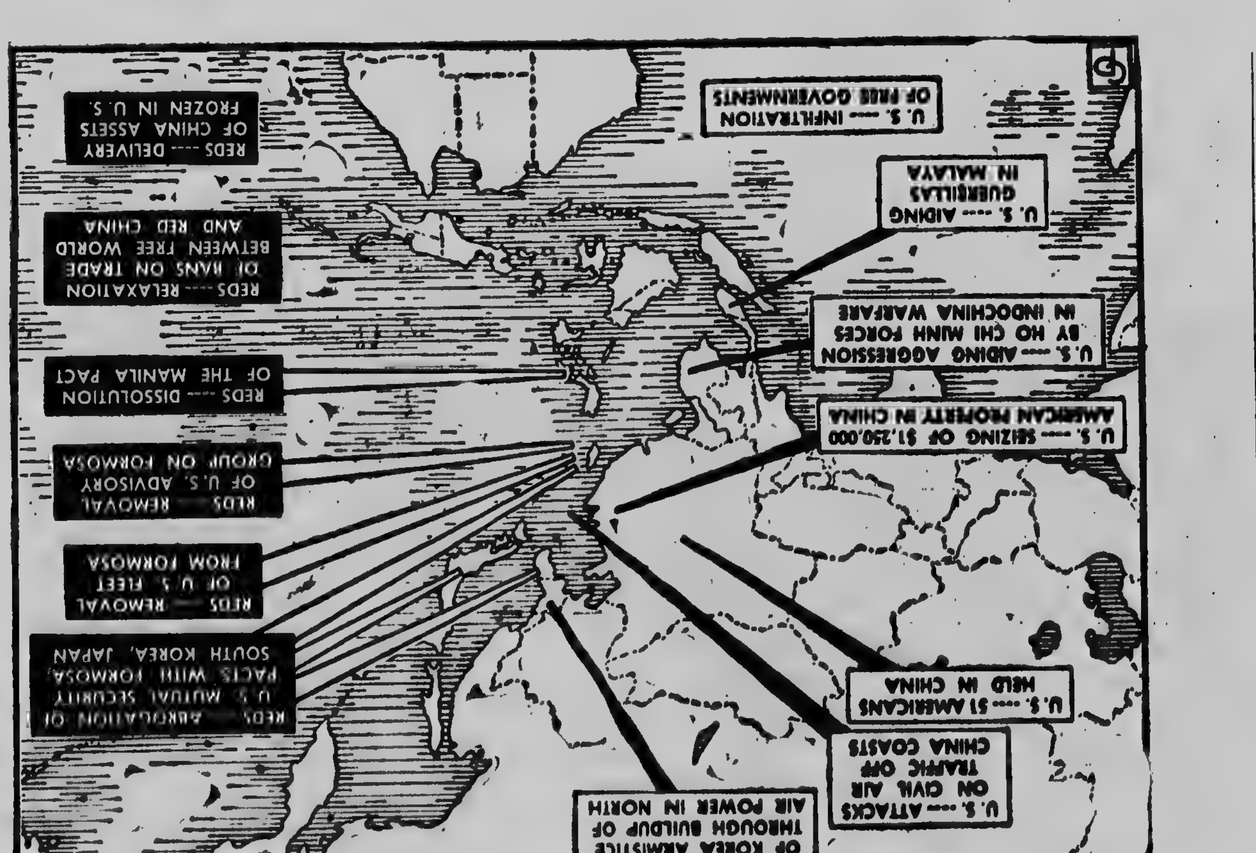
PARIJS, 19 Aug.— De Franse resident-generaal in Marokko, Gilbert Grandval, is vandaag te Parijs aangekomen voor besprekingen met regeringsleiders over de toenemende spanning in het Noordafrikaanse protectoraat. Het dodencijfer in Casablanca steeg in het afgelopen etmaal tot 5. Grandval zal vanavond naar Marokko terugkeren.

Later werd uit Rabat gemeld, dat bij de relletjes in Casablanca Woensdagnacht en gisteren tien Marokkanen werden gedood en 24 Marokkanen en één Europeaan werden gewond.

Vandaag deden zich in de Arabische wijk in het Zuiden van Casablanca nieuwe ongeregeldheden voor.

MUITERIJ ONDER LEGERMACHT IN SOEDAN

KHARTOEM.— Onder de legermacht, die in het Zuiden van de Soedan is gelegerd, is ernstige muiterij uitgebroken, waarbij, naar verluidt, enkele personen het leven lieten. Het Soedanese kabinet was de gehele nacht in een spoedvergadering bijeen, welke tot kort voor het middaguur nog steeds voortduurde.



De Verenigde Staten hebben in het begin van de week verklaard, dat zij teleurgesteld waren ten aanzien van de Sino-Amerikaanse besprekingen in Genève. Er was geen schot in de onderhandelingen gekomen. Er is dan ook een groot aantal punten, dat behandeld moet worden. Op bovenstaand kaartje zijn er enkele van in beeld gebracht.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bai habri porta pasobra un hende a jama. Ora cu el a habri el a topa cu un eskimo, esdecir cu mucha bistir mescos cu un di e habitante nan di Polo Norte.

„Mi por hunga cu Cuqui?" e mucha a puntra Lorenzo. „Sigur no, mi jioe, drentabo".

Pepita cu ta ariba y a tende papiamento abao, a grita Lorenzo puntrele ta ken a jega, pero el no a hanja ningun contesta. Despues di un bon rato cu Pepita a lubida caba riba e batimento cu tabatin na porta el a tende Lorenzo gritele bisando el cu ta Wilbur a bin hunga cu Cuqui.

„Pero, diante ta pa kico bo ta tarda asina tanto, promer cu bo contestami?".

„Wel pasobra mi mester averigua promer, mi no por a bisabo promer pasobra ta awor mi a hanja sabi ta kende."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 22 AUGUSTUS 1955 — No. 2309

Gisteren vloog eerste groep bursalen naar Nederland

OP HET DR. PLESMANVLIEGVELD TE WILLEMSTAD HEERSTE ENORMEDRUKTE

WILLEMSTAD.— 55 land-en eilandbursalen zijn Zondagmorgen naar Nederland vertrokken om daar hun studies voort te zetten. Dit is de eerste ploeg die vertrokken is, op 27 Augustus vertrekt een tweede ploeg, evenceens bestaande uit 55 bursalen, die door de toekenning van een beurs door het land, of de eilandgebieden Aruba en Curacao in Nederlandse onderwijsinrichtingen zich verder gaat bekwamen. Het eiland Curacao zendt dit jaar 82 bursalen uit. Uit Aruba kwamen met een chartervliegtuig 21 studenten onder leiding van de heer De Cuba.

De heer E. J. Morkos, gedeputeerde voor onderwijszaken, de wnd. inspecteur van het onderwijs, de heer A. H. van As en het hoofd van de eilandelijke afdeling voor volksontwikkeling en -opvoeding de heer G. P. Jansen kwamen afscheid nemen van de bursalen, die door familieleden en vrienden of vriendinnen omstuwd naar het vliegveld waren gekomen. Meer dan 500 personen bevolkten de hal van het stationsgebouw en men kon zich nauwelijks in de anders zo grote ruimte bewegen.

Toen het uur van vertrek gekomen was bleek dat vijf van de bursalen als z.g. overflow reizigers met het gewone lijnvliegtuig van 8.30 uur zouden meevliegen.

De heren Morkos en Jansen begaven zich toen de bursalen afscheid hadden genomen van hun geliefden naar de D.C. 4 en spraken in de kajuit de jeugdige reizigers toe.

De heer Morkos wenste hun een behouden aankomst toe. Hij hoopte vervolgens dat zij goede en ijverige studenten zouden blijken en dat zij, na hun studies zouden gaan werken in dienst van hun vaderland.

Nagewuifd door de achtergeblevenen vertrok het chartervliegtuig om acht uur van 't vliegveld. De vijftig inzittenden reisden onder leiding van mevrouw Tirso Sprockel en de heer De Cuba uit Aruba.

Een half uur later namen de heren Morkos en Jansen in het volgende vliegtuig afscheid van de vijf andere bursalen en wenste dit vijftal dat via de Atlantische route naar Nederland vertrok eveneens een goede reis en veel succes.

Onder degenen die een familielid vaarwel kwammen zeggen zagen wij de minister president, de heer E. J. Jonckheer.



Hier boven de groep van 55 bursalen, onder het staartvlak van het chartervliegtuig de heer E. J. Morkos, gedeputeerde van financien, naast hem (links) de heer G. P. Jansen, hoofd van het eilandelijk departement van volksontwikkeling en -opvoeding.

Pamfletten aan de Lago-werknemers uitgedeeld bij de kerken

ORANJESTAD.— Zaterdag werden bij de kerken in verband met het komende referendum ter beslissing over het al dan niet voortbestaan van de L.E.C., pamfletten uitgedeeld aan de Lago-employees. In deze pamfletten, worden de werknemers zowel in het Engels als in het Papiaments aangespoord in hun eigen belang alsmede i.v.m. de toekomst van Aruba, niet te stemmen, t.w.: „You are the one to decide for yourself, your family and the future of Aruba. Your vote against the L.E.C. now, will be a vote against yourself!"

Met muziek van de Tingilingi Box namen Lions afscheid van Mikel Kuiperi.

ORANJESTAD.— In het buitenhuis van de heer Miguel Laclé, dat hij die avond geheel ter beschikking had gesteld van de Lions Club, hebben de Lions van Aruba Zaterdagavond afscheid genomen van hun clubgenoot M. S. (Mikel) Kuiperi, die binnenkort met zijn gezin naar Holland zal vertrekken om daar in opdracht van het gouvernement een studieopdracht te gaan volbrengen.

De opkomst was groot en de heer en mevrouw Kuiperi zullen zich het hartelijk afscheid vast nog lang blijven herinneren.

Terwijl in het koele buitenhuis op Ponton de Tingilingi Box zijn merkwaardige klanken liet horen, vermaakte een dertigtal Lions zich kostelijk. Vooral het hanteren van het miniatuur draaiorgel bleek een bezigheid, die allen graag eens wilden proberen.

Het hoogtepunt van de avond brak echter aan, toen de heer A. in 'tVeld, die vice-voorzitter is van de club, het woord nam en in het kort memoreerde wat Lion Mikel allemaal voor de club had gedaan en hoe hij van gewoon lid wist op te klimmen tot International Director van de organisatie. De heer In 't Veld sprak de hoop uit, dat de heer Kuiperi na zijn terugkeer op zijn geboortegrond, weer een even grote steun voor de Lions zou worden, als hij steeds was geweest.

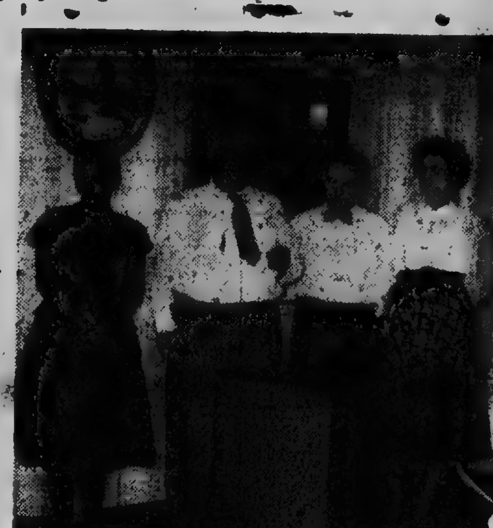
Als herinnering kreeg de heer Kuiperi een prachtige reiskoffer van zijn clubgenoten cadeau, terwijl zijn vrouw van mevrouw Pietersz nog een klein aandenken overhandigd kreeg.

Nadat ook de secretaris van de club, de heer T. Pietersz enkele woorden had gesproken evenals de zeventenjarige Irene Jacobs van Dakota, die onder voorzitterschap van de heer Morty Maduro door de Lions Club Aruba in de gelegenheid werd gesteld in de Verenigde Staten een keeloperatie te ondergaan, kreeg de heer Kuiperi de gelegenheid een wederwoord te spreken.

Hij zei nog steeds blij te zijn, dat hij eens lid werd van de Lions Club, daar hij er veel geleerd heeft en veel vriendschap ondervonden. Wat hij voor de club deed, had ieder ander lid ook kunnen doen en wellicht beter. Meer door geluk dan wijsheid meende hij zijn hoge positie in de Lions organisatie bereikt te hebben.

Hij dankte allen wel voor de mooie cadeaux en beloofde zijn vrienden bij de Lions op Aruba in Holland niet te zullen vergeten.

Onder het voortreffelijke gastheer (vrouw)schap van de heer Jossie Lacle en zijn vrouw zijn de Lions daarna nog lang bijeen gebleven.



Tijdens het afscheid, dat de Aruba Lions Zaterdagavond van de heer en mevrouw Mikel Kuiperi namen. V.l.n.r. Irene Jacobs, een protégé van de Lions, de heer A. in 't Veld, vice-voorzitter en de heer Kuiperi met zijn vrouw. De koffer op de voorgrond is het afscheidsgeschenk.

Foto Bonke

NEGEN M.U.L.O. GEEXAMINEERDEN WERDEN DOOR HET A.N.V. BELOOND WEGENS GOEDE CIJFERS VOOR NEDERLANDSE TAAL

De heer J. Pauw: „De jeugd opwekken de taal zo zuiver mogelijk uit te dragen"

ORANJESTAD.— Slechts de heren C. van Dam en Th. Hese ontbraken Vrijdagavond in Trocadero, toen daar het bestuur van de afdeling Aruba van het Algemeen Nederlands Verbond bijeenkwam om aan negen jongens en meisjes, die nog slechts enkele weken geleden geslaagd zijn voor hun M.U.L.O.-examen, een kleine beloning uit te reiken op grond van hun prestaties op het gebied van de Nederlandse taal. Alle negen hadden de jongelui op hun examenlijst n.l. een acht of hoger gekregen voor Nederlands.

Achter de bestuurstafel zaten Vrijdagavond behalve de voorzitter de heer J. Pauw, de heren G. Kok, J.H. te Winkel, ir. A. van den Berg en A.H. Kemmink.

De heer Pauw opende de avond en begon zijn toespraak met te zeggen, dat kortgeleden door het bestuur besloten is in de toekomst ook op Aruba een z.g. „Neerlandia Dag" te houden. Op deze dag zullen dan, evenals dat ale jaren lang op Curacao gedaan wordt, de leerlingen van de hoogste klassen der scholen voordrachten gaan houden van Nederlandse proza of poëzie. Had het bestuur ooit getwijfeld aan de mogelijkheid een dergelijke dag op Aruba te houden, de resultaten van de recente eindëxamens hadden de twijfel geheel weggenomen.

Deze negen oud-leerlingen van verschillende Arubaanse M.U.L.O. scholen werden, naar de heer Pauw duidelijk maakte, door het A.N.V. beloond, omdat een der doelstellingen van dit verbond is het goed gebruik van de Nederlandse taal te propageren; de boeken, die later op de avond overhandigd zouden worden, moesten zowel gezien worden als een blijk van waardering voor het behaalde resultaat, als ook als een stimulans om op de ingeslagen weg voort te gaan en het zuiver uitdragen van de Nederlandse taal te blijven beoefenen.

„Een aantal van jullie zal verder gaan studeren", aldus ging de heer Pauw voort. „Wat je ook ondernemen zal, steeds zul je met de taal geconfronteerd worden, gebruik de taal als middel je eigen leven en dat van anderen te verrijken".

Negen bollebozen

Na deze toespraak ging de heer Pauw over tot het uitreiken der boeken. De volgende leerlingen hebben een prijs in ontvangst mogen nemen: Sara Mansur, Maria Yrausquin, Marlene Marugg en Gerda Tujeehut van het Maria College; Rudolph Larmony en Eustaquio Nicolaas van het St. Augustinus College, mej. Harewood van het St. Philomena College; Barbara Singh van de Abraham de Veerschool en Ralph Richardson, die aan het St. Dominicus College de 3-jarige H.B.S. studie voltooide.

De heer Kok

Het hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer Kok, bracht in zijn toespraak naar voren hoe de Nederlanders in de historie altijd hebben getoond eerbied te bezitten voor de taal. In het kolonisatietijdperk hebben de Nederlanders — in tegenstelling tot de Fransen en Engelsen — de volkeren, wier gebieden in Nederlandse handen overgingen, altijd hun taal gelaten (met uitzondering van Suriname).

Waarschijnlijk hebben deze oude kolonisten begrepen, dat een volk zichzelf verliest wanneer het zijn taal verliest.

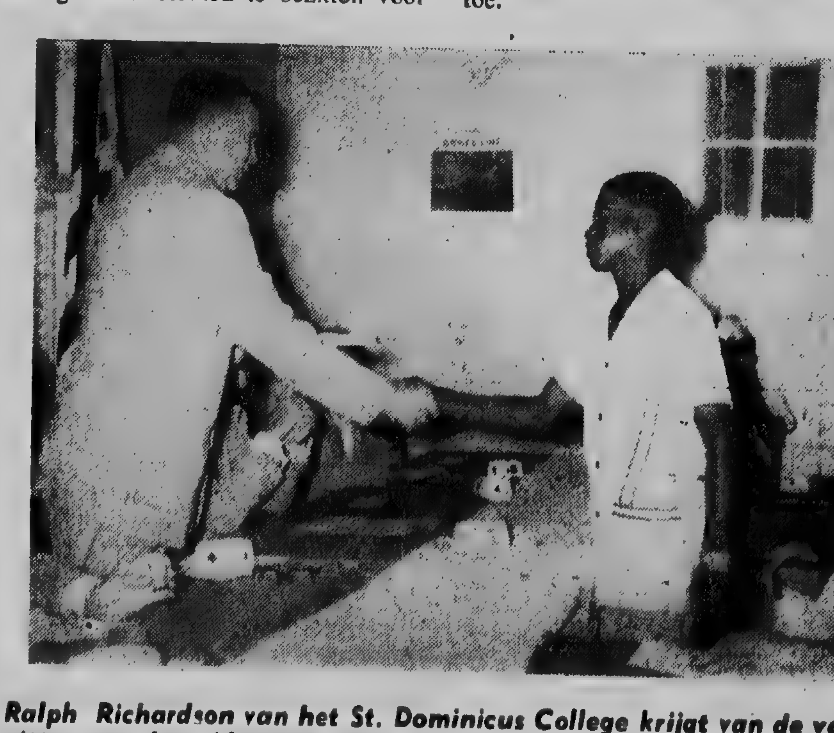
Voorts merkte de heer Kok op, dat het een eigenaardig verschijnsel is, dat er onder de negen beloonde jongens en meisjes één enkele „macamba" was. Een ander ding, dat opviel was, dat het merendeel van dit negental ook onderscheiden werd op de Scholars Nights van de Aruba Lions en van de Rotary Club alhier, en dat vier van de negen besloten hadden in Holland de studie voort te zetten, terwijl één in de V.S. ging verder studeren.

Een speciaal complimentje gaf de heer Kok aan Barbara Singh, die uit B.G. afkomstig is en een acht voor Nederlands behaalde, ondanks het feit, dat het Engels thuis de voertaal is. Sprekend over de 54 jongens en meisjes van Aruba, die dit jaar naar Nederland wilden gaan om daar verder te studeren, noemde spreker dit de beste bijdrage, die ons eiland kon geven aan het Statuut, dat de opgroeiende jeugd van Aruba naar het Moederland ging om verder te studeren.

„In het kleine samenvloeiingsgebied van Rijn, Maas en Schelde is de Westerse cultuur nog bizonder zuiver bewaard gebleven; ik ben blij, dat jullie daarheen gaan.

Ik wens jullie het beste en hoop, dat je later de Nederlandse gedachte tot in lengte van dagen zult helpen uitdragen".

Het hoofd van het St. Augustinus College, Frere Lourentius, die op de avond aanwezig was, besloot de rij der sprekers en gaf uiting aan zijn vreugde over het besluit tot het houden van de Neerlandia Dag. Alle steun, die het bestuur van het A.N.V. zou nodig hebben, zegde hij gaarne toe.



Ralph Richardson van het St. Dominicus College krijgt van de voorzitter van het Algemeen Nederlands Verbond een mooie prijs op grond van zijn mooie cijfer voor Nederlands tijdens examen behaald.

Foto Bonke

Een damescomité uit Noord gaat geld inzamelen voor het Nationaal Geschenk

NOORD.— Ook op Noord is de bevolking enthousiast over het Nationaal Geschenk. Het idee om het Nationaal Geschenk de vorm te geven van een Jeugdcentrum, heeft in de meeste buitendistricten, waar de behoefte aan dergelijke jeugdtehuizen zo groot is en dagelijks wordt gevoeld, grote weerklank gevonden.

Teneinde de inzamelingsactie op Noord te coordineren hebben zich daar zeven dames, t.w. Theresita Kelly, Maria Figaroa, Agnes Flanegin, Maria Semeleer, Juana Semeleer, Ambrosia Jacobs en Thomasa Tromp aaneengesloten en een comité gevormd.

Daar deze dames echter iemand nodig hadden, die voor hen het contact met het Prins Bernhard Fonds onderhouden kon, hebben zij zich Donderdagmiddag j.l. tot de secretaresse van het P/B.F. op Aruba gewend met het verzoek als contactvrouwe te willen optreden, een verzoek, dat gaarne werd ingewilligd.

Het comité „Regalo di Noord pa la Reina" zit vol mooie plannen en wij vertrouwen, dat er op de Noord iets groots verricht zal worden. Het is echter te hopen, dat het niet bij de Noord alleen zal blijven, maar dat er zich ook dergelijke comités in de andere buitendistricten zullen vormen.

Ronald Marugg gistermiddag aangekomen

ORANJESTAD.— Zes jaar na zijn vertrek van Aruba om in Holland voor onderwijzer te gaan studeren is de heer Ronald Marugg uit de Windstraat in Oranjestad teruggekeerd. Nadat hij in 1953 voor onderwijzer was geslaagd is de heer Marugg in Holland gebleven om verder te gaan studeren voor zijn Hoofdacte. Dit diploma behaalde hij nauwelijks een maand geleden.

In de tijd, dat hij onderwijzer was voor een vijfde klas van een school in Zevenaar leerde de heer Marugg een Brabant meisje kennen, waarmee hij een week geleden in het huwelijk trad. Gistermorgen is het jonggetrouwde paar op Dakota aangekomen. De heer Marugg hoopt in September a.s. onderwijzer te worden aan een van de scholen van de frères.

Vanavond Bridgen in het Prot. Mil. Tehuis

SAVANETA.— De brige drives, die regelmatig in het Protestants Militair Tehuis gehouden worden, behoren nog steeds tot de gezelligste. Hoewel het de meeste bridgers reeds bekend zal zijn, vestigen wij er nogmaals de aandacht op, dat er vanavond weer een drive zal zijn in het Militair Tehuis in Savaneta. Reeds hebben zich diverse burgers en politiemannen voor deze leuke kaartavond opgegeven. Omstreeks half acht zal de avond beginnen.





Frere Edgar, bestuurslid van de Don Bosco Club in San Nicolas krijgt hier voor zijn club een cheque van Fl. 300.— aangeboden door de heer Joe Silverberg, chaplain van het American Legion op Aruba.

Politie begon Vrijdag j.l. met de controle op de motorrijtuigenbelasting

ORANJESTAD.— Dat vele automobilisten de tweede helft van hun motorrijtuigbelasting over 1955 nog niet betaald hebben, bleek Vrijdag j.l., toen de politie een controleactie inzette. Op die ene dag werden in de verschillende plaatsen op Aruba niet minder dan 23 auto's door de politie in beslag genomen, omdat de eigenaars, die de gehele maand Juli het tweede gedeelte van hun belasting nog hadden kunnen betalen, dit soepele gebaar van de ontvanger genegeerd hadden.

Op de Noord bedroeg het aantal opgebrachte wagens 2, in Santa Cruz 1, in Oranjestad 14, in San Nicolas 5 en in Savaneta ook één.

NIEUWE GIFT VAN KONINGIN WILHELMINA FONDS:

TWEE COBALT-BESTALERS VOOR KANKER-BESTRIJDING

AMSTERDAM.— Twee centra in Nederland zullen binnenkort over nieuwe speciaal ontworpen en geconstrueerde apparaten beschikken voor de bestraling van kankerpatiënten. Het Koningin Wilhelmina Fonds heeft n.l. besloten om voor het Antoni van Leeuwenhoekhuis aan de Sarphatistraat te Amsterdam en voor het Rotterdams Radio-Terapeutisch Instituut ieder een cobalt-straler te kopen, waarmede een bedrag van naar schatting f. 700.000.— gemoeid zal zijn. Dit is op een persconferentie te Amsterdam medegedeeld door dr H. H. Finke, secretaris van het K.W.F. Op deze conferentie en tijdens een excursie daarna werd het Nederlandse publiek voorts via de pers een uitgebreide opening van zaken gegeven ten aanzien van de kankerbestrijding en de organisatie daarvan.

Met de nieuwe Cobaltstralers is weer een stap gezet op het pad dat naar de meest krachtige bestrijding der kanker leidt. De Cobaltbestralers hebben nl. sterkere bronnen, dan de tot nu toe in ons land gebruikelijke Roentgen-bestralingsapparaten. Met de nieuwe apparaten zal men bovendien gemakkelijker door de lichamelijke weefsels en zelfs door beenderen heen de dieper gelegen kankergezwellen kunnen bestralen. De bestralingstijd zal korter zijn en men zal zich grote bedragen uitsparen, die nodig zouden zijn indien men het zelfde effect zou proberen te bereiken door op de Roentgenbuizen (na overwinning van veel technische moeilijkheden) hogere spanningen te zetten.

De nieuwe apparatuur — dit ter voorkoming van misverstand — zal bij lange na niet voor iedere kankerpatient gebruikt kunnen worden. Zij werpen alleen hun nut af bij het bestralen van diepliggende gezwellen en dan slechts wanneer die gezwellen een bepaalde grootte niet overschrijden. Voor alle andere gezwellen en aantastingen van de huid blijven de bekende Roentgen-apparaten de aangewezen middelen, althans totdat men misschien eens de oorzaak van de kanker vindt en een totaal ander middel om die te bestrijden.

De Cobaltstraler, die met zijn radio-actieve Cobalt en dientengevolge zeer doordringende Gammastralen in Amerika reeds op uitgebreide schaal worden toegepast, is voor ons land geen primeur meer.

In het academisch ziekenhuis te Leiden kwam in 1952 als eerste een in eigen bedrijf gebouwde cobaltstraler te staan. Sindsdien werd in het Gemeenteziekenhuis te Den Haag een exemplaar gebouwd en werd in samenwerking tussen de physicus van het Radio-therapeutische Instituut Tilburg met de firma Smit-roentgen te Leiden de eerste commerciele Cobaltstraler in Nederland geconstrueerd, waarvan het eerste exemplaar in genoemd instituut is geplaatst.

Volgens drs A. Somerwil, physicus van het Rotterdamse Radio-therapeutisch Instituut te Rotterdam, heeft de firma Smit met deze constructie de destijds gestelde vraag of de Nederlandse industrie met succes zou kunnen concurreren met de buitenlandse fabrikanten van Cobaltstralers, bevestigend beantwoord.

Nieuw onderwerp

Tot dusverre bevatten de stralers bronnen van niet zeer grote sterkte. Het toestel van de firma Smit is evenwel op het bevatten van zeer sterke bronnen berekend.

In Rotterdam zal een straler komen volgens het zelfde ontwerp als die, welke reeds in Tilburg wordt gebruikt. In het Antoni van Leeuwenhoekhuis te Amsterdam komt echter een Cobaltstraler, die is opgehangen in een zeer veelzijdige beweging — „hoepel", waarbinnen de patient zal worden gelegd op een naar alle richtingen beweegbare brancard. Patient en stralenbron kunnen tijdens de bestraling ten opzichte van elkaar bewegen, hetgeen voor de sparing van gezonde weefsels nog voordelen kan bieden.

Geschat wordt, dat deze Cobaltstraler inclusief het nieuwe gebouw, waarin hij zal worden geplaatst op het laatste stukje grond, dat daarvoor bij het Leeuwenhoekhuis nog vrij is, f. 450.000 zal kosten, waaruit volgt, dat voor de straler voor Rotterdam f. 350.000.— moet worden uitgetrokken. Het K.W.F. hoopt nl. met de reeds genoemde f. 700.000.— de twee stralers te kunnen betalen.

Andere uitgaven

„Bouwen en ziek zijn is onbetaalbaar geworden," zei de heer A.S.L. Spoor, directeur van de vereniging „het Nederlands Kanker-Instituut", toen hij de pers het Antoni van Leeuwenhoekhuis rond leidde. Aan de Singel wordt een nieuw isotopen laboratorium gebouwd, dat f. 225.000 zal kosten. Met de verbouwing van de zolder tot laboratorium afdeling voor de experimentele cytologie (weefselkweek) en physica is f .32.500 gemoeid, voor de verbouwing van de eerste verdieping van het zusterhuis ten behoeve van de uitbreiding van de verplegingsafdeling met 14 bedden is f. 100.000 nodig. Samen met de Cobaltstraler, waarvoor behalve de genoemde f. 450.000 misschien nog f. 90.000 extra vereist zullen zijn, komt dit op een bedrag van f 1.90. 000.— alleen al voor het Leeuwenhoekhuis.

Al dit geld zal door het Koningin Wilhelminafonds uitgekeerd worden, zij het niet in een jaar.

Want ook andere kankerbestrijdings-centra ontvangen steun.

In 1954 heeft het Fonds in totaal f. 1.314.900.— uitgekeerd, waarvan bijna f. 800.000 aan het Nederlands Kankerinstituut in Amsterdam (dus het Antoni van Leeuwenhoekhuis) en ruim f. 150.000 aan het Rotterdams Radio-therapeutisch Instituut, ten dele voor fundamentele en klinische research, ten dele voor apparatuur.

De stichting het K.W.F. heeft het vorig jaar echter een minder groot bedrag ontvangen van de vereniging, die voor dit fonds de gelden verzamelt, van het gehele Nederlandse volk: de Nederlandse vereniging tot steun aan het K.W.F. voor de kankerbestrijding. Die vereniging kon in 1954 een bedrag van f. 1.200.000.— aan het fonds uitkeren. Het fonds heeft dus zijn reserves moeten aanspreken om de f. 1.314.900.— aan de kankerbestrijding te kunnen uitgeven. Die reserves bestaan voor een groot deel uit de baten van de zo bekende „haak-in" actie. Circa 1½ millioen gulden zal jaarlijks nodig zijn om de ophouw verder uit te breiden.

Men moet zich op dit bedrag niet blindstaren, aldus het K.W.F. een veel groter bedrag wordt jaarlijks aan de behandeling van kankerpatienten besteed. De 1½ millioen zijn nodig voor uitbreiding van apparatuur, bestraling en research, om maar enkele facetten te noemen. Daarnaast wordt een zeer groot bedrag voor normale verpleging, doktersvisites e.d. door de patienten zelf, door verzekeringen en ziekenfondsen uitgegeven.

Vaste bron van inkomsten

De Vereniging ontvangt jaarlijks regelmatig terugkerende baten, die nog steeds vooruitgaan. Bovendien stijgt het ledental, zij hoopt binnenkort 100.000 leden te hebben en 200.000 contribuanten. Een tweede bron van vaste inkomsten vormen de subsidies van provinciale- en gemeentebesturen. Tien van de elf provincies verstrekken een subsidie op basis van een halve cent per inwoner per jaar. Bijna alle Gemeentebesturen verlenen steun. Vele een halve cent per inwoner, nog meer een cent (of meer) per inwoner. De derde vaste bron begint zich een weg te banen: de gewoonte, dat werknemers van grote bedrijven en instellingen een cent van hun weekloon afstaan voor de kankerbestrijding, is reeds bij 160 bedrijven ingeburgerd. Andere inkomsten komen b.v. uit de landelijke collecte, die het vorig jaar f. 635.890.— opbracht — een record.

Via het Koningin Wilhelminafonds komt dat geld de gehele kankerbestrijding in Nederland ten goede.

Nieuwe organisatie der kankerbestrijding

In 1953 is de landelijke organisatie voor de kankerbestrijding (L.O.K.), die te Amsterdam zetelt, begonnen met een nieuwe organisatie van deze kankerbestrijding. In ziekenhuizen waar van oudsher tegen de kanker werd gewerkt, werden centra, zeven in totaal, gevestigd, t.w. in het Antoni van Leeuwenhoekhuis te Amsterdam, het Rotterdams Radio-therapeutisch Instituut en dan voorts de academische ziekenhuizen in Groningen, Leiden, Utrecht, Amsterdam en Nijmegen. Sub-centra werden gesticht in Maastricht, Eindhoven, Middelburg, Leeuwarden en Deventer.

Ieder van die sub-centra behoort bij een bepaald centrum en onderhoudt daarmede betrekkingen. Het zijn deze centra en sub-centra die voor steun van het K.W.F. in aanmerking komen. Het bestuur van de L.O.K. staat op het standpunt, dat niet elk ziekenhuis aanspraak kan maken op de status van centrum of sub-centrum, ofwel op steun van het K.W.F. Daar staat tegenover, dat er geenszins gestreefd zal worden naar concentratie van alle kankerpatienten in de 12 centra. Deze zouden trouwens lang niet alle patienten kunnen verwerken en bovendien kunnen de meesten ook daar buiten uitnemend worden behandeld.

„Concentratie is alleen aangewezen voor de meer zeldzame vormen van kanker en voor die, welke gespecialiseerde apparatuur vereisen," aldus prof. dr R.H. de Waarx, hoogleraar in de stralenleer te Utrecht, tevens voorzitter van L.O.K., die een uiteenzetting gaf over de nieuwe organisatie.

Kankerregistratie

Wel is grote centralisatie een vereiste bij de in ons land nog jonge kankerregistratie. In Amsterdam is gevestigd de (landelijke centrale kankerregistratie, die onder leiding staat van dr L. Meinsma. Dit registratiecentrum krijgt reeds gegevens van alle 12 kankercentra, doch gehoopt wordt, dat t.z.t. gegevens van alle artsen en ziekenhuizen kunnen worden verwerkt.

Dat registratie van alle gegevens van groot belang kan zijn om de oorzaak van kanker te ontdekken, spreekt van zelf. In het Wilhelmina Gasthuis te Amsterdam, waar het Universitair Kanker-centrum-Amsterdam is gevestigd, staat die registratie onder leiding van dr J. Wiberdink. „Een goede bestrijding van de vijand," zo zegt hij, „wordt bevorderd door goede inlichtingen over hem. Dat hebben de oorlogen wel geleerd. Welnu: kankerregistratie is op te vatten als de inlichtingendienst der kankerbestrijding. Wij moeten de sterkte van onze vijand kennen. Wel weten wij in ons land hoeveel patienten aan kanker overlijden, doch niet hoeveel mensen aan kanker lijden. Daardoor wordt bovendien (en dat is verderfelijk) de aandacht van het publiek vooral op de sterfte ten gevolge van kanker gevestigd en niet op de geneeslijke gevallen.

Kankervrees kwelt daarom gezonden en zieken meer dan met de werkelijkheid overeenstemt."

Via de registratie hoopt men voorts uit te vinden hoeveel tijd er verloopt tussen het eerste symptoon van kanker, dat zich bij een patient voordoet en het eerste bezoek aan een arts. In sommige andere landen, vooral in Denemarken en de V.S., is de registratie al ouder dan hier.

Volgens dr Wieberdink heeft men dankzij die registratie al aanwijzingen gekregen, dat langdurig en veel roken het ontstaan van longkanker kan bevorderen. Slokdarmkanker ontstaat vooral bij personen, die jarenlang veel alcohol gebruikt hebben, maagkanker komt in Nederland veel, in Indonesie zelden voor. Het is niet onaannemelijk, dat verschillen in voedingsgewoonten deze tegenstelling zouden kunnen verklaren. De hoop is daarom gewettigd, dat door misschien zeer eenvoudige maatregelen de veelvuldigheid van maagkanker in ons land eens bedwongen zal kunnen worden.

Een ander doel van de registratie betreft de behandeling. Het spreekt vanzelf, dat men de doelmatigheid van de behandeling bij elke ziekte slechts kan beoordelen door na-onderzoek. Bij kanker is het nodig gebleken voor dit doel de patienten jaren te vervolgen.

Geen ongeneeslijke kwaal

„Kanker heeft veel meer dan nodig is de roep van ongeneeslijkheid," zei dr Wieberdink nog. „Van alle kankerpatienten is op het ogenblik ongeveer een derde deel te genezen, terwijl twee derde sterft. Zonder behandeling is kanker inderdaad vrijwel dodelijk. Bij het beoordelen van de mededeling, dat een derde der kankerpatienten genezen kan worden, moet men weten, dat b.v. van longkanker (een van de somberste chapiters der kankerbehandeling) hoogstens 5 a 10 procent der patienten, dus lang geen derde deel, genezen kan: wel kan hun lijden in belangrijke mate worden verzacht. Indien er geen longkanker bestond, dan zou dus een nog groter deel dan één derde de ziekte overleven.

Dr W.F. Wassink, hoofd van de Sociaal-medische afdeling van het Nederlands kankerinstituut, sprak eveneens over de studie, die van kanker wordt gemaakt. „Het is nodig na te gaan waar in het lichaam de gezwellen ontstaan," zei hij. „Pas daarna is het mogelijk te controleren welke invloeden, gebruiken en gewoonten met dit alles samengaan. Hieruit valt nog niet af te leiden of dit samengaan ook op een oorzakelijk verband wijst. Men denke hierbij b.v. aan de gerechtvaardigde tegenstand, die het lichtvaardig maken van de gevolgtrkking, als zou longkanker door roken ontstaan, heeft gewekt. Dit zou pas te besluiten zijn indien na een willekeurige verandering in die gewoonte, hetgeen slechts zelden mogelijk is, als parallel daarmede ook een vernadering in de frequentie van longkanker intrad."

Vaak hoort men zeggen: „Laat dat kanker -onderzoek nu maar liever aan de grote of rijke landen, zoals de V.S. of b.v. ook Zweden over". Maar volgens dr Wassink zou dit een dubbele fout zijn, ten eerste omdat het beneden de nationale waardigheid is aldus op andere te parasiteren en ten tweede, omdat onze eigen Nederlandse bijdragen, juist door onze bijzondere geografische en demografische eigenaardigheden van grote algemene waarde kunnen zijn in internationaal verband. Kleine landen als de Scandinavische, hebben als dankzij hun kankerregistratie feiten aan de dag gebracht van internationale betekenis.



Ronald Marugg, die kort geleden in Holland zijn Hoofdacte behaalde en gisteren, een week na zijn huwelijk met zijn vrouw, naar zijn geboortegrond Aruba terugkeerde om daar onderwijzer te worden op een der scholen van de frères. Foto Bonke

Achterlijk meisje kreeg kippenhok tot slaapplaats

SAN NICOLAS.— Vrijdag j.l. ontdekte de politie van San Nicolas, dat er een meisje werd vastgehouden in een kippenhok achter een huis aan de Rooiweg. Een ondervraging van de moeder C.F. bracht aan het licht, dat de 21-jarige dochter in het kippenhok moest slapen, omdat het meisje niet lopen kon en evenmin zindelijk was. In het kippenhok, dat als afmetingen heeft 80x175x100 cm. en dat afgedekt is door een paar oude zinkplaten, werd een kapotte springmatras gevonden met wat lompen erop: de slaapplaats van het meisje. Het hok was niet afgesloten, wanneer het meisje erin was. De moeder werd aangezegd haar dochter een betere slaapplaats te geven, terwijl dokter J.W.J. Brands van de ontdekking in kennis werd gesteld.

John B. Opdyke van het American Legion ontving hoge onderscheiding

SAN NICOLAS. — Tijdens de conventie van het American Legion, die in Juni in Panama gehouden werd, werd de heer John B. Opdyke, lid van deze organisatie op Aruba de Inter American Goodwill Award uitgereikt. Hiermede was de heer Opdyke het eerste lid van de Aruba Esso Post no. 1, die deze stellig hoge onderscheiding te beurt viel.

De onderscheiding werd hem toegekend op grond van zijn verdiensten op het gebied van de verkennerij. Sedert zijn komst op Aruba in 1938 heeft hij al zijn krachten aan dit bijzondere jeugdwerk gegeven.

Populair Concert van de heer Born

ORANJESTAD.— Morgenavond zal in de Club Suriname te San Nicolas het eerste populaire concert van de heer A. L. Born plaats vinden. Men zal zich herinneren, dat het onderwerp van deze avond, die om acht uur zal beginnen, zal zijn „Klavier en Klaviermuziek". Op deze avond zal de heer Born een uiteenzetting geven over de ontwikkeling van het klavier en de klaviermuziek van de oorsprong af. Met werken en fragmenten van vele componisten zal de heer Born, die een uitstekend pianist is, de gesproken tekst illustreren.



Het nieuwe bestuur van de Rotary Club Aruba met hun dames, dat Zaterdagavond in het Strand Hotel tijdens een drukbezochte bijeenkomst werd gestalleerd. Foto Bonke

Ruiz Servistation over in handen van Winkels Handelmaatschappij

ORANJESTAD.— Naar wij vernomen hebben, zou het Esso Servistation van E. M. Ruiz in de Maria Christinastraat met ingang van 1 September overgaan in eigendom van Winkel's Handel Maatschappij N.V. De heer Nelson Ruiz zal echter de dagelijkse leiding van het station blijven houden.

De nieuwe Amerikaanse Consul komt medio September

ORANJESTAD.— Van het Amerikaanse Consulaat alhier ontvingen wij de mededeling, dat de heer William Dawson Moreland Jr. de nieuwe Amerikaanse consul op Aruba zal worden. De heer Moreland zal omstreeks de zestiende September met zijn vrouw en twee kinderen met de „Santa Rosa" op Aruba arriveren.

Een botsing op een bekend punt

SAN NICOLAS.— Vrijdagmiddag om kwart over één botsten op de kruising Ceintuurbaan—Weg Fontijn—Thorbeckestraat de personenauto's A-1629 en A-3542. De beide auto's, die bestuurd werden door resp. A.K. en J.G. werden voor een bedrag van Fl. 300.— beschadigd. Oorzaak is waarschijnlijk, dat laatstgenoemde wagen geen voorrang gaf.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Maandag 22 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The beggar's opera"
RIALTO: 20.00 „Prince of Pirates"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders"
AURORA: 19.30 „Cruising down the river"
SAVANETA: 19.30 „Gog"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinnermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
9.30	Musica
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater[illegible].
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

De heer Kuyn van de KLM met verlof naar Holland vertrokken

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen is de heer O. Kuyn, chef Passage van de KLM op Aruba, met zijn gezin naar Holland vertrokken. Hij zal ongeveer drie maanden in Holland blijven, om daar met zijn vrouw en twee kinderen van een welverdiend verlof te gaan genieten.



ENVIAN REFUERZOS PARA SOFOCAR LA LLAMADA REBELION DE LOS SARGENTOS

KHARTOUN, agosto 20. — El gobierno del Primer Ministro, Ismail El Azhary, ordenó hoy que se envien nuevos refuerzos por via aérea al sur del Sudan para evitar que se extienda la rebelión del ejército.

Los refuerzos se enviaron a Juba, capital de la provincia Equatoria, y por otra parte, se estan erigiendo fortificaciones alrededor de dicha ciudad, situada a orillas del Nilo, dijo un portavoz del gobierno.

Los soldados de las fuerzas rebeldes del sur que tomaron parte en la llamada „rebelión de los sargentos", segun se informó, continuan controlando Torit, guarnición de un batallón a unos 135 kilómetros al Este de Juba.

El vocero, que ayer dijo que habian desaparecido tres oficiales, reconoció hoy que „varios resultaron muertos" en la rebelión de Torti. Pero añadió que las aformaciones de la radio egipcia de que habian habido 30 muertos eran „muy exageradas".

El ministro de Asuntos Sociales dijo hoy a los periodistas, después de la reunión del gabinete, que el jefe del batallón de Torit, su ayudante y dos funcionarios civiles habian escapado hacia el sur cruzando la frontera de Uganda y se encontraban ahora en Entebee, capital de Uganda.

También se enviaron tropas en avión a Malakal y Wau, capitales de las provincias del Nilo superior y Bahralghazal, respectivamente, como medida de precaución contra un posible alzamiento de fuerzas del cuerpo Equatoria alli destacadas. Las unidades que estaban en Malakal y Wau pertenecian al mismo batallón que las que se sublevaron en Torit. El portavoz dijo que existian pruebas de que los sargentos del cuerpo Equatoria venian preparando la insurrección haca algun tiempo.

SE PIDE EN GINEBRA DISTRIBUCION EQUITATIVA DE LA RIQUEZA ATOMICA.

GINEBRA, agosto 20. — El profesor Henri Medi, jefe de la delegación de El Vaticano en la conferencia sobre Utilización de la Energia Atómica formuló una advertencia contra el riesgo de permitir que el desarrollo de la energia atómica exceda el „ritmo normal del hombre".

Medi declaró en la sesión de clausura de la conferencia en la que han estado representadas 73 naciones, que los 1.000 técnicos y cientificos que tomaron parte en ella sólo pudieron ocuparse de una parte de los problemas de la energia nuclear.

„Sera también necesario — afirmó — examinar muy de cerca los factores económicos y sociales que pueden asegurar una justa distribución de nuestras nuevas riquezas a fin de que estas, ante todo, sirvan a los pueblos y regiones que materialmente son menos favorecidos".

„Deb haber asimismo — añadió — un esfuerzo que los trastornos que la evolución de la energia nuclear pueda aportar respeten el ritmo normal del hombre y no subviertan los fundamentos de su dignidad.

„El desarrollo técnico contribuiria unicamente a este esfuerzo si la comunión en la investigación de la verdad se preocupa de una paz verdadera basada en el amor al prójimo".

El profesor Medi se propone presentar un dictamen personal sobre la conferencia al Papa Pio XII.

SWAPS CONQUISTO EL AMERICAN DERBY.

CHICAGO, agosto 20.— „Swaps", bajo el latigo de Willis Shoemaker, derrotó por un cuerpo a „Traffic Judge" para ganar el American Derby de $ 146.425.

El invicto tres años de Rex C. Ellsworth corrió la milla y 3/16 avos en su debut en pista de yerba en 1:54 y tres quintos, igualando el record norteamericano en esta distancia con esta clase de pista.

A cuatro cuerpos detras de „Traffic Judge", que fue una sorpresa, llegó „Parador" en tecer lugar, mientras „Summer Solstice" llegaba de cuarto, a cuerpo y medio.

Swaps pagó $ 2.40 y $ 2.20, en su octava victoria seguida dl año.

„Traffic Judge" pagó $ 3.20 a placé. No hubo show.

„Swaps", con 126 libras y concediendo logros de 7 a 13 a sus cinco rivales, corrió brillantemente desde el principio, y sólo „Parador" le pudo hacer carrera a medio camino.

Con esta victoria, „Swaps" llega a los $ 418.550 como tres años, y $ 439.500 en dos años de campaña.

„Swaps", saltando al frente al abrirse la puerta, llegó a la curva con dos cuerpos sobre „Parador". En la ultima curva „Swaps" aumentó la ventaja a 2 cuerpos y medio, siendo casi alcanzado por „Parador" y „Summer Solstice". El jinete lo apuró y volvió a sacar ventaja de dos cuerpos, y continuó aumentando la ventaja hasta la recta, en que repentinamente „Traffic Judge" parecia que pasaria a „Swaps", pero el jinete lo volvió a exigir, ganando facil.

En quinto lugar llegó „Honey Alibi", de W. L. Ranch, a un cuerpo de „Summer Solstice", y „Ambiguos", de la señora de Harry L. Nathenson llegó de ultimo, a siete cuerpos.

CESE PROVICIONAL DEL JEFE DEL ESTADO MAYOR GENERAL DE COLOMBIA.

BOGOTA, agosto 19. — „Diario de Colombia" y „El Dia", diarios próximos a los medios gubernamentales, anuncian que el general Calderón Reyes dejó provisionalmente el cargo de jefe del Estado Mayor General.

Los diarios añaden que durante su ausencia sera reemplazado por el coronel Ernesto Carrasco.

PAGINA TRES

Aruba a obtene su promer victoria

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Venciendo Cuba cu e amplio score di 5 pa 1 nos oncena nacional a cobra su promer dos puntonan den e VII Campeonato Americano y del Caribe na Honduras. E wega aki a tuma luga dia Vierna atardi. Aruba a cuminza cu e siguiente alineacion: den goal Hernandez, back Kelly y Kemp, halfline Perez, Helder y Molina, linea delantera Rodriguez, Williams, Dirksz, Jansen y Brokke.

Nos muchanan a haci sake y den 20 seconde di wega rechtsbuiten Leo Rodriguez a anota e promer pepino. Algun seconde despues den e proximo atake arubiano Jansen ta anota number dos cu un canjonazo. Aruba ta domina ampliamente y promer cu halftime e dakotenjo Doc Williams ta haci e wega tres cero. Esaki tabata e segundo anotacion di e joven futbolista aki den e campeonato. Actualmente Williams ta e promesa den nos futbol. Despues di halftime linksbuiten Janny Brokke ta percura pa e siguiente dos goalnan pa Aruba. Inmediatamente Janny ta saliendo for di den e fatal slump, cu e tabata aden, na bon hora. E unico goal cubiche a worde anota den e segundo mitad di e partido. Esaki tabata e promer goal anota pa e cubanonan den e campeonato.

Den e segundo partido di e atardi aki Costa Rica a cobra su tercer victoria venciendo El Salvador facilmente cu score di 4—0. Dia Sabra Corsow a baha Honduras for di promer luga derrotando e pais huesped cu score di dos cero. Contando e partidonan aki e standing ta:

	WH	WG	WP	WF	GF	GC	Pts.
Costa Rica	3	3	0	0	13	2	6
Honduras	3	2	1	0	6	3	4
Corsow	3	2	1	0	5	5	4
Aruba	3	1	2	0	8	5	2
Guatemala	2	1	1	0	6	4	2
El Salvador	3	1	2	0	4	9	2
Cuba	3	0	3	0	1	14	0

Esaki ta e standing sin e weganan di ayera atardi ya cu e resultadonan di e encuentro di Cuba contra El Salvador y esun di Guatemala y Costa Rica no ta den nos posesion ainda. Aunke cu Honduras y Corsow tin mes cantidad di punto nos ta pone Honduras ariba pa e mihor goal average. Meskos ta e caso entre Aruba, Guatemala y El Salvador.

Aruba versus Honduras

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe tardi den Stadion Nacional na Tegucigalpa nos muchanan lo haci nan cuarto salida di e campeonato actual. Muy naturalmente nos muchanan lo no goza di e apoyo di e publico hondurenjo ya cu ta e equipo patio lo ta e contrario den e partido aki. Indudablemente e wega lo bira masha emocionante como cu e arubianonan ta hungando bon futbol. Aruba lo sali en busca di dos punto mas pa asina nan por ta mas halto ainda den e standing. Honduras lo trata na cuida y mehora e posicion cu e ta aden actualmente na tur costo. E alineacion arubiano muy probablemente lo ta di siguiente forma: keeper Tromp, back La Rosa y Molina, halfs Perez, Helder y Boye, delanteria Brienzen, Williams, Dirksz, Jansen y Brokke.

Diarazon anochi den Swingster's Square Garden Ebelio Rio contra Kid Garroway

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aruba Boxing Association lo presenta Diarazon 24 di Augustus 1955 su segundo programa boxistico di e luna aki. Mainbout di 10 round lo ta entre e venezolano Ebelio Rio y Kid Garroway di Guayana Inglesa.

Rio tabata anuncia pa un pelea cu e campeon di Antillas Nando luna pasa, pero pa motibo di un otro contract cu e tabata tin pendiente na Maracaibo e no por a acudi na e cita cu nos campeon. Esaki lo ta su promer pelea den ring arubiano. Kid Garroway, kende a reta Nando despues di esaki su ultimo knock-out ariba Walcott dia 10 p.p., lo tin di demostra cu e lo por bringa cu e campeon antillano. Tambe a bini di Maracaibo pa tuma parti den e programa di Diarazon Juan Lopez, kende ta conoci pa nos fanaticada.

E lo tin di enfrenta e agil chinito Curly Kayo. Conociendo Lopez como un boxeador masha sabi nos ta duda cu Curly lo por contra di dje. Lo ta un prueba hopi duro pa e rapido chinito. E pelea aki ta anuncia pa ocho round. E sensacion di Santa Cruz, Efe Croes lo tin un fuerte rival den e rapido moreno Aruban Chocolate durante nan pelea pacta pa 8 round. Tur e dos pugilistanan aki tin un draw contra Curly Kayo. Nos ta sigur cu e pelea aki lo resulta masha interesante. Pa „warm-up" e publico lo tin dos 3-rounders. E promer entre El Vampiro y El Negrito del Batey y e segundo entre Kid Tony y Kid Graziano.

Campeonato di Tennis di Lago Sport Park a cuminza Diasabra

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Sr. Bob Martin, presidente di Directiva di Lago Sport Park, a inaugura e campeonato di tennis organisa pa e directiva aki Diasabra atardi. Entre otros ela expresa gratitud na tur e hungadornan cu a inscribi pa e campeonatonan cu lo worde hunga den e siguiente dos hunanan. Tambe di antemano Sr. Martin a gradici e senjoresnan cu lo haci e dificil pero indispensabel trabao di referee. Den e promer wega di A-klasse masculino A. Taim Fook no tabata tin contrario den L. Uchtmann kende e la derrota cu score di 6—0, 6—2. Tambe a worde elimina den A-klasse Gibbs, kende a perde contra di Batson 6—1, 6—2. E promer partido di B-klasse masculino tabata entre e yankee Roos y e vieho Casper. E yankee a gana facilmente cu score di 6—0, 6—3. Den e segundo wega Muller y Lo Fo Sang a percura pa e partido di mas nechi di e atardi aki. Muller a sali victorioso ganando e promer set 7—5, pero e segundo set Lo Fo Sang a domina su servicionan mihor y gana e set aki 6—4. E tercer set cansancio a cuminza haci efecto ariba Lo Fo Sang y e joven Muller a gane 6—3.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli anja e hobencita Marina Petra Maduro. Su mama y su rumannan y tambe su tanta Maria Chow ta deseele tur cos bon den su futuro bida. Hunto cu tur e felicitacion cu Marina lo recibi riba es dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Dia 20 a cumpli un anja e niñita Bernadina Francisca Maduro. Familia Dania ta dirigi pa medio di esaki nan sincera felicitacion. Bernadina hopi anja di bida mas.

— — —

Diasabra siman pasa esta dia 20 a cumpli 19 anja e simpatica Srta Susana Croes. Nos ta desea Srta. Croes hopi anja di bida mas yen di salud, dinero y amor.

JAMBOREE MUNDIAL DI PADVINDER A ABRI

NIAGARA. — E gouverneur general di Canada y lider di Padvinderij canadiense, Massue a abri antayera na Canada e octavo jamboree mundial di Padvinder, cual solemnidad tabata presente entre otro Lady Baden Powell y hefe di padvinderij internacional, general mayor Spry. Coronel Wilson ex-hefe di oficina internacional, a ser condecora cu e condecoracion mas altu di padvinderij, vos di plata. E ceremonio a sera cu un parada.

NUEVO MISTERIO EN VUELO SUPERSONICO.

LONDRES, agosto 19. — Cansado de ver los cristales de sus invernaderos quebrados por el paso estrepitoso de los aviones de reacción, un propietario de Hampshire, apeló al Ministerio de Aviación, que le delegó un „observador".

El jueves, al paso de un „Swift" de reacción, éste debió a la prontitud de sus reflejos el no resultar herido por la caida de 20 grandes cristales.

Pero lo que intriga particularment a los especialistas en este asunto, es que esta caida de los vidrios se produjo sin que haya habido el menor „bang" supersónico, habitualmente el unico responsable de las hazañas de ese género.

Y los expertos se inclinan sobre este nuevo misterio....

EL LANZAMIENTO DE UN SATELITE ARTIFICIAL ES REALIZABLE, Y LA URSS PREPARASE PARA HACERLO, AFIRMA EL CIENTIFICO SOVIETICO G. L. POROVSKI

MOSCU, agosto 19. — En unas, declaraciones aparecidas hoy en el diario „Izvestia", a propósito de las informaciones publicadas por la prensa norteamericana y europea sobre la posibilidad de lanzar un satélite artificial de la Tirra, el cientifico soviético G. I. Porovski afirma que „lanzar un satélite al espacio es algo realizable en la hora actual".

„Los éxitos logrados en esta rama de la técnica, agrega el doctor Porovski, permiten pasar la realización practica de esta idea. El paso de la atmósfera al espacio cósmico es cientificamente realizable, puesto que cohetes guiados a distancia han alcanzado 500 kilómetros de altitud y que animales vivos regresaron a tierra en condiciones normales".

„La segunda condición para realizar esto es que el satélite alcance una velocidad de 8 kilómetros por segundo, que equival a cubrir la distancia entre Moscu y Leningrado en un minuto. Esto ya ha sido resuelto por los cientificos en sus laboratorios. Personalmente, yo he logrado una velocidad de 25 wilómetros por segundo, en 1944, o sea, tres veces mas de lo que necesita un satélite".

Y el doctor Porovski agrega: „Mis trabajos fueron publicados en 1945 por la Academia de Ciencias de la URSS. Los cientificos norteamericanos Koski, Iazi, Chreffner, Ouilling han logrado una velocidad de 95 kilómetros por segundo y sus trabajos fueron publicados en 1952".

El doctor Porovski señala luego que todo el problema de lanzar un satelite depende de la utilización de un cohete que explotaria para dejar el satélite a 300 o 400 kilómetros de la Tierra. Y el cientifico termina diciendo: „En la URSS se esta prparando el lanzamiento de un satélite artificial que girara alrdedor de la Tierra".

MOSCU, agosto 19. — La Unión Soviética se prepara a lanzar satélites artificiales alrdedor de la Tierra, anuncia el diario „Izvestia", el cual añade: „Nuestro pais pude alcanzar grandes éxitos en materia de técnica reactiva y explosiva. La etapa de las investigaciones cintificas preparatorias para crear satélites artificiales alrededor de la Tierra ha sido sobrepasada".

El diario termina asi: „Tnemos actualmente bases serias para afirmar que se halla próximo el dia n que el sueño del hombre de viajar de la Tierra a los demas planetas, va a ralizarse".

BERNARD BARUCH CELEBRA SU 85° ANIVERSARIO.

NUEVA YORK, agosto 19. — El Sr. Bernard Baruch, financiero y consejero de varios estadistas, celebró el jueves su 85° aniversario.

El „New York Herald Tribune" publica hoy, a dos paginas, parte de los mensajes de felicitaciones llegados del mundo entero al domicilio del Sr. Baruch.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigie na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Dialuna 22 Augustus
CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „The beggar's opera"
RIALTO: 20.00 „Prince of Pirates"
PRINCIPAL: 20 00 „King Richard and the Crusaders"
AURORA: 19.30 „Cruising down the river"
SAVANETA: 19.30 „Gog"
Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

EL SENADO RINDIO HOMENAJE A EVA PERON.

BUENOS AIRES, agosto 19. — El Senado rindió un homenaje a la memoria de la señora Eva Perón, que fué esposa del president de la Republica, general Juan Perón, con motivo de cumplirse el 4to. aniversario de su decisión de declinar la candidatura para la viceprsidencia de la Nación.

Diversos oradores exaltaron el gesto de Eva Perón, cuya personalidad, — dijo uno de los senadores — adquiere definitivamente el valor de un simbolo de la patria.

Sr. Baruch.

PROTESTAN POR LA CLAUSURA DE „EL TIEMPO' EN BOGOTA

CIUDAD DE GUATEMALA, agosto 19. — Una enérgica protesta dirigida al Presidente Rojas Pinilla, respecto a la clausura del diario „El Tiempo", d Bogota, fué entregada al embajador de Colombia, señor Antonio Orduz Espinosa, por una delegación de periodistas guatemaltecos.

El mbajador declaró a la delegación que es posible que el incidnte sea solucionado de forma satisfactoria esta semana. Añadió que cuando el diario liberal fué cerrado, el presidente de Colombia se hallaba ausente de Bogota y que tal vez la medida fué adoptada sin consultarle.

BRUIDNAN DI NOORD



Felomena Tromp



Adella Henriques



Nicolaas Sapuano

Foto Bonke

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 46

Despues di mesa George a aparece trobe. Primeramente e tabatin un entrevista cu Sra. von Steinbach i oficialmente el a pidi pa man di Elsa. Naturalmente cu e mama a acepté unbez y cu masha alegria.

Luego Elsa cu George a bai na majornan di George sin cu nan a mira Ruth.

Ora cu e pareja tabata pasa den hardin, Ruth y Elsa a queda ta waak nan. Pero nan ningun di dos no a expresa ni un pia di palabra.

Elsa tabata camna contento y brillante den conviccion di su triunfo banda di George. E tabata klets ta haci bofon contento cu George y tabata scual'é, como e tabata asina queto y serio y e tabata mira George cu wowonan mas tentativa cu nunca. E tabata sinti mucho bon cu George tabata mas serio y cu aparentemente e no tabata feliz. E mester a trata p'e bolbe haci George contento trobe. Tan pronto e compromiso tabata tras di lomba, anto e n' tabatin mester di haci mucho esfuerzo mas. I ta claro cu e no por a sigui maha asina tanto cu e homber serio aqui. Elsa tabata cuminza sinti su mes fada caba di hunga e comedia aqui. E tabata sinti cu e tabata nervioso y e pensamento riba Kurt Salten tabata hacie nervioso. L'e skirbie prome di manda tarhetanan di invitacion of l'e mes skirbie? Si Salten no tabata asina pober, anto mil bez lo el a prefer'e riba George, quende no tabata sabi nada otro cu conta historianan di su viajenan largo y cosnan por estilo cu tabata fada Elsa.

Si, si, bida no tabata asina facil manera hende ta pensa. Pero el a scohe George, puramente pasobra hende no por casa sin placa y e quier a salba foi e pobreza cu tabata amenaz'e.

Majornan di George tabata masha sorprendi y medio contento, ora cu el a presenta Elsa na nan como su comprometida.

Sra. von Volkmar a suplica nan di larga publica e compromiso aqui despues di matrimonio di Heinz y Trudi. Nan tabata mucho preocupa awor cu asuntonan di casamento di Heinz y Trudi pa nan por a atende e asunto di compromiso tambe.

George a duna su aprobacion unbez. Elsa a queda ta vacila un poco. Pero a queda manera e majornan a bisa.

CAPITULO XV.

Dia di matrimonio di Heinz y Trudi a yega. E fiesta lo ser celebra den un hotel grandi.

Un gran combito tabata combida riba e dia ai. Famia Volkmar tabata pertenece na un dje circulonan di mas principal di ciudad, mescos cu e bruid y su famia. Oficialnan di Heinz su regiment a duna color na e festividad cu nan uniformnan di gala.

Ta mas cu claro cu Elsa tabata e dama di mas bunita den e salon. E tabata bisti na un traje di crepe blanco y el a queda asina amable den e traje aqui cu tur bista tabata dirigi riba dje sol.

Despues di diner tabatin baile. Literalmente Elsa tabata rondona pa caballeronan, cu quendenan e tabata haci coqueta sin stop. George tabata sintje pusha atras foi su cercania. Cu frenta cerra e tabata mira Elsa. E manera cu cual e tabata anda cu e caballeronan no tabata gust'e absolutamente. E tabata trata cada hoben cu e mes simpatia como si fuera den cada un di nan e tabata mira un escohido di su curazon. De bez en cuando e tabata tira un bista riba George tambe. Pero mientras cu Elsa tabata sali di un braza di un hoben bai den otro y tabata mira rond di dje cu un sintimento satisfactorio di triunfo, poco poco George tabata hala su mes atras. Porfin el a hanja e sol den un bentana. Scondi tras di un cortina e tabata fiha na e parejanan bailando. Den un dje dianan aqui Elsa su compromiso lo ser publica y foi awor caba e tabata sinti com fuerte e lazonan cu e mes a marra na su curpa tabata primie.

Mientras e tabata asina silencioso y scondi sinta, el a mira no mucho leu foi dje persona di Ruth von Steinbach.

E tabata sinta den un stul y tabata mira contento na luitenant Bulau quende enter dia no quier a quita foi su lado.

George a sinti manera su curazon tabata quima den su pecho.

Ora cu el a mira cu e luitenant a inclina pega cu Ruth y cu Ruth tabata scucha contento na esaqui su palabranan, diripiente un sintimento violento y desenfrena di jalurs a podera di dje. Net n'e momento ai nan a toca un wals. Pura el a camna bai cerca Ruth y a pidie pa balia e pieza ai cun'e. Ruth a lamta para cu pianan temblando, mientras e luitenant a corta George un wowo malo.

Masque qui fuerte Ruth por tabata y masque qui balente tambe e tabata carga su destino, sinembargo e no por a yuda cu e tabata tembla ora cu George a pasa su man rond di su cintura. George a sinti esaqui y el a sinti manera un choque di electricidad.

Manera den un sonjo nan dos tabata balia cu pianan pisa manera lood.

Y diripiente Ruth su cabez a cuminza ta bira. E tabata cologa riba braza di George y a cerra su wowonan. El a mira e mucha muhe su cara bleek y spanta el a hib'e p'afor den e grupo di palmanan. El a larga su mes cai den un stul y spanta el a cohe Ruth su man tene.

„Ruth, mi amable Ruth.... ta malo bo ta sinti.... mi por hiba bo p'afor?"

„Ta haci asina calor den sala — pero e ta pasa trobe. Bo quier trece un glas di awa pa mi?"

E asunto di awa aqui tabata un pretexto pa e manda George bai foi dje. Pero George no quier a entrega spada asina lihe. P'esai el a pidi un dje waiternan di trece awa pa Ruth.

Y silencioso, sobrecarga cu sintimentonan di mas intranquilo e tabata para dilanti Ruth. Luego diripiente el a cohe Ruth su man y a primi esaqui na su lipnan.

„Ruth — lo mi quier ofrece mi bida cu mi por a drecha e inhusticia cu m'a comete na bo", George a bisa ronco di nerviosidad.

E mucha muhe a bira masha corra y despues palido. Y impotente el a cai p'atras den su stul.

„Por fabor, larga mi solitario, Sr. Volkmar", el a suplica George na boz tembloroso y cu un mirada ansioso.

„Ruth", el a bolbe grita trobe suplicante.

Luego el a sonrei tristo cu un expresion cu por a quibra curazon di George.

„Trata pa bo bira feliz numa, George, anto mi n' tin verdrit mas", Ruth a bisa suavemente.

George quier a bolbe cohe su man, pero Ruth a bula lamta stijf riba su curpa.

„Bai awor", el a grita martiriza y desespera.

Ruth no tabata sinti berguenza cu den e momento di debilidad aqui el a hacie un declaracion. Pero e no por a soporta su bistanan mas.

George a comprende cu su presencia tabata martiriza e mucha muhe y el a hala su mes atras.

Pero el a queda den su cercania te ora cu Ruth a repara su mes y a regresa den e combito aparentemente calmo.

Di tur banda Frieda Sorrensen tabata ataca. Tur hende tabatin algo di combersa cun'e. Gustosamente tur hende quier a goza di papia cun'e. E tabata entretene tur hende, sinembargo preocupa e tabata tene un bista den direccion di Ruth. Den e dianan aqui e mucha aqui tabata munstre mas amor cu nunca. Tabata como si fuera e tabata su mes yiu. Jen di ternura e tabata mira den e cara silencioso y bleek di su sobrina.

„Pober Ruth. Qui balente e ta!"

Pa malo Elsa a queda leu foi cercania di Frieda. E tabata sinti cu e tanta tabatin tino p'e.

„Pa mi parti e tanta bieu ai por disparce mes foi mundo. Mi ta ripara masha bon cu ta Ruth ta su favorita y cu lo el a prefera pa ta Ruth lo a compromete cu George. Mi suegra tampoco no ta mucho contento cu ta mi lo bira su suegra envez di Ruth. Si no ta pasobra nos situacion tabata asina vacilante, majan mes lo m'a bai larga tur e maloranan ai. Oh, Berlin y Kurt Salten. Ta lastima cu tantan Frieda no ta un berdadera tanta cu mi por hanja un herencia foi dje manera m'a spera. Si tabata asina anto lo m'a dirigi mi bida den un otro direccion".

„Asina Elsa tabata pensa na silencio, mientras e tabata bula di un braza di e joncumannan aqui bai den otro. Masha na silencio Heinz y Trudi cu tabata e bruidnan feliz a hui y a bai haci nan viaje matrimonial.

E envitadonan a queda balia te meianochi. Y Frieda tabata un dje ultimonan cu a bandona e fiesta. E cuater damanan a bai cas hunto. Liza quende a goz'e na su smaak despues di tanto dia na cunuco, tabata papia enter camina cu Elsa dje caballeronan cu quende el a balia, pero Frieda cu Ruth tabata sinta queto teniendo man di otro duro.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E ruman a baha y el a bisa e otro un cos, pero Cisconan cu ta un bon distancia ta vigila nan no por a tende ta kico. E otro ruman a disparce den scuridad despues el a bini cu un cabuya. Esun a bolbe subi riba su scouder cu e cabuya tene den su man. Ted cu ta sintiele ansia den e cuarto caba ta blo bisa nan pura y e ruman ta bisele cu e mester tene pasenshi pasobra nan ta haciendo tur liher cu nan por. Pancho cu ta ansia pa nan hiba e bandidonan bai sera ta perdiendo pasenshi di tanto vigila y fada di spiona el a puntra Cisco: „Pero ta kico nan lo ta bai haci cu e cabuya ey?"

Cisco cu a sospecha mas o menos no kier a splica Pancho, pa nan no haci di minimo ruido pa no stroba nan y tampoco pa nan no sabi cu nan ta worde spiona. Asina ta cu el a bisa Pancho: „Keda bo keto numa, pronto nos lo sabi ta cual intencion nan tin cu e cabuya."

Internationale Atoomconferentie hedenmiddag beëindigd

Gezonde lichaamsdelen van een lichaam op een ander door middel van atoomenergie

GENEVE 21 Augustus.— Op de internationale atoomconferentie te Genève is van Amerikaanse zijde medegedeeld, dat atoomenergie reeds met goed gevolg is toegepast bij het overbrengen van gezonde lichaamsdelen van een lichaam op een ander.

Zo had men reeds door middel van atoomenergie delen van een gezonde hartslagader gesteriliseerd en later hiermede defecte delen van andere personen vervangen. Hiermede waren mensenlevens gered. Voorts is van Amerikaanse zijde verklaard dat de Amerikaanse geleerden ervan overtuigd zijn, dat atoomenergie gebruikt kan worden bij het conserveren van voedsel.

Men zou de micro-organismen, die bederf veroorzaken, kunnen vernietigen en op deze wijze het voedsel kunnen verduurzamen zonder koelruimten of inblikken.

De twee geleerden die zich met deze kwesties bezig houden, H.J. Gomberg en S.E. Gould, deden voorts de aanbeveling, dat onderzoek van de faciliteiten in die delen van de wereld dienen verleend te worden, waar ziekteverspreiding door het voedsel op grote schaal geschiedt.

Het plan bestaat dit aspect aan een nader onderzoek te onderwerpen.

De conferentie wordt hedenmiddag beëindigd.

PERSOONLIJKE STAFCHEF VAN TSJIANG KAI SJEK AFGETREDEN

TAIPEH, 21 Aug. — Generaal Soen Li Jen, de persoonlijke stafchef van president Tsjiang Kai Sjek is afgetreden nadat hij van nonchalance was beschuldigd. Volgens de nationalisten zou een van zijn officieren een communist zijn. Tsjiang Kai Sjek heeft opdracht gegeven een commissie in te stellen om de zaak te onderzoeken.

De 55-jarige generaal Soen was van 1950 tot 1954 opperbevelhebber van het nationalistische leger. Vorig jaar werd hij benoemd als persoonlijk stafchef van Tsjiang Kai Sjek.

De zaak kwam aan het rollen toen kortelings een communistisch spionnagecomplot werd ontdekt dat geleid werd door een zekere Koeo Ting Liang, die talrijke jaren onder generaal Soen had gewerkt, doch sedert 1947 met de autoriteiten van communistisch China in contact was gebleven, aldus een communique van de regeringsvoorlichtingsdienst te Taipeh.

AMERIKAAN VERBETERDE SUPERSONISCHE WERELDSNELHEIDSRECORD

LOS ANGELES.: — De „Los Angeles Times" meldde gisteren, dat een kolonel van de Amerikaanse luchtmacht Horace Hanes het supersonische wereldsnelheidsrecord verbeterd heeft door op grote hoogte boven de Mojave-woestijn met een North American „Super Sabre" tussen 1.280 tot 1.440 km per uur te vliegen. Volgens het blad bereikte kolonel Hanes dit resultaat bij een reeks snelheidsproeven op een hoogte van iets meer dan 10.000 meter.

INDONESISCHE OUD-MINISTER VAN FINANCIEN ONDER HUISARREST

DJAKARTA.: — Er is aan de oud-minister van financiën van Indonesië, Ong Eng Die, huisarrest opgelegd, aldus wordt uit zeer betrouwbare bron vernomen. Naar verluidt, staat het huisarrest in verband met door Ong Eng Die tijdens zijn ministerschap begane corruptie.

De Premier gaf vandaag een verklaring uit, dat ter verbetering van de ongezonde toestand in de maatschappij en ook in regeringskringen de regering bezig is strenge maatregelen te nemen. De regering legt er de nadruk op, dat deze niet gericht is tegen enige partij of een bepaald deel der maatschappij. Het ligt in de bedoeling van de regering, wetten in het leven te roepen, die nog effectiever bestrijding van corruptie mogelijk maken. De regering stelt ook administratieve maatregelen in het vooruitzicht tegen hen die corruptie pleegden.

Advocaat-generaal, Abdoel Mor, verklaarde vandaag dat er nieuwe arrestaties verricht zich, doch hij kon in het belang van het onderzoek geen namen onthullen.

RUSLAND ZAL 3 AMERIKANEN VRIJLATEN

WASHINGTON.: — Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft gisteren bekendgemaakt, dat Rusland heeft aangekondigd drie Amerikanen te zullen vrijlaten, die zich in gevangenschap in Rusland bevinden. Onder deze Amerikanen bevinden zich twee militairen, die reeds zeven jaren vermist zijn.

COLOMBIA WENST LENING VAN 30 MILLIOEN DOLLAR

BOGOTA.: — De regering van Colombia heeft van het Internationaal Monetair Fonds een lening verzocht van 30 millioen dollar voor de aflossing van enige buitenlandse schulden. Aan het einde van 1954 kreeg Colombia een soortgelijke lening van 25 millioen dollar. De leider van het deviezenbureau heeft medegedeeld dat er de laatste maanden een aanzienlijke verbetering in de betalingsbalans is getreden door de grotere koffieverkopen en kleinere invoer. Hij verwachtte dat tegen het einde van dit jaar de betalingsbalans weer normaal en de nadelige saldo verdwenen zou zijn.

FRANSE PARACHUTISTEN NAAR KENIFRA GEBRACHT

CASABLANCA.: — In de nacht van gisteren op vandaag zijn ongeveer 150 Franse parachutisten overgebracht naar het gebied van Kenifra en Tadla in Noord Marokko, waar gisteren bij anti-Franse betogingen elf personen gedood en veertig gewond werden. In het gebied van Casablanca zijn vanochtend bij betogingen in twee dorpen drie personen omgekomen en twee gewond.

ACHTSTE WERELDJAMBOREE GEOPEND

NIAGARA. — De gouverneur-generaal van Canada en leider van de Canadese padvinderij, Masseu, heeft gisteren te Niagara de achtste Wereldjamboree, waarbij o.a. Lady Baden Powell en het hoofd van de internationale padvinderij, generaal-majoor Spry, aanwezig waren, geopend. Kolonel Wilson, oud-hoofd van het internationaal bureau, werd onderscheiden met de hoogste onderscheiding van de padvinderij, de zilveren vos. De ceremonie werd besloten met een parade.

HOOYKAAS KOMT VOOR TWEE JAAR

Naar aanleiding van het bericht, dat reeds in ons blad werd gepubliceerd aangaande overkomst van de regisseur Daan Hooikaas, vernemen wij nog van het Cultureel Centrum dat de Heer Hooikaas voor twee jaar door de Sticusa naar Curacao en Aruba wordt uitgezonden en op 13 September a.s. alhier zal arriveren.

MINISTER VAN DER MEER TELEGRAFISCH TERUGGEROEPEN

Zodra minister S.W. van der Meer (Gezondheidszorg en Sociale zaken) op Curacao zal zijn teruggekeerd (hetgeen a.s. Dinsdag zal geschieden) zal de stand van zaken betreffende de vakbondkwesties op Curacao en Aruba verder door de regeringsraad worden besproken. Mr v.d. Meer die telegrafisch naar Curacao is teruggeroepen in verband met deze moeilijkheden, zal na zich van de verwikkelingen op de hoogte te hebben gesteld met de overige ministers een communique opstellen waarin het standpunt van de regering zal worden geopenbaard.

ONRUST IN NOORD AFRIKA

GEWELD OP GROTE SCHAAL IN ALGERIJE EN MAROKKO

LONDON, 22 Aug. — Meer dan 700 doden, waaronder ongeveer 150 blanken en 110 gewonden; dat zijn de laatste nog onofficiele cijfers omtrent het aantal slachtoffers der wanordelijkheden in Marokko en Algiers. De (verwachte) wanordelijkheden braken uit op de dag, waarop ex-sultan Sidi Ben Jossef twee jaar geleden wegens zijn aanhoudende weigering tot samenwerking met het Franse bestuur werd verbannen. De Marokkaanse nationalistische partijen hebben de verbannen sultan thans tot haar symbool gemaakt. De opstandige beweging tegen het Franse gezag heeft volgens hen ten doel de terugkeer en het herstel in zijn waardigheid van verbannen vorst te bewerkstelligen.

In Algerije zijn 244 personen, waaronder 200 Algerijnse nationalisten, gedood. Bomaanslagen in het district van Constantine vormden hier de prélude tot de daarop volgende geweldorgie. In Marokko bedraagt het aantal doden tenminste 198, waaronder 52 blanken. Men verwacht, dat het uiteindelijke aantal slachtoffers hoger zal liggen.

Slachtpartijen

Te Oeed Zem, 300 km ten Zuiden van Casablanca, wisten Marokkaanse nationalistische terroristen, gesteund door leden van stammen in het naburige heuvelgebied, de Europese wijk 5½ uur te beheersen. Een ware slachting werd aangericht. Twee en vijftig Fransen zijn op beestachtige wijze afgeslacht. Toen Franse gevechtswagens in het gebied waren doorgedrongen, lagen de straten overdekt met zwaar verminkte en verkoolde lijken. De Europese wijk van Oeed Zem zag er na de plunder-, brand- en moordpartij door Marokkaanse terroristen uit, alsof er vlammenwerpers door waren getrokken. In de wijk woonden ongeveer duizend Europeanen. De meesten hunner wisten zich onder de hoede van de plaatselijke troepen te stellen.

Ook in de Marokkaanse steden Rabat, Boedjad, Quezzane, Doerdoem en Safi zaaiden Marokkaanse terroristen dood en verderf.

Bestraffinf

De Franse premier, Faure, heeft gisteren te Parijs verklaard, dat niets de terreur en begane gruweldaden kan verontschuldigen, en dat Frankrijk de schuldigen in Algerije en Marokko zal straffen.

De Franse resident-generaal in Marokko, Gilbert Grandval, zei gisteravond in Rabat, dat „zijn hart gebroken was" na deze terreurdaden. „Niets kan de misdaad van Oeed Zem verontschuldigen", aldus Grandval.

Tenminste twaalf Europeanen werden gedood, toen Marokkaanse terroristen de mijnen van Ait Mar, nabij Oeed Zem, aanvielen. Twee Europeanen worden vermist. Het aantal doden in Marokko is hiermede gestegen tot tenminste 200.

De begrafenis te Casablanca van Marokkaanse slachtoffers der wanordelijkheden is door 15.000 Marokkanen bijgewoond.

In de Algerijnse plaatsen Constantine, Philippeville, Oeed, Nati en Kroebs vielen vogelvrijen kazernes, politieposten, postkantoren en stations aan.

Het Franse ministerie van binnenlandse zaken verklaarde, dat de rebellen verrast waren door de snelle reactie der veiligheidstroepen, die de toestand spoedig weer beheersten.

In Algerije waren Zaterdagavond de orde en rust hersteld. In Philippeville kwamen negen blanken en negen militairen om het leven. De politie nam twee vrachtauto's met explosieven voor de opstandelingen in beslag. Bij een massale aanval der opstandelingen op een politie-bureau en kazernes te Philippeville sneuvelden vijftig opstandelingen. In de stad El Alia zijn volgens berichten 15 blanken vermoord. De actie was de grootste sedert de naar raming 2.500 opstandelingen in November vorig jaar hun guerilla begonnen.

In totaal zijn Zaterdag 244 personen, waarvan 200 verzetslieden, om het leven gekomen.

Volgens de laatste berichten zijn alleen in Algerije bij aanvallen op 25 steden en dorpen 460 opstandelingen en 70 militairen om het leven gekomen.

Ernstige hongersnood op Haiti?

In Kingston op Jamaica zijn berichten ontvangen over een ernstige hongersnood in Jérémie op Haiti, waar 40.000 tot 70.000 mensen verhongeren en per dag honderden zouden streven. Jérémie werd in October vorig jaar door de orkaan Hazel verwoest.

KABELTREIN STORTTE NEER

AUBENAS. — Bij Aubenas, in Zuidoost-Frankrijk, zijn gisteren tien mensen om het leven gekomen door het neerstorten van een kabeltrein. Er is één ernstig gewonde. Een wagen van 40 ton met een bestuurder en tien inzittenden daalde een 130 meter hogehelling af en stortte door het breken van de remmen langs de kabel omlaag.

DANIEL SCHMIDT WIL ZICH LATEN SCHEIDEN

De Amerikaanse vlieger, Daniel Schmidt, heeft besloten zich van zijn vrouw Una te laten scheiden. Deze is, zoals wij verleden week meldden, in de tijd dat Schmidt zich in Chinese gevangenschap bevond, hertrouwd. Schmidt is na een verblijf van 32 maanden in China dezer dagen in de Verenigde Staten teruggekeerd.

Naar AFP meldt, heeft de advocaat van Schmidt namens zijn client tegenover journalisten verklaard, dat deze van mening was, dat de ontstane ingewikkelde toestand op deze wijze het best kon worden opgelost. Schmidt zal een algemeen echtscheidingsmotief, waarschijnlijk „uiterste wreedheid", aanvoeren. Hij heeft nog niet besloten of hij de voogdij over zijn twee-en-een-halfjarig zoontje, Daniel, dat hij dezer dagen voor het eerst heeft gezien, zal opeisen.

MILLIARDEN DOLLARS SCHADE

OVERSTROMINGEN IN DE VERENIGDE STATEN EISTEN 141 DODEN

NEW YORK. — Het aantal doden door de overstromingen in de Verenigde Staten is volgens de laatste berichten gestegen tot 141. De schade wordt geschat op enige milliarden dollars. President Eisenhower heeft Zuid-Carolina, Connecticut en Pensylvanie tot „rampgebieden" verklaard.

In Washington is een volledig bataljon genie-troepen gealarmeerd en staat klaar om per vliegtuig te worden overgebracht naar iedere plaats, waar nodig is. In de omgeving van Stroudsburg, in Pennsylvania, werd een complex zomerhuisjes door het water verzwolgen. De aanwezigen vluchtten naar het naastbijzijnde huis, doch werden steeds hoger tot aan de zolderverdieping gedreven. Toen het water deze verdieping had bereikt, stortte het huis in en allen vielen in de watermassa. Er zijn 37 vermisten; slechts drie konden in veiligheid worden gebracht.

Hefschroefvliegtuigen brengen mensen van de daken van huizen en heuveltoppen in veiligheid.

Negen van de 40 inwoners van het Pennsylvania, zijn later levend teruggevonden; twaalf doden zijn geboren en 19 worden nog vermist. Drie jonge meisjes, bewoonsters van het kamp, waren enkele minuten vóór het kamp door het water werd verzwolgen, in een naburig kamp gegaan voor een bezoek aan kennissen en overleefden.

NIEUW TANKSCHIP VOOR „LA CORONA"

's-GRAVENHAGE: Het tankschip „Kraussina", dat op de scheepswerf P. Smit jr. N.V. te Rotterdam in opdracht van de N.V. Petroleum Maatschappij „La Corona" (Koninklijke Shell Groep) te 's-Gravenhage wordt gebouwd, zal 29 Augustus om 14.10 te water worden gelaten.

Het schip, dat een draagvermogen van 18.000 ton heeft, is 169.77 meter lang, 21.106 meter breed en heeft een holte van 11.887 meter.

De doopplechtigheid wordt verricht door mevrouw C. Ringers-Mann.

TERUG NAAR DE GOUDEN STANDAARD

LONDEN: De vroegere president van de Reichsbank, dr. Hjalmar Schacht, heeft er dezer dagen op aangedrongen, dat de wereld tot de gouden standaard zou terugkeren, „daar geen ander stelsel functionneert". Schacht zeide verontrust te zijn over de omvang, welke de aankopen op afbetaling in de Verenigde Staten hadden aangenomen en voegde er aan toe, dat inflatie niet steeds verder kon gaan.

Gevraagd naar zijn mening omtrent een internationale valuta, antwoordde Schacht, dat uit het stellen van de vraag het verlangen naar inwisselbaarheid der valuta bleek.

UITSLAG

van de examens vóor Machineschrijven en Stenografie (programma V.L.I.S.E.M.), gehouden op 16 Juli 1955 te Curacao en op 23 Juli 1955 te Curacao en Aruba.

Examen Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 3 candidaten.
Geslaagd 3 candidaten, t.w. Ana Christina Sanchez, Elmer Leslie Joubert en Lilian Margarita Bohorquez.

Examen Machineschrijven Nederlandse Taal (175 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 1 candidaat.
Geslaagd 1 candidaat, t.w. Robert Jerome Lake.

Examen Machineschrijven Engelse Taal (140 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 2 candidaten.
Geslaagd 2 candidaten, t.w. Friedrich Wilhelm Kommerch en Ellis Ralph Smith.

Examen Handelstypist Nederlandse Taal (175 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 3 candidaten.
Geslaagd 3 candidaten, t.w. Magdalena Marietta Lobbrecht, Conchita Alisia Methorst en Wilhelmina Catharina Moll.

Examen Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per min.).
Geëxamineerd 53 candidaten.
Afgewezen 21 candidaten.
Geslaagd 32 candidaten, t.w. Abigail Cristina Araujo, Cahrlo Henry Barends, Leopold Epolite Evans, Ilario Emilio Pieternella, Jeremie Oscelia Rouse, Wilma Harriette Sluer, Myrna Carene Sprock, Nelson Julien de Windt, Mariana Scheiok-Straack, Maritza Belinda Arends, Brigida Bareno, Jeanna Annette Bardouille, Thelma Correa, Cecilio Efraim Croes, Theresita Croeze, Carmen Josefina Estrada, Juanita Natividad Farro, Severinus Remilio Fernandes, Enrique Candido Fingal, José Inaldo Flanegien, Victor Manuel Gonzales, Maria Socorro Herrera, Victor Benito Hernandez, Nilo Hipolito de Jongh, Antonia Maria Kelly, Ruth Maria Leoncito Kock, Mildred Trifona Martha, Benita Electa Nadall, Olga Margaretha Valbuena, Jeanette Marie Elizabeth de Veer, Marie Winalda Williams en Greta Rudolphina Henriette Zichem.

Examen Stenografie Nederlandse Taal (130 ltg. per min.).
Geëxamineerd 2 candidaten.
Afgewezen 1 candidaat.
Geslaagd 1 candidaat, t.w. Annie Lodewijks.

Examen Stenografie Engelse Taal (100 ltg. per min.).
Geëxamineerd 4 candidaten.
Afgewezen 4 candidaten.

Boze taxichauffeur gebruikte zijn taxi als stormram

SAN NICOLAS.— De taxichauffeur kon het de vorige week moeilijk verkroppen, dat zijn vrouw bij hem weggelopen was. Op een gegven moment nam hij zijn taxi en reed daarmede de deur binnen van een huis in de Helfrichstraat, waar zijn vrouw verbleef. Niet lang daarna keerde de vrouw weer tot haar taxichauffeur terug en heeft P.P. de schade aan de huisdeur veroorzaakt, vergoed.

DE STAND OP DE AMERIKAANSE BASEBALL VELDEN

Schreven wij verleden week in ons verslag van de Amerikaanse base-ball velden dat in de America Leaque, Cleveland de leiding van Chicago had overgenomen, nadat laatstgenoemden New-York van de leidersplaats had verdrongen, dan blijkt dat in de afgelopen week de New-Yorkers zich hebben hersteld en opnieuw de leiding hebben genomen. Chicago staat nu op de tweede plaats met weliswaar 2 gewonnen wedstrijden minder dan Cleveland, doch met tevens 3 verloren wedstrijden minder dan Cleveland. New-York heeft de leiding met 4 gewonnen wedstrijden en 1 verloren wedstrijd meer dan Chicago. De race in de American Leaque biedt dit jaar dus wel een maximum aan spanning. We zijn benieuwd wie de wedloop wint, maar houden het nog steeds op New-York. In de National Leaque staat Brooklyn onbedreigd aan de kop met 13 gewonnen wedstrijden meer en niet minder dan 17 verloren wedstrijden minder dan nummer 2, namelijk Milwaukee. De stand op Donderdag jl. was als volgt:

National Leaque

	gew.	verl.	percent.
1. Brooklyn	77	38	670
2. Milwaukee	64	55	538
3. New-York	62	55	530
4. Philadelphia	60	60	500
5. Cincinnati	57	62	479
6. Chicago	58	64	475
7. St. Louis	52	63	452
8. Pittsburgh	43	76	361

American Leaque

	gew.	verl.	percent.
1. New-York	72	46	610
2. Chicago	68	45	602
3. Cleveland	70	48	593
4. Boston	67	50	573
5. Detroit	62	55	530
6. Kansas City	48	70	407
7. Washington	41	74	357
8. Baltimore	37	77	325

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a invita Lorenzo bai haci compra cu ne, pero e no a bisa Lorenzo cu ta baratillo tin, pasobra e sabi cu si e bisa Lorenzo cu ta baratillo tin, Lorenzo lo a saca su curpa. Ora Lorenzo a jega no tabatin hopi hende pero poco despues hende a jena manera ta cos pornada nada nan ta parti.

Lorenzo a hanjele mei mei di un cantidad di muher y nan ta pushe di un banda pa otro. Lorenzo ta pidi Pepita bam pa e scapa prome nan plat e manera un debchi, pero Pepita ta blo bisele tene pasenshi y ta rankele di un banda pa otro. Despues Lorenzo no por wanta mas el a hanja un chens di moef y el a larga slip. Pepita cu ansia di cumpra cos no a ripara, pero ora el kier a bai cas, el no por a hanja Lorenzo ningun caminda.

El a dicidi di puntra e manager cu e no a weita su casa. E manager no conoce su casa, pero el a hibele den un cuarto caminda nan ta para riba e porta „Cosas perdidas". Pepita no a comprende pakico e homber ta hibele ey nan, pero ora el a drenta si el a comprende. Lectornan bosonan mes lo comprende sobra cos.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 23 AUGUSTUS 1955 — No. 2310

Zodra werkzaamheden aan „Barra" klaar zijn, zal Maracaibo meest actieve Venezolaanse haven worden

Overladen van vrachtschepen en olietankers zal dan tot het verleden behoren

De haven van Marcaaibo zal een van de meest actieve Venezolaanse havens worden, zodra de werkzaamheden aan de „Barra" klaar zijn. Zoals men zal weten, wordt door de ondiepten die voor de ingang naar het meer van Maracaibo gelegen zijn, een kanaal gegraven, dat door middel van een dijk voor verzanden en verslibben wordt gevrijwaard. Maracaibo zal dan opengesteld zijn voor het grote scheepsverkeer. Het overladen van vrachtschepen en olietankers zal tot het verleden behoren. Het meer heeft genoeg diepte zodat de grote tankers direct naar de zones kunnen doorvaren waar de olie gevonden wordt en direct kunnen laden.

De scheepvaartlijnen, die een regelmatige dienst op Maracaibo onderhuoden, zijn echter nog steeds door een oude wet gehandicapt: de „Impuesto de boyas", een soort ankerrecht, waarvoor één Bolivar per registerton wordt berekend. Het is duidelijk dat de scheepvaartmaatschappij en handelskringen in Maracaibo reeds lang trachten om deze verouderde regeling te doen opheffen. Vroeger, toen Venezuela nog niet die enorme wlvaart kende, was een dergelijk havengeld misschien gerechtvaardigd. Heden ten dage echter, waar de fiscus jaarlijks 2.300 millioen Bolivares int, is het wellicht overbodig. Te meer daar hier alleen de haven van Maracaibo door getroffen is en zo ten achter tsaat bij La Guaira en Puerto Cabello, die niet dergelijke lastere hebben, en vooral niet te vergeten Curacao en Aruba. Het dreigement van concurrentie der Antilliaanse havens is misschien ook het sterke wapen in de handen van hen, die deze havenrechten in Maracaibo afgeschaft willen zien.

Er wordt aan de haven van Maracaibo ook flink gewerkt. Nieuwe kades en nieuwe gebouwen voor opslag en administratie. Maracaibo zal niet alleen de petroleum-haven voor de staat Zulia zijn, maar ook de toegang voor de Oostelijke gebieden van Colombia.

In de maanden Januari tot en met Juni van dit jaar werd in de haven van Maracaibo 216.000 ton gelost. Zodra de werkzaamheden aan de Barra klaar zijn en Maracaibo dus een zeehaven geworden is, zal dit cijfer nog belangrijk oplopen.

Het ministerie van Openbare Werken (M.P.O.) heeft 8 millioen Bolivares geinvesteerd om een centraal administratiegebouw voor de Douane te bouwen. Er zullen ook grote opslagruimten zijn. Tegen het einde van het jaar zal het geopend kunnen worden.

De werkzaamheoen aan de kades zijn voor een groot deel al klaar. Men ziet, alles wordt gedaan opdat Marahet Caraibische gebied tot zich trekt. caibo meer scheepvaartverkeer uit Afschaffing van de „Impuesto de boyas" zal dit belangrijk kunnen vergemakkelijken.

MOOI GEBAAR VAN DE ELMAR

O'STAD.: — Van de heer E.O.J. de Cuba, bestuurslid van de A.S.U. vernamen wij, dat de directie van de E.L.M.A.R. de A.S.U. een bedrag van Fl. 175,— geschonken heeft als een bijdrage van de maatschappij aan de A.S.U.-week.

Geslaagden L.O. Engels

O'STAD.: — Voor het examen L.O. Engels, welke Maandag gehouden werd, slaagden: C. Hollander, J. Cornelissen, W. van Alphen en Theo Fornada, terwijl drie candidaten werden afgewezen.

Onze gelukwensen,

B C Aruba tegen buitenlandse invloed

ORANJESTAD

Gistermiddag heeft het Bestuurscollege van Aruba de volgende verklaring verstrekt: Het Bestuurscollege van Aruba, de huidige situatie in aanmerking genomen, verklaart, dat het het individuele recht van de arbeider om zich op wettelijke basis en te goeder trouw te organiseren respecteert, maar dat het afwijzend staat tegenover invloed van buiten de Nederlandse Antillen, die de economie van ons eiland kan schaden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— Van Zaterdagmiddag 12 uur tot Zondagmiddag zes uur werden er bij de politie in Oranjestad zes gevallen van dronkenschap gemeld, n.l. Zaterdagmiddag om kwart voor één een dronken man, die bij een der plaatselijke restaurants een grote winkelruit intrapte, die middag om vijf uur een man, die ergens in de goot lag, vijtig minuten later eenzelfde geval, des nachts om half twee een derde man in de goot. Om kwart voor twee Zondagmiddag een dronken man, die in de Nassaustraat stond te schreeuwen en die middag om drie uur een dronken vrouw, die eveneens meegenomen moest worden.

BRITSE KABINET SPOEDIG BIJEEN

LONDEN.— De financiële redacteur van Reuter schrijft dat volgens politieke kringen minister Eden waarschijnlijk het kabinet weldra bijeen zal roepen ter bespreking van de resultaten, welke de regeringsmaatregelen tot beperking van de uitgaven van consumenten en tot bevordering van de export hebben gehad.

De credietbeperking, welke enige tijd geleden werd ingevoerd en waarbij de contante betaling voor aankoop van goederen op afbetaling werd vergroot, begint weliswaar te werken, doch zij werkt niet snel genoeg ten aanzien van vermindering van de invoer. Er is nog geen wijziging gekomen in het inflationistische klimaat. Zowel de premier als de minister van financiën zijn naar men meent niet tevreden met de geringe invloed van de genomen maatregelen. Mogelijk zou, wanneer de invloed zo traag blijft, de volgende stap zijn, een vrijwillige beperking ten aanzien van prijzen, dividenden en lonen. Devaluatie van het Pond Sterling is volgens de financiële redacteur een maatregel, welke voor de afzienbare toekomst uitgesloten mag worden geacht, daar de situatie er nog slechter door zou worden.

INENTINGSCAMPAGNE TEGEN MELAATSHEID IN VENEZUELA

CARACAS.: — Er is in Venezuela door het ministerie van gezondheid en welvaart een inentingscampagne begonnen tegen de melaatsheid, aldus is door de minister van gezondheid en welvaart, dr. P.A. Gutierrez Alfaro, medegedeeld. De totale uitroeiing van die vreselijke ziekte zal 15 tot 20 jaar duren. Er wordt op het ogenblik dicht bij Caracas een „Sanatorio Antileproso" gebouwd. Het zal een capaciteit hebben van 1.200 bedden en zal voor het eind van dit jaar klaar zijn.

Hele W.C. verdwenen

O'STAD.: — De directeur van de Eagle deed een dezer dagen aangifte bij de politie van het verdwijnen van een complete W.C. installatie uit het huis op Bubali, waarin de vorige Officier van Justitie woonde. Zowel de witte pot als de ijzeren stortbak waren verdwenen.

Club Suriname heeft een nieuw bestuur

SAN NICOLAS.: — Tijden de Zondagmorgen gehouden Algemene Jaarvergadering van deze club werd een nieuw bestuur gekozen. Na de stemming kwam als voorzitter uit de bus de heer J. d'Aguiar, terwijl als overige bestuursleden werden gekozen de heren B. Baarh, E. Goedhoop, J.H. Nuñez, E. Reeberg, H.D. Rodriguez en E.G. Wong a Soi.

De verdeling van de verschillende bestuursfuncties zal later plaats vinden.

Twee ezels in de put

O'STAD.: — Zaterdag zaten op het heetst van de dag bij Barcadera twee ezels in een put. Arbeidskrachten uit het Huis van Bewaring moesten er aan te pas komen om de arme beesten uit hun benarde positie te bevrijden.

Fractieleider P.P.A. eind September terug

O'STAD.: — De Gedeputeerde P. Croes heeft onlangs een schrijven ontvangen, waarin de heer J.E. Yrausquin hem mededeelt uit het ziekenhuis in New York te zijn ontslagen en thans te verblijven in een New Yorks hotel. De heer Yrausquin verwacht omstreeks eind September weer naar Aruba terug te keren.

Eerste geslaagden examen hoofdacte A.

O'STAD.: — Van de vijf candidaten, die gisteren opgingen voor het examen Hoofdacte „A" zijn er drie geslaagd. Deze gelukkigen zijn **mej. Fr. Polling, en de heren W. van Roosmalen en R. Henriquez.** De voorzitter van de examencommissie, de heer M. van As, was het, die gisterenmiddag als eerste de drie geslaagden in het St. Dominicus College met het prachtige resultaat feliciteerde.

PIER ANGELI HEEFT EEN ZOON

HOLLYWOOD. — De in Italie geboren filmactrice Pier Angeli heeft Zondag in het ziekenhuis te Hollywood het leven geschonken aan een zoon. Moeder en kind maken het goed. De actrice is sinds November vorig jaar gehuwd met de zanger Vic Damone.

Guatemala trekt zich terug; Aruba speelt gelijk tegen Hondurenen

Nader vernemen wij nog uit Honduras, dat tijdens de wedstrijd tussen Costa Rica en Guatemala zich een incident heeft voorgedaan, dat een schaduw over de sportieve sfeer waarin de wedstrijden te Honduras tot nu toe werden verspeeld, heeft geworpen. Costa Rica had voor de rust reeds een 2—0 voorsprong genomen. Na ongeveer 25 minuten spelen gingen de spelers Vialobez van Costa Rica en Vickers van Guatamala elkaar te lijf. Het werd een hevige vechtpartij tussen deze beide spelers. Na korte tijd waren de meeste spelers en vele supporters van beide clubs in een „free for all" betrokken. Nadat de orde hersteld was verliet het elftal van Guatemala uit protest het veld en werd de wedstrijd door de scheidsrechter gestaakt. Door de jury van appel werd later een Salomons oordeel geveld. Men besloot dat de wedstrijd bij de stand 2—0 in het voordeel van Costa Rica zou worden afgebroken en dat de resterende speeltijd, ongeveer 20 minuten zou worden uitgespeeld. Deze resterende speeltijd zal door beide ploegen met 10 man worden gespeeld, daar Vialobez en Vickers voor straf niet mogen worden opgesteld. De stand na de uitslag van de laatste wedstrijd tussen Salvador en Cuba, waarbij Cuba vriend en vijand veraste door uitstekende tegenstand, is als volgt:

	gesp.	gew.	gel.	vrl.	pnt.	v. — t.
1. Costa Rica	3	3	0	0	6	13 — 2
2. Honduras	3	2	0	1	4	6 — 3
3. Curacao	3	2	0	1	4	6 — 4
4. El Salvador	4	2	0	2	4	6 — 8
5. Aruba	3	1	0	2	2	8 — 5
6. Guatemala	2	1	0	1	2	6 — 4
7. Cuba	4	0	0	4	0	2 — 16

Naar wij voor het ter perse gaan vernemen heeft Aruba gisteren gelijk gespeeld tegen Honduras 1—1. Guatemala heeft zich uit protest teruggetrokken. Er is een verzoek in behandeling om Guatemala toch in de kampioenschapsspeler te houden.



Onder het toeziende oog van mevrouw M. McDonald maken hier enkele meisjes van de Tarabana Groep in het padvindsterskamp op de plantage De Santoe van de heer Tromp, een stevige pot klaar. **Foto Bonke**

HET NIEUWE INDONESISCHE KABINET



De foto toont het nieuwe Indonesische kabinet, met de Vice-President Mohammed Hatta. Op de eerste rij staan v.l.n.r.: Tweede Vice-Premier Harsone Tjokroaminoto, Premier Burhanuddin Harahap, Hatta, Eerste Vice-Premier Djanu Ismad, Minister van sociale zaken Sudibjo. Op de tweede rij: Minister van Staat Sutome (achter de bloemen), Minister Sjamsuddin Sutan Makmur, Minister Sumitro Djojohadikusumo, Minister Anak Agung Gde Agung, Minister Asraruddin(helemaal rechts). Op de derde rij: Minister Gunakan, Minister Mohammed Sardjan, Minister Sunarjo, Minister Lukman Wirdinata, Minister M. J. Kasimo. Laatste rij: Minister K. H. Iljas, Minister Frits Lach, Minister Leimena, Minister I. Tedjasukmana, Minister Cumala Noor (naar voren leunend) en Minister van Staat Abdul Hakim.

Directeur van de Lago zond een persoonlijke schrijven aan alle employees

SAN NICOLAS.— Maandag werd aan alle employees van de Lago raffinaderij een persoonlijk schrijven van de heer J. J. Horigan overhandigd, waarin deze mededeelt, te weten, hoe men in Venezuela gereageerd heeft op de staking van 1951 en hoe de regering van dit land staat tegenover vakverenigingen met internationale verbindingen.

De heer Horigan zegt in zijn brief ervan overtuigd te zijn, dat men in Venezuela stappen zal nemen, die ertoe zullen leiden, dat de raffinaderij in de loop van misschien enkele jaren gesloten moet worden, indien men in het referendum tegen de L.E.C. zou stemmen en tengevolge daarvan de P.W.F.A. daarvoor in de plaats zou komen.

In de laatste alinea van het schrijven geeft de heer Horigan de raad, om zelfs, indien men niet geheel met de L.E.C. tevreden is, het nu niet op een verandering aan te sturen. „Later", zegt de president-directeur van de Lago „kan, zo de meerderheid dat wenst, het lidmaatschap en de constitutie van de L.E.C., alsmede de wijze waarop de werknemer in de L.E.C. vertegenwoordigd wordt, gewijzigd worden."

Dat de heer Horigan heeft gemeend een persoonlijke brief te moeten doen toekomen aan de werknemers van dit bedrijf, duidt wel op de ernst van de toestand. Het voorstel, dat hij zijn werknemers in de laatste alinea's doet over een mogelijke verandering van de organisatie van de L.E.C. na het referendum, lijkt ons alleszins eerlijk en redelijk.

Versiering van winkels en etalages centraal georganiseerd door de V.V.H.

O'STAD.: — Tijdens de recent gehouden vergadering van de Vereniging van Handelaren werd besloten om het verzoek van de Oranje Vereniging dat de V.V.H. de organisatie van de versiering en verlichting van winkelzaken en etalages op zich zou nemen, te aanvaarden. Thans wordt er druk gewerkt aan de uitwerking van de opgeworpen plannen.

Passagiers voor Aruba aan boord van het ss. „Boskoop"

O'STAD.: — Aan boord van het ss. „Boskoop", dat de dertiende van deze maand van Amsterdam naar de Antillen vertrok, bevinden zich de navolgende passagiers met bestemming Aruba:
mevrouw P. Geevers — Borrebach met zoon en dochter en mevrouw D.J. Fhijnbeen — Dawson met zoon en twee dochters.

Het ss. „Boskoop" is thans wegens het drukke vracht- en passagiersverkeer voor enkele reizen aan de lijn Nederland — Nederlandse Antillen toegevoegd. Het schip, dat op 6 September a.s. hier verwacht wordt, zal volgens schema de zeventiende November nogmaals van Amsterdam naar de West vertrekken.

Het referendum op 24, 25 en 26 Augustus

SAN NICOLAS.: — Naar wij van gezaghebbende zijde vernomen hebben, zal de stemming over het referendum de 24e, 25e en 26ste Augustus gehouden worden.

Zes plaatsen, waar anders de werknemers uit betaald worden, zullen nu dienen als stemlokalen.

„Maatregelen zijn getroffen om het voor de werknemers mogelijk te maken om in hun eigen tijd te stemmen. Aangezien de stemlocalen gedurende drie dagen van 6 uur v.m. tot 6 uur n.m. open zullen zijn, zullen de werknemers voldoende tijd hebben om vóór of na hun werk te stemmen of tijdens hun middaguur. Werknemers, die in ploegen werken en niet zijn ingedeeld op die dagen, en werknemers, die met vacantie zijn of om andere redenen niet op hun werken hoeven te verschijnen, kunnen te allen tijde gedurende deze uren stemmen."

Uit het bovenstaande blijkt dus, dat iedere employee van de Lago tijd en gelegenheid genoeg zal hebben zijn stem uit te brengen.

Franse leger is toestand in Marokko weer meester

CASABLANCA, 22 Augustus.— Het Franse leger schijnt, met steun van pantserwagens en de luchtmacht, de toestand in Marokko weer meester te zijn. In de afgelopen nacht deden zich alleen op zichzelf staande incidenten voor, waarbij vijf Marokkanen werden gewond. Door het ontbreken van verbindingsmiddelen met de afgelegen gemeenten is het cijfer van het aantal slachtoffers bij de bloedige onlusten tijdens het weekeinde nog steeds onvolledig.

In Rabat, de administratieve hoofdstad van Frans Marokko, waren de Europese winkels vandaag gedurende twee uur gesloten ten teken van rouw voor de gevallenen tijdens de ongeregeldheden.

De Fransen brengen intussen steeds meer troepen over naar Marokko en het nabijgelegen Algerije. Zaterdag werd een poging tot opstand in Algerije door de veiligheidstroepen onderdrukt met zware verliezen voor de rebellen. Ongeveer 600 mensen, van wie 484 opstandelingen, werden daarbij gedood.

De Franse autoriteiten hebben vandaag bekendgemaakt, dat Franse troepen negen Algerijnse gehuchten hebben vernietigd, die toevlucht verleenden aan vogelvrijen, die deelnamen aan de opstand van Zaterdag in het departement Constantine. Eerst werden de vrouwen en kinderen geëvacueerd. De gehuchten werden door de Fransen „haarden van opstand" genoemd. Zij werden totaal met de grond gelijk gemaakt.

Koninklijk Paar zal waarschijnlijk in Strand Hotel komen te logeren

VUURWERK OP BUCUTI

ORANJESTAD.—

Wanneer in October a.s. H. M. de Koninain en Z. K. H. Prins Bernhard een bezoek zullen brengen aan Aruba, zullen zij, naar thans vrijwel vaststaat, hun intrek nemen in het STRAND HOTEL te Oranjestad.

Betreffende het Koninklijk bezoek vernamen wij voorts, dat er op het eilandje Bucuti een klein vuurwerk zal worden afgestoken, wanneer de Koningin op de Zaterdagavond voor haar bezoek bij de Caribe Club, waar dan de Openbare Gala Receptie gehouden zal worden, zal arriveren. Diezelfde Zaterdag zal de Koningin ook op de binnenplaats van de A.T.S. een toespraak houden tot de rijpere jeugd van Aruba, die door ongeveer 1.100 jongeren zal worden aangehoord.

Ten slotte vernamen wij, dat de directie van het theater De Veer heeft aangeboden ter gelegenheid van het bezoek een avond gratis filmvoorstellingen te geven.

Woensdagmorgen afscheid van Rhoda Frigerio

O'STAD.: — Woensdagmorgen zal er ten huize van mevrouw E. Veenhuys — Spier een afscheidsfeestje worden gehouden voor Rhoda Steenhuisen — Frigerio, die kort daarna naar Holland zal vertrekken.

Vele dames zijn voor het feestje uitgenodigd.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Ortencia Lorencia geb. 9-8-55 dr. v Thode, Pedro Ricardo en Wester, Alcida Rooi Desal 88.

Grescenciano geb. 12-8-55 zn.v. Flanegin, Bernardino en Willems, Sabina Papilon 31.

William Reginald geb. 10-8-55 zn. v Tonge, Riley Reginald Arnold en Frederick, Bertha Sweelinkstraat 9.

Violeat Mercedes geb. 10-8-55 dr. v. Geerman, Pablo en Maduro, Apolonia Noord Cura Cabai 37.

Isabel Maria del Rosario geb. 10-8-55 dr.v. Villalba, Leopoldo Arturo en Arends, Inelda Clara Aurea de la Sallestraat 16.

Maria Angela geb. 15-8-55 dr.v. Tromp, Nicolas en Tromp, Petro Dominica, Guyabastraat 43.

Theresita Susana geb. 10-8-55 dr.v. Figaroa, Vicente Carmelo en Figaroa, Petronilia Xysta, Palm Beach 134.

Lidwina Maria geb. 14-8-55 dr.v. Gomez, Dominico Laurencio en Luydens, Teresa Maria, Boegoeroei 88.

Calvin Arnulfo geb. 15-8-55 zn.v. Winterdaal, Luciano en Thiel, Olinda Rooi Afo 36.

Leo Eric geb. 12-8-55 zn.v. Oduber, Sabath Juan en de Mey, Telma Rooi Afo 50.

Maria Asuncion del Rosario geb. 158-55 dr.v. Orwan, Jacinto Camilo en Ras, Presentacion, Madiki 100.

Albino Benito geb. 12-8-55 zn.v. Tromp, Victoriano en Semeleer, Marianita Azucena, Sabana Libre 49.

Gregory Anthony geb. 7—8—55 zn.v. Burleson, Anton Theodoor en Labeille, Martha Teresa, Boliviastraat 8.

Anestasia geb. 27—7—55 dr.v. Matheson, James en Joseph, Gertrude, Village Noord 100.

Claire Mario Karine geb. 12-8-55 dr.v. Croes, Juan Max en Duplessy, Marguerite Marie, Therese, Costa Ricastraat 8.

Elvira Eveline geb. 14-8-55 dr.v. Thiel, Alberto en Maduro, Angelica Maria, St. Cruz 11.

Hipolita Mamerta geb. 13-8-55 dr. v. Werleman, Pedro en Carolina, Carmen, Maria Maai 17.

Errol Frederick Randolph geb. 6-8-55 zn.v. Zielinski, Franz en Calmes, Anna Maria, Emastraat 3A

Reginald Francis geb. 29-7-55 zn.v. Sandy, Nile Hilarian en Jones, Louise Brasil 172.

Dorcas, Audrey geb. 5-8-55 dr.v. Lake, Daniel Crispin en Hunt, Marie Charlotte Honorine, Weg naar Seroe Preto 53.

Janet Madeline geb. 4-8-55 dr.v. Illidge, Reginald Elotius en Crooke, Doris Ulilie, Juana Morto 48.

Charles Michael geb. 4-8-55 zn.v. Mardenborough, Anna Matilda, Juana Morto 59.

Paulo geb. 13-8-55 zn.v. Pestana de Agrela, Joao en Jardim Quinta, Georgina de Jesus, Juana Morto 121.

William Lester geb. 7-8-55 zn.v. Boasman, Eleonore Eloisine, Rooi Hundo 76.

Norma Veronica geb. 7-8-55 dr.v. Penniston, Frederick Randolph en Busby, Rosa Ozefa, Village Noord 146.

Alfredo Alexander geb. 7-8-55 zn. v. Gumbs, Rose Lucia, Zeewijk 21.

Orswal Albertino geb. 4-8-55 zn.v. Wilson, Julia, St. Maartenstr. 3.

Minerva Francisca geb. 4-8-55 dr. v. Woods, Maria Eufrasia, Juana Morto 93 A.

Rudy Gilbert geb. 7-8-55 zn.v. Niekoop, George Harry en Peterson, Rose Gilberto Carmen G.M. de Bruynewijk 49.

Virginia Omega geb. 168-55 dr.v. Yarde, Joseph Rene en Montoute, Bernardine, Gilles Poppestraat 3.

Enrika Liberata geb. 17-8-55 dr.v. Martinus, Laurens en Stamper, Johana, Prof. Lorentszstraat 14.

Aimo Agapito geb. 18-8-55 zn.v. Vrolijk, Johan Toribio en Paesch, Rosa Maria Rooi Afo 18.

Michael Nelson Hipolito geb. 13-8-55 zn.v. Werleman, Norberto Martires en Olivir, Mercedes, Rondweg 105.

Diomedes Arnulfo geb. 15-8-55 zn.v. Violenus, Carlos en Comenencia, Reyes Juliana, Weg naar Rooi Congo 16.

Huwelijken

Tromp, Basilio en Dirks, Nora geh. 15-8-55. St. Cruz 158.

Pena, Veronico en Flanegin, Candida geh. 13—8—55, Jan Flemming 34.

Engelhart, Severiano Obispo en Wing, Julia Victoria geh. 17—8—55, Nieuwstraat 21.

Wester, Braulio Emiterio en Angela, Favia geh. 17—8—55, Sab. Grandi 25.

Beaujon, Julius Richard en Valbuena, Ana Alcira geh. 18—8—55, Wilhelminastraat 32.

Croes, Julio Gilberto en Harms, Enida Edilgrudis geh. 18-8-55 G.M. de Bruynewijk 27.

Maduro, Frans en Rozenberg, Maria geh. 18—8—55, Rooi Afo 49.

Rochester, Albert en Garner, Mildred Eleine geh. 18—8—55, Rooi Hundo 66.

Croes, Bertran en Kock, Sebastiana geh. 18—8—55, Bloemend 6.

Welvaart voor „Armenhuis" op gouden voetstuk"

In Venezuela meet men niet met cijfers en statistieken

Ergens achter Dabajuro rijdt een enorme machine op rupsbanden met een paar zware stalen armen opzij stekend. In van die armen afhangende kabels hangt een stuk pijp van zeker een meter doorsnede, Nog langzamer dan iemand loopt beweegt dat voertuig zich voort door het moerasland. Maar aan de hefbomen zitten twee mannen met grote zonnehoeden en een brede glimlach om de lippen, die hun hagelwitte tanden ontbloot.

Zij zijn Venezolanen, mensen met wat Spaans, wat Engels, wat Indiaanse bloed in de aderen, maar voor alles mensen met plezier in hun werk. Zij werken aan de enorme oliepijpleiding van het Maracaibomeer naar de raffinaderij van Amuay.

Zeshonderd kilometer naar het Zuidwesten bij het stadje Bolivar stapt dokter Carlos Arangua in zijn nieuwe Ford. Hij heeft het zijne bijgedragen tot de succesvolle geboorte van een nieuwe staatsburger en kan moeder en kind veilig achterlaten in de hoede van een door de regering betaalde verpleegster.

Voor dokter Arangua is de wereld erg veranderd de laatste jaren. Hij kan zich de tijd herinneren, dat er geen honderd artsen waren in het hele land. Nu zijn er zestienhonderd, zestien maal meer, maar toch altijd maar een derde deel van wat het land nodig heeft.

Tweehonderd kilometer verder stapt op datzelfde ogenblik Juan Marabena naar school op blote voeten, de schooltas op de rug. Hij is een gelukkige jongen, want van elke twee kinderen van schoolgaande leeftijd in 't land, gaat er maar één naar school. Toch is dat ook al een verbetering met 1945 vergeleken, toen maar een van elke drie kinderen een school kon bezoeken.

Geen statistieken.

„Bij ons moet men niet meten met cijfers en statistieken zegt een regeringsambtenaar in Caracas „dat doen wij ook niet want dan zien wij alleen maar hoever wij nog achterstaan. Wij kijken alleen maar hoe het was en hoe het geworden is de laatste jaren. Dan weten wij, dat er voor Venezuela een betere toekomst is weggelegd!"

Zo er een land ooit gemerkt heeft, dat er een belangrijk verschil gaapt tussen wat men denkt te hebben en wat men heeft, dan is het wel Venezuela.

Tientallen jaren lang hoorde de bevolking niet anders, dan dat het land zo rijk aan olie was. Maar die olie uit de grond halen was wat anders dan die olie alleen maar daar te weten.

De mensen mopperden en noemden hun vaderland spottend „een armenhuis op een gouden voetstuk". De oliereserves van Venezuela bleken elk jaar groter naarmate men verder zocht. Dat verzekerde de toekomst, maar niemand had er een boterham meer mee.

Het is teveel gevraagd om gewone mensen dat te doen begrijpen. Ze zagen hun eigen armoede en ze hoorden van de olierijkdom en ze mopperden.

Veel bereikt

Toch is er de laatste tien jaren in Venezuela enorm veel tot stand gebracht. Men heeft nu zestienhonderd artsen, vele malen meer dan men twintig jaar geleden had, maar men heeft er vijfduizend nodig. Er zijn honderdtien ziekenhuizen, veertig te weinig om het minimum te bereiken, dat de regering in Caracas zich heeft gesteld. Maar er is van zoveel te weinig.

Men wil wegen en rioleringen, spoorwegen en scholen, waterleidingen en woningen, fabrieken en electriciteit, bevloeiingen en vliegvelden, havens en dokters. De behoeften aan dat alles zijn dringend.

Er is vooruitgang gemaakt in al die sectoren. Maar men moest van de nulstreep af beginnen. Kunt U zich voorstellen hoe de mensen zich in een arm land voelen, als ze lezen, dat hun land honderden millioenen tonnen olie bevat, maar dat er slechts ettelijke duizenden worden uitgehaald?

Venezuela was jarenlang een drama van toenemende armoede. Van 1917 af tot 1947 bleek in toenemende mate, dat het land niet in staat was zichzelf te voeden en te kleden. Het voornaamste wat werd uitgevoerd was koffie en cacao. Wat ingevoerd werd was rijst en graan, in toenemende mate, een vaag teken van toenemende verarming. In 1914 schreef een ambtenaar van een ministerie een rapport met als conclusie: Venezuela kan zich zelf niet langer voeden: Toen lachte men hem uit. Dertig jaar later bleek, hoe gelijk hij had gehad....

Ondergang

Het is de trek naar de steden geweest, die Venezuela op de rand van de ondergang heeft gebracht. In de Verenigde Staten meende men dat zelfde mee te maken, toen de fabrieken in de steden met hun hoger lonen en korter arbeidsdag honderdduizenden mensen weglokten. Men vreesde toen, dat de steden overbevolkt zouden zijn en dat er niet genoeg mensen zouden zijn om het land te bewerken.

Toen de Tweede Wereldoorlog van de Amerikaanse boeren een uiterste krachtsinspanning vroeg bleek dat lang niet alle boeren waren weggetrokken om automobielen en ijskasten te fabriceren in de steden. Er waren meer dan genoeg boeren om de voedselproductie in stand te houden.

In Venezuela waren het geen ijskasten en auto's, die de mensen wegtrokken. Het was de olie, die de mensen weghaalde uit het binnenland. Maar hier werd het een acuut probleem, want de grote bevolkingscentra konden niet gevoed worden, voornamelijk wegens gebrekkige landbouwmethodes, slechte aanvoerwegen en onbruikbare opslagplaatsen.

Het is de olie-industrie geweest, die begrepen heeft, hoe men kon voorzien in dit probleem.

Olie was nooit altruïstisch. Het is in Venezuela een kwestie geweest van kiezen. Men kon kiezen tussen een land met rijke olievoorraden waar niemand bij kon komen door revoluties, nationalisaties, opstanden of gebrek en een land, waar de bevolking deel had aan de rijkdommen, die olie kon betekenen.

De olie koos het laatste. „Olie" betaalt vijftigduizend Venezolanen een goed weekloon of maandloon. „Olie" betaalt de regering van het land belangrijke bedragen aan winstaandelen en belastingen. „Olie" bouwt wegen en waterleidingen.

Men moet voortgaan

„Olie" is een macht in Venezuela geworden, maar een macht die verder moet gaan op de ingeslagen weg, omdat men anders alles verliest, wat men heeft verworven.

„Olie" in Venezuela is een interessant voorbeeld van de variërende verhoudingen tussen kapitaal en arbeid in de wereld. De arbeid is niet meer iets dat gekocht kan worden. Het is een begrip, dat aan zich zelf hogere waarden ontleent. Het is een verdienste van „olie" dat te hebben ontdekt en verder ontwikkeld. Maar U kunt het aan „olie" overlaten om de tekenen des tijds te verstaan.

Het antwoord op de problemen van Venezuela is Vee-Beck, de VBEC, Venezoelan Basic Economic Corporation.

Dat is geen idee, dat uit het niets geboren werd. Twee jaar geleden al verklaarde Nelson Rockefeller, dat Zuid-Amerika snel vooruit zou kunnen komen, als de juiste weg gevonden werd om de natuurlijke rijkdommen te exploiteren.

Uit de idee van Nelson Rockefeller werd een plan geboren, dat als grondslag zou kunnen dienen voor de welvaart van elke Zuid-amerikaanse staat. Het bewijs daarvoor vindt men in het feit, dat Brazilië, voor wie dit plan helemaal niet was bedoeld, een welvaartsplan opstelde gebaseerd op wat VBEC had gedacht voor Venezuela.

Meer voedsel

De grondslag was: voedsel in ruime mate produceren. Maar wat moest men niet alles doen om op dit gebied werkelijk resultaten te verkrijgen! Een vissersboot met ijs kan langer op zee blijven, meer vis vangen en betere vis thuisbrengen dan een vissersboot zonder ijs.

VBEC rustte honderd Venezolaanse vissersboten met ijs uit en breidde zo de voedselinvoer van het land belangrijk uit.

Niemand had ooit voorheen daaraan gedacht. „Meer vis voor minder geld" was de leuze. Het kwam nog uit ook, al moest er heel wat geld in gestoken worden voor het zover was. Het geld dat in Venezuela werd gestoken kwam voor een goed deel van oliemaatschappijen als Caribbean Oil (Shell) en Mene Grande (Esso Standard). Oliegeld zet scholen neer op plaatsen, waar niemand ooit aan een school gedacht had. Oliegeld laat niet alleen land ontginnen ten Zuiden van het Maracaibomeer, maar leidt ook de boeren op om dat land te bebouwen.

Natuurlijk denkt men hierbij aan bijbedoelingen. „Olie" zal geen geld steken in een land, dat geen olie kan opbrengen. Er is geen sprake van altruïsme. Het is een kwestie van zaken doen. Maar als men alles zo eens nagaat komt men tot de ontdekking, dat er spectaculaire voordelen voor Venezuela zijn.

De mensen van het oliekapitaal helpen de Venezolanen om geld te verdienen en om dat geld te gebruiken. Dat is de speurtocht naar de welvaart. Wij van uit onze steden en dorpen met goede scholen met wel doorvoede kinderen en ziekenhuizen die de toets van elke critiek kunnen doorstaan, zien daar misschien op neer. Wij hebben dat allemaal al lang! Wij kunnen het ons permitteren laag neer te zien op zulke dingen.

Olie heeft de laatste vijftig jaren een lelijke bijsmaak gekregen. In Venezuela is die bijsmaak er niet. Daar kijkt men naar directe, practische resultaten. Het zijn die resultaten, die ook de meest critisch gezinde bezoeker het gevoel geven, dat olie welvaart kan brengen in breder kring dan de aandeelhouders der oliemaatschappijen.

RUSLAND STELT JAPANNERS IN VRIJHEID

LONDEN.: — Rusland repatrieert 25 Japanners, die hun straffen wegens oorlogsmisdaden volledig hebben ondergaan, aldus heeft de eerste Japanse afgevaardigde bij de Russisch-Japanse onderhandelingen over een vredesverdrag te Londen verklaard. De Sowjetrussische ambassadeur in Engeland, J. Malik, had hem van het Russische besluit op de bijeenkomst over het vredesverdrag in kennis gesteld. 11 Japanse burgers, die hun straffen wegens oorlogsmisdaden volledig hadden uitgeboet, zouden worden gerepatrieerd. De repatriëring van 14 andere was reeds toegezegd.

Malik heeft niet, zoals eerder beloofd, de Japanse delegatie een lijst overhandigd met de namen van ongeveer 1.400 Japanse burgers, die volgens de Russische regering in de Sowjet-Unie straffen uitzitten voor oorlogsmisdaden, Malik zei dat nog aan de lijst gewerkt wordt. De Japanners hebben Malik een ontwerp voor een vredesverdrag ter hand gesteld. De Russische ambassadeur verklaarde, dat hij op 23 Augustus de mening van zijn regering hieromtrent zou geven.

KOSMISCHE STALEN ZOUDEN NIET ZO GEVAARLIJK ZIJN VOOR RUIMTEVAARTGANGERS

ALBERQUERQUE, 22 Aug.: — Artsen van de ruimtevaart zijn thans tot de conclusie gekomen, dat kosmische stralen vermoedelijk voor ruimtevaartgangers niet zo'n groot gevaar zullen opleveren als men aanvankelijk had gevreesd, zo is vandaag bekendgemaakt. Niettemin zouden deze stralen iemand witte haren, in de letterlijke zin des woords, kunnen bezorgen. De aardmens wordt tegen het merendeel der kosmische stralen, die van boven komen, beschermd door de mantel van de atmosfeer, die de aarde omgeeft. Men was bang, dat iemand in de luchtruimte, die het zonder dit atmosferische scherm moest doen, door het blootstaan aan kosmische stralen zou worden aangetast door oog-, huid- en zenuwenziekten.

KONINGIN SORAYA OP REIS OM GEZONDHEIDSREDENEN

TEHERAN.: — Het Perzische hof heeft bekendgemaakt, dat koningin Soraya op 17 Augustus het land voor korte tijd heeft verlaten om buitenlandse artsen te raadplegen. Volgens hofkringen zal de koningin ondermeer Frankrijk bezoeken.

PAUL ROBENSON DAAGT STATE DEPARTMENT VOOR TRIBUNAAL VAN WASHINGTON

WASHINGTON.: — De Negerbas, Paul Robenson, heeft het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken voor het tribunaal van Washington gedaagd, nu het hem een paspoort voor het buitenland en met name voor de Sowjet-Unie heeft geweigerd. Het federale tribunaal heeft de vordering, welke Robeson had ingesteld om het „State Department" te verplichten aan hem een paspoort te verstrekken, afgewezen. Het tribunaal was van oordeel dat, in tegenstelling tot het gestelde door de advocaat van de zanger, het ministerie van buitenlandse zaken niet willekeurig is opgetreden door het paspoort te weigeren, aangezien het argument van het „State Department" voor het niet in behandeling nemen van het verzoek van Robeson is, dat deze weigert onder ede te verklaren dat hij geen communist is.

Robeson verklaarde na deze uitspraak, dat hij nooit de eis van het ministerie zal inwilligen, welke zijns inziens in strijd is met alle rechten, die in de grondwet worden gewaarborgd.

GRONDLEGGER MODERNE ITALIAANSE VLOOT OVERLEDEN

GENUA.: — Admiraal Giuseppe Sirianni, grondlegger der moderne Italiaanse vloot, zoals die onder Mussolini werd gebouwd, is in de leeftijd van 81 jaar in een plaatsje in de omgeving van Genua overleden.

Sirianni heeft in 1900 deelgenomen aan het onderdrukken in China, van de tegen de vreemdelingen gerichte opstand der „boksers". Hij streed voorts mede in de Italiaans-Turkse oorlog van 1911 en in de eerste wereldoorlog.

In September 1929 benoemde Mussolini Sirianni tot minister van marine, welke post hij tot November 1933 behield.

Gedurende deze periode kwam de moderne Italiaanse vloot, die het fascistische bewind liet bouwen, tot stand.

Sirianni was in 1926 tot senator benoemd. Hij werd in 1940 admiraal.

SLAVENHANDEL IN SAOEDI-ARABIE EN JEMEN BLOEIT

PARIJS.: — Emmanuel la Graviere, een lid van de assemblee der Franse Unie, heeft verklaard, dat honderden Negers uit Frans West-Afrika, die de pelgrimsreis naar Mekka maken, in Saoedi-Arabië en Jemen als slaaf verkocht worden. In een vraaggesprek met het Franse blad „Le Monde" heeft hij verteld, dat in Frans West-Afrika een ware handel in slaven bestaat. Hij was onlangs teruggekeerd van een onderzoek ter plaatse en had een rapport ingediend bij de raad van de Franse Unie, die als adviescollege optreedt in zaken die de Franse overezese gebieden betreffen.

Volgens le Graviere wordt de slavenhandel in Frans West-Afrika gedreven door een groep kooplieden, die zogenaamde pelgrimstochten naar Mekka organiseren. Hij vestigde er de aandacht op, dat de economische en sociale raad van de Verenigde Naties in Februari heeft medegedeeld, dat het aantal slaven in Saoedi-Arabië naar schatting vijfprocent van de bevolking uitmaakt.

KABAKA VAN BOEGANDA MAG SPOEDIG TERUG NAAR ZIJN LAND

KAMPALA.: — De gouverneur van de Britse Afrikaanse kolonie Oeganda, Sir Andrew Cohen, heeft als vertegenwoordiger van de Britse kroon, met drie persoonlijke vertegenwoordigers van de verbannen kabaka van Boeganda (een onderdeel van Oeganda) een overeenkomst getekend, waardoor binnenkort een einde zal komen aan de ballingschap van de Negervorst, die nu twee jaar heeft geduurd.

De kabaka was in 1935 verbannen, omdat hij weigerde met het Britse bestuur samen te werken.

ARGENTIJNSE „ROZE PALEIS" ZAL MOETEN WORDEN AFGEBROKEN

BUENOS AIRES.: — Technici van het Argentijnse ministerie van openbare werken hebben opgemaakt, dat het regeringsgebouw, „Het Roze Paleis", dat bij de afgelopen opstand gebombardeerd is, afgebroken zal moeten worden ten gevolge van schade aan de fundamenten, welke door het bestoken met bommen is toegebracht. De in het paleis ondergebrachte bureaux zullen in een naburig gebouw worden ondergebracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 23 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The I don't care girl".
RIALTO: 20.00 „The boy from Oklahoma"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders".
AURORA: 19.30 „Scaramouche"
SAVANETA: 19.30 „Liefdesroes" Filmliga

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
...n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
...00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

POLITIEK-REDACTEUR „NATIONALZEITUNG" ONTSLAGEN

BERLIJN.: — Eggen Prehm, politiek redacteur van het Oostduitse nationaal-democratische blad „Nationalzeitung", is zonder termijn ontslagen, aldus heeft de Westberlijnse voorlichtingsdienst „West" gemeld. Prehm zou bij de politieke leiding van het blad tekort zijn geschoten. Hij mag zich voorlopig niet op het terrein van de journalistiek bewegen. Kortgeleden werd ook reeds een redacteur van het blad, Reinhold Hennig, „wegens ernstige politieke fouten" ontslagen.

WAARNEMINGSPOSTEN IN WEST DUITSLAND VOOR ONDERZOEK RADIO-ACTIVITEIT

BERLIJN.: — Binnenkort zal het Westduitse luchtruim geregeld op radio-activiteit worden onderzocht. Een desbetreffende wet is van kracht geworden. Eerst zullen tien waarnemingsposten worden ingericht, die later door nog 44 gevolgd zullen worden. De kosten bedragen ongeveer 2.000.000 mark.

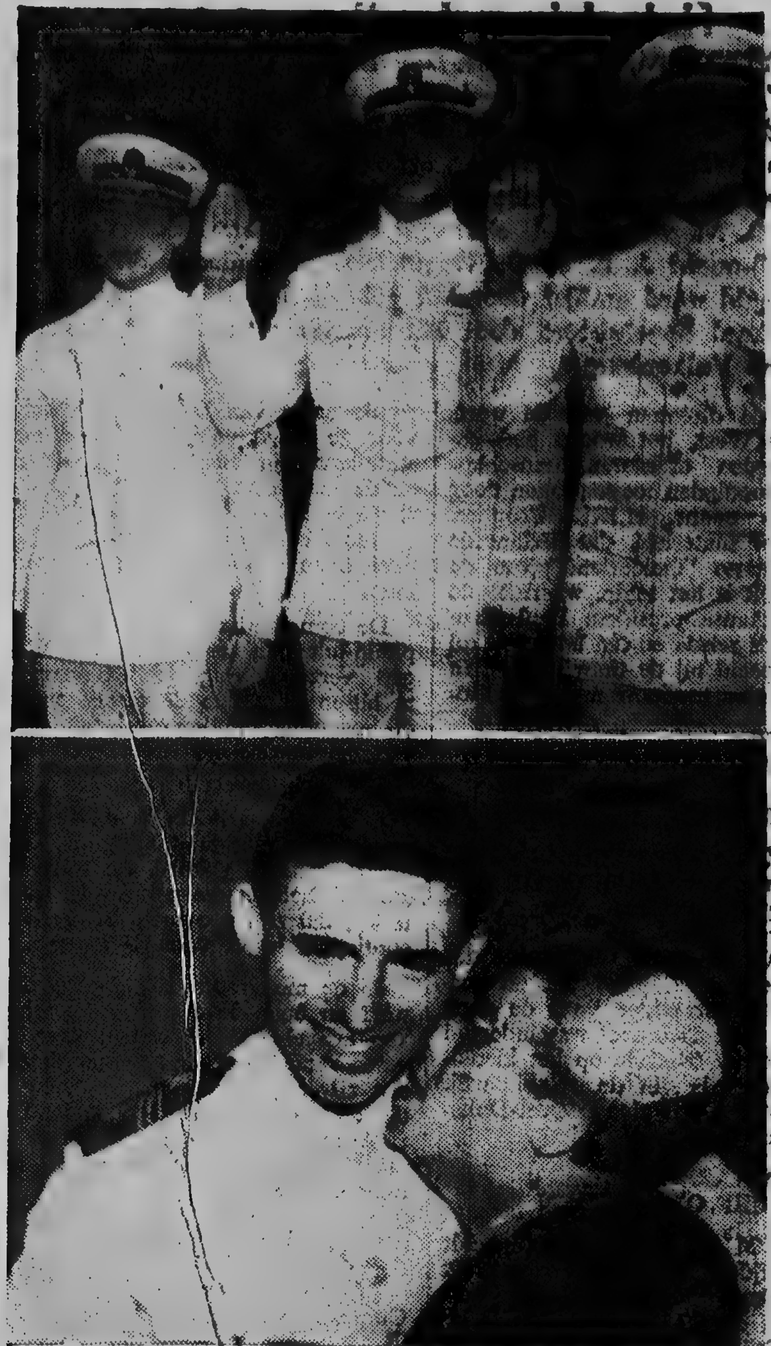
RUSLAND SLOEG AMERIKA IN RIJSWIJK



Na een lofwaardig verbroederend initiatief van de nieuwe culturele Attaché aan de Russische Ambassade in Den Haag, de heer M. J. K. Kitaev, werd Vrijdagmiddag op het landgoed „Te Werve" te Rijswijk een Volleyballwedstrijd gespeeld tussen een team van Russische diplomaten en een ploeg van de Amerikaanse Ambassade in Den Haag. De foto geeft een beeld uit de wedstrijd, welke met 2—1 door de Russen werd gewonnen. De Russen spelen in korte broek, de Amerikanen in pantalon.

PAGINA TRES

Un cadet a paga pa pasado di su mama



EUGENE W. LANDY (mas ariba na man robez) di 21 anja di edad, cu a sali number dos den su klas na United States Merchant Marine Academy, na Kings Point, N.Y., no ta alsa su man manera su otro amigonan di e mes klas pa hasi nan huramento obligatorio di Navy. Nan a ninga di duna Landy un comission basando riba e punto cu su mama, Sra. Deborah Landy di Bradley Beach, N. J., tabata un tempu miembro di partido comunista. Riba e foto mas abao Landy ta logra smile ora su mama ta sunchi e despues di e ceremonia. Senador Herbert H. Lehman (dem. di N.Y.) a bisa na Washington cu ló e pidi departamento di Navy pa duné un rapport completo cu tur detalle di nan ningamento di un comission den Navy pa Eugene W. Landy.

Peligro cu ta amenaza Aruba

ORANJESTAD.— Aki bao nos lectornan por weita un circular cual a worde distribui na tur empleadonan di Lago. Nos ta publikele pa tur hende por lezele y comprende cual consecuencia lo tin ora Arubianonan mester vota contra L.E.C. E circular aki tabata firma pa Sr. J. J. Horigan y el ta bisa lo siguiente:

„Mi ta intimamente na haltura di reaccionnan na Venezuela ariba e huelga na Lago na 1951 y ariba unionnan cu coneccion internacional. Pa motibo di esaki, mi ta firmemente convenci cu pasonan lo worde tuma na Venezuela cu lo resulta den stopmento gradualmente di refineria di Lago dentro di un periodo di un poco anja si boso vota contra L.E.C. den e referendum y si en caso, como resultado di esaki, un union manera P.W.F.A. reemplaze'le.

Mi ta manda e nota aki pa cada empleado individual y particularmente mi ta hala atencion di constituyentenan di L.E.C. ariba dje asina cu ningun di boso por bisa despues cu el no tabata sabi kiko tabata na peligro.

Aunque boso no ta aproba L. E. C. completamente, no haci ningun cambio awor. Despues, si mayoria ta desea asina, boso por cambia su miembronan, su constitucion y emanera cu el ta representa boso."

Tambe nos ta publica aki e oranan cu lo por vota segun e peticion cu a worde presenta na Lago pidiendo pa kita reconocemento di L.E.C. door di Compania. Asina ta cu Lago no ta kita ningun di vota, solamente e ta spierta nan. Ta nan mester weita pa nan mes.

„Votamento pa e referendum aki lo tuma lugar dia 24, 25 y 26 di Augustus 1955 mientras lugarnan di vota lo ta habri for di 6:00 a.m. te 6:00 p.m. Lugarnan di vota lo ta estableci manera ta sigui:

Porta No. 6 — (Seagrape Grove)
Porta No. 8 — (Porta di Lago Heights)
Porta No. 9 — (Acid Plant)
Quonset Hut — (Pariba di Oficina Mayor)
Oficina di LEC — (Cerca di Porta Mayor)
Patras di Centro Medico — Cerca di Porta Mayor)

Arreglonan a worde haci pa empleadonan cu ta desea di vota pa haci esaki den nan mes tempo. Siendo cu e lugarnan di vota lo ta habri for di 6:00 a.m. te 6:00 p.m. durante tres dia, empleadonan lo tin suficiente tempo pa vota promer of despues di trabao y tambe durante nan ora di merdia. Empleadonan cu ta liber for di warda, na vacacion, of ta ausente for di trabao pa cualkier otro motibo por vota na cualkier ora durante e oranan aki."

Declaracion oficial di Bestuurscollege

ORANJESTAD. — Dialuna atardi laat Bestuurscollege di Aruba a haci e siguiente declaracion oficialmente:

„Bestuurscollege di Aruba pa medio di esaki, considerando e circunstancianan actual ta declara cu e ta respeta derecho individual di obrero pa organiza nan mes riba base legal y di buena fe, pero cu e ta desaproba di pafor di Antillas Holandes cu por perhudica economia di nos isla."

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 23 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „The I don't care girl"
RIALTO: 20.00 „The boy from Oklahoma"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders".
AURORA: 19.30 „Scaramouche"
SAVANETA: 19.30 „Liefdesroes" Filmliga

Botivanan di turno
Oranjestad: oBtica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1353.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek
10.00	Sluiting

El Sultan de Marruecos ha Entregado la lista para Formar Nuevo Gobierno

RABAT.: — El Sultan de Marruecos remitió anoche al Residente General de Francia en Marruecos, Gilbert Grandval, para ser transmitida al gobierno francés, una lista de las personalidades que, en su opinion, podrian formar un nuevo gobierno marroqui. Unas 20 personas figurarian en esta lista.

El Residente General Grandval salió esta manana con esta lista, por avion, para Argel, donde se detuvo durante dos horas para conversar con Jacques Soustelle, Gobernador General de Argelia.

Por otra parte, un grupo de personalidades marroquies que han sido invitadas a participar en las conversaciones francomarroquies que se iniciaran manana lunes en Aix-les-Bains, en Francia, salieron esta manana de Rabat, por avion. En este grupo figuran el Gran Visir del Sultan, el delegado del Gran Visir en las Comunicaciones, el Gran Visir para los asuntos económicos, y el director adjunto del protocolo.

RABAT.: — El Residente General de Francia en Marruecos. Gilbert Grandval, que habia salido esta manana para Argel, regreso esta tarda a Rabat en su avion personal, en lugar de continuar viaje hacia Francia, como se habia anunciado anteriormente. Grandval saldra de Rabat de un momento a otro, para asistir manana al comienzo de las negociaciones franco-marroquies en Aix-les-Bains.

TAMBIEN SE HAN PRODUCIDO INCIDENTES EN ALBI

TOULOUSE.: — Un policia y cinco huelguistas resultaron heridos anoche en Albi (Tarn) durante unos incidentes que se produjeron por no haber aceptado la direccion de la empresa del Salto de Tarn unas peticiones formuladas por los obreros respecto de sus salarios.

ntentaron los huelguistas penetrar a la fuerza en la prefectura, y sus proximidades tuvieron que ser despejadas con gases lacrimógenos por las companias republicanas de seguridad.

Los huelguistas van a celebrar un mitin esta manana a las diez.

Tomar Goa por la fuerza cree Nehru que sería cosa facil

El primer ministro de la India pronunció un discurso en la ciudad de Lucknow. El problema debe ser considerado con mucha calma y seriedad

Nueva Delhi, agosto 21 — En un discurso que pronunció hoy en la ciudad de Lucknow, el Primer Ministro de la India, Jawaharlal Nehru, se refirió ampliamente a la cuestión de Goa, afirmando de nuevo que la India desea resolver este problema por medios pacificos y pidiendo a los indios que consideren esta cuestión con calma y seriedad.

El Primer Ministro Nehru afirmó que no tenia duda alguna de que la India alcanzara su objetivo, que es la incorporacion de Goa a la India. Luego condenó las manifestaciones que se produjeron despues de los incidentes del 15 de agosto en Goa, y declaró que estas manifestaciones disminuyeron el efecto „producido por el valor de los que dieron su vida en la protesta pacifica."

Nehru rindió homenaje a las victimas de la jornada del 15 de agosto, recalcando que los sentimientos provocados por los incidentes en cuestion son naturales, pero agregó que es necesario considerar „el problema con calma y seriedad".

Nehru añadió: „Es lamentable que los habitantes de Goa no puedan expresar su opinion, pues los portugueses han convertido su territorio en un Estado policial." Sin embargo, el jefe del gobierno indio dijo estar convencido de que la mayoria de los goaneses desean la incorporacion del territorio a la India, añadiendo: „La primera cuestion consiste en saber si continuaremos actuando pacificamente, o si recurriremos a las medidas militares." A este respecto, Nehru dijo que la politica pacifica, que tuvo éxito en Pondichery, antigua posesión francesa, debe continuar siendo aplicada para Goa, pues, dijo, „hoy somos buenos amigos de Francia."

El Pandit Nehru afirmó luego que „tomar a Goa por la fuerza seria muy facil, pero constituiria una traicion al ideal de la India, así como una accion injusta para con los goaneses". „Hablar de una accion policial, agregó Nehru, es contrario a nuestra politica y a la dignidad de la India."

Despues de señalar que su gobierno no ha auspiciado el movimiento en masa de los satyagrahis, el señor Nehru declaró: „Yo no soy sistematicamente pacifista, y nuestro gobierno tampoco lo es. Si la India es atacada, se defendera con todas sus fuerzas, pero jamas recurriremos a la guerra."

Por ultimo, el Primer Ministro indio dió a entender que podria tomar, en el caso de Goa, ciertas medidas economicas, asi como „otras medidas que han sido cuidadosamente estudiadas."

Cumpleaño Feliz

Esposa y yiunan di Felipe Koolman ta asina contento awe pasobra Felipe a cumpi anja cu nan a pidi nos pa felicita Sr. Koolman den nos diario y asina expresa nan alegría y gratitud cu bon Dios a conservele pa nan. Nos ta agrega aki cerca nos sincero felicitacion na Sr. Koolman.

BRUIDNAN DI NOORD



Maria Jacobs



Andrea Luydens



Olga Figaroa

Foto Bonke

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 47

Tabata di dos dia despues dje matrimonio. Despues di tur e babelnan di casamento a bolbe bini franquilidad trobe. Su manecé tarhetanan di compromiso di Elsa cu George lo mester ser cumpra y manda.

Elsa tabata pensa na qui manera e ta manda stop su compromiso cu Kurt Salten y particip'e alavez di su compromiso cu George.

Durante e dianan ai Sra. von Steinbach tabata drumi masha tanto p'e sosega dje dianan di cansancio di fiesta.

Elsa a cohe inkt y blocnote y tabata bai n'e kiosko den hardin pa e bai skirbi Kurt. N'e ora ai net el a topa cu Frieda y Ruth cu tabata bai dn koelkamer.

„Unda bo ta bai, Elsa?" Frieda a puntre!

„Ta un carta mi ta bai skirbi pa un amiga di scool di mi. Mi quier a bai haci esai den glorieta, como den cas t'asina calor".

Y el a saluda nan cu cabez y a sigui su destino.

Alomenos un ora despues Frieda tabata camna den e cura, ora cu a presenta un criar di famia Volkmar y a trece un carta pa Elsa.

Como cu no tabatin mester di warda contesta, Frieda a tuma e carta skirbí pa George y e mes a bai hiba esaki pa Elsa.

Ainda Elsá tabata sinta den e glorieta. Ora cu e tanta a drenta, spanta el a dal e blocnote cerra. El a haci esaqui cu asina tanto violencia, cu un carta cu tabatin den e blocnote a cai abao. Pero ainda esaqui no tabata cerra. E carta a cai net dilanti pia di tantan Frieda.

Elsa a bula lamta violentamente y corra di spanto pa cohe e carta. Pero Frieda tabata ainda un poco mas lihé cun'e. El a cohe e carta y involuntariamente el a leza e direccion:

„Luitenant Kurt von Salten".

Cu un choque Frieda a recorda diripiente e momento den santana na Berlin dia cu despues di entierro di tata di Elsa, com e mucha muhe aqui tabata entrega den braza di Kurt sin cu ni el a larga nanishi di morto cai. Frieda tabata recorda com e dos hobennan aki a mira otro cu carinjo. Ainda Frieda tabata corda e nomber di Kurt von Salten.

Na un manera investigante e tanta a queda ta mira den Elsa su cara confus. E tabata sa mucho bon cu Elsa su caracter liviana no sa bira confus pa quico cu ta. P'esai el a queda masha stranjo ta di com Elsa a queda asina turdi.

„Tantan Frieda, por fabor. Duna mi e carta ai trobe", Elsa a bisa y a tira man pa cohe.

Pero ya e carta tabata tras di lomba di Frieda y pa un inspiracion el a nenga di debolbe e carta na Elsa.

„M'a quere cu ta un amiga di scool bo tabata skirbi" e tanta a bis'e, „pero e ta dirigi na un luitenant".

Elsa a mir'e cu mal bista y a grita violente:

„Duna mi e carta. Mi ta spera cu lo bo no ta curioso".

Awor pa malo Frieda a tene e carta mas duro.

„Ta quico bo tabatin di skirbi na Luitenant Kurt von Salten?" el a puntra y den su curazon a drenta un speranza vaga, un sintimiento como si fuera el a haci un descubrimiento masha costoso.

Elsa a domina su mes trobe y a hiza su skoudernan.

"Von Salten ta nu bon amigoe di mi i e ta bishita nos cas hopi . M'a skirbie cu mi a compromete."

Frieda no a larga e mucha aqui nek'e asina facil door di su tono indiferente: Esaqui ta un disposicion di destino cu e carta aqui bo por dicidi riba destino di un hende.

I Frieda a dicidi di no duna Elsa e carta, tantem cu e no tabata sa cu e por usa esaqui como un arma contra e mucha diestra aqui.

Frieda su cara a bira severo y sin pordon. I como hustamente e sobrina tabata pretende asina tanto di hanja e carta, Frieda a hink'é den su cartera.

„Bo ta parce masha nervioso, Elsa. Ta pena bo masha cu e carta aqui a cai pa casualidad net dilanti mi pia. En todo caso mi n' ta pensa ni un momento di entrega bo e carta aqui. Pero ata un carta di bo comprometido aqui. Lesa esai prome, pasobra quizas tin algo cu apuro den dje. Luego lo nos sigui tocante e carta."

Elsa tabata bati su pia abao di indignacion y e tabata consumi masha pisa, pero e muhé cu ya a comprende su triki y su manjanan a hanja un arma masha fuerte contra dje y lo e haci uso di dje tambe na fabor di Ruth.

Cu masha rabia el a tuma e carta na man di Frieda.

Su mannan tabata tembla di nerviosidad ora cu e tabata abri e carta aqui di George.

Cu un cara masha obstina e tabata leza e poco lineanan cu tabatin scirbi riba e papel.

Desgusta el a hiza e carta tira riba mesa y como entretanto el a hanja tempo pa e por a domina su mes trobe, el a dirigi su mes awor cu un risa riba su cara na su tanta, quende a cai sinta den un dje stulnan di riet den e glorieta.

„Solamente George a larga bisa mi cu e no ta bini 4'or mas, pero 5'or. Pero awor sin chanza, tanta. Debolbe mi e carta."

Frieda a hanj'é awor riba terreno di batalla. I loque cu hamas el a haci pa su mes, e quier a haci awor pa felicidad di dos hoben sincera. I siguiendo boz di su consenshi el a dicidi awor di hunga papel di huez.

„Absolutamente mi no ta haci chanza, Elsa. Bo sa mucho bon cu mi ta menos di chanza. I prome cu mi debolbe bo e carta aqui, lo bo tin di contesta mi algun pregunta promé. Bo mama sa cu bo ta scirbi luitenant Salten?"

Fada Elsa tabata morde su lipnan.

„Bo namorado ta na altura di esai?"

„Nó, ta claro cu no!"

„Anto lo mi mester poné na altura di esai. E carta aqui ta contene participacion di bo compromiso?"

„Esai m'a bisa bo un bez caba."

„Paquico bo no a duna su direccion simplemente mescos cu b'a haci cu tur e otro envitadonan?"

„Simplemente pasobra mi no tabata quier. Pero tanta bo ta bai mucho leu caba. Nada di esaquinan no ta importa bo. Bo ta entremete bo mucho leu den mi asuntonan particular. Acaso mi mester duna bo cuenta di quende mi quier scirbi of larga? T'asina profundo bo poder a yega? Caramba. Esaqui ta casi un ultrahe .Pero paquico tanto interrogacion? Mi ta exigi bo mi carta back."

Frieda a queda ta mira e sobrina masha severo. „Lo bo por hanjé, basta cu bo permiti mi lez'é prome."

Elsa a bira corra manera candela.

„No; esai mi n ta permiti. Tantan Frieda mi mester bisa bo y lo bo tin di dispensa mi, pero bo proceder ta terrible y sin tactico.... loque bo ta haciendo ai ta un abuso di bo poder."

Cu un calmo admirable Frieda a guli tur e acusacionnan aqui y hasta esnan cu Elsa no por a expresa pero cu e tabata bisa den su mes.

„Mi tambe ta hanja cu mi no tin tactico. Sinembargo mi ta queda estupido manera mi ta te awor."

„Cu qui derecho b'a quita mi carta foi mi?"

„Quizas cu ningun sorto di derecho. Pero esai bo mester por proba ainda cu mi no tin derecho. Ta dos cos ta queda bo. Sea cu bo ta larga mi leza e carta aqui of bo ta larga George lez'é. Awor ta bo mes mester scohe. Un di dos."

Elsa no por a biba pensa cu t'asina un adversario peligroso e tabatin su dilanti. Awor el a cuminza ta usa tur trikinan cu e tabatin y el a cuminza ta trasta e tanta. Ansia a pone su wowonan yena cu awa.

„Paquico bo mester trata mi asina cruel, tantan? Qui motibo m'a duna bo di mester ricibi un trato asina di bo? Net ami cu ta stima bo asina tanto bo mester tenta?? Por fabor, tantan, mi dushi, mi amor, duna bo sobrina e carta."

„Nó. Bo n' ta hanj'é

„Oh mi Dios. Lo tabata anto un error cu m'a comete! Lo mi conta bo tur loque ta den e carta anto."

„Haci esai pa nos tende."

Elsa a vacila un momento y despues el a bisa:

„Von Salten tabatin idea riba mi lar. Wel nos tabata quier otro bon, pero no tabata existi nada concreto den nos dos. I ta pesei mi no tabata quier pa e hoben aqui cu tabata mas cu amigo di mi, lo a tende di mi compromiso solamente por escrito."

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pronto berdad manera Cisco a bisa Pancho nan a weita cu cual intencion nan a subi te na e bentana cu e cabuya. Ora cu nan a caba di mara e cabuya na e trali di hero di e bentana di e prison, nan a bai mara e cabuya su otro punta na nan cabai, asina nan ta zwiep e cabai asina ta cu di mes e cabai ta cuminza corre pa e scapa e zwiep y segun e cabai ta bai e ta ranca na e cabuya y di mes e cabuya ta forza barranan di hero. Pero aunque e edificio ta bieuw toch cu un ranca e barranan no a moef mes for di nan lugar, pero no tin tempo pa perde asina ta nan a cai cu zwiep cu e cabai pa el a ranca mas tanto cu e por y asina cu e barranan por a ranca. Cu di dos hala e barranan a cuminza ta haci manera nan kier larga bai. Pero ay di nan ora cu nan libra e ruman pasobra nos lectornan sabi caba con Cisco cu Pancho ta spiona nan.

Nederlandse Antillen kunnen dit jaar geen bijdrage leveren tot de defensie

Terugbetaling extra bijdrage aan Nederland niet uitgesloten

DEN HAAG: — Vice-premier S. van der Meer van de Nederlandse Antillen, zal deze week de Nederlandse autoriteiten er van trachten te overtuigen, dat de Nederlandse Antillen dit jaar geen bijdrage kunnen leveren tot de defensie van dit gebied, aldus Het Parool. De huidige rijksbegroting gaat er van uit, dat de Antillen in 1955 ƒ 3 millioen Antilliaanse courant (ƒ 6 millioen Ned. cour.) bijdragen aan de eigen defensie, terwijl Nederland voor deze defensie ƒ 17 millioen zou betalen.

De regering-Jonckheer is echter tot de conclusie gekomen, dat zij geen geld beschikbaar heeft voor de Antilliaanse bijdrage, omdat de eilandsbesturen aan de centrale regering niet voldoende geld ter beschikking stellen.

De centrale Antilliaanse regering heeft dan ook het voornemen, om de eilandregeling, welke de centrale regering van vrijwel alle directe eigen inkomsten berooft, nog in de loop van dit jaar bij verordening te doen wijzigen, maar voor het lopende jaar kan dat geen oplossing meer brengen.

Volgens de bestaande eiland-regeling zijn het de eilanden — in het Antilliaanse bestel overeenkomend met gemeenten in het Nederlandse bestel — die alle inkomsten hebben uit inkomsten-belasting, vennootschapsbelasting etc. De centrale regering van de Antillen heeft weinig andere eigen inkomsten dan de opbrengst van invoerrechten en accijnzen. Voor de overige uitgaven moet de centrale regering de eilanden zien te bewegen daarvoor geld ter beschikking te stellen, maar niet alle eilanden tonen zich daartoe even snel geneigd en vooral Aruba is zeer weinig scheutig. Hoewel dan ook de Antillen allerminst arm zijn, heeft de centrale regering wel recht van spreken, wanneer zij thans stelt geen geld voor de overeengekomen defensiebijdragen ter beschikking te hebben. Daarom wil de regering-Jonckheer voor dit jaar worden ontheven van de vastgestelde defensie-bijdrage. Zij hoopt volgend jaar, als de binnenkort te verwachten ontwerp-verordening tot wijziging van de eilandregeling door de staten wordt goedgekeurd, en als ook de verhoging van de invoerrechten, welke kortgeleden door het G.A.T.T. is goedgekeurd, in werking treden, voldoende eigen middelen te hebben om normaal aan de defensie van de Antillen te kunnen bijdragen.

Het is echter niet onmogelijk, dat de Antillen later het bedrag, dat thans extra van Nederland wordt gevraagd, zullen terugbetalen uit de dan verhoogde eigen inkomsten van de Antilliaanse regering.

HET A.S. BEZOEK VAN ADENAUER AAN RUSLAND

West-Duitse Ambassadeur in Washington voor consultaties naar Bonn vertrokken

BONN.— De West-Duitse Ambassadeur in Washington, Kreekeler, is voor consultaties met de bondsregering naar Bonn vertrokken. Het bezoek wordt uiteraard in verband gebracht met de politieke voorbereidingen voor de aanstaande reis van dr Adenauer naar Moskou, waarmee minister Von Brentano thans in Bonn begonnen is. De overkomst van Kreekeler heeft in politieke kringen enige verrassing teweeg gebracht, aangezien de Ambassadeur pas twee weken geleden uit Duitsland naar zijn standplaats was teruggekeerd.

De voorbereidingen voor de reis van dr. Adenauer zijn intussen reeds zover gevorderd, dat de Duitse pers weet te berichten, dat de bondskanselier er de voorkeur aan heeft gegeven over de Oostzee via Leningrad naar Moskou te vliegen, teneinde niet genoodzaakt te worden bijzondere vergunningen voor het overvliegen van Oostduits en Pools gebied te moeten vragen.

Men verwacht, dat de eerste ploeg Duitsers reeds volgende week naar Moskou zal reizen om daar de organisatorische voorbereidingen voor de onderhandelingen te verzorgen. Minister von Brentano heeft de leiders van de fracties van de bondsdag voor het einde der maand naar Bonn geroepen om hen over Adenauers conferentieprogram in te lichten. Dr. Adenauer zelf wil eveneens in de eerste Septemberdagen nog met de parlementaire leiders overleg plegen. De socialisten voelen zich gepaseerd en hebben daarom te verstaan gegeven, dat zij niet met de delegatie naar Moskou willen. Desondanks, zal, naar het socialistische blad „Neue Rheinzeitung" meldt, een socialist mee naar Moskou reizen, namelijk professor Carlo Schmid, die in zijn kwaliteit van plaatsvervangend voorzitter der buitenlandse commissies van het parlement zou zijn uitgenodigd. De voorzitter dier commissie Kesinger, zal eveneens mee gaan. Daarentegen zou het volgens het blad vast staan, dat professor Erhard, de minister van economische zaken, niet mee zal reizen.

OOST DUITSERS BRENGEN VACANTIE GRAAG IN BONDSREPUBLIEK DOOR

BONN.: — Steeds meer Oostduitsers maken van de hun thans geboden gelegenheid gebruik om hun vacantie in de bondsrepubliek te gaan doorbrengen. Naar schatting zullen dit jaar een half millioen Oost-Duitsers naar de bondsrepubliek reizen. Honderdduizend daarvan zijn jongeren.



Capt. Peter W. Townsend — Defied tradition for "the woman I love." — Princess Margaret Rose

Zaterdag is prinses Margaret 25 jaar geworden, en heeft daarmee de leeftijd bereikt waarop zij de man van haar keuze kan huwen. De Engelse kranten kwamen deze dagen uit met recente foto's van de charmante prinses en de luitenant-kolonel Peter Townsend, die enkele maanden geleden nog als de enige huwelijkscandidaat van de prinses werd genoemd. Wanneer prinses Margaret-Rose met Townsend wenst te huwen, zal zij nog een jaar moeten wachten en al haar rechten op de troon (zij is de derde pretendent) verliezen alsmede haar inkomen van £ 9.000.— per jaar. Haar zuster, koningin Elisabeth zal ook niet het huwelijk kunnen bijwonen.

De onderzeebootjager „Gelderland" officieel in gebruik gesteld

ROTTERDAM, 22 Augustus.— De onderzeebootjager „Gelderland", gebouwd door de dok- en werfmaatschappij „Wilton-Fijenoord" N.V. te Schiedam, is, toen het schip bij de Rotterdamse werf van „Wilton-Fijenoord" lag, officieel door de Koninklijke Marine in gebruik gesteld in aanwezigheid van onder andere commandeur G. B. M. van Erckel, chef-staf commandant zeemacht, en schout-bij-nacht J. B. Berck, vlagofficier technische dienst. De plechtigheid werd omlijst door het gebruikelijk marinetraditioneel en muzikaal opgeluisterd door het muziekkorps van het marine vliegkamp Valkenburg.

Nadat de directeur van de werf, ir S. van West, het woord had gevoerd, werden officieren, manschappen en genodigden toegesproken door schout-bij- nacht H.H.L. Propper, vlagofficier materieel, die herinnerde aan de laatse "Gelderland" van de marine. Dit is het schip, waarmee de Zuit-Afrikaanse president Paul Kruger destijds reisde en dat later een rol heeft gespeeld bij de ontwikkeling en invoering van moderne artillerie. Moge de naam van het schip speciaal voor de jeugd van Gelderland een stimulans zijn aandacht aan de zee en de marine te blijven wijden. Tenslotte verklaarde hij de „Gelderland" — het 23ste schip bij de marine van deze naam — te hebben overgenomen.

De commandant van het schip, kapitein-luitenant ter zee P. van Willigen, verzocht vlag, geus en wimpel te hijsen en stelde de officieren aan de bemaning voor met deze handelingen, zo merkte hij op, is het schip in dienst gesteld.

De commissaris der koningin in de provincie Gelderland, jhr. dr. C.G. C. Quarles van Ufford, die zeide een zoon te hebben die officier is, merkte op, dat zijn provincie het grootste contingent levert voor de marine.

In de mess-room zijn daarna door werf en enige leveranciers geschenken aangeboden, te weten: twee zilveren kandelaars, een zilveren plateau, een zilveren servies, een encyclopaedie en een schilderij voorstellend de aankomst van Paul Kruger met de „Gelderland" te Marseille op 22 November 1900.

VOORMALIG MEDEWERKER VAN ALFRED ROSENBERG VEROORDEELD

BERLIJN.: — Dr Helmuth Stellrecht, oud-generaal bij de S.S. en voormalig medewerker van Alfred Rosenberg, is door een denazificatiehof te West-Berlijn veroordeeld tot een boete van 22.000 Mark en verlies van burgerrechten voor de duur van drie jaar. Stellrecht was indertijd belast met de controle op het ideologisch onderwijs in de Nazi-partij. Sinds 1945 had hij zich in Oost-Duitsland schuil gehouden.

LUCHTMAARSCHALK FALALEJEF OVERLEDEN

MOSKOU.: — De „Prawda" meldt het overlijden van luchtmaarschalk Fedor Jakoflevitsj Falalejef, die in de afgelopen oorlog aanvankelijk bevelhebber der luchtstrijdkrachten in het Zuidwesten der Sovjet-Unie was, vervolgens chef van de generale staf en onderbevelhebber der Russische luchtmacht werd om na de oorlog zijn functie van stafchef te herkrijgen.

RADIOSTUDIE

Maandag wordt met de P.A.A. op Curaçao verwacht de heer J.L. Reinsch, manager van het radiostation WSB-WSB-TV (radio en televisie), die een rei door het Caraibisch gebied maakt ter bestudering van radio en televisie. De verzamelde gegevens zullen gepubliceerd worden.

IN 1955 — 16.000 NEDERLANDSE EMIGRANTEN NAAR AUSTRALIE

CANBERRA, 22 Aug.: — De Australische minister voor immigratie, Harold Holt, heeft vandaag verklaard, dat in 1955 ongeveer 16.000 Nederlandse emigranten worden verwacht. Hij zei, dat van de 15.650 emigranten, die in de eerste zes maanden van dit jaar Nederland verlieten, 6.-700 naar Australie gingen en 4.000 naar Canada. Tot dusver had Canada de meeste Nederlandse emigranten aangetrokken. Hij voegde eraan toe, dat in de tweede helft van dit jaar nog ongeveer 9.000 Nederlandse emigranten in Australie worden verwacht.

Wereldolieverbruik over 25 jaar geschat op bijna driemaal zo groot als thans

LONDEN, — In de komende 20 jaar zal de olie-industrie zich zien geplaatst voor de noodzaak om per jaar NAf 10 milliard te investeren teneinde gelijke tred te houden met de toenemende behoeften. Het is te verwachten, dat over 25 jaar het wereldolieverbruik ongeveer 2½ maal zo groot zal zijn als thans, hetgeen wil zeggen, dat per jaar meer dan anderhalf milliard ton olie moet worden verwerkt tegen thans omstreeks 700 millioen ton. Er behoeft geen beduchtheid te bestaan, dat de olie-industrie in technisch opzicht niet tegen deze taak zou zijn opgewassen. De financiering dezer ontwikkeling vormt een veel ernstiger probleem.

Dit zeide de directeur van Shell-Mex en de British Petrol Company, de heer Vignoles, bij de tewaterlating van de 18.000 ton grote Shell-tanker „Hinea" in Barrow. Hoewel het grootste deel der investeringen gedurende de laatste jaren kon worden gefinancierd uit ingehouden winsten, is de olie een der zwaarst door belastingen getroffen producten in de gehele wereld.

Uit de winsten der Koninklijke/ Shell Groep ad 134,5 millioen pond sterling, werd niet minder dan 107,7 millioen pond sterling of 80% in het bedrijf gehouden. Zelfs in de Verenigde Staten, waar veel meer kapitaal beschikbaar is dan in enig ander land, werd 90% der bruto-investeringen in de olie-industrie van na de oorlog gefinancierd uit middelen, door de industrie zelf voortgebracht. Sedert de oorlog werd in de wereld voor 12 milliard pond sterling gefinancierd in de „olie". Voor de exploratie en de winning wordt ongeveer de helft der investeringen besteed. De moderne techniek van exploreren vereist steeds grotere bedragen en bovendien moeten meer afgelegen streken worden onderzocht en diepzee-onderzoekingen vergen veel geld.

Het boren is echter nog altijd de enige methode om aan te tonen, dat er werkelijk olie in de grond zit.

In Ecuador heeft de Koninklijke 9 millioen pond uitgegeven voor het onderzoeken van de bodem. Men was daar zes jaar bezig, doch vergeefs. Van alle boringen, welke in 1953 in de vrije wereld werden verricht, bleken twee van de vijf droog te zijn. En wanneer olie wordt aangetroffen, moeten grote uitgaven worden gedaan om de winning economisch verantwoord te maken.

Voor raffinage en vervoer moeten steeds grotere bedragen worden uitgegeven. De na-oorlogse investeringen voor de bouw van raffinage-capaciteit in West-Europa vergden NAf 2,5 milliard. De aanleg van pijpleiding kost 80.000 pond sterling per mijl, zoals bleek bij de aanleg van de duizend mijl lange pijpleiding in Arabie.

Deze astronomische bedragen moeten ergens vandaan komen. De kapitaalmarkten zijn in het algemeen niet in staat aan dergelijke financieringsbehoeften te voldoen; het grootste deel moet komen uit ingehouden winsten, aldus de heer Vignoles.

SOEDANESE MILITAIRE-MUITERS GEVEN ZICH OVER

KHARTOEM.: — Officieel is bekendgemaakt, dat een groep van 138 militairen van de Soedanese weermacht, die verleden week Donderdag in Zuid-Soedan gemuit heeft, zich heeft overgegeven in het plaatsje Yei, een van de twee plaatsen, die door de muiters waren bezet. Yei ligt ten Zuidwesten van Joeba, van waar uit zich een sterk contingent regeringstroepen naar Torit, in Zuidoost-Equatoria, begeeft. Men verwacht, dat Torit zonder veel moeite op de muiters zal worden veroverd.

W'STAD.:—

POSTSPAARBANK GAAT MEER RENTE GEVEN

De rente, die de Postspaarbank aan haar inleggers geeft is op 't ogenblik slechts 1.2%. Het ligt in de bedoeling deze rentevoet te verhogen tot 1.8% om de spaarzin van de bevolking aan te moedigen. Deze rentevoet is nog laag te noemen in vergelijking met die in Nederland, welke 2.64% bedraagt.

De directie hoopt wanneer de grote verliezen bij de devaluatie van de Nederlandse gulden destijds zijn omgezet in reserves, ook een rentevoet van 2.64% te kunnen bieden.

OUD „VAK"

KONEPRUSY, 22 Aug. — Een werkplaats van valsemunters uit de 15de eeuw is bij opgravingen in de buurt van Koneprusy in Bohemen aan het licht gekomen. Er is een grot blootgelegd waarin zich materiaal voor de vervaardiging van vals geld, alsmede voorraden zilver en koper bevonden.

COMMUNISTEN VEROOR-

ANTIGUA 20 Aug. — Het hoofd van de Guatemalaanse politie, Linares, heeft meegedeeld, dat de politie „een uitgebreid plan van communisten" ontdekt heeft om onrust te zaaien en een vijandige sfeer te scheppen nu te Antigua voor het eerst de „Organisatie van Middelamerikaanse Staten" bijeen is.

Geen Van Gogh-expositie in Venezuela?

Uit Den Haag wordt gemeld, dat de Van Gogh-tentoonstelling te Caracas vrij zeker niet zal doorgaan. De reden zou zijn, dat men de Van Goghs voor dit lange vervoer te kostbaar acht. Dientengevolge zou dan de Venezolaanse tentoonstelling in Nederland ook niet doorgaan.

Van officiele zijde kon geen bevestiging van het bericht worden verkregen.

RECORD VREEMDELING-VERKEER VAN NEDERLAND

De Algemene Nederlandse Vereniging voor Vreemdelingenverkeer meldt een toeneming van 28% in het toeristenverkeer in 1954 vergeleken met 1953. Dit is de grootste toeneming van alle andere Europese landen, zo bericht Hotelmij. ‚El Curacao'.

In 1938, het laatste normale vooroorlogse jaar, rapporteerden de hotels in Nederland 780.000 logeernachten van vreemdelingen. Dit cijfer bedroeg

Curaçaose hotels noteerden in 1954 51.179 logeernachten van buitenlandse bezoekers en er is alle reden om aan te nemen, dat met de opening van hotel „El Curacao" voornoemd aantal verdubbeld zal worden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo kier a haci Pepita contento y el a weita na stad nan ta bende batata pa solamente 10 cent pa liber, asina el a dicidi di cumpra un saco.

Ora el a baha for di bus e portier a bisele cu es biaha aki el a larga pasa, pero e percura pa e no bolbe bini den bus cu saco di batata......esey ta bon pa truck di transporte, pero Lorenzo no a worry cu e zundra cu el a hanja cerca e portier pasobra el sabi cu el ta haci Pepita contento. E saco tabata pisa cada bez e mester a ponele abao pa el descansa pero por fin el a jega cas. Pero que lastima......ora cu el a drenta paden cu el a bisa Pepita, Pepita a bisele cu un hombre a bin bendele un saco mescos na 5 cent pa liber. Pober Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 24 AUGUSTUS 1955 — No. 2311

De planten collecte voor het Wilhelmina park

ORANJESTAD.— De meeste perken van het Wilhelmina-Park in wording zijn thans voorzien van teeltaarde en nu wordt het tijd om tot beplanting overte gaan. In gemeenschappelijk overleg tussen het Bestuur van het Wilhelmina Monument Comité (Werkcomité) en Ir. van den Berg, Hoofd D.O.W. is een beplantingsschema gereed gekomen en nu is dan de reeds eerder via de pers bekend gemaakte planten-collectie aan de orde.

Om 8:30 op aanstaande Donderdag 25 Augustus 's-morgens zullen de eerste trucks van D.O.W. bemand met jongens en meisjes verkenners uitrijden om huis aan huis te vragen of men een plant wil schenken die dan gelijk wordt medegenomen.

Er zijn enkele duizende planten nodig, waaronder meesters, bomen en overjarige planten die thans het meest nodig zijn. Aan de gevers wordt vriendelijk verzocht om zo mogelijk heden nog te bepalen welke plant of planten men wil geven en daaraan een kaartje te bevestigen met hun naam. Er zijn volgroeide planten nodig (dus geen uitgelopen stekken), zodat het park bij de komst van de koningin er begroeid uitziet.

De collectecampagne zal in Oranjestad beginnen, waarna Savaneta, San Nicholaas en de Lago Colony een beurt krijgen.

Wanneer men planten wil geven, die in een permanente pot zitten, aardewerk of beton, dan verdient het aanbeveling de plant eerst daaruit te nemen daar het niet wel doenlijk is de lege potten later terug te bezorgen. Alle planten zullen worden overgebracht naar het Wilhelmina-Park.

En hier is een lijstje van wat er zo al nodig is. Natuurlijk is dit bij lange na niet compleet, en alle andere planten zijn zeer welkom.

Cayenna's (420), Crotons (140), Pine trees (48), Frans bloem, alle kleuren (40), Oleander wit en rose (20), Koolpalmen (30), Flambojans (30—40), Guardenias (50—75), Palmetto's (10—15), Andere palmen (30—40), Magdalena's (3000), Trinitaria, alle kleuren (40), Heideplanten (15—20), Lelies, alle soorten (100), Toetoeroetoe, geel en oranje (30), Mata di Ratón, alle kleuren (30), Gemberplanten (20), Hanekammen (30), Poincettia's (15), Dennetjes (=Thuja) (10), Caladium, alle soorten (30), Isoria, rood en wit (30), en vele vele andere soorten planten.

Het W.M.C. — Werkcomité heeft al zoveel belangstelling mogen ontmoeten dat het er zeker van is dat het publiek spontaan zal bijdragen aan deze actie van ieder een plant voor het Wilhelmina Park.

Softballers gaan niet naar Clearwater

O'STAD.: — Van de heer Edwin de Cuba vernamen wij, dat Zaterdag j.l. tijdens een bestuursbijeenkomst van de Softballbond besloten werd, dat Aruba de uitnodiging om dit jaar aan het tournooi in Clearwater (Florida) mee te komen doen, niet zal aanvaarden. Financiële bezwaren en onvoldoende training hebben tot dit besluit geleid.

Het bondsbestuur hoopt echter, dat met behulp van de A.S.U. het volgend jaar wel aan dit tournooi deelgenomen kan worden. Een Amerikaanse trainer wordt als één van de meest dringende behoeften beschouwd, want wil men aan een internationaal tournooi deelnemen, dan moet men zelf toch minstens het internationaal spelniveau kunnen benaderen.

Het Servicenter van Ruiz

O'STAD.: — Naar wij nader vernamen zal het Esso Servicenter van Ruiz in de Maria Christinastraat niet overgenomen worden door Winkel's Handel Maatschappij N.V. Dat het met ingang van 1 September overgaat in andere handen staat echter vast.

VN-WAARNEMER NAAR CAIRO i.v.m. GEVECHTEN IN GAZ

CAIRO, 23 Aug.: — Generaal-majoor Burns, hoofdwaarnemer van de Verenigde Naties in Palestina, zal zich vandaag uit Jeruzalem naar Cairo begeven om met de Egyptische autoriteiten te spreken over de jongste gevechten in Gaz. Burns zal tevens een nieuwe poging ondernemen om de impasse in de Israelisch-Egyptische onderhandelingen over het verminderen van de spanning langs de grens te doorbreken.

Referendum gaat door

ORANJESTAD. — Naar wij vernomen hebben, heeft een vertegenwoordiging van de Lago werknemers, die de petitie tot het houden van een referendum indiende, zich gistermorgen tot het hoofd van het Industrial Relations Department van de Lago gericht met het verzoek, de petitie terug te geven, zodat het referendum niet meer door zou gaan. Het verzoek werd niet ingewilligd.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD. — Zaterdagavond werd er op de weg naar Noord een man door een motorfiets aangereden. Doordat de (bij de politie welbekende man) C. F. waarschijnlijk onverwacht de weg opstapte, kwam hij in een minder zacht contact met de motorfiets A-31, die door O.F. bestuurd werd. De bestuurder en zijn duopassagier liepen slechts lichte ontvellingen op. De totaal dronken C.F. brak een been en moest in het San Pedro Hospitaal worden opgenomen. De motorrijder had geen rijbewijs.



De eilandelijke schoonmaakactie

O'STAD.: — Onlangs werd er opnieuw een vergadering gehouden tussen vertegenwoordigers van de verschillende padvindersorganisaties en gouvernementsambtenaren over de voorgenomen schoonmaakactie. Voor beide partijen werd 'n contactpersoon aangewezen: voor de D.O.W. werd dat de heer H.A. Kemmink, voor de padvinders en padvindsters mevrouw Humphreys.

Begin September zal er opnieuw een vergadering gehouden worden, waartoe de heer Kemmink alle padvinders leid(st)ers van het eiland zal uitnodigen. Twee vrachtwagens, alsmede honderden handschoenen, schoffels e.d., zullen de jeugdige reinigers ten dienste staan.

De eerstvolgende actie zal waarschijnlijk eind September ingezet worden.

Krijgsgevangenen naar huis

Hiernaast en beneden enkele van de elf door de Chinese regering vrijgelaten krijgsgevangen. De ontberingen in de kampen hebben zowel de geest als het lichaam van de mannen ondermijnd. Hiernaast: majoor Baumer (op krukken) en kapitein Vaadi arriveren in Manilla op weg naar huis. Hieronder: Een charmante Japanse overhandigt een herinnering aan vijf der thuisvliegende en gelukkige piloten, die ongeveer drie jaar Chinese gevangenschap hebben verduurd.



Zeepkisten races te San Nicolas werden een succes

ORANJESTAD.— Gistermiddag is op Rooi Congo in het kader van het vacantieprogramma, ontworpen door de frères van de scholen in Savaneta, een zeepkistenrace gehouden, die in ieder opzicht geslaagd was. Gestart werd op ongeveer vijftig meter onder het hoogste punt van de helling van de nieuwe weg. De belangstelling voor deze race, die vele leuke en spannende momenten te zien gaf, was bijzonder groot.

Onder de tweeëntwintig verschillende, wagens die aan de start verschenen waren de meeste uiteenlopende exemplaren.

Sommige waren stevig, maar andere dreigden ieder ogenblik uit elkaar te vallen. Sommige waren ongeverfd, terwijl andere met vlaggen en gekleurd papier feestelijk versierd waren. Opvallen mooi was b.v. de wagen „Swift", nummer „negen", die prachtig rood-wit-blauw geschilderd was, met een vlag op alle vier de hoeken van de „kist."

Johnny Chong uit de Zeppenfeldstraat in San Nicolas was de trotse eigenaar van deze „slee". Een andere mooie wagen, die zelfs overdekt was, was die van Rowin Croes uit Zeewijk in San Nicolas. Deze jonge automobilist had kennelijk kosten noch moeiten gespaard om „duur" voor de dag te komen zowel aan de binnenzijde als aan de buitenkant was zijn cadillac met mooi vloeipapier beplakt.

Het is een spannende strijd geworden. Bij drieen tegelijk startten de deelnemers op het signaal van een van de vele aanwezige freres. Meestal ging het goed en kwamen de wagentjes alle aan de eindstreep, doch soms ook begaven de kinderwagenwieltjes het. Toch heeft dokter E. van Dongen, die evenals enkele politiemannen de gehele middag aanwezig is geweest, slechts 'n keer in behoeven te grijpen en toen was het nog alleen maar om een klein pleistertje op te plakken.

Winnaars zijn geworden:
1. John Chong (no. 9)
2. S. Halley (14)
3. Rowin Croes (4)
4. Johan Lioe A Tjan (22)

Er waren dank zij vele vrijgevige handelaren twintig prijzen, waaronder een verrekijker (hoofdprijs), mondharmonicas, gymnastiekschoenen en legpuzzles.

Het was een prachtmiddag!

Opnieuw een kinderfilmprogramma

O'STAD.: — Binnenkort zal de Filmdienst van het Eilandgebied Aruba opnieuw in Oranjestad en San Nicolas filmvoorstellingen voor kinderen geven. Deze keer staan er een achttal filmpjes op het programma, o.a. een film over veedieven en de trouw van een paard („Heart of a stallion" heet deze film), een hardloopwedstrijd tussen een haas en een schildpad en een film over een achtervolgingswedstrijd op skies.

In Oranjestad zullen de films te zien zijn in de openlucht bioscoop achter het vroegere bibliotheekgebouw op 25 Augustus a.s., terwijl hetzelfde programma in San Nicolas te zien zal zijn in de Club Suriname op Maandagavond 29 Augustus.

BEHEERDER CLUB SURINAME GAAT NAAR ZIJN VADERLAND TERUG

SAN NICOLAS.: — De beheerder van de Club Suriname de heer G.R. Alberga, die drie jaren lang het huishoudelijk beheer over de club heeft gevoerd, heeft met ingang van 16 September ontslag gevraagd. Hij zal niet lang daarna naar Suriname terugkeren.

COMMUNISTISCHE SECRETARIS JAPANS PARTIJ

TOKIO, 23 Aug.: — De Japanse communistische partij heeft bekendgemaakt, dat de 63-jarige Sanzo Nosaka is benoemd tot eerste secretaris van de partij.

Nosaka, die zich vijf jaar schuil gehouden had, is thans vrijgelaten na twee weken geleden gearresteerd te zijn. Een gerechtshof in Tokio wilde zijn voorlopige hechtenis niet verlengen. Tegen Nosaka zal wellicht vervolging worden ingesteld omdat hij zich als partijleider niet bij de autoriteiten heeft gemeld en wegens overtreding van de emigratiewetten.



Gelukkig dat gereedschap bij de hand was! Hiervoor zorgden de frères van de scholen in San Nicolas, die gisteren ook de bijzonder geslaagde zeepkistenraces organiseerden Foto Bonke



„Klaar....... af!" Start van de zeepkistenrace. Foto Bonke

Sugar Boy Nando won door interventie van de referee in de vierde ronde van Young Tunney

K. O. MCKOY WON OP PUNTEN VAN KID VICTOR

WILLEMSTAD.—

In een goed bezet Monte Carmelo Square Garden vonden Dinsdagavond interessante bokswedstrijden plaats. De grote belangstelling ging vooral uit naar de beide hoofdpartijen tussen Sugar Boy Nando van Aruba en Young Tunney van Curacao en K. O. McKoy van Aruba tegen Kid Victor van Curacao. Het talrijke publiek heeft deze avond zeker waar voor zijn geld gekregen, want door alle boksers werd er hard om de overwinning gestreden. De beide Arubaanse boksers hebben het publiek zeker niet teleurgesteld en wij hopen hen hier meer op Curacao in de ring te zien.

Er waren 2 voorpartijen. Als eersten betraden Cocoa Kid en Kid Paco de ring. Beide boksers lieten uitstekend werk zien en demonstreerden een bokstechniek die we meermalen bij grotere collega's missen. Het werd een overwinning voor Kid Paco, die deze avond uitstekend in vorm was en het meest aanviel. Een goede wedstrijd was die tussen Kid Richards en Paals. In de laatste ronde van het op 6 ronden gestelde gevecht, geen 5 seconden voor de gong ging, kreeg hij een rechtse tegen het hoofd te incasseren die hem tegen het canva deed gaan. Ongelukkigerwijs sloeg hij tijdens zijn val met zijn hoofd hard tegen de grond, waardoor hij versuft bleef liggen en enige minuten lang niet meer overeind kon komen. Paals won dit gevecht op punten.

Een uitstekende wedstrijd was die tussen K. O. McKoy en Kid Victor, waarin beide boksers goed werk lieten zien. Een snelle, uitstekend gebokste wedstrijd, welke door het publiek ten zeerste werd geapprecieerd. Het werd een verdiende punten-overwinning voor McKoy.

De eerste ronde tussen de Antilliaanse kampioen Nando en Tunney gaf bijna een sensatie te zien. Beide boksers gingen om beurten in de aanval. Bij een aanval van Nando ving Tunney hem uitstekend op en plaatste een harde rechtse vol op het gelaat van Nando, die door de klap enkele tellen naar het canvas ging. In de volgende ronden was de Arubaan zich bewust van de kracht van Tunney's vuisten en vocht wat voorzichtiger. Deze tweede ronde eindigde vrijwel gelijk. In de derde en vierde ronde was Nando echter overtuigend sterker. Vooral zijn korte stoten op de ribben deden Tunney schade.. In de vierde ronde kreeg Tunney een behoorlijke afstraffing te incasseren. Op het eind van deze ronde moest hij wederom enkele harde slagen van Nando incasseren. Dit was te veel en hij was op de rand van een knock-out. Hierop greep referee Mitchell in en maakte een einde aan het gevecht.

De Arubaan toonde in deze wedstrijd tegen een tegenstander als Tunney zijn goede kwaliteiten. Hij moest echter verschillende malen voor faulslagen worden gewaarschuwd, hetgeen niet nodig behoefde te zijn. Een Antilliaanse programma waar kleur in zat. Promotor Freitas en het publiek kunnen tevreden zijn over dit aantrekkelijke programma.

TREINBOTSING IN VOORSTAD VAN BUENOS AIRES

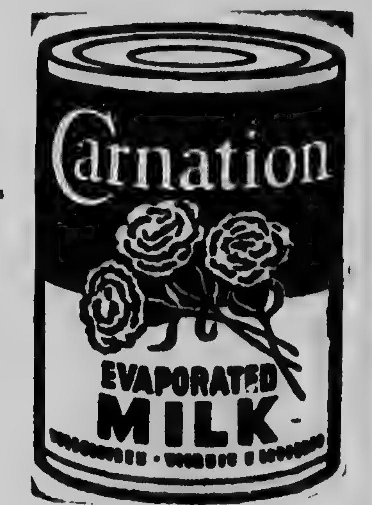
BUENOS AIRES.: — Op het Ciudadela-station in een der voorsteden van Buenos Aires, 8 km van het centrum van de stad, is een electrische trein op een stilstaande trein ingereden, waardoor tenminste twee personen gedood en tientallen gewond werden, Volgens de eerste berichten zouden zich onder de gewonden enkele schoolkinderen bevinden.

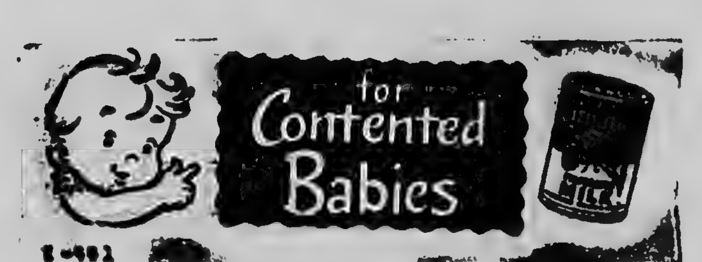
C.O.V.A. opgheven, Arubaanse Touristen Commissie daarvoor in de plaats

ORANJESTAD.— Bij besluit van 18 Augustus is de in 1953 bij Landsbesluit opgerichte C.O.V.A. (Commissie ter Ontwikkeling van de Volkswelvaart op Aruba) door het Bestuurscollege met ingang van 1 September a.s. ongeheven. Aan de leden van deze commissie werd dank gebracht voor de bewezen diensten.

Op dezelfde datum, als waarop werd besloten de C.O.V.A. niet langer te laten voortbestaan, werd een nieuwe commissie in het leven geroepen, die ten doel zal hebben het tourisme op Aruba in het algemeen en de verwezenlijking van een touristenhotel in het bizonder te bevorderen.

Voorzitter van deze commissie is de heer J.E. Yrausquin, secretaris het Hoofd van het Touristenbureau E. Bartels, terwijl leden zullen zijn de heren G. de Veer, J.G. de Castro, L. Berlinski en C.H. Whitfield. Deze commissie draagt de naam „Arubaanse Touristen Commissie."





AMERIKA EN EUROPA WISSELEN LEERKRACHTEN UIT

WASHINGTON, 23 Augustus.— De Amerikaanse gevolmachtigde voor het onderwijs, S. M. Brownell, heeft verklaard, dat er dezer dagen leerkrachten uit zes Europese landen in de Verenigde Staten zijn aangekomen, die gedurende het studiejaar 1955/56 de plaatsen zullen innemen van hun Amerikaanse collega's die naar Europese onderwijsinstellingen gaan.

Zij zijn daartoe in staat gesteld door het Fulbright-uitwisselingsprogramma voor het onderwijs.

100 leerkrachten uit het Verenigd Koninkrijk zijn met de „Queen Elizabeth" in New York aangekomen: zij zullen de taak overnemen van 100 Amerikaanse leerkrachten, die op 5 dezer uit de Verenigde Staten naar hun Britse bestemmingen vertrokken zijn.

Er zijn ook leerkrachten aangekomen uit Noorwegen, Nederland, België, Duitsland en Oostenrijk, aan boord van de „Stavanger Fjord", de „Noordam" en de „Rijndam", de „Liberte", de Berlin" en de „United States".

De Britse leerkrachten zijn op 22 Augustus begonnen met een oriëntatie-programma van een week in Washington D.C., tezamen met een groot aantal van de 63 leerkrachten uit Australië, Oostenrijk, België, Canada, Denemarken, Duitsland, Italië, Nederland, Nieuw-Zeeland en Noorwegen. Zij zullen een bezoek brengen aan ambassades, regeringsgebouwen en onderwijsinstellingen.

PERZISCH MINISTER VAN OORLOG THANS HOOFD VAN GENERALE STAF

LONDEN, 23 Aug.: — Generaal-majoor Abdoellah Haydatt, de Perzische minister van oorlog, heeft op verzoek van de sjah de functie van hoofd van de generale staf van de Perzische land-, zee- en luchtstrijdkrachten op zich genomen, aldus meldt radio-Teheran. Er zal een nieuwe minister van oorlog benoemd worden.

JONGE RAF-MILITAIREN MOGEN NIET VOOR DIENSTMEISJE SPELEN

LONDEN, 23 Aug.: — Het Britse ministerie van de luchtmacht laat een onderzoek instellen naar berichten dat jonge militairen van de R.A.F. op een danspartijtje van de R.A.F.-officieren dienst hebben moeten doen als lakeien, waarbij zij livreien en gepoederde pruiken moesten dragen.
Ook zullen beschuldigingen worden onderzocht volgens welke dienstplichtigen van een opleidingsschool van de luchtmacht te Halton (Buckinghamshire) gebruikt werden als huishoudelijke hulp voor officiersvrouwen, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie in Londen bekendgemaakt.

Het parlementslid, Denis Howell verklaarde, dat hij het ministerie zou vragen onmiddellijk een onderzoek in te stellen naar de beschuldigingen die hij had vernomen van een onlangs gedemobiliseerde R.A.F.-man. Deze had verklaard, dat oppassers van gehuwde officieren de woningen van de officieren in het kamp moesten schoonhouden en boodschappen voor officiersvrouwen moesten doen. Van een of twee van deze oppassers werd zelfs verwacht, dat zij de kinderen van de officier zouden aankleden en naar school brengen. „Er werd van ons verwacht, dat wij voor dienstmeisje zouden spelen voor de officiersvrouwen", aldus de gedemobiliseerde R.A.F.-man.

In de Britse pers is grote aandacht aan deze kwestie gewijd.

COMMUNISTISCH CHINA VOERT STAALPRODUCTIE OP

LONDEN, 23 Aug.: — Het nieuwsbureau van communistisch China heeft bekendgemaakt, dat dit land voornemens is zijn staalproductie tegen 1962 te vergroten tot 10 millioen ton per jaar. Volgens de bestaande plannen zullen tegen dat tijdstip twee nieuwe staalcentra, een in Wuhan, in midden-China, en een in Paoow in Binnen-Mongolië, gereed gekomen zijn.

Het nieuwsbureau deed deze mededeling in een bespreking van een zo juist over het lopende vijf-jarenplan gepubliceerd boek. Dit plan trad in 1953 in werking. Na dien tijd zijn de oorspronkelijke cijfers echter sterk gewijzigd.

Met de bouw van de nieuwe staal centra zal gedurende het lopende vijfjarenplan begonnen worden, waarbij hulp van de Sowjet-Unie verkregen zal worden. Het ligt in de bedoeling, dat de centra tegen het einde van het volgende vijfjarenplan (1958—1962) gereed zullen zijn. Binnen de tijd van de beide vijf-jarenplannen zullen in totaal 15 grote en 23 kleinere staalplanen voltooid moeten worden. Het tegenwoordige plan is er op gericht de grondslagen te leggen voor de industrialisatie van communistisch China.

De Sowjet-Unie werkt daaraan mede door het ontwerpen van 156 industriële projecten.

RIJTUIG VAN DUITSE KEIZER WEDERVERKOCHT

PURMEREND, 23 Aug.: — Het rijtuig van wijlen de Duitse keizer, een gechenk van de czaar van Rusland, is door de eigenaar, de heer Barend Cruijff te Purmerend, die dit voertuig in 1943 in Duitsland van de voormalige koetsier van keizer Wilhelm kocht, aan een particulier in Den Haag overgedaan.

Ook de oude reiskoets van Frederik de Groote, die zich eveneens in de verzameling van Cruijff bevond, is naar de residentie verhuisd. Waarschijnlijk zullen de rijtuigen dienst gaan doen in historische optochten. Het is namelijk de bedoeling, dat zij binnenkort in Groningen zullen verschijnen ter gelegenheid van de komende feesten in de Martinistad.

Huwelijk tussen personeelsleden van atoomonderzoek afgeraden

GENEVAPARK, 23 Aug.— De voorzitter van de Canadese nationale raad van onderzoek, dr. Steacie, heeft in Genevapark (Ontario) verklaard, dat huwelijken tussen mannelijke en vrouwelijke personeelsleden van het atoomlaboratorium van Chalk River worden afgeraden in verband met mogelijke nadelige invloed van straling op de erfelijkheid.

SCHOOLBUS IN SPRING CITY VERONGELUKT

SPRING CITY.: — Gisteren werden tien kinderen gedood en 30 gewond, toen een volgeladen schoolbus bij een spoorwegkruising door een trein werd gegrepen nabij Spring City, in de Amerikaanse staat Tennessee.

PROPAGANDA-ACTIE „KRUISTOCHT VOOR DE VRIJHEID" DUURT VOORT

BERLIJN, 23 Aug.—Dezer dagen is ht 200.000ste anticommunistische pamflet per ballon naar het communistische Oost-Europa verzonden, aldus heeft radio „Vrij Europa" gemeld. Deze propaganda-actie wordt gevoerd door de Amerikaanse organisatie „Kruistocht voor de Vrijheid".

PRINS BERNHARD UIT BILBAO OP SOESTDIJK TERUG

SOESTDIJK, 23 Aug.: — Prins Bernhard is uit Bilbao op het paleis Soestdijk terug gekeerd. Hij woonde in de Spaanse stad, in zijn hoedanigheid van voorzitter van de internationale paardensportfederatie, een internationaal springconcours bij.

Later ontving de prins op het paleis de Amerikaanse senator, Gerald R. Ford, die enige tijd in Nederland vertoeft.

FERNAND LEGER OVERLEDEN

PARIJS, 23 Aug.: — De Franse schilder, Fernand Leger, is in zijn woning te Gif-Sur-Yvette, nabij Parijs, in de ouderdom van 74 jaar overleden. Hij was een exponent van het „socialistisch realisme" in de kunst en zijn werk werd, vooral door linksgeoriënteerde critici, zeer geprezen.

Leger, die in het begin van deze eeuw uit Normandië naar Parijs was gekomen, werd eerst geinspireerd door de impressionisten. Doch later, nadat hij Picasso en Braque had leren kennen, ontwikkelde hij een eigen cubistische stijl welke hij de rest van zijn leven trouw bleef. De Franse affichekunst werd sterk door zijn werk beinvloed.

Zijn bekendste werken zijn: „De vrouw in het blauw", „Een kaartspel", „De grote lunch", „Adam en Eva" en „Hulde aan Louis David".

MR. W. VAN TETS BENOEMD TOT CONSUL-GENERAAL TE SAN FRANCISCO

's-GRAVENHAGE.: — De chef van de directie kabinet en protocol van het departement van buitenlandse zaken, de buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister mr. W. van Tets, is benoemd tot consul-generaal te San Francisco.

„DE SCHELDE" KREEG OPDRACHT VOOR BOUW VAN 18 VRACHTSCHEPEN

VLISSINGEN, 23 Aug.: — De N.V. Koninklijke Maatschappij „De Schelde" en de Nederlandse Dok- en Scheepsbouwmaatschappij hebben, naar zij ons meedelen, van een vooraanstaande Panamese rederij opdracht ontvangen voor de bouw van tien, respectievelijk acht vrachtschepen van twaalfduizend ton laadvermogen. De schepen zullen zijn van het open shelterdektype. Zij zullen worden afgeleverd in de periode 1957 tot 1961 en zullen worden uitgerust met Schelde-sulzer, respectievelijk N.D.S.M.-Stork motoren. De naam van de opdracht-geefster wil men op het ogenblik nog niet noemen.

SPORT

WENEN, 23 Aug.: — Emil Zatopek, die tot driemaal toe de Olympische gouden medaille in de wacht wist te slepen, zal na de Olympische Spelen van 1956 te Melbourne de wedstrijdsport misschien vaarwel zeggen, zo heeft hij meegedeeld aan een medewerker van een Tsjechisch blad, dat vandaag te Wenen werd ontvangen.

— —

's-GRAVENHAGE.: — De Haagse prof. voetballer J.L. de Harder, die, zoals gemeld is, door de economische politierechter is veroordeeld tot NAf. 5 boete en sluiting van zijn sigarenzaak omdat hij niet in het bezit is van een middenstands- en een vakdiploma, zal als hij dat wil zijn zaak kunnen behouden. Hij heeft namelijk van allerlei kanten aanbiedingen gekregen van mensen die wel de vereiste diploma's bezitten en die zich als beheerder beschikbaar willen stellen.

STOFFELIJK OVERSCHOT VAN GEORGE KOETSIER GEVONDEN

INNSBRUCK, 23 Aug.: — In het Schoenachdal, ongeveer twee kilometer ten Zuiden van de Parteinsalp, heeft een melker gisteren bij toeval het stoffelijk overschot gevonden van George Koetsier, die tezamen met zijn broer sedert 21 Juli j.l. werd vermist. Zoals men weet, keerden de gebroeders Koetsier, die uit Bussum afkomstig waren, niet terug van een bergtocht door het Wildgerlosgebied. Men vermoedt, dat zij van een rots zijn gestort. Het zoeken naar de tweede vermiste is thans hervat, daar men vermoedt, dat zijn stoffelijk overschot in dezelfde omgeving zal liggen.

STORM IN JAMBOREE KAMP

NIAGARA AAN HET MEER: Een flinke storm heeft schade aangericht in het Jamboree-kamp te Niagara aan het Meer. De stroomlevering was enige tijd onderbroken en alle werkzaamheden in het kamp lagen stil. Een cameraman van de Canadese televisie, die zich door een hydraulische kraan hoog boven het kamp had laten hijsen voor opnamen, stortte omlaag en werd gedood.

ERNSTIG SPOORWEGONGELUK IN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES: 30 mensen zijn gedood en meer dan 100 gewond in een van de ergste spoorwegongelukken in de geschiedenis van Argentinië. Volgens onofficiële berichten reed een electrische trein op het Ciudadela-station op een stilstaande trein in. Beide treinen waren stampvol met arbeiders en schoolkinderen die de stad verlieten. Verscheidene coupé's van beide treins werden verpletterd en er werden voortdurend verminkte lijken uit het wrak gehaald.

Er verschenen al gauw dokters en verpleegsters op de plaats van het ongeluk en de gewonden worden naar dichtbijzijnde hospitalen en ziekenverplegingsgestichten overgebracht. De minister van vervoer is naar het Ciudadela-station vertrokken om toezicht te houden op de verwijdering van de wrakstukken.

Voorbereidingen voor verkiezing in de Soedan over onafhankelijkheid of aansluiting bij Egypte

KHARTOEM, 23 Augustus:— Het parlement van de Soedan heeft een motie aangenomen, waarin wordt aanbevolen de commissie van toezicht op het omschakelen tot zelfbeschikking als het volgt samen te stellen: Tsjecho-Slowakije; Joegoslavië; Zweden; Noorwegen; Zwitserland; India en Pakistan.

Men stemde tegen het opnemen van Egypte en Engeland in de commissie.

Deze beide landen konden het over de samenstelling van de commissie niet eens worden en besloten de beslissing over te laten aan het parlement van de Soedan.

Deze commissie heeft tot taak toe te zien op de verkiezing van een grondwetgevende vergadering, die zal moeten beslissen of de Soedan onafhankelijk moet worden of met Egypte verbonden moet blijven. De laatste tijd dringen de politieke leiders in de Soedan echter aan op een volksstemming in plaats van op verkiezing van een grondwetgevende vergadering.

Gemeld wordt dat de toestand in Zuid Soedan, waar muitende troepen de vorige week twee steden veroverden, snel beter wordt. Zoals gemeld gaf een deel van de muitende soldaten zich over; men verwacht dat de rest zich vandaag ook zal overgeven.

Volgens een officieel te Khartoem uitgegeven communique, zijn pogingen om ook in andere districten muiterij te verwekken, verijdeld.

OOSTENRIJKSE GENEESKUNDIGEN ZULLEN TWEE DAGEN STAKEN

WENEN, 23 Aug.: — De Oostenrijkse Kamer voor Geneeskunde (het genootschap van dokters) zal voor het einde van deze maand een staking van twee dagen uitroepen uit protest tegen een voorgestelde ziekenfondswet, aldus is in Wenen bekendgemaakt. De datum van de staking zal niet tevoren bekendgemaakt worden om tegenmaatregelen te verhinderen. De Dokters zullen tijdens de staking wel beschikbaar zijn voor noodgevallen.

De dokters verklaren, dat de ziekenfondswet geen vrije dokterskeuze door patiënten zal toestaan. Ook zijn zij niet tevreden met de voorgestelde salariëring.

Het ontwerp voor een ziekenfondswet zal begin September in het parlement behandeld worden.

Montgomery ontvangt erepenning van Stad Nijmegen



Veldmaarschalk Bernard Montgomery, de in de Tweede Wereldoorlog beroemd geworden man van El Alamein, is Vrijdag voor een bezoek aan Nijmegen per Rijnboot aan de Lage Loswal aan de Waalhaven gearriveerd en maakte vervolgens in gezelschap van burgemeester Ch. Hustink een rijtoer naar het stadhuis van de stad, die op het ogenblik haar 1850-jarig bestaan viert. Foto: In het stadhuis bood de burgemeester aan de beroemde bezoeker de erepenning van de stad Nijmegen aan, waarvan deze foto een beeld geeft.



ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sneeringer
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Woensdag 24 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The I dont care girl"
RIALTO: 18.00 „Son of Geronimo"
20.00 „The boy from Oklahoma"
PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders"
AURORA: 19.30 „The hidden city"
SAVANETA: 19.30 „Miradas que matan"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma Dordons koffie
19.15	Een Antilliaanse melodie
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programma van Ron Diamante
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Verzoekplaten
21.00	Amerikaanse Muziek
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Selectie van populaire muziek
22.30	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

40.000 AUTOMOBIEL ARBEIDERS IN STAKING

CHICAGO, 23 Aug.: — Ongeveer 40.000 leden van de United Auto Workers in 18 fabrieken van de International Harvester Company waren vandaag in staking in verband met een geschil over een nieuw arbeidscontract. De staking, die jongstleden Vrijdag begon, breidde zich gisteren te middernacht uit tot alle fabrieken van de maatschappij.

INDONESIE GAAT WEER RIJST INVOEREN

DJAKARTA, 23 Aug.: — Volgens onofficiele kringen gaat Indonesie weer rijst invoeren. De vorige maand kwam de Burmese regering overeen rijst te exporteren naar afgelegen streken in Indonesie, waar een tekort aan rijst zou heersen. Ingevolge een ruilovereenkomst zal uit Burma 50.000 ton rijst worden ingevoerd en nog 1.000 ton uit Thailand. De eerste zendingen uit Burma worden in September in de Indonesische havens verwacht. Volgens onofficiele cijfers heerst in Indonesie een tekort aan enige duizenden ton rijst als gevolg van overstromingen.

IN MAROKKO GEEN NEDERLANDSE SLACHTOFFERS

RABAT, 23 Aug.: — Van de Nederlandse consul-generaal in Rabat is bericht ontvangen dat er geen Nederlandse slachtoffers van de recente onlusten in Marokko zijn en dat er ook geen materiële schade is geleden, door Nederlanders. Er zijn in totaal ongeveer 200 Nederlanders in Marokko.



JOYCELIN PILAPIL, un bunita y graciosa senjorita di Hawaii, kende a stow away a bordo di e destroyer Canades „Athabaskan", ora el a jega Long Beach, California, nan a bahé for di bordo door di poliznan y un agente di F.B.I. (cu sombré den panja di civil). El a participa nan cu e nota cu el a larga pa su tata bisando cu e ta sperando un baby ta un ganjamento pa e hanja bai haci e biaha.

PAGINA TRES

Aruba a empata cu Honduras

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD.— Den un partido masha emocionante y den cual caballerosidad di ambos equipo a sobresali, nos oncena nacional a empata cu e Hondurenjonan 1—1 dia Luna atardi. Aruba a cuminza cu e siguiente alineacion: Kepeer Tromp, back La Rosa y Molina, halfs Perez, Brion y Boye, delanteria Rodriguez, Williams, Kemp, Jansen y Brokke. Nos muchanan a tuma ventaha den di 22 minuut di e promer mitad ora cu for di un bunita pase di Jansen, Leo Rodriguez a anota.

Durante e mitar aki Aruba tabata domina un poco, pero e defensa hondurenjo tabata traha bon y no a permiti mas goal. Despues di halftime Honduras a empata durante un largo scrimmage cu tabata tin dilanti e goal arubiano. E hungadornan di ambos equipo a bandona tereno ora cu wega a termina felicitando otro pa e bon partido. Publico presente, cu tabata hopi, a precia e gestonan aki masha hopi y pa largo rato a keda ta ovaciona e hungadornan. Pârce cu Senjora Fortuna no ta mucho di banda di Aruba. Nos muchanan ta hungando bon futbol, pero toch nan no por logra victoria cu nan merece. Posiblemente e wega di awe tardi contra El Salvador lo ta e ultimo di nos muchanan; ya cu Guatemala a retira for di campeonato despues cu e Junta de Penas a dicidi cu e wega entre nan cu Costa Rica cual Costa Rica tabata ganando 2-0 y cu a worde para pa motibo di pelea, mester a sigi dia luna atardi cu diez hungado cada banda. Den partido Costa Rica -Guatemala cu a worde hunga dia Domingo atardi, durante e promer diez minuutnan e costaricensenan a anota dos biaha, pero den di 25 minuut un choque entre un tico y un guatemalteco a pone e dos futbolistanan aki cambia pa boxeo y despues cu mayoria di e otro hungadornan a dicidi di tambe tuma parti den e pelea, referee a stop e wega.

Guatemala no a bai di acuerdo cu e decision tuma pa e Junta de Penas den e caso aki y a retira for di e campeonato, lo ke ta masja lastima ya cu, cu e excepcion di e incidente chikito entre Cuba y Costa Rica, e campeonato tabata tin un ambiente masha deportivo. E Comite Organizador naturalmente ta haciendo tur empenjo pa pone e guatemalteconan cambia di idea y asina continua a campeonato.

AWE TARDI ARUBA CONTRA EL SALVADOR

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Pa 3.30 ora local awe tardi nos oncena nacional lo enfrenta esun di El Salvador den e promer wega di awe. Aruba lo trata na obtene su segunda victoria pa pone su cantidad di puntos na cinco, lo cual si e logra lo tene ariba El Salvador. E Salvadorenjonan, cu tin un average awor aki di cuatro wega hunga, dos perdi y dos gana, naturalmente tambe lo busca dos punto mas, pero nos no ta kere cu nos muchanan lo permiti nan esaki, esta teniendo na cuenta e clase di futbol cu nos oncena ta brindando actualmente.

Den e segundo partido di awe tardi lo enfrenta otro Costa Rica y Corsow. E ticonan lo subi tereno cu masha cuidao ya cu nan sabi con peligroso e curazolenjonan ta hunga futbol. E delanteronan di Corsow ta den bon forma y especialmente Gomez ta e homber tanto peligroso den aerea di goal. Esaki ta e chens cu Corsow tin pa empata den promer lugar si nan logra un victoria, ya cu nan tin dos wega gana y un perdi sin ningun empate. Honduras cu tabata hunto cu nan den segundo luga a baha awor cu e la empata cu Aruba. E ticonan naturalmente lo cuida e posicion cu nan ta aden masha hopi durante e partido di awe tardi. Tambe nan lo tin di trata na drecha nan nomber cu nan a danja hopi pa motibo di e dos broncanan cu nan a tuma parti aden. Ainda ta resta Costa Rica un partido hopi fuerte, esta contra Honduras dia 28 di Augustus.

Corsow, en cambio tin dos partido di hunga ainda pero nan lo ta facil victoria pa e curazolenjonan. Dia Vierna nan mester hunga contra El Salvador y dia Domingo atardi contra Cuba.

REMITIDO.—

CARTA ABIERTA NA TUR ARUBANOS

(For di responsabilidad di redaccion)

Arubanos, ser huicioso, concentra boso mentalidad, y trata di resolve boso problemanan na e forma mas ventahoso pa boso y bosonan familia.

Compatriota Arubanos:-

Mi ta dirigi es carta abierto aqui na bosonan, como un roeman, y como un jioe di Aruba cu ta desea su suela natal tur clasa di prosperidad.

Querido Lectores nos mundo ta jen di envidia, egoismo ta rondona nos, y esai nos no por drecha pasobra e ta existente for di principio di mundo.

Tempo cu Adam y Eva tabata den Paraiso hibando nan bida felizmente, Diabel pa envidia di nan vida gozoso a bai tenta nan pa tira nan den abismo, y pa nan bai pasa trabau y nan jioenan despues.

Cuanto paisnan grandi den mundo awe tin hopi hende ta pasando miseria pasobra nan no tin trabau, hasta miedo di forma un hogar nan tin, pasobra nan ta pensa cu „si nos forma nos hogar bini na jioe ta for di ki fuente lo nos mantene nan", mientrastanto cu nos ariba nos Islanan chiquito y baranca ta hibando un bida poco mas expansioso y tranquilo pa motivo cu nos tin un fuente di bida,

Ora cu nos haci comparacion entre e hendenan aqui cu nos ta muy sigur cu nan lo mester envidia nos pasobra loque nos tin nan no tin.

Un hende huicioso, kico cu e projecta of haci, promer cos cu e tin cu pensa ta pa e ejecuta su projecto bon, y pa e saca ventaha for di dje, y pa e haci asina e mester concentra su sinti bon, pa ora cu e tuma su paso pa no resulte robes y despues e mester yora malai, pesei e palabra na hulandes ta muy verdadero „Berouw komt na de zonde", y nos tin cu haci tur nos esfuerzo pa evita esaqui.

Querido lectores: mi kier duna un historia chikito concerniente d inos prosperidad na Aruba: Na anja 1927 cu Standard di New Yersey a decidi pa construi un fabricacion Petrolera, den nos continente, su experto nan a pasa na diferente otro pais of Islanan orienta y spicula e caminda mas adecuado y ventahoso pa nan establecimiento, es decir e puntonan cardinal di esaqui ta: e sitio pa construi e fabrica, pero tambe spicula com e economia di e lugar ta, pasobra si e economia ta hopi ariba nivel anto kier meen cu nan lo mester gasta mas tanto placa.

Porfin nan a bin localiza dos sitio na Curacao esta Fuikbaai y Bullenbaai, comoquiera cu economia di Curacao den es epoca no tabata mucho halto, pero nan tabatin di mira cu despues e por subi pasobra cu Shell ta estableci ei caba.

Ta di comprende cu Curacao a haci tur su esfuerso pa nan por a hanja un otro fuente di bida mas, pero e handicap tabata, cu awe ta nos suerte cu Shell su contract no ta permiti otro Industria competi cu ne den e mes rano ariba e mes un suela, y esei a haci cu Lago a bin escoje Aruba, pa e sitio di San Nicolaas y, tambe e economia cu tabata hopi abau pasobra nos no tabatin ningun otro fuente di bida y nan a pensa cu ta nan mes lo bin haci nos Isla floreciente, den cual estado nos ta awe.

Tempo di es historia aqui nos tabata bau di un regimen Colonial, es decir cu Hulanda tabata decidi ariba tur nos asuntonan, tanto Interno como externo.

Na anja 1942 ora cu S.M. La Reina Guillermina a pronuncia e palabranan sagrado di autonomia pa nos, no tabata pa fulguracion di guerra mundial, sino pa simple hecho cu nos tin progreso, nos ta floreciente, y cu nos entradanan por cubri nos gastonan domestico y Gubernamentalmente, pasobra anteriormente cu nos no tabatin prosperidad ta Hulanda como un bon mama mester a juda nos cubri nos gastonan ora entrada no tabata jega.

Asi es for di esaqui nos por mira kico ta progreso, y kico ta caracter di progreso??? Libertad ta pesei awe nos ta autonomo pasobra tin progreso ariba nos Islanan.

Estimado compatriotas: Derecho humano siguramente por worde exigi na tur ora y momento, pero sin discordia, ni mal funda, y tampoco mal influeneia, segun leynan internacional (cu excepcion di Comunismo), pesei ora cu nos tin cu busca nos derecho nos tin cu hacie adecuadamente, y ariba un base bon funda, e plataforma cu nos ta bai para ariba pa busca nos derecho mester ta bon fuerte, y com nos por nota esaqui?? nos por nota esaquinan ora cu nos economia ta para ariba cuater squina, mescos cu ora nos ta bai construi un cas cu e cuater murayanan ta bon funda ariba un bon plataforma fuerte.

Prosperidad di cualkier pais of Islanan den mundo ta un cos grandi pasobra nos por lesa den tur courantnan tanto extranjero como local, cu caminda tin progreso tin libertad, y enberdad, si nos por a lesa corantnan anto lo nos por a weita, cu den e noveno convenio P.A. (Pan Americana) celebra na 1948 na Bogota, Colombia, kico representantenan di diferente paisnan a bisa: cu mester respeta derecho y stimula mas autonomia pa paisnan florenciente, cual tambe ta valuable pa nos Islanan.

Awor mi punto di vista ta esaqui, si nos no tabatin progreso, ta cual derecho lo nos por a demanda siguramente como humano nos tin derecho di biba, pero si nos no tin medio pa biba awor kico lo mester socede, si nos Islanan no tabatin prosperidad lo nos por a exigi Gobierno duna nos trabau of paga nos mas placa, ta di unda e placa ei pa satisface nos demanda of exigencia lo a sali??

Pesei Arubanos no larga boso prosperidad bai, mantene e progreso di nos Islanan masque ta pa nos jioenan, no larga mala infiltracion derumba boso nan den bordo di abismo, haci of regla boso asunto interno boso mes, bosonan ta homber hopi capacita pa liga bosonan asunto adecuadamente, y na buena forma, y pa buena marcha di nos Ilsa mantene progreso, y com bo ta mantene progreso di bo Isla?? esei ta socede ora cu boso trece un bon entendimiento entre pueblo cu Gobierno, y nos bienhechornan.

En realidad mi no ta contra P.W. F.A., pero como homber liber y como Arubano cu ta stima su suela natal ta queda mi e derecho di duna mi opinion personal.

Pa un mejor detalle mi ta duna un splicacion chiquito di loque mi a lesa tocante di C.I.O. (Congress of Industrial Organization) e texto cu mi a lesa ta bisa: Cu C.I.O. ta un di e dos liganan di Obreros di mas grandi na Amerika, el a worde funda na anja 1936 pa un leader minero cu jama John Lewis, e Liga ta consisti tanto di obreros sinja, y mas parti no educa, comoquiera nan a busca asosacion cu un otro liga cu ta A.F.L. (American Federation of Labour), cual liga su vinculo tabata mas parti pa hendenan sinja, cu no tabata base mucho ariba tencianan di C.I.O.,

Despues di un temporada di asosacion di es dos liganan aqui nan a bin hanja friccion, y tabatin un combate entre nan dos, como cu A.F.L. kier a atene mas parti cu principionan Industrial di hendenan mas sinja, asina pa e por a saca mas ventana di C.I.O., causando cu John Lewis a perde basta miembros.

Na anja 1947 A.F.L. a haci C.I.O. un otro proposicion pa uni e dos liganan den un solo federacion, cual nunca a socede, como cu experiencia a munstra nan caba cu A.F.L. kier a saca mas ventaha for di C.I.O., como cu A.F.L. ta mas grandi y cu hendenan mas capacita.

Asina ta cu C.I.O. a sigui orienta e parti di obreres no sinja afin cu asina nan por a hanja mehor penetracion pa infleuncia nan, mientras tanto cu for di anja 1946 nan a cuminza hanja Ideologia Comunismo.

Mi compatriotas no mira Zoro den cuero di carne y confiele, asina e proverbio na papiamento ta bisa, atende boso asunto adecuadamente, y promer cu boso tuma un mal paso concentra boso sinti bon, pasobra ta bosonan mes mester huzga pa bosonan familia.

Mi ta spera cu mi carta abierta lo hanja un bon acojida den tur arubanos di bon entendimiento, y mi ta sigur despues di lesa es carta aqui lo boso saca un bon conclucion.

Boso atento sirvidor y amigo, cu ta desea boso prosperidad L.V. Britten.

Cumpleaños Feliz

Un sincero felicitacion nos ta dirigi awe na Sra. Bartolema Koolman, kende a cumpli anja awe. Yioenan y nietonan di Sra. Koolman ta deseele tur cos bon y hopi anja di bida mas.

Boda Matrimonial

Awe ta contrae matrimonio den misa di Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz e simpatica Senjorita Sasunna Vries y e gentil caballero Sr. Pedro Flemming. Nos sincero felicitacion na e pareha deseando nan hopi felicidad den bida matrimonial.

COMPETITIE DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

O'stad. — Dia Domingo e promer weganan di dobles masculino di e campeonato organisa pa e directiva di Lago Sport Park a tuma luga. Den A klasse a enfrenta otro e pareha forma pa Smith y Uchtmann y esun di Lashley y Alleyne. Smith y companjero a gana cu score di 6-4, 6-1. E segundo partido, aunke no tabata tennis di categoria pa hunga den A/klasse, tabata mas pareew. R. Mansur y Merrywaether a logra un victoria di 6-3, 3-6, y 8-6 ariba A. Mansur y H. Arends. Den e unico partido cu a worde hunga den B. klasse P. Lacle y C. Harms a elimina H. Ponson y A. Henriquez cu score di 7-5, 3-6, 6-2. E otro partido den e klasse aki no a worde hunga pa motibo cu un di e hungadornan Cherebeen, dia Sabra anochi a sufri un atake di corazon y e mester a worde hospitaliza.

ACCION PA LIMPIEZA DI NOS ISLA

ORANJESTAD. — Representantenan di e diferente organizacion di padvindernan hunto cu empleadonan di Gobierno a bolbe reuni ultimamente tocante di e accionnan projecta pa limpieza di Aruba. Sr. Kemmink lo representa Openbare Werken mientras Sra. Humphreys lo sali na nomber di padvindernan. Principio di September lo tin un reunion atrobe na cual tur leider y leidster di padvindernan lo worde invita, mientras cu e obra aki cu merece aplauso lo principia na fin di September.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatilstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarazon 24 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „The I dont care girl"

RIALTO: 18.00 „Son of Geronimo" 20.00 „The boy from Oklahoma'

PRINCIPAL: 20.00 „King Richard and the Crusaders"

AURORA: 19.30 „The bidden city"

SAVANETA: 19.30 „Miradas que matan"

Boticanan di turno
Oranjestad: oBtica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Muziek Popular
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antilliano
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela El Gato
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Bordens coffie
19.15	Un nota Antilliano
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa di Ron Diamante
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Peticiones
21.00	Muziek Americano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Sélection di muziek popular
22.30	Final

BRUIDNAN DI NOORD



Helena Kock



Felomena Adelaida Figaroa



Olga Croes



Nora Eckmeyer

Foto Bonke

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 48

Frieda su curazon tabata bati duro i violente. I net awor pa nada di mundo lo e quier a duna e carta aqui back.

E mes tabata comprende cu loque e tabata haci esai no ta bunita; pero masque cuanto e tabata stima Elsa, sinembargo e carta aqui tabata di mas nificacion cu Elsa mes lo por a calcula. Ta di e carta aqui tabata depende Ruth su felicidad. I felicidad di Ruth e tabata aprecia mas cu tur cos riba mundo i e tabata dispuesto tambe tur momento pa lucha cu tur forza pa e mucha aqui su felicidad. Ainda e ta dispuesto di comete foutnan mucho mas grandi, contal cu e por mira Ruth feliz.

„Wel, si t'asina sol b'a skirbi'é, anto no tin nada particular cu mi tambe n' por lez'é un rato. Of bo quier pa mi larga George lez'é."

Elsa a tapa su wowonan cu su man.

„Com mi por sa quico abo ta hanja cu no ta bon?"

„Quico ami ta hanja cu ta malo? Tin distincion anto den esai?"

„Caramba bo ta severo. Nunca mi n' pensa esai di bo."

„Bo mes ta conciente cu b'a comete algo robez?"

„Esai ya mi mes no por bisa bo mas, pasobra b'a bruha mi por completo."

„Pues, si acaso bo ta bruha, larga mi clara bo. Mi ta leza e carta."

„Tantan Frieda, paquico bo quier mira mi sufri? Paquico bo mester conoce secretonan intimo di mi curazon? Duna mi e carta bek i lo mi quibré tira 'fo bo dilanti."

„No."

E palabra „NO" aqui a resona masha severo i cruel i Elsa a comprende cu ya e asunto aqui a tuma paso hopi serio. E n' tabatin otro manera di haci cu entrega spada.

„Mi sa mucho bon paquico bo ta trata mi asina, paquico bo quier tormenta mi di tal manera. Ta duel bo di enter bo curazon cu ta mi George ta stima i no Ruth. Lo bo no ta satisfecho di mira mi uni cu George. E realidad ai ta manera un sumpinja den bo wowo. Pero mi n' por yuda. N' ta mi falta cu George ta prefera ami riba Ruth. Tur bo anhelo tabata pa Ruth casa cu George. I esai ta masha vulgar di bo parti."

Frieda a queda te ainda calmo. El a queda ta mira serio.

„Bo por yama esai vulgar of peor mes cu vulgar cu bo ta desea, i hasta quizas bo por tin razon mes. Mi no ta nenga. I awor mi ta ripiti bo cu mi ta haciendo tur loque ta na mi alcance di libra i salba George foi bo, pasobra bo n' ta stimé i e tambe a dispierta foi e embriaguez cu pa malo b'a hinké aden. Bo tambe sa mucho bon cu Ruth ta stimé. Pero bo ta sin misericordia, sin piedad, bo ta cruel. Bo ta duro manera piedra. B'a bin hanja Ruth cu su namorado i p amalo b'a quit'é foi dje, puramente pa bo por haci un matrimonio brillante. I mi ta duna bo mi palabra di honor, si acaso e carta aqui tin den dje loque mi ta sospecha, anto George lo hanja sa."

„Bo quier haci mi infeliz."

„No, mi quier haci tur loque ta na mi alcance pa evita un gran desgracia. Mi por leza e carta si of no?"

„Pa mi parti bo por haci quico cu bo quier mes cu e carta. Ya nada no ta importa mi mas cu bo haci cun'é. Unavez bo quier haci mi desgraciado, sigui bo paso. Pero un dia lo bo mester bisa mi ta quico m'a haci bo."

Sin argumenta riba e ultimo palabranan aqui Frieda a abri e carta i a cuminza ta leza:

Mi mas querido i estimado Kurt,

Como mi verdriet di mas grandi lo mi mes participa bo cu mi ta bai haci bo masha infeliz. Pero mi n' por yuda, como esai no ta mi falta, mi queridismo amor. Manera mi a teme caba, mi tambe no t'asina rico manera m'a calcula cu e por a juda nos dos bira un pareja rico. Kurt, mi curazon, mi alma, pobreza ta stroba nos cu nos no por queda pa semper como homber i muhe. Nos tur dos ta mas bashi cu raton di kerki. Ta desgraciado sol lo nos por haci otro. M'a contra aqui cu un homber rico cu quier casa cu mi. I mi mester probecha dje ocasion aqui, aunque ta contra mi bolundad. I cu pena mi ta recorda na nos dushi encuentronan.

Awor aqui ya m'a entrega mi palabra caba i no tin manera mas di haci. Si tabata pa mi sol, lo mi quier a bula foi tur e pantominanan aqui i bin acomoda mi mes den bo braza i sobrecarga bo cu besonan ardiente di berdadero amor. Mi mester mira bo un bez mas i tuma despedida di bo. Tan pronto cu mi bini Berlin lo mi skirbi bo i lo nos encontra otro n'e luga di custumber. Pero e ora si lo ta pa di ultimo bez i lo a bini un fin na nos amor scondi! Oh, Kurt di mi curazon, paquico destino mester a castiga nos asina duro cu pobreza? Mi ta hura bo cu masque mi casa i masque quico socede, hamas lo mi por stima un otro homber manera mi a stima bo.

Kurt, no rabia cu mi, no tuma mi na malo. Mi n' por yuda. Mi no quier pa bo queda tristo. Como toch un dia lo nos mester separa di otro wel, larga nos haci esai awor, pasobra nos ultimo speranza cu tabata riba e tanta milionario di mi, a disparce manera la suela a abri gulié. Oh, qui duro bida ta! Qui cruel ta nos destino!

Mi ta terriblemente infeliz. Ohala cu mi por a queda cerca bo pa semper i semper. No rabia cu mi -un dia lo nos bolbe mira otro. Cuminza conta oranan te n'e momento cu nos contra cu otro."

Bo Elsa infeliz."

Ora cu Frieda a caba di leza e carta, el a queda mira largo rato pensativo den cara di e mucha muhé tristo. E ora ai e tanta a inclina over di su sobrina i e bisé cu amor:

„Elsa, por fabor. N' ta posible cu aunque ta pa un bez sol lo bo por papia francamente i sinceramente cu mi? Lo mi por trata pa tur inhusticia cu b'a haci sea drecha. I mi ta sigura bo cu lo bo por bira mas feliz cu bo ta actualmente. No considera mi como un enemiga, pero confia riba mi como un hende cu semper a trata pa boso mes felicidad. No lubida cu tur loque mi tin, lo queda pa boso i mi no conoce ningun otro placer cu di haci boso feliz. Pues, sea franco cu mi i bisa mi cla: Ta cual di nan dos bo ta stima di berde mes? Ta Salten of ta George? Of bo n' ta stima ningun di dos?"

Elsa a larga su cabez sosega riba su brazanan i a cuminza ta snik duro.

„Tantan, paquico bo mester martiriza mi?"

„Mi yiu, absolutamente mi no quier haci esai. Pero awor mi quier yuda bo. Mi quier haci tanto abo como e otronan tambe feliz. Papiando berdad bo no por danja nada mas; esai bo mes ta mira. Sea sincero i mi ta sigura bo cu ningun hende lo queda mehor cu bo."

Elsa a seca su lagrimanan y a queda ta mira Frieda. I awor pa di promé bez ela mira e bondad i generosidad cu tabata brilla foi wowonan di e tanta te riba dje. Despues di a vacila un poco mas el a bisa na boz baho:

„Mi cu Kurt Saltan conoce otro ya ta hopi tem caba i masha tempo caba nos ta stima otro- i en realidad mi ta stimé- mucho mas tanto cu George. Pero aunque cu nos tabata stima otro toch nos tabata sa cu nunca lo nos no por casa cu otro toch. E ta mes pober cu mi. I na cas mi tin experiencia caba com un matrimonio asina lo ta ora cu tin necesidad i miseria ta reina. I nos ningun di dos no quier a pone otro den miseria. Sinembargo nos no por a bandona otro tampoco. Pero nos relacion no tin nada bergonzoso cun'é. Ainda mi tabata desea cu lo bo por a yuda nos.... pero ata mi mes ta mira cuanto bo mes ta economiza aqui. I ta p'esai mi quier a pone un fin n'e asunto aqui. George ta rico i lo e por salba mi foi miseria. Ta terrible ora cu pa falta di placa bo mester abstene bo di tur loque ta haci bida bunita i dibertido. I bo ta mira, Ruth por bin hanja un otro homber. Lo mi trata na satisface tur George su deseonan asina tanto cu esai ta na mi alcance. I lo mi no trata na mira Kurt Salten nunca mas si bo priminti mi di lubida riba e carta i no munstra esaqui na George. Mi n' ta quere cu lo bo t'asina cruel di haci tal cos."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E pober cabai a come asina zwiep cu el a bira manera bestia loco y door di su snoekmento den un di e biahanan el a bini cu bentana di prison completo abao, distribiendo tur e muraya di prison, pasobra e bentana a sali forza. Asina cu e bentana a larga bai, nan a grita Ted bisele cu awor e por sali y haci liher pasobra te ainda costa ta liber y nan por hui bai sin ningun hende weita ta ken a libra Ted. Ora cu Pancho a tende asina el a bula lamta sacando su revolver cla pa ataca, pero Cisco a tira man cohe na su faha di carson pone sinta trobe. Pancho cu a bira contento cu porfin Hermanos Bragos a cai den nan man a bira diablo riba Cisco ora Cisco a bisele cu ainda no ta ora di ataca.

Sitabata otro hende dios sabi con lo a para Pancho cu nan, pasobra Pancho no tabatin ni un tiki smaak di larga nan bai un biaha mas, pero ta Cisco y semper Pancho tin hopi respet pa Cisco el a larga nan bai keto aunque el a grunja hopi den diente.





Burgers van het kleine staatje in West Europa, San Marino die nu in Amerika woonachtig zijn, hebben zich naar San Marino begeven om daar hun stem uit te brengen bij de algemene verkiezingen. Ze maakten de verre reis om te trachten zoveel mogelijk stemmen voor een niet communistische volksvertegenwoordiging bijeen te krijgen. Maar het communistisch regeerde landje heeft ook rode burgers uit Italie „gecharterd" en de communisten wonnen toch, met 134 stemmen meer. Hierboven de Sanmarinezen voor hun vergeefse tocht naar hun vaderland. Onder: de organisatoren van de reis. In totaal vertrokken 60 Sanmarinezen uit de V.S. om in hun vaderland te gaan stemmen.

Hoofdwaarnemer van de Verenigde Naties voerde besprekingen met Egyptische autoriteiten

CAIRO. — Generaal-majoor Burns, de hoofdwaarnemer van de Verenigde Naties in Palestina, heeft gisteren twee uren lang met de Egyptische autoriteiten besprekingen gevoerd om een middel te vinden om de spanning aan de Egyptisch-Israelische grens op te heffen. Daarna deelde Burns aan verslaggevers mede: „Wij hebben een openhartige en nuttige gedachtenwisseling gehad betreffende het nemen van maatregelen met het oog op de veiligheid langs de grens".

Burns zei de beide grensincidenten in de strook van Gaza, waarbij drie Egyptische militairen omkwamen, te betreuren.

Uit dergelijke incidenten blijkt, dat een verstandhouding tussen de Egyptenaren en Israeliers dringend nodig is, zei hij. Een van de doeleinden van Burns is de impasse op te heffen, waarin de Israelisch-Egyptische besprekingen, die de vorige week voor onbepaalde tijd zijn opgeschorst, zijn geraakt.

De Soedanese situatie

Inmiddels heeft de Soedanese premier, Ismail El Azhari, gisteren aan verslaggevers meegedeeld, dat de muitende strijdmacht in Zuid-Soedan die de stad Torit bezet houden, heeft aangeboden zich over te geven, indien de Noordsoedanese troepen uit Joeba teruggetrokken en door Britse en Egyptische manschappen vervangen worden. De regering antwoordde hierop met de eis tot onvoorwaardelijke overgave. Ook verzochten de muiters het instellen van een commissie van onderzoek en uitten zij vrees voor de Noordelijken.

De vijandschap tussen de Mohammedaanse Noordelijken en de veelal primitieve, merendeels heidense Zuidsoedanezen is een van de ingewikkelde aspecten van de Soedanese situatie. De officieren, die bij het uitbreken van de muiterij in het Zuiden jongstleden Donderdag verdwenen zouden zijn, waren allen Noordelijken en dit werd spoedig opgevat als een aanduiding, dat de oude vijandschap de oorzaak van de opstand was.

Eisenhower vloog boven rampgebied

NEW YORK: President Eisenhower heeft na een vliegtocht boven de overstroomde gebieden in de Noordoostelijke Amerikaanse staten meegedeeld, dat hij zonodig het Congres in een buitengewone zitting zal bijeen roepen om gelden te voteren voor het reddingswerk. Ook deelde hij aan verslaggevers mede, dat de federale regering onverwijld een programma op lange termijn zal beginnen ter voorkoming van overstromingen.

Het aantal doden bedraagt tot dusver 180, terwijl nog tientallen mensen worden vermist. Er is nog geen juiste schatting van de materiële schade, die in de milliarden dollars moet belopen.

E-55 WORDT NIET GEHEEL AFGEBROKEN

ROTTERDAM: Het ligt in de bedoeling van de sluiting van de E-55 begin September, het paviljoen van de vatenfabriek Van Leer nog enkele maanden te laten staan en in volledig bedrijf zal blijven. Wat daarna met dit paviljoen, dat bij de bezoekers aan de tentoonstelling enorme belangstelling had, zal gebeuren, is nog niet bekend.

Een der bijzondere stukken op de tentoonstelling, de Aeolusmast, een reusachtige mast, die met de wind draaide, zal op de huidige plaats, de Westzeedijk, voortaan blijven staan als blijvend energieteken.

De tentoonstelling werd verlicht door enige fraaie en bijzondere lantaarns, die de aandacht trokken van deskundigen uit binnen- en buitenland. Dezer dagen kwamen enige architecten uit Casablanca speciaal naar Rotterdam om deze fraaie specimen van Nederlands vernuft te bekijken. De gemeente Rotterdam overweegt de lantaarns na sluiting van de E-55 over te brengen naar de stad.

STAKING IN TOULON

TOULON: Ongeveer 3.000 werfarbeiders te Toulon hebben gisteren het werk neergelegd en eisen hogere lonen.

SYRISCHE BANNELING THANS PREMIER

DAMASCUS, 24 Augustus— Sjoekri El Kouatly is met een meerderheid van 91 stemmen gekozen tot president van Syrie, vijf jaar nadat hij door een staatsgreep uit deze functie werd gezet. Kouatly keerde 7 Augustus jongstleden uit ballingschap naar Syrie terug.

Moeilijkheden in Honduras

Het incident tussen Costa Rica en Guatemala dat tengevolge heeft gehad dat Guatemala zich uit de Midden Amerikaanse spelen heeft teruggetrokken zal wellicht de gehele spelen doen mislukken. Guatemala houdt zich namelijk aan 't besluit zich uit deze zevende spelen terug te trekken. Costa Rica heeft, gesteund door El Salvador en Honduras, uitgemaakt dat de landen die nog niet tegen Guatemala hebben gespeeld automatisch twee punten erbij krijgen. Maar Curacao dat reeds tegen Guatemala heeft verloren, mag de verloren wedstrijd wel aantekenen Curacao heeft daar geen genoegen meegenomen en de heer Weeber heeft, na telefonische ruggespraak met de CVB voorzitter de heer Mordi Maduro verklaard dat Curacao zich zal terugtrekken indien het Costarikeinse standpunt door de organisatoren wordt overgenomen. De door C.R. voorgestelde procedure is geheel in strijd met de FIFA reglementen. Honduras heeft gedreigd zich uit de confederatie terug te trekken indien deze Zevende Midden Amerikaanse spelen mislukken. Alle wedstrijden zijn opgeschort.

VERBINDINGEN IN MAROKKO VOOR GROOT DEEL VERBROKEN

ONDERZOEK NAAR PLOTSELINGE DOOD VAN GENERAAL DUVAL VERZOCHT

CASABLANCA. — In Khoerigba, het centrum van de fosfaatmijnen, waar Marokaanse betogers tijdens het weekeinde schade van naar raming een milliard franc hebben aangericht, zijn ongeveer 9.000 mijnwerkers zonder werk. De fosfaatproductie bedraagt normaal 15.000 ton per dag. Zij is thans geheel tot stilstand gekomen. Tussen Khoeribga en Oeed Zem brandt nog steeds een grote houtopslagplaats, die door betogers in brand is gestoken.

Een patrouillerende Franse straaljager kon Dinsdag verhinderden, dat een grote mijninstallatie bij Oeed Zem in brand werd gestoken. Het toestel verdreef met machinegeweervuur een groep Marokkaanse brandstichters.

Tussen Meknès en Rabat, in de buurt van Khenissed, zijn grote groepen Berber-ruiters waargenomen. De Marokkaanse wijken van Marrakesj verkeren in staat van beleg. Militairen hebben een cordon gelegd om de wijken, waar 200.000 Marokkanen wonen. Dinsdag is een uitgaansverbod van 24 uur afgekondigd. De telefoonverbindingen tussen Casablanca en de rest van Marokko zijn verbroken. De veiligheidstroepen onderhouden per radio contact met het Franse hoofdkwartier. Verscheidene steden hebben slechts door de radiozenders van het leger contact met de buitenwereld.

Twee organisaties van Franse kolonisten in Marokko hebben aangedrongen op de onmiddellijke terugroeping van de resident-generaal, Grandval, omdat deze „de niet te loochenen verantwoordelijkheid draagt voor de massamoord op vele Franse gezinnen in Marokko". De kolonisten eisen ook een „dringend onderzoek" door een bekwaam en betrouwbaar deskundige naar de dood van de Franse opperbevelhebber in het protectoraat, generaal Duval, die bij een vliegtuigongeluk om het leven kwam. In de verklaring der kolonisten wordt gezegd, dat „er enige twijfel omtrent de omstandigheden, waaronder het ongeluk plaats vond, bestaat".

Crisis in Brazilie

RIO DE JANEIRO: Zoals „Today" gisteren reeds meldde houdt men in Brazilië op het ogenblik rekening met de mogelijkheid van een staatsgreep door het leger, nadat in het afgelopen weekeinde de militaire leiders, die vastbesloten zijn te verhinderen, dat vroegere medewerkers van wijlen president Vargas aan het bewind komen, geheime besprekingen hebben gevoerd.

De politieke spanning in Brazilië was gisteren bijna even groot als precies een jaar geleden tijdens de crisis, die leidde tot de zelfmoord van Vargas op 25 Augustus.

De nieuwe crisis is veroorzaakt door ontstemming onder de militaire leiders over de waarschijnlijke resultaten van de presidentsverkiezing, die in October a.s. zullen worden gehouden.

NEGENDE BIJEENKOMST TUSSEN ROOD CHINA EN AMERIKA

GENEVE, Aug. — De Amerikaanse en Chinese delegaties zijn dezer dagen hun negende bijeenkomst begonnen ter bespreking van middelen om de spanning tussen de twee landen te verminderen. De beraadslagingen betreffen voornamelijk de repatriatie van burgers, die nog in China worden vastgehouden. De Amerikaanse onderhandelaar Alexis Johnson heeft het hoofd van de Chinese delegatie, Wang Pinnan-Wang meegedeeld, dat deze Ameikanen moeten worden vrijgelaten, alvorens enigerlei vordering in de besprekingen kan worden verwacht.

Zal Rusland pogen bilateraal verdrag met Verenigde Staten te sluiten?

BONN.— Het onafhankelijke dagblad „Rheinzeitung" te Bonn meldde van twee Scandinavische diplomatieke vertegenwoordigers te Moskou op doorreis in West-Duitsland te hebben vernomen, dat de Russische diplomatie zal pogen met de Verenigde Staten een bilateraal verdrag te sluiten, waarin de wederzijdse belangen van de twee landen worden afgebakend.

Volgens het blad gaat het hier om een vriendschaps- en niet aanvalsverdrag voor 25 jaar, dat na deze periode eventueel iedere vijf jaar kan worden verlengd.

Op basis van het verdrag zullen twee permanente commissies, een Amerikaanse en een Rusische, zich gezamenlijk bezig houden met het regelen van geschillen van militaire, politieke en economische aard tussen de twee landen. Alleen in laatste instantie zouden geschillen tussen beide landen op regeringsniveau worden opgelost. Volgens het blad zou het Russische plan door Zjoekof gedurende een „man-tot-man-gesprek" te Geneve aan Eisenhower zijn voorgelegd.

CINCUENTA DIA RIBA AWA

SAN JUAN. — Un pareha di Amsterdam y un nabegante spanjo a yega ayera cu nan jacht di bela cerca di porta di „Fahardo" na costa noreste di Puerto Rica, despues qu nan a drif durante cincuenta dia riba Atlantico, pa motibu qu nan motor a danja y nan timon tambe.

En total nan a topa tres orcan. E pareha Kooystra y e Spanjo a sali di Las Palmas dia 18 di juni, cu rumbo islanan di Barbados y den e ultimo cincu dianan nan no a come ni bebe nada. Por fin piscadonan di Puerto Rico a mira nan y a iba nan aden.

Observador di Naciones Unidas a conferencia cu autoridadnan di Egipto.

CAIRO. — Generaal majoor Burns, observador principal di Nacionnan Uni na Palestina, a conferencia ayera durante dos ora cu e autoridadnan di Egipto, pa trata di hanja un manera pa quita e crisis, qu tin actualmente na frontera entre Egipto y Israel. Despues di esei Burns a declara na periodistanan:

„Nos tabatin un cambio di opinion abierto y util tocante tumamentu di medidanan en bista di siguridad na frontera".

Burns a bisa, qu e ta lamenta e dos incidentenan di frontera antayera den e teritorio di Gaza, pa consecuencia di cual tres militar egipcio a muri. Di sorto di incidentenan asina nos ta mira, qu un bon entendimentu entre Egipto y Israel ta urgentemente necesario, asina el a declara.

Un di e intencionnan di Burns ta pa elimina e crisis, den cual e negociacionnan entre Egipto y Israel, cual nan a pospone siman pasa pa un tempu inlimita, ta actualmente.

CONGRESO LO VOTA PLACA PA TERRITORIONAN INUNDA

NEW YORK. — Despues di un vuelo riba e teritorionan inundad den e estadonan norte di Merca, President Eisenhower a bisa, qu si ta necesario lo e yama Congreso huntu pa un sesion extraordinario, pa vota placa pa e trabounan di salbacion. Tambe el a declara na periodistanan, qu gobiernu federal lo cuminsa inmediatamente un programa pa evitá sorto di inundacionnan asina.

Te ainda e cantidad di mortonan ta 180, mientras qu ainda nan a perde un cantidad grandi di hende. Te ainda nan no por haci un calculo fiho di e danjo material, qu mester ta varios milliard di dolar.

CANTIDAD DI MORTONAN DI INUNDACION TA SUBI

NEW YORK. — E cantidad di victimanan como consecuencia di inundacion den Estados Unidos a subi na 165. Mayor parti di e victimanan a cai na Pennsylyania, ésta 93. Polis y militarnan ta actuando fuertemente contra ladronnan den e teritorionan di desaster.

Durante un accion den e ciudad Connectitcut nan a sorprende 20 persona, mientras nan tabata horta den casnan, tiendanan y otro edificionan, nan a detene nan immediatamente. Den varios ciudad ningun hende no por queda riba caya despues di un cierto ora.

Desempleo serio ta amenasa e teritorionan di desaster. Solamente den estado di Connecticut tin mas o menos 30.000 hende, quen en todo caso por lo pronto ta sin trabou, como consecuencia di e inundacionnan, qu a causa hopi daño na fabricanan y empresanan.

Pa diferente fabrica lo dura por lo menos cincu te seis siman, promé qu nan cuminsa traha atrobe. Poco poco e awa ta bahando atrobe. E trabounan di salbacion ta siguiendo constantemente.

AVONTUUR OP ZEE

SAN JUAN: Een Amsterdams echtpaar en een Spaanse zeeman zijn gisteren met hun motorzeilboot de haven van „Fahardo" aan de Noordoostkust van Puerto Rico binnengebracht, nadat zij vijftig dagen op de Atlantische Oceaan hebben rondgedreven door machine- en roerpech door de verschillende stormen op de oceaan. In totaal maakten zij drie orkanen mee. Het echtpaar Kooystra en de Spanjaard waren 18 Juni vertrokken uit Las Palmas op weg naar de Barbados-eilanden en hadden de laatste vijf dagen geen eten en drinken gehad. Puerto Ricaanse vissers merkten hen eindelijk op en brachten hen binnen.

BOELGANIN ZEGT NEE, MAAR BEDOELDE MISSCHIEN



In zijn redevoering voor de Opperste Sovjet over de resultaten van de conferentie in Geneve heeft Boelganin gezegd dat het plan van Eisenhower om militaire blauwdrukken uit te wisselen niet in aanmerking kwam voor een zorgvuldige beschouwing. Later kwam hij terug op deze zinsnede en zeide dat het Westen hem verkeerd begrepen had. Eisenhowers voorstel zou zeker punt van besprekingen vormen in de boezem van de Russische regering. Hierboven een foto die recentelijk is vrijgegeven: Boelganin spreekt zijn redevoering uit. Achter hem zitten de belangrijkste figuren van de Sowjetregering.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita cu tin mester of mehor dicho tin gana di un sombré nobo no sabi con e ta haci pa e pidi Lorenzo. El a pensa un plan y aki nos ta bai conta nos lectornan cuanto astucia hende muhernan sa tin pa nan logra loke nan kier.

Ora Lorenzo a jega for di trabao el a weita cinco caha di sombré riba mesa, el a bira di mal beis mes ora, el a caminza zundra puntrando Pepita cu ta loco el a bira cumpra cinco sombré nobo di biaha y ta ki sorto di sinti Pepita tin cu e por gasta tanto placa na cos cu no ta bal la pena. Percura hiba cuater di e sombrenan back pasobra un sombré nobo mes ta basta. Pepita cu sabi su triki a tuma tur su scual. El a hiza su cahanan di sombré y a sali pa bai debolbe nan manera Lorenzo a bisa. Pero na caminda el a pasa largaa e cuater cabanan cu tabata bashi na cas di un amiga di dje y gradiciendo e pa su yudanza y asina el a complace Lorenzo alavez su mes, como cu awor el a keda cu su sombré nobo sin hanja zundra.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 25 AUGUSTUS 1955 — No. 2312

Lago werknemers betonen weinig animo om te gaan stemmen

PWFA wilde geen waarnemers naar de stemlokalen zenden

SAN NICOLAS.— Terwijl de P.W.F.A., de nieuwe vakbond na de weigering van de Lago om de petitie terug te geven alle verdere medewerking aan de organisatie van en controle op het stemmen weigert, betoonden de Lago employees gistermorgen nog niet veel geestdrift voor het referendum.

Gisterenmorgen, omstreeks elf uur had het grootste stembureau dat is ondergebracht in het L.E.C. hoofdkwartier en waar 2.100 van de 5.500 werknemers hun stem vóór of tegen de afschaffing van de L.E.C. (Lago Employees Council) moeten gaan uitbrengen, nog slechts achttien stemmers gehad, terwijl een ander groot bureau in het district van het Medische Centrum twintig stemmers had geteld. Wanneer deze cijfers typerend zouden zijn voor de heersende belangstelling voor het referendum — en dat is het waarschijnlijk ook — dan zou dat betekenen, dat de gehele petitie een wasse neus is geweest en dat de sterke positie van de vakvereniging (P.W.F.A.) of niet meer dan bluf is geweest, of reeds danig aan kracht heeft ingeboet.

Over mogelijke oneerlijkheden tijdens de stemprocedure zullen de P.-W.F.A. bestuursleden nooit kunnen spreken, want met eigen ogen hebben wij kunnen constateren, dat iedere stemmer — ondanks de raadgevingen, die de laatste tijd van bepaalde zijden hebben geklonken om niet te gaan stemmen — volkomen vrij is in het uitbrengen van zijn stem. Het hokje, waarin hij stemt is aan weerszijden afgeschermd, zijn stembiljet vertoont geen bizondere merktekens, waardoor men later zou kunnen zien wát hij heeft gestemd, en politie en waarnemers zorgen ervoor, dat niemand zijn mening in of nabij het stemlokaal kan beinvloeden.

De indeling van de stemlokalen is zodanig, dat er in ieder stemlokaal een aantal tafeltjes staan, waarachter twee personen zitten: één vertegenwoordiger van de L.E.C. en één neutrale werknemer van Aruba, die in de plaats is gekomen van de P.W.F.-A. waarnemers, die wèl uitgenodigd zijn, maar zoals reeds gezegd, geen van allen op het appèl zijn verschenen. Een lid van de „foreign staff" van de Lago heeft voorts tesamen met een politieman de contrôle over het gehele stemlokaal. Al naar gelang zijn nummer ontvangt men aan een der tafeltjes zijn stembiljet.

Tijd om te stemmen heeft ten slotte ook iedereen, daar de stemlokalen van 's morgens zes tot 's avonds zes uur geopend zijn en dus zowel de werknemers in de dagploeg, (die van 7—12 en van 1—4 uur werkt) als die in de „shift" (die van 's morgens 8 tot 's middags 4, van 's middags 4 tot 's nachts 12 of van 's nachts 12 tot 's morgens 8 uur werken) ruimschoots de gelegenheid hebben de stemlokalen te bezoeken.

Hoewel er natuurlijk nog van alles kan gebeuren, geloven wij niet meer in verrassingen bij de uitslag. De Lago werknemers zullen wel zo langzamerhand bemerkt hebben, dat een vakbond met buitenlandse connecties niet „je ware" is.

Overigens vernamen wij nog, dat het thans gevolgde stemsysteem niet van de laatste tijd is,, doch reeds de 14e April van dit jaar door de L.E.C. werd aanvaard.



Ook bij het stembureau in het district van het Medische Centrum bij de Lago heerste gistermorgen grote rust. De belangstelling voor het referendum schijnt niet groot te zijn.

Foto Bonke

EGYPTISCH-ISRAELISCHE BESPREKINGEN AFGEBROKEN?

CAIRO, 24 Aug.: — Officieel is vandaag te Cairo meegedeeld, dat Egypte de besprekingen met Israel tot vermindering van de spanning in de grensstreek van Gaza heeft afgebroken.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD.— Dinsdag was er een vechtpartij bij de familie H. in de Guajabastraat op Dakota. De heer des huizes, kennelijk onder de invloed, was in gevecht geraakt met zijn vrouw en kind. Met een grote bult op zijn hoofd werd hij later door de politie aangetroffen. Voor het ondergaan van Eerste Hulp werd hij eerst naar het San Pedro Hospitaal overgebracht om vervolgens voor enkele uren te worden ingesloten achter de politiewacht.

Aruba nam afscheid van kapitein R. P. Dros

ORANJESTAD. — Gisteren nam Aruba afscheid van de gezagvoerder van de „Willemstad", die binnenkort met pensioen naar Holland zal vertrekken. Onder de velen, die Kapitein R. P. Dros de hand kwamen schudden, waren o.a. aanwezig de Gezaghebber van Aruba, mr L. C. Kwartsz en echtgenote, de Agent van de KNSM, de heer H. van der Linden en echtgenote en vele prominenten uit de Arubaanse samenleving.

Populair Concert heer A.L. Born vond geen doorgang

ORANJESTAD.: — Het populair concert, dat de heer A. L. Born gisteren in de Bolivariana zou geven, kon wegens gebrek aan belangstelling niet doorgaan.

Bestuursfuncties Club Suriname Verdeling

O'STAD.: — De nieuwe bestuursleden van de Club Suriname, die Zondag j.l. verkozen zijn hebben Dinsdag j.l. de verschillende bestuursfuncties onderling verdeeld. Het resultaat is de volgende bestuurssamenstelling: **voorzitter de heer J. d'-Aguiar, vice-voorzitter de heer J.H. Nuñez, secretaris de heer E.E. Goedkoop, penningmeester de heer E.G. Wong A Soy en commissarissen de heren D.H. Baarn, E. Reeberg en H. Rodriguez.**

CONGRES VAN JEHOVAH'S GETUIGEN TE STOCKHOLM GEOPEND

STOCKHOLM, 24 Aug.: — Te Stockholm is een congres van Jehovah's getuigen geopend, waaraan 20.-000 personen, hoofdzakelijk afkomstig uit de Scandinavische landen, deelnemen. De bijeenkomst, die vier dagen duurt, wordt ondermeer bijgewoond door de president van de beweging, Nathan Knorr.



Marilyn Monroe is terug in het nieuws. De actrice werd gekiekt toen zij de echtheid van de baard van Clark Plummer wilde vaststellen. Plummer vond het prachtig. Hij was namelijk de enige van de vele baarddragende mannen uit Bement in Illinois, die zulk een eer te beurt viel. Bement viert zijn honderdjarig bestaan en vele inwoners hadden voor het grote historische feest een historisch baardje gekweekt. Miss Monroe was eregast tijdens het hoogtepunt van de feestelijkheden.

De „Travel Shower" voor Rhoda Steenhuisen-Frigerio was een genoeglijk feest

ORANJESTAD. —Gisteravond werd bij mevrouw E. Veenhuys-Spier, de echtgenote van de commandant van Savaneta een afscheidsfeest gehouden voor Rhoda Steenhuisen-Frigerio, die Vrijdagmiddag a.s. om half vijf naar Holland zal vertrekken om aan het Conservatorium in Amsterdam haar zangtalent te gaan ontwikkelen.

Mevrouw Veenhuys had dit feest de naam „Travel Shower" gegeven in verband met het grote aantal pakjes, dat de scheidende bij zo'n gelegenheid pleegt te ontvangen. De party was uitsluitend voor dames en een vijfentwintigtal dames uit kringen van de Aruba Trading Co., het C.C.A., de Arubaanse Kunstkring, de Muziekschool als mede uit de persoonlijke vriendekring van Rhoda had aan de uitnodiging gehoor gegeven.

Het grote moment van het feest was vanzelfsprekend het uitpakken van de vele geschenken, die in een speciaal daartoe aanwezig mand waren verzameld. Leerlingen van de zangeres hebben haar gisterenmorgen ten afscheid nog toegezongen.

De regering legt een verklaring af naar aanleiding van de vakbondontwikkeling

Overwicht van buitenlandse organisaties niet geduld als Antilliaanse economie erdoor in het gedrang kan komen.

De regering van de Nederlandse Antillen heeft gistermiddag de volgende verklaring uitgegeven: „De moeilijkheden, welke zich de laatste weken op Aruba en Curacao in de verhoudingen tussen werkgevers en werknemers hebben voorgedaan, vervullen de regering met bezorgdheid. De werkgelegenheid in de Nederlandse Antillen is grotendeels afhankelijk van de blijvende voortzetting van het bedrijf van de grote hier werkzame ondernemingen, hetgeen slechts is te verwezenlijken bij een evenwichtige en verantwoorde ontwikkeling van de arbeidsverhoudingen.

De regering heeft het in de Staatsregeling verankerde recht van vereniging en vergadering en deswege het recht om vakorganisaties in het leven te roepen en erkend en heeft hierdoor de Nederlands Antilliaanse werknemers doen weten, dat zij geen vrees behoeven te koesteren hierin van overheidswege te worden belemmerd.

De regering verwacht daartegenover van de werknemers, dat zij beseffen, dat zij zichzelven en hun gezinnen onherstelbaar zouden treffen, indien, zij hun verstrekkende rechten niet met inzicht hanteren.

De bonafide vakorganisaties zullen de belangen van haar leden behartigen met in achtneming van de wetenschap, dat slechts door bevordering der goede verstandhouding tussen werkgevers en werknemers het algemeen belang en daardoor evenzeer het persoonlijk belang van de werknemer kan worden gediend.

De regering kan niet dulden, dat buiten de Nederlandse Antillen gevestigde organisaties of personen invloed zouden aanwenden om met behulp van Nederlands Antilliaanse vakorganisaties belangen te dienen, welke de economie of andere belangen van de Nederlandse Antillen schaden.

Daarnaast wordt van werkgeverszijde verwacht, dat in het algemeen belang met alle middelen wordt gestreefd naar een goede verstandhouding met de arbeiders en organisaties van arbeiders en dat begrip wordt getoond voor de problemen, welke een normale evolutie van de arbeidsverhoudingen meebrengt.

De regering spreekt tenslotte het vertrouwen uit, dat de in deze verklaring weergegeven mening mag bijdragen tot een blijvende welvaart van de Nederlands Antilliaanse maatschappij in al zijn geledingen".

De Minister-President,
w.g. **E. Jonckheer**

STAATSGREEP IN BRAZILIE BLEEF UIT

RIO DE JANEIRO: In geheel Brazilië werden gisteren, de verjaardag van de zelfmoord van president Vargas het vorig jaar, de politie en troepen paraat gehouden, maar tot de namiddag werden geen incidenten gemeld. De regering was bang, dat demonstraties zouden leiden tot een mogelijke militaire staatsgreep. In de voornaamste steden verbood de politie het houden van optochten ter nagedachtenis aan de voormalige dictator, die zich een jaar geleden in het presentiële paleis doodschoot, nadat het leger hem tot aftreden had gedwongen

Geslaagden Engels L.O., Spaans L.O. en Hoofdacte

O'STAD.: — Voor het examen Engels L.O., dat eergisteren in het St. Dominicus College werd afgenomen zijn de volgende candidaten geslaagd:
de heren W. van Alphen, J.E. Cornelissen, Th. Fornado, C.C. Hollander, C. du Puy, W. van Oorschot en de dames Ch. M. Reyke en Solognier.

Voor het examen Spaans L.O. slaagden **mevr. Kok — Loke, mevr. Maessen en de dames Fr. Damen en W. Ponson.**

Voor het volledige Hoofdacteexamen (A en B) zijn eveneens Vrijdag geslaagd **de heren C. Hartog, J. Cohen en J. Sanders**, terwijl de **heren E. Rosenstand en mej. B. Orman** slaagden voor het „B" gedeelte van de Hoofdacte.

Allen van harte proficiat!

Twee achterwielen gestolen

O'STAD.: — J.M. deed aangifte van diefstal van twee achterwielen van een Studebaker van een plaatselijke firma, die bij hem voor reparatie in de werkplaats stond. De merken van de banden zijn niet bekend. De waarde van de gestolen banden (compleet) wordt geschat op Fl. 125,-

GEZAGHEBBER GORSIRA NAAR GUATEMALA

WILLEMSTAD.: —
Gisteren is de heer M.P. Gorsira met een landsopdracht naar Guatemala gevlogen. Uit zeer betrouwbare bron verneemt „Today" dat de heer Gorsira daar met de Guatemalaanse regering de rapportagekwestie zal bespreken.

Dit land is nl een der sterkste tegenstanders in de V.N. van het standpunt van Nederland om in verband met de nieuwe rechtsorde geen rapporten meer over de Amerikaanse rijksdelen aan de Verenigde Naties uit te brengen.

Voor zover wij vernamen zou aanvankelijk de minister president naar Guatemala reizen, doch de verwikkelingen van de laatste dagen hebben dit oorspronkelijke plan doen veranderen.

De reis van de heer Gorsira werd gemaakt na overleg tussen Nederland en de Nederlandse Antillen. Hij zal enkele dagen wegblijven. Zoals wij eerder vermeldden, zal Minister Luns, voor hij de algemene vergadering van de V.N. bezoekt naar Curacao komen, om ook nog even overleg te plegen over de rapportagekwestie.

De „vrijersfiets"



De 48-jarige Hengelose heer H. J. Jannink komt de eer toe van de allernieuwste fiets, die reeds de naam „vrijersfiets" heeft verworven. De fiets van de heer Kannink heeft twee sturen, waarvan slechts een „het" stuur is. De constructie is gemakkelijk. De pedalen van een gewone fiets zijn verlengd met een lange „kreng", waaraan de tweede trapper is bevestigd, terwijl de twee zadels op een stang zijn gemonteerd. De heer Jannink heeft zijn uitvinding geheim gehouden en experimenteerde in de nachtelijke uren; pas toen hij zeker was dat het berijdbaar was, kwam hij ermee voor de dag. Zoals U ziet, is de „vrijersfiets" thans al in gebruik.

Vier onderwijzeressen in September voor het eerst voor de klas

O'STAD.: — De vier Arubaanse meisjes, die dit jaar in Holland voor haar onderwijzeressenexamen slaagden en veertien Augustus j.l. op Aruba arriveerden zullen in September a.s. voor het eerst in Aruba voor de klas komen te staan.

Mej. Nena Odor zal onderwijzeres worden aan de Rosa School in Oranjestad, de dames Claverina de Lange en Theresita Tromp aan het Maria College en mej. Nina Schwengle aan de H. Hartschool in Savaneta.

Noguera en Rodriguez naar Allentown High School in Amerika vertrokken

SAN NICOLAS. — De studiebeurs winnaars 1955 van de Lago Vocational School: *Juan Noguera en Roberto Rodriguez,* zijn naar de Verenigde Staten vertrokken, waar zij op de Allentown High School hun studie zullen voortzetten.

Deze twee gelukkige bursalen van de Lago zijn thans het zevende tweetal, dat door de Lago met een beurs in de gelegenheid zijn gesteld hun verdere studie in Amerika op te doen. Noguera en Rodriguez worden vergezeld door het hoofd van de Lago Vocational School, de heer W. H. Meskill, die hen, alvorens hun studie aan de Allentown High School aan te vangen, in Miami en New York zal rondleiden volgens een uitgebreid programma door de Lago opgesteld. Beiden verlaten Aruba voor de eerste maal.

Botsing in Savaneta

SAVANETA.: — Op de hoofdweg ter hoogte van het huis van dokter J. W.J. Brands in Savaneta is Dinsdag de personenwagen A-1943, die door B.W. bestuurd werd tegen de auto A-4303 van M.N. aangereden om vervolgens ook nog de afrastering van de kliniek van dokter Brands te raken. De voetrem van A-1943 bleek niet zo goed te werken.

OOST-DUITSE LUFTHANSA BEGINT IN SEPTEMBER REGELMATIG VERKEER

BERLIJN.— De „Deutsche Lufthansa" van de Sowjet-zone van Duitsland zal vermoedelijk nog in September aanstaande het regelmatige luchtvaartverkeer beginnen, zo werd door een vooraanstaande vertegenwoordiger van de nieuwe luchtvaartmaatschappij van de Sowjet-zone medegedeeld.

Toestemming voor het luchtvaartverkeer werd reeds verkregen. De eerste toestellen zullen gedurende een bepaalde tijd door Russische vliegers bestuurd worden. Er zal een Duitse mede-bestuurder en een Duitse bemanning medegaan. De juiste datum, waarop met de vluchten begonnen zal worden staat nog niet vast.

Deze Oostduitse maatschappij werd reeds een jaar geleden opgericht. Zij onderhoudt thans met eigen auto's de aanvoerdienst van Berlijn naar het vliegveld Schonefeld in Oost-Berlijn.

RUSSISCHE GROTE DRIE MET VACANTIE

MOSKOU, 24 Aug.: — A.F.P. verneemt uit Moskou, dat zowel premier Boelganin als Nikita Chroestsjef en minister van buitenlandse zaken Molotof zich momenteel met vacantie aan de Zwarte Zee bevinden.

KERNPHYSICA IN RUSLAND ZEKERNIET ACHTER BIJ DIE IN V.S.

SOWJET-UNIE STREEFT NAAR MEER ONDERLING CONTACT

GENEVE.— Op de Conferentie over het vreedzaam gebruik van kernenergie, die van 8 tot 20 Augustus werd gehouden, waren vele geleerden aanwezig, die elkaar van vroeger kenden. Dit gold niet alleen de geleerden van het Westen onderling, doch ook Nederlandse, Noorse en andere deskundigen die hier een weerzien hadden met hun Russische gastheren van enige weken geleden. De beide Nederlandse geleerden die in Juli op uitnodiging van de Moskouse Academie van Wetenschappen het Russische congres over kernenergie bezochten waren prof. dr. J. H. de Boer, hoogleraar te Delft en wetenschappelijk adviseur van de Staatsmijnen, en dr. T. J. Barendregt, leider van de scheikundige afdeling van het Noors-Nederlands instituut voor atoomenergie te Kjeller in Noorwegen. Prof. De Boer en dr. Barendregt waren bereid iets over hun indrukken te vertellen. Als hun algemene indruk gaven zij te kennen, dat de ontvangst te Moskou een geslaagde uiting was van de Russische wens, met het Westen contact te leggen op het gebied van de ontwikkeling der kernenergie voor vreedzame doeleinden. Van directe geheimzinnigdoenerij was zo goed als niets te bespeuren, en er was een levendige gedachtenwisseling met de Russische onderzoekers, aldus „Het Parool".

Over de achtergronden van deze conferentie in Moskou bestaat overigens nog steeds een misverstand. Velen hebben gemeend, dat het houden van een congres over de kernenergie zo vlak voor de conferentie te Genève als een propagandastunt beschouwd moest worden. Dit is echter, aldus prof. De Boer, beslist een misvatting. De Moskouse academie organiseert jaarlijks een conferentie aan het eind van het academisch jaar. Steeds wordt dan een actueel wetenschappelijk terrein als onderwerp voor bespreking gekozen. In het kader van het streven naar een ietwat vrijer contact met het buitenland heeft men toen gemeend dit jaar ook geleerden uit andere landen te moeten uitnodigen. Zo kwam het dat er behalve een tweeduizend Russische wetenschappelijke werkers ook ongeveer veertig buitenlanders aanwezig waren.

Men heeft deze buitenlandse groep in de gelegenheid gesteld iets te zien van wat er op het gebied van de kernphysica en aanverwante terreinen in Rusland wordt gepresteerd. Prof. De Boer en dr Barendregt meenden uit het geziene en gehoorde wel te moeten concluderen, dat men in Rusland op vele gebieden van natuurwetenschappelijk onderzoek zeker niet achter is bij een land als Amerika.

Andere zaak

Ook in Rusland bestaan plannen, een kernenergie-industrie op te bouwen. De aanpak is echter niet dezelfde als in de Verenigde Staten. Rusland staat in feite voor hetzelfde probleem als de kleine landen in het Westen. Welke keuze zal men moeten maken uit de vele mogelijkheden, waarop men uit de splijtingsenergie van de atoomkern een bruikbare vorm van energie kan winnen. In de V.S. worden enorme kapitalen besteed aan een zeer breed opgezet ontwikkelingsplan, dat vele van deze mogelijkheden dekt. De gehele economische en industriële structuur van de beide landen is zo verschillend, dat een werkwijze die voor het ene land de enig juiste oplossing zal blijken te zijn, voor het andere land verre van acceptabel is. Een kernreactor, die electrische energie levert, is nu in Rusland reeds in bedrijf, al beschikt men er dus niet over de technische ervaring op het gebied van reactorbouw die de V.S. hebben, men heeft toch een begin gemaakt met het oplossen van de technische problematiek waarmee de toepassing van een reactor voor de productie van electriciteit gepaard gaat.

De beide Nederlandse deskundigen waren van oordeel, dat de bereidheid van Rusland over de ontwikkeling met het Westen van gedachten te wisselen, een oprechte poging is om tot een regelmatig contact te komen met het Westen. Dit wordt geillustreerd door het feit, dat vanaf de conferentie in Moskou de Russische wetenschappelijke publicaties zullen worden vergezeld van een samenvatting in het Engels. Dr. Barendregt voegde hier nog aan toe, dat in Noorwegen thans reeds Russische studenten studeren, terwijl Noorse studenten voor studiedoeleinden in de Sowjet-Unie verblijven.

Russische visie

Wij wilden uiteraard graag ook de Russische visie op de nieuwe situatie, en wij vroegen daarom prof. Lebedinsky van de Universiteit in Moskou in hoeverre het nu mogelijk was door studiereizen en anderszins kennis te nemen van de ontwikkeling der kernenergie in de Sowjet-Unie. Prof. Lebedinsky herinnerde ons aan de boven ter sprake gebrachte conferentie in Moskou en voegde hieraan toe: „Wanneer een student zich op het gebied van de kernphysica en verwante vakken buiten zijn eigen land zou willen bekwamen, dan zou hem geen enkele moeilijkheid in de weg gelegd worden om dat in de Sowjet-Unie te doen."

Het ziet er dus naar uit dat Rusland in de toekomst deel zal nemen aan het internationale contact dat voor een gezonde ontwikkeling van de wetenschap zo belangrijk is.

AANHOUDEND FRAAI ZOMERWEER IN EUROPA

HET GEHELE STRAND IS EIVOL MET VACANTIEGANGERS

De 55 bursalen, die Zondag van het dr Plesmanveld vertrokken, vallen met hun neus in de boter, want het klimaat in Nederland is dezer dagen even warm als op Curacao en Aruba. Na de koude en vooral natte zomers van vorige jaren beleeft Nederland thans de haast ongekende weelde van een langdurige hitte door een constant hoge-drukgebied boven West-Europa, dat zich onaantastbaar toont voor, zoals een krant het uitdrukte, „een hele familie van depressies, die uit de buurt van Groenland bezig zijn terug te keren van vacantie". Door de constante hoge luchtdruk krijgen deze in West-Europa echter geen voet aan de grond en de toestand in Nederland is thans zo, dat verschillende lagere scholen, die weer zouden beginnnen, de leerlingen laten weten, dat ze nog maar enige dagen thuis moeten blijven.

Sommige kantoren sluiten 's middags maar en van andere hebben de typistes tafel, stoel en schrijfmachine maar in de tuin gezet en werken daar..... De bier-, ijs- en limonade-fabrieken werken dag en nacht om de millioenen dorstige kelen te laven en vele brouwerijen vragen zich af, waar ze zo gauw de flesje vandaan moeten halen om hun dranken aan de man te kunnen brengen. Tentjes en stalletjes moeten soms een poosje sluiten, omdat er geen voorraad meer is. Vele bedrijven hebben vrachtauto's moeten huren, omdat hun eigen wagenpark niet meer voldoende is. En natuurlijk zijn de stranden van Zeeland tot en met de Waddeneilanden, welke laatste steeds meer in trek komen, allemaal eivol. Dit laatste heeft als altijd in warme zomers zijn bezwaren: elke dag verdrinkingsgevallen en ettelijke reddingen op het laatste nippertje uit zee en binnenwateren, hoewel op de stranden vele en uiterst actieve reddingsbrigades gestationneerd zijn, die nauw samenwerken met de politie, die dagelijks diverse honderden verdwaalde kinderen opzamelt in de speciaal daarvoor ingerichte depots, waar de ouders ze kunnen terughalen. En voor vandaag voorspelt De Bilt „aanhoudend fraai zomerweer", waarin gisteren een zacht windje althans enige afkoeling heeft gebracht.

BRITSE EXPORT IN JULI TOEGENOMEN

LONDEN, 24 Aug.: — De Britse export in Juli bedroeg 223 millioen pond of 66 millioen meer dan in Juni, toen de uitvoer door de havenstaking zeer klein was. De uitvoer was in Juli echter 4% minder dan de maandgemiddelde in de eerste helft van dit jaar. De invoer bedroeg in Juli 339 millioen pond of 45 millioen meer dan in Juni en 7% meer dan het maandgemiddelde in de eerste helft van dit jaar.

HET ORKAANSEIZOEN BEGINT DIT JAAR AL VROEG

CONNIE EN DIANE HEBBEN ENORME SCHADE TOEGEBRACHT

De orkanen hebben zich dit jaar al vroeg aangemeld. Allice was er bizonder vroeg bij (in Januari) en de eerste zware orkaan die Amerika heeft geteisterd was ook al voor het seizoen — dat zo half Augustus begint — gesignaleerd. Onze Bovenwinden hebben van beide orkanen een klapje met de staart gehad, de jongste orkaan Diane begon te Noordelijk om in die streken nog schade aan te richten.

Dat er dit jaar al vier geweest zijn, is op te maken uit de benaming welke men deze orkanen toekent. Ondanks een protest van verschillende Amerikaanse vrouwenverenigingen, blijven de Amerikaanse meteorologen deze „zeer actieve depressies", want dat zijn deze orkaan in feite, meisjesnamen geven.

De eerste krijgt een naam beginnend met de A (bv Alice) van het alfabet en zo gaat men verder. De twee orkanen waarvan de afgelopen weken sprake was waren Connie en Diane, op zichzelf zeer lieftallige meisjesnamen, maar.... in werkelijkheid geen katjes om zonder handschoenen aan te pakken.

Zodra uit de binnenkomende weerrapporten blijkt, dat zich in de genoemde gebieden een orkaan gaat ontwikkelen, stuurt het Centraal Wervelstorm Bureau te Miami (Florida) onmiddellijk een radiotelegram naar de vliegbasis op de Bermuda-eilanden. Van deze vliegbasis stijgen enkele zogenaamde „wervelstormjagers" op, die er niet voor terugdeinzen door de muur van wolken, slagregens en hevige remous te vliegen om zo de kern (het zogenaamde „oog") van de orkaan te bereiken, waar niet zelden windstil en zonnig weer voorkomt. Dit „oog" heeft maar een kleine middellijn, dikwijls niet meer dan enige kilometers.

Connie bracht in New York binnen twaalf uur al 100 mm regen, hoewel de kern New York op vrij grote afstand passeerde.

De orkaan Hazel (de achtste van het vorige seizoen) eiste verleden jaar 145 mensenlevens. Hazel kwam boven Canada terecht.

Dank zij een goed werkende waarschuwingsdienst is ieder al op zijn hoede en wordt het gehele kunstgebied en de andere door de orkaan bedreigde staten tijdig gewaarschuwd.

Zo voorkomt men nog grotere rampen, zoals die vroeger wel zijn voorgekomen. Onder meer zijn bekend de vloedgolf van Galveston, veroorzaakt door een wervelstorm uit de Golf van Mexico op 8 September 1900, die 8000 mensenlevens eiste. Op 5 October van het jaar 1864 veroorzaakte de Calcutta-orkaan in de Ganges-delta een vloedgolf van vijf meter hoogte, waarbij 40.000 mensen verdronken. Gaan wij nog verder terug dan mag nog worden genoemd een orkaan die in October 1737 over India trok en daar 300.000 mensenlevens opeiste.

VERDWAALDE ORKANEN

Orkanen zijn intense depressies met een gemiddelde middellijn van 70 tot 100 kilometer. Zij bewegen zich over het algemeen niet snel (20 tot 50 kilometer per uur). Zodra zij over hun grootste activiteit heen zijn en op Noordelijke breedte in de Westcirculatie boven de Oceaan terecht komen, neemt de snelheid wel tot [illegible] à 80 kilometer per uur toe.

Zo gebeurt het een enkele keer dat een „verdwaalde tropische orkaan" de Atlantische Oceaan oversteekt en als een actieve depressie met storm en regen boven boven West-Europa aankomt.

ESSO (STANDARD OIL) BOUWT RAFFINADERIJ IN KEULEN

HAMBURG: De Esso A.G., een dochtermaatschappij van de Standard Oil Company, is voornemens in Keulen een raffinaderij te bouwen met een jaarbewerkingscapaciteit van 3 millioen ton. Met de bouw van de raffinaderij zal het volgend voorjaar worden begonnen. Voorts wordt de aanleg overwogen van een buisleiding van Rotterdam naar het Rijn-Ruhrgebied, de kosten waarvan mede zouden worden gedragen door andere Westduitse oliemaatschappijen.

ONDANKS OVERSTROMING VERSCHEEN DE KRANT

PORT JERVIS, 24 Aug.: — De te Port Jervis, in de staat New York, verschijnende „Union-Gazette", een dagblad dat in de afgelopen 105 jaar altijd is uitgekomen, bleef ook toen de stad bij de jongste overstroming in de Verenigde Staten blank kwam te staan zijn traditie getrouw en verscheen, weliswaar met zes i.p.v. de gebruikelijke acht pagina's, doch niettemin met een krant.

De redacteuren waren verhuisd naar het hoger gelegen gebouw van de plaatselijke telefoondienst.

Kopijjongens baggerden door de overstroomde straten naar de zetmachines, die normaal konden worden bediend. En de journalisten en correctors volgden dezelfde weg, de „eerste afdruk" op de machines nakijkend.

BULGARIJE BOOD VERONTSCHULDIGINGEN AAN AMERIKA AAN

Familie van vliegtuigslachtoffers worden schadeloosgesteld

WASHINGTON, 24 Aug.: — Bulgarije heeft de Verenigde Staten verontschuldigingen aangeboden voor het neerschieten van een Israëlisch passagiers-vliegtuig boven Bulgaars gebied op 27 Juli, waarbij 58 personen onder wie twaalf Amerikaanse onderdanen, het leven verloren. De Bulgaarse regering bood aan, schadeloosstelling aan de familie van de slachtoffers te betalen.

In de Bulgaarse nota wordt gezegd, dat het incident mogelijk werd, doordat als een gevolg van het neerlaten van „tweedrachtzaaiers" uit onbekend gebleven vliegtuigen in de laatste jaren een gespannen sfeer was ontstaan.

DETACHEMENT MILITAIREN VERTREKKEN NAAR SURINAME

's GRAVENHAGE, 24 Aug.: — Op 26 Augustus vertrekt een detachement militairen van de Koninklijke Landmacht per s.s. „Bonaire" uit Amsterdam naar Suriname.

Het detachement omvat 46 man, waaronder vier officieren.

JEFFERSON ERWIN VRIJGESPROKEN

FOR LEWIS, 24 Aug.: — De Amerikaanse luitenant Jefferson Erwin is door een krijgsraad vrijgesproken van een beschuldiging, dat hij als krijgsgevangene in Korea in 1951 met de vijand had samengewerkt.

Het openbaar ministerie had Erwin er van beticht, dat hij tegenover andere Amerikaanse gevangenen procommunistische redevoeringen had gehouden om hen tot ontrouw jegens hun land te brengen. De verdediging had gesteld, dat Erwin dit onder dwang, waarbij zijn leven was bedreigd, had gedaan.

Na een proces van 3 weken bleek de krijgsraad de lezing van de verdediging te onderschrijven.

BETOGING TEGEN BESTANDSCOMMISSIE IN KOREA

SEOEL, 24 Aug.: — Kleine groepen van vijftig demonstranten hebben gisteravond verscheidene malen de Koreaanse politie, die de neutrale bestandscommissie te Koensan met beschermen, aangevallen. De betogers eisten de terugtrekking der inspectieploegen uit Zuid-Korea. Zij werden zonder bloedvergieten uiteen verdreven. Elders deden zich geen nieuwe demonstraties voor.

DE ISTIQLAL WERPT SCHULD VAN UITSPATTINGEN OP FRANKRIJK

RABAT, 24 Aug.: — De nationalistische partij Istiqlal heeft vandaag een verklaring uitgegeven, waarin gezegd wordt, dat het nalaten der Fransen om de nationale aspiraties van de Marokkanen te erkennen gepaard met een bewind van verdrukking, bijgedragen hebben tot de „betreurenswaardige uitspattingen" in Marokko. De verklaring werd gepubliceerd, kort voor het vertrek van de overige leden der Istiqlal-delegatie naar Aix-les-Bains voor de Frans-Marokkaanse besprekingen aldaar. Twee leden der delegatie bevinden zich reeds te Aix. De verklaring bevestigde opnieuw het standpunt van de Istiqlal, dat de vorming van een representatieve Marokkaanse regering afhankelijk is van een regeling van de troon-kwestie.

PERON WIL DEPARTEMENT VAN BINNENLANDSE VEILIGHEID OPRICHTEN

BUENOS AIRES, 24 Aug.: — Naar verluidt, heeft Perón aan zijn kabinet een plan voorgelegd voor de oprichting van een nieuw departement, dat zich zal belasten met de zorg der binnenlandse veiligheid. Het plan beoogt alle politietroepen, ook de rivierpolitie en de grenswachten, aan het ressort van het ministerie van binnenlandse zaken te onttreken en deze te plaatsen onder een staatssecretaris met de rang van minister. Hoewel van officiele zijde geen inlichtingen beschikbaar waren, zou dit plan besproken zijn op de kabinetsvergadering van vandaag, die volgens de kranten zeer belangrijk was. In regeringskringen verwacht men, dat in de nieuwe functie benoemd zal worden brigade-generaal Félix Maria Robles, oud-chef van de legervoorlichtingsdienst.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 1, tel: 1116 en 1116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 25 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlands nieuws en Kind hearts & coronets"
RIALTO: 20.00 „Salome"
PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"
AURORA: 19.30 „Khyber patrol"
SAVANETA: 19.30 „Paljas"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire Muziek
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Sportrubriek
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Populaire Amerikaanse muziek
21.00	Geestesversterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
1240	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Muziek van Clau-Debussy
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 18.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 10.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00.
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12.30, Woensdag 15.00, Donderdag 12.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Isla di radar ta biniendo cla



Esakinan ta e promé portretnan di e isla di radar cu ta worde traha na mas o menos 100 millas for di Cape Cod den Atlantico. For di Newfoundland te Norfolk lo worde traha un cadena di nan pa protega Oostkust di Merca for di atake di sorpresa. Ariba: George Bauer, superintendente di construccion, y Commander John Albers, oficial contratista di Navy, ta discutiendo trabao riba e isla. Abao: Un modelo di e isla. E tres patanan di staal tin 200 pia largo cu 48 pia riba awa. E isla por worde lamanta te 87 pia riba awa door di jacks di aire. E cantonan tin 200 pia largo y su peso ta 600 ton.

Noticias for di Honduras

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD.— E VII Campeonato Centro Americano y del Caribe ta crusando un temporada di crisis. Esaki a cuminza e momento cu Guatemala a decidi di retira for di e campeonato pa motibo cu nan no por a úni cu e decision tuma pa e Junta de Penas tocante e wega di nan contra Costa Rica di dia Domingo pasa cu mester a worde para pa motibo di pelea. E decision di e Junta tabata cu dia Mars atardi e partido mester a worde continua cu diez hungadó di cada equipo. E dos hungadónan cu a cuminza e „free for all" no por a tuma parti. Esaki no tabata na satisfaccion di e guatemalteconan y consecuentemente nan a sali for di e campeonato.

Tocante e weganan cu Guatemala a hunga caba e representante di Costa Rica a propone pa e weganan aki keda como valido y esunnan cu Guatemala falta pa hunga ainda worde considera como gana pa e paisnan cu e mester enfrenta ainda. Honduras y El Salvador a apoya e proposicion aki. Corsow, en cambio cu tur razon, ta contra e proposicion costaricense ya cu esaki lo kier meen cu Corsow lo a keda cu un wega perdi mientras cu e otro paisnan lo a hanja un wega regala. Nos ta comprende ta com bini Honduras y El Salvador ta di acuerdo cu e absurdo proposicion tico aki. El Salvador a gana Guatemala caba y Honduras lo hanja dos punto regalo. Nos no por mira e caso aki di ningun otro forma cu ta poco temor e equipo tico tin contra e muchanan di nos isla hermana. Un equipo cu ta bandona un campeonato ta muy logico cu tur su weganan hunga of pa hunga, ta worde cancela. E delegacion di Corsow a tene contacto cu presidente di C.V.B., Sr. Mordy Maduro na Corsow, y resultado di esaki tabata ta cu si e proposicion tico bai den vigor e equipo curazolenjo lo retira for di e campeonato. Pa e motibo aki tur wega a worde para te ora cu un desicion cai. Nos ta hanja cu den e caso aki Corsow tin tur razon y cu nan ta tratando segun reglamentos di FIFA. Aruba mester a enfrenta El Salvador ayera y Costa Rica lo a topa Corsow den e segundo partido. E wega senjala pa awe tardi tabata entre Honduras y Guatemala, lo ke lo no tuma luga naturalmente. Ta lastima cu un incidente cu sigur lo por a worde evita a causa tanto disgusto y dificultad den e actual campeonato. Nos ta spera cu nos muchanan cu ta na Honduras lo sabi di tuma esaki como un ehempel di cuanto trabao, cuanto gastamento di placa por bai perdi ora cu un hungador ta tuma e sorto di actitudnan aki ariba tereno of ta causa actitudnan asina. Tambe e hungadornan cu a keda Aruba nos ta spera cu di awor en adelante lo percura pa sorto di cosnan asina no tuma luga mas riba terenonan di deporte di nos isla, pasobra mescos cu ta pasando na Honduras por pasa den cualkier campeonato aki na Aruba.

El derecho al progreso y el deber del Esfuerzo

Por José de Benito

„Y es cosa manifiesta
que no se estima lo que poco cuesta".
Cervantes, Don Quijote.

Visitando los polders holandeses, arrancados al Mar del Norte en un esfuerzo secular y gigantesco, que no se debilita siquiera cuando en un rapto de furor ante la osadia humana el mar rompe los diques pacientemente construidos y anega las fertiles tierras bajas sembrandolas de sal, pensaba yo, por una facil y comprensible asociacion de ideas en contraste, en la perezosa tendencia que nos va arrastrando hacia la deificacion de la famosa ley del minimo esfuerzo.

Ya es grave imaginar que por el hecho de existir todo nos es debido, y mas aun que hayamos alegremente aceptado -sin beneficio de inventario y en detrimento de la belleza y de la artesania- el mito de la maquina y del maquinismo; pero donde el declive de la tendencia se muestra a mi entender peligrosisimo y amenaza con precipitar la criatura humana como tal hacia un derrumbe -de consecuencias imprevisibles, si la formacion de ta voluntad degenera en una anarquia voluntariosa- es en ciertos metodos de enseñanza, que durante algun tiempo despertaron grandes entusiasmos y esperanzas en cuanto a su eficacia, y que pretendian desterrar *sin mas* los sistemas que habian venido funcionando con resultados no tan despreciables, puesto que permitieron levantar el edificio de nuestra civilizacion, y durante su vigencia se produjeron algunos filosofos como Platon, Aristoteles, Avicena, Santo Tomas, Descartes, Kant o Hegel; ciertos escritores, como Cervantes, Shakespeare, el Dante, Tolstoi o Goethe; unos cuantos pintores, como Rafael, Rembrandt, Velazquez, Ticiano, Durero, Goya o Van Gogh; unos musicos que se llamaron Bach, Vivaldi, Scarlatti, Lully, Mozart, Beethoven, Wagner, Brams, Faure, Dvorak, Rimski, Tchaikowksi o Falla, y algun que otro matematico como Leibnitz, Poincare o Einstein.

Hacer hombres

La objecion es inevitable: „Pero esos eran genios, y de lo que se trata no es tanto de hacer genios sino de hacer hombres!". Y ahi es, precisamente, a donde pretendia yo llegar. Hacer hombres! Y como? Transformando, con arreglo e esos metodos de que hablamos, al niño, en dios? que el niño, antes de alcanzar el reciocinio, sea dueña de sus destinos? Eliminando, bajo pretexto de que eso puede torcer vocaciones o talentos toda disciplina y todo dogma? Condenando de antemano el esfuerzo memoristico, porque el ejercicio de la memoria es nocivo para el desarrollo de la inteligencia? Respetando los caprichos infantiles, porque la imposicion de la autoridad podria perjudicar la formacion de su personalidad peculiar?

„No, no, mil veces no. Seamos sinceros. Solo a Dios, en el Padre nuestro, se le dice: „Fiat voluntas tua"; porque para formar la voluntad del hombre lo que hay que cultivar no es el capricho del niño sino estimular en el el deseo de progreso, y acostumbrarle a saber que no hay progreso sin esfuerzo propio. Y ya que hemos hablado de genios, no estara de mas recordar que asi como no hay hombre, en el sentido humano de la palabra, sin voluntad, no hay genio sin que esa voluntad de trabajo y de superacion predomine en la hasta constituir una verdadera obsesion. „Que no hagan callo las cosas en el alma ni en el cuerpo", ha dicho en dos bellisimos versos Leon Felipe y es cierto, que no se hagar las cosas sin el amor creador, sin el deseo de perfeccion, sin el deleite en el propio trabajo; pero confundir ese principio de la etica profesional con el cultivo de la anarquia, del capricho, del dilettantismo y de las modas es pulverizar las mas solidas bases de la verdadera condicion humana. Hacer que el hombre „se hombree", en lugar de ser hombre, es desandar camino, perder vigor, es hacer del hombre un juguete, un idolillo blando y amorfo, que al primer choque quedara deshecho o aplastado.

Visitando las galerias de exposiciones de pintura, y oyendo los conciertos de llamada musica concreta puede uno percatarse de como, alegre e inconscientemente, se ha comenzado a desandar el camino de perfeccion que hasta no hace mucho constituia el ideal de todo artista. Se pinta sin tener idea del dibujo de un maestro para adquirir „oficio", y lo que parece inconcebible, pero es verdad, sin saber a ciencia cierta que es lo que se quiere pintar.

Todo esto no significa, ni mucho menos, una defensa del „academicismo". „De las Academas libranos Señor!" Ni Goya ni Franz Hals, ni van Gogh ni Manet, ni Turner ni Picasso podran ser tachados de pintores de „academia", pero nadie podra decir sin incurrir en el mas palmario de los desatinos, que no habian penetrado todos los secretos de su oficio y de su arte. Para „deshacer" una linea o una perspectiva, o una composicion, lo primero que hace falta es poder y saber hacerla. La consecuencia inmediata de este abandono del esfuerzo y ese desprecio al „oficio" es que en brazos de la „facilidad" la pintura y el arte en general se van „ablandando", e incluso quienes estan admirablemente dotados, a fuerza de „flojera" y de incertidumbre resbalan por el „dolce farniente" hasta encontrar la „formula" facil, comoda, inexpresiva e incolora del adocenamiento al uso.

Y si entramos en el campo de la musica „concreta", el problema es quizas mas grave porque superando lo que con razon se ha llamado la musica en conserva, han irrumpido en el terreno de los ruidos mecanicos registrados por una cinta magnetofonica, y cortando aqui, pegando alla y dejandose guiar por cuanto recuerde o menos posible cualquiera de las lineas melodicas o conjuntos armonicos conocidos, componen su „concrecion musical", que ofrecen mas tarde con la satisfaccion de quien mostrase como modelo de oratoria los balbuceos de un recien nacido.

Tan ingenua me parece la posicion de aquellos pintores que para mostrar su capacidad de copia pintaban una mosca o una obeja, o una araña, en el centro de la tela para incitar al espectador a quitarla, enganandole con la extraordinaria imitacion, como la de quienes se creen pintores o musicos porque asi lo han decidido ellos, al margen de toda tradicion y disciplina.

Si un letrado ha de conocer las leyes, un medico la medicina, un arquitecto la tecnica de la construccion y el calculo de resistencia de los materiales por que un pintor, un musico, un escultor o un niño en la escuela, no han de conocer las bases, los metodos y la disciplina necesaria a fin de poseer el instrumento que los permita, cuando la ocasion llegue y con conocimiento de causa realizar con la mayor exactitud y arte posible aquello que desean y que faltos de medios como estan, gracias al predominio de esos metodos de enseñanza de que hablamos, no podran jamas alcanzar?

En el deporte es cosa sabida que para poder batir marcas, es decir para progresar, se hace imprecindible el „entrenamiento." Ese entrenamiento no es otra cosa que cuidar el oficio. Y si todo el mundo se da cuenta de que un atleta sin entrenamiento no hace sino perder facultades por que en el caso del alumno en la escuela, o del aprendiz de pintor o de musico, o de cualquier arte, se ha de pretender que el entrenamiento, es decir, la disciplina y la conservacion de las facultades que permitan la costante superacion, es nefasto?

La disciplina tiene, evidentemente, su parte desagradable, la de aumentar sin descanso el esfuerzo para ampliar los limites de capacidad, pero si al soldado parachutista que ha de saltar de un avion se le prepara endureciendole a fin de que tenga mayores posibilidades de salvarse en su peligroso volatin, y al que se destina a operaciones de comandos se le somete a ejercicios durisimos, gracias a los cuales puede encontrar su salvacion en el momento del ataque o de la defensa por que nos preguntamos con cierta angustia- en las disciplinas intelectuales destripar un libro es un ejercicio tan duro o mas que el mas activo de los deportes- en lugar de endurecer al alumno y prepararle para la lucha y la superacion se le ha de dejar que vaya perdiendo facultades para llevarle fatalmente a una segura derrota?

Tomemos el ejemplo de Holanda; quitemosle el mar -a ese mar que nos impide ver claro donde se encuentra un suelo firme- a fuerza de esfuerzos, de teson, de paciencia y de conocimientos esas ricas tierras que nos oculta; enriquezcamos con ellas, y no nos rindamos porque en alguno de los embates salten diques. Los diques se haran mejor con la experiencia, y cuando la brecha haya sido colmada, en medio de los sudores, podremos mirar con cara alegre el porvenir, porque en cada refaccion si la leccion ha sido bien aprendida, podremos ganarle al mar una nueva parcela, en la ambicion noblemente humana de avanzar por el camino de perfeccion. (Unesco)

PA SEGUNDO VEZ SUGAR BOY NANDO TA NOQUEA YOUNG TUNNEY

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den presencia di un numeroso publico cu a yena Monte Carmelo Square Garden na Corsow dia Mars anochi e campeon antillano peso medio Sugar Boy Nando pa segundo vez a logra un t.k.o. ariba Young Tunney di Corsow.

Dia 13 di Augustus di anja pasa Nando a gane pa di promer biaha den di dos minuut di e promer round den Swingsters Square Garden na St. Nicolaas. E pelea di dia Mars tabata e main-bout di e programa anuncia pa diez round. Den e promer round Tunney tabata hopi agresivo te hasta cu e la logra manda Nando na lona cu un bon golpi na cara di e campeon. Nando a recupera rapidamente y a sali den e segundo round cu mas cuidao. Durante e tercer round Nando a castiga e curazolenjo hopi cu bon hooks den stoma y cu jabs rapido den cara. E golpinan aki tabata afecta Tunney hopi y den e cuater round despues di un atake feroz di Nando cu bao ningun forma Tunney por a retene, referee Mitchell a dicidi di pone un fin na e pelea ya cu e curazolenjo no por a bringa mas. Den varios ocasion e publico tabata demonstra su descontento ora cu Nando tabata dal Tunney den lomba, pero segun nos a worde informa mayoria di e golpinan aki tabata culpa di Tunney mes ya como e tabata bira lomba net ora Nando a saka su braza caba. *Nos campeon a demonstra un biaha mas cu den Antillas e unico boxeador cu lo por cu ne ta Diamante Negro, kende ainda ta for di combate pa motibo ti un braza kibra. For di Aruba tambe a bai Corsow pa tuma parti den e programa aki e estilista K.O. Mc Coy, kende a enfrenta Kid Victor. Mc Coy a gana pa decision. E pelea di seis round entre Kid Richard, conoci pa fanaticada arubana, y Paals a termina den un victoria pa e ultimo pa decision. Den un 4 rounder Kid Paco a logra un victoria ariba Cocoa Kid.*

DIA DE LA INFANCIA

El dia tres de octubre próximo se celebrara, en cuarenta paises y territorios, el Dia Mundial de la Infancia, siendo el tema elegido para este año el articulo primero de la declaracion de los derechos del niño:

„el niño debe ser protegido, aparte de toda consideracion de raza, de nacionalidad o creencia."

La celebracion de este dia fue instituida por la Union Internacional para la Proteccion de la Infancia en 1952, a fin de reforzar la solidaridad internacional en favor de la infancia y conceder el mayor valor a todos los esfuerzos nacionales o internacionales consagrados a esta causa.

Una resolucion adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en diciembre ultimo recomienda a los Gobiernos de todos los paises que se organice a partir de 1956 el Dia Universal de la Infancia, „dia de fraternidad mundial, de comprension entre los niños y de actividades consagrados a mejorar su bienestar". Asimismo invita a las agrupaciones culturales, profesionales, sindicales, obreras y sociales a participar activamente en la celebracion de este Dia Universal. (Unesco)

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na: Awakstr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dishuebs 25 Augustus

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Nederlands nieuws en Kind hearts & coronets"
RIALTO: 20.00 „Salome"
PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"
AURORA: 19.30 „Khyber Patrol"
SAVANETA: 19.30 „Paljas"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Graumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dueji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7,30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek popular Americano
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1240 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Muziek van Clau-Debussy
10.00 Sluiting

Cumpleaños Feliz

Ayera a cumpli tres anja e niñito Dominico Bartolomeo Dijkhoff. El a recibi mashar hopi felicitacion y mas ainda di su tata y su mama cu su rumannan. Aunque nos a jega poco laat nos deseonan tin sincero pa e niñito aki.

0—0

Awe nos ta felicita un bon lector di nos diario Señor Augusto Reyes kende ta celebra awe su fecha di natalicio. Hunto cu tur e felicitacion cu Señor Reyes lo recibi awe, nos ta agrega di nos sinceramente.

0—0

Tambe ta cumpli 4 anja awe e simpatica hobennan Luisa y Luis. Nan madrina Bertha Geerman ta desea tur cos bon en lo futuro. Nos ta agrega di nos sinceramente na e simpatico morocho aki.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 49

Frieda su cabez tabata sosega den su mannan pa e por a fiha bon den su cara. I despues el a bisa:

„Mi yiu, aunque cu bo t'asina superficial, un amor cu un dia bo tabatin, ta imposible pa bo ranca asina facil foi bo curazon. Te ainda semper lo bo quier bai camna bai contra bo desgracia cu wowo abri - i hunto cu bo, lo bo lastra otronan tambe. Bo cu George no ta pas pa otro. I un matrimonio infeliz ta un plegacion, un maldicion. Corda riba bo majornan. Bo quier hanja bo casa mescos cu nan?"

Silenciosamente Elsa a queda sinta ta sagudi cabez. I Frieda a continua:

„Bo ta mira cu mi tin razon? Bo mes dicidi awor quico bo quier. Quere mi, George ta stima Ruth- ta solamente bo cara bunita el a larga cieg'é i pa motibo di bo coqueterianan el a descuida un poco foi dje. Cu e no tabata asina un homber di honor, quizas ya el a hala su palabra 'tras caba. Dje manera ai lo boso drentá un matrimonio sin amor i boso lo bira profundamente infeliz. Fuera di esai semper lo bo queda cu e remordimiento di concenshi cu ta bo a haci bo ruman muhé infeliz. Ainda no ta laat, Elsa. Basta si bo ta desea, te ainda tur cos por ser regla."

Elsa a suspira profundamente.

„Ai tanta, mi no por ni mi no quier bolbe den e pobreza ai trobe. Mi no por ta contento ora cu mi ta den necesidad di tur cos. Ta terrible di ta pober. Mi no por soporta esai i pa mi salba dje cataclisma ai mi ta dispuesto na haci cosnan di mas extravagante. Pobreza ta pone hende cambia di caracter. Si acaso mi mester debolbe George su libertad awor aqui ta quico ta resta mi? Mi mester queda biba i muri como un solterona pobercita?

No, tantan, pa tur respet cu mi tin pa bo, ta por mes mi no por. Masque cu mi quier, mi no por ganja bo cu mi por haci esai."

E ultimo palabranan aqui a bolbe sali expresa na su tono caprichoso.

Pero Frieda a sonrei i a hala Elsa na su man trece cerca dje.

„Elsa -si un hende bisa bo cu bo tanta no ta un solterona asina pober manera bo ta quere i cu ta ganja el a ganja boso cu e t'asina pober i cu e lo yuda bo den tur cos asina cu lo no por casa cu luitenant Salten si bo quier, quico lo bo haci?"

Elsa a queda ta mira inseguro i babuca den e cara hari di Frieda.

„Tanta Frieda bo ta haci asina stranjo. Paquico bo ta bisa esai?"

„Mi ta papia pura berdad. Mi ta en realidad e tanta ricò asina fabulosa.

Asombra Elsa a cai p'atras den su stul, mientras el a queda ta fiha Frieda. I manera gago el a sigui ta bisa:

„Bo ta - bo tin asina tanto placacu lo bo por yuda mi -lo bo...."

„Lo mi duna bo asina tanto di mi riquezanan cu bo tin mester pa mi casa bo cu luitenant Salten. Si; lo mi haci esai. I pa logra esai bo n' tin nada otro di haci, sino di sagudi e mentira foi bo, e mentira cu ta pone tur loque ta bon den un hende danja. Si bo bandona George, lo mi trata pa bo por casa di sigui biba feliz cu luitenant Salten i lo bo por goza di bida manera bo ta desea sin mezquinja bo cu nada. Sea cu mi duna bo esai awor of despues di mi morto manera tabata mi intencion, esai ta mescos. Nunca mi no quier a bisa boso con rico mi tabata, pasobra e liviandad di bo mama no mester ser mas peor cu e ta caba. Pero awor mi quier declara esaqui pa mi logra algo di un nivel mas alto. Mi ta lucha pa felicidad di dos hende quende mi ta stima- i e speranza cu lo mi por dispierta algo den bo cu ta bon. Pa menciona un suma, mi ta garantiza bo cu lo mi pone 150.000 mark na bo disposicion. Lo mi pone e suma aqui na banco pa bo i lo bo cuminza goza di su renta foi dia bo compromete cu Kurt von Salten. Com bo próximo esposo lo dispone dje placa ai, lo nos combersa despues. Pero lo mi percura pa boso tur dos. Esai mi ta priminti bo. I pa boso asunto di matrimonio manera gastonan di traje i fiesta tur ta queda na mi cuenta."

Elsa a queda manera aplasta. El a sconde su cara den su brazanan i tabata snik.

Frieda su promesa i no menos su palabranan generoso a move e curazon hoben di Elsa.

Frieda a largé deshoga su mes cu tranquilidad. E lagrimanan aqui tabata un bendicion, pasobra nan tabata purifica tur e falta cu Elsa tabata apunto di comete.

Porfin despues di basta rato Frieda a bin lamta para i el a pone Elsa tambe para. Suavemente el a seca Elsa su lagrimanan i a pone su cabez contra su pecho.

„Lo mi larga bo awor solitario? Bo quier medita e asunto ai cu bo mes?"

Elsa a cohe Frieda tene duro.

No, tanta, queda aqui. No larga mi solitario. Mi curazon t'asina jen. Nunca mi n' tabatin e sintimento manera awor. Hamas un hende a papia cu mi manera bo. Bo t'asina bon asina generoso.... mi ta sinti berguenza pa via di mi mal maneranan."

Frieda a hala rosea profundo. I a queda ta mira su dilanti cu wowonan brillando. Un gran alegria a podera di dje. El a convence su mes cu Hans tabata mas mehor persona cu el a quere. Pero e tabata ainda mas contento pasobra el a logra vence e curazon superficial aqui di Elsa. De la manera cu den Elsa tambe tabatin algo bon, algo di sanger noble di su tata defunto.

„Bo ta dispuesto na haci loque mi ta desea di bo? Bo quier debolbe George su palabra? Bo n' tin nada otro di haci sino di regresa Berlin immediatamente. Cualquier pretexto nos lo pone pa motibo di bo viaje repentino. I ora bo yega aya, lo bo skirbi George di bo error. I bo ta munstré cu bo no tabata stim'é suficiente cu bo por a bira su muhé. I nos ta skeer e carta aqui i bo ta skirbié un otro den cual ta para: mi tanta ta juda nosnos por casa.

Elsa a queda ta mira manera hende na sonjo.

„Por ta berdad, tanta Frieda? Bo ta en realidad asina rico cu lo bo por duna mi un fortuna? Corda cu Ruth i Hans tambe t'ai."

„Mira, ya bo ta pensa riba otronan. Esai ta un bon senjal. Ni Hans ni Ruth lo no sufri nada pa bo motibo."

„Pero mama, tantan Frieda! Quico esai lo bisa?"

Un sombra a pasa dilanti Frieda su bista.

„Larga esai numa na mi cuenta. Mi sa com mi ta participé cambio dje asunto. Mi n' ta quere cu lo ta dificil pa mi haci esai."

Elsa a tira su brazanan rond di Frieda su garganta i a bisa:

„Bueno. Haci esai. Papia formal cun'é pasobra mama ta un hende cu no ta comprende nada. I mi quier haci tur cos basta si bo quier yuda mi na manera asina generoso."

Atrobe a resona ansia i duda den e palabranan aqui, pasobra tabata imposible pa Elsa quere den fortunanan di su tanta.

„Mi palabra di honor riba tur loque mi a caba di bisa aqui," I e palabra aqui nunca Frieda a quibra.

Diripiente Elsa a cohe e tanta su man i a sunchi esaqui.

„Mi ta gradici bo miles bez. Hamas lo mi por lubida loque b'a haci pa mi". Frieda a cerra su sobrina den su brazanan i a primi un suchi riba su frenta.

„Bueno, Elsa. Awor mi ta bai larga bo solitario. Skirbi un otro carta awor pa Kurt, un carta den cual lo bo por hacié mas feliz cu esun ai. Entretanto mi ta bai papia cu bo mama. Prepara bo tambe entretanto pa bo viaje. Ora cu George lo bini aqui awe tardi ya lo b'a bai masha ora Berlin caba. Lo mi pensa com lo mi splikė e asunto. Naturalmente lo mi percura pa nan no imprimi e tarhetanan di compromiso. Pero loque a ser trata aqui entre nos, ta queda den nos. George mester hanja e idea, cu ta boluntariamente b'a bandoné, pasobra b'a mira bo error na tempo. I como cu pronto segun mi ta spera, lo e bira bo cunja, boso relacion den porvenir lo ta mehor. I Ruth tampoco no mester sa nada di loque nos a combersa aqui. Simplemente bo ta skirbi foi Berlin un carta pa George, den cual bo ta bisé cu bo ta stima un otro hende i ta p'esai bo ta duné su libertad di palabra i promesa di compromiso, cu b'a comprende bo error. Bo ta quere cu lo ta bon asina?"

Elsa a sunchi e tanta convulsivamente.

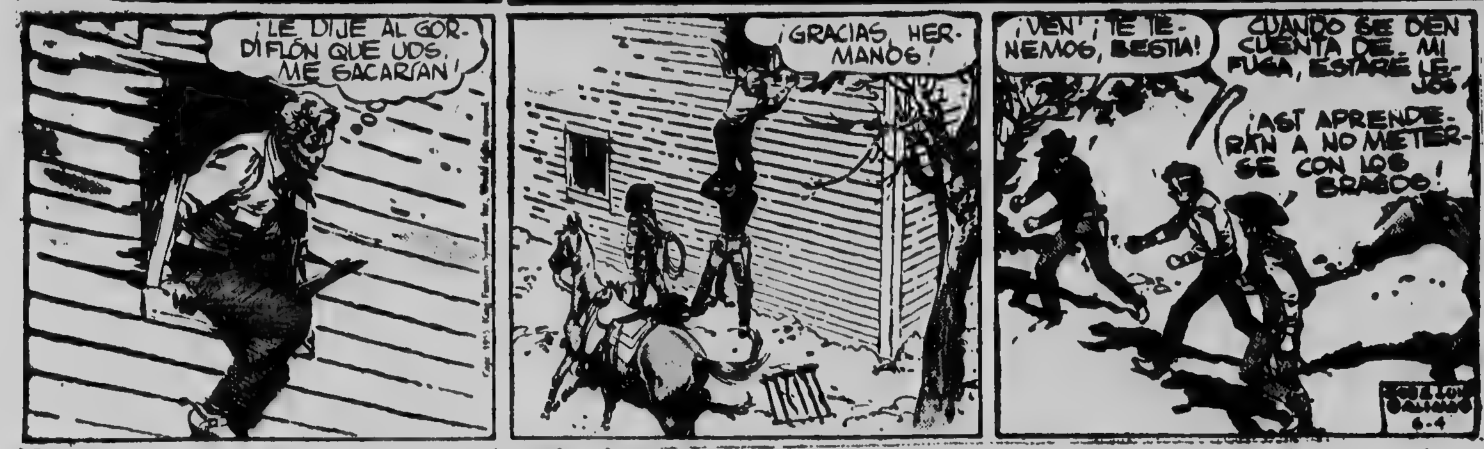
„Tur cos ta bon manera bo ta regl'é aqui. Tur cos lo socede precisamente asina. I trata en lo futuro na stima mi tambe un poco, crea un bon concepto di mi i stima mi mescos cu bo ta stima Ruth. Lo mi trata door di mi conducta di haci mi digno di bo amor."

„Si bo cumpli cu loque mi ta desea, ta claro cu lo mi mester stima bo mas tanto."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Asina Ted a hanja su chens di sali, el a bula mes ora pa e bentana unda un di su ruman ta para formando un trapi pa e baha ariba. Asina cu el a sinti tera bao di su pia, el a bisa su rumannan hariendo: „Mi a bisa e gordito cu bosonan lo bin scapa mi. El a hari mi y e no kier a kere. Mi kier weita su cara ora el find out cu mi no ta den prison mas."

„No keda para awor comenta, ban liher, nos tin cabai pa bo, ora nan hanja sabi cu bo a hui ya nos lo ta leuw caba, asina ta nos mester haci liher y core mas duro cu e cabainan por core, pa nos logra salba for di nan", nan a bisele.

„Ta net loke mi kier esey ta pa sinja nan di no mete nan cu Hermanos Bragos, pasobra awor nan nanishi ta keda largo, keriendo cu si nan sera mi, nan lo hanja chens di aresta bosonan mas liher."

Gobierno lo no tolera intervencion di organisacionnan di trabou extranhero

Tantu di parti di donjo di trabou y obrero mester tin un bon comprendementu

Gobiernu di Antiyanan Neerlandes a duna e siguiente declaracion ayera tardi: E dificultadnan, qu a presenta den ultimo tempunan aqui na Aruba y Corsou entre donjonan di trabou y obreronan, ta haci gobiernu preocupa. Oportunidadnan di trabou na Antiyanan Neerlandes ta pa mayor parti dependiente di continuacion permanente di industria di e empresanan grandi, estableci aqui, lo que solamente lo por ser realisa cu relacion di trabou equilibra y responsabel.

Gobiernu a reconoce completamente e derechi di Staatsregeling y union y reunion y e derechi tambe di lantamentu di union di fishi y pesei el a laga e obreronan antiyano ulandes sa, qu nan no tin mester di tene miedu, qu nan lo sufri obstaculo di gobiernu den esei.

Na otro banda gobiernu ta spera di e obreronan, qu nan lo realisa, qu nan lo causa danjo irreparabel na nan mes y nan familianan, si nan no usa e derechinan, qu nan a haña, manera mester ta.

E organisacionnan di fishi legal lo cuida interes di nan miembronan cu e saber, qu solamente cu desaroyo di e bon relacionnan entre doñonan di trabau y obreronan, nan lo por sirbi interes general y mescos tambe interes personal di e obreronan.

Gobiernu no por tolera, ou organisacionnan of personanan, estableci pafó di Antiyanan Neerlandes usa nan influencia, pa laga yudansa di Antiyanan Neerlandes sirbi interesnan di organisacionnan di fishi, qu lo por causa daño na economia y otro interesnan di Antiyanan Neerlandes.

Na e mes tempu gobiernu ta spera di parti di doñonan di trabou, pa, na interes general, nan brinda cu tur medionan disponibel pa un bon entendimentu cu e obreronan y organisacionnan di obrero y qu nan lo mustra comprension pa e problemanan, cual un evolucion normal di relacion nan di trabou ta trese cu ne.

Finalmente Gobiernu ta expresa e confiansa, qu e opinion, duna den e declaracion aqui, lo por contribui na un progreso permanente di comunidad antiyano en general.

Minister President
firma: E. Jonckheer

ORCAN A CAUSA DANJO NA CAMP DI JAMBOREE

NIAGARA ON THE LAKE. — Un orcan fuerte a causa danjo na e camp di Jamboree na Niagara in the Lake. Coriente a para pa basta tempu y tur trabounan den e camp tabata para quetu. Un camaraman di television canadiense, quen a laga nan his'e altu riba e camp, pa e saca portret, a cai y a muri umbes.

UN EQUIVOCACION SERIO

Antayera ministerio di relacionnan exterior mericano a ofrece su disculpa na e ambajador indio na Washington pa motibu di e hecho, qu nan a saca e embajador y su secretario „como neger" for di aeropuerto. Minister John Foster Dulles a ofrece tambe personalmente su disculpa, tantu na e embajador y na gobiernu di New Delhi.

E alcalde di Houston, na unda e incidente aqui a tuma luga, a sigui e ehempel di Dulles „den nomber di tur ciudadano di Houston.

MIEMBRO DI AVIACION MERICANO TA HACI AMOK

BROADSTAIRS. — Un miembro di personal di aviacion mericano na Inglatera a haci amok ayera y a mata tres persona, promé qu Polis di aviacion mericano a tir'é mata riba klipnan di Broadstairs na Inglatera, dilanti di hopi hende, qu tabata di vacacion ei.

Su victimanan tabata dos Mericano y un Ingles. Ademas el a herida seis otro hende.

Trupanan di Egipto y Inglaterra lo retira for di Soedan

CAIRO. — Oficialmente nan a declara, qu Egipto y Inglatera a yega na un acuerdo riba un plan, qu ta contene, qu tur unidadnan ingles y egipcio lo retira for di Soedan dia 12 di november. Nan a delibera uno y otro den un conferencia di oficialnan altu egipcio y e agregado militar ingles na Cairo.

E embajador ingles na Cairo a participa gobiernu egipcio di e contestacion negativo di gobiernu ingles riba e proposicion, pa manda unidadnan di trupa ingles y egipcio na Zuid Soedan y pa tene eventualmente un ronde tafel conferentie riba e situacion.

Gobiernu di Oeganda a tuma medidanan pa evita, qu Soedanesnan lo crusa frontera. Segun e medida nan di emergencia aqui, qu lo queda valido pa tres luna, tur Soedanes lo por ta na Oeganda solamente cu un declaracion por escrito. Polis tin derechi di listra tur vehiculo y cas, pa controla si nan ta cumpli cu e medidanan aqui.

DE LIEVELING VAN IEDEREEN IN DE TWINTIGER JAREN

MARY PICKFORD

had altijd alle troeven in handen

Mary, lieveling", placht Adolph Zukor te zeggen, „ik heb geen dieet nodig. Telkens als ik met jou en je moeder over een nieuw contract spreek, val ik tien pond af". Deze historische worden werden herhaald toen Mary Pickford, nog geen twintig jaar oud, een salaris van 10.000 dollar per week bedong en Adolph Zukor, een beginnend filmdirecteur, zuchtend toestemde, omdat zijn veel-eisende „star" alle troeven in handen had.

De kleine Gladys Marie Smith uit Toronto, op haar achtste jaar al een veel gevraagde vertolkster van kinderrollen in volksstukken als Uncle Tom's Cabin, The little red Schoolhouse en Fatal Wedding, had in korte tijd een lange en moeizame weg afgelegd, daarbij gesteund door een ambitieuze moeder en door haar eigen angst voor armoede en anonymiteit.

Het is niet zonder reden dat Mary Pickford in haar autobiografie Sunshine and Shadow, onlangs verschenen bij Doubleday and Co., New York, veel over geld, populariteit en roem spreekt en betrekkelijk weinig onthult over de historische achtergronden waartegen zich haar carrière als een der eerste filmsterren heeft afgespeeld. Nog eenmaal heeft de nu vergeten actrice zichzelf in het licht der schijnwerpers willen plaatsen en aan een generatie die haar slechts uit overlevering en uit de geschiedenisboekjes van de film kent willen duidelijk maken, welke belangrijke rol zij heeft gespeeld in de ontwikkelingsgang van de „movies" en hoe haar leven door eigen kracht precies geworden is, als zij het zich eens heeft gedroomd. Dit gebrek aan bescheidenheid, dit gemis aan gevoel voor de betrekkelijkheden in 's mensen leven, maken van Sunshine and Shadow wel een onthullend document over het karakter van een zelfverzekerde en ambitieuze vrouw, maar zij ontnemen aan het boek de kans om tegelijk het kleurige document van de beginnende filmindustrie en van het ontstaan van Hollywood te worden. In plaats van een beeld te geven van een turbulent bedrijf in opgang, wordt een beeld gegeven van Mary Pickford, de „Biograph-girl".

Het meisje met de gouden krullen dat in Daddy long legs, Pollyanna Little Annie Roonie, Little Lord Fauntleroy en Sparrows het bioscooppubliek van de twintiger jaren tot tranen toe ontroerde, zonder dat dit ooit vermoedde dat achter zijn idool een harde zakenvrouw schuil ging.

Toen Mary, toen nog Gladys Smith, op haar vijfde jaar een onbetekenend rolletje speelde in een een-acter, wees haar moeder haar vol ontzag op een ander meisje dat ook in het programma meedeed en fluisterde haar in het oor dat deze Elsie Janis het ongelofelijke salaris van 75 dollar per week verdiende. Mary-zelf kreeg toen niet meer dan 15 dollar. Het zijn deze en andere anecdotes die tekenend zijn voor de belangstelling van de schrijfster in de zakelijke kant van haar carrière, een belangstelling die haar bijv. dwingt op het hoogtepunt van haar populariteit met Zukor te breken, hoewel zij zich heel goed bewust is van de schade die haar heengaan zal toebrengen aan de man die zij als vriend en als grondlegger van haar populariteit beschrijft. En als om de slechte indruk die dit harde besluit mogelijk bij de lezer zou kunnen wekken te niet te doen, besluit de schrijfster dit hoofdstuk van haar leven met een sentimentele samenspraak tussen Zukor en haar, enkele jaren later, als zij samen het geweldige Paramount-gebouw in New York bezoeken.

„Mary, hoe vind jij jouw gebouw?" vroeg Zukor.

„Ik begrijp u niet, mijnheer Zukor." „Jouw films hebben dit gebouw mogelijk gemaakt."

Bij deze zelf-verzekerde zakenvrouw met sentimentele buien, een sterk beklemtoonde moederliefde en een grote dosis eigenwaan, past een larmoyant aandoende godsdienstzin die de schrijfster op de meest wonderlijke ogenblikken op de knieën dwingt of tot een haastig gebed inspireert.

Zo beschrijft zij een pijnlijke scène waarin zij, onnadenkend, noemt zij het zelf, in gezelschap van Joodse collega's het optreden van Hitler in Duitsland tracht te verdedigen, met het bekende argument dat de Duitse Joden door hun gedrag deze ongelukkige gang van zaken zelf hebben afgedwongen. Als zij dan door een verontwaardigde vriendin tot de orde wordt geroepen, schaamt zij zich diep en verlaat het vertrek.

„I went home that night and got down on my knees. I asked God to forgive me the right pass to help these persecuted people." „Als in antwoord op mijn gebed", gaat de schrijfster verder, „ontving ik de volgende dag een brief van de zuster van Louis B. Meyer om te spreken op een liefdadigheidsdiner ten behoeve van een Joods tehuis voor ouden van dagen."

Het spreekt bijna vanzelf dat in deze tevreden terugblik op een gevarieerd en romantisch leven overigens weinig plaats wordt ingeruimd voor zelf-beschuldigingen. De oorzaak van een mislukt huwelijk zoekt de schrijfster altijd bij de man, bij de dronkenschap van Owen Moore, haar eerste echtgenoot, of bij de jaloersheid en glas Fairbanks Sr, de tweede man. En het feit dat zij het niet kon vinden met haar zakenpartner Chaplin in United Artists, komt helemaal op rekening van diens onmogelijke karakter.

Zoals gezegd, veel van Hollywood in opkomst en van het primitieve, maar schilderachtige begin van de Amerikaanse filmindustrie dringt niet door in deze autobiografie van een actrice die onder Griffith haar filmdebuut maakte en die met eigen ogen de opkomst van Cecil de Mille, Mack Sennett, Chaplin en andere grootheden heeft kunnen gadeslaan. Een enkele keer gaat zij wat dieper in op een historisch detail, zo bijv. als zij Griffith inspireert tot de eerste close-up in de geschiedenis van de film:

„Ik herinner mij dat op een middag Griffith naar zijn cameraman Billy Bitzer riep: „Vooruit Billy, laten we eens een grap uithalen! Ga eens met de camera tot vlak bij Mary."

Gehoorzaam bracht Billy de camera in beweging, een onhandige machine van ongeveer 50 kilo, waarin hij wel zijn lunch bewaarde."

Het werd een zgn. semi-close-up die het beeld bij het middel afsneed. Mary is verrukt en adviseert Griffith: „Ik zou dat nog eens meer doen, mr Griffith, misschien zelf nóg dichter bij!"

De directie is minder tevreden en geeft als haar verontwaardigd commentaar: „Wij betalen dat meisje de grote som van honderd dollar per week. Dan willen wij haar ook in haar geheel zien, ook haar voeten en niet alleen maar de helft."

UITSLAGEN BASEBALL WEDSTRIJDEN

Hier volgen de uitslagen van de op Dinsdag gespeelde baseballwedstrijden in de National en American league.

American League:

Yankees vs Detroit 2—7
Kansas City - Washington 4—3
Cleveland-Red Sox 3—8
White Sox - Baltimore 6—2, 3—10

National League:

Brooklyn - Chicago Cubs 6—4
Milwaukee - Phillies 3—4
Giants - St. Louis 1—2
Pirates - Cincinnatti 2—1

De Yankees hebben een record aantal fouten gemaakt in hun wedstrijd, nl 5 in één game.

RUSSISCHE GELEERDEN BEZOEKEN ENGELSE INSTITUUT VOOR ATOOMONDERZOEK

HARWELL, 24 Aug.— Engeland heeft vandaag de angstvallig bewaakte deuren van het instituut voor atoom-onderzoek te Harwell, in Berkshire, open gegooid voor 's werelds meest vooraanstaande atoomgeleerden uit 30 landen, waaronder de Sovjet-Unie, Tsjechoslowakije, Roemenië en Polen. De geleerden zullen worden rondgeleid door het centrum van het atoomonderzoekingswerk in Engeland. Het is de eerste keer, dat geleerden uit andere landen dan de Verenigde Staten en het gemenebest zijn toegelaten tot dit instituut, dat streng bewaakt wordt door een groot aantal veiligheidstroepen en hekken, die onder electrische stroom staan.

PAKISTAANSE ONDERDANEN DOEN GEEN DIENST IN PORTUGESE STRIJDKRACHTEN

NIEUW DELHI, 24 Aug.: — De Hoge Commissaris van Pakistan te Nieuw Delhi, Ghazanfar Ali Khan, heeft vandaag de Indische persberichten weersproken, volgens welke Pakistaanse onderdanen dienst zouden doen in de Portugese strijdkrachten en bij de politie in de Portugese kolonie in India. Hij zei van zijn regering de verzekering te hebben ontvangen, dat voormelde berichten onjuist waren. Evenmin bevinden zich Pakistaanse burgers in Goa. In antwoord op een vraag zei de Hoge Commissaris, dat de Indische regering geen verzoek om steun aan Pakistan gericht heeft. Naar zijn mening is Pakistan niet rechtstreeks geinteresseerd in de kwestie-Goa en de regering heeft er geen mening over uitgesproken".

TOULON-STAKING DUURT VOORT

TOULON, 24 Aug.: — Drie arbeiders werden vandaag licht gewond, toen de politie slaags raakte met 300 stakende werfwerkers, die 'n scheepswerf te La Seyne, nabij Toulon, hadden bezet. De arbeiders, die lid zijn van het onder communistische leiding staande algemeen vakverbond, hadden posten om het hek van de werf uitgezet. De staking begon, toen de communistische vakbond een loonsverhoging van 12%, die door de katholieke en socialistische bonden was aangenomen, afwees.



EGYPTENAAR HEIF WON KANAALWEDSTRIJD VAN FRANKRIJK NAAR ENGELAND. — De Egyptenaar Asdel Latif Asu Heif heeft de Kanaalzwemwedstrijd van Frankrijk naar Engeland, waarvoor te Kaap Gris Nez twaalf zwemmers en vier zwemsters het water ingingen, het ruim verschil gewonnen. De Egyptenaar zwom vrijwel de gehele wedstrijd ver aan kop met de Amerikaan Park. Deze Telefoto toont Heif zwaaiend van uit een bootje, nadat hij de finish in de St. Margarete Baai was gepasseerd en uit het water was gehesen.

BOKSWEDSTRIJDEN TUSSEN BLANKEN EN KLEURLINGEN IN LOUISIANA VERBODEN

NEW ORLEANS, 23 Aug.— Een arrondissements rechtbank te New Orleans heeft het reglement onderschreven van de athletiekcommissie van de staat Louisiana waarbij bokswedstrijden tussen blanke boksers en negers worden verboden. De rechtbank deed deze uitspraak in een geding dat Joe Brown, een neger lichtgewicht uit New Orleans, aanhangig had gemaakt tegen de athletiek-commissie, Brown had geëist dat het verbod voor „gemengde" bokswedstrijden zou worden opgeheven.

Een overeenkomstig geding is door een andere negerbokser uit New Orleans, de halfzwaargewicht, Joe Dorsey, aanhangig gemaakt bij de federale rechtbank. Dorsey verklaart dat het verbod zijn verdiensten beperkt tot 600 dollar per iaar. Hij zou naar zijn zeggen 10.000 dollar kunnen verdienen indien hij tegen blanke boksers mocht uitkomen.

LID VAN AMERIKAANSE LUCHTMACHT HEEFT IN ENGELAND AMOK GEPLEEGD

BROADSTAIRS, 24 Aug.: — Een lid van het Amerikaanse luchtmachtpersoneel in Engeland heeft vandaag amok gemaakt en drie mensen doodgeschoten vóór hij later, in het bijzijn van honderden vacantiegangers op de klippen van Broadstairs, in Engeland, door politie van de Amerikaanse luchtmacht werd gedood.

Zijn slachtoffers waren twee Amerikanen en één Engelsman. Hij verwondde bovendien zes anderen.

„TEFLON", EEN NIEUW „DROOG" SMEERMIDDEL

WASHINGTON, 24 Aug.: — In de laboratoria van de Amerikaanse marine is volgens mededeling van het Amerikaanse departement van marine een „droog" smeermiddel tot ontwikkeling gebracht, genaamd 'Teflon' dat voor een groot aantal militaire en industriële doeleinden kan worden gebruikt. Het nieuwe product blijkt zeer doeltreffend te werken bij gebruik bij zeer lage en zeer hoge temperaturen. Een zeer dun laagje van het nieuwe smeermiddel heeft volgens deskundigen van het genoemde departement, die gedurende acht maanden met het nieuwe middel proeven hebben genomen, betere resultaten dan tonnen normale smeermiddelen op vetbasis.

NEDERLANDERS NEMEN DEEL AAN INTERNATIONALE EXPOSITIE VAN SCHILDERIJEN IN ITALIE

AMSTERDAM, 24 Aug.: — Vijf Nederlandse schilders nemen deel aan een internationale schilderijen tentoonstelling, die van 23 Augustus tot 14 September in Italië gehouden wordt. De tentoonstelling zal twee steden bezoeken. Tot 6 September zijn de schilderwerken in Viareggio te bezichtigen. Van 6 September tot 14 September vindt de expositie haar plaats in het gemeentehuis van Lucca.

Schilders uit 24 landen hebben schilderijen ingezonden. De tentoonstelling wordt gehouden onder de titel: „Het Italiaanse landschap gezien door buitenlandse schilders". Ongeveer 15 werken van Nederlandse, in Italië verblijvende schilders, maken deel uit van deze expositie. De namen van de Nederlandse schilders zijn: Bueno de Mesquita, Yvonne Clench-Snijders, Chris Snijders, H.J. Nieuwenkamp en Trudy Sodenkamp. Een vertegenwoordiger van de Italiaanse regering heeft de tentoonstelling in bijzijn van vertegenwoordigers van de deelnemende landen geopend.

Op 14 September worden prijzen uitgereikt door de president der Italiaanse republiek, Gronchi.

De tentoonstelling werd georganiseerd door de Centro Dell-Arte Versiliese.

CALCUTTA-EXPRESS REED OP MENIGTE IN

CALCUTA, 24 Aug.: — De Calcutta-express reed gisteravond 200 km ten Noorden van Calcutta in op een menigte werkloze vluchtelingen, die zich had neergezet op de spoorlijn uit protest tegen een vermeende achterstand bij de uitbetaling van de ondersteuning. Zes betogers kwamen om en acht werden gewond.

ONTPLOFFING IN SUIKER-RAFFINADERIJ IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 24 Aug.: — Door een ontploffing in de ketel van een suikerraffinaderij te Famailla, in de Argentijnse provincie Tucuman, zijn vier arbeiders gedood en zeven gewond.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a fada di jama Lorenzo pa e bin come. Pero Lorenzo cu tabata ocupa lezando un articulo mashar interesante den corant a pensa cu e ta caba di leza su articulo promer cu e lamta bai come ya e no tin mester di hanja pleito cu Pepita pasobra e ta sinta cu corant na mesa.

Pero como si Pepita cuminza jama e no sa stop, el a lamta cu e corant lezando e ultimo frase. E corant su dilanti el a cohe caminda pa comedor, pero e no por a pensa riba e porta cu esaqui no ta tur hancho abri y asina Lorenzo ta camna bai boks cu e porta te cu e ta keda turdi. Despues di a ricibi e golpi aki e ta bisa: „Wel, abo si sa tira un bon moketa, bo ta dal mas duro cu cualkier boxeador."

Pepita a keda weitele sin sabi kico a pasá, el a pensa awor si e homber ak ta birando loco, pasobra ni sikiera m'a mishi cunele.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 26 AUGUSTUS 1955 — No. 2313

Regering lichtte haar verklaring toe inzake moeilijkheden op vakbondsgebied

Vakbondleiders zijn zich niet onbewust van gevaren

Na het afleggen van de verklaring inzake de moeilijkheden op het terrein van het vakbondswezen in de Nederlandse Antillen, welk standpunt inhoudt, dat buitenlandse invloeden op onze eigen vakbonden niet kunnen worden geduld, heeft de regering gistermorgen de pers bijeengeroepen om nog eventuele vragen over deze en andere kwesties te beantwoorden. Premier E. Jonckheer, de minister van sociale zaken mr. S. W. van der Meer en de minister van financien de heer F. J. C. Beaujon waren bij het onderhoud aanwezig.

De heer Van der Meer was niet pessimistisch over de situatie van het ogenblik. Bekend is dat de ORIT en de CIO op verzoek van de Nederlandse Vereniging van Vakverbonden de grote gangmakers zijn geweest bij de organisatie van de in het laatste jaar opgerichte werknemersverenigingen, o.a. van de arbeiders der LAGO-CPIM en Mijnmaatschappij Curacao.

In het UNION NEWS heeft de FAPW dezer dagen met foto's en sensationele tekst laten doorschemeren dat de Amerikaanse vakbondenorganisatie de hele zaak voor de Antillen op poten heeft gezet en dat de organisaties op Curacao en Aruba opgericht thans geheel en al doordrongen zijn van een geest van samenwerking met de bond van Unions in de Verenigde Staten. Met andere woorden: Amerika had maar te bevelen en de collega's in de Antillen zouden als schapen volgen.

In de paar dagen dat de heer Van der Meer terug is heeft hij hier en daar met vakbondleiders gesproken, waarbij de pertinente indruk werd gevestigd, dat de vakbonden op Curacao en Aruba, al zijn ze den met steun van buiten af opgericht, niet klakkeloos de adviezen van deze buitenlanders zullen opvolgen of verzoeken van deze zijde maar direct inwilligen.

„Jammer", aldus de heer Van der Meer, „is het feit dat de vakbonden hier niet beschikken over een doorgewinterde vakbondsman, die als adviseur zou kunnen optreden. De besturen zijn in de meeste gevallen wel goedwillend en staan ook werkelijk de belangen van de aangesloten arbeiders voor, maar de ervaring en kundigheid om te onderhandelen zijn ver te zoeken. Maar er zijn wel mensen, die het kunnen en ik hoop dat de vakbonden de raad van deze lieden zullen inroepen."

Het vakverenigingsleven in de Antillen staat nog in zijn kinderschoenen en het zijn meestal niet direct de experts die een vakbond van den beginne af gaan leiden. Wanneer de idee gegroeid is en het extreme van de bond is afgeslepen komen ook de mensen die beter geschikt zijn voor het leiden van een vakbond erbij. Het moet allemaal nog groeien. Belangrijk is echter er voor te zorgen dat het niet verkeerd groeit.

Niet onderdrukken

Maar waarom worden dergelijke stromingen niet onmiddellijk de kop ingedrukt, zou men kunnen vragen. Welnu, in de eerste plaats druist het tegen de democratische beginselen in om de vrijheid van vereniging en vergadering in te trekken. Bovendien zou men bij een verbod toch niet kunnen beletten dat er — zij het ondergronds — wordt samengesmeed. De mogelijkheid tot onderhandelen is uitgesloten en als er een klap komt, komt ze raak aan. De werkgever is dan niet voorbereid.

In het huidige geval is er voldoende „ventilatie". De vakbonden kunnen zich uitspreken en een gesprek tussen werknemer en -gever blijft mogelijk, waardoor ook een oplossing van eventuele conflicten op evolutionaire wijze in het bereik blijft.

De schadelijke invloeden

Mr Van der Meer is ervan overtuigd dat de huidige plaatselijke vakbonden en -organisaties zich wel bewust zijn van het gevaar dat buitenlandse invloed vormt, en dat de buitenlandse organisaties die hier een handje hebben geholpen om de onervaren vakbondsbesturen wegwijs te maken wel zullen merken dat de geholpenen aan de ene kant dankbaar zijn, maar anderzijds geen volgelingen zullen blijken van de opdrachten, die de economie van de Antillen in gevaar zouden brengen.

Kan dat?

Zijn deze vakbondsleiders op de Antillen nu wel mans genoeg om de zeer ervaren en slimme zetten van de ORIT en C.I.O. te onderkennen? Zal men direct of indirect toch niet tot volgen gedwongen zijn? Ziedaar de vragen waarop de tijd het antwoord zal geven.

Aannemelijk is het dat de onervarenheid van de plaatselijke vakbondsleiders een gevaarlijke situatie kan scheppen. Het is dan ook noodzakelijk dat uit eigen boezem een kundig leider of adviseur naar voren komt om uit het doolhof der geschapen vakbondsperikelen een juiste en gezonde weg te vinden.

BURGERDEFENSIE WORDT OPNIEUW BESTUDEERD

Hoewel het hoofd van de burgerdefensie de heer M. B. Bartels Daal vijf maanden (van Augustus tot December 1953) in Nederland de burgerdefensie heeft bekeken en bestudeerd en daarna een lijvig rapport heeft overhandigd aan de toenmalige regering, heeft de regering nu een expert van de burgerdefensie in Nederland een nieuw rapport verzocht over een zo voordelige, maar toch zo goed mogelijke opzet van de burgerdefensie in de Nederlandse Antillen. Dit rapport zal eind September worden uitgebracht.

De regering is van mening dat het rapport van de heer Bartels Daal verouderd is. Met Nederland zou iedere zes maanden contact worden opgenomen omtrent nieuwe strijdmiddelen en -afweer, maar dat is niet gebeurd. In de laatste jaren zijn mét de nieuwe wapens ook nieuwe afweermiddelen en maatregelen in het leven geroepen. Vandaar het verzoek om een up-to-date rapport.

A.B.C. organiseert een Bridge-Drive

O'STAD.: — Hoe langer hoe meer gaat de Aruba Boating Club op de voorgrond treden. In de laatste tijd hebben wij leuke dagen gehad op Koninginnedag en tijdens de A.S.U. sportweek. Ook hebben nog niet zo lang geleden vele automobilisten kunnen genieten van een tweetal sterritten met nasi goreng toe. Binnenkort zullen nu ook de liefhebbers van het kaartspel in het Clubhuis van de A.B.C. terecht kunnen, want de heren Ernandez, Visman en Cloo van deze club zullen voortaan bridgeavonden gaan organiseren, waarvan de eerste op 31 Augustus a.s. gehouden zal worden. Er zal individueel gespeeld worden, een systeem, dat indertijd ook in de Marine Club werd toegepast en waarmede de deelnemers toen bizonder ingenomen waren.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAVANETA. — Woensdagmiddag half drie kwam de twee-en-twintig-jarige P. v.d. L. uit Savaneta bij zijn moeder geld vragen. Daar de jongeman echter beschonken was, werd dit verzoek door de verstandige moeder geweigerd.

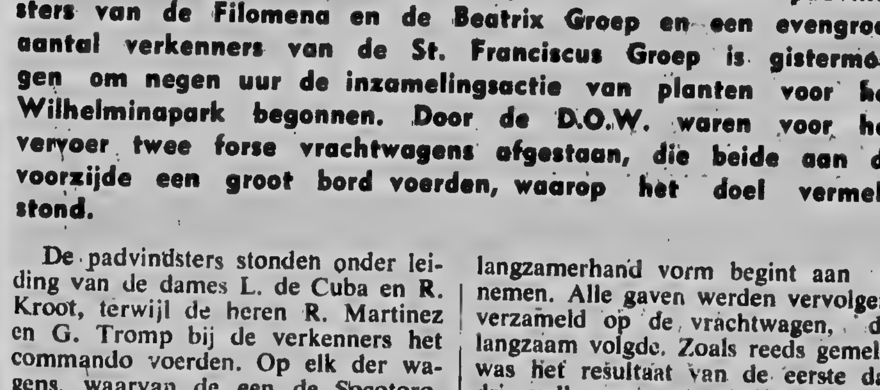
Hierop reageerde de boos geworden zoon met een poging tot zelfmoord. Stellig zou hij gepoogd hebben zich aan een divi-divi boom, die binnen de koraal staat, te gaan verhangen, ware het niet, dat zijn oom en nog een ander manspersoon de jongen wisten te grijpen en zodoende het ongebruikelijk voornemen konden verijdelen. De moeder verklaarde aan de politie, dat de jongen wel meer van dergelijke plannen had gehad, echter steeds wanneer hij dronken was. Voor een onderzoek naar zijn geestesgesteldheid is de jeugdige drinker aan de doktoren J. P. Braat en J. W. J. Brands overgegeven.

PLANTENINZAMELINGSACTIE VOOR WILHELMINAPARK GISTEREN BEGONNEN

Opbrengst eerste dag drie volle vrachtwagens

ORANJESTAD.— Met de hulp van een aantal padvindsters van de Filomena en de Beatrix Groep en een evengroot aantal verkenners van de St. Franciscus Groep is gistermorgen om negen uur de inzamelingsactie van planten voor het Wilhelminapark begonnen. Door de D.O.W. waren voor het vervoer twee forse vrachtwagens afgestaan, die beide aan de voorzijde een groot bord voerden, waarop het doel vermeld stond.

De padvindsters stonden onder leiding van de dames L. de Cuba en R. Kroot, terwijl de heren R. Martinez en G. Tromp bij de verkenners het commando voerden. Op elk der wagens, waarvan de een de Socotorobuurt inging en de ander naar Comparnashi, nam de helft van beide ploegen plaats. Het systeem was, dat de padvind(st)ers overal de huizen langs gingen en de bewoners vroegen of zij soms een plantje of boompje konden afstaan voor de beplanting van het Wilhelminapark, dat langzamerhand vorm begint aan te nemen. Alle gaven werden vervolgens verzameld op de vrachtwagen, die langzaam volgde. Zoals reeds gemeld, was het resultaat van de eerste dag drie volle wagens met een grote verscheidenheid aan planten. Vooral met de Koningspalm en de Thuja's was de heer E. Bartels van het Touristenbureau, die de actie leidt, bizonder in zijn schik. Wat de Cayenne's en Crotons betreft, waarvan een groot aantal benodigd is, hiervan werden er gisteren slechts weinig geschonken, zodat het maar te hopen is, dat de komende inzamelingsdagen dit nog goed zullen maken.



De Padvinders klopten gisteren niet tevergeefs bij de heer C. van Thijs-Coronel aan. Onder het wakend oog van de heer Bartels laadden ze hun buit op de vrachtwagen. Rechts zien we de milde gever en echtgenote in gesprek met de heer E. Bartels. Foto Benko

Heden zullen de nog niet bezochte delen van Socotoro en Comparnashi bezocht worden. Afhankelijk van de hoeveelheid planten, die binnenkomt zal er de volgende week opnieuw twee dagen door de padvind(st)ers uitgerukt worden: de actie zal pas afgelopen zijn, wanneer óf de perken van het park gevuld zijn, óf het gehele eiland wat planten betreft door de padvind(st)ers uitgekamd is. De heer Bartels hoopt maar, dat de „Trommelstok", een boom, die ergens bij Seroe Patrishi in de knoek staat, ook tot de geschonken flora zal behoren.

Zoals reeds eerder in ons blad werd medegedeeld, zal eerst de z.g. skeletbeplanting in het park worden aangebracht.

Met deze skeletbeplanting zullen de vormen van het park worden vastgelegd. Zo zullen b.v. vele tientallen Cayennes langs de 150M. lange trottoirband komen te staan. Is het gronddessin voltooid, dan zullen de resterende „blote" stukken in de perken opgevuld worden met een selectie van de overgebleven planten. In het park zullen voldoende waterkranen aanwezig zijn om alle punten voor besproeiing te kunnen bereiken.

De beide eerste personen, die gisterenmorgen door de inzamelingsgroepen werden bezocht, waren de heer W.F. Craane in de Wilhelminastraat, die indertijd de eerste was, die na de bekend wording van het plan de heer Bartels enkele planten aanbood, en de heer C. van Thijs Coronel in de Socotorolaan no. 10, uit wiens knoek St. Helena, achter het R.C.A. veld ruim driehonderd vrachtwagens vruchtbare aarde werden weggehaald (gratis), die nu in het Wilhelminapark als bovenlaag is aangebracht. De heer Coronel schonk o.m. een Canoa San Pedro, een Gardenia, een palm en een Cubanita.

De bliksem sloeg in het Radiostation op de Hooiberg

ORANJESTAD.— In de nacht van Woensdag op Donderdag omstreeks twee uur brak er boven Aruba een hevige onweersbui los, die in zijn soort stellig niet alledaags genoemd kan worden. De regen, door een krachtige wind voortgezwiept, viel in stromen uit de hemel en velen zullen die nacht het bed uit zijn geweest om — meestal te laat — de shutters te sluiten.

De geregistreerde windstoten van 36 mijl (58 km.) per uur waren volgens deskundigen niets bizonders op deze windige eilanden. Wel was echter de hoeveelheid gevallen regen boven het normale: 36,4 mm. De gemiddelde regenval gedurende de maand Augustus was de laatste jaren 23 mm.

Wat de wegen betreft werd alleen bij Mahuma een weggedeelte gevaarlijk om te berijden. Een dam over de rooi aldaar was indertijd n.l. door „Hazel" weggespoeld en in plaats daarvan was er met zand en grind een berijdbare weg door de rooi gemaakt.

Dit gedeelte was, doordat het zand en grint was weggespoeld, practisch niet meer te berijden.

Doordat de bliksem insloeg in de apparatuur van de Radiodienst op de Hooiberg, was gisterenmorgen de telefoon en telegraafverbinding met Curacao gestoord, terwijl ook de mobilofooninstallaties op de verschillende politieposten enige tijd niet te gebruiken waren. Door een snel ingrijpen van de mensen van de Radiodienst was de schade evenwel spoedig hersteld.

Algemene Ledenvergadering Aruba Boating Club

O'STAD.: — Vrijdag de tweede September, zal er in het clubgebouw van de A.B.C. (Aruba Boating Club) een algemene ledenvergadering worden gehouden. Als voornaamste punten van de agenda staan vermeld de behandeling van een wijziging in de Statuten van de club, alsmede besprekingen over het Huishoudelijk Reglement. Hoe laat de vergadering zal beginnen, is nog niet bepaald.

Na afloop van de vergadering zullen lichtbeelden worden vertoond van wedstrijden gehouden op Koninginnedag 1955.



In Amerika zijn de paardenrennen te Hamilton bizonder geliefd. De deelnemende paarden komen uit de beste stallen en zo ook bij de laatstgehouden jaarlijkse Gold Cup race. Hier werd Scott Forst van de Camp stallen uit Californie de winnaar. Hierboven de uittreiking van de enorme (vergulde) beker aan de eigenaar Camp.

Boelganin zendt boodschap aan Voorzitter Atoom-conferentie

„Eerste conferentie was een succes, een veelbetekenende stap voorwaarts"

GENEVE, 25 Augustus.— De premier van de Sowjet-Unie, maarschalk Boelganin, heeft in een boodschap tot de voorzitter van de atoom-conferentie te Genève opgeroepen tot „geregelde bijeenkomsten van geleerden."

De Russische premier verklaarde deze oproep tot de conferentie te richten „in verband met het succes dat op deze eerste atoomconferentie van de Verenigde Naties is bereikt." De boodschap van de Russische premier was gericht aan de voorzitter van de inmiddels besloten conferentie, dr. Homi J. Bhabha (India).

Maarschalk Boelganin beschreef de conferentie als „een veelbetekenende stap voorwaarts tot het bereiken van internationale samenwerking op het belangrijkste gebied van het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doeleinden".

„Deze conferentie zal zonder twijfel de zaak van de vrede dienen en leiden tot een verder afnemen van de internationale spanningen", aldus premier Boelganin.

Vrije dagen tijdens koninklijk bezoek

WILLEMSTAD.:—

De regering heeft tijdens het bezoek van de Koningin en de Prins der Nederlanden vrije dagen vastgesteld. Voor iedere eiland is dit verschillend. Voor Curacao is het 18 October, de dag van aankomst van het Koninklijk Paar.

Aruba heeft Zaterdag 22 October vrij, Bonaire Vrijdag 21 October en de Bovenwinden Maandag 24 October. Aan de verschillende maatschappijen in de Antillen is echter het speciale verzoek van de regering gedaan om de werknemers zoveel mogelijk in de gelegenheid te stellen de verschillende festiviteiten mee te maken. Meer dan een dag vrij van dienst zou echter de industrie schaden.

H.M. de Koningin en Prins Bernhard komen op Vrijdag 21 October op Aruba aan: de werknemers daar is verzocht Vrijdagmiddag zoveel mogelijk vrij te geven om hun werknemers in de gelegenheid te stellen de ontvangst te kunnen bijwonen.

PAKISTAANSE BOEREN GAAN KASJMIR VREEDZAAM INVADEREN

NIEUW DELHI.— Volgens de correspondent in het Pakistaanse Lahore van het in India verschijnende blad „The Statesman" heeft de Pakistaanse organisatie van boeren en arbeiders besloten op 15 September met 10.000 van haar leden een „vreedzame invasie" over de grenzen van het omstreden Kasjmir te houden. De Pakistaanse Hoge Commissaris in Nieuw Delhi zeide niet over gegevens over deze actie te beschikken.

A.F.P. tekent hierbij aan, dat India, dat thans het voornaamste en grootste deel van Kasjmir in handen heeft, deze methode van vreedzame invasies in de Portugese gebieden op het Voor-Indische subcontinent toepast, teneinde een regeling van de tussen Portugal en India hangende kwestie van deze gebieden te verhaasten. De Pakistani zouden dan met dezelfde methode demonstreren voor een regeling va nde kwestie-Kasjmir.

Markies werd monnik

De Franse markies Melchior de Vogué directeur van de bekende Franse bank, Credit Lyonnais en diens echtgenote Geneviève Brincara hebben besloten vrijwillig afstand te doen van het weelderige leven dat zij tot voor kort leidden.

De 63-jarige kasteelbezitter en markies zal op 15 September tot een kloosterorde der Benedictijnen toetreden, terwijl zijn vrouw in een Parijs nonnenklooster haar intrek zal nemen. De markies en zijn vrouw zullen elkaar vanaf dat ogenblik niet meer ontmoeten, na een huwelijk van 35 jaar waaruit vijf kinderen werden geboren.

Op 15 Augustus de rk feestdag van Maria-hemelvaart hebben de markies en zijn vrouw hun besluit officieel aan de familie bekend gemaakt. Dit geschiedde tijdens een plechtigheid die werd gehouden in de kapel van hun kasteel in de omgving van Bourges.

Nog steeds weinig interesse voor het stemmen bij de Lago

SAN NICOLAS.— Terwijl aan het einde van de eerste stemmingsdag nog geen honderdvijftig Lagowerknemers (van de 5.500) van hun stemrecht gebruik hadden gemaakt, was dit totaalcijfer gisteravond, toen na zes uur de stemmen wederom geteld werden, opgelopen tot 201! Tenzij heden de stemlokalen door de Lagowerknemers bestormd worden, is het thans zeker, dat het gehele referendum een armzalige vertoning van de nieuwe vakbond is geworden.

Ook in de stad San Nicolas bleef het de beide eerste dagen rustig. De eerste dag werden er hier en daar wat pamfletten uitgedeeld met een pro-L.E.C. strekking. Ook heeft er ergens een voor de Lago hatelijke opmerking op een muur gestaan, maar dat was dan ook alles.

Laten wij hopen, dat er na dit referendum bij de Lago een werknemersvertegenwoordiging zal kunnen ontstaan overeenkomstig de wensen zoals die onder het merendeel van de arbeiders heerst. Laten wij hopen, dat er een methode gevonden zal kunnen worden om de onrust en ontevredenheid, die hier en daar onder de employées heersen, weg te nemen; een oplossing, die werkgever en werknemer tevreden zal stellen. Voorwaarde voor Aruba's welvaart is niet alleen arbeidsijver, maar ook arbeidsrust.

Opnieuw twee autobanden gestolen

NOORD.: — Bij de politie in Noord kwam M.A. aangifte doen van diefstal van twee complete autowielen. De beide reservewielen waren uit de onafgesloten koffer van zijn auto A-2305 gestolen, toen deze op het erf van zijn woning op Kuda Becha stond geparkeerd. De diefstal was enige dagen geleden ontdekt. Het merk der banden is „Atlas".

Weer loofde Viana Fl. 1.000.— uit aan een van zijn kopers

O'STAD.: — Drie maanden achtereen zou de Viana Auto Supply & Trading Co. aan een koper van een tweede handswagen een prijs van Fl. 1.000,— uitreiken. De eerste gelukkige winnaar was Joaquin Maduro uit Santa Cruz, die met de koop van zijn 1949 Dodge bij Viana Fl. 1.000,— won.

De tweede winnaar werd gisterenmiddag bekend, toen bij een van de notarissen van het eiland de trekking geschied was en de heer Vincent R. Sherwood uit Cura Cabai N.C. 11 winnaar werd van het „mille". De heer Sherwood had op 20 Augustus j.l. een 1952 Buick Sedan bij de Viana Auto Suply & Trading Co. in San Nicolas gekocht.

Van de heer J. 'dAguiar van deze autofirma vernamen wij, dat de derde trekking omstreeks 25 September zal plaats vinden.

Daarmede zal dan deze actie afgelopen zijn. Daarna zal echter een nieuwe actie gestart worden met nog betere verrassingen, aldus de heer d'Aguiar.

De opinie van Nederlandse wetenschapsmensen over de Zaterdag geeindigde Atoomconferentie

GENEVE, 25 Augustus.— De Nederlandse wetenschapsmensen, die aan de Zaterdag geëindigde atoomconferentie hebben deelgenomen, zijn het er allen over eens, „dat die conferentie een historische taak heeft vervuld door het internationale wetenschappelijke contact te herstellen en enorme hoeveelheden hoogst belangrijk studiemateriaal algemeen toegankelijk te maken", zo verklaarden verscheidenen van hen na afloop van de conferentie tegenover de speciale correspondent van het A.N.P. Het zal lang duren, voordat al dit studiemateriaal zal zijn verwerkt. De opmerking van een Franse geleerde, die gisteren zei „tot Kerstmis zullen we nergens anders tijd voor hebben", schijnt dan ook tevens de menig van vele andere delegaties te vertolken.

Wat Nederland betreft zal dit verwerken op tweeërlei manier plaats hebben: enerzijds zal het grondig worden geanalyseerd door de wetenschappelijke leden van de delegatie en anderzijds zal het zeker nog wel geruime tijd een bron van studie vormen in het „reactorcentrum Nederland".

Dit absorberen van zulk een grote hoeveelheid gegevens van zeer uiteenlopende aard zal aanzienlijk worden vergemakkelijkt door het bezit van vijf exemplaren van het achtdelige Amerikaanse documentatiewerk over de atoomwetenschap, een geschenk van de Amerikaanse delegatie.

Zolang alle gegevens niet met meer rust en aandacht onder de loupe zijn genomen, dan tijdens de drukke twee weken van de conferentie mogelijk was, zal het volgens de Nederlandse gedelegeerden onverantwoordelijk zijn te willen beweren, wat nu wel de voornaamste wetenschappelijke hoogtepunten van de conferentie zijn geweest. Op alle gebieden, die in Geneve zijn behandeld is zoveel waardevols meegedeeld, dat het geheel nog nauwelijks te overzien is, zeiden zij.

Wel noemden zij als een van de treffendste aspecten van de conferentie: de gelijkvormigheid van de oplosssingen, die de geleerden in verschillende landen hadden gevonden in alle gevallen, waarin eenzelfde probleem van de atoomwetenschap in die verschillende landen was bestudeerd.

„Niemand, waar dan ook, heeft iets geheel nieuws bedacht of een geheel nieuw resultaat bereikt, dat niet ook is gevonden door onderzoeken in andere landen, zelfs al werkte men soms met verschillende methoden", werd in dit verband opgemerkt.

De Nederlandse geleerden erkenden, dat de toepassing op steeds grotere schaal van de atoomwetenschap, welke wij in de toekomst kunnen verwachten, het nemen van een aantal beveiligings- en controlemaatregelen noodzakelijk zal maken.

Zij zagen daar echter niets opzienbarends of revolutionnairs in, maar slechts een normale voortzetting van wat er reeds lang gebeurt op andere gebieden, waar een zekere gevarenfactor bestaat, bijvoorbeeld met betrekking tot het stoomwezen en de vervaardiging van zuurstof.

Internationaal, meenden zij, zullen bij voorbeeld het toekomstige bureau voor atoomenergie van de Verenigde Naties of een andere afdeling van de Verenigde Naties zich kunnen belasten met het opstellen van conventies inzake het geoorloofde niveau van radioactiviteit, waaraan laboratorium- en reactorpersoneel en eventueel ook de bevolking in het algemeen, mag worden blootgesteld. Ook zal er zeker een internationale conventie inzake het transport van radio-actieve isotopen moeten komen. Bij het nemen van beslissingen, interantionaal zowel als nationaal, over de beveiligingsmaatregelen, die al of nietnoodzakelijk worden geacht, zullen uiteraard niet alleen wetenschapsmensen, maar ook regeringsambtenaren als vertegenwoordigers van het algemene belang moeten meespreken, verklaarden zij, en er zal een acceptabel evenwicht tussen die twee invloeden moeten worden gezocht.

Nationaal bestaat er, volgens hen, wat Nederland betreft reeds een goede synthese in dit opzicht door het „reactorcentrum", waarin regering, wetenschap en industrie niet alleen meer samenwerken, maar waarin de regering bovendien een recht van veto heeft als het om de veiligheid van mens en dier gaat.

Grote belangstelling voor de internationale expositie van uitvindingen

AMSTERDAM.— Op de Internationale Tentoonstelling van Uitvindingen die van 29 October tot 7 November in Amsterdam in de Apollohal zal worden gehouden zullen vele honderden producten worden geëxposeerd van de altijd zoekende en experimenterende uitvinders uit binnen- en buitenland. De eerste expositie werd verleden jaar in het R.A.I.-gebouw georganiseerd. Er waren toen ongeveer 400 inzendingen. Gezien de korte voorbereidingstijd beperkte de uitstalling van vernuftigheden zich toen tot producten uit enkele Europese landen. Deze keer echter hebben veel landen laten weten belangstelling te hebben. Er zullen o.m. inzendingen komen uit Amerika, Canada, Engeland, Italië, Zwitserland en nog meer landen, aldus lazen wij in „Het Parool.".

Ook met Rusland, Oost-Duitsland en Hongarije bestaan contacten. Hoeveel inzendingen er totaal zullen zijn, is op dit moment nog niet te zeggen, maar men verwacht toch meer dan het dubbele van vorig jaar. Overigens heeft de expositie van 1954 vele voor de betrokkenen belangrijke gevolgen gehad. Meer dan de helft van de toen uitgestalde octrooien werd verkocht, er ontstonden allerlei belangrijke internationale contacten, terwijl enkele minvermogende uitvinders kapitaal konden aantrekken. Ook dit jaar is er weer gelegenheid voor onbemiddelde vorsers om hun werk te tonen.

Een der nieuwigheden van dit jaar is o.m. een compleet tentoongetseld huis met volledige inrichting. Op, aan en in dit huis is een reeks van primeurs. Door het toepassen van een nieuwe temperatuurregeling binnenshuis bijvoorbeeld zou het mogelijk worden, 40 à 50 procent van de brandstof te besparen. Het „kant-en-klaar-huis" met vier kamers is volgens de uitvinders in een record-tijd te bouwen. In de inrichting van kamers en keuken zijn allerlei ook voor het grote publiek interessante nieuwe dingen te bekijken.

Hoewel zeer uitgebreid, zal de tentoonstelling toch maar een klein deel kunnen laten zien, wat er jaarlijks in een land als Nederland alleen al wordt uitgevonden.

Octrooiraad

Mr J.F.A. Verzijl van de Octrooiraad uit Den Haag, vertelde, dat er per jaar ongeveer 2500 octrooien worden verleend.

Het aantal aanvragen voor octrooien stijgt voortdurend. In '48 stroomden er 6000 meldingen van mensen, die iets nieuws gevonden meenden te hebben, bij de Octrooiraad binnen. Dat liep via 8600 in 1952 tot 9000 in 1953. Ongeveer één-derde van die aantallen wordt na een nauwkeurig onderzoek door zeer deskundigen afgewezen, nog één-derde van de aanvragen wordt tijdens het voor-onderzoek weer ingetrokken. De rest wordt inderdaad geoctrooieerd. Er bestaat bij het behandelen van de aanvragen een nog al grote achtertsand. Een onderzoek vergt ongeveer twee jaar. Er komen steeds meer aanvragen, die door ongeveer hetzelfde aantal ingenieurs moeten worden behandeld. Volgens mr Verzijl hangt de achterstand van het feit, dat de salarissen van de voor-onderzoekers worden geregeld volgens de normale regelingen voor ambtenaren. En meestal heeft het bedrijfsleven althans financieel meer te bieden. Mr Verzijl bepleitte een regeling, volgens welke de Octrooiraad zou worden verheven tot een onafhankelijk lichaam met een eigen begroting. Volgens hem zou een dergelijke onafhankelijke instantie zichzelf zeer goed kunnen bedruipen.

8 NEDERLANDERS IN RUSLAND WORDEN VRIJGELATEN

's-GRAVENHAGE, 25 Aug.— Het ministerie van buitenlandse zaken deelt mede:

Van de Nederlandse ambassadeur te Moskou is bericht ontvangen, dat acht Nederlanders, die sedert geruime tijd in Russische gevangenschap verkeerden, door de de Sowjet-Unie zullen worden vrijgelaten. Op een nader te bepalen datum zullen zij worden overgedragen aan een vertegenwoordiger van het consulaat-generaal der Nederlanden te Berlijn. Na identiteitsonderzoek worden de betrokkenen, voor zover zij repatriëring wensen, via Oldenzaal naar Nederland teruggebracht. De familie in Nederland is reeds omtrent deze vrijlating ingelicht.

SECRETARIS-GENERAAL VAN INTERNATIONALE MIJNWERKERSBOND UIT MAROKKO GEWEZEN

RABAT, 25 Aug.: — Henri Turel, secretaris-generaal van het Internationale Verbond van Mijnwerkers, dat bonden is met het Internationale Verbond van Vrije Vakverenigingen, is uit Frans Marokko gewezen „wegens ondermijnende en opruiende actie". Hij bevond zich in Casablanca.

TOURISME NAAR RUSLAND

LONDEN, 25 Aug.: — Radio-Moskou heeft medegedeeld, dat „Intoerist", het Sowjetrussische reisbureau, contracten met buitenlandse reisbureaux heeft ondertekend, volgens welke enige duizenden toeristen uit West-Duitsland, België, Noorwegen en Zweden nog dit seizoen een bezoek aan de Sowjet-Unie kunnen brengen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 26 Augustus

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „The blue veil"
RIALTO: 20.00 „The Maverick"
PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"
AURORA: 19.30 „The stand at Apache river"
SAVANETA: 19.30 „Column South"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 46, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antilliaanse muziek
20.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

PAGINA TRES



Dia 3 di Augustus a contrae matrimonio Sr. Johannes Kock y Srta. Isaura Chaljub. Riba e portret aki e pareha Kock-Chaljub riba e dia mas feliz di nan bida. Aunque poco laat nos deseonan ta sincero.

Foto Bonke

SENSACIONAL K. O. DI GARROWAY ARIBA EBELIO RIO

Mal decision a afecta un programa den cual tur pelea tabata yen di emocion di cuminzamento te fin. Jueznan a favorece Juan Lopez di Maracaibo den su encuentro cu e chinito Curly Kayo, loke no tabata na satisfaccion di e publico.

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD.— E mainbout di e programa aki organiza pa Aruba Boxing Association, tabata entre e campeon di peso mediano di Guyana inglesa Bonny Garroway y e maracaibero Ebelio Rio. E ingles a subi ring cu un short preto cu strepi blanco bieti pisando 155 1/2 lbs., mientras cu su contrario tabata tin un short berde cu strepi geel pisando 156 1/2 lbs. For di den promer round Bonny ta mustra cu el a subi ring pa duna hopi pelea y ta inicia e promer cambio di golpi. Aunke nan no a conecta hopi solido den e round aki ya cu nan ta studia otro promer toch Garroway a tuma ventaha cu varios jabs bon riba pecho y cabez di e venezolano.

Ebelio tambe ta conecta pero sin efecto. Ebelio ta cuminza e segundo round cu hopi jabs tras di otro na cara di e ingles teniendo e ingles un poco na distancia, pero na final di e round aki Bonny ta logra conecta dos „one-two" masha bon na cabez di Rio. E promer di e tercer round ta worde tuma pa Bonny cu un terrible gancho robez na stoma di Rio cu e ta sigi cu dos derechazo na cara tambaleando e venezolano. Pero Rio ta demonstra hopi coraje y resistencia pa wanta golpi y ta pone Bonny back ora cu e ta bolbe den atake cu gancho derecho na ribchi di Bonny. Tambe e ta pone tres jabs consecutivo na cara di su contrario forzando esaki drenta den clinch.

For di e break Rio ta tira un fuerte uppercut pero Bonny ta block cu un bon defensa. Garroway ta inicia e cuart round meskos cu e tercero cu un fuerte gancho na stoma sigi pa un golpi na cara y na garganta di Rio. Rio tambe ta conecta fuerte gancho na pecho di e ingles cu ta debolbe e golpinan aki cu un one-two. Den e quinto round Bonny ta tambalea Rio cu tres consecutivo gancho robes cu e venezolano no por a block. Rio ta Back y cu poco bon jabs y despues un clinch e ta recupara. Valientemente e venezolano ta bringa back y defendiendo bon ta logra sali basta bon for di e round aki cu tabata luci fatal pe. Ebelio Rio ta haci un rush den e sexto round y ta sorprende Garroway cu varios golpi rapido na cara y pecho obligando Bonny bai den defensa. E ingles ta bai den cabuya caminda e venezolano ta sigi castiga pero di repente Bonny ta tira un rapido gancho robez cu ta para Rio. Awor ta bin un fuerte intercambio di golpi den cual Rio ta saka mihor ventaha. Aunke cu e tin mas reach cu Bonny e ta logra mihor golpi den pelea di aden. Un fuerte gancho robez sigi pa un derecho di Garroway ta pone e publico lamta para net na final di e sexto. Round number siete ta bira fatal pa Rio ora cu e ingles ta habri su rapido jabs na cara y fuerte gancho na stoma. E promer golpi di Bonny vistamente a afecta Rio, pero e venezolano tin un corazon di leon y ta sigi busca pelea. Ora cu Rio ta sake pa conecta un jabs un rapido gancho robez ta cohe Rio den garganta y ta pone e venezolano su rodillanan dobla. Bonny, sintiendo e fin cerca ta remata cu un derechazo na cabez mandando Rio pa lona. E maracaibero ta lamta na ocho y ta conecta dos jabs pero Bonny ta side step pa un gancho y ta saka un bon uppercut cu ta haci hopi efecto. Rio ta busca di garra na Bonny pa e no cai pero Bonny ta hala afor y sigi castiga e venezolano sin piedad. Rio no kier cai y ta pone un golpi mas na pecho di Garroway pero esaki lo tabata su ultimo golpi di e pelea pasobra Garroway ta conecta otro uppercut na cachete sigi pa gancho di ambos banda pa manda Rio lona pa segundo y ultimo vez di pelea aki. Rio no por lamta promer cu e diez seconde reglamentario pasa y Garroway ta worde declara ganador pa K.O. den 2 minuut y 5 seconde di e septimo round. Ebelio Rio a demonstra di tin masha hopi coraje y resistencia pa wanta golpi, mientras cu su vencedor tabatin mihor punteria y un gancho robez cu no tabata falla. E golpi aki ta esun cu mas afecta e venezolano. Juan Lopez di Maracaibo y Curly Kayo di Aruba tabata encarga cu semi-final di e programa aki pa 8 round.

Lopez a pisa 132 lbs mientras cu Curly a pisa 131 lbs. Curly ta inicia atake den e promer round cu un rapido jabs na cara di Lopez. Ambos pugilista ta box masha rapido haciendo uso di bon footwork. Lopez ta conecta na principio di e segundo round cu dos gancho robez, pero Curly ta responde cu fuerte golpi na pecho. Dos golpi bao di faha di parti di Lopez ta haci referee Bergen hala su attencion. Pa un rato Curly tabata hopi afecta pa e golpinan aki cu tabata sushi y Lopez a provecha e chens pa pone hopi golpi na cara y cabez di e chinito. Curly ta tambalea Lopez den e tercer round cu tres, cuatra jabs na cara sigi pa dos gancho na cabez, pero e venezolano ta luci hopi experiencia y ta drenta clinch pa coi aire. Den propio esquina di Lopez Curly ta castigele cu dos rapido uppercut cu ta habri un herida bao di wowo robez di e venezolano. E Chinito ta domina hopi den round aki y ta forza Lopez den defensa.

Su rapido one-two ta haciendo afecto pero na momento di remata e venezolano ta side-step bunita lagando e tiro di su contrario perde den aire. Den e quinto round Curly ta cuminza cu un rush fuerte pero Lopez ta para bringa valientemente y te hasta ta pone Curly back den cabuya. Cu dos bon golpi na cabez e ta pone chino su nanishi sangra. Den e sorto di pelea aki, esta den cabuya, e venezolano ta saka hopi ventaha. Tur dos pugilista ta sangra den e sexto round. Lopez ta sigi busca modo di hanja Curly den cabuya pero e chinito luciendo bon footwork ta sali rapido pa bringa afor. Curly ta conecta 3 rapido uppercut den e septimo round cu e venezolano ta responde cu dos gancho robez na stoma. Lopez ta sigi ataka cu fuerte jab y gancho na stoma y cabez pero e chinito ta defendiendo bon. Tres biaha tras di otro den e ultimo round Curly ta conecta bunita cu su rapido one-two. Lopez no ta baha cabez y ta sigi duna masha bon pelea. Ora cu gong a sona pa ultimo biaha den e pelea aki publico, cu no tabata hopi, a ovaciona ambos pugilista pa e bunita pelea cu nan a demonstra. E decision a cai na favor di Juan Lopez. Como publica keda mal contento cu e decision aki nos ta publica aki bao un box-score di e pelea aki:

Juez Mc Millan:
E JL JL CK E JL E CK
Juez Kuiperi:
E JL JL CK E E JL CK
Referee Bergen:
E CK JL CK CK E JL E
Total:
3 pa LK, 2 pa CK, 3 Emp.
3 pa JL, 2 pa CK, 3 E mp.
2 pa JL, 3 pa CK, 3 E mp.

Manera e querido lector por nota referee Bergen ta e unico cu a duna Curly e segundo round. Y e la haci esaki pa motibo cu Lopez a foul dos biaha. Segun reglamento den casonan asina e referee mester avisa e dos jueznan cu ta kita Lopez e round ey y e ora ey e jueznan tambe mester kita e round for di Lopez. Pa un error di e referee awor Curly a perde e pelea. Como cu esaki ta un error cu no mester pasa ya cu e caso aki ta menciona den reglamento no ta di opinion cu Aruba Boxing Commission mester por haci algo den e caso aki y ervisa e decision. Den e promer pelea di ocho round di e programa aki e sensacion di Sta Cruz Efe Croes (134 lbs) a empata cu e rapidisimo moreno Aruba Chocolate (129 lbs.) Efe ta den bon condicion actualmente apesar di tabata inicia mayoria di e atakenan e la termina e pelea monos cansa cu su contrario. Chocolate a conecta bon pero segun nos e falta poco forza den su golpinan. Su footwork ta masha bon y su vista tambe. E joven di Sta Cruz tabata busca pelea di aden for di cual e por saka mayor ventaha pero a agil Chocolate tabata screen, sidestep y back rapidisimo teniendo e pelea afor y golpeando cu su brazanan largo. El Negrito del Batey (142 lbs) tambe a empata cu El Vampiro den un emocionante pelea di cuatro round. Batey tabata na punto di worde noquea den e ultimo round pero gong a salbe. Kid Tony a noquea Rocky Graziano den e promer pelea di e anochi aki den 2 minuut y 45 seconde di e tercer y penultimo round.

Tur pelea di e programa aki tabata masha masha emocionante y tur pugilista a cambia golpi pa golpi satisfaciendo e poco publico presente. Lo ke si no a satisface publico tabata e decision di e pelea di Chocolate y Efe Croes y esun di Curly Kayo contra Juan Lopez. Publico tabata di opinion cu y Chocolate y Curly a gana.

LA CERAMICA MOCHICA

Por Carlos Rodriguez Saavedra

En la América del Sur, entre los Andes y el Océano Pacifico, en el pais que ahora se llama el Peru, hace dos mil años florecieron civilizaciones que alcanzaron en la organizacion social, en la arquitectura y en las artes aplicadas, un esplendoroso desarrollo. El territorio ha sido siempre aspero. La Cordillera de los Andes lo cruza, con sus tres ramales gigantescos, de un extremo a otro, del Norte al Sur.

En la altiplanicie -la „puna"- la temperatura es muy baja y solo crece un corto pasto, que sirve de alimento a las llamas. Hacia arriba se elevan las cumbres perpetuamente nevadas. Hacia abajo, en las quebradas y en los valles, la tierra se calienta y el paisaje se toma verde. Si dejando el Ande descendemos hacia el mar, encontraremos los desiertos, inmensos y calcinados. Entre ellos se extienden fertiles valles, oreados por los rios que bajan desde la Cordillera y van a morir en el Oceano Pacifico.

Alli viven los descendientes de los antiguos habitantes del Peru. Es comun la creencia de que estos fueron unicamente habitantes del Imperio Inca. En verdad antes de la formacion de aquel imperio existian, repartidos a lo largo de la Cordillera de los Andes y en los valles del litoral otros pueblos importantes que habian alcanzado un elevado nivel de civilizacion.

Periodo de Chavin

En la zona central de la region andina se desarrollaron hace mas-o menos dos mil años, un conjunto de grupos culturales, que se conocen bajo el denominador comun de „Periodo de Chavin", en el cual florecieron la arquitectura, el trabajo de los metales y la ceramica. Al finalizar este periodo, surgieron sobre la costa del Pacifico dos grandes centros con caracteristicas culturales propias y bien definidas: Nazca, en el Sur, y, a quinientas millas de distancia, separado por montañas y arenales, el grupo Mochica, en el Norte.

(continua en la pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Un sincera felicitacion nos ta desea riba es dia di awe Sra. Rica Arends pa motibo di su cumpleanjo.

—oo—

Tambe a cumpli anja awe Sr. Mario Croes, conocido comerciante riba nos isla. Hopi anja di bida mas den union di su familiares nos ta desea Sr. Croes.

Mashar pabien nos ta jama awe e hobencita Rosario S. Bislick kende a cumpli awe su tres primavera. Hopi anja di bida mas yen di salud y alegria ta deseonan di su mama y tata.

Segundo ganador di premio viana

1.000,—, cual tabata Joaquin Ma-

Oranjestad. — Despues di a publica e promer ganador di fl. 1.000,—, cual tabata Joaquin Maduro di Sta Cruz, Viana a informa nos ayera tardi cu e segundo ganador ta Vincent R. Sherwood di Noord Cura Cabai 11.

E premionan aki ta worde duna door di Viana Auto Supply and Trading Co. na un di e hendenan cu durante e tres luna cuminzando dia 15 Juli te 15 September cumpra un auto segundo mano cerca e firma. Sr. Sherwood a cumpra un auto Buick Sedan 1952 y a bira ganador di un mil pop.

Senjor J. d'Aguiar di firma Viana a informa nos cu e tercer premio lo ta mas o menos dia 25 di September y cu esey e lo termina.

Pero despues nan lo start cu un otro actracion cual lo tin mehor sorpresa segun Senjor d'Aguiar a informa nos.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiba na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dia Biernes 26 Augustus
CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „The blue veil"
RIALTO: 20.00 „The Maverick"
PRINCIPAL: 20.00 „Joan of Arc"
AURORA: 19.30 „The stand at Apache river"
SAVANETA: 19.30 „Column South"

Boticanan di turno
Oranjestad: oBtica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Mussica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision.

Nando a worde amenaza na Corsow

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Durante e peleanan dia Razonanochi den Swingsters Square Garden Sugar Boy Nando a declara na nos cu despues di su victoria pa T.K.O. ariba Young Tunney na Corsow dia Mars anochi un gran parti di e publico curazolenjo tabata amenaze mientras cu e tabata cambia panja den camerin. Nan tabata grite „Sali pa nos golpeabo" pero un pelea cu a surgi entre e guaponan mes a duna nos campeon chens di sali for di camerin sin cu nan a nota.. Na Hotel y na hora di barca pa Aruba, segun e la declara na nos, ainda Nando tabata nervioso pa e actitud cu e publico curazolenjo a tuma contra dje. E la sigura nos cu e lo no bringa mas na Corsow bao di e circunstancianan actual. Nos no por hanja e actitud aki nada mas cu masha antideportivo.

ARUBIANOS TA RECLAMA

Oranjestad. — Nos a recibi un remitido ayera titula „Arubianos ta reclama etc". Cu mucho gusto nos lo kier publica e remitido, pero nos kier pidi e escritor cu el por ta asina bon di pasa na nos oficina of manda un carta firma pa nos den cual e ta pidi nos publica un remitido titula tal i tal. Aunque cu su nomber lo no ser publica nos mester tin un firma di un hende di e comision, cual lo keda secreto di Redaccion.



Aki riba nos querido lectornan por mira e simpatica pareha Flemming-Vries cu a drenta estado matrimonial dia 24 di Augustus den misa di Sta. Cruz. Un biaha mas nos ta desea Sr. y Sra. Flemming hopi felicidad.

Foto Bonke

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 50

Tanto Ruth como George a hanja tende ora cu nan a presenta na e ora indica, cu ta pa un asunto di masha urgencia Elsa cu su mama a bai Berlin. Frieda a bisa George cu Elsa lo skirbié directamente ora cu e yega Berlin.

George a queda masha admira respecto e viaje asina repentina, pero propiamente el a sinti su mes alivia. Ya el a dicidi di cohe su corotonan i bai haci un di su viajenan largo trobe p'e lubida tur cos i dedik'é na su estudionan. Pero esai no por a tuma luga.

E no a mira Ruth absolutamente. Esaqui a bai hiba su mama i su ruman muhé stacion. Luego e mester a bai haci diferente respondi mas pa Frieda.

Ora cu el a tuma despedida foi Frieda pa e bai haci e paseo solitario pa cual el a bin busca Elsa, Frieda a queda ta mira sonriendo. I e ora ai libé Frieda a cohe sombré i handschoen i a bai cerca famia Volkmar.

Aya e tabatin un entrevista largo cu mama di George, quende tabata su intima amiga. I despues di nan entrevista e mama di George tabatin un expresion mes feliz riba su cara cu Frieda.

Cu un abrazo fuerte e dos muhénan aqui a despedí di otro.

„I corda cu tur dos ta queda den nos dos, Anna", Frieda a bisa ainda.

„Mi palabra di honor, Frieda. Ob bo n' por figura bo qui contento mi ta. Pasobra e compromiso asina pura di George a molestia mi masha fuerto. Mi n' ta gusta nada forza i pura de lo masiado, pasobra soppi pura ta sali salo. Dios larga Ruth no rechazé awor si e bin puntra pa su man."

Frieda a sagudi cabez hariendo.

„No preocupa bo pa esai, e ta stima Geore. I amor berdadero ta pordona tur cos."

xxx

Den e dianan cu tabata sigui George tabata masha abatido i pensativo. Awor cu Elsa a bai i cu su presencia no por a haci influencia mas riba dje, e tabata mira cuanto el a equivoké cu e compromiso aqui. Su curazon tabata anhela Ruth. I continuamente Ruth tabata obheto di su pensamentonan. Lo no tabata mehor si el a bisa Elsa e berdad i a haci asina su mes liber dje lazo cu hamas lo no por hacie feliz?

Pero e tabata scual su mes trobe pasobra estando un caballero bo n' por hala bo palabra 'tras nunca. Bo mester para soporta i sufri. I cu den su ciegedad di amor e mes a marra cadena na su pia, awor e mes tin di sufri su consecuencianan.

Riba un mainta ora cu George tabata sinta desconsola na su lessenaar, manera sa socede diferente otro bez, ora cu e no por a traha; awe diripiente el a ricibi carta di Elsa.

Esaqui a debolbe su palabra: e tabata liber trobe.

Ora cu George a leza i a comprende dje carta, el a bula lamta manera un preso cu a tende noticia di su libertad. Hasta su roseanan el a cuminza ta hala cu mas alivio.

Cu masha rapidez el a cohe su sombre, corre pasa banda di su mama, pasa den hardin i a sali.

E mama cu a comprende tur cos, a queda ta mir'é sonriendo.

Frieda a miré ta bini. Ruth tabata sinta den un cuarto mas atras ta traha su handwerk. Sin bisa ni un palabra Frieda a sali afor.

Den e hanchi George a contra cun'é. Manera un hende loco el a cohe Frieda ta braza.

„Unda Ruth ta?" Esaqui ta solamente loque el a puntra.

Frieda a mustré cu dede n'e cuarto camina Ruth tabata sinta. El a larga Frieda los i pura el a drenta e cuarto indica.

Ruth a bula lamta spanta foi su trabao i a bira corra manera candela. Pero promé cu e por a hanja ocasion di lamta of expresa un palabra, cu ya George tabata banda di dje. El a cai na rudia banda di dje i a cohe tene den un grito opsimi di excitacion.

„Ruth, mi querida Ruth.... mi ta liber, liber. Elsa a quibra nos compromiso. E no ta stima mi absolutamente i ami.... oh, Ruth, mi amor. Bo mester por a ripara cu m'a equivoca mi. Tabata un embriaguez..... un embriaguez.... un enfermedad.... un locura. Ta bo mi ta stima. I mi sa tambe cu bo stima mi. I esai ta haci mi tambe asina feliz, mas feliz cu mi por bisa bo esai awor. Pordona mi cu nu corto tempo mi a desvia, pero mi consenshi a remorde hopi i esai tabata mi castigo. Mi Ruth, dushi amor."

E mucha muhé a spanta i quier a los foi dje brazo di George, pero e n' tabata por. E tabata tene duro i a munstré e carta di Elsa.

„Tuma aqui. Bo mes lez'é un rato. Lo bo por pordona mi? Aunque tur cos cu mi a haci, lo bo por confia mi ainda? Bo por stima mi ainda, Ruth?"

Ruth tabata turdi, manera hende cu a caba di ser dispierta direpente foi un sonjo profundo. Pero e tabata mucho debil pa e por a opone, ora cu e hoben a primie asina duro contra dje, mientras e tabata sunchi e mucha muhé sinceramente i casi respetuosamente na su wowonan, su frenta i su boca tembloroso.

Esaquinan tabata otro sunchiman foi esunnan cu el a duna Elsa e dia anochi.

Ora cu porfin Ruth a bini na su mes trobe, e tabata mucho feliz pa no queda boluntariamente cerca dje, na su curazon.

Ora cu te despues di basta rato mas Frieda a drenta e cuarto, ainda el a hanja e pareja aqui den un abrazo sincera. El a bai cerca nan.

„Qui tal mucha bobo? Porfin b'a hanja bo trobe riba e camina recto di felicidad? Bo n' ta comprende i convence bo mes porfin cu t'é loque cu bo ta sinti awor pa Ruth t'e berdadero amor i suficiente pa un matrimonio duradero i feliz?" Frieda a bisa George pa quita esaqui su confus.

„Ruth a bisa cu loque mi ta demonstré aqui sol ta suficiente tanta. I despues cu e no a bisa esai cu palabranan, sinembargo e alegria riba su cara mes ta bisa asina", George a responde. „Mira com repentinamente e tristeza di algun seman a disparce foi riba su cara immediatamente."

Frieda a sagudi cabez.

„Asina mi ta gusta boso, tur dos."

„Pero tantan Frieda, mi ta ripara cu bo n' ta admira di mira e cambio den nos asunto", George a bisa.

„Mi sa tur cos, mi yiu. Bo n' sa com spierto e tantan Frieda aqui di bo ta!"

xxx

Hopi tem despues ora cu ya despues di basta tempo caba Ruth tabata esposa di George i cu Elsa tabata casa cu luitenant Salten, Tantan Frieda a bin conta nan na qui manera destino a bin previlegia nan cu motibo dje carta di Elsa cu a cai den su poder.

Elsa a queda ta bishita tantan Frieda cada anja pa e hanja semper poco conseho bon dje muhé bondadoso aqui, cu a haci p'é, mucho mas cu nunca su mes mama por a haci.

Ora cu Hans, Elsa of Ruth tabatin necesidad di palabranan consolador di un mama den cual verdriet of dificultad di bida, anto semper nan tabata bai tuma conseho cerca e muhé aqui cu tabata ricibi nan cu brazanan abri i tabata trata nan cu di mas grandi amor i enter e famia aqui, hasta Heinz tambe na ora di afliccion i semehante cosnan cu por pasa den bida, semper nan promé palabra tabata:

„Larga nos bam tuma conseho cerca tantan Frieda"

[illegible] FIN [illegible]

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora e rumannan Bragos a subi nan cabai , nan a suta e cabai pa e core tur loke cu e por, pasobra nan kier a logra jega un lugar caminda nan por sconde y ey pa nan bai pensa e mehor manera pa nan bai venga Cisco Kid.

Pero mientras tanto Pancho cu Cisco ta conferenciando kico ta e triki cu nan ta bai usa cu Hermanos Bragos. Pancho cu ta loco pa aresta nan no a pena pa gana.... asina el a mira nan subi cabai el a avisa Cisco cu nan tin intencion di bai y asina Cisco a tende e patanan di cabai zona el a bisa Pancho: „O.K., awor nos ta cla, awor nos ta bai sigi nan y waak ki idea nan tin."

Y mes ora Pancho a larga sali pa su cabai caminda nan tabatin nan sconde cu Cisco su tras pa nan sigi e bandoleronan cu tin basta tempo caba ta susta e pueblo.

Gobierno a duna splicacion tocante su declaracion riba dificultadnan den asunto di vakbondnan

Lidernan di obreronan ta consciente di peliger

Despues di a duna e declaracion tocante e dificultadnan riba tereno di organisacionnan di fishi na Antiyanan Neerlandes, cual punto di bista ta ensera, qu no por tolera influencianan extranhero riba nos propio organisacionnan di fishi, gobiernu a yama prensa huntu ayera mainta, pa contesta preguntanan eventual riba e asuntunan aqui. Premier Jonckheer, y e minister di asuntunan social, mr. S.W. van der Meer y minister di Finanzas, Senjor F. J. C. Beaujon tabata presente na e entrevista aqui. Sr. v.d. Meer no ta pesimista riba e situacion. Ta conoci, qu ORIT y ICO, riba peticion di e Sociedad Ulandes di Organisacionnan di fishi, a cuminsa cu organisacion di organisacionnan di obrero.

Union News a publica e dianan aqui un noticia, den cual e ta laga parce, qu organisacionnan mericano a regla tur e asuntu pa Antiyanan. Cu otro palabra: Merca tin di bisa solamente y e carnénan di Antiyanan lo sigui.

Den e par di dianan, qu minister v.d. Meer ta na Corsou, el a papia cu liedernan di organisacionnan, den cual nan a establece e impresion firme, qu e organisacionnan di fishi na Aruba y Corsou, aunque nan a hanja yudansa extranhero, lo no sigui sin mas e consehonan di e extranheronan aqui.

Lastima, qu e organisacionnan aqui no tin un homber di experiencia, quen lo por a sirbi como nan consehero.

Den mayoria di casonan di directiva nan ta di buena boluntad y nan ta cuida interesnan di e obreronan, pero nan no tin e experiencia pa negocia. Pero tin hende qu por haci esacui, asina Sr. v.d. Meer a bisa, — y mi ta spera, qu e organisacionnan aqui pidi yudansa di e hendenan aqui.

Awor e cos ta na un principio ainda, pero ora qu e cosnan ta mas avansa, lo bini hende adecuado tambe pa dirigi e organisacionnan. Importante ta sin embargo, pa mira, pa nan no crece malu.

No domina

Algun hende lo puntra, pa quico no ta domina sorto di accionnan asina umbes. Den promé luga pasobra e ta contra tur principionan democratico pa quita e derechi di organisacion y reunion. Ademas Bo no por stroba nan toch di reuni scondi. E posibilidad di negocia ta queda exclui e ora ei y si un sla bini, e ta bini duru. E donjo di trabou no ta prepara e ora ei. Den e caso actual tin suficiente „ventilacion". Un conversacion entre donjo di trabou y obrero ta queda pusibel, y asina tambe nan por soluciona conflictonan eventual.

Mr. v.d. Meer ta convenci, qu e organisacionnan local ta consiente di e peliger di influencia extranhero y qu nan lo no sigui ningun instruccion, qu por pone nos economia na peliger. Lo nace e pregunta, si Antiyanan ta basta sabi pa comprende e trikinan di ORIT y ICO. Esaquinan ta preguntanan, qu futuro lo contesta.

Ta di comprende, qu lidernan sin experiencia ta crea un situacion peligroso. Pesei ta necesario, pa for di nos pueblo mes sali un lider of consehero capaz, quen lo por hanja e bon caminda den e variosnan malu.

LA CERAMICA MOCHICA

(Viene de la pag. 3)

Ambos habian de llevar el arte de la ceramica a un extraordinario grado de perfeccion. Durante cinco siglos estas culturas se desarrollaron libremente, hasta que, al termino del primer milenio de nuestra era, el poderoso imperio del Tiahuanaco les impuso por las armas su dominio. El ocaso del Tiahuanaco, tres siglos mas tarde, permitio el reflorecimiento de las culturas costeñas.

Algun tiempo despues, sin embargo, en la segunda mitad del siglo XV, el Imperio de los Incas, que ejercia una hegemonia incontestable sobre toda la region andina de America del Sur, establecio sobre los mochicas su autoridad militar y administrativa. En la primera mitad del siglo XVI la conquista española corto, violentamente, el desarrollo de las culturas indigenas.

El pueblo mochica disfruto -fuera de las interrupciones que hemos indicado y que, en todo caso se operaron dentro del mismo mundo cultural- de una solida estabilidad religiosa, politica y social. Los valles -Chicama, Muche, Chimbote- sobre los cuales se asentaba, le ofrecian abundante alimentacion y variadas especies de materias primas. Un clima benigno, un sol siempre luciente, temperaturas suaves y un paisaje manso le garantizaban una existencia tranquila. El mar, como un decorado magnifico, le ofrecia su perspectiva inagotable y le prodigaba sus riquezas. Un pueblo sosegado y sensible tenia que expresar en la ceramica -arte de reposo, paciencia y buen gusto- sus mitos, sus preocupaciones y sus costumbres. El pueblo mochica era, en consecuencia, un pueblo alfarero.

Los objetos de ceramica encontrados en las tumbas nos revelan, en parte, su organizacion social. Una clase dirigente, compuesta por guerreros nobles, cumplia las funciones religiosas y gubernativas. El pueblo se dedicaba a las tareas agricolas, a la pesca, al trabajo de los metales, de los textiles y a la ceramica. En las ceremonias religiosas, los mochicas desplegaban toda la magnificencia de sus costumbres. Los trajes sacerdotales y guerreros, de vistosos colores, se coronaban con peinados compuestos con plumas de diversos animales. Los cascos ostentaban placas de metal y cabezas de pumas. El vestido consistia en una larga tunica, profusamente con dibujos y discos de madera, cobre o cuero. La gran variedad de trajes correspondia a los distintos grupos sociales y a las diferentes funciones que cada uno desempeñaba.

La clase dirigente, de modo especial, utilizaba para adornar sus trajes un simbolismo animista, con motivos basados en animales divinizados, como el puma, el tigre y la serpiente. La deificacion del puma se extendio a traves de todos los grupos culturales del antiguo Peru y entre los mochicas prepondero la imagen de un felino antropomorfo, conocido con el nombre de Llampalleo, el dios de Naylamp. Llampallec esta representado, con sus terribles rasgos de dios de la guerra y de la justicia, en innumerables vasos, cantaros y ornamentos decorativos. La vida ultra terrena se iniciaba para los mochicas, como para los antiguos egipcios, con el viaje de la muerte -para el cual se aprovisionaba a los cadaveres, en sus tumbas, de armas, tejidos, ofrendas alimenticias y bedidas- y consistia, segun parece, en una existencia ideal que se prefiguraba en las ceremonias religiosas. Los antepasados, sagrados tambien, intercedian por los muertos. Y en las tumbas, junto a las armas y a los tejidos intactos, se han encontrado cantaros llenos de maiz y chicha en perfecto estado de conservacion.

La ceramica de los mochicas, como la mayor parte de sus expresiones artisticas, era predominantemente simbolica. El valor utilitario de los objetos esta superado por su significacion mitica o magica. Asi lo prueba tanto la enorme produccion de piezas cargadas de simbolos extra-utilitarios como el hecho de que se les enterrara con un gran numero de objetos de ceramica.

(Finalizará mañana)

Ta asina poco bida ta bal awendia

Savaneta. — Diarazon merdia pa banda di 2.50 or P. v.d. L. di 22 anja a trata na termina su bida. Su mama a declara cu e yioe a bini cas burachi y el a pidi su mama placa, locual su mama a nenga di dunele.

v.d.L. a rabia y el a trata na horca su curpa na un palu di kuihi den nan mes coral. Su omo y un otro persona a logra di tene te ora cu poliz a yega. Ora poliznan a yega ainda su omo tabata tenele pasobra el a bira manera furioso y tabata hole alcohol.

E mama a declara tambe cu ta ki ora cu el ta burachi el ta intenta na mata su curpa pero gracia adios te awor nan a logra di strobele.

Dr. Braat y dr. Brands a worde avisa, y nan a tume bao di nan proteccion.

FRANSE ACTIE TEGEN OPSTANDELINGEN IN MAROKKO

CASABLANCA, 25 Augustus.— Terwijl ongeveer 10.000 man zwaar bewapende Franse strijdkrachten een actie in het Centraal Atlas-gebergte tegen anti-Franse nomaden voortzetten, is in de afgelopen nacht opnieuw sabotage gepleegd aan telefoonlijnen in verschillende delen van Marokko.

In de meeste steden was het vandaag rustig, terwijl in de omliggende heuvels Franse strijdkrachten, gesteund door tanks en vliegtuigen, op zoek zijn naar vluchtelingen uit de gelopen weekeinde. De sabotage aan de ongeregeldheden gedurende het affelopen weekeinde. De sabotage aan telefoon- en telegraaflijnen in verschillende gebieden stelt de Franse autoriteiten voor grote problemen.

De lijnen, die overdag gerepareerd zijn, worden dikwijls 's nachts weer doorgesneden door rondzwervende groepen opstandelingen. In het gebied van Kenifra is het verschillende malen tot een treffen gekomen tussen Franse valschermtroepen en leden van de Zaian-stammen, die uitgerust zijn met de modernste automatische wapens. Ook nabij Oeed Zem is reeds verscheidene malen slag geleverd.

In de steden wordt nog steeds gezocht naar slachtoffers van de ongeregeldheden van Zaterdag. In Oeed Zem werden in de afgelopen 24 uur in totaal 325 Marokkanen begraven. In de Arabische wijk dezer stad worden nog steeds arrestaties verricht door zwaar bewapende troepen.

STAKING VAN AMBTENAREN IN CHILI

SANTIGO DE CHILI, 25 Aug.— Ambtenaren van het Chileense departement van Financiën en van verscheidene semi-officiële diensten, o. a. de Spoorwegen en de Koopvaardij, zijn voor onbepaalde tijd in staking gegaan in verband met door hen gestelde looneisen.

Alluminium brug in Amsterdam

AMSTERDAM.: — Als eerste stad van Nederland krijgt de hoofdstad een alluminiumbrug. Deze bruggebouwkundige primeur zal worden toegepast bij het verbreden van de ophaalbrug over de Kloveniersburgwal, tussen tSaalstraat en Nieuwe Doelenstraat. De nieuwe onderbouw zal geheel in alluminium worden uitgevoerd. Het werk zal in de loop van deze maand worden begonnen, om tegen het eind van het jaar te worden voltooid.

Het alluminium wordt toegepast, omdat het in dit bijzondere geval — de brug moet voor de scheepvaart nogal hoog liggen — goedkoper is dan een zware stalen constructie. Het kost 150.000 gulden.

FINANCIELE POSITIE VAN HET LAND IS PRECAIR

MINIMALE DEFENSIEBIJDRAGE OVER 1955 VERWACHT

Hoewel de begroting 1956 is ingediend, mag men niet uit het oog verliezen dat het ontwerp drastisch veranderd zal worden, indien straks de eilanden — regeling zal zijn gewijzigd. Want de financieel-économische positie van het land is zo vreemd, dat hierin verandering móet komen. De commissie, die vooral het gedeelte van de eilandenregeling, waarbij bijna alle belastingen naar het eiland vloeien, bestudeert voor wijziging, zal dezer dagen haar rapport aan de landsregering doen toekomen. Dit rapport zal de eerste stap zijn naar een gezonde splitsing van de inkomsten voor land en eiland.

Dat is de mening van de raad van ministers, welke ook al in de toelichting op de begroting tot uiting is gebracht.

Men is algemeen, ook de eilandgebieden, van mening dat de situatie, waarbij het grootste gedeelte van de inkomsten naar het eilandgebied gaat — dat het later weer voor een deel aan het land moet afstaan — hoogst ongewenst is geworden. De gewijzigde bron van inkomsten zal dan tot gevolg hebben dat en de landsbegroting en de eilandsbegroting voor 1956 gewijzigd zal worden — voor 1955 is hét al te laat.

In dit verband zal de defensiebijdrage over 1955 zeer minimaal moeten zijn. Hoewel er 3 millioen gulden als bijdrage is uitgetrokken heeft Mr van oer Meer in Nederland op een bespreking tussen de minister van financiën, Mr Van der Kieft en de Staatssecretaris van Marine de heer Moorman, gezegd, dat er van betaling van deze 3 millioen niet veel zal kunnen komen. Het Statuut bepaalt dat de Antillen jaarlijks een bijdrage leveren, na overleg in rijksverband.

„De Democratische Partij heeft altijd gezegd: eerst Statuut, dan defensiebijdrage," aldus de heer Van der Meer, „maar nu hebben we het statuut en voor de eerste maal moeten wij zelf nu de bijdrage verkleinen. Het kan niet anders, de financiële positie van het land is nu eenmaal zo, dat we geen uitgave van 3 millioen kunnen permiteren. De inkomsten uit de heffing van invoerrechten zijn teruggelopen en ook de uitgaven uitgetrokken voor het bezoek van het Koninklijk Paar zijn een zware post (cf. 125.000).

De Nederlandse regering heeft onze moeilijkheden ingezien en bepaalde voorstellen gedaan (bevattende het schrappen van posten uit onze begroting om toch een beduidende bijdrage te krijgen. De Nederlandse regering betaalt plm 25 millioen per jaar om het Antilliaans defensieapparaat in stand te houden). Deze voorstellen zijn in de Antilliaanse ministerraad besproken en het uiteindelijke bedrag is nu aan de Nederlandse regering ge-

VERDERE BETOGINGEN TEGEN BESTANDS-COMMISSIE IN ZUID KOREA

SEOEL, 25 Aug.— In Seoel reden vandaag 300 taxi's door de straten met spandoeken, waarop de terugtrekking van de neutrale bestandscommissie wordt geëist. Voor de Amerikaanse ambassade riepen meisjesscholieren en Zuidkoreaanse veteranen anti-communistische leuzen. Daarna werd een mars door de stad georganiseerd.

VOORSTEL TOT VERBREKING VAN DIPLOMATIEKE BETREKKINGEN MET RUSLAND

RIO DE JANEIRO, 25 Augustus.— Op het tweede congres tegen communistische interventie in Latijns Amerika, dat thans te Rio de Janeiro wordt gehouden, is voorgesteld de diplomatieke betrekkingen van alle landen van Latijns Amerika met de Sowjet Unie te verbreken.

Er werd een motie aangenomen waarin de solidariteit werd betuigd met de organisatie van Midden Amerikaanse landen en met de president van Guatemala, Armas.

UITSLAGEN BASEBALL-WEDSTRIJDEN

De uitslagen van Woensdag:
American League
Cleveland-Boston 2—0
White Sox-Baltimore 14—1, 2—1
Yankees-Detroit 3—2
Washington-Kansas City 0—5
Nationals
Brooklyn-Cubs 9—5
Pirates-Cincinnatti 4—2
Giants-St. Louis Cards 4—1
Uitslagen van Donderdag:
Detroit Boston 6—1
Washington-White Sox 6—1
Milwaukee-Giants 6—4

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a sali larga boontji na candela pa Lorenzo cambia awa etc. Ora e ta saliendo el a bolbe grita Lorenzo bisele cu e corda pa waak e boontji cincor, y Lorenzo a bisele ta bon. Pero como Lorenzo ta un poco dormilon el a hanja cas keto y el a subi riba sofa pasobra ainda tabata falta hopi pa cincor.

Pero ki cincor ni ki nada. Paco cu tabata hungando pafor ey banda a tende Pepita bisa Lorenzo kico e mester haci, asina ta el a drenta paden hanja Lorenzo drumi ....ainda el a lamtele for di sonjo pa recordele kico e mester haci.

Pero Lorenzo cu su smaak di drumi den su curpa a bisa Paco cu ainda no ta ora.

„Pero ta mas laat cu cincor awor aki," Paco ta pretende.

„Pero mucha....ni weita bo no por weita na holoshi.... con bo por sabi cu ta mas laat cu cincor?"

„Mi no por weita na holoshi, pero mi por hole si."

Lorenzo a dal man na cabez pasobra er ora ey numa el a sinti olor di boontji kima.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 27 AUGUSTUS 1955 — No. 2314

De affaire Santa Cruz

Negen jongemannen hadden zich te verantwoorden wegens verzet tegen de politie

Verdediger N. E. Henriquez Sr.: „Had de Overheid in deze verdachtenbank gezeten niet deze jongens!"

O'STAD.: — Gelukkig is er deze keer niet te lang gewacht, maar kwamen de negen jongemannen, die op 23 Juli j.l. deel uitmaakten van de wilde en goeddeels dronken menigte, die er geen been inzag de politie met stenen en bierflessen te bekogelen, gisteren reeds voor. Men zal zich herinneren, hoe op genoemde datum door een der frères in Santa Cruz een fair gehouden werd voor een liefdadig doel en hoe in de late avond zich een aantal dronken lieden bij het terrein van de fair verzameld had, die op een gegeven ogenblik door een klein incident zijn zinnen verloor met het bekende resultaat: drie personen werden door de vuurwapenen van de politie ernstig verwond. Gisterenmorgen kwamen de negen verdachten stuk voor stuk vóór: A.M., B.A.D., J.D., A.R.F., I.C., A.R., S.J.H. A.P.C. en N.P.W.

Het is een dramatische zitting geworden. Dramatisch door de bijna hopeloze achtergrond van deze hele affaire, die vooral door de verdediger van A.M. de heer S.N. Henriquez Sr. scherp en onverbloemd naar voren werd gebracht. Fel waren de verwijten van deze raadsman aan het adres van de overheid, die nog practisch niets ondernomen heeft om het drankmisbruik, de kanker in de Arubaanse maatschappij, te bestrijden. Ook de Officier van Justitie, mr. J. R. Bouwer, sprak met grote ernst over dit vergrijp, waarin hij nu, omdat het eigenlijk de eerste zaak is van deze aard en omvang, nog niet de zwaarste straf wilde eisen.

Ruim anderhalf uur heeft de ondervraging van de negen verdachten geduurd, waarbij S.J.H. en N.P.W. de telastelegging trachtten te ontkennen. De beweringen van laatsgenoemden, die met klem betoogde alleen het aantal afgevuurde kogels tot groot vermaak van de omstanders te hebben geteld, doch niet gegooid te hebben, werden echter spoedig ontzenuwd door de agent I.C. Loman van Oranjestad, die tesamen met de postcommandant van Santa Cruz de Hoofdagent C. Attemma als getuige ter zitting aanwezig was. Met S.J.H. had de rechter mr. J. Schaafsma echter meer moeite en verschillende getuigen moesten de revue passeren, alvorens de rechter voldoende wist.

„Wij zijn mannen"

Meesterlijk was het requisitoir van het O.M., dat door mr. Bouwer werd vertegenwoordigd. De Officier begon met alle verdachten nogmaals de revue te laten passeren. A.M. had bekend, evenals B.A.D., die toegaf negen stenen naar de politiemannen gegooid te hebben.

De verdachte J. D. verklaarde stomdronken te zijn geweest, toen het gevecht gaande was, maar wilde niet ontkennen, als anderen beweerden gezien te hebben, dat hij meedeed.

Zo werd van alle negen verdachten nogeens de heldendaden genoemd. De jongeman S.J.H. had b.v. tegen zijn makkers op de bewuste avond gezegd: „Je moet niet bang zijn voor de politie; wij zijn immers mannen!"

Mr. Bouwer achtte deze gezamenlijke actie van verzet meer dan ergerlijk en uit het feit, dat dit de derde keer was in successie — 30 April, 22 Mei en thans op 23 Juli — bleek dat het verschijnsel hand over hand toenam. Dat een dronkenman, die opgebracht werd wel eens recalcitrant is, dat is voor te stellen en min of meer begrijpelijk, maar dat een troep dronken vlegels, zoals hij de menigte in Santa Cruz betitelde, wanordelijkheden pleegt, die de politie ten slotte nopen te schieten, is meer dan erg.

Vier agenten en drie burgers — althans voor zover bekend — werden gewond, terwijl drie politiewagens en enkele particuliere wagens ernstig beschadigd werden. In dit verband bracht mr. Bouwer een ere-saluut aan de politiemannen, die zich die avond uitmuntend gedragen hadden en door hun doortastend optreden erger hadden voorkomen.

Bedenkelijke mentaliteit

De „algemene preventie" bracht mr. Bouwer vervolgens naar voren en hij meende dat in een zaak als deze de algemene preventie eist, dat er streng tegen lieden van het slag van de verdachten opgetreden wordt. Over hetgeen te Santa Cruz gebeurde, zal iedere weldenkende Arubaan terecht verontwaardigd zijn.

Er was tijdens de ondervraging als excuus naar voren gebracht, dat de verdachten dronken waren (de meeste althans). Dit achtte de Officier van Justitie geen verontschuldiging. Hij wees op de, wat hij noemde, schandelijke invloed van het drankmisbruik en duidde op de belachelijkheid om dronkenschap gewoon als een argument in de verdediging naar voren te brengen. „Ach, ik was stomdronken" werd hier zonder blikken of blozen als excuus voor het gehele geval naar voren gebracht. „Denkt men nu werkelijk, dat, als men een paar borrels opheeft, maar flink kan doen en zich tegen de politie kan verzetten?", aldus vroeg mr. Bouwer zich af. „Ik vind dit een bedenkelijke mentaliteit en zal hier beslist stelling tegen nemen. Het moet uit zijn op Aruba met het vechten tegen de politie; wij leven hier niet in een jungle, maar in een geordende maatschappij. Ik zal niet schromen om bizonder zware straffen te eisen".

De straffen, die hij daarna eiste waren: twee jaar hechtenis tegen zeven van de verdachten, zesentwintig maanden tegen C., die ongunstig bij de politie bekend stond en zevenentwintig maanden tegen A.R.F., voor wie hetzelfde gold. Alle straffen golden met aftrek van voorarrest.

Doe het niet

Ten slotte zei mr. Bouwer, dat het hem ter ore was gekomen, dat er in Santa Cruz lieden zijn, die op wraak

(Doorlezen op pag. 2)

Uitslag referendum over afschaffing L.E.C. bekendgemaakt

SAN NICOLAS.— De uitslag van het referendum over het al dan niet blijven voortbestaan van het Lago Employees Committee is gisteren bekendgemaakt.

Van de 5549 stemgerechtigden, hebben 247 hun stem uitgebracht, waarvan 17 blanco, 4 ongeldig, 55 pro-afschaffing en 171 contra-afschaffing van het L.E.C.

Voor de afschaffing van het L.E.C. waren 2775 stemmen nodig zijnde de helft van het aantal stemgerechtigden plus 1.

CURACAO-EL SALVADOR 3—0

Curacao heeft gisteren in Honduras van El Salvador gewonnen. De ruststand was 1—0. Na de rust werden nog twee doelpunten gemaakt. De goals werden gescoord door Bicentini (de eerste, een penalty), Bernardina en Jansen.

Mocht Costa Rica Zondag van Honduras verliezen en Curacao van Cuba winnen, het laatste ligt in de verwachting, dan staan Curacao en Costa Rica gelijk. Curacao is thans vrijwel zeker van een tweede plaats in de zevende Zuid-Amerikaanse spelen.



Dick Haymes mag in de V.S. blijven.... dat is goed nieuws voor Rita Hayworth, zijn derde vrouw en beiden wensen elkaar geluk (boven) met het besluit van het hooggerechtshof. Haymes werd verleden jaar uitgewezen omdat hij met Rita naar Hawaii was geweest voor het bijwonen van de opnamen voor Miss Sadie Thompson, welke film onlangs in het West End theater werd vertoond. Toen hij terugreisde naar de Westkust van Amerika werd hij aangehouden omdat hij geen visum had. Haymes genaturaliseerd Argentijn, had nl. in de oorlog geweigerd in dienst van het Amerikaanse leger te treden en moest daarom zijn visum inleveren. Hoe het mogelijk is geweest dat Haymes tien jaar lang zonder visum heeft kunnen rondreizen, weet niemand, maar nu is tenslotte besloten dat Haymes zijn visum terugkrijgt.

De actie voor het „Nationaal Geschenk" rolt voort

ORANJESTAD.— Als een sneeuwbal rolt de actie voor het „Nationaal Geschenk" verder. Nauwelijks maakten wij de oprichting bekend van een comité op Noord, of van Paradera wordt bericht ontvangen dat ook daar een groep enthousiaste dames de handen uit de mouwen steken.

Het comite Regalo pa la Reina op Paradera bestaat voorlopig uit de dames: Abelina, Imelda en Rosa Tromp, Emilia Loefstok, Anna Maria Kelly, Leonora en Graciela de Mey, Ida de Meij, Livia Dijkhoff, Justina Nanas, Annie en Zita Lacle, Aida, Celsa en Nonna Croes, Maria Loefstok, Stella Oduber, Anna Maria Croes, Crispina Jarzagaray en Betty Britten, terwijl op verzoek van deze dames Mevrouw E. Veenhuys zitting heeft genomen in het comite, als contactvrouwe van het Prins Bernhard Fonds.

De dames zijn vast niet van plan het bij woorden te laten. Terstond zijn zij begonnen met de verkoop van toegangskaarten voor de kindermodeshows, terwijl verder vóór Zondag a.s. al een koffiemorgen op het programma staat, welke gehouden wordt direct na de H. Mis van acht uur. Het belooft dan gezellig te zijn op Paradera.

Behalve voor koffie en soft drinks wordt gezorgd voor tal van heerlijkheden als pasteitjes en croquetten uit de terecht befaamde huisvrouwenkeukens van Paradera.

Over de modeshows, die door Mevrouw Porfirio Croes ten bate van het Nationaal Geschenk worden georganiseerd vernemen wij nader, dat de voorbereidingen thans vrijwel geheel voltooid zijn. Het wordt een alleraardigste, pretentieloze en daardoor zo schattige show, waarin de kinderen als ware mannequins de leukste jurkjes zullen tonen, die in de grote collecties van de Arubaanse winkels te vinden zijn. Verder zullen enkele leerlingetjes van Mevrouw Rhoda Steenhuyzen-Frigerio een paar aardige liedjes zingen.

Het programma voor de kindermodeshows ziet er nu als volgt uit:

Maandag 29 Augustus Paradera.

Dinsdag 30 Augustus Savaneta in het Savaneta theater.

Woensdag 31 Augustus Santa Cruz en het Aurora theater.

Donderdag 1 September Oranjestad in Trocadero.

Vrijdag 2 September Noord, Don Boscoclub.

Zaterdag 3 September San Nicolas, Principal theater.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SANTA CRUZ.— Bij de politie van Santa Cruz verscheen eergisteren de vrouw G.M., die onderhouding verzocht van haar echtgenoot T.M., die van het salaris, dat hij de laatste drie keren bij de Lago had ontvangen, niet aan zijn vrouw voor de onderhoud van huis en gezin had afgedragen. In deze periode was de man ook verschillende nachten niet thuis gekomen en zijn vrouw verdacht hem ervan zijn geld aan vrouwen en drank op te maken. Doordat de a-sociale echtgenoot niets beliefde af te dragen, was het gezin in grote moeilijkheden komen te verkeren.

Uitslagen Domino-Tournooi

ORANJESTAD.—

Laatstleden Donderdagavond werd de vierde wedstrijd in het Knock-Out-Domino tournooi om de Heinekensbeker in Sociedad Bolivariana gespeeld.

Het begint nu eerst recht spannend te worden, want tijdens elke wedstrijd worden vier spelers uitgeschakeld, met gevolg dat er nu nog maar twee wedstrijden gespeeld moeten worden.

De uitslagen zijn als volgt:

Frans Croes	353 pt.
J. Walfenzao	326 pt.
J. Croes	275 pt.
Jos Maduro	273 pt.
M. Emers	269 pt.
D. Dulos	250 pt.
L. Lenez	197 pt.
J. de Castro Sr.	195 pt.

Marihuana smokkelaar kreeg vier maanden

O'STAD.: — Gisterenmorgen verscheen voor het Gerecht in Eerste Aanleg de dertigiarige Colombiaan R.T.A.G., die zich voor rechter J. Schaafsma te verantwoorden had wegens smokkel van verdovende middelen.

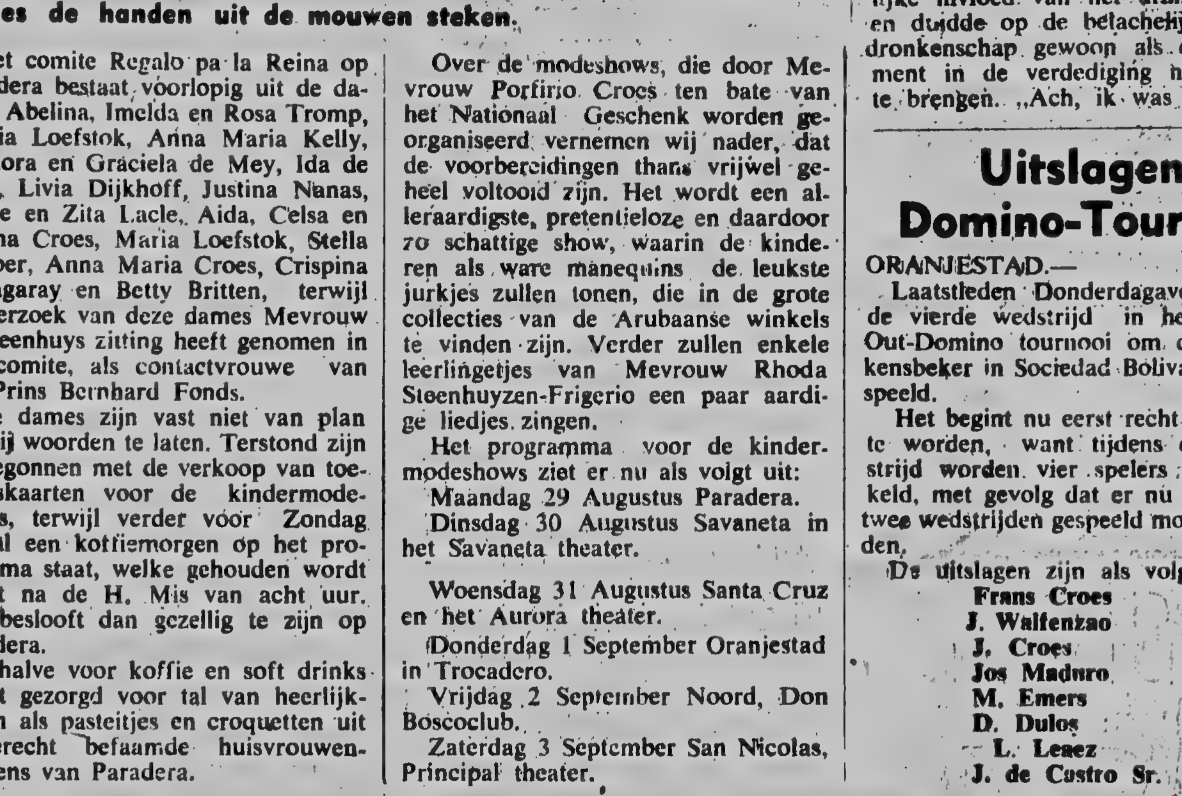
De zeventiende j.l. was deze man n.l. in San Nicolas betrapt, terwijl hij een hoeveelheid Indische Hennep vervoerde, die 490 gram onvermengde Marihuana bleek te bevatten.

Tegen deze lage figuur werd door de Officier van Justitie een gevangenisstraf van vier maanden geëist en verbeurtverklaring van de inbeslaggenomen goederen. De rechter wijzigde deze eis nauwelijks: vier maanden hechtenis, met last tot tewerkstelling en inbeslagname van het gemene goed.

Knollen voor citroenen

O'STAD.: — Donderdag verscheen bij de politie te Oranjestad de vrouw J.O.W., die zich over een man, die zich E.M. noemt en van Porto Rico afkomstig is. Deze man, die waarschijnlijk schepeling is op een van de „Santa" boten, had haar, haar moeder en waarschijnlijk nog een groot aantal andere personen halskettingen, ringen en oorbellen verkocht, die naar hij zei, van zuiver „goud" waren. De vrouw J.O.W. had met haar moeder voor Fl. 420.— zeventien halskettingen, acht ringen en een paar oorbelen gekocht. Later kwamen de beide vrouwen evenwel tot de schrikbarende ontdekking, dat de snuisterijen alle van zuiver „koper" waren.

Confrontatie met een man, die E.M. heette en die tot de bemanning van een „Santa" boot behoorde, leverde niets op; de man bleek niet de gezochte. Waarschijnlijk heeft de oplichter onder een valse naam gehandeld.



Wat gebeurt er straks wanneer een atoomcentrale te zwaar belast wordt? Deze vraag hebben atoom geleerden in Lemont, Illinois zich gesteld en zelf het antwoord gegeven. Een atoomreactor verbonden met de centrale werd opgevoerd tot 10.000 KW in een tiende van een seconde. Het gevolg laat deze fotoserie zien. Op 't plaatje no. een is alles normaal. Op plaatje twee werd de krachtige stroom ingeschakeld. Plaatje drie en vier vertonen de uitwerking op het hoogtepunt. Delen van het apparaat werden 80 voet hoog de lucht ingeworpen. Uit de proef bleek dat een atoomreactor vele malen overbelast kan worden.

SCEPTICISME IN DUITSLAND T.A.V. ADENAUERS REIS

BONN ZIET ENIGE MOGELIJKHEID IN REGELING VAN KWESTIE DER KRIJGSGEVANGENEN

BONN bereidt zich voor op de reis van Bondskanselier Adenauer naar Moskou. Het doet dit zonder grote verwachtingen. De mogelijkheden en onmogelijkheden schijnen zich vrij scherp af te tekenen. Men moet daarbij natuurlijk een onderscheid maken tussen de gevoelens van het publiek, die allerlei vage hoop, zelfs op een dichterbij brengen van de hereniging van Duitsland, mogelijk maken en het critisch oordeel van de kringen, die met helder onderscheidingsvermogen een rekening opmaken waarin de gegevens van het ogenblik zijn verwerkt. Adenauer zal op reis gaan met het vaste voornemen geen van zijn aangename verbintenissen tegenover het Westen prijs te geven. En men neemt aan dat de Russen, wat zij ook in de besprekingen te berde brengen, dit niet van hem zullen verwachten. Adenauer vertrekt dus uit Bonn, schaars voorzien van politieke betaalmiddelen, aldus Dr Van Blankenstein in Het Parool

Wat hem daarvoor ter beschikking staat is een verruiming van de handelsbetrekkingen tussen Oost en West, echter dit ook weer binnen de grenzen van het embargo. Een erkenning van de Oostduitse regering heet niet tot die betaalmiddelen te behoren.

Ten opzichte van een hereniging van West en Oost-Duitsland bestaat in politieke kringen niet de geringste illusie. Ook de oppositie geeft daar geen blijk van, tenzij in oppositionele agitatie tegenover het publiek. Geneve heeft het algemene pessimisme dienaangaande nog versterkt. Men hoort daarover deze redenering: „De Russen hebben tot nog toe, zelf te Geneve, geen enkele wezenlijke concessie gedaan. Beminnelijkheid is hun methode geworden.

Zolang zij aan agressieve bedoelingen van het Westen geloofden, hebben zijn zich ingespannen hun militaire voorbereiding te versterken. Deze last is voor hen op den duur te zwaar geworden.

Zelfs het Russische volk wordt de druk moede. Die druk wordt bedenkelijk, omdat een zich steeds uitbreidende klasse van intellectuelen, de technocraten, de officieren en anderen, ongeduldig op verbetering van het bestaan in de Sowjet-Unie wacht. Geruststelling ten aanzien van de bedoelingen van het Westen is ingetreden, en die geruststelling is in Geneve, vooral dank zij het optreden van Eisenhower, tot zekerheid geworden.

Opluchting gewenst

Nu meent Rusland dus de druk van de bewapening te kunnen verlichten.

In het bijzonder de wedijver in atoom-en waterstofbewapening was ondragelijk geworden. „De atoombom vreet onze hele sociale vooruitgang weg," klaagde onlangs een der bekendste Russische grootheden tegenover een bezoekend buitenlands staatsman.

Rusland heeft een opluchting dringend nodig. Daarvoor zijn ook tal van andere redenen. Het land is ontvolkt geraakt door eisen der industrie. Men weet dat daaruit een agrarische toestand is ontstaan, die de verzorging der bevolking met landbouwproducten tot een zorgelijk probleem heeft gemaakt. Vandaar de grote, en door de landbouw-deskundigen nogal avontuurlijk geachte landbouwplannen van Chroesjtsjef, die een terugstromen van mensen uit de industrie noodzakelijk maken.

Moskou meent, zo redeneert men in Bonn, zijn verslapping in de wedloop in bewapening niet beter ongevaarlijk te kunnen maken dan door consequent betoon van vriendschap. Dat moet invloed hebben op de wapeningsijver der Westerse volken.

Geen afstand

Betekent dit echter, zo zegt men verder, dat Moskou afstand wil doen van iets van zijn Middeneuropese buit? Geenszins. Daarop wijst reeds het ontbreken van iedere wil tot concessies. Oostenrijk was geen feitelijke concessie. Rusland had de bezetting nodig, om zijn troepen in Roemenië en Hongarije te kunnen houden. Nu kan het dit toch, door het verdrag van Warschau, de tegenhanger van het NAVO-verdrag, dat het zonder Oostenrijk daartoe het recht geeft. Rusland heeft dus niets verloren door het vredesverdrag voor Oostenrijk.

En de waarde daarvan in de vriendschapscampagne is groot. Dat Moskou het inderdaad zo bedoelt ziet men bevestigd in Boelganins beide redevoeringen na Geneve, in Oost-Berlijn en in de opperste Sowjet, die aankondigden dat Rusland in geen geval het Oostelijk regime door vrije verkiezingen zal prijsgeven. „Al zouden wij uittreding uit de NAVO aanbieden," zegt men te Bonn, „dan nog zou dat de hereniging niet teweegbrengen. Moskou wil een veiligheidsverdrag en ontwapening van het Westen, verdwijnen van de Amerikaanse bases. Dan is zijn bezit van de satelliet-wereld verzekerd.

Men ziet te Bonn één mogelijkheid van resultaat voor Adenauers bezoek: Loslating van de overlevende krijgsgevangenen en gedeporteerde Duitse burgers. Men schat het aantal van deze laatsten bijna tienmaal zo hoog als dat van de nog in leven zijnde krijgsgevangenen.

Bekijkt men deze aangelegenheid critisch, dan doemen ook weer moeilijkheden op. Deze in Rusland achtergehoudenen komen uit West- en Oost-Duitsland. De meeste gedeporteerden zijn, uiteraard, wel Oost-Duitsers.

Welk een winst in prestige voor Adenauer zou het zijn in heel Duitsland als hij de vrijlating verkreeg van de Oost-Duitsers, voor wie het Oostduitse bewind nooit een vinger heeft durven en willen uitsteken. En welk een beschaming voor de heersers in Pankow.

Als men het losgeld beschouwt, waarmede Adenauer op reis gaat, en het menselijk resultaat dat men er voor hoopt te kunnen kopen, dan zou men sceptisch gestemd moeten zijn, als er niet hoop bestond dat Moskou ook bij dat bezoek vriendelijkheid zal willen demonstreren.

Tweede en laatste groep bursalen van 1955 vertrekt a.s. Zondag

Heer Mikel Kuiperi en gezin vertrekken Zaterdag

ORANJESTAD. — Zondagmorgen 21 Augustus vertrok in alle vroegte de eerste groep van Arubaanse bursalen onder leiding van de heren I. de Cuba en J. H. Croes naar Holland om daar hun studie te gaan voortzetten. Van die groep waren zeven jongelui, die naar de R. K. Kweekschool in Reuver gingen. In het reisschema van de tweede en tevens laatste groep van dit jaar is een kleine wijziging gekomen, doordat deze groep, die onder leiding van de heer Th. Hese zal staan, niet op Zaterdagmorgen a.s. — zoals het oorspronkelijk plan was — maar vier-en-twintig uur later zal vertrekken.

De heer M.S. (Mikel) Kuiperi en zijn gezin, die de groep vergezeld zouden hebben, indien het vertrek op Zaterdag zou plaats vinden, zullen niet met de bursalen meer reizen, aangezien zij toch met het KLM lijntoestel van Zaterdag vertrekken.

Wat de bursalen betreft vernamen wij, dat zij allen door de buitendienst van de verzekeringsmaatschappij „Fatum" persoonlijk thuis zijn bezocht en dat practisch alle jonge reizigers daarna bij de „Fatum" een reisongevallenverzekering hebben afgesloten.

Het vertrek op Zondagmorgen a.s. zal om zes uur plaats vinden.

Deze groep zal inclusief begeleiders ongeveer vijfentwintig personen tellen.

DE AFFAIRE SANTA CRUZ

(Vervolg van pag. 1)

op de politie zinnen en Kerstmis zou hiervoor als datum zijn uitgekozen. Tot deze lieden zei mr. Bouwer: „Doe dat niet, laat dit genoeg zijn". Indien men echter van plan was in weerwil van zijn waarschuwing het wraakplannetje toch door te zetten; twee jaar was nog lang niet de zwaarste straf, die hij kon eisen.

Hierna kreeg de heer P.V.Sjiem Fat, de verdediger van S.J.H. het woord. Deze verdediger sloot zich bij het O.M. aan in zijn afkeuring over hetgeen gebeurde bij de fair voor het liefdadige doel in Santa Cruz. In een uitvoerig en goedsluitend betoog trachtte de heer Sjiem Fat vervolgens de rechter te overtuigen van het feit, dat de telastelegging van zijn client niet wettig en overtuigend bewezen was. Slechts de getuige W. had zijn client zien gooien en deze getuige had eerder op de morgen verklaard dronken te zijn.

Men zou H. niet kunnen veroordelen op de verklaring van één getuige die bovendien in dronken toestand verkeerde. Het O.M. had zich veel moeite getroost het bewijs van H's schuld te leveren. Toen de verdediger Sjiem Fat zich op een gegeven ogenblik in de namen van de getuigen vergiste ontstond er even een kort duel tussen hem en de rechter, dat hij verloor.

De vergissing was echter niet ernstig en onverstoord vervolgde de verdediger zijn pleidooi. Het feit, dat zijn client die bewuste avond door 'n der getuigen in een houding alsof hij moest vomeren, was aangetroffen, wees z.i. weinig op een vechtlustige gesteldheid. Evenmin was het feit, dat hij zijn vrienden had toegevoegd „wij zijn niet bang voor de politie" een bewijs, dat hij inderdaad meegedaan had. Hij achtte derhalve geen positieve aanwijzingen aanwezig, die dwingend tot het bewijs van schuld van H. voerden en bepleitte op grond daarvan „vrijspraak".

Een beschuldigend pleidooi

De praktizijn N.E. Henriquez Sr, voerde de verdediging voor A.M.

De heer Henriquez begon met te verklaren, dat hij de verdediging in overeenstemming met zijn geweten en in het belang van de beklaagde zou voeren. Zijn client had bekend vijf stenen en drie flessen naar de politie gegooid te hebben, waarbij hij had gezegd, dat hij wel wist wat hij deed, maar dat hij dronken was. Als hij nuchter was geweest, zou hij het stellig niet gedaan hebben, want hij koesterde in het geheel geen rancuneuse gevoelens tegen de politie.

De heer Henriquez bracht in zijn pleidooi naar voren, dat het een bekend feit is, dat het gebruik van alcohol een acute psychose kan veroorzaken, die een verminderd besef van wat men doet en een verhoogde prikkelbaarheid met zich medebrengt. Drankgebruik vermeerdert de durf en neemt het overleg weg.

Veroordeelt men de dronkaard, dan doet men hem onrecht, want hij is in die staat niet geheel toerekeningsvatbaar. Veroordeelt men hem echter niet, dan doet men de maatschappij onrecht en geeft men die onvoldoende bescherming. In vele landen heeft men derhalve instellingen in het leven geroepen, die de ontspoorde alcoholgebruiker weer trachten pasklaar te maken voor de maatschappij.

Vervolgens kwam de toerekeningsvatbaarheid ter sprake, waarbij de heer Henriquez een vroegere zaak, voor de rechtbank in Rotterdam naar voren bracht, waarbij dronkenschap de grond tot vrijspraak is geworden. Daar er hier van een „willen en wetens" handelen geen sprake was geweest, bepleitte hij „verminderde toerekeningsvatbaarheid" voor zijn client.

De oorzaak zoeken.

Overigens zou het goed zijn, aldus de verdediger van A.M., om eens te trachten door te dringen tot de oorzaak, die geleid heeft tot deze misdraging van M. Het bestraffen van de overtreding was niet voldoende: zonder de oorzaak te kennen kan een dokter een ziekte ook niet genezen.

De verdediger gaf toe, dat asociale geneigdheden niet tot uiting komen zonder een aanleg daartoe, maar het zijn de begunstigende omstandigheden, die op Aruba veel kwaad doen. Het alcoholmisbruik is een van de ergste misstanden op Aruba; het speelt in deze samenleving een bedenkelijk belangrijke rol.

Opvoeding en verpleging van de alcoholmisbruikers is hier nodig.

„Wat wordt er hier gedaan om de jeugd tegen de invloed van de alcohol te beschermen en om hen voor te lichten? Hier ligt een terrein braak, waar tot op heden geen spade ingezet is, riep de verdediger uit, terwijl hij naar voren bracht hoe het op Aruba mogelijk is, dat de jeugd de kroegen bezoekt en dat mensen in staat van dronkenschap van de ene kroeg naar de andere lopen zich overal te goed doende aan de alcohol.

„Wie doet hier iets tegen, mijnheer de rechter", riep de heer Henriquez. „Niemand, mijnheer de verdediger", antwoordde mr. Schaafsma.

Eén op de 65

De heer Henriquez sprak vervolgens over het ontbreken van consultatie bureaux en de nazorg van de patiënten, die hier en daar behandeld worden. Hij sprak over de preventieve maatregelen, die noodzakelijk zijn om de „ontspoorde broeders" te helpen.

Op Aruba zijn er 227 vergunninglokaliteiten, merkte de verdediger als illustratie op. Dit zou neerkomen op één lokaliteit op de 240 inwoners, of één op iedere 65 manlijke Arubanen. Jaarlijks wordt er op Aruba 400.000 L. alcohol ingevoerd en 100.000 L. spiritus.

Van het aantal delinquenten door drankmisbruik bestaat 13.5% uit jongeren tussen de 17en 21 jaar. In één jaar tijd stierven in Santa Cruz zes personen aan misbruik van alcoholhoudende dranken.

„Desondanks worden op dit eiland", aldus de heer Henriquez" beloning uitgeloofd voor hem die de meeste doppen van flessen alcoholhoudend vocht inleveren en hierbij worden zelfs kinderen ingeschakeld". Op dit eiland voorkomt niemand, dat de jeugd met de alcohol in aanraking komt en wanneer er dan ontsporingen plaats vinden, worden de jonge misdadigers veroordeeld.

Iemand heeft eerst tot Hendrik VIII gezegd „Eerst kweekt u dieven en daarna hangt u ze op". De toestand op Aruba zou volgens de verdediger hier op lijken. Op onwettige handelingen met alcohol is onvoldoende controle en het aantal dranklokaliteiten wordt nog vermeerderd door het uitgeven van z.g. societeitsvergunningen!

„Fancy fairs, picknicks en kermissen, worden hier gehouden — dikwijls voor liefdadige doelen — met als inzet het drankmisbruik! Het levend bewijs staat hier in de rechtzaal voor ons". Hierop zeide de heer Henriquez, dat z.i. de overheid, die onvoldoende maatregelen tegen dit misbruik neemt de schuldige is „als u het mij vraagt, had ik de Overheid op deze beklaagdenbank gezet en niet deze jongens", aldus riep hij uit. Van bruiloft komt bruiloft en van de ene gevangenis straf komt de ander. Een straf neemt het probleem niet weg.

Het is beter deze verdachten te verbeteren en hen klaar te maken voor hun toekomst. Daarom bepleitte hij een lange voorwaardelijke straf met opgelegde leefregels, toezicht van de Reclassering en de dreiging van een pittige straf bij overtreden, want van opzet was bij zijn client stellig geen sprake en bovendien was hij zoals reeds gezegd „Verminderd toerekeningsvatbaar". Bovendien zou zijn client, die nog nooit met de rechter in aanraking was geweest, zijn positie bij de Lago verliezen als hij gevangenisstraf zou krijgen, wat mede inhield dat het inkomen van zijn moeder gehalveerd zou worden.

Mr. Schaafsma weigerde echter de gevraagde invrijheidsstellingen en verdaagde de zaak voor een nader onderzoek.

China wil collectief beveiligingsverdrag voor geheel Azie

HONG KONG. — De Chinese (communistische) premier en minister van buitenlandse zaken, Tsjoe En Lai, heeft op desbetreffende vragen van een Japanse journalist verklaard, dat China een conferentie wenst, waaraan de Aziatische landen en de landen om de Stille Oceaan, met inbegrip van Amerika, Australië en Nieuw-Zeeland, zouden deelnemen, teneinde tot een collectief beveiligingspact te geraken, dat op de plaats zou komen van de huidige militaire verbonden, zo deelt „Nieuw China" mee.

Voordat een dergelijke conferentie achter bijeengeroepen kon worden, dienden de betrekkingen tussen continentaal China en Amerika en tussen continentaal China en Japan verbeterd te worden.

China hoopte „op enige resultaten" van de Chinees-Amerikaanse besprekingen te Geneve en spande zich ook in om het daarheen te leiden. Hij achtte de tijd nog niet rijp voor een beraad tussen de Chinese en de Japanse regeringsleiders.

Premier Tsjoe heeft zich 30 Juli reeds in bovenstaande zin uitgelaten.

AUSTRALIE LEIDT IN DE DAVIS CUP COMPETITIE

Gisteren kwamen voor de Davis Cup in Philadelphia uit Vic Seixas en Ken Rosewall (Australië). Rosewall speelde fantastisch en won de eerste twee sets met 6—3, 10—8. De derde set werd gewonnen door Seixas 6—4, maar in de vierde en laatste set bewees Rosewall dat hij een bizonder gevaarlijke tegenstander is. Hij versloeg Seixas met 6—2 en gaf daarmee aan Australië de leiding 1—0.

Bijeenkomst van Frans Marokkaans overleg uiterlijk Maandag verwacht

ALIS-LES-BAINS, 27 Aug. — In goed ingelichte kringen verwacht men de beeindiging van het Frans-Marokkaans overleg en een bijeenkomst van de Franse ministerraad om het acoord te bespreken op morgen of Maandag aanstaande. De sultan van Marokko, Ben Arafa, heeft in een bekendmaking verklaard, dat hij van plan is zijn „goddelijke zending" te volbrengen en in Rabat te blijven temidden van zijn onderdanen.

In Aix-les-Bains geloofde men, dat het Franse plan voor een regeling van de Marokkaanse kwestie voorzag in de vervanging van de sultan door een regentschapsraad, de prijs, die de nationalisten eisen voor hun samenwerking met een representatieve Marokkaanse regering.

Uit Rabat vertrok gisteren de resident-generaal Grandval naar Parijs voor besprekingen met de regeringsleiders. Hij verklaarde tegenover de pers, dat hij Zondag zal terugkeren. Volgens hardnekkige geruchten zou hij ontslag gevraag hebben en waarschijnlijk niet meer terugkeren.

Bij controle-acties in het departement Constantine (Algerije) werden gisteren vier rebellen gedood. Bij Ain Beida werden vijf personen door de rebellen ontvoerd. Tussen Philippevile en Constantine werd een militair convooi beschoten, waardoor vijf militairen werden gewond.

Belangrijke koperlagen in Chili ontdekt

SANTIAGO. De Anaconda Company heeft te Indio Muerto in Chili belangrijke koperlagen ontdekt, die tot de grootste ter wereld mogen worden gerekend. Er is reeds een gebied afgebakend, waar de mijnbouw binnen betrekkelijk korte tijd kan beginnen. Inmiddels is een plan van twee jaar opgesteld om meer gegevens te verkrijgen over de bodemgesteldheid. Het erts zal in 20 mijl verder gelegen raffinaderijen te Potrerillos worden verwerkt.

Anaconda maakt voorts bekend, dat de capaciteit der Chuquicamatamijn thans 29% hoger is dan vorig jaar, toen 205.000 ton werd verkregen. De werkzaamheden hier luiden een periode in van de grootste expansie van Anaconda.

In Butte Montana, waar ook Indio Muerto is gelegen, zou nog voor wel 50 jaar koper kunnen worden gedolven. Het volgende jaar komt een nieuwe mijn voor de productie gereed. Ook langs de top van Butte Hill zullen nieuwe schachten worden aangelegd, waar een dagproductie kan worden bereikt van 15.000 ton.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel. 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Bioscopen
Zaterdag 27 Augustus
DE VEER THEATER: 20.30 „From here to eternity"
RIALTO: 20.00 „Camels West"
PRINCIPAL: 20.00 „Apache"
AURORA: 19.30 „Kansas Pacific"
SAVANETA: 19.30 „Frente al pecado de ayer"

ZONDAG 28 AUGUSTUS
DE VEER THEATER: 18.00 „Brave warrior" 20.30 „From here to eternity"
RIALTO: 18.00 „Brave warrior" 20.00 „Camels West"
PRINCIPAL: 18.00 „Prairie express" 20.00 „Rose Marie"
AURORA: 18.00 „Savage Mutiny" 19.30 „El rapto"
SAVANETA: 18.30 „Blue Canadian rockies" 19.30 „Wings of the hawk"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente
Oranjestad: 19.00 uur Ds. W.J.H. Baart.
Savaneta: 9.15 uur Ds. W.J.H. Baart.
Piedra Plat: 9.00 Ds. Kraayenhof
Katholieke Kerken
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00; 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 27 Augustus

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanacer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
11.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populair Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El aGto"
13.45 Programma voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopes
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Altaza (J.C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 28 Augustus
6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Instrumentals
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Concert favorieten
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
18.30 Verozekplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma m.m.v. Conjunto „Estrellas Lucky Strike"
23.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 27 Augustus

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 28 Aug.
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños felis
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, [illegible] dag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.00.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.00.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Duitsland bouwt nieuwe stad: „Sennestadt"

BIELEFELD.— Binnenkort zal nabij Bielefeld (Westfalen) een nieuwe stad verrijzen, die over vier tot vijf jaar 16.000 inwoners zal tellen. Er komt een groot plein, waar alle wegen, die elkaar nergens kruisen, op uit komen. Bovendien zullen er met het oog op de veiligheid aparte wegen zijn voor auto's, wielrijders en voetgangers. De nieuwe stad krijgt de naam „Sennestadt".

CUMPLEAÑOS FELIZ



Riba e portret aki nos lectornan por weita e dos simpatico hobencitonan cu a haci anja e siman aki. Aunque un tin un cara poco verdriet, esey no ta kita cu lo e celebra su anja na smaak, pasobra e dos rumannan a haci anja un dia promer cu otro. Gemma a haci tres anja dia 26 esta ayèra y Dennis a cumpli 4 awe. Sin duda e fiesta dobbel aki lo ta mashar anima. Nan tata y mama Adolf y Ina Oduber sin duda lo zorg pa esey y via nos diario ta felicita nan especial y nos deseos sincero ta bai aki hunto. **Foto Bonke**

Segundo y ultimo grupo di estudiantenan lo sali dia Domingo awor

ORANJESTAD.— Dia Domingo dia 21 di Augustus mainta tempran a sali pa Hulanda e promer grupo di estudiantenan Arubano cu a hanja beurs bao di direccion di Sres. I. de Cuba y J. H. Croes pa sigi nan estudio.

Di e grupo ey tin siete cu ta bai Kweekschool catolico na Reuver.

E biaha di segundo y ultimo grupo di e anja aki a cambia, en vez di nan sali dia Sabra mainta nan ta sali dia Domingo mainta bao di proteccion di senjor Th. Hese.

Senjor Maikel S. Kuiperi cu su familia cu tabata pa bai hunto cu e estudiantenan si nan tabata bai diasabra, lo biaha sol cu e avion di dia Sabra.

Tur e estudiante segun nos a worde informa a ser bishita cada uno aparte na nan cas door di e compania di aseguro „Fatum" y cu casi tur a drenta un aseguro pa peligronan durante di biahe cerca „Fatum".

E estudiantenan lo sali dia domingo mainta 6.00 or. E grupo aki ta contene contando e protectornan binti cinco persona mas o menos.

Habrak Boys a sali campeon

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Cu nan victoria ariba Alteza cu score di 7-1 e unico equipo di Oranjestad, cu ta competi den e campeonato di baseball A di Lago Sport Park, Habrak Boys a termina como campeon invicto. E equipo joven aki ta posee varios pelotero cu ta un promesa pa nos baseball, manera Charles Ponson y Maiky Vos. Nan factor principal cu a trece e campeonato pa nan ta lihereza.

Contrabandista di marihuana a hanja cuater luna

Oranjestad. — Ayeramainta a parce dilanti di huez mr. J. Schaafsma un colombiano di 30 anja di edad, R.T.A. G., pa motibo di pasa obhete manera marituana etc. di contrabanda. Dia diezsiete di es luna aki e homber menciona a worde aresta na San Nicolas, mientras e tabata transporta articulo cual tabata contene 490 gram di Marihuana.

Contra e gesto baho aki a worde pone un straf di 4 luna di prison y alaves perdida di su mercancia.

PAGINA TRES

Caso di Santa Cruz dilanti di Juez ayera mainta

ORANJESTAD.— Ayera mainta e caso a worde huzga cu a tuma lugar dia 23 di Juli na Sta. Cruz ora cu algun mucha homber burachi cu no a hala atras pa jobe poliznan cu piedra y botter di cerbez bashi. Lectornan por corda con durante di un fair cu a worde teni door di frèrenan na Sta. Cruz y con un poco despues di diezdos 'or un grupo di hende burachi cu tabata forma cerca banda di e tereno na unde e fair tabata y pa motibo di cu poliznan mester a corigi un hende cu tabata haciendo desorden e otro a perde sinti cu e resultadonan ya conoci pa nos lectornan.

Ayera mainta e nuebe hendenan cu tabata autor di mencionado A.M. BAD, JD, ARF, IC, AR, SJH, APC y NPW mester a parce un pa uno dilanti di huez. Tabata un raad mashar dramatico. Dramatico pasobra e defensor di AM, Senjor S.N. Henriquez Sr. a trece dilanti cu palabranan picante na direccion di gobierno cu casi nada a haci contra di e bebemento, e cancer den comunidad arubano. Mr. J.R. Bouwer tambe a papia cu mashar seriedad contra e bebemento cu a bisa tambe como cu e caso aki ta di promer di su calidad lo el no exigi straf pisa.

Mas cu un ora y mei a dura pa pregunta e nuebe hendenan aki y durante cual SJH y N.PW a trata di nenga loke nan ta sospecha cu el a haci.

N.P.W. cu a declara cu el no a tira nada sino solamente a conta e bala cu a worde tira door di e poliznan a worde pone na su huicio door di poliz I.C. Loman y Hoofdpoliz C. Atteman, comandant di warda na Sta Cruz, kendenan tabata como testigo na e raad. Cu S.J.H. huez Schaafsma tabatin mas trabao y varios testigo mester a bolbe pasa e comedia promer cu Huez tabata sabi sufficiente.

„Nos ta homber"

Tabata un smaak pa hende tende e relato di Openbaar Ministerie, cu a worde representa door di mr. Bouwer. Officier di Justicia a cuminza cu pregunta tur. A.M. a declara cu si, B.A. D. a declara cu el a tira nuebe piedra riba e poliznan, J.D. a declara di tabata burachi perdi ora cu e cos a tuma lugar, pero el no ta ninga cu otro ta pretende di a weitele tira piedra. Asina tur e maldadnan y hombresanan di e nuebe hendenan a worde menta. S.J.H. a bisa su complicenan es dia anochi „Bo no mester tin miedo di poliznan, corda cu ta homber nos ta".

Mr. Bouwer ta hanja e caso mas cu tristo y como ta di tres biaha sigi cu hendenan ta lamta contra poliz -30 April, 22 Mei y 23 Juli- ta parce cu poco poco e cos ta birando peor, pasobra manera a pasa na Sta Cruz, cu poco mucha homber burachi manera el a jama nan a jega asina leuw te cu poliznan mester a usa arma ta mas de la cuenta. Cuatro poliz y tres hende di den publico a worde herida asina asina leuw cu ta conoci mientras tres auto di poliz y algun auto particular a worde distrui.

Den e caso aki mr. Bouwer ta gradici e poliznan cu a trata nan divinamente es dia ey.

Asina leuw cu mr. Bouwer ta mira cu mester lamta streng contra sorto di casonan asina aunque loke a pasa na Sta Cruz delaster un Arubiano cu ta pensa bon lo ta contra di sorto di accionnan asina.

(E ta sigui)

Atrobe poliz mester sirbi pa boeman?

Sta Cruz. — Diawebs poliznan di Sta Cruz a recibi bishita di senjora C.M. kende a bin duna keho cu su casa T.M. no a entrega placa na cas pa gastonan necesario durante 3 quincena. Den e periodo aki e homber a keda tambe sin bini cas varios anochi y e senjora ta pensa cu lo e ta gasta e placa cu otro hende y na bebida.

Y pa es motibo ey e familia ta hanje den hopi dificultad.

Gato na saco

Oranjestad. — Antayera a parce na warda di poliz na Oranjestad un muher J.O.W. dunando keho riba un homber cu ta jama su mes E.M. y di nacionalidad Portoriqueño. E mencionado homber kende probablemente ta nabega na bordo di un di e bapornan di Grace Line a bendele, su piama y probablemente un gran cantidad di hende mas, cadena, renchi di dede y renchi di orea, cual el a bisa nan ta puro orò. J.O. W. a paga E.M. fl: 420.— pa diezsiete cadena, ocho rechi di dede y un par renchi di orea.

Despues a resulta cu e prendanan ta nada mas cu puro koper.

Buscamento di un homber E.M. cual ta nabega na bordo di bapor di „Santa" no a trece ningun resultado, pasobra probablemente e homber aki a traha bao di nomber falso.

Solamente ocho a sobra, ta cual lo keda afor es biaha aki?

Oranjestad. — Dia webs pasa tabatin e di cuater encuentro di e wega di domino cu ta tumando lugar tur diawebs anochi den Sociedad Bolivariana entre miembronan di mencionado sociedad pa un beker di Heinekens. E ultimo resultado ta lo siguiente: Senjores Frans Croes 353; J. Walfenzao 326; J. Croes 275; Jos Maduro 273; M. Emers 269; D. Bulos 250; L. Leañez 197; J. de Castro Sr. 195.

Ismael España ta yega Aruba majan mainta

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Segun un cable cu Johan Steffanie, matchmaker di Aruba Boxing Association, a ricibi for di Max Perez, manager di Espana, e campeon di Venezuela den compania di su manager lo yega Aruba dia Domingo mainta. Ismael Espanja ta bini pa enfrenta Sugar Boy Nando pa tercer bez den su carrera boxistico. Tin algun dificultad ainda tocante e fecha di e pelea, cu ta anuncia pa dia 10 di September, pero segun Sr. Steffanie esaki lo worde resolvi asina cu e boxeador venezolano yega Aruba. Ademas di su revancha contra Chico Varona na Habana, Cuba, e pugilista venezolano tin varios oferta mas pendiente, entre otros for di Miami. No ta imposibel cu ariba e mes un programa aki nos por mira un revancha entre Curly Kayo y Juan Lopez, kende ainda ta na Aruba.





ARUBA A TERMINA NUMBER CINCO

ORANJESTAD.— Despues di e derrota incomprensible cu nos oncena a sufri contra El Salvador e posicion di Aruba a danja hopi te cu nan a keda number cinco den e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe di futbol. El Salvador a logra anota dos biaha, mientras cu nos muchanan no por a pasa e keeper salvadorenjo ni un solo biaha. Despues di a duna Costa Rica y Honduras un magnifico partido nos no por comprende ta con e Arubianonan por a perde contra e equipo salvadorenjo. Costa Rica a gana El Salvador cu score di 4—0 y Honduras a gana 3—1.

[illegible] pensa cu e wega contra El Salvador lo a bira relativamente facil pa nos muchanan pero a resulta net contrario. No ta imposibel cu nos muchanan tambe a subi tereno cu demasiado confianza. No ta mucho malo pa di promer biaha cu nos muchanan a competi den a campeonato aki, pero cu un poco mihor suerte nos ta sigur cu nos lo a termina den mucho mihor posicion. Manera e diarionan hondurenjo mes ta bisa nos equipo tabatin poco suerte. Dia Razon atardi nos isla hermana Corsow tambe a sufri un derrota pero contra Costa Rica cu score di 2-1. E partido aki cu tur hende a kere cu lo a bira masha fors y bruto a worde hunga masha sportief di ambos banda ganando Costa Rica merecidamente. E ticonan a continua nan racha di victorias.

Curioso ta cu te ainda e unico Teniendo tur esaki na cuenta nos a goalnan cu a worde anota contra nan a sali for di pia di e muchanan di e dos equiponan di Antillas Holandesas. Aruba a anota dos mientras Corsow a anota uno. Dia Domingo atardi Costa Rica lo hunga su ultimo partido contra Honduras cual a la vez lo ta ultimo partido di e campeonato. Si Costa Rica bolbe gana nan lo termina un biaha mas como campeon invicto. Corsow a hunga ayera atardi contra El Salvador y dia Domingo atardi nan lo enfrenta Cuba. Si Corsow gana e dos partidonan aki y Costa Rica perde contra Honduras lo cual no ta imposibel ya cu Honduras tin un equipo fuerte y bon prepara, lo bin un empate den promer lugar entre Corsow y Costa Rica. Den e caso aki esun cu tin mihor average di goal lo wordu anuncia como campeon. Nos muchanan lo mester a hunga nan ultimo partido awe tardi contra Guatemala, pero como e equipo aki a retira for di e campeonato, nan ta liber for di dia Huebs.



PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

Prome parti — No. 1

No ta existi en realidad momento mas intima den bida familiar, manera e momento aqui cu nos ta presencia den habitacion di Sr. Carlos Verward, huez di profesion, ora cu enter famia ta den un dushi union.

E tres yiunan -dos homber i un muhé- nos ta mira inclina over di nan trabaonan di scool cu caranan serio pa bringa contra e dificultadnan cu ta encera den e lesnan i esaki e muchanan ta tuma pa seriedad, pasobra ta un exigencia di e majornan cu lesnan mester ser termina prome cu tur cos.

E custumber aqui nan a interpreta den e yiunan foi chiquito i e deber aqui tabata sigui automaticamente.

I den e oranan di estudio aqui e bida familiar tabata exhibi su mes den un esfera di berdadera tranquilidad i felicidad sagrado.

N'e oranan aqui ningun combersacion no tabata stroba e muchanan den nan trabao, pasobra e mama tabata seca tajor-, lombra cuchara, forki- i cuchionan i despues e tabata stop meanan, cose un of otro cos of brei, haak, etc.

E tata tabata leza su corant i humando su pipa cu smaak e tabata profundiza su mes den e noticianan di mas fresco i novelanan.

Sin cu ningun di dos tabatin di bisa otro, e majornan tabata sinti nan masha satisfecho den nan bida matrimonial cu gracias a Dios te awor no a ser stroba pa ningun nubia preto, pero alcontrario a ser bendiciona cu tres yiu balente i salud.

I e silencio cu tabata reina n'e momento aqui tabata sagrado.

XXX

E huez aunque qui contento e tabata sintié den circulo di su famia, aunque qui satisfecho e tabata di su bida matrimonial, sinembargo net den e momentonan asina silencioso aqui, e tabata sinti manera un emocion stranjo. E tabata sinti un sorto di timidez, como si fuera e tabata teme en un dia nubianan preto di adversidad por bin amenaza e cielo azul di su felicidad. I cu horror e tabata quia e pensamentonan aqui foi dje i durante e momentonan aqui e tabata sinti su mes masha tristo. E no por a bisa ta di unda e pensamentonan sombrio aqui tabata bini, pero e no por a juda tampoco.

Diripiente el a ser dispierta foi su pesadumbre, como Dolfi, e yiu di mas chiquito a quibra e silencio diciendo:

„Papa, bo tin di firma aqui bao".

I bisando asina dos wowo blauw i jen di brillo tabata queda mira su tata. Esaqui tabata Dolfi, e hobencito di 8 anja.

E tata a tira su corant unbanda i a responde tumando e papel den su man:

„Ta quico a pasa bo trobe, Dolfi? Ta strafwerk b'a bolbe hanja? Mi ta quere cu nos mester pensa un manera cu e comportacion di bo ai".

Unbez Willem, e ruman homber mas grandi cu ta aspira pa bai HBS a bisa su tata:

„Papa n' tin nada di pensa. Loque papa mester haci ta: cohe e mucha ai i duné un bon aire di zota, pasobra nada otro e n' ta merece. I manera mi ta mira aqui, e n' ta sinja nada tampoco pasobra ta casi tur dia e ta bini cu strafwerk cas i como papa cu mama ta hari i chanza cun'é, è ta quere cu ta cos masha nechi e ta haci. I si papa sigui malcrié asina, anto lo n' sali nada foi dje."

E palabra aqui tabata pronuncia na un tono poco alza, pasobra Willem tabata bringa i lucha cu tur su esfuerzo p'e haci un bon papel na scool, mientras un otro ruman cu no tabata haci ningun sorto di esfuerzo tabata ser mima i maleria.

I pa confirma palabra di Willem cu en realidad tabata haci un bon prestacion den su educacion, e tata tabata sinti e palabra aqui i e tabata comprende cu enberdad e no tabata trata e mucha aqui streng i pa conforma Willem e tata a grita:

„Si, Willem tin razon. Ta di ultimo bez cu mi quier mira strafwerk aqui den, pasobra tan prento cu bo bolbe bini cu strafwerk aqui trobe, bo ta hanja un aire di zota cerca mi, cu bo ta mira cielo pa un pampuna."

I pa munstra algo di su aprobacion cu e amonestacion di su casa, Anna a bisa:

„E cosnan di maldito di bo ai tin mi tambe fada masha dia caba. Bo ta bai directamente ariba awor sin hanja kuki awe. Bam mira, marcha."

Cu un cara bon sara e pecador chiquito a hinka su schriftnan den su tas i grunjando un cos manera bonochi, e quier a lamta bai.

„Jama bonochi drechi", e mama a bisa.

Atrobe e maldito mester a ripiti loque el a bisa, pero awor mas cla.

Ta di comprende cu e ruman un poco mas grandi cun'é tabata goza e blaas cu su ruman maldito a haña i ora esaqui tabata pasa bai, e tambe na su turno a ranca e vlecht largo di cabei di Rita.

Esaqui a dal un grito i promé cu e maldito a disparce tra'i porta algun sla a pasa entre e cu su ruman.

Willem a bula ta protesta puntrando ta com e majornan ta quere cu un hende cu ta aspira na pasa su examen cu bon exito lo por studia den e cas ai. I Willem a queda para como si fuera e tabata spera accion pa su palabranan, pero e tata a sconde su cara tras di corant trobe, como si fuera e no a tende nada.

„Si, Willem tin razon," Rita a grita; „ e diabel chiquito ai no ta scapa mi. Majan mi ta sinj'é ora cu nos ta bai scool. Marra mama cu papa por sa cu Dia Domingo e sa bai cuminda hendenan conocir p'e hanja mangel of kuki cerca nan. Masha golos e ta, sinber......"

„Cerra bo boca, Rita", e mama a grit'é. Bo ta stroba Willem di traha su les. I mi n' quier tende ningun redashi di Dolfi. Queda queto bo mes of bo tambe ta bai drumi unbez".

„Si; ta Dolfi sol por haci tur loque e ta desea", Rita a murmurra na boz baho.

„Ta berdad. Mama cu papa ta malcrié masha tanto," Willem a bolbe grita.

Comprendiendo cu nan tabatin un poco falta berdad, e majornan no a argumenta riba e observacion di Willem aqui, pero nan a kinipi wowo cu otro.

Awor cu tur cos tabata na silencio trobe, e mama cu tabta secretaria di sociedad di Cuido pa Vehez, a cohe su mapa, p'é bai profundizé riba e puntonan cu nan a propone awe tardi den reunion di Directiva dje sociedad menciona. Anna tabata un miembro directiva masha energico i diferente debatenan fuerte e tabata tene, pasobra e no tabata guli tur puntonan cu Directiva General bini cun'é. I Anna tabata pasa su tempo masha dibertido den e reunionnan caritativa aqui na beneficio di humanidad.

Ora cu e tata a caba di leza tur noticianan den corant di mas importante, e ora ai numa el a corda cuanto stapel di trabao di kantongerecht tabata spera riba dje.

Cu duele el a pone su corant unbanda. E mester a bai ariba ainda, pasobra propiamente ta awor a yega su ora di bai traha. I cu duele di su curazon el a lamta para, pasobra aqui enter e famia tabata sinta hunto masha dibertido.

Ora cu Sr. Verward a lamta para e tabata carieia e cabeinan largo di Rita i tabata pasa man na su cara.

„Ta un bunita buki bo ta rezando ai, mi yiu?" el a puntra.

Rita a sonrei diciendo „Papa, bo ta puntra hende pa cada buki cu e ta bunita i....."

„I quico?" el a informa.

Mientras e mucha muhé a leun su cabez contra su tata el a bis'é:

„Wel, bo ta puntra tur dia cu un buki ta bunita. Pero mi n' sa cu abo ta hanja un tal buki adecuado i. .

(E ta sigui)

PROLOGO

Atrobe nos quier publica aqui un bunita obra mas di nos amigo i colaborador TUYUCHI, quende a haci su esfuerzo pa afrece trobe na su amantenan di lectura un novela cu ta quita manera KENEPA DI DAM.

Su titulo sol caba ta mustra cu e ta un novela cu ta vale la pena, pasobra den e historia aqui nos ta mira com e escritor ta pinta un bida di familia den su completa nificacion.

Sinembargo e tranquilidad di e familia no tabata duradera, pasobra a bini un sombra preto na firmamento di nan felicidad cu a bin quibra e felicidad dje familia. E tata di familia quende tabata un homber di respet, a comete un fracaso cu a sigui duel'é enter su bida largo, pasobra consecuencia di su fracaso a queda visto den su cercania inmediata i hamas e amor berdadero a regresa mas entre é cu su casa, sinembargo e muhé a comport'é na un manera heroico cu propio sacrificio pa tapa tur e falta pa bista di mundo.

Nos ta spera cu e historia aqui merece cu esun nan anterior lo cai na smaak di nos lectornan numeroso.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras Pancho cu Cisco ta coriendo pa busca pa cual lado Bragosnan a bai, nan ta bai conversando y comentando tocante di e bandidonan aki. Cisco ta bisa Pancho: „Segun mi e Bragosnan mester tin basta bon cos warda tumando na cuenta tur e tempo cu nan ta opera cu tur hende cu miedo di nan.

Casi sigur nan lo hiba nos directamente caminda nan tin nan war-da, pasobra nan no sabi cu nos a vigila nan tur e tempo banda di prison y nan no sabi tampoco cu nos ta siguiendo nan awor aki."

Asina Cisco cu Pancho a hanja Bragosnan nan rumbo y nan a keda ta sigui nan di un bon distancia pa nan no hanja sabi cu nan ta worde sigi.

Anochi a cuminza drenta y nos amigonan ta core keto, parce cu nan no ta cansa of nan kier baha na awa mas liher posibel. Pero con cu nan kier Cisconan kier, pasobra nan tampoco no ta cansa of mehor dicho Pancho ta hanja e caso mucho interesante pa e corda riba casamento.

GOODYEAR OPRICHTER OVERLEDEN

AKRON: Donderdag is in Akron overleden de oprichter van Goodyear Rubber Co. en de Seiberling Rubber Co., Frank A. Seiberling.

Nadat de kleine Napoleon, zoals hij in de rubberindustrie werd genoemd, de rechten op Goodyear verloor begon hij geheel opnieuw met zijn broer Charles en richtte de nieuwe rubberindustrie Seiberling op.

Vele ontdekkingen van Frank Seiberling worden nog steeds toegepast.

BESPREKINGEN IN GENEVE VERDAAGD

GENEVE: Op verzoek van de Amerikaanse delegatieleider op de Chinees-Amerikaanse besprekingen in Geneve is de voor Zaterdag vastgestelde bijeenkomst uitgesteld tot Woensdag. Ambassadeur Johnson zou meer tijd willen hebben om het ministerie van buitenlandse zaken te Washington gelegenheid te geven de Chinese voorstellen te bestuderen, die naar men meent, gaan over de repatriëring van 41 Amerikaanse burgers, die nog in Communistisch China worden vastgehouden.

HANDGEMEEN TUSSEN ARBEIDERS EN PUBLIEK

WENEN: In Wenen is het gisteren tot een handgemeen gekomen tussen arbeiders, die betogingen door stakende artsen wilden opbreken, en toekijkers, die het voor de geneesheren opnamen. De politie herstelde de rust. Op verzoek van de politie trokken de artsen zich terug om meer moeilijkheden te voorkomen. De staking der artsen is haar tweede dag ingegaan.

De medici staken uit protest tegen een regeringsplan inzake een nieuwe ziekteverzekering. De betoging der artsen bestond erin, dat zij rustig om alle klinieken en ziekenhuizen van de gezondheidsdienst in Wenen wandelden. Groepen vakbondsleden, die trachtten de geneesheren met geweld van deze wandeling te weerhouden, handelden kennelijk uit sympathie met de socialistische partij, die de actie der geneesheren heeft veroordeeld en de staking „een aanval op het beginsel der gesocialiseerde geneeskunde" noemt. De dokters beweren, dat de voorgestelde nieuwe ziekteregeling een averechtse invloed zou hebben op de beroepsstand van geneesheren en hun kostwinning in gevaar brengen. Overigens zou de staking gisteren worden opgeheven.

NA VELE JAREN WACHTEN

AMERIKAANSE BEGROTING zal waarschijnlijk in evenwicht komen

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van financien heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten dit jaar, onvoorziene omstandigheden voorbehouden, een begrotingsevenwicht zullen hebben. Bij de indiening der herziene ramingen halverwege het begrotingsjaar, deelde het ministerie, dat het verwachte begrotingstekort verminderd was tot 1,7 milliard dollar of het laagste tekort in de raming sinds vijf jaar.

Voor het komend jaar, het jaar der presidentsverkiezingen, kon men geen verlagingen van de inkomstenbelasting voorspellen, aangezien het primaire doel is het bereiken van evenwicht op de begroting als een der middelen om de inflatie een halt toe te roepen. Een evenwichtige begroting voor het begrotingsjaar 1956 vereist slechts een vermindering van de geraamde uitgaven van 3%. De huidige ramingen zijn 63,8 milliard aan uitgaven en 62,1 milliard dollar aan ontvangsten.

BASEBALL UITSLAGEN

De wedstrijden van Donderdag:

American League
Yankees-Cleveland 5—2
White Sox-Washington 1—6
Boston-Detroit 1—6, 6—4
Kansas City-Baltimore 9—2

National League
Brooklyn-Cincinnatti 5—8, 5—6
Philadelphia-St. Louis 11—9, 8—3
Milwaukee-Giants 3—2
Pirates-Cubs 2—1

—o—

Vrijdagmiddag werd gespeeld:
Boston-Detroit 4—5

Rebeldenan na Marokko a yega na un acuerdo cu Francia

AIX-LES-BAINS.: — E delegacion frances y e delegacion di nacionalistanan di Morokko a yega na un acuerdo riba e relacionnan futuro y dunamentu di independencia na Marokko den combinacion cu un union estrecho. Premier Faure a declara diawebs anochi na periodistanan, qu tur cos no ta cla ainda, pero nnan ta haciendo progreso y ya nan ta cuminsa mira claramente e caminda pa yega na un acuerdo. Un portavos di gobiernu a bisa, qu e deliberacionnan cu e lidernan marokano a yega na nan fin y qu e comision di Cabinet frances lo cambia di opinion awor solamente su representantenan di e Francesnan, qu ta bibando na Marokko y cu comunidad Judio aya.

Pero a pesar di esaqui e delegadonan di Istiqlal lo queda algun dia mas na Aix les Bains. Entre tantu no tin masha detaye tocante e operacionnan di limpiesa frances den seru Midden Atlas. Un cos qu ta conoci, ta, qu trupanan motorisa, arma cu tanqui y autonan di combate ta haciendo esfuerzo pa sera e Bergernan aden.

Parce qu na Wed Zem tabatin algun choque atrobe, pero no tin ningun detaye conoci tampoco. E corresponsal di Reuter a telegrafia ayera, qu durante e ultimo 24 oranan nan a dera 325 victima marokano na Wed Zem.

Nan a haci menciona di preparacionnan pa accionnan militar nobo den teritorio di Kenifra y Aguelmous, na pia di seru Atlas. Na tur camindanan trucknan cu trupa ta para cla pa un ataque riba luga, qu probablemente ta fortalesa di e Bergernan. E poblacion a sali for di varios di e pueblo nan den seru y segun nan ta bisa, nan a bai na e campamentonan di e rebeldenan.

E corresponsal di Reuter ta telegrafia despues di un teritorionan di combate, qu nan a destrui varios pueblo, pa motibu qu nan tabata duna yudansa na e rebeldenan, despues qu esaquinan a mata of herida Legionarionan.

Un capitan frances a declara na Wed Zem, qu miembronan di Legion extranhero a mata for di diasabra 300 Marokano den ciudad. Tambe e Legionarionan a bai cu trucknan di combate den serunan, pa mata 250 miembronan di tribu, quen a tuma parti na e matanza na Wed Zem.

CORSOW - SALVADOR 3—0

E wega di futbol entre Corsow y Salvador ayera tardi na Honduras a caba cu score di 3—0 pa Corsow. Na halftime tabata 1—0.

LIGA ARABE LO PAPIA RIBA SITUACION NA AFRICA

BAGDAD. — Irak a propone e miembronan di Liga Arabe, pa laga e comision politico di e organisacion reuni na Beiroet pa studia e situacion na Noord Afrika, asina noticianan, qu tin coneccion cu ministerio di relacionnan exterior na Baddad, ta bisa.

E conferencia aqui lo tin como intencion di formula e politico cu respecto na Francia y pa delibera tambe riba e yudansa, qu nan lo duna na e pueblonan nativo di e teritorionan di Noord Africa.

EGIPTO TA VIOLA TRATADO DI ARMISTICIO

TEL AVIV. Ayera mainta trupanan di Israel a ataca y conquista un seru den teritorio di Gaaz, cual seru militarnan egipcio a ocupa pa motibu di scuridad.

Despues qu nan a saca nan for di e seru aqui, e trupanan egipcio a retira y bai teritorio egipcio. Segun e portavos e Egipcionan a viola tres biaha den temporada di 24 ora e tratado di armisticio. Antayera nochi laat Egipcionan a ataca un jeep di Israel y a mata un kolonist den teritorio di Gaza.

Campeonato Triangular di Baseball na Caracas

Caracas. — Na e capital di Venezuela a wordè organisa un campeonato di baseball amateur entre Cuba, Sto. Domingo y Venezuela, cu lo cuminza awe nochi. E proposito di e campeonato aki no ta nada otro cu trata di elimina e paisnan chikito cu ta afilia na FIFA cu ta trece hopi gasto pa e pais organizado y no ta atrae publico suficiente pa yuda cubri e gastonan aki. Nos no ta hanja esaki un gesto mucho deportivo ya cu ningun di e paisnan aki durante nan promer diez of diezcinco anjanan di baseball tampoco nan tabata duna baseball di caliber. Ta puramente door di competi cu equiponan mas fuerte cu nan mes nan por a converti den e colorosonan di e baseball amateur di Caribe.

No ta spera cu durante e congreso cu tin actualmente na Mexico di FIFA e problemanan cu ta existi por worde resolvi pa asina e clasico amateur di Caribe por sigi tuma parti regularmente pa e paisnan chikito por competi y sinja for di e grandinan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta yen di trabao ata awor e stofzuiger tampoco no kier traha. El a bringa cu ne pero e no por bini cla. Es ora el a pensa cu dios sabi cu no ta e cordon ta malo asina el a dicidi di bisa Lorenzo tene un punta di cabuya pa e weita kico lo ta e defecto di e stofzuiger. Lorenzo a tene e punta di cabuya sin sabi cu e otro punta ta hinca den stopcontact. Asina cu el a tumele den su man coriente a dalé cu el a bai laira for di den e stoel cu e tabata sinta. Ora el a kere cu Pepita lo bin weita kico falte el a keda bon equivoca, pasobra Pepita a jega kita e cabuya for di dje y bisando e seguiente palabranan el a bira lomba bai largé: „Esey ta un prueba cu e cabuya no ta falta nada y cu e fayo ta den e stofzuiger mes."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 29 AUGUSTUS 1955 — No. 2315

Enorme explosie in de raffinaderij van de Standard in Indiana

Tenminste tien doden gemeld

WHITING (Indiana) — Er heeft zich Zaterdag een explosie voorgedaan in de raffinaderij van de Standard Oil Comp. te Whiting in Indiana (USA). De raffinaderij zou volgens het bericht de grootste ter wereld zijn. Volgens mededeling van de politie zijn twee tanks de lucht in gevlogen. De brandweer van Chicago, van Hammond en van Gary werden in ijltempo naar de raffinaderij gezonden. Het aantal doden ten gevolge van de ontploffing in de raffinaderij van de Standard Oil te Whiting was Zondag gestegen tot tenminste tien.

Omtrent deze explosie kan gemeld worden, dat in de stad alle ruiten zijn gesprongen en de zeven centimeter dikke staalplaten, waaruit de tanks waren vervaardigd, zijn 25 meter de lucht in geslingerd. Er ontstond onmiddellijk na de explosie brand.

De ontploffing was zo hevig dat zij op een afstand van 32 kilometer nog gevoeld was. De brandweer moest allerlei noodmaatregelen nemen, waaronder het voor het verkeer afsluiten van drie „highways".

Veertienjarig knaapje gistermiddag bij zwemmen verdronken

ORANJESTAD: Gistermiddag omstreeks twee uur vond op de Eagle Beach een ongeval plaats, dat helaas het leven heeft moeten kosten van een veertienjarig knaapje.

Franklin Romney uit de Louise de Colignystraat no. 3 was Zondag met nog enkelen op de Eagle Beach gaan zwemmen. Op een gegeven moment echter verdween hij onder water. Toen men dit opmerkte werden er ogenblikkelijk reddingspogingen in het werk gesteld en het knaapje werd even later op het droge gebracht. De levensgeesten bleken echter al geweken.

De recherche van Oranjestad is momenteel bezig met een onderzoek, ofschoon men wel aanneemt, dat het hier een ongeval betreft.

Onze deelneming gaat uit naar de familieleden van de overleden jongeman.

Gevolgen van het onverwacht stoppen van een bus op de hoofdweg

ORANJESTAD: Bij Pos Chikito vond Vrijdagmiddag tegen twee uur een nogal gecompliceerde aanrijding plaats, die veroorzaakt werd doordat een bus onverwacht stopte. Hierdoor kwamen de personenwagens A-1573 en A-892 met elkaar in botsing. De wagen A-1573, die onmiddellijk achter de bus reed had n.l. abrupt moeten stoppen, toen de bestuurder P. Q. van de bus zonder dit aan te geven ook deed.

Op deze plotselinge manoeuvre was de bestuurder van A-892, die achter A-1573 reed, evenmin verdacht en hij reed met de rechter voorzijde van zijn wagen tegen de linker achterzijde van zijn voorganger.

Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. Totale schade aan beide wagens f. 250.—

„Wereldjamboree" was de oplossing

ORANJESTAD: De oplossing van deze keer was „Wereldjamboree". Practisch al onze puzzelaars hebben dit goed geraden. Weliswaar zat er een „Jamborée Mundial" tussen en een „Wereldsjambore", maar deze dwalingen moeten op een misverstand berust hebben.

De winnaar van deze ronde bleek te zijn:

M. VOLMER,
Leliestraat 28,
San Nicolas.

Wij hopen dat Marijke of Mario Volmer een dezer dagen bij ons in de Awakatistraat no. 2 (Dakota-Oranjestad) langs wil komen om haar f. 25,- af te halen. Ze lig[illegible] al klaar.

LAATSTE GROEP BURSALEN 1955 VERTROKKEN



De laatste groep bursalen op het dr. Plesmanvliegveld vlak voor hun vertrek gistermorgen naar Holland.

WILEMSTAD

Gistermorgen omstreeks acht uur is het laatste contingent bursalen 1955 naar Nederland vertrokken. Het waren er ook dit keer 55, 21 uit Aruba en 34 uit Curacao. De bursalen van Aruba waren met een DC 3 charter naar Curacao gekomen, die gistermorgen, drie kwartier voor het vertrek van de DC 4 „Schiedam" op het dr Plesmanveld landde. De Schiedam heeft ook de vorige groep bursalen naar Amsterdam vervoerd.

Op het dr Plesmanveld heerste er als de vorige maal, een ontstellende drukte. Honderden familieleden en vrienden waren tezamengestroomd de toekomstige studenten uitgeleide te doen. Onder de vele autoriteiten zagen wij de heer E.J. Morkos, gedeputeerde van het Onderwijs, die de vertrekkenden op het hart drukte hun best te doen en Curacao of Aruba niet te vergeten.

De volgende bursalen zijn met de Schiedam vertrokken:

Aruba

M.A.S. Piternella, M. Quant, Th. B. Hese, C.A. Hese, P.J. van Drimmelen, I.M. Dreischor, R.A. Odor, C.T. Tromp, W.R. Penson, I.M. Jansen, R.H. Beaujon, N. Bislip, K.B. Coffie, M.A.A. Irausquin, G.J. Tujeehut, L.A. Richardson, P.E. Croes, R.H. Richardson, A. Yarzagaray, J. E. Croes, E.R. Steenhuizen-Frigerio, H.L. Veira, C.Y. Burne, L.F. Burne en O.B. Arends.

Curacao

R.D. Schorea, E.N. de Palm, H.A. Lourens, C.E.C. Winkel, W. Chong, H.R.F. Daal, I.F. Hu-A-NG, E.R. Lauf, M.A. Pieron, E.J. Vijzelman, A.L.C. Weber, A. Joubert, E.C. Gougon, R.A. Lieveld, C.A. Cruger, E. R. Faries, H.F. Gnong, D.R. Davelaar, C.A. Willekes, R.A.R. Strick, C.I. Schmidt, H.R.A. Treurniet, E.P. de Palm, G.J. Vlieg, E.S. Lodowica, S.E. Larmonie, F. Galarraga, B.F. Falbru, H.T. Penso, M. Joubert.

DRS NEWTON VOORZITTER IN BOGOTA

Het is dit keer de beurt van de Antillen om een voorzitter aan te wijzen van de Nederlands/Antilliaanse/Surinaamse delegatie die van heden af de ECLA (Economische Conferentie van Latijns Amerikaanse landen) zal bijwonen. Drs Newton is inmiddels al naar Bogota vertrokken. De besprekingen beginnen vandaag.

Deze week kan optreden tegemoet gezien worden van danspaar Taitt-Chaffee

BEIDE KUNSTENAARS HEBBEN INTERNATIONALE NAAM



Deze week treedt — onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring — op het danspaar Helen Taitt en George Chaffee. Beide dansers hebben internationale faam weten te verwerven op tourneeën door Europa en Amerika en Aruba mag zich gelukkig prijzen deze twee artisten te kunnen zien.

Helen Taitt is geboortig uit B.G. Zij ontving haar opleiding in New-York en in Parijs. Verleden jaar heeft zij in het Holland Festival meegedaan in het Scapino Ballet. Onlangs heeft zij nog voor de televisie in New-York gedanst.

George Chaffee maakte deel uit van o.m. de Metropolitan Opera in New York en het Ballet Russe de Monte Carlo. Hij ontving zijn opleiding in de States, Frankrijk, Engeland en Duitsland.

Hij heeft een grote verzameling balletwerken bijeengebracht en deze verzameling, die onder de naam „The Chaffee Collection" bekend staat, heeft een grote naam. Zo verdienstelijk is zijn werk voor het ballet geweest, dat Frankrijk hem onderscheiden heeft met de „Palmes Academique". Hij heeft overal goede recensies weten te verwerven.

Het danspaar treedt in de Sociedad Bolivariana op op Vrijdagavond 2 September, in de Lago Heights Club op 31 Augustus en in de Esso Club op 1 September.

Garage in aanbouw stortte in

ORANJESTAD: Bij een der woningen aan de Rondweg was J. G. bezig een garage te bouwen. Op een gegeven moment stortte het gehele zaakje in elkaar, waarbij echter het driejarig zoontje van de onfortuinlijke bouwmeester door een balk getroffen werd en een hoofdwonde opliep. Hij werd door de dokter verbonden.

ARUBA, LET OP UW SAECK!!!

EEN NOODKREET VOOR DE ARUBAANSE JONGEREN, STUDEREND IN NEDERLAND

I

door M. J. Boekhoudt.

Nu de Zomervacantie verstrijkt, kan ik niet nalaten een lans — in de vorm van mijn pen — te breken voor onze Arubaanse jongeren in Nederland. Allereerst wil ik echter — om misverstand en eventueel daaruit voortvloeiende onaangenaamheden te voorkomen — enkele opmerkingen maken. De bedoeling van dit artikel is niet, te treden in beleidskwestie noch om enig kritiek uit te oefenen, doch slechts om onder de aandacht te brengen: het probleem van vrije tijdsbesteding, waar sommige jongeren — gelukkig niet allemaal — mee geconfronteerd worden, nu de internaten met hun regelmaat en orde tijdelijk hun deuren gesloten hebben om de jonge geesten en lichamen tijd te geven zich te regenereren, om met de aanvang van het nieuwe schooljaar weer vol ijver en studiezin zich aan hun taak te wijden.

Uit Tilburg in Nederland ontvingen wij van de heer Maiky J. Boekhoudt bijgaand artikel, dat wij in twee gedeelten zullen publiceren. Vandaag vindt U het eerste gedeelte, in onze editie van morgen komt het vervolg.

De heer Boekhoudt, die in 1927 in Oranjestad geboren werd - zijn vader, de heer Guliano A. Boekhoudt woont in de La Sallestraat 16 te Oranjestad-, studeert momenteel aan de R.K. Economische Hogeschool in Tilburg Sociale Wetenschappen.

Gezien het belang van het onderwerp en vooral het feit, dat een Arubaan — zelf in Nederland studerende — de moeite heeft genomen dit onderwerp nader onder ogen te zien en daarover een mening heeft gevormd, die hij ons toezond, meenden wij tot plaatsing van de heer Boekhoudt's zienswijze over te moeten gaan. Wij weten, dat het betreffende onderwerp de aandacht van de Overheid heeft en wij geloven dan ook dat door een uitwisseling van veler gedachten de oplossing gevonden kan worden.

Vanwege mijn studie van Sociale Wetenschappen en door toevallige omstandigheden is mijn aandacht gevestigd op dit vraagstuk, dat groter van omvang en dringender zal worden, naargelang meer Arubaanse jongeren in Nederland zullen komen studeren.

Geenszins ligt het in mijn bedoeling eventuele „weifelaars" onder de ouders in besluiteloosheid te brengen, hun kroost al dan niet in Nederland verdere studies te laten volgen.

Sceptici zullen misschien menen, dat dit een denkbeeldig probleem is. Laat ik hen dan gerust stellen, dat hier geen probleem geschapen werd maar een bestaand vraagstuk opgespoord en aangesneden is, niet om daardoor mensen af te schrikken, maar integendeel, om — eenmaal wetende dat het probeem bestaat — het zo goed en effectief mogelijk op te lossen.

Zowel voor diegenen die hun kinderen op eigen kosten laten studeren als voor ouders van beursalen, betekent het voor enkele jaren — vaak de moeilijkste, gezien de jeugdige leeftijd — hun zonen of dochters aan anderen — in de regel, aan vreemden — te moeten toevertrouwen. Dit impliceert voor de betrokken jongeren zelf, naast gemis van ouderlijk huis — op een leeftijd waar ze dit het meest nodig hebben — zich aanpassen aan de regels van het kostschoolleven en aan een vreemde omgeving waar zij zich dan thuis moeten voelen, maar die vaak héél anders is dan hun vertrouwd milieu waar ze in waren groot gebracht.

Zonder paedagoog of psycholoog te zijn, kan een ieder zich voorstellen dat dit niet altijd en niet voor iedereen even makkelijk zal vallen. Evenwel moet ik uitdrukkelijk bij zeggen, dat doorgaans de pleeggezinnen zich voor de jongens open stellen gastvrij en welwillend terwijl ze alles in het werk stellen om hen zo gauw en zo goed mogelijk thuis te doen gevoelen. Voor de bemiddeling van de frères hierin, kan men niet dankbaar genoeg zijn.

Doordat de gezinsband van de Arubaanse gezinnen zeer hecht is — dit is een zeer grote zegen voor Aruba, omdat het gezin de kleinste en meest hechte eenheid is van de samenleving — valt het voor het nieuwe milieu vaak niet mee, volledig de plaats in te nemen van het ouderlijk gezin, ondanks al de pogingen die men zich hiertoe getroost.

Bekijken wij het probleem thans iets naders, en laten wij de oorzaken na gaan, dan valt het makkelijker een oplossing te vinden of nòg beter, een oplossing te suggereren aangezien voor problemen van deze aard geen algemeen geldende regels noch formules kunnen worden gegeven, maar geval voor geval bekeken en bestudeerd moet worden.

Vóór de oorlog gingen slechts zéér weinige Arubaanse jongeren naar Nederland. Hierbij komt, dat ze vaak afkomstig waren uit een milieu dat familie of kennissen had in Nederland, waar deze jongens een thuis konden hebben.

Ook de leeftijd — Aruba had toen géén Middelbare Scholen — was geschikter om te assimileren, daar de Arubaanse stempel op die jongere leeftijd nog niet zo diep geworteld was.

De eventuele problemen — in die tijd van weinig uitverkorenen — waren van individuele aard en golden voor de ouders van de betrokken jongens. Door persoonlijk ingrijpen en incidentele, improvisorische maatregelen kon men toen volstaan en was alles weer in orde.

Heel anders is dit alles momenteel. Na de oorlog — en vooral de laatste jaren — zijn zeer vele jongeren naar Nederland gekomen voor verdere studie. Dit is op zich zelf alle lof waardig en zeer toe te juichen. Een dergelijke vooruitstrevendheid typeert de vooruitziende blikken van de overheden van onze Arubaanse samenleving. Het zou daarom jammer zijn, als neven-problemen of die van bijkomstige aard, deze vooruitstrevendheid zou remmen en zelfs tegenwerken.

Door toestroom naar Nederland en door de aanwezigheid van een zo groot aantal Arubaanse jongeren voor zo uiteen-lopende studierichtingen en opdrachten, kán men niet meer vol-

(Doorlezen op pag. 2)

COMMUNIQUE VAN DE POLITIE OP ARUBA

(GOEDKOOP IS DUUR KOPER)

ORANJESTAD:

Gedurende de laatste tijd is het herhaaldelijk voorgekomen, dat vreemde zeelieden op ons eiland halskettingen, vingerringen en oorringen in groter of kleiner aantal aan de inwoners van de hand trachtten te doen. Deze voorwerpen worden verkocht als zijnde van zuiver goud, doch meestal blijkt na vertrek van genoemde zeelieden, dat de gekochte sieraden van koper zijn. Zien zij er bij aanbieding nog al glimmend uit, na één of twee dagen gedragen te zijn, krijgen zij een dof groene kleur en wordt het duidelijk dat men bedrogen is.

Door verschillende inwoners van het eiland zijn grote hoeveelheden sieraden van deze verdachte personen gekocht, soms ten bedrage van meer dan f. 400,—. Hoewel de prijzen, indien deze voorwerpen inderdaad een goed goudgehalte bezitten, zeer goedkoop zijn, zijn bedragen van f. 25,— tot f. 35,— wel iets te hoog voor een zuiver koperen halsketting of ring.

Als regel maken Portorikeinse zeelieden, die aan boord van de Santaboten varen, doch ook wel Columbiaanse zeelieden, zich aan dit soort onoirbare practijken schuldig.

Meldingen komen bij de Politie eerst binnen, indien de zeelieden reeds het ruime sop hebben gekozen, zodat het achterhalen van dergelijke lieden, die als regel een valse naam opgeven, ten zeerste wordt bemoeilijkt, terwijl zij veelal, na op ons eiland een zeer goede slag te hebben geslagen, bij de volgende reis van deze boten niet meer tot de bemanning behoren.

Het publiek wordt door de recherche dringend verzocht medewerking te willen verlenen, opdat deze oplichters nog tijdens hun korte verblijf op Aruba kunnen worden gevat.

De reeds gedupeerden worden verzocht aangifte te doen op een der recherchebureaux, terwijl, indien personen van Portorikeinse afkomst aan huis of op straat z.g. gouden voorwerpen te koop aanbieden, men onmiddellijk de recherche dient te waarschuwen.

Indien deze personen de gouden voorwerpen aan huis aanbieden, zal het meestal wel mogelijk zijn een der huisgenoten weg te sturen onder mededeling dat deze persoon het voor de sieraden benodigde geld gaat halen. Deze persoon zal dan voldoende gelegenheid hebben de recherche op te bellen en telefonische opgave te doen van het adres, waar deze persoon zich bevindt. Niets vermoedend zal dan deze persoon rustig de komst van de recherche afwachten.

De telefoonnummers van de recherche Stad en Sint Nicolaas zijn 1905 en 5001, terwijl ook via de nummers 1000 en 5000 aan de straatdienst van de Stad en Sint Nicolaas verzocht kan worden de recherche te doen waarschuwen.

De recherche rekent in deze op volle medewerking van het publiek, teneinde aan de onoirbare practijken van deze zeelieden, waardoor reeds tal van personen ernstig zijn gedupeerd, zo spoedig mogelijk een einde te kunnen maken.

Zeilscheepje vermist en weer gevonden

ORANJESTAD: Door de politiepost San Nicolas werd Vrijdagavond om acht uur gemeld, dat er bericht ontvangen was, dat de vissersboot NA-186, die „Niobe" genaamd is, zoek was. Er zouden zich aan boord van het scheepje twee man bevinden, de schipper J. T. en zijn assistent, die in de richting Fontijn waren gevaren om te gaan vissen.

Omstreeks middernacht is, naar wij van het havenkantoor vernamen, de sleepboot „Aruba" uitgevaren, die het scheepje wel ontdekte, doch wegens de duisternis en de hoge zee geen contact kon maken en derhalve om zes uur des morgens terugkeerde. Kort daarna is de „Aruba" opnieuw uitgevaren om enkele uren later met de „Niobe" aan de tros weer binnen te lopen.

De „Niobe" was 's morgens eveneens ontdekt door een lijntoestel van de K.L.M., dat berichtte spiegelsignalen waargenomen te hebben.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

MAAKT BEKEND

dat de ouders van leerlingen die een Openbare of Bijzondere M.U.L.O.-school of de Arubaanse Technische School bezoeken en die in aanmerking willen komen voor vrijstelling van betaling c.p. vermindering van schoolgelden, hun op zegel gestelde verzoekschriften voor de 1e November a.s. door bemiddeling van het hoofd van de betrokken school, bij ons College moeten indienen.

De hiervoor bestemde formulieren zijn bij de hoofden der scholen verkrijgbaar.

Op verzoekschriften die na 1 November a.s. worden ingediend kan alleen vrijstelling worden verleend m.i.v. de maand waarin het verzoekschrift is ingediend.

Aruba, 24 Augustus 1955.
Het Bestuurscollege voornoemd,

De Secretaris, L. KERSTENS. De Gezaghebber, KWARTSZ.



De vriendjes van William (Buzzy) Busweiler, die in eentreinongeluk zijn rechterarm verloor, groeten de dappere veertienjarige bij het verlaten van het ziekenhuis in New York. Buzzy wist op een onbewaakte overweg een jongetje te redden dat tussen de rails zat te spelen. Op het laatste ogenblik werd de jongen geraakt. Hij liep tien minuten langs de baan om eerste hulp te zoeken.

Een noodkreet voor Arubaanse jongeren

(Vervolg van pag. 1)

staan met incidenteel ingrijpen en treffen van improvisorische maatregelen. De huidige omvang en urgentie van het probleem — dat ieder jaar nog toeneemt met de aanwas van Arubaanse jongeren in Nederland — eist:

a) Methodische analyse van hoofdproblemen en eventuele nevenproblemen of gevolgen er van.

b) Systematische en doelmatige leiding door instanties op dit werk afgestemd en ingesteld. Onmisbare vereisten hiervoor zijn:

1. Bekendheid met studie-aangelegenheden, zowel van Universitaire als andere inrichtingen van onderwijs.

2. Kennis van de Antilliaanse samenleving in het algemeen en van die van Aruba in het bijzonder, ten einde de daar vandaan komende jongeren te begrijpen en tot steun te zijn in hun studie- en andere moeilijkheden, die op die leeftijd zeker aanwezig zullen zijn.

3. Voldoende „tournure d'esprit" bezitten om zich te kunnen verplaatsen in het gevoels- en zieleleven van de aan hun zorgen toevertrouwde pupillen. Dit is zeker nodig de eerste tijd, als de jongens pas in Nederland zijn, aan alles moeten wennen en met aanpassingsmoeilijkheden te kampen hebben. Van het grootste belang is het, dat ze de eerste tijd — die ook het moeilijkst is — goed opgevangen en met tact geholpen worden, zodat de aanpassing zonder veel moeilijkheden en ziels- en psychische conflicten gepaard gaat.

4. Regelmatig verslag uitbrengen zowel aan de ouders als aan het eilands-bestuur van Aruba over studie-resultaten en financiën van de aan hun zorgen toevertrouwde pupillen.

Eenmaal in de regelmaat en orde van het internaatsleven, blijft er weinig tijd over om te piekeren en om last van heimwee te krijgen. Breekt evenwel de eerste Kerst-vacantie aan, dan rijzen de moeilijkheden op, als paddestoelen uit de grond. Een goed pleeggezin dat de jongen goed begrijpt en waar hij zich thuis voelt is dan een ware prijs uit de loterij. Degenen echter, die het minder gunstig getroffen hebben, — die zijn er ook bij — zijn zeer te beklagen en weinig benijdenswaardig. Voor hen is het iedere avond bij het naar bed gaan verzuchten, dat er wéér een dag voorbij is die voor hen nader brengt naar school terug te gaan. Dit niet uit verlangen naar het internaat zelf, maar louter omdat men met zijn vrije tijd geen raad weet, doordat men:

a) de vacantie door brengt in een plaats, waar men niemand kent.

b) geen of weinig aanspraak heeft in het pleeggezin.

c) nog volkomen vreemd is un daarbij het normaal huiselijk milieu en verkeer — zoals dat hier in Nederland is — nog niet kent.

d) over te weinig middelen beschikt om ergens naar toe te kunnen. Velen vullen dan de dag met:

1. Lang uitslapen bij gebrek aan iets beters te doen.

2. Doelloos vaak, op straat slenteren met alle gevaren daaraan verbonden.

3. Bioscoop-lopen, zonder te kijken naar de geschiktheid van de film.

Begrijpelijk is het dat zo'n jongen — in het toch al moeilijk begin — met aanpassingsmoeilijkheden en allerlei gevolgen van dien te kampen heeft.

(Vervolg morgen)

Verkade's export manager F.W. Drijver bezocht Aruba Agencies Ltd.

PERSONEELSTEKORT BELEMMERT PRODUCTIE-VERHOGING

ORANJESTAD. — Op het gezellige, frisse terras van Trocadero vonden wij Zaterdagavond de directeur van Aruba Agencies Ltd. — agente van Verkade — de hr. R. van Dijk en echtgenote en de hr. F. W. Drijver, export-manager van de Koninklijke Verkade Fabrieken te Zaandam. De heer Drijver, die begin Augustus uit Nederland was vertrokken voor een „sales-promotion" reis langs de diverse vertgenwoordigingen van Verkade in Suriname, Curacao, Aruba, de V.S. en Canada, was enige dagen geleden op Aruba aangekomen.

De heer Drijver, een vrij jonge, doch energieke en gezond denkende zakenman, vertelde ons bijzonder tevreden te zijn over de plaats, die de Verkadeartikelen op Aruba — of liever in de zaken en de woningen van de consumenten — innemen. Er is geen winkeltje zo klein of geen detailzaak zo groot of men vindt er een uitgebreide sortering Verkadeproducten. Dit is ook wel nodig, want de huisvrouw vraagt ernaar. De vertegenwoordiger heeft wel hard moeten werken de afgelopen jaren, maar de naam Verkade zègt het publiek dan ook veel momenteel.

Men heeft plannen voor de nabije toekomst, doch wilde daarover nog niets zeggen, anders is de aardigheid eraf.

Verkade's grootste moeilijkheid momenteel is de productie.

In Nederland heerst op het ogenblik een hoogconjunctuur en het is erg moeilijk personeel te krijgen. Een vermeerdering van het personeelsgetal zou een verhoging van de productie kunnen betekenen; men stelt alles in het werk om mensen te krijgen, doch makkelijk gaat het niet.

Gistermorgen is de heer Drijver weer vertrokken. Eerst gaat hij naar Miami en vandaar uit via Texas, Washington D.C. en New-York naar Montreal. Wij wensen hem een prettige reis toe.

Vernieler van feestversiering

ORANJESTAD: Een zekere E. v.d. B., die de zwager is van A. J. van Seroe Patrishi kon het Vrijdag niet verkroppen, dat A. J. die dag een familiefeestje ging organiseren. Toen J. de feestversiering reeds voor een groot deel had aangebracht verscheen zijn zwager ten tonele, die met gelijke ijver aan de afbraak van de decoraties begon. De politie moest er bij komen om V.d.B. aan te zeggen, dat hij zich niet meer bij het huis mocht vertonen.

Twee en een half uur later was er echter opnieuw ruzie op Seroe Patrishi.

Op nieuw trad de politie bemiddelend op en werd de zwager afgevoerd.

Vermoedelijk is er hier sprake van een familievete.

Nederlandse mijnenveger maakt oefenreis naar de Antillen

Naar wij vernemen zal de kustmijnenveger „Dokkum", die op 26 Juli in dienst werd gesteld, medio September uit Nederland vertrekken voor een reis naar de Caraibsche wateren. Het schip wordt in het najaar weer in Nederland terugverwacht. Gedurende de reis zal de luitenant ter zee der tweede klasse T.T. de Meester het commando over het schip voeren. De „Dokkum" maakt deze reis teneinde langdurig en grondiger te kunnen worden beproefd en onderzocht dan bij een normale proefvaart over een kleine afstand mogelijk is. Deze uitgebreide beproeving in de vorm van een langdurige garantievaart wordt ondernomen omdat Hr. Ms. „Dokkum" de eerste is van een serie van 32 kustmijnenvegers van dit type. De ervaringen, die men op deze tocht opdoet zullen van nut kunnen zijn bij de afbouw van de andere kustmijnenvegers. De reis van de „Dokkum" valt coincidenteel samen met het bezoek van H.M. de Konigin en K.H. Prins Bernhard der ZNederlanden aan de Antillen.

ONRUST IN MEXICO

Naar wij vernemen zou de politieke situatie in Mexico vrij gespannen zijn. In oppositie kringen die door de regeringspartijen op totalitaire wijze worden bestreden, schijnt men bizonder gesteld te zijn op een ommezwaai.

Geloofsbrieven kunnen er b.v. slechts door de regering worden goedgekeurd, hetgeen betekent dat felle opposanten nooit een voet in de Senaat krijgen. Tijdens de kort geleden gehouden verkiezingen voor de senaat zouden drie candidaat-senatoren om het leven zijn gekomen.

PASO CONFERENTIE MET POLITIEK KARAKTER

Voorgezeten door prof. dr Schwellengrebel zal een Nederlands/Antilliaans/Surinaams gezelschap medici in Washington de dertiende vergadering van de Directing Council der PASO (Pan Amerikaanse Gezondheids Organisatie) bijwonen. Op deze vergadering, die van 9 tot 21 September duurt, zullen niet alleen gezondheidsproblemen worden aangesneden, ook, zo vernemen wij uit goed bron, zullen vraagstukken met een meer politiek karakter ter tafel komen. Het voornemen bestaat, zo verneemt Today verder, om ook op deze internationale vergadering een korte verklaring over de nieuwe rechtsorde af te leggen.

Bovendien zal de vertegenwoordiger van de Antillen (in principe de wnd inspecteur van de volksgezondheid dr Waszink) financiële steun vragen voor de bestrijding van de GKM. De Antillen hebben reeds 750.000 gulden gevoteerd. Van de PASO is tot nu toe alleen technische bijstand verkregen. De WHO, waarvan de Paso een nevenorganisatie is, heeft voor dit soort bestrijding vroeger ook financiële steun gegeven.

Uitslag prijsvraag „Little Mary"

ORANJESTAD: Wat de oorzaak geweest is weten wij niet, maar in ieder geval was het aantal foutieve inzendingen deze keer groter dan anders. Dit houdt dus in, dat zij die de juiste oplossingen vonden — de sommen 1, 4, 5 en 6 waren fout — een extra compliment verdienen.

Als winnaars van het blikje heerlijke gecondenseerde „Little Mary" melk én de prachtige vulpen kwamen ten slotte uit de bus:

1. *Boepie Grodets, p/a Papa's Cake Shop, Box 338, San Nicolas.*
2. *Rene Rodriguez, Kruisweg 1, Oranjestad.*
3. *Anna Alders, Sta. Cruz 120.*
4. *Philomena Vrolijk, Cumana 15.*
5. *Kenneth Eeverduin, Louise de Collignystraat 9, San Nicolas.*
6. *Jerry Gomez, Kolibristraat 1, Parkietenbos.*
7. *Dennis Abrahams, Bilderdijkstraat 11, Oranjestad.*
8. *I. Jones, Madiki 9, Oranjestad.*
9. *Billy Pinkus, P.O. Box 338 San Nicolas.*
10. *Sira Koolman, Tanki Leendert no. 104.*

Deze prijzen kunnen worden afgehaald aan ons redactieadres: Awakatistraat 2, Oranjestad.

Uitstekende verlichting in openbare leeszaal aangebracht

ORANJESTAD: Dezer dagen is de verlichtingsinstallatie van de leeszaal in de Openbare Leeszaal en Boekerij gereed gekomen.

Door de grootte van deze zaal was bij de opening nog niet een definitieve verlichting aangebracht; deze moest uit het buitenland komen. Zonder dat de zaal voor het publiek behoefde te worden gesloten zijn thans de nieuwe lampen, elk van 500 watt, aangebracht. Een zee van licht. Van de bibliothecaris vernamen wij, dat elke maand ongeveer 100 tot 130 personen gebruik maken van de koele zaal en daar enige tijd vertoeven om tijdschriften of boeken te lezen. Vooral de verschillende encyclopedieën welke in de leeszaal staan opgesteld, trekken altijd veel belangstelling. En..... niet te vergeten de 84 verschillende tijdschriften. Het Algemeen Handelsblad en Elsevier komen per luchtpost en zijn dus na enkele dagen op Aruba al te lezen.

Pick up over de kop

SANTA CRUZ: Vrijdagmorgen om kwart over negen sloeg ter hoogte van het perceel Hooiberg 97 de pick up A-1697 over de kop. Uit de verklaring van de bestuurder M. H. werd duidelijk, dat de wagen met te grote snelheid door over de weg stromend regenwater was gereden, waardoor de bestuurder de macht over het stuur verloor, de wagen over de kop sloeg en daardoor voor f. 1.500,— beschadigd werd. Merkwaardig genoeg kwam de wagen na de buiteling weer op zijn vier wielen tot stilstand. De chauffeur bleef ongedeerd.

ARRESTATIES IN B.A.

BUENOS AIRES.: — Een onbekend aantal jongere leden van de aanzienlijkste Argentijnse families is in de nacht van Vrijdag op Zaterdag en Zaterdagochtend gearresteerd. Aangenomen wordt dat er vuurwapenen en een hoeveelheid springstoffen door de politie in beslag genomen.

Generaal Felix Maria Robles, sedert Donderdag hoofd van het nieuwe departement van binnenlandse veiligheid, werd in de vroegere ochtenduren van Zaterdag opgeroepen om aanwezig te zijn op het hoofdkwartier van politie.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Maandag 29 Augustus

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „Rose Marie"
Aurora: 19.30 „Prisoner of Zenda"
Savaneta: 19.30 „The charge at feather river".

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Duaji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtendmelodieën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma Aruba Trading Company
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma All Electric Sales & Services
20.30 Week in beeld
20.45 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible] - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van [illegible] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag [illegible] en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
[illegible]: Maandag 16.00, Woensdag [illegible], Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible] Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag [illegible]
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag [illegible], Woensdag [illegible], Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag [illegible]
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag [illegible] en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag [illegible], Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Po. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag [illegible], Woensdag [illegible], Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag [illegible]
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag [illegible]
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag [illegible] en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag [illegible], Woensdag 16.00, Donderdag [illegible], Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Nederland gaat geleide projectielen gebruiken

Oefeningen met moderne wapens in de Rijksdelen?

Over ongeveer drie jaren kan Nederland klaar zijn om voor de luchtverdediging geleide projectielen te gebruiken. Waarschijnlijk zullen de militaire deskundigen de minister van Oorlog adviseren om de Zwitserse Oerlikon-raket te kopen. De Nederlandse specialisten vinden die tot nu toe de beste. Als de Zwitserse ingenieurs daaraan tegemoet kunnen komen zullen spoedig enige raketten met de gehele daarbij behorende uitrusting worden aangekocht voor de opleiding van bedieningspersoneel. Daarmede zal naar schatting drie jaren gemoeid zijn.

Deze gegevens werden verstrekt tijdens een persconferentie bij de staf van het commando luchtverdediging te Zeist, waar de leiders van de Nederlandse luchtverdediging, commodore de Vries en generaal van Nijnatten de thans in Nederland en België aan de gang zijnde eerste grote luchtverdedigingsoefening „Loco" bespraken.

De „Volkskrant" weet nog te melden dat, omdat Nederland te klein is voor het oefenen met geleide projectielen, een beroep zal moeten worden gedaan op een der Overzeese Rijksdelen. Hierbij wordt in het bijzonder gedacht aan Suriname, waar ruimte genoeg is om zonder ongelukken de noodzakelijke proeven te nemen.

De Marokkaanse kwestie

Interventie van de VR verzocht

LONDEN.: — Volgens Radio Cairo hebben de landen van het Afrikaanse Aziatische blok Zaterdag de secretaris-generaal van de Verenigde Naties Hammerskjoeld verzocht een buitengewone zitting van de Veiligheidsraad bijeen te roepen ter bestudering van het Marokkaanse probleem. In de besbetreffende uitzending werd gezegd dat dit werd vernomen in Arabische kringen te Cairo. De afgevaardigden van het blok — zeventien landen — hadden Zaterdagochtend eerst onder voorzitterschap van de Libanese vertegenwoordiger een vergadering belegd en later een onderhoud met Hammerskjoeld gehad.

NOODTOESTAND IN ALGERIJNSE HAVENSTAD

PHILIPPEVILLE.: — Zaterdag is in de Algerijnse havenstad Philippeville de noodtoestand afgekondigd, nadat bekend was geworden dat groepen opstandelingen zich samentrekken in het gebergte in de onmiddellijke nabijheid van de stad, politiemannen en militairen patrouilleren in de straten terwijl met een vliegtuig verkenningsvluchten werden ondernomen. De aanhangers van der opstandelingen waren door de Arabische wijken van de stad getrokken en hadden winkeliers aangeraden hun winkels te sluiten, omdat de Europeanen van plan zouden zijn hen allen te doden.



Dia 18 di Augustus p.p. a contrae matrimonio na Paradera Sr. Bertran Croes y Srta Sebastiana Kock. Tabatin un recepcion mashar anima. Nos ta dirigi na Sr. y Sra. Croes nos mas sinceros deseos.

(Foto Bonke)

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba

ta anuncia na mayornan cu tin jioe na Muloschool of na school di ofishi y cu ta desea di haya rebaha di pagamento di school, cu nan mester dirigi un request (cu stampilla di recibo di un ƒ 1.—) na Bestuurscollege promé cu dia 1 di November cu ta bini. E request mester worde manda aden via cabez di e school cu e jioe ta bai. Por haya e papelnan necesario pa yena cerca e cabez di school. Riba requestnan cu worde ricibi despues di dia 1 di November cu ta bini, no por duna rebaha pa henter anja, sino solamente cuminzando cu e luna den cual e request a worde recibi.

Aruba, 24 di Agosto 1955.

E bestuurscollege ariba menciona,

Secretário, L. KERSTENS. Gezaghebber, KWARTSZ.

PAGINA TRES

Veinte mil Robinsones Crusoe

Por NICOLAS GILLETT

Un educador a quien se preguntaba recientemente lo que pensaba de la educación familiar en Inglaterra, respondia: „Por regla general, apenas se ayuda a las madres de familia. Pero hay un cierto numero de tentativas muy interesantes, que son un buen augurio del porvenir".

Ese educador pensaba especialmente en el esfuerzo que habia realizado en los Midlands la „Asociacion de Padres de Birmingham y de sus alrededores", fundada a finales de 1947. Después de la guerra, todo el mundo se interesaba en los progresos de la educación, y cada vez se comprendia mas la necesidad de una buena organización de los recreos en una ciudad totalmente industrial, en la cual la monotonia de la vida de fabrica amenazaba con ahogar cualquier veleidad creadora. En Birmingham muchas madres de familia trabajan toda la jornada qué hacer con los niños durante los permisos y las vacaciones?

En la escuela, los métodos eran sin duda alguna excelentes, pero su eficacia era bastante dudosa si los niños no podian poner en practica las lecciones aprendidas. La nueva fórmula en las escuelas secundarias proclamaba que „la educación enseña a servirse de los recreos". De hecho, todo eso fracasaba porque no habia ningun lazo entre los padres y los profesores. La obra educadora se desvanecia en el atrio de la casa familiar. Entre la familia y la escuela reinaba una reciproca ignorancia.

Un género nuevo de „deberes".

Para reaccionar contra esta ignorancia, la Federación empezó por animar a las escuelas para que expusieran los objetos que los niños fabricaban en sus casas. Algunos maestros se mostraban reticentes; desconfiaban del valor de las „obras", pero muy pronto hubieron de reconocer la extraordinaria calidad de esos objetos. Se habia solicitado a los padres para que colaborasen en la empresa y se interesasen en los trabajos manuales de sus hijos. Se eligieron en cada escuela aquellos objetos cuya fabricación habia exigido a la vez mayor ingenio y menor gasto. Después fueron todos reunidos en una exposición general, que visitaron en masa los padres y los hijos en busca de ideas.

Evidentemente, hubo un discurso para inaugurar la exposición. El presidente se dirigia a las familias: „He aqui los nuevos „deberes" de vuestros hijos. El trabajo de sus manos, que han podido hacer gracias a lo que habian aprendido en la escuela. Nada de eso era obligatorio para ellos, porque nadie es creador a la voz de mando, pero es justo decir que puede juzgarse a un hombre por lo que sea capaz de hacer en sus horas de recreo. Y también es que puede asi prejuzgarse el porvenir de un niño. A todos aquellos que dudan de los dones artisticos de los britanicos, yo les diria: venid a visitar esta exposición". Al mismo tiempo, se insistió cerca de los padres pidiéndoles que prefiriesen para Navidades los regalos fabricados en la casa. „Trabajo familiar, trabajo bien hecho". El tópico resume todas las ventajas de la creación personal y del placer que en ella se tiene.

La exposición ofrecia a los visitantes los mas variados objetos: un cactus desarrollado en una nuez de coco, linograbados para los cuales habia servido de prensa la secadora de la ropa familiar, un equipo de cricket, un nuevo juego de dados, etc. Un muchacho, ferviente admirador de las aventuras del Kon Tiki, habia fabricado una balsa en miniatura; otro habia confeccionado excelentes platos, que tuvo que rehacer en el curso de los 10 dias que duró la exposición. Se iba transformando en un auténtico cocinero. La imaginación, la diversidad y el ingenio de los niños parecian infinitos.

Al año siguiente se organizó una segunda exposición. Pequeños folletos explicaban a todos y ofrecian ideas sobre el modo en que podian utilizar su tiempo durante las vacaciones. En las escuelas se distribuyeron 20.000 de esos folletos. Dichos libritos de vacaciones se llamaron „Robinsón Crusoe". Como el héroe famoso, muchos niños, en efecto, no debian contar mas que consigo mismos durante sus vacaciones, pero el libro les explicaba cómo se pueden fabricar juguetes, cómo hacer juegos con madera o con papel, y les mostraba todo el atractivo que tienen los paseos en exploración y los almuerzos o meriendas al aire libre.

Para los mas pequeños, el libro se dirigia a los padres. De ese modo, la vida familiar podia enriquecerse desde la mas tierna edad. Una pelicula de vistas fijas mostraba a los niños muy ocupados en todas esas actividades durante sus recreos, y una exposición de libros para niños circuló en las diversas asociaciones de padres y de profesores.

Los padres han respondido con entusiasmo a esta iniciativa de la Federacion. Estaban demasiado preocupados porque sus hijos „salieran con buen pie" y demasiado inquietos por los daños de una civilización exclusivamente urbana para no acoger con gran satisfacción todas esas ideas. En la actualidad se trata de convencer a muchos mas profesores. Es preciso incorporar a la enseñanza las nociones que permitan a los niños desarrollar su inteligencia y su sensibilidad fuera de la clase, y es necesario que los maestros sean capaces de comprender mejor las necesidades reales de las colectividades en las que trabajan.

(UNESCO)

LA CERAMICA MOCHICA

Por Carlos Rodriguez Saavedra
(Continuacion y fin)

Los „huacos" — este es el nombre genérico de las piezas de ceramica precolombina — son cantaros cuya dimensión generalmente varia entre veinte y treinta centimetros de altura. Su forma es, por lo comun, la de un botijo redondo con dos asas huecas que nacen de ambos lados de la parte superior y se unen en lo alto para formar un pico elevado. La pieza esta dividida de este modo en dos partes de casi igual dimensión, el recipiente y el asa pico. La mayor parte de la ceramica mochica pertenece al extenso periodo conocido con el nombre de pro-chimu y es, a lo sumo, de tres colores: rojo sobre fondo amarillo palido o blanco y, en otros casos, core con pinturas marrón oscuro. La ceramica de la época Chimu es negra.

En los dibujos no se aplicaban las reglas de la perspectiva y, como en el arte egipcio, todas las caras aparecen de perfil, en tanto que el tronco de los cuerpos se dibujaba de frente. En los huacos escultóricos, sin embargo, se observa una perfecta aplicación de las formas tridimensionales. Este arte, llevado a cabo con una sorprendente perfección tecnica, describe todos los aspectos esenciales de la vida. La fecundidad esta representada abundantemente por vasos escultóricos con figuras eróticas. La maternidad por personajes femeninos con niños llevados en los brazos. La caceria, destinada solamente a la clase dirigente, por dibujos de cazadores persiguiendo con sus perros a venados heridos. Innumerables escenas y relieves de combates simbolizan la guerra, aunque dada la integración politica del estado mochica, hay la tendencia de creer q' dichas escenas eran simplemente rituales, conmemorativas de guerras pasadas o destinadas a rendir homenaje a los héroes legendarios. La lucha contra el mal encuentra su expresión en huacos en los que se ve combatir a los hombres con los demonios.
Otras veces las serpientes, los monstruos marinos y los demonios cangrejos combaten encarnizadamente entre ellos. Un cantaro nos muestra un rostro congestionado por la risa. Otros ostentan fisonomias cargadas de sentimiento religioso. La representación de peces, fieras, aves y animales fantasticos alcanzó una perfección asombrosa. El modelado es seguro, el dibujo sobrio y la expresión rotunda. Pero, entre todas, la representación del rostro humano, en los huacos escultóricos, es la que mas nos sugestiona. Todos los grupos sociales y todos los tipos humanos, en sus actividades mas caracteristicas, se encuentran alli para describirnos minuciosamente su vida y sus ocupaciones. Ceremonias rituales y quehaceres domésticos, algunos idénticos a los nuestros, encuentran su expresión en la fina arcilla de los huacos. Y a través de todos esos rostros, muchos de los cuales son admirables retratos, el hombre de estudio tiene con frecuencia la sensación de un secreto cuya solución permanece aun inapresable.

La mayor parte de los objetos de ceramica mochica estan facturados sobre moldes. Prueba de ellos es que existen muchas piezas duplicadas dentro de las mismas colecciones. El exterior de las piezas duplicadas no es, sin embargo, idéntico, y ello se debe a las modificaciones realizadas por el pulimento y el acabado final. Después de manufacturar a molde el recipiente, se agregaban a mano el asa y los ornamentos exteriores, y se procedia por ultimo a pulir suavemente la superficie con instrumentos de hueso o de madera. El dibujo y la pintura se realizaba posteriormente. Los huacos llamados del periodo proto-chimu se cocian en hornos abiertos para favorecer la oxidación. Este sistema determinaba el color ocre vidriado que caracteriza la ceramica de dicho periodo. Los huacos chimu, por el contrario, se cocian en hornos completamente cerrados para prevenir la oxidación de la arcilla; de ahi el color negro metalico que los distingue.

El estudio de la ceramica ofrece para el historiador, para el sociólogo y para el artista un venero de inagotables posibilidades. La ceramica mochica nos muestra hasta qué punto un arte menor puede contener y fijar definitivamente las esencias espirituales de un pueblo. Y en qué medida, ademas, los canones estéticos validos hace un milenio para hombres de una lejana cultura, se encuentran todavia vigentes para nosotros. (UNESCO).



Un siman promer cu e pareha Croes di Paradera a casa Sr. Basilio Tromp di Pos Chikito y e simpatica Srta. Nora Dirksz di Playa. Na e gentil pareha aunque ta un poco laat nos sinceros deseos.

(Foto Bonke)

Cumpleanjos feliz

Na promer lugar nos kier felicita Sr. Felipe y Sra. Nicasia Hoevertsz, kende a celebra ayera 15 anja cu nan ta den estado matrimonial. Nan yioenan Maria, Olimpia, Damaso y Julieta ta dirigi un felicitacion especial pa medio di es linea aki na nan mayornan.

Mashar pabien y hopi anja di bida familia Rasmijn esposo y su tres yioenan ta desea Josefa Wernet cu motibo di su cumpleaño, cual a tuma lugar dia sabra, dia 27 di Augustus. Nos ta agrega aki hunto nos sincero felicitacion.

Tambe a cumpli anja mes dia Sabra Josefina Koolman, na kende nos ta dirigi nos mas mehores deseos.

Tabatin mashar cantamento di „Happy Birthday" dia Sabra pa motibo cu e simpatico caballero Wellem Fortin a cumpli 17 anja. Nos ta spera cu Willem a goza hopi y sigi gosa den su futura bida.

Ayera tabata un dia mashar alegre pa Señor M. Wernet di Papilon 125, pa motibo cu ayera Señor Wernet a cumpli un anja mas di bida. Nos ta spera cu nos lo por keda felicita Señor Wernet hopi anja mas.

Yioenan y nietonan di Sra. Rosa Tromp a ponele den flor ayera y nada menos pasobra ayera Sra Tromp a celebra un anja mas den nan union. Nos ta agrega nos felicitacion hunto cu tur eshan cu Sra. Tromp a recibi ayera.

Boda matrimonial

Ayera a drenta estado matrimonial Srta. Maria Jansen y Señor Simon Gonzalez den misa di Paradera. Familia Hoevertsz ta dirigi na e simpatica pareha aki nan mas sincero deseos.

Aunque cu Sr. y Sra. Gonzalez a recibi hopi felicitacion riba es dia di ayera nos kier expresa nos mas sinceros deseos y sperando tur cos bon pa nan den nan bida futuro.

TEATRO INTERNACIONAL EN PARIS

Con gran éxito acaba de terminar en Paris el Festival Internacional de Arte Dramatico. El publico parisino ha asistido a representaciones de compañias dramaticas procedentes de veinticinco paises, entre las que se contaba la de la Opera de Pekin, que se presentó por primera vez ante un publico europeo. Debido al éxito de estas representaciones, se ha aprobado un proyecto para establecer un teatro internacional permanente en Paris. El mes pasado se reunieron delegados de veintitrés paises, miembros del Instituto Internacional del teatro — que colabora estrechamente con la Unesco — en la ciudad de Dubrovnik, Yugoeslavia, y aprobaron unanimemente el proyecto para establecer el „Teatro de las Naciones" en Paris. Este teatro debera servir para toda clase de manifestaciones dramaticas, de ópera y de ballet de muchos paises; representaciones que tendran lugar durante todo el año en el referido teatro internacional.

(UNESCO)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Dwarsstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Subscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 29 Augustus

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „Rose Marie"
Aurora: 19.30 „Prisoner of Zenda"
Savaneta: 19.30 „The cahrge at feather river"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias Matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programa Aruba Trading Company
12.55 Nota Antiliana
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.55 Mundo en Marcha
18.45 Programma Diamante
19.00 Peticiones
18.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Programma All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programma Special
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Selection di muziek popular
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 2

„I quico?" e tata a puntra pa tent'é.
„Bo n' ta puntra pasobra bo ta interesa den ningun buki, pero pasobra esai ta mas o menos bo obligacion como tata", e yiu homber mas grandi a fortifica e palabranan di su ruman muhé i el a dal e buki cu e tabata leza cerca i a mik, tira e buki net den su tas cu tabata abri den huki di cas.

Un rato e tata a queda manera babuca pa e palabranan aqui. El a queda ta sagudi cabez sin sa quico haci, ni pensa, ni responde.

„Si, si," Rita a bisa trobe. „Asina e asunto ta en realidad, papa. Bo ta puntra esai pa numa. I basta bo leza bo noticianan di corant i huma bo pipa, bo ta cla. Bo n' ta munstra nos ningun sorto di cariño mas".

E tata a comprende mucho bon cu tur e palabranan aqui tabata jalurs di mucha, pasobra nan tabata malcontento como e tata i e mama tabata malcria e pester di mas chiquito cu un rato pasa nan mester a manda ariba bai drumi.

I birando su mes pa Willem el a responde awor den calidad di cabez di famia:

„Tendo aqui, Willem, m'a sinti basta dia caba cu bo ta birando poco oubeschoft i bruto.
No lubida, cu ami no ta soporta e cosnan ai na bo man. Ta unda respet a queda? Como mi ta un tata cu ta trata boso como mi amiguitonan anto boso ta birando fresco. Allright! Awor lo mi sa com haci, pasobra si cariño no ta sirbi pa educa un mucha, wel, bam trata anto cu severidad. En todo caso unavéz cu mi ta haci informacion cerca bo cu bo lesnan ta bon acaba, esai ta mas cu interes paternal i por consiguiente mi ta prohibi bo di tira buki asina, pasobra ora di cumpra nobo ta pa mi e recibo ta bini. Loque ta bo obligacion di haci ta studia i por lo demas bo n' tin absolutamente nada mas di bisa ni kick aqui den. Si tin un hende cu por kick i reclama un cos aqui den, anto ta mi. Mi ta spera cu pa tranquilidad por sigui reina den centro di mi famia, cu lo bo conserva e palabranan aqui".

„Esta un predicashi largo, papa. Ta un chanza m'a haci cu bo. Si m'a papia malo, anto dispensa bo yiu baron", Willem a bisa i cu e palabranan aqui el a bula riba lomba ancho di su bon tata i pa caricié el a bisé den su orea:

„Bo ta un bon tata, streng pa un rato manera un maestro di scool, pero loque bo tin ta un curazon di oro".

Cu e palabranan aqui Willem a horta curazon di su tata i den un solo tiro el a quibra tur e homber su autoridad i e tata mester a declara su mes venci.

A costa e tata masha trabao awor pa e por a los foi Willem cu tabatin su garganta bon duro tené. I aparentemente rabia e tata tabata drecha su dashi cu awor tabata tur skeins. Pero e tabata goza un mundo interiormente i e tabata sinti su mes masha feliz.

Contento e mama tambe tabata gozando di e momentonan aqui cu no tabata nada otro sino un orcan den un glas di awa. I manera e no tabata tende ni mira nada, el a sigui ta preocupé cu articulonan di su sociedad.

„Papa, mi ta garantiza bo cu aqui un paar di aña mas, mi mester slaag na examen. Quico bo ta bisa, mama?" Willem a puntra su mama cu entusiasmo.

„Asina leu cu mi por observa, bo ta haciendo bo lesnan perfectamente i bo tin chens di slaag, contal cu bo sigui asina. Bo ta studia bon, bo tin energia i principalmente bo ta optimista," e mama a bisa cu orgullo.

Net meimei dje dushi armonia familiar aqui, nan a tende un batimento ná porta i un stem a puntra:

„Mi ta stroba?"

„Nunca", Anna a responde, mientras el a stoot su map cu coi skirbi unbanda.

„Bo mes ta tende: nunca!" Sr. Verward a confirma palabranan di su señora como e tabata sa ta quende su stem esai.

„Nos a caba di tabatin un pelea aqui, tantan Elsa," Willem a bisa.

Tantan Elsa tabatin un admiracion interior pa e hobencito di 12 aña aqui, pa motibo di su animo i manera dibertido. Pero e no quier a demonstra esai pa no daña e mucha aqui cu e tabata considera como su mes sobrina casi.

Tan pronto cu el a drenta, e bishita a saluda tur dos e muchanan i a puntra:

„Ainda boso no a bai drumi, diablitonan?"

„Si, ta berdad, bo mester bai drumi, Rita", e mama a bisa su yiu.

„Esta fastioso. Semper ora cu hende ta sinta na bo smaak i cu ta bira pret aqui den, mi mester bai", Rita a murmurra lamtando.

„Si. Bo tin razon, pero t'asina mes tur mama ta. N' ta mi sol. Mucha no mester ta sinta mucho den pia di hende grandi", e mama a responde.

„I haci lihé bo disparce, pa mi no cai tambe den e asunto aqui", e tabata bisa su yiu pa pret.

E mama a duna Rita un kuki i esaqui a disparce.

„I abo awor", e mama a puntra su casa. „Bo mester bai den bo cuarto di estudio of lo bo por queda un rato mas hunto cu nos. Mehor bo queda un rato".

„Propiamente mi tabatin un gran cantidad di trabao di haci ainda. Pero aqui bao ta 'sina dibertido. Enfin lo mi queda un rato mas. Basha un koppi di thee. I abo, Wim, bo por bai drumi numa".

„Larga Wim bebe un koppi thee e tambe promé cu e bai ariba, „tabata idea dje mama. E tata a tira dos tres blokki di palo den e fogón.

I manera un berdadera mama di cas, asina Elsa a bai basha thee pa tur e presentenan den e cuarto.

E bishita cu a drenta nos conoce bao di nomber di Elsa. E tabata amiga di infancia di Anna. Como colega nan dos a bishita enseñanza primaria i luego nan a bishita H.B.S.; i ta te ora cu Anna su educacion universitaria mester a ser interrumpi pa motibo di su matrimonio, e amiganan aqui su camina a parti foi otro. Awor pa nan alegria di mas grandi destino a bolbe trece nan hunto cu otro den e ciudad chiquito aqui, como Elsa a queda nombra maestra den matematica i filosofia di middelbare meisjesschool. Pa Elsa e famia Verward aqui tabata manera e haf seguro na unda semper e tabata haña animo i forza nobo p'e sigui su demas camina solitario riba olanan di bida; pa yiunan di Anna Elsa tabata e tanta di respet asina stima i di mes e tabata sintié como un miembro particular dje famia feliz aqui. Wim cu tabata comprende cu e maestra aqui tabata un muhé masha educa, tabata aprecia Elsa masha i tabata goza su inteligencia i e admiracion aqui tabata aumenta su amor p'é mucha.

Sr Verward cu na principio tabata indiferente pa e bishita aqui, poco poco, mirando e muhé su maneranan simpatica, calmo i huicioso a bin haña masha aprecio p'é, mas tanto ainda como e tabata un amiga fiel di su casa. Un muhé cu no tabata camna cu su sabiduria riba su frenta, ni no tabata broma, pero tabata considera como un gran experto riba terreno cientifico. I e simpatia pa e muhé aqui su caracter a aumenta ainda un poco mas e aprecio cu semper e tabata sinti p'é.

„Com ta bai cu estudio, Wim?" e tanta di respet a puntra cu interes.

„Famoso, tanta. Sinembargo tur dia nos ta haña masha hopi les pa caba, pero mi n' sa bai drumi promé cu caba tur. Por chemplo awor mes, ya tur ta cla.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora mainta a habri, lectornan ta corda e mucha tanto wapo asina cu a bai busca Sheriff su scopet pa el defende su cachor contra hermanos Bragos, el ta camna en busca di Cisco, pasobra el a lamta tempran pa motibo cu el a pensa cu Cisco lo tin cualkier respondi pa e hiba, como Cisco a primintiele cu lo el trahá como correo, como cu el ta mucho chikito ainda pa ta den batalla. Pasando banda di Prison el a weita cu e bentana di prison ta kibra. El a spanta cu un bon rato el a keda para cu man na cabez ta pensa ta kico el mester haci. Ora el a pensele bon, el a pone un careda cu su cachor, su amigo intimo, pa cas di sheriff.

Asina cu el a hanjele dilanti di porta di sheriff el a cuminza bati cu tur su forza riba porta di sheriff su cas. Como e porta no a habri di es liher segun el, el a dicidi di grita sheriff bisando cu e Bragos a hui for di prison.



De president van de Dominikaanse republiek generaal Rafael Trujillo werd verleden week gedurende enkele minuten een machinezetter. Op de Lynotype typte hij een boodschap van goodwill aan de Verenigde Staten. Naast hem staat zijn vrouw, Dona Maria. De boodschap werd gezonden naar aanleiding van de 25-jarig viering van de inauguratie van Trujillo als president. In 1952 trad hij af en zijn broer kwam in de presidentiele stoel te zitten. Rafael Trujillo is de „vader van het vaderland". In „Time" van deze week schreef men dat de „benefactor" zeer geeerd wordt. „God maakte de wereld in zes dagen toen er chaos was; generaal Trujillo maakte Sto. Domingo toen er nog niets was. Wie is nu de grootste?" vroeg een regeringsambtenaar dezer dagen ernstig aan een bezoeker.

Internationaal Boksnieuws

Enkele dagen terug waren Rocky Marciano en Archie Moore aanwezig in het kantoor van Julius Helfand, teneinde officieel hun contract voor de komende strijd om de wereldtitel te tekenen.

Het wordt een wedstrijd over 15 ronden. Voor de tekening van het contract stelde All Weil, de manager van Marciano, als eis, dat mocht Marciano de titel aan Moore verliezen, deze binnen 90 dagen zijn titel op zijn beurt op het spel zou zetten tegen Marciano.

Helfand stelde, dat hij daar niet op kon ingaan, daar de commissie slechts de komende strijd had georganiseerd. Weil bleef echter bij zijn eis, hetgeen in de bokswereld zo langzamerhand tot gewoonte geworden is. Tevens wenste All Weil, geslepen zakenman als hij is, dat een bedrag van $ 100.000 borgstelling wordt vastgezet, in het geval Moore niet zijn verplichtingen voor een return match tegen Marciano, indien deze dus zou verliezen, zou nakomen.

In dat geval gaan deze $ 100.000 naar Marciano. Weill vertelde aan reporters dat over deze voorwaarden reeds gesproken was, toen in Juli j.l. de mondelinge afspraken werden gemaakt voor een titelgevecht. Johnson, Moore's manager, was hierover natuurlijk in het geheel niet te spreken, daar zijn pupil uiteindelijk die $ 100.000 moet opbrengen, mocht hij winnen, waardoor hij dus met handen en voeten gebonden is. Het bedragje is er dan ook naar.

Johnson zei, dat Weill dit had gedaan, omdat deze dacht dat Rocky zal verliezen. Toen de reporters dat aan Weill mededeelden, lachte hij eens en zei: „Ik ben geen bokser. Ik ben slechts manager van de wereldkampioen bokser. Mijn taak is het om geld voor hem te maken. Het is zuiver zakelijk en dat laat ik voor sentimenten niet uit de weg gaan.

Het laat mij koud wat ze zeggen dat ik denk, als ze maar voor het geld zorgen, dat is mijn strijd". In de ring kan ik Rocky niet helpen, daar zal hij het alleen moeten doen".

Na de ondertekening van het contract, verklaarde chairman Helfand, dat hij er zeker van was, dat dit het grootste gevecht in New York zou worden, zoals nog nimmer tevoren in deze stad was gehouden. Moore zei, zich overbuigend naar Marciano: „Rocky, oude jongen, het is dan eindelijk zover. Het zal het beste gevecht worden van de laatste 50 jaar en ik zeg je dat ik je titel zal winnen". Marciano nam de zaak op zijn gebruikelijke onverschillige wijze op en zei: „Oke Moore, je hebt de meeste interesse in dit gevecht en ik kan je zeggen, dat ik op 20 September a.s. klaar ben voor het grootste gevecht van mijn leven". Het staat wel vast dat al de verklaringen en het nadrukkelijk herhalen van Moore, dat hij Rocky zal slaan, niet de minste indruk op de wereldkampioen maakt. Hij is nog steeds het type van de echte straatvechter, die voor niets en niemand uit de weg gaat. Weill vertelde dat Marciano er niet over denkt om zijn stijl van vechten in zijn wedstrijd tegen Moore te gaan veranderen. Ik

Ik sla er op los, zoals ik het tot nu toe steeds heb gedaan. Ik heb nog geen enkele verloren, waarom zou ik het voor Moore gaan veranderen. Als Moore werkelijk sterker is dan wint hij van mij, maar dat kan hij maar na afloop van de strijd bewijzen. Bob Olin, een vroegere wereldkampioen licht-zwaargewicht, heeft Rocky in zijn trainingskamp aan het werk gezien.

Olin verklaarde tegenover verslaggevers, op hun vraag, wie zou gaan winnen: „Ik heb de grootste bewondering voor Rocky. Maar deze keer zal Rocky staan tegenover een bokser, die alles van boksen afweet en zich met een ieder kan meten in hard slaan. Ik geloof dat Moore het gevecht zal winnen".

Vince Martinez, de man, die, doordat hij niet aan Norris' leiband wil lopen, weinig gevechten krijgt maar niettemin als nummer 3 op de wereldranglijst staat, zal voor het eerst in zijn boksloopbaan een wedstrijd in zijn geboortestad Paterson boksen. Hij zal daar op 10 September a.s. uitkomen in een wedstrijd over tien ronden tegen Bob Provizzi. De Franse bantamgewicht kampioen Hilaire Pratesi, heeft een auto-ongeluk gehad, waardoor hij voorlopig wel niet meer in de ring zal kunnen uitkomen. Pratesi, die zeer snel naar voren is gekomen en op de wereldranglijst de derde plaats inneemt achter Mario D'Agatha, en Willy Toweel, heeft dus wel buitengewoon pech. De wereldkampioen in deze klasse, de Fransman Robert Cohen, kreeg enige tijd geleden, na het behalen van het wereldkampioenschap ook al een auto ongeluk, waardoor hij enige tijd werd uitgeschakeld. Raton Macias, die onlangs zo sensationeel van Billy Peacock verloor, staat nu op de vierde plaats, achter Pratesi. Pratesi is zeer ernstig gewond. Hij moest een schedel operatie ondergaan, welke inmiddels heeft plaats gevonden. Het levensgevaar is nog niet geweken, doch men schijnt over de operatie tevreden te zijn. Laten we het beste voor hem hopen.

Ondertussen is de nummer 1 op de wereldranglijst in deze klasse, de Italiaan Mario D'Agatha, weer eens tussen de touwen verschenen en gaf wederom blijk van zijn grote capaciteiten. Hij kwam in Messina op Sicilië in de ring tegen de Spaanse kampioen Luis Martinez, een zeer gevreesd bokser. In de achtste ronde ging deze na een keiharde, rechtse swingslag van D'Agatha voor ruim 5 minuten naar het canvas. Toen hij weer bijkwam wist hij nog altijd dat D'Agatha hem een klap gegeven had. De Europese kampioen Duilio Loi, de mogelijke tegenstander van Beb van van Klaveren, als de plannen van promotor Huizenaar voor een titelgevecht met succes zouden worden bekroond, moest alle zeilen bijzetten om de overwinning te behalen, Morlay Kamara, in een gevecht over tien ronden dat van het begin tot het einde spannend was en waarin zijn tegenstander helemaal geen vrees voor de kampioen bleek te hebben. Tot in de zesde ronde stond Kamara nog op punten voor, om aan het einde van het gevecht slechts met een minimum verschil aan punten, te worden geklopt. De Zuid-Afrikaan Mike Holt, die enige tijd terug zijn titel verloor aan Jimmy Elliott, veroverde deze weer terug. In het interantionale boksnieuws kwamen wij de naam tegen van de Antilliaanse middengewicht kampioen Sugar Boy Nando, welke wij verleden week nog in actie hebben kunnen zien tegen Young Tunney. Hij werd vermeld voor zijn overwinning op de in Venezuela wonende Italiaanse bokser Fernando Spallotta.

De vroegere wereldkampioen Johnny Saxton is weer op weg naar een come-back en deed niemand minder dan Jim Fuller in het zand bijten. Er gaan stemmen op in de bokswereld, dat het voor Joey Maxim, de oud-wereldkampioen in het licht-zwaargewicht, tijd wordt om met boksen te stoppen. Hij lijdt momenteel nederlaag op nederlaag en is nu wel heel erg op z'n retour. Z'n plaats op de wereldranglijst neemt hij ten onrechte in. Ziet U, hoe hard een bokser bergafwaarts kan gaan?

Enkele jaren terug een uitstekend kampioen, een bokser, waar een veel jongere Archie Moore geen schijn van kans tegen had.

Pete Muler is officieel weer door de Duitse boksbond in genade aangenomen.

Dit is dezelfde Peter, die in Amerika in het begin zeer opzienbarende overwinningen behaalde en bij 't Amerikaanse bokspubliek in hoog aanzien stond. Het type van de vechter, die het met zijn stijl en mentaliteit van boksen in de Amerikaanse ring wel kon klaren. Petertje kreeg echter sehnsucht nach der Heimat en trok na 2 jaartjes weer terug. De Bond kneep,ondanks het levenslang boksverbod aan Petertje opgelegd, een oogje toe en Peter gaf enkele sterke staaltjes weg. Nou had Muller zich in Amerika een goede reputatie opgebouwd en dat wisten de Duitse boksbestuurders dus ook wel. Nu is Peter een troef voor de Duitse Boksbond voor een schijnbaar zekere Europese titel. Goed, men ging er dus eens onder een goed glas Munchener bier over praten en nadat de heren er een paar op hadden zeiden ze: „De schorsing van Peter Muller is opgeheven" en hieven hun glazen op de toekomstige Duitse, Europese titelhouder.

Wel een sterk staaltje. Men behoeft in Duitsland nu niet meer af te geven op de Amerikaanse boksmethoden, want het is er daar al geen haar beter mee gesteld. Kid Cavillan, de Cubaanse oud-wereldkampioen, is op tournee getogen door Zuid-Amerika en met succes. In Brazilië kwam hij uit tegen een tegenstander, die maar liefst voor de aanvang van de strijd 14 pond boven het voor deze strijd toegestane gewicht woog. Kid had dus reeds recht op de centen, alhoewel je dat dan nog lang niet in handen hebt natuurlijk. Dat overwoog Kid ook en zei: „Mijne heren, dat gewichtsverschil is voor mijn bijzondere capaciteiten geen bezwaar. Ik vecht". In dit geval bleek hij niet te hebben overdreven, want hij sloeg z'n tegenstander prompt knock-out. En dit waren dan weer de voornaamste bijzonderheden uit de internationale bokswereld voor deze week.

Australie verovert de Daviscup op Amerika

Dertienduizend toeschouwers zagen de „Aussies" winnen

Onze voorspelling de vorige week in deze kolommen, dat wij een overwinning voor de Australiers verwachten, alsmede het dubbelspel te winnen.

Evenals vorige jaar de Amerikanen in Australie, namen nu deze in Amerika een beslissende 3—0 voorsprong door zowel de beide eerste enkelspelen, alsmde het dubbelspel te winnen. De eerste wedstrijd voor de cup, welke Vrijdag jl. werd verspeeld bracht Seixas en Rosewall op de court. In 4 sets wist de jeugdige Australier met werkelijk subliem en excellent spel te slaan. Deze keer gelukte het Seixas niet om de fenomenale groundstrokes van de Australier te breken, ondanks het feit dat hij steeds weer het net zocht. De tweede wedstrijd tussen Hoad en Trabert werd met enorme spanning, vooral van de zijde van het Amerikaanse publiek, tegemoet gezien. Hier een strijd tussen Trabert, de man die het afgelopen jaar in alle tournooien heeft bewezen de sterkste speler te zijn en Hoad, die reeds sinds 'n 3 tal jaren tot 'n experts wordt beschouwd als de man die door de van de grootste spelers aller tijden zal uitgroeien.

Wij hebben er reeds op gewezen, dat wij niet geloofden in 't falen van 'n Hoad tegen de onbekende Chileen Moreira en dat een onderdeel uitmaakte van de tacktiek van coach Hopman. Deze strijd tussen 2 power tennis spelende cracks eindigde in een overwinning voor de 20 jarige Australier, die fantastis tennis liet zien, terwijl Trabert inderdaad niet, zoals wij hadden voorspeld, in zijn beste vorm stak, vanwege de dubbel zware druk die nu, na de nederlaag van Seixas in de openingsmatch op hem werd gelegd. Zo nam Australie met 2—0 de leiding op de openingsdag. Alle hoop van de Amerikanen was nu gesteld op het dubbelspel om de achterstand in te lopen. Het is een van de mooiste en spannendste dubbelwedstrijden geworden.

In de eerste set wisten de Amerikanen na een slopende strijd deze set te winnen met de score 14—12. De beide volgende sets gingen naar de Australiers met 6—4: 6—4. De hoop in de Amerikaanse harten herleefde toen Hoad en Hartwig een inzinking kregen en zij deze set met 6—3 wisten te nemen. De vijfde set moest nu de beslissing brengen. Het werd een sensationele strijd die de toeschouwers volkomen in de ban gevangen hield.

Tot 5—5 ging de strijd gelijk, doch daarna waren het de Australiers die de volgende beide games wisten te winnen en daarmee de wedstrijd en de zo zeer begeerde Davis-cup. Australie juicht en Hopman is voor dit jaar de nationale held. Een schitterende revanche van de Australiers. De voorspellingen van Jack Kramer, en Billy Talbert zijn dus niet vervulling gegaan.

Hier nog even de uitslagen van de eerste dag van de Challengeround Davis-Cup tennis wedstrijd Amerika — Australie. Deze dag leverde een 2—0 voorsprong op voor de Australiers. Beide enkelspelen werden namelijk gewonnen. Ken Rosewall versloeg Vic Seixas met 6—3; 10—8; 4—6; 6—2 en Lewis Hoad won van Tony Trabert met 4—6; 6—3; 8—6; 6—3.

Meer dan 10.000 toeschouwers woonden de wedstrijden bij. De weersomstandigheden waren ideaal te noemen.

De Nederlandse voetbalcompetitie van start

Vele favorieten sneuvelden reeds in de eerste ronde

Zondag jl. rolde op vele velden van Nederland weer het bruine monster en waren weer duizenden om de velden geschaard om hun favorieten aan te moedigen of hen met droevenis in het hart te zien ondergaan. Deze eerste competitie-wedstrijden brachten reeds vele verrassende uitslagen, welke insiders en wij ook, zouden hebben durven voorspellen. Zo was daar de nederlaag van Amsterdam tegen Stormvogels met slechts 1-0, maar niettemin een nederlaag.

Fortuna wist in de Hoofdklasse A haar eerste overwinning te behalen met 3-0 op Vitesse, hetgeen wel in de lijn der verwachtingen lag. In Hoofdklasse B ging Fijenoord met niet minder dan 4-1 ten onder in de uitwedstrijd tegen Rapid. Willem II deed het uitstekend tegen de combinatie Scheveningen—Holland Sport en won deze eerste wedstrijd met de score 6-3. Het publiek zal daar hebben genoten van de negen gescoorde goals. De aloude Haarlemse club E.D.O. ging met 3-1 ten onder tegen Elinkwijk. De Graafschap, waarvan de verwachtingen eveneens hoog gespannen waren bracht het niet verder dan een 2-2 gelijk spel Sittardia. Een sensatie is ongetwijfeld de nederlaag van Alkmaar tegen M.V.V. met niet minder dan 5-1. Tenslotte ging de verjongde ploeg van de Volewijckers met 6-2 ten onder tegen S.V.V. Hieronder de volledige uitslagen. Vanaf volgende week zullen wij geregeld de competitiestand bij houden.

Wedstrijd	Uitslag
Hoofdklasse A	
Amsterdam — Stormvogels	0—1
V.V.V. — D.O.S.	3—2
N.A.C. — Limburgia	2—0
Sparta — Roda Sport	2—1
Vitesse — Fortuna	0—3
E.B.O.H. — Eindhoven	0—1
Richtersbeek — Excelsior	0—0
H.V.C. — A.D.O.	3—2
N.O.A.D. — Ajax	1—2
Hoofdklasse B	
Volewijckers — S.V.V.	2—6
B.V.V. — Emma	3—1
Scheveningen HS — Willem II	3—6
M.V.V. — Alkmaar	5—1
P.S.V. — Enschede	1—5
Sittardia — Graafschap	2—2
Rapid — Fijenoord	4—1
G.V.A.V. — D.F.C.	3—2
Elinkwijk — E.D.O.	3—1

Buitenlandse voetbalcompetities

Wij zullen elke week ten gerieve van de vele voetballiefhebbers op ons eiland de uitslagen geven van wedstrijden van buitenlandse competities, waarmee wij in hoofdzaak bedoelen Engeland en Frankrijk. Dit kan bijzonder interessant zijn, daar wij de laatste jaren zo veel buitenlandse ploegen in het Rifstadion in actie hebben gezien, dat het zeker niet onmogelijk is dat een van de in die landen spelende ploegen uit de hoofdklasse vroeg of laat hier op de N.A. in actie te zien. In Frankrijk verloor Sochaux, dat hier 2 overwinningen op het Curacaose elftal behaalde met 3—1 van Metz. Een grote verrassing was hier de overwinning van St. Etienne op Reims. Dat de Racing met 5—1 van Nimes zou winnen, zal, gezien de resultaten van verleden jaar, ook wel niemand verwacht hebben. Figenaardig is het dat zowel in Frankrijk als in Engeland de topploegen van de afgesloten competitie bijne allemaal struikelden. Volgens wijlen Joris van den Bergh moest na een topprestatie een reactie in negatieve zin komen. Het lijkt wel of hij het goed bij het rechte eind heeft. Chelsea ging in haar eerste wedstrijd teeen Bolton Wanderers met 2—0 ten onder. Arsenal, de meest bekende voetbalploeg ter wereld startte eveneens met een nederlaag, namelijk tegen Blackpool, in welke laatste ploeg Sir Matthews wederom op eenzame hoogte schitterde. Dat dit mogelijk is is een prachtprestatie van Sir Stanley, die er dan ook de adelstand mee verdiende, maar tevens een bewijs, dat er in Engeland ook niet veel prominenten meer rondlopen. Want ook in Interland-wedstrijd is hij nog steeds de man. Tom Finney, vroeger een van Engelands topvoetballers en daarna door verwondingen min- of meer op de achtergrond geraakt, schijnt weer geheel de oude te zijn. Hij nam in de strijd van zijn club Preston NE. tegen Everton even 2 doelpunten voor zijn rekening, waarna zijn club tenslotte met 4—0 won. Hier de verdere uitslagen:

Wedstrijd	Uitslag
Frankrijk	
Metz — Sochaux	3—1
Bordeaux — Nancy	3—3
Nimes — Racing	1—5
Marseille — Lens	2—2
St. Etienne — Reims	3—1
Nice — Strasbourg	2—1
Sedan — Lyon	2—2
Lille — Monaco	2—0
Troyes — Toulouse	0—2
Engeland	
Birmingham — Manchester	2—2
Blackpool — Arsenal	3—1
Cardiff — Sunderland	3—1
Charlton A — Luton T	2—2
Chelsea — Bolton W.	0—2
Everton — Preston NE	0—4
Huddersfield — Portsmouth	1—0
Manchester C — Aston V	2—2
Newcastle — Sheffield U	4—2
Tottenham H — Burnley	0—1
West Bromwich A — Wolverhampton	1—1



RUSSEN ZIEN DE EERSTE LAMP EN FORD AUTO — De Russische landbouwdelegatie naar de V.S. heeft het laboratorium van Dearbord bezocht, waar de werkbank van Edison staat. De Russen kijken (links) naar de eerste lamp en (rechts) naar de eerste auto van de Ford fabrieken, het beroemde A-model.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo no por a resisti e olor dushi cu ta dal den sala biniendo for di cushina. Asina ta cu el a dicidi di actua manera e muchanan mal mucha y a bai den cushina pa e bai purba e cuminda, pero Pepita cu a bin hanjele den cushina a sakele porta afor di su cushina.

Pero Lorenzo no tabatin di prueba su gusto mucho pasobra un bez diez dos or a bati y el por a saborea e cuminda tan dushi haci y el no a langa di gaba.

Ora el caba di come cu el a smaak boca, Pepita a bisele „Awor bo por drenta bo cushina cuanto cu bo kier"

Lorenzo a bira di malu, pasobra ora di laba tayo si Pepita sabi di jama e cushina, cushina di Lorenzo, mientras ora cu Lorenzo kier ta den cushina el ta sakele bisele „Sali for di su cushina".



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 30 AUGUSTUS 1955 — No. 2316

Kindermodeshow bracht toeschouwers in verrukking

PARADERA. — Paradera had gisterenmiddag de primeur van de kindermodeshow, die door mevrouw Aura Croes-Arends, de echtgenote van de gedeputeerde P. Croes, had georganiseerd en die in de komende dagen op verschillende plaatsten op het eiland te zien zal zijn. Groot was de belangstelling gisteren in het bijgebouwtje van de R.K. kerk, waar de show gehouden werd.

Zoals men zich zal herinneren wordt deze show van kinderkleding gehouden ten bate van het Nationaal Geschenk.

Het kleine zaaltje was tot de nok gevuld met belangstellenden, die zelfs op stoelen en tafels moesten gaan staan om alles goed te kunnen zien.

Voor zover wij konden constateren bestond het grootste gedeelte van het gezelschap uit dames en meisjes.

In een vlot tempo werden de tientallen modelletjes op de muziek van een gramofoon afgewerkt. De variatie was groot en de aankleding van de kinderen getuigde van een goede smaak. Hier is vooral een woord van lof op zijn plaats voor mevrouw Aura Croes, de echtgenote van de heer Frans Croes, die de gehele middag druk achter de coulissen is bezig geweest met het aankleden van de jonge mannequins. Kleding voor allerlei gelegenheden werd getoond: degelijke kleding om naar school te dragen, leuke strandcombinaties, prachtige jurkjes voor de communicantjes en leuke toiletjes voor avondjes en partijtjes.

Om deze show te doen slagen is de medewerking nodig geweest van de vele zaken van kinderkleding, die dan ook alle voor 100% hun steun hebben gegeven, aldus werd ons verteld door mevrouw E. Veenhuys-Spier, die de derde van de organiserende dames was.

Al met al was het een aardige show en mevrouw Aura Croes-Arends, die het welkomstwoord sprak en bij ieder toiletje, dat getoond werd, de benodigde explicatie gaf, heeft alle eer van haar werk gehad. Het is te hopen, dat de demonstraties in de andere plaatsen evenveel succes zullen hebben als in Paradera: het is de moeite waard!



Vijf meisjes strandkleding demonstrerend op de kindermodeshow te Paradera.

(Foto Bonke)

ENKELE OUD-GEDIENDEN GAAN DE LAGO VERLATEN

SAN NICOLAS: Een welbekend figuur heeft ons eiland verlaten. Captain W. L. Thomas, een van de oudgedienden bij de Lago, stapte verleden week Vrijdag op het vliegtuig, dat hem en zijn gezin naar Engeland zou brengen. Captain Thomas, zoals bijna iedereen op ons eiland hem kent, heeft meer dan 22 jaar zijn beste krachten aan Aruba en de Lago gewijd.

Oorspronkelijk was hij stuurman op een Lake Tanker, maakte promotie in de Lake Fleet en werd in 1939 voorgoed op de wal geplaatst. In 1947 werd hij bevorderd tot assistant marine-manager van de maatschappij. Nog vier andere Lago employees zullen binnenkort voorgoed vertrekken.

Deze zijn de heren S. B. Tucker — in verkeerskringen welbekend — en M. K. Hamilton, A. Simon en S. Sery Jr. Bij elkaar hebben deze vier mensen 96 jaar voor de Lago gewerkt.

ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST CONCERTEERDE IN DE LAGO HEIGHTS CLUB

SAN NICOLAS: In de Lago Heights Club concerteerde Zondagavond voor een niet talrijk publiek het Arubaans Symphonie Orkest onder leiding van de heer J. J. Stam. Als soliste trad mej. L. Tyhuis op. Ondanks de betrekkelijk geringe opkomst van de zijde van het publiek speelde het orkest bijzonder goed en kon men kennelijk een verbetering in het spel sinds het eerste optreden beluisteren. Het ligt in de bedoeling, zo vernamen wij, dat ook in de Esso Club een concert gegeven zal worden, terwijl er voorts nog enkele jeugdconcerten op het programma staan.

PLANTENINZAMELINGSACTIE WORDT WOENSDAG VERVOLGD

ORANJESTAD: Van de heer E. Bartels vernamen wij, dat de inzamelingsactie van planten voor het Prinses Wilhelminapark Woensdag en Donderdag a.s. door de padvind(st)ers zal worden voortgezet. Hoewel de heer Bartels tevreden is over de resultaten van de eerste twee dagen heeft hij nog lang niet voldoende planten en bomen voor de plantsoenen van het park. Daarom hoopt hij, dat ook de komende twee inzamelingsdagen een succes zullen worden.

Betreffende de aard van gevers vernamen wij, dat vooral bij de eenvoudige en minder kapitaalkrachtige mensen de grootste gulheid werd geconstateerd.

Arubaanse Honduras-team keert Woensdag terug

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen, wordt het Arubaanse voetbalteam, dat deelgenomen heeft aan het kampioenschap van de Midden Amerikaanse en Caraïbische landen, morgenmiddag om vier uur met een gecharterd vliegtuig op het Dakota-airport uit Honduras terugverwacht.

Laatste groep bursalen op Schiphol aangekomen

ORANJESTAD. — Het K.L.M. vliegtuig Ir. Damme, waarmee de laatste groep bursalen 1955 naar Nederland vertrok, is Maandagavond om 7 uur 28 min. plaatselijke tijd te Schiphol behouden geland.

AANRIJDING BIJ CURA CABAI; SCHADE ƒ 600.—

CURA CABAI: Op de hoofdweg van Oranjestad naar San Nicolas, ter hoogte van Cura Cabai kwamen de auto's A-121 en A-3226 in de nacht van Zaterdag op Zondag even na twaalf uur met elkaar in botsing. De eerste wagen werd bestuurd door C. L., die onder de invloed verkeerde en niet goed in staat was zijn voertuig te besturen. De andere wagen werd bestuurd door J. M. De schade bedraagt ongeveer f. 600.—.

DRIE KWAJONGENS BEKOGELDEN AUTO

ORANJESTAD: Zaterdag meldde een der bewoonsters van de Emmastad, dat een aantal kwajongens de voorruit van haar auto A-3402 met stenen hadden bekogeld. Het resultaat van een en ander was een gat en een grote ster. De schade wordt geraamd op f. 150.—.

In dit verband werden door de politie aangehouden de jongens C. F., J. F. en H. M. De ouders van deze knapen, die door de politie zijn bezocht beloofden de schade te zullen vergoeden.

„SANTA ROSA" GAAT DRIE EXTRA CRUISES NAAR ARUBA MAKEN

ORANJESTAD: Naar wij van officiële zijde vernemen zal de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc., die op Aruba door de Eman Trading Co. vertegenwoordigd wordt, te beginnen met 6 October drie extra cruises naar Aruba maken. Het vaarschema voor deze cruises zal zijn: New York, La Guaira, Curacao, Aruba, Cartagena, Kingston (Jamaica), New York. De voorlopig vastgestelde aankomstdata op Aruba zijn: 6 October, 22 December en 5 Januari a.s.

Oorspronkelijk was het de bedoeling, dat de „Santa Rosa" Aruba alleen maar in het zomervacantieseizoen, d.i. van Mei tot September, Aruba zou aandoen om passagiers op te nemen. Deze drie aankomsten zijn een onverwachte meevaller en vooral het feit, dat de „Santa Rosa" Aruba vóór Jamaica zal bezoeken is voor ons eiland een voordelige factor.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond geraakte Th. N., die op Rooi Hundoe woont en die toen sterk onder de invloed van alcoholhoudende dranken verkeerde, in gevecht met zijn concubine A.C., die na een stevige worstelpartij door haar beschonken aanbidder met twee stukken sleepketting geboeid werd. Later werd de vrouw door haar broer uit haar benarde positie verlost, waarna de vrouw met haar paar maanden oude kind de vlucht had genomen. Twee kinderen waren bij de tierende N. achtergebleven. De politie maakte met de dronkaard korte metten en sloot hem in. De twee kinderen waren een half uurtje later weer in goede handen, toen de moeder weer terugkeerde.

Eilandsbegroting 1956 is gereed gekomen

OOK DITMAAL WEER SLUITEND

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba erin geslaag — na tien dagen vergaderd te hebben — de begroting van het eiland voor het jaar 1956 klaar te krijgen. Wij vernamen uit doorgaans welingelichte bron dat ook ditmaal de begroting weer sluitend is. Aruba kan hierover verheugd zijn. Nadere gegevens over de begroting ontbreken uiteraard nog. Het omvangrijke stuk moet eerst naar de drukker, doch zal wel vóór 1 October aanstaande — de wettelijk daarvoor vastgestelde termijn — aan de leden van de Eilandsraad aangeboden worden. Men heeft daar thans meer tijd voor dan verleden jaar toen de begroting later klaar kwam.

Uitslag L.O. examens

WILLEMSTAD:

Examen *Duits L.O.* gehouden op 20 Juli en 24 Augustus 1955 te Curacao.
Geëxamineerd: 2 candidaten
Geslaagd: 2 candidaten, t.w. de Heren A. Saarberg (Curacao) en N.L. Geurten (Aruba).

Examen *Frans L.O.* gehouden op 18 Juli en 25 Augustus 1955 te Curacao.
Geëxamineerd: 3 candidaten
Geslaagd: 3 candidaten, t.w. de dames Th. van Andel, A.H.J. Singelenberg en de heer J.J. Kerckhof.

KANONIEKE VISITATIE DOOR ASS. VAN DE ALGEMEEN OVERSTE VAN DE BROEDERS VAN DE CHRISTELIJKE SCHOLEN AAN ARUBA

ORANJESTAD: Gistermiddag om half zes arriveerde in gezelschap van de frere-directeur frere Vincentius op Aruba de Zeer Eerwaarde frere Philip Antoon, assistent van de algemeen-overste van de broeders van de Christelijke Scholen.

De algemeen overste, die aan het hoofd staat van ongeveer 20.000 broeders heeft 12 assistenten waarvan de Z.E. frere Philip Antoon er een is. Hij heeft als ressort Nederland en Aruba alsmede Belgie en de Congo, een gebied waarin zich ongeveer 1.200 freres bevinden. De hogere overste maakt een kanonieke visitatie, die ongeveer een maand in beslag zal nemen. Op het vliegveld waren veertien freres aanwezig om frere Philip Antoon welkom te heten.

C.B. GARBER BENOEMD TOT FINANCIEEL DIRECTEUR BIJ DE LAGO

SAN NICOLAS: Wij vernamen, dat de heer C. B. Garber met ingang van 16 Augustus j.l. bevorderd is tot financieel directeur van de Lago. De heer Garber volgt in deze functie de heer T. C. Brown op, die na een dienst van meer dan dertig jaar bij de maatschappij deze maand met pensioen is gegaan. De heer Garber werkt al meer dan 32 jaar voor de Standard Oil Co. of N.Y. Hij kwam in 1930 als klerk bij het Accounting Department bij de Lago. Wij wensen de heer Garber succes met deze benoeming.

NIEUWE BOEKEN IN DE LEESZAAL

ORANJESTAD: Van dr. J. Hartog, bibliothecaris van Aruba, vernamen wij, dat a.s. Donderdag wederom een grote sortering nieuw gecatalogiseerde boeken in omloop zal worden gebracht. Hierbij zijn meer dan honderd nieuwe romans, in het Nederlands en in het Engels. Een gedeelte hiervan wordt te Oranjestad, een ander gedeelte te Sint Nicolaas voor het eerst in circulatie gegeven.

Ook vernamen wij, dat deze week de wisselcollectie van Sint Nicolaas wordt veranderd. Komende Vrijdag zal de afdeling reisboeken en boeken over landen en volken te Sint Nicolaas staan. Dit is de eerste maal, dat deze groep rechtstreeks te Sint Nicolaas verkrijgbaar zal zijn. Verder komt een groep boeken op het terrein van dokters, verpleegsters, ziekte e.d. naar Sint Nicolaas. Deze wisselcollectie blijft tot eind October in Sint Nicolaas.

ONZE JEUGDCENTRA

SAN NICOLAS: Zaterdagmiddag om zes uur moest de politie uitrukken wegens wanordelijkheden bij „Faith", alwaar een volksophoop ontstaan was.

Het bleek, dat onder de aldaar huizende prostitués een hooglopende ruzie was uitgebroken. Ter plaatse merkten de politiemannen met verbazing op, dat een groot aantal kinderen — minstens twintig van omstreeks tien jaar oud — het verloop van de ruzie met spanning volgde.

De orde werd hersteld.

SPECIAAL RADIOPROGRAMMA T.G.V. VERJAARDAG H.K.H. PRINSES WILHELMINA

ORANJESTAD: Ons werd verzocht mede te delen, dat Voz di Aruba aanstaande Woensdagmorgen om zeven uur een speciaal programma zal uitzenden, ter ere van de 75e verjaardag van H.K.H. Prinses Wilhelmina. De mogelijkheid bestaat dat dit programma later op de dag herhaald zal worden.

ƒ 500.— SCHADE BIJ AANRIJDING SAVANETA

SAVANETA: Aan de politiewacht verscheen A. C., die beweerde in zijn wagen A-5706 in de bocht van de weg bij Seroe Alexandro aangereden te zijn. Het bleek dat de bestuurder R. A. van wagen A-5293 de bocht in de weg te veel links had genomen, met als gevolg de aanrijding. Schade f. 500.—.

Aruba, let op Uw saeck!!

Een noodkreet voor de Arubaanse jongeren, studerend in Nederland

II

door M. J. BOEKHOUDT

Nu de moeilijkheden uitgeschilderd zijn, nogmaals, niet met de bedoeling sommige ouders huiverig of weifelend te maken hun kroost naar Nederland te sturen, wil ik ook enkele suggesties lanceren, om deze jongeren — uiteindelijk, de toekomst van Aruba, — zoveel en zo goed mogelijk te helpen. Als alle suggesties, blijven ook deze voor aanvulling en verbetering vatbaar, zolang ze niet in geconcretiseerde vorm ten uitvoer zijn gebracht.

Zou het niet de aanbeveling verdienen van de bevoegde instanties zich te beraden over: De mogelijkheid de jongens — dus niét gemengd — in de gelegenheid te stellen gezamelijk de vacanties of gedeelte er van door te brengen?

Hierdoor zou men kunnen bereiken, mits onder goede, degelijke en verantwoorde leiding:

a) goede en instructieve vrije tijdsbesteding. Door volgens programma en met systeem te werk te gaan, is men in staat;

1. excursies te organiseren naar bedrijven en andere daarvoor in aanmerking komende inrichtingen.
2. lezingen te verzorgen met voorlichtingsavonden.
3. sportuitwisselingen te houden en andere sociale contacten te leggen.

b) Zelf-activiteit te prikkelen bij de Jongeren op studie in Nederland, waardoor men kan stimuleren persoonlijkheids-vorming met verantwoordelijkheids-besef en zelfdiscipline.

c) Onderling contact te houden, waardoor men ervaringen kan uitwisselen, wat kan bijdragen tot vergemakkelijking van de aanpassing.

d) Als georganiseerde groep — vereniging of welke andere vorm ook — zal het makkelijker gaan, aan het Nederlandse samenleving in het algemeen en aan het studenten-leven in bijzonder te participeren. Hierdoor zal men beter in de gelegenheid zijn, de Nederlandse samenleving te leren kennen, en deze de kans bieden met ons in groepsverband kennis te maken. Dat deze contacten zeer bevorderlijk zijn voor de wederzijdse waardering, behoeft geen uitvoerig betoog.

Eenmaal doordrongen met het bestaan van dit probleem, zal men verschillende mogelijkheden overwegen, om ze aan hun uitvoerbaarheid te toetsen. Eén er van zou kunnen zijn: Oprichten van een Sociaal Centrum, waar de Arubaanse Jongeren een gezamelijk tehuis zouden kunnen hebben. Hoewel dit plan ogenschijnlijk uitziet als een luchtkasteel en louter op fantasie berustend, zal men bemerken dat de realisering geenszins onmogelijk is, indien men de moeite zou getroosten, de uitvoerbare suggesties onder de loupe te nemen.

In Nederland — vooral in het Zuiden, dat qua mentaliteit en landschap ons het meeste trekt — zijn er mogelijkheden genoeg, die geschikt zijn om als vacantie- en recreatie-oord voor de jongens te worden ingericht, waar ze:

1. Bij aankomst kunnen worden opgevangen, om door lezingen en instructie-avonden de aanpassings-moeilijkheden makkelijker het hoofd te bieden.

2. Onder goede leiding de vacanties kunnen door brengen, zodanig, dat — naast hun recreatie- en ontspanningsmogelijkheden — ook gedurende de vrije tijd aan hun algemene ming de nodige aandacht kan worden geschonken.

3. Door sociale contacten — sport- en andere ontmoetingen met Nederlandse leeftijd-genoten — de Nederlandse samen-leving kunnen leren kennen.

Aangezien hier geen sprake is van werkplan noch actie-programma, wil ik niet in uitvoerige bijzonderheden treden, doch volstaan met slechts deze hoofdlijnen aan te geven, die tot détail-plannen uitgewerkt kunnen worden.

Financieel bekeken, hoeft men hiervoor niet terug te deinzen: De jongens betalen momenteel, gemiddeld vier à vijf guldens per dag aan pension-geld, waar ze niets anders voor krijgen dan maaltijden en logies. Voor 7 weken ontwikkeling en persoonlijkheidsvorvacantie krijgen ze een bedrag aan zakgeld, waar ze amper sigaretten — niet eens de duurste — kunnen kopen, als ze van thuis niets bij kregen voor hun overgang of goed rapport. Een ijsje in de snikhete dagen kan vaak niet van af. Voor het geld aan pension betaald, — ik spreek hier uit eigen ervaringen, opgedaan op trektochten met een jongere broer en enkele Antilliaanse klasgenoten, enkele jaren geleden — zou men in groepsverband een vacantie kunnen hebben, met een aantrekkelijk programma met attracties als: excursies naar bedrijven, bezoeken aan musea, uitstapjes naar historische bezienswaardigheden, enz. Bovendien zou men met een bescheiden begin kunnen proberen, om bij slagen van dit experiment — wat zeer zeker zal lukken — dit project grootser en met ruimere middelen aan te pakken, als men nog niet aan durft, de oplossing — die zéér urgent is — in het groot aan te pakken.

Gezien de momenteel zeer goede verstandhouding en goodwill in Nederland, zou het niet tot de onmogelijkheden behoren — als men dit plan eenmaal gaat uitwerken — dat faciliteiten ondervonden werden van autoriteiten van het Rijk, provincie en gemeenten, bij het zoeken naar een geschikt oord voor een Vacantie- en Recreatie-centrum voor de Arubaanse Jongeren, studerend in Nederland. Een gebaar van een schenking of ter beschikking stellen voor dit doel van een van de vele oude, in staat van verval zijnde kastelen in Limburg, bijvoorbeeld, zou veel bijdragen tot de daadwerkelijke samenwerking en verbondenheid, in de geest van het Statuut van het Koninkrijk Nieuwe Stijl.

Aangezien dit echter een interne aangelegenheid is van het eiland-gebied Aruba, — geen lands-aangelegenheid dus — zal het initiatief tot uitvoering dienen uit te gaan van A r u b a zèlf!

Eenmaal in het stadium van uitvoering, zal ook het bedrijfs- en zakenleven op Aruba zich ongetwijfeld niet onbetuigd laten, maar — zoals steeds het geval was bij hulpverlening aan nood in het buitenland — royaal over de brug komen, daar dit probleem — dat dringend om een oplossing noodzaakt — het welzijn van de toekomst van Aruba zèlf geldt.

Moge de zorg van „Spes Patriae" — de Arubaanse Jongeren studerend in Nederland — een overweging waard zijn, en moge het de vereiste aandacht genieten van allen, die voor de bespoediging van een oplossing iets kunnen doen.

Tilburg, 19 Augustus 1955.

HET TRAGISCH ONGEVAL BIJ HET EAGLESTRAND

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van gisteren vernamen wij, dat het slachtoffertje, dat eergisteren bij het strand van de Eagle in zee verdronk met zijn broer en een andere jongen aldaar was gaan zwemmen.

Met een autoband was hij ongeveer dertig meter uit de kust geraakt, toen hij op een gegeven ogenblik zijn band verloor en die daar hij onvoldoende kon zwemmen niet meer te pakken kon krijgen. Spoedig zonk hij in de diepte. Het zijn de heren Florencio Quant en Francisco Oduber, die met de heer Modesto Oduber aldaar aan het zeilen waren geweest, die onmiddellijk in het water doken en niet lang daarna de drenkeling op het droge brachten.

Dokter D. R. de la Fuente, die spoedig aanwezig was heeft nog lang pogingen in het werk gesteld om d.m.v. kunstmatige ademhaling en met zuurstoftoediening de levensgeesten te wekken, doch zonder resultaat.

Het slachtoffertje is gisteren ten grave gedragen.

Hij ruste in vrede.

VERSTERKING VOOR LAGO'S PUBLIC RELATIONS DEPT. STAF

SAN NICOLAS: Ter opvolging van de heer M. Brodine, die enige tijd geleden de dienst van de Lago verliet, is thans op Aruba aangekomen de heer Barnard R. Ellis.

De heer Ellis zal belast worden met de fotografische afdeling van het Public Relations Department. Hij heeft zijn fotografische talenten in verschillende functies in de Verenigde Staten kunnen ontplooien. Wij heten de heer Ellis van harte welkom op het zonnige Aruba.

GECOMPLICEERDE BOTSING IN DE EMMASTRAAT EN ƒ 1.700.— SCHADE

ORANJESTAD: Gistermiddag om even over twee uur kwamen in de Emmastraat in Oranjestad de auto's A-502, bestuurd door A. C. E. en A-4144, bestuurd door S. F. J. met elkaar in botsing. Hierbij bleef het echter niet, want ook een gedeelte van de woning in de Emmastraat (perceel no. 14) moest het ontgelden en liep een aanzienlijk gat in de muur op. De totale schade schatten deskundigen op f. 1.700.—. Gelukkig deden zich geen persoonlijke ongevallen voor.

De politie stelt naar de oorzaak een onderzoek in.



Het aanzienlijk beschadigde huis in de Emmastraat ten gevolge van de auto-botsing.

(Foto Bonke)

DE EISEN VAN DE WESTDUITSE VAKBONDEN

BONN. — De door de Westduitse vakbonden gestelde looneisen en de mogelijkheid van het invoeren van de veertig urige werkweek, zullen bij de hervatting van het politieke leven in Bonn in het centrum der belangstelling staan. Begin September zal het „economische kabinet" der Bondsregering met de leiders der vakbonden de situatie bespreken, die door de opzegging der looncontracten van vier millioen arbeiders is ontstaan.

Vice-kanselier Bluecher, die voorzitter van het economische kabinet is, heeft in Zwitserland reeds besprekingen met dr Adenauer gevoerd. De bondsregering beschikt weliswaar niet over rechtstreekse bevoegdheden om in de loonstrijd in te grijpen, doch zij wil al haar invloed aanwenden om de verhogingen binnen zodanige grenzen te houden, dat het prijspeil niet in beweging zal raken.

De omvang van de nieuwe loonbeweging heeft daarom enige verontrusting teweeggebracht, daar zij gepaard gaat met eisen om de werktijden drastisch te bekorten bij volledig behoud van loon. De in de laatste jaren in de bondsrepubliek toegepaste loonsverhogingen hebben zich, naar de overtuiging der regering, binnen de grenzen gehouden, die door de verhoging der productiviteit werden gesteld. Thans staat men evenwel voor een nieuwe vloed van eisen, die zich gaandeweg over alle branches gaan uitstrekken. In de afgelopen maanden zijn voor achthonderd duizend man reeds verhogingen van gemiddeld ruim vijf procent toegestaan. Voor 650.000 andere arbeiders zijn nog onderhandelingen gaande, terwijl voor nog twee millioen man, voor het grootste deel arbeiders van spoorwegen en posterijen, de tarieven zijn opgezegd. De vakbonden zijn klaarblijkelijk van plan om de zeer goede conjunctuur van het ogenblik tenvolle te gebruiken om hun eisen door te zetten.

De tot nog toe toegestane verhogingen, die wel maatgevend voor de nog komende zullen zijn, zijn zonder veel strijd in betrekkelijke korte tijd tot stand gekomen.

In nauw verband met de looneisen wordt in regeringskringen thans ook verhoogde aandacht gewijd aan de eis tot geleidelijke invoering van de veertig urenweek, die door de vakbonden sedert Mei wordt gesteld. Het heet, dat de president van het Westduitse vakverbond, Walter Freitag, ook hierover in Zwitserland reeds een voorbespreking met dr Adenauer heeft gehad, die aanleiding geweest is tot het besluit van de kanselier in de laatste helft van September in Bonn met de ondernemers en de vakbonden over dit probleem te spreken. Freitag, die onlangs de bondsrepubliek van vergaande sociale achterlijkheid heeft beschuldigd, ijvert voor een stapsgewijze invoering der veertigurenweek in een periode van vier of vijf jaren. In regeringskringen ziet men in de huidige volledige belasting van de capaciteit der bedrijven en in de komende bewapeningsopdrachten beslissende hindernissen voor een verkorting van de werktijd. Voornamelijk in Zuid-Duitsland zijn vele grote bedrijven echter reeds lange tijd de weg naar kortere werktijden opgegaan.

Brand bij Standard woedt nog steeds

WHITING.— De reusachtige brand in de olieraffinaderij van de Standard te Whiting is nog steeds niet geblust, hoewel men verwachtte gisteravond met het blussingswerk gereed te komen. Robert E. Wilson, de directeur van de maatschappij, de Standard Oil Company of Indiana, sprak het vertrouwen uit, dat de raffinaderij binnen twee weken opnieuw in bedrijf zal zijn. De brand, die volgde op een ontploffing jongstleden Zaterdag, kostte aan twee personen het leven en verwondde er 45. De maatschappij schat de schade op 10 millioen dollar, één tiende van hetgeen aanvankelijk werd gevreesd.

Shell en Canadian Eagle gaan samen raffinaderij op Cuba bouwen

RUWE OLIE ZAL UIT VENEZUELA WORDEN AANGEVOERD

HAVANA, 30 Augustus:— Bij Havana op Cuba zal een nieuwe raffinaderij worden gebouwd als gemeenschappelijke onderneming van de Shell en de Canadian Eagle Oil Company. De verwerkingscapaciteit is berekend op 1,25 millioen ton olie per jaar. Het ligt in de bedoeling uit Venezuela ruwe olie aan te voeren, die in deze fabriek, welke voor November 1956 in bedrijf zal kunnen komen, zal worden verwerkt.

Het ongeveer 50 ha grote terrein, gelegen aan de Baai van Havana, is thans bouwrijp opgemaakt. In de komende weken zal men beginnen met het opstellen der grote installaties, die eenheden voor de destillatie, „platforming" en neveninstallaties zullen omvatten. Met de voltooing van het nieuwe project zal de totale investering op Cuba door de Shell en de Canadian meer dan 19 millioen dollar bedragen met inbegrip van het verwerkings- en verkoop-apparaat.

AMERIKAANSE BOEREN TERUG NAAR HUIS

BERLIJN. — De groep Amerikaanse boeren, die een bezoek van vier weken aan de Sowjet-Unie heeft gebracht, is op de terugreis te Berlijn aangekomen.

Zij waren eenstemmig van mening, dat zij niet met de Russische boeren zouden willen ruilen. Een hunner zei: „Liever een kleine boer in Iowa dan leider van de grootste staatsboerderij in de Sowjet-Unie".

Veel werk, dat in Amerika machinaal werd verricht, werd in de Sowjet-Unie nog met de hand gedaan.

Allen prezen de zeer hartelijke ontvangst, die hun overal te beurt was gevallen.

Echtpaar Schmidt herenigd

PORTLAND.: — De Amerikaanse luchtmachtsoldaat Daniel Schmidt, die onlangs uit Chinese gevangenschap in de V.S. terugkeerde, en zijn vrouw, Una, die met een andere man was getrouwd, zijn sinds Donderdag herenigd.

Schmidt werd vorige maand uit Chinese gevangenschap ontslagen en vernam toen, dat zijn vrouw met een ander was getrouwd, daar zij dacht, dat Schmidt dood was.

Schmidt is na zijn terugkeer drie weken bezig geweest dit probleem te ontrafelen. Hij had reeds echtscheiding aangevraagd en verlangde, dat zijn zoontje hem zou worden toegewezen.

Alford Fine, de houthakker, met wie Una onbewust —zoals zij zegt— bigamie pleegde, komt thans „niet meer in het stuk voor", zeiden de heer en mevrouw Schmidt.

PLOTSELINGE WATERSNOOD IN HONG-KONG

HONG KONG. — De politie zocht naar ongeveer tien personen, die vermist worden na de plotselinge watersnood Zondag in het dal van Taipo Kaoe nabij de grens van communistisch China. Het water heeft al 26 slachtoffers het leven gekost. De meeste slachtoffers waren Chinese schoolkinderen uit de krotbuurten van Hong Kong, die in een stroom in de vallei, een populair picnic-oord voor de inwoners van de stad, zwommen.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten:

Russel Dual geb. 5-8-55 zn. v. Peterson, Uriel Dual en Gumbs, Zelphine Violet Olijfistraat 17

Emilia Luisita geb. 19-8-55 dr. v. Krozendijk, Maria Brasil 26

Emanuel Georges geb. 15-8-55 zn. v. Javois, Ubain Isidore Alexandre en Sint Jago, Ana Julita Gerarda Juana Morto 174

Emilia Ludwina geb. 19-8-55 dr. v. Maduro, Pedro en Erasmus, Carmen Kaas di Paloma 5

Juan Francisco geb. 21-8-55 zn. v. Figaroa, Nicasio en Figaroa, Francisca Romana Tanki Leendert 77

Dominico Francisco geb. 21-8-55 zn. v. Kock, Johannes Felipe en Lacle, Virginia Casibari 13

Pedro Ismael geb. 20-8-55 zn. v. Croes, Laurens en Trimon, Hyacintha Seroe Pita 36

Jeanette Eveline geb. 13-8-55 dr. v. Williams, Alfred George en Williams, Clarice Enid Olijfistraat 14

Wendel Joaquin geb. 21-8-55 zn. v. Coffie, Sixto Rimon en Neuman, Rosa Altagracia Gilles Poppestraat 4

Maria Angelita geb. 21-8-55 dr. v. Ras, Reina Nune 3

Juana Francisca geb. 21-8-55 dr. v. Thiel, Rafael en Koolman, Clarita Macuarina 141

Brenda Augusta geb. 21-8-55 dr. v. Halman, Ceferina Melsidis Weg naar Fontein 99

Theodore Edwin geb. 10-8-55 zn. v. Jones, Angelica Rovy Salena Weg naar Rooi Hundo 88A

Kenneth Richard geb. 15-8-55 zn. v. Waits, Homer Clerk en Stryker, Cornelia Almeda Bung. 601

Nelson Ramiro geb. 17-8-55 zn. v. Kock, Leon en Geerman, Francisca St. Cruz 216

Maria Brigilia geb. 15-8-55 dr. v. Ras, Pedro en Henricus, Irena Mercedes Coba Lodo 17

Viola Lenora geb. 15-8-55 dr. v. Simon, Lennie Mac Donald en Wilson, Dorothy Weg naar Seroe Preto 54

Dianne geb. 16-8-55 dr. v. Vingal, Marcos en Wernet, Escolastica Colombiastraat 10

Segunda Margarita geb. 21-8-55 dr. v. Gomez, Juan Evangelista en Lopez, Marcelina Boliviastr. 27A

Monique Theresia Maria geb. 24-8-55 dr. v. Stultiens, Petrus Martinus Hubertus en Verlet, Petronella Cornelia Oldenbarneveldstr. 6

Charles Emmanuel geb. 14-8-55 zn. v. Morales, Charles Emmanuel en Pitterson, Annie Peline Lago Hts. 714

Anthony geb. 24-8-55 zn. v. Bruin, Sybren Douwe en Arends, Maria Elizabeth Nassaustraat 16

Roland Margarito geb. 19-8-55 zn. v. Tromp, Juanita Ponton 20

Irena Lucinda geb. 11-8-55 en Hazel Blondel geb. 11-8-55 drs. v. Warner, William Calvin en Dunker, Flossiereta Violet Weg naar Kustbatterij 28

Paul Anthony geb. 11-8-55 zn. v. Marcus, Clotilde Gertrude Ulali Maria Dahliastraat 10

Antonio Jesus geb. 25-8-55 zn. v. Tromp, Laureano Inocentio en Pimienta, Emma Eduvilia Ranchostraat 1A

Mildra Elivia geb. 19-8-55 dr. v. Koolman, Antonio en Wernet, Helenus San Fuego 6

Rosa Bernadeta geb. 20-8-55 dr. v. Wout, Luis Francisco en Martis, Eleuteria Elexandrina Seroe Preto 15

Elizabeth Ann geb. 10-8-55 dr. v. Vernon, John en Williams, Mary Elizabeth Bung. 382

Michael Benedict geb. 24-8-55 zn. v. Wouters, Benadeto en Barena, Angelica Maria Savaneta 492

John Albert geb. 19-8-55 zn. v. Croes, Marcial en de Mei, Theresita Seroe Patrisji 14

Maritza Yolanda geb. 19-8-55 dr. v. Moi Thuk Shung, Harry Johannes en Curiel, Carmen Dolores Jarmanstraat 13

Bernice Julia geb. 14-8-55 dr. v. Spanner, Sarah Louise Village Noord 119

Mirto Errol geb. 14-8-55 zn. v. de Cuba, Emiliano en Ravine, Pantalia Jesusita Savaneta 23

Adelia Karen geb. 14-8-55 dr. v. Milliard, Benjamin Ferdinand en Gario, Cristina Lucia Juana Morto 14

Huwelijken

Arends, Bernardo en de Kort, Petra Maria geh. 24-8-55 Savaneta 86

Flemming, Pedro en Vries, Susanna geh. 24-8-55 Macuarima 73 A

Werleman, Francisco en Werleman, Marceliana Maria geh. 25-8-55 St. Lucia 2

Krozendijk, Francisco en Tromp, Isabel geh. 25-8-55 Buena Vista 6

Jacobs, Jacobo en Maduro, Agustina geh. 25-8-55 Rooi Bosal 72

Maduro, Gilberto en Werleman, Alicia geh. 25-8-55 Macuarima 19

Kock, Pascual en Kock, Ana Maria geh. 25-88-55 Zeewijk 40 A

Werleman, Juan Pablo en Geerman, Aura Maria geh. 25-8-55 Cas Ariba 40

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatilstraat 2, tel. 1136 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 30 Augustus

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „Rose Marie"
Aurora: 19.30 „Back to God's country"
Savaneta: 19.30 „Phantom of the blue morgue"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtendmelodien
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma Aruba Trading Company
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 De amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Muzikale Variete
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. mm.v. Quinteto Typico Antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 ? ? ? ?
22.30 Sluiting

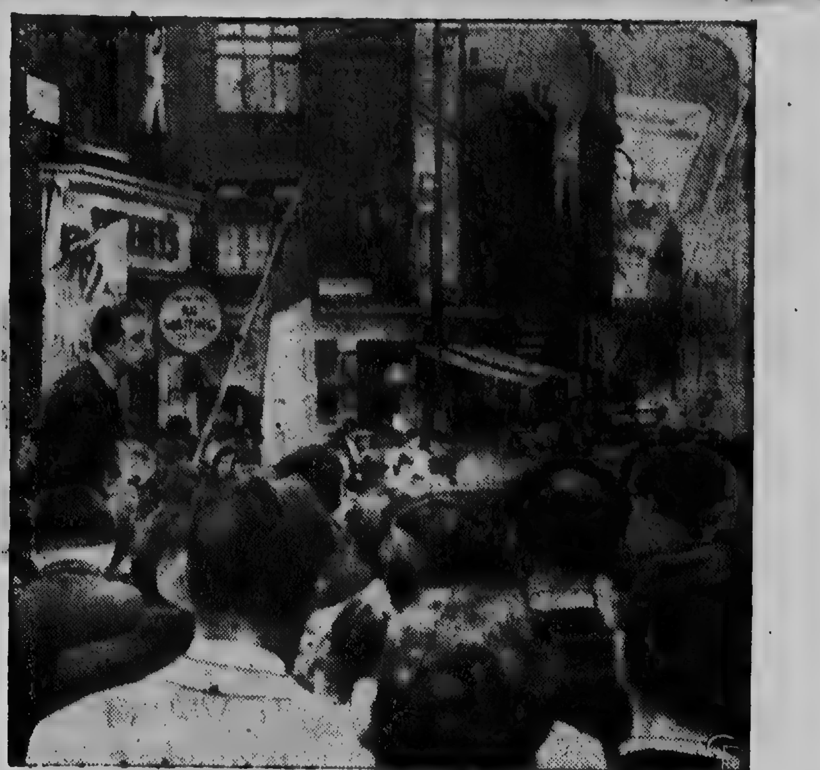
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbericht en
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Balletmuziek.
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00.
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curaçao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.00 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 11.30, Woensdag 15.00, Donderdag [illegible], Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.



HAAR EERSTE FILMKUS. — Het vroeger kindsterretje Margaret O'Brien is uitgegroeid tot een jongedame. Achttien jaar is zij geworden en in haar laatste film speelde zij de jonge verloofde. De acteur die haar de eerste filmkus mocht geven was John Lupton.



Danny Ryan di 32 anja di edad, un carpinté di Belfast na Ierland, aki ta papia haciendo propaganda na interes di e ehercito ilegal di republicanonan di Ierland. Nan ta cu e ta hefe principal pa recruta hende y tambe e ta secretario di Partido Republicano di Ierland na Inglatera. Durante su speech un muher a grita bisa: „Den kende su lomba bo tin idea di mete e balanan cu bo a horta...?", y Ryan a contestele: „E ehercito Republicano di Ierland ta un ehercito di berde mes, y lo bringa cu ehercito Ingles ora e tempu jega." Nan a asalta algun deposito di arma na Inglatera y horta basta arma.

PAGINA TRES

Caso di Santa Cruz dilanti di Huez

ORANJESTAD. — Pa motibo di un kibocacion e resto di e articulo over di e raad di e nuebe hendenan di Santa Cruz cu tabatin choke cu poliz na fin di e feria cual a worde teni na Santa Cruz door di frerenan no a sali ayera manera nos a priminti nos lectornan. Despues di pidi nos lectornan excusa nos ta duna e resto di e articulo aki bao.

Durante di e preguntanan nan a duna como excusa cu nan tabata burachi mehor dicho mayoria parti di nan. Esey ta loke officier di Justicia no a considera como un excusa. El a munstra riba e abuso grandi cu ta worde haci cu bedemento y el ta hanja cu nan ta usa esey como argumento di defensa.

„Ai, mi tabata burachi perdi", nan ta para bisa cu cara fresco, segun Justicia, „Bosonan ta kere cu pasobra un hende dal dos bitter nan por bai haci balente y lamta contra poliznan", mr Bouwer a puntra. „Mi ta hanja cu esey ta un mentalidad ya mucho costumbra caba, e bringamento cu poliz aki na Aruba mester stop, nos no ta biba den mondi pero den un comunidad ordena. Lo mi no hala atras pa duna strafnan pisa".

E strafnan cu el a propone despues tabata: dos anja sera pa e siete nan y bintiseis luna pa C., cu ya ta reconoci pa poliznan y bintisiete luna pa A.R.F., cu tambe ta di e mes un sker corta. Tur e castigonan ta worde kita afor e voorarrest.

Tambe mr. Bouwer a bisa cu segun el a tende cu tin hende cu a bisa na Sta Cruz cu nan lo tuma revanche y cu nan a scohe Pascu di Nacemento pa fecha. Mr. Bouwer kier bisa e hendenan cu mehor nan no hacie, larga loke a pasa dia 23 di Juli keda pa ultimo. Si nan mester haciele toch dos anja lo no ta e maximo castigo cu nan lo hanja.

Despues Sr. P. V. Sjiem Fat, defensor di S. J. H. a tuma palabra. Señor Sjiem Fat a ponele completamente di acuerdo cu Openbaar ministerie cu desaprobacion di e hecho na Sta Cruz, pero el ta hanja cu no tin basta prueba contra su cliente pasobra ta W sol a weitele tira piedra y W. a declara di antemano cu e tabata burachi. No por castiga un hende si el testigo a declara di tabata burachi.

Openbaar Ministerie tabatin mashar dificultad pa munstra e falta di H. Despues cu tin e pleitamento Señor Sjiem Fat a bruha den nomber di e testigonan a resulta un duel entre di dje cu huez, cual Señor Sjiem Fat a perde. E quibocacion no tabata di mucho importancia asina ta cu Sr. Sjiem Fat a sigi cu su defensa. E prueba cu e dia anochi ey tabatin un di e testigo cu mester a tenele y yudele pasobra e tabata sinti su stoma malo y tabata arpga el ta hanja cu un hende den un estado asina lo no tin mucho gana di bringa y tampoco e palabranan cu el a bisa „nos no tin miedo di poliz" ta un prueba cu e mester a yuda. Ningun di e declaracionnan el ta hanja positivo pa castiga H. asina ta cu el ta pidi „vrijspraak" pa H.

Señor N. E. Henriquez Sr tabata defensor di A.M. El a declara di defende su cliente segun su concenshi y na fabor di su cliente. Su cliente a declara di a tira cinco piedra y tres botter y el a bisa tambe cu el sabi kico el tabata haci aunque cu el tabata burachi, pero si el tabata na su sano huicio lo el no a haciele, pasobra el no tin rabia contra di ningun poliz.

Señor Henriquez a bisa cu ta un conoci cu bebemento di alcohol ta pone cu tin biaha nan no sabi kico nan ta haci y ta haci nan tambe mashar crepchi cu un minimo cos ta pone nan altera. Si castiga un hende burachi ta contra nan pasobra e no ta completamente na tino. Y si keda sin castiganan ta contra comunidad.

Na varios lugar afor nan tin lugarnan na unda nan por clara hendenan cu ta bebe hopi y cura nan pa comunidad. Como aki nan tabata bao di influencia di alcohol el ta considera e hechonan aki hecho sin conocimento.

Tambe lo tabata bon pa busca e motibo cu a trece e bringamento, pasobra no por castiga hende sin sabi e motibo. Un dokter tampoco no por cura un hende malo sin sabi kico e ta sinti. Kico ta haci pa defende e muchanan contra bebemento, kende ta haci algo contra, señor Henriquez a grita. „Ningun hende" mr Schaafsma a contesta. Lo ta mehor drecha nan pa futuro.

Mi cliente lo perde su trabao na Lago si el mester bai sera, siendo nunca promer el no tabatin ningun choke cu poliz. M. Schaafsma a ninga di dunele libertad y sera raad pa sigi cu buscamento di motibo mas funda.

SRA. VAN DER BIJL A DERROTA SRA. HAMMELERS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E mihor partido di tennis dia Sabra atardi ariba cancha di Lago Sport Park — y te ainda e mihor di e competitie aki — tabata esun di singles pa dama entre Sra. van der Bijl y Sra. Hammelers. Sra. van der Bijl a cuminza ta hunga masha nervioso y facilmente a perde e promer set 6—2. Sra. Hammelers a haci uso di un potente backhand den e set aki y cu poco dropshots bon situa e la domina facil.

Den e segundo set Sra. van der Bijl a cuminza ta hanja confianza ya ta tuma ventaha di 4—0. Poco bunita drive y bon situamento ariba base line a desconcerta Sra Hammelers completamente. Wega ta bira 4—2, pero Sra van der Bijl ta gana e siguiente game poniendo e score 5—2. Sra. Hammelers ta gana su service acercando su contrario. Awor nos ta mira Sra. v.d. Bijl drive masja bon durante su service game pa gana e set 6—3. E set decisivo ta bai masja pareew cu ambos banda cohiendo nan service game. Sra. Hammelers ta hopi cansa pero ta ventaha Sra van der Bijl pa rapidez. Te na seis game cada banda e tabata haci hopi esfuerzo pa devolve e drivenan di Sra van der Bijl, pero na di diez tres game ya e no tabata por mas. Sra. van der Bijl a gana e ultimo set cu score di 8—6. E raquetista aki ta poco pisa ariba tereno pero a mustra bon dominio situando e bala hopi na banda pa cansa su contrario. Lo ke e la logra tambe. E mes atardi aki Federico Ponson, kehando di dolor den su braza, a vence Dr. van Schouwen den e unico partido di singles pa caballeros cu score di 6—4, 7—5. Den B-klasse Clyde Harms a logra un victoria ariba White di 6—1, 6—0, mientras cu Hernandez a worde elimina door di Wong cu score di 6—2, 6—2. Dia 23 e promer wega di mixto dobles a worde hunga entre y Sra. van der Linden contra Sr. Batson y Sta. Sluiter, saliendo e ultimonan como vencedor cu score di 6—1, 6—1. E combinacion di dobles pa damas di Sra. van der Bijl y Sra. van der Linden a vence Sra. Hammelers y Sra Sanders cu score di 6—1, 6—2.

Pa di cinco vez Costa Rica campeon di clasico Centroamericano y Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu su victoria di 2 pa 1 ariba Honduras dia Domingo atardi e equipo tico a obtene pa di cinco vez e gallardete di campeon di Centro America y Caribe. E ultimo campeonato cu ya ta pertenece na historia tabata number siete. Na anja 1941 e promer campeonato a worde teni y Costa Rica a sali campeon. Nan a ripiti e hazaña aki na anja 1946 den nan mes patio, na anja 1948 na Guatemala, na anja 1953 atrobe den nan mes patio y awor na Honduras.

E ticonan a demostra di ta verdadero merecedor di e titulo di campeon. E anjanan cu Costa Rica no a sali campeon tabata na 1943 y 1951. Pa e campeonato di 1943 a keda empata den promer luga ElSalvador y Guatamala y pa un motibo of otro nunca a worde dicidi cua mester a sali campeon. Panama a goza esun di anja 1951 hunga na Panama, caminda unicamente Costa Rica y Nicaragua tambe a tuma parti. Esaki ta e segundo biaha cu Costa Rica ta termina invicto. Na anja 1953 nan a permiti apenas dos goal na nan contrarionan. Honduras y El Salvador a anota un goal cada uno, mientras cu e otro cuatro paisnan a worde derrota sin cu nan por a pasa e guardameta costaricense. E anja aki Aruba a logra anota dos biaha, Corsow uno y Honduras uno contra e equipo tico. Nada menos cu trinta y cinco mil hende tabata presente dia Domingo pa mira e ultimo partido di e campeonato entre Costa Rica. y Honduras. E partido tabata masja bon cu bunita futbol di ambos banda. Defensa di Costa Rica tabata den masja bon forma kibrando tur atake hondurenjo. Despues di 15 minuut cu wega a anota e promer tanto.

Trinta minuut despues nan a aumenta nan ventaha na dos cero. Den e segundo mitad Honduras a logra anota nan unico pepino. E promer partido di dia Domingo tabata entre nos isla hermana Corsow y Cuba. Promer mitad a termina sin anotacion mientras cu den e segundo e antillanonan a logra pasa e keeper cubano dos biaha. Cu score di 2—0 wega a termina. Cu e victoria aki Corsow a sali sub-campeon. E campeonato a termina den siguiente posicion:

P A I S:	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Costa Rica	5	5	--	--	17	4	10
Corsow	5	4	--	1	10	3	8
Honduras	5	2	1	2	8	6	5
El Salvador	5	2	--	3	5	11	4
Aruba	5	1	1	3	9	9	3
Cuba	5	--	--	5	2	18	—

EL ABATE BREMOND

Por MARCELLE AUCLAIR

Algunas de las obras mas hermosas y mas sustanciales de la literatura parece que una vez agotadas no hay que reeditarlas. Y es este, entre otros muchos, un motivo de melancolia. Veinte años después de la muerte del abate Bremond, es preciso gozar de los favores de un librero, buen conocedor y capaz de rebuscar lo necesario, para lograr su gran obra „La historia literaria del sentimiento religioso en Francia".

Y se pregunta uno si esa obra monumental, esos once volumenes, a la vez eruditos y sabrosos, no encontrarian hoy compradores. Afirmar que no, seria formular sobre el lector de 1955 un severo juicio. Eso significaria que la erudición no tiene aficionados cuando es amable, o que la gracia y una lengua dafana parecen incompatibles con el „sentimiento religioso" a las almas piadosas. El abate Bremond, que conocia a los pecadores tanto como a los santos, habia previsto que un dia se le reprocharia no ser uno de esos devotos avinagrados, de los que Santa Teresa de Jesus pedia a Dios que le guardase. Por eso, sin duda, escribió en el prólogo de su obra: „Quién sabe, incluso, si por algunas selecciones que he hecho y debido hacer, algunos seres inhumanos creeran que soy demasiado frivolo".

No sera la alegria, o mejor dicho, los goces del historiador lo que parece frivolo a esos inhumanos? Jamas el buen abate se da aires de sabio; sus investigaciones son para él una delicia, sus hallazgos una delectación. Antes de consagrarle en su obra abundantes capitulos, el buen abate conocia a Yves de Paris, lo mismo que usted o que yo. Y no trata de ocultarlo, incluso se alaba de ellos. „Un dichoso azar me ha puesto sobre la pista de ese capuchino olvidado; uno de esos azares que el padre Yves atribuia a la conjunción de los astros o a las directivas secretas de los angeles. Pogge no pudo sentir mas emoción cuando descubrió las instituciones de Quintiliano en las mazmorras de Saint-Gall......"

Erudición en buena compañia

Y asi es como siguiéndole por trochas fértiles en paisajes rientes, en sorpresas e incluso en inocentes, se trepa hacia las cumbres escarpadas de la alta contemplación. En él la espiritualidad no es afectada, la erudición no es austera y el analisis no es insensible. Lo mismo si los personajes que ofrece a nuestra curiosidad se llaman Madame Acarie, que Louise du Néant, Jean Pierre Camus o el Cardenal de Berulle, San Vicente de Paul, Pascal, Bourdaloue o bien Ollier, Bremond a todos los trata con la confianza de una larga amistad.

He aqui el espiritu con el que considera a esos amigos: „Cuando encontramos un personaje, es su vida interior directamente y no su mérito literario lo que nos interesa. Lo mismo sucede en cuanto al papel que haya podido desempeñar en la historia politica de su tiempo. Este prejuicio nos impondra sacrificios que pueden sorprender a algunos lectores. Por eso sólo concederemos una plaza bastante modesta a los poetas cristianos. Y guardando todas las proporciones, digo lo mismo con respecto a los predicadores. No los olvidaremos, pero desconfiaremos siempre un poco de su elocuencia".

El retrato que el abate Bremond ha hecho de San Vicente de Paul, segun el testimonio de sus contemporaneos, nos muestra claramente su manera de trabajar. Erudito, pero nadie sabe engarzar mejor que él una cita en un texto: realista, pero incluso sus reservas son cordiales „de una; admiración segura de si misma".

„Su leyenda y la imagen casi oficial que se nos ha dejado de él han vulgarizado, simplificado y empobrecido lamentablemente a San Visente de de Paul. No era el santo campechano, el aldeano socarrón, el fraile mendigante y vulgar que se nos ha dicho. Vicente de paul no parece mucho mas sencillo que Fenelón.

Por el contrario, es ductil, rico en matices, curioso y entrador.... Después de haber intentado imaginarselo en su realidad, tan compleja, encontraremos menos extraño que se pueda alinear este pretendido ser simple entre los sutiles de nuestra escuela francesa. El ha dicho, probablemente

(Continua en la pag. 4)

CUMPLEANJO FELIZ

Manjan dia 30 ta cumpli anja Sra. Johana Sabina Dania y el ta worde felicita door di su esposo Sr. Hose Dania y su yioenan. Tambe felicitacion ta bai pa Sra. Dania di familia Maduro y familia Henriquez. Nos ta agrega nos sinceros deseos hunto cu tur esnan cu Sra. Dania lo recibi awe.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja tambe Roman Dijkhoff. Despues di felicitele na nomber di su mama, tata y su 9 ruman nos ta deseele hopi anja di bida mas.

— — —

Rosimbo Geerman ta cumpli awe tambe 13 anja. Aunque cu nan ta bisa cu 13 ta un mal number nos ta spera cu Rosimbo lo pasa un bon dia awe y hopi felicidad en lo futuro.

— — —

Ayera a cumpli anja Sr. Alfredo Rafini. Su yioenan y su esposa ta deseele hopi anja di bida den nan union. Hopi felicidad en lo futuro, Sr. Rafini.

AWE NOCHI ARUBA CONTRA COSTA RICA??

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun varios corant na San Jose, Costa Rica e delegacion arubiano a hanja un invitacion for di esun costaricense pa bin hunga un partido na San Jose contra e equipo nacional di Costa Rica. For di fuente no confirma nos a worde informa cu posiblemente e wega aki lo tuma lugar awe nochi. Nos muchanan lo a sali ayera for di Honduras pa Costa Rica, for di unda nan lo sali manjan pa bini Aruba. E invitacion aki por worde considera como un compliment basta grandi y ta un prueba cu nos muchanan a demostra futbol di caliber na e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe. E publico tico lo ta ansioso pa mira e atrevido muchanan debutante cu a logra pasa nan formidable guardametas Flaco Perez y Carlos Alvarado dos biaha. Nos ta spera cu si e partido aki tuma luga e arubianonan lo ofrece e mes un clase di futbol cu nan a brinda e publico hondurenjo den nan promer wega na Tegucigalpa, pa asina e nomber di Aruba mas halto den ramo di futbol.

XV SERIE MUNDIAL DI BASEBALL AMATEUR NA BARRANQUILLA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E Congreso Tecnico di Federacion Internacional de Baseball Amateur cu ta reuni actualmente na Mexico a designa e ciudad colombiano Barranquilla como sede di e XV Serie Mundial di Baseball Amateur. E serie aki lo worde hunga durante September y October di anja 1956. Como representante di Aruba na e Congreso aki a acudi Sr. Tico Kuiperi, president di A.B.B.A., kende lo regresa manjan.

UN BON GESTO DI REPUBLICA DOMINICANA

100.000 mil dollar pa victimanan di orcan na Estados Unidos

ORANJESTAD. — Di Sr. J. M. Pichardo, consul di Republica Dominicana na nos isla, nos a worde informa cu el a recibi noticia di Santo Domingo cu gobierno dominicano a cuminza un pedimento ayera cual a jega un suma di mas di 200.000 dollar, cual lo worde manda pa yuda e victimanan cual a sufri perdida cu motibo di e orcan „Diana" cu a inunda 8 estado di Estados Unidos y cual a causa mas di 183 morto.

Generalisimo Rafael Leonidas Trujillo Molina a contribui personalmente un mil dollar. E dunanza generosa aki cual a ser duna door e ilustre benefactor de la patria y di gobierno dominicano a demonstra un biaha mas Republica Dominicana su animo y e espirito profundo pa cu Estados Unidos. Despues nos lo bolbe tocante e gesto aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakstraat 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 30 Augustus

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Frente al pecado de ayer"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „Rose Marie"
Aurora: 19.30 „Back to God's country"
Savaneta: 19.30 „Phantom of the blue morgue"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1567, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias Matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Holandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa Aruba Trading Company
12.55 Nota Antiliana
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programma Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Amateur di Siman
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Typico Antilliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 ? ? ? ?
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Balletmuziek
10.00 Sluiting

Nuevas especies de plantas gracias a las radiaciones atómicas

Setenta y cinco instituciones americanas y canadienses participan actualmente en las experiencias llevadas a cabo en el Laboratorio de la Comisión de la Energia Atómica de los Estados Unidos en Brookhaven, a fin de crear nuevas variedades de plantas por medio de radiaciones atómicas. Principalmente se esfuerzan en producir una variedad de arroz de paja corta y fuerte, muy resistente al viento, asi como una soja que se pueda recoger por procedimiento mecanico. Ya se ha logrado obtener una especie de avena muy interesante.

(UNESCO)

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 3

„I ta quico bo ta pensa na sigui studia despues? Bo ta bai Gymnasium of H.B.S. E decision ta tuma caba?"

Sonriendo e maestra a dirigi su mes na e majornan.

„Ainda e decision final no ta firma, Elsa," Anna a bisa. Su tata ta di opinion cu estudio dje idiomanan antigua ai no ta nada otro cu un balast inpractico".

„De la manera cu e estudio ta bira H.B.S., Elsa!"

„Nos cu tabata di H.B.S. no ta inpartidario enfrente e asunto aqui, Anna".

„Asina, Elsa. Abo alomenos mester tuma un poco parti pa mi. B'a subi den mi aprecio, cu no obstante bo educacion den matematica, toch bo ta duna balor na nos educacion clasica".

„Pero ami tampoco no ta contra educacion di Gymnasium, Carlos", e mama a bisa. „Tur loque mi a bisa ta: cu quizas nos no por huzga e balor precisamente manera e ta en realidad, aunque cu durante mi educacion mucho bez mi tabata sinti falta tambe dje idiomanan antigua".

„Pero ami no ta bai gymnasium", e candidato mes a interrumpi e combersacion diripiente. „Ningun dje idiomanan fastioso i antiguo ai no ta importa mi. Mi quier bira oficial".

„Oficial", e dos muhénan a grita manera cu aversion.

„Esai lo nos mira despues", e tata a protesta. „Por lo pronto lo nos mantene nos na un problema: gymnasium of no. I e idiomanan antigua ai ta di masha interes i no fastioso manera Wim ta bisa, pero nan ta profundo i amplio. Quende cu no ta na altura dje cultura antigua, ta dificil pa nan lo por forma nan mes un idea di cultura actual di nan mes época."

Asina e tres hendenan aqui a queda ta pleita quico Wim lo bin studia despues. Meimei di tur e discusion aqui Wim a sorpendé tur e presentenan cu siguiente observacion:

„Papa, si ta posible, lo tabata bon si mi no bai H.B.S., pasobra ultimamente maestro di school a bisa cu mi tin un bon aptitud pa matematica i e ora ai mi por bai Helder of Breda unbez bai sigui mi estudio y esaqui ta un anja menos di estudio".

Tres paar di wowo a queda ta mira diripiente babuca na e candidato cu tabata sinta ta schuif su man riba lomba di su stul.

Anto e tata a tuma palabra diciendo:

„Bueno, mi yiu. Si t'esai bo ta desea di studia, anto asina lo socede tambe, aunque cu mi no ta mucho sigur tampoco cu esai lo t'é mehor cos pa bo, como un estudio di H.B.S. ta larga hopi camina abri pa bo i hasta tin ocasion pa despues bo por haci un examen di estado mes tambe".

„Famoso, papa, biba!" e hoben tabata hubila, mientras e tres otronan a queda pensativo sin tuma cuenta cu e estudiante su intimo deseo.

„Bueno; de la manera cu awor esai ta dicidi", Sr. Verward a bolbe confirma su decision. „I awor bai drumi numa, pasobra ta hopi laat caba".

I bisando asina e bon tata a braza i caricia su yiu homber.

„Bonochi Wim i soña cu e decision brillante di papa", e mama a bisa irrita pa motibo di alegria dje yiu.

„I si acaso na H.B.S. bo haña bo pura cu matematica, confia riba mi. Bonochi", e tanta a bisé.

„Bonochi tantan. Boso tur ronca decentemente". I bisando asina Wim a disparce.

„Ta qui manera dje muchanan esaqui? T'asina ta moda di jama bonochi?" e tata a reclama. I tur tres mester a bari.

„Bo n' tin nada di reclama, pasobra ta bo mes a custumbra nan asina, e mama a bisa.

„Si. Pero ta bo ta mama i ta enter dia bo ta hunto cu nan. Com bo por quere cu e paar di ora cu mi ta hunto cu nan mi por bai hinka spanto i terror den nan curpa pa mi. Mi ta desea pa mi yiunan tin respet di mi i no miedo di mi. Sorto di foutnan chiquito asina, ta bo cu ta mama ta queda responsable pa nan. „Bo tin di percura pa nan refinacion exterior".

„Si, ta berdad i ta tata mester percura pa direccion interior i disciplina militar. Ai, Carlos mi amigo, bo ta mescos cu e muchanan. T'awor ai bo tabata haci masha wega cu e bandido di mas chiquito cu awor aqui ta drumi fluit den su cama".

„Ai si! Pero e muchanan aqui ta masha pret i nan ta gusta wega masha i no ta tur ora bo por nenga di chanza cu nan. Corda cu bo tambe tabata mucha".

I awor e maestra a interrumpi e combersacion i a bisa nan:

„Segun mi ta experimenta, boso tin aqui tres yiu, cu masha hopi famia lo envidia boso, pasobra realmente ta dje manera aqui bo por ta feliz, como aqui tin dibercion, chanza i alegria. T'esai t'e esfera necesario pa hubentud. Tocante e discusion di boso dos aqui, esai tur loque e ta haci ta aumenta e armonia matrimonial, pasobra boso ta discuti riba puntonan pedagógica, pasobra boso tur dos a goza di bon educacion. I boso tur dos ta lucha pa un i mes intento, esta: pa porvenir di boso yiunan. Ta lastima cu mi tambe no por a goza dje felicidad berdadera di bida aqui".

Un momento tabata reina un silencio impresionante. Pero den e momento aqui ya e majornan tabata comprende caba quico lo tabata pasa den pensamento dje muhé soltera cu no tabatin e previlegio aqui. Nan a comprende cu masque cu nunca e n'sa papia nada, sinembargo como muhé lo e mester tabatin un deseo manera tur otro muhé i sin duda si acaso mes e por tabata rico, sinembargo e tabata sinti su mes na e momento aqui bashi i pobercito den tur su riqueza.

I el a continua:

„Larga nos bisa mes cu si e muchanan di boso aqui por ta poco baldadi di mas, sinembargo ta foi sorto di muchanan asina boso por bai forma nan caracter, pasobra foi un mucha silencioso cu no ta expresa loque e ta pensa, ta dificil pa bo por sabi su caracter. E muchanan aqui su raiz ta bon i esai t'e cos di mas principal".

Satisfecho e majornan a duna nan aprobacion pa e palabranan aqui i pa hiba e combersacion riba un otro terreno Anna a puntra:

„Pero Elsa, bo n' tende nada? Qui noticia bo tin awe?"

„E noticia di awe ta masha malo. M'a bini aqui expres pa mi bin bisa cu lo mi mester muda foi camina mi ta biba, anto denter di dos seman. E Sra. donjo dje cas a dicidi cu despues di morto di su ruman e tin cu bai cuida su sobrinonan, de la manera cu mi mester biza mi bondernan pa mi bai i mas libé mi disparce, mas preferible p'é. Pero si el a bisa mi esaqui luna pasa, anto lo m'a haña un bunita cas. Pero naturalmente e ta busca semper su mes interes i el a dicidi na larga mi paga un luna mas di huur di cas naturalmente. I mi mester busca tur sorto manera di bai, pasobra pa November ya tin otro hende pa huur e caba."

„De la manera anto cu aqui 10 dia mas lo bo tin di muda. Qui un escandalo! I ta unda lo bo bai haña un cas den un término asina corto?"

„Un nechi trato. T'asina tur e chupadonan di sanger di pober ta! Casi lo bo por exigi e doño ai danjo perhuicio", Sr. Verward a bisa sara.

„Pero ta quico nos quier haci? T'asina ta socede ora bo ta pober. Masque quico mi haci toch lo mi mester sali pa mi duna e muhé su cuarto. Loque a resta mi awor aqui ta di informa i busca tur camina unda mi por haña un cuarto espacioso i fresco huur den cualquier cas di famia. Bo n' conoce ningun hende entre bo conocirnan cu por facilita mi un di su cuartonan, Anna?"

„No...... Larga mi pensa un rato..... asina leu cu mi por recorda, no......, mi n' sa ningun hende".

„Tur loque a resta mi ta di pone un aviso den corant majan i si mi logra, anto lo bo mester juda mi na bai mira e cuartonan, pasobra mi tin masha poco tempo cu asunto di dunamento di les i correccion di trabaonan dje muchanan".

„Bueno. Lo mi haci tur mi posible, pero...." un momento Anna a queda ta pensa. I liberamente el a tira un bista riba su casa, quende tabata cende un siga nobo cu masha atencion.

„Bo sa quico ta socede?" Anna a bisa entusiasma. „bo ta bin biba aqui unbez. pasobra toch e cuarto banda di oficina di Carlos ta para bashi, nos tin suficiente espacio i tambe e cuarto ai por ser cayenta. Bo ta cohe tur bo cosnan i bin biba cerca nos. Asina nos ta haci. N' ta un bon plan esai?" Anna a puntra ora cu ainda e no a tende aprobacion di Carlos. Un bista di su casa a denuncia esaqui su opinion meimei di Anna su palabranan.

I unbez Anna a comprende cu su casa no tabata di acuerdo cu su plan. Pero e tabata un homber cu tabata sa com domina su mes, di moda cu Elsa no por a ripara nada.

Despues di a vacila un rato Elsa a bisa:

„Mi ta haña bo oferta masha humanitaria i mas ainda cu amable mes. Pero e ta mucho bunita pa mi quere cu ta realidad. Pero abo awor, Carlos? Bisa mi cu franqueza, pasobra al fin al cabo ta bo ta cabez di cas. Bisa mi quico bo ta bisa dje plan aqui. Sea franco, pasobra bo n' tin ningun obligacion. Quizas hasta Anna mester a consulta esai cu bo promé."

„Mi n' tin nada di consulta, pasobra ta pa mi un honor di por juda salba bo foi bo dificultadnan i nos tin suficiente espacio manera Anna a bisa. Pues bo problema a haña solucion unbez. I si bo haci bo aqui di cas, bo mes lo sinti bo mas contento, pasobra lo ta masha fastioso di mester corda cu semper ta hende straño bo ta i cu nos mester usa cortesia i cosnan por estilo," Sr. Verward a bisa hariendo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Te ora sheriff pober por a cococha bin habri porta pe, ya e mucha tabata perdiendo su pasenshi y casi el a basha e porta abao cu su punjonan. Asina sheriff a habri porta ni bon dia el no a jama sheriff mes ora el a grita bisando sheriff „Nan a hui for di prison". Sheriff cu no sabi kico contesta a calma e mucha bisando „Esey ta falta di prison cu no ta sirbi pa clase di hendenan asina", e mehor cos cu bo por haci ta avisa Cisco". „Pero cu mi no por hanja Cisco ningun parti".

„Esey si ta un trobbel, ta con nos ta haci promer cu nan hui bai mucho leuw for di aki, ami tampoco no por haci nada sin yudanza cu e pia malo cu mi tin, bo sabi kico bo por haci, bai jama tur e hendenan hunto y bisa nan bini aki inmediatamente. Sheriff a ansia pasobra el no tabatin e minimo idea cu Cisco ya tabata tras di e bandoleronan caba.

Hammerskjoeld sprak de ECLA toe

Achterlijke landen kunnen ontwikkelingsstadia overslaan

Het verminderen van de internationale spanning zal meer gelegenheid scheppen voor samenwerking op het terrein van economische en maatschappelijke ontwikkeling, aldus de algemene secretaris der Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, in zijn toespraak op de openingsvergadering van de zesde zitting van de economische commissie voor Latijns Amerika in Bogota (Colombia), welke vergadering ook wordt bijgewoond door drs E. Newton, als voorzitter van de Koninkrijksdelegatie.

Hammarskjoeld oordeelde het reeds duidelijk, dat de toepassing van atoomenergie in de toekomst wellicht een factor van het grootste belang zal zijn om een snellere economische groei van gebieden als Latijns Amerika, mogelijk te maken. Nu vergevorderde technieken beschikbaar komen, zal het voor achterlijke landen niet meer nodig zijn om zich door alle ontwikkelingsstadia heen te worstelen, welke hun historische stempel hebben gedrukt op de groei van geindustrialiseerde landen.

De reeds genomen maatregelen, zowel nationale als internationale, om de economische ontwikkeling te bevorderen, hebben een internationale samenwerking aangetoond, welke in de wereldgeschiedenis haar weerga niet heeft, aldus Hammarskjoeld. „Voor het eerst — zo zei spreker — zijn we getuigen van de algemene en practische erkenning van het feit, dat het welzijn van elk afzonderlijk land allen aangaat". En ook, dat de tot dusver genomen maatregelen „op te geringe schaal geschiedden om de erfenis van generaties armoe te overwinnen", aldus Hammarskjoeld.

LAATSTE VAN SERIE CORONA TANKSCHEPEN TE WATER

ROTTERDAM,: — Het laatste van vier [illegible]schepen, die La Corona aan P. S[illegible]r in opdracht gaf, het enkel-[illegible]-turbinetankschip „Kraussin[illegible]" [illegible]or mevrouw C. Ringers-Mann, de echtgenote van oud-minister Ringers, te water gelaten. Het [illegible].000 tons schip is ruim 169 meter lang. De dienstsnelheid bedraagt 14,5 mijl. De inhoud van de laadruimte is circa 25.000 m3. Het ruim voor de [illegible]eibare lading is door twee langschotten en een aantal dwarsschotten in 33 ladingtanks onderverdeeld. Op het sloependek is een zwembad aangebracht. De directeur van de werk, ir Giljam, overhandigde aan mevrouw Ringers als herinnering een armband.

Daarna sprak een der B.P.M.-directeuren, de heer Schepers.

RAFFINAGECAPACITEIT IN MEXICO VERHOOGD

MEXICOSTAD. — De verdubbeling van de dagcapaciteit van de raffinaderij te Mexicostad heeft de totale raffinage-capaciteit van olie in Mexico verhoogd tot 294.00 vaten. De capaciteit einde dit jaar wordt geraamd op 334.500 vaten per dag. De productie van ruwe olie einde dit jaar wordt geraamd op 315.000 vaten per dag en de vraag op 200.000 vaten per dag. Indien de vraag in het huidige tempo blijft toenemen, wordt zij voor 1964 geraamd op 293.000 vaten per dag, terwijl de olieproductie tegen die tijd wordt geraamd op 500.000 vaten per dag. De Mexicaanse oliereserves worden thans geraamd op 2.700 millioen vaten met een equivalente hoeveelheid natuurgas.

Het „Pius Juvenaat" officieus geopend

WILLEMSTAD

Gistermiddag is mét de aankomst van de zeven priesterstudenten (2 uit Aruba en 5 uit Curacao) het priesterjuvenaat aan de Rooseveltweg no 337 officieus geopend. De officiële opening zal nader worden vastgesteld.

Het juvenaat is bestemd voor die jongens uit de Antillen die zich geroepen voelen tot het priesterschap. Er is plaats voor 18 jongens. De gemiddelde leeftijd van de jongens die het Juvenaat thans bevolken is 13 jaar. Zij staan onder leiding van de prefect pastoor L. van Dijk en de sub-prefect pater D. Dijkman. De leerlingen zullen de studies aan de HBS op Damacor volgen en daarbij in het Juvenaat lessen in Grieks en Latijn ontvangen. Na hun HBS opleiding kunnen zij aan het semenarie in Nederland of elders hun priesterstudies voortzetten.

De oprichting van het Juvenaat is uitgegaan van de St. Dominicus stichting, die wordt voorgezeten door Pater Vicaris W. J. van Rooy.

PROTEST VAN KONING SAOED

AMMAN. — Koning Saoed van Saoedi-Arabie heeft bij de Franse regering geprotesteerd tegen de Franse militaire verrichtingen in Noord-Afrika en daarover zijn ontstemming uitgesproken.

De regering van Jordanie heeft inmiddels ingestemd met een Iraaks voorstel om een vergadering van de ministers van buitenlandse zaken der Arabische landen de volgende maand te Beiroet te beleggen om de toestand in Frans Noord-Afrika te bespreken.

AVONTUURLIJK REIS PLOTSELING AFGEBROKEN

MONTREAL.: — Het vlot, waarmee vier jongelieden de Aatlantische Oceaan wilden oversteken, is aan de Zuidkust van New Foundland op de rotsen te pletter geslagen. Twee opvarenden bleven ongedeerd, maar de derde brak een been. De vierde was eerder van boord gegaan, omdat hij aan zeeziekte leed.

EX-LIDER NACIONALISTA TA PRONOSTICA MAS DIFICULTAD NA MAROKKO

CAIRO. — Abdel Krim, e homber, quen a dirigi e revolucion di Rif durante binti anja na Marokko, y quen a mata un dia cu su trupanan 16.000 solda spanjó, a declara na Cairo, na anja e ta pasando su castigu, qu hopi mas dificultad ta sperando Noord Afrika, si e Francesnan sigui mantene nan punto di bista cu respecto na e exihencianan marokano pa gobiernu propio.

Den tempunan pasa Abdel Krim a trata di saca tantu e Francesnan y Spanjónan for di Marokko. Casi el a logra vence e Spanjónan, pero el a haci e equivocacion, di ataca e Francesnan den nan parti di Marokko. Un trupa franco-spanjó a obliga e lider nacionalista na mei di 1925 pa entrega.

In Londen spreekt men over de kwestie Cyprus

Besprekingen van den beginne af in impasse

LONDEN.— In Londen zijn gisteren Engelse, Griekse en Turkse vertegenwoordigers samengekomen om te spreken over de kwestie-Cyprus. Zoals bekend, eist de overheersend Griekse bevolking van het eiland inlijving bij Griekenland. De besprekingen zullen vermoedelijk twee weken in beslag nemen. Aan het hoofd der drie delegaties staan de respectieve ministers van buitenlandse zaken, Harold Macmillan, Stephan Stephanopoulos en Fatin Zorlu.

In diplomatieke kringen te Londen vreest men, dat de onderhandelingen reeds bij de aanvang op een dood spoor verkeren. Griekenland steunt de eis van zelfbeschikking der inwoners, welke bijna zeker zal leiden tot het vestigen van de Griekse souvereiniteit op het eiland. Turkije, dat het eiland in 1923 aan Engeland afstond en voor de Turkse minderheid op de bres staat, heeft deze eis bij voorbaat afgewezen.

De Londense conferentie werd bijeengeroepen door Engeland na een golf anti-Britse terreurdaden op het door de zon overgoten eiland in de Middellandse Zee.

GRANAAT ONTPLOFTE: 3 KINDEREN OVERLEDEN

EL PASO.: — Gisteravond werden drie kleine kinderen gedood en tien gewond, toen een granaat in een achtertuin in El Paso in de Amerikaanse staat Texas, ontplofte. Zeven der gewonde kinderen waren beneden de 10 jaar. Een hunner zou in levensgevaar verkeren.

Candela di Standard Oil ta yegando na su fin

WHITING.— Reuter ta anuncia, qu pa un equivocacion nan a haci mencion di diez morto den e noticia tocante e explosion den e refineria di Standard Oil na Whiting na Indiana. E cantidad di mortonan no tabata mas qu dos, manera e promé noticianan a bisa.

Entre tantu e candela den e refineria ta siguiendo. Nan ta trahando algun dam pa stop corementu di e zeta. Un parti di e zeta ta bai Lago di Michigan via riolering for di ciudad.

E diezmil habitantenan di Whiting no por huma riba caya. Un parti di e refineria a queda destrui y 200 cas a sufri dano. E dano total ta varios millon di dolar. E hefe di brandweer no por a bisa diadumingu ainda, qui ora e candela lo por ta domina. El a pensa, qu e centro mas grandi di e candela tabata limita na tres tanqui di cada un casi 5 miilon di lter, pero mas o menos 60 tanqui tambe ta queda den e sona di peliger. Mas o menos 20 ora despues di e promé explosion un di nan a pega candela.

E dos hendenan, qu a muri tabata un mucha homber di 3 ana, quen a muri na momentu di e explosion y un voorman, quen a hana un ataque di curason.

Segun un noticia, qu a drenta despues, e dano total lo ta core den $ 100.000.000. Segun cuerpo di bombero e parti di mas serio a pasa diadumingu atardi, pero nan tabata quere, qu lo dura por lo menos 24 ora, promé qu nan a paga e candela completamente.

SUBMARINO EXTRANHERO DEN AWANAN SUECO

STOCKHOLM. — Pa di seis biaha den e ultimo seis simannen nan a sinala submarinonan desconoci na costa di Oostzeer di Suecia, asina noticianan, qu oficialnan di marina sueco na Stockholm a ricibi, ta bisa. Nan tabata den awanan internacional.

Pero otro noticianan anterior, ta bisa, qu den simannan pasa nan a mira submarinonan desconoci den awanan sueco. Cu respecto na e noticianan aqui embajada ruso na Suecia a declara, qu no tabata submarino ruso.

EL ABATE BREMOND

(Viene de la pag. 3)

demasiado, que no era mas que un aldeano, pero al verlo nadie lo hubiese adivinado. Quiza mas bien se pudiera creer eso oyéndole o leyendole, porque siempre le gustó hacerse el pobrecillo. Por lo demas ingenuo y miope habria de ser el que le creyera bajo palabra! En sus Landas natales, las gentes humildes rebosan sagacidad...,

Provenzal y britanico

Lasonrisa del abate Bremond es la filigrana de todas las paginas que ha escrito.

El hombre dejó a todos los que le conocieron un delicioso recuerdo. Nacido en Aix-en-Provence, hizo su noviciado de jesuita en Inglaterra; su malicia provenzal se matizó asi con el humor anglosajón, y su profundo conocimiento de la cultura britanica se traduce en una maravilla del arte biografico psicológico, como en su libro sobre Newman.

Sorprendido de que no hubiera en Francia una historia de nuestra literatura religiosa, se puso a la obra, especialmente animado por Maurice Barrés. Hecho su plan y acumulada una inmensa documentación, se aisló para escribir una importante parte de su obra en una aldea de los Bajos Pirineos, en una hermosa casa blanca de Arthes-Asson.

André Bellessort, su sucesor en la Academia de Francia, hizo de él en su discurso de recepción, un excelente retrato:

„El abate Bremond salia todas las mañanas; le gustaba visitar a los campesinos de los alrededores e interrogarles sobre sus asuntos; después se iba a casa de su vecino el cura. De tiempo en tiempo asistia a esas comidas de eclesiasticos, copiosas y cordiales. Participaba del buen goce que hay en ellas, porque conservaba el don de la risa y, en algunos momentos, la alegria de los niños grandes. Su tarde de trabajo quedaba de este modo reducida, pero por la noche, su ventana permanecia mucho tiempo iluminada. El cura me decia que cada vez que volvia de confesar a un moribundo veia aquella luz. Un dia el abate se quejó de la lentitud de su trabajo. Las palabras ya on le obedecian. Continuaba estudiando la quietud: „Nada de visión; nada de relampagos, nada de iluminaciones subitas; es la noche, pero la noche en que Dios se une al alma ... La noche, se aproximaba".

Su historia, que comienza en la Reforma y debia alcanzar hasta los comienzos del siglo XX, se encontró, pues, interrumpida a finales del siglo XVII. Los amantes de la investigación mistica, los amigos de la historia, aquellos a quienes place un estilo flexible, vivo y capaz sin énfasis de la mas alta espiritualidad, no pueden consolarse de que asi sucediera.

(UNESCO)

SENADOR MERICANO TA INVITA LIDERNAN SOVIETICO

MOSCOU.: — Allen Ellender, e senador democratico mericano di Louisiana, quen ta haciendo un bishita na Union Sovietico, a invita cincu lider sovietico, pa haci un bishita na Estados Unidos y en particular e estado, qu e ta representa. E lidernan invita ta Kaganowitch, Mikojan, Perwoechin, Malenkof y Soeslof.

Ellender a declara esaqui na periodistanan, quen tabata presente na un recepcion, qu e embajador rumano a duna na Moscou na ocasion di e aniversario di liberacion di Rumania. Mas di mil persona tabata presente na e recepcion.

El a expres'é ademas riba mas contacto entre Estados Unidos y Union Sovietico, entre cual bishitanan di miembronan di congreso mericano y establecimentu di consuladonan nobo mericano na Union Sovietico.

PAKSTAN TA BAI TRAHA CAPITAL NOBO

KARATSJI.: — Gobiernu di Pakistan a declara, qu lo e traha un capital nobo na Gadap, mas o menos cuarenta kilometer di Karatsji, e capital federal actual.

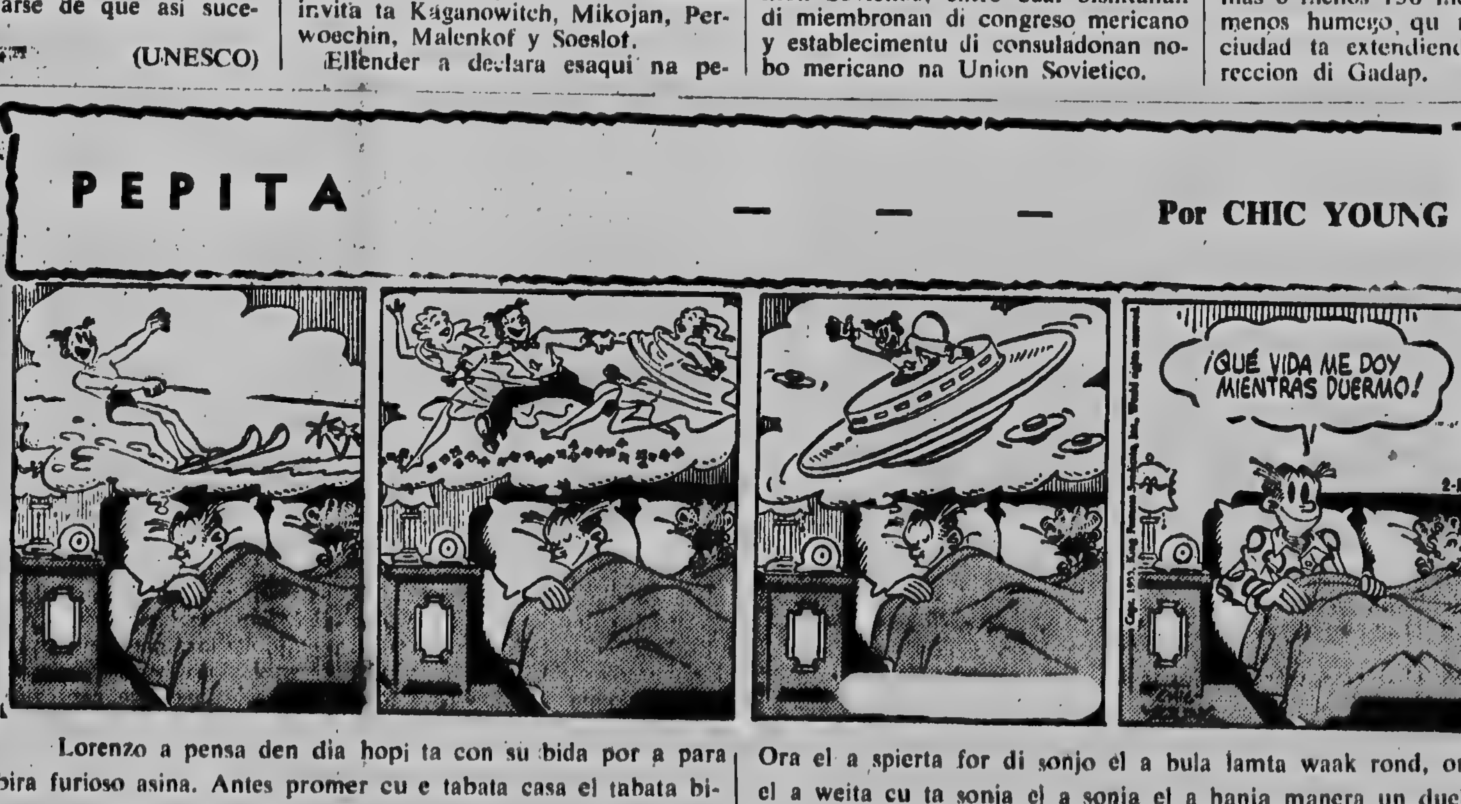
Gadap ta queda na un altura di mas o menos 150 meter y e clima ta menos humego qu na Karatji, cual ciudad ta extendiendo caba den direccion di Gadap.



President Eisenhower zal voor November a.s. de beslissing moeten nemen of hij zich bij de volgende presidentsverkiezingen candidaat zal stellen. Hierboven de jongste foto van Eisenhower tijdens zijn vacantie in Denver Col. Men neemt aan dat hij een tweede termijn zal ambieren.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a pensa den dia hopi ta con su bida por a para bira furioso asina. Antes promer cu e tabata casa el tabata biba un bida famosisimo, pero actualmente e ta traha duro pa cria esposa y yioenan anto ainda hanja zundra ariba de vez en cuando. Asina ta cu Lorenzo a bai drumi cu e worry den su cabez, cu el a sonja mashar hopi cos. Lectornan mes por weita riba e plaatjinan con el tabata hiba su bida soñando. Ora el a spierta for di sonjo el a bula lamta waak rond, ora el a weita cu ta sonja el a sonja el a hanja manera un duele y el a bisa na bos duro te el a lamta Pepita for di sonjo „Mi ta cuminza biba trobe ora mi sonja e clase di sonjonan ey". Bam pusta lectornan, conociendo Pepita caba, cu lo tin welga trobe mainta den cas si Lorenzo mester contele loke el a sonja.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 31 AUGUSTUS 1955 | No. 2317

Enkele gevallen van vogelpest op Aruba geconstateerd

Het publiek kan er veel toe bijdragen, dat de enkele gevallen niet in een epidemie veranderen

ORANJESTAD. Van het Hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba, dr. P. Sutmöller, vernamen wij, dat op ons eiland enkele gevallen van vogelpest geconstateerd zijn. Verleden week kreeg de heer Sutmöller al vermoedens en Maandag ontving hij uit Nederland een telegram, waarin stond dat de door hem opgestuurde monsters, de vogelpestvirus bevatten.

Pseudovogelpest werd het eerst beschreven, jaren geleden, door een Nederlandse onderzoeker in Ned. Indië. Deze deskundige, Prof. Kraneveld, is momenteel hoogleraar aan de Veterinaire Faculteit van de Utrechtse Universiteit. Nadien kwamen er talrijke berichten over het optreden van de ziekte in diverse landen.

Talrijke landen namen ook maatregelen om het binnenslepen van de ziekte binnen hun grenzen te voorkomen.

In 1950 trad de ziekte voor het eerst op in Nederland en nam daar zulk een ernstige omvang aan, dat dat eerste jaar alleen reeds in de Provincie Gelderland ca. 50.000 kippen moesten worden afgemaakt en vernietigd om erger te voorkomen.

Helaas is Aruba evenmin vrij gebleven van de ziekte en het Bestuurscollege roept de hulp in van alle pluimveehouders op Aruba, om de gevreesde ziekte te helpen bestrijden, voor het behoud van de 100.000 kippen, die naar schatting op het Eiland aanwezig zijn.

Pseudovogelpest is een zeer besmetteliik ziekte, die wanneer een koppel kippen is aangetast zeer vele slachtoffers in korte tijd kan maken. Voor de mens is de ziekte niet gevaarlijk, maar behalve voor kippen, wel voor eenden en kalkoenen.

De symptonen die men aan de aangetaste kippen ziet zijn de volgende: Bij kippen die aan de leg zijn bemerkt men meestal een snelle teruggang van de leg in enkele dagen tijd, de kippen zijn lusteloos, eten slecht, doch hebben meestal een verhoogd dorstgevoel. In het begin lijkt het vaak of de dieren verkouden worden met waterige ogen, en een dunne slijmuitvloeiing uit de neusgaten en de snavel. De ontlasting is dun en slijmerig en wordt soms geheel groen van kleur. Tenslotte treden verlammingen op en sterft het grootste gedeelte van de dieren.

De overlevenden blijven practisch altijd slecht groeiende dieren zonder eier productie.

Wat kan men nu doen om besmetting van zijn bedrijf te voorkomen?

In de allereerste plaats dient men geen dieren voor het bedrijf aan te kopen. Alleen eendaags kuikens zijn in dit opzicht te vertrouwen.

Alle bezoekers moeten van het bedrijf worden geweerd en speciaal die bezoekers die door hun beroep met pluimvee in aanraking komen. Het is daarom beter dat men zelf voeder en andere benodigdheden bij de handelaar gaat halen, dan dat men deze door de handelaar op het bedrijf laat brengen.

Vermijdt alle contact met andere kippenhouders en indien U de reeds genoemde symptonen waarneemt, wordt U verzocht dit direct op te geven bij de dichts bijzijnde politie post of op het kantoor van de Veterinaire Dienst Tel. 1623 of na de kantooruren bij de Politiewacht te Oranjestad.

Indien U dit doet kan zeer veel smetstof verspreiding worden voorkomen door de mensen van de Veterinaire Dienst.

Op onze vraag zeide dr. Sutmoller geen juiste aanwijzingen te hebben waar de ziekte vandaan komt. Wel zijn er de afgelopen tijden in de omliggende eilanden als Trinidad, Grenada, Guadeloupe en in B.G. gevallen van vogelpest aangetroffen en de mogelijkheid is dan ook groot dat door middel van enkele levende kippen, die mensen uit deze gebieden naar Aruba hebben meegenomen, de ziekte hebben overgebracht.

Waarschijnlijk zal de ziekte nog enkele consequenties voor de voedselvoorziening hebben en wel met name in de verstrekking van verse eieren: Deze zullen — indien de ziekte ernstig om zich heen grijpt — schaarser worden. Geslachte kippen kunnen zonder enige nadelige gevolgen gegeten worden.

Door de Veterinaire Dienst werd bereids telegrafisch vaccin in Nederland besteld en men verwacht het tegenmiddel binnen enkele dagen op het eiland te hebben. Ook andere wegen om de ziekte te bestrijden worden thans onderzocht.

FILMDIENST GEEFT OPNIEUW EEN KINDER-PROGRAMMA

ORANJESTAD: Op Donderdag 1 September a.s. zal de Filmdienst van het Eilandgebied Aruba opnieuw in de Openlucht bioscoop achter het voormalige gebouw van de Openbare Leeszaal een kindervoorstelling geven. Tijdens deze voorstelling, die om zeven uur zal beginnen zullen zeven filmpjes vertoond worden. Er zijn drie sportfilms bij over zeilen, zwemmen en duiken, en skieën.

Voorts zal er de leuke film „Three little Bruins go camping" (de avonturen van drie ondeugende beertjes) te zien zijn, een filmpje van een jonge chimpansee en nog een paar andere, die al even leuk zijn.

AUTO WERD WEGGE-HAALD

ORANJESTAD: Maandagmorgen deed de heer H. W. uit de Concessielaan de onplezierige ontdekking, dat zijn auto, die hij de voorafgaande avond onafgesloten voor het huis geparkeerd had, verdwenen was. Waarschijnlijk was de roof om kwart over vijf in de morgen geschied, daar de dochter des huizes toen buiten een automotor had horen starten.

Later op de ochtend werd de auto A-722 onbeschadigd terug gevonden tegenover de Central Bakery.

Eigenlijk niets byzonders

Maandagmorgen moest in een huis in de Koningsstraat de politie er aan te pas komen, aangezien er d a a r wanordelijkheden gaande waren. Een man in kennelijke staat van dronkenschap R. genaamd, sloeg n.l. in het betroffen huis alles kort en klein. Hij werd naar de politiewacht overgebracht en aldaar ingesloten.

ARUBA SOCIAL CLUB TE POS CHIKITO HEEFT EEN NIEUW BESTUUR GEKOZEN

POS CHIQUITO: Wij vernamen, dat j.l. Zondag in de nieuwe club in Pos Chiquito, de „Aruba Social Club" een algemene ledenvergadering gehouden werd, waar tijdens een nieuw bestuur gekozen werd. De leden van het bestuur zijn thans de volgende personen — tussen haakjes vermelden wij achter hun namen de functies: Anibal Hoyer (voorzitter), Jacinto A. de Kort (onder-voorzitter), Fransisco L. Geerman (eerste secretaris), Alfons Rodriguez (tweede secretaris) en Fransisco Wever (penningmeester).

De meesten van bovengenoemde mensen hebben, zo wij voorts vernamen, al veel ervaring op maatschappelijk terrein en sportgebied.

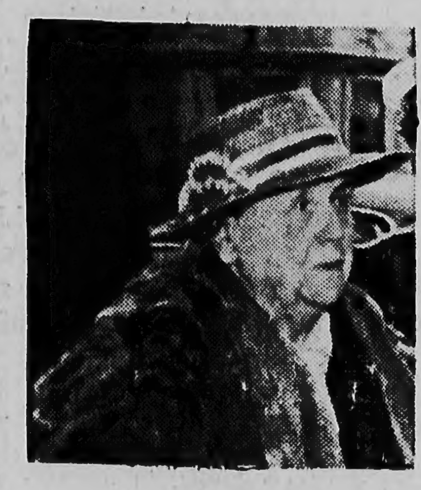
Het is buiten kijf, dat de „Aruba Social Club" van de in het verleden door deze mensen opgedane ervaringen ten volle zal kunnen profiteren.

Naar aanleiding van de verkiezing van dit bestuur en het openstellen van de club hebben wij elders in dit blad een artikel over de club gewijd.

JAPANESE VISSERSBOTTEN EN BEMANNINGEN VRIJGELATEN

TOKIO, 30 Aug. — De Japanse kustwacht heeft vandaag meegedeeld, dat Rusland in de afgelopen vier dagen twintig Japanse vissersboten en 180 bemanningsleden heeft vrijgelaten. De Russen houden echter nog 11 boten vast met 63 bemanningsleden, die ervan beschuldigd worden de Russische territoriale wateren te hebben geschonden.

Prinses Wilhelmina vandaag jarig



Vandaag viert H.K.H. Prinses Wilhelmina haar 75ste verjaardag.

Deze viering zal volgens de berichten, in de beslotenheid van de familiekring op het Paleis Het Loo geschieden.

Ofschoon de verjaardag van Prinses Wilhelmina niet langer officieel wordt gevierd, brengt deze dag zoveel feestdagen weer in herinnering, dat aan de grote Vrouw, die gedurende 50 jaren ons koninkrijk met wijsheid en liefde bestuurde, gevoelens van liefde en aanhankelijkheid heden weer uitgaan. Op deze dag bieden wij Prinses Wilhelmina onze eerbiedige gelukwensen aan.

VOETBAL IN HONDURAS EN ƒ 10.000.—

Vanmiddag om vier uur wanneer het chartervliegtuig van de Lasca op het Dakotavliegveld neer zal strijken en daarmede de Arubaanse voetbalploeg, die aan de Pan-Amerikaanse en Caraibische voetbalkampioenschappen in Honduras heeft deelgenomen, thuis brengt, is er aan een periode in de Arubaanse voetbalhistorie weer een einde gekomen. Voor de eerste maal in de geschiedenis is Aruba zelfstandig naar buiten opgetreden.

Wij allen weten, dat deze deelname en uitzending niet zonder offers van de belastingbetalers is gegaan, de overheid heeft met f. 10.000,— de Aruba Voetbal Bond bij moeten springen en het is thans een niet meer dan logische vraag van de ingezetenen van Aruba zich af te vragen of deze penningen juist besteed zijn.

Wij geloven deze vraag bevestigend te moeten beantwoorden.

Ondanks het feit, dat de Arubaanse ploeg op een na de laatste plaats bezette.

De ploeg heeft een grote ervaring op kunnen doen door thans zelfstandig te spelen. Het is eigenlijk in het geheel niet te verwonderen, dat Aruba met deze plaats genoegen moest nemen.

Immers denkt men zich eens in dat een eiland met nog geen zestigduizend inwoners desondanks een ploeg kan uitsturen naar een tournooi, waar elftallen — of liever delegaties — aan deelnemen die uit een veel groter mensenarsenaal kunnen putten en bovendien ook ruimere middelen tot hun beschikking hebben; daar komt dan nog bij dat het klimaat verschillend is met het onze.

Een niet al te beste plaats op de ranglijst was dan ook te verwachten. Maar wat de deelnemers aan punten niet hebben kunnen behalen konden zij wel aan good will. Wij hebben uit eigen ervaring kunnen zien hoe de Arubaanse ploeg in Midden-Amerika een uitstekende reputatie heeft op weten te bouwen, door het correcte optreden en het sportieve spel. Het zegt o.i. wel iets als men in een klein dorpje in Midden-Amerika een grote groep mensen op een gegeven moment verenigd ziet om een auto met een radio en ademloos het spel van de Arubaanse ploeg tegen een andere — niet van dat land zijnde ploeg — volgt. De uitroepen van de luisteraars zeggen dan al boekdelen. Ook in de pers heeft Aruba zich een goede naam weten te winnen.

Al deze dingen hebben er o.i. toe geleid een ruimere belangstelling in Midden-Amerika voor ons eiland te wekken en in het huidige stadium van ons touristenverkeer kan dit lang geen kwaad. De Arubaanse deelnemers hebben zich goede ambassadeurs getoond. Het heeft het eiland geld gekost, maar nogmaals, wij geloven, dat het het waard was.

Ook vierde Dinsdag van het vacantieplan van de Freres geslaagd

ZWEMMEN VOOR DE DRIE HOOGSTE KLASSEN, VOLKSSPELEN VOOR DE REST

SAN NICOLAS:

Het vacantieplan van de frères van de scholen in San Nicolas, dat indertijd door twee frères werd uitgedacht om de jeugd van het St. Augustinus College, de Don Boscoschool en de Benildeschool gedurende de vacantie een paar fijne dagen te bezorgen, is gisteren met zwemmen en volksspelen besloten. Wanneer wij nu terugblikken op het resultaat, dat de frères met deze vier feestelijke Dinsdagmiddagen hebben behaald, dan kunnen wij slechts tot de conclussie komen, dat de opzet bereikt is, dat de aanvankelijk gekoesterde verwachtingen verre zijn overtroffen en dat het alleszins de moeite waard is om het volgend jaar weer een dergelijk programma voor de vacantiedagen in elkaar te zetten.

Wij zijn gistermiddag een kijkje gaan nemen in het St. Augustinus College in San Nicolas, waar een groot aantal leerlingen uit de drie laagste klassen van deze school geleid door de frères Antonius, Servatius en Innocentius geheel opging in enkele leuke „volksspelen". Frère Servatius had de leiding bij het zaklopen, frère Innocentius bij het blokjeslopen en frère Antonius bij het blikjeswerpen. Vooral bij dit laatste spel kregen de jongens de kans eens te laten zien in hoever zij reeds aanleg hadden voor sporten als baseball en softball, waarbij het op scherp gooien aankomt. Tien blikjes waren er op een tafel op elkaar gestapeld en nu was het de kunst te laten zien hoeveel blikjes de jongens van tien meter afstand met vijf ballen van de tafel konden gooien. Voor zover wij het konden bekijken sloeg Ramon van Hetten, die in vijf worpen negen blikjes van de tafel liet duikelen geen slecht figuur.

Was de jeugd uit de drie laagste klassen van deze school gistermiddag actief, bij de Don Bosco- en Benildeschool was de toestand al niet anders. Ook daar werden onder leiding van de frères een groot aantal spelen beoefend. De drie hoogste klassen van de drie scholen waren des morgens met hun onderwijzers naar het strand geweest om, waar zij zich de gehele ochtend hebben vermaakt.

Wij geloven, dat nu het zomerprogramma ten einde is, een woord van dank en lof aan het adres van de frères, die zich vier achtereenvolgende Dinsdagen voor hun leerlingen ingezet hebben, op zijn plaats is. Hulde!



Bij het St. Augustinus College werden gistermiddag voor de drie laagste klassen volksspelen gehouden in het kader van het zomervacantie plan van de frères. Hier zien wij een van de starten van het zaklopen.

(Foto Bonke)

ZES OVERTREDINGEN TEGELIJK

SAN NICOLAS: Maandagmiddag om kwart voor een werd de bestuurder van een personenwagen door de politie van San Nicolas wegens zes overtredingen tegelijk bekeurd. De man overschreed eerstens de maximum snelheid en reed in de tweede plaats zodanig, dat hij de veiligheid van het verkeer in gevaar bracht. Voorts reed hij zonder rijbewijs, had hij zijn autobelasting niet betaald. Ook was de auto niet gekeurd en ten slotte gaf hij nog een valse naam op.

In ieder geval is het een prestatie om zoveel overtredingen tegelijk te begaan. De rechter zal waarschijnlijk wel voor een passende beloning zorgen.

TWEE HOEDEN GE-ZOCHT VOOR NEW YORKSE TENTOONSTEL-LING

ORANJESTAD: Binnenkort zal door de Caribbean Tourist Association in New York een tentoonstelling georganiseerd worden van hoofddeksels, die typerend zijn voor de verschillende eilanden en gebieden van de Caraibische sector.

Voor deze expositie zijn ook twee Arubaanse hoofddeksels benodigd. De heer E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau, die het verzoek ontving hiervoor te zorgen, ziet zich nu voor een nogal lastig probleem geplaatst, want waar moet hij een typisch Arubaanse hoed vandaan halen? Het is hem bekend, dat er vroeger op ons eiland een hoedenindustrie is geweest, die hoeden van stro maakte met een ondiepe bol en een smalle rand. De Zondagse modellen van deze hoed waren van fijn stro gemaakt, terwijl de goedkope types van grover materiaal waren vervaardigd. De rand van de hoed werd van voren of van achteren neergeslagen al naar gelang het werk, dat men deed: bij het veldwerk ging de achterrand omlaag, bij het wandelen de rand van voren.

Mensen, die een dergelijk hoofddeksel nog bezitten of een ander typisch Arubaanse hoofdtooi worden verzocht zich met de heer Bartels, tel. 1764, in verbinding te stellen.

DOUANE SPORTVERENI-GING TREKT ZATER-DAG IN NIEUW CLUBHUIS

ORANJESTAD: Naar wij vernamen hoopt de Douane Sport Vereniging op Zaterdagavond 3 September aanstaande haar nieuwe clubgebouw in gebruik te nemen. Het clubhuis staat op het landgoed „Barcelona" dat zich achter de Rondweg in Oranjestad bevindt. Ter gelegenheid van de ingebruikneming zal de Douane Sport Vereniging een receptie houden in de nieuwe accomodatie van acht tot tien uur des avonds.



Een interieuropname van de nieuwe club, die binnenkort te Pos Chikito geopend zal worden. Biljarttafels, pingpongtafels, gezellige zitjes, en prachtige toiletten!

(Foto Bonke)

Aruba Social Clubkrijgt binnenkort een nieuw clubgebouw

Eigenaar Eulogio Wever investeerde ruim een ton

POS CHIKITO. — Daar waar de weg komende van Sabana Basora bij Pos Chikito uitmondt op de hoofdweg van Oranjestad naar San Nicolas, staat naast de winkel van La Esperanza een kleurig gebouw. Nog is het terrein vóór dit gebouw niet schoongemaakt en de ramen en de deuren zijn nog steeds witgekalkt, maar dat zal niet lang meer duren, want eind September hoopt de eigenaar van deze club, de Aruba Social Club, de poorten van het gebouw te openen voor de leden, die nu reeds ruim driehonderd in getal zijn.

Komt men de hoofdweg af uit de richting Oranjestad dan ziet men reeds van verre dit clubgebouw, dat sterk opvalt door de pastelkleurige verticale balken aan de voorgevel.

Van buiten is het gebouw een juweel, maar het interieur overtreft het exterieur nog verre. Wanneer men binnentreedt komt men in een grote zaal. Hierin vindt men in één hoek een lange bar met vele kleurige glimmende krukken ervoor.

Verder zijn er in deze club drie prachtige grote biljarts, pingpongtafels, een juke box en andere spelen.

Langs de wanden heeft men een groot aantal gezellige zitjes geplaatst, wordt teweeg gebracht door vele genoegelijke avonden zullen doorbrengen. De verlichting van de zaal wordt teweeg gebracht door een vele fluorescerende lichtbuizen, die in het plafond zijn gemonteerd.

Ruime patio

Aan de achterzijde van deze enorme zaal ligt de patio, die in oppervlakte voor de zaal niet onderdoet. (740 m2 is de totale oppervlakte van de club).

De vloer van deze patio is door de aannemers, de firma Petrona & Croes, bedekt met honderden, zo niet duizenden, gekleurde tegeltjes, wat het geheel een byzonder vrolijk aanzien geeft. Langs de overdekte zijkanten van deze dansvloer staan de tafeltjes en stoelen. Bij een normale bezetting staan er 32 tafeltjes maar indien het vol wordt heeft de heer Wever de beschikking over 80 stuks!

Het idee om dit gebouw — dat de eigenaar van de club, de heer Eulogio Wever ruim f. 100.000,— heeft gekost — te plaatsen is al oud. Reeds om bij het toenmalige sportveld van drie jaar geleden is het plan gerezen de Sportvereniging La Esperanza een clubgebouw te plaatsen. Door tegenwerkende omstandigheden kon het er tot het begin van dit jaar niet van komen. Pas in Februari kon de firma Petrona & Croes de eerste spade voor dit unieke clubgebouw in de grond zetten. Maar nu zal Pos Chikito binnenkort ook een clubgebouw bezitten, zoals er op Aruba weinige zijn.

Wij wensen de heer Wever veel succes toe met zijn club en hopen, dat het verzoek, dat de sportvereniging aan het B.C. richtte om aan de overzijde van de weg, tegenover de club, een stuk grond toegewezen te krijgen waarop een eigen sportveld kan worden aangelegd, zal worden ingewilligd.



Dit is een klein gedeelte van de ruime patio van de Aruba Social Club te Pos Chikito, die eind September geopend zal worden.

(Foto Bonke)

VIOOLCONCERT VAN HENRYK SZERYNG GING OM ONBEKENDE REDEN NIET DOOR

Tientallen muziekliefhebbers werden teleurgesteld

ORANJESTAD: Zoals reeds enige tijd geleden werd geannonceerd zou er gisteravond in de Sociedad Bolivariana door de bekende violist Henryk Szeryng, een Mexicaan van poolse oorsprong, een concert gegeven worden. Dit concert was door de Arubaanse Kunstkring tot stand gebracht.

Tesamen met tientallen anderen, wier verwachtingen evenals de onze, hoog gespannen waren, zijn wij naar de Sociedad Bolivariana getogen, blij met het vooruitzicht van een avond vol subliem vioolspel te kunnen gaan genieten; uiteindelijk krijgt men op Aruba een dergelijke kans niet zo dikwijls. Wie schetst daarom onze verbazing, toen wij de deuren van het muziekpaleis gesloten vonden.

Het is jammer, dat de kunstkring geen uitgebreide bekendheid heeft gegeven aan het feit, dat de avond niet doorgaat. dan waren niet zovelen teleurgesteld.

AMERIKAANSE ONDERNEMINGEN VERWACHTEN PRODUCTIESTIJGING

NEW YORK, 30 Aug. — Op grond van een enquete, gehouden onder 131 industriële ondernemingen verwacht de National Industrial Conference Board, dat de gang van zaken in het Amerikaanse bedrijfsleven in de tweede helft van het lopende jaar minstens even goed zal zijn als in het eerste halfjaar het geval was.

De helft der ondervraagde ondernemingen verwacht, dat haar productie in de tweede helft van het jaar die van de eerste helft zal overtreffen; een kwart verwacht een daling, terwijl de rest geen verandering tegemoet ziet.

Nieuwe methode voor het verlaten van supersonische vliegtuigen in geval van nood

SANTA MONICA, 30 Aug. — De Amerikaanse luchtmacht heeft nadere gegevens bekend gemaakt betreffende een nieuwe methode voor piloten om in geval von nood supersonische vliegtuigen te verlaten.

Het principe van het nieuwe systeem, dat tot nu toe slechts in experimentele vliegtuigen is toegepast, berust op een schietstoel in benedenwaartse richting, die door twee vinnen recht op wordt gehouden. Indien de piloot op grote hoogte wordt gedwongen het vliegtuig te verlaten, dan daalt hij met de schietstoel snel tot op 5.000 meter.

Op deze hoogte verlaat hij de schietstoel automatisch en daalt verder met een normale parachute, die eveneens automatisch in werking wordt gesteld.

Indien de sprong noodzakelijk is op geringere hoogte, dan worden piloot en parachute binnen drie seconden uit de stoel geschoten.

Slechts twee snelle handbewegingen zijn noodzakelijk om het verder geheel automatische systeem in werking te stellen.

Dit nieuwe reddingssysteem is ontworpen en gebouwd door de Douglas Vliegtuigfabrieken, in samenwerking met de Amerikaanse luchtmacht, als een onderdeel van het experimentele Douglas X-3 supersonische vliegtuig.

Twee redenen hebben geleid tot het afschieten in benedenwaartse richting. Ten eerste het feit dat de kracht, nodig om een schietstoel naar boven en over de staart van de X-3 te schieten, bij hoge snelheden het menselijk uithoudingsvermogen te boven gaat.

De tweede reden is gelegen in het feit, dat een naar boven uitstekende stoel een sterk remmende invloed op het vliegtuig zou hebben.

Toen men begon met het X-3 project, had men nog geen gegevens betreffende de aerodynamische gedragingen van een (aerodynamisch bezien) vreemd gevormd voorwerp als een schietstoel.

Uitgebreide windtunnel-onderzoekingen leidden tot het aanbrengen van twee vinnen.

De voltooide schietstoel — waarop onder andere de gehele zuurstofuitrusting is aangebracht — werd vervolgens herhaaldelijk afgesloten uit het bommenluik van een straal-bommenwerper, die op grote hoogte en met hoge snelheid vloog.

De proeven toonden onder andere aan, dat de vinnen de stoel in een veilige vliegpositie hielden, zonder om-en-om te draaien (hetgeen totnutoe meestal het geval was) tot hij op voldoende geringe hoogte en snelheid was gekomen, om de piloot verder normaal met een parachute te doen afdalen.

INDONESIE OVERWEEGT GEDWONGEN LENING VAN RP. 1½ MILLIARD

DJAKARTA, 30 Aug. — Vice president Hatta heeft op een inspectiereis langs een aantal economische objecten in Oost-Java in zijn redevoeringen twee keer gesproken over de naar zijn mening bestaande wenselijkheid een gedwongen lening uit te schrijven van ongeveer rp. 1½ milliard. Deze lening zou gepaard moeten gaan met een betere goederendistributie, een effectieve prijsbeheersing en een verbetering van de communicatiemiddelen.

Hatta betoogde, dat de slechte verbindingen de „bottleneck" van de Indonesische economie zijn. Door het tegelijkertijd nemen van genoemde maatregelen zou enerzijds de geldcirculatie worden afgeroomd en zou anderzijds een daling van de prijzen worden bereikt. Voorts zeide Hatta, dat het daarbij aanbeveling zou verdienen een buitenlandse lening aan te gaan voor de aankoop van kapitaalsgoederen, waarmede de productie zou kunnen worden bevorderd.

KANONNEN TYPE „HONEST JOHN" IN JAPAN AANGEKOMEN

TOKIO, 30 Aug. — Het Amerikaanse opperbevel in het Verre Oosten heeft medegedeeld, dat dezer dagen in Japan een eenheid is aangekomen, uitgerust met kanonnen van het type „Honest John", die naar men aanneemt raketten met een gewone of atoomlading kunnen afschieten.

In het communique van het opperbevel wordt echter gezegd, dat in Japan alleen raketten van het klassieke type voor opleidingsdoeleinden zullen worden gebruikt, in overeenstemming met de Amerikaanse politiek om de modernste wapens aan de strijdkrachten overzee te verschaffen.

De Amerikanen hebben reeds in Juli in dit gebied (Okinawa) een eenheid met dergelijke wapens gestationneerd, hetgeen in Japan nogal ongerustheid verwekte. De Amerikaanse ambassade had onmiddellijk verklaard, dat de Verenigde Staten niet de bedoeling hadden atoomraketten naar Japan te brengen.

De toeneming der vuurkracht volgt op een hergroepering waardoor de numerieke sterkte der Amerikaanse landstrijdkrachten was verminderd.

In Japan is men in brede kring gekant tegen het opslaan van atoomwapens in het land. Het eiland Okinawa, dat ongeveer 800 km ten Zuiden van Japan ligt, staat onder Amerikaans bestuur.

De Japanse minister van defensie, Sjigemasa Soenada, maakte later bekend dat ook de Japanse strijdkrachten eerstdaags de beschikking zullen krijgen over kanonnen van het type „Honest John".

De minister voegde hieraan toe dat met deze kanonnen atoomprojectielen kunnen worden afgevuurd, doch dat deze projectielen in Japan niet voorradig zijn.

COSTA RICA ZETEL VAN HET VI INTERAMERIKAANS CONGRES VOOR TOERISME IN APRIL 1956

ORANJESTAD. — Te San Jose, Costa Rica, zal gedurende de maand April 1956 het VI Interamerikaans Congres gehouden worden. Belangrijke dingen worden verwacht van dit Congres waar ideeen zullen worden uitgewisseld, plannen gecoordineerd, en andere aspecten van het toerisme besproken, hetgeen wel verreikende resultaten voor de deelnemers zal hebben. De regeringen, verenigingen en vertegenwoordigers van het toerisme van het gehele Amerikaanse continent zijn reeds begonnen hun voorbereidingen om vertegenwoordigers naar dit congres te sturen.

Het Comité belast met het houden van dit congres, bevindt zich te San José en heeft tot voorzitter benoemd, de Heer Mario A. Esquivel, Minister van Buitenlandse Zaken en Godsdienst voor de Republiek Costa Rica.

Men hoopt dat behalve de landen die voorheen deelgenomen hebben aan dergelijke congressen, ook de landen van het Caraibische gebied en de Nederlandse Antillen zullen aanzitten. Hun vertegenwoordigers zullen er de gelegenheid hebben vriendschapsbanden te versterken en plannen voor het toerisme te maken samen met de andere landen.

Het Comité is reeds enige malen bijeengekomen en heeft uitgebreide voorbereidende maatregelen getroffen voor het tot stand brengen van deze zeer belangrijke bijeenkomst. Het Comité heeft zich als hoofddoel gesteld dat de komende conferentie grote resultaten zal opleveren en een buitengewoon succes zal worden.

6 SEPTEMBER BEGINT DE ICAO CONFERENTIE

CARACAS. — Op de bijeenkost van de ICAO die op 6 September in Den Haag gehouden zal worden, zal Venezuela door 2 afgevaardigden vertegenwoordigd worden. Aldus werd dezer dagen door het Venezolaanse ministerie van buitenlandse zaken bekend gemaakt.

Op deze bijeenkomst zullen enige noodzakelijke veranderingen aangebracht worden in de zogenaamde „Conventie van Warschau" die uti het jaar 1929 dateert. Deze zal aangepast moeten worden aan de eisen van de moderne luchtvaart. Voornamelijk zal behandeld worden de verantwoordelijkheid van de luchtmaatschappij (of vervoerder) voor schadeberokkend aan passagiers, baggage of vracht. Dr. Ramón Carmona zal een dar afgevaardigden zijn die Venezuela in Den Haag zullen vertegenwoordigen.

Te Caracas vertoeft op het ogenblik dr. Poeliu Dai (China) die op last van de ICAO een studireis door Zuid-Amerika maakt. Onderandere is het zijn taak om na te gaan in welk land — lid van de ICAO — de volgende Xde Algemene Vergadering gehouden zou kunnen worden. Dr. Dai die uit Mexico komende in Venezuela arriveerde, deelde mede dat het zeer wel mogelijk is dat deze vergadering die op 15 Juni 1956 geopend zal worden, haar zetel in Caracas zal hebben. De ultra-moderne installaties voor een dergelijke vergadering, die in het vorige jaar ter gelegenheid van de Pan-Amerikaanse Conferentie in de Ciudad Universitaria te Caracas werden aangebracht, zouden zich goed voor dat doel lenen.

AMERIKA MOET DE JEUGD MEER INTERESSEREN VOOR WERK OP ATOOMENERGIE GEBIED

DENVER, 30 Aug. — Lewis Strauss, voorzitter van de Amerikaanse commissie voor atoomenergie, heeft tegenover president Eisenhower de mening geuit, dat de atoomconferentie te Genève heeft aangetoond, dat de Verenigde Staten een duidelijke voorsprong op de Sowjet-Unie hebben op het gebied van de vreedzame toepassing der atoomenergie.

Strauss zei dit, kort na zijn onderhoud met de president, op een persconferentie.

Hij was echter van oordeel, dat de Verenigde Staten de jeugd, die op het terrein der atoomenergie, werkzaam wil zijn, meer moet aanmoedigen. „Ik heb te Genève de indruk opgedaan, dat de Sowjet-Unie zich een grotere inspanning getroost voor de vorming van atoomgeleerden.

Door de conferentie te Genève waren de geleerden van de gehele wereld „hecht verenigd achter het (atoom) program, dat in 1953 door de president is uitgewerkt", aldus Strauss, die er aan toevoegde, dat zelfs de Russen bij verscheidene gelegenheden het initiatief van de president hadden geprezen.

MAARSCHALK MONTGOMERY TE ROTTERDAM

ROTTERDAM, 30 Aug. — Dezer dagen arriveerde maarschalk Montgomery te Rotterdam, wat vergrijsd sinds 1945 toen hij voor het eerst na de oorlog in de Maasstad vertoefde, maar iets voller in het gelaat en gebruinder. Hij was met de Franse patrouille-boot „Amiral Exelmans" de Rijn afgezakt.

De vele nieuwsgierigen, die op de hoek van de rivier en de Parkhaven naar hem stonden uit te zien, zagen hem op de boot van de Franse Rijnvloot staan, vanwege de hitte in overhemd, maar zodra het vaartuig naar stuurboord ging zwenken om de haven binnen te varen trok Monty snel het jasje van zijn khaki-uniform aan, nam naast de Franse vice-admiraal, Jaujard, aan de reling plaats en nam het saluut in ontvangst, dat hem door officieren en manschappen van de Franse flotielje mijnenvegers, dat in Rotterdam op bezoek was en ook in de Parkhaven lag, werd gebracht.

Zodra de „Amiral Exelmans" gemeerd lag, stapte de commandant van de flotielje, capitaine de Vaisseau, Delort-Laval aan boord, gevolgd door de commandant maritieme middelen te Rotterdam, kapitein ter zee M. A. J. Derksema.

Even later kwamen hun opwachting maken de Britse consul-generaal, H. J. Evans, en zijn Franse collega J. Giovoni, gevolgd door de chef van de Nederlandse generale staf, de luitenant-generaal B. R. P. F. Hasselman.

's Middags bracht de burgemeester van Rotterdam, in gezelschap van de chef van zijn kabinet, H. O. Bron, een bezoek aan de maarschalk.

Montgomery, die de op de kadestaande journalisten reeds had opgemerkt, zond zijn adjudant aan wal. „Indien u enige vragen te stellen heeft? De maarschalk heeft enkele minuten over".

Zo volgde er een vraaggesprek van wal tot schip. Montgomery vertelde dat hij op inspectiereis was. Hij was van Straatsburg vertrokken en had onderweg besprekingen gevoerd met generaals en andere bevelhebbers. Troepen had hij niet gezien, daar kon hij dus niet over oordelen.

Vanzelf werd gezinspeeld op de West-Europese defensie en de vorderingen welke die maakte. „Er zit groei in", zeide hij. Hij overwoog kennelijk zijn antwoord, toen hem gevraagd werd of hij tevreden was en antwoordde tenslotte met het veelzeggende woordje: „Progressief". Iets later meende hij iets duidelijker te moeten zijn: „Er kan van vooruitgang gesproken worden en dat stemt tot tevredenheid".

FRANKRIJK NEEMT MAATREGELEN TER VULLING VAN LEEMTE IN NAVO-EENHEDEN

PARIJS, 30 Aug. — De Franse regering heeft besloten circa 60.000 militairen, die binnenkort zouden worden gedemobiliseerd, tot nader order onder de wapenen te houden. Daarenboven zullen 50 tot 60 duizend reservisten, die enkele maanden met groot verlof gingen, opnieuw worden opgeroepen. De aanblijvende militairen behoren blijkens het Franse Staatsblad tot het eerste deel van de lichting 1954, die op 27 Februari vorig jaar werden opgeroepen.

Frankrijk roept elk jaar circa 130.000 mannen op in twee groepen voor een diensttijd van anderhalf jaar. Volgens het Staatsblad zullen bovendien een bepaald aantal reserve-officieren en onderofficieren uit verschillende lichtingen worden opgeroepen om het nodige leiderschap te verschaffen. De regering heeft de verzekering gegeven, dat de opgeroepen reservisten niet naar Noord-Afrika zullen worden gezonden, maar de leemten zullen helpen vullen, welke zijn ontstaan in de N.A.V.O.-eenheden door de terugtrekking van Franse troepen uit Duitsland en de Franse grenszones.

B.E.A. MAAKTE WINST VAN 63.039 POND STERLING

LONDEN. — De British European Airways (BEA), die eigendom van de staat is, heeft over het op 31 Maart j.l. geëindigde boekjaar een netto-winst, gemaakt van 63.039 pnd. St. Dit was het eerste boekjaar sedert de oprichting in 1947, waarin geen verlies werd geleden.

Het vervoer nam met 18,8 procent in het boekjaar toe. Er werden in totaal 1.874.316 passagiers vervoerd, of 217.537 meer dan in het voorafgaande jaar. De tolate uitgaven waren 3,2 procent groter dan die in het boekjaar 1953/54.

Op een persconferentie werd nog medegedeeld, dat het veiligheidsrecord kon worden gehandhaafd, daar geen passagiers gedood of ernstig gewond werden en er slechts enkele kleine ongevallen voorkwamen.

Gehoopt wordt tegen het einde van 1956 22 Viscount-Major-toestellen in dienst te kunnen stellen, welke plaats bieden voor 53 passagiers. Nog verder vooruitziende heeft de EBA thans plannen, een nog snellere, grotere en meer economische machine, als opvolger van de Viscount, welk toestel naar men hoopt elk ander concurrerend toestel in de wereld aanzienlijk vooruit zal zijn.

De meeste passagiers van de BEA worden op de route Londen-Parijs vervoerd. In 1954/55 zijn op dit traject 235.430 passagiers vervoerd.

VERJAARDAG WORDT IN BESLOTEN KRING GEVIERD

's GAVENHAGE.: — De prinsessen Beatrix en Irene zijn van haar vacantiereis in Frankrijk teruggekeerd. Gisteren werden de prinsesjes Margriet en Marijke uit Zwitserland op Soestdijk verwacht. Heden zal het hele koninklijke gezin op het paleis Het Loo verblijven om de 75ste verjaardag van prinses Wilhelmina in de beslotenheid van de familiekring te vieren.

President van Canadian Manufacturers Association voor bezoek aan Nederland uitgenodigd

's-GRAVENHAGE, 30 Aug. — Mede in het licht van de herdenking van de tienjarige bevrijding van Nederland heeft het Verbond van Nederlandsche Werkgevers de heer Thomas A. Rice, president van de Canadian Manufacturers Association, vice-president van „The International Harvester Company of Canada", uitgenodigd een bezoek aan Nederland te brengen.

Voor het verblijf van de heer Rice is een programma voorbereid van 11 tot 19 September.

Op het programma staan bezoeken aan de jaarbeurs te Utrecht, de Nederlandse aluminium maatschappij te Utrecht, Philips te Eindhoven, Werkspoor te Amsterdam, de Nederlands- Canadese Kamer van Koophandel in het beursgebouw te Rotterdam.

Op Donderdag 15 September wordt er des avonds in Hotel Kurhaus te Scheveningen een Nederlands-Canadese industrie-bijeenkomst gehouden, georganiseerd door het Verbond van Nederlandsche Werkgevers. Daar zullen het woord voeren de Canadese ambassadeur, de heer Thomas A. Stone, de heer Thomas A. Rice en mr. ir. B.W. Haveman. De bijeenkomst wordt geleid door de voorzitter van het V.N.W., de heer T. J. Twijnstra.

Op 13 September wordt er door het V.N.W. een diner aangeboden in Hotel Wittebrug. Op 14 September zal de Canadese ambassadeur een diner aanbieden in Groot Haesebroek.

RUSSISCHE EXPEDITIE NAAR DE ZUIDPOOL

MOSKOU, 30 Aug. — De Sowjet-Unie zal ter gelegenheid van het internationale geo-physische jaar (1 Juli 1957 tot eind 1958), een wetenschappelijke expeditie naar de Zuidpool sturen, welke onder leiding zal staan van de Poolonderzoeker Somof, aldus meldt het Sowjet-persbureau Tass.

De expeditie zal in November aanstaande voor voorbereide studies en werkzaamheden vertrekken. Het onderzoek strekt zich onder meer uit tot meteorologie, aardmagnetisme, de zonnestraling en kosmische stralen.

De Sowjet-expeditie zal samenwerken met die van andere landen, welke in het Zuidpoolgebied stations zullen inrichten. In Januari 1958 hopen een expeditie van het Britse gemenebest en een Amerikaanse aan de Zuidpool te zijn. Een Franse groep zal zich in de nabijheid bevinden.

ONDERZOEK NAAR GEVOLGEN VAN HET DELTAPLAN OP DE BELGISCHE KUST

BRUSSEL, 30 Aug. — Met het oog op de komende Belgisch-Nederlandse besprekingen inzake de tussenwateren onderzoekt de Belgische dienst voor waterbouwkunde van bruggen en wegenbouw thans de mogelijke gevolgen die de uitvoering van het Nederlands deltaplan zou kunnen hebben op de Belgische kust en het waterpeil van de Schelde.

Vernomen wordt, dat de regering een beroep heeft gedaan op de medewerking van de Zweedse prof. Helstrom, bestuurder van het instituut voor waterbouwkunde van de Universiteit te Stockholm.

De Zweedse geleerde zou met zijn medewerkers de gevolgen bestuderen van de opstuwing van het zeewater bij storm met de Nederlandse zeegaten open en gesloten als voorzien in het Deltaplan.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & [illegible] N.V.
Awakatistraat [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur [illegible]
Abonnementsprijs [illegible] per maand
Gedrukt bij drukkerij „De STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 31 Augustus

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „The Eddie Cantor story"
Rialto: 20.00 „Gog"
18.00 „Son of Geronimo"
Principal: 20.00 „Liefdesroes en Ned. nieuws"
Aurora: 19.30 „The golden mistress"
Savaneta: 19.30 „Experiment alcatraz en The maverick"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1537, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42. Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muizek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.45 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het Buitenland
13.30 Concert „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van [illegible]
19.15 Een Antilliaanse Melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van [illegible]
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 [illegible]

[illegible]

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
[illegible]
10.00 Fin di transmision

UITLEENBIBLIOTHEEK

[illegible]

LUCHTPOSTSLUITINGEN

[illegible]

PAGINA TRES

DELEGACION ARUBIANO LO REGRESA AWE TARDI

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Pa mas o menos cinc'or awe tardi lo yega e avion charter LACSA cu e delegacion arubano, cu a participa na Honduras, na aeropuerto Dakota. Nos ta spera cu un gran cantidad di fanaticos di futbol lo bai aeropuerto pa ricibi nos muchanan cu valientemente a tene nomber di Aruba halto na e campeonato Centro-Americano y del Caribe.

Aunke cu nan no a termina den un posicion hopi favorable e impresion cu nos muchanan a laga atras ta' masha bon. Nan a demostra di ta verdadero sportsmen hungando sportief y caballeroso tur ora y semper bai dunando bon partido pa gozo di e publico. Na Honduras y na Costa Rica tur corant ta elogia e arubianonan hopi pa nan bon futbol y pa nan comportacion ariba tereno. Nan tur ta di opinion cu un poco mas suerte Aruba lo a termina den hopi mihor posicion. Tur esaki ta prueba cu e mandamento di un delegacion na e campeonato toch a duna bon resultado ya como Aruba su nomber a resona favorablemente den extranjeria. Tambe nos ta spera cu esaki lo ta un estimulo pa e dirigentenan di nos futbol pa sigi tene nos oncena nacional continuamente den practica pa asina ora cu cualke ocasion presenta Aruba su nomber por worde teni na halto atrobe. Nos ta sigur cu si A.V.B. haci esaki den e proximo campeonato na anja 1957, cu lo worde teni na Corsow, nos muchanan lo duna un mucho mihor presentacion. Na nos muchanan un bon bini ariba Aruba dushi!!

ISMAEL ESPAÑA LO NO POR BOX DIA 10 NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Despues di a manda un cable pa matchmaker Johan Steffanie caminda e ta avisa cu nan lo a yega Aruba dia Domingo p.p. e manager di e campeon venezolano a envia un otro cable caminda e ta cancela su viahe ya cu su pupilo lo no por bini Aruba pa bringa dia 10. Motivo di esaki ta cu na Caracas un pelea a worde arregla pa España contra e campeon mejicano cu ta carga e nomber stranjo di „El Conscripto" pa dia 5 di September. Muy naturalmente cu un descanso di unicamente 5 dia Aruba Boxing Commission lo no permiti España pa bin bringa aki. Sugar Boy Nando lo tin di sigi warda pa e crack cu mas e ta anhela na dje. Un pelea entre Nando y e ingles Garroway sigur lo atrae masja hopi actualmente despues di e magnifico presentacion di e ingles contra e venezolano Ebelio Rio. Posiblemente esaki lo por ta un bon prueba pa nos campeon pa su venidero pelea contra e campeon venezolano. Garroway ta un pugilista masja fuerte cu ta conecta duro y sa wanta golpi. Nos ta sigur tambe cu e fanaticonan di boxeo di nos isla lo tin hopi gana di presencia un revancha entre e valiente chinito Curly Kayo y e peligroso Juan Lopez di Maracaibo. Pa e magnifico presentacion cu e la haci contra e experienciado Lopez, Curly merece e oportunidad di tuma revancha.

SPORTCLUB DI DOUANE TA BAI SU CLUBHUIS NOBO DIASABRA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu e Sport club di Douane lo tuma su clubhuis nobo na uso diaSabra dia 3 di September. E clubhuis ta na „Barcelona", cual ta situa patras di Rondweg na Dakota. Pa motibo di e habrimento Sport Club Douane lo tene un recepcion den e lugar nobo di 8 te 10 or di anochi.

A worde constata enfermedad di para na Aruba

Publico por yuda pa e poco casonan no bira un epidemia

ORANJESTAD. — Segun informacion di hoofd Veterinaire Dienst na Aruba, dr. P. Sutmöller cu riba nos isla a worde constata algun caso di pester den bestia di pluma. Siman pasa Dr. Sutmöller a sospecha algo y dia luna el a recibi un telegram for di Holanda den cual nan ta bisa cu e monsternan cu el a manda tin bacteria di pester aden.

Profesor Kraneveld a scirbi hopi anja pasa over di e enfermedad aki y el ta maestro na Facultad veterinario na Universidad di Utrecht. Despues di esey a yega hopi caso di e maleza di varios otro tera. Y mashar hopi lugar a tuma medida pa e enfermedad no sigi reina mas aleuw.

Na anja 1950 pa promer biaha e enfermedad a parce na Holanda y jena asina hopi cu e promer anja na Gelderland so mester a mata 50.000 galinja pa e maleza no sigi mas leeuw. Gracias a dios Aruba a keda di spaar y Bestuurscollege a pidi tur habitante di Aruba cu tin crio' di galinja etcetera pa yuda domina e enfermedadnan aki pa cuido di e 100.000 galinja mas o menos cu tin riba nos isla.

E enfermedad aki ta un maleza cu ta pega cu si un galinja hanjele e ta pega e otronan y den corto periode hopi lo muri. Pa hende e enfermedad no ta peligroso pero fuera pa galinja tambe ta peligroso pa pato y calacuna.

E symptomonan di un galinja cu tin e maleza ta:

Cerca galinja cu ta pone bo por ripara cu nan ponemento ta atras den un poco dia di tempo, nan ta munstra sin gracia, nan ta come mashar malo pero un cos ta cu nan ta bebe mashar hopi awa. Na promer instante e bestianan ta munstra manera nan tin verkoud y nan wowo ta basha awa y nan nanishi y nan boca ta core un awa manera lebelebe. Despues nan ta bira manera lam y mayoria di e bestianan ta muri. Esnan cu scapa ta keda chikito nan no ta crece normal y nan no por pone webo.

Kico cada hende por haci pa tene e enfermedad leuw di su bestianan.

Na promer lugar no cumpra bestia for di otro hende. Solamente puyito di un dia biew bo por confia. No mester larga ningun hende stranjo jega cerca bo galinja especial hendenan cu nan mester tin crio di galinja. Ta pesei lo ta mehor si donjonan di galinja mes bai cumpra nan cuminda di galinja na tiendanan.

Kita mas tanto cu bo por tur contacto cu otro hendenan cu ta cria bestia y asina bo constata un di e symptomonan aki ariba menciona cerca bo galinjanan avisa e promer warda di poliz of oficina di Veterinaire Dienst tel. 1623 of despues di ora di oficina na warda di poliz na Playa. Si bo haci esey bo por yuda domina e epidemia.

Riba nos pregunta Dr. Sutmöller a bisa di no sabi exactamente ta kico ta trece e maleza. Si el sabi cu ta door di trecemento di galinja for di islanan manera Trinidad, Grenada, Guadaloupe y na Islanan Ingles na unda tabatin e maleza a trece e enfermedad na Aruba.

E maleza lo tin algun consecuencia pa nos isla y esey casi sigur door di scarcedad di webo. Galinja mata por worde come sin ningun risico.

Door di Veterinaire Dienst nan a large busca inyeccion contra e maleza na Holanda y aki poco dia lo e jega aki. Tambe nan ta buscando otro medio contra e enfermedad.

FILMDIENST LO BAI DUNA SIETE PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD. — Filmdienst di Aruba lo duna Diaweos awor dia promer di September trobe un programma di pelicula especialmente pa mucha na e Teatro habri atras di caminda tabata Bibliotheek antes na Zoutmanstraat. E siguiente siete peliculanan aki lo worde duna es anochi ey:

Mother goose on the loose, un pelicula pinta mashar gracioso; Flying action, tocante di aeroplano; Three little bruins go camping, aventura di tres osos mal oria; Sun sea and sails, tocante pustamento di barco; Swimming and diving aces, tocante di landamento; Chimp the fireman, e macaco Chimp ta haci bon trabao como pagado di candela; Ski mania, hendenan riba ski cu ta demonstra loke nan por presta; Board of education, algun mucha ta actua y larga e muchanan hari poco pa fin di es anochi. E pelicula ta cuminza sietor.

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe ta cumpli e respetable edad di 81 anja Sr. Britten. Felicitacion ta bai pa Senjor. Britten di su yioe Maria y su nietonan Catrien, Pedro, Teresita, Petra, Evaristo, Antonio, y di su bisanietonan Renolfa, Lesbia, Philomena, y Rosendo. Hunto cu tur es felicitacionnan cu Senjor Britten lo recibi nos kier agrega di nos sinceramente.

EL ACUERDO DE LA UNESCO SOBRE LIBRE CIRCULACION DE MATERIAL EDUCATIVO

El Acuerdo internacional para la extención de impuestos de aduanas sobre libros, periódicos, obras de arte y una extensa lista de materiales educativos, cientificos y culturales, ya esta vigente en veinte paises. Ultimamente entro en vigor un Acuerdo entre Belgica y en España y, por otra parte, el Reino Unido lo ha hecho extensivo a unos cuarenta territorios de ultramar. Quedan también exentos de impuesto las peliculas educativas y los noticiarios, las grabaciones de caracter educativo, y todos los articulos para ciegos, cuando vayan dirigidos a instituciones reconocidas. Trece paises mas han firmado el Convenio, pero todavia no lo han ratificado.

(UNESCO)

TERMINOLOGIA CIENTIFICA EN ARABE

El Consejo Nacional de Investigaciones de Egipto va a proponer al Segundo Congreso Cientifico del Mundo Arabe, que se reunira proximamente, que le ayude a completar la revisión y extensión de la terminologia cientifica en arabe, para que se puedan expresar en este idioma todos los recientes descubrimientos de la ciencia. El Congreso debera reunirse en el Cairo durante el mes de septiembre, y el Gobierno de Egipto ha solicitado la ayuda de la Unesco, quien ha decidido enviar un experto para que colabore en la realización de tan importante proyecto. (UNESCO)

TRABAJADORES EUROPEOS EN VIAJE DE ESTUDIOS

Cerca de 1.200 trabajadores, procedentes de diversos paises europeos, realiarzan este verano viajes al extranjero, a fin de estudiar los diferentes métodos de trabajo y condiciones de vida de sus camaradas en otras naciones.

Estos viajes entran en el cuadro de un programa de intercambio organizado por la Unesco e interesan este año a sesenta y ocho grupos de trabajadores: panaderos, metalurgicos, conductores de taxis y de autobus, empleados de seguros, obreros de pesquerias, tipógrafos, funcionarios, mineros, jardineros, carpinteros y obreros agricolas.

El programa de estos viajes se realiza por las organizaciones de trabajadores y comprende, tanto la visita de fabricas, servicios administrativos y sociales como la de galerias de arte, museos y monumentos historicos. También se llevan a cabo entrevistas entre los visitadores y sus huéspedes de una misma especialidad, tanto en los lugares de trabajo como en sus domicilios.

Desde 1952 en que se iniciaron estos viajes 3.270 trabajadores europeos han beneficiado de ellos. La Unesco tiene a su cargo los gastos de transporte, y los sindicatos y organizaciones obreras contribuyen al resto.

ETIOPA MIEMBRO DE LA UNESCO

El primero de julio ultimo Etiopia se ha adherido al Acta Constitutiva de la Unesco, lo que eleva a setenta y cuatro el numero de Estados. Miembros de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (UNESCO).

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 31 Augustus

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The Eddie Cantor story".
Rialto: 20.00 „Gog"
18.00 „Son of Geronimo"
Principal: 20.00 „Liefdesrues en Ned. nieuws"
Aurora: 19.30 „The golden mistress"
Savaneta: 19.30 „Experiment alcatraz en The maverick".

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens Coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Auzi
22.00 Selection di muziek popular
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

UN DESCUBRIMIENTO FANTASTICO

ORANJESTAD. — Querido lectornan awe nos ta bai duna bosonan un tip, un tip kier meen den es sentido aki cu nos kier avisa nos lectornan di un secreto cu tabata existi aunque no pa tur nos lectornan, pero mas tanto pa nos. Pero ya pa nos el no ta secreto mas y nos kier a participa nos lectornan tambe awor cu nos a solucionele.

Ta sosode cu diabierne siman pasa nos a recibi di Rainbobakery un bolo. Nos lectornan lo bisa „Och ta esey ta tur es secreto", pero esaki tabata algo exquisito, querido lectornan. Tabata un bolo mashar bunita dorna y su nomber segun Señor de Veer a bisa nos ta „Marasquino".

E bolo no tabata solamente bunita dorna pero e tabatin un smaak cu bai un million. Asina nos a recibiele tabatin algun miembro di nos redaccion cu a pensa mehor wardele pa weekend, pero na e moda cu e bocanan tabata core awa weitando un bolo tan bunita dorna asina nos a dicidi mehor di purba su smaak mes ora. Y esey no a duel nos cu nos a cortele danjando tur e adorno bunita cu tabatin riba dje, pasobra e smaak tabata dobbel mas bunita cu e adorno. Segun Señor de Veer a bisa nos tin varios smaak mas y tur ta mashar bon, locual cu nos no ta duda ningun ora sol, despues di a purba „Marasquino". Fuera di Marasquino tin e bolonan cu ta carga e nomber di Pompadour, Mathilda, Seven Layer, Breton, Sally Ann, Chipolata y hopi mas. Nos tin sigur cu bosonan purba un di e bolo nan aki, nunca mas lo tin otro lugar pa bosonan bestel bosonan bolo. Ademas di bolo henter bo por hanja tur sorto di cuki y gebakjes tambe.

CORRECCION

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den nos edicion di ayera nos a informa cu e partido di dobles femenino den e campeonato di Lago Sport Park entre e pareha Sra. van der Bijl y Sra van der Linden contra di Sra. Hammelers y Sra Sanders a termina den un victoria pa e pareha promer menciona, pero e score final di 6—1 y 6—2 tabata na fabor di e combinacion for di Esso, Sra Hammelers y Sra Sanders. Nos ta pidi excusa.

AUTO A DISPARCE

ORANJESTAD. — Dialuna mainta H.W. di Concessielaan a descubri cu su auto cu el a larga un anochi promer dilanti di su cas a disparce. Probablemente e auto a worde kita for di su lugar pa mas o menos cuarto pasa cinco madruga pasobra su yiu muher a sinti un auto start es ora ey. Mas den dia e auto A-722 a worde hanja den bon estado dilanti di Central Bakery.

COSTA RICA SERA LA SEDE DEL VI CONGRESO INTERAMERICANO DE TURISMO A CELEBRARSE EN ABRIL DE 1956

ORANJESTAD. — Costa Rica fué designada para celebrar el VI Congreso Interamericano de Turismo, que tendra lugar en la ciudad de San José durante el mes de Abril de 1956. Gran importancia revestira este acontecimiento en donde el intercambio de ideas, coordinación de planes y otros aspectos de la industria del turismo, habra de dar amplios resultados a sus participantes. Desde ahora los gobiernos, instituciones y personeros de la industria turistica de todo el Continente Americano, estan haciendo sus preparativos para estar representados en este Congreso.

El Comité a cargo de la celebración del Congreso, tiene como sede la Ciudad de San José, habiéndose nombrado como Presidente al señor don Mario A. Esquivel, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Republica de Costa Rica. Ya se han llevado a cabo las primeras reuniones del Comité, para preparar las tareas a seguir en tan trascendental acto, con el objeto de conseguir que la próxima reunion sea de grandes resultados y constituya el mayor éxito logrado para dicha ocasión. Se espera que ademas de los paises que han participado en otros Congresos; para el próximo año, pueden asistir otros del aerea del Caribe y de las Antillas Holandesas, cuyas representaciones tendran la oportunidad de estrechar lazos de amistad y trazar planes de turismo con las otras naciones asistentes.

CONCESION DE BECAS

Tres paises han accedido a la solicitud de la Asamblea General de las Naciones Unidas, formulada en noviembre ultimo, para que se otorguen becas a estudiantes de territorios no autónomos. Se trata de la Unión Soviética, Tailandia y Yugoeslavia. Birmania también ha anunciado su intención de ofrecer becas para estudiantes de territorios en fideicomiso y no autónomos en un futuro no lejano. Se espera que otros paises hagan lo mismo dentro de corto plazo. Tailandia ofrece hoy catorce becas anuales a estudiantes extranjeros, entre los que se encuentran estudiantes de territorios no autonomos. La Unión Soviética y Yugoeslavia han ofrecido diez becas especiales cada año para estos estudiantes.

(UNESCO)

CREOLE KE BIN HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Softball Bond a ricibi un carta for di division di softball di Creole Recreation Club na Caracas caminda informacion ta worde pidi tocante e posibilidad di por trece e equipo aki cu seis anja caba ta campeon di Distrito Federal, pa bin hunga tres wega na Aruba.

Esaki lo ta un bon oportunidad pa por mira e softballistanan venezolano den accion y A.S.B. ta haciendo tur lo posibel pa resolve e problemanan cu ta existi pa por trece e equipo aki, pero nos ta hanja como cu actualmente ningun equipo masculino ta practicando softball, ya cu e campeonato di A.S.B. a para, ta poco riska sabiendo cu e hungadornan no ta den condicion di softball. No cabe duda cu un equipo stranhero por trece animacion den e publico arubiano pa e deporte aki atrobe, pero nos no mester lubida cu si nos muchanan worde derrota ampliamente e weganan aki lo no por sirbi como un estimulo pa e publico bin wela encuentronan di equiponan local. Tumando e puntonan aki den consideracion nos ta opina cu A.S.B. mester pone e equipo of seleccion local cu lo enfrenta e venezolanonan practica hopi promer cu laga Creole, cu sigur no ta un equipo debil, bin hunga na Aruba.

ARUBA SOCIAL CLUB NA POS CHIKITO A NOMBRA DIRECTIVA NOBO

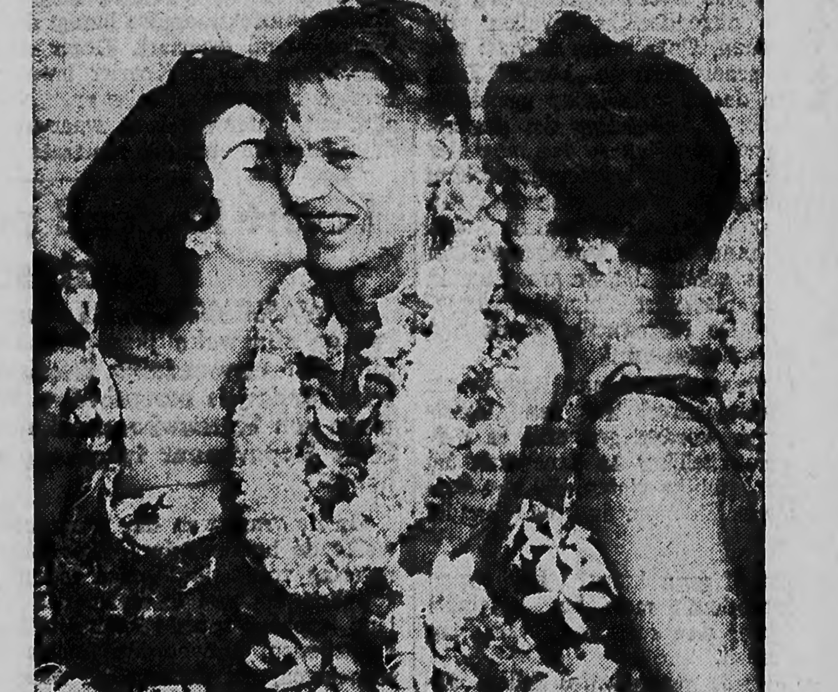
POS CHIKITO: Nos a keda informa cu dia domingo pasa e club nobo na Pos Chikito, Aruba Social Club, a tene un reunion general, durante cual un directiva nobo a keda nombra. E miembronan di directiva actualmente ta: Anibal Hoyer (president), Jacinto de Kort (vice-president) Francisco L. Geerman (secretario) Alfons Rodriguez (segundo secretario) y Francisco Wever (tesorero).

E mayoria parti di personanan den e directiva, segun nos a worde informa, tin hopi idea riba e tereno aki. No ta cos di papia mes cu „Aruba Social Club" lo tin hopi provecho di loke es hendenan aki sabi tocante di dirigi un club.

TENNIS COMPETITIE S.V. CARIBE

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Den curso di siman pasa e siguiente partidonan perteneciente na e campeonato di singles masculino di S.V. Caribe a worde hunga ariba cancha di dicho club. Sid Frigerio a derrota Leo Kuiperi 8—6, 6—1; Herman Kuiperi a sufri su promer derrota contra e joven raquetista Eric Ponson 2—6, 8—6, 6—4; Nel Harms a vence Eric Ponson 6—3, 6—3; Leo Kuiperi a perde contra Oscar Henriquez, kende a conquista su promer victoria, cu score di 3—6, 2—6; Nel Harms no tabata tin mucho trabao contra Ruben Mansur kende e la derrota cu score di 6—1, 6—3; Eric Ponson tambe a logra un victoria ariba Ruben Mansur di 6—3 y 8—6.



Parce cu pa Colonel John K. Arnold, un di e 11 aviadornan americano cu Chines Comunistanan a duna libertad, su baimentu for di Hawaii tabata un tristeza mas bien agradabel. Esaki ta e manera cu el a worde trata durante e poco ratonan cu el a pasa na Hawaii pa sigui pa Merca.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 4

E dificultadnan cu tabata vibra den e espacio a ser retira pa e sonrisa cordial di Sr. Vervoort i e alegria demonstra pa Sra Vervoort. E tentacion pa e tambe por a biba den e esfera cordial dje famia amable i saludable aqui a pone e maestra di scool quende tabata un solterana, ta goza interiormente, pasobra di antemano e tabata convenci cu aqui ló e bin haña manera den su mes cas, como Elsa tabata su amiga di infancia, su colega di scool, den quende semper el a deposita tur su confianza i vice versa tambe. I fuera di esai, como lo e paga nan algo tambe, semper lo e queda cu un poco derecho den su cuarto. Tambe lo e trata na queda tanto den su mes apartamento, di moda cu hamas lo e por bin ser un estorbo den bida di dos hende casa. I si mi mester socede mes cu nan dos tin kestion, bida di dos hende casa. I si mesden nan asunto. I l'e duna consecho ora cu nan pidié. I interiormente como hende e tabata un poco egoista mirando e hendenan aqui su bida i e tabata pensa: Paquico mi tambe no ta casa awe pa mi tambe por tabata goza di e mes felicidad?

„Temperalmente lo ta masha bon, masha dushi mes. Lo nos goza masha di bo amistad anto asina cerca di nos. I e ora cu ai lo mi tin ocasion di tira bista rond cu mas tranquilidad, pa mira cu nos por haña cuartonan adecuado i conviniente pa bo", Sra Vervoort a bisa.

„Como no", Sr. Vervoort a bisa awor. „Lo ta masha agradable ora cu bo sa cu tin un hende huicioso i di gracia manera un famia hunto cu bo den cas. Diferente bez pa medio di esaqui hopi problemanan lo por ser soluciona. Mi ta quere cu nos tur tres lo queda na comun acuerdo cu e arreglo aqui".

„Aworó nos ta bam lur ariba un rato. Aja riba tin dos kashi caba cu bo por cologa bo paña i warda bo cosnan, luego tin basta espacio cu bo por pone bo escritorio den huki. Tambe tin un divan caba. Tur loque ta resta aja riba ta un paar di stul ainda i algun portret na muraja. L'e bira un cuarto masha dibertido i fuera di esai den verano e balcón dilanti dje cuarto lo ta un preciosidad pa bo, como bo por bai sinta aden tur na bo comodidad. Den cuarto di baño tin un wastafel tambe pega den muraja, de la manera cu bo tin tur cos cu bo por desea".

Atrobe e muhé a mira com su casa tabata cerra su frenta despues di su palabranan. E ta comprende cu su casa lo no por tabata completamente di acuerdo cu su plan, pa motibo cu quizas e presencia di su amiga lo quita algo di nan libertad, pero quico e quier haci. Ora cu b'a bisa A pa un cos, bo mester bisa B tambe.

Pa duna e combersacion un otro rumbo Anna a puntra:

„Boso ta bebe un koppi mas di thee?"

„Duna mi un bitter di cognac i mi ta bai ariba irrevocablemente, pasobra mi tin masha hopi cos di haci ainda," Sr. Vervoort a responde.

„Ami si quier un koppi mas di thee", Elsa a duna na contesta.

Segun e tabata bashando thee, e muhé tabata combersa respeto su sucesonan dje atardi cu a pas'é.

„Awe tramerdia nos tabatin un reunion picante".

„Caramba lo tabatin hopi kletsmento", su casa a tenté. „Figura bo Elsa, seman pasa mi señora aqui tabatin un atardi di bridge, mi amigo, mi por a bira loco. Semper m'a tende cu bridge tabata un wega masha di silencio of manera nan ta bisa, un silent game, pero mi ta quere cu mi mester a equivoca mi, pasobra foi 10 km leu cu m'a bira squina di anchi cu direccion pa cas, m'a tende asina un borofo i scandal den cas, cu m'a quere cu ta alomenos 300 lora papiadó nan a los den cas. Mi n' ta comprende te ainda ta di com biciñanan no a bai busca poliz".

Anna a dal un grito di harimento.

„Si enberdad. Tabatin un poco babel wel, ma no manera bo ta bisa ei tampoco, pasobra bo ta fama muhénan un poco di mas".

„Pero lo mester tabatin algo particular berdad, sino no por tabatin tanto bochincha", Sr. Vervoort a kinipi wowo satisfecho cu Elsa.

I Sra. Vervoort a continua:

„Pa mi bisa boso berdad, enberdad tabatin un poco palabra cu a bira un kestion entre algun miembro di nos sociedad, pasobra manera bo por a tende caba, nos sociedad di damas ta pensa na larga traha un luga manera sosiego pa hendenan di edad avanza, principalmente pa ancianánan cu pension, sin embargo ta admiti parejanan anciana tambe. E luga aqui lo bin aparece te na un sitio fresco na cunucu, na unda aire ta saludable i principalmente pa nan cu ta gusta aire di cunucu. E edificio aqui ta hopi leu caba i na cuminzamento di otro aña probablemente l'e bini cla. Ya nos a ricibi varios pedida, sinembargo ainda e edificio no ta completamente yen cu esaquinan.

Awor nos a ricibi un suplica di Nieuwland pa larga un dama soltera cu ta sperando un baby ocupa un cuarto den nos edificio. Aqui un paar di luna l'é n' por traba mas i ta claro cu lo e baña su yiu den nos luga nobo, loque sin duda ta posible tambe. E clinica mas cerca dje luga ta un cuarto di ora di distancia cu auto i den nos edificio nos ta haña un cuarto tambe pa hende malo i un of dos enfermera. E cos di mas grandi ta, cu e mucha muhé aqui ta hañ'é den apuro pasobra su majornan no quier tené na cas. Ami tin masha pena semper cu e casonan aqui cu por pasa, pero Nieuwland tabata sinembargo masha indigna i a rechaza e pobercita caba. Nan a skirbi nos esai como un fait accompli, pero nos no tabata asina pronto di acuerdo di esai".

„Bo n' ta quere cu e damanan anciana lo ta contra un tal cos? Lo nan no queda contento cu un tal suceso den nan mes cas", Elsa observa.

„Esai tambe tabata e observacion di Nieuwland, pero cu tur esai si acepta e muhé, esai lo ta probechoso pa e luga, como ainda tin espacio. Ademas financieramente tambe ta combini e edificio. I como ta pa algun luna e dama ta queda ai, e n' ta perhudica ningun hende i masque cu ningun hende enberdad no por aproba hecho dje dama aqui, sinembargo nos mester ta poco humano i no largé pa su cuenta riba caja i fuera di esai e loque e dama ta sinti, sigur no ta contagioso. Bo n' por bai mucho na aineh dje bieunan i mata un otro próhimo, pasobra e mes caridad cu bo ta haci na nan bo por haci pa un otro tambe. Fuera di esai no ta nan t'é personanan cu mester dicidi".

I e asunto aqui tabatin Anna preocupa.

„Talvéz cu bo ta di acuerdo na admision dje dama ai, por socede cu bo por perhudica e cas di sosiego," Sr. Verward a observa.

„Si; quizas t'asina i mescos tambe e otro miembronan a bisa", Anna a responde violentemente. „Sinembargo mi ta haña cu ta un escandalo di munstra e pobercita criatura porta di nos instituto sin consulta di antemano cu Directiva General. Nan mester corda cu nos tur ta na mundo pa yuda otro i como nos a haña un ocasion awor asina bon, nos mester proba tambe cu no ta reunion sol nos por tene, pero aplica piedad di berde mes tambe. Nos no mester bira lomba pa un hende ora cu esaqui ta den apuro i necesidad. Mi Dios, ta cerca quende otro un muhé asina den un tal estado por haña ayudo sin ta cerca nos cu ta muhé, nos cu ta mama mescos cu e tambe ta bai bira, pasobra nos sol conoce ta quico ta e dolor ai".

„De la manera cu nan a rechaz'é redondamente?" Elsa a puntra cu interes.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E mucha no a larga sheriff bisele di dos biaha mes ora el a core y tur hende cu el a topa el a bisanan pa bai na cas di sheriff y no a dura mucho cu dilanti di cas di sheriff no tabatin caminda di hinca un fineta.

Ora cu sheriff a weita cu mas o menos tur hende ta presente el a dirigi palabra na e multitud bisando „Ted Brago a hui for di prison, su rumannan a yudele, loke ta nifica cu pronto bosonan lo worde molestia trobe, awor mi kier puntra bosonan cual di bosonan cu kier sigi nan pa hanja cohe nan preso, mi kier meen voluntariamente, mi no ta obliga bosonan".

Pero e contestanan cu sheriff a recibi a pone su corazon zaak te den su pianan pasobra bo no tabata tende nada mas cu „ami no", „nos bai sigi Bragosnan" „Ta puro locura loke sheriff ta puntrando". Asina ta tur loke sheriff a planea el a weita bai di nada, pasobra si es hendenan aki ningun no kier bai, ta con el ta haci bai su sol anto ainda cu un pia malo.







Apenas nan a caba di comete e robo cu e dos ladronnan arriba. Sylvester Mazzella, 46 anja, di New York, y Anthony Pattinato, 39 anja, di Balitmore, a worde sera, despues cu nan a horta $160.000 na Buffalo. Nan a forza porta di un garage pa spera e truck, cual tabata carga e kaartjienan di pustamentu di cabai. Den nan pura nan a keda sin cohe mas cu $300.000 mas. E di tres ladron a logra hui. Un muher a denuncia nan na poliz. Ariba: Anthony Pattinato custodia pa poliz na Baltimore. Centro: Sylvester Mazzella (man drechi) bao di arrest ta papia cu un poliz. Abao: Guardianan di e truck cu e kaartjienan aden ta conbersa con milagrosamente nan a scapa; un di nan a worde herida.

IEDEREEN SPREEKT ER OVER MAAR... WAT IS HIGH-FIDELITY?

Verleden week hadden wij het genoegen te luisteren naar een revolutionnair radio-ontvangtoestel van Philips, dat door het unieke bi-ampli systeem een geluid liet horen, dat ongetwijfeld het summum (tot nog toe) van high fidelity genoemd mag worden. Door het op de markt komen van deze, en andere High Fidelity toestellen en niet te vergeten de steeds beter wordende High Fidelity langspeelplaten, zullen wij vandaag in onze muziekrubriek de hi-fi, of de werkelijkheidsweergave eens onder de loupe nemen.

Laten wij eerst de vraag of de grens tussen „echt" en reproductie kan wegvallen op het gebied van de schilderkunst, stellen. Zijn copieën van schilderijen ook Kunst?

Daar is wel wat over te zeggen. Een kunstschilder krijgt de opdracht met behulp van foto's een schilderij te maken van een overleden grootvader. Met piëteit heeft hij deze taak uitgevoerd. De familie was er verrukt van. Toen kreeg de kunstschilder de moeilijkste opdracht, die hij ooit heeft gekregen n.l. om er twintig copiën van te maken. Daar het geld in het laatje bracht, aanvaardde hij de opdracht.

De hulp van een fotograaf werd ingeschakeld en daar stonden toen op z'n atelier 21 grootvaders (zwart-wit foto's op linnen) hem aan te staren en werd het kunststukje uitgevoerd (streepje bruin 21x, streepje blauw 21x, streepje lichter bruin 21x en zo bijna in 't oneindige!) om 21 gelijke grootvaders af te leveren. Een kunststukje was dat wel. Wij willen nu niet de vraag te berde brengen of het schilderen naar fotomateriaal ook kunst genoemd kan worden, al zijn wij geneigd in uitzonderlijke gevallen dit wel te doen. Onze vraag is deze; zijn deze 21 grootvaders nu „kunst?" Zelfs al lijken de 21 volledig op schilderijgrootvader I, behoudens de korrelwerking van het linnen, dan mag hier o.i. niet van kunst worden gesproken: het is min of meer misbruik van kunst, al verraden de copieën dan ook de hand van de kunstenaar. Het aardige is echter, dat de grens tussen kunst en nietkunst hierbij weggevaagd is. De reproducties waren niet te onderscheiden-echt!

Het vraagstuk of een reproductie van een kunstwerk ook een kunstwerk mag worden genoemd is wellicht gemakkelijker te benaderen bij de voortreffelijke platen, die van welbekende schilderijen in de handel zijn.

Kunst of geen kunst? Kan men zo'n reproductie met het origineel vergelijken, dan mist men vaak een zeker esprit.

Verkleinde reproducties vallen tegen, omdat men intuitief aanvoelt dat de schilder voor een bepaald onderwerp een groter doek moet hebben gebruikt. De uitbeelding boet in aan kracht en levensechtheid.

In het beste geval mag een reproductie geprezen worden met de uitspraak, dat de vervaardiger zeker ook een kunstenaar moet geweest zijn. De gestelde vraag wordt nog interessanter op het gebied van muziek. Kan de grens wegvallen tussen echte muziek en: gramofoon: bandje of radio? De echte muziekkenners zijn geneigd „neen" te zeggen. Bij gereproduceerde muziek missen de fijn proevers altijd iets, élan, gloed, verfijning. Zij zullen echter toe moeten geven, dat in een concertzaal de acoustiek soms verbeterd is met luidsprekers. Wat horen ze rechtstreeks, wat door de luidsprekers? Moeilijker wordt het nog wanneer er een mengsel gegeven wordt van het echte orkest en een geluidsbandje via deze luidsprekers.

Waar is dan de grens tussen kunst en niet-kunst? Natuurlijk zouden we aan kunnen voeren dat muziek vrijwel altijd reproductie is, omdat het eigenlijke kunstwerk van de componist gevat is in de notenbalken.

Toch willen we zover niet gaan en bij de vraag blijven of de grens weggewist kan worden tussen echte muziek en de reproductie ervan via radio, plaat of band. Dit vraagstuk heeft allicht zijn natuurlijke grenzen.

De volheid van klank van een geheel orkest is voor een huiskamer niet acceptabel; zelfs een klein muziek-ensemble zou er in ruimte-nood verkeren.

Maar overigens: „Hi-Fi" brengt hier uitkomst.

„Hi-Fi" betekent „High Fidelity", een systeem, door Philips uitgewerkt dat een muziekweergave brengt dat de werkelijkheid evenaart. Dezer dagen verschenen Philips Koerier brengt er aardige bijzonderheden over. Nodig zijn een platenwisselaar, waarvan de draai tafel een absoluut constante snelheid heeft, een Hi-Fi-versterker (met bescheiden afmetingen!), een grote luidspreker voor de lage tonen en twee kleinere luidsprekers voor de hoge tonen.

De plaats van de luidsprekers moet gezocht worden om aan te passen bij de acoustiek van de ruimte. „Menigeen zal eerst even moeten wennen aan de op het eerste gehoor wat al te doorzichtig schijnende klanken van een Hi-Fi-installatie, om daarna al gauw tot de overtuiging te komen dat deze weergave inderdaad het beste is.

Goede Hi-Fi is anders en beter dan alle andere systemen van geluidsreproductie en een aardig bewijs hiervan vormt een interessante proef, die onlangs in de Gehoorzaal van het Academisch Genootschap te Eindhoven werd genomen.

Daar heeft men allereerst enkele opnamen weergegeven met behulp van de Hi-Fi-installatie, zodat de aanwezigen enigszins vertrouwd konden raken met deze nieuwe methode. Daarna werd de zaal verduisterd om afwisselend een klein ensemble zelf en met Hi-Fi weergegeven bandopnamen van dezelfde musici te laten horen. In het laatste geval liet men dan één of meer instrumenten via de band „optreden", terwijl de overige musici normaal speelden.

Zij, die niet speelden, maakten echter wel de benodigde bewegingen, zodat het in de donkere zaal voor de meesten niet te zien was wie speelden".

De toehoorders waren voornamelijk musici en geluidsexperts, die op een enqueteformulier hebben ingevuld, welke instrumenten via de band ten gehore werden gebracht. Drie van de 107 enqueteformulieren waren slechts volledig goed ingevuld! „Bijzonder vermakelijk was het slot van deze bijeenkomst, toen de musici tijdens het spelen van hun laatste stuk één voor één hun instrumenten in de steek lieten terwijl de (Hi-Fi) muziek hun taak onopgemerkt overnam.

Zelfs de meest critische luisteraar moet door deze originele finale overtuigd zijn geworden".

RUSIA TA ENTREGANDO ARMA NA PAISNAN ARABE?

WASHINGTON.— Minister Foster Dulles a bisa ayera den su conferencia di prensa semanal, qu tin indicacion, qu probablemente Rusia a ofrece equipaje militar na e paisnan arabe. El a bisa, qu e indicacionnan aqui sigur tin algu di berdad den nan, pero qu Departamento di Estado no tin ningun informacion disponibel tocante e asuntu aqui. Riba pregunta di un periodista, quico lo ta e punto di bista mericano, si bini na claridad berdaderamente, qu Rusia a ofrece arma na e paisnan arabe, Dulles a contesta, qu e no ta quere, qu gobiernu lo ta masha contentu cu e curso di asuntunan ei, en bista di e preguntanan, qu lo e pone lanta.

El a bisa acerca, qu e gobiernunan arabe ta liber y independiente y qu nan or haci y laga lo que nan ta desea den e caso aqui, sin ningun responsabilidad contra Estados Unidos. E minister a anuncia ademas, qu den e ultimo 40 oranan Estados Unidos a acerca Israel y Egypto directamente y a suplica nan pa abstene di violencia den teritorio di Gaza, caminda tabatin choque atrobe entre e dos partidanan aqui.

No tin ningun prueba — asina Dulles a bisa, qu tin arma ruso actualmente den paisnan arabe. Segun Dulles, tur arma, qu e Arabenan tabatin, tabata procedente di paisnan no-comunista.

Riba un pregunta, si e ta considera e oferta di arma ruso como un denegacion di e deseo ruso di mengua e crisis internacional, Dulles a contesta, qu uno y otro lo no contribui na e obheto aqui.

El a declara, qu te ainda e no a tende nada di gobiernunan di Israel y Arabe riba su proposicion di diabierne pasa pa garantisa nan fronteranan cu un tratado di siguridad, pa medio di yudansa financiero mericano pa yuda soluciona di problema di refugiado arabe.

Dulles no quier a bisa nada tocante e punto di bista mericano cu respecto na e proposicionnan japones pa revisa e tratado di paz japones cu Estados Unidos, entre cual retiro di tur trupanan mericano for di apon, coomquiera qu e obheto aqui no a bini oficialmente na mesa.

Tocante Indochina

Cu respecto na Indochina Dulles a observa den su conferencia di prensa, qu Estados Unidos ta di aceurdo cu premier Ngo Dinh Diem, qu no tin ningun condicion na Noord Vietnam comunista pa garantisa eleccionnan liber. Dulles a bisa, qu no tin ningun garantia, qu e electornan no ta liber na amenasa promé y represalle despues di e eleccionnan.

Levert Rusland militaire uitrusting aan Arabische landen?

WASHINGTON, 31 Aug.— Minister Foster Dulles heeft gisteren op zijn wekelijkse persconferentie gezegd, dat er aanwijzingen zijn, dat vermoedelijk Russische militaire uitrusting aan de Arabische landen is aangeboden. Hij zei, dat deze aanwijzingen zekere mate van betrouwbaarheid niet kon worden ontzegd, maar dat het State Department terzake geen officiele inlichtingen beschikbaar heeft.

Op de vraag van een verslaggever, welke de houding der Amerikaanse regering zou zijn, indien inderdaad zou komen vast te staan, dat Rusland wapenen aan de Arabieren heeft aangeboden, antwoordde Dulles niet te geloven, dat de regering over deze gang van zaken zeer verheugd zou zijn met het oog op de eventuele beleidsvragen, die hij zou opwerpen. Hij voegde eraan toe, dat de Arabische regeringen vrij en onafhankelijk zijn, in deze zaak kunnen doen wat haar goeddunkt en tegenover de Verenigde Staten geen verantwoordelijkheid dragen.

Démarges

De minister maakte voorts bekend, dat de Verenigde Staten in de afgelopen 40 uur rechtstreekse démarges heeft gedaan bij de Israelische en Egyptische regeringen en deze op het hart gedrukt zich te onthouden van geweldpleging in het gebied van Gaza, waar zich tussen de wederpartijen opnieuw botsingen hebben voorgedaan.

Geen bewijs

Er is geen bewijs — zo vervolgde Dulles — dat zich momenteel Russische wapens in de Arabische landen bevinden. Naar Dulles' mening waren alle wapens, waarover de Arabieren beschikken, afkomstig uit niet-communistische bron. Op de vraag, of hij het Russische wapenaanbod beschouwde als een indicatie van de uitgesproken Russische wens tot vermindering van spanningen, antwoordde Dulles, dat een en ander niet zou bijdragen tot vermindering der spanningen.

Hij zeide tot dusver nog niets te hebben vernomen van de Israelische of Arabische regeringen op zijn aanbod van jongstleden Vrijdag om door middel van een verdrag de veiligheid van haar grenzen te waarborgen door met Amerikaanse financiele steun het Arabische vluchtelingenprobleem te helpen oplossen.

Dulles wilde zich niet uitlaten over de Amerikaanse houding ten aanzien Japanse voorstellen tot herziening van het Japanse vredesverdrag met de Verenigde Staten, waaronder de terugtrekking van alle Amerikaanse troepen uit Japan, aangezien dit onderwerp formeel niet aan de orde was gesteld.

Ten aanzien van Indochina merkte Dulles op zijn persconferentie op, dat de Verenigde Staten het met premier Ngo Dinh Diem erover eens zijn, dat er in het communistische Noord-Vietnam geen voorwaarden bestaan om vrije verkiezingen te waarborgen. Dulles zei, dat er geen waarborg bestaat, dat de kiezers niet zullen blootstaan aan dreigementen voor en represailles na de verkiezing.

Grandval werd slachtoffer van twist

PARIJS.— Generaal Pierre Boyer de la Tour du Moulin, een 59-jarige krijgsheer-staatsman, die sinds Juli 1954 resident-generaal in Tunesie was, is door het Franse kabinet benoemd tot opvolger van Gilbert Grandval als resident-generaal van het woelige protectoraat Marokko. De officiele bekendmaking van deze benoeming wordt uitgesteld, doch in Tunis verluidt, dat Boyer de la Tour heden naar Rabat zal vertrekken. Gisteren begaf hij zich uit Parijs naar Tunis.

De terugroeping van Grandval, die bereids in Frankrijk terug is, brengt geen wijziging in de milde politiek, die gisteren door het gehele Franse kabinet werd goedgekeurd. Deze politiek behelst de vorming van een representatieve Marokkaanse regering per 12 September a.s. en de terugkeer van de verbannen oud-sultan Ben Joessef uit Madagascar naar Frankrijk ongeveer een maand daarna.

Grandval, die vroeger Frans Hoge Commissaris in de Saar was, is het persoonlijke slachtoffer geworden van een twist met een Conservatieve minister. De Conservatieven stelden hun steun aan de nieuwe koers afhankelijk van zijn vervanging. In Conservatieve kringen te Parijs wordt de benoeming van generaal De la Tour in de plaats van Grandval toegejuicht als een overwinning voor de Marokkaanse kolonisten en als een tegenslag voor de nieuwe koers, die de vorige week op de Frans-Marokkaanse besprekingen te Aix-les-Bains werd uitgezet.

GOBIERNU FRANCES TA DI ACUERDO CU UN „DEAL NOBO"

PARIS. — Dialuna pasa gobiernu frances a yega en principio na un acuerdo riba e plan pa un „Deal Nobo" na Marokko, pero e no a tuma ningun decision ainda, riba e momentu, qu nan lo cuminsa cu ehecucion di e plan aqui y e proceder, qu nan lo sigui.

Den dos reunion di Cabinet, qu a dura tur dos huntu diestres ora, e ministernan a confirma, qu nan tin e plan di forma un gobiernu representativo marokano promé qu dia 12 di september. En general nan ta quere, qu un conseho di gobiernu, consistiendo di tres miembro, lo tuma luga di sultan Mohammed Ben Arafa, y cual lo eligi e promé ministernan di Cabinet marokano.

Di fuentenan genralmente di confiansa a bini noticia, qu e premier frances Faure a acepta retiro di resident genral Grandval „como prijs pa apoyo conservativo den bahamentu di e sultan."

Nan ta quere, qu den e proximo 48 ora nan lo eligi un sucesor pa Grandval. Pero nan ta tene e asuntu masha secrtto, te ora qu e resident general nobo lo ta cla pa tuma su puesto na Rabat.

Nan a menciona nomber di general Boyer de la Tour, representante frances na Tunisia, quen lo hanja na Marokko tantu e comando militar y direccion di e gobiernu civil.

BAPOR DI GUERA MAS GRANDI DI MUNDU

NEWPORT. — E portavion mas grandi y na mes tempu e bapor di guera mas grandi di mundu, „Forresatal" midiendo 59.900 tonelada di Marina mericano, a sali dialuna for di Newport na Virginia pa su promé biaha di prueba. E promé biaha aqui, cual lo dura mas o menos cincu dia, lo iba algun shen experto.

Kiel di e bapor ta 345 meter largu y nan a pon'é na Juli di anja 1952. Dos anja y mei despues e bapor a baha na awa. E ta carga nomber di difuntu James Forrestal, quen tabata minister di Mari na durante e ultimo guera mundial.

PERIODISTA „STOW AWAY" DEN SALA DI CONFERENCIA

LONDON. — Un periodista griego a pone e tres ministernan di relacionnan exterior di Grecia, Inglatera y Turquia, quen tabata huntu pa papia riba e asuntu di Cyprus, spanta dialuna, pa motibu qu el a presencia casi inter e conferencia, sin qu nan a nota su presencia. E homber aqui, quen su nomber nan no a publica, a drenta den e sala di conferencia cu un grupo di fotografó, quen tabatin ocasion di saca portret durante mei ora. Ora qu e fotografonan a bai, e periodista tabata sinta tras di delegacion griego na e mesa di conferencia.... ratu promé qu fin di e conferencia, cual a dura un ora y mei, nan a descubri, qu e homber no tabata pertenece na delegacion griego.

E minister di relacionnan exterior griego, Stefenopoelos a ofrece su disculpanan na su coleganan ingles y turco y a priminti, qu sorto di sucesonan asina lo no ripiti den futuro mas.

POLIS TA HAÑA BOM DI RADIUM BACK.

PARIS.— Ayera nan a haña e bon di radium, cual Polis di Paris y cientificonan ta buscando di siman pasa diawebs, back na e luga original riba tereno di fabrica, caminda nan a perd'é.

Polis ta quere, qu ora qu e ladron a lesa den corantnan, qui sorto di contenido peligroso e cylinder tabatin, el a dicidi di pon'é back na su luga.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas y promer cu e caba di cologa su bachi cu su sombre cu ata Pepita a core bini cu su slof bisando su esposo: „Bo ta parce cu bo ta mashar cansa, bin sinta pa mi kitabo zapato y bistibo bo slof".

Lorenzo a bai sinta pero e no por comprende ta di unda tur e carinjo aki a sali di repiente no ta cos di costumbre, al-contrario mas parti ta zundra el sa hanja, pesey ora cu Pepita a cohe su pipa dunele hasta sende lucifer pa el pega pipa el a puntra Pepita „Bo a cumpra algo awe?"

„No, mi amor, mi no a cumpra nada pero awe nos tin cuminda caliente". Lorenzo no a bisa nada pa Pepita tende pero den su mes el a pensa „Mi sabi cu tabata tin un cos malo den caminda".